Shri Raghunatha Temple MSS. Library,
JAMMU

No. ५४१६ . घ

Title रामायणम् सटीकम्

Author

Extent ४१८ Age

Subject भक्ति काव्यम् .

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

५४१६-घ

नं० ५४१६-घ

रामायणम् सटीकम् (ऐतिहासिक भक्तिकाव्यम्)
पत्राणि ४१६+१=४१७
लिपि: शारदा:

5416

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

68 A.

नं। ४७७ कां-४
रामायणं सटीकम्
पत्रसंख्या ४१६
रामायणं ऐतिहासिक प्रतिमानं

श्री रणवीर पुस्तकालय
सं. ...
नं. ४६८
मंदिर श्री रघुनाथ जी

5416
416

68 double
70 missing

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰ ॐ श्रीगुरवे नमः ॐ श्रीरामाय नमः
भाटी ॐ प्रविश्य तु महारण्यं दंडकारण्य
१ मात्मवान् रामो ददर्श दुर्धर्षस्ताप
साश्रममंडलं १ कुशचीर परिक्षिप्तं
ब्राह्म्यालक्ष्म्या समाहृतं यथाप्रदीप्तं
दुर्दर्शं गगने सूर्यमण्डले २ शरण्यं
सर्वभूतानां सुसंमृष्टाजिरं सदा मृ
गैर्बहुभिराकीर्णं पक्षिसंघैः समाहृ
तं ३ पूजितं चोपनृत्तं च नित्यमप्स
रसां गणैः विशालै रग्निशरणैः स्रु
ग्भांडैरजिनैः कुशैः ४ समिद्भिस्तोय
कलशैः फलमूलैश्च शोभितं आरण्यै
श्च महावृक्षैः पुण्यैः स्वादुफलैर्वृतं ५
बलिहोमार्चितं पुण्यं ब्रह्मघोषनिना
दितं पुष्पैश्चान्यैः परिक्षिप्तं पद्मिन्या
च सपद्मया ६ फलमूलाशनैर्दान्तै
श्चीरकृष्णाजिनाम्बरैः सूर्यवैश्वान
राभैश्च पुराणैर्मुनिभिर्युतं ७ पुण्यै
श्च नियताहारैः शोभितं परमर्षिभिः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

5416

तद्ब्रह्म भवनं प्रपेदे ब्रह्मघोष नि नादितम् ८

ॐ श्रीरामाय नमः ॐ अथ ऋषिदर्शितवर्त्म
नादंडकारण्यप्रवेशमाह प्रविश्येति ऋषि
दर्शितवर्त्मनेति शेषः दंडकारण्यं तत्संज्ञकं
महारण्यं दंडकस्य राज्ञो देशः शुक्रशापवशाद
रण्यमभूत् ततःप्रभृति दंडकारण्यसंज्ञातस्य
प्रायेण महाराष्ट्रदेशोयं आत्मवान् स्वायत्तचित्तः
दुर्धर्षो द्विपद्भिरप्रधृष्यः दुर्धर्षमिति पाठे रक्षो
तत्वाद्दुश्शक्यप्रवेशमित्यर्थः मंडलं समूहः १
आश्रममंडलं वर्णयति ऊशेति परिक्षिप्तं ब्राह्मं
ब्राह्मी लक्ष्मीः ब्रह्मविद्याभ्यासजनितस्तेजो विशेषः
तत्समावृतत्वाद्देवगगने प्रदीप्तं दुर्धर्षं रक्षआदि
भिर्द्रष्टुमशक्यं सूर्यमंडले यथा तथा भुवि स्थितं २
शरण्यं वासार्हं सर्वप्राणार्हं च स्वसंमृष्टाजिरं
अलंकृताङ्गणम् ३ अप्सरसां गणैरुपनृत्ते उ
पसमीपे कृतनर्तनम् अतिमनोरमदेशत्वात्
अतपर्वतैः पूजितं च अग्निशरणैरग्निहोत्रगृहैः
स्रुगादिभिर्यज्ञोपकरणैश्च शोभितं ४ आरण्यैः
आरण्यभवैः ५ बलिहोमार्चितं वैश्वदेवहोमब
लिहरणैः सत्कृतं ब्रह्मघोषो वेदघोषः तेन निनादि
तं संजातनिनादम् पद्मिनीसरः सपद्मया पद्म
पुष्पयुक्तया ६ पुराणैर्हृदैः ७ ब्रह्मभवने ब्रह्म

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भारी
१

ॐ श्रीगुरवे नमः ॐ श्रीरामाय नमः
ॐ प्रविश्य तु महारण्यं दंडकारण्य
मात्मवान् रामो ददर्श दुर्धर्षस्ताप
साश्रममंडलं १ कुशचीरपरिक्षिप्तं
ब्राह्म्या लक्ष्म्या समावृतं यथा प्रदीप्तं
दुर्दर्शं गगने सूर्यमण्डलं २ शरण्यं
सर्वभूतानां सुसंमृष्टाजिरं सदा मृ
गैर्बहुभिराकीर्णं पक्षिसंघैः समावृ
तं ३ पूजितं चोपनृत्तं च नित्यमप्स
रसां गणैः विशालैरग्निशरणैः स्रु
ग्भाण्डैरजिनैः कुशैः ४ समिद्भिस्तोय
कलशैः फलमूलैश्च शोभितं आरण्यै
श्च महावृक्षैः पुण्यैः स्वादुफलैर्वृतं ५
बलिहोमार्चितं पुण्यं ब्रह्मघोषनिना
दितं पुष्पैश्चान्यैः परिक्षिप्तं पद्मिन्या
च सपद्मया ६ फलमूलाशनैर्दान्तै
श्चीरकृष्णाजिनाम्बरैः सूर्यवैश्वानरा
भैश्च पुराणैर्मुनिभिर्युतं ७ पुण्यै
श्च नियताहारैः शोभितं परमर्षिभिः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ब्रह्म भवनं प्रख्यं ब्रह्मघोष नि
नादितम् ८

ॐश्रीरामायनमः ॐअथऋषिदर्शितवर्त्म
नादंडकारण्यप्रवेशमाह प्रविश्येति ऋषि
दर्शितवर्त्मनेतिशेषः दंडकारण्यंतत्संज्ञकं
महारण्यंदंडकस्यराज्ञोदेशः शुक्रशापवशाद
हरण्यमभूत् ततःप्रभृतिदंडकारण्यसंज्ञातस्य
प्रायेणमहाराष्ट्रदेशोयं आत्मवान् स्वायत्तचित्तः
दुर्धर्षोद्विपद्भिरप्रधृष्यः दुर्धर्षमितिपाठे रक्षोगु
प्तत्वादशक्यप्रवेशमित्यर्थः मंडलंसमूहः १
आश्रममंडलंवर्णयति कुशेति परिक्षिप्तंव्याप्तं
ब्राह्मीलक्ष्मीः ब्रह्मविद्याभ्यासजनितंतेजोविशेषः
तत्समावृतत्वादेवगगनेप्रदीप्तं दुर्धर्षं रक्षआदि
भिर्दृष्टुमशक्यंसूर्यमंडलंयथातथाभुविस्थितं २
शरण्यं वासार्हं सर्वत्राणार्हंच सुसंमृष्टाजिरं
अलंकृत प्रांगणम् ३ अप्सरसांगणैरुपनृत्ते उ
पसमीपेकृतनर्तनम् अतिमनोरमदेशत्वात्
अतएवतैःपूजितंच अग्निशरणैरग्निहोत्रगृहैः
स्रुगादिभिर्यज्ञोपकरणैश्चशोभितं ४ आरण्यैः
आरण्यभवैः ५ बलिहोमार्चितं वैश्वदेवहोमबा
लिहरणैःसत्कृतं ब्रह्मघोषोवेदघोषः तेननिनादि
तं संजातनिनादम् पद्मिनीसरः सपद्मया पद्म
युक्तश्रिया ६ प्राणिहितैः ७ ब्रह्मभवनं ब्रह्म

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा०बा०
भा०टी०
२

लोकः ब्रह्मघोषोवेदघोषः ८
वार्तिक तवरामचंद्रजी उस महादंडकारण्यमे
प्रवेशकरके शत्रुवोंको दुर्दर्षश्रीरामचंद्र एक तप
स्वियोंका आश्रमदेखतेभए १ कुशाकरके अर
चीरवस्त्रकरके शोभाइमान अर ब्रह्मविद्याकरके
शोभाइमानजेसें प्रकासमान आकासहोताहै २
संपूर्णजीवोंको शरणाकास्थाननिर्मलहै अंगा ३
णजिसमे बहुतमृगपक्षियोंकरके शोभाइमान
अप्सरोकरके पूज्यमान अर नृत्ययुक्त बहुतसुंद
र अग्निशाला अरश्रवे अर यज्ञसामग्री इनोका
के शोभाइमान ४ समिधाअंजलकनकलश
अर फलमूल इनोकरके शोभाइमान अर और ५
वनके महाहस्त फलवृक्षोंकरके शोभाइमान
अर वलिहोमकरके शोभाइमान अर वेदशब्दोंयु
क्त ओर अनेकवृक्षोंकरके अरनहापयोयुक्त स
करके शोभाइमान ६ अर फलमूल भोजनक
रनेवाले अर चीरवस्त्रअकृसअजिनोकरके शोभा
इमान अग्नसूर्यकेसदृश प्रकाश ऋषीओंकरके
शोभाइमान ७ अरपवित्रव्रतोंयुक्त ऋषीश्वरों
करके शोभाइमानो वैकुंठकेसदृश ८

ॐश्रीरामायनमः॥ दोहा ॐ वालमीक मुनि
नेरची रामकथा रमनीक तांकीछाया लैरचे
भाषाकहूंरमनीक वालअजोध्यारण्यकिरिखोअ
रनधिपीर रामकथा भाषारमनीकुलसें श्रीरणवी
२॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

उदयाचल चित्रकूट जनु दशरथनंददिनेश तम

कोणपके दलनको कीनोग्रनप्रवेश श्रान्नको

दुर्धरषहैं कोशलिसोवलवान मुनिग्राश्रमतिन

हीलखोतिसवन सोभाइमान १ कवित्त ॥

ऊशाहूंतेऊायो मुनचारोगेरक्कांप ऊशश्रोभैंची

रवक्नजोउमुनिके घरणधारेहैं देखेरामपसोघ

लकानसने वेदधनिजोउ ब्रह्मवियामुनिवरणाउ

चारेहैं सोहतप्रकाशथल विमलप्रकासजैसे

ऊोर मृगपंछी शुभसोंहीरमणहारेहैं अप्सरग

णन्त्यगीतहूंसोहैंशुभाइमान अग्निशालशोभैं

श्रुवहवनकरणकारेहैं ॥ दोहा सकलजीवको

सरणथलग्राउन्नवडोविसाल कंदमूलजलछ

टविमलसमयातिहीऊगाल सोहततिशवन

के विटपफलफलजूक्रमसोन होमग्रमजगि

लशुनतिनतश्रुतिध्वनिश्रावतकोन ऊोरऊसमर

रंगकेऊसुदतिसरभरहर शोभतहैंथलरम्यवि

धीकंदमूलफलभूर कईचीरपटलशनतजितक

ईमृगाजिननीक मुनिजनकैभोजनकरणनित

रसज्ञतफलरमनीक भानुसदृशप्रकाशमय

मुनिगणलसहतशुभाइ ग्रकपवित्रव्रतज्ञम

ऋषिथलसरपुरीदाचाइ १२३४५६७८

मूल-

ब्रह्मविदि महाभागे ब्राह्मणो हुप-

शोभिते तं दृष्ट्वा राघवः श्रीमान्

रा॰ आ॰ पमा श्रममंडले ९ अभ्यगच्छन्महा
भा॰टी॰ तेजा विज्यं कृत्वा महद्धनुः दिव्यज्ञा
३ नो पपन्नास्ते रामं दृष्ट्वा महर्षयः १०
अभिजग्मुस्तदा प्रीता वैदेही च यश
स्विनी तेतं सोम मिवोद्यंतं दृष्ट्वा वै
धर्मचारिणे ११ लक्ष्मणं चैव दृष्ट्वा तु
वैदेहींच यशस्विनीम् मंगलानि प्र
युंजानाः प्रतिगृह्णन् दृढव्रताः १२
रूप संहननं लक्ष्मीं सौकुमार्यं सुवे
षतां ददृशुर्विस्मिताकारा रामस्य
वनवासिनः १३ वैदेही लक्ष्मणं रा
मं नेत्रै रनिमिषैरिव आश्चर्यभूतान्
ददृशुः सर्वेते वनवासिनः १४ अत्रै
नं हि महाभागाः सर्वभूतहिते रताः
अतिथिं पर्णशालायां राघवं संन्यवे
शयन् १५ ततो रामस्य सत्कृत्य वि
धिना पावकोपमाः आजह्रुस्ते म
हाभागाः सलिलं धर्मचारिणः १६
मंगलानि प्रयुंजानाः मुदापरमया
युताः मूलंपुष्पं फलं सर्व माश्रमं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

च महात्मनः ८ निवेदयित्वा धर्मे
ज्ञा ह्येतत्प्रांजलयो ब्रुवन् धर्मपालो
जनस्यास्य शरण्यस्य महायशाः ९
पूजनीयश्च मान्यश्च राजा दंडधरो गुरु :
रिंद्रस्यैव चतुर्भागः प्रजारक्षति राघव
राजा तस्माद्वरान्भोगान्रम्यान्भुंक्ते
नमस्कृतः ते वयं भवता रक्ष्या भव॰
द्विषय वासिनः १० नगरस्था वनस्था
वा त्वन्नो राजा जनेश्वरः न्यस्तदंडाव
यं राजन् जितक्रोधा जितेंद्रियाः ११

सं॰टी॰

ब्रह्मविद्भिः सर्वत्र ब्रह्मानन्यत्व ज्ञानवद्भिः ब्राह्मणैरुक्त
लक्षणैः स्वधर्मब्राह्मणैः तादृशैर्युक्तत्वादेव ब्रह्मभवना॰
भूतत्वं चाश्रमस्य ७ विशंशारोपितशरणाश्रमव
त्त्रिमृगादिग्रासनिवृत्यर्थमितिभावः दिव्यज्ञानोपप
न्नाः आदिपुर्ववतारोरामोरावणादीन् हनिष्यती॰
त्येवं ज्ञानचक्षुः ९ तेरामं सीतांचचाहलक्ष्मणंचदृष्ट्वा
प्रीता अभिजग्मुः अभिमुख्येनजग्मुः उद्यंतं सोममिवत
त्प्रियदर्शनं १० सोमोब्राह्मणानां राजेतिश्रुतेः स
कलरक्षकसोमराजमिव स्वरक्षकं धर्मचारिणं रामं
दृष्ट्वा लक्ष्मणं यशस्विनीं पातिव्रत्य यशस्वतीं रक्षःकुल
संहारजयशस्वतींच सीतां दृष्ट्वा अतपवाग्रेलक्षणमार्ष॰

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नोपपद्यते मंगलानि आशीर्वादान् प्रत्यगृह्णन् स्वर
तकेष्टदेवताबुद्ध्या प्रतिगृहीतवंतः १२ रूपसंहननं
अंगान्यभूषितान्येव भीक्षणीयैर्विभूषणैः येन भूषि
तवत् भाति तद्रूपमिति कथ्यत इति लक्षितं रूपं त
थुक्तसंहननं आपादकेशं सुश्लिष्टसंधिबंधः अंगप्र
त्यंगकानां च सन्निवेशो यथोचितं सुश्लिष्टसंधिबंधो
यस्तत्सौंदर्यमिहोच्यते इत्युक्तलक्षणं सौंदर्यं लक्ष्मीं
कांति लावण्यं मुक्ताफलेषु छायायास्तरलत्वमिवां
तरा प्रतिभाति यदंगेषु लावण्यं तदिहोच्यते इति सौकु
मार्यं परचितग्राहिता लक्षणं मार्दवं वा विस्मिता नाम
द्भुतवस्तुदर्शनवतां च आकारोऽत्र भ्रूप्रसादविस्फा
रितेक्षणत्वादिरूपस्तथाविधाकारा विस्मितवित्ता इ
ति यावत् वनवासिन इति रामविशेषणमेतादृ
शस्यापीदृशं रूपादीत्याश्चर्यम् १३ तदेवाह वैदेही
मिति अनिमिषैर्निमेषरहितैः आश्चर्यभूतान् रूपा
दिभिर्विस्मयप्रापकान् सर्वे ते वनवासिनः ऋषयो
मृगादयश्च तद्दर्शनानंदविच्छेदभयेन च निमेषरा
हित्यं १४ अत्राश्रममंडले अतिथिं न्यायतः पूजा
र्हं पर्णशालायां प्रातिस्विकां १५ रामस्य सत्क
र्तरि कर्मणः शेषत्वविवक्षायां षष्ठी भवद्दर्शना
दिभिर्वर्धयत्या इत्यादि प्रियवचनैः सत्कृत्य सलि
लं सलिलादिपूजाद्रव्यं आजह्रुः रामपूजार्थमिति
शेषः १८ आश्रमं च स्ववासस्थानभूतं प्रांजलयः
निजकुलदेवतारूपत्वात् अन्यथा हि तद्विषये वाल्लणं
जलिकारणस्यानौचित्यं स्यात् १७ १८ पूजनीया॰

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

देवताबुद्ध्यापालकत्वेन गुरुत्वाद्वा मान्योराजत्र
द्यासत्कारार्हः तदेवाह राजेत्यादिदंडधरोदुष्टनिग्र
हकर्त्तासर्वलोकप्रसिद्धंप्रजाहेतुमाह इंद्रस्येति
इंद्रस्याशेषयागपूज्यस्यचतुर्भागः चतुर्थांशः य
द्वेंद्रस्य परमात्मनोविश्वस्यतुर्थांशः एवकारेणन
यस्य कस्यापिदेवतासामान्यस्येतिसूचितं ९
नमस्कृतोलोकैरितिशेषः एवंराजमात्रस्याप्ये
वंविधत्वेसाक्षाद्भगवतस्तवैवं विधत्वमितिकिमु
क्तव्यमितिध्वनिः तेवयंऋषयः रक्षत्वेहेतुर्भवद्वि
षयवासिनइति विषयोदेशः सार्वभौमत्वाद्दंड
कारण्यमपि तद्देशएवेतिभावः विश्ववतारत्वा
त्सर्वोदेशस्तवैवेतिगूढोभिप्रायः ननुवनस्थेनेन
वलहीनेनमयाकथंभवंतोरक्ष्यास्तत्राह नगरस्थ
इतिनगरमयोध्यात्वंनोराजारक्षकः राजाजनेश्व
रइत्याभ्यामिहाप्रत्यक्षत्वमेवरक्षकः सर्वशक्तिसं
पन्नस्य नगरवनवासाभ्याप्रत्यवायाभावयोरभा
वादितिध्वनितं ननुमहाप्रभावानांकुतोरक्षकांत
रापेक्षेत्यतआह न्यस्तेति न्यस्तभूतनिग्रहाः तत्रहे
तुर्जितक्रोधाः तपोनाशभयात् ११ ॥

भाषा टीका.

बलवेना बडे तपस्वियोंकर्के शोभाइमान त
पसेआश्रमको देखकर रामचंद्रजी ९ धनु
षसेचिल्लाउतारकरआश्रमकों चलतभए
तवरिष्यज्ञाननयुक्त वहऋषी रामचंद्रजीके
देखकर १० अरयणस्थिनिसीताको आ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

धर्मयुक्त लक्ष्मणजीको उदयहोते चन्द्रमाकेसद
श रामचंद्रजीकेदेखकर सन्मुखजातेभए ११
तब रामचंद्रसीतालक्ष्मणजीकेप्रति आशीर्वाद
देतेहुवे १२ भूषणोंकर्केरहितभी रामचंद्रजीके
अरु बहुतशोभाइमान आश्चर्यको उत्पतकर्नैवा
ली शोभादेखतेभए १३ तब सीता लक्ष्मण रा॰
मचंद्रजीको अरु निमिषनेत्रोंकर्के आश्चर्ययुक्त
हुवे उनकारूपदेखकरदेखतेभए १४ तबउसी
स्थानमेंसंपूर्णजीवोंकेहितमेंतत्पर रामचंद्रजीको
उत्तमअतिथीजानकर पत्तोंकुटियामेंप्रवेशकरा
तेभए १५ तबअग्निकेसदृश प्रकाशऋषीश्वररा
मचंद्रजीकों सुंदरवचनकरकेसत्कारकरके
जलसेंआदपूजा इत्यग्रहणकरतेभए १६ मंगः
लपूर्वक आशीर्वाददेतेहुवे प्रसन्नहोकरफलमू
ल आश्रमरामचंद्रजीके प्रति प्राप्तकरके १७ ।
हाथबांधकरकहतेभए कि आपधर्मज्ञहो अरुजी
वोंकोशरणकास्थानहो अरुपूजायोग्यहो अरु
मानकर्नेयोग्यहो अरु दुष्टोंको दंडयोग्यहो सा
क्षात् विष्णुकाचतुर्थांशाहो १८ इसीकारणसे रा
जासंपूर्णभोगोंकोभोगताहै तुमनेहमारीरक्षा
कर्नेयोग्यहै २० तुमनगरमें स्थितहो अथवावन
मेंस्थितहो तुमहमारेराजाहो हमनेदंडअरुको
धत्यागदियाहै इससें हमराक्षसोंकानहींमार
सकतेहैं २१

भुजंगी

वडेवेननकनयसोंकरीके लसेंसोउध्यानाछवीसों

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भरीकै तिसीदेखकेरामजोधानधारी मुनीदेख
कैपन्चलीनो उतारी चलेताहिकेसाम्हनेज्ञान
पाई यहोराघवीसोमुनीनेदखाई जमखीवदे।
हीचलेंताहिपाहूँ सुमित्रीसुख्दार्मकीसंगआ।
वैं उनोकोंलखीकैमुनीपहजानो यहीरामहैकी
उयोशीतभानो तिन्हैतीनकोदेखिकैसमुखजेहैं
सुमित्रीसिआरामकोंपूजीसकेहैं विनाभएपंकैरघू
नाथसोहैं इनीनात्रलोकेतिसीतल्पकोहैं तवैजा
नकीरामसोमित्रिहीमे निमैनैनदेखैंछवीअहिरी
मै उसीथानमैहैंकुटीयानिआरो मुनीनेरघूनाथ
तोंहीउतारो सभीजीवकेहेतहैंहेतकारी महांति
ध्यज्ञानीकरीपूजभारी वडेतेजवारेऋषीजोमहा
ना तिन्हैंरामकोंआदरीवैनठाना रघूराजनैता
हिकीपूजलेई मुनीनैजलादीजोदुप्रीतदेई भले
मंगलाचारआसीशदेहैं फलोंसोंमोदविज्ञामिकी
हैं रघूनाथजूआपहोधर्मवारे सभीजीवकोहो।
तमैरखतहारे तहीपूजनेयोगयहैंमानदेई चतु।
र्थांशगोविंदकोरूपराई इसीकारणेभूपभूभोगभो
गैं तहीराघवीविश्वकोरखजोगैं दोहा विश्व।
खनहारेतमहिहमकोंरखिहमेष्। नगरवसोवाव
नफिरोतमहोहमैनरेष्। दंडक्रोधत्यागेयाहमैंकरे
जापटछधार केरणपकोइतउःखवडोसकैंनति
वहममार ९ १० ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८
१९ २० २१ ॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा.आ.
भा.टी.
९

रक्षणीया त्वया शश्वद्गर्भभूता स्त-
पोधनाः एवमुक्त्वा फलैर्मूलैः पुष्पै-
रन्यैश्च राघवं ११ वन्यैश्चविविधाहारैः
सलक्ष्मण मपूजयन् तथान्ये तापसा
सिद्धा रामं वैश्वानरोपमाः न्यायवृत्ता
यथा न्यायं तर्पयामासु रीश्वरम् १२
इत्यार्षे रामायणे वाल्मीकी आरण्य
कांडे प्रथमः ॥ १॥

अतोरक्षणत्वागर्भभूताः यथा मातृगर्भप्राप्तोजीवो
मात्रारक्ष्यते तद्वद्रक्ष्या इत्यर्थः अन्यैः नीवारादिभिः
विविधाहारैः सलक्ष्मणमित्यनेन लक्ष्मणस्याप्या-
हारभक्षणंसूचितं ११ अन्येसिद्धाः संकल्पसिद्धा
न्यायोधर्मस्तदनुरूपंवृत्तंचरित्रंयेषांते यथान्यायंई
श्वराईपदार्थोपस्थापनेनेश्वरंतर्पयामासुः १२॥
इत्यार्षेरामायणेआरण्यकांडेप्रथमःसर्गः १॥

भाषा टी.

इससें तुमने हमारी रक्षाकरनेयोग्यहै इसप्रकार
कहकर रामचंद्रजीको फलमूलपुष्पोंकरकै ११
अरु और अनेकप्रकारवनोंके आहारोंकरके लक्ष्म-
णजीकीपूजाकरतेभए अरु तैसें तैसेंही संपूर्णसि-
द्धतपस्वीन्यायकरकै ईश्वर रामचंद्रजीकीपूजाकरते

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मय २३ इतिश्रीरामायणे भाषाटीकायां प्रथमः ॥ १

सोरठा

इसतैंरावनहारहमकोश्रीरघुनाथनिज राघविस
सीप्रकारकरेंभेटफलमूलतह पुनअरुइसीप्र
कारजेावनकेफलस्वादअरु आनीधरेअपारसे
मिश्रीकोंप्रीतदे तेसेपूजिविदेहिहुतपसेान्यार
कर ऋषिहरषिसभजेहितिन्हेपूजनकरिनीनकी
२२ २३ ॥ इतिश्रीवाल्मीकरामायणे आरण्यकां
डेरुद्रदत्तकृत भाषा रणवीरविनेादे प्रथमः सर्गः १

कृत्वातिथ्याथ रामस्तु सूर्यस्योदयनंप्र
ति आमंत्र्य समुनी न्सर्वा न्वनमेवान्व
गाहत १ नानामृगगणाकीर्णं मृत्तशा
र्दूलसेवितं ध्वस्तवृक्षलतागुल्मं दुर्दर्श
सलिलाशयं २ निष्कूजनाना शकुनि
झिल्लिकागणनादितम् लक्ष्मणानुच
रो रामो वनमध्यं ददर्श ह ३ सीतयास
ह काकुत्स्थ स्तस्मिन् घोर मृगायुते
ददर्श गिरिशृंगाभं पुरुषादं महास्वनं
गंभीराक्षं महावक्त्रं विकटं विकटोदरं
बीभत्सं विषमं दीर्घं विकृतं घोरदर्शनं ५

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वसानं चर्मवैयाघ्रं वसार्द्रं रुधिरोक्षि
तं त्रासनं सर्वभूतानां व्यादितास्य मि
वान्तकम् ६ त्रीन् सिंहांश्चतुरो व्याघ्रा
न् द्वौ वृकौ पृषतान् दश सविषाणं व
सादिग्धं गजस्य च शिरो महत् ७
अवसज्यायसे शूले विनदंतं महास्वनं
स रामं लक्ष्मणं चैव सीतां दृष्ट्वा च मै
थिलीं ८ अभ्यधावत्सुसंक्रुद्धः प्रजा
कालइवान्तकः सकृत्वा भैरवं नादं
चालयन्निव मेदिनीं ९ अंकेनादाय
वैदेही मपक्रम्य तदाब्रवीत् युवां
जटाचीरधरौ सभार्यौ क्षीणजीवितौ
प्रविष्टौ दंडकारण्यं शरचापासिपा
णिनौ कथं तापसयोर्वां च वासः प्र
मदयासह ११ ॥

संस्कृत टी॰

उदयनं प्रति उदयकाले अस्तगारहित प्राविशत् ध
नहृत्तालतागुल्मं विराधसंचारवशात् इतिशेषः
उदर्शीसलिलाशयं उत्कृष्टत्ववशादेव २ निकृत्ता

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नानाशकुनयोयत्रतत् विराधभयादेवंकिल्लिकाग
णमात्रशब्दभूतंवनमध्येददर्शेतिसंबंधः ३ घोरम्
गाललक्ष्यादयः क्रूरषादंराक्षसम् ४ गभीराक्षं म
हाकूपवदगाधचक्षुषं विकटं विशालं वीभत्सेक्ष
त्सितं विषमेनिम्नोन्नतसंस्थाने विकृतं वक्ष्यमाणध
मैर्विपरीतवेषं अतएवघोरदर्शनं ५ वसामांसा
नर्गतस्नेहः व्यादितास्यंआत्तास्यमित्यर्थः ६ दृषता
विडम्बकमृगाः ७ भक्षणार्थं सिंहादीन् आयसेशू
लेऽवसज्य महास्वनं यथातथाविनदंतं ८ काले
युगांतकालेक्रुद्धोंतकः प्रजाअभिउद्दिश्य यथाधा
वतितथा अभ्यधावत् ९ अंकेनकटिप्रदेशेनस
भार्यौ भार्याशब्दोयोषिन्मात्रवची एकया योषिता
सहितौ यद्वा विराधस्येदंनिंदोक्तिरूपमेववाक्यं १०
तदेवाह कथमिति प्रमदया सहस्वयोर्वासः कथ
चेत्यन्वयः ११ ॥

भाषा टी॰

तउनऋषियोंकर्के सत्कारयुक्तहुवे रामचंद्रसूर्य
केउदयकालमे ऋषियोंको पूछकर आगेवनमें प्रवे
शकर्तेभए १ अनेकमृगोंकर्के अरपंक्षियोंकर्के
सेहूटेहैं विराधकर्केवृक्षलता जिसमेपेसाजंगल
शायदेखतेभए २ अनेकपक्षियोंके अर झिल्ली
गणोंकेशब्दयुक्त अर वडाभयकर हस्तोंकर्के सं
युक्तलक्ष्मणजीकेसहित पेसावनदेखतेभए ३
अर सीताकेसहित रामचंद्रउसघोरवनमेपर्वतके
सदृश मनुष्योंकोभक्षणकरनवाला राक्षसदेख
तेभए ४ वडेगंभीरहैं नेत्रजिसके अर वडाविस्तृत
मुखजिसका अर भयंकर पेट जिसका अर भयंक

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

र दर्शनजिसका ऐसे राक्षसको देखतेभय ५ ॥
व्याघ्रकेचर्मसहितचरबी अरुरुधिरकर्कैं सिंचितमु
खजिसका संपूर्णजीवोंकाभयदायक मानोमुख
केफारेहुवे धर्मराजकेसदृश ६ तीनसिंह अरचा
रव्याघ्र अरदोहक अरदशहरण जानकेमृग अर
एकदंतोसहित वडाहाथीकासिर ७ इनकोलोह
मय त्रिशूलमेकाढइकर वडेशब्दकर्ताहुवा राम
चंद्रलक्ष्मणसीताजीको देखकर ८ क्रोधयुक्तहु
वा सन्मुखदौडताभया जैसे युगके अंतमेक्रोधयु
क्तहुवे धर्मराजप्रजामेजातेहैं मानोशब्दकर्केपृथ्वी
कोकंपायमानकर्ताहुवा ९ सीताकोआपनीभु
जाकेअंतरमे आणकर्केकहताभया किस्त्रीके
सहितजिससेदंडकारण्यमेआपहो इससेतुमक्षी
णजीवहो १० तपस्विओंके तुमनेवस्त्रधारणकि
येहैं अर धनुषतरकसंग्रहणकीयेहैं अरइस्त्री
केसहितहो ११ ॥

दोहा

ऋषियनतेंसतकारलैरामउदैलखिभान मुनिज
नतेंमगपूछिकैत्रिशावनकिउपियान खगमृगक
रकैंहीमलेतोरेदनुजविराध हृल्लतामुकलतम
पदेखिरामअगाध देख्योएकजलाशतिहिखगक
लीरवपूर विटपजकसंघटकियोलख्योरामभय
तपसिधर्मधारयोजिनिहिलत्रधर्मधनुतीर तिसदं
डकअतिघोरमेदेख्योवकुवभार त्वचासांतितिनक
जिसकेअरुवक्रहुंकोहार सवैया नैनगंभीरवडे
जिसकेअरुवक्रहुंकोविसतारहुनेरा पेटहुंकोवि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

स्त्रारभयंकरदरसनताकोभयंकरहैरो व्याघ्रके
चांमसमेतलसैंशुवश्रोणितमिकसैंभूरिलवेरो
तीनमृगेशृंतैंव्याघ्रहैवेदऊरंत्रिशूलकैसाथकलेरो
दोहा एकदीपसिरदांतजुतरघुपतिलखिकरसार
तिनहितीनकेमांझमैंआयोवलकरिदोर सोरठा
जोंजगांतजमराजभवसागरपैंकोपकरि श्लोक
रणकेकजदौरैदौरयोत्यावही भूमिदईकंपाइ।
महांघोरवंहीकरी निजभुजलेइचढाइतातेंरा।
कीजानकी नारिसहतवनआइइसतैंतुमखिण
पसेंवचनसुनाइमुनिपटधारेहैंतुह्में धनुसरकर
हिंउठाइफिरोनारसंगपकरैं १२३४५६७
८९१०॥

अधर्मचारिणौ पापौ कौयुवां मुनिदू
षकौ अहंवन मिदंदुर्गं विराधो नाम
राक्षसः १२ चरामि सायुधो नित्यमृ
षिमांसानि भक्षयन् इयं नारी वरा
रोहा ममभार्या भविष्यति १३ युवयो :
पापयोश्चाहं यास्यामि रुधिरं मृधे
तस्यैवं ब्रुवतो दुष्टं विराधस्य दुरात्म
नः १४ श्रुत्वा सगर्वितं वाक्यं संभ्रां
ताजनकात्मजा सीता प्रावेपतोद्वेगा
त्प्रवातेकदली यथा १५ तांदृष्ट्वाराघ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा श्री भा टी ५

9

वः सीतां विराधांकगतामुभौ अब
वीलक्ष्मणं वाक्यं शुवेन परिशुष्यता
तां १८ पश्यपैाम्य नरेंद्रस्य जनक
स्यात्मसंभवां ममभार्यां शुभाचारां
विराधांके प्रवेशितां १९ अत्यंत सु
खसंवृद्धां राजपुत्रीं यशस्विनीं यद
भिप्रेतमस्मासु प्रियं वरवृतं च यत् । ८
कैकेय्यास्तु सुसंवृत्तं क्षिप्रमद्यैव ल
क्ष्मण या न तिष्ठति राज्येन पुत्रार्थे
दीर्घदर्शिनी २१ यथाहं सर्वभूतानां
प्रियः प्रस्थापितो वनम् अद्येदानीं
सकामा सा या माता मध्यमा मम २२

संस्कृत टी॰

अत एवाह अधर्मचारिणौ मुनिवेषकौ मुनिवेष
विरुद्धशरचापासिधारणात् एकभार्यारक्तत्वा
च्च अत एव पापौ तयोर्भीत्युत्पादनाय विराधः स्व
यमेव स्वस्वरूपमाह अहमिति १२ १३ - धेनुके १४
संगविलंभावे निष्पाससर्वमिति यावत् उद्वेगात्
भयात् १५ परिशुष्यता शोकसंकुचितेन मुखे
नोपलक्षितेनरव १८ प्रवेशितां विराधेनेति शेषः । ७
अस्मास्वविषयेयत् डः त्वं कैकेय्या वने संपादनी
यतया ऽभिप्रेतं यत्वप्रियं वरवृतं चेतत् क्षिप्रमद्ये

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

व स्वसंहन्नमिदं १८ यागुज्ञार्थे पुत्रप्रयोजननिमि
त्तं राज्याभिषेकमात्रेण न लप्स्यति तीर्थदर्शनेऽस्मा
ज्ञाशेन स्वपुत्रस्य चिरं राज्यं प्रपश्यंती १९ यथादी
र्घदर्शिन्या सर्वभूतहितोऽहं वनमपि प्रस्थापितः
पुत्रराज्यदार्ढ्याय यामेमध्यमा माता कौसल्यातः
कनिष्ठत्वात् सुमित्रातो ज्येष्ठत्वात् साऽद्य दिवसे
इदानीमस्मिन्काले सकामा जाता कौसल्यापेक्षया
कनिष्ठत्वात् एवं यवीयसीत्युक्तिरपि नासंगता
तीर्थस्तु कौसल्यासुमित्राभ्यां कनीयसी इतरदश
रथपत्नीभ्यां ज्येष्ठेत्याह भगवतापीदृशोक्तिस्तु
लक्ष्मणंप्रत्याह वर्धनायेति बोध्यम् २०

भाषा टी॰

इससे लक्ष्मण अधर्मयुक्त महापापी मुनियोंमें दुष्टहों
अरमें इसवनमे विराधनाम राक्षस २२ शस्त्रधार
करकें विचरताहों ऋषियोंके मांसभक्षणकर्ताहुवा
अव यह सुंदर स्त्री हमारी भार्या होवेगी २३ अरतुमा
रादोनों पापियोंकामे रुधिरपानकर्ताहों इसप्रका
र विराधके कहतेहुवे २४ सीता उसका गर्वयुक्त
वचनश्रवणकर भयसें कांपती भई जैसें वातसें
केलीवेलकांपतिहैं २५ तव इसप्रकार विराधके
अंगमे सीताको प्राप्त होई देखकर सूकताहै मु
खजिनका ऐसे रामचंद्र लक्ष्मणजीके प्रतिकहर
तेभए २६ हे लक्ष्मण राजा जनककी पुत्री अरह
मारी स्त्री विराधके अंकमे प्राप्त होई है २७ जन्म
से वहुत सुखपूर्वक है हे लक्ष्मण केकई ने जोवर॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

10

मांगकर हमारेविनाशवास्ते जोवनवासदियाहै
सोउसकाकार्यअवही सिद्धहोगयाहै १८ जोकै
कयी भरतकेराज्यकर्केभी नही प्रसन्नहोतीभई
उसनेहमको वनवासदीयाहै सो उसकाकार्यअ
वहीहोजातीहै १९ जिसने हमारेकोवनवासदी
याहै सो आजहमारी मध्यममाता अपनेमनोर
थको प्राप्तहोवेगी २० ॥

दोहा

हे अधर्मिइसतेतुमहिपापीमुनिकेवीच वरधना
मकोप्पहमहिंकेरातिहारीमीच शास्त्रधारिश
स्त्रैंफिरोंमुनिकोआमषवोइ आजअनमेनाक
हो भलीभईतुमपाइ तातेंसुंदरनारइहदारा
हमरीहोग रुपरतिहारोपानकरिकरोंअभेक्केभो
ग इसप्रकारकहताभयाअधनिसाचरजोइ ग
र्वज्ञक्रवचताहिकेसुनिसिअकंपतहोइ सूक्ष्मल
ताजोमहननतेंकांपैसिअतिहिंजोइ वराधदनुजके
अंगमैइसविधप्राप्तहोइ वक्रसुकनकहनेमपर
भुपतिकहतैंवात जनकसुताहमरीतिआदनुज
अकलैभ्रात जन्मइसैसुखसोरहीलक्ष्मणअवता
कपइ ममविनाशहीकरणकोन्टपवरतियाकके
इ सुतराजकोप्राप्तकरिखीसीनपसीहोइ दियाइ
मैवनवासतिनाखुसीहोइगीसोइ तिलकहटन
पितुमरणदुःखइसनैंप्रसरप्राइ आजमनोरथ
पाइगीसुनिममधाममाइ १२ १३ १४ १५ १६
१७ १८ १९ २० ॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

परस्पर्शात्तु वैदेह्या न दुःखतरमस्ति
मे पितृविनाशो वा सौमित्रे स्वराज्य
हरणं तथा ॥ २१ ॥ इति ब्रुवति काकु
त्स्थे बाष्पशोकपरिप्लुतः अब्रवी
ल्लक्ष्मणः क्रुद्धो रुद्धो नाग इव श्वसन्
अनाथ इव भूतानां नाथस्त्वं वासवोप
मः मया प्रेष्येण काकुत्स्थ किमर्थं
परितप्यसे ॥ २३ ॥

संस्कृत टी.

तदर्थमेव पुनराह परेति पितुर्मरणात् स्व
राज्यहरणादधिक दुःखजनकं वैदेहीपरस्पर्शः
इतो अधिकं दुःखजनकं तु न मे किंचित् इति दुःखा
तिशयोद्वेगः २१ बाष्पशोकाभ्यां नेत्रचित्तगताभ्यां
परिप्लुतो आप्लुतस्तदा क्रुद्धः कैकेयीप्रति विरोधं प्रति
रुद्धो नाग इव आहितुंडिकेन मंत्ररुद्धः पेटीरुद्धो
वा सर्प इवेत्यर्थः श्वसन् रामविषाददर्शनेन २२
अनाथ इव नाथापेक्षः प्राणी नाथरहितः सन्
यथा शोचति तद्वत् कीदृशस्त्वं भूतानां सर्वजीवा
नां नाथस्त्राता तेन तस्य नाथ निरपेक्षत्वं ध्वनितं तदु
पपादकमेव वासवोपमेत्यपि मया प्रेष्येण भृत्येन स
तिशेषः २३ ॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ अ॰ भा॰ टी॰ ११ हमरेउरूपकेस्पर्शहोनेसे सीताकाइससेमेरेको
औरकोईदुःखकोईनहीहै पिताहमारेमृत्युके प्रा
प्तहोगयहां ऐसादुःखपभीनहीहैं २१ अश्रुपातो
युक्तहुवे इसप्रकाररामचंद्रजीके कहनेहुवे क्रो
धसेसर्पकेसदृशश्वासकतेहुवे लक्ष्मणजीकहतेभए २२
हेमहाराज इंद्रकेसदृश आपसंपूर्णजीवोंकोस्वा
मीहो सो अनाथोंकेसदृशकहतेहो मेआपका से
वकहे हमारेस्थितहुवे आपक्यों संतप्तहोतेहो २२

सोरठा

हमजीवतनरऔरकैरेस्परसनरकोनअरू इसतै
औरकठौरकौनदुखलक्ष्मणाहमे सवैया हेमहा
राजसुरेशकैतुलहोआधिकनाहितैविश्वकेसाई
नाथकेनाथअनाथवनीतजिआंखितैआसंकोक्रो
धकोछाई फेरविसाशतैंसूकतहो रघुवीरधीरको
सांपकिन्याई सेवकआपकोठाढेअगारमैदेखव
राधकिमीचअकआई २१ २२ २३ ॥

शरेण निहतस्याद्य मयाक्रुद्धेन रक्षसः
विराधस्य गतासोर्हि महीपास्यतु शोणि
तं २४ राज्यकामे ममक्रोधो भरते
योबभूवह तंविराधे विमोक्ष्यामि वज्री
वज्रमिवाचले २५ ममभुज बलवेग
वेगितः पततुशरोस्यमहान्महोरसि
व्यपनयतुतनोस्यजीवितं पततुतत

भ्रमंहीविघूर्णितः २६ इत्यार्षेरामाय
णे आरण्यकांडे द्वितीयःसर्गः २

संस्कृत टीका

किंत्वयाशक्यं तत्राह शूरेणेति २४ विराधेमोह्यामि
भरतेनराज्यकामनायाअप्रदर्शितत्वात्तमुपेक्ष्य २५
भुजवलवेगेन धनुःकर्षणवेगेनवेगितः आहितवेगः
महीपतत्वविराधइतिशेषः विघूर्णितःसंजातभ्रमणः
इत्यार्षेरामायणे आरण्यकांडेद्वितीयःसर्गः २

भाषा॰ टी॰

मेजो अवक्रोधयुक्तहुवा इसकेप्रतिवाणछोडताहो
उसकरकै मस्तकोप्राप्तहुवे विराधकारुधिरपृथ्वीपा
नकरैगी २४ राज्यकेवास्तेजोक्रोधमेरेको भरतवि
षेउत्पनहुवाथा सोक्रोधआजविराधमेंछोडताहो
जैसेइंद्रपर्वतोंकेउपरवज्रछोडताहै २५ हेमहारा
जआजहमारीभुजाकेवलसेछोडाहुवा वाणइसकी
छातीमैंपरैगा उससेंप्राणोंसेरहितहुवा घूर्णितहो
करपृथ्वीमेगिरैगा २६ ॥ इतिरामायणेआरण्य
कांडद्वितीयःसर्गः ॥ २ ॥

जो अवक्रोधभयाइसपैअवताहितैमैंअतिसाइकडारें
मोहूपैहैंबलतेरे पदारतैंमारोइसैहिप्रतापतिहारें
देखोमहीकरैपानअसत्रहैआजवराधकिसोणतधारें
राजलिपंजतुभरतहूकैविषैउसक्रोधकूतैंइसकोंअव
मारें जेणांम्हरराजसलोचयपैंनिजवज्रकोंकोपकरी
तिहिहुगारें हेमहाराजजुदेखोअसत्रहैमोबलहैभु
जदंडहिमारें मोकरतैंछुटेगोसाइकतीत्तवराधहूकि

उरकोछिननौरैं उरह्नरणहोइपरैधरणीयवराध
मरैंकरिकैअतिसोरैं २४ २५ २६ इतिवाल्मीका
रामायणेआरण्यकांडेतद्दत्तकृतभाषारणवीर
विनोदेद्वितीयःसर्गः २॥

अथोवाचपुनर्वाक्यं विराधःपूरयन्वनं
पृच्छतो मम हि ब्रूतं कौयुवां क्वगमिष्य
थः १ तमुवाच ततो रामो राक्षसं ज्व
लिताननं पृच्छंतंसुमहातेजा इक्ष्वाकु
कुलमात्मनः २ क्षत्रियोवृत्त संपन्नौ
विद्धिनौवनगोचरौ त्वांतुवेदितुमि॰
च्छावः कस्त्वंचरसिदंडकान् ३ तमुवा
चविराधस्तु रामंसत्यपराक्रमं हंतव
क्ष्यामितेराजन् निबोधममराघव ४
पुत्रः किलजवस्याहं मातामम शत
ह्रदा विराधइतिमामाहुः पृथिव्यांस
र्वराक्षसाः तपसा चाभिसंप्राप्ता ब्र
ह्मणोहिप्रसादजा शस्त्रेण वध्यता
लोके छेद्याभेद्यत्वमेवच ८ उत्सृ॰
ज्यप्रमदामेना मनपेक्षौयथागतं
त्वरमाणौपलायेथां नवांजीवितमा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अयेति॥ वनं हृदयन्निस्वस्य शब्देनेति शेषः युवयोः
स्वरूपं पृच्छते मह्यं शंसतं लोपमध्यमद्विवचनं प्रश्नप्र
कारः कावित्यादि १ ज्वलिताननं राक्षसत्वान्मुखा
निःसृताग्निज्वालया आत्मनः इक्ष्वाकुसंबंधिकुलस्य
वाचेत्यर्थः क्षत्रियौ इक्ष्वाकुवंशजाविति शेषः वन
गोचरौ वद्वीहि: कुतश्चिद्धेतोरिति शेषः २ निबो
धममवचनान्ममस्वरूपमितिशेषः ४ जवस्यज
वनाग्नः ५ लोके प्राणिलोके शास्त्रेण शास्त्रसामा
न्येन किंच अच्छेद्या भेद्यत्वं प्राणवियोजनाविच्छेद
भेदाशक्यमात्रत्वं प्राप्तमित्यर्थः ६ यदेवमतउ
त्सृज्येत्यादि अनपेक्षो अस्मदाशया उद्धाशया चरहि
तौवां युवयोः ७ ॥

भाषा टी॰

तब उससे उपरांत विराध वनकों शब्द संपूर्ण कर्ता
हुवा कि मेंतुमको पूछताहों तुमकोणहो अर क
हांजाते हो १ तब रामचंद्र कहते भए संपूर्ण आप
णी हमांत पूछहुवे कबंधके प्रति २ किहे विराध
हम क्षत्री हों अर वनमें विरते अवनते के हम जाण
नकी इच्छा कर्ते हों तुम किससे दंडकारण्यमे विचर
ते हों ३ तब सत्यपराक्रमी रामचंद्रजी के प्रति विरा
ध कहता भया कि में कहता हों तुम श्रवण करो ४
जव नामराक्षसका में पुत्र अर शतह्रदा हमारी मा
ता है विराध हमारा नाम संपूर्ण राक्षसनाणने हैं ५
अर तपकर्के ब्रह्माजीसें हमारे कोवर प्राप्त हुवा श
स्त्रकर्के अवध्यता ६ अब तुम इस स्त्रीको छोड।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰ करजीवतेचलजाउ तुमाराजीवनहमेंनहीकर्ना
भा॰ टी॰ हों ७ ॥
१३ 13

चुपै

उसपरखुनवअमहरविराधा वनहहोतावकरीअगा
धा कहैंतुफैंहकोंतुमकौनै कहांजातलैकरस
बधोनै रामकहैंसुनवैनहमारे रघुकुलकेदश
रथदुलारे देवराधहमनत्रीजातैं तुमहोंकौन
कहोंइहवातैं तुमइसवनकेहिंकारिहूमैं सूगन
रपशुकांपतधुमैं सत्यपराक्रमिरघुपतिजेई
तिनसोंकहैंविराधहिंसेई सुनोरामइहवैनह
मारो जमननिशाचरइकवलिभारो सोउपि
तातिननकेहमजाए अरसनहदाहैंहरीमाए
वराधनामहमरोहैंस्याना सकलनिसाचरहैंर
हग्याना तपतैंपवरविधिअहगायो आजत्वउ
लगिनज्ञानननचायो दोहा इसतैंतुमइसनारि
धरिजाहोममपाश तातैंतोकोनाहनेाचहोराम
जीआश ॥१।२।३।४।५।६।७।

तेनामःप्रसुवाचेदं कोपसंरक्तलोचः
नः राक्षसं विक्रताकारं विराधं पा
पचेतसं ८ त्वदधिकर्त्वांतुहीनार्थं
मृत्युमन्वेषसेध्रुवं रणे प्राप्यसि सं
तिष्ठ नमेजीव न्विमोक्ष्यसे ९ ततः
संज्यधनुःकृत्वा रामःसुनिशितान्
शरान् सुशीघ्रमभिसंधाय राक्षसं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

निजघानह ९ धनुषा ज्यागुणवता
सप्तबाणान्मुमोचह रुक्मपुंखान्
महावेगान्सुपर्णानिलतुल्यगान्
तेशरीरंविराधस्य भित्वाबर्हिणवास
सः निपेतुः शोणितादिग्धा धरण्यां
पावकोपमाः १२ सविद्धोग्रस्य वैदेही
शूलमुद्यम्यराक्षसः अभ्यद्रवत्सुसंक्रु
द्धस्तदारामं सलक्ष्मणं १३ सविनद्य
महानादं शूलंशक्रध्वजोपमं प्रगृह्या
शोभततदा व्यात्तानन इवान्तकः १४
अथतौभ्रातरौदीप्तं शरवर्षं ववर्षतुः
विराधेराक्षसेतस्मिन् कालान्तकयमो
पमे १५ सप्रहस्यमहारौद्रः स्थित्वा
जृंभतराक्षसः जृंभमाणस्य तेबाणाः
कायान्निष्पेतुराशुगाः १६ स्पर्शात्तु
वरदानेन प्राणान्संरोध्यराक्षसः
विराधः शूलमुद्यम्य राघवावभ्यधा
वत १७ ॥

५ हीनार्थं परदारस्पर्शलक्षणहीनकर्मकः अतएव
वक्ताधिक्षेपमनेनसेधुवं उक्तद्वक्कर्मकरणादि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा॰टी॰
१४

14

तिशेषः तेचमत्संरणे सम्यकप्राप्यासि निहन्तणा
मितिशेषः ९ अभिसंधायधनुषीतिशेषः १० ज्याग
णवताज्याघृपरञ्जमता ज्याघोषवतेतिवा सुपर्णा
निलाभ्यांतस्यंगच्छंतितान् ११ वर्हिणवाससः व
र्हिणामयूरास्तत्संबंधिवर्हवाससइत्यर्थः शोणि
तादिग्धाः रक्तलिप्ताः १२ सविद्धोपि रामवाणेनाडि
तोपि वरदानमहात्म्यादगतासुरथधामात्रेणवैदेही
हित्वाश्मलग्यमप्राइवत् १३ महानादंविनद्यकृत्वा
शक्रध्वजोपमेदैर्घ्येण स्थौल्येनच व्यात्ताननोविवृता
ननः १४ कल्पांतकयमाः प्राणांतकमनः संहारप्र
धानाः संहाररुद्रस्यमूर्तयस्तत्सदृशा १५ प्रहस्यश
स्त्रावधेमपिहृष्टैवावाणानांपातइतिहासः तेवा
णाः रामलक्ष्मणविसृष्टाःजंभणेनशरीरलग्नाश्च
पिकायान्निर्जग्मुः आशुगाः शीघ्रगाइत्यर्थः केवल
यौगिकं १६ स्वर्गातवरदानेनवरदानसंबंधाद्दिव्य
र्घः सैरोध्यधृत्वापरमडःस्वप्राप्तोपीतिशेषः १७

नवरामचंद्रक्रोधसेलाललनेत्रकर्के भयंकरहै स्व
रूपजिसकाऐसेविराधकेप्रति ८ हेलक्ष्मणतुमारेको
धिक्कारहै तमहमारेसेमृत्युकेइच्छाकर्ताहैं अ
वसंग्राममेंप्राप्तहोकरस्थितहोजाओ हमारीदृष्टि
मेंआपहुवे तमजीवतिनहींजाओगे ९ नवराम
चंद्रधनुषको सज्जकरके अरवडेवेगयुक्तवाणक
छोडकर १० गरुडपवनकेसदृश वेगवालेस्वव
र्णमयपंखोंवाकेशोभायमान सातवाणछोडते
भए ११ सोवाणविराधशरीरकेभेदनरुधिरकरके

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

उछरुकै अग्निकेसदृशपृथ्वीमेसमाइजातेभए १२
तबवहराक्षसविरुद्धहुवा सीताकोछोडकरत्रिशू
लकोउठाइकर रामलक्ष्मणकेसन्मुखदौडताभया १३
तबसिंहनादकरके वहराक्षस इंद्रकीध्वजाकेसदृ
शऊंचात्रिशूलकोउठाइकर साक्षातधरमराजकेस
दृशशोभाइमानहोताभया १४ तबदोवेभ्राताउस
केउपर प्रकाशमानबाणवर्षाकर्तेभए १५ तब
विराधहसकरजंभिणीमारस्थितहोजाताभया
अरसोबाणसेहणेउसकेशरीरमेगिरतेभए १६
तबउणबाणोंकरके विराधब्रह्माजीकेवरसेप्राणों
कोरोकके अर सिंहनादकरके त्रिशूलउठायकर
रामचंद्रजीकेसन्मुखजाताभया १७

कैधौंलिलाइनलालकरिक्रुपतिकहैधगनीच अव
रनमैंहमसोंचहोसंमुखह्वैनिजमीच सवैया ३१
वराधमेरेदृगसाम्हनेहोइकेआजनहोरिगोजाना
पसेंकहीधनुसाजकैराघवजोरतेंखैंचचढाइकेबा
ना बिनतेइप्रभंजनतेंहुबडोबलसाइकेहेमसेपं
खसुभाना तातनकोभिदिकैभिदिभूमिकोजाइटि
केजिहिंदेवलिटाना विक्रतह्वैकरिकोपनिसाचर
सूलउठाइकैताहिपैधायो दौरजोहेरामसुमित्र
केसंमुखसिंहगरज्जनघोषसुनायो तीक्षणउच्च
त्रिसूलवडोरदचापिनिशाचरसोऊउठायो सीता
कोछोरकैदौरयोहैजोरकैशक्रधनुसमउच्चदरसा
यो भ्राताद्वौऊतबताहिकोदेखकैबाणप्रकाशब
नेबरसायो त्योंसुविराधहसिकरिकैकरिचौंप।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

लिआसनवेदकैलाये सोसभवानगिरेंजिसपैंनव
धाताईकेवरकेजिनपाये प्राणकोशेककैकैरवजे
तकेरामपैंशूलवराधलैयाये ८।९।१०।११।१२
१३। १४ ।१५ ।१६ ।१७ ॥

शराभ्यां

तच्छूले वज्रसंकाशे गगने ज्वलनोप
मे द्वाभ्यां विच्छेद रामः शस्त्रभृतांवरः १८
तद्रामविशिखैश्छिन्ने शूले तस्यापतद्भु
वि पपाताशनिनाछिन्नं मेरोरिव शि
लातले १९ तौ खड्गौ क्षिप्रमुद्यम्य कृ
ष्णसर्पाविवोद्यतौ तूर्णमापततस्तस्य
तदा प्रहरतां बलात् २० स वध्यमानः
सुभृशं भुजाभ्यां परिगृह्य तौ अप्रकंप्यौ
नरव्याघ्रौ रौद्रः प्रस्थातुमैच्छत २१ त
स्याभिप्राय माज्ञाय रामो लक्ष्मण म
ब्रवीत् वहत्वय मनेनाव न्यथानेन
तु राक्षसः २२

तच्छूलंकरस्थमूलभागमेवेतिशेषः गगनेज्वलनोप
मंशिखाभागावच्छेदेनेतिभावः १८ ॥ अशनिर्वज्रम्
तदाआपतनकालएव प्रहरतांप्राहरतामित्यर्थः २०
भुजाभ्यांपरिगृह्यएकैकेनैकैकं २१ तस्याभिप्रायं
काननांतरनयनविषयम् २२ ॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तव रामचंद्रअग्निकेसदृशप्रकाशत्रिशूलकोंशस्त्रधा
रियोंमेंउत्तमदोवाणोंकरकें काटदेतेभए १८ तव व
हत्रिशूलकोंशस्त्रधारियोंमें उत्तमदोवाणोंकरकें का
टदेतेभए तववहत्रिशूलरामचंद्रजीकेवाणोंकरकें
कटाहुवा पृथ्वीमेंगिरताभया जैसेवज्रकरकेंटूटाहु
वा सुमेरपर्वतोंकाशृंगगिरताहै १९ तवश्याम
सर्पदोवेरामलक्ष्मणबाहोंकोउठाइकर उसकोवार
वारप्रहारकर्तेभए २० तवउनोंकरकेंताडितहुवा
कवंधनामराक्षसदोनोंकोभुजासेंउठाइकर चलन
कीइच्छाकर्ताभया २१ तव रामचंद्रलक्ष्मणजीकेप्र
तिकहतेभए किहेलक्ष्मणहमारेकोपराक्षसइच्छा
पूर्वकउठाइलेवे जिससेंहमारेमार्गकरकेंहीचल
ताहै २२ ॥

चौपै त्योंलविरामसुशूलहुताशन हैसरिकेअरि
किपक्षविनाशन टध्योशूलकोशालिसरवाई
गीरयोभूमिगिरिराजकीन्याई तवबहुवीरसुदोभा
ई गहेखगातिन्हपहिकीन्याई वारवाराकियोतारि
प्रहारा हेनैताडतकियोसभारा ताडतहुउसवाह
वक्षाए रामसुमित्रहेस्कंधउठाए रामसुमित्रीके
प्रतिकेहैं इक्षाजुतएनिसाचरजेहें जिसमगकी
हमरेमेरेमनचाहा चलतनिसाचरएउसराहा १८
१९। २०। २१। २२॥

यथा चेच्छति सौमित्रे तथा वहतु रा
क्षसः अयमेव हि नः पंथा येन याति

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा.आ.
भा.टी.
१९

16

निशाचरः २२ सत्वस्वबलवीर्येण स
मुत्क्षिप्य निशाचरः बालाविव स्कंध
गतौ चकारातिबलोद्धतः २४ तावारो
प्य ततः स्कंधे राघवौ रजनीचरः विरा
धो विनदन् घोरं जगामाभिमुखो वनं
वनं महामेघनिभं प्रविष्टो द्रुमैर्महद्भि
र्विविधैरुपेतं नानाविधैः पक्षिकुलै
र्विचित्रं शिवायुतं व्यालमृगैर्विकीर्णं
इत्यार्षे रामायणे आरण्यकांडे द्वितीयः २

यथेच्छतितथावहत यथास्माकंभवति तथा वहत
अनेननिर्भयत्वंदर्शितं तत्रहेतुमाह अयमेवेति
स्कंधगतौचकारस्कंधावारोपयामास २४ शिवायु
तं शिवाभिर्युतं २५ इतिश्रीआरण्यकांडेतृतीयः
सर्गः ॥ ३ ॥
हे लक्ष्मण जिसमार्गकर्केपरात्तसज्जातापहीहमारा
मार्गहै २२ तबवहराक्षसउनको आपनेबलसें उ
ठाकरबालकमानकर २४ मूढमेउठाकरसिंहना
दकर्ताहुवा वनकोजाताभया २५ तबवहराक्षस
अनेकप्रकारके पंक्षिमृगोकर्केयुक्तअरवडतम
सोकर्केसघनवनमेप्रवेशकर्ताभया २६ इतिश्री
रामायणे आरण्यकांडे तृतीयःसर्गः ३ ॥

जिसमार्गइहकोणपजाहैं लक्ष्मणसोकहमारोराहैं
तवहिनिसाचरदोउदाप वलकरिमूढदोउचढाए
सिंहनादतवउच्चस्वनायो गर्जतहीवहवनकोधायो
अनंतवसतावगम्हगतांहीं वसतिनिसाचरतिसव
नमाहीं २३ २४ २५ २६ ॥ इतिश्रीवाल्मीकरामा
यणेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारणवीरविनो
देत्वतीयःसर्गः ॥ ३ ॥
ह्रियमाणोतु काकुत्स्थौ दृष्ट्वा सीता र
रुदतीमा उच्चैःस्वरेण चुक्रोश प्रगृह्य
सुमहाभुजौ १ एष दाशरथी रामः स
त्यवान्शीलवांछुचिः रक्षसारौद्र
पेण ह्रियतेसहलक्ष्मणः २ मां वृका
भक्षयिष्यंति शार्दूलद्वीपिनस्तथा
मांहरोत्सजकाकुत्स्थौ नमस्ते राक्ष
सोत्तम ३ तस्यातद्वचनंश्रुत्वा वैदेह्या
रामलक्ष्मणौ वेगं प्रचक्रतु वीरौ
वधेतस्य दुरात्मनः ४ तस्य रौद्रस्य
सौमित्रिः सव्यंवाहुंवभंजह रामस्तु
दक्षिणं वाहुं तरसा तस्य रक्षसः ५
सभग्नवाहुः संविग्नः पपाताशु विमू
र्च्छितः धरण्यां मेघसंकाशो वज्र

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

17

भिन्नइवाचलः ६ मुष्टिभिर्बाहुभिः
पद्भिः सूदयंतौ तु राक्षसं उद्यम्य य
म्यवाप्येते स्थंडिले निष्पिपेषतुः ७
स विद्धो बहुभिर्बाणैः खड्गाभ्यां च प
रिक्षितः निष्पिष्टो बहुधा भूमौ न म
मार स राक्षसः ८

समहांतौ सभुजौ प्रगृह्य उद्यम्य १ कोश्वानप्रका
रमाह पद्भिरिति २ शार्दूलदीपिनः सविंडविंडयो
ग्राः मांहरतेन मइत्युक्तिः रामलक्ष्मणयोः प्रेमा
तिशयात् ३ वेगवत्तरौ ४ बाहुवभंजनैतावतापि
प्राणहानिरिति नवरदानविरोधः अभेयाच्छेद्यत्वं
वप्राणनाशकत्वमावयवविशेष परं बोध्यं वभंजनशु
ष्टिप्रहारेणेति शेषः अभेयाच्छेद्यत्ववरस्तु शस्त्रा
करणक तद्विषय इत्यर्थः ५ संविग्नः खिन्नः ६ सू
दयंतौ हिंसंतौ ७ नममार वरदानबलादितिभावः
८॥

तब सीता उनको उस राक्षस करके हरे हुवे देखक
र भुजाको उठाकर वारंवार रोदन कर्तीभई १
और कहतीभई किं सत्यप्रतिज्ञक रामचंद्र इनको
ऐसा प्रकृष्ट राक्षस हरलेजाता है और कहतीभई
अब मेरेको हुक भक्षण करैगा हे राक्षस मैं सेमे
तेरेको नमस्कार कर्तीहो इनको छोड कर मेरेको
हरलेजा २ तब ऐसा सीताका रोदन श्रवण करके

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रामचंद्र अरलक्ष्मण उसके मारनेका उद्यमक
रतेभए ४ तब लक्ष्मणजी उसकीवामीभुजाको
मुष्टिप्रहारकर्कै तोडदेतेभए अर दक्षिणभुजा
कोरामचंद्रतोडदेतेभए ५ तब टूटिहै भुजाजि
सकीऐसाव्याकुलहोकर वदनके सदृश स्वरू
प जिसका ऐसा मूर्छाको प्राप्तहोकर पृथ्वीमें
गिरताभया जैसे वज्रकर्कै पर्वतगिरताहै ६
तब उसको मुष्टिप्रहारोंकर्कै अर पैरोंकर्कै
पीसतेभए अर उठाइउठाइकर्कै पृथ्वीमें पछा
रतेभए ७ तब वहराक्षसबहुतबाणोंकर्कै वे
धितहुवा अर खड्गकर्कैघाइलहुवा अर मुष्टि
प्रहारोंकरके अर पैरोंकरके पिसाहुवा मृत्यु
कोनहीं प्राप्तहोताभया ८

चौपै

हरेनिसाचरनैवहदोऊ लखिसिप्रापतिदेवरसोऊ
रोनलागीतवभुजाउठाई सत्यप्रतिज्ञकजोरघुरा
ई एहनिशाचरइनलैजांएं इनैतजैंइहहमको
खांएं बेदोंकोगणपतसिरनाई इनैक्वारभखिमोह
थाई अथवाजहांतहां हरमोलैजावो सोसिअरो
दनराघवस्तुतिपावो मुष्टिप्रहारकरैनिसबहदोऊ
रामसुमित्रिक्रमाराहैंसोऊ दैत्यहननतिनउद्यम
धारे दोनोनैतिनकेभुजडारे टूटीभुजातबा
ताकीदोऊ विकमहोयनसदृशसोऊ एसाहू
एभयानकजेई एहोभूमिअतिमूर्छालेई
ज्योंगिरिराजवज्रतेंगिरहैं राममुष्टिसोंत्योंवसि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा ग्रा.
भाटी.
१८

18

रहें पादङ्कसें मलिखोल हिंगावी रामसेाउखल
रीकरगावी तिहीं हाथ ने भूमि पक्वा होा कोए
पसेाउ मत्यानहिं माहेा देश्य खगसर सोंद्वा उ
लकियेा मल्या पाद करसेाइ नदपिविथानाक्वन
नैंग्रेतननाकोाह्नाइ ॥ १।२।३।४।५।६
७।८ ॥

तेपेत्य रामः सुभृश मवध्य मवलो
पमं भयेष्वभयदः श्रीमा निदंवचन
मब्रवीत ९ ज्ञपसा पुरुषव्याघ्र राक्ष
सोयं न शक्यते ध्नहेण युधि निर्जेतु
राक्षसं निखनावहे १० कुंजरस्येव
रौद्रस्य राक्षसस्यास्य लक्ष्मण वने
स्मिन् सुमहच्छ्वभ्रं खन्यतां रौद्रवर्च
सः ११ इत्युक्त्वा लक्ष्मणं रामः प्रदरः
खन्यतामिति तस्थौ विराधमाक्रम्य
कंठे पादेन वीर्यवान् १२ तच्छ्रुत्वा
राघवेणोक्तं राक्षसः प्रश्रितं वचः
इदं प्रोवाच काकुत्स्थं विराधः पुरुष
र्षभ १३ हतोऽहं पुरुषव्याघ्र शक्रतु
ल्यबलेन वै मया तु पूर्वं त्वं मोहान्न
ज्ञातः पुरुषर्षभ १४ कौसल्या सु प्र

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ञास्तात रामस्त्वं विहितो मया वैदेही
च महाभागा लक्ष्मणश्च महायशाः १५
अभिशापादहं घोरां प्रविष्टो राक्षसीं
तनुं तुंबुरुर्नाम गंधर्वः शप्तो वैश्रवः
णेनहि १६ प्रसाद्यमानश्च मया सो
ऽब्रवीन्मां महायशाः यदा दाशरथी रा
म त्वां वधिष्यति संयुगे १७ तदा प्रकृ
तिमापन्नो भवान् स्वर्गं गमिष्यति
अनुपस्थीयमानो मां संक्रुद्धो व्याजहा
रह इति वैश्रवणो राजा रंभासक्त मुवा
चह तव प्रसादान्मुक्तोऽहमभिशापा
त्सुदारुणात् १९ भुवनं स्वं गमिष्यामि
स्वस्ति वोऽस्तु परंतप इतोवसति धर्मा
त्मा शरभंगः प्रतापवान् २० अध्यर्ध
योजने तात महर्षिः सूर्यसन्निभः
तं क्षिप्रमभिगच्छ त्वं स ते श्रेयो विधा
स्यति २१

भये शुभयकालेश अभयदः स्वगुणादि श्रवणस्म
रणकीर्तनादिना ९ लिखितावहं भूमौ गर्ते यातया
वहे १० प्रदरोगर्तः कंदे गवयमिव १२ प्राप्तितंशुभाः
पातकालेप्राप्तेः पाप्मयप्राप्तिः १३ मत्करणरूप

19

शापेनतमापाशात् पूर्वम् रामस्त्वमितिनज्ञातः १४
इदानीं कथंतेज्ञानंतत्राह कौसल्येत्यादि त्वयाकौस
ल्यासुप्रजाइतित्वंविदितः कौसल्या पुत्रइतिज्ञातो
सीत्यर्थः एवंचकौसल्याया मीश्वरोवत्नीगः वैदे
हीचलक्ष्मीः लक्ष्मणश्च तवांशाइतिसूचितं १५
एवं ज्ञाने कारणमाह अभिशापादिति तुंबुरुरहं
वैश्रवणेनशप्तः तस्मात्कायाद्राक्षसीतनुंप्रविष्टो
ऽतोमेज्ञानशक्तिरस्तीत्यर्थः १६ प्रकृतिंगांधर्वी
प्रकृति क्रोधकारणमाह अनुपस्थीयमानः अव
सरेषुसेव्यमानः आजहारेत्यस्य राक्षसीतनुंप्रवि
शतीतिशेषः १७ अनुपस्थानेकारणमाह इतीति
उक्तंशापंतत्प्रतीकारंचोवाचेत्यर्थः शापमुक्तिका
लज्ञानजानंदपारवश्यात्पुनरुक्तिर्नदोषाय रंभा
सक्तंपुरानचेतिपाठे पुनरुक्त्यभावएव १९ स्वंभ्र
वनंस्वंलोकं भवनमिति पाठांतरं २० अध्यर्धयोज
नेसार्धयोजने २१

तव उसको अवध्यदेखकर रामचंद्रजी लक्ष्मणजी
केप्रतिकहतेभए ९ कि हेलक्ष्मण ए राक्षसअवध्य
है शापकर्के ब्रह्माजीके वरसे इससे इसकोभीटो
वेमें दवाइदेतेहां १० जैसेहाथीकोटोएसेदवाइदे
तेहैं तैसेंही इसकोभी टोवेमें दवाइदेतेहां इसके
वासतेटोआउखाडो ११ तव इसप्रकार रामचंद्रजी
कहकर पदसें उसके कंठमे दवाइकर स्थितजा
तेभए १२ तव ऐसेवचन रामचंद्रजीकेश्रवणकर
के मधुरवचनसें पुरुषमें उत्तमरामचंद्रजीको कह
तामया १३ कि हेपुरुषोंमें उत्तम इंद्रके सदृश व

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

लवानतेनेमेरेको मारदीयाहै मैने मोहकर्के त
मको पूर्वनही जाणाथा १४ कौशल्या तमारेक
कैश्रेष्ठपुत्रवतीहै अबमैनेतमकोजाणाहै असी
तालक्ष्मणको मैनेजाणलियाहै १५ मैंतंवरु
नामगंधर्वथा कुवेरकेशापकर्के राक्षसशरीर
को प्राप्तहुवाहा १६ सो मैने प्रसन्नकियाहुवा
मेरेको कहताभया कि जद दशरथकेपुत्र राम
चंद्र तेरेको संग्राममें मारेंगे १७ तब तम आप
नेशरीरको प्राप्तहोकर स्वर्गमे प्राप्तहोगे इस
प्रकार मेरेकोकहतेभए १८ रंभामे आसक्तहुवे
जाणकर कुवेर ऐसा शापदेतेभए तमारीकृपा
कर्के मैं घोरशापसे मुक्तहुवाहों १९ अब मैं
अपनेस्थानको जाताहों तमारेको कल्याणहोवे
इस स्थानसें आगेशरभंगऋषीश्वर २० तेढयो
जन अर्थात् दोकोशमात्रनिवासकर्तेहैं सूर्यके
सदृशतेजस्वीहैं उसकेपास तमचलजाओ त
मारेकोकल्याण करेंगे २१

सवैया त्योंउसको रघुराजलखीकर पद स्वामि
त्रके साथसुनायो हेलक्ष्मणअवदपशासुसों
त्योंनहिमीचइसैविधिगायो भूमिदवाइदिएइस
कोगजराजमहोजितिहिजातदूवायो देरकरोनक
रोवडेखातहिकंटजोकेनिपादचढायो रामजो
तरमे अतिउत्तमतावचकोसनिकेवरकेदें हो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

20

बलवान तहैं पुरुषोत्तम त्यों हमकों हि सुकावनो
चहैं मानकुसल्याहैं पुत्र वह मत्तात रहे विनतीस
नलेहैं जाम्यानजान किलक्ष्मणकों जयवराजकेसा
पध्यानतउपहैं दोहा गंधर्वमैसिरनाजहों तुंवरू
हमरोनाम सापसुंचकरिवरलईचहीरामसरधा
म कहोंयनदहमकोंयहीतोकुहहेरणराम गं
धर्वबनिकवदेहतजिपावोगेसुरधाम रंभामे
आकलखिदियोधनदसुहसाप सापसुंच्यानेरी
कृपासमकोअपनोआप अवजाहोंनिजधामको।
तोकुहोहकल्यान इसथलतेंषटकोशहैंसरभंग
ऋषिकोथान मिलेअगारीतोकुवहसर्वसमतेजस
काम करेंवोकुकल्यानवहजावोतुमउसपास ६
१०।११।१२।१३।१४।१५।१६।१७।१८।१९।२०
२१॥

अवटे चापि मां राम निक्षिप्य कुशली
व्रज रक्षसां गत सत्वाना मेषधर्मः स
नातनः २२ अवटेये निधीयंतेतेषां
लोकाः सनातनाः एव मुक्त्वातुका
कुत्स्थ विराधः शरपीडितः २३ बभूव
स्वर्गसंप्राप्तो न्यस्तदेहो महाबलः
तच्छ्रुत्वा राघवो वाक्यं लक्ष्मणं व्या दि
देशह २४

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

गतसत्वानां गतप्राणानां सनातनः परंपराप्राप्तः
अतएव कलिराक्षसेषु यवनेष्वेतद्धर्मप्रवृत्तिः २२
उक्तमेव विवृणोति अवटेति यस्तदेहोऽवटनिहि-
तदेहः स्वर्गसंप्राप्तः संप्राप्तस्वर्ग इत्यर्थः बभूव तथा
भविता श्रुयतेाबभूवेत्यर्थः २३ यद्वाबभूवेत्यर्थेनसं
हितमतयोक्तस्यविस्तरमाह तच्छ्रुत्वेति अवट नि-
क्षेपेण स्वर्गप्राप्तिंकृत्वा २४

मेरेकोटेमे प्राप्तकर्के आपआनंदपूर्वकजाओ
राक्षसोंका यही सनातनधर्महै राक्षसोंकोटेमे
प्राप्तकर्नेयोग्यहैं २२ जिनराक्षसोंको टेमे प्रा
प्तकर्तेहै उनकोस्वर्गप्राप्तहोताहै तवइसप्रकार
विराधकहकर बाणोंकर्के पीडितहुवा २३ दे
हको त्यागकर स्वर्गमे प्राप्तहोताभया अररामं
चंद्रजी विराधकेवचन श्रवणकरके लक्ष्मणजीके
प्रतिकहतेभए २४

मोहदवाईखानमे आपमोदकरिजाओ दैत्यदवा
नोखानमेइनकोयहीउपाओ जोकोनपरखानेस्ह
टेपावनसोसरधाम सनीनिसाचरकेवचनप
करैलक्ष्मणकोराम २२ २३ । २४

कुंजरस्येव रौद्रस्य राक्षसस्यास्य लक्ष्म
ण वनेस्मिन् सुमहाञ्छ्वभ्रः खन्यतां
रौद्रकर्मणः २५ इत्युक्त्वा लक्ष्मणं रा

रा आ· भा टी· २१

मः प्रदरः खन्यता मिति तस्यैव विरा
ध माक्रम्य कंठे पादेन वीर्यवान् १९
ततः खनित्र मादाय लक्ष्मणः श्वभ्रउ
त्तमम् अखन त्पार्श्वत स्तस्य विरा
धस्य महात्मनः २० तं मुक्तकंठ मु
त्क्षिप्य शंकुकर्णं महास्वनम् विरा
धंप्राक्षिपच्छ्वभ्रे नदंतं भैरवस्वनम् २१
तमाहवे दारुण माशुविक्रमौ स्थि
राबुभौ संयति रामलक्ष्मणौ मुदा
न्वितौ चिक्षिपतु र्भयावहं नदंतमु
त्क्षिप्यबलेन राक्षसं २२ अवध्यतां
प्रेक्ष्यमहासुरस्य तौ शितेन शस्त्रेण
तदा नरर्षभौ समर्थ्यचात्यर्थ विशा
रदावुभौ बिलेविराधस्य वधंप्रचक्र
तुः २३ स्वयंविराधेनहिमृत्यु मात्म
नः प्रसह्य रामेणयथार्थमीप्सितः
निवेदितःकाननचारिणास्वयं नमे
वधः शस्त्रकृतोभवेदिति २४ तदे
वरामेण निशम्य भाषितं कृता म

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जि त्वस्य विलप्रवेशाने विलंच तेना।
निवलेन रक्षसा प्रवेश्यमानेनवने।
विनादितं ३३ प्रहृष्टरूपा विवराम
लक्ष्मणौ विराध सुर्वो प्रदरे निपात्य
ते ननंदतु वीतभयौ महावने दि
विस्थितौ चंद्रदिवाकराविव ३३ ॥

कुंजरस्येव मत्तकुंजरस्येव निखननार्थमिवेत्यर्थः
खन्यतामिति शीघ्रमितिशेषः भयात् किंतस्येत
न्मरणोपायस्यानेनापि कथनान्निश्चितत्वेनशीघ्र
ताकार्येत्याशयः २५ पादेनकंठे आक्रम्यतस्यो
रस्युरस्त्रातुरहृदयपरिलुठनमाहेत्यर्थः २६ विराधस्य
महात्मनः महात्मनो महाशरीरस्य गंधर्वत्वप्रत्या
पत्यावस्थाभिप्रायेण रामस्वरूप ज्ञानाभिप्रायेण
च कविना महात्मनइति प्रयुक्तंवा २७ शुक्लकंठं
श्वभ्रेक्षेपनार्थंरामेण शुक्लकंठाक्रमणं पुंकवल्क
ठिनकर्णं उत्क्षिप्य चालयित्वा महास्वनत्वादेवभैर
वस्वनत्वं यथातथाधन्योद मतिधन्योद मितिनदं
तंश्वभ्रेप्राक्षिपत् २८ आशुविक्रमौ क्षिप्रकारिणौ
संयतिस्थिरौ दृढचित्तौ आहवेनिर्जितवलेनोत्क्षि
प्य संचाल्यगर्ते चिक्षिपतुः २९ अवध्यतां शस्त्रेणाव
ध्यतांप्रेक्ष्य प्रसह्यतामिति पादेष्ववध्यतामित्येवा।
र्थाप्रेक्ष्यविचार्यसमर्थोविलेसंपाद्यतत्रविलेवधंप्र।
चक्रतुः मृत्युरणेनेतिशेषः ३० उक्तमेवार्थंज्ञापसंह
रति स्वयमिति यथार्थं स्वप्रयोजनोचितं रामेणक

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰ भा टी॰ २२

ऽपि प्रसह्य स्वयं स्वस्य योग्यस्तूरीप्सितं सुखात्मनो म
ल्लेप्रसह्य उद्धिष्य प्रपद्येतिपाठेप्ययमेवार्थः कान
नचारिणा विराधेन मेवधः शस्त्रकृतो न भवेदिति नि
वेदितो भूद्राम इति शेषः ३१ तदेव भाषितं विराधो
कं श्रुत्वा स्मेणमेन मत्तुरित्येवंरूपं ३२ प्रत्युष्टरूपाविव
इव शोद्धपवार्थेदिवि स्थितौ चंद्रदिवाकराविव महा
वने विजर्ह्रतः नीलत्वाद्विशालत्वाच्च वनस्याकाश
साहश्यं उभावपि चंद्रवत्कलासंपन्नौ सूर्यवत्प्र
तापयुतौ ३३ ॥ इतिश्रीरामायणे आरण्यकांडे च
तुर्थः सर्गः ४ ॥

कि हे लक्ष्मण जैसा हाथी के निमित्त टोआ होता है
ऐसा इस राक्षस के प्रति टोआ खोदने योग्य है २५ त
व इस प्रकार रामचंद्रजी कहकर विराध के कंठ में
पैर से दवाइकर स्थित हो जाते भए २६ तव लक्ष्मण
जी कुद्दाल लेकर विराध के पास ही टोआ खोदते भए
तव रामचंद्रजी ने टोए मे प्राप्त करनेवाले त्यागे हुवे
विराध को लक्ष्मणजी टोए मे प्राप्त कर्ते भए २७
तव संग्राम मे वडा भयंकर जो विराध उसको वडे
पराक्रमी राम लक्ष्मण प्रसन्न हुवे भयको उत्पन्न क
र्नैवाले विराधको वलसे २८ शस्त्र करके अवध्य ता
उसको देखकर टोए में प्राप्त करके प्राणों से च्युत
करदेते भए ३० आपजो विराद ने आपनी मृत्यु क
ही है कि शस्त्र कर्कै मैं अवध्य हों ऐसा श्रवण कर्कै
तव रामचंद्रजी ऐसी टोए मे प्राप्त कर्नैकी बुद्धि क
र्तै भए तव उसके टोए मे प्राप्त कर्तै हुवे चारों तरफ
से वनशाहद कर्कै ध्वनित हो जाता भया ३२ तव उस

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कोटापमे श्रामकरके भयसेरहितङवे वङतशोभा
इमानहोतेभय जेसेश्राकासमें चंद्रमा सूर्यभ्रणभाइ
मानहोतेहैं ३३ इतिश्रीरामायणे श्रारण्यकांडे
चतुर्थःसर्गः ४ ॥

हेलक्ष्मनगजराजहितखोदतजोंजिहिंखान इसन
विमतेसाकरेदेहलावोभ्रात रामचंद्रयसेंकहीलियो
वराधदवाइ तापेंपदधरिष्यितभयत्रिभुवनभारचढा
इ लेङदालक्ष्मणतवसुमित्रिकोणपनिटखोदता
खानङदाल रामचंद्रङहदैत्यङनदीनोपदसोङाल
संगरमेश्रतिविषमवहश्रतीभयंङरसोइ रामसुमि
त्रीसुदक्केरात्तसदीनेटोइ शस्त्रङसोंखश्रवध्यलखि
बलसोंदलिहरलीन कहिवराधनिजमीचजङसेप
वधरघुपतिकीन करीमतीरघुपतियहीदवैंइसेदी
खान वलकरिगेहियखाततवसोवनतवरवङ्खात
रात्तविङसकोणपङ्कोंदियोडूवाईखात निरभयके
सोभनलगेताहिसमैद्योभ्रात ३३ ॥ इतिश्रीवाल्मी
करामायणेश्रारण्यकांडे रुद्रदत्तकृतभाषारणवीर
विनोदेचतुर्थोसर्गः ४ ॥

हत्वान्त तं भीमवलं विराधं रात्तसं व
ने ततः सीतां परिष्वज्य समाश्वास्यच
वीर्यवान् १ अब्रवीत् भ्रातरं रामो ल
क्ष्मणं दीप्ततेजसं कष्टं वन मिदं दुर्गं
नचस्मोवनगोचराः २ अभिगच्छा महे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भारी
२२

23

श्रीत्रेशरभंगं तपोधनं आश्रमे शरभं
गस्य राघवोभिजगामह ३ तस्य देव
प्रभावस्य तपसाभावितात्मनः समी
पेशरभंगस्य ददर्श महदद्भुतं ४ वि
भ्राजमानं वपुषा सूर्यवैश्वानरप्रभं
रथप्रवर माहूढ माकाशेविबुधानुगं
असंस्पृशंतंवसुधां ददर्शविबुधेश्वरं
सुप्रभाभरणंदेवं विरजांवरधारिणं
तद्विधैर्देववद्भिः पूज्यमानं महात्मभिः
हरितैर्वाजिभिर्युक्त मंतरिक्ष गतंरथं ६
ददर्शादूरतस्तस्य तरुणादित्य संनि
भं पांडुराभ्रघनप्रख्यं चंद्रमंडल संनि
भं ७ अपश्यद्विमलं छत्रं चित्रमाल्यो
पशोभितं चामरव्यजने चाग्र्ये रुक्मदं
डे महाधने ८ गृहीतेवरनारीभ्यां धू
यमाने च मूर्द्धनि गंधर्वामर सिद्धाश्च
बहवः परमर्षयः ९ अंतरिक्षगतं दे
वं गीर्भिरग्र्याभिरैडयन् सहसंभाष्य
मानेतु शरभंगेन वासवे ११ दृष्ट्वाश
तक्रतुं तत्र रामो लक्ष्मण मब्रवीत्

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रामोथ रथमुद्दिश्य भ्रातुर्दर्शयताद्भु
ते ११ अर्चिष्मंते श्रियाजुष्ट मद्भुतं प
श्य लक्ष्मण प्रतपंत मिवादित्य मंतरि
क्षगतं रथं १२ येहयाः पुरुहूतस्य पु
राशक्रस्यनः श्रुताः अंतरिक्षगतादिव्या
स्तइमे हरयो ध्रुवम् इमे च पुरुषव्याघ्रा
येतिष्ठंत्यभितो दिशं शतं शतं कुंडलि
नो युवानः खड्गपाणयः १५

संस्कृत टी॰

समाश्वासस्य समाश्वासेव विराधाद्भीतामिवेति शेषः
इदं वनं कष्टं पीडाजनकं दुर्गं विषमं क्रमणायोग्यं
वयं चेतः पूर्वं कदापि वनगोचरा न स्मः कदापीदृशं
वनं न दृष्टं यस्मात् २ अतः शीघ्रं शरभंगं गच्छामहे
गच्छाम इत्यर्थः इत्युक्त्वेति शेषः भावितः शुद्ध आत्मा
यस्य तस्य समीपे महदद्भुतं ददर्श ४ तदेवाह विभ्रा
जमानमिति वपुषा वपुः कांत्या विबुधानुगं देवानुचरं
बहुव्रीहिः वस्त्रधामसंस्पृष्टांतं रथादवरुह्यापीति
शेषः विबुधेश्वरं शक्रं अतिशायप्रभावदाभरणं वि
रजस्कमंबरं धरंतं शीलं यस्य तं ६ तद्विधैस्तद्विधाभर
णादिमद्भिर्महर्षिभिः पूणामवर्णैः तादृशं रथं च ददर्श ७
पांडुराभ्रस्येव चनाधिका प्राप्याकांतिर्यस्य तत् ८
चामरव्यजने वालव्यजनं रुक्मं स्वर्णं महाधने रत्नादि
युतत्वात् बहुमूल्ये इत्यर्थः ९ १० उक्तलक्षणो वासवेश
रभंगेन संभाषमाणं तं शतक्रतुं दृष्ट्वा ज्ञात्वा रामोब्रवी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

त् उक्तैरेवमप्रपंचोरामोथेति उद्दिश्यहस्तेननिर्दि
श्य दर्शयतेअदर्शयतेत्यर्थः १२ १३ शुरुवद्ययथात
थायज्वभिराहूयतेयागाद्येतिशुरुहुतः नः अस्माभिः
शान्तेशान्तेअष्टदिग्विति शेषः शान्तशब्दोऽनंतवाची १५

भाषा टी॰

तव इसप्रकार विराधराक्षसको वनमे मारके अर
सीताकों कंठलगाइकर आश्वासितकर्तेभए ॥ १ ॥ उ
ससेउपरंततेजकर्कै प्रकासलक्ष्मणभ्राताकेप्रति
कहतेभए किहमने वनमे निवासनहीकियाहै ए
वडाकठिनवनहै ॥ २ ॥ अवहमतपोधनशरभंगऋषी
श्वरके आश्रमकोजातेहां ॥ इसप्रकारकरशरभंग
ऋषीश्वरके आश्रमकोजातेभए ॥ ३ ॥ तव रामचंद्रतप
कर्कै पवित्रआत्माजिनका । ऐसे शरभंगऋषीश्वर
केआश्रममेजाइकर ॥ महाअद्भुतकीवार्तादेखतेभए
अग्नसूर्यकेसदृश प्रकाश शरीरकरके अर उत्तमरथ ४
केऊपरचढेहुवे अर देवनयोकर्कै सहित ॥ ५ ॥ ह
न अर अजरवस्त्रोंकरके शोभाइमान इंद्रको देख
तेभए ॥ ६ ॥ इंद्रकेहीसदृश तेजयुक्त औरदेवनयोक
र्कै एजायुक्त हरितवर्णके घोडयोंकर्कै आकास
मेंप्राप्तहुवे ॥ ७ ॥ किंचितहूरही उदयके सूर्यसदृश
इंद्रको देखतेभए अरचंद्रमाकेसदृश श्वेतछत्रदेख
तेभए ॥ ८ ॥ अर दिव्यमालाकरके शोभाइमान अर
स्वर्णमयदंडोकर्कै दोइस्त्रियोंकर्कैवीज्यमान ॥ ९ ॥
अर गंधर्वदेवता । सिद्धऋषीश्वरइनोकर्कै आकासमे
संदरस्तुतियोकर्कै । स्तुतियुक्त शरभंग ऋषीश्वरके १०

साथवारीकर्तेङ्कवे इंद्रकोदेखे ग्रर रामचंद्र ॥ ल
क्ष्मणजीके प्रतिकहतेभये कि हेलक्ष्मण इस ग्रद्भुत
रथको ग्राकासमेदेखो १३ सूर्यके सदृशप्रकास
वङतशोभाइमानहै जोघोडे हमने इंद्रकेश्रवण
किपढे सोईग्राकासमेस्थितहैं १४ ग्रर हेलक्ष्मण
पढ़ेखोचारोतरफ इकठा सोसो युवानपुरुषपाकुंड
लोकर्के ग्रर खड्ग इनकेहाथमेहैं १५ ॥

दोहरा.

सवैया इसप्रकार विराधनिसबरकुंकुदलीसिग्रका
लईग्रखेत्रवनलागे उसहिउपरांतहितेजप्रकासमें
रामकहेंइहलक्ष्मणग्रागे हमनेकियोवनवासनिवा
सयहीवनगंभरउर्सीटजागे सरभंगऋषीङ्केथान
चले तिसग्राश्रमजाइसभेउखभागे रामतबेतपऊ
सोपवित्रजिमसेश्रमभंगकोग्राश्रमजाए वह्निवि
रोचनतेजप्रकासशरीरशुभाइकग्रांनदखाए ता
पंचछोसुरराजदखवतदेवसमेतप्रकासमेधाए
भूमिसपर्सनकर्तवहां ग्रहभूषणतेंग्रतिहीछावें
छाए ग्रंसकशुभ्रसुभाइरहे सुरराजदखाए
सुरराजसदृशतेजसमेतहि त्रिदसकेकेपूजनसाध
ननवारे हुर्भंगकेवाहकरी वहव्योमगतीकउचार
रनिहारे एसेसुरेसकोदेखतहैंजप्रभातसमैंजिहि
सूरउजारे चंद्रकेसदृशछत्रसपेद ग्रहदेग्रमालाकर
कैछवकारे हेमकेदंडसमेतजो बीजननारढो जिन
हंकोढूलाए गंधर्वजतसुरगणमंदरस्तुत्यसें ते
सरभंगसेंवातसुनाए एसेसुरेशदेखकैराघविल
क्ष्मनभ्रातसोंयोंविधिगाए जोहरिकेहरिकानसुने।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भाटी॰
२५

हमैभातुप्रकाससे नेजप्रभांपं लक्ष्मनपञ्जघरेहैं
प्रकासमैंसोनिहिचेंद्रतइंद्रदरापं सोरठा लक्ष्मन॰
रुनइहवानसीसौखडोसमूहकरि कुंडलइनकैका
नषठचक्रदिप्राज्वाखङ्गधारदेखाइनै १।२।३।४
५।६।७।८।९।१०।११।१२।१३।१४।१५।

मूल॰

विस्तीर्णे विपुलोरस्का परिघायत बाह
वः शोणांशु वसनाः सर्वे व्याघ्रा इव दुरा
सदाः १६ उरोदेशेषु सर्वेषां हारा ज्वल
नसंनिभाः रूपं बिभ्रति सौमित्रे पंचविं॰
शतिवार्षिके १७ एतद्धि किलदेवानां
वयो भवति नित्यदा यथेमे पुरुषव्या
घ्र दृश्यंते प्रियदर्शनाः १८ इहैव सह वै
देह्या मुहूर्तं तिष्ठ लक्ष्मण यावज्जानाम्य
हं व्यक्तं कएष द्युतिमानरथे १९ तमेव
मुक्त्वा सौमित्रि मिहैव स्थीयता मिति
अभिचक्राम काकुत्स्थः शरभंगाश्रमंप्र
ति २० ततः समभि गच्छंतं प्रेक्ष्य रामं
शचीपतिः शरभंग मनुज्ञाप्य विबुधा
निद मब्रवीत् २१ इहोपयात्यसौ रामो
यावन्मां नाभिभाषते निष्ठांनयतता
वत्तु ततो मांद्रष्टु मर्हति २२ जितवंतं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कृतार्थं हि तदाह मचिरादिमम् कर्म
ह्यनेन कर्तव्यं महदन्यैः सुदुष्करम् २३
अथ वज्री तमामंत्र्य मानयित्वा च ता
पसं रथेन हययुक्तेन ययौ दिव मरिं
दमः २४ प्रयातेत्व सहस्राक्षे राघवः
स परिच्छदः अग्निहोत्र मुपासीनं शर
भंग मुपागमत् २५ तस्य पादौ च संगृ
ह्य रामः सीताच लक्ष्मणः निषेदु स्त
दनुज्ञाता लब्धवासा निमंत्रिताः २६
ततः शक्रोपयानंत्व पर्यपृच्छत्स राघवः
शरभंगश्च तत्सर्वं राघवाय न्यवेदयत्
मामेष वरदो राम ब्रह्मलोकं निनीषति
जितमुग्रेण तपसा दुष्प्रापमकृतात्मभि :२७
अहं ज्ञात्वा नरव्याघ्र वर्तमान मदूरतः
ब्रह्मलोकं नगच्छामि त्वा मदृष्ट्वा प्रियाति
थिं २८ त्वयाहं पुरुषव्याघ्र धार्मिकेण
महात्मना समागम्य गमिष्यामि त्रिदि
वंचा परं वरं ३० अक्षयानरशार्दूल जि
तालोकामयाशुभाः ब्राह्म्याश्चनाकपृ
ष्ठाश्च प्रतिगृह्णीष्व मामकान् ३१

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
२६

26

एव मुक्तो नरव्याघ्रः सर्वशास्त्र विशार
दः ऋषिणा शरभंगेन राघवो वाक्य
मब्रवीत् ३२ अहमेवा हरिष्यामि स
र्वाल्लोका न्महामुने आवासं त्व ह मि
च्छामि प्रदिष्ट मिह कानने ३३ राघवे
णैवमुक्तस्तु शक्रतुल्य बलेन वै श
रभंगो महाप्राज्ञः पुन रेवा ब्रवीद्वचः
इह राम महातेजाः सुतीक्ष्णो नाम धा
र्मिकः वसत्यरण्ये नियतः स ते श्रेयो
विधास्यति ३५ इमां मंदाकिनीं राम
प्रतिस्रोता मनुव्रज नदीं पुष्पोडुपवहां
ततस्तत्र गमिष्यसि ३६ एष पंथा नर
व्याघ्र मुहूर्तं पश्य तात मां यावज्जहा
मि गात्राणि जीर्णां त्वच मिवोरगः ३७
ततो ग्निं स समाधाय हुत्वा चाज्येन मं
त्रवत् शरभंगो महातेजाः प्रविवेश हु
ताशनं ३८ तस्य रोमाणि केशांश्च
तदा वह्नि र्महात्मनः जीर्णां त्वचं तथा
स्थीनि यच्च मांसं स शोणितं ३९ स
च पावक संकाशः कुमारः समपद्यत

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

उथ्यायाग्निव वातस्मा च्छरभंगो अरोच
त ४० सलोकानां हिताग्नीनां मृषीणां
च महात्मनां देवानांच अतिक्रम्य ब्र
ह्मलोकं अरोहत ४१ सपुण्यकर्मा प्र
वरे द्विजर्षभः पितामहं सानुचरं द
दर्श ह पितामहश्चापि समीक्ष्यतं द्विजं
ननंद सुस्वागतमित्युवाच ह ४२ ॥
इत्यार्षे रामायणे आरण्यकांडे पंचमः
सर्गः ॥ ५ ॥

संस्कृत टी॰

विस्तीर्णा विपुला अतिशयेन विपुलानि उरांसि येषांते
आयतंदीर्घं शोणांसूनिसूना प्रभानिवसनानियेषां
शोणाशुभवसनाइतिपाठे पद्मराग सदृशावसनाइ
त्यर्थः शोणांस्विन्येवशाचीनः पाठइतिकतकः १६
जलनसन्निभाः दीप्तिमात्रेण १७ पतद्विपंचविंशतिव
र्षप्रमाणकं नित्यदेवार्षः येयमेदेवायथे याट्टशाशु
भदर्शनवयस्काहश्यंते पतदेवेषां नित्यदावयइति
पूर्वेणासंबंधः १८ यावज्ञानामिज्ञास्यामि तावतिष्ठे
त्यन्वयः कपषरथेइंद्रत्वे नानुमितोपि प्रमाणांतरे
णापिज्ञातव्यः १९ उक्तानुवादपूर्वं आपारांतरोपदे
शः स्लमेवमित्यादि इहैवस्थीयतामित्येवमुक्ते इत्यर्थः
अनुज्ञाप्यगमनायकृतानुमतिकं कृतं २१ यावदसौ
मांनाभिभाषतेतावन्मांनिष्टांस्थानांतरं स्वर्गंवानयत
मयासहगच्छत ततोवनचारिन्वाइतोमामांप्रइष्टा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

27

मर्हति द्रष्टुंनार्हतीत्यर्थः अइतिनिषेधार्थ मव्ययं ए
थकपदंविपदीवस्थितेनैवं वैभवस्य दर्शनमनुचित
मित्यर्थः २२ कृतार्थं निस्तीर्णविपदं जितवंतंरावणमि
तिशेषः तदावैभवयुक्तमिमंद्रक्ष्यामीतिशेषः कतक
स्त्वेतत्पदंप्रक्षिप्तमित्याह तहैथेव मद्रीमांसाव्याख्यानेस
र्वसामंजस्यात् रामोयावन्मांनाभिभाषते तावत्कर्म
णारावणवधस्यनिष्ठांसमाप्तिंनयत्व ततोमां द्रष्टुमर्ह
त्यन्यैः सुदुष्करंमहत्कर्मतेन कर्तव्यमस्ति रावणव
धरूपमतस्तत्करणेनकृतार्थं कृतदेवप्रयोजनंरा
वणंजयिनंद्रष्टास्मि इतितीर्थव्याख्यानेसंप्रत्यदर्शने
हेतुःपूर्वोक्त एवोपरितनोवाध्यः २३ अथवज्रीति दे
वैरालोपोत्तरं तेनापसंहारंभंगमामंत्र्यमानयित्वासंप्र
त्यचेदिवंययौ २४ सपरिच्छदः स्त्रीभ्रातृसहितः २५
पादौसंस्पृश्यराम ईश्वरोपिब्राह्मणानेवंपूज्याइत्यन्या
न् शिक्षयितुमेवंचकार तदनुज्ञाताः आसनावस्था
स्थानाः निमंत्रिताः भोजनाद्यर्थंताहशानिषेदुः २६
रमाह मामेषइति उग्रेणतपसामयाजितं ब्रह्मलो
कं एषवरदइंद्रोब्रह्मलोकायामांनिनीषति यद्वादेवं
वडुपासनैः २८ तर्हिकिमिति विलंवितंतत्राह अ
त्यल्पपादेहत्यागात् त्वांप्रियातिथिं अतिप्रियमतिथिं
त्वयासमागम्य त्वत्समागमस्य सकृदपिसंहतः
दर्शनभावः त्रिदिवमवरं परंच परोब्रह्मलोकः ३०
समागमस्ययथाधिक फलतो भवति तथाकरो॰

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ति अत्तयाइति केतेलोकास्तत्राह ब्राह्मा इति उभयत्र
प्यर्थः ब्रह्मलोकानाकपृष्ठलोकाश्च जिताः मामकास्त्वा
न्यति गृह्णीष्व स्वकृतत्वेनांगीकुरुष्व अनेनसर्वक‍
र्मणां भगवदर्पणमकरोदिति सूचितं कामतोकाम
तोवापि यत्करोमि शुभाशुभं तत्सर्वं त्वयि संन्यस्तं
त्वत्प्रयुक्तः करोम्यहं नाहं कर्ता सर्वमेतद्ब्रह्मैव कुरुते
तथा एतद्ब्रह्मार्पणं प्रोक्तं ऋषिभिस्तत्त्वदर्शिभि रिति
कौर्मोक्तिः भगवत्यर्पितधर्माणा मनंतफलत्वं गीता
दिषु स्पष्टमेव मुक्तिपर्यवसायित्वात् ३१ ३२ अहमे
वेति तपसेत्यर्थः त्वद्दत्तप्रतिग्रहेनाहमधिकारी
स्यामितोर्थः वात्सल्यवत्त्वऋषेः परमभक्तस्यानुग्रहा‍
य तदर्पितधर्मांगीकारमाह भगवान् अहमेवेति
मपि न्यासत्वेन स्थापितानिमान् त्वदर्जितान् सर्वाल्लो
कान् तत्र भ्यमहमेवा हरिष्यामि पापयिष्यामि इत्युक्त्वा
इतरजनप्रतारणायाह आवासंत्विति प्रदिष्टं उपदि
ष्टं ३३ इहारण्ये वसति अहं इति शेषः ३५ प्रतिस्रो
तां आवंतत्वमार्षं मंदाकिनीतामिव पुण्यां तत्रामिकां
वा चित्रकूटस्येयमेव प्रतिस्रोतसं कृत्वा व्रज एवंवा
ह्निन्ना पुरुषेण पश्चिमाभिमुखतया गमने प्रतिस्रो‍
तस्त्वं भवति पुष्पवत् त्वत्तूडुपवहां उडुपः प्लवः पुष्प
सम्नूह्य वहामितिवा ३६ एष पंथा इति मार्गोपदेशः
अथ ऋषिर्भगवत्प्रार्थितस्यानंतरं दत्वा स्वाभीष्टं भगवं
तं प्रार्थयते मुहूर्तेतानपश्यमां अयंकृतार्थो भवत्य
भिध्यानपूर्वकं कटाक्षेणेति शेषः ततोनिर्मूढं जगाज
नके त्यर्थमपि गात्राणि गात्रावयवान् ३७ ततोग्निम
इति स्पष्टः पृथाचकिंयाल्पः प्रत्याख्यानमिषक्रियः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

आत्मानंचातवेदस्तु भूत्वश्मनग्नानांत्रुभिरित्युक्ताग्निप्र
वेशांस्तेष्टिमार्गेणाग्निंसमाधाय मंत्रवत्तदुक्तमंत्रैर्हुत्वा
च अग्निप्रवेशोक्तमंत्रैरुपनिषदुक्तैःप्रविवेश ३५ त
स्येति तस्यशरभंगस्यरोमादीनिवह्निर्ददाहेतिशेषः ३६
स्वर्गारोहणार्थं दिव्यशरीर परिग्रहमग्निप्रवेशस्य पू
र्वकृतोपासनस्यच फलभूतमाह सचेति ४० आहि
ताग्निलोकाःकर्मणापितृलोकइतिश्रुताः चंद्रप्रदक्षि
णाःऋषिलोका विद्यया देवलोकइतिश्रुताः सूर्यलो
कप्रदक्षिणाः देवानामाजानदेवानां ब्रह्मविष्णुरुद्रा
णांचलोकेत्र्यर्थमारोहतादृष्टवान् ४१ पितामहंब्र
ह्मादित्रयसमष्टिरूपं ४२ ॥ इत्यार्षरामायणेपं
चमःसर्गः ॥ ५ ॥

भाषा टी.

अर शोभाइमानवक्रत विस्तारयुक्त इसकीछातीहै
अरवडीलंवीहै भुजाजिनकी अर लालवर्णहोंयुक्तहै
अर व्याघ्रोंकेसदृशउदरःसहहैं १६ अर संपूर्णोंकीछा
तीमेंपरमकेसदृशप्रकासहार हैअर संपूर्णोंकीपच्ची
सवर्षकीआयुहै १७ ऐसीवस्थासदैवकालदेवतयों
कीहोतीहै जैसा इनका सुंदरदर्शनहै १८ इसमें
हेलक्ष्मणमुहूर्तमात्र इसीस्थानमेंस्थितहोजाओ य
दतकमेंइसकोनहींजाणसकताहों किंपकोणऐसा
प्रकासहै १९ तव इसप्रकारकहकर रामचंद्रजी
शरभंग ऋषीश्वरके आश्रमको जातेभए २० तव
आवतेहुवे रामचंद्रजीको देखकर इंद्रशरभंगऋषी
श्वरसे आज्ञालेकर देवतियोंके प्रतिकहतेभए २१

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

किइसस्थानमे रामचंद्र प्राप्तहुवेहें यहतक मेरेको दे
खकर किंचितनही कहतेहें तवतक तुमहमारेसहि
तचलो इससमयमे इनको हमदेखनेयोग्यनही इन
कोहमपीछेसे देखेंगे २२ यह ए रामचंद्रकृतकार्यहो
वेंगे इनोने वडाडुष्करकामकर्नाहै किंचितकालसे
उपरंतउससमयमेहमदेखेंगे २३ अर उसऋषीश्व
रसें आज्ञालेकर अर पूजाकर्के इंद्र सुवर्णकर्के शो
भाइमानरथके उपर चढकर स्वर्गकोमे चलजातेभ
ए २४ तव इंद्रके गए रामचंद्रजी लक्ष्मणसीताकेस
हि शारभंगऋषीश्वरके अग्निशालामें जाइकर ऋषी
श्वरको देखतेभए २५ तव ऋषीश्वरके चरणोंको
वंदितकरके फेरशारभंगऋषीश्वरकी आज्ञासे आ
सनमें वेठजातेभए २६ तववैठकररामचंद्र शार
भंगऋषीश्वरसें इंद्रका आगमनकारणपूछतेभए
तव शारभंगऋषीश्वर संपूर्णहत्तांत कहतेभए २७
हे रामचंद्र हमारेको इंद्र स्वर्ग तपकर्केजीताहुवा
इनलोकदेनेवास्ते इंद्रइस्थानमे आएथे जो व्रह्मलो
क और लोकोंकोउप्राप्तहै २८ अव हे रामचंद्र तु
मकोमे किंचितहरआए जाणकर तुमारेको विनादे
खे मेव्रह्मलोकको नही गयाहो तुमारे धर्मज्ञसाथ
अव समागमकर्के अवमे स्वर्गको जाताहो २९
अक्षयलोकमैने तपकर्के जीतलिएहे व्रह्मलोक
अर उत्तमस्वर्गलोक मैने तपकर्के जीतलिएहैं
सो तपमेने तुमारेमें अर्पणकीएहैं उनको तुमग्र
हणकरो ३१ इसप्रकाररामचंद्र संपूर्णशास्त्रोमैं
चतुर शारभंग ऋषीश्वरकेवचन श्रवणकर कहते

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

29

भए ३१ तुमने जो तपकरके संपूर्णलोकजीतेहै सोई
मैं तुमारेप्रति उत्तमलोकदेताहों परंतु हमारेसाथ
मैं किंचित्कालनिवासकर्नेकीइछाकर्ताहों तुमइहां
निवासकरो ३३ तव इंद्रकेसदृश रामचंद्र रामचं
द्रजीके ऐसेवचन श्रवणकरके शरभंग कहतेभए ३४
हे रामचंद्र इससेकिंचितदूर आगेसुतीक्ष्णनामऋषी
श्वरवनमें निवासकर्तेहें सो तुमको कल्याणकरेंगे
यहीमार्गउसके आश्रमहै परंतु एकमुहूर्तमात्र
स्थितहोजाओ यहांतक मैंआपनीसर्पकेसदृशजीर्ण
शरीरकोत्यागताहों हे रामचंद्र एमंदाकिनी न
दीकेकनारे कनारे जाओ तव उन सुतीक्ष्णऋषीश्व
रके आश्रममेपहुंच जाओगे ३६ उससेउपरंत शर
भंगऋषीश्वर अग्निजगाइकर उसमेहूनकेसाथ
हवनकरके फेर अग्नमें प्रवेशाकरतेभए ३७ तव
शरभंगऋषीश्वरकेरोम अर केश अर जीर्णत्वचा
अर रुधिरमांस इनको अग्नदग्धकर्ताभया ३९
फेर वह ऋषीश्वर अग्नके सदृश प्रकास अग्नसेश
रभंग उत्पतहोकर कुमारवस्थाकरके शोभाइमा
नहोतेभए ४० तव वह ऋषीश्वर जोलोक अ
ग्निहोत्रियोंको प्राप्तहोतेहैं अर जोलोकपवित्रआ
आत्मा उत्तम ऋषीश्वरोंको प्राप्तहोतेभए तववह
ऋषीश्वर ब्रह्मलोकमे जाइकर वेदोंकेसहितब्र
ह्माजीकोदेखतेभए अर ब्रह्माजीभीशरभंगऋ
षीश्वरको देखकर कहतेभए कितुमाराआगम
नवहुतअछाहुवाहै ४१ इतिश्री रामायणे आ
रण्यकांडे पंचमःसर्गः ॥ ५ ॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

चुप्पै वहुतसुभाइकहैंअरुकोई छातीविसतइनकी
जोई लंविभुजालालावरधारे माथ्रशुभइहयपउरारै
अग्रतेजइनसभकीछाती हारमालइहयसिविभाती
सभकीएकवरेशदाखांएं वरषपचीसहिआयुसनांएं
दोहा एवरेषाइकसमसभनिविनसूरकिसीनहोइ
संदरइनकोदरशहैदेखसुमित्रीसोइ मुहूर्तमात्रठा
ढोयहींयोंहमजानेनाहिं इसप्रकाररघुपतिकही
गएअभजिहिताहिं एसाकौनप्रकासहै राघविकरन
विचार गएनिकटसरभंगकेचिंततइसेप्रकार आ
श्रमतवसरभंगकेकौसलिगएनजीक सुरपतिल
खितिनकोलहैं मुनितैसासननीक कहैंदेवकोइ
इतव इसथलआएराम जदपिमोहकोदेखकेकह
नसकैकछुकाम चलोंहमारेसाथ समइनकोदेखि
नाहिं पाओंतवदेखैंर नैनवभोपैंहरखांहिं सोरठा
करनोइछकरकामहैं इननैकछुकालही देखैनवहम
रामनाहि समैहमरामकों ऋषिसेंसीसनलेप छजम
लेसुरराजतव हेमसुभाइकजेयनारथचढिधायोसु
रग गयोजानसुरराजरामसुमित्रीजानकी अमिषुण
लमुनिराजकरीरघुपतिडतगयो वंदीकैमुनिराजनिज
निवेशाठाढेभए मुनआसनरघुराजवेआसनलाइत
व मूछतहैंतवरामइंद्रकोविवहारसभ ऋषीसुस
रभंगनामकहतहमांतहिरामसों हेराघविसुरराज
जीन्योंहमरेतपकूनै इसतैंदेखनकाजआयोहैइसलो
कमैं वसतऊरहीलोकजाको विधिपुरजाको नामिलैं
थापत्तममममऊककछुकहरदेहमै तमयथर्मज्ञपला
एकरीजाउअवसुरगाकों जीतेतपकरिजापसका।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

30

ललोकरघुराजमैं सोफलदेवोंताकु देहुसानामोअ
ब देहोंउत्तमलोकसकलजो जीतेमैंतपकरी तुअ
नमित्ततपसोइ अर्पौरघुपतिप्रीतसों दोहा रामचं
द्रश्रुतिचतुर जनुपसुनिमुनिकेवैन तुमेजिनेसभ
लोकजउत्तम प्रतिमिलैंसुपन तदपिप्रमारेसाथ
अवचाहोकिंचितनिवास रामवचनसुनीकहै स
रभंगमुनिराज कछुकहउइसथलक्रतेहैं सुतिक्षण
...नेपकाज करैंताकुशिवोउऋषी उसथलपम
गजात तदपिठाढोहेयरीअहिसेतजोमैगात
त्यागतहोजीर्णउपहेयरिममकाम मंदाकनिकेत
टतटहिजाउचलेमुनराम मिलैअगारीताकुकों
मुनीसुतीक्षणनाम अवहिउहांयुगजाउगेकहि
रघुपतिकोपद परंतहुताससनअवलकेरसरभंग
होमतनेह फेरहुतासमैंकरै अपनोगातप्रवेश
सरभंगतवजअग्नतवसाणतक्रकेश फेरऋषीव
हअग्नसमनिकसोद्रूपप्रकाश उयोहुतासनतैंअ
बीकरेकैद्रूपकुमार अग्निहोत्रजोकरतहैंसोकुअतिप्र
नीत ब्राह्मणहोतहैंब्रह्मउरस्वर्गलोककोजीत सोकुऋ
षीविधिउरवसीविधिकेविदसमेत आह्निकरिप्राय
इहांधातापकहदेन ॥ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३
२४।२५।२६।२७।२८।२९।३०।३१।३३।३४।३५
३६।३७।३८।३९।४०।४१।४२॥ इतिश्रीवाल्मीक
रामायणे आरण्यकांडे रुद्रदत्तकृत भाषारणवी
रविनोदे पंचमः सर्गः ५॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ॐ शरभंगे दिवं प्राप्ते मुनिसंघाः समाग
ताः अभ्यगच्छन्तकाकुत्स्थं रामं ज्वलि
ततेजसं १ वैखानसा वालखिल्याः सं
प्रक्षाल्या मरीचिपाः अश्मकुट्टाश्चवह
वः पत्राहाराश्च तापसाः २ दंतोलूखलि
नश्चैव तथैवोन्मज्जकाः परे गात्रशय्या
अशय्याश्च तथैवानवकाशिकाः ३
मुनयः सलिलाहारा वायुभक्षास्तथाप
रे आकाशनिलयाश्चैव तथा स्थंडिलशा
यिनः ४ तथोर्ध्ववासिनोदांतास्तथार्द्र
पटवाससः सजपाश्च तपोनिष्ठास्तथा
पंचतपोन्विताः सर्वे ब्राह्म्या श्रिया युक्ता
दृढयोगसमाहिताः शरभंगाश्रमे रा
ममभिजग्मुश्चतापसाः ६ अभिगम्य
चधर्मज्ञा ऋषिसंघाः समागताः त्वमि
क्ष्वाकुकुलस्यास्य पृथिव्याश्च महारथः
प्रधानश्चापिनाथश्च देवानां मघवानिव ७
विश्रुत स्त्रिषुलोकेषु यशसा विक्रमेण
च पितृव्रतत्वं सत्यंच त्वयिधर्मश्च पुष्क
लः ८ त्वामासाद्य महात्मानं धर्मज्ञं

रामं धर्मभृतां वरं ऊचुः परमधर्मज्ञा ५

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा आ·
भा टी·
३१

31

धर्मवत्सलं प्रार्थित्वा नाथ वक्तव्यमस्मा-
च्चनः त्वंत्वमर्हसि १० अधर्मः सुमहा-
न्नाथ भवेत्तस्य तु भूपतेः योहरेद्बलिष-
ड्भागं न च रक्षति पुत्रवत् ११ युंजानः स्वा-
निव प्राणान् प्राणैरिष्टान् सुतानिव
नित्ययुक्तः सदा रक्षन् सर्वान्विषयवासि-
नः १२ प्राप्नोति शाश्वतीं राम कीर्तिं स
बहुवार्षिकीम् ब्रह्मणः स्थानमासाद्य
तत्रचापि महीपते १३ यत्करोति परंध-
र्मं मुनिर्मूलफलाशनः तत्र राज्ञश्चतुर्भा-
गः प्रजाधर्मेण रक्षतः १४ सोयंब्राह्म-
णभूयिष्ठो वानप्रस्थगणो महान्
त्वन्नाथोनाथवद्राम राक्षसैर्हन्यते भृ-
शं १५ एहिपश्य शरीराणि मुनीनां भा-
वितात्मनां हतानां राक्षसैर्घोरै र्बहू-
नां बहुधा वने १६ पंपानदीनिवासीनां
मनुमंदाकिनीमपि चित्रकूटालया-
नां च क्रियते कदनं महत् १७ एवं वयं
न मृष्यामो विप्रकारं तपस्विनां क्रिय-
माणं वने घोरं रक्षोभिर्भीमकर्मभिः १८

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ततस्त्वां शरणार्थं च शरण्यं समुप
स्थिताः परिपालय नो राम वध्यमा
नान्निशाचरैः १९ परा त्वत्तो गतिर्वीर
पृथिव्यां नोपपद्यते परिपालय नः स
र्वान् राक्षसेभ्यो नृपात्मज २०

संस्कृत टी॰

मुनिसंघाः दंडकारण्यवासिनः समागताः मिलिताः
अभिगच्छंत त्वच्छरणप्रार्थनार्थमिति शेषः वैखानसा इ
ति ये नखास्ते वैखानसा ये वालास्ते वालखिल्या इति
स्मृताः प्रजापतेर्नखलोमजाः संप्रक्षाला भगवतः पाद
प्रक्षालनजा महर्षयः अश्मस्तनिकाः संप्रक्षाला इत्या
न्ये मरीचिपाः रविचंद्रान्यतर किरणजीवनाः अश्म
कुट्टाः अपक्वकुट्टितान्नभक्षकाः २ दंतोलूखलिनः
दंतातिरिक्तावहननसाधनरहिताः उन्मज्जकाः कंठद
घ्नेजले स्थित्वा तपः कुर्वंतः गात्रशय्या अनास्तरणशा
यिनः अशय्या निद्राहीनाः अनवकाशिकाः एकपा
दस्य स्थित्यवकाशदानरहिताः एकपादस्थितिमंत
यावत् ३ आकाशनिलया अनावृतप्रदेशस्थापितः
स्थंडिलशायनाः उपलिप्तानाल्पीयस्थलशायनाः
ऊर्ध्ववासिनः गिरिशिखरादावूर्ध्वप्रदेशे नित्यं वासशालि
नः व्रतोपवासिन इति पाठस्तु चिंत्यः तस्य साधारणध
र्मत्वादिति कृतकः आर्द्रपटवाससः नित्यमार्द्रवस्त्र
वसनशीलाः सजपाः सदाजपपराः तपोनिष्ठाः सदा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

32

स्वाध्यायाध्यापनशीलाः तपोहि स्वाध्यायइत्युक्तेः पं
चतपोन्विताः ग्रीष्मेपंचाग्निमध्यस्थाः ५ ब्राह्म्याश्रिया।
ब्रह्मविद्यानुष्ठानजनित ब्रह्मवर्चसेन दृढयोगसमा
हिताः ध्यैकाग्रचित्ताः ६।७ किंभूतस्त्वमाह त्वमि।
ति इक्ष्वाकुकुलस्यपृथिव्याश्चैवनकेवलंत्रैलोक्य
स्यापि मुख्यप्रधानत्वेनजगद्धारणकर्तृत्वं नाथत्वेन
पालकत्वं गर्भितंदेवानामघवानिव ६ यशस्वि
क्रमेणचकृतः प्रसिद्धः तेनरूपेणेतिशेषः पितृवच्च
नपालनंव्रतंयस्यतद्भावः सत्यंसत्यवचनंचत्वय्यस्ति
इतीतिशेषः किंचत्वयिस्थितेधर्मस्य पुष्कलः अंग
हीनोपिसकलांगपूर्णो भवतीत्यर्थः प्रमादात्कुर्वतां
कर्मप्रच्यवेताध्वरेषुच तद्विष्णोःस्मरणादेव संपूर्ण।
स्यादितिश्रुतिरितिस्मृतेः ८ धर्मज्ञंशरणागत वत्स
लरूप धर्मज्ञंधर्मवत्सलं धर्मानुष्ठातृप्रियम् त्वामा
साद्यशरणंप्राप्य अर्थित्वादर्थिभावेनयत् क्रूरमपि
वक्ष्यामस्तन्नस्त्वंतमर्हसि इतियोजनायद्यपिसन्त्व।
कार्यवतां पुंसामलमेवात्रनास्थिति रितिन्यायेनत्वद
ग्रेवस्थानमेव सकल मनोरथपूरकत्वान्नः कार्यसा
धनं तथाप्यार्त्यतिशयेन किंचिद्वक्ष्यमाणंतत्त्वमि
तिभावः ९ जराद्दक्षणतत्परस्य विनापिकथनं स्व
रक्षणेपि प्रवृत्तिरस्त्येव तथाप्यार्त्यतिशयेण लोकरी
त्या राजधर्मं बोधयंति अधर्मइति नचवर्ततिविषय
वासिनइत्ययं कथ्यतेबलिषड्भागं करद्रूपंषष्ठांशं य
हा वलयं इज्जायैदत्तंषड्भागंकरद्रूपंषष्ठांशं प्रजाभिः
स्वानिष्टपरिहारापेत्यर्थः अथरक्षणेभ्युदयमाह
पुंजानः प्रजारक्षणे यजमानः सर्वान्देशवासिनः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

स्वान्याणानि नश्यन्ति विद्वान् प्राणेभ्योप्यधिकप्रिया
निवर्तितभुक्तः ॥ सदासावधानः रक्षन् इह शास्त्रै
अस्यैव विवरणं बहुवार्षिकीं कीर्तिमैहिकीं मामुष्मिकं
च ब्रह्मलोकरूपं फलं प्राप्नोति तदाह वर्द्धयन्निति १२
१३ ननु षष्ठांशग्रहणात् वधूपकत्वेपि वनवासिरक्षणे
ऽनधिकार इत्यत आह यदिति यदिति सामान्येन नपुंसकं प्रजाः
वानप्रस्थप्रजाः चतुर्भागस्य चतुर्थांशः इदमुपलक्षणं
षड्भागस्यापि तत्रापि वासिभिस्तापसैरिति धर्मात् षड्भाग
प्राप्तिः तेन धर्मषड्भागप्रतिपादकस्मृत्यविरोधः
राज्यपरिपालनदेशभव फलाय शतवतो धर्मांशस्य
तथैव भागः तदनुभोजनादि पुष्टांगधर्मात्वर्धे राज्ञः
अन्नप्रदातृत्वस्यार्धं कर्तव्यार्धं न संशय इति स्मृतेरवि
रोधो बोध्यम् अथ विवक्षितमर्थमाह सोयमिति ब्रा
ह्मणभूयिष्ठ इत्यनेन तत्र वैखानसप्रस्थसत्तापि तत्र बो
धिता त्वं नाथो रक्षको यस्य स त्वन्नाथः सोथ नाथवद
ध्यतेऽतः त्वादृशस्यापेक्षानुचितेति भावः १५ स्ववच
सो मिथ्यात्वपरिहारायाह पहीति मुनयो मननशी
लाः भावितात्मानो निदिध्यासननिष्ठाः शरीराणि के
वलं हत्वा त्यक्त्वा निबद्धधावरूप्रकारैरंगप्रत्यंगच्छेद
नादिभिः १६ सकलदंडकारण्यपीडामाहः पंपे
त्यादि पंपाचनयस्य तत्र निवासो येषां तेषां पंपाह्
पानदीवास्य मंदाकिनीमपि इति अनुर्लक्षणेकर्मप्रव
चनीयः मंदाकिन्या अत्रत्यगुणेन नद्यास्तीरवासिनां मं
दाकिन्या विस्तीर्णप्रवाहत्वात् दुरवगाहतयापृथ
ग्भिः राघवाख्याने विप्रकारं दुःखेन गच्छामः सो
ढुमशक्ताः १७ श्रवणं रक्षणसमर्थं पारणार्थं र
क्षणार्थं १९ त्वतः परा गतिः त्वदन्यस्त्राता १० ॥

भाषा टी.

तब शरभंगऋषीश्वरको स्वर्गमेंगएहुवे चारोंतरफ
सेंऋषीश्वर इकठेहोकर तेजकर्के प्रकासरामचंद्रजी
केपास जातेभए १ वैखानसऋषीश्वर अर वालखिल्ल
अरभगवानके चरणोंसेउत्पन्नहुवे ऋषीश्वर अर अ
पक्क अन्नऊहकर भक्षणकरनेवाले अर पत्राहारी
ऋषीश्वर अर कैकजलशय्यावाले अर कैकपृथ्वीमे
शय्यारहित शयनकर्नेवाले अर एकपदेमेंस्थित
होनेवाले ४ अर पर्वतोंकेशृंगोमें निवासकर्नेवाले
अर कैकभिगाहुवा वस्त्रधारणकर्नेवाले अरकैक
जपकर्नेवाले अर कैकपंचाग्निमेंस्थित ५ संपूर्ण
ऋषीश्वर ब्रह्मतेजकर्के शोभाइमान अरदृढयो
गमेंतत्पर एसंपूर्णऋषीश्वरशरभंगके स्वर्गमेंग
एहुवे रामचंद्रजीकेपासजातेभए ६ रामचंद्रजी
केपास प्राप्तहोकरधर्मज्ञरामचंद्रजीके प्रतिकहते
भए ७ किहेरामचंद्र तुमइक्ष्वाकुलमे उत्पन्नहुवेहो
वेहो अर पृथ्वीकेपतिहो अर प्रधानहो अर संपूर्णोंकेना
थहो जैसेदेवतयोंकेनाथइंद्रहे ८ यशकर्के अर परा
क्रमकर्के अर पिताकेवचनमेंस्थितहो अर सत्यधर्ममें
स्थितहो ९ हेरामचंद्र धर्मज्ञतेरेको प्राप्तहोकर ह
मकहतेहो हमवडेअर्थिहो १० हे रामचंद्र जो राजा
पृथ्वीका करलेकर पुत्रकेसदृश प्रजाकीरक्षानही
कर्ताहे उसको महापाप होताहे ११ अपनेमानों
प्राणोंकोदेकररक्षाकरे संपूर्णजीवोंको अपनेरा
ज्यमें १२ सोराजावडेस्थिरयशको प्राप्तहोताहे
ब्रह्माकेस्थानमेंप्राप्तहोकर प्रजाकोप्राप्तहोताहे १३
जो राजा धर्मकर्केरक्षाकर्ताहे उसके राज्यमें जो अ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

षीश्वर तपकर्तेहैं उसकाचतुर्थांश राजाकोभागहोता
है १४ इससें हमजो तपमे स्थितहां हमारे तुमनाथ
हो हमारेकोराक्षस वहुतभक्षणकर्तेहो १५ इसस्था
नमेदेखो घोराक्षसोंकर्केउत्तम ऋषीश्वर मरेहुवेदेखो १८
पंपानामनदीकेनिवासी अर मंदाकिनीकेकनारेकेनि
वासी अर चित्रकूटपर्वकेनिवासी १७ ऐसा अपराधह
मराक्षसोंका नही सहारसकतेहां प हमकोमहादुः
खहै १८ इससेंहमशरणाकेयोग्यतेरी शरणांको प्रा
प्तहुवेहां राक्षसोंकर्के मरतेहुवे हमारीरक्षाकरो १९
तुमारेसेविनाशरणाका स्थानकोईनहीहैं इससें तु
महमारीरक्षाकरो २० ॥

दोहा

गयेानाकसरभंग तवदेखिऔरऋषिराज जानभए
ऋषिपुरि समैजिहिवटेरघुराज वैखानसअरुवाल
खिल्ल अनतमहांमुनिजोइ भगवतकेपदसेंउगए
रामढिगसोइ कवित्त कंदमूलखानवारे पत्रहारह
रे जलसज्याकरणहारे कैतपसीतेजवारीहैं भूमिसै
नवारेएकचरणस्थितहोनवारे जलपानकरी पौनअ
सनकरणहारेहैं सैलशृंगवसनहारे भिगेपटअंगको
धरनवारे कैजपकरणहूकोपध्यानधारेहैं मौनव्रत
कारे पंचअग्नकोंतपवारेकैकेएकपुंजरामआगेंको
सिधारेहैं सवैया सरभंगऋषीदिविलोकगए सु
तिक्षणसमेढिगरामआए आनंदसावहि रामअगा
रहि अपनेसारेहमांतसुनाए सरजअंसइक्ष्वाकुके
वंशरघुकुलमें दसरथकेजाए भूपतिहोवेत्रलोकि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ प्रा॰
भा टी॰
३४

34

केनाथहि इंद्रजोदेवकैवीसहाय पराक्रमतेजसका
इकहो अरुतातकैवैनकोमानैहारे सत्तप्रतिज्ञधर्मको
जानतमोंतुमसोहमैवैनउचारे होंअर्थीसभहीरघुनंद
नकाटकलेहिनाथहमारे सतसिपालेंप्रजाकरलेनृप
पालेंनहींवलगैं अघमारे सोरठा जवलगअपनेप्रा
णतबलगरैयतदेशको होनदेयनहिंहानसोनरेशा
जशकोलहै ब्रह्मलोकसोजातपूजतहैंत्रैलोकवह
जोनृपनीतिचलातरक्षाकरिनिजदेशकी जपैंमुनीज
वप्रातमिलतनचतुर्थीहिंभागनृपरससेंथिरकरध्यानज
पैजापतितिप्रीतसों राज्यविपसनवानहोनदेशाहमरेत
महि कोणपअतिदुःखदेतत्वोपैहमेइहमारनित
इसथलदेखपरेतरामपरेउतमऋषी कवित्त पंपा
कीनिवासीवनवासीमंदाकनीकेकैजोगिराजचित्रकू
टवसनवारेहैं पैसाअपराधनामहारसको रामचंद
दुष्टनिशाचरोंनेहमसेकैमारेहैं पैसोक्लेशदेखभ
यशरणतिहारीरामरघुकुलसनातनदीनदुखक
टनहारेहैं रघुपतिसुजानमानआदकुलरीतहुं।
कोमुनिजनकेप्राननकोतुमहींरखवारेहैं ।१।२
३।४।५।६।७।८।९।१०।११।११।१२।१३।१४
१५।१६।१७।१८ १९।२०॥

मूल॰

पतक्कुत्वात काकुत्स्थ स्तापसानो त
पस्विनां इदं प्रोवाच धर्मात्मा सर्वाने
व तपस्विनः ॥ नैव मर्हस्य मांवक्तु मा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

त्याज्योऽहं तपस्विनां केवलेन स्वकार्ये
ण प्रवेष्टव्यं वनं मया २२ विप्रकारम
पाक्रष्टुं राक्षसै र्भवता मिमं पितुस्तु
निर्देशकरः प्रविष्टोऽह मिदं वनं २३
भवता मर्थ सिद्ध्यर्थ मागतोऽहं यदृच्छ
या तस्य मेऽयं वने वासो भविष्यति म
हाफलः २४ तपस्विनां रणे शत्रून् हं
तु मिच्छामि राक्षसान् पश्यंतु वीर्य
मृषयः सभ्रातु र्मे तपोधनाः २५
दत्वा वरं चापि तपोधनानां धर्मे धृता
त्मा सह लक्ष्मणेन तपोधनैश्चापि म
हार्हदत्तः सुतीक्ष्ण मेवाभि जगाम वी
रः २६ इत्यार्षे रामायणे वाल्मीकी
आरण्यकांडे षष्ठः सर्गः ६ ॥

संस्कृतटी॰

तपस्विनां तपोबलयुतानां तापसानां ऋषीणां २२
तदेवाह नैवमिति प्रवक्तुं प्रार्थनारूपं वचः आज्ञाप्याः
शिष्यादि वदेवं कुर्विति शिक्षणीयः केवलेनोपाध्यंतर
रहितेन स्वकार्येण पितृवचन परिपालनात्मकेन
हेतुना मयावश्यं वनं प्रवेष्टव्यमेव स च मे वनप्रवेशो रा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तस्तः क्रियमाणंभवतामिमंविप्रकारं अपाकृष्टमः
पि भविष्यतीत्यर्थः इतितीर्थकृतकोभवद्भ्यन्नरक्षणं
केवलंमदीयमेवकार्यं बहुधर्मोपचयजनकत्वात्मदि
ष्टसाधनमेव यद्यपि स्वविप्रकारनाशेभवंतः समर्था
एव तथापि ममधर्मोपचयाय वैषाभवदीया ममप्रेर
णेतिभावः अन्वयस्त्वत्र स्फुटएवेत्यन्ये २१ किंच पि
त्राज्ञा परिपालनार्थं मिदं वनंप्रविष्टएवास्मि प्रविष्टेच
मपिसोर्थोवश्यंभाव्येवेति भवतामेवंप्रार्थनं मनवसर
मितिभावः २२ तदेवाह भवतामिति यदृच्छया आ
गतएवाहं भवता मर्थसिध्यर्थमपि भविष्याम्येवेतिशे
षः पितुस्त्वत्यनेन उक्तएवार्थः कविना श्लोकांतरेण
वर्ण्यते इयमपिश्लीकवेदिति कतकतीर्थौ यतःश्रु
त्वा हंतुमिच्छामि अतस्तस्य यदृच्छया वनमागतस्य
मेवनवासो महाफलोभविष्यतीति स्वगतोविचारः
अथऋषिधैर्याय प्रकाशंप्रतिजानीते पश्यंत्विति स
र्वथाहनिष्यामीतियावत् २४ वरंउक्त्वनात्मना ध
र्मधृतात्मा धर्मस्थितचित्तः अर्वंदृज्यंदत्तंयस्यसः तपो
धनैः सहसुतीक्ष्ण मभिजगाम २६ ॥ इतिश्रीरामा
यणे आरण्यकांडे षष्टःसर्गः ॥ ६ ॥

भाषा॰टी॰

तब ऐसेवचन रामचंद्रजी श्रवणकरके संपूर्णतपस्वि
योंकेप्रतिकहतेभए २१ किऐसाअधीनवचन तुममत
कहो मेआपकासेवकहो मेनेआपनेकार्यवास्ते वनमे
प्रवेसकियाहै २२ पिताकीआज्ञामे स्थितहुवामेतुमा
राभीकार्यसाधनकर्ताहों २३ मेआपकेही अर्थसाधन
करनेवास्ते इच्छापूर्वकवनमेआमहुवाहों हमारे वनमे

निवासकरनेसे तुमको महाफलहोवे २४ हेऋषीश्वरो
में संपूर्णराक्षसोंके मारनकी इच्छाकर्ताहो भ्राताकेस॰
हित हमारा पराक्रम संपूर्णऋषीश्वरदेखें २५ तब इस
प्रकार उनऋषीश्वरोंकोवरदानदेकर रामचंद्रजी अर
ऋषीश्वरोंसे पूजाकोप्राप्तहोकर सुतीक्ष्णनामऋषी
श्वरके आश्रमप्रतिजातेभए २६ इतिश्री रामायणे आ
रण्यकांडे षष्ठः सर्गः ॥ ६ ॥

सोरठा मुनीवचन इहरामकहतसभनतपसीनकों आ
योभुविदुशाकामकैअधीनतुममतकहो मैतुअपदकोदा
शाकाजकहोसेवकसतक्ष इसहिकामकेकाजआयोइसब
नवल्कधर पितावचनकोमानचहोंतिहारेकाजको प
हीमनमैगयानतुअकजिसाधोसभी साधोतुमरेकाजआ
योमैंइसविपनहीं तुमरेासकलसमाजकरिअसिन्नआ
शकलहो तुमरेासकलसमाजपावैंआनंदमोसहित तु
मरेसहतनिवासकरीहरोंकोणपसकल पइच्छामुनिराज
शाकलनिशाचरकोहरो भ्रातसहतहमआजकरेपराक्र
मसोलखो देखऋषिकोवरदानमानपाइतिनभनतें रघु
पतिनिरअभिमानगयसुतीक्ष्णाश्रवेंचरे २१ २२ २३ २४ २५
२६ इतिश्रीवाल्मीकरामायणे आरण्यकांडे रुद्रदत्तकृ
तभाषारणवीरविनोदेषष्टमःसर्गः ६ ॥

रामस्तु सहितो भ्रात्रा सीतया च परं
तपः सुतीक्ष्णास्याश्रमपदं जगाम
सहतैर्द्विजैः १ सगत्वा दूरमध्वानं
नदीस्तीर्त्वा बहूदकाः ददर्श विम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा आ॰
भा टी॰
३८
36

ले शैले महामेरुमिवोन्नते २ तत
स्तदिक्ष्वाकुवरौ संतते विविधैर्द्रुमैः
कानने तौ विविशतुः सीतया सह राघ
वौ ३ प्रविष्टस्तु वनं घोरं बहुपुष्प
फलद्रुमं ददर्शाश्रममेकांते चीरमा
लापरिष्कृतं ४ तत्र तापसमासीनं
मलपंकजधारिणं रामः सुतीक्ष्णं वि
धिवत्तपोधनमभाषत ५ रामोह
मस्मि भगवन् भवंतं द्रष्टुमागतः
तन्माभिवद धर्मज्ञ महर्षे सत्यविक्र
म स निरीक्ष्य ततो धीरो रामं धर्मभृतां
वरं समाश्लिष्य च बाहुभ्यामिदं वचन
मब्रवीत् ७ स्वागतं ते रघुश्रेष्ठ राम स
त्यभृतांवर आश्रमोयं त्वयाक्रांतः सना
थ इव सांप्रतं ८ प्रतीक्षमाणस्त्वामेव
नारोहेहं महायशाः देवलोकमितो वी
र देहं त्यक्त्वा महीतले ९ चित्रकूटमु
पादाय राज्यभ्रष्टोसि मे श्रुतः इहोप
यातः काकुत्स्थ देवराजः शतक्रतुः १०
उपागम्य च मे देवो महादेवः सुरेश्वरः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सर्वान्लोकान् जितानाहं ममपुण्येन
कर्मणा ॥ ११ तेषु देवर्षिजुष्टेषु जितेषु
तपसा मया मत्प्रसादात्सभार्यस्त्वं वि
हरस्व स लक्ष्मणः १२ तमुग्रतपसं
दीप्तं महर्षिं सत्यवादिनं प्रत्युवाचात्म
वान् रामो ब्रह्माणमिव वासवः १३
अहमेव हरिष्यामि स्वयं लोकान् महा
मुने आवासं त्वहमिच्छामि प्रदिष्टमि
ह कानने १४ भवान् सर्वत्र कुशलः स
र्वभूतहिते रतः आख्यातं शरभंगेण गौ
तमेन महात्मना १५ एवमुक्तस्तु रा
मेण महर्षिर्लोकविश्रुतः अब्रवीन्म
धुरं वाक्यं हर्षेण महताप्लुतः १६ अ
यमेवाश्रमो राम गुणवान् रम्यतामि
ति ऋषिसंघानुचरितः सदा मूलफ
लैर्युतः १७ इममाश्रममागम्य मृग
संघा महीयसः अहत्वा प्रतिगच्छन्ति
लोभयित्वा ऽकुतोभयाः १८

संस्कृत टी.

द्विजैः प्रार्थनार्थमागतैर्दीनप्रख्यैः १ विमलं पवित्रं म

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा. आ.
भा. टी.
३७

37

हामेव मिवेतिपाठे स्थितमितिशेषः नैल्यस्यैत्यालाभ्यां
सादृश्यं उन्नतमिति स्वरूपकथनं १२३४ अत्र तत
स्तद्दिव्याऊवराचित्यादि श्लोकद्वयं प्रक्षिप्तमितिकतकः
मलपंकजधारिणे मलस्य सर्वाङ्गस्पृशांतये पंकजेप
आसनेस्थित्वा यद्वा पंकजत्प्रदयपंकजेधारिणमैश्वर
योगधारणशीलमित्यर्थइतिकतकः तीर्थस्तुमलपंक
जटाधरमिति पठित्वा मलं उद्वर्तनादि संस्काराभावा
च्छरीरजं पंकोवनसंचारा च्छरीरलग्नइति भेदइत्या
ह विधिवदुपगम्येतिशेषः ५ तन्माभिवदेतिमाइ
ति मांउक्तयोगधारणशीलत्वेनवाग्व्यवहाराभावा
देवंप्रार्थना सत्यविक्रम अत्ततपः स्वभावसन्निरी
क्ष्येति उक्तवचनात्समापितो ह्यस्यापरामंदृष्टेत्यर्थः ७
सनाथइवसस्वामिकइव अनाथमाश्रयो ब्रह्मचर्याद्या
श्रमव्यवहारी यदेहत्वयाजीवरूपेणाक्रांतोपि सं
प्रतमद्यमायया सच्चिदानंदस्यैव शरीररूपेणाप्रति
भासमानस्य वहिश्चक्षुषानुभवत् सनाथइव ईदृशा
स्य त्वद्रूपस्य दर्शनेन चिन्मुख्याभिर्वञ्जीवाभेदेनाह
मिति प्रतीत्यागृहीतस्यतद्वैलक्षण्येनेदानीं गृहीतभेद
निबंधनसनाथत्वव्यवहारः इवेन जडानामपि श्रुति
रिक्तत्वाभावः सूचितइतिध्वनिः ८ अतस्त्वां प्रतीत
माणइतित्वां स्वात्मभूतं महायशाइति संबोधनं दे
वलोकं देवस्यब्रह्मणोलोकं ९ नत्वकात्रमदागम
न संभावनातत्राह चित्रेति यदाराज्यात् भ्रष्टःचित्र
कूटमुपादाय प्राप्यस्थितोस्मि तदाप्रभृति सेमया।
क्रान्तोस्मि आश्रमोपमित्यस्यार्थंगपर्थैत् चित्रे विचित्र
फलहेतुकूटेऽवगाहत्वात् संसारंप्राप्यराज्यभ्रष्टो
विद्या संसर्गेणस्वाराज्यात् नित्यशुद्धबुद्धमुक्तस्वरूपात्
भ्रष्टस्त्वयोगात् संसारंप्राप्तंस्त्वमेव मयाक्रान्तिवाकेभ्यः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

क्तोसि आश्रमोपमित्यस्य अंगपर्थेन अतस्त्वत्प्रतीक्ष·
यानदेवलोकरतिरितिशेषोर्थः नत्विदानींकृतेदेवलोका
रोहणप्रसक्तिस्तत्राह इहेति शरभंगाद्धानानंतरमि
हाभ्यागतइत्यर्थः ९ पुण्येन कर्मणाजितानित्यनेन
श्रवणसंयतावपि निदिध्यासनसंपत्त्यभावोस्योक्तः ८
ज्ञावचनेषु पौनरुक्त्यं नदोषाय देवादिपदानां प्रवृत्ति
निमित्तभेदस्पष्टत्वा न्नपौनरुक्त्यमितिकेचित् ११ अ
थसर्वंपुण्यमनंतफलत्वाय भगवत्पर्ययति तेष्विति
अहमेवेति तपसेत्यर्थः त्वत्तः प्रतिग्रहेनाहं अधिका
रीति आपाततोर्थः वस्तुतस्तपुण्यांगीकारेणतमत्र
रहणातिभगवान् अहमेवेति पासत्वेनत्वयास्थापितं
तभ्यं प्रापयिष्यामि अहमेवेत्यनेन सर्वकर्मफलदाता
सर्वोपासनास्वहमेवेतिसूचितं अथलोकदृष्ट्येन रजत
प्रजारक्षणाय आवासमिति प्रदिष्टंत्वयेतिशेषः १४
गौतमेनगौतमगोत्रेण शरभंगेन सर्वत्र इह परत्रच
कुशलइत्याख्यातं एवंज्ञानभिज्ञोहमित्युत्तरं दातुमश
क्यमित्याशयः १५ १६ अयमेव अस्मदीयः १७ अने
नगुणश्रक्तादोषमाह इममिति इममाश्रमंदंडकारण्य
अयं महीयसः अतिशयितमहत्त्ववतोपि अहत्वा हन
नमकृत्वा लोभयित्वा रूपकांतिगतिविशेषैः चित्तक्षोभं
कृत्वागच्छंतीत्यर्थः अनेनभावीमारीचवृत्तांतः सूचि
तः अकृतोभयाः तेरव १८ ॥

भाषा टी·

तब रामचंद्र लक्ष्मणसीताके सहित अर उनऋषीयों
कोंसहित सुतीक्ष्णनामऋषीश्वरके आश्रमकेजातेभ
ए १ तब बहुतमार्गचलकर रामचंद्र अर जलकर्के
हरितनदियोंको लंघकर अर एकउत्तमपर्वतदेखते।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
३८

30

भए २ तव दोवे रामचंद्रजी अर लक्ष्मण अनेकप्रका
रके वृक्षोंकर्के शोभाइमानसीताकेसहित प्रवेशक
र्तेभए ३ इसप्रकार रामचंद्र उसवनमे प्रवेशकर्के
एकांतस्थानमे चीरवस्त्रोकर्के शोभाइमान आश्रमदे
खतेभए ४ उसमे वेठेहुवे सुतीक्ष्णनामऋषीश्वर
को वैठेदेखकर रामचंद्रकहतेभए ५ कि हे महारा
जमेरामहो अर आपको देखनकी इच्छाकर्के आयाहों
इससे जोहमको कहनेयोग्यहै सोकहो ६ तव या
मक्त रामचंद्रजीको देखकर दोनोभुजासेकंठमेल
गाइकरकहतेभए ७ हे रामचंद्र तुमाराआगम
न वहुतअच्छाहुवाहै तुमारियुक्त यहमाराआश्रम
अनाथनहीहै ८ हेवीररामचंद्र तुमारेको देखताहु
वा मे देहको त्यागकर स्वर्गमेनहीगयाहों ९ रा
ज्यकोत्यागकर यदतुम चित्रकूटमेंही तुमआप्रहु
वे श्रवणकीयेथे अर इसीस्थानमे इंद्रदेवराजआया
था १० अर तिसीप्रकारदेवतयोंके पति महादेव
हमारेको कहतेभए कि हेऋषीश्वर तुमने तपकर्के
संपूर्णलोकजीतलिएहै ११ हे रामचन्द्र देवऋषि
योंकर्के सेवाहुमान वह उत्तमलोक उसमे तुमसी
तालक्ष्मणकेसहित विहारकरो अर्थात संपुर्णतप
हमारातुमारेअर्पणहै तव सत्यवक्ता महर्षि सुती
क्ष्णनामऋषीश्वरके प्रतिरामचंद्रजी कहतेभए १३
किहे ऋषीश्वर धर्मकर्केमे आपभी उत्तमलोकमे प्राप्त
होनेकोसमर्थहो परंतु तुमारेसहित निवासकर्ने
की इच्छाकर्ताहो १४ हे महाराज आपसंपूर्णजीवोंके
हितमेतत्परहो अर इस जन्मके हितवास्ते आपचतु
रहो शरभंगऋषीश्वरने हमारेप्रतिकहाहै १५

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ऐसे रामचंद्रके वाक्यश्रवणकर्कै प्रसन्नहुवे सुतीक्ष्ण ऋषीश्वर मधुरवचनसे कहतेभए १६ किहेरामचंद्र एही आश्रमवहुतअच्छाहै इसीमेऋषीश्वरोंके सहित निवासकरो कंदमूलोंकर्कै युक्तआश्रमहै १७ हे राम चंद्र एकही इसमेदुःखहै कि चारोतरफ निर्भयहोकर लोभउत्पतकर्तेहैं इस कहनेसें मारीचराक्षसका खेलकरना दिखातेभए १८

रामसुमितिसियामुनिराजसमाजकरिकैसुतिक्ष्णकै धाए मारगमारिचलेषगसेजलहुरतजोनंदितेलो। चिआए उत्तमरामसुचित्रचेउगिरिसोंउहनीशुभरेख दखाए सीतासमेतप्रवेशाकियाउतन्यरोहिकैकरआस नलाए देखिसुतीक्ष्णऋषिस्थितताहिमेताहिकोराम एवेनउचारे हेमुनिराजजुआयोउतैचितएहवसीकरों दरतिहारे जाहितैंजोमनवांछतजोगकरोंसभपूर्णवैन तिहारे एसुनिरामकेवेनमुनीगलसानलिपंभुजदोउप सारे रघुराजजुआपकोआमनहीउतआक्यभयोहैसना थभयेहैं हेरघुनाउकवीरसुनेाजुअआगमजाननाक गएहै तोहकोदेखनकेहितकाजहिजोमसुभावनका लएहैं राजतजीगिरिराजपुजेतुमत्योंसुरराजितआ नरएहैं और तिसीविधदेवपतीमहंदेववनाइकैमो सोंकरेहैं हेरघुनंदनदेवऋषीकरिसेवनउत्तमलो करहेहैं सीतासमेतविहारकरोउतरामएतेरेनमि। तभरेहैं त्योंसतवादिसुतीक्ष्णप्रतिरघुराजसुनान कोहर्षचरहेहैं हेमुनिराजधर्मतेआपभिमेसभलोका। हिजीतनवारो चाहोंपरंतुतुमारेसमेतनिवासइनेसु खपाइकेभारो हेमहाराजहितुसभजीवकेहोपरलो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा. आ. कसुधारणहारो चानुरहोसभग्यानविवेकमैपसर
भा. टी. भंगनैमोसोंउचारो रामकह्योसुनिकानसुतिह्ना।
३५ आपकहेनकोउद्यमधारो कौसलिपथ्यलसूतखेरो
ऋषिसाधकेारनवाससतिहारो कंदमूलकोखापनि
निवे``करीइनरामइसीथलआनंदभारो परभुराजन्न
उखवडोचक्रऔरनिसाचरगुजउवारो १ २ ३ ४ ५ ६
७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८ ॥

नान्योदोषो भवेदत्र मृगेभ्यो न्यत्रवि।
हिंसै तच्छ्रुत्वा वचनं तस्य महर्षे ल
क्ष्मणाग्रजः १९ उवाच वचनं धीरो
विगृह्य सशरंधनुः तानहंसुमहाभा।
ग मृगसंघान् समागतान् २० हन्यां
निशितधारेण शरेणाननपर्वणा भ
वांस्तत्राभिषज्येत किंस्यात्कृच्छ्रतरंत।
तः २१ एतस्मिन्नाश्रमेवासं चिरंतु न स
मर्थये तमेव मुक्त्वा परमं रामः संध्या
मुपागमत् २२ अन्वास्य पश्चिमां सं
ध्यां तत्रवास मकल्पयत् सुतीक्ष्णस्या
श्रमेरम्ये सीतया लक्ष्मणेन च २३ त
तः शुभंतापस योग्य मन्नं स्वयं सुती
क्ष्णः पुरुषर्षभाभ्यां ताभ्यां सुसत्कृ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

...द्दैवमहात्मा संध्यामिहृतैा रजनी समीहय २४ इत्यार्षे रामायणे आरण्य कांडे सप्तमः ७ ॥

संस्कृत टी.

अत्र दंडकारण्ये नान्यादोषोभवेदत्रेत्यस्यैव विवरणं मृगेभ्योमयत्रविहि वैश्तिमृगेभ्योमयत्र नभयमिति विद्धीत्यर्थः १९ दंडकारण्याभिप्रायेणाश्रमत्रकं तदाश्रममात्राभिप्रायेपरिकल्पराम्रो वादीदित्याह नचक्षान्तेति न क्षान्त्वामृगेभ्योभयविषयंवचनं २० अन्यां प्राप्तकालेलिङ् प्राप्तमृगहननं ऊर्यामरत्वेवं कृत्वात्रस्यातमथाकं मित्याह भवानिति तत्र मृगसंघवधे भवान् मयाभिषङ्गेन अभिषंगः पराभवः कृतपराभवो भवेत् ततःपरं मेकष्टतरं किंस्यात् नकिमपि २१ यदेवमत एतस्मिन्निति चिरंचिरकालंवासेनसमर्थयेनेच्छामि मृगसंघवधं विनास्यात्तं मप्राकं तद्वधेनचभवतां पीडेत्यामायः उपरमं उपरस्य कचिदुपरम्यत्येवपाठः संध्यामुपागमत् संध्यांवंदितुमुपागतवान् २२ २३ संध्यानिवृत्तेनोरजनी मभ्यवहारार्हां समीक्ष्येतियावत् २४ इतिश्रीरामाभिरामे श्रीरामायणतिलके आरण्यकांडे सप्तमःसर्गः ७ ॥

भाषा टी.

औरडुखकिंचितभीनहीदे जव ऐसे वचन ऋषीश्वरके श्रवणकर्के रामचंद्र १९ वाणके सहित धनुषधारणकर्के रामचंद्र कहतेभए कि हेऋषीश्वरमे उनसं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा आ॰
भा॰टी॰
५॰
40

हरिणमृगोंको २० मेतीक्ष्णवाणोंकरकें मारदेवोंगा आ
पमेरेको कहो मेरेको किंचितखेदनहींहैं आपजो खे
दको प्राप्तहोतेहो इससें मेरेको किंचितनहीहै २१
हे महाराज इस आश्रमसे वहुत चिरकालनहीं निवा॰
सकरनेकी इछाकर्ताहो इसप्रकार कहतेहुवे रामचं॰
द्रजीकेसंध्याकाल होजाताभया २२ तव सायंकाल
कीसंध्योपासनकरके सुतीक्ष्णऋषीश्वरके आश्रममे
सीतालक्ष्मणके सहित २३ तव उससें उपरंत सुती॰
क्ष्णऋषीश्वरके आश्रममे सीता लक्ष्मणकेसहित श्रे
ष्ठदरअन्न वनाइकर उनकासत्कारकरके रात्रीदेख
कर संध्योपासनसें उपरंतभोजन करातेभए २४
इतिरामायणे आरण्यकांडे सप्तमःसर्गः ७

चौपै मायाकरिकरिलोभदखांयं मोहितकैमुनसं
मुखधायं इसकहनेतेंसुनरघुराई करैदैत्यछलमृ
चमहाई सोरघुनंदनतोदुःखदायो चित्तसुनोचित
नाहिभ्रमायो मुनिवचसुनिकरयोंरघुराई सरसा
सकरधर्योउठाई मुनीसुनोहमतोंसोकेहो सुभ
मृगहममारीलेहों तीक्ष्णवाणतजिलेहोंमारी व
होसासनापाइनिहारी मोकोखेदकछूनजानो त
मरोखेदहटायोवाक्षो इसआश्रमचिरकालनरेहों
पमुनितोकोकेहों ऐसेकहतअस्तदिननाथा संध्या॰
कालपेखोरघुनाथा निसिसंध्याकरिकैरघुराई सं
ध्याकरिआपरदौभाई सिआसमित्रीरघुपतिजोई
आपसुतीक्ष्णऋषीढिगसोई ताहितमुनिशुभअन्नव
न्यादीने रामप्रीतसोग्रहणकीने १९ २० २१ २२ २३ २४
आरण्यकांडे सप्तमःसर्गः ॥७

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रामस्तु सह सौमित्रिः सुतीक्ष्णेना भि
पूजितः परिणाम्य निशां तत्र प्रभाते
प्रतिबुध्यत १ उत्थाय च यथाकालं रा
घवः सह सीतया उपस्पृश्य सुशीते
न तोयेनोत्पलगंधिना २ अथ तेग्निं सु
रांश्चैव वैदेही रामलक्ष्मणौ काल्यं वि
धिवदभ्यर्च्य तपस्विशरणे वने ३
उदयंते दिनकरे दृष्ट्वा विगतकल्मषाः
सुतीक्ष्णमभिगम्येदं श्लक्ष्णं वचन म
ब्रुवन् ४ सुखोषिताः स्मः भगवन्
त्वया पूज्येन पूजिताः आपृच्छामः प्र
यास्यामो मुनयस्त्वरयंति नः ५ त्वरा
महे वयं द्रष्टुं कृत्स्न माश्रम मंडलं
ऋषीणां पुण्यशीलानां दंडकारण्य
वासिनां ६ अभ्यनुज्ञातु मिच्छामः स
हैभि र्मुनिपुंगवैः धर्मनित्यै स्तपोदां
तै र्विशिखै रिव पावकैः ७ अविषह्या
तपो याव त्सूर्यो नाति विराजते अमा
र्गेणागतां लक्ष्मीं प्राप्येवान्वय वर्जितः ८
ताव दिच्छामहे गंतु मित्युक्त्वा चरणौ मु

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नेः ववंदे सह सौमित्रिः सीतया सह
राघवः तौ संस्पर्शने चरणौ उत्थाप्य
मुनिपुंगवः गाढ माश्लिष्य सस्नेह मि
दं वचन मब्रवीत् ९

संस्कृत टी॰

परिणाम्य प्रतिवाह्य १ उपस्पृश्यस्नात्वा उत्पलगंधि
ना उत्पलगंधवता २ काल्यंयथाकालशम मित्यपूर्व
नक्रिया विशेषणं ४ ५ ६ अभ्यनुज्ञात मिच्छामः त
त्कर्तृकंगमनानुज्ञाने प्रार्थयामः विशिवैः विधूमैः ७
अविषह्यातपःसोढु मशक्यातपोयावज्ञातपवाति
विराजते तावद्गंतुमिच्छामइत्यन्वयः अमार्गेण प्रा
येणागतां लक्ष्मीमैश्वर्यंप्राप्यान्वयवर्जितः अन्वयः
संबंधस्तदिवर्जितः गुरुसाधुजनसेवारहितो दुष्प्र
विवशकृतजनैरेवयावदविषह्यप्रतापोनततः सर्वेगंतुमि
च्छामइत्यर्थः ८ ॥ ९ ॥ १० ॥

भाषा

सोरठा सियासुमित्रीरामसतीन्माऋषीसोंमानलै कटिया
तउपाधाम प्रातकालनिद्रातजी उदिकराजाजलतीरस्नाना
हैकरसंध्याकरैं पुनआहीहैं जिगाइहजनतहैं सवगणसह
न इसवनसियासमेतरामसमित्रीआइनव सूरजहोन॰
उदेतदेखाजानऋषिराजढिग ताकोकरतप्रणामनमन
होइनामुनिसोंकहैं कहैंसुनोमहराजतुमरे आश्रममैंहमे
आनंदसकलसमाजतुअवसापायोभलो तुमहमरेनित॰
हजदियातहैंअतिमानह सुनोहमारीगाथअवहम॰
आगेचलतहैं ऋषिगणजोसमसाथवारवारप्रेरना॰
करत हमरेभीमनचाहइसवनमैंजोवसतऋषि प

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हविनउनसाहनिनसभके दरशनकरें कवित्त ३
ससेंमुनिराजवहेंसासनातिहारीहमजेतेपतपस्वी
हैंनिवासीइसीवनमे तिनहींसभईकेदरशपावेंसी
सुमित्रीज्नतधीरधीरचलोरन्होतपसीकेगनमें सूरज
नमध्यभयोतवतकनयामलगेंमार्गमेनखेदहोतधी
ररहतमननमे तवतकचहोगैानएसेवेनकहिरामज
वमुनीहयाेइहेकुमरलापतनमे दोहा रामसुमित्री
जानकीमुनिकोकरतप्रणाम देंप्रसीसगललाइके
मुनिवरकरुणाधाम १२३४५६७८९१० ॥

भाषा टी॰

तब रामचंद्र लक्ष्मण सीताकेसहितसुतीक्ष्ण ऋषी
श्वरकर्के पूजाकोप्राप्तहुवा रात्रीकोअतीतकरके
प्रातःकालमे निद्राको त्यागतेभए १ उठकर जल
केकनारे जाइकरकमलोंकी सुगंधियुक्तजलमेस्ना
नकरके २ अग्निको ग्रर देवतयोंको पूजाकरके उ
सवनमेसीताके सहितरामलक्ष्मण ३ उदयकोप्राप्त
हुवे सूर्यकोदेखकरसुतीक्ष्णऋषीश्वरके पास जाइ
कर प्रणामकरके कहतेभए ४ कि हेमहाराजतुमारे
श्राश्रममें श्रानंदसेनिवासकियाहै तुमहमारेपूज्यहो
तुमनेहमारीबहुतपूजाकरीहै अबहमचलतेहां
वारंवारहमारेकोऋषीश्वर प्रेरणाकर्तेहैं ५ हमारी
भीबहुतइच्छाहै कि संपूर्णदंडकारण्यवासी ऋषी
श्वरोंके दर्शनकरें ६ अब तुमारेसे श्राज्ञाइच्छाक॰
तेहैं इन तपस्वी धर्मयुक्त तपस्वी ऋषीश्वरोंके
सहित ७ यहतकसूर्यसंतप्तनहीं हुवेहैं यहतक
मार्गखेदनहीं होताहै ८ तबतकमे गमनकर

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नकी रक्षाकर्ताहों इसप्रकार कहकर रामचंद्र अ
बीश्वरके चरणोंको वंदितकर्तेभए ९ सीतालक्ष्म
णाकेसहित तब वहऋषीश्वर उनकोउठाइकर ह
ढकर्के कंठमेलगाइकर स्नेहयुक्तवचन कहतेभ
ए १०॥

अविष्टं गच्छ पंथानं राम सौमित्रिणा
सह सीतया चानया सार्धं छाययेवा
नुवृत्तया ॥ ११ इदमाश्रमपदं रम्यं
दंडकारण्यवासिनां एषां तपस्विनां
वीर तपसा भावितात्मनां १२ सुप्रा
ज्यफलमूलानि पुष्पितानि वनानि
च प्रशस्तमृगयूथानि शांतपक्षि
गणानि च १३ फुल्लपंकजखंडानि
प्रसन्नसलिलानिच कारंडवविकी
र्णानि तडाकानि सरांसिच १४

संस्कृतटी·

अविष्टंनिरुपद्रवं ॥ आश्रमपदंइति ज्ञातावेकवच
नं १२ उक्तविशेषण विशिष्टानि वनानि सरांसिच
द्रष्टव्यानीत्यन्वयः शांतपक्षिगणत्व परस्परविरोधा
भावात् १३ कारंडवैर्विकीर्णानिव्याप्तानि १४

भाषाटी·

कि हेरामचंद्र आनंदपूर्वकजाओ लक्ष्मणकेसहित ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अर छायाके सदृश जो सीताकैं इसकेसहित ११ हे रामचंद्र तपकर्कै पवित्रहै आत्मा जिनके ऐसे दंडकारण्यवासी ऋषीश्वरोंकोदेखो १२ हे रामचंद्र सुंदर फलमूल अर पुष्प अर सुंदरवन अर श्रेष्ठ मृगोंके समूह अर सुंदरपंछि १३ अर प्रफुल्लितहुवे कमल अर निर्मल जल अर कारंडपंछि अर छोटे तलाडे अर सर १४

कवित्त

रामजाहुअनंद सहितलेसंगअनजहिभ्रात तपपवित्रतपतेजतैंजानकिछायागात इनदोनोंकोसाथलै कंदमूलफलफलवाइ खगमृगकुसुमसुगंधइतनवारिजभरेतलाइ विमलनीलअंबुजफुलेसरतडागइतभूर सारससारकहंसइतबकचकवेअरमूर

११ १२ १३ १४ ॥

इत्यसे दृष्ट्वा रम्याणि गिरिप्रस्रवणानि च रमणीयान्यरण्यानि मयूराभिरुतानि च १५ गम्यतां वत्स सौमित्रे भवानपि च गच्छतु आगंतव्यं च ते दृष्ट्वा पुनरेवाश्रमंप्रति १६ एव मुक्त स्तयोस्त्वसा काकुत्स्थः सहलक्ष्मणः प्रदक्षिणंमुनिंकृत्वा प्रस्थातु मुपचक्रमे १७ ततः शुभतरे तूणी धनुषी चायतेक्षणा ददौ सीता तयोर्भ्रात्रोः खड्गौ च विमलौ ततः १८ ॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा टी॰
९३

१५ तेनत्वया सकलऋषीणां माश्रमान् दृष्ट्वापुनरपि म
माश्रमंप्रत्यागंतव्यमित्यर्थः १६ १७ ततो यज्ञरादित्योना
नंतरं विमलौ निष्ठितौ खड्गौच ददौ १८ ॥

भाषाटी॰

इनको दृष्टिके आनंददाइक वनमयूरोंके शब्दोंकर्के
शोभाइमानदेखो १५ फेरकहतेभए कि हेलक्ष्मण सु
मित्राकेपुत्र तुमभी सीतासहितजाओ अर हे रामचं
द्रतुमनेफेरहमारे आश्रममें आवणे योग्यहै १६ त
बऐसे ऋषीश्वरके वचन श्रवणकर्के रामचंद्रबहुत
अच्छीकहकर ऋषीश्वरके प्रदक्षिणाकर प्रस्थानको
उद्यतहोतेभए १७ रामलक्ष्मण सुंदर तरकस अर ध
नुषधारणकर्तेभए अर दोनोंकेप्रति सीता खड्ग देती
भए १८ ॥

एसभवनगरंगरंगकेदेखिवढैंदगप्रीत निजनिजबा
नीकरतइहमनोतंत्रिसमगीत एशोभाशुभवलीजि
यंरतउतलखिवनभूर फेरकहेंसंगजाओतुमहो।
लक्ष्मणधनुसूर आनंदजुतरतहीफिरोसासकल
विपनकोदेर हेरघुनाइकआइएहूमरेआश्रमफेर
तबएसेऋषिवैनसुनिरघुपतिकहैंभलिवान फिप्र
दक्षणमुनिकोंकरीकीनोतिहिंप्रस्थान रामसुमित्री
धरतहैंरंगेधनुसरक्षैल दोनोंकेकरदेतहैंखड्गसिआ
निरमैल १५ १६ १७ १८

आवध्याव शुभे तूणी चापि चादायमस्वा॰
ने निष्क्रांतौ वा श्रमाद्भुत शुभौ तौ राम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

लक्ष्मणेन शीघ्रेणौ रूप संपन्ना वनान्तेनौ
महर्षिणा प्रस्थितौ धृतचापासी सीत
यासहराघवौ २० इत्यार्षे रामायणे
आरण्यकांडे अष्टमः सर्गः ८ ॥

संस्कृत टी॰

चापे चापश्शब्दो द्विलिंगः १९ २० इत्यारण्यकांडेअष्ट
मःसर्गः ८

भाषा टी॰

इस प्रकार दोवेधनुषतरकसधारण करके यात्राकेवा
स्ते आश्रमसेवाहर निकसतेभए १९ इसप्रकार ऋ
षीश्वरकी आज्ञाको प्राप्तहोकर सीताके सहित शीघ्र
चलतेभए २० ॥ इति रामायणे आरण्यकांडेअष्टमः
सर्गः ८ ॥

छंद इसप्रकारदोभ्राताजोऊ धरतभएधनुतरकस
सोऊ जात्राहेतआश्रमसैंआए द्वारबाहराठेहरए
ए इसप्रकारमुनिसाआज्ञनपाई चलेसिआउतदोनो
भाई शीघ्रगतिचलतेभएजानकिमध्यहिंराव स
नीलणावचनतैंमनरहीइतआमनअभिलाव १९ २०
इतिश्रीरामायणेआरन्नकांडेरुद्रदत्तकृतभाषा राम
वीरविनोदेअष्टमः सर्गः ८ ॥

सुतीक्ष्णेनाभ्यनुज्ञातं प्रस्थितं रघुनंद
नं हृद्यया स्निग्धया वाचा भर्तारं मि
द मब्रवीत् १ अधर्मं तु सुसूक्ष्मेण

रा आ॰
भा टी॰
५४
५५

विधिना प्राप्यते महान् निवृत्ते न च श
क्योयं व्यसना त्कामजादिह २ त्रीण्येव
व्यसनान्यत्र कामजानि भवन्त्युत मि
थ्यावाक्यं तु परमं तस्माद्गुरुतरावुभौ
परदाराभिगमनं विना वैरं च रौद्रता
मिथ्या वाक्यं न ते भूतं न भविष्यति रा
घव ४ कुतोभिलषणं स्त्रीणां परेषां
धर्मनाशनं तव नास्ति मनुष्येन्द्र न चा
भूत्ते कदाचन ५ मनस्यपि तथा राम
न चैतद्विद्यते क्वचित् स्वदार निरत
श्चैव नित्यमेव नृपात्मज ६ धर्मिष्ठः
सत्यसंधश्च पितुर्निर्देश कारकः त्व
यि धर्मश्च सत्यं च त्वयि सर्वं प्रतिष्ठितं
तच्च सर्वं महाबाहो शक्यं वोढुं जिते
न्द्रियैः तव वश्येन्द्रियत्वं च भूतानां शु
भदर्शन ८ तृतीयं यदिदं रौद्रं परप्रा
णाभि हिंसनं निर्वैरं क्रियते मोहा
त्तच्च ते समुपस्थितं ९ प्रतिज्ञात स्त्व
या वीर दण्डकारण्य वासिनां ऋषीणां
रक्षणार्थाय वधः संयति रक्षसाम् १०

राक्षसवध प्रतिज्ञां पुनरुक्तां कारयितुं तेनोह्यर्थं चरा
क्षसवधमायततो निषेधति सीता अब्रवीत् सीतेतिश्लो
कः स्निग्धया शुक्तिमत्त्वेन हृदयंगमयाश्लिष्टया स्नेहप्रह
तया १ अधर्ममिति यद्यपि भवान् महान्महापुरुषोऽप्या
पिसूक्ष्मेण विधिना सूक्ष्मेण मार्गेण विचारणे सति भ
वान् अधर्मं तु प्राप्यते प्राप्नोति ह्रोदसः भूयन् अतिदुर्व
ल मृगवध प्रतिज्ञया वनप्रवेशो सतीत्यर्थः वर्तमान॰
सामीप्येलट् अयमधर्मस्तु कामजात् व्यसनात् वि
निवृत्तेनत्वयानिवर्तयितुंशक्यः २ किंतत्कामजं व्य
सनं कस्मायमधर्मीय स्त्वमिहतानि वर्तनीय इत्या॰
शंकायामाह त्रीण्येवेति कानित्रीणीत्यतो मिथ्येति
स्वदेह स्त्रीपुत्रादिरागवशात् मिथ्यावाक्यप्रवृत्तिः पुं
सस्त्वत्परमकं व्यसनस्वरूपं तदनंतरं ततो गुरुतरो
अत्यंतगुरुव्यसनभूतौ ३ कौतौ तत्राह परदारेति वि॰
नावैरं रौद्रतारौद्रभावावलंबनं मृगाणां मत्यंतदुर्बल
त्वेन तेषु वैरप्रसक्त्यभावादितिभावः एवं व्यसनत्रयं
निरूप्यप्रकृतेऽधर्मप्राप्तिपरिहाराय व्यसनं परिशोध
यितुमाह मिथ्येति ४ परदाराभि मर्शनमपित्वयिना
स्तीत्याह कुतइति कुतोपि हेतो रित्यर्थकं कुतइति
पूर्वान्वयि धर्मनाशनं परेषां स्त्रीणामभिलषनं तत्पूर्व
कं ततस्पर्शादि तवनास्ति वर्तमानकालेना भूत् पूर्वं
चततः परंनभविष्यति ५ किंवहुना मनस्यपि एतत्र
विद्यते अनेनेच्छायाअपिनिरासः तस्यैवोपपादनं स्व
दारेति ६ यतस्त्वंधर्मिष्ठत्वादिगुणः अतस्त्वं प्रतिष्ठितः
सर्वं सत्यंच त्वयि प्रतिष्ठितं ७ ननूक्तव्यसने मपिनभा॰
विष्यतइति तव निर्णयोऽतआह नच वोढुंशक्यंअग्रे॰
पि तत्परिपालनं कर्तुं शक्यं यतस्त्वत्परिपालनंकारण

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जितेंद्रियत्वे त्वय्यस्ति अतो नभविष्यतइतिनिर्णयः ८
तृतीयंतु व्यसनं प्रसक्तमित्याह तृतीयमिति यन्मोहा
न्निर्वैरंपरप्राणाभिहिंसनं क्रियते तदिदं रौद्राख्यं म
गयारूपं तृतीयंव्यसनं तेतच्च तत्सदृशं तत्स्वरूपस्थि
तं राक्षसैः सापराधाकरणान्निर्वैरत्वमस्येतिबोध्यम्
क्रतोस्याधर्मस्य ममप्राप्तिरतआह प्रतिज्ञातइति १०

भाषा टी॰

तब सुतीक्ष्णसें आज्ञाको प्राप्तहोकर चलतेहुवे रा
मचंद्रजीको स्नेहयुक्त मधुर वाणीसें सीताकहतीभ
ए १ कि हे महाराज सुतीक्ष्णनाम ऋषीश्वरने त
मारेप्रतिदुर्बलमृगोंका मारना बहुतअधर्मकीवा
र्ताकहीहै २ तीनपाप इससंसारमें अधिकहोतेहैं
एक परस्त्रीगमन अर एक वैरसेविना दुष्टस्वभाव
इसकेविषे मिथ्यावाक्य पीछेकहानहीहैं अर ना
कहोगे ४ अर परस्त्रीकीतो मनकर्कैभी अभिलाषा
नहीहैं एवार्ता देवे तुमारेमेनहीहै ५ आपनित्य
ही आपआपनीस्त्रीमेरतहो परस्त्रीगमन मनकर्के
भी तुमारेमेनहीहै ६ आपधर्मिष्टहो अर सत्यप्र
तिज्ञकहो अर पिताकी आज्ञामें तत्परहो तुमारे
मेसत्यधर्मस्थितहै ७ सो सत्यधर्म जितेंद्रियपुरु
षोने धारणकरणेयोग्यहै सो संपूर्णइंद्रियांतुमा
रेवसहैं अर सुंदर आपकादर्शनहै ८ उनपापोमे
तीसरा जो पापहै जीवोंका जीवनष्टविनाही वैरसे
मोहकर्कै आपको प्राप्तहुवाहै ९ तुमनेप्रतिज्ञा
र राक्षसोंके मारनेमें ऋषियोंकी रक्षामे अ
१०

सवैया लैकैसतीलछमनीहंकिसाथवनपंथचलेतवही
रघुराई नेहूभरीमधुरीरसनाकरिवातवदेहिनेपह
सुनाई हेमहाराजकहाकहिएमुनिदुर्वलहीम्हगमा
रणताई एभवसागरमाहिप्रसिद्धहैंतीनहिपापप्रती
हिमहाई दोहा फूठवोलनोएककहैइसतेअधिककरु
दोइ परइस्त्रीकोगमनदुनविनावैरवधजोइ पाछे
फूटकह्योनहींआगेंनाचितचाहु विनपराधवधनाथ
होपरतिअवतनगतकाहु मनकरकेनहिंतासकोपरदा
रासोहाथ एहिसत्यव्रतधरकरिलिआपदुहूसाथ ध
र्मकर्ममेरतलमसत्यप्रतिनाम रामतिहारोचित्तहैस
तधर्मकोधाम पितावचनलोंछोआनहीतजिआएइतरा
ज होजतेंह्विसतदुरूषमेदर्शनतेजसमाज एप्रति
ज्ञातमनेकरीदंडककरोनिवास ऋषिजननकीरछ्या
करीकरिराछ्सनाश १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १०

एत त्रिमिते च वने दंडका इति विश्रुते
प्रस्थितेत्वं सहभ्रात्रा धृतवाणशरास
नः ॥ ११ ततस्त्वां प्रस्थितं दृष्ट्वा ममचिंता
कुलंमनः त्वाहृत्तेचिंतयंत्यावै भवेन्निः
श्रेयसंहितं १२ नहि मे रोचते वीर गम
ने दंडकान्प्रति कारणं तत्र वक्ष्यामि व
दंत्याःश्रूयतां मम १३ त्वंहिवाणधनुष्पा
णि भ्रात्रा सह वनंगतः दृष्ट्वावनचरान्
सर्वान् कच्चित्कुर्याःशरव्ययं १४ क्षत्रि.

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा. प्रा. भा. टी. ४९

त्वचियाणां मिरुधतु कृताश्वासेंधनानि
च समीपतः स्थितं तेजो वलउज्ज्वलयते
भृशं १५ पुराकिल महावाहो तपस्वी
सत्यवाक्शुचिः कस्मिंश्चिद् भवत्पुण्ये व
नेरत मृगद्विजे १६ तस्यैव तपसो विघ्नं
कर्तुं मिन्द्रः शचीपतिः खड्गपाणि र
था गच्छ दाश्रमे भटरूपधृक १७ तस्मि
स्तदाश्रमपदे निहितः खड्गउत्तमः सं
न्यासविधिनादत्तः पुण्ये तपसि तिष्ठतः
सतच्छस्त्र मनुप्राप्य न्यासरक्षण तत्परः
वनेतु विहरत्येव रक्षत्यन्यत मात्मनः ५५
यत्र गच्छ त्युपादातुं मूलानिच फलानि
च नविना याति तं खड्गं न्यासरक्षणतत्प
रः २० नित्यं शस्त्रं परिवहन् क्रमेण स
तपोधनः चकाररौद्रीं तो बुद्धिं त्यक्त्वा
तपसि निश्चयं २१ ततः स रौद्राभिरतः
प्रमत्तो धर्मकर्षितः तस्य शस्त्रस्य सं
वासा ज्जगाम नरकं मुनिः २२

संस्कृत टी.

नतुप्रतिज्ञामात्रेण कथमधर्मप्राप्तिस्तत्राह पुरादिति
प्रतिज्ञातंरक्षो यथार्थ मित्यर्थः दंडकाइति विश्रुतं प्रसि
द्धंवनमित्यर्थः प्रस्थितेनत्वयाप्येवं प्रतिज्ञातत्वा तत्कर्तव्य

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मेवेति तत्प्रसक्ति रितिभावः ११ ततो हेतोस्त्वांप्रस्थितं
दृष्ट्वातद्धृतं सत्यप्रतिज्ञत्व रूपंचरित्रं दृष्ट्वातवनिःश्रेयसं
पारलौकिकंसुखंहितमिहलोकसुखंचिंतयंत्याःसममन
श्चिंताकुलंभवेत् भवतिरक्षसांवलवत्वेनतेभ्योऽतिष्टसं
भावनयैहिकसुखभंगोपिसंभावितइतिभावः यदेवमनो
नहिमेइतिकारणं तन्मनोरुचौ ममेतिसकाशादितिशे
षः १३ हियतस्त्वंवनंगतः सर्वान्वनचरान् राक्षसान् द
ष्टाशरण्यं कश्चित्कर्याःकरिष्यसिःइदमेव हिंसालक्षण
धर्मप्राप्तौकारणम् शरमोक्षमकृत्वा वस्थानेत्वशक्य
मित्याह क्षत्रियाणामिति समीपतस्थितं तस्यपुंसस्ते
जोवलं तेजसआधिक्यं करोति यथावह्नेस्तेजसआधि
क्यमिंधनानिकुर्वते १५ अत्रेतिहासमाह पुरेति रतमृग
द्विजे इतिपाठे उपशांतमृगपक्षिके तपस्तेपइतिशेषः
१६ भटोयोधः १७ तदातस्मिन् आश्रमेपुण्ये तपसि
तिष्ठतस्तस्यमुनेः शोभेषश्री तस्मैमुनये सखड्गः न्यासवि
धिनाकालांतरे आदानाय रक्षणार्थं स्थापनकर्मणा १८
आत्मनःप्रत्ययं विश्वासं रक्षन्नेव विचरति १९ तदेव
दर्शयति यत्रेति २० परिवर्त्तअस्त्रेण धर्मंकलंकंच
पश्यन् तपसि निश्चयरूपांस्वांवुद्धिंत्यक्त्वा रौद्रींचकार
२१ रौद्राभिरतः रौद्रकर्मणि प्रीतिमान् अधर्मेणाकर्षि
तोहीनधर्मः कृतःसंवासाद्धारणात् २२

भाषा टी॰

इसीके निमित्त इसका दंडकारण्यनाम कहतेहैं जि
ससेतुमनेभ्राताकेसहित धनुषवाण धारणकरके
प्रवेशकियाहै ११ इससें तुमाराराक्षसोंकेमारनेवा
ले प्रस्थानदेखकर मेरेको वहुतचिंताहोईहै इस
से वहुतपापहोवेगा १२ इससेदंडकारण्यमैंजाणा

रा आ.
भा टी.
५०

मेरेको अज्ञानही लगताहै इसकामे एकतुमारेप्र
तिकारणकहताहों सो आपश्रवणकरो १३ हे महा
राजआपवनमे प्राप्तहुवेहो भ्राताकेसहितसो आइ
इसवनमे ऊनजीवदेखकर बाणछोडोगे १४ क्ष
त्रियोंकेपास धनुषजीवोंकेवास्तेऐसाहोताहै जैसा
अग्निकेपासलकडीहुवा काष्टहोताहै १५ पूर्वसमय
कीमेंतुमारे प्रतिवार्ताकहतीहों सो श्रवणकरो
एकवनमे एकऋषीश्वर निवासकर्ताभया अर म
हातपमें स्थितहोताभया १६ उसके तपमे विघ्नकर
नवास्ते खड्गधारकरके वधकीका रूपधारणकरके
इंद्र प्राप्तहोताभया १७ सो खड्ग उसके आश्रममे इं
द्रनिक्षेपकर्के प्राप्तकर्ताभया १८ तब वहऋषीश्वर
उसनिक्षेपकीरक्षा करनवास्ते वनमे विचरताहुवा
ऋषीश्वरखड्गकोसाथही रखताभया १९ जिसस्थान
केविषेंवहऋषीश्वरफलमूलके वास्ते जाताभया
तो उसखड्गसे विनाकहींनहींजाताभया २० तब
खड्गकेसहितवहऋषीश्वर विचरताहुवा तपस्विबु
द्धिकोत्यागकरशस्त्रधारियोंकी बुद्धिमें प्राप्तहोताभ
या २१ तब वहऋषीश्वर उसदुष्टबुद्धि युक्तहुवा
अर नष्टहुवाहै धर्मजिसका ऐसाहुवा शास्त्रके धार
णकर्नेसेरौद्रत्वको प्राप्तहुवा नरकमे प्राप्तहोताभ
या २२ ॥

भुजंगी इसीकारणोदंडकारन्यपैं धनुर्वाणहैआन
त्योंहाथलेहैं रघूनाथपवित्रधारीसिधाए इतैसा
महोहेतवैमेसुनाए निसाचारिकैमारणेहेतथाए
लखीवातपसीहमैखेदपाए इसीसेंलगेंसोचवीपापभा
रो इसीतेंननीकोलगेगानष्यारो इसीकाकहेंएक

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कार्णवनाई स्नेहपक्रपाकेभलेंराहोराई महाराजहो
आपहीसर्वज्ञाता भयस्थितपआरन्नमैदोउभ्राता धनु
वाणधारेतहैंजोरवारे हठीगेकदीनाविकाजीवमारे
यहीत्तविकोधर्मवेदेउचारे इहैपमतीमंदवारे जिही
अन्नकेपासकैसहकाठ स्नेहावातपहलीमनेनाहि
ठाठा स्नेहपहकीनैतपीपकभारी तप्यातप्यहीजि
ससैब्रह्मचारी उसीतप्यकेनासकोकर्णचायो स
नासीरलैखगतापासआयो वनीकैसकारीमुनीको
चारो ऋषीराखिपखगपहीहमारो तवैसोमुनी
नेरखीमानजाकी करेंरतसोउऋषीनीकताकी
फिरैविन्नमैसोमुनीजांहताहीं तजेनातिसीखड्गको
सोकहांहीं जहांकेदमूलादिकैअर्थजाना तिही॰
हाथराखिमुनीसोकृपाना तवैसोतपस्वीमतीकोवि
सारी लईसस्त्रवारेहकीमत्रिधारी जिहीसोऋषी
पापकीमनजोउ अकनष्टताकोभयोधर्मसोउ
उवासोअधर्मीधरीसस्त्रसोई गियानर्कमैमृत्यु॰
कोप्रापहोई ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २०
२१ २२ ॥

एव मेतत्पुराहृत्तं शास्त्रसंयोगकारणं
अग्निसंयोगवद्धेतुः शास्त्रसंयोगउच्यते
स्नेहाच्चवर्द्धमानाच्च स्मारयेत्वांतथापि त
ये नकथंवनसाकार्या गृहीतधनुषाव
या १४ ऋषिवैरं विनाहंतं राक्षसान्
दंडकाश्रितान् अपराधं विनाहंतं
लोकोवीरे नमंस्यते १५

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा टी॰
४८

क्षत्रियाणांतु वीराणां वनेषु नियतात्म
नां धनुषा कार्यमेतावदार्तानामभिर
क्षणं २८ क्वच शस्त्रं क्वचवनं क्वचक्षात्रं
तपः क्वच व्याविद्धमिदमस्माभिर्देश
धर्मस्तु पूज्यतां २९ कदर्यकलुषा बुद्धि
र्जायते शस्त्रसेवनात् पुनर्गत्वा त्वयो
ध्यायां क्षत्रधर्मं चरिष्यसि ३० अक्षया
तु भवेत्प्रीतिः श्वश्रू श्वशुरयोर्मम यदि
राज्यंहि संन्यस्य भवेस्त्वं निरतो मुनिः २९
धर्मादर्थः प्रभवति धर्मात्प्रभवते सुखं
धर्मेण लभते सर्वं धर्मसारमिदंजगत्
आत्मानं नियमैस्तैस्तैः कर्षयित्वा प्रयत्न
तः प्राप्यते निपुणैर्धर्मो न सुखान्
लभते सुखं ३१ नित्यंशुचिमतिः सौम्य
चरधर्मं तपोवने सर्वंतु विदितं तुभ्यं
त्रैलोक्यमपि तत्वतः ३२ स्त्रीचापलादे
तदुदाहृतं मे धर्मंच वक्तुं तवकः सम
र्थः विचार्य बुद्ध्यातु सहानुजेन यद्रोच
ते तत्कुरुमाचिरेण ३३ इत्यार्षे रामाय
णे आरण्यकांडे नवमः सर्गः ९

संस्कृत टी.

शास्त्रसंयोगकारण मिति बहुव्रीहिः अग्निसंयोगोकाष्ठ
विकारहेतुः तद्वच्छस्त्रसंयोगः शस्त्रिणोविकारहेतुः २३
स्नेहाद्भवद्विषयात् बहुमानात् त्वत्कर्तृकात् मद्विषया
त् किंच बहुमानोनाममदीयोयंभर्तेत्येवाभिमानःस्मा
रयेत् पुराहन्न मितिशेषः अत्रस्नेहेहेतुः बहुमानाच्च
त्वांतुशिक्षयेइत्यर्थः तदेवशिक्षणंकरोति न कथंचा
नेनियन्तुतीर्थः स्मारयेत्वां नशिक्षयेइति पठेतिमाच
ष्टे चतन्न उत्तरवाक्यकरिष्यमाण शिक्षणेनव्याहतमि
तिकतकः २४ साकेत्यत्राह बुद्धिरिति अस्यैवप्रपंचो
परार्धविनेति हंतुंराक्षसानितिशेषः नमेस्यतेतवयत्न
मेवचिन्त्येनेतिशेषः लोकानुवीरनकामये इतिपाठेलो
कान् हंतुंनेच्छामि राक्षसवदितरप्राणिवधस्याप्येवंस
ति प्रसंगादितिभावः २५ नन्वस्मदपराधाकरणेपि
आर्तमुनिजन रक्षणार्थमेव तेषांवधोस्त्वित्यतआह न
त्रियाणांतुअधर्मार्हं यदप्रतिष्ठितानां मतएववीराणां
राजरक्षणशेषतया युद्धादि प्रवृत्तिमतांएतावद्दुष्प्राका
र्यं यद्वनेष्ववसतानि यतात्मना मार्तानामभिरक्षणं
अस्माकंतु नात्राप्यधिकारइत्याह क्वचेति क्षात्रंइष्टव
धादिमयो जटावल्कलादिधारणपूर्वकं अस्माभिरि
दानीमनुतिष्ठसि तमिदंत्याविद्धं परस्परव्याहतं त
स्माद्देशधर्मस्तु पूज्यतांसेव्यताम् २७ अतःशास्त्रसेवा
नात् कदर्याणांकृपणानामिवकलुषा बुद्धिर्जायते ध
र्मानुष्ठानविरोधिनी अतःशास्त्रसेवनवनेन कर्तव्य
मितिध्वनिः ननुक्षत्रियस्य ममयुद्धमेवधर्मोःतत्राह
पुनरिति सएवतस्यदेशकालश्चेत्यर्थः २८ शास्त्रसेव
न निषेधमेव दृढयति अनयेति यदिराज्यं त्यक्त्वावने
निरतस्त्वं पुनर्हंतिर्भवेस्तदाममश्वश्रूश्वशुरयोरत्न

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

यात्प्रीतिर्भवेत् अरण्यवनवासी चितधर्मानुष्ठानेन
स्वर्गलाभजाप्रीतिः अशास्त्रयुद्धादि राहित्येन सुखवा
सजाप्रीतिरितिबोध्यम् २९ हिंसालक्षणस्याधर्मत्वात्
श्रुतिधर्मानुष्ठान मेवोचित मित्याह धर्मादितिधर्मा
त् अहिंसा प्रधानात् ३० सर्वथा धर्मएवसंपादयतइ
त्याह आत्मानंस्थूलसूक्ष्म देहद्वयमित्यर्थः नियमैः
समर्थैः सुखंसुखसाधनोधर्मः ३१ उपसंहरति नित्य
मितित्रैलोक्य मपि त्रिलोकवर्तिप्रजासु मर्थतत्साध
नकलापइत्यर्थः त्वमंत्वया ३२ अथविनयेनक्षमा
पयति स्त्रीति मावेरेण विलेवोमास्त्वित्यर्थः अत्रेदंगूढ
सीतातात्पर्यं यदिसकलरक्षः क्षयेण सकल त्रिभुव-
नवर्त्यार्तरक्षणमनपराधिपीडां विहायकर्तुं शक्यंत
दातामत्रधर्मंचरनोचेत्क्षत्रियोधर्मंचरेति पञ्चषाकार्यमे
तावदार्तानामभिरक्षण मित्यनेनेदं ध्वनितं क्षत्रिया-
णांतुवीराणां वनेपुनियतात्मना मितिपूर्वार्धस्य वने
ष्वपि वसतां क्षत्रियाणां वीराणा मुत्तरार्धोक्त मावश्य
कमितिगूढतात्पर्यं ३३ इत्यार्षे रामायणे आरण्य-
कांडेनवमःसर्गः ९॥

भाषा टी.

हे महाराज इसप्रकार शस्त्रकेकर्के ऐसीगतीहोती
भई क्षत्रीकोशस्त्रधारण जैसेकाष्टकेपास अग्निहोती
है ३३ हेमहाराज स्नेहकर्के मैआपकेप्रतिकहतीहों
आपकोमै शिक्षानहींकर्तीहो सोपाप आपनेकर्नेयो
ग्यनहींहै २४ दंडकारण्यवासी राक्षसोंके मारने
सेंविनाही अपराधसेशूरवीरकोईनहीं मानताहै २५
हेमहाराज क्षत्रीशूरवीर शस्त्रधारियोंकायधर्महै
किपीडितलोकोंकीरक्षाकरनी २६ हे महाराज तप
करोयधर्महमने अरक्षयधर्मकहा अर विनाही वैरसे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

विरोधकहांप धर्महमने त्यागदीयाहै अब तपके वि
षे जो धर्मकर्नेयोग्यहै सो करो २७ शस्त्रधारणकर्नै
से पापयुक्त बुद्धि उत्पतहोतीहै अयुध्यामैजाइकर
आपनेक्षत्रधर्मकर्ना २८ अब जो आपराज्यत्याग
कर वनवासमे आएहो इसमें वनवासकेधर्मकर्नैसे
हमारीसश्रू अरसश्रुर वहुत प्रसन्नहोवेंगे २९ हे
महाराज धर्मसे अर्थप्राप्तहोताहै अरधर्मसेही सुख
होताहै धर्मसेंही संपूर्णफलप्राप्तहोताहै इससे सं
पूर्णफलकामूलधर्महै ३० अपने आत्माको व्रतोंके
नियमोकर्कै दुःखको प्राप्तकर्कै धर्मको प्राप्तहोते
है सुखसें सुखकदीनही प्राप्तहोताहै ३१ इससें
आपशुद्धमन होकरवनमै प्राप्तहोके धर्मकरो हे म
हाराज आपसंपूर्ण जो त्रिलोकीमैवार्ताहै उसको
जाणतेहो अर संपूर्णधर्मभी जाणतेहो ३२ हेमहा
राजमेकेवल स्त्रीके स्वभावकर्कै आपके प्रतिकह
तीहो आपकेप्रति त्रिलोकीमै कौणधर्मदिखानेयोग्य
है इससे आपभ्राताकेसाथ भलीप्रकारविचारकरके
जो अछीवातहै सोकरो ३३ इति रामायणेआरण्य
कांडे नवमः सर्गः ९ ॥

सवैया हेमहराजमुनेाइसहीविधसुधरैंगतिहो
तहैंपशी काठसमीपजगैंअगनीकहोताकेजराईवि
नारहैकैशी हेमहाराजमुनीहमनेनिहिंदीनिसुना
रकैआपकोतैषी नेहसुपहकहीहमनेनहिसिक्षकरो
करोहैमनजैषी दंडकारणवाशिविनाअपराधतेमारे
नवैकोउवीरमआवैं क्षत्रिधरमधरैकरआजधपीड
तलोककोपीडतरावै हेमहाराजकहांतपरीतकरो

रा. आ. कुलधर्मकहाहमरावैं विनवैरविरोधकहांकरनोत
भा टी. पकामकहेतपमैंउहगावैं तत्रधर्महैंमूलघोरेउ
५. धुनआयुधधारेतेंपापमहाई धारिवोआयुधप्रीतकु
50 सोंमहाराजभतैअविधाउजाई वनवासआर्ह अवरा
जतजिवनवासकेधर्मकरोचितलाई सासुहमाविस
भैसवरादिविङ्कैमैसबनैरहे आनंदपाई हेमहाराज
धर्मकुसोमिलैअर्थधर्मसेआनंदहोउ धर्मकुसेंसम
हीफलहोतधर्महिमूलकहेंसमकोउ आपनेआप
कोनेमकरीउवधारतजोसुखपावतसोउ धर्मक
रेधनधर्ममिलैसुखसेंसुखसाधनहोतनकोउ
सोरठा सधमनकरवनवासधर्मज्ञकजपतपक
रो कहकहोंतमरेपासजानोतमत्रैलोकमति त
मसमज्ञाननहारधर्मकहैं जोवेदश्रुतिरघुपतिमै
नारतेसुभावतोंसोकहो धर्मसखावनहारकोनआ
पकोत्रैभुवन इससेभलीविचारकरोआनहैअज्ञा
नउ १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३
इतिश्रीरामायणेआरन्नकांडेसद्दंदतक्रुतभाषार
णवीरविनोदेनवमोसर्गः ९ ॥

वाक्यमेतत्त वैदेह्या व्याहृतं भर्तृ भक्त्य
या श्रुत्वाधर्मे स्थितोरामः प्रत्युवाचाथ
जानकीं १ हितमुक्तं त्वयादेवि स्निग्ध
यासदृशंवचः कुलंव्यपदिशंत्याच धर्म
ज्ञेजनकात्मजे २ किंनुवक्ष्याम्यहंदेवि
त्वयैवोक्त मिदंवचः क्षत्रियैर्धार्यतेचापो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नार्तेशुक्तो भवेदिति ३ तेचार्ता दंडकार
एयमुनयःसंशितव्रताः मांसीते स्वयमा
गम्य शरएयं शरणंगताः ४ वसंतःका
लकालेषु वनेमूलफलाशनाः नलभं
ते सुखंभीरु राक्षसैः क्रूरकर्मभिः ५
भक्ष्यंते राक्षसै भीमै नरमांसोपजीविभिः
तेभक्ष्यमाणा मुनयो दंडकारएयवासिनः
अस्मानभ्यवपद्येते मामूचु र्द्विजसत्तमाः
मयातु वचनं श्रुत्वा तेषा मेवं मुखाच्च्यु
ते ७ कृत्वावचन शुश्रूषां वाक्य मेतदुदा
हृते प्रसीदंतु भवंतोमे ह्रीरेषाहि ममा
तुला ८ यदीदृशै रहं विप्रै रुपस्थेयै रु
पस्थितः किंकरोमी तिचमया व्याहृतं
द्विजसन्निधौ ९ सर्वैरेव समागम्य वागि
यंसमुदाहृता राक्षसै र्दंडकारएये बहु
भि कामरूपिभिः १० अर्दितास्म भृशंरा
म भवान्नस्तत्र रक्षतु होमकालेतु सं
प्राप्ते पर्वकालेषु चानघ धर्षयंतिस्म दु
र्धर्षा राक्षसा पिशिताशनाः राक्षसै र्ध
र्षितानां च तापसानां तपस्विनाम् १२

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰ भा॰ टी॰ ५१

गतिंमृगयमाणानां भवान्नः परमागतिः
कामंतपःप्रभावेन शक्ताहंतुं निशाचरा
न् १३ चिरार्जितं नचेच्छाम स्तपःखंडयि
तुंवयं बहुविघ्नं तपोनित्यं दुश्चरंचैव
राघव १४ तेनशापं न मुंचामो भक्ष्यमा
णाश्चराक्षसैः तदर्द्यमानान्रक्षोभि र्दं
डकारण्यवासिभिः १५ ॥

संस्कृत टी॰

एवंशुद्धस्यापातकः सीतया धर्मत्वं प्रतिपादितं तद्वा
क्याविरोधेनैव धर्मत्वं प्रतिपादयति रामःवाक्यमिति सं
वर्धितइतिपाठे संवर्धिततेजाः धर्मेस्थितइति पाठांतरं
कुलेत्यपदिष्टंत्वात्क्षत्रियाणांतुवीराणामित्यादिनाक्ष
त्रियकुलधर्मबोधयंत्या २ अत्रोत्तरमहं किंतुवक्ष्या
मि त्वयैवोत्तरंदत्तमित्यर्थः इदंशास्त्रार्थः क्षत्रियैरिति
रक्षकाभावकृतआर्तानां शब्दोमाभूदित्यर्थः क्षत्रियैः
श्चापोधार्यतेइत्येषोर्थो यत्रघाकार्यमेतावदार्तानामभि
रक्षणमितिवाक्येनोक्त इतिशेषः ५ ६ अभ्यवपद्यअनुष्ट
हाणेति मामूचुः आर्षं परस्मैपदं एवंरक्षेत्येवंतेषांमुखा
त् श्रुतंवचनं श्रुत्वावचश्शुश्रूषावचनानुष्ठानलक्षणांशु
श्रूषांकृत्वा मनसिकृत्वेत्यर्थः चरणशुश्रूषा मित्यपिपाठः
यदीदृशरूपस्यैवैः अस्माभीरक्षणार्थमुपास्ये रूपस्थितः
रणार्थमितिशेषः एषाममअक्रीः कीर्तिरतः प्रसीदंतुर
त्यर्थः तीर्थस्त्व एषाममक्रीरतः प्रसीदंतुइतिव्याचष्टे
किं:करोमि किंकरवाणीइत्यर्थः सोऽर्थेलडार्षः ९
सर्वैःएवंमयोक्तैस्तैः सर्वैरित्यर्थः १० सास्मः तत्ररक्तः

पीडाविघ्रैरक्षविति भवद्रूह्रयोगात् प्रथमश्रुरुषः पर्वकालेषु दर्शपूर्णमासीष्टिकालेषु ११ धर्षयंति अभिभवंति १२ गतिंत्रातारं १३ १४ तेनक्लेशार्जित तपो अयभयेन १५ रक्षकस्त्वं भवेतिप्रोषः त्वन्नाथाः त्वंनाथो येषां ते १५

भाषाटी॰

तव ऐसे स्नेहयुक्तसीताकेवचनश्रवण करके धर्ममेस्थितहुवे कहतेभए १ किहेदेवी तेनेवहुतहमारे स्नेहकरके वार्ताकहीहै हेजनकपुत्रि जैसे कुलमेंतूंउत्पतहोईहै ऐसीहीतेनेवार्ताकहीहै २ मे तुमारेप्रतिक्याउत्तरदेवों तेनेआपही उत्तरदेदीआहै क्षत्रियोनेधनुषधारणकर्के पीडायुक्त किसीकाशब्दनहीं श्रवणकनेयोग्यहै ३ सोए दंडकारण्यवासीऋषीश्वर तपसी उत्तमव्रतोंवाले हमारीशरणकोप्राप्तहुवेहै ४ हे सीतेवनमे निवासकर्तेहुवे वडे क्रूरराक्षसोंकर्के पीडितहुवे अर कंदमूलभोजनकर्तेहुवे सुखकोनहीप्राप्तहोतेहैं ५ अर मांसभोजन कर्नेवाले राक्षसऋषीश्वरोंके भक्षणकर्तेहैं इससे पीडित बहुतहुवे दंडकारण्यवासी ऋषीश्वर ६ हमारेको प्राप्तहोकरकहते भए किहेरामचंद्र हमारीरक्षाकरो इसप्रकारमेनेउनकावचन श्रवणकरके मैनेउनकेप्रतिकहाहैकि तुमप्रसन्नहो संपूर्णभयनष्टकरदेताहो ८ तुमनेजोहमारीशरणको प्राप्तहुवेहो मैनेतुमाराक्याकार्यकर्ने योग्यहै ऐसा मैनेऋषीश्वरोंकेप्रतिकहातो ९ तबवह संपूर्णऋषीश्वर कहतेभए किहे रामचंद्र कामरूपी वडेक्रूरराक्षसोंकर्के १० ॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

बङ्गतपीडितहूवेहो तुमहमारीरक्षाकरो हेरामचंद्र
पर्वसमयमे हमारेहवनकालमे ११ मांसभोजन
कर्नवाले हवनभ्रष्टकरदेतेहैं ऐसे जोराक्षसोंक
र्कैपीडितहो १२ हमशरणाकास्थानदेखतेहो
तुमहमको शरणाका स्थानप्राप्तहूवेहो हम त
पके प्रभावकर्कै राक्षसोंके मारनेमे समर्थहो १३
बङ्गत चिरकालका हमने क्रोधत्यागदीयाहै क्रो
धसैंतपनष्टहोताहै तपबङ्गत कठिनहै १४ इ
ससेंहमराक्षसोंकर्कैभक्षणहोतेशापनही देतेहो
इसकारणसें हमजोपीडितहो राक्षसोंकर्कै १५

सवैया नेहसमेतवदेहिकेवैनकोरामसुनीस्थित
धर्मसोकेहैं हेमिथलाधिपनंदनितेंहमरोकरिने।
हविचारिहैं जाकुलमैउत्पन्नभएकहिवैनएसैंजग
तैजसलेहैं मैंतुमकोसमकावतहोकहोआपने।
आपहिमाङसोंजेहैं तात्रधर्मयहीश्रुतिवेदमेदी
नतकेहितकोकरिएं पडधारसह्मारकेंभुविमें
उभूसुरकैश्रमकोहरिएं खेदमारीसुनेह्नककाकि
तवतदविज्ञाहितेंनाटरिएं एदंउकारणवासीऋ
षीव्रतवालेसभेसरणापरिएं पंचविषेतजिवासकि
करीउनहीफलमूलकोखाएं कोणपक्रूरकर्म
हारेजोनिशाचरजानकिसोइनकोनितरनाएं इ
णवचाएं केहैंएहीकछुराजराविपताकेकहेमम
तुमकैसेडरेहै हैकेप्रसंन्नफिरोवनमेरहजानोजि

पंसभक्लेशटरहैं सामहमारिपरेतमआइकैजानेावि
नेसभकाजसरेहैं काजतिहारेकरन्नमोजोगहैंजान
किपऋषिकोंमैउचारे त्योंसुनिकैसभऋषिश्र
ष्ठकहैंसुनरामबलीवरभारे दैअतिउखकरी
बलनेकहिरघविहोतमराखनहारे पहुनिकैसुनि
दीनकैवैतवदेहितवैधनुदोउनैधारे दोहा कहैसु
नीसुनवचनपरामतहीभूपाल भ्रष्टकरतहैंपर्वमें
जज्ञहवनकोकाल हवनभ्रष्टपकरतहैंआमिख
खामनहार पसेजोनिसचरइतेपडवेहमैअपार
सवैया देखिरहेसरणाथलकोहमराक्षसोतमआ
जहिपाप तपकेहिप्रतापसैंमारिसकैंपुक्रोधह
मैकवङ्केमिटाप क्रोधकरितपनासहोहिंतपक
रिकढंत्रकोंनाकोग्रवापं डससेंनिसचारिकरैंम
मभक्तणआणनजैपरसापनगापं १ २ ३ ४ ५ ६
७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ १५

रक्षकस्त्वं सहभ्रात्रा त्वन्नाथाहि वयं
वने मयाचै त द्वचः श्रुत्वा कार्त्स्न्येन प
रिपालने १६ ऋषीणां दंडकारण्ये सं
श्रुतं जनकात्मजे संश्रुत्य च न शक्या
मि जीवमानः प्रतिश्रवं १७ मुनीनां म
न्यथाकर्तुं सत्य मिष्टं हि मे सदा अप्य
हं जीवितं जह्यांत्वां वा सीते सलक्ष्म
णां १८ न तु प्रतिज्ञां संश्रुत्य ब्राह्मणे
भ्यो विशेषतः तदवश्यं मयाकार्यं म्र

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
प॰ ३

53

षीणां परिपालने १९ अप्येकेनापि वै
देहि प्रतिज्ञाय कथं पुनः मम स्नेहा
च्च सौहार्दाद् इदमुक्तं त्वया वचः २०
परितुष्टोस्म्यहं सीते नह्यनिष्टोनुशि
ष्यते सदृशं चानुरूपं च कुलस्य तव
शोभने २१ सधर्मचारिणीमेत्वं प्राणे
भ्योपि गरीयसी २२ इत्येवमुक्त्वा वच
ने महात्मा सीतां प्रियां मैथिलराजपु
त्री रामो धनुष्मान् सहलक्ष्मणेन ज
गाम रम्याणि तपोवनानि २३ इत्यार्षे
रामायणे वाल्मीकीये आरण्यकांडे द
शमः सर्गः १० ॥

संस्कृतटीका

रक्षकस्त्वं भवेतिशेषः त्वन्नाथाः त्वंनाथो येषां ते १८ का
स्त्वेनकृत्स्नरक्षः पीडानिवर्तनेन चतुर्दशवर्षपर्यंतपित्रा
ज्ञयाराज्यत्यागेपि अग्रेराज्यसंबंधस्यावश्यकत्वात् शरण
नत्वराज्यपदस्यैवेति तात्पर्यं संस्कृते प्रतिज्ञांतजीवमा॥
णः जीवनप्रतिश्रवं प्रतिज्ञा अन्यथाकर्तुं न शक्ष्यामि इत्य
त्रहेतुः १७ सत्यमिष्टमित्यादि १८ यस्मै कस्मा अपि प्रतिज्ञां
प्रतिज्ञाय न नश्येत् किंपुनर्ब्राह्मणेभ्य इत्यर्थः १९ अप्येके
नापिऋषिभिरितिकार्यमिति च शेषः प्रतिज्ञाय कथं पुन
र्नेकार्यमिति शेषः स्नेहः प्रीतिः सौहार्दं शोभनं भरन हृदयता
सीतेसमामपि नाहंशाहृदयत्वाभावे एवमनुशासनादर्शे

नाउभयथुक्तं २० नह्यनिष्टोनुशिष्यते यस्मिन् यस्यप्रीति
र्नास्तिनासावनुशिष्यते हितेनोपदिश्यत इत्यर्थः सदृशंत
वस्नेहस्यत्वडक्तंवच इतिशेषः कुलस्यानुरूपं २१ २२ ॥
इतिश्रीरामाभिरामेदशमः १०

भाषाटी०

तुमभ्राताकेसहितहमारीरक्षाकरो तुमहमारेनाथहो पे
सामैने हेसीते उनकावचनश्रवणकरके १८ रक्षाकर्ने
वास्तेसोमेहठानेकोंसमर्थनहींहों जीवताहुवा १० हे
सीतेतुमारेको लक्ष्मणकेसहितत्यागदेवों अरुजीवको
त्यागदेवों परंतु ऋषीश्वरोंकेप्रति कहाहुवानहीं हटाय
सकताहों १८ हेसीतेब्राह्मणोंकेप्रति रक्षाकरनेकी प्र
तिज्ञाकरके सोमैने अवश्यऋषीश्वरोंकीपालनाकर्नै
योग्यहै १९ ऐसीपीडासेंऋषीश्वरविना प्रतिज्ञासेंभीपा
लनाकर्नैयोग्यहै प्रतिज्ञाकर्कै तो निश्चयसें पालनाक
र्नैयोग्यहैं तेनेस्नेहकर्कै ऐसीवार्ताकहीहै २० आपने
कुलकेसदृश जो उत्तमते वार्ताकहीहै इससेमैबहुत
प्रसन्नहुवाहो २१ तूंहमारेको प्राणोंसे अधिकहैं इ
सप्रकार सीताजनकपुत्रीकेप्रति कहकर धनुषधारण
करके लक्ष्मणजीकेसहित वडेरमणीकवनकोजातेभ
ए २२ इतिरामायणेअरण्यकांडे दशमःसर्गः १०

दोहा भ्रातसहितरावौतुमहिंहैंहमरेतुमनाथ हेसी
तेहमनेसुनीताम्रावकीइहगाथ जीवतहूटोनमेकदी
गोउजराखनकाज तोहुतजोंलक्ष्मणतजोंधर्महेतनि
हिंराज प्रानतजोंमुनिसोंकह्योकूठकरनहिंजोग मे
नकसुताऋषिपालनेरक्षनेकूठनहोग सवैया हेमिथ
लापतिपुत्रसुमोजोप्रतिग्यकरितिनहुंसोंउचारी पहम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रेकुलरीतपुरातनवानिकहिनटरैकछुटारी जानकिपञ्र
कहीतमनैनअतिप्रीतभरीहमरेहितकारी तैपितुकुल
किमतिपतवनेहमरिकहितैनैविचारी दोहा निजकुल
लकीमतिसोंकहीनेहभरीइहवान इससैंभयोअनंदअ
हसनजानकीजान वामअंगहमरोतुहिंनिश्चैकरिइह
जान प्रानहूंसेप्यारीतुहीपसुनसीतेवान पसैकहिर
घुनाथजूलियेधनुषसरधार हैभ्रातजातेशुभवनहेाउ
उदार १९ १७ १८ १९ २० २१ २२ इतिश्रीवाल्मीकरामा
यणेआरन्नकांडेरुद्रदत्तभाषारणवीरविनोदेदशमोस
र्गः ॥ १० ॥

अग्रतः प्रययौरामः सीतामध्येसुशोभ
ना पृष्ठतस्तु धनुष्पाणि लक्ष्मणोनुज
गामह १ तौ पश्यमानौ विविधान् शै
लप्रस्थान् वनानि च नदीश्च विविधा र
म्या जग्मतुःसहसीतया २ सारसांश्च
क्रवाकश्च नदीपुलिनचारिणः सरां
सिचसपद्मानि युतानिजलजैःखगैः ३
यूथबंधांश्चपृषतो मदोन्मत्तान्विषाणि
नः महिषांश्चवराहांश्चगजांश्चद्रुमवैरि
णः ४ तेगत्वा दूरमधानं लंबमाने दि
वाकरे ददृशुःसहितारम्य तटाकं यो
जनायतं पद्मपुष्करसंबाधं गजयूथै
रलंकृतं सारसै हंसकादंबैः संकुलंज

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जलजातिभिः ६ प्रसन्नसलिले रम्ये त
स्मिन्सरसि शुश्रुवे गीतवाद्यत्र निर्घोषो
नत्र कश्चन दृश्यते ७ ततः कौतूहला
द्रामो लक्ष्मणश्च महारथः मुनिं धर्मभृ
तं नाम प्रष्टुं समुप चक्रमे ८ इद मत्या
द्भुतं श्रुत्वा सर्वेषां नो महामुने कौतूह
लं महज्जाते किमिदं साधु कथ्यतां ९
तेनैवमुक्तो धर्मात्मा राघवेण मुनिस्त
दा प्रभावं सरसः क्षिप्र माख्यातु मुप
चक्रमे १० इदं पंचाप्सरो नाम तटाकं
सार्वकालिकं निर्मितं तपसा राम मुनि
नामांडकर्णिना ११ सहितेप्ये तप स्तीव्रं
मांडकर्णिर्महामुनिः दशवर्षसहस्रा
णि वायुभक्षोजलाशये १२ ततः प्रव्य
थिताः सर्वे देवाः साग्निपुरोगमाः अब्रुव
न्वचनं सर्वे परस्पर समागताः १३ अ
स्माकं कस्यचित्स्थान मेषप्रार्थयते मु
निः इति संविग्न मनसः सर्वे तत्र दिवौ
कसः १४

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

55

संस्कृत टीका

अग्रतइति १ २ जलजाः खगादात्यूहादयः ३ यूथवंधान्यू
थरूपेण संवंधान् दृप्ततामितिषष्ठी विषाणिनो महिषानि
त्यन्वयः ४ दिवाकरे लंबमाने सायाह्नइत्यर्थः योजनायतं
चतुर्दिक्षुयोजनायतं ५ यद्यपुष्करसंवाधंपद्मानिरक्तानि
पुष्करं पुंडरीकंतैःसंवाधः संमर्दोयस्मिन् तं पद्मानांपुष्क
रेजलेसंवाधोनैविड्यंयत्रजनमितिकतकः गजयूथैरलं
कृतं तीरेइतिशेषः हंसाराजहंसाकादंबाः कलहंसाः ज
लजातिभिः जलेजातिर्जन्मयेषांतैर्मत्स्यादिभिः ६ गीत
वादित्रनिर्घोषोगीतोपेतवाद्यशब्दः नत्रकश्चनेतिगीता
दिकर्तेत्यर्थः ७ धर्मभृतेनामधर्मभृतनामकं धर्मभृन्नाम
कं वाश्रवणागतेषु त्रयायिषेकं ८ ९ १० पंचाप्सरसांक्री
डास्थानत्वात् पंचाप्सरोनामत्वेन प्रसिद्धं सर्वकालोद
कपूर्त्यादिगुणकं सार्वकालिकं ११ १२ अभिरूपपुरोगम
सहिताः साभिपुरोगमाः सर्वप्रग्रथितात्रभूवन् ततः
सर्वेऽभुवन्नित्यर्थः इतिसंविग्नमनसोऽभूवन्नितिशेषः १४

भाषा टी॰

आगेरामचंद्रजी चलतेभए अर मध्यमे सीताचलतीभई
अरपीछेधनुषधारकरकेलक्ष्मणजीचलतेभए १ अनेक
प्रकारके पर्वतोंकेशृंगअरवनअरनदियांदेखतेहुवे सीताके
सहितचलतेभए २ सारसअर चक्रवाकनदियोंके कना
रे अर कमलोंकरकेशोभाइमानतलाओ अर चानकोंकरके
शोभाइमान सरदेखतेभए ३ अर बहुतहरिणदेखतेहुवे
अर मदमत्त महिषसूंगोयुक्त अरसूकर अर हस्तोंकेशत्रु
जाइकर सूर्यकेतीसरेपहरमेयोजनमात्र विस्तारवाला
बहुतरमणीक तलाओदेखतेभए ५

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कमलोंकर्के शोभाइमान सारसोंकर्के अरहंसोकर्के शोभाइमान अरकदवकर्के शोभाइमान ६ उस निर्मलजल में गीतअरवंत्रोकाशब्द श्रवणकर्तेभए अर मनुषकोई देखतेभए ७ तव रामचंद्रजी अरलक्ष्मणजी आश्चर्यकोप्राप्तहुवे धर्मभृतनामऋषीश्वरको देखतेभए ८ किहेऋषीश्वरए हमने संपूर्ण अद्भुतश्रवणकिया इससे हमआश्चर्यको प्राप्तहुवेहां इसकाहृतांतहमारेप्रतिकहो ९ तव ऐसेरामचंद्रजीकेवचनश्रवणकरके वह ऋषीश्वरइससरकाप्रभाव कहनेकोउद्यतहोतेभए १० हे रामचंद्रपंचसरनामइसका पूर्वकालकानामहै मांडकर्णिनामऋषीश्वरनेरचाहुवाहै ११ सोमांडकर्णिनाम ऋषीश्वर महातपकर्ताभया जलकेकनारे वैठकर दशहजारवर्षवायुभक्षतप कर्ताभया १२ तवसंपूर्णदेवता उसकेतपकर्के पीडाको प्राप्तहोतेभए संपूर्णइकट्ठेहोकर आपसमेकहतेभए १३ किहेऋषीश्वर हमाराकिसीकास्थानलेलेताहै इसप्रकार खिन्नचित्तहुवे संपूर्णदेवताकहतेभए १४

सवैया आगेचलेरघुनाथअरुभइमध्यविदेहिसमित्रहैपाछे दासरथीमहवीरसधीदडोपनवेरकिरीतहिज्ञानतआछे औरअनेकप्रकारसलोचयस्रृंगनदीशुभनीरकितावनकाछे देखतदेखतहीदौभ्रातसिअमध्यकरीमनहाछे दोहा चक्रवाकसारसघनेतिननदियनकेतीरशोभनजनतडागजितचात्रकसरगंभीर दौभ्रातदेखतचलतथ्रुपामहरणअरुसूर महिषस्रृंगनरुअरिकरीमदमातेदेभूर तिनकोदेखतचलतहीदेखनमगमेंहूर जोजानरभरैक्रदलखतउततीनपहरगयोसूर ताहिसमेउसरसरहुमेवाविजलसतशुभाइ अरकदंवकेकुसुमजितर

रा श्रा॰
भा टी॰
५६
56

हेमहांछविछाइ उसहि विमलजलमैसुनैवादितरवअरु
गीत जितनरलखितजकोउवरमान्योचितकछुभीत इसअ
चरजसुतेप्रामकैदेखतमुनिइकसोइ नामधर्मभृतजाहिको
वेदतरावविदोइ करिप्रणामपकहतहैंमुनिवरसुन्योचपा
त इसतैंभपहरानरमकहेसुफाईवात रामवचनपसे
सुनीमुनिजनकहतवनाइ रघुपतिइससरकीकथासुन
केहतेवनाइप्रभावचितलाइ पहपंचसरनामहैआदकालइ
हनाम मांडकरनमुनिनैरच्योहैंअतितपकोधाम मांडकर
णमुनिहीइतेकरततभयेातपभूर दशाहजारवहपवनसुकर
सजलतटकेसूर सवैया राघविस्यौतिसकेतपतैंभपपीड़त
जोसभदेवहैंसोऊ तातैंसभैजुरिआपसमैंकहैंवातमतामहिं
आइहैंजोऊ चाहैंमुनीहमरोकिसिकाथललेमनअजसुनो
सभकोऊ देवसपूरणआपमेकहैंवारजहीविन्नचिनहिहोऊ
१ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४

ततः कर्तुं तपोविघ्नं सर्वैर्देवै र्नियोजिताः
प्रधानाप्सरसः पंच विद्युच्चलितवर्चसः १५
अप्सरोभि स्ततस्ताभि र्मुनिर्दृष्ट परावरः
नीतो मदनवश्यत्वं देवानां कार्यसिद्धये १ ८
ताश्चैवाप्सरसः पंच मुनेः पत्नीत्वमागताः
तटाके निर्मिते तासां तस्मिन्नंतर्हिते गृहे
तत्रैवाप्सरसः पंच निवसंतो यथासुखं
रमयंति तपो योगा न्मुनिं यौवनमास्थितं
तासां संक्रीडमानानां मेषवादित्रनिःस्व
नः श्रूयते भूषणोन्मिश्रो गीतशब्दो मनो।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हरः आश्चर्य मिति तस्येत द्वचनं भाविता
त्मनः राघवः प्रतिजग्राह सहभ्रात्रा महा
यशाः २०

संस्कृत टी०

ततउद्विग्नसर्वदेवैस्तपोविघ्नाय नियोजितानिष्कलाः विद्युच्च
लितवर्चसः चलितविद्युत्कांतयः प्रधानाप्सरसः पंचेत्यने
नतत्परिवारभूतानिसंताधनितानाआगताइतिशेषः १५
इष्टपरावरः इष्टैहिकपारलौकिकधर्मः १६ निर्मितंतेनैव
मुनिनाक्रीडार्थमितिशेषः १७ तत्रैवनिर्मितेगृहे तपोयोगे
यौवनेहेतुः १८ भूषणोन्मिश्रः वलयादिभूषणध्वनिमिश्रः
वचनं तदर्थआश्चर्यमितिप्रतिजग्राह १९ एवं कथयमानः
आश्चर्यमित्येवं कथयन् ब्राह्मयालक्ष्म्या ब्रह्मविद्यातेजसानत्त
लक्ष्म्या ब्रह्मवर्चसेनेतियावत् २०

भाषाटी०

तबसंपूर्णदेवता उसके तपमे विघ्नकर्नेवास्ते विजली
केसदृश तेजयुक्त पंचअप्सराको कहतेभए १५ तबदेवे
हैं परलोकके अरु इसलोकके धर्मजिसनेउसको कामदे
वकेवसकोप्राप्तकरदेतीभई देवतयोंकीकार्यसिद्धिवा
स्ते १६ सो पांचो अप्सराऋषीश्वरकी इस्त्रीभावकोप्राप्त
होईहैं इसीसरमेउनकाग्रहछ्पचरहै १७ उसीघरमेपां
चोअप्सरासुखपूर्वक निवासकर्तिहैं युवावस्थायुक्तजो
ऋषीश्वर उसकेसाथक्रीडाकर्तीहै १८ उनकीक्रीडाकर्ने
सेऐसावयंत्रोंकाशब्दहोताहै भूषणोंके शब्दसहितउ
नकाही गीतशब्दहोताहै १९ आश्चर्ययुक्तकहा ऋषीश्व
रकाकहावचन श्रवणकर्के लक्ष्मणजीकेसहित सत्यमा
नतेभए २०

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सोरठा मुनिनयनासनग्रामसधरीचित्तसभदेवतै बिजलीस
इसप्रकाशपांचअपसराजोनिकट जानतधर्मविशेषभूष
रवापरलोकके पांचअपसरादेखिकियोकामवससोमुनी
दोहा देवकाजसिधिकेलिएपांचअपसराजोइ रहीऋषी
श्वरकेनिकटरक्षिभावकरिसोइ उनकोवरहिंअदृश्यपर
हरसिसरकरतनिवास पांचअपसराउससदमसुनिय
तकरतविलास उनकीक्रडाकरणेसैंपवंयेजावहोत भूष
णोकेरवसहततहीहोतत्योषडगरेणात १५ १६ १७ १८ १९

एवं कथयमानः स ददर्शाश्रम मण्डले
कुशचीर परिक्षिप्तं ब्राह्म्या लक्ष्म्या समा
वृतं प्रविश्य सह वैदेह्या लक्ष्मणेन च रा
घवः तदा तस्मिन् स काकुत्स्थः श्रीम
त्याश्रममण्डले २२ उषित्वा स सुखं तत्र
पूज्यमानो महर्षिभिः जगाम चाश्रमां
स्तेषां पर्यायेण तपस्विनां २३ येषामु
षितवान् पूर्वं सकाशे स महास्त्रवित्
क्वचित्परिदशान्मासा नेकसंवत्सरं क्व
चित् २४ क्वचिच्च चतुरो मासान् पं
च षट् च परान् क्वचित् अपरत्राधिकान्
मासान ध्यर्ध मधिकं क्वचित् २५ त्री
न्मासा नष्टमासांश्च राघवो न्यवसत्सु
खं तत्र संवसत स्तस्य मुनीना माश्रमे
षु वै २६ ॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टी.

एवं कथयमानः आश्चर्य मित्येवंकथयन् ब्राह्मालक्ष्मणा ब्र ह्मविद्यानुष्ठानजलक्ष्म्या ब्रह्मवर्चसेनेतियावत् २० प्रविश्या श्रममंडलेमित्यत्रसंबंधः आश्रममंडले उवासेतिशेषः २१ त ह्मासप्रकारमाह उषित्वेति एकस्याश्रमेइतिशेषः अथपर्या येणसर्वेषामाश्रमान् जगाम २२ किंच येषामृषीणां माश्र मेपूर्वमुषितवान् पुनरपि तेषामाश्रमान् जगाम तद्वक्ता तिशयान् यथा स्वतीक्ष्णाश्रमेषु नरागमनं एकत्रवासाभा वादेवाह क्वचिदिति परिदशान् दशसंख्यापरिगना न् मासानित्यर्थः २३ परान् वर्षितोपिकान् एवमधिका नित्यापि २४ २५ २६

भाषा टी.

इसीप्रकार कहतेहुवे एकब्राह्मणोंके लक्षणोंकर्के शोभा यमान चीरवस्त्रोंकेयुक्त एकऋषियोंका आश्रमदेखते भए २१ तब सीतालक्ष्मणके सहित उस आश्रममे प्रवे शकरके २२ सत्कारकर्के उस आश्रममें ऋषीश्वरोंकर्के ए जाकी प्राप्तहुवे निवासकर्के फेर और आश्रममेंभी विचर तेभए २३ अर जिनके आश्रममे पूर्वरामचंद्रजी निवास कर्तेभए उनकेआश्रममे फेरजातेभए कहीदशमास अ रकहीक एक वर्ष २४ अर कहीक चारमहीना अरकही कपांचमहीना अर कहीक छेमहीनां अर कहीकवर्षसे अधिक अरकहीक एकमहीना २५ अर कहीकतीन महीना अर कहीक आठमहीना निवासकर्तेभए इसप्र कार ऋषीश्वरोंकेआश्रममें निवासकर्तेहुवे २६

सवैया एश्रचपातको वैनकह्योसुनिराघविदोउनेसाथ पतीनो एसेहिकहतविप्रकेलक्षणसोंजुतआश्रमहरा तेचीह्नो भूर्जपत्रकेचीरलशेषुनता हिकेदेखनकोहगदीनो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा आ. भाटी. ५८

58

रामसुमित्रिविदेहिसह्कै आश्रमउनप्रवेशहिकीनो सुखसू
रवह्कैउसआश्रममैंऋषिप्जकोपाइप्रवेशकहोहै फेरल
खिअरआश्रमसुंदरतेविचरनकेविनयहोहै जाघरपहि
लेनिवासकियोरघुराजउतेघरउैरोपहोहैं जोमुनिगुद्धन
केथलहै उतनाफिरिकेसभशोकहहोहैं दसमासकहीक
हिअहककहोकहिंमासरहीकहिजगमासकटेहैं षट्मा
सकहिंकहिंपांचमहीनेहिंकाइमैंवर्षितेहनेरटेहैं कहिंती
नकहिंगजकीगिनतीइहमाशुउहीतपकैकैचटेहैं प
सेऋषीश्वरकेचरमेवसेरामजुकेसभजोशहटेहैं २०. २१
२२ २३ २४ २५ २६ ॥

रमतश्चानुकूल्येन यत्र संवत्सरा दश
परिसृत्य च धर्मज्ञो राघवः सहसीतया
सुतीक्ष्णस्या श्रमपदं पुनरेवा जगामह
स तमाश्रम मागम्य मुनिभिः परिपूजि
तः २७ तत्रा पि न्यवसद्रामः कंचित्काल
मरिंदमः अथाश्रमस्थो विनयो कदाचि
त्तं महामुनिं २८ उपासीनः सकाकुत्स्थः
सुतीक्ष्ण मिदमब्रवीत् अस्मिन्नरण्ये भ
गव न्नगस्त्यो मुनिसत्तमः २९ वसतीति
मया नित्यं कथाः कथयतां श्रुतं नत्व
जानामि तं देशं वनस्यास्य महत्तया ३०
कुत्रा श्रमपदं रम्यं महर्षे स्तस्य धीमतः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

प्रसादार्थं भगवतः सानुजः सह सीतया २१।
अगस्त्य मभिगच्छेयं मभिवादयितुं मुनिं
मनोरथो महानेष हृदि मे परि वर्तते २२
यदहं तं मुनिवरं शुश्रूषेय मपि स्वयम्
इति रामस्य समुनिः श्रुत्वा धर्मात्मनो व
चः सुतीक्ष्णः प्रत्युवाचेदं प्रीतो द
शरथात्मजं अहमप्येतदेव त्वां वक्तु
कामः सलक्ष्मणं २४ ॥

संस्कृत टी

रमतः रममाणस्य परिसृत्य सर्वं मुन्याश्रमान् अटित्वा
परिहृत्येति पाठांतरप्रतिश्रुतेति साधुः पाठः यतः पुन
रागंतव्य मिति प्रतिज्ञायगतोतः पुनरागमेत्यर्थः २०
उपासीनसमीपस्थः कथाकथयतो सकाशादितिशेषः
२१। २२। मनोरथाभिनयो यदहमित्यादि २३ एतत्कक्
र्योगस्त्यमित्यादि २४

भाषा टी.

अर क्रीडाकर्तेहुवे दशवर्ष व्यतीतहोतेभए उससें उपरं
त फेर सीतालक्ष्मणके सहित सुतीक्ष्णके आश्रममेजा
तेभए २१ ऋषीश्वरोंकी पूजायुक्त सुतीक्ष्णके आश्रम
मेंजातेभए ऋषीश्वरोंकी पूजायुक्त सुतीक्ष्णके आश्रम
मे प्राप्तहोकर किंचित्कालनिवासकर्तेभए एकसमयमे
नम्रहोकर २२ सुतीक्ष्णऋषीश्वरकेप्रति कहतेभए कि
हे भगवन इसी वनमे हम अगस्त्यऋषीश्वरका आश्रम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ श्रा॰
भा टी
५५

59

श्रवणकर्नेहो ऋषीश्वरोंसे मैनेश्रवणकियाहै बहुतसघ
नवनहै इससें उसस्थानकोनहीजाणताहों ३॰ किस
स्थानमे महर्षि अगस्त्यका आश्रमहै उनको प्रसन्नकर्ने।
वास्ते सीतालक्ष्मणकेसहित ३१ उनको प्रणामकर्नेवा
स्ते जाणेकी इच्छाकर्ताहों यहीहमारेमनमेवडामनोर
थहै मेउनकी आपसेवाकर्नेकी इच्छाकर्ताहों यही ह
नवे ऐसे धर्मात्मारामचंद्रजीके वचनश्रवणकरके ३२
प्रसन्नहोकर सुतीक्ष्णनाम ऋषीश्वर रामचंद्रजीकेप्रति
कहतेभए किहमभी तुमको कहनेकी यही इच्छाकर्ते
थे ३४

दशवर्षवदीतकरेउसहीथललीलाकरीसुखपाइकेनीको
उससेंउपरांतसुमित्रिसिआज्ञतवंदनजाइसुतीक्ष्णमुनि
को तपियोंकरकेपुजनीयसुआश्रममुनिराजसुतीक्ष्ण
नामउनीको तामैनिवासकियोकछुकालहसेंकहेंमि।
टिधुनीको तुष्ये सुतीक्ष्णनामजनुहैंमुनिराई ताकेप्र।
तिरघुराजसुनाई ऋषिगणहमरेसाथसुनायो सघन
विपनकितसोनहिपायो कौनथानकंभजकेआसन
उतहिजानकीचाहेंसासन सिअसुमित्रज्जुतउसैरिकए
करिप्रणामशुभआसकपाए यहइच्छामुनिराजाहमारी
होतभलेमनवांछ्तसारी मैसुश्रावउनकीकरिचाहैं
सोरठा एविनतिमुनितोऊसुनाहैं धर्मविन्नजीरामता
केवचनसुनीमुनी हिंअकरिआनंदयामकहीसुतीक्ष्ण
कुशलेप्रति करतविनहमचाहरामसुनामनकोतकै
२७ २८ २९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४

अगस्त्य माभिगच्छेति सीतया सह राघवः
दिष्ट्यात्विदानी मर्थेस्मिन् स्वय मेव ब्रवी।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

षि मो ३५ अय माख्यामि ते राम यत्राग
स्त्यो महामुनिः योजनान्या श्रमात्तात या
हि चत्वारि वै ततः ३६ दक्षिणेन महाञ्छ्री
मा नगस्त्य भ्रातुराश्रमः स्थलीप्रायो वनो
द्देशे पिप्पली वनशोभिते वहुपुष्पा फ
ले रम्ये नाना विहग नादिते ३७ पद्मि
न्यो विविधा स्तत्र प्रसन्न सलिलाशयाः
हंसकारंडवाकीर्णाः चक्रवाको पशोभि
ताः ३८ तत्रैकां रजनीमुष्य प्रभाते रा
मगम्यतां दक्षिणांदिशमास्थाय वना
षंडस्यपार्श्वतः ३९ तत्रागस्त्या श्रमपदं
गत्वा योजनमंतरं रमणीये वनोद्देशे ब
हुपादपशोभिते ४० रंस्यते तत्रवैदेही
लक्ष्मणश्च त्वया सह सहिरम्यो वनोद्देशो
वहुपादपसंयुतः ४१ यदिबुद्धिः कृताद्र
ष्टु मगस्त्यंतं महामुनिं अद्यैव गमने बु
द्धिं रोचयस्व महामते इतिरामो मुनेः श्रु
त्वा सहभ्रात्राभिवाद्यच प्रतस्थेगस्त्य मु
द्दिश्यः सानुजः सहसीतया ४२ पश्यन्
वनानि चित्राणि पर्वतांश्चाभ्र सन्निभान्

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सरांसि सरितश्चैव पथिमार्गं वशानुगाः
न् ॥ ४४ ॥

संस्कृत टी.

अस्मिन्नर्थे मदुपदिदिक्षितार्थे ३५ योजनादाश्रमादस्मा
दभिचत्वारि वैततइति कतकपाठे अस्मादाश्रमाद्योज
नादभिअधिके चत्वारियोजनानीत्यर्थः दक्षिणेनगंत
व्यानीतिशेषः ततस्तद्भ्रातुराश्रमइत्यर्थः पाठांतरेतु
चतुर्योजनेनांतर मितिस्पष्टएवार्थः ३६ तदाश्रमवि
न्ह स्थलीप्रायवनोद्देशत्वादि ३७ ३८ तत्रागस्त्यभ्रात्रा
श्रमे इध्मवाहेति अस्यनामअगस्त्यः प्राग्दुहितरशु
पयेधृतव्रता यस्यां दृढच्युतो जातइध्म वाहात्मजो
मुनिरिति भागवतेतु देवराच्च सुतोत्पत्ति रितिध्येयेने
त्येके ३९ दक्षिणांदिशमायोजनमंतरमवकाशं
गत्वा तत्रागस्त्याश्रमंद्रक्ष्यसि ४० ४१ मुनेःक्षत्वेतिव
चनमितिशेषः ४२ मार्गवशानुगान् मार्गवश्यपत्या
न्मान् ४४ ॥

भाषा टी.

किरामचंद्रजी अगस्त्यजीके आश्रममेंजायं तुमबडे
भाग्यकर्के आपकहतेहो ३५ जिसस्थानमे अगस्त्य
नामऋषिस्थरनिवासकर्तेहैं सोमेकहताहो इस आ
श्रमसे चारयोजनमात्रजावो ३६ दक्षिणदिशाकेप्रति
प्रथमअगस्त्यजीके भ्राताके आश्रमहै पिप्पलीवृक्षों
कर्के शोभाइमान अर बहुत फलपुष्पोंकर्के रमणी
क अर सुंदर पक्षियोंकेशब्दयुक्त ३७ बहुतसुंदर न
लाओमेनहापयोंकेशब्दहे हंस अरकारंड चक्रवाक
इनपक्षियोंकर्के शोभाइमान ३८

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

उसस्थानमे एकरात्रीअतीतकरके प्रातःकालमेदक्षि
णदिशाकेप्रति वनकेकनारेकनारेजाना ३९ इसके
आश्रमसें योजनमात्रजाइकर अगस्त्यऋषीश्वरका
आश्रमहै वहुतवृक्षोंकरकेरमणीकदेशमे ४० उसस्था
नमेत्वमारेसहित सीतालक्ष्मणआनंदयुक्तक्रीडाक
रेंगेसोदेसवहुतरमणीकहै ४१ यदत्वमारीवुद्धिअ
गस्त्यऋषीश्वरकोदेखनकीहै तोआजही गमनकी
वुद्धिकरो ४२ इसप्रकार रामचंद्रजीमुनिकेवचनश्रव
णकरके अगस्त्यजीकेप्रति सीतालक्ष्मणजीकेसहित
प्रस्थानकर्तेभए ४३ सुतीक्ष्णऋषीश्वरकेदिखाएहुए
वे मार्गकरके दूरजाइकरु अनेकप्रकारके पर्वतोंके
शृंगदेखतेहुवे अरु सरनदियांदेखतेहुवे चलतेभए ४४

हमरैमनइहचाहरामजापैंऊंभजनसदम वडभागीर
सुनाहकहत आपत्वममोहूसों भुजंगी जिलीस्थान
हूमेवसैंगस्तनामा कहोंतोइसोंप्रीतसोपहरामा ह
सीस्थानतैंक्रोशुषाराहिजावो दिशाजाम्यहूंकेप्रतीहै
सिधावो इहांवटजकोंअगजकीनोनिवाशण जहांपि
प्पलीहूतशोभाविलासा फलोपुष्पकरकेप्रतीविन
भावैं खगोंकेभलेवैनतेमोआवैं छवीकोभलोतालहै
ऊशरजामै पक्षीचक्रवाहंशकारंडतामै छवीमानऊ
थानहैरामसोई कहोएकहीरैनआनंदहोई उहीप्रा
तजानोदिशाजाम्पजाहो वनैदेकनारेकनारेहिरांहो
इसीथानहैंरामविश्रामथारे प्रतीपुन्नहीहूतलागेपिया
रे उसीथाननैंचारहीकोशजेहैं उनैऊंभकेपूतकोवाशरे
हैं सुमित्रीकरैमेवआनंदलेई वहीदेशकोनीकमानै।

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
९॰

विदेही सवैया जो तुमरी मति है मुनि देखनो आज सुसेसु
खि सोउ करो जू इस विधी सुनि वैन सुनीतके ज्ञं भक्त के व
र ज्ञान धरो जू देखे अनेक प्रकार सुलोचय पुंगस भा
इ कला गें खिरो जू केतिन दिठ तदेखि सुभाइक सुंदर
हैं सर नीर भरो जू ३५ ३६ ३७ ३८ ३९ ४० ४१ ४२ ४३
४४

सुतीक्ष्णेनोपदिष्टेन गत्वा तेन यथा सुखं
इदं परम संहृष्टो वाक्यं लक्ष्मण मब्रवी
त् ४५ एतदेवाश्रमपदं नूनं तस्य महात्म
नः अगस्त्यस्य मुने र्भ्रातु र्दृश्यते पुण्यक
र्मणः ४६ यथा हीमे वनस्यास्य ज्ञात्वा
पथि सहस्रशः सन्नताः फलभारेण
पुष्पभारेण च द्रुमाः ४७ पिप्पलीनां च
पक्वानां वनादस्मा दुपागतः गंधोयं
पवनोत्क्षिप्तः सहसा कटुकोदयः ४८
तत्र तत्र च दृश्यंते संक्षिप्ताः काष्ठसंचयाः
लूनाश्च परिदृश्यंते दर्भा वैदूर्य वर्चसः
एतच्च वनमध्यस्थं कृष्णाभ्र शिखरोपमं
पावकस्या श्रमस्थस्य धूमाग्रं स प्रदृश्य
ते ५० विविक्तेषु च तीर्थेषु कृतस्ना ना
द्विजातयः पुष्पोपहारं कुर्वंति कुसुमैः
स्वयमर्जितैः ५१ ततः सुतीक्ष्णस्य वचनं ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

यथा सौम्य मयाश्रुतं अगस्त्यस्याश्रमो
भ्रातुर्नूनमेष भविष्यति ५२ निगृह्य
तरसा मृत्युं लोकानां हितकाम्यया य
स्य भ्रात्रा कृतेयं दिक् शरण्या पुण्यक
र्मणा ५३ यत्र कदाचिल्लक्रूरो वातापिश्च
पि चेल्वलः भ्रातरौ सहितावास्तां ब्राह्म
णघ्नौ महासुरौ ५४ धारयन् ब्राह्मणं रूप
मिल्वलः संस्कृतं वदन् आमंत्रयति वि
प्रान्स श्राद्धमुद्दिश्य निर्घृणः ५५ भ्रात
रं संस्कृतं कृत्वा ततस्तं मेषरूपिणम्
तान् द्विजान् भोजयामास श्राद्धदृष्टेन
कर्मणा ५६ ततो भुक्तवतां तेषां विप्रा
णामिल्वलो ब्रवीत् वातापे निष्क्रमस्वे
ति स्वरेण महता वदन् ५७

संस्कृत टी॰

४५ ४६ नूनमेतदेवेत्यत्र हेतुमाह यथाहीति यथा
याहृष्टाश्चिन्हवत्तया वनं श्रुतं तथैवास्य फलभारेण पु
ष्पभारेण च सन्नताः सहस्रशो द्रुमाः ज्ञाताः ज्ञायमानाव
र्तन्ते ४७ असाधारणलिंगानुभवमप्याह पिप्पलीना
मिति पिप्पलीफलानामित्यर्थः कटुकोदयः कटुक
रससर्वधुदयः ४८ ४९ कृष्णाभ्रं नीलाभ्रं शिखरं पर्व
तशिखरं चोपमा यस्य ५० विविक्तेषु निर्मलेषु पकां

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा आ.
भा टी.
६२

62

तेषुच स्वयमेवोर्जितैः देवपूजार्थ मितिशेषः ५१ ५२
मृतंतन्नत्वं दैत्येश्वरएणावासयोग्यालोकानां ५३
कोसौमृत्युतत्स्यास्तरोयोऽगस्त्येन निगृहीतोलोकर
त्तणायेत्यतस्तदाख्यापिकामाह इहेति वनेइत्यर्थः
एकदाकस्मिंश्चित्पूर्वकाले ५४ ब्राह्मणंरूपंब्राह्म
णरूप सदृशवेषंसंस्कृतंवदनब्राह्मनवदितिशेषः
एतद्भयंविश्वासार्थं ५५ संस्कृतंकृत्वा श्राद्धोचित
पाकसंस्कारसंस्कृतंकृत्वा ५६ ५७ ॥

भाषाटी.

सुतीक्ष्णऋषीश्वरके दिखाएहुवे मार्गकर्के हर्षजाइकर
प्रसन्नहुवे लक्ष्मणजीको कहतेभए ४५ हेलक्ष्मण
एहीसोदेसहै जिसस्थानमे महात्मा अगस्त्यजीकेभ्रा
ता निवासकरतेहैं ४६ जिसने हमारेको सुतीक्ष्णने
एहीवृक्षोंकेभारकर्के नम्रहुवे हुवेदिखाईहै सो
ईएदेसहै ४७ पकीहोई पिप्पलीकी सुगंधिकटुक
आवतीहै इसवनसें ४८ चारोतरफस्थानोंस्थानोमे
काटेहुवे काष्टकेसमूहहैं चारोतरफ डालेहोई दर्भ
मालमहोतीहै ४९ एही देखोवनमे मध्यमे पावक
नामअगस्त्यके भ्राताके आश्रमसे धूमउत्पन्नहोताहै
सुंदरनदियोंकेकनारे मेंस्नानकरके देवताकी पूजा
वास्ते पुष्पडालेहैं ५१ हेलक्ष्मणजैसा सुतीक्ष्णका
वचनमेने श्रवणकीयाहै तैसाहीएस्थानहै इसीस्था
नमे अगस्त्यके भ्राताका आश्रमहै ५२ जिसको भ्रा
ताने मृत्युरूप ईल्वलराक्षसको मारकरके एदक्षि
ण दिशानिवासके योग्यकरीहै ५३ इसस्थानमे ए
कसमयमे वातापी अर ईल्वल ब्राह्मणोंको मारनवा
ले दोवेभ्राता होतेभए ५४

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ब्राह्मणकाद्रूपधारणकर्कै मधुरवाणीसे श्राद्धकेनिमि
त्तदयारहित निमंत्रण कर्ताभया ५५ मेढाकाद्रूपजो
वातापी भ्राता उसकामांस बनाइकर श्राद्धकेनिमित्त
ब्राह्मणकोभोजनकरातामया ५६ तबब्राह्मणोंके
भोजनकर्तेहुवे ईल्वलकहै कि हे वातापि तुमबाह
रनिकसो ५७ ॥

भुजंगी सुतीक्षणमुनीनेबनायोजुराहा । जिनेहूर
जाकै कियोहैउछाहा सुमित्रीप्रतीमोदकैकेसुनाये
सुनोभ्रातसोदेशपहीदखाये सुनीगस्तकोहैइसीस्था
नभाई मुनीजोसुतीक्षणइहीजागगाई प्रतीफूल
फूलेनपहहनशाखें सुमित्रीतुफैपहिमैंसत्तभाखें
पकीपिपलीकीकटूगंधआवै जगाहिजगाकाहुकाटे
दिखावैं परैडीठमैहीऊधाजोउखारी करीकैऊसंडी
प्रचीश्रागवारी इसीदंडकारन्नकेमध्यमाहीं मुनीग
स्तकैभ्रातकोथानयांही धनेजैजगैताहिसोधूमपहो
नदीकेकनारैकरैंस्नानसेहो करीकैशुचीस्नानकोंदे
वहींको करैंपूजनसोफूलचाढीहिनीको सुनोहेसुमि
त्रीमुनीजोसुनायो वहीथानपहीलखोहैंसुभायो
इतैगस्तकेभाइकोहैवसेरा सुमित्रीसुनोसत्तपवैन
मेरा हत्योजाहिकेभ्रातनेरैनचारी महातुल्यसोइल्वला
उपकारी सवैया इल्वलनामनिशाचरकोहरिदत्तण
देशपगस्तवशायो कैसमहाखलथानयरीइतइल्व
लवातानैधूमसचायो विप्रकोरूपधरीमधुरोकरि
भोजनश्राद्धनिमित्तगलायो मेखकोरूपजोवाताव
न्योसोउभ्रातनेकाटकैश्राद्धमेलायो दोहा ब्राह्मण

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा आ.
भा टी.
६३

भोजनकरतलाविइल्वलकरतप्रकार वातापीदेखा।
कहाचतिप्रावेाप्रवनार ४५ ४६ ४७ ४८ ४९ ५० ५१
५२ ५३ ५४ ५५ ५६ ५७

ततो भ्रातृ वचः श्रुत्वा वातापि र्मेषवन्नद
न् भित्वाभित्वा शरीराणि ब्राह्मणानां
विनिष्पतत् ५८ ब्राह्मणानां सहस्राणि
तैरेवंकामरूपिभिः विनाशितानि संहत्य
नित्यशः पिशिताशनैः ५९ अगस्त्येन
तदा देवैः प्रार्थितेनमहर्षिणा अनुभूय
किलश्राद्धे भक्षितः स महासुरः ६० ततः
संपन्न मित्युक्त्वा दत्वाहस्ता वनेजनं भ्रात
रंनिष्क्रमस्वेति इल्वलः समभाषत ६१
स तदा भाषमाणंतु भ्रातरं विप्रघातिनं
अब्रवीत्प्रहसन् धीमानगस्त्योमुनिसत्त
मः ६२ कुतोनिष्क्रमितुंशक्ति र्मयाजीर्ण
स्यरक्षसः भ्रातुस्ते मेषरूपस्य गतस्य
यमसादनं ६३ अथतस्य वचः श्रुत्वा भ्रा
तुर्निधनसंश्रितं प्रधर्षयितु मारेभे मु
निंक्रोधा न्निशाचरः ६४ सोभ्यद्रव द्वि
जेंद्रंतं मुनिनादीप्ततेजसा चक्षुषानल
कल्पेन निर्दग्धो निधनंगतः ६५ ॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तस्माय माश्रमो भ्रात स्लटाक वनशोभि तः विप्रानुकंपया येन कर्मेदंडक्करंकृ। तम् ६६ ॥

संस्कृत टी॰

मेषवन्नदन् मृतसंजीवनीवैभवात्उदराता मितिशेषः विनिष्पतन् विनिर्गतवान् अडभावःआर्षः ५८ संहृत्य समेत्य ५९ प्रार्थितेन प्रार्थितासुरद्वयसंहारेण महर्षिणागस्त्येन श्राद्धयापारमनुभूयभक्षितः सोसुरोवातापिः ततः इल्वलः श्राद्धांतेसंपन्न मित्युक्त्वाहस्तोदकंचदत्वा भ्रातरंनिष्क्रमस्वेत्यभ्यभाषत ६१ ६२ मयाजीर्णस्यभुक्तेतिशेषः ६३ प्रधर्षयितुं हिंसितुं ६४ चक्षुषा चक्षुर्वीक्षणेन अनलकल्पेनाग्नितुल्येन ६५

भाषा टी॰

तव भ्राताके वचन श्रवणकरके वातापी भेडकेसदृश। बोलताहुवा वाहरनिकसताभया ब्राह्मणोंकेशरीरोंको भेदकर्के ५८ इसप्रकार उनोंने हजारोंब्राह्मण मारदीएहें मांसभोजनकर्नेवाले राक्षसोने ५९ तवदेवतयोंकर्के प्रार्थितकरेहुवे अगस्त्यजीने श्राद्धकेनिमित्तसे उसकोभक्षणकर्तेभए ६१ तवभक्षणकरेहुवे वातापिकोईल्वलकहताभया किरेभ्रातावाहरनिकसो ६२ तवकहताहुवा जोईल्वलब्राह्मणोंके मारनेवाला उसको अगस्त्यजी कहतेभए ६३ किरेउष्टहमने जो भक्षणकीया तुमाराभ्रातामेडाकारूप उसकी अवनिकसनेकी शक्ति नहीहै ६४ तवऐसाभ्राता कामरनश्रवनकरके ईल्वलअगस्त्यजीके मारनेका उद्यमकर्ताभया तव उसको सन्मुखदोखते आवते देखकर तेजकरके

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
६४

64

प्रकासनेत्रकी अग्निकर्कै दग्धकरदेतेभए ८८ हे
लक्ष्मण उसीकाएआश्रमहै वनकर्कै अरु तलाउक
कै शोभाइमान जिसनेब्राह्मणोंकी दयावास्ते ऐसा
दुष्करकामकीयाहै उसीकेभ्राताकाए आश्रमहै ९०
[illegible]

सवैया इल्वलवैनसुनीइहवातापिमेखसमानहिंबो
लउचारै आवैसोवाहरजोरकरिउजपेटहूकोंमलि
शृंगसेंपारै एसेंप्रकारकरीउनिशाचरवाह्मनकेगना
कोनितमारै माहोहुजारहिवासुख्योंतिह्करात्तआमघम
त्तवारै देवनेप्रार्थकैकेकरेवहप्रेरतकुंभजजोमुनिराई
जाइमिल्योइल्वलउजहूएजोपित्रनमित्रहिधामगला
ई भक्षणकीनोअगस्तनेवातापिइल्वलताहिकोहा
कहिपाई इल्वलकोंकहिकुंभजएअबवातावश्रणाज
ममंदरजाई हेखलचित्ततेंआद्वनहिआतकोमेघवा
नाइखुलायो सोहमेकीहभक्षणआजमहोदधसेउत
पेटखपायो आतमस्योसुनइल्वलकोणएकुंभजको
वहमारणधायो वाहिकोसमुखआवतदेखकैनेजकु
तासनहूंसोंजरायो ५८ ५९ ६० ६१ ६२ ६३ ६४ ६५ ९९

एवं कथय मानस्य तस्य सौमित्रिणास
ह रामस्यास्तं गतः सूर्यः संध्याकालो
भ्यवर्तत ९० उपास्य पश्चिमां संध्यां सह
भ्रात्रा यथाविधि प्रविवेशाश्रमपदं त
मृषिंचाभ्यवादयत ९८ सम्यक्प्रतिगृ
हीतस्तु मुनिना तेनराघवः न्यवसत्तां
निशामेकां प्राश्यमूल फलानिच ९९

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तस्यां संप्राप्तवंतस्तायां मुदिते रविमंडले
भ्रातरं तमगस्त्यस्य आमंत्रयति राघवः १०
अभिवादयेत्वा भगवन्नत्सुखमस्युषितो
निशां आमंत्रये त्वां गच्छामि गुरुं तेद्रष्टु
मग्रजं ११ गम्यता मिति तेनोक्तो जगा
म रघुनंदनः यथोद्दिष्टेन मार्गेण व
ने तच्चावलोकयन् १२ निवारान्पन
सान्सालान् वंजुलां स्तिलकां स्तथा १३

संस्कृत टी॰

९० ९८ ९९ १० अभिवादयेत्वेति पाठेनवात्तरत्वमा
र्षं ११ १२ निवाराजलकदंवाः वंजुलाऽशोकः तिलः
शोधवः चिरिविलोनक्तमालः १३

भाषा टी॰

हे लक्ष्मण इसीकाघअग्राश्रमहै वनकर्के अर तलाके
कर्के शोभाइमान जिसने ब्राह्मणोंकी दयावास्ते
ऐसा दुष्करकामकीयाहै इसीकोभ्राताकाघअग्राश्रमहै
इसप्रकार लक्ष्मणजीकेप्रतिकहतेहुवे रामचंद्रजी॰
केसूर्य अस्तगतहोजाताभया अर संध्याकालहोता॰
भया ९८ तवसायंकालकी संध्योपासनकर्के उ
सकेआश्रम जाइकर उनकेप्रति प्रणामकर्तेभए ९९
तव वह ऋषीश्वरभी विधिकर्के उनकीपूजाकर्तेभ
ए अर रामचंद्रजी अर लक्ष्मणफलमूलोंका भोज॰

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नकर्कै एकरात्री व्यतीतकर्तेभए ७० तब उसरात्री
केव्यतीतह्वे अरु सूर्यके उदयह्वे अगस्त्यजीके भ्रा
ताको रामचंद्रजी पूछतेभए ७१ किहेऋषीश्वर आप
केप्रति हमप्रणामकर्तेहं तुमारे आश्रममें हमने
आनंदकीरात्री व्यतीतकरीहै अब तुमारे ज्येष्ठभ्राता
देखनकी इछाकर्तेहं ७२ तब वहऋषीश्वर कहदे
तेभए कि चलजाओ तब रामचंद्रजैसा मार्गउनोने
दिखायाहै उसी मार्गकर्कै वनकोदेखतेह्वे चलते
भए ७३

त्रुपै इल्वलवातापिजेाउ ऊंभजमुनिनैहतेहैं
सोउ जिसमुनिकाइहसुंदरथाना इततउगउह
करतसनाना सोतुउगरमणीकसुभाए लक्ष्मा
णकोइहरामसुणाए कहतरामदिनअस्तहिगयो
संध्याकालसमातिहिभोयो तबसायंकालसंध्योपा
सन गएरामढिगमुनिकेआसन मुनिकेप्रतिदंडेत
उचारी ऋषिउनकीपूजाविधधारी राममुमित्रीभ्राता
दोउ कंदमूलफलपावतसोउ भानकरइकरातगुजा
री रातगएतबएचितधारी उदैहोतदेखोदिननाथा
अगस्तभ्रातसोकहैरघुनाथा हेमुनिकरोप्रणामहिं
तोउ कटितिहारीनिसिसुखिहेाउ अबतुमरोजेाअ
ग्रजभाई ताकेदर्शइकीचितआई तबमुनिराजक
हेचलिजावो गएमार्गउतजेाउदखावो ९७ ९८ ९९
७० ७१ ७२ ७३ ॥

चिरिविलान्मधुकांश्च विल्वानथचितिंदु
कान् पुष्पितान् पुष्पिताग्राभिर्लताभिरुप

शोभितान् ददर्श रामः शतशस्तत्र कां
तार पादपान् हस्तिहस्तैर्विमृदितान्
वानरैरुपशोभितान् मत्तैः शकुनि सं
घैश्च शतशः प्रतिनादितान् ७५ ततो
ऽब्रवीत्समीपस्थं रामो राजीवलोचनः
पृष्ठतोऽनुगतं वीरं लक्ष्मणं लक्ष्मिवर्धनः ७६
स्निग्धपत्रा यथा वृक्षाः यथा क्षान्ता मृग
द्विजाः आश्रमो नातिदूरस्थो महर्षेर्भा
वितात्मनः ७७ अगस्त्य इति विख्यातो
लोके स्वेनैव कर्मणा आश्रमो दृश्यते त
स्य परिश्रान्त श्रमापहः ७८ प्राज्यधूमा
कुलवनश्चीरमाला परिष्कृतः प्रशान्त
मृगयूथश्च नानाशकुनिनादितः ७९
निगृह्य तरसा मृत्युं लोकानां हितका
म्यया दक्षिणादिक्कृता येन शरण्या
पुण्यकर्मणा ८० तस्येदं आश्रमपदं प्र
भावाद्यस्य राक्षसैः दिगियं दक्षिणा त्रा
सा दृश्यते नोपभुज्यते ८१

संस्कृत टी॰

७४ ७५ ७६ यथाक्षतास्तथा स्निग्ध पत्रा वृक्षादृश्यं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तेइतिशेषः अतोनिकटआश्रमः ७७ अगंविध्यंस्तंभ
यतीत्यगस्त्यः दृषोदरादित्वेनकर्मणा विंध्यस्तंभन
कर्मणापरिश्रांत श्रमापहंता ७८ प्राज्यैर्भूरिभिर्धूमैः
पाकयज्ञधूमै राकुलंवनंयस्मिन् ७९ ८० यस्यप्रभा
वाद्दाक्षसैरिय मगस्त्याश्रमप्रदेशवर्तिनी दक्षिणादि
गद्दश्यते केवलं त्रासात्महर्षिभीत्यानोपभुज्यतेन स्व
देशत्वेनांगीक्रियतइत्यर्थः ८१

भाषा टी॰

नीवारवृक्ष अर पनसवृक्ष अर सालवृक्ष अर वंजुल
वृक्ष अर चिरविल्ववृक्ष अर मधूकवृक्ष अर विल्ववृक्ष
अर तिंडुकवृक्ष ७४ इनको प्रफुल्लितहुवे अर पुष्पों
करकें प्रफुल्लताकरकें शोभाइमानरामचंद्रदेखतेभए ७५
हाथियोंकरकें तोडेहुवे अर वानरोंकरकें शोभाइमान
अर मदमत्तपक्षियोंकेशद्बोंकरकें शोभाइमानदेखक
रामचंद्रजी ७६ पासहीस्थितजो सूरवीर लक्ष्मण
जी उनकेप्रति कमलकेदल सदृशनेत्रजिनके ऐसे
रामचंद्रजीकहतेभए ७७ कि हेलक्ष्मणजेसे हमनेरम
नीकपत्तोंकरकें अर पक्षियोंके मधुरशद्बोंकरकें शोभा
इमानश्रवणकियेथे तेसेही देखेहैं इसीस्थानमें अ
गस्त्यजीका आश्रमहै ७८ जो ऋषीश्वर आपने कर्मक
रकें संसारमेप्रसिद्धहै उनका आश्रमदुःखको हरकर्ने
वाला इसीस्थानमेहै ७९ हवनके धूमकरकें अर ची
रवस्त्रोंकरकें मालमहोताहै संपूर्णमृगइसमे शांतहै
अर अनेक पंक्षियोंके शद्बकरकें शोभाइमानहै ८०
जो ऋषीश्वरमृत्युकेसदृश वातापी इल्वलराक्षस॰
को मारकरकें दक्षिणदिशानिवासके योग्यकर्तेभए
८१ ॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कवित्त अशोकनिंबपनसशालमधुकपित्थबिल्वतिं
दुकलस्तूडेउतइनकेफलेपुष्पलतानताहिसोंशुभाइमा
नवामदेखजतहैं सोबामृगराजऋक्षशुभाइमानविपिन
जोऊसोऊइभदंडनसोंटूटेशुकलतहैं तदपिरमणी
कथलपशुशालविरामचंद्रखगरवशुभाइमदमत्तको
सुनतहैं देखोंढिगवैद्योसूरवीरहीसुमित्रीभ्रातग्रव
दलनैनसोउतासोंकेहिवतहैं सवैया हेलक्ष्मणस
न्योहमनेरमणीकसुभाइकसेफलपही कोमलप
तफलेशुभफलअरूपंछिनेकेमधुचोषहैंजेही जैसे
सुन्योइहतैसेदखावतआश्रमपहअगस्तकोसेही भ्रा
यनेनामकेकैकियोद्यातपआश्रमसोहमैजान्योहैंतेही
दुखहरकरवावालोमुनिराजजोपथलमालमहोतउ
सीको भूजङ्गकेपटदेखपरेंअरुहोमकोधूमलगेइत
नीको ऊरसभीमृगसांतइतेखगवैनप्रसन्नकरेंसभ
हीको इल्वलवातापिमरेवशायोहैंदक्षिणदेशऊनोअ
गेफीको ७४ ७५ ७६ ७७ ७८ ७९ ८० ८१

यदा प्रभृति चाक्रांता दिगियं पुण्यक
र्मणा तदा प्रभृति निर्वैराः प्रशांता रज
नीचराः ८२ नाम्ना चेयं भगवतो दक्षि
णा दिक्प्रदक्षिणा प्रथिता त्रिषु लोकेषु
दुर्धर्षा क्रूरकर्मभिः ८३ मार्गं निरोद्धं
सततं भास्करस्याचलोत्तमः संदेशं पा
लयंस्तस्य विंध्यशैलो न वर्धते ८४ अयं
दीर्घायुषस्तस्य लोके विश्रुतकर्मणः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अगस्त्यस्याश्रमः श्रीमान् विनीत मृगसे
वितः ८५ एष लोकार्चितः साधु र्हिते
नित्यंरतः सतां अस्मानधिगता नेष श्रे
यसा योजयिष्यति ८६ आराधयिष्या
म्यत्राहं मगस्त्यंतं महामुनिं शेषं च व
नवासस्य सौम्यवत्स्याम्यहं प्रभो ८७
अत्रदेवाः सगंधर्वाः सिद्धाश्च परमर्षयः
अगस्त्यं नियताहाराः सततं पर्युपासते
नात्रजीवे न्मृषावादी क्रूरो वा यदि वा
शठः नृशंसः पापवृत्तो वा मुनिरेष त
थाविधः ८९ अत्रदेवाश्च यक्षाश्च नागा
श्चपतगैः सह वसंति नियता हारा ध
र्ममाराधयिष्णवः ९० अत्र सिद्धा महा
त्मानो विमानैः सूर्यसन्निभैः त्यक्त्वादे
हान्नवैर्देहैः स्वर्याताः परमर्षयः ९१
यक्षत्व ममरत्वं च राज्यानि विविधा
नि च अत्रदेवाः प्रयच्छंति भूतै राराधिताः
शुभैः ९२ आगताःस्म आश्रमपदं सौमित्रे
प्रविशाग्रतः निवेदयेह मां प्राप्त मृष
ये सह सीतया ९३ इत्यार्षे रामायणे
आरण्यकांडे एकादशः सर्गः ११ ॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टी॰

निर्वैरा प्राणिश्च वैररहिताः प्रशांताः त्यक्तक्रूरकर्माणः भगवतोऽगस्त्यस्य महिम्ना प्रदक्षिणाय तदाश्रमावच्छेदेन निर्वैरत्वादिसंपादनसमर्थक्रूरकर्मभी रक्षोभिर्दुर्धर्षो नाम्ना च नाम्नापि संपूर्णा दिगेव दक्षिणेति त्रिषु लोकेषु प्रथिता ८५ मेरुस्पर्धया भास्करमार्गनि... पितृकामोऽप्यचलो विंध्यस्तस्यागस्त्यस्य संदेशं मदागमनपर्यंतं मा वर्धस्वेत्येवमाज्ञां पालयन् न वर्धते यापीति शेषः अधिगतान् स्वाश्रमं प्राप्तान् श्रेयसा योजयिष्यति दिक्षशास्त्रादिदानेनेति गूढोभिसंधिः ८६ प्रभोस्तुस्तपणासमर्थेत्यर्थः ८८ क्रूरो निर्दयः शठो गूढविप्रियकारी नृशंसो घातकः तथाविधः दुर्वृत्तो सहिंस्रः ८९ पन्नगा गरुडादयः धर्मं स्वर्गादिजनकं ९० अत्राश्रमे सिद्धाः तपसेति शेषः नवैर्देहैर्दिव्यदेहैः ९१ अत्राश्रमे भूतैः प्राणिभिः कर्तृभिः शुभैः सत्कर्मभिराराधिता देवादयश्चाश्रममाहात्म्यादल्पकालेनैव राज्यादीनि प्रयच्छंतीत्यर्थः ९२ ९३ इतिश्री रामायणे आरण्यकांडे एकादशः सर्गः ११

भाषा टी॰

जिस प्रभावकर्के राक्षसोने भयकर्के दक्षिणदिशा त्यागदई है उनका अगस्त्यजीका यआश्रम है ८२ जिसदिनसें इन्होनेदक्षिणदिशामे निवासकिया है उसीदिनसे संपूर्णराक्षसोने वैरत्यागदीया है ८३ अगस्त्यजीकेनिवास कर्नेसे इसको तीनलोकमें दक्षिणदिशाकर्के कहते हैं क्रूरकर्मी राक्षसोंकोदुर्धर्ष है अर्थात बहुतकठिन है सूर्यकेमार्गरोकनेवाले विंध्या

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

चलपर्वत वृद्धिकोप्राप्तहोताभया सोविंध्याचल इनकी
आज्ञासे वृद्धीकोनही प्राप्तहोताभया ८५ संसारमे प्र
सिद्ध दीर्घआयु अगस्त्यजीकायआश्रमहै संपूर्णमृग
इसमै वैररहितहैं ८६ यहीऋषीश्वरसंपूर्णलोकोंक
कैपूजितहै अरसंपूर्णलोकोंकेहितमेतत्परहैं हम
यद इनकेपासजायंगे तो हमारेप्रतिवहुतकल्यान
करैंगे ८७ हमअगस्त्यजीकी आराधनाकरेंगे शेष
जो हमनेवनवासकीवर्षहैं सो इसीस्थानमेंव्यतीत
करैंगे ८८ इसीस्थानमेदेवतागंधर्वसिद्धऋषीश्वर अ
गस्त्यजीकी आराधनाकर्तेभए ८९ इसस्थानमेझूठेदु
ष्टअरक्रूर अरपापी अरनिंदितनही जीवताहै ये
सेऋषीश्वरहैं ९० इसीस्थानमे देवताऋषीगंधर्व
सिद्धधर्मकी इच्छासेनियताहार अर्थात्व्रतोयुक्तनि
वासकर्तेहैं ९१ इसीस्थानमे देवताऋषीगंधर्व सि
द्धधर्मकी इच्छासे नियताहार अर्थात् व्रतोयुक्तनिवा
सकर्तेहै सिद्धलोकतपकर्के विमानोकेऊपर चढ
कर देहकेा त्यागकेस्वर्गमेप्राप्तहुवेहैं ९२ यक्षयो
नी अर देवयोनि अर अनेकराज्यदेवता आराधना
सें इसीस्थानमेंदेतेहैं ९३ उनके आश्रममे हमप्राप्त
होगएहै तमआगेजाओ हमारा आगमन कहदेवो ९४
इति रामायणे आरण्यकांडे एकादशः सर्गः ११

कवित्त

सोरठा कियोवसनकैजोगच्चटस्हतदत्तणदेसको
विदितमुनीत्रिहिंलोगतातपदेखभजेदत्तज जिसमु
निकोइहथानतादिनतैंइतवसतवह त्रिभुवनइस्हस
चिमानतादिनतैंकहैंदत्तणदिशा निशाचरजोअति
क्रूरताकोपथलविषमहैं जातजासमगस्हरविंधव
धातिस``कों इनकीसासमानविंधहद्दिकोनास।
कै दीर्घज्ञानऊंभजनकोआश्रमजही समभृगतजि।
इतवैरवसतइतैनिरभीतहै इसमुनिकेहैपैरएज्ञ
नीयत्रैलोकमे सकललोककोहेततत्वबपमुनिव
रयही जदहमइनपाशजापंगेअवदरसको सुनैगे
इहआसचहैंहमारेभइकों चितमेंधरीऊलाशसेवा
करोअगस्तकी रह्योसेषवनवाशइसथलवैढकटों
वही इसीथानऋषीदेवगंधर्वसिधनितनितप्रती
अगस्त्यऊकीकरिशुवमर्यादारइतनारहै पवरमा
गैंदेवमूढक्रूरपापीनिदक मुनितपतेजप्रतापदे
खचारइतनावसे धर्मकर्मशुभजायस्हरमुनिसिध
इतचाहतनित दोहा निराहारव्रतकोकरीइतइ।
हकरतनिवास सिद्धादिकइततपकरीचहतस्वर्ग
कीआश जहतजोनितैलेकरीदेवजोनिदशजात
इसीथानतपराजहितदेवनेसोंवरपात सचिआश्र
मपहस्हमित्रिसोवलअगस्तइहिंथान लक्ष्मणआगे
जइतुमकरिप्रणामइहमरोगमनमुनिसोंकरोव।
खान इतिश्रीआरण्यकाडे वाल्मीकरामाइण रुम
दत्तकृतरणवीर विनोदीएकादशः सर्गः ११
८२ ८३ ८४ ८५ ८६ ८७ ८८ ८९ ९० ९१ ९२
९३ ९४

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

स प्रविश्याश्रमपदं लक्ष्मणो राघवानुजः
अगस्त्य शिष्य मासाद्य वाक्य मेतदुवाच
ह १ राजा दशरथो नाम ज्येष्ठस्तस्य सुतो
बली रामः प्राप्तो मुनिं द्रष्टुं भार्यया सहसी
तया २ लक्ष्मणो नाम तस्याहं भ्राता त्व
वरजो हितः अनुकूलश्च भक्तश्च यदि ते
श्रोत्रमागतः ३ ते वयं वन मत्युग्रं प्रवि
ष्टाः पितृशासनात् द्रष्टुमिच्छामहे सर्वे
भगवंतं निवेद्यताम् ४ ॥

संस्कृत टी॰

हितः शुभकारी अनुकूलस्तदिच्छावशवर्ती पूज्यवि
षयानुरागो भक्तिस्तद्वान् भक्तः यदीति संभावनायां
बहुदिनवासादस्मच्छ्रवणं तवापि संभावितमित्यर्थः
भगवंतं द्रष्टु मिच्छामहे ऽतो दर्शनार्थमागता इति नि
वेद्यता मित्यर्थः ४

भाषा टी॰

तव लक्ष्मणजी रामचंद्रजीके छोटे भ्राता आश्रममें
प्रवेश करते अगस्त्यजीके शिष्यके पास जाइकर कह
ते भए १ कि अयोध्याके राजा दशरथ हैं उनके ज्ये
ष्ठ पुत्र बड़े बलवान भार्या सीताके सहित अगस्त्यजी
के देखनवास्ते बाहर स्थित हैं २ उनका छोटा भ्राता
लक्ष्मण नाम मैं हों जो तुमने श्रवण कीया है अथवा
नहीं किया है ३ सो हम पिताकी आज्ञा करके वनवा
समें प्राप्त भए हैं हम अगस्त्यजीकी देखनकी इच्छाक॰

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तैहां हमाराआगमनकहदेवो ४

भुजंगी तवेरामकोअन्नहैजोसुमित्रीलखोगस्तकोथा
नवाहीधरित्री इतैआमहोईमुनिसित्तसाथैं सुमित्री
कहिताहिसोंमिढिगाथें अन्नधाप्रीभूपतीतेजवारो
रघुराजनातीतिसीकोडुलारो वहीज्ञानवाङवडैजोर
वारे खिरेवाहरैज्येष्टहैंसोहमारे वहैंसोउहीआमनो
गस्तआगैं मुनिकोतिलीताहिकोविदभागे निया।
साथहैजानकीतासनामा खिरेहारचाहैंमुनीकोप्रणा
मा उनीतैंकुटोहोसुमित्राहिजायो सुन्याहेतमेंकी
किसीसुनायो रघूवंसिहोसोहदोउभाई पिताकेक
हैदंडकारन्नपाई वहैंगस्तकेपादकोसीशनायो मु
निसोंकहोरापवीवाङआयो सुमित्रीङकेवैनकोका
नराखी सुमित्रीखिरीमोङसैंतितिहिभाखी १२३४

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा लक्ष्मणस्य तपोधनः
तथेत्युक्त्वाग्नि शरणं प्रविवेश निवेदितुं
स प्रविश्य मुनिश्रेष्टं तपसा दुष्प्रदर्शनं
कृतांजलि रुवाचेदं रामा गमन मंजसा ६
यथोक्तं लक्ष्मणेनैव शिष्योगस्त्य संमतः
पुत्रौ दशरथस्येमौ रामो लक्ष्मण एव च ७
प्रविष्टा वा श्रमपदं सीतया सह भार्यया
द्रष्टुं भवंत मायातौ शुश्रूषार्थं मरिंदमौ ८
यदत्रा नंतरं तत्व माज्ञापयितु मर्हसि ५
ततः शिष्या दुपश्रुत्य प्राप्तं रामं सलक्ष्मणं

69

वैदेही च महाभागा मिदं वचन मब्रवीत्
दिष्ट्या रामश्चिरस्याद्य द्रष्टुं मां समुपागतः
मनसाकांक्षितं ह्यस्य मयाप्या गमनं प्रति
गमतो सत्कृतोरामः सभार्यः सहलक्ष्मणः ॥

संस्कृत टी॰

अग्निशरण मग्निहोत्रगृहं निवेदितं निवेदयितं ५ अंजसाशीघ्रं ६ संमतइष्टः इष्टोतदनंतरं कियत्काले शुश्रूषार्थं सेवार्थंचागतौ ७ अनंतरंतत्वं वक्तव्यत्वं उपक्रम्य भगवदागमन श्रवणानंदमनुभूयेत्यर्थ इतितीर्थः ९ मांद्रष्टुंसमागतइति यत्तद्दिष्ट्या मम भाग्येन किंवातभावितएपर्योहर्षिः ममात्मानंदर्शयितं यद्वनेवसतिश्चिरस्य चिरकालस्यगमने प्यागस्तदिष्ट्या मद्भाग्येनोद्भवेनेत्यर्थः १० तदेवाह मनसेति एतदागमनमुद्दिश्यकांक्षितं इच्छाकृतेतिया यावत् सत्कृतः आचारोपचारव्यवहारैरित्यर्थः ११
[illegible]

भाषा टी॰

तव लक्ष्मणजीकेवचन श्रवणकरके वहुतप्रसन्न होकर अगस्त्यजीकी अग्निशालामें कहनेको प्रवेशकरतेभये ५ सोऋषीश्वर प्रवेशकरके तपकरके उदैय जोऋषीश्वरउनकेप्रतिहाथ बांधकररामचंद्रजीका आगमनकहदेतेभए ६ जिसप्रकार लक्ष्मणजीने कहाहै तैसाही कहतेभए कि दशरथकेपुत्र रामचंद्रजी अरलक्ष्मणजी ७ सीताके सहितआपके आश्रममें प्राप्तहुवेहैं आपके दर्शनवास्ते अर सेवाकरनेवास्तेआएहैं ८॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जो आज्ञाकरनै योग्यहै सोकरो तव शिष्यसेंरामचंद्र
जीको लक्ष्मणकेसहित आपह्ववे श्रवणकरके ९
अरु भाग्यवानसीताके सहित श्रवणकरके कहते
भए कि वडेभाग्यसेरामचंद्रइसस्थानमे मेरेकोदे
खनेवास्ते आएहें १० हमारेपास आगमनसें इनका
मनवांछितकार्यहोवेगा उनको सत्कारपूर्वक आश्र
ममेप्राप्तकरो ११

दोहा अग्निहोत्रकेसमैकुंभजमुनिकेपास गया
विलक्ष्मणरामहैं चहैंदरसकीआश तपकरकैसु
कठोर अतितासोंहैकरजोर खरेतिहारेदरशकोदेदश
रथकिशोर जैसोलक्ष्मणजीकह्योतैसेंउसकहिजाइ
दशरथनंदनभ्रातदैकोशलिकीसिअवाम गेारवर
णलक्ष्मणएकोहरवानिभहैराम आपतिहारेसदम
ढिगदरसनसेवाकाम कहैसितआज्ञाकरोराछाठे
लक्ष्मणराम सवैया॥ रामसुमित्रीविदेहिकोआ
मनकुंभजजोमुनिसोहरखायो भागवडेइनकेम
हिमंडलदर्शहमारेलिएइतआयो सोढिगआपंव
नैसभकारजजोइनहूंमनवांछतचायो आनवदा
वोउन्हेंसत्कारतैंजाथलआसनमेरोलगायो ५ ८
७ ८ ९ १० ११ ॥

प्रवेश्यतां समीपं मे किमयं न प्रवेशितः
मुनिनां एवमुक्तस्तु धर्मज्ञेन महात्मना १२ अ
भिवाद्याब्रवीच्छिष्य स्तथेति नियतांजलि
ततो निष्क्रम्य संभ्रांतः शिष्यो लक्ष्मणमब्र
वीत् १३ कासैा रामो मुनिं द्रष्टुमेतु प्रविशतु

त स्वयं ततोगत्वा आश्रमपदं शिष्येण सह
लक्ष्मणः १४ दर्शयामास काकुत्स्थं सीतां
च जनकात्मजां तं शिष्यः प्रश्रितं वाक्य म
गस्त्यवचनं ब्रुवन् प्रावेशयद् यथान्यायं स
त्कारार्हं सुसत्कृतं प्रविवेश ततो रामः
सीतया सह लक्ष्मणः १५ प्रशान्तहरिणा
कीर्णं ह्याश्रमं ह्यवलोकयन् स तत्र ब्रह्म
णस्थान मग्नेः स्थानं तथैवच १६ विष्णोः
स्थानं महेन्द्रस्य स्थानं चैव विवस्वतः सो
मस्थानं भगस्थानं स्थानं कौवेर मेवच १७
धातु विंधातुः स्थानं च वायोः स्थानं तथै
वच स्थानं च पाशहस्तस्य वरुणस्य म
हात्मनः १८ स्थानं तथैव गायत्र्या वसूनां
स्थान मेवच स्थानं च नागराजस्य गरुड
स्थान मेवच १९ कार्तिकेयस्य चास्थानं
धर्मस्थानं च पश्यति ततः शिष्यैः परिवृतो
मुनिरप्यभि निष्पतत् २० तं ददर्शाग्रतो
रामो मुनीनां दीप्ततेजसं अब्रवी द्वचनं वी
रो लक्ष्मणं लक्ष्मिवर्धनं २१ वहिर्लक्ष्मण
निष्क्रामत्यगस्त्यो भगवानृषिः औदार्येणा
वगच्छामि निधानं तपसा मिदं २२ एवमु
क्त्वा महाबाहु रगस्त्यं सूर्यवर्चसं जग्राह

पततस्तस्य पादौच रघुनंदनः २४ अभि
वाद्यत धर्मात्मा तस्थौ रामः कृतांजलिः
सीतया सह वैदेह्या तदारामः सलक्ष्मण
प्रतिगृह्य च काकुत्स्थ मर्चयित्वा सनोदकं
कुशल प्रश्नमुक्त्वाच आस्यता मितिसोऽब्र
वीत् २६ अग्निंकृत्वाप्रदायार्घ्यमतिथीन्स
तिपूज्यच वानप्रस्थेन धर्मेण सतेषां भो
जनंददौ २७ प्रथमं चोपविश्याथ धर्मज्ञो
मुनिपुंगवः उवाच राम मासीनं प्रांज
लिंधर्मकोविदं २८ अन्यथाखलु काकुत्स्थ
तपसी समुदाचरन् दुःसाक्षीवपरेलोके स्वा
निमांसानिभक्षयेत् २९ राजा सर्वस्य लो
कस्य धर्मचारी महारथः पूजनीयश्च मान्य
श्च भवान्रामः प्रियातिथिः ३०

संस्कृत टी·

किमसौ नप्रवेशितः कस्माद्धेतोर्विलंबः कृतइत्यर्थः
अभिवाद्यागमननियोगप्रयुक्तं पुनरभिवादनंकृत्वा
तथेतिआनयामीत्येवं १३ स्वयंप्रविश्यात्वगभवतावग
तशुतांततत्त्वायास्यशिष्यमुखोपदेशेतिभावः आश्रम
तस्तंततत्वायास्यशिष्य
पदं आश्रमप्रांतदेशं १४ लक्ष्मणः काकुत्स्थंरामंप्रद
र्शयामास शिष्यमितिशेषः तेदृष्टे रामेशिष्यः अग
स्त्यवचनं उक्तवानित्यतिवचनं अगस्त्योक्तं वाक्यं प्रश्रितं
प्रीतिप्रयुक्तं ब्रुवन् प्रावेशयदित्यन्वयः १५ ससत्कृतं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा आ. भा टी. ७१

पाद्यार्घ्यादिभिरगस्त्यमार्गेऽप्रदर्शनेनच सत्कृतं १६
अगस्त्याश्रमस्य देवतास्थानदर्शनमाह सतत्रेति त
त्राश्रमे सरामः ब्रह्मणो हिरण्यगर्भस्य कल्पितस्थानं
अग्निस्वरूपः भगः स्थूलमंडलाभिमानी १७ १८ धा
ताकार्यप्रजापतिः विधाताविश्वकर्मेतिकतकः १९
गायत्रीसरस्वतीसावित्र्या उपलक्षणं २० एषांस्थाना
निपश्यतीत्यन्वयः एतेनपूजास्थाने एतावतांदेवा
नां पूजावश्यकीति सूचितं अभिनिष्पतत् अद्भुभा
वप्रार्थः अस्मुस्थाने कृतवानित्यर्थः २१ मुनीनामग्र
तः स्थितमितिशेषः ईदृशं तमगस्त्यं ददर्शेत्यन्व
यः २२ आदार्थेण तेजसा विशेषजनितेनान्वयेन २३
एवमगस्त्यस्तत्कालक्षणप्रतिबोधयित्वाआपततः आ
श्रमादागच्छतः तस्यऋषेःपादौ जग्राह हस्ताभ्यां मू
र्ध्नाच पादौ स्पृष्ट्वा नमस्कारोत्यर्थः २४ योगवृद्धिभ्यां
रामशाहृदयापानकृतं २५ प्रतिगृह्यडस्थायनसर्वं मा
लिंगेत्यर्थः २६ आर्चनस्यैव विस्तारो पदेशोऽग्निमिति
वैश्वदेवहोमंकृत्वेत्यर्थः अतिथीन्रामादीन् २७ आसी
नेपश्चादासीनमित्यर्थः इतिप्रोचः ममतु भाति प्रथम
मितिभोजनंददावित्यनेनान्वेति अथोपविश्यातिथि
पूजाव्यग्रतया तावत्पर्यंत मत्प्रवेशनमिति २८ एवं
हात्रियपूजानुचितेत्याशंकां समाधित्स प्रकृतंधर्मस्तुवा
चेत्याह अन्यथेति अन्यथा समुदाचरन् एवमति
थि पूजनमकुर्वन्नित्यर्थः दुःसाक्षी कूटसाक्षी एवं
चप्रत्यवायपरिहारायैवमतिथिपूजावश्यकीत्याश
यः २९ त्वदधिको ऽतिथिरस्मिन्नास्तीत्याह राजेति सर्व
लोकराजा सर्वलोक नियंतृत्वेनेश्वरत्वंगर्भितं धर्मा
चारिधर्मादंडचरणेनतत्प्रवर्तक ईदृशस्त्वंप्रियातिथिः
मनुशासनतः पूजनीयोमान्यश्च मान्यत्वेनैतः यत्त्वम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वास्माक माराधनीय इतिसूचितं ११

भाषाटी॰

उनको हमारेपास प्राप्तकरो इसमें क्यों विलंवकिया
है इस प्रकार धर्मज्ञ अगस्त्यजीके वचनश्रवणकर॰
के १२ प्रणामकर्के वहुतअच्छी कहकरतवही शी॰
घ्रनिकसकर लक्ष्मणजीको कहतेभए १३ कि सोरा
मचंद्रकहां उनको इहांलेआओ तवलक्ष्मणजो ऋ
षीश्वरके सहितआश्रमसें वाहरनिकसकर १४
रामचंद्रजीको सीताके सहित दिखातेभए तव देख
कर अगस्त्यजीके शिष्यमधुरवचनसे अगस्त्यजी
के वचनकहतेहुवे १५ सत्कारयुक्त आश्रममेंप्रवे॰
शकरातेभए तव रामचंद्रजीभी सीताके सहित उ
नके आश्रममें प्रवेशकर्तेभए १६ शांतहैं हरना॰
दिमृगजिसमें ऐसे आश्रमको देखतेहुवे प्रवेशकर्ते
भए उस आश्रममेंएकब्रह्माजीका स्थान अरअग्नि
कास्थान १७ अर विष्णुकास्थान अर इंद्रकास्थान अ
रधर्मराजकास्थान अर चंद्रमाकास्थान अर कुवेर॰
कास्थान १८ अर प्रजापतिकास्थान अर विश्वकर्मा
कास्थान अर वासुकास्थान अर तिसीप्रकारपाशा॰
हस्त वरुणकास्थान १९ अर तिसीप्रकारगायत्रीका
स्थान अर आठवसुकास्थान अर शेषनागकास्था
न अर गरुडस्थान अर स्वामिकार्तिककास्थान अ
रधर्मस्थान एसंपूर्णस्थान अगस्त्यजीके आश्रममें
देखतेभए तव शिष्योंके सहित अगस्त्यजी अग्निशा
लासे वाहर निकसतेभए २१ तवऋषियोंके मध्य
मे तेजकर्के प्रकाशमान अगस्त्यजीको देखतेभए

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तव लक्ष्मणजी प्रतिकहतेभए २२ किएग्रगस्त्यऋ
षीश्वर तपका मानोस्थानहै ग्रव इनकेपासजाते
हो २३ इस प्रकारकहकर रामचंद्रजी सूर्यके
सदृशतेजस्वी ग्रगस्त्यजीके चरणोंके ग्रहणकर्ते
भए २४ नमस्कारकरके हाथवांधकर सीताल॰
क्ष्मणके सहित स्थितहोजातेभए २५ तव रामचंद्र
जीको ग्रहणकरके ग्रर ग्रासनजलसें पूजाकर्केक
हतेभए किग्रासनमे स्थितहोजाग्रो २६ फेरउससे
उपरंतवलि विश्वेदेवकर्के ग्ररामचंद्रजीकी पूजा॰
कर्के वानप्रस्थधर्मकर्के उनकेप्रति भोजनदेतेभए २°
फेर ग्रासनमे वैठकरहाथवांध स्थितजो धर्मज्ञ रा
मचंद्र उनकेप्रतिकहतेभए २७ कि हेरामचंद्रत्व
मउत्तम ग्रतिथिहो तुमारीपूजानहीकर्नेसें जैसे
झूठीसाक्षीदेणेसें परलोकमे पुरुषग्रापने मांसभ
क्षणकर्ताहै तैसाही ग्रतिथिकी पूजासें विनाहोता
है २९ तुमसंसारकेराजाहो ग्रर धर्मचारीहो इससें
तुमपूजाके ग्रर मानकेयोग्यहो ३० ॥

चुपै हमरैपाशउनग्रानवढावो क्योंकरिकैग्रवदे
रतगावो पत्ननिकैसिषमुनिकीवानी वाहरलक्ष्मण
साथवखानी कहांरामजूठहीइतल्यावो लक्ष्मणसिं
गसिषग्रापसिधावो सिग्ररघुनाथलखेदरग्रागैं
ताहिदेखतिसग्रानंदजागैं जेकरिमुनीग्रगस्तहिवा
नी कैाशलिढिगमधुरिकरिगानी रघुपतिकोग्राद
रकरल्याए सिग्रारामनिमधामसिधाए कवित्त रा
नाथानपायोहैं ग्रमविमइंनेत्रदचंदधर्मराजधनद

नैसेही॰

जउप्रजापतिविस्वकर्मापैानँदावायोहैं तिसप्रका
रवसुग्राटघूसगरुडग्रह ौरवेदमाताकोग्राश्रम
कुविह्वायोहैं सिष्यनकेसाथपतेथानसमदेवेरा
मअगस्तमुनिराजअग्रसालवाकूग्रायोहैं ऋषिगण
कोमध्यतेजकरकेप्रकासमानऊँभजमुनिराजरह
लक्ष्मणचितधारवा इसहीप्रकारकहिसूरजसमते
जअगस्तपदपंकजकोकरहीप्रणारवा तपहूंकोधा
मअरुविदितत्रिहिलोकनमैजाकोहाथवांधकेप्रण
कैउचारवा सीतारामलक्ष्मणकेप्रणामलैलैअगस्त
मुनीताकोदैंग्रासनपुनग्रारतीउतारवा चुपै तिस
उपरांतकियोवलिदाना देरक्तनकरिकैपिंडदाना
वाणप्रस्थकेधर्मसमाना करिताहिकीपूजविधाना
उनकेहितमुनिभोजनल्याए धरेभूमिपुनवैनसुनाए
हाथवांधवैठेजोग्रासन करीरामधार्मककोशासन
उत्तमअतिथितमहोरघुराई तुग्रपूजैविनपापम
हाई कूठीसाखिकारीअघपाई सोभवांत्रनिजमास
हिखांए तेसोदोसतुमरेविनपूजें पूजकरीवहदोश
नहूंजे तुमभवसागकेहोनाथा होतुमपूजकमा
नहिसाथा १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२
२३ २४ २५ २६ २७ २८ २९ ३० ॥

एव मुक्त्वा फलै र्मूलै पुष्पै र्वस्त्रैश्च राघ
वे पूजयित्वा यथा कामं ततो गस्त्य स्तम
ब्रवीत् ३१ इदं दिव्यं महच्चापं हेमवज्र वि
भूषितम् वैस्नवं पुरुषव्याघ्र निर्मितं वि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा अ्रा. भा टी. ७४ श्वकर्मणा ३२ अमोघः सूर्यसंकाशो ब
ह्मदत्तः सरोत्तमः दत्तो मम महेंद्रेण तू
णीचाक्षय्य सायकौ ३३ संपूर्णौ निशि
तैर्वाणै ज्वलद्भि रिवपावकैः महाराजत
कोशोय मसिर्हेम विभूषितः ३४ अ
नेनधनुषाराम हत्वा संख्येमहासुरान्
आजहार श्रियंदीप्तां पुराविष्णु र्दिवौक
सां ३५ ॥

74

संस्कृत टी.

हेम्ना वज्रेणचभूषितं वैष्णवमिति परशुरामात्
गृहीत्वा वरुणहस्तेदत्तंतच्च रामेणतदेव वरुणाद्दा
य महेंद्रेणागस्त्यनिमित्तं भवानितिकतकः योगेनमहें
द्रपदेनात्रवरुणएवेत्यन्ये ३२ ब्रह्मणादत्तो ब्रह्मद
त्तस्तत्त्वाक्षय्यतूणीचेति येनधनुःशरयो रुभयो रिं
द्रदत्तत्वंगम्यते ३३ महाराजतंसुवर्णं हेमविभूषि
तोमुष्टिदेशो ३४ ३५

भाषा टी.

इसप्रकार कहकर फलमूलपुष्पोंकरके रामचन्द्र
जीकी पूजाकरके फेर रामचंद्रजीको कहतेभए ३१
कि हे रामचंद्र एधनुषही रत्नोंकरके अर सुवर्णक
के शोभाइमानहै विष्णुकाहै अर विश्वकर्माकाव
णाहुवा ३२ अमोघहै अर सूर्यकेसदृशप्रकास
है अर ब्रह्माजीकादीयाहुवा एउत्तमवाणहै अर ३३
दोनरकमअक्षयवाणोंकरके पूरित इंद्रनेदीएहैं

माश्रग्निकीलटाके सदृश प्रकासइनकेवीचवाणहैं
ग्रर रजतमय कोसकर्के शोभाइमाण खड्गही ग्रह
णकरो ३४ इसीधनुषको धारकर्के संग्राममेभगा
वा राक्षसोंकोमारके देवतयोंकीलक्ष्मीकोहरतेभ
ए ३५ ॥

छप्पै इसप्रकारहूजदेवफलमूलपुष्पधरि फेर
कहतसुनरामदेहोंतोरु इकचीजखरि लेहोराम
धनुषवज्रमणिसाधनजडायो हेमचित्रसाजरूप
हिग्रतिहीरुविछायो भगवनकोकोदंडविश्वकर्मा
नैकीनो सोरघुकुलकुलदीपताहूहमनेग्रबदीनो
पसरग्रनफेरग्रक्षजनिदीयेमोहकोप्रीतकरै सूरज
समग्रतितीव्रतेजइहदीप्तवरै हैतनीरदिपसचिव
ग्रक्षजनकहिंहूटै ग्रमलटाग्रसिचपलपीननीक
णनहिंटूटै इहखगाधनुकरधारिहदिजहकरी
कैनपहरे पाइदेवनिजद्रुतवहैसमूहगर्जनक
रे ३१ ३२ ३३ ३४ ३५

तदहंस्तेनाव तूणीच शरं खड्गंच मानद
जयाय प्रति गृह्णीष्व वज्रं वज्रधरो य
था ३६ एवमुक्त्वा महातेजाः समस्तं त
दायुधं दत्वा रामाय भगवा नगस्त्यः
पुनरब्रवीत् ३७ इत्यार्षे श्रीरामायणे
आरण्यकांडे द्वादशः सर्गः १२

संस्कृत टी०

वज्रंवज्रधरोयथेत्यनेन त्वदीयमेव त्वयास्वी क्रियतइ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰ तिषनितंबराघुवेवरस्य विश्वोरिघुधंतनमाघुधंच ३२
भा॰ टी॰ इत्यारण्यकांडेद्वादशःसर्गः १२
७४

75

भाषाटी॰

सो धनुष अरु तरकस अरु पडनमबाण अरु खड्ग इन
को लक्ष्मणजयकेवास्ते धारणकरो जैसें वज्रको इंद्र
धारणकर्ताभया ३९ इसप्रकार रामचंद्रजीकेप्र
तिकहतेभए आशिर्वादेकर अगस्त्यजी रामचंद्रजीके
प्रतिकहतेभए ३२ इति रामायणे आरण्यकांडेद्वा
दशःसर्गः ॥ १२ ॥

सवैया पसेलनीरधनअसितजनमज्ञहमैधारिकेजी
ललहोगे जैसेंसुरेसनैवज्रधरीकरशैलकटेजिहिं
आपचहोगे ॐभजनपद्कक्र रघुराजकोरामपधार
अगीतरहोगे राघविवीरबनीविचरोवनराक्षसाके
गनआछैंगहोगे ३९ ३२ इतिश्रीवाल्मीकरामाय
णेआरन्नकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारणवीरविनोदेद्वाद
शः सर्गः १२ ॥

राम प्रीतोस्मि भद्रं ते परितुष्टोस्मि लक्ष्म
ण अभिवादयितुं यन्मां प्राप्तौ स्थः सह सी
तया १ अध्वश्रमेण वां खेदो बाधते प्रचुर
श्रमः यथा च सुकुमारी च दुःखैरसुनवि
मानिता २ प्राज्यदोषं वनं प्राप्ता भर्तृस्ने
हप्रचोदिता यथैव त्वंकरते वापि मैथि
लीजनकात्मजा ३ यथैषा रमते राम इह

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सीता तथाजरु ड्ढकरंहत वत्येषा व
ने त्वा मभिगच्छती ४ एषा हि प्रकृति
स्त्रीणा मासृष्टेरघुनंदन समस्थ मनुर
ज्यंते विषमस्थं त्यजंतिच ५ शतह्रदा
नां लोलत्वं शस्त्राणां तीक्ष्णतां तथा
गरुडा निलयोः शैघ्र्य मनुगच्छंतियोषि
तः ६ इयं तु भवतो भार्या दोषैरेतै र्विव
र्जिता श्लाघ्या च व्यपदेश्या च यथा देवी
ह्यरुंधती ७ अलंकृतोयं देशश्च यत्रसौ
मित्रिणासह वैदेह्या चानया राम वत्स्य
सि त्वमरिंदम ८ एवमुक्तस्तु मुनिना
राघवःसंयतांजलिः उवाच प्रश्रितंवाक्य
मृषिंदीप्त मिवानलं ९ धन्योस्म्यनु गृही
तोस्मि यस्यमे मुनिपुंगवः गुणैःसभ्रा
तृ भार्यस्य गुरुर्नः परितुष्यति १०

संस्कृत टी॰

रामप्रीतोस्मि लक्ष्मणत्वयिच परितुष्टोस्मि राममे
वातत्परत्वेनपरितोषः भगवद्विषयप्रीतेरेवभक्ति
त्वेनत्वइक्कोह मितिध्वनितं स्पष्टतिश्रस्येलेटि मा
ध्यमपुरुष द्विवचनं १ अथश्रमेण अथगमनादि
सपूकं खिदादिकार्यकारीश्रमः खिदेदोडःखंप्रभुराश्र
मसत्रंडःखंबाधते मैथिलीमितिशेषः अतएवेयंम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मकुशलंकंटते कश्चिद्विश्रांतयेइतिशेषः २ नविमा
निताइतः ऐकं कदापि नपीडितास्विदैः खेदजनकैः
दुःखैरिति पाठांतरं प्राज्यदोषं प्रभूतदोषं ३ । ४ दुष्क
रकरणप्रतिपादनपोषणपालक व्यवहारमाह प
श्चेति आस्तेष्टेः सृष्टिमारभ्य समस्थे धनधान्यादि यु
क्ततया सम्यगवस्थिते विषमस्थे दारिद्र्यरोगादिग्रस्ते
एकत्रानवस्थाना द्विधता चांचल्य मनुगच्छंति वहु
कालागतस्नेहवंधच्छेदेनशाश्वतैनस्त्रणापात्रगमः नि
घकार्यकरणेवाध्यादि शैथ्यात्तुरामः ६ स्लाघ्यादो
षराहित्य पूर्वकं गुणसंपदा सद्भिः प्रशंसनीय अय
देश्यणापतित्रतास्त्वयागण्या ७ अयंदेशो मदाश्रमरू
प आगमनमात्रेणालंकृतः हे राम यत्रदेशेइतः
परंवत्स्यसि सोलंकृतो भविष्यतीति किंवक्तव्यमि
त्यर्थः ८।९।१०॥

भाषा टी॰

हे रामचंद्र तुमारे ऊपरमें प्रसन्नहूवाहों अर हे
लक्ष्मण तुमजो ऐसे रामचंद्रजीकी सेवाकर्तेहो
इससे तुमारे ऊपरभी प्रसन्नहूवाहो अर जिससें
सीताकेसहित जो हमारेपास आएहो इससेंभी
मैप्रसन्नहूवाहो मैतुमारा वहुतध्यानकर्ताथा १
हे रामचंद्र मार्गके खेदकरके तुमकोवहुतखेदहो
ताहैतोहोवेगा अर सीताभी वहुतखेदको प्राप्तहो
तीहोवेगी २ ए सीताकुमारवस्थाहोताहै अरकिं
चितमात्रभी दुःखनहीकियाहै अववडेदुःखको प्रा
प्तहोईहै केवल तुमारे स्नेहकर्कै वनमेप्राप्तहोई
है ३ जिसप्रकारसीता दुःखकोप्राप्तनहीहोवे तै
साकरो इसनेवहुतदुष्करकामकियाहै जिससें ४

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हाथकोत्यागकरहमारेपीछेआएहैं ४ एसंपूर्णाइः
स्त्रियोमें आदकास्वभावहै कि संपदामें सेवाकरती
है अर विपदामे त्यागदेतीहै ५ इस्त्रियेंकेविषें नदि
योंकेसदृशचंचलस्वभावहोताहै अर शस्त्रोंके सदृ
शतीक्ष्णाहोताहै गरुडअरपवनके सदृशवेगयुक्त
होताहै ६ एसीता हमारी भार्या इनो संपूर्णदोषों
करकै सीतारहितहै इस्त्रियोमेंप्रशंसाकर्नेयोग्यहै
जैसे देवतयोंकेवीच अरुंधतिहै ७ एवहृतसंदरदे
सहै इसकेविषे सीतालक्ष्मणकेसहित आनंदयुक्त
निवासकरोगे ८ इसप्रकारअगस्त्यजीकेवचन श्र
वणकर रामचंद्रजी कहतेभए मधुरवचनसें ९
किमेंधन्यहो जिससेंभ्राता इस्त्रिकेसहितहमारेउप
र ऋषीश्वरप्रसन्नहुवेहैं १० ॥

भुजंगी छंसीराघवीताहूयेंचित्तमेरो अहनाहियेहो
जोउभ्राततेरो सिआसाथलेजोहमारेहिआए इसीतेंह
मैमोदअत्यंतह्वाए वसोमामनेध्यानहीरामतेरो फिरी
पंथमैखेदपायोवघेरो अहुअन्नहीउखहैल्यातजैसेही
अतीउखत्योंहीलह्योहैवदेही चुपै एसीइसकीवाल
वरेशा नहिंदेख्योइनश्रमकोलेशा अबआउखपयो
हैंपही तुमरैनेहकरीहिंविदेही फिरविपनइसतेत
अमाथा स्नेहोमतीहमरीरघुनाथा जिसनेउखतनदो
एवदेही करोराममतिएसीसेही कियोइसहिइहक
टनहिकामा खवतनिआईतिअसंगरामा सकलनार
कोआदस्वभावें संपतमेंपियकोजसगावे विपतदेख
पैकैचलनाएं सरावमेंकरैजोमनचाहें तिअसुभा
वसरतासमहोऊ तीक्ष्णचपलआत्तुधसमजोऊ वेग

गरुडपन्नगकीन्याई इहह्रसणासिग्रमैकोउनाई ना
रनमैभवइसीसराहै रुंधतिकोजनसजिहिंजसगावं
सुंदरहैंअतिदेशहियहो सिग्रसुमित्रिजुतइततमरे
हो ऊंभजकीसुनिरामकहानी कहिरघुपतिमधुरी
वानी धनविदेहिहमग्रहममभाई सुदतभय ये
मुनिराई १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १०

किंत्व आदिश मे देशं सोदकं वहुकान
नं यत्राश्रमपदं कृत्वा वसेयं निरतः सु
खं ११ ततो ब्रवीन्मुनिश्रेष्ठः श्रुत्वा राम
स्य भाषितं ध्यात्वा मुहूर्तं धर्मात्मा ततो
वाचवचः शुभं १२ इतो हि योजने तात
वहुमूलफलोदकः देशो वहुमृगः श्री
मान् पंचवट्याभि विश्रुतः १३ तत्र गत्वा
श्रमपदं कृत्वा सौमित्रिणा सह रमस्व
पितृर्वाक्यं यथोक्तमनुपालयन् १४
विदितो ह्येष वृत्तांतो मम सर्वस्तवानघ
तपसश्च प्रभावेन स्नेहाद्दशरथस्य च १५
हृदयस्थं च ते छंदो विज्ञातं तपसा मया
इहवासं प्रतिज्ञाय मया सह तपोवने
अतश्च त्वामहं ब्रूमि गच्छ पंचवटीमिति
स हि रम्यो वनोद्देशो मैथिली तत्र रंस्यते १
स देशः श्लाघनीयश्च नातिदूरे च राघव

गोदावर्याः समीपं च मैथिली तत्र रंस्यते
प्राज्यमूल फलैश्चैव नाना द्विज गणैर्यु
तः विविक्तश्च महाबाहो पुण्यो रम्य स्त
थैव च १९ भवान पि सदाचारः शक्तश्च
परिरक्षणे अपिचात्र वसन् राम तापसा
न् पालयिष्यसि २०

संस्कृत टी॰

किंत्व किंचिद्वक्तव्यमस्तीत्यर्थः आदिशाबोधय आश्र
मपदं वासस्थानं निरतः प्रीतः ११ ध्यात्वा वासोचितं
देशमितिशेषः तत्रउवाचेत्यर्थे संधिरार्षः तत्रपंचव १३ १४
टसमूहसत्वात् पंचवटीतिनाम्नाभि विश्रुतः प्रसिद्धः
एषवृत्तांतः पितृवचन परिपालनाय वनवासरूपः
तवस्नेहात्तपसः प्रभावेनविदितः नत्वस्निग्धवृत्तां
तं तपसाज्ञातं यतते कश्चित् दशरथस्यच वृत्तांतः
कैकेयी वशत्वप्राणत्यागादि रूपस्ततएव मेविदितः
यदिहवासं प्रतिज्ञाय आराधयिष्याम्यत्राहं अगस्त्यं
तेमहामुनिमशेषं च वनवासस्य सौम्यवत्स्याम्यह
मित्यनेनममसमीपे इहमदाश्रमे १६ वासंप्रतिज्ञा
य पुनर्मांप्रतिव्यादिशमेवा समित्य तद्वदसि त
न्मूलं तत्तेहृदयस्थं छंदअभिप्रायो मयाज्ञातं अ
त्रावस्थाने प्रतिज्ञात राक्षसवध निर्वाहोनैभवति अ
त्रराक्षसागमनाभावा दित्येवं रूपमितिभावः अतस्त्व
दभिप्रायज्ञानात्त्वांपंचवटी गच्छेतिहमिब्रवीमि
नतुशिष्टव्यवहारोचितमयीह तिष्ठेति ब्रवीमीत्य
र्थः तद्वनार्थवादमाह सहीति १७ १८ विविक्तः प

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कांतः पुण्यजनको रक्षोहष्टिमनसोः १९ परिरक्षणे
शक्त स्तापसानामितिशेषः भवानपीत्यनेनस्वस्यापि
तापसरक्षणसामर्थ्य वोधनेन स्वाश्रमे राक्षसापीडा
सूचिता अत्र पंचवट्याश्रमेपालयिष्यसि प्रतिज्ञात
पालननिर्वाहं करिष्यसि २०

भाषा टी

परंतु अवहे महाराज हमारेको अवजलकर्कें अ
रसुंदरवृक्षोंकर्कें युक्तस्थानदिखाइदेवो जिसमे
हम सुखपूर्वक निवासकरें ११ तव रामचंद्रजी
केवचन श्रवणकर्कें रामचंद्रजीको कहतेभए मु
हूर्तमात्रमनमे विचारकरके १२ हे रामचंद्र इस
सें आगेदोकोसमात्र बहुतफलमूलोकर्कें अर सुं
दरजलकर्कें युक्तपंचवटीनाम एकस्थानहै १३
उसस्थानमें तुमजाइकरकुटियावनाइके पिता-
कोवाक्यसें लक्ष्मणसीताके सहित आनंदसेनि-
वासकरो १४ हे रामचंद्र तपके वलसे मैंने तुमारा
संपूर्णवृत्तांत मालमकरलीयाहै अर राजादशा
रथकाभीवृत्तांतमैंने मालमकरलीयाहै १५ अ
रमैंने तपके प्रभावसें तुमारे हृदयकीवार्ताभी
मालमकरीहै जो तुमनेहमारे सहितनिवासा-
कर्नेकी इच्छाकरीहै अर हमारीसेवाकर्नेकी इच्छा
करीहै १६ इससें मै तुमको कहताहों कि अव
तुम पंचवटीकोजाओ सोस्थानवहुत रमणीक
है उसमेंसीतासुखपूर्वक क्रीडाकरैगी १७ सो
देसवहुत दूरभी नहींहै गोदावरी नदीके कना
रे सीता आनंदसें निवासकरैगी १८ हेरामचं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ह सो देसफलमूलोंकरकैजुक्तहै अर अनेकपंछियोंजुक्त
है अर बज्जतरमणीक अर पवित्रहै १९ अर तुमभी
श्रेष्टआचारोंके युक्तहो अर उसमेतुमअपनीअरक्ष
षीस्वेरोंकी राक्तसोंसेरक्षाकरनेंको समर्थहो २०

सवैया आश्रमचाहोनिवासकोजुंभजसुंदरहोहोन
जीकहिवारी जैरचनेतरुसोभतहैजुतमहैजिसकी
छायाहिभारी कैफलमूलचनउसमेअरुमूजालिप
सचनीकुवारी पसोशुनीतदखावोमहाथलजुंभज
नोकरुणाचितधारी सोरठा रघुपतिकेसुनिवैनमो
नकियोहैचरितकहिं कहेसुनपंकजनैनउत्तमथल
हैपंचवटि इहंतेजोजनआधअतिफलकंदचनेतहां
जलउतअतीअगाधनिकटगौतमीगंगतट पंचवटी
सुभनामसालावांधरहोउतै सिअरुसुमित्रिसुतरामपि
तावचकरुणतिहिं है राघविसमहालजान्योतुम
रीतपकृते दशरथजोभूपालताकोजान्योतासवल
तुमरोमूलहिकाजसकलकियोमालमहमे अरतप
करिरघुराजतेरामनकीबातसभ सवैया तुमचाह
तहोइववाश्रइतेअरुसैवहमारिकिप्रीतधरीहैं व
तावतहोंतमकोशुभआश्रमपंचवटीरमणीकखरी
है अतिसुंदरहैवहदेशखरोपुनगौतमिनैरहिंनीरभ
रीहै उसथानवदेहिकरैशुखखेलकेखेदहरैजोउप
यउरीहै हरनहितगौतमिकोअरुलागतसुंदरदेख
नहारैं हैंफलमूलअनूपउतैअरुखगवासकरेंका
रिकैलविहारैं इतमहांथलपसोसोउरघुनंदनतेहि
अचारकोधारैं राक्तसमारनकोसमर्थ्यतुब्राह्मणको
निजपारनिवारैं ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २०

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा. आ.
भा. टी.
७५

एतदालक्ष्यते वीर मधूकानां महावनं उ
त्तरेणास्य गंतव्यं न्यग्रोधमपिगच्छता २१
ततः स्थलमुपारुह्य पर्वतस्याविदूरतः
ख्यातः पंचवटीत्येव नित्यपुष्पितकाननः २२
अगस्त्येनैवमुक्तस्तु रामः सौमित्रिणा सह
सत्कृत्यामंत्रयामास तमृषिं सत्यवादिनं
तौ तु तेनाभ्यनुज्ञातौ कृतपादाभिवंदनौ
तमाश्रमं पंचवटीं जग्मतुः सह सीतया २४
गृहीतचापौ तु नराधिपात्मजौ विषक्तत्
णी समरेष्वकातरौ यथोपदिष्टेन यथाम
हर्षिणा प्रजग्मतुः पंचवटीं समाहितौ २५
इति श्रीरामायणे आरण्यकांडे त्रयोदशः
सर्गः १३ ॥

संस्कृतटीका

अस्य मधूकवनस्योत्तरेणास्यर्थः न्यग्रोधं तदुपलक्षितमा
श्रमं गच्छता २१ स्थलं निर्वनं देशं उपारुह्य प्राप्य कस्य
चित्पर्वतस्याविदूरतः समीपतः पंचवटीत्येवख्यातो दे
शः सत्कृत्य प्रदक्षिणनमस्कारादिभिः २३ विषक्ते
तूणी ययोस्तौ पूर्वपदे पुंवत्त्वं २५ इत्यार्षे रामायणे आ
रण्ये त्रयोदशः सर्गः १३

भाषा टी.

जो समुख मधुकवृक्षोंका वन है इसके उत्तर कनार
सें जाओ न्यग्रोधवृक्षके पाससें होइकर जाओ २१ फेर इस

उचेपर्वतकेपास जाइकर पंचवटीनाम प्रसिद्ध है जि
समेसदैवकालपुष्पप्रफुल्लितरहतेहैं २२ इसप्रका
र रामचंद्रजी उसअगस्त्य ऋषीश्वरके वचन श्रवण
करके रामचंद्रजी लक्ष्मणजीके सहित अगस्त्यजी
कीसत्कारकरके फेरचलनेवास्तेप्रवृत्तेभए २३
तव रामचंद्रजी अर लक्ष्मणजी अगस्त्यसें आग्यार
को प्राप्तहोकर नमस्कारकरके पंचवटीकेप्रतिचा
लतेभए २४ धारणकिएहे धनुषजिनोनेएसे दोवे
राजपुत्र संग्राममें सूरवीरजैसे मार्गअगस्त्यजीने
दिखायाहै उसीमार्गकरके पंचवटीके प्रतिचलते
भए २५ ॥ इति रामायणे आरण्यकांडे त्रयोदशःस
र्गः १३ ॥

पजोमहातरुकोवनसंमुखदेखउदीहमतोऊवतावो
पासइतैवडपादकोहन्तहिंजाकैसमीपउदधिविकैथा
वो फेरितउन्नतसैलसमीपहिपंचवटिलखिकैहर
खवो नामयहीतिनकोपरसिद्धहिफूलसदाफूलैते
सुखपावो कुंभजवैनसुनीकरिपरघुनंदनदोउअधी
नकैकैहैं मानदईफिरप्रवृत्तकैचलैआगैंमुनीहमए
अवचेहैं रामसुमित्रिलईमुनिसासनअगस्तकेपाद
मैवंधनदेहै धारणकैधनवाणकृपानकोहेजुवरा
जवीकविदेहैं सोरठा सूरवीरवलवानजुहभूमि
मेलसतजनउ दोऊताहिसमानजातपंथगहिपंचव
टि २१ २२ २३ २४ २५ इतिवाल्मीकरामायणेआ
रण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषा रणवीरविनोदेत्रयोद
शःसर्गः ॥१३

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ए आ.
भा टी.
८.
४०

अथ पंचवटीं गछन्नंतरा रघुनंदनः आ
ससाद महाकायं गृध्रं भीमपराक्रमं
तं दृष्ट्वा तौ महाभागौ वनस्थं रामलक्ष्म
णौ मेनाते राक्षसं पक्षिं ब्रुवाणौ को भवा
निति २ ततो मधुरया वाचा सौम्यया प्री
णयन्निव उवाच वत्स मां विद्धि वयस्यं
पितुरात्मनः ३ स तं पितृसखं मत्वा पूज
यामास राघवः स तस्य कुलमव्यग्रमथ
पप्रछ नाम च ४ रामस्य वचनं श्रुत्वा कु
लमात्मानमेव च आचचक्षे द्विजस्तस्मै स
र्वभूतसमुद्भवं ५ पूर्वकाले महाबाहो
ये प्रजापतयो भवन् तान्मे निगदितः सर्वा
नादितः शृणु राघव ६ कर्दमः प्रथमस्तेषां
विकृतस्तदनंतरं शेषश्च संश्रयश्चैव बहुपु
त्रश्च वीर्यवान् ७ स्थाणुर्मरीचिरत्रिश्च क्र
तुश्चैव महाबलः पुलस्त्यश्चांगिराश्चैव प्र
चेताः पुलहस्तथा ८ दक्षो विवस्वानपरो
रिष्टनेमिश्च राघव कश्यपश्च महातेजा
स्तेषामासीच्च पश्चिमः ९ प्रजापतेस्तु
दक्षस्य बभूवुरिति विश्रुताः षष्टिर्दुहित
रो राम यशस्विन्यो महायशाः १० कश्यप

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

पः प्रतिजग्राह तासा मष्टौ सुमध्यमाः
अदितिंच दितिंचैव दनुमपिच कालकां
ताम्रां क्रोधवशां चैव मनुंचाप्यनलामपि
पि तास्तुकन्या स्ततः प्रीतः कश्यपः पु
नरब्रवीत् १२ पुत्रांस्त्रैलोक्य भर्तॄन्वै ज
नयिष्यथ मत्समान् अदितिस्तन्मनारा
म दितिश्चदनु रेवच १३ कालकाच महा
बाहो शेषास्त्व मनसोभवन् अदित्यां ज
ज्ञिरे देवास्त्रय स्त्रिंशदरिंदम १४

संस्कृत टी·

अंतरामध्ये तंपक्षिंपक्षिणं मैनाते विज्ञानवंतौ तेरा
त्तसंभ्रुवाणौ परस्परं कथयंतौ कोभवानिति पप्रच्छत
रितिशेषः आत्मनः पितुः श्रीरामस्य तव पितुरित्यर्थः
३ ४ वचनंवंशानामप्रश्नविषयकं वचनमित्यर्थः
स्वोत्पत्तिकथनप्रसंगात्सर्वभूतसमुद्भव माचचक्षइ
त्यर्थः ५ पूर्वकालेब्रह्मणोहृदादिकालेतान् प्रजापती
न् कर्दमाद्याः सप्तदशप्रजापतयोबभूवुः ७ ८ ९ द
क्षस्यषष्टिर्दुहितरो बभूवु रित्यन्वयः महायशाइति
रामसंबुद्धिः १० दक्षकन्यानांकश्यपपत्नीनां नामा
न्याह अदितिमित्यादि अष्टावित्युपलक्षणं कश्यपा
यत्रयोदशेत्यन्यत्रोक्तेः वक्ष्यमाणसंतानोपयोगिन्यो
ष्टा वितिवा ११ १२ १३ तन्मनातत्सदृश पुत्राभिलाष
वती इदंदितिदनुकालकानां विशेषणं मनसस्तथा
मनोरथहीनाः तत्फलं तासांकन्यां संतानेवक्ष्यति १४

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

८

तवपंचवटीको चलतेहुवे मार्गमेवडापराक्रमी वडे
शरीरवाला एकगृध्रदेखतेभए १ तवउसवनमे
गृध्रको देखकर रामचंद्रजी अर लक्ष्मणी राक्षसमा
नतेभए अर पूछतेभए कि तुमकौणहो २ तवउ
नकेप्रतिमधुरवाणीसे वहगृध्रकहताभया कि
मेराके आपनेपितादशरथकामित्रजाणो ३ इस
प्रकार रामचंद्रजी जटायुको राजा दशरथके मि
त्रजाणकर जटायुका संपूर्णकुल पूछतेभए ४
तव रामचंद्रजीकावचन श्रवणकरके संपूर्ण आप
नेवंसकी उत्पत्तिकहतेभए ५ हे रामचंद्र पूर्वस
मयमेजो प्रजाके उत्पन्नकर्नेवालेहुवेहैं सोमेंक
हताहो तुमश्रवणकरो ६ उनके वीच प्रथमक
र्दमनाम ऋषीश्वर होतेभए अर एकरोपनाम
अरएकसंश्रयनाम अर एक वहुवीर्यनाम ७ अ
रएकस्थाणु अर एकमरीचि अर एअत्रि अर एकश्री
तुश्रेव अर एक पुल अर एक अंगिरा अर एकप्रचे
ता अरएकपुलह ८ अर एकपुलह अर एकदक्ष
अर एकसूर्य अर एक अरिष्टनेमि अरएकसवीसे
पीछेकश्यपहोतेभए ९ एसताराप्रजाके उत्पन्न
कर्नेवाले होतेभए हेरामचंद्र उनकेवीच दक्षप्रजा
पतिकी सट६० कन्याहोतीभए १० उनकेवीचसें
कश्यपजी आठकन्याकर्नेभए ग्रहणकर्तेभए अर
एकअदिति अरएदिति अर एकदनुअरकालका
अरएताम्रा अरएकक्रोधवशा अर एक मनु अर
एक अनलाइनको अगस्त्यजी विवाहकर्के कहते
भए ११ कित्रिलोकीके भोगनवाले पुत्रउत्पन्नकरो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हमारेसहपुत्रनवपैसेपुत्रकी उत्पत्ति जाणकर अदि
ति अर दिति अर दनुवक्रत प्रसन्नहोतीभए १८
अर कालकासें आदजोहैं सो दुःखितहोतीभए कन्या
उत्पत्तिसें उनकेबीचअदितेतीसरह कोटिदेवताउ
त्पन्नकतीभए १९

सवैया पंचवटीथलकेमगकेचलतेमिल्योगृध्रव
डोबलकारी तावनमेंउसगृध्रकोदेखकेरामसुमि
त्रिनेयमनचारी माधुरिवानिकरीगृधराजकहैंद
शरथ्यसोमैत्रीहमारी इसप्रकारजटायुकोमान
ततातसमानहिंनीकैंनिहारी रात्तसएहभयानकहै
इहजाकहोसुजनहोयउचारी दोहा राघवितांको
सुवृत्त फिरकहेनिजकुलकीजात रामवचनसु
निगृध्रपतिसभउत्पत्तिसुनात हैराघविपहिलै
समैभईसुनसभवात एउत्पत्तिकरनकोविधिनै
सृजेहैंजोइ ताकेभिनभिनभिननामसभसुनर
घुनाकसोइ सवैया आदकरदमनामभयोपुन
नविहत्तरोपहितीसरोजानो संश्रयवाभुजनवीर
नपंचमथ्यानुक्रटोअत्रिसातमठानो आठमरी
चतैअंगृशाअंकप्रचेतादृकोजिअमानो पुलस्त
समेतगिनेजनुडौरतैकश्यपताहिकेपाछेंवखानो
सोरठा विश्वसृंजनकेकाजभएसतारामसुन दत्त
भयोमहाराजसाठसुतातांकीभई उदितउनतैं
आठग्रहणाकरीकश्यपप्रभुनी सेससगिन्याजोठाठउ
सतैत्रटजविवाहिकछु दोहा करिविवाहकहतेभ
एकस्यपसुनिइहवात तीनलोकभोगनलिपंउदत

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

करोशुभनात दितिअदितिदनुकालकाऽपष्टताहिमे॰
चार ताम्राक्रोधवशामनूअनलाचतवरउदार दिति
अदितिदनुकालका उत्पन्नकीनोवाल अनलानेरह्नि
चाजनुउतरचिवालविशाल अदतीतेतीकोटूपजाय
सोसुततवसभदेवकहाय दितिअदितिदनुआनंदपाय
यो कालकसोलैचकंडविक्षायो दोहा कन्याउपजीदेव
कैनीमैकीनेशीस दितिउपजायोदेवगणागिणतिको
टितेतीस १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ ॥

आदित्या वसवो रुद्रा अश्विनौ च परंतप
दितिस्त्व जनयत्पुत्रा न्दैत्यांस्तात यशस्वि
नः १५ तेषा मियं वसुमती पुरासीत्सव
नार्णवा दनुस्त्वजनयत्पुत्र मश्वग्रीव मरिं
दम १६ नरकं कालकं चैव कालकापि
व्यजायत क्रौंचीभासींतथाश्येनीं धृतरा
ष्ट्रींतथाशुकीं १७ ताम्रापि सुषुवे कन्याः
पंचता लोकविश्रुताः उलूकानजनय
त्क्रौंची भासी भासान्व्यजायत १८
श्येनीश्येनांश्च गृध्रांश्च व्यजायत सुते॰
जसः धृतराष्ट्री तु हंसांश्च कलहंसांश्च
सर्वशः १९ चक्रवाकांश्च भद्रं ते विज
ज्ञे सापि भामिनी शुकीनतां विजज्ञेतु
नताया विनता सुता २० दशक्रोधव
शाराम विजज्ञे प्यात्मसंभवाः मृगीं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

च मृगमंदां हरीं भद्रमदामपि मातंगी
मथ शार्दूलीं श्वेतां च सुरभिं तथा सर्व
लक्षण संपन्नां सुरसां कद्रुकामपि २२
अपत्यं तु मृगाः सर्वे मृग्या नर वरोत्तम
ऋक्षाश्च मृगमंदायाः सृमराश्च मरा
स्तथा २३ तत स्त्विरावतीं नाम जज्ञे
भद्र मदासुतं तस्या स्त्वैरावतः पुत्रो
लोकनाथो महागजः २४ हर्याश्च हर
योपत्यं वानराश्च तपस्विनः गोलांगू
लाश्च शार्दूली व्याघ्रांश्चाजनयत्सुतान्
मातंग्यास्त्वथ मातंगा अपत्यं मनुजर्ष
भ दिशागजं तु काकुत्स्थ श्वेता व्यजन
यत्सुते २५ ततो दुहितरौ राम सुरभि
र्द्व्यजायत रोहिणीं नाम भद्रं ते गंधर्वीं
च यशस्विनीं २७ रोहिण्य जनयद्गावो
गंधर्वी वाजिनः सुतान् सुरसा जनय
न्नागान् राम कद्रूश्च पन्नगान् २८ म
नु र्मनुष्यान् जनयत् कश्यपस्य महा
त्मनः ब्राह्मणान् क्षत्रिया न्वैश्यान् शू
द्रांश्च मनुजर्षभ २९ मुखतो ब्राह्मणा
जाता उरसः क्षत्रिया स्तथा ऊरुभ्यां ज

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा आ. त्रिरे वैश्याः पद्भ्यां शूद्रा इति श्रुतिः ३०
भा टी. सर्वान्पुण्यफलान्वृक्षाननलापि व्यजा
६२ यत विनता च शुकी पौत्री कद्रूस्य सु
63 रसा स्वसा ३१ कद्रूर्नागसहस्रं तु विज
ज्ञे धरणीधरान् द्वौ पुत्रौ विनतायास्तु
गरुडो रुणएव च ३२ तस्माज्जातोहमरु
णात्संपतिश्च ममाग्रजः जटायुरिति मां
विद्धि श्येनीपुत्रमरिंदम ३३ सोहं वास
सहायस्ते भविष्यामि यदिच्छसि सीतां
च तात रक्षिष्ये त्वयि याते सलक्ष्मणे ३४
त जटायुषं प्रतिपूज्य राघवो मुदापरिष्वज्य
च संनतोभवत् पितुर्हि शुश्राव सखित्व
मात्मवान् जटायुषा संकथितं पुनः पु
नः ३५ स तत्र सीतां परिदाय मैथिलीं
सहैव तेनातिबलेन पक्षिणा जगाम
तां पंचवटीं सलक्ष्मणो रिपून् दिधक्ष
न् सवनानि पालयन् ३६ इति श्रीरा
मायणे वाल्मीकीये आरण्यकांडे चतुर्द
शः सर्गः १४

संस्कृतटी.

अश्विनौ चेत्यंतास्त्रयस्त्रिंशत् १५ तेषां दितिपुत्राणां च

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नैरृण्यैश्च सहिता सर्वनागैर्वा १६ १७ क्रौंच्यादि सं
तानमाह उलूकानिति १८ १९ संबोधननाममध्ये
भद्रं ते इतिप्रयोगः हेराम तेभद्रस्तु शुभावितिशेषः २०
क्रोधवशा कश्यपपत्नी तस्मादपत्यान्याह मृगीचे
ति २१ २२ सृमराः श्यामकेशपुच्छाः चमराः श्वेतकेश
पुच्छा इतिभेदः २३ २४ हरयः सिंहा गोलांगूला इति
पूर्वान्वयि २५ २६ २७ गावो गा इत्यर्थः नागा बहुफ
णाः सर्पाः तदन्ये पन्नगा इति तीर्थः निर्विषा नागास्त
दन्ये पन्नगा इति कतकः २८ जनयत् अजनयदि
त्यर्थः २९ उरसः बाहुमध्यात् क्वचित्तु बाहुभ्यामि
तिपाठः ३० अनलापि अजायतेत्यनेन कश्यपस्य
षष्ठीनामपिपत्नीनां संतानान्युक्त्वा स्ववंश प्रदर्शना
याह विनताचेत्यादि शुकीपुत्री नता तस्या विना
ता पुत्रीत्यर्थः सुरसा कद्रूश्च नाम्नास्ते ३१ नाग
सहस्रं पन्नगसहस्रमित्यर्थः अनेनोक्तेन विरोधः
श्येनीपुत्रमिति ननु ताम्रापुत्र्याः शुकीश्येन्यौ साश्ये
नीशुकीपौत्री पुत्रस्य अरुणस्य कथं भार्येति चेत्
तत्संतान परंपरापतिता अन्यैषा श्येनीत्यदोषः
विधिनिषेधयोर्मनुष्याधिकारत्वाद्वा वासमहायः
वासस्य स्थाने सीतारक्षणे सहायभूतः यदीच्छसि
उक्तार्थ मितिशेषः तदेवाह सीतामिति त्वयि याते
मृगयायर्थं ३३ ३४ ३५ परिदायरक्षणार्थं जटायुषे
तिशेषः परिधायेतिपाठे परिवार्येत्यर्थः ३६
इति श्रीरामाभिरामे आरण्यकाण्डे चतुर्दशः सर्गः

भाषा टी॰

अरु आदित्य वसुरुद्र अरु अश्विनी कुमार इनको

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा. आ.
भा. टी.
८४

भी उत्पन्नकर्तीभई अर दितिवडेवलवान्दैत्यउ
त्पन्नकर्तीभई १५ पूर्वसमयमे उनदैत्योंकी
संपूर्णपृथ्वी होतीभई अर दनुजोहै सो हय
ग्रीवनाम पुत्र उत्पन्नकर्तीभई १६ अर कालका
नरक अरकालकपुत्र उत्पन्नकर्तीभई अर तैसे
हीक्रौंची अरभासी अरश्येनी अरधृतराष्ट्री अर
शुकी एपंचकन्याकोभी कालका उत्पन्नकर्तीभई
उनके वीचसेक्रौंची उलूकोंको उत्पन्नकर्तीभई अ
र भासीपक्षिणी भासजातिके पक्षिउत्पन्नकर्तीभ
ई १८ अरवाजणीवाजोंका अरगृध्रोंकाउत्पन्नकर्ती
भए अरधृतराष्ट्रीहंसअरकलहंसउत्पन्नकर्तीभ
ई १९ अर सोईधृतराष्ट्री चक्रवाकोंको उत्पन्नक
र्तीभई अर शुकीनामनतापक्षिणी नतानाम पुत्री
कोउत्पन्नकर्तीभई नताकी विनताहोतीभई २०
अर हेरामचंद्रक्रोधवसानामककै कश्यपजी
की इस्त्री दशकन्याउत्पन्नकर्तीभई एकमृगी अ
रएकमृगमंदा अर एकहरी अरएकभद्रमता २१
अर मातंगी अरशार्दूली अरश्वेता अरसुरभी अ
रसुंदरलक्षणोंकर्के युक्त सुरसा अर कद्रुका
इनको २२ इनकेवीच मृगीकेपुत्र मृगहोतेभए
अरमृगमंदाकेपुत्र ऋक्षअर सृमर अर चमरहोते
भए २३ अरभद्रमदाइरावती नामकन्याको उत्प
न्नकर्तीभई उसकीपुत्र महागज ऐरावतहोता
भया २४ अर शार्दूलीनाम सिंह अरशार्दूल अ
रव्याघ्रइनको उत्पन्नकर्तीभई २५ अर हेपुरुषो
त्तम मातंगी नामके मातंगहाथीहोते अर एकदि
ग्गजको श्वेतानाम उत्पन्नकर्तीभई २६ अर सुर

भि दोकंन्या एकगंधर्वी अर एक रोहिणी इनको
उत्पन्नकर्तीभए २८ उनकेवीच रोहिणी गौआ उ
त्पन्नकर्तीभए अर गंधर्वी घोडयोंको उत्पन्नकर्ती
भई अर हेरामचंद्र स्वरसा नागोंकोउत्पन्नकर्तीभ
ई अररामचंद्रस्वरसानागोंकोउत्पन्नकर्तीभई अर मनुष्योंको
ब्राह्मणक्षत्री वैश्यशूद्र २९ मुखसेब्राह्मणउत्प
न्नहोतेभए अरछातीसें क्षत्री अरपटोंसे वैश्य अर
पैरोंसेशूद्र इसप्रकारकाश्रुतिका वाक्यहै ३० सं
पूर्णउत्तमवृक्षोंको अनिलाउत्पन्नकर्तीभई अर
उनकेवीचविनताजोहै शुकीकीपौत्री अर क
द्रूजोहै स्वरसाकीभगिनी ३१ उनकेविचकद्रूनेस
र्पउत्पन्नकिएहैं अर विनताके दोपुत्रहोतेभए
एकगरुड अर एक अरुण ३२ उनमे अरुणपुत्र
ज्येष्ठहमाराभ्राता संपातिहुवाहै अरहमरामे
जटायुहों संपाति अर मैदोवेश्येनीकेपुत्रहो ३३
सोमैइसस्थानमेतुमारी वहुतसहाइताकरोंगा
जो तुम रक्षाकरोगे अर यदतुमलक्ष्मणजीके स
हितवनमे चलजाओगे तोमेसीताकीरक्षाकरोंगा ३ ५
तव पितादशरथजीकी जटायुके साथमित्रीश्रव
णकरके जटाकीपूजाकेँ प्रसन्नहुवे कंठमे लगाइ
कर ३४ उससें उपरंत सीता लक्ष्मणके सहित
अर उस वलवानपंक्षीजटायुके सहितपंचवटीमे
जातेभए मानोशत्रुओंकोदग्धकर्तेहुवे अर वनकी
पालना कर्तेहुवे ३५ इतिश्रीरामायणेआरण्य
कांडेचतुर्दशः सर्गः १४

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दतिश्राद्धवसुरविहदशाअरुरुद्दइकादशजोइ देववै
यहैंजगलइरुगिनतीनेतीसोइ अदितिदैत्यउतपत
किपमहासुरबलवान सर्वसमैभूमीउनैभागीनिव
सथान चुपै हयग्रीवदनुतेंउपजेऊ कालकानर
ककालकइहहैऊ तैसेहीतिसकन्याजाई पांचनके
कैकईनामसुनाई क्रौंचीभासिश्रोनीजाई पुनधृता
राष्ट्रीसुकीवहसोइ उलूउत्पनक्रौंचीनैकीनो भासी
पंक्षिणिपमनलीनो भासजातकोपदैकरिपं वढैवे
श्यालविकैसवकरिपं वाजनिवाजगृध्रउपजाने धृ
तराष्ट्रीहंसकलहंवखाने दोहा उसधृतराष्ट्रीने
जुकरतितरचकोर सारससारकजाहितैनीरतला
ईमोर सुकितैंसुकअरुकोकलानताहिमैनाकीन
नताइतैविनताभईअभुवननामनसीन सवैया
क्रोधवसाइकनामहैंजाहिकोकश्यपकीसोउनारवनी
है दशसुताउतपन्नकरीतिसनामजुदाजुदाकेकै
भनीहै एकमृगीमृगमंदाहरिअरुभद्रमदावमतं
गिनीहैं पांचहिमैसुरभीसुश्रीसरहलिसिताकदरु
जुमनीहैं दोहा सुंदरलक्षणजुक्तदशसुंदरभले
सुभाइ मृगिकैसोमृगजातिकोभरहेभूमिसमकाइ
जातिकैतेमपतासैंचमारिसमेत सृमर
तानामइरावतितासु पेरावतासोंउगयोसुरपतिकै
पास अरमरहलीनैकिपसिंहव्याघ्रसरहूल
मातंगीउतपतकीपमदमातेमातंग
श्वेतादिग्गजहीकिपआवश्वेतद्विरंग सुरभीदोक
याकरीरोहिणीगंधृविदोइ रोहिणितैंधेनूभईगंध

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

विनतेश्रयहोइ सुरसानागउदैकिपकद्रूतेभपसांप सुनमा
नसउनहीकिपकैसुतपतपिजाप मानुषचारवरन्नकेभि
नभिनकीनीजात कद्रूअपनेअंगतैंचारोंकोउपजात
सवैया सुखतेउत्तमिभपसुन ``तितैवेश्यपउत्पदो
सूवनेहैं रावविनोसोंकहेहमनैवचपसुतिमाहिवि
धाताभनेहैं अनलातेंभपसुकहोंतुमसोहुनजात
कितानननजातगनेहैं उनवीचभपसुकिकीभईपीरी
तिविननातिसकैभपदोउतनेहैं कदुजोउसुरसाकि
सुसानिसतेउतपन्नहिसर्पभपहै विनताकेदोउति
समैजववडोरुणसूरजकेरथवाहककरेहैं गोविंदवा
हनहूसरोतारवहैंरुणाकेचरजन्मलपहैं वाजनिपे
ठतेभ्रातबडोहमनामसंपातिजटायुपपहैं सोइथान
मैमैरघुनंदनतेरिसहाइकोकाजचहेहैं जोचितचा
होसुमिविसमेतलखोंवनकहिकैचलिजाय मेइत
जानकिपासरहोंरखोंआनंदतैककुखेदनपायं तात
कोमीतजटायुकोजानिकेआदरमानकैकंठलगाय
दशरथ्यजटायुकिमैत्रिसुनिरघुनंदनजूजिअमेहर
खांय तिसपरंत्तलक्ष्मनसिअग्रिधपतीलेसाथ आ
श्रुनकेदलदगयकरिवानरच्छकरघुनाथ १५ १६
१७ १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २६ २७ २८ २९ ३०
३१ ३२ ३३ ३४ ३५ ३६ ॥ इतिश्रीवालमीकरामा
यणेआरन्नकांडेरुद्रदत्त कृतभाषारणवीरविनोदेच
तुर्दशः सर्गः ॥ १४

ततः पंचवटींगत्वा नानाव्याल मृगायु
तं उवाचलक्ष्मणं रामो भ्रातरंदीप्ततेजसं १
आगतास्म यथोद्दिष्ट मिमंदेशं महर्षिणा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अयं पंचवटीदेशः सौम्यपुष्पितकाननः
सर्वतश्चार्यतां दृष्टिः कानने निपुणो ह्य
सि आश्रमः कतरस्मिन्नो देशे भवति
संमतः ३ रमते यत्र वैदेही त्वमहं चै
व लक्ष्मण तादृशो दृश्यतां देशः सन्नि
कृष्टजलाशयः ४ वनरामण्यकं यत्र
जलरामण्यकं तथा सन्निकृष्टं च यस्मि
न्त्स समित्पुष्पकुशोदकम् ५ एवमु
क्तस्तु रामेण लक्ष्मणः संयताञ्जलिः
सीता समक्षं काकुत्स्थमिदं वचनम
ब्रवीत् ६॥

संस्कृत टी॰

व्यालः श्वापदसर्पयो रितिकोशः मृगाहारिणादयः
यं देशं मुनिरब्रवीत् यथोदिष्टं तं देशमागतास्मे॰
त्यन्वयः २ दृष्टिश्चार्यतां प्रेक्ष्यतामित्यर्थः निपु॰
ण आश्रमोचितदेशज्ञान॰॰इतिशेषः संमतः सी
तायाइतिशेषः ३ तदेवाह रमतइतित्वं रमसे
ऽहं रमेइत्यर्थः वनरामण्यकं वनस्यरमणीयत्वं ५
संयताञ्जलिः बद्धाञ्जलिः ॥ ६

भाषा टी॰

तव बहुत मृगसर्पोयुक्त पंचवटीमे प्राप्तहोकर रा
मचंद्रजी तेजकर्कै प्रकास भ्रातलक्ष्मणजीको कहू
तेभए १ कि हेलक्ष्मण जो देसहमारेको अगस्त्यजी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नेदिखायाहै उसपंचवटीमें प्राप्तहोगएहां सोई
वृक्षोंकरके शोभाइमान प्रदेसहै १ तुमवनमे व
ऊतचलरहो चारोंतरफदेखो हमारे आश्रमयोग्य
कौणसास्थानहै २ जिसस्थानमेसीता अर हमा
आनन्दपूर्वकक्रीडाकरें अर पासहीउसमे जलहो
वे ऐसास्थानदेखो ४ जिसस्थानमे वनरमणी
कहोवे अर जलवऊतसुंदरहोवे अर समिधाऊ
शाजिसस्थानमे पासहोवें ५ तबऐसेवचनराम
चंद्रजीके श्रवणकरके लक्ष्मणजी कहतेभए सी
ताजीके श्रवणकर्ते ६ ॥

सवैया त्योंमृगसांपसमेतहिंहैं तिसपंचवटीमा
हिप्रापतहोई रामममहाबलितेजप्रकाशजो भ्रा
तकोवैनकहैवहसोई हेलक्ष्मणअगस्तमुनीउ
हपंचवटीकहिसोथलजोई ताहिमेप्रापतहोइ
रहे इसमेविश्वासनजानिएकोई तरुछायावनि
फ़लेफूलचनेइतसोभतएथलदेखुवहीहै होव
तजाचनकोतमचातरलक्ष्मणकेइहराकहीहै
देखिएंजाइतहीवनमेंफिरिआश्रकोथलचहोंमेंस
ही जाथलमैमिथलापतिनंदनिराजरहैजिअमे
सखलेही ताकैसमेतरमेउसआश्रमजानकियो
हमरेसंगआई कैरमणीकसमीपखरोजलसुंदर
हतरहैंजितछाई कैफलमूलऊशातिसमेसमधां
फलहोहैंसमीपमहाई लक्ष्मणवैनसुनीरघुरा
जकेआपकहैंसिअहुंकोसुनाई १ २ ३ ४ ५ ६

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

परवानस्मि काकुत्स्थ त्वयि वर्षशते
स्थिते स्वयं तु रुचिरे देशे क्रियतामि-
ति मां वद ७ सुप्रीतस्तेन वाक्येन ल-
क्ष्मणस्य महाद्युतिः विमृशन् रोचया-
मास देशं सर्वगुणान्वितम् ८ स तं रु-
चिरमाक्रम्य देशमाश्रमकर्मणि
हस्ते गृहीत्वा हस्तेन रामः सौमित्रिम-
ब्रवीत् ९ अयं देशः समः श्रीमान्
पुष्पितैस्तरुभिर्वृतः इहाश्रमपदं र-
म्यं यथावत्कर्तुमर्हसि १० इयमादि-
त्यसंकाशैः पद्मैः सुरभिगन्धिभिः अ-
दूरे दृश्यते रम्या पद्मिनी पद्मशोभिता ११

संस्कृत टी.

हे काकुत्स्थ त्वयि स्थिते विद्यमाने वर्षशतमप्यहं
परवानेव त्वदधीन एव न कदाचिदपि मे स्वातंत्र्य-
मित्यर्थः स्वयं तु त्वं अयं रुचिरो देश इति विचार्य
तत्र रुचिरे देशे क्रियतामिति मां वद ७ विमृशन्
पर्यालोचयन् ८ हस्तेन स्वहस्तेन हस्ते लक्ष्मण-
स्य हस्ते लक्ष्मणं गृहीत्वेत्यर्थः अनेन स्नेहाधिक्य-
मंतरंगत्वं स्वामित्वं च दर्शितं ९ १० आदित्यसंका-
शैरत्युज्ज्वलैरर्कैरिति शेषः पद्मशोभिता पद्मश्रि-
याशोभायुक्ता ११

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टी॰

कि हे महाराज सेकडेंवर्षभी आपकेसाथ निवास
कर्केमे आपकेही अधीन हो इससे आपअपणी इ
च्छापूर्वकस्थान देखो ७ तबऐसे लक्ष्मणजीके वा
क्यकर्के प्रसन्नहुवे रामचंद्रचारोंतरफदेखनेहुवे
एकसुंदरस्थानदेखतेभए ८ तबउसबहुतसुंद
र आश्रमकेयोग्यस्थानमे प्राप्तहोकर लक्ष्मण
जीकोहाथकर्के हाथसेफडकर कहतेभए ९
कि हेलक्ष्मण एबहुतउत्तमस्थानहै वृक्षोंपुष्पकर
होकर्के शोभाइमानहै इसस्थानमें बहुतसुंदर
रमणीकआश्रमबणाओ १० सूर्यके सदृशशोभा
इमानवृक्षोंकर्के पासही तलाउ शोभाइमानहो
ताहै ११ ॥

आनकरईवहसाथरहोहमतेरे अधीनसुनोचितला
ई जातेलखोउत्तमहीरमनीकजोतोकोंहेनीकसो
मोसुखदाई ऐसेहिवेनसुनिके सुमित्रिके राम
उठे तबहीहरखाई रघुराजचहुफेरलखिअभया
नलखीइकजागसोउत्तमनभाई त्योंउसथानकोसुं
दरदेखके आश्रमलायमनकोचितवायो हाथसों
हाथगहीलक्ष्मनकोप्रीतकरीविधसोंसमझायो
हेलक्ष्मनजहीथलउत्तमफूललतातरुसोंशुभछा
यो सूरप्रकाशसुभाइतडागहिफूलनपेअलिआ
लिशुभायो ५ ६ ७ ८ ९ १० ११

मूल

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
८८

यथाख्यातमगस्त्येन मुनिना भावि-
तात्मना इयं गोदावरी रम्या पुष्पि-
तैस्तरुभिर्वृता १२ हंसकारंडवाकीर्णा
चक्रवाकोपशोभिता नातिदूरेन चा-
सन्ने मृगयूथनिपीडिता १३ मयूर-
नादिता रम्याः प्रांशवो बहुकंदराः
दृश्यंते गिरयः सौम्याः फुल्लैस्तरुभिरा-
वृताः १४ सौवर्णै राजतैस्ताम्रैर्देशे
देशे तथाशुभैः गवाक्षिता इवाभांति
गजाः परमभक्तिभिः १५ सालैस्तालै-
स्तमालैश्च खर्जूरैः पनसैर्द्रुमैः नीवा-
रैस्तिमिशैश्चैव पुन्नागैश्चोपशोभिताः १६
चूतैरशोकैस्तिलकैः केतकैरपि चंप-
कैः पुष्पगुल्मलतोपेतैस्तैस्तैस्तरुभि-
रावृताः १७ स्यंदनैश्चंदनैर्नीपैः पन-
सैर्लकुचैरपि धवाश्वकर्णखदिरैः श-
मीकिंशुकपाटलैः १८ इदं पुण्यमिदं
रम्यं इदं बहुमृगद्विजं इह वत्स्याम
सौमित्रे सार्धमेतेन पक्षिणा १९ एव-
मुक्तस्तु रामेण लक्ष्मणः परवीरहा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

प्रविवेशाश्रमं भ्राता स चकार सुमहा
बलः २० पर्णशालां सुविपुलां त
त्र संघात मृत्तिकां सुस्तंभां मस्करैर्दी
र्घैः कृतवंशां सुशोभनां २१ शमीशाखा
भिरास्तीर्य दृढपाशावपाशिताम्
कुशकाशशरैः पर्णैः सुपरिछादितां
तथा २२ समीकृततलां रम्यां चकार
सुमहाबलः निवासं राघवस्यार्थे प्रे
क्षणीय मनुत्तमम् २३ स गत्वा लक्ष्म
णः श्रीमान् नदीं गोदावरीं तदा स्नात्वा
पद्मानि चादाय सफलः पुनरागतः
ततः पुष्पबलिं कृत्वा शांतिं च स यथा
विधि दर्शयामास रामाय तदाश्रम
पदं कृतम् २४ स तं दृष्ट्वा कृतं सौम्य
माश्रमं सह सीतया राघवः पर्णशा
लायां हर्षमाहारयत्परम् २६ सुसं
हृष्टः परिष्वज्य बाहुभ्यां लक्ष्मणं तदा
अतिस्निग्धं च गाढं च वचनं चेदम
ब्रवीत् २७ प्रीतोस्मि ते महत्कर्म त्व
या कृतमरिन्दम प्रदेयो यन्निमित्तं ते

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा आ॰
भा टी॰
८९

89

परिषंगी मयाकृतः २८

संस्कृत टी॰

यथाख्यातं तथैयं गोदावरी दृश्यत इत्यर्थः १२ कट
गण्डूषैः पानार्थमागतै निपीडितानि विङ्केतियावत् १३
प्रांशवउन्नताः फलैः विकसितपुष्पवद्भिः सौवर्णैः
सुवर्णाभैः परमभक्तिभि र्गवाक्षिता गजाइव भ
क्तिभिर्गवाक्षाकार नीलपीतादिवर्णरचना रूपालं
कारैरलंकृताः १५ शालायाहस्तविशेषाः १६ १७ १८
इदंस्थलंपरिणाजटाघना १९ २० संघातमृत्तिकाभि
नि रूपेण संघातेप्राप्तामृत्तिका यस्यांसादीर्घैर्मस्क
रैर्वेणुभिः कृतवंशा कृतवंशाकार्यां २१ आस्तीर्यति
तिर्यग्वंशपरिक्षेपोपरीतिशेषः दृढपाशावपाश
तो दृढवेधनवद्धो तलेभूतलेराघवस्यार्थे निवा
से एकांतभूतंचकारेतिशेषः २३ सगत्वेति एवंसं
पादनानंतरमितिशेषः सफलः मार्गस्यहस्तेभ्यो
गृहीतफलः २४ कन्वास्वयमेवेतिशेषः शांतिंवा
स्तुशांतिं २५ अहारयत् प्रापवान् ईदृशमहतिकर्म
णिदातंप्रदेयोर्यद्धविनः यन्निमित्तं यत्प्रदेयनिमित्तं
तेमयापरिषंगः कृतोन्यस्यदेयस्याभावात् २८

भाषा टी॰

जो देसहमारेको अगस्त्य ऋषीश्वरने कहाथा उसी
मेग्राममेरोगएथा सोईएवुक्षोंकरकै शोभाइमान हुतो
करकैयुक्त एगोदावरीनदीहै १२ हंसकारंड चक्र
वाकइनोकरकै शोभाइमानहै हमारेसेवहुत दूरवी
नहीहै अरवहुतसमीपवीनहीहै मृगोंकरकैचारो।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तरफसे शोभाइमानहै १३ अर महूरके शब्दोंकर्के
रमणीकहै अर चारोंतरफ कन्दरोंकर्के शोभाइ
मानहै अर चारोंतरफ पुष्पोंयुक्त वृक्षोंकर्के शोभा
इमानपरवतहै १४ देखोहाथी पुष्पोंकर्के कैसेशो
भाइमानहैं जैसें फूलोंवालेहोतेहै १५ साल अर त
माल अर तालखर्जूर अर कटहर अर नीवार अ
र पुन्नाग इनोंकर्के शोभाइमानपर्वतहै १६ अर आ
व अर अशोक अर तिलक अर केतक अर चंपक
पसंपूर्णवृक्षोंपुष्पोंयुक्त वेलिकरके शोभाइमान
हैं १७ चंदन अर नीप अलकुच अर धवकर्णिकार
अर खदिर अर जंड अर किंशुक अर पाटल इनों
कर्के युक्त पवनहै १८ ऐसाए पवित्र अनेकपंक्ति
योंकर्के शोभाइमानहै इसी स्थानमे हमइसपंक्ति
के सहित निवासकरेंगे १९ इसप्रकार लक्ष्मणजी
रामचंद्रजीके वचनश्रवणकरके किंचितकालसेही
कुटिआवनातेभए २० चारोंतरफमृत्तिकाकीदिवा
ल बांधकर सुंदरस्तंभलगाइकर अर बांसलगाइक
र दृढकरके बनाउतेभए २१ जंडीकीशाखा प्रथम
बांधकर रज्जुकेसाथफेरकुशा अर कासइससेआ
छादितकर्तेभए २२ अर बीचसेंभीबरकरदेतेभए
ऐसा देखणेयोग्य रामचंद्रजीकोवास्ते कुटिआव
नातेभए २३ उससे उपरंत लक्ष्मणजी गोदावरी
नदीमेजाइकर स्नानकरके कमलोंके पुष्प अरफ
लमूललेकर फेरचलआवतेभए २४ तब विधि
सर्वक पुष्पवलिकरके शांतिकर्तेभए तब फेर
रामचंद्रजीको वहआश्रम दिखाते भए २५ ॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा आ.
भा टी.
५०

90

तव ऐसा दिव्यआश्रम देखके सीताके सहित बहुत
हर्षको प्राप्तहोतेभए २६ तव लक्ष्मणजीको प्रसन्न
होकर रामचन्द्रजी कंठमे लगाइकर अतिप्रीतिपूर्व
कवचनकहतेभए २७ कि हेलक्ष्मणमे बहुतप्रसि
न्नहुवाहो तेने वडाकामकियाहै इससमयमे तुम
को अव हेलक्ष्मण एकंठमेही लगाएे योग्यथा २८

जो हमकोकहेा ऊंभजदेशासुमित्रीउसीथलमेहम
आए फूलोकरीहमणीकाखरिइहगैातमितीरतरं
गदखाए सारसहंसचकोरघनेवगलेसिसुंदरवो
लेंसुहाए नाअतिहूरनजीकहमारतैंपथलआश्र
मकोमनभाए चारोहिडोरकैईरंगकेमृगमोरन
केखहोतसुहाए सलोचयमैदरिभारिभारीइत
हुतनसोंदरतारिकेछाए फूलनसैंकरिशेाभत
हैंइतजैसेमहलकुरोखेलगाए तालतमालकटै
हरसालखजूरपुनैनिवडछ्वदखाए देाहा अां
वअशेाकअरूकेतकीतिलकचंपकफूलभूर स
कलहहतफलेवलन्नतसघनफलेभरपूर करणि
कारथावकचनीपाटलजंडपलाश कमरखनारंगि
खदरचेपकचंदनगंधप्रकाश एसेाविपनसुनीतरह
ह्योनिवेश भुजंगी सुनीरामकै वैनहूंकोसुमित्री
करैभूमिकोसाफलैकैखनत्री करीमृत्तकाकीखरी
सालभारी खरेखंभगाडीदिपवांशुतारी सुधीजंड
करीचारअेरेवरवरवार्खनाई तिंहीतूर्णहीरामहूंको

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दखाई उसीसैंपरंतुसुमित्रीसिधाहेा जहांगैात
मीनीरसुदरनिहाहेा उतैक्राइकैकंजकेफूलआ
नी भलेहीफलैमूलकोधीइपानी भलीहीविधिउ
ष्यपंक्तीकरीकै तवैरामकोसांतहींहीग्रधरिकै
पुनारामकोसोकटीहीदखाई लखीदिखग्राश्गन
तवैराघोराई सिग्राकेसमेतैग्रतीमोदपायेा तवै
ग्रतुसेामित्रिकोकंटलायेा सुनेापसुमित्रीहमैमेा
दलेहेा कियोकाजभारीतमग्राजपहेा देाहा
इसकामलखिइसवखतलक्ष्मणमणिमयफीक
वारिजसमभतोऊथैंकंटलगामननीक १२ १३ १४
१५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २६ २७ २८

भावज्ञेन कृतज्ञेन धर्मज्ञेनच ल
क्ष्मण त्वया पुत्रेण धर्मात्मा नसं
वृत्तः पितामम २९ एवं लक्ष्मण
मुक्त्वा राघवो लक्ष्मिवर्धनः
तस्मिन्देशे बहुफले न्यवसत्सुसु
खंसुखी ३० कंचित्कालं सधर्मा
त्मा सीतया लक्ष्मणेनच अन्वास्य
मानोन्यवस स्वर्गलोके यथामरः
इत्यार्षेरामायणेवाल्मीकीयेआर

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

91

ण्यकांडे पंचदशः सर्गः १५

संस्कृत टी॰

भावोभिप्रायः कृतमुपकारः नसंहृतः नस्मृतः किंतुजीवत्येवपितृवदेवत्वया परिपालनादितिभावः २९ ३० ३१ ॥ इतिश्रीरामायणे आरण्यकांडे पंचदशः सर्गः १५ ॥

भाषाटी॰

हे लक्ष्मण तुममनकीवार्ता जानतेहो अर करा हुवा उपकारकोभी जाणतेहो अर धर्मज्ञहो ऐसे जिसहमारेपिताके तुमपुत्रहो सो मृतहुवेभीजीवतेहें २९ इसप्रकार कहकररामचन्द्रजी उस स्थानमे सुखपूर्वक निवासकर्तेभए ३० किंचित्काललक्ष्मण सीताकेसहित उसस्थानमें निवासकर्तेभए जेसेस्वर्गमें देवतानिवासकर्तेहें ३१ इति रामायणे आरण्यकांडे पंचदशः सर्गः १५

सवैया जानतहोमनकीसभवातउपकारकयो हुऊजाननहारे तेरैसेपूतभएदशरथ्थकेत्योंजसलेवहनाकसिधारे हैंउसजीवतस्वर्गवढे अवदेखभलेकिएकाजतिहारे आनंदपाइवसेउसथानसोरामतवेइहवैनउचारे दोहा जानकिलक्ष्मणसंगलेरघुपतिरायनिवेश कछुकालकाद्योउतेउसघरकरीप्रवेश २९ ३० ३१ ॥

इतिश्रीवाल्मीकरामायणेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारणवीरविनोदेपंचदशः सर्गः ५ ॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वसत त्तस्यतु सुखं राघवस्य महा-
त्मनः शरद्व्यपाये हेमंत ऋतुरिष्टः
प्रवर्तत १ सकदाचि त्प्रभातायां श
र्वयां रघुनंदनः प्रययाव भिषेकार्थं
रम्यां गोदावरींनदीं २ प्रह्वः कल-
शहस्तस्तं सीतया सह वीर्यवान्
पृष्ठतो नुव्रजन् भ्राता सौमित्रि रिद
मब्रवीत् ३ अयं सकालः संप्राप्तः
प्रियोयस्ते प्रियंवद अलंकृत इवा
भाति येन संवत्सरः शुभः ४

संस्कृत टी॰

अथ कविः शूर्पनखादर्शनं वक्तुं कामोद्दीपकं हे
मंतंवर्णयति लक्ष्मणसुखेन वसतइतिपंचवटा
मितिशेषः इष्टोरामस्येतिशेषः कामिनांच शरद्व्य
पायेशरदृतुगमने हेमंतऋतुरिति ऋतुकरति स
ध्यभावः भिन्नपदत्वंवा १ २ इष्टतः रामस्येतिशेषः
येनहेमंतेन शुभोयं संवत्सरः सुपक्व सस्यादिसंप-
त्या अलंकृत इवाभाति ४

भाषा टी॰

तब उसस्थानमेनिवास करतेहुवे रामचंद्रजीको श
© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰ रदऋतुके अंतहेमंतऋतु प्राप्तहोतीभई १ सोरा
भा॰ टी॰ मचंद्रप्रातःकालमें एकसमयमे स्नानकरणेकेवास्ते
९२ वडीरमणीक गोदावरिनदिमे जातेभए २ कलश
हाथमे लेकरसीताके सहित अरु उनकेपीछे लक्ष्म
92 णजी चलतेहुवे कहतेभए ३ कि हेमहाराज जो तु
मको बहुतअच्छा समयमालमहोताहै सो समयप्रा
प्तहुवाहै जिसकरकेसंपूर्ण संवत्सरशोभाइमानहो
ताहै ४॥

सोरठा तबउसथाननिवासकरतगईसारदऋतु भ
ईहिमंतप्रकासजोमनभावतरामकै रघुपतिजागप्र
भातचलेहाथलैकैकलस स्नानकरणमनभातजहां
पुन्नदिगोतमी रामबदेहिसमेतचलेकमंडलहाथ
लै तिहिलक्ष्मणसुखदेतकहतबातपाछेचली है
रघुपतिमहाराजतुमकोजोआछोलगों सोउसमय
हैंआजशुभतजातेंबरससभ १।२।३।४।

नीहारपरुषोलोकः पृथिवी सस्यशा
लिनी जलान्यनुप भोग्यानि सुभगो
हव्यवाहनः ५ नवाग्रयणपूजाभि
रभ्यर्च्यपितृदेवताः कृताग्रयणका
काले संतोविगतकल्मषाः ६ प्राज्य
कामाजनपदा संपन्नतरगोरसाः वि
चरंतिमहीपाला यात्रार्थं विजिगीष
वः ७ सेवमानेदृढंसूर्ये दिशमंत

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कसेवितां विहीनतिलके वस्त्रीणो
मवादिक प्रकाशते ८ प्रकृत्याहिम
कोशाढ्यो हरसूर्यश्च सांप्रतं यथा
र्थनामासत्यकं हिमवान् हिमवान्
गिरिः ९

संस्कृत टी.

हेमंतधर्मानाह नीहारेणपरुषः कठिनस्पर्शशरीरः
वस्त्रादिस्पर्शासहशरीरइति कश्चिज्जलाद्युपभोगः शो
त्यातिशयात् सुभगईष्टः ५ कालेआग्रयणाद्युष्ठान
काले नवाग्रयण इष्टाभिः नवान्नप्राशनाय पदार्थ
यणाख्यं कर्मतद्रूपइष्टाभिः पितृन्देवांश्चसंतर्प्य
कृताग्रयणकाः संतो विगतकल्मषा अभवत् ६
प्राज्यंभूरियथाभवति तथासंपन्नोऽन्नप्राप्तिविषयः
कामोयेषांतेप्राज्यकामाः संपन्नतरगोरसाः वहुलत
रक्षीरादयो जनपदाः भवंतीतिशेषः तथाभूतेषुजन
पदेषु यात्रार्थं दर्शनार्थं ७ अंतकसेवितांदिशंदक्षि
णां ८ प्रकृत्यास्वभावेन हिमकोशैर्घनीभूत हिम
समूहैराढ्या हिमवानितिसांप्रतं यतोहर सूर्योगत
सत्यकं प्रकटं हिमवान्सन् हिमवानिति यथार्थ
नामाभवति ९

भाषा टी.

हरकरके कठोरसरीरजिनके अर पृथिवीशावा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सेंभरीदीजलकेशे स्पर्शनहींहोसक्ता अर ग्रहय
श्चीलगतीहै अर हवन जगपदेवता पित्रकेनमि
त्तनवान्नकरतेभए ५ फेर बापसें रहतहोतेभए
सो उसदेशके राजे और भीललोककेसेहें सबके
अन्नपतीगोरस जिनकेबहुत ऐसेजो राजकोमेल
के वास्तेफिरतेहै ७ सूर्यकोदक्षिणदिशामेप्राप्त
हुवे उत्तरदिशाजैसे तिलकरहित इस्त्री शोभाइ
मानहीहोतीहै तैसेहोगईहै ८ अरसूर्यवीमा
नोहरगयाहुवा शीतलहोगयाहै अर हिमाचल
पर्वतवर्षकरके शोभाइमानहोताहै ९

सवैया सीतकिधूरकढोरभएतउमाउषलेकरि
कैअजताई धान्यकेआदकुषीसिगरिफलिअन्नभ
रिलगैभूमिमहाई हेरघुनंदनवारिउतारिए अंग
रिनाइतजातछुहाई अच्छीलगैंजगिउठीठिवरैचरतेज
हुतासनहीसुखदाई फेरकरैनयाअन्नकोग्रहणहो
मकरीसुरपित्रविकाई पापववर्जन्नृपतैअरुभि
ल्लजातिअकलंकमहाई अन्नपतीधनवानसभेअ
रसैरभिअघअसंरवहिगाई ऐसेजोभूपभिलादिके
ईनरवहरसैलकिरैंसुखदाई रतहकैधरजाइवर्स्या
रविउत्तरदिशाकिचटिअभमाई जोकुलनारतजैंस
भभूषणरेहैंपतिछवैधवपाई सरजहरहिमाच
लतेजिसतेहिमभूमिलयोजगछाई मध्यलगैदिन
कोअतिमीठहिमर्जतेजलगैसुखदाई ५६७८९

अत्यंतसुखसंचारा मध्याह्ने स्पर्शनः

सुखाः दिवसा सुभगादित्या छायास
लिलदुर्भगाः १० मृदुसूर्याः सनीहाराः
पटुशीताः समाहिताः शून्यारण्याहि
मध्वस्ता दिवसाभांतिसांप्रतं ११ निवृ
त्ताकाशशयनाः पुष्यनीताहि मारुणा
शीतवृद्धतरायामा त्रियामायांति सां
प्रतम् १२ रविसंक्रांतसौभाग्य स्तुषा
रारुणमंडलः निश्वासांधइवादर्श
श्चंद्रमानप्रकाशते १३ ज्योत्स्नातुषार
मलिना पौर्णमास्यां नराजते सीते
वचातपश्यामा लक्ष्यतेनचशोभते १४

संस्कृत टी.

मध्याह्ने सुखः संचारो येषु तेतथा मध्याह्ने स्पर्शत आ
तपस्पर्शतः सुखजनकाः अतएव सुभगादित्याः सुखे
आदित्याः छायाः सलिलानिच दुर्भगानि असेव्यानि ये
षु १० नीहारः सूर्यावरकं हिमं मृदुसूर्याः ईषदुष्णसू
र्याः पटुशीता शून्यारण्याः हिमनाशितपर्णत्वात्
हिमध्वस्तपंकजाः ११ निवृत्ता काशशयनाः निवृत्ता
माहृतप्रदेशेशयनाः पुष्यनीताः पुष्यनक्षत्रबोधित
रात्रिकालपरिमाणाः हिमारुणाः हिमधूसराः क
पोतवर्णाष्णकरणाश्चाहः शीतंवृद्धतरंयामास्तताः आ
यामादैर्घ्यवत्यस्त्रियामारात्रयः १२ रवौसंक्रांतसौ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भागपेस्तमगतं उपभोग्यत्वद्रूपं यस्यसः तुषारधूसर
मंडलः निश्वासेोधो निश्वासमलिन आदर्शइवनप्र
काशते १३ आतपश्यामा आतपेनैवेवर्णपश्यामासी
तेवलक्ष्यते सत्तामात्रेणनतुशेोभतइत्यर्थः १४

भाषा टी.

विचरनसें अर मध्याह्नकालमेगर्मीकरके सुखहोता
अर दिनसूर्यकरके अच्छेमालमहोतेहै अर छाया
नलसीतकरके अच्छेनहीलगतेहैं १० सीतकरके
सूर्यभीसीतलहोगयाहै अरवनसीतकरके मानो
शून्यहोगएहै अर दिनभीप्रकासनही होतेहैं ११
अर अतिशीतकरके रात्रीभीवडीमालमहोतीहै १२
अर सीतलताकरके चंद्रमाभीजैसेंसीसाहोताहै
तैसाधूमभाइमानहोताहै १३ अरचांदनीभीसीत
लताकरके पूर्णमासीकोभी शोभीभीशोभाइमान
नहीहोतीहै अर धूपभी सीतकरके श्यामसालम
होतीहै १४

छुप्पै विटपछांइनहीलगतसुभानी लगतछांइ
करउचटपानी कोमलभाउहोततिहिमालम उा
मधुदछाइवनअतिजालम शून्यविपिनसिगरेदरसा
प विनअंकुरतरुनाहिसुभाए हरीवर्गदरिलगत
हैप्यारी सीतलकररजनीहिउरारी सीतभानजल
रस्मितुखारा ताकोहोतप्रभातअंध्यारा उारपोषर
विदरतगजाहि तवनिसिनाथनहीमनभाए जैसेंख

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सपनापरपाई ज्ञातप्रकरनासोनवछाई तिस
तेप्रछलगेंनहिसोई पूर्णकोमदीनैसैंहोई तिहिं
विदेहिप्रखिछविमलनदाखाई मार्गछूपकरपरि
प्रखिकाई १० ११ १२ १३ १४ ॥

प्रकृत्याशीतलस्पर्शो हिमविद्धश्च
सांप्रतं प्रवातिपश्चिमो वायुःकाले
द्विगुणशीतलः १५ वाष्पछन्नान्य
रण्यानि यवगोधूमवंतिच शोभं
तेभ्युदितेसूर्ये नदद्भिःक्रौंचसारसैः १९
खर्जूरपुष्पाकृतिभिः शिरोभिःपू
र्णतंडुलैः शोभंते किंचिदालंबाः
शालयःकनकप्रभाः १७ मयूखै
रुपसर्पद्भि र्हिमनीहारसंवृतैः दूर
मभ्युदितः सूर्यः शशांकइव लक्ष्य
ते १८ अग्राह्यवीर्यःपूर्वाह्णे मध्या
ह्ने स्पर्शतःसुखः संरक्तः किंचि
त्पांडु रातपः शोभतेक्षितौ १९
अवश्यायनिपातेन किंचित्प्रक्लिन्न
शाद्वला वनानां शोभतेभूमि र्नि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

विष्टतकरणातपा २० स्पृशंस्तु विपु
लं शीत मुदकं द्विरदः सुखं अत्यंत
तृषितो वन्यः प्रतिसंहरते करं २१
एते हि समुपासीना विहगा जलचारि
णः नावगाहंति सलिल मप्रगल्भा
इवाहवं २२ अवश्यायतमोनद्धा नीहा
रतमसावृताः प्रसुप्ता इव लक्ष्यंते विपु
ष्पा वनराजयः २३ वाष्पसंछन्न स
लिला रुतविज्ञेयसारसाः हिमार्द्र
वालुकास्तीरैः सरितो भांति सांप्रतं
तुषार पतनाच्चैव मृदुत्वा द्भास्करस्य
च शैत्यादगाग्रस्थ मपि प्रायेण रस
वज्जलं २५ जराजर्जरितैः पत्रैः शी
र्णकेसर कर्णिकैः नालशेषा हिमध्व
स्ता न भांति कमलाकराः २६ अ
स्मिंस्तु पुरुषव्याघ्र काले दुःखसम
न्वितः तपश्चरति धर्मात्मा त्वद्भक्त्या
भरतः पुरे २७

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

प्रकृत्याशीतलस्पर्शः पश्चिमदिग्वायुः सांप्रतं हिम
विद्धत्वात्कालेप्राप्तः कालेद्विगुणशीतलः वाष्पकु
ष्मातेनकृतानि आरण्यानिप्रातःकाले कूपोदकादि
ष्विववनादप्युष्मा प्रादुर्भवति इत्यनुभवप्रमाणक
मितितीर्थः यवगोधूमायंकुरेषु वष्पायविंदुदर्श
माहृतेषुच तद्दर्शनाद्वाष्पकृत्तानिवायोनेत्रजले
पीत्यर्थे १८ खर्जूरपुष्पाकृतित्वं प्रलंवत्वेनपीत
त्वेनचकिंचिदालंवाः किंचित्रंत्राः कनकप्रभाःपरि
णत्वात् नीहारोहिमातिशयरूपो हृतपर्वतायद
र्शन संपादनतमः तत्संहतै रूपसर्पद्धि र्मयूखैरूप
लक्षितः शशांकसदृशइत्यर्थः १९ अप्रात्यवीर्यः
ईषत् प्राप्तोष्मः स्पर्शनःसुखस्पर्शः १९ अवश्या
योहिमविंदुः २० प्रतिसंहरतेकरं दुस्पर्शशैत्यवशा
दितिभावः सम्प्रपासीना जलसमीप देशमिति।
शेषः नावगाहंति नावगाहंते २२ अवश्यायतमो
भ्यांनद्धारात्रौ नीहारतमसावृताः प्रत्यूषे २३
वाष्पाधूमः कुष्मावाअग्रगात्रस्थं पर्वताग्रस्थं २५
जरयाकालकृतया कर्कशितानिपर्णानि येषांतेः शी
र्णानिकेसराणिकर्णिकाणिचयेषांतेः २६ २७ ॥

भाषा टी०

अर अत्यंतशीतल पश्चिमदिशाकापवनचलताहै
हरकर्के आच्छादितहुवे वनसूर्यकेउदयहुवे सा
रसचक्रवाकोंके शब्दकर्के शोभाइमानहोतेहै १८
अर खर्जूरके पुष्पसदृश पीतवर्णके धाननीचें।
कोलटकेहुवे बहुतशोभाइमानहोतेहैं १९ दक्षिण

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा श्रा. भा टी. २६

96

दिशामे हरउदयहुवा सूर्यचन्द्रमाके सदृश प्र
काशहोताहै १८ एकपहरदिनसें उपरांतसूर्य
सुखदाइकहोताहै पहरसे उरे सीतलहोताहै
अर पृथ्वीमे प्राप्तहोई पीतवर्णकी शोभाइमा
नहोताहै १९ अर वनकीभूमिभिगिहोईमालू
महोताहै २० तृषायुक्तहुवे हाथीऔंको सु
खदाइक मालमहोताहै अर सीतलताका
कें हस्थकोशीघ्रउठाइलेताहै २१ अर एजल
केजीवभीजलमें नंहीप्राप्तहोसकतेहैं जैसेंका
इरलोकसंग्राममें नंहीप्राप्तहोसकतेहैं २२ अर
वनभीपुष्पाकर्के रहितहुवे सूतेहुवे मालम
होतेहैं २३ अर धूरकर्के आछादितहोई नं
दिश्रां सारसचक्रवाकोंकर्के मालमहोतियांहै २४
पर्वतके शृंगकेउपर धूपमेभी पवनकर्के ज
लसीतलहोगयाहै २५ हरहोगएहै दलजिनों
से अरगिरगयाहै केसरजिनोंएसे केवलनाली
हीशोभाइमानहोतेहै २६ हेरामचन्द्रइससम
यमे दुःखकर्केयुक्तहुवा तुमाराभ्राता भरतत
पकर्ताहुवेगा २७ ॥

सोरठा कुटतप्रतीचिपैनहिमज्जतअतिदुःखदे
तें धरैधीरउनकौनप्रातसमैकेचलनको उच्च
विटपवनचौनजवगोधूमउगेताहां सारसक्रौंच
हिगानकरैनआवतनजरसो बोलतउतफिरिवै
नत्यांखगमालमहोतहैं धानखडेकितएपानि
निमेहुएअतिपकाहे सकेलगेकरिपैनहिमंतो

लालहिहोइसभ सुनोपहरघुराजमानहरतैलभत
फुसि अरुप्रतिबिंबसमाजपीतलगतसीतलकि
र्णि पहिलीधूपतेजफेरलगैमीठीसभनि हिमदा
नासैचासभिज्योजोउवनमैपह्यो उंजरसीतहि
त्रासखंडछुहाइसकैंनहीं दोहा वनवासीइभ
सीतउरछुपनसत्रिणहथ जलचरखगनाछुइस
कैंउसजलकोरघुनाथ पसोसीतलजललखीकु
पनताकोकोई ज्योंकपूतजधकोलखीकाइरहो
नहैसोई वनआलीसभरघुप तीतिसुअसिहिले
नकोई मालहोतीपहमेरहीसकअकतवसोइ
पुष्पविनापविटपसभअवतऔलतेलनीर जातै
पुंधपरीइतैचलीप्रभातसमीर नदीनीरछादत।
कियो ककरजमकरिजोर सारसफिरतैलभत
नहीमालमकैरवसोर भिजेतखारहेरेतइतस
रताइतउततीर जामैअतिउरधरलगैछूटतवे
गसमीर सवैया हेरघुनाथजुतालअमीननजो
कमलाकरनीरभरेहैं फूलहूरेसभहीहिमतें अ
रडोडितैंकेसरसूकपरेहैं पत्रतेनालजरीकेलखा
रतेतालपरेतववारिसरेहैं भक्तजगतभरता।
करैंनंदियाममैतपपउखधरेहैं १५ १६ १७ १८
१९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २६ २७

त्यक्त्वा राज्यं च मानं च भोगांश्च वि
विधान्बहून् तपस्वी नियताहारः
शीतेऽशीते महीतले २८ सोपि वे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा आ.
भा टी.
९०

ला मिमांनून मभिषेकार्थ मुद्यतः
हतः प्रकृतिभिर्नित्यं प्रयातिसरयूं
नदीं २९ अत्यंत सुखसंवृद्धः सुकु
मारोहिमार्दितः कथंत्वपर रात्रेषु
सरयू मवगाहते ३० पद्मपत्रेक्षणः
श्यामः श्रीमान्निरुदरोमहान् धर्म
ज्ञःसत्यवादीच ह्रीनिषेधो जितेंद्रि.
यः ३१ ॥

संस्कृत टी.

२८ २९ ३० निरुदरः अतुंदिलः ह्रियापरनारी
विषयेनिषेधस्तत्त्वरादींद्रिय निवर्तनं यस्यसः
तत्रहेतुर्जितेंद्रियत्वं ३१

भाषाटी.

राजभोगत्यागकर्कै तपस्वीहुवा अतिशीतलपृ
थ्वीमेशयनकर्ताहोवेगा २८ इससमय मे सोभ
रतभीकोई कमंत्रियोंके सहितस्नानकेवास्ते स
रयूनदीमे जाताहोवेगा २९ बहुतसुखकेयो
ग्य भरतअत्यंतसीतमे सरयूनदीमेकैसेजाताहो
वेगा ३० कमलकेदलसदृश जिसकेनेत्र अर
धर्मज्ञहै अरसत्यवादीहै ३१

दोहा

राजभोगकोत्यागकै तपसीह्वैनदिगाम करतहो
गसीतमहीसोउभरतविश्राम इसहिवाखसोभते

हीलैकरमंत्रीसाथ स्नानकरणकोसर्ज्जतटजात
होगरघुनाथ प्रतिसवलाइकभर्तजोसर्ज्जूतट
इतसीत जातहोहिगोनितप्रतीसोऊहोइग्रभीत
कमलपत्रसमदृगजिसैजानतधर्मविचार
मधुरवचन जिसकेसदा कूठनसक्कउचार २८
२९ ३० ३१

प्रियाभि भाषी मधुरो दीर्घवाहुरीं
दमः संत्यज्य विविधान् सौख्यान्
आर्यसर्वात्मनाश्रितः ३२ जितः
स्वर्गस्तव भ्रात्रा भरतेन महात्मना
वनस्थ मपिनापसे यस्त्वा मनुविधी
यते ३३ नपिन्य मनुवर्तेते मात्रकं
द्विपदाइति ख्यातोलोक प्रवादोयं
भरते नान्यथाकृतः ३४ भर्तादशा
रथो यस्याः साधुश्च भरतः सुतः क
थन्नु सांवा कैकेयी तादृशीक्रूरद
र्शिनी ३५

संस्कृत टी॰

सौख्यात् सौख्य साधनत्वात् आर्यंत्वां सर्वात्मना
श्रितः त्वत्सदृश व्यवहारवान् सर्वात्मना इतर
व्यासंगत्यागपूर्वकं त्वद्विषयमननादि मानित्यर्थ

इतिकतकः स्वर्गोजितएवधीनः कृतः यतोवनस्थ
मपित्वां तापसधर्मेस्थित्वाग्रजविधीयते अनुक
रोतिसेवतेइत्यर्थः पीडोदैवादिकस्यरूपम् ३३
द्विपदामनुष्याः पित्र्यंस्वभावंनानुवर्तंते किंतुमा
तृकंस्वभावमनुवर्तंतेइति प्रसिद्धो लोकप्रवादो
भरतेनान्यथाकृतः पितृस्वभावएवांगीकृतो
नुमातुरित्यर्थः ३४ एवं भरतंस्तुत्वा कैकेयींनिं
दति भर्तेत्यादि ३५

भाषा टी.

अर मधुर जिसकेवचनहै सोभरतसंपूर्ण भोगों
को त्यागकर भक्तिकर्के तपकर्ताहोवेगा ३२ उस
भरतने स्वर्गजीतलियाहै जो भरततुमको देखता
है ३३ लोककहतेहैंकी पुत्रमाता पिताकेसदृशा
होतेहै सोवार्ता धर्मज्ञभरतनेकूठकरदेईहै ३४
जिसकैकयीके भर्ता राजादशरथ भरतजैसेपुत्र
सोहमारी विमाता किसप्रकारउग्रबुद्धियुक्तहोती
भई ३५ ॥

सकलभोगकोत्यागकरतुग्रपदभक्तहिंधीत जप
ततिहारेचरणसोलियोस्वर्गउसजीत लोककह
तएजगतमेसुतपितुमातसुभाइ सोसमभर्तेभगत
जुतदीनीकूठदावाइ भरतधर्मज्ञतपुत्रग्ररुदशरथे
जैसेनाथ किहिविमातकेकयिकरीउग्रमतीइहगा
था ३२ ३३ ३४ ३५ ॥

इत्येवं लक्ष्मणवाक्यं स्नेहा द्ददतिधा

मिके परिवादं जनन्यास्त मसहन् रा
घवोब्रवीत् ३६ नतेंवा मध्यमा तात
गर्हितव्या कथंचन ता मेव ह्वाकुना
थस्य भरतस्य कथांकुरु ३७ निश्चिते व
ह्मिवुद्धि र्वनवासे दृढव्रता भरत
स्नेह संतप्ता वालिशी क्रियतेपुनः ३८

संस्कृत टी॰

स्नेहाद्भरत रामयोः स्नेहात् ३६ नगर्हितव्यादेवहत
त्वात् हृदेः तामेव पूर्वोक्तामेव ३७ वालिशीक्रिय
तेग्रणाश्रयस्य भरतस्य कथांकुरु वियोगम सहमा
ना चांचल्यंप्राप्नोतीत्यर्थः ३८ ॥

भाषा टी॰

इसप्रकार रामचन्द्रजी लक्ष्मणजीके वाक्य श्रवण
करके कैकईकी निंदानही सहारतेहुवे रामचंद्रजी
कहतेभए ३६ हेलक्ष्मण तेने कैकयीके निंदान
ही करनेयोग्यहै रघुवंसियोंमें उत्तमभरतकीकथा
हमारेप्रतिकरो ३७ अव वनवासमे हमारीरतिल
गगईदीहे अव भरतकानाम श्रवणकरनेसे वहुत
उद्वेगहोताहै ३८

सवैया इसप्रकार सुमित्रिकेवेनसुनीरघुनंदनना
हिसहारो केकयिनिंदनलाइकनालखिमनवरी
सुनवैनहमारो रघुवंशियोमेश्रतिउत्तमभर्ततिन
केवरतंतहिमोसोउचारो प्रीतलगीहमरीवनमेसु

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ननामककपकोडखभारो ३८ ३७ ३८

संस्मराम्यस्य वाक्यानि प्रियाणि मधुरा
णिच हृद्यान्यमृतकल्पानि मनःप्रह्ला
दनानिच ४९ कदाह्यहं समेष्यामि भ
रतेन महात्मना शत्रुघ्नेनचवीरेण
त्वयाच रघुनन्दन ५० इत्येवं विलपं
स्तत्र प्राप्यगोदावरीनदीं चक्रेभिषेकं
काकुत्स्थः सानुजःसहसीतया तर्पयि
त्वाथसलिलै स्तैःपितृन् दैवतानपि स्त
वंतिस्मोदितं सूर्यं दैवतानिच राघवाः ५१

संस्कृत टी॰

स्नेहमेव प्रकाशयति संस्मरामीति प्रियाण्यपिकेन
चिडुच्यमानानि कर्णकठोराणिभवंतीति मधुराणीति हृ
द्यानि मंत्रवत्परहृदयवंधनानिसामान्यतो माधुर्यप्रका
तिशयेनाह अमृतकल्पानीति अतएवमनःप्रह्लादना
नि ४९ त्वयेत्यस्य सहितइतिशेषः ५१

भाषा टी॰

हे लक्ष्मण भरतके वाक्य अत्यंतमधुर अरमनको सु
खदाइक मे स्मरणकर्ताहो ४९ किस समयमेतुमा
रेसहित अर शत्रुघ्नके सहितभरतकाशुखदेखोंगा ५०
इसप्रकारविलापकर्तेहुवे रामचंद्रजी गोदावरीनदीमे
जातेभए जाइकर स्नानकर्तेभए सीतालक्ष्मणजीकेस

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हित ४१ स्नानकरके देवतापितरोंके प्रतितर्पणक
रतेभए अर सूर्यकेप्रति प्रणामकर्तेभए ४२

चौपै भरतवचनअतहीमधुराई मममनकोलागें
सुखदाई ताकोस्मरणकरोंचितधारी मिलोंचारखु
सिहोइहमारी भरतसत्रुघनकोसुखदेखें लसमेत
खसिहोहविसेखें इसप्रकारविलपततजिधीरा स्ना
नकरतभएगौतमितीरा सीतालक्ष्मणसंगरघुराई
तवगोदावरिकेतटजाई स्नानकरीपितृदेवरिकाए
दिनपतिकोपुनसीशनुवाए ३९ ४० ४१ ४२

कृताभिषेकः सरराज रामः सीताद्वि
तीयः सहलक्ष्मणेन कृताभिषेक स्त्व
गराजपुत्र्या रुद्रः सनंदि भंगवानिवा
ऽऽ ४३ इत्यार्षेरामायणे वाल्मीकी
आरण्यकांडे षोडशः सर्गः १६ ॥

संस्कृत टी॰

रुद्रोयमयासंहाराविष्ट वित्तत्वं दर्शयति ४३ इति
श्रीरामाभिरामे श्रीरामायणतिलके आरण्यकांडेषो
डशः सर्गः १६

भाषा टी॰

तबरामचन्द्रजी अभिषेककरेहुवे सीतालक्ष्मणजी
केसहितऐसे शोभाइमानहोतेभए जैसेपार्वतीके
सहित अरनंदिकेसहित महादेवशोभाइमानहो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

100

तेभए ४२ इतिरामायणेआरण्यकांडेषोडशः सर्गः

दोहा अभिषेककरैतैंराघवीअनसैंसोभालेतें महा
देवगिरजसहितनंदीभृंगिसमेत ४२ इतिश्रीवा
ल्मीकरामाइणे अरन्नकांडेरुद्रदत्तकृतभाषा रण
वीरविनोदेषोडषोसर्गः १६

कृताभिषेको रामस्तु सीतासौमित्रि
रेवच तस्माद्गोदावरी तीरा त्ततोज
ग्मुः स्वमाश्रमे १ आश्रमंत मुपाग
म्य राघवः सहलक्ष्मणः कृत्वापौर्वा
ह्णिकं कर्म पर्णशालामुपागमत्
उवास सुखित स्तत्र पूज्यमानो मह
र्षिभिः सरामः पर्णशालाया मासी
नः सह सीतया ३ विरराज महाबा
हु श्चित्रया चन्द्रमा इव लक्ष्मणेन स
हभ्रात्रा चकारविविधाः कथाः ४

संस्कृत टी.

ततः अवगाहनोत्तरम् १ पौर्वाह्णिकं प्रातःकालि
कं पर्णशालावासाम् चित्रयाचित्रनक्षत्रेण ४

भाषा टी.

तबरामचन्द्र गोदावरीमे अभिषेककरके सीता
लक्ष्मणके सहित गोदावरी नदीसें आश्रमको

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

चलतेभए १ तब रामचंद्र आश्रममे प्राप्तहोकर
प्रातकालकीकृत्य करके आपनीपत्नींकी ऋषिआ
मे प्रवेशकर्तेभए २ महर्षियोकर्के पूजाकोप्राप्त
हुवे रामचंद्रजी उसऋषिआमे सबकर्के निवास
कर्तेभई ३ जेसे चित्रानाम नक्षत्रके सहित चंद्र
मा शोभाइमानहोताहै तेसे रामचन्द्रजी सीता
कर्के शोभाइमानहोतेभए ४

भुजंगी

तबैराघवीगौतमीतीरकेके भलेहीभिषेकाइंतै
पूतद्वैकै समित्रीसिआसंगद्वैरामधाए तनीगौत
मीआपनेस्थाआए ऋषीआपनीपरणसोनोउद्यार्ई
भएआप्तहीराघवीतासआई वडेजोमुनितासिसों
पूजलीनो खुसीहोइकैरामविश्रामकीनो करीप्रा
तकीकृत्त हीध्यानदेही आपहरसीसालजाहां
विदेही जिहांनखतचित्राइमैंचंदसोहैं तिहीराघ
वीजानकीसाथहोहैं १ २ ३ ४

तदा सीतस्य रामस्य कथां संसक्त
चेतसः तं देशं राक्षसी काचि दाज
गाम यदृच्छया ५ सा तु शूर्पणखा
नाम दशग्रीवस्य रक्षसः भगिनी
राम मासाद्य ददर्श त्रिदशो पमम्
दीप्तास्यंच महाबाहुं पद्मपत्रायतेक्ष
णं गजविक्रांत गमनं जटामंडल

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

धारिणं ७ सुकुमारं महासत्वं पा
र्थिवव्यंजनान्वितं राममिन्दीवरश्यामं कंदर्प सदृशप्रभम् ८

संस्कृत टी.

५ शूर्पणखा नखशुर्पत्वात् संज्ञायामितिङीयो भावः ६ दीप्तास्यं कांतिमन्मुखं गजस्येव मंदता या विक्रांतं गमनं यस्य ७ व्यंजनं लक्षणं ८ ॥

भाषा टी.

तब रामचंद्रजीको सीताके सहित सुंदरकर्तेहुवे उसस्थानमे इच्छापूर्वक विचरतीहोईको ईकराक्षसी प्राप्तहोतीभई ५ शूर्पनखाहै नामजिसका सोरावणकी भगिनीसाक्षात् देवताकेसदृश रामचंद्रजीकोदेखतीभई प्रकाशमानहै मुखजिसका अरवडीलंबीभुजा जिनकी अरकमलोंके दलोंसदृश नेत्रजिनके अरमदमाते हाथीके सदृशगमन जिनका अरजटामुकुटकर्के शोभायमानऐसे रामचंद्रजीकोदेखतीभई ७ कुमारहैवस्याजिनकी अरवडेबलवान अर राजयोंके लक्षणोकर्के युक्तनीलकमलके सदृश वर्ण जिनकासाक्षात् कामदेवकेसदृश स्वरूप जिनका ८ ॥

भुप्प तवहीरामकहैसुंदरबावानी सिप्रञ्जतउस थलकथाकहागी वारूकरीफिरतीतिग्रकोई को णपिरक उतप्रापनहोई नामसूपनखिरावण

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कीभैंना देवसहश्राजीवारिजनैना अरुमदम
तमत्तंगजजेाऊ देवसहशरघुनाइकसेाऊ सुए
चंद्रमुखदीर्घवांही सुंदरनैनअंबुजदलन्याई
चलतचालगजजेांमतवारो जटामुकुटसेाभतसि
रधीरो ऐसेरघुपतिकोवहदेखें अमरंश्रेसवलवा
नविशेखें राजलक्षणयुतइंदिवरकांती कामदे
वसमरूपविभाती ५६७८ ॥

बभूवेन्द्रो यमंदृष्ट्वा राक्षसी काममो
हिता सुमुखं दुर्मुखी रामं वृत्तम
ध्यंमहोदरी ९ विशालाक्षं विरूपा
क्षी सुकेशं ताम्रमूर्धजा प्रियरूपं
विरूपासा सुस्वरंभैरवस्वना १०

संस्कृत टी॰

सुमुख मित्यादि विषमालंकारोत्र ९ १०

भाषा टी॰

ऐसे रामचंद्रजीको देखकर कामदेवकर्के पीडित
होतीभए सुंदरहै मुखजिनका अर दुष्टहै मुख
जिसका ऐसेसूर्पनखा ९ अर सुंदरहै पेटजिन
का अर बडालंबाहै पेटजिसका ऐसीसूर्पनखा
अर सुंदरविस्तारयुक्तहै नेत्रजिनके अर अतिभ
यंकरहैं नेत्रजिसके अर सुंदरकेसजिनके अ
रकपिलवर्णके नेत्रजिसकेऐसी सूर्पन अर अ
तिसुंदर स्वरूपजिनका अर भयंकर स्वरूपजि॰

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नका अर भयंकर स्वरूपजिसका ऐसीसूर्पनखा
अर सुंदरहैं वचनजिनके अर भयंकरहै शरी
जिसका ऐसीसूर्पनखा १०

कवित्त

ऐसेरामचंद्रजूकोदेखिकैनिशाचरिसोकामदेवबा
णहूसोपीड़ीजिनपाईहैं रामसुखसुंदरसुनताको
बकरालमंदरूपनखाईसीसोतापरललचाईहैं
रामवनकुंजवलीसोसुभाइ मानजाकोलंबपेट
ऐसीसूपनखागाईहै रामहगएसेजैसेडौरनात्रेला
कीमाहिंसूपनखानयनकीभयंकरताईहैं ॥
सवैया रामकेसुंदरऊचनकेशअररूपनखा।
केकठोरहिपीले पीलेहिनेनवगेजलयाएतेरा
मस्वरूपमैभ्रमछवीले ऐसिनिसाचरिरूपभयं
करकोसलिवैनश्रुतितेरसीले राक्षसिवैनकठो
रहियाघनोताकोसुनिरहैकौनहठीले ५१०

तरुणं दारुणा वृद्धा दक्षिणं वाम
भाषिणी न्यायवृत्तं सुदुर्वृत्ता प्रिय
मप्रियदर्शना ॥ शरीरज समावि
ष्टा राक्षसी राममब्रवीत् जटीताप
सवेषेण सभार्यः शरचापधृत् ॥
आगतस्त्वमिमं देशं कथं राक्षससेवि
तम् किमागमनकृत्यं ते तत्त्वमा।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ख्यात महेसि १२ एवमुक्तस्तु राक्ष-
स्या शूर्पणख्या परंतपः ऋजुबुद्धित
यासर्व माख्यातु मुपचक्रमे १४ आ
सीद्दशरथोनाम राजा त्रिदशविक्र
मः तस्याहमग्रजः पुत्रो रामोनामज
नैः श्रुतः भ्रातायं लक्ष्मणो नाम यवी
यो मामनुव्रतः इयं भार्या च वैदे
ही ममसीतेति विश्रुता १६ नियो-
गात्तु नरेंद्रस्य पितुर्मातुश्चयंत्रितः
धर्मार्थं धर्मकांक्षीच वनंवस्तु मिहा
गतः १७ त्वांतु वेदितु मिच्छामि क
स्यत्वंकासि कस्यवा त्वंहितावन्मनो
ज्ञांगी राक्षसी प्रति भासिमे १८

संस्कृत टी॰

दारुण अदारुणा मितिशेषः दक्षिणं सुभाषिणं वाम
भाषिणी दुष्टभाषिणी ११ शरीरजः कामः १२ त
त्वं यथाख्यातु महेसि १३ शूर्पणखेतियोगिकं ऋ
जुबुद्धितयातयेव १४ १५ १६ नियोगात् यंत्रितः
नियतः धर्मकांक्षी पितृवाक्यनिर्वासाणाद्रूपधर्माभि
लाषी धर्मार्थंतस्येव धर्मस्यपरिपालनाय १७
कस्यत्वं कन्येतिशेषः कासिकिंनामासि कस्यवंश्या
जेतिशेषः राक्षसीपक्षंमनोज्ञांगत्वस्य कामरूपत्वे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

च राक्षसीत्वंविनानेतिभावः १८

भाषा टी.

युवावस्थाकरकें युक्त अर सो अतिदृढ अर नीति
युक्तस्वभाव जिनका अर दुष्टहै स्वभावजिसका
अर मनोहर स्वरूपजिनका अर मनको दुःखदाइ
क स्वरूपजिसका ऐसीसूर्पनखा ११ कामदेवक
कें पीडितहोई कहतीभए कितुमकौण इसस्था
नमे जटामुकुट धारकरके स्त्रीकेसहितवनमे
आपहो १२ राक्षसोंकरकेयुक्तएस्थानहै तुमारा
इसस्थानमे क्याकामहै मेरेप्रतिकहो १३ तवऐसे
वाक्यसूर्पनखाके श्रवणकरकें रामचन्द्रजी कहतेभ
ए १४ कि एकदेवताकेसदृश पराक्रमीराजादश
रथहोताभया उसकामेज्येष्ठपुत्र रामचंद्रनामहो
अर एहमारा छोटाभ्राता लक्ष्मणनामहैं अरएह
मारीसीतानाम स्त्रीहै १६ सो मेपिताकी आज्ञाक
कें धर्मकरकेंवांधाहुवा धर्मकी रक्षाकरनेवास्ते वन
मेआयाहो १७ अवतेरेकोमे पूछताहों कौण
हैं अर किसकी स्त्रीहैं तूं वहुतसुंदरकोईरा
क्षसी मालमहोतीहैं १८

जुवानवरेशभरेरघुनंदनसूर्पनखाअतिदुष्टदा
रवाएं नीतिकोजाननहारहेरावविसूर्पनखा
विन्वअसुभाएं सिरिनाथमनोहररूपलसेअर
सूर्पनखाअतिदुःखदाएं कामकेवानसोपीडितहै
रघुनाथकोसूर्पनखापसनाएं दोहा पूछतिहै
तुमकौनहो किसकारणइतआइ जटामुकुटधारण

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

धारणकरेयोषितसंगहिल्याइ नारलिआपसंगवन
इसमैकोणपभूर किसकारणआपइनैकानहिंवनी।
जहर कहोमोइसमुफाइकेकहातिहारोकाम सूप
नखावचपसुनीकहतभईहेराम देवहिसदशपरा
क्रमीदशरथकुलराइ ज्येष्टपुत्रतेकोहमहिंनामहि
रामकहाइ पुहमरेभ्राताअनुलक्ष्मणइसकोनाम
जनकसुतापसंगहेअतिप्रियहमरीवाम धर्मकृतेवा
धनकियापितसासनादीना आयोइतवनहीहमेपित
वचपूरनकीन अवतोकोसुकोहमहिंतमकुणकि
सकीनीर राक्षसिमालमहोतितंसुंदरअतीअपार
११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८
इह वा किं निमित्तं त्व मागता ब्रूहि।
तत्वतः साब्रवी द्वचनंश्रुत्वा राक्षसी
मदनार्दिता १९ श्रूयतां रामतत्वार्थं
वक्ष्यामि वचनं मम अहं शूर्पनखाना
म राक्षसी कामरूपिणी २० अरण्यं
विचरामीद मेकासर्वभयंकरा राव।
णो नाममेभ्राता यदिते श्रोत्रमागतः
विभीषणस्तु धर्मात्मा नतुराक्षसचे
ष्टितः प्रसुप्तनिद्रश्चसदा कुंभकर्णो
महाबलः २१ प्रख्यातवीर्यौ चरणे
भ्रातरौ खरदूषणौ तानहंसमतिक्रां
ता रामत्वा पूर्वदर्शनात् २२ समुपे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तास्मि भावेन भर्तारं पुरुषोत्तमम्
अहं प्रभावसंपन्ना स्वच्छंदबलगामि
नी चिराय भवभर्त्ता मे सीतया किं
करिष्यसि २५

संस्कृत टी॰

मदनादिनारामदर्शनादितिशेषः १९ २० यदिते
ऽत्रमागतः त्रायः अतएवभविष्यतीतिभावः २१
सदाप्रवृद्धनिद्रइत्यन्वयः २२ भ्रातरौखरदूषणौ
विभीषणवत् त्रिशिराअराक्षसस्वभावत्वात्रोक्तः
तान् रावणादीन् वीर्येणसमतिक्रांता ततोऽधिका
ऽतस्मान् समतिक्रांता त्वदभि सरणत्वन्निमित
भयरहितेत्यत्राहृत्यायोज्यं हेरामत्वात्वांपूर्वदर्शी
नात्प्रथमदर्शना त्प्रथमदर्शनक्षणमारभ्य यद्वा
पूर्वदर्शनात् देवादिषितः प्रागदृष्टदिव्यत्वद्रूपद
र्शनाद्वेतोर्भावेन त्वांपुरुषोत्तमं भर्तारं सर्वजगा
तांभर्तारं समुपेतास्मि २४ प्रभावसंपन्ना प्रकृष्टेन
भावेनशृंगारेणसंपन्ना यद्वाप्रभावेन प्राकृतिशौ
र्येनसंपन्ना अतएवस्वच्छंदेन स्वेच्छयाबलेनच स
र्वलोक गमन शीलायदेवमत श्चिरायेति २५

भाषा टी॰

अर इसस्थानमे किसकारणसें आईहमारे प्रति
सत्यकहो तवसो राक्षसी कामदेवकर्के पीडितहोई
कहतीभई १९ कि हेरामचन्द्र संपूर्णकहतीहों
श्रवणकरकिमे कामरूपिणीसूपणखानामराक्ष
सीहों २० इसवनमें संपूर्णजीवोंकोभयंकर राव

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

णकी भगिनीविचरतीहैं सो रावणतेनेश्रवणकि
याहोवेगा २१ विभीषण इसकाछोटाभ्राता धर्मज्ञ
राक्षसस्वभावकरकै रहितहै अर कुंभकर्णवडाब
लवान सदैवकाल निद्राकेवसरहताहै २२
अर वडेपराक्रमी संग्राममे खरदूषणनामहै उ
नकोत्यागकरकै मेतुमारेपास चलआईहों २३
मेतुमको भर्तारकर तुमारेपासप्राप्तहोईहों
तुमप्रकृपामेंउत्तमहो २४ मेभीवडेप्रभाववालीहो
अर इछाचारीहों बहुतचिरकालकेसुखवास्ते ह
मारेभर्तारहोजावो २५

भुजंगी

रसीस्थानमेकौनहिंकामआई कहोसोहमारेप
तीसन्नगाई तवैराक्षसीकामकेवानछाई रघुरा
जकोविनतीपसनाई कहैंरामतोसोंकहोंसनवा
नी सनेचित्तलाईभलेप्रीतठानी करोकामनाद
पमैंश्रासुरीहों नावीसूर्पहोंनामहूंकीभरीहैं ए
दीराक्षसीलंकहैनामताती पतितासकेजोसाठ
मोहुभ्राता श्ररूज्येष्टजोकुंभकैतुलकाना वभीष
णसभीतेकुटेरोववाना सन्योराहहिगोसोदसेंशी
सवारो विभीषणनहीराक्षसीकामधारो वडोध
ग्यातानहीपापचेहै श्ररूकुंभकानासोकुसोइरहै
अरदोउखरदूषहैनामभाई तिनीहीतजीपास
तेरेहिआई इतैआइहोंराघवीपासतेरे करैस्वा
मितोकोंयहीचित्तमोरे १९ २० २१ २२ २३ २४
२५ ॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा आ.
भा टी.
१०५

105

विकृता च विरूपा च न सेयं सदृशी
तव अहमेवानुरूपा ते भार्यारूपेण
पश्य मां १६ इमामसद्वृत्तां असतीं क
रालां निर्णतोदरीं अनेन सह ते भ्रात्रा
भक्षयिष्यामि मानुषीं १७ ततः पर्व
तशृंगाणि वनानि विविधानि च प
श्यन्सह मया कामी दंडकान्विचरि
ष्यसि १८ इत्येवमुक्तः काकुत्स्थः
प्रहस्य मदिरेक्षणां इदं वचनमारेभे
वक्तुं वाक्यविशारदः १९ इत्यार्षे
रामायणे आरण्यकांडे सप्तदशः स
र्गः १७ ॥

संक्षतटी·

आत्मनो देवयोनिभेदत्वेनाभिमतरूपग्रहण
सामर्थ्याभिमानेन स्वस्मिन् रामप्रहत्तये सीता
दूषणमाह विकृताचेति विकृता मायया स्वरूप
तया परिणामाद्य विकारवती विरूपा नाना
रूपोच्चावचकार्यकरी अतएव शुद्धशुक्लस्वभाव
स्य वन सदृशीति परमार्थः यथाश्रुतार्थस्तु स्पष्ट
एव अहमेवानुरूपा उभयोरपि मायाधिष्ठात्
त्वादित्यर्थः १६ वैरूप्यमेवाह निर्णतोदरीं
अत्यंतनिम्नोदरीं असतीं स्वपुरुषस्य उत्तराने·

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कसंसारङः खेदत्वात् कार्यरूपेणसतीच त्वयास
हश्रीप्यानिर्मनुष्येवनेआगमनाद्वासंतीसतीहिनुआ
नांस्वश्वादीनांसविधेपवयातिन्नत्यर्थणायतिष्टेदित्य
श्राय: २७ २८ २९ ॥ इतिश्रीवाल्मीकीयेआरण्यका
ण्डेसप्तदशः सर्गः १७ ॥

भाषा टी॰

रूपरहितपतेरै योग्य सीतानहीहै मेतमारेस्वरूप
योग्यहों २६ पजोडष्टासीताहै वडे पेटयुक्त इस
मानुषीकर्कै क्याकरेगा इसकोमेखाइलेतीहो २७
हमाराभर्तीहोकर पर्वतोंके श्रृंगोमें अरु सुंदरव
नोमे हमारेसहित दंडकवनमे विचरोगे २८
तव ऐसेवचन सूर्पनखाके श्रवणकरके रामचं
द्रकहनेमे चतुर इसप्रकार कहतेभए २९ ॥
इतिश्रीरामायणेआरण्यकांडेसप्तदशः सर्गः १७

सवैया मैभिवडेहिप्रभाववालीशुनरक्ष्याचारीक
होसोकरदेहो चाहतहोसखजोत्रिकालतोमोइ
कोराघवीजूवरलेहो रूपसोंहीननजोगतेरेहल
इतैंउगीइसकोतजिदेहो मेनुमरीक्षविजोगपाव
रीरहहुष्टनिमानुसिकोंभखिचेहो हमारोपतीव
निपर्वतश्रृंगमैसैकरोहोपकूटनपहो दोहा ॥
योविधकहतीरामकोंकाममभरेजानैन फिरोंवि
पनमहिमदमैरीतहलविरच्योनचैन तातेहम
रेपतिवनोरमोहमारेसंग दंडकारवनडरदज
उरमोभलैलैतिनिसंग सूपनखाकेवचनसुनश्री
दशरथ्यकुमार कहैंसोउताकोवचनकहनेमेह
सियार इतिश्रीरामायणेआरन्नकांडेभाषासप्तदशः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ततंतु शूर्पणखांरामः कामपाशाव
पाशितां स्वेच्छयाश्लक्ष्णया वाचा
स्मितपूर्वमथाब्रवीत् १ कृतदारो
स्मि भवति भार्येयं दयिता मम त्व
द्विधानांतु नारीणां सुदुःखासप
त्नता २ अनुज स्त्वेषमेभ्राता शील
वान् प्रियदर्शनः ३ श्रीमान कृत
दारश्च लक्ष्मणोनामवीर्यवान् ३
अपूर्वीभार्यया चार्थी तरुणः प्रियद
र्शनः अनुरूपश्च ते भर्ता रूपस्यास्य
भविष्यति ४ एनंभज विशालाक्षि
भर्तारंभ्रातरं मम असपत्ना वरारोहे
मेरुमर्कप्रभायथा ५ इतिरामेणसा
प्रोक्ता राक्षसी काममोहिता विसृ
ज्यरामं सहसा ततोलक्ष्मण मब्रवीत्
अस्य रूपस्य तेयुक्ता भार्याहं वर व
र्णिनी मया सह सुखं सर्वान् दण्डका
न्विचरिष्यसि ॥ ७॥

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टी.

तामिति कामपाशेनावपाशितां संजातपाशबंधां स्वे च्छयेतिपाठे परिहासविनोदेनेत्यर्थः अतएव स्मितपूर्वमितितीर्थः स्वच्छन्दामितिपाठेप्युक्तः स्वेच्छाचारिणीमित्यर्थः १ कृतदारः ऊढभार्यः भवतीतिसंबुद्धिः इयंभार्याममदयिता सन्निहिताचेतिशेषः ससपत्नता सशत्रुतापत्नभार्यांतरंहि भार्यांतरस्य शत्रुभूतं भवति सपत्नीसाहित्यमितिवार्थः अगुणवचनत्वेप्यार्षः पुंवद्भावः सपत्नीशब्दस्य सपत्नप्रकृतिकोपि भर्तृ द्वितीयभार्यायामेव रूढइतिध्येयं २ अकृतदारः अकृत परदार परिग्रहइतिधात्मना म नेकयित्वा दसन्निहित दारइतिवा एवदित्यार्थः न हिरामो मिथ्यावृत्तेपरिहासादो मिथ्याभाषणेनदोषइत्यनेनसूच्यतेइतिवयं एवमुत्तरत्रापि अपूर्वीइतः प्राक्भार्यासुखानभिज्ञः अतएवभार्ययार्थी प्रयोजनवान् अंतराशयस्तु इतः पूर्वंपरभार्यासुखानभिज्ञः भार्ययार्थी स्वभार्ययार्थीति अस्यतेरूपस्यास्यानुरूपोभविष्यति यत्यंगी करिष्यतीतिशेषः भर्तारंभजेत्यन्वयः भर्तृत्वेनसेवस्वेतियावत् अस पत्न्यासांप्रतमितिशेषः अर्कप्रभामेरुं यथाभजति तथा एवं विदोपिवादो रामस्य स्वंप्रतिकाममोहितः प्रामायाः प्राक्धिक्कारेउःखंमाभूदित्याहुः ५ ६ ७ ॥

भाषा टी.

कामदेवके पासकर्के वंधीहोई सूर्पनखाको हास्य

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

पूर्वक मधुरवाणीसें कहतेभए १ किहे सूर्पनखा
मैंने विवाहकियाहै मेइस्त्रीकेसहितहों तेरे जैसी स्त्री
योंकेसपत्नीसे उपरंतदुःखनहीहै २ इससें यहमा
रा छोटाभ्राता सुंदरहै अरइस्त्रीसे रहितहै लक्ष्मण
इसका नामहै ३ यलक्ष्मण इस्त्रीका अर्थीहै अर रू
वानहै तुमारेरूपके योग्ययहीभर्ताहै ४ इससें
भर्ताकर्कै तुमइसकी सेवाकरो सपत्नीसे रहित
होकर ५ तब इसप्रकार रामचंद्रजीके वाक्यश्र
वणकरके राक्षसी कामदेवकर्कै पीडितहोई राम
चंद्रजीछोडकर लक्ष्मणजीके पास जाइकर कह
तीभई ६ हेलक्ष्मण तुमारेरूपके योग्यमें स्त्री
हों हमारेसहित सुखपूर्वक दंडकवनमें विचरोगे

छुप्पै कामदेवकेपासहिबांधी सूपनखातिसतेंभई
अंधी ताकोहास्यकरीकैकैहैं कोणपिसुनसहवच
नहिंएहैं हमैविवाहकरीतपधारो पितावचनवन
वासहमारो वनदुखसैातहकोडःखभारी इससैंल
क्ष्मणरमसुखकारी हमरोअनुजनपुनपविननारी
लक्ष्मणनामनारइहचैहैं कैअर्थीवसतेरेरेहैं हेतुवा
ततुमैरहीलाइक इसहिकेरोपतिहैसुखदाइक सो
तविनाइसकैसुखपाई सुनिइवैनकोणपिडतधाई
कामदेवकरिपीवतजोउ गईरामतजिलक्ष्मणतिहिं
सोउ जासुमिमिढिगयहीकेहै लक्ष्मणमोआजवरि
लेहै तुअस्वरूपकैलाइकमैहो
हमरेसहिताफेरोवनमांही एसेंकहिकोण
पिहिरावांही १।२।३।४।५।६।७।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

एवमुक्तस्तु सौमित्री राक्षस्या वाक्यकोवि
दः ततः शूर्पनखीं स्मित्वा लक्ष्मणो युक्त
मब्रवीत् ८ कथं दासस्य मे दासी भार्या
भवितुमिच्छसि सोहमार्येण परवान्
भ्रात्रा कमलवर्णिने ९ समृद्धार्थस्य सि
द्धार्था मुदितामलवर्णिनी आर्यस्य त्वं
विशालाक्षि भार्या भव यवीयसी १०
एतां विरूपामसतीं करालां निर्णतोदरीं
भार्यां वृद्धां परित्यज्य त्वामेवैष भविष्यति
को हि रूपमिदं श्रेष्ठं संत्यज्य वरवर्णिनि
मानुषीषु वरारोहे कुर्याद्भावं विचक्षणः
१२ इति सा लक्ष्मणेनोक्ता कराला निर्नतो
दरी मन्यते तद्वचः सत्यं परिहासाविच
क्षणा १३ सा रामं पर्णशालायामुपविष्टं
परंतपं सीतया सह दुर्धर्षमब्रवीत्का
ममोहिता १४ इमां विरूपामसतीं क
रालां निर्णतोदरीं वृद्धां भार्यामवष्टभ्य

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नमोस्त्वेवडुमन्यसे १५

संस्कृत टीका

शूर्पनखीतिश्रुइयोगीकं ८ दासस्यमे भार्याश्चता
कथंदासीभवितुमिच्छसीतियोजना परवान्पराधीनः कमलवर्णिनि रक्तकमलसदृशवर्णावति
९ १ पतामिति परमार्थस्तु विशिष्टरूपां विरूपां वै
लोका संदरी असतीन विद्यते न्या सतीयस्या सांकरा
लो अवयवसन्निवेशोर्द्धकैर्निम्नोन्नतोनिर्नतोदरीत
नरूडं अनादिवं ११ १२ करालादारुणा परिहासा
विचक्षणा ननुदाको परिहासवक्ता नरहिना १३ १४

भाषा टीका

तब ऐसे राक्षसीके वाक्य श्रवण करके कहनेमे
जो चतुर लक्ष्मणजी सो शूर्पनखाके प्रति कहते
भए ८ मैजो इन हासहों सीताकी दासी होने वा
ले हमारी स्त्री कैसे होतीहै मैं इसका दासहों
अवतें सीताकी दासी होजाएंगी ९ पहीजो हमा
रे जेष्ठ भ्राताहैं प्रसन्नता युक्त रहने वाले स्त्री हो
जाओ बहुत प्रसिद्ध रहैगी १० एजो विरूपा इनकी
स्तीहै अतिहह बडे पेट वाली इसको त्याग कर
रामचंद्र तेरे साथ रहैंगे ११ हे शूर्पनखा ऐसा त
मारा उत्तम रूप त्याग कर मानुषीमे कौण प्रीति
करताहै अर्थात मानुषीमे कोई नही प्रीति करता

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हे १२ इस प्रकार लक्ष्मणजीके वाक्य श्रवण करके
विकरालजो सूर्पनखा लक्ष्मणजीके वाक्य सत्य मान
कर अरु रामचंद्रजीका वाक्य हास्य मान कर रामचंद्र
जीके पास जाइ कर १३ पतोंकी कुटियामे बैठे बैठे
रामचंद्रजीको सूर्पनखा कहती भई कामदेव करकै
व्याकुल होई १४ कि हे रामचंद्र पजो इह तुमारी भा
र्याहै बडे पेट युक्त विरूपा अरु विकराल इसकी प्री
ति युक्त तुम मेरेको नही मानतेहो १५

सोरठा

सुनिकौणपिकेवैनलक्ष्मणकहनडुमैचतर लगपोता
हिसेकैनरामहंकोमेदासहों हमरीनारीहोईदासीहों
हिंविदेहिकी ज्येष्टहमारेसोइनारीनारिवनोभले पत्र
कुरूपिविदेहिजराजकलंबोदरी रघुपतित्यागीपहि
रैमैंतोइसोंमुदतहूं सूर्पनखासुनवैनतअसकहताजे
कोरमै मानुसिरमिनचैनजोसुखवैतेरैमेसरस दोहा
मानसिकोकोउनारमैतेरेसुखकोत्याग इसप्रकारल
क्ष्मणकहैरघुपतिष्टरणभाग दोहा लक्ष्मणवचनसु
नोनिशाचारी रूठनहीइहवानिहमारी लक्ष्मणवैनह
कोसुनीकोणपिरूपकराल सन्तजानिदौरीउतैजाहो
कृपाल्पालाल सवैया रामकेवनकोंहास्यहिमानत
आपसुनाहिमेंजाइरहीहे पातकुकीकुटियाढिगवै
ठिकैकौशालिकोइहवातकहीहै रामसिअतिअतेवि
करालजोतावसहैमेरिचाहनहीहै कामकेवानसों
व्याकुलहोंसुखभोगोमेरोतअआछियरहीहै ।
८ । ९ । १० ।११ । १२ । १३ । १४ । १५

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अद्येमां भक्षयिष्यामि पश्यतस्तव मानुषीं त्वया
सह चरिष्यामि निःसपत्नी यथासुखम् १६
इत्युक्त्वा मृगशावाक्षीमलातसदृशेक्षणा अ
भ्यगच्छत्सुसंक्रुद्धा महोल्का रोहिणीमिव १७
तां मृत्युपाशप्रतिमामापतन्तीं महाबलः निगृ
ह्य रामः कुपितस्ततो लक्ष्मणमब्रवीत् १८ क्रूरै
रनार्यैः सौमित्रे परिहासः कथंचन न कार्यः प
श्य वैदेहीं कथंचित्सौम्य जीवतीं १९ इमां वि
रूपामसतीमतिमत्तां महोदरीम् राक्षसीं पुरु
षव्याघ्र विरूपयितुमर्हसि २० इत्युक्तो लक्ष्म
णस्तस्याः क्रुद्धो रामस्य पश्यतः उद्धृत्य खड्गं चि
च्छेद कर्णनासे महाबलः २१

संस्कृत टीका

पश्यतस्तव पश्यन्तं त्वामनादृत्य १६ १७ निगृह्य वाचेति
शेषः १८ अनार्यैः परिहासो न कथमपि कार्य इत्यत्रानु
भवं प्रमाणयति पश्य वैदेहीं भक्षयितुमुद्युक्तास्मत्कृत
परिहासदोषादिति शेषः इदं परिहासेनापन्नतवचनं
सत्वनिग्रहस्य रामस्य सर्वानर्थमूलं मूलविद्यायो मायावी
मावेशमूलं चेति कतकः हे सौम्य कथंचित् जीवतीमेवे
सुतरां लोकान्तरयि १९ इमामसतीं विरूपां विरूपय पार्श्व
स्थितइति शेषः २० कर्णनासे इत्यार्षत्वादेकवत्
भावः २१

भाषा टीका

अबमें तुमारे देखतेहीमें इस मानुषीकोमें भक्षण क
र लेतीहों उससें उपरंत मेतुमारे सपत्नीसें रहितहो
विचरोंगी १६ इस प्रकार सूर्पनखा कह कर हरणके
सदृश नेत्र जिसके एसी सीताके प्रति दौडती भई
भक्षण करण वास्ते जैसें रोहिणी नक्षत्रके प्रति
महा उल्का जातीहै १७ तब मृत्युके सदृश सूर्पन
खाको देख कर क्रोध युक्त होवे सूर्पनखाको फउ
लक्ष्मणजीको कहते भए १८ कि लक्ष्मण इसमे
हास्य मत मानो देखो सीता कैसे दुःखमें प्राप्तहै ऐ
से दुःखके योग्य नहींहै १९ हे लक्ष्मण इस दुष्टाको
तुम विरूप करने योग्यहो २० इस प्रकार लक्ष्मणजी
श्रवण करके क्रोध युक्त हुवे रामचंद्रजीके देखते
हुवे खड्गको निकास कर कान नासा काटते भए २१

चौपै

रामकह्योमतजानीएहै तुमेरेदेखतइसकोभाखलेहै
सूपनखाकेहियसेंदोरी जिहिमृगनयनीजनककसो
री कालसदृशजोरावणकीभैना गहीवाहितेंपंकज
नैना लक्ष्मणसोंइहवचनउचारो भ्रातविदेहीकोपहु
खभारो रोहणीपैउलकाजिधाई तिहिंकोणपिइहसि
यपैधाई लक्ष्मणइणइसमेहास्यनजानो जानकिअब
अतिहीदुखमानो इसदुखजोगनएहविदेही हेलक्ष
ण सुनसाचीएही इसदुष्टाकोतुरततनकारो नाशका
नछिनमेकाटडारो मोरता एमनिलक्ष्मणवाविखड्ग
धरयोकरक्रोधकरी कटीनासिकाकानरामनिहारतना
रिकी १६ । १७ । १८ । १९ । २० । २१

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

निकृत्तकर्णनासा तु विस्वरं सा विनद्य च यथा
गतं प्रदुद्राव घोरा शूर्पणखा वने २२ सा विरू
पा महाघोरा राक्षसी शोणितोक्षिता ननाद वि
विधान्नादान्यथा प्रावृषि तोयदः २३ सा विक्ष
रन्ती रुधिरं बहुधा घोरदर्शना प्रगृह्य बाहू ग
र्जन्ती प्रविवेश महावनम् २४ ततस्तु सा रा
क्षससंघसंवृतं खरं जनस्थानगतं विरूपिता
उपेत्य तं भ्रातरमुग्रतेजसं पपात भूमौ गगना
द्यथाशनिः २५ ततः सभार्यं भयमोहमूर्छि
ता सलक्ष्मणं राघवमागतं वनं विरूपणं चा
त्मनि शोणितोक्षिता शशंस सर्वं भगिनी खर
स्य सा २६ इत्यार्षे श्रीरामायणे आरण्यका
ण्डे अष्टादशः सर्गः १८

संस्कृत टीका

२२ विविधान्नादान्ननादचकारेत्यर्थः २३ प्रगृह्य उद्यम्य
२४ अशनिरिव गगनाद्भूमौ पपात २५ अथास्याः खरं प्रति
स्ववृत्तान्तकथनं कविः संक्षिप्याह तत इति भयजनितमो
हेन विसंज्ञतया मूर्छिता सभार्यं राघवं वनमागतं शशंस
आत्मविरूपणं च शशंस अत्रेदं बोध्यं दशवर्षगमनोत्तरं
पुनः सुतीक्ष्णाश्रमगमनं रामस्य तत्र च वर्षाकालापग
मपर्यन्तं स्थिता किंचिच्छिष्टैकादशेऽगस्त्याश्रमगमनं
ततो वर्षाकालारंभे पंचवट्यां वासः मधुरवादितारम्यात्र
तिनत्रीभिः एवं च सति तस्य शरद्यापाये हेमन्ततर्तुः प्रवि
श्रमकैरत्र द्वादशवर्षशर्तिः पंचमे पंचमे वर्षे द्वावपि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कमासकाविस्पष्टेमार्गेस्याद्युक्तेकादशपंत्रयोदशारं
भः अतएवपाश्चेउक्तं तत्रतद्द्वादशाह्नानिरामस्यअतिच
क्रमुः कस्मिंश्चिदथकालेनराक्षसीकामरूपिणी तत्र
शूर्पनखाभेजेराघवंरावणानुजेतिकेचित् अन्येतत्रयो
दशेकिंचिदवशिष्टेशूर्पनखागमनंततोमाघेसीताहरण
मित्याहुःभारतेश्रुपिष्टिंवनवासस्यअधिकमासंरहीना
श्वांगेवसमाते:पंचमेपंचमेवर्षेद्वौमासाउपजीर्यतः
एषामभ्यधिकामासाःपंचचद्वादशक्षयाः त्रयोदशानां
वर्षाणामितिमेवर्ततेमतिभीष्मेणोक्तत्वानदीप्यात्रापि
तथैवोचितमितिप्रवर्षमाश्चैवयुक्तेतिममभाति यत्तत्र
योदशाह्नानिरामस्यअतिचक्रमुरितिपाश्चेपाठःक्वचि
त् तत्रापिप्रवेशमात्रेणतदतिक्रमव्यवहारः यथान्ये
नवादिनामर्थावाप्तितोतव्यवहारइतिबोध्यम् प्रचुर
त्वाद्द्वादशाह्नानीत्येवपाठः २९ इतिश्रीआरण्यकांडेअ
ष्टादशःसर्गः १८

भाषा टीका

तब कटी गईहै नासा कान जिसके ऐसी सूर्पनखा म
हा शब्द करके जिस स्थानसें आईथी उसी स्थानको च
ल जाती भई २२ सो राक्षसी विरूप होई अर रुधिर क
रकेभिगी होई अनेक प्रकारके शब्द कर्ती भई जैसे
वर्षा कालमें बद्दल गर्जताहै २३ संपूर्ण वनको रुधि
र करके सिंचत कर्ती भुजाको उठाइ कर गर्जती होई
महावनमे प्रवेश कर्ती भई २४ तब बहुत राक्षसोंके
युक्त जो खर नाम राक्षसहै उसके पास विरूप होई प्रा
प्त होकर पृथ्वीमे गिरती भई जैसें आकाससें शनिश्चर
गिरैतेसेंही २५ तब सूर्पनखा वनमे प्राप्त हुवे रामचं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰आ॰
भा॰टी॰
१११

इनीको लक्ष्मणके सहित कह देती भई अरु आपना ना
सा कानका काटणा करती भई रुधिर करिकै भिगी हो
ई २९ इतिरामायणेआरण्यकांडेअष्टादशः सर्गः १८

सवैया

काटिगईअतिनासिकाजाहिकिचोपकरीभगिजांहतेआ
ई रूपनखासुविरूपभईअरुसोणतरूंसैंभिगीसुमहाई
औरअनेकप्रकारहुकेरवमेचजोंपावसगर्जनछाई सोण
तसोंभिगरीवनसिंचतउग्रभुजाकरिकैकरलाई जातिभई
वनमेंबिललातिसोजांहंखरेबडतेनिशचारी जांहंखरे
खरदूषणभ्रातसुतांहिगिरीहितितासोंपुकारी जैसेंअ
काशसैंपंगुगिरैतिहिंरूपनखागिरिमध्यसैंकारी रूपन
खावनमाझमहोरकेरामससमित्रिकेजाइकहीहैं आपतिना
सकाकानकटाइसोतासोंकह्योजिहितेसभहीहैं दूषन
प्रबहवगेजिसनेतिसतेंवनकीहितिभीगरहीहैं सोखर
दूषणदेविससातवताहिसमेंतिहंरूपहकहीहैं इति
श्रीवालमीकरामायणेआरण्यकाण्डेततइदमस्कृतभाषा
रणवीरविनोदेअष्टादशः सर्गः १८

तांतथापतितांदृष्ट्वाविरूपांशोणितोक्षितां भ
गिनींक्रोधसंतप्तः खरःपप्रच्छराक्षसः १ उत्तिष्ठ
तावदाख्याहिप्रमोहंजहिसंभ्रमं व्यक्तमाख्या
हिकेनत्वमेवंरूपाविरूपिता २ कःकृष्णसर्प
मासीनमाशीविषमनागसं तुदत्यभिसमापन्न
मंगुल्यग्रेणलीलया ३ कालपाशंसमासज्यकं
ठेमोहान्नबुध्यते यस्त्वामद्यसमासाद्यपीतवा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

त्विषस्तनमे ४ बलविक्रमसंपन्ना कामगा काम
रूपिणी इमामवस्थानीतास्त्वं केनांतकसमागता
देवगंधर्वभूतानामृषीणां च महात्मनां कोयमे
वं महावीर्यस्त्वां विरूपां चकार ह ९ नहि पश्या
म्यहं लोके यः कुर्यान्मम विप्रियं अमरेषु सहस्रा
क्षं महेंद्रं पाकशासनम् ७ अथाहं मार्गणैः प्रा
णानादास्ये जीवितांतगतैः सलिले क्षीरमासक्तं
निष्पिबन्निव सारसः ८

संस्कृत टीका

अथ पूर्वसर्गांते संक्षिप्ततया कथितार्थस्यैव विस्तारः ता
मिति १ प्रमोहो विसंज्ञता संभ्रमश्चित्ताप्रतिष्ठानं पूर्वरू
पाति प्रसिद्धसौंदर्या त्वं केन विरूपितेत्यन्वयः २ आशीवि
दंष्ट्रायां विषं यस्य तं दृष्टोदग्रादिनात्साधुः अभिसमापन्न
मभिमुखे स्थितं तद्दति व्यथयति ३ उत्तमं विषं तद्विरूप
नो लक्षणं ४ अंतकसमा त्वं कस्य समीपं गता येनेमामव
स्थां नीता अंतकसमा त्वं केनेमामवस्थां नीता सती अत्राग
तेत्यर्थो वा ५ महात्मनो मध्ये इति शेषः ९ महेंद्रमिति
सहस्राक्षं पाकशासनं ते विशेषणं महेंद्रमित्यस्यां तरे
णेति शेषः पश्यामीत्यत्र तमित्यध्याहारः मनुष्यादीनां
तस्याप्रियकरणे संभावनैव नेति भावः क्वचिन्नांतरेण स
हस्राक्षमित्येव पाठः ७ जीवितस्यांतं गमयंतीति तैः त्वषया
निष्पिबन् सारसो हंसो यथा सलिले आसक्तं क्षीरमादत्ते प
ञ्चप्राणानादास्ये इत्यर्थः ८

भाषा टीका

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तब ऐसी विरूप होई पृथ्वीमें गिरी देखकर भगिनीको
क्रोध करके संतप्त हुवा रावण भया १ हे भगिनी उठ क
र सावधान होकर व्याकुलताको त्याग कर प्रकट कर
के मेरे प्रति कहो किसने तेरेको विरूप कियाहै २ हे भ
गिनी ऐसा कौणहै जो विनाही अपराधसे सूते होवे सर्प
को अंगुलीके साथ जगाताहै ३ सो पुरुष आपने गलमे
परे हुवे काल पासको मोह करकें नही जाणताहै जिसने
तेरेको विरूपा करकें महा विषपान कर्ता भया ४ सो कौं
णहै जो धर्म राजके पास जाणेकी इछा कर्ताजो ऐसी
बल वान तेरेको विरूपा कर्ता भया ५ देवतागंधर्वमनु
ष्य ऋषियोंमे सो कोणहै जिसने तेरेको विरूपा कियाहै
६ ऐसामे त्रिलोकीके वीच कोई नही देखताहों जो हमा
रा अपराध करेमे संग्राममे देवतयोंके पति इंद्रकोभी ७
अंत कर्ने वाले वाणो करकें प्राणोंसे रहित करदेवों जैसे
हंस जलको दूध करकें रहित कर देताहै ८

चुपै

विकरालरूपभगनीजिनदेखी भूमिगिरीलखिकहीवि
शेखी क्रुधअगनसंतप्तहिहोई खरदूषणाकुपिरावन
सोई हेभगिनीउठचेतनसोहो हेचिन्तनसभशंकितजि
देहो प्रकटवातअबदेउसुनाई किसनैपसिविरूपविना
ई विनअपराधडरकामायो अंगुलिसाथसडोसांपजगा
यो पसोकालफंधनगलमाही मोहकरीवहजानतना
ही तोडविरूपकस्योविषखायो कोनरसोजिनजमपुर
भायो किसहिकरीहैं विरूपातोहू सुरनरगंध्रबकोनहैं
सोहू दोहा जिसनेकियोविरूपरहपैसेत्रिभुवनकौन जो
हमेरोअपराधिहिहैनतासमसवसोन हमसोंकरैलराइजो
सुरपतिसंमुखआइ कालसरशसमबानजोगिरैताहिको

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दोहा जैसें पयको पानकरि वारीतजत मराल तैसे जाके
ज्ञानको देहों अबहि निकार १।२।३।४।५।६।७।८

निहतस्समयासंख्ये शरसंकृत्तमर्मणः सफेन
रुधिरं कस्य मेदिनी पातुमिच्छति ९ कस्य पत्रर
थाः कायान्मांसमुत्कृत्य संगताः प्रहृष्टा भक्ष
यिष्यंति निहतस्य मया रणे ९ न त्वं देवा न गंध
र्वा न पिशाचा न राक्षसाः मयापकृष्टं कृपणं
शक्तास्त्रातुं महाहवे ११ उपलभ्य शनैः संज्ञां तं
मे शंसितुमर्हसि येन त्वं दुर्विनीतेन वने विक्र
म्य निर्जिता १२ इति भ्रातुर्वचः श्रुत्वा क्रुद्धस्य च
विशेषतः ततः शूर्पनखा वाक्यं सबाष्पमिदम
ब्रवीत् १३ तरुणौ रूपसंपन्नौ सुकुमारौ महा
बलौ पुंडरीकविशालाक्षौ चीरकृष्णाजिनांब
रौ १४ फलमूलाशनौ दांतौ तापसौ धर्मचारि
णौ पुत्रौ दशरथस्यास्तां भ्रातरौ रामलक्ष्मणौ
गंधर्वराजप्रतिमौ पार्थिवव्यंजनान्वितौ देवौ
वा दानवा वेतौ न तर्कयितुमुत्सहे १६ तरुणी
रूपसंपन्ना सर्वाभरणभूषिता दृष्टा तत्र मया
नारी तयोर्मध्ये सुमध्यमा १७ ताभ्यामुभाभ्यां
संभूय प्रमदामधिकृत्य तां इमामवस्थां नीता
हं यथानाथासती तथा १८

रा॰ आ॰ रीरैः संस्कृतानि मर्माणि यस्य तस्य केवर्कर्तनकालिके सफे
भा॰ टी॰ नमित्युपलक्षणं दीर्घं यथा स्यात्तथा रोत्स्ये ९ संगता मिलिताः पत्ररथाः
११३ पतिताः १० ११ विक्रमश्शौर्यं कृत्वा १२ १३ श्रीरामचंद्रेदो
र्णाणामभावाद्गुणान्मैवतं बोधयति तरुणाविन्यादित्याको
नप्राये १४ १५ देवौ वेति यद्यपि दशरथपुत्रावितिनस्त
काशात्छ्रुतमथापि स्वमानुषचारित्रदर्शनात् निश्चयइतिभा
वः १६ १७ तां प्रमदामधिकृत्य निमित्तीकृत्य ताभ्यां शुभा
भ्यां संश्लेषैकनियोगात् दपरेणमामवश्यांनीता ययाऽनाथा
सतीकुलदातथेत्यन्वयः १८

113

भाषा टीका

आज दिनमे किस मनुष्यके रुधिरको फेनके साहित ८
छी पान कर्नेकी इछा कर्तीहै ९ ऐसा मनुष्य कौणहै
जिसके मासोंको हमारे बाणोंकर्के विदीर्ण कियेहुवे शि
वा भक्षण करेगी १० देवता गंधर्व यक्ष मनुष्य हमारे
आगे संग्राममें स्थित होणेको समर्थ नहीहै ११ चेतन्य
ताको प्राप्त होकर उसको मेरे प्रति कहो जिस दुष्टने
तेरेको विरूप कियाहै १२ इस प्रकार क्रोध युक्त होवे
भ्राताके वाक्य श्रवण करके अश्रुपातो युक्त होई सूर्प
नखा कहती भई १३ हे भ्राता रूप कर्के युक्त और युवा
वस्था कर्के युक्त बडे बलवानहैं और कमलके दलों स
दृश उनके नेत्रहैं १४ कंदमूल भोजन कर्तेहैं और तप
स्वीहैं और धर्ममें तत्परहैं राजा दशरथके पुत्र दोवे भ्राता
राम लक्ष्मण १५ दोवे गंधर्वोके सदृशहैं और राजयोंके
लक्षणो युक्तहैं देवताहैं कि अथवा दानवहै इसका नि
श्चय नहीं कर सकताहैं १६ उनके बीच मेने एक इस्त्री
सरूपवान युवा वस्था युक्त देखीहै भूषणों कर्के शोभा
मान १७ उस इस्त्रीके निमित्त मेरेको अनाथोंके सदृश
रामकी आज्ञामें मेरेको विरूपा कर दीयाहै १८ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सवैया

आजहूंके दिनकोनरसोगतफेणसनेभुविपानकोचैहैं
एसोमनुष्यहैकोनसोऊतिसगातकेमांसकोसालहिजे
हैं मैसरसोंकसोभूमिपसोतिसकोजुरिकेवहभक्षण
केहैं गंधर्व जक्ष मनुष्यमोसोलरिदेवसमेतहिकोद
छलेहैं दोहा जिसहिडुष्टतोकोकस्योकाननासनेहीन
हेचितनमोसोंकहोकरोताहिकोछीन कहतभईहैस
पनालेअपनेडुलेकेवैन हेश्रानसनवेनरहसंदरअती
जवान कंदमूलभोजनकरैनपजनअतिबलवान
वाजिहगसंदरअतिजोंमार धर्मकर्मतवदोऊदश
रथभूपकुमार रामचंद्रलक्ष्मणविदतभूमिजाहिको
नाम दोनोगंध्रवसहसहैंनालविलजनकाम राजवि
कुजनलसतहैंदेवकिदानवसोर पनिश्चेमोकोंनंहीस
दरतासंगनारि पटभूषणधारणाकिएसोगतरूपअपा
र उसरस्त्रीकेनिमिनग्रहताकोअनुजजसाथ रामसा
सनातेंकटीनासकानगहिहाथ ९।१०।११।१२।१३।१४।१५
१६।१७।१८ ॥

तस्माच्छ्रान्तजहन्नाथास्तयोर्भ्रातरयोरहं सफे
नेयान्नमिच्छामिरुधिरंरणमूर्धनि १९ प्रथमे
प्रथमःकामःकृतस्तत्रवयाभवेत् तस्मात्पो
स्करुधिरंपिवेयमहमाहवे २० इतितस्यावचा
णायांचतर्दशमहाबलान् व्यादिदेशखरः
क्रुद्धोराक्षसानंतकोपमान् २१ मात्वपोशास्त्र
संपन्नौचीरकृष्णाजिनांबरौ प्रविष्टौदंडकारण्यं
घोरंप्रमदयासह २२ तौहत्वातांचदुर्वृत्तामपा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वर्तितुमर्हथ इयंच भगिनी नेषां रुधिरंमम या
स्यति २३ मनोरथोयमिष्टोस्या भगिन्या मम रा
क्षसाः शीघ्रं संपाद्यतां गत्वा तौ प्रमथ्य स्वतेजसा
२४

संस्कृत टीका

तस्य हतायाइति विपरिणामः रुधिरंपातुमिच्छामीत्यने
न तस्याः तत्कामुकीत्वशंकांवारयति १९ उक्तमेवार्थं
स्पष्टयति तेनायमुक्तप्रकार प्रश्नइति २० चतुर्दशेति
प्रभुतया रामे मानुषबुध्याचसेनारहितानामेवचतुर्द
शानांप्रेषणं यद्यपियाज्ञवल्क्यस्मृतावाजन्त्रयोबलो
कविश्रुताः चंद्रकांतमहामेघविजयाब्राह्मणोत्तमाः
खरस्यदूषणश्चैवत्रिशिराब्रह्मवित्तमाः आसन्स्तेषांच
शिष्याश्चतुर्दशसहस्रधेतिशांतिधर्मभीष्माः केरेये तेषां
शिवशापेनराक्षसत्वंदाशरथेर्विष्णोर्हस्तेनशापमोक्ष
श्चोक्तस्तथापिशापवशादेवराक्षसयोनितांगतवद्रूप
त्वानमादौप्राणवियोगकालेशापांतस्मरणात्तस्वस्वरूप
प्राप्तिः ब्रह्मवित्तमाइत्यत्रब्रह्मवेदइत्याद्यः २१ २२ मम
स्यतीति विपरीतार्थः सन्निगुक्तवाक्येन तेषांमरणंसन्नि
धानप्रयुक्तोवृद्धिमोहः सूचितः कविना २३ २४

भाषा टीका

इसमें उस दुष्टा स्त्रीका और उन दोनोंका फेन सहित रु
धिर पान करनेकी इच्छा करतीहै १९ हे भ्राता यहीहमा
रा उत्तम कामहै तुमने करने योग्यहै कि संग्राम मारकर
वे उनका रुधिर पानकरें २० तब इस प्रकार सूर्पनखा
के कहतै धर्मराजके सदृश बडे बल वान चतुर्दश
राक्षसोंके प्रति खर नाम राक्षस क्रोध युक्त हुवा कहता
भया २१ कि दंडकारण्यमे कोई दो मनुष्य स्त्रीके स

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हित आपहैं शास्त्रोंकर्के युक्तहैं चीर वस्त्रोंके युक्तहैं २२
उन दोनोंको अर उस दुष्टा स्त्रीको मार कर तुमने चल आ
णा उनका रुधिर हमारी भगिनी पान करैगी २३ यह मा
रीभगिनी वडा मनोरथहै उसको तुम आपने वलसे शी
घ्रकरो २४

सवैया

पञ्चिहिनारसमेतदुहीनकोसोणितपानभलैंहिकरैंगी
रक्षप्रकारहुभावचकोरतिखिरनामकहैंतबधीरधरैंगी
रूपनखाके कहैंतैंजमाधिपसेबलवानकहैंजोहरैंगी वीर
वडेपञ्चतुर्दशमेरहीतप्रभुमारतहिशोककहेरैंगी वाकोकरो
रतिकेखिरदूषणक्रोधकरीइहवैनकहेहैं हैंवनमेंकोइदो
उमनुष्यसोनारिसमेततिनकेसँरहेहैं दोनोहतोवहनारि
समेतहिकौणपकेजोविरोधिभरेहैं सस्त्रधरेकरगातमैंची
रहैंताकोहनोतिन्हैंअंतचहेहैं उनहूहनकोवाडरमुखना
रिजोताहिनीरतहींचलिआवो तिनकोअवेसोणितओस
मोऊभग्नीहमरीकोभलेहिपिलावो हमरीभगनीकोमनो
रथहीकरिताकोहनीरसडंकोरिफावो तिनहूहिनकोरु
रोनारसमेतहिकेवलआपनोदेरनलावो १९ । २० । २१
२२ । २३ । २४ ।

युष्माभिर्निहतौदृष्ट्वातावुभौभ्रातरौरणे इयंप्र
हृष्टामुदितारुधिरंयुधिपास्यति २५ इतिप्रति
समादिष्टाराक्षसास्तेचतुर्दश तत्रजग्मुस्तया
सार्धंघनावातेरिताइव २९ इत्यार्षेरामायणे
आरण्यकाण्डएकोनविंशः सर्गः १९

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

115

संस्कृत टीका

२५ वानश्रुत्वामेचाश्वजग्मुरीति संबंधः २९ इत्यार्षेरामाय
णेआरण्यकांडेएकोनविंशःसर्गः १९

भाषा टीका

तमारे करके मारे हुवे उनका रुधिर प्रसिन्न होकर पान
करेगी २५ इस प्रकार खरके वाक श्रवण करके वह
चतुर्दश राक्षस सूर्पनखाके सहित उसी स्थानमे जाते
भए जैसे पवन करके प्रेरत करे बद्दल जाते हैं २९ इति
रामायणेआरण्यकांडेएकोनविंशःसर्गः १९

मोरतिहारेसिवाननसेंमिरैश्रमित वेशहपानकरेगी प
खरहुषनवेन सनीकहैं चौदशकोणपपतटरेगी मोवल
सेंउनहूंकेमरेंशहस्तपनखाभलेंपेटभरेगी उसथानगए
तिससाथचतुर्दशासूपनखा चहेंकाजसरेहैं होहा जैसेंमा
रुतकेकरैप्रेरतवादरजांए सोंहिंचतुर्दशवेगकरिसूपन
खासंगथांए इतिश्रीवालमीकरामायणेआरण्यकांडेरुद्र
दत्तकृतभाषारामायणविनोदेएकउनविंशःसर्गः १९

ततःशूर्पनखाघोराराघवाश्रममागता रक्ष
सानाचचक्षेतौभ्रातरौसहसीतया १ तेरामं
पर्णशालायामुपविष्टंमहाबलं ददृशुःसी
तयासार्धंलक्ष्मणेनापिसेवितं २ तान्दृष्ट्वारा
घवःश्रीमानागतांस्तांश्चराक्षसान् अब्रवीद्भ्रा
तरंरामोलक्ष्मणंदीप्ततेजसं ३ मुहूर्तंभव
सौमित्रेसीतायाःप्रत्यनंतरः इमानस्याववि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

स्यामिपदवीमागतानिह ४ वाक्यमेतत
तःश्रुत्वारामस्यविदितात्मनः तथेतिलक्ष्म
णोवाक्यंराघवस्यप्रत्यपूजयत् ५ राघवोपि
महच्चापंचामीकरविभूषितं चकारसज्यंध
र्मात्मातानि रक्षांसि चाब्रवीत् ६

संस्कृत टीका

तत इति सह सीतया वर्तमानौ वितिशेषः १ २ ३ प्र
त्यनंतरः प्रत्यासन्नःपालकइतियावत् अस्याःपदवीमा
र्गंअस्याःपलपातंतास्मदर्थमागतानितियावत् ४
५ चामीकरंस्वर्णं ६

भाषा टीका

तब वह सूर्पनखा रामचंद्रजीके आश्रममे आइ कर
उन राक्षसोंके प्रति सीताके सहित राम लक्ष्मणजी
को दिखाउ देती भई १ सो राक्षस पतींकी कुटिआमें
जाइ कर बैठे हुवे रामचंद्रजीको सीता लक्ष्मणजीके
सहित देखते भए २ तब सन्मुख आए हुवे उन राक्ष
सोंको देख कर तेज करकैं प्रकास लक्ष्मणजीको क
हते भए ३ कि हे लक्ष्मण सीताको लेकर एक मुहू
र्त मात्र इस स्थानसें चलजाओ मे इनको इस स्थानमे
प्राप्त हुवे मे इनको मार देता हो ४ तब संपूर्ण जाण
ने वाले रामचंद्रजीका वाक्य श्रवण करके लक्ष्मण
जी बहुत अच्छीकह कर सीताजीको लेजाते भए ५
इससेउपरंत रामचंद्रजी स्वर्णके चित्रों करकें शोभाय
मान धनुषको सज्ज करके उनराक्षसोंप्रति कहते भए ६

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

116

भुजंगी

तबैराक्षसीसम्मबोल्यासनामा भुजीजाइतोहीजहाँसोउ
रामा तिन्कैरातसँकेमतीसोदलाएं सिम्रासाथबैठेहुन्
इस्मथाए तबैसोतिसाचरक्रोदीउन्नजाई सिम्रापासदेखी
लाखोहुजभाई तबैसाह्नेआइजोरातचारी तिन्कैको
लखीभ्रातक्षसोउचारी हनोहेहुमिश्रीभलैंचितलाई व
सोजानकीसाथहीहुंजाई हरीछेईनैतेछपोमोनधारी
तिहाँरंगएमेलडेंसभ्भमारी दोहा सभयुजानहारहेर
घुपतिअंबुजनैन लक्ष्मणचितमेध्यानधरिहेनेताहिके
बैन आश्छिकहिसिमसंगलेलक्ष्मणजाअलघात नेपर
तनिनकोकहीरामसुजेधनुबान १।२।३।४।५।६

पुत्रौदशरथस्यावांभ्रातरौरामलक्ष्मणौ प्र
विष्टौसीतयासार्धंदुश्चरंदंडकावनं ७ फल
मूलाशनौदांतौतापसौधर्मचारिणौ वसंतौ
दंडकारण्येकिमर्थमुपहिंसथ ८ युष्मान्
पापात्मकान्हंतुंविप्रकारान्महाहवे ऋषी
णांतुनियोगेनसंप्राप्तःसशरासनः ९

संस्कृत टीका

७ उपहिंसथउपमर्दयथेतिशेषः ८ अनुपकारिणाम
स्माकंहिंसार्थंयायुष्मत्प्रवृत्तायुष्मद्वधार्थमस्मदपेक्षि
तपीडारूपानिमित्ताज्ञाननियोगेनयुष्मान् हंतुंसशरासन
संप्राप्तःसंग्रामनिमित्तः यद्वा विप्रकारान्निमित्तार्थ
प्राप्तंनेप्रस्तावस्मदीयेषुचवृत्तयावैरवतोयुष्मानिमर्थः ९

भाषा टीका

कि हम राजा दशरथके पुत्र राम लक्ष्मण सीताके स
हित दंडकारण्यमे प्राप्त हुवेहां ७ फलका भोजन क
तैहां अर तपसी धर्ममे तत्परहां तुम हमारेको किस का
रणसें मारतेहो ८ तुमजो ऋषीश्वरींके अपराधीहो त
मको हम ऋषियोंकीआज्ञासे मारने वास्ते धनुष धा
र कर दंडकारण्यमे आयाहें ९

सुनो निसाचरप्रसभेहमदशरथ्यकुमार अनुजसुमित्री
संगहैअरुविदेहिकुलनार फलभोजनहमकरतहैधर्म
नकतपध्यान हसातिरीकाहमैंकोहरवोंममप्रान तुम
जोअसुरकेअरीतिनकीसाशानमान दंडकारधनुधारफि
रैतुमरेसारणहार इसीस्थानठाढेरहोपरीवचनहमार
लरनहेतआपइतहिंडरोमतहिरतआओ जोजीवनकोच
हतेहोसोंहिरतभगजाओ ७ । ८ । ९ ।

तिष्ठतैवात्रसंत्रस्तानोपसर्पितुमर्हथ यदिप्रा
णैरिहार्थोवानिवर्तध्वनिशाचराः १० तस्यत
द्वचनंश्रुत्वाराक्षसास्तेचतुर्दश ऊचुर्वाचंसुसं
क्रुद्धाब्रह्मघ्नाःशूलपाणयः ११ संरक्तनयना
घोरारामंसंरक्तलोचनं परुषामधुराभाषंहृष्टा
दृष्टपराक्रमं १२ क्रोधमुत्पाद्यनोभर्तुःखरस्यसु
महात्मनः त्वमेवहास्यसेप्राणानद्यास्माभि
र्हतोयुधि १३ काहितेशक्तिरेकस्यबहूनांरण
मूर्धनि अस्माकमग्रतःस्थातुंकिंपुनर्योद्धुमाहृ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·श्री·
भा·टी·
५२

117

वे १४ राभिर्वाङ्मयुक्तैश्चपरिघैःशूलपट्टिशैः
प्राणांस्त्यक्ष्यसिवीर्यंचयत्रश्चकरपीडितम् १५
इत्येवमुक्त्वासंरब्धाराक्षसास्तेचतुर्दश उद्यता
युधनिस्त्रिंशाराममेवाभिदुद्रुवुः १६ चिक्षिपु
स्तानिशूलानिराघवंप्रतिदुर्जयं तानिशूला
निकाकुत्स्थःसमस्तानिचतुर्दश १७ तावद्भि
रेवचिच्छेदशरैःकांचनभूषितैः ततःपश्चान्म
हातेजानाराचान्सूर्यसन्निभान् १८ जग्राहप
रमक्रुद्धश्चतुर्दशशिलाशितान् गृहीत्वाधनु
रायम्यलक्ष्यानुद्दिश्यराक्षसान् १९ मुमोचरा
घवोबाणान्वज्रानिवशतक्रतुः तेभित्वारक्ष
सांवेगाद्वक्षांसिरुधिराप्लुताः २०

संस्कृत टीका

अतःसंतप्तायतःप्रामपुद्गसंतोषाःस्वयमन्नतिष्ठतेवनोपाव
र्तितमर्हथ्यउपसर्पितमितिपाठेप्ययमेवार्थःइहलोकेदेहेचे
त्यर्थः १० अलमद्राउत्पर्थः ११ अदृष्टपराक्रममितिच्छेदःसं
पिरार्थः १२ १३ स्यातमपिकानेशक्तिरितियोजना १४
१५ १६ १७ तावद्भिःचतुर्दशोविशुकचतुर्दशशूलसंख्यो
कैः १८ शिलाशितान्शाणोपलनिर्घृष्टान् विनिक्षिप्तःवि
निष्पन्नचनिममज्जुः १९ २०

भाषा टीका

अब इसी स्थानमे खड़े होजाओ डेमत आगे जो जीवनकी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रक्षा करतेहो तो भाग जाओ १० तब वह राक्षस रामचंद्र
जीका वाक्य श्रवण करके ब्रह्मघ्न जो राक्षस सो क्रोध
युक्त हुवे कहते भए त्रिशूलहैं हाथ जिनके ११ क्रोध
में लाल होगएहैं नेत्र जिनके नहि देखाहै राम चंद्र
जीका पराक्रम जिनोंने १२ हे रामचंद्र हमारे भ्राता
खर नाम राक्षसको क्रोध उत्पन्न कर अब प्राणोंसे र
हित हुवे पृथ्वीमे गिरोगे १३ बहुतयोंके संग्राम करन
की तेरीक्या शक्तिहै तुमारी हमारे आगे स्थित होनेकी
भी समर्थ नहीहैं युद्धकीतो वार्ता क्याहै १४ हमारे हा
थोंसे छुटे हुवे कुहाडे त्रिशूल भाले इनों करके प्राणोंका
अरु पराक्रमको अरु हाथमे लिए हुवे धनुषको त्याग दे
वोगे १५ इस प्रकार कह कर सावधान हुवे शस्त्रोंके
सहित त्रिशूलोंको उठाइ कर राम चंद्रजीके प्रति दौडते
भए १६ तब वह राक्षस अजेयजो रामचंद्र उनके प्रति
चतुर्दशही राक्षस त्रिशूल छोडते भए तब उन त्रिशूलों
को आकाश मेंही १७ चतुर्दश बाणों करके बाणों करके
ही काट देते भए उससे उपरंत सूर्यके सदृश नाराच बा
णोंको १८ क्रोधको प्राप्त हुवे साण करके तीक्ष्ण करे
हुवे एक एकके प्रति एक एकही छोडते भए धनुषको
कान पर्यंत खेंच करके १९ जैसे पर्वतोंके ऊपर इंद्र वज्र
को छोडते भए सो बाण राक्षसोंकी छातीओंको भेद
कर रुधिर करके भिगे हुवे २० ।

भुजंगी

तवैउतिसाक्षरसनीरामवेना करैंक्रोधकेज्वलकैलालनै
ना तिर्कैमारणकोसोऊभूमितापै नहीप्राक्रमीरामको
भेदपायो हनेारामऊोहोहमरिपतीहै तिनोकेक्रूपेजी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰ वनोकागनीहै तिनोकोंमैंरेभूमिहंमेपरोगे अतीवीरके
भा॰ टी॰ साथक्याकरोगे नहीहैंतिहारीसमर्थतमारीरन्की नहीं
११८ हैंतहैंशाकहमैंलरन्की हमारेछूटेंभ्रलतीविंकूठारा
धनुजोरछूटैंहोहैंग्रंतथारा वनीसावधानाकरैंभ्रलथा
री अहजडकेसहसारेसहारी रघुराजयेसोअकठेरसि
थांपं नहींराघवीनाहिंतिग्रासपापं त्रिलोकीइमेंरामसो
अजीता मयोराघवीनेनहीतासभीता तबेंजोचतर्द
निशाचरकूठारा रघुनाथनेगप्रमेंतोरडारा चतर्दसवि
भ्रलादिजोहैंकूठारा मनवानसेंरामनेकाटडारा कटेग
ग्रमेंरामनेभ्रलताके फिरीवानचोदातिनोंपैंहिहाके रवी
कोंनिग्राईचतर्दसिराचा पनचपैंचछाईधनुजोरवांचा
करीकेनिग्रारेनिग्रारेछोरे जिहीसक्रकेवज्रनेशैलतोरे
तिरामवाणाकटीदैत्यछाती भिगीकदसोंभूपरीहींविभा
ती धसेवाणछातीकटीभूमिजाई धसेंवलमीसापजोवे
गपाई १०।११।१२।१३।१४।१५।१६।१७।१८।१९।२०

विनिछिन्नस्तदा भूमौ वल्मीकादिव पन्नगाः तैर्भ
ग्नहृदया भूमौ भिन्नमूला इव द्रुमाः २१ निपेतुः
शोणितस्नाता विकृता विगतासवः तान्भूमौ
पतितान्दृष्ट्वा राक्षसी क्रोधमूर्छिता २२ उपग
म्य खरं सा तु किंचित्संशुष्कशोणिता पपात पु
नरेवार्ता सनिर्यासेव वल्लरी २३ भ्रातुः समीपे
शोकार्ता ससर्ज निनदं महत् ससरं मुमुचे बाष्पं
विवर्णवदना तदा २४ निपात्यतान्प्रेक्ष्य रणेन
राक्षसान्प्रधाविता शूर्पनखा पुनस्ततः वधं च

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मेघो निःखिलेनरक्षसांशशंससर्वं भगिनी खरस्य
सा २५ इति श्रीरामायणे आरण्यकांडे विंशति
तमः सर्गः २०

संस्कृत टीका

वल्मीकात् वल्मीके ग्राप्यपन्नगा इव निमग्नाइत्यर्थः २१ २२
नाशाकर्णास्तंतोशोकिंचित् संशुष्कशोणितत्वात् स्तनियां
सावल्लरीव २३ २४ उक्तस्सर्गार्थस्समेसेपतः कथनम् २५
इति विंशतितमः सर्गः २०

भाषा टीका

पृथ्वीमें पड़ते भए जैसें वल्मीकमें सर्प जातेहैं तब फू
ट गएहै छाती जिनकी ऐसे पृथ्वीमें गिरते भए जैसें कटे
हुवे वृक्ष गिरतेहैं २१ बहुत रुधिरको उत्पन्न करते हुवे प्रा
णोंसे रहित हुवे तब उनको गिरे देख कर सूर्पनखा मा
नो क्रोध करके मूर्छाको प्राप्त होई २२ किंचित सूकाहै रु
धिर जिसका सो खरके पास जाइ कर पृथ्वीमें गिरती भई
जैसें निर्जासके सहित कटी होई वेल गिरतीहै २३ भ्राता
के पास जाइ कर ऊंचे स्वरसें चिल्लाती भई अरु अश्रुपा
तोंको त्यागती भई सूकगयाहै मुख जिसका २४ तब
उन राक्षसोंको मरे हुवे देख कर सूर्पनखा फेर खरके पा
स जाइ कर उन राक्षसोंके मरणेका वृत्तांत संपूर्ण कहती
भई २५ इति रामायणे आरण्यकांडे विंशः सर्गः २०

दोहा

फटीछाती सोभूपरेजिहिंतरुकटेगिरात अतिसोणितजनते
गिरेप्रानरहितछितिबीच सौंउनकेगिरतेभईक्रुधतस्य

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नविनीच मूर्छपारसोणितसकोक्रुठकगईखपाश जा
संमुखभूतलगिरीनिहिंकदिलतान्जाश फेरभ्रातस्रागेंगि
रीउत्तघोषकरिरोर अश्रुपातनजतीभईनिसिचरिशुखस
किजोर नबउनरातशकेमेरेखरहृषणढिगजार रामहने
निशचरजोउनाकोमरणसुनार इतिश्रीवालमीकरामायणे
आरन्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारणवीरविनोदेविंशः सर्गः २०

सपुनःपतितांदृष्ट्वाक्रोधाच्छूर्पणखांपुनः उवा
चव्यक्तयावाचातामनर्थार्थमागतां १ मयावि
दानींशूरास्तेराक्षसाःपिशिताशनाः त्वत्प्रिया
र्थंविनिर्दिष्टाःकिमर्थंरुद्यतेपुनः २ भक्ताश्चै
वानुरक्ताश्चहिताश्चममनित्यशः घ्नन्तोनात
हंतेननःकर्तुंवचोमम ३ किमेतच्छ्रोतुमि
च्छामिकारणंयत्कृतेपुनः हानाथेतिविनर्दंती
सर्पवद्वेष्टसेक्षितौ ४ अनाथवद्विलपसिकिंनु
नाथेमयिस्थिते उत्तिष्ठोत्तिष्ठमाभैवंवैक्लव्यंत्य
ज्यतामिति ५ इत्येवमुक्तादुर्धर्षाखरेणपरिसां
त्विता विमृज्यनयनेसाश्रेखरंभ्रातरमब्रवीत् ६
अस्मीदानीमहंप्राप्ताहतश्रवणनासिका शोणि
तौघपरिक्लिन्नात्वयाचपरिसांत्विता ७ प्रेषिताश्च
त्वयाशूराराक्षसास्तेचतुर्दश निहंतुंराघवंघोरा
मत्प्रियार्थंसलक्ष्मणं ८ तेतुरामेणसामर्षाःशू
लपट्टिशपाणयः समरेनिहताःसर्वेसायकैर्मर्म
भेदिभिः ९ तान्भूमौपतितान्दृष्ट्वाक्षणेनैवमहा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जवान् रामस्यचमहत्कर्ममहांस्त्रासोभवन्मम
सास्मिभीतासमुद्विग्नाविषण्णाचनिशाचर
शरणंत्वांपुनःप्राप्तासर्वतोभयदर्शिनी ११
विषादनक्राध्युषितेपरित्रासोर्मिमालिनि किं
मांनत्रायसेमग्नांविपुलेशोकसागरे १२ एते
चनिहताभूमौरामेणनिशितैःशरैः येचमेप
दवींप्राप्ताराक्षसाःपिशिताशनाः १३

संस्कृत टीका

अनर्थार्थंस्वकुलस्येतिशेषः १२ भक्ताअतएवमय्यनुरक्ता
अतएवममहिताः पौर्हन्यमानाश्चपियेनहंतेशकांतेमम
वचोनकुर्युरितिचनताकिमर्थंकृपानस्त्यर्थः ३ मत्कृते
ममशोक निमित्तं ४ ५ ६ अहमिदानींपूर्वंत्वत्समीपं
प्राप्तास्मित्वयाचपरिसांत्वितास्मिभ्रातृस्वमदर्थंप्रेषितास्त
हतांतेवक्ष्यामीति ७ ८ ९ तेनैव ननुचिरकालपूर्व
पूर्वमित्यर्थः रामस्यचमहत्कर्मदृष्ट्वानुषंगः १० भीता
अतएवसमुद्विग्नाकंपमानाअतएवविषण्णादुःखितास
र्वतोभयदर्शिनीसर्वतोरामप्रतिभासनात् ११ १२ येच
मेपदवींप्राप्तास्तपतेभूमौस्थितेनपदातिनारामेणहताः
१३

भाषा टीका

तब सूर्पनखाको फेर गिरी देख कर क्रोध युक्त हुवा
सूर्पनखाके प्रति कहता भया १ कि हे भगिनी मैने
अवही तुमारी प्रीतिके वास्ते मांस भक्षण करन वाले
राक्षस तुमारे साथ भेजेथे अब तूंकों रोदन कतीहैं २

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सो राक्षस हमारे बडे भक्तथे अर हमारे कार्यमे नित्यही
तत्परथे शत्रुवों करकें ताडित हुवेभी मृत्युके योग्य नहीथे
३ जिससे तूं रोदन कर्तीहैं इसका कारण श्रवण कर्नेकी
इछा कर्ताहों जिससें तू रोदन कर्तीहै ४ हा नाथ हा
नाथ करकें सर्पके सदृश पृथ्वीमें लोटतीहै मे जो तुमारा
नाथहो हमारे जीवते हुवे कों अनाथोंके सदृश रोदन
कर्तीहै ५ उठ कर व्याकुलताको त्याग कर चेतन्यताको
प्राप्तहो इस प्रकार खरके वाक्य श्रवण करके नेत्रोंको
वस्त्रसे शुद्ध करके कहती भई ६ कि हे भ्राता नासा कानों
के कटेहुवे मेतुमारे पास अवही आईथी तुमने मेरेको ब
हुत शांत किया अर हमारे वास्ते तेने राक्षसोंको भेजा ७
लक्ष्मणके सहित रामके मारने वास्ते त्रिशूल वर्छियोंके
सहित ८ उनको रामचंद्रने तीक्ष्ण वाणों करकें मार दीए
है ९ उनको क्षणमात्रमेंही मरे हुवे देख कर अर रामचं
द्रजीको पराक्रम देख कर मेरेको बहुत भय उत्पन्न हु
वाहै १० सोमे अत्यंत भय युक्त होई तेरी शरणको प्राप्त
होईहै अभयकी इछा करके ११ बहुतजो मेरेको भयहै
सोई जिसमे मकरहै अरदुःखजोहै सोई जिसमे लहरों
है ऐसे शोक रूपी समुद्रमे डुवी होई मेरेको कों नही
तारतेहो १२ जो तुमने मेरे साथ राक्षस मांस भक्षण
करण वाले सो रामचंद्रने तीक्ष्ण वाणों करके मार दी
एहै १३

कवित्त

ताहिसमेसुपनखोगिरीहूंकोटेविवाहूषणप्रतिकोप
केकेउचास्योहैहिसनोवरतवैन खुसीतेरेमनहूंकीकरों
शहारीलापतेरेसाथअवकोंतेरेवेंकाहमनमेविचास्योहै
वडेवलकारीमो
भक्तहमारेकेकाजसवारेजिहिंसबुतेनहारेनोनडूंतेकैसें

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

होरहैं दोहा सत्रुबाणकी बोरिकै कतुन पावैं काल जिस
मैं तं खेनकरैं सो कहो मोह अहाल दुष्ट परहनन की चा
हहमारी कौन रोदन करते हैं भारी भूमिपरी रोदन करि
आवैं हैं अनाथ मोकों कृन राखैं खुले केश धूलील पटा
ई लोटति शूर्पणखा कीन्याई मैं जो तुम को राखन हारो
मो जीवन को रोन सहारो उठकर व्याकुल तात जि देहो
धीरधरी चित चैन न लेहो खरके बैन सुनी उठि कुची पट
करधरि लेइ अॅंखि हिरची सुनो भ्रात रहवात हमारी कै
विरूपन हृपा शुभकारी तुमने मोहूं लीनलहीं कीनो
मोहू लिपे रावन श्संगदीनो रामसुमित्रि सिअ मारणतोई
धरे त्रिशूल जिनके करमाहीं सोसभ रघुपति सरसोमारे
पडु खेमेनहिं जानसहारे मरें उनेत्र रण चलि आई रामचंद
बलवान महाई ताहि देखि मोको डर आयो प्रानप्रानते
सरण ठरायो अभै होनकी इच्छा करहौं एमनमें रहआसा
धरहौं भ्रातिजो मोको भे उपजायो डुखेल हरअति उच्च उबा
यो शोकरूप वारधिहैं सोई उन्हु बिना रमोह अवधी वरहो
ई जो अरिसाथ निशाचर लाए सो सभ रघुपति मार गिरा
ए ।१।२।३।४।५।६।७।८।९।१०।११।१२।१३

मयि ते यद्यनुक्रोशो यदि रक्षः सुतेषु च रामेण
यदि शक्तिस्ते जो वास्ति निशाचर १४ दंडका
रण्यनिलयं जहि राक्षसकंटकं यदि राममम मि
त्रघ्नं न त्वमद्य वधिष्यसि १५ तव चैवाग्रतः प्रा
णांस्त्यक्ष्यामि निरपत्रपा बुध्याहमनुपश्यामि
न त्वं रामस्य संयुगे १६ स्थातुं प्रतिमुखे शक्तः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰आ॰ सबलोपिमहारण्ये शूरमानीनशूरस्त्वंमिथ्या
भा॰टी॰ रोपितविक्रमः १७ अपयाहिजनस्थानात्त्वरि
१२१ तःसहबांधवः जहित्वंसमरेमूढान्यथातुकु
लपांसनः १८ मानुषौतौनशक्नोषिहंतुंवैरा
124 मलक्ष्मणौ निःसत्वस्याल्पवीर्यस्यवासस्तेकी
दृशस्त्विह १९ रामतेजोभिभूतोहित्वंक्षिप्रंवि
नशिष्यसि सहितेजःसमायुक्तोरामोदशरथा
त्मजः २० भ्राताचास्यमहावीर्योयेनचास्मिवि
रूपिता एवंविलप्यबहुशोराक्षसीप्रदरोद
री २१ भ्रातुःसमीपेशोकार्तानष्टसंज्ञाबभूवह
कराभ्यामुदरंहत्वारुरोदभृशदुःखिता २२
इत्यार्षेरामायणेआरण्यकांडेएकविंशःसर्गः २१

संस्कृत टीका

यदितेशक्तिर्योद्धुमितिशेषः १४ १५ निरपत्रपाछिन्नकर्ण
नासिकत्वात् खरस्यक्रोधोत्पादसामर्थ्यमाह त्वयेति १६ सब
लोपि चतुरंगबलोपेतोपिमहारण्येइस्त्नरान्वयिमिथ्या
मधेवमहास्मिन्नारोपितोविक्रमोयेन १७ अतस्त्वंसहबांधव
त्वरितोजनस्थानादपयाहिनिर्गच्छसमरेतौत्वंजहिहेमूढ
कुलपांसनअन्यथात १८ तदेवव्याचष्टेमानुषाविति तौ
हंतुंयदिनशक्नोषितदानिर्वीर्यत्वादिगुणस्यतेतुहकीदृशो
वासोजगुप्सितएवेत्यर्थः १९ तामेवशक्तिंद्रढयति रामते
जहति २० प्रदरोदरीनिम्नोदरी २१ २२ इतिश्रीवाल्मीक
रामायणेआरण्यकांडेएकविंशःसर्गः २१

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टीका

अबजो हमारेमे दोषहै तदवी जो राक्षसोंमे दोषहै तद
वी जद रामचंद्रके साथ संग्राम करनकी शक्तिहैतो
१४ दंडकारण्यमे जो निवास कर्ताहै राक्षसोंका कंटक
उसको मारो यद तम उस शत्रुको नामारोगेतो १५
मैं तमारे आगे प्राणोंको त्यागदेवोंगी मे बुद्धि करके जा
णतीहों कि तम रामचंद्रके आगे संग्राममें १९ बलवान
वीहो तदवी स्थित होणेको समर्थनहीं आपने आपको
तम स्रूरवीर मानतेहो परंत स्रूर वीर नहीहो तम झूठे
ही पराक्रमी आपने आपको कहतेहो १७ अबही तम
जो उस रामको लक्ष्मणके सहित वंधु मित्रोंके सहित
जाइ कर ना मारो तो तम आपने कुलको कलंक लगाने
वालेहो १८ राम लक्ष्मणके मारनेको तुमारी शक्ती न
हीहै तम बलसे रहित किस कारणसें इहां निवास क
रतेहो १९ रामचंद्रकी जे होवेगी अर तम शीघ्र नष्टको
प्राप्त होजावोंगे सो रामचंद्र दशरथका पुत्र तेजसीहै
२० अर उसका भ्राताभी बडा बलवानहै जिसने मेरेको
विरूप कियाहै इस प्रकार वह राक्षसी रोदन करके २१
भ्राताके पास मूर्छाको प्राप्त होई पृथ्वीमे गिरती भई अर
हाथोंको पेटमे मार कर वार वार रोदन कर्ती भई २२
इतिरामायणेआरण्यकांडेएकविंशःसर्गः २१

दोहा

तिलक्षणवाणनजिराघविनेमारे स्रूरवीरवलवलवानति
होरे सवैया जोकछुदोशहिहैंमेरोअवजदपिराक्षसोमेक
छुभारो तदपिरामकेसाथलरनकोहेजिम्रजोरतोउप्राम
धारो कोणपवंशकोहैप्रविहोकविनइभलेतिसकोअव

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मारो ऐसे डरजनको नहरीन बरूठो गरजनजो रतिहारो
मारीन जाहितो मैं मरोंगी नश्रसा मनेंही निहचें करिजानो
जो रघुनाथको माथतरम कोमुरविहीन बथीरनठानो
ताहितेजानि एवातहमैं नमश्रापनेश्रापको बीकहानो
जानतिहोंबमस्रानहिंरहरूठपराक्रममोइंदलानो
कविन्न श्रवही राम लक्ष्मणको नहि मारोतमबंधुलैके ता
तें निजवंशको कलंक श्रति लावेगो ऐसे जो तिहारे हें डर
जकुमारदोऊजानी एहशाकप्यारी देवहदजावेगो जवा
नहूके लेरहो वलके नश्रेतमरामहूं केवाननसों तृणमर
जावेगो दशरथकुमारदोऊतेजहेंश्रपारजाकोहरिश्राज
लोक मेरेको मटावेगो सवेया लपनलपविलापके राव
तिराम विरूपकरीजपरीहें छातिसोंहाथकोमारतिहें उ
नउश्र भयंकरवानिकरीहें कोनमहासकेरहमरीश्रवश्रा
तैनेकाश्ररीतथरीहें ऐसेकहिहितिमिविलसेहगनीरवा
सोप्राणनश्रुमिभरीहें १४। १५ १६ १७ १८ १९ २० २१
२२ इतिश्रीवालमीकरामाइणेश्रारमकांडेरुद्रदनकृत
भाषाराणवीरविनोदेएकविंशतीसर्गः २१

एवमाधर्षितः शूरः शूर्पनख्या खरस्ततः उवा
चरक्षसाम मध्ये खरः खरतरं वचः १ तवापमान
प्रभवः क्रोधोयमतुलो मम न शक्यते धारयि
तुं लवणांभइवोल्वणम् २ न रामं गणयेवी
र्यान्मानुषंक्षीणजीवितं श्रात्मदुश्चरितैः प्राणा
न् हतोयोद्य विमोक्ष्यते ३ वाष्पः संधार्यतामेष
संभ्रमश्च विमुच्यतां श्रहं रामं सहभ्रात्रानयामि
यमसादनम् ४ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

अथर्षितःकोपादवमानितः खरस्तीक्ष्णगुणःखरतरं तीक्ष्णतरं १ तवापमानेनास्मत्कृतापमानेनार्थः धार यितुमात्मनीतिशेषः समेतिमयेत्यर्थसंबंधीषष्ठीलव णांभइवोल्वणंबणेइतिशेषः व्रणोनितिमंललवणांभ इवधारयितुंनशक्यतइत्यर्थः इतितीर्थः लवणांभोलव णसमुद्रांभइवेत्यर्थः इतिकतकः २ अल्पंअस्थिरंजीवि रूपकरणंरूपैः स्वयंहतप्रथमदर्शनाम्प्राणान्मोक्ष्यते तं रामंनगणयेइत्यन्वयः वीर्यात्स्वपराक्रमात् च संभ्रमेभ यं ४

भाषा टीका

इस प्रकार सूर्पनखा कर्के क्रोधको प्राप्त हुवा राक्षसों के बीच अत्यंत कठिन वाक्य कहता भया १ हे सूर्पन खा तुमारे अपमानसें उत्पन्न हुवा जो क्रोध सो सहारने योग्य नहींहै जैसे समुद्रको लहर नहीं सहारी जाती है २ क्षीणहुवाहै जीवन जिसका ऐसे मनुष्य रामचंद्र को आपने बल कर्के मैनहीं गिणताहों आपनेही क र्म कर्के सो रामचंद्र हमारे करके मारा हुवा प्राणों को त्यागेगा ३ आपने अश्रुपातोंको अरु व्याकुलताको दूर करमे राम चंद्रको लक्ष्मण भ्राताके सहित परम राजके नगरमे प्राप्त कर देताहों ४

सवैया

सूपनखोतमरेअपमानसंक्रोधउपोहमरेजिअमाही जैसपयोनिधिदलरुकैनहिसोंमसकोपसहाक्योनजां ही थोरोरहोजगजीवनवाहिकोरामसमनुषवैअवतां ही मैअपनेवलसोनमनोवहसोअपनोकियोपोरगो

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
१२३

123

चौपाई दोहा तिस पापी के जो रातें मेरे हनमो रैं वान निहचे
सो अब भूपै रामचंद्र तजि प्रान अरु पान अरुण रुधिरा
पनी समते त्याग राम भ्रात के सहित ही जम पुर निहचे
जाग १। २। ३। ४।

परस्याथ हतस्याद्य मंदप्राणस्य भूतले रामस्य
रुधिरं रक्तमुष्णं पास्यसि राक्षसि ५ संप्रहृ
ष्टा वचः श्रुत्वा खरस्य वदनाच्च्युतं प्रशशंस
पुनर्मौर्ख्यात् भ्रातरं रक्षसां वरं ६ तया परुषि
तः पूर्वं पुनरेव प्रशंसितः अब्रवीद् दूषणं
नाम खरः सेनापतिं तदा ७ चतुर्दशसहस्रा
णि मम चित्तानुवर्तिनां रक्षसां भीमवेगानां
समरेष्वनिवर्तिनां ८ नीलजीमूतवर्णानां
लोकहिंसाविहारिणां सर्वोद्योगमुदीर्णा
नां रक्षसां सौम्य कारय ९

संस्कृत टीका
परस्याथ हतस्येति परस्य शत्रोः उष्णमाद्यमिति नेनता
यते रुधिरं रक्तं रक्तवर्णमित्यर्थः ५ मौर्ख्यात् अव्यवस्थि
तचित्तत्वलक्षणात् पुनः प्रशशंस च तत्समीचीनता
मीमेवमादि ६ तदेवाह तयेति ७ यानि लोकानां प्रा
णिनां हिंसैव साधारणेन विहारः क्रीडा येषां रक्षसां चतु
र्दशसहस्राणि वर्तन्ते तेषां सर्वोद्योगं चतुरंगबलोपेतत
या सर्वायुधसामग्रीसमेततया चोद्योगं कारय ८ ९

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नष्टहुवाहैजीवन जिसका ऐसा जो रामचंद्र हमारे क्रुद्ध
होकर्के गिरे हुवे पृथ्वीमे साव धर्वक रुधिरपान तें क
रैगी ५ तब खरके वाक्य कर्के प्रसन्न होई शूर्पणखा से
फेर उस भ्राताकी प्रशंसा कर्ती भए ९ पूर्व करीहै
निंदा जिसकी अर फेर करीहै प्रसंसा जिसका ऐसा
खर नाम राक्षस दूषण नाम सेनापतिको कहता भ
या १ हे दूषण चतुर्दश हजार जो हमारे राक्षसहैं बडे
बल वान संग्राममैं नहीं हटणे वाले ८ श्याम बदल
के सदृश स्वरूप जिनका अर लोकोंके मारने वाले
एसें शूर सेनाको तयार कर ९

जीननष्टताकोभयोखरहमारक्रुद्धार भूमिगिरैंतिस
रामकोरुधिरपिपैंगेअपार खरकेवैनसुनीकहैंसूप
नखरहवान भ्राततिहारैजोरसोंकरवैंसोगनपान
भ्रातवचनसुनि[illegible]तिवनीकीरतकरी पहलेजोनिंदाक
रीताकोमूलउखार निसचरखरनिजजनसुनीदूषण
लियोबुलाइ बलशाहसदलसंगलेहटेनरणमेंजाइ
श्यामबलकोसदृशहैंताकोरूपअपार एसेजोसामं
तहैंताकोकरोतियार ५ । ९ । १ । ८ । ९

उपस्थापयमेक्षिप्रंरथंसोम्यधनूंषिच शरां
श्चचित्रान्खड्गांश्चशक्तीश्चविविधाःशिताः
१ः अग्रेनिर्यातुमिच्छामिपौलस्त्यानांमहा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

त्मनो वधार्थं दुर्विनीतस्य रामस्य रणकोवि
द ११ इतितस्य ब्रुवाणस्य सूर्यवर्णं महारथं
सदश्वैः शबलैर्युक्तमाचचक्षेथ दूषणः १२
तं मेरुशिखराकारं तप्तकांचनभूषणम्
हेमचक्रमसंबाधं वैडूर्यमयकूवरम् १३
मत्स्यैः पुष्पैर्द्रुमैः शैलैश्चंद्रकांतैश्च कांचनैः
मांगल्यैः पक्षिसंघैश्च ताराभिश्च समावृतं १४
ध्वजनिस्त्रिंशसंपन्नं किंकिणीवरभूषितं स
दश्वयुक्तं सोमर्षाद्रारुरोह खरस्तदा १५
खरस्तन्महत्सैन्यं घोरचर्मायुधध्वजं निर्या
तेत्यब्रवीत्प्रेक्ष्य दूषणः सर्वराक्षसान् १६
ततस्तद्राक्षसं सैन्यं घोरचर्मायुधध्वजं निर्ज
गामजनस्थानान्महानादं महाजवं १७

संस्कृत टीका

१० पौलस्त्यानां राक्षसानामग्रे रामस्य वधार्थं निर्यांतमिच्छा
मीत्यन्वयः ११ शबलैश्चित्रवर्णैः आचचक्षे उपस्थितमि
ति शेषः १२ वैडूर्यमयौ कूवरौ युगंधरौ यस्य तं असंबाधं
विशालं १३ मांगल्यैः मंगलमलंकारस्तत्प्रयोजनैः कांच
नैरितिमत्स्यादिसर्वान्वयि १४ किंकिणी क्षुद्रघंटिका
अमर्षात्क्रोधात् १५ तन्महत्सैन्यं प्रेक्ष्य तत्प्रति निर्यातेत्य

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अब्रवीत् दूषणः दूषणस्तेनसर्थः १९ ततउभयनियोगात्तं
तंराक्षसंरक्षसामिदम् २०

भाषा टीका

अर हमारे रथको अर धनुषोंको अर बाणोंको शीघ्र त
यार कर अर खड्ग अर बरछी इनको रथमें प्राप्त करके
रथको तयार करो १९ उस दुष्ट रामचंद्रको मार करके
पुलस्त्यके वंशमें यश कर्के आगे प्राप्त होणेकी इच्छा
कर्ता हों ११ ऐसे खरके वाक्य श्रवण करके सूर्यके
सदृश प्रकाश रथ बडे बलवान घोडयों युक्त कर्के ख
रके प्रति दूषण कहता भया १२ सुमेरु पर्वतके शृं
ग सदृशजो सुवर्णोके चित्रों कर्के शोभाइमान अर सु
वर्णके चक्रों कर्के शोभाइमान अर हीरयों कर्के शोभा
इमानहैं जगंधर जिसका १३ मत्स्य अर पुष्प अरु वृक्ष
इनके चित्रों कर्के शोभाय मान अर ताराके चित्रों कर्के
शोभाइमान १४ ध्वजा अर धनुष अर घंटा अर और संपू
र्ण शस्त्रों कर्के युक्त रथमें खर नाम राक्षस चढता भया
१५ फेर संपूर्ण सेनाकोबी कहता भया कि संपूर्ण श
स्त्रोंको धार करके बले तब दूषणबी कहता भया
१६ उससें उपरंत वह संपूर्ण राक्षस शस्त्रोंके सहित ब
डे सिंहनाद कर्तेहु २०

सोरठा

औरहमारोजानधनुसरगदाकृढारमर सीघ्रमोहुढि
गआनखड्गसाजमाजेजन दुष्टरामारकोमारपावोंज

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·आ· सकुलसकल खरवचसियमैंधारस्यापरविसमसाजरथ
भा·टी दीकढंगलगाइजोखिजानआमोतुरत सैलसमेरसवार
१२५ सर्णचित्रतामेलसोप्रकासमलें सोंछुइभानुसदृसछुवि
देतहें दोहा हाटकचक्रप्रकाशजितमणिजुतलसतअ
नूपा सोहतहैंखरजानजनुदुजोभानुसरूप सतस्तुष्य
अरुहृतकेंचित्रहीतासप्रकास उडगणचित्रहिंभुजधज
चंदानाश्रा ओरसशर्णशस्त्र जिनरथमेविविधप्रकार खर
कोणपताखचक्रोसेनालईअपार सकलसेनआज्ञयथ
रीचलिकोखरसाथ नवहृषणआज्ञयरीकियोगर्जनगा
थ १०। ११। १२। १३। १४। १५। १६। १७

125

मुद्गरैः पट्टिशैः शूलैः सुतीक्ष्णैश्च परश्वधैः ख
ड्गैश्चक्रैश्च हस्तस्थैर्भ्राजमानैः सतोमरैः १८ श
क्तिभिः परिघैर्घोरैरतिमात्रैश्च कार्मुकैः गदा
सिमुसलैर्वज्रैर्गृहीतैर्भीमदर्शनैः १९ राक्ष
सानां सुघोराणां सहस्राणि चतुर्दश निर्याता
नि जनस्थानात् खरचित्तानुवर्तिनां २० तांश्चा
भिधावतो दृष्ट्वा राक्षसान् भीमदर्शनान् ख
रस्याथ रथः किंचिज्जगाम तदनन्तरम् २१
ततस्ताञ्छबलानश्वांस्तप्तकाञ्चनभूषणा
न् खरस्य मतमाज्ञाय सारथिः पर्यचोदयत्

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

२२ संचोदितोरथः शीघ्रंखरस्तरिपुघातिनः
शब्देनाशूरयामासदिशःसप्रदिशस्तथा
२३ प्रहृष्टमनसुस्त्वखरः खरस्वरोरिपोर्वधार्थं
त्वरितोयथांतकः अन्वधुदत्सारथिमुन्नद
न्मुनर्महाबलोमेघइवाश्मवर्षवान् २४
इत्यार्षेरामायणेअरण्यकांडेद्वाविंशः सर्गः

संस्कृत टीका

मुद्गरादयआयुधविशेषाः वज्रैर्वज्राकारैरष्टासैरायुधैः
१८ १९ २० खरस्यरथोपिसेनास्यानाकिंचिदनंतरं सर्वसे
नानिर्याणंकिंचित्कालंप्रतीक्ष्यनगामेत्यर्थः २१ मनमा
घायाभीष्टंजाना २२ संचोदितइत्यादिश्लोकद्वयंकेनेक
संख्यारीत्याप्रदिशे २३ २४ इत्यारण्येद्वाविंशः २२

भाषा टीका

मुद्गर अर त्रिशूल अर कुठार अर तीक्ष्ण खड्ग अर मु
शल अर वज्र अत्यंत भयंकर प्रकाश मान इनको
धारण कर १८ बरछी अर कुठार अर बडे लंबे धनुष
अर वज्रके सदृश मुशल १९ इनको धार कर चत
र्दश हजार राक्षस जनस्थानसें खरके पीछे चलतेभ
ए २० तब उनको चलते देख कर खरभी पीछे किंचि
त आगें चलता भया २१ उससें उपरांत बडे बलवान

रा·आ·
भा·टी·
१२९

120

जो घोडे सुवर्णके चित्रो करके शोभाइ मान उनको ख
र राक्षसके सारथि मनवेगी चलता भया २२ तब वह
रथ सारथीने प्रेरित किया चलता हुवा शब्द करके दि
शा उप दिशाको पूरन कर देता भया २३ बहुत उत्पत
हुवाहै क्रोध जिसको ऐसा खर साक्षात यम राजके
सदृश शत्रुके मारन वास्ते चलता भया वारं वार सिंह
नाद करताहुवा सारथीको शीघ्र प्रेरन करता भया जैसें प
र्वतोंकी वर्षा युक्त बद्दल चलताहै २४ इतिश्रीरामा
यणेआरण्यकांडेद्वाविंशः सर्गः २२

सवैया

शुद्धरमग्रत्रस्थलखेउगहिंभारहिंभारसहस्रभरेहैं परि
सभैसप्रकासतेहैंवरछीतेंकुठारसुलैबखरेहैं तेसधनु
पुनमोहरवजुसेसर्वनिशाचरहुतैधरेहैं सोंहिहजारचतु
र्दशराक्षसखरसाथपियानतिशाइकरेहैं सोंउनकोच
लतेलखिकैखरपीछेतेकिंचतआगेचल्योहैं उससेउ
पंतबडेबलवानजोदोकतुरंगहिबाधोपल्योईभाजो
उठोहैजानसोऊखरकेपुनसारथिनेमनवेगिचल्योहै
ऐसेसप्रेरतजानकोसारथिघोषभयोनभगोखरल्योहै
दोहा चारदिशाअपदिशचतुरहोघोषबहुछाइ ति
नकोखरनबहुक्रोढमैंपरतहूजजमराइ चलतचलत
गर्जनकियोबद्दलअतिवरषाइ पुनघनसमबद्दलच
लैंजैंपषाणवरषाइ १८ १९ २० २१ २२ २३
२४ इतिश्रीवालमीकरामायणेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृत
भाषारामवीरविनोदेद्वाविंशः सर्गः २२

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ततप्रयातंबलंघोरंमशिवंशोणितोदकं अ
भ्यवर्षन्महाघोरस्तुमुलोगर्दभारुणः १
निपेतुस्तुरगास्तस्यरथयुक्तामहाजवाः स
मेपुष्पचितेदेशेराजमार्गेयदृच्छया २ श्या
मंरुधिरपर्यंतंबभूवपरिवेषणं अलातचक्र
प्रतिमंप्रतिगृह्यदिवाकरम् ३ ततोध्वजमु
पागम्यहेमदंडंसमुच्छ्रितं समाक्रम्यमहा
कायस्तस्थौगृध्रःसुदारुणः ४ जनस्थान
समीपेचसमाक्रम्यखरस्वनाः विस्वरान्वि
विधांश्चक्रुर्मांसादामृगपक्षिणः ५ व्याज
ह्रुरभिदीप्तायांदिशिवैभैरवस्वनं अशिवं
यातुधानानां शिवाघोरामहास्वनाः ६
प्रभिन्नगजसंकाशास्तोयशोणितधारिणः
आकाशंतदनाकाशंचक्रुर्भीमांबुवाहकाः
७ बभूवतिमिरंघोरमुद्धतंरोमहर्षणं दिशो
वाप्रदिशोवापिसुव्यक्तंनचकाशिरे ८
क्षतजार्द्रसवर्णाभासंध्याकालंविनाबभौ
खरंचाभिमुखंनेदुस्तदाघोरामृगाःखगाः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·अ्रा· कंकगोमायुगृध्राश्च चक्रुशुर्भयशंसिनः
भा·टी· नित्याशिवकरा युद्धे शिवा घोरनिदर्शनाः ९
१२७ नेदुर्बलस्याभिमुखं ज्वालोद्गारिभिराननैः क
बंधः परिघाभासो दृश्यते भास्करान्तिके ११
127 जग्राह सूर्यं स्वर्भानुरपर्वणि महाग्रहः प्रवा
ति मारुतः शीघ्रं निष्प्रभोभूद्दिवाकरः १२
उत्पेतुश्च विना रात्रिं ताराः खद्योतसप्रभाः सं
लीनमीनविहगा नलिन्यः शुष्कपंकजाः १३
तस्मिन्क्षणे बभूवुश्च विना पुष्पफलैर्द्रुमाः
उद्धूतश्च विना वातं रेणुर्जलधरारुणः १४
चीचीकूचीति वाश्यन्तो बभूवुस्तत्र सारिकाः
उल्काश्चापि सनिर्घोषा निपेतुर्घोरदर्शनाः
प्रचचाल मही चापि सशैलवनकानना खर
स्य च रथस्थस्य नर्दमानस्य धीमतः १६

संस्कृत टीका

अथ खरप्रस्थाने उत्पातवर्णनं शोणितसहितमुदकं प्र
याते प्रस्थिते गर्दभारुणो धूसरः तमुलस्तमुलशाद्वः
अभ्यवर्षत् मेघ इति शेषः १ रथयुक्ताः रथे युक्ताः पुष्पचि
ते पुष्पयुते अनेन पातनिमित्तराहित्यं २ रुधिरोरक्तव

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

र्गः पर्यंतः प्रांतभागो यस्य अलातचक्रप्रतिमं तद्वद्वर्त्त
ले दिवाकरं प्रतिहृष्यसूर्यमंडलेनात्तं ततं संवव्य ३ ४ ख
वस्वनाः परुषशब्दाः ५ अभिदीप्तायां रविमुक्तायां विदिस्य
दाम्नाभवति प्रदीप्तेति वसंतराजोक्तेः शिवायानथानाना
मशुभं व्याजह्रुः ९ प्रभिन्नगजेतिपाठे मत्तगजेत्यर्थः प्रभि
न्नगिरिरितिपाठे गैरिकाधिधातुस्रावि ॥ इत्यर्थः तोयमि
वशोणितं वर्षेति अनाकाशमप्रकाशे १ उद्धतं सांद्रे ८
ततजाई सवर्णाभारुधिराईवस्त्रादिसमानवर्णासंध्येति
विशेष्यं कालेविनावभौ मेघोष्वितिशेषः ९ शुष्के नित्यम
शिवकराः अशुभं शंसन्त्यः शिवाघोरनिदर्शनाभयदर्शि
का खरस्य चाभिमुखेनेद्धः शर्वदीप्तदिगभिमुखं शिवाश
ब्दउक्तः इहानीके रसेन्याभिमुखेनेति भेदः परियाभासः प
रिवेषआयुधविशेषस्तल्लदृशः कबंधो ऽरमकेतुरितितीर्थः
१० ११ शीघ्रं प्रचंडं यथाभवति तथेत्यर्थः सम्मुखे इतिशेषः
१२ खद्योतसप्रभंतत्तिस्त्तेजस्कतेनचोचलेन १३ विनाप
ष्पफलैः पुष्पादिरहिताबभूवुरित्यर्थः उद्धतउत्क्षिप्तः ज
लधराः रुणाः धूसरः १४ चीचीकूचीतिशब्दाङ्करणं
वाश्यंतः आर्यंतश्शिखिन्तिं शब्दं इत्यर्थः १५ १६

भाषा टीका

तब चलती होई सेनाके ऊपर बद्दल रुधिरकी वर्षा अ
र धूलिकी वर्षा कर्ता भया १ अर बरब्बर पृथ्वीमे चल
ने झूवे खरके घोडे पृथ्वीमे गिरते भए २ अर दिशा दिशा
दिग्दाह करके युक्त होती भई अर लाल अर श्यामव
र्णका सूर्यके चारो तरफ कुलालके चक्र सदृश हो
ता भया ३ फेर बडी ऊची सुवर्णके दंड करके शोभा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ई मान पताकामे बड़ा भयंकर गृध्र बैठता भया ४ अर
जन स्थानके चारो तरफ मांसके भक्षण कर्ने वाले मृग
पंछी भयंकर शब्द कर्ते भए ५ अर सूर्यके सहित दक्षि
ण दिशाके प्रति शिवा अत्यंत भयंकर शब्द बोलती भ
ई ६ जैसें फूटाहै शरीर जिनका ऐसे हाथियोंके सदृ
श लाल वर्णके बद्दल उत्पन्न होते भए ७ अर अत्यंत
भयंकर अंधकार होता भया दिशा उपदिशा पृथ्वी आ
कास किंचित प्राकास नहिं होता भया ८ अर संध्या
कालसें विनाहीं आकास अत्यंत लाल होजाता भया
अर खरके सन्मुख आइ कर शिवा वारं वार शब्द कर्ती
भई ९ अर गृध्र अर गिदड़ भयदायक शब्द करता भ
या संग्राममे अत्यंत भयंकर १० अर लालहैं अग्निके
सदृश मुख जिनके ऐसी शिवा सेनाके सन्मुख बोल
ती भई अर सूर्यके आगें पासही कबंध उत्पन्न होता
भया ११ अर विनाहीं पर्वसें राहु सूर्यको ग्रसता भया
अर पवन अत्यंत शीघ्र चलता भया अर सूर्य प्रकास
रहित होता भया १२ अर आकाससें रात्रिसें विनाही
तारा गिरते भए अर तड़ाक नदियोंमें संपूर्ण मत्स्योंसे
आदजी बलीन होजाते भए अर कमलसें आद पुष्प
सूक जाते भए १३ अर उसी समयमे संपूर्ण वृक्ष पु
ष्पों रहित होजाते भए अर वातसें विनाहीं धूलि कर्के
आकास ढकत होजाता भया १४ अर चीची कूची शब्द
सारिका नाम पंछी करता भया अर शब्दके सहित आ
कासमें उल्का गिरती भई १५ अर पर्वत वनोंके सहित
पृथ्वी वारं वार कांपती भई अर रथके ऊपर बैठे हुवे
गर्जते खरकी वामी भुजा फर कती भई १६

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दोहा

नवहिचलतिसैनाइयैंरुथरवक्रोत्रौभूत औरफेरत्त्यायो
कटकवर्षीस्यामविभूत रकहिवाद्वश्मिउनचलतना
सवेरजान बडेवेगवारेनगगगिरेसमेनकिंकान दि
शादिशाजलहीउठीलालस्यामनभलीक भाउत्तुफेर
हिंरेविदैचक्रकलालत्तनीक सर्णदेउप्रतिउच्चधजसो
हतकीर्तसमाज बडाभयंकरताहिपैंदैठ्योश्प्रराज
जनस्यानचारोतरफप्रामघभदलणवार मगविगउरके
येाघकरिसद्यहिशिवाउकार हरसहिनजोजाम्पदिस
शिवाद्योघडतकीन प्रतीभयंकरशाह्तिनआपकानस
नलीन क्रुटेगातरभकेपरेजिहिंलालद्यनश्याम भयोभ
यंकरद्योमनवकत्तुकस्यामप्रतिलाल लोकप्रहिमाल
मकरैंमनोभयोसैथकाल कवित्त खिहूकेप्रागेंशिवाद्यो
घकरेवारवारश्प्रसगालखेकरतडरानेहैं जथ्थमेंभया
नकप्रतिमंदडुरशकुनपहाशिवासुवेलालजनलनपुंज
दखानेहैं फौजहूकेप्रागेंसोउशिवावोलतहैंराहकोक
वेथभाप्तुप्रागेंढहरानेहैं मारुतप्रतिवेगचलेंराइयसो
सर्जेडकोभयोतीनलोकनवताहिनैहारानेहैं छुप्योहैंप्र
काशवाप्रकाशअंधकारभयोगिरनलगेनारेविनरात
दखलानेहैं तातैंहीतडागनदीहूंमैजलजीवजोउलीन
भएतामैग्राहमकरउरानेहैं औरवनहृलजहांशोभाको
नपावनहैंकमलहूकेप्रादपुष्पसकलसुकलानेहैं एसै
उतपातभएगिनेनहिंजातसोउवानहूकेविनाफलिपुंज
नभत्यानेहैं औरचीचीकुचीनामखेगमाषानामचामवि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रकसहकर्णलागेतिसद्योघनभक्ष्यायोहैं ताहितिभयंक
अकासहूंतेअअपुंजगिरीपकउलकाधारीलोकहीउरायो
हैं जातेंमहिमंडलमलोचयसमेततनबवारवारतातेंडरअ
तहींयोहैं ऊेररथऊपरचढिवरमोगर्जनहैस्योंहीवामअं
गभुजआदफरकायोहैं १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२
१३ १४ १५ १६ ।

माकंपतभुजःसव्यःस्वरश्चाप्यवसज्जत सा
त्वांसंपश्यतेदृष्टिःपश्यमानस्यसर्वतः ७
ललाटेचरुजोजातानचमोहात्प्रवर्तत तान्स
मीक्ष्यमहोत्पातानुदितान्रोमहर्षणान् ८
अब्रवीद्राक्षसान्सर्वान्प्रहसन्सखरस्तदा महो
त्पातानिमान्सर्वानुदितान्घोरदर्शनात् ९
नचिंतयाम्यहंवीर्याद्बलवान्दुर्बलानिव ता
रा अपि शरैस्तीक्ष्णैःपातयेयंनभस्तलात् २०
मृत्युंमरणधर्मेणसंक्रुद्धोयोजयाम्यहं राघ
वंतंबलोत्सिक्तंभ्रातरंचापिलक्ष्मणं २१ अह
त्वासायकैस्तीक्ष्णैर्नोपावर्तितुमुत्सहे यन्नि
मित्तंतुरामस्यलक्ष्मणस्यविपर्ययः २२ स
कामाभगिनीमेस्तुपीत्वातुरुधिरंतयोः न

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

क्वचिन्मामस्त्वमेतंयुगेषुपराजयः २३
युष्माकमेतत्प्रत्यक्षंनान्तरंकथयाम्यहं देव
राजमपिक्रुद्धोमत्तैरावतगामिनं २४

संस्कृत टीका

सद्योवामः स्वरः क्षामः स्वच्छन्नहीनोभूदित्यर्थः १८ तावुत्पाता
उत्थितास्ममीदृशापिमोहात् न्यवर्ततयुद्धयात्रायाइति
शेषः १८ १९ २० बलोत्सिक्तं बलाधिकं २१ यन्निमित्तं
शूर्पनखानिमित्तं विपर्ययः क्रूरबुद्धिरूपः २२ २३ एत
न्ममपराजयाभावरूपंवस्तु २४

भाषा टीका

अर स्वरभीही नहीं हो जाता भया अर चारो तरफ देख
ने हुवे स्वरकी दृष्टी हीन होजाती भई १८ अर मस्तक
मे बहुत पीडा होती भई तव ऐसे अत्यंत भयंकर उ
त्पात देखकेभी मोहसें नहीं हटता भया १९ तव फेर
उन राक्षसोंको कहता भया हसता हुवा कि ऐसे महा
उत्पातोंको मैनहीं मानताहों १९ आपने वल करके
जैसे वलवान मनुष्य दुर्वल मनुष्यको नहीं मानता
है मै आपने तीक्ष्ण वाणों करके आकाससें तारयोंकोभी
गिराय देताहों २० मे क्रोधको प्राप्त हुवा साक्षात् म
त्युकोभी मृत्यु प्राप्त कर देताहों उस दुष्ट रामचंद्रको
लक्ष्मणके सहित २१ विना मोरे हुवे कदापि कालनहीं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·आ· हटैंगा जिसने हमारी भगिनीको विरूप कियाहै २२ उन
भा·टी· का रुधिर पान करके हमारी भगिनीकामनाको प्राप्त होवै
१३· हमारी संग्राममे कदीभी पराजय नहीं होईहै २३ तुमारे
आगेमे सत्य कहताहों मे क्रोधको प्राप्त हुवा साक्षात ऐराव
त हाथीके ऊपर चढे हुवे इंद्रकोभी २४

भुजंगी

खरोंकीगतीमंदहोईहैताकी चहूंओरदेखीफटीओढजाकी
भईमाथपीडाजिसेअन्नभारी भएहैंयहीअन्नउत्पातभारी ल
खीउत्पाताहटैंनाहिंमोहै नवैफेरहीराक्षसोंकोंहिकिहोहै
कसीकेकहेमेनहींविघ्नजावै जिहींतेंबलीदुर्बलीकोनमावै
तिवेबानजोपहुंचेगेहमारे हूटीहीपरंकाशतेंभूमितारे हमे
क्रोधनेकालकोकालदेहै दोउराघवीजोबलीमोडकेहैं विना
ताहिमारेंकदापीनआवें उलखीवनीवंशनादागलावें करी
जिसनेभेनहमारीविरूपा उनीकलहूंचाहिगीपरहरूपा क
रीपानताकोअसापरसारी हुएगीवुसीकामनापाइसारी
कदीनापराजेहमारीलरीके कहीताहुसोहमेंसत्करीके
१७ १८ १९ २० २१ २२ २३ २४

वज्रहस्तं रणे हन्यां किं पुनस्तौ च मानवौ सा
नस्य गर्जितं श्रुत्वा राक्षसानां महाचमूः २५
प्रहर्षमतुलं लेभे मत्स्यपाशावपाशिता समे
त्य सुमहात्मानो घोरदर्शनकांक्षिणः २६
ऋषयो देवगंधर्वाः सिद्धाश्च सह चारणैः समे
त्य चोचुः सहिताः स्तेन्योन्यं पापकर्मणः २७

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

२५ २९ भुग्णकर्मणः भुग्णकर्माणइत्यर्थेआर्षम् २७ ।

भाषा टीका

वज्रके सहित उसकोभी मार देवों उन मनुष्य राम लक्ष्मणको क्या मानताहों तव ऐसा गर्जना श्रवण करके संपूर्ण राक्षसोंकी सेना २५ बहुत हर्षको प्राप्त होती भई मस्त्रके पास करके वंधी होई तव उस समयमे बडे बडे महात्मा युद्धके देखन वाले २९ देवता ऋषि गंधर्व सिद्ध चारण आइ कर एकट्ठे हुवे आपसमे कहते भए २७

दोहा

मेरीकोपइहथरणकोकासमथपुरहूत कहारामलक्ष्मणहांकजानश्रवसूत एरावतपैंजोचढतहैवज्रधरेनितहाथ एसेंमोसोंभगतहैकहसमित्रिरघुनाथ एसेगर्जतकोसुनीसकेलश्रसरहरवोइ कालफासहूंमेफसेताहिसमेजितश्राइ श्रतिमहानजथलखेनकोबडेबडेजितश्राइ देवऋषीगंधर्वसिधचारणजरीकरहेंश्रपनेमेजाइ २५ २९ २७ ।

स्वस्तिगोब्राह्मणेभ्यस्तुलोकानांयेचसंमताः जयतांराघवोयुद्धेपौलस्त्यानुरजनीचरान् २८ चक्रहस्तोयथाविष्णुःसर्वानसुरसत्तमान् एतच्चान्यच्चबहुशोब्रुवा

रा॰ आ॰ णाः परमर्षयः २९ जातकौतूहलास्तत्र विमा
भा॰ टी॰ नस्थाश्च देवताः ददृशुर्वाहिनीं तेषां राक्षसा
१३१ नां गतायुषां ३० श्येनतुल्यखरावेगास्तैन्यस्या
ग्राद्विनिःसृतः श्येनगामी पृथुग्रीवो यज्ञ
131
शत्रुर्विहंगमः ३१ दुर्जयः करवीराक्षः परु
षः कालकार्मुकः मेघमाली महामाली व
रास्यो रुधिराशनः ३२ द्वादशैते महावीर्याः
प्रतस्थुरभितः खरं महाकपालः स्थूलाक्षः
प्रमाथी त्रिशिरास्तथा चत्वार एते सेनाग्रे दू
षणं पृष्ठतोऽन्वयुः ३३ सा भीमवेगा सम
राभिकांक्षिणी सुदारुणा राक्षसवीरसेना
तौ राजपुत्रौ सहसाभ्युपेता मालाग्रहाणा
मिव चन्द्रसूर्यौ ३४ इत्यार्षे रामायणे आ
रण्यकाण्डे त्रयोविंशः सर्गः २३ ।

संस्कृत टीका

ये लोकानां समन्ताद्गोप्तारस्त्राणव्यतिरिक्तास्तेभ्य स्वस्त्यस्त्वि
त्यर्थः २८ २९ ३० सैन्यस्याग्राद्विनिःसृतः पूर्वं सैन्यसंब
हुपर्वतदग्रभागे स्थितः इदानीं तत्सेनां बहुहोरपृष्ठतस्साका
स्वयमेवाग्रेगत इत्यर्थः श्येननामादयो द्वादश खरामात्याः
३१ ३२ सा सेना तौ राजपुत्रौ सहसा तत्क्षणमेवाभ्युपे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नेत्यन्वयः ३४ इतित्रयोविंशः सर्गः २३ ।

भाषा टीका

कि गो ब्राह्मणोंमे कल्याण होवे अरजो लोकोमे उत्तम धर्मात्मा है उनको कल्याण होवे अर पुलस्त्यके वंसमे उत्पन्न होवे राक्षसोंको रामचंद्रजी जीत लेवें २८ जेसें चक्र को हाथमे धर कर असुरोंको विष्णुभगवान जीतते भए इससें आद बहुत वाणी कहते भए २९ तब वह सेर्ण देवता ऋषि गंधर्व आपने आपने विमानोंमें चढे आश्चर्यको प्राप्त हुवे आयुधा रहित राक्षसोंको देखते भए ३० तब खरनाम राक्षस अत्यंत वेगके युक्त रथ करकें सेनासें आगे चलता भया तब श्येनगामी अर पृथुश्याम अर यज्ञशत्रु अर विहंगम ३१ अर दुर्जय अर परवी राक्षस अर परुष अर कालकार्मुक अर मेघमाली अर महामाली अर वरास्य अर रुधिराशन ३२ एह्रादश बडे बडे बलवान राक्षस चारो तरफ खर के चलते भए अर महाकपाल अर स्थूलाक्ष अर प्रमाथि अर त्रिशिर एचारो सेनापति दूषणके पीछें चलते भए ३३ तब वह राक्षसोंकी सेना संग्रामकी इच्छा कर्ती बडे वेग युक्त रामचंद्र अर लक्ष्मणजीके पास प्राप्त होकर ऐसी सोभाइमान होती भई जेसें डोर ग्रहोंकी पंक्ति चंद्रमा सूर्यके पास जाइ कर शोभाइमान होती भई ३४ इतिरामायणेआरण्यकांडेत्रयोविंशःसर्गः २३ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कवित्त

देवतासमूहहूकेहैंपवानीसुभविप्रगोहूंकोकल्याणरहेव
निकै औरधर्मजुतलोकहूंकोकल्याणहोयपुलस्तवंशजाय
ताकोरामलेवैंछुनिकैं जैसोहीसुदासनसेविसुभगवान
हूंनेअसुरसंहारेहैकरईरूपवानिके निजनिजविमानचढेव
उदेवनाकहूंमेंकोणपखरअंतजानउछवसैमोदनिकै
युधे नवखरनामनिसाचरजोऊ अत्यंतवेगरथकोकरि
सोऊ सकलफोजनेआगेधायो कहेदेवरविसेउतुलायो
सेनगामिदृष्टुस्मामहेसोई जत्तहिशत्रुविहंगमसोई
दुर्जयअरुप्रवीरहैनामा परुषकालमुखकालकोधामा
मेघमालिमहमालीजेहै वराससोरहयिरासनपहै बडे
बडेबलवानहैंजोऊ चलबरावरचढेदिसमोऊ महाक
पालतिनकोसिरभारी अतिप्रमाथिप्रविरउरारी चार
वाहनीनाथहिंहोई रूखणपाछैचलतहैंसोई तवउनराक्ष
कीवहसेना नवइछाकरिजयकीहिंअपना दोहा बडेवे
गवालेजोउरामसुमित्रीदोउ फसीनाहिकेपाशमैसेशो
भैंसोउ ज्योंनतत्रशसिरविनिकटताकीशोभाहोइ २८
२९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४ इतिश्रीवालमीकरामायणेआ
रनकांडेरुद्रदत्तकृतभाषायांरावणवीरविनोदेत्रयोविंशः २३

अथास्मिंप्रतियातेतुखरेखरपराक्रमे ताते
वोत्पातिकान्रामःसहभ्राताददर्शह १
तानुत्पातान्महाघोरान्रामोदृष्ट्वात्यमर्षणः
सत्तूत्थितान्महोत्पातान्संहर्तेंसर्वराक्षसान्,

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

प्रजानामहितांदृष्ट्वावाक्यंलक्ष्मणमब्रवीत्
इमान्पश्यमहाबाहोसर्वभूतापहारिणः
समुत्थितान्महोत्पातान्संहर्तुंसर्वराक्षसान्
३ अमीरुधिरधारास्तुविसृजंतेखरस्वनाः
व्योम्निमेघाविवर्तंतेपरुषागर्दभारुणाः ४
सधूमाश्चशराःसर्वेममयुद्धाभिनंदिताः रु
क्मपृष्ठानिचापानिविचेष्टंतेचलक्ष्मण ५
यादृशाइहकूजंतिपक्षिणोवनचारिणः
अग्रतोनोभयंप्राप्तंसंशयोजीवितस्यच ६
संप्रहारस्तुसुमहान्भविष्यतिनसंशयः अ
यमाख्यातिमेबाहुःस्फुरमाणोमुहुर्मुहुः ७
संनिकर्षेतुनःशूरजयंशत्रोःपराजयम् सु
प्रभंचप्रसन्नंचतववक्त्रंहिलक्ष्यते ८ उद्य
तानांहियुद्धार्थंयेषांभवतिलक्ष्मण निष्प्र
भंवदनंतेषांभवत्यायुःपरिक्षयः ९ रक्ष
सोनर्दतांघोषःश्रूयतेयंमहाध्वनिः आह
तानांचभेरीणांराक्षसैःक्रूरकर्मभिः १०
अनागतविधानंतुकर्तव्यंशुभमिच्छता

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·श्रा· आपदं शोकमानेन प्रकृष्टेण विपश्चिता ११
भा·टी· तस्माद्गृहीत्वा वैदेहीं शरपाणिर्धनुर्धरः गु
१३३ हामाश्रमशैलस्य दुर्गोपादपसंकुलां १२
प्रतिकूलितमिच्छामि नहि वाक्यमिदं त्वया
शापितो मम पादाभ्यां गम्यतां वत्स माचिरं
त्वं हि शूरश्च बलवान् हन्या एतान्न संशयः स्व
यं निहंतुमिच्छामि सर्वानेव निशाचरान् १४

संस्कृत टीका

औत्पातिकान् उत्पातान् स्वार्थे ठक् १ अत्यमर्षणोत्पन्नस्य चि
नः प्रजानां प्रकृतत्वाद्वा तस्मादेवात्र प्रजाः २ सर्वभूतापहा
रिणस्तत् सूचकान् प्रकृते सर्वरात्रसान् संहर्तुं तत्संहारं स्त
वयितुम् ४ रात्रसानां दुर्निमित्तान्युक्त्वा स्वजयसूचका
न्याह सधूमा इति उत्पातवशाद्धूमसंवृत्ताः मम युद्धेऽभिनंद
श्चानंदः येषां संजातस्तादृशाः अतएव चेष्टंते तूणीरस्थबलं
तदेवतासान्निध्यात्स्फुरन्त्यानि भवंति ५ अयतः आसन्नदे
शकालेनः भयं जीवितसंशयश्च प्राप्तः अभयं प्राप्तं चादस्व
राणां जीवितस्य संशयः प्राप्त इत्यर्थ इति तीर्थः संप्रहारो र
णः एवं भयेष्वपि मम स्याभयस्य सूचकं निमित्तमाह अयमिति
चकांतरमाहेति व्याख्येयं ७ सन्निकर्षे आसन्नकाले जयस्य
त्मादे राख्यो नीयते नान्वयः नवाप्यं गेण भवस्य सूचकमित्याह

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ष्प्रभमिति ८ येषांचवदनंनिष्प्रभंभवति तेषामायुःक्षयोभवति वर्तमानसामीप्येलट् नैवमस्माकमितिशेषः येषामायुःक्षयोभवतितेषांवदनंनिष्प्रभमितिव्याख्याने बीजंचिंत्यं ९ १० अनागतस्यातिगमिषितस्यानिष्टस्यविघातेपरिहारः ११ आश्रमंहित्वाशैलस्यदुर्गामितरैर्गंतुमशक्यांगुहामाश्रय १२ इदंवाक्यंमयोच्यमानंत्वयाप्रतिकूलितंविपरीतंकर्तुंनेच्छामिभिन्नकर्तृकेतुमर्थः उक्तंकुर्वित्यर्थः माचिरमविलंबेन १३ नहीति अनेनासामर्थ्यान्मांवारयतीतिशंकानिराकृताशपथंविति तथैवशापोद्वारस्यसत्वादितिभावः १४ ।

भाषा टीका

तब खर नाम राक्षसके आश्रममे सेनाके सहित आए हुवे देख कर अर उन संपूर्ण उत्पातोंको देख कर भ्राता लक्ष्मणके सहित १ प्रजाको पीडा जाण कर लक्ष्मणजीके प्रति कहते भए २ हे लक्ष्मण संपूर्ण जीवोंका इनो कर्के तम नष्ट हुवे देखो अब ए राक्षस संपूर्ण नष्ट होजायेंगे ३ ए देखो आकासमे गर्धबके वर्ण सदृश बद्दल रुधिरकी वर्षा कर्तेहैं ४ अर हमारे बाणोंसेभी धूम उत्पन होताहै संग्रामके वास्ते प्रसन्न हुवेहैं अर सुवर्णके चित्रों कर्के शोभाइ मान धनुषका चिला शब्द कर्ताहै ५ जैसें इहां वनमें पंछि बोलतेहैं इससें हमारेको बहुत भय मालम होताहै मानों अब हमको जीवनकाभी संशयहै ६ अब हमारा अर राक्षसोंका तुमल संग्राम होगा परंतु एभो हमारी दक्षिण भुजा फरकतीहै वारं वार इससें हमारी जय होइगी अर हमारे शत्रुकी पराजे होगी ७

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अर तमारा मुखभी बहुत प्रकास अर सुंदर मालम हो
ताहै ८ संग्रामके प्राप्त हुवे जिसका मुख शोभा रहित
होजाइ उनकी आयुषा नष्ट होतीहै ९ देखो राक्षसोंका
वारं वार गर्जते हुवे बहुत शब्द श्रवण होताहै अर राक्ष
सों करकें वजाई जो भेरी उनका बहुत शब्द होताहै १०
इससें बुद्धिमान मनुष्यने विचार करणे योग्यहै जिसको
आगे आपदा मालम होवे ११ इस कारणसें तुम सीताको
लेकर धनुष तरकस हाथमें ग्रहण करकें पर्वतकी वडी
कंदरामे लेजाओ १२ अब इस हमारी आज्ञाको नहीं हटा
णे योग्यहो तुमको हमारे चरणोंके सपथहै चिर काल
मत लगाओ १३ तुमभी सूर वीरहो परंतु इन राक्षसोंको
मे मारताहों इसमे संसय नहींहै १४

सवैया

रामनिजानुजसेंखरराक्षससैनासमेतहिआनदखायो ओ
रभपडतपातउतैसमसोअनिघातसमित्रिकोगायो अजा
बीउनकाइकपउतपातपदैवजानैतिनकेसोवनायो हेल
क्षमसर्पणजीवपणापंगेअभमेतोहुसुनायो देखोगेनाश
हिसंगपलभकीवारषकोवरसावैं ओरहमोरहिवाननसों
हेतसराशिकोसाजिउडावैं पसैंकहीकेप्रसिद्धभपज्ञय
राशपत्रवचोधकियोहैं जैसेइहांखगबोलतहैहमसेसास
निकेअवज्ञामलियोहैं मानोअवनिजजीवनकोइहसंसा
हमोरहिचितलियोहैं देखअवेहमरोनिसिचारिसोंनोम
लजहसोआजदियोहैं पउपरंतकहोमनकीमनिपफरकें

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दलवोहहमारी वारवारकरैंसुभग्रंगजोजाहितैजेह
मरीसुखकारी शत्रुभंगैंगेपराजयपाइकैतेरेसुखारकी
छविभारी सुंदरमालमहोतप्रकासपतेरोहमैविसिशरी
हमारी जैसेसुकलैंसुखजाहिकोताहिकिश्राउधनासहि
मानो वारहिवारगजैनिशाचरदेखप्रतीरश्रावतकाने
गेरनिशाचरवाजतभेरिउनीकोमहारवहोतडराने इस
सैंमतिमानमनुष्यविचारकहूरणडीठिकेदेकैवखाने
दोहा जिसनैश्रापनहींकदीपहिलैंप्रतीविशाल माल
महूंउससमककुहोनोजोउहवाल इसकारणयनुबा
नकौंकैसचेतकरथार गोन्नदरीभारीतहांसिग्रकोहूर
खपार एकहमरीश्रवसाशनासनिकेनाहिंहटाडे सब
तहमारेचरणकीश्रवमवमतदेरलगाडे स्सरवीरन
महांबडेतहपिसनिपंपह सकलनिसाचरछिनहरें
इसमेंसंसाकेह १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४।

एवमुक्तस्तु रामेण लक्ष्मणः सह सीतया
शरानादाय चापं च गुहां दुर्गां समाश्रयत्
१५ तस्मिन्प्रविष्टे तु गुहां लक्ष्मणे सह सीत
या हन्त निर्युक्तमित्युक्त्वा रामः कवचमावि
शत् १६ स तेनाग्निनिकाशेन कवचेन
विभूषितः बभूव रामस्तिमिरे महानग्नि
रिवोत्थितः १७ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

१५ हेतेतिहर्षे निर्युक्तंशीघ्रमसत्तुक्तंनिर्य्यूढमित्यकाक वचमाविशत् धृतवान् १६ नानारत्नकांत्याःअग्निसादृशंकवचे १७ ।

भाषा टीका

इस प्रकार सीताके सहित आपने धनुष तरकस लेकर पर्वतकी कंदरामें चल जाते भए १५ तब सीताके सहित लक्ष्मणजीके कंदरामें गए हुवे अत्यंत प्रसन्न हुवे रामचंद्रजी कवचको धारण करते भए १६ तब उस अग्निके सदृश प्रकास कवच करके उन राक्षसोंके बीच ऐसे शोभाय मान होते भए जैसे अंधकारमें अग्नि प्रकास होतीहै १७ ।

इसप्रकारसतिरामवचलेकरसिग्रकासाथ चलतभ एगिरिकंदमेलक्ष्मणधनुसहाथ तबसमितिसिग्रकेगे एकैशालिहरहरषअपार हेअभीतसिग्रनाथनेलियो कवचतनधार कनकलिपावरहकवचजनुमानोअग्न समान रामनिसाचरमेलसैंजोतमभातिंङ्कसान १५ १७।

सचापगुणमध्यमहच्छुरानादायवीर्यवान् संबभूवास्थितस्तत्रज्यास्वनैःपूरयन्दिशः १८ ततोदेवाःसगंधर्वाःसिद्धाश्चसहचारणैः समेयुश्चमहात्मानोयुद्ध

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दर्शनकांक्षया १९ ऋषयश्च महात्मा
नो लोके ब्रह्मर्षिसत्तमाः समेत्य चोचुः
सहितास्तेन्योन्यं पुण्यकर्मणः २०
स्वस्ति गोब्राह्मणानां च लोकानां चेति
संस्थिताः जयतां राघवो युद्धे पौलस्त्या
न् रजनीचरान् २१ चक्रहस्तो यथा यु
द्धे सर्वानसुरपुंगवान् एवमुक्त्वा पुनः
प्रोचुरालोक्य च परस्परम् २२ चतुर्दश
सहस्राणि रक्षसां भीमकर्मणाम् ए
कश्च रामो धर्मात्मा कथं युद्धं भविष्यति
२३ इति राजर्षयः सिद्धाः सगणाश्च
द्विजर्षभाः जातकौतूहलास्तस्थुर्वि
मानस्थाश्च देवताः २४ आविष्टं तेज
सा रामं संग्रामशिरसि स्थितं दृष्ट्वा स
र्वाणि भूतानि भयाद्विव्यथिरे तदा
२५ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

130

संस्कृत टीका

संवधृत्वास्थितः समागाः स्थितोबभूवेत्यर्थः १८ १९ लोकेब्र
ह्मर्षिसत्तमाः त्रैलोक्येपिब्रह्मर्षित्वेनप्रसिद्धाइत्यर्थः पुण्ये
कर्मणः पुण्यकर्माणः अदीर्घत्वमार्षं २० गोब्राह्मणा
नामितिषष्ठीचतुर्थ्यर्थेग्रापीतेभ्यइत्यर्थः लोकानांयेभि
संगता इतिपाठे लोकानां लोकपानानां संगताः हवि
र्होमादिद्वारोपकारकाइत्यर्थः २१ २२ धर्मात्माग्रऋुल
योधीत्यर्थः २३ सगणाः विद्याधरादिदशदेवयोनिगण
सहिताः इतीत्यस्यवदंतइतिशेषः २४ तेजसावेत्यवेत
त्वेनपतेनमहाजनसभावोभगवतोब्राह्मपवहाद्यस्त्वे
त्थ्याकार्यो भगवतास्त्रीक्रियतइतिसूचिते २५ ।

भाषा टीका

धनुषको हाथमें सज्ज करके अर तीक्ष्ण वाणोंको धार
ण करके स्थित होजाते भए अर धनुष टंकार शब्द क
रके पृथ्वी आकाश दश दिशा शब्दित होजाते भए १८
तब देवता ऋषि गंधर्व सिद्धचारण युद्धके देखनकी
इच्छाकरके संहरण इकट्ठे होते भए १९ अर कश्यपसें
आद ब्रह्मर्षि संहरण इकट्ठे होकर आपसमें कहते भ
ए २० कि गो ब्राह्मणोंके प्रति कल्याण होवे अर सं
ग्राममें संहर्ता पुलस्त्य वंशाके राक्षसोंको रामचंद्र जी
तलेवें २१ जैसें चक्रको धार करके विष्णुभगवान दै
त्योंको जीतते भए इस प्रकार कह कर फेर आपसमें
देख देख कर कहते भए २२ कि चतुर्दश हजार
राक्षसहैं अर रामचंद्र अकेलेहैं अब इनका अर राम
चंद्रजीका संग्राम कैसे होगा २३ इस प्रकार राज

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ऋषि अर गंधर्व सिद्ध चारण आश्चर्य युक्त होवे विमानों
मे स्थित हुवे कहते भए २४ तब तेज करकें प्रकास संयु
मके रामचंद्रजीको देख कर संपूर्ण जीव भय करकें व्या
कुल होते भए २५ ।

धनुषहाथमैसजकरितीदणवानधरिपान स्थितकैवि
थोसरासवहतारवकैसोमहान थोमभुवीदशदिसव्या
पीताकोथोअपार देवऋषीगंधर्वसिधएसभदेखनहा
र कश्यपआदजोब्रह्मऋषिसकलजुथरकहोइ गोवाह्म
नकल्यानहोकहतएहसभकोइ कहैऋषीमुनिसिद्धइह
रामचंद्रजेहोइ विस्वचक्रकेछुटनतैदैसवचोनहिंकोइ
प्रलयवंशरूहैमेउगेनिशचरउरदगंभीर जीतलेयतिनस
भनकोंसंगरामेरघुवीर आजसमैलखिलखिकहैमनमैक
रीविचार रामअकेलोहीलेवेउनिसचरमनहजार इनसौं
कैसेगोहिगोकोशलिन्द्रअपार इसप्राकारआश्चर्यजुतगं
धवकरतउचार सिद्धऋषीचारणसबैचढनिजनिजहिंवि
मान जेहोजेहोरामकीकहैंसभआशकवान सोरठा रा
महितेजप्रकाशजहुवैढाढेसोऊ तजोजीनकोआसस
कलउरीभूतलपरे १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ ।

रूपमप्रतिमंतस्यरामस्याक्लिष्टकर्मणः
बभूवरूपंक्रुद्धस्यरुद्रस्येवमहात्मनः २६
इतिसंभाष्यमाणेतुदेवगंधर्वचारणैः त
तोगंभीरनिर्ह्रादंघोरवर्मायुधध्वजं २७ अ
नीकंयातुधानानांसमंतात्प्रत्यपद्यत वीरा

रा॰ अ॰ लापान्विसृजतामन्योन्यमभिगच्छतां २८
भा॰ टी॰ चापानि विस्फारयतां जृंभतां चाप्यभीक्ष्णशः
(२८) विप्रघुष्टस्वनानां च दुंदुभींश्चापि निघ्नतां २९
तेषां सुविपुलं शब्दः पूरयामास तद्वनं तेन श
ब्देन वित्रस्ताः श्वापदा वनचारिणः ३० ।

संस्कृत टीका

रुद्रस्य रूपमिव रामस्य २९ इति वाक्ये संभाष्यमाणे विस्म
र्थः २७ अन्योन्यमभिगच्छतां परस्परं युद्धं कर्तव्यमिति बोधना
र्थमिति शेषः २८ जृंभतां देहममतारहितत्वेन युद्ध प्रवृत्त
ये मादकद्रव्य सीकारजं जृंभणं अभीक्ष्णशः पुनः पुनरिति
व पाठः विप्रघुष्टः अतिशब्देन कृतः स्वनो येस्तेषां २९ ३० ।

भाषा टीका

तब क्रोध युक्त होवे रामचंद्रजी ऐसे शोभायमान होते
भए जैसें क्रोध युक्त हुवे महादेव शोभायमान होते हैं
२९ इस प्रकार देवता ऋषि गंधर्वोंके कहते हुवे गंभी
र शब्द युक्त अर अनेक शस्त्रों युक्त २७ राक्षसोंकी से
ना चारोंतरफसें आवती भई वारं वार सिंह नाद करती
२८ अर धनुष टंकार शब्द करती अर दुंदुभिके शब्द यु
क्त २९ तब उन राक्षसोंका महा शब्द उत्पन्न हुवा संपू
र्ण वनको पूरन करदेता भया तिस शब्द करकें व्याकु
ल हुवे मृग पंछि संपूर्ण चारों तरफ भागते भए
३० ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सोभार्यमानहंपरामकुधतहपमहादेवजव रसथाकार
केकामदेवकरगंदर्थवतव सहजकदशथसथामग्रायो
गतससमहजत सेनाआईत्रुफेरसिंहनागगर्जगर्जनरी
आरलापेनहिंदेरयत्रुषदंकारनहीलगे दोहा उंडुमिशाह
समेतावतवउनराहशाकीन महांशाहउमकैमयोदशाहि
दिशालीन तिसावतेयाकुलमपलवगमरगकेगनभूर ना
तेंभयमातीभगेचारतरफकितहर २६ २७ २८ २९ ॥ ।

उद्भूर्यंत्रनिःश्वासं दृष्टतोनावलोकयन् त
च्चानीकं महावेगं रामं समवर्तत ३१ तत
नानाप्रहरणं गंभीरं सागरोपमम् रामोपि
धारयन्वत्रः सर्वतो रणपंडितः ३२ दद
र्शोवरसैन्यं तच्छुच्छायाभिमुखोगतः वितत्य
चधनुर्भीमं तूणाभ्योद्धृत्य सायकान् ३३
क्रोधमाहारयत्तीव्रं वधार्थं सर्वरक्षसां दु
ष्प्रेक्ष्यश्चाभवत्क्रुद्धोयुगांताग्निरिव ज्वलन्
तं दृष्ट्वा तेजसाविष्टं प्राव्यथन्त देवताः
तस्य क्रुद्धस्य रूपं तु रामस्य ददृशे तदा ३४
दक्षस्येव क्रतुं हन्तुं सद्यतस्य पिनाकिनः
तत्कार्मुकैराभरणैरथैश्च तद्वर्मभिश्चाग्नि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

समानवर्णैः बभूव सैन्यं पिशिताशनानां सूर्योदये नीलमिवाभ्रजालं ३७ इत्यार्षे रामायणे वाल्मीकीये आरण्यकांडे चतुर्विंशः सर्गः २४

संस्कृत टीका

यत्र निःशब्दं शब्दाभाववत्तं देशं ऊढ्वा पृष्ठतो नावलोकयत् भीतिवशादिति शेषः ३१ ३२ ३३ सर्वरक्षसां वधार्थं सर्वायोधदारानादशासमुद्रस्येति भावः क्रोधमाहारयत् प्राप्तवान् ३४ प्रव्यथत् प्राव्यथंत ३५ ३६ नीलाभ्रजालस्यानीकाः तेषां सूर्योदयः सूर्यकिरणसंबंधः तत्स्थानीयः कार्मुकादिसंबंधः ३७ इत्यारण्यकांडे चतुर्विंशः सर्गः २४

भाषा टीका

भागते हुवे पीछेको कोई नहीं देखता भया संपूर्ण शब्दकर्के रहित स्थानोंको भागते भए अरसो महासेना राक्षसोंकी रामचंद्रजीके पास शाम होती भई ३१ थारेहे अनेक शस्त्र जिसने अर समुद्रके सदृश गंभीर ऐसी सेनाको रामचंद्रजी चारो तरफ देखते भए ३२ युद्धके वास्ते जो संपूर्ण खरके सहित आएहैं तब रामचंद्रजी धनुषको खैंच कर अर तरकससें बाणोंको निकास कर ३३ संपूर्ण राक्षसोंके मारन वास्ते क्रोध युक्त होते भए तब क्रोध युक्त हुवे रामचंद्रजीके तरफ कोई नहीं देख सकता भया जैसें प्रलय कालकी अग्नि होती होतीहै

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

३४ तब क्रोधयुक्त हुवे रामचंद्रजीको देख कर वन दे
वता संपूर्ण व्याकुल होते भए ३५ जैसें दक्षप्रजापति
के यज्ञ विध्वंस करन वाले महादेवको देख कर व्याकु
ल होते भए ३६ तब वह राक्षसोंकी सेना यत्नों करकें
अरु भूषणों करके अरु अग्निके सदृश रथों करकें मांस
भक्षण करन वाले ऐसे सोभाइ मान होती भई जैसें
सूर्यको उदयके शाम हुवे वद्दलोंकी घटा शोभाइ मा
न होतीहै ३७ इतिरामायणेआरण्यकांडेचतुर्विंशःसर्गः
२४ ।

भागतपीछेंपीछेंनालखेंखगमृगसभसविकरिसोर
सिथलभएदोरभगेथलऔर ठौरसोउकोणपकटकपु
गेणारामकैपाश निजभुजबलकेगर्वतेंकरेंनकोआश
धोरअनतहिशस्त्रजिनवारधिसदृसगंभीर एसीसेना
कोलखेंरघुपतिचढ़ेदिशभीर जुद्धलिएंआपसभेखर
निशचरकैसाथ देखरामतबताहिकोधनुषवानलियो
हाथ सकलनिशाचरहरणकोरघुपतिक्रोधवढाइ
क्रोधजुक्तसिरामकोकिसेनदेख्योजाइ प्रलेकालकी
अग्निजुतैसेंरामदखाइ देखसकलवनदेवताभयमा
नीविकलाइ जैसेंदक्षजज्ञहरणकोकोपपनाकीकीन
ताहिदेखसजज्ञभागिपडेदेकेदीन सवैया कोणपवा
हनीमारिमरासलेभूषणजानसमेतसुभाएं एसिथनं
नयमालमहोतहेंअसमघहारितिहींछविछाएं जैसेंदि
नेशउदेकैसमेजनुवादरछाइतेंउहदाखाएं देवमुनि
गणगंभववोमतेंरामकिजेकहिफूलवर्षाएं ३१ ३२
३३ ३४ ३५ ३६ ३७ इतिश्रीवालमीकरामायणेआरन

139

अवष्टब्धधनुं रामं क्रुद्धं तं रिपुघातिनं दद
र्शाश्रममागम्य खरः सहपुरःसरैः १ तं
दृष्ट्वा सगुणं चापमुद्यम्य खरनिस्वनं रा
मस्याभिमुखं सूतं चोद्यतामित्यचोदयत्
२ स खरस्याज्ञया सूतस्तुरगान् समचो
दयत् यत्र रामो महाबाहुरेको धुन्वन्
धनुः स्थितः ३ तं तु निष्पतितं दृष्ट्वा सर्व
तो रजनीचराः मुंचमाना महानादं सचि
वाः पर्यवारयन् ४ ।

संस्कृत टीका

उकारांतोपि धनुःशब्दो धनुर्वाचकः अवष्टब्धमवलंबि
तं धनुर्येन तं १ रामस्याभिमुखं रथं चोद्यतामिति सूतम
चोदयत् २ ३ सचिवाः श्येनगाम्यादयः ४ ।

भाषा टीका

तब हाथमें लिया है धनुष जिनके अर क्रोधको प्राप्त
हुवे शत्रुओंका नष्ट करन वाले रामचंद्रजीको खर
नाम राक्षस राक्षसों करकै युक्त हुवा देखता भया
१ तब ऐसे रामचंद्रजीको देख कर रामचंद्रजीके
सन्मुख जाणेको सारथिके प्रति वारं वार प्रेरित क

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

र्ता भया २ तब खरकी आज्ञा करके सारथि रथकोभी
शीघ्र प्रेरित कर्ता भया जिस स्थानमे रामचंद्रजी धनुष
को फेरते हुवे स्थित हुवेथे ३ तब ऐसें खरको जाते हु
वे देख कर संपूर्ण राक्षस महा शब्द कर्ते हुवे चलते भ
ए ४ ।

सवैया

तबहाथलियेहैंनखेगहिजाहिकैएसेहिरामनैक्रोधवशा
यो एसेरघुपतिदुष्टविदारकसोखरकोगणएसाथदखा
यो एसेहिरामकोदेखसोऊसमसारथिकोशहवेनसनायो
रामदुर्जनदाछेनहोनिससंमुखजानहकोशहगायो
ऐंखरसासनलेकरसारथिमानकेवाहकोवेगचलायो
जाथरामनखेगकोफेरतठढेनहोखरजाहिंजायो ता
हिकोदेखनिसाचरकोदलजाहिकेपाछेंसवेगलेधायो
जाइमिलेखरसाथसभेकरियोषमहादशहोदिसछायो
१ । २ । ३ । ४ ।

सतैषोयात्तथानानांमध्येरथगतःखरः
बभूवमध्यंताराणांलोहितांगइवोद्गतः
ततःशरसहस्रेणराममप्रतिमौजसं अ
र्दयित्वामहानादंननादसमरेखरः ९ त
तस्तंभीमधन्वानंक्रुद्धाःसर्वेनिशाचराः
रामंनानाविधैःशस्त्रैरभ्यवर्षंतदुर्जयं १
मुद्गरैरायसैःशूलैःप्रासैःखड्गैःपरश्वधैः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

150

राक्षसासमरेशूरंनिजघ्नुरोषतत्पराः ८ तेब
लाहकसंकाशामहाकायामहाबलाः अ
भ्यधावतकाकुत्स्थंरथैर्वाजिभिरेवच ९
राजेः पर्वतकूटाभैरामंयुद्धेजिघांसवः तेरा
मेशरवर्षाणिविसृजन्राक्षसांगणाः १० शै
लेंद्रमिववधाराभिर्वर्षमाणामहाघनाः सर्वैः
परिवृतोरामोराक्षसैःक्रूरदर्शनैः ११ ।

संस्कृत टीका

लोहितांगोभौमः सरवक्रोधेनास्यापिरक्तांगत्वात् ५ अ
र्दयिताअर्दयितेव ६ ७ ८ बलाहकामेघाः ९ १० ११ ।

भाषा टीका

तब उनके बीच खर ऐसा शोभाइ मान होता भया जै
सें मानों तारयों बीच मंगल शोभाइ मान होता भया
५ तब रामचंद्रजीके पास जाइ कर खर नाम राक्षस
रामचंद्रजीको हजार बाणसें ताडित करके महा सिंह
नाद कर्ता भया ६ बडाहि भयंकर धनुष जिनका ऐसे
रामचंद्रजीको क्रोधको प्राप्त हूवे संपूर्ण राक्षस अने
क प्रकारके शस्त्रोंकी वर्षा कर्ते भए ७ लोह मय
मुद्गरों करके अर त्रिशूलों करके अर खड्गों कर्के अर
कुठारों करके संपूर्ण राक्षस वर्षा कर्ते भए ८ बद्दलों
के सदृश स्वरूप जिनका अर बडे लंबे अर बडे बल
वान रथों कर्के अर घोडयों कर्के रामचंद्रजीके सन्मु

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ख होउते भए ९ अर पर्वतोंके सदृश हाथियोंके
ऊपर चढे हुवे मारनेकी इच्छा कर्ते हुवे रामचंद्रजी
के ऊपर बाण वर्षा कर्ते भए १० जैसे पर्वतके शृंग
ऊपर बद्दल वर्षा कर्ताहै तब उन राक्षसोंके बीच
रामचंद्रजी ऐसे शोभाइ मान होते भए जैसे आपने
गणोंके बीच महादे शोभाइ मान होतेहैं ११ ।

सोंउनमैंखरशोभतहैजिहितारणमैंद्युतिनंदसहायो
सोंखरराक्षसरामइकैढिगकैकैहजाराहिबाणचला
यो ताउनकैरघुनाथइकेएवघोषगर्जनहूंकोसुना
यो अन्तभयंकरहैथउजाहिकोऐसेहिरामनैक्रोधबढा
ए सोंनिसचारिसिभंजरिकैरघुराजपैंआजयनेकअसा
ए लोहकेमुसलशूलतिविधअरुखड्गकुठायनेकरलाए
बादरसदृशकांतहिजाहिकेलंबेबडेबलवानसुगाए
जानइमैंउनवाहनमैंचढिरामकेसंमुखजोरकैपाए
शैलसमानगजेंद्रजोउतिनपैंचढिरामकेमारणकोब
हदोरें वानघनेवरसानलगेजिहिंसैलपैंजीमूतघोरकों
छोरें सोंउनराक्षसवीचरघूपतिशोभतहैंजिहिंभाउ
करोरें फेरकैसैनिजहीगणशाथलैशंकरज्योंत्रिपुराश
कोनोरें ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ ।

तिष्ठिषिवमहादेवोहूतःपारिषदांगणैः ता
निमुक्तानिशस्त्राणियातुधानैःसराघवः
प्रतिजग्राहविशिखैर्नद्योघानिवसागरः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·ग्रा·
भा·टी·
१७८

सतैःप्रहरणैर्घोरैर्भिन्नगात्रोनविव्यथे १२
रामःप्रदीप्तैर्बहुभिर्वज्रैरिवमहाचलः सवि
द्धःक्षतजादिग्धःसर्वगात्रेषुराघवः १४
बभूवरामःसंध्याभ्रैर्दिवाकरइवावृतः वि
षेदुर्देवगंधर्वाःसिद्धाश्चपरमर्षयः १५ एकं
सहस्रैर्बहुभिस्तदादृष्ट्वासमावृतं ततोराम
स्तुसंक्रुद्धोमंडलीकृतकार्मुकः १६ सस
र्जनिशितान्बाणाञ्छतशोथसहस्रशः
दुरावारान्दुर्विषहान्कालपाशोपमान्रणे
१७ मुमोचलीलयाकंकपत्रान्कांचनभूष
णान् तेशराःशत्रुसैन्येषुमुक्तारामेणली
लया १८ आददूरक्षसांप्राणान्पाशाःका
लकृताइव भित्त्वाराक्षसदेहांस्तांस्तेशरा
रुधिराप्लुताः १९ अंतरिक्षगतारेजुर्दीप्ता
ग्निसमतेजसः असंख्येयास्तुरामस्यसाय
काश्चापमंडलात् २० विनिष्पेतुरतीवोग्रा
रक्षःप्राणापहारिणः तैर्धनूंषिध्वजाग्राणि
वर्माणिकवचानिच २१ बाहून्सहस्ताभर
णानूरून्करिकरोपमान् चिच्छेदरामःस

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मरेशतशोथसहस्रशः २२ हयान्कांचन
सन्नाहान्रथयुक्तान्ससारथीन् गजांश्च
सगजारोहान्सहयान्सादिनस्तदा २३
चिच्छिदुर्विभिदुश्चैव रामबाणगणाच्युताः
पदातीन्समरे हत्वाऽनयद्यमसादनम् २४
ततो नालीकनाराचैस्तीक्ष्णाग्रैश्च विकर्णि
भिः भीममार्तस्वरं चक्रुश्छिद्यमाना निशा
चराः २५ ।

संस्कृत टीका

तिथिषुप्रदोषतिथिषुपारिषदांरुद्रभावश्चार्थः १२ प्रति
जयाहतानिशस्त्राणिस्वशरीरेववविरोधनयोग्याः नदीप्रवा
हाः १३ वज्रैरिवमहाचलइत्यनेनलेशतोपिव्यथाभा
वः सविद्धः अनेनदृष्टृणोकिंचित् क्षुण्णत्वंसूचयति आ
दित्यः आलिभिः १४ अतएवदेवादयोविषेदुः १५ १६
दुराचारान् अशक्यनिवारणान् दुर्विषहान् अतिपीडा
जनकानितियावत् १७ कंकपत्रान्नतपुंखशरान् लील
येतियुगपत्सकलप्रपंचसंहारस्वरूपस्यएतावन्मात्रंली
लैवेतिनाश्चर्यायेतिभावः १८ रुधिरास्रुतास्तास्तिक्ताः
१९ अतएवदीप्ताग्निसमतेजसः चापमंडलात् संधान
मोचनशैघ्र्यात् मंडलाकारत्वाच्चापस्य २० चर्माणिफ
लकानि २१ सहस्राभरणान् सांगदान् २२ २३ छेद
भेदोद्वैधीभावविदारणरूपौपदातीन् हत्वायमगृहंप्रा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ग्रा॰ पयदिसन्वयः २४ नालीकाःश्वत्वमाशायःसंयुक्ताःनारा
भा॰टी॰ चाः सर्वतश्चायसाःविकीर्णानश्चयोंकुशाःउद्दोरंप्राणहराः
१४२ २५।

142

भाषा टीका

तब रामचंद्रजी राक्षसों करकें छोडे हुवे बाणोंको आप
ने तीक्ष्ण बाणों करकें १२ रोक लेते भए जैसें समुद्र औ
र नदियोंको रोक लेताहै तब उनके बाणों करकें घाय
ल हुवेभी पीडाको नहीं प्राप्त होते भए १३ तब राम
चंद्रजी उनके वज्रोके सदृश बाणों करके ताडित हुवे
रुधिर करके सिंचत होजाते भए जैसें गैरिकादि धा
तुयुक्त पर्वतका शृंग शोभाइ मान होताहै ऐसे शोभा
इ मान होते भए १४ जैसें संध्या कालमे बद्दलों करकें
सूर्य शोभाइमान होते भए ऐसा स्वरूप रामचंद्रजीका
देख कर देवता ऋषि गंधर्व भय भीत होजाते भए
१५ एकही जो रामचंद्रहै हजारों राक्षसोंके युद्धमे दे
ख कर संशर्ण व्याकुल होते भए तब रामचंद्रजी क्रो
धको प्राप्त हुवे चक्राकार कियाहै खेंचके धनुष जि
नोंने १६ तब अतितीक्ष्ण अमोघ साक्षात कालपाश
के सदृश सेकडे हजारों बाण छोडते भए १७ मानों
लीला करकेही सवर्णके चित्रों करकें शोभाइ मान बड
न बाण छोडते भए सो बाण रामचंद्रजीने छोडे हुवे
राक्षसें विषे ऐसे प्राणोंको हरते भए जैसें मानों काल
पास हरताहै १८ सो बाण राक्षसोंके शरीरोंको फो
र कर रुधिर करके भिगे हुवे १९ आकासमे प्राप्त हुवे
अग्निकी सिखा सदृश शोभाइमान होते भए असंख्या
न बाण रामचंद्रजीके धनुषसें चले हुवे राक्षसोंके प्रा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

णोंको हरने वाले आकाससें बहुत गिरते भए २०
उन वाणों करके राक्षसोंके धनुष अरु ध्वजा अरु कवच
अरु भूषणोंके सहित भुजा अरु हाथी केशुंड सदृश
जंघा सेकडे हजारों काट देते भए २१ सारथि योध
योंके सहित रथ अरु योधयोंके सहित घोडे अरु यो
धमहौतोंके सहित हाथी २३ इनको रामचंद्रजीके
धनुषसें चले हुवे वाण केयोंको काट देते भए अरु
केयोंको फोर देते भए अरु पयादयोंकोभी मार कर
धरम राजके नगर प्राप्त करते भए २४ तब नाराच
नाम तीक्ष्ण वाणों करके कटते हुवे राक्षस बहुत
पीडित हुवे वारं वार शब्द कर्ते भए २५ ।

छप्पै

रघुपतिपैंसरानिशचरछोरे निजहिवानसोंकोशलिनो
रे निसचरसरकोछुकननपाएं ज्योंसमुद्रसरताकोहट
टाएं नदपिउनहिंसरअंगपलोने ताकोश्रमकछुराम
नमानै निशचरवाणवज्रसमलाए रामगाततिसतें
सभयाए शोणतशकलसरीरभिगाय्यो गेरिधातुगिरि
शृंगसमभायो शोरकालयवनसेगहिभाना रामचंद्रतव
तिहींसभाना दोहा रामचंद्रकोरूपलखिसरमुनिगंध
वजोर रामअकेलोअसुरअतिकिहींरामजेहोर सुरमुनि
गंधवसोंसभैलईसुरछापार रामचंद्रतव कोपकरिवें
धोधनुषउदार खैंच्योंकानडंकेनरकीनोचक्रसमान
तवप्रतितिक्षणअमोघसेंकालपाशसमवान कालपा
शकेशहसमोकेहजारसतवान छोडतरघुपतिखेल
करिसोभतसूर्यसमान एसेवाननकोंनमोरामममहापा

रा॰आ॰
भा॰टी॰
१८२

र काढतजोरतनालमैंलिएनिसाचरघोर कालपाशको
डारिहरतविश्वकेप्रान रात्तसगातहैंरतिहीरामचंद्रके
वान कोणपकैसोणतमिगेरामवाणनभजात देखत
खेिश्रकामसरसोमसश्रग्रशुभात श्रसंतानसरामकेह
रीनिसाचरप्रान गगनजाइभूतलगिरैमानोउलकसमा
न उनहिवानकरकैकटेदडजथनूकरिवाह जंत्रकवच
भूषणश्रनतकटेपरेउसथांह सारथिजोधोंकेसहितघो
डेजानसमेत स्रावतहाथीजोथहींगिरेहभूमिपरेत
रामथज्ञघहूंतैछुटेवाणप्रलीमार केफोरेमारेकैपारक
श्रनतश्रपार रामबाणहूंसैंमरेदेखेसभजमद्वार भाग्र
श्तकोवंदकैपावनमोत्तसवार जोनराचहूंसैकछेम
रेननजिकैगात श्रतिपीडतह्वैकातरववारवारविल
लात १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५।

तेस्मिन्विविधैर्बाणैरर्दितंमर्मभेदिभिः न
रामेणसहवेंलेभेशुष्कंवनमिवाग्निना २६
केचित्भीमबलाःशूराःप्रासान्शूलान्प
रश्वधान् चिक्षिपुःपरमक्रुद्धारामायरज
नीचराः तेषांबाणैर्महाबाहुःशस्त्राणा
वार्यवीर्यवान् जहारसमरेप्राणान्चिछे
दचशिरोधराः २८ तेछिन्नशिरसःपेत
छिन्नचर्मशरासनाः सुपर्णवातनिक्षिप्ता

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जगत्संपादपायथा २९ अवशिष्टाश्चये
तत्रविषण्णास्तेनिशाचराः खरमेवाभिधा
वंतशरणार्थंशराहताः ३० तान्सर्वान्ध
नुरादायसमाश्वास्यचदूषणः अभ्यधाव
त्सुसंक्रुद्धःक्रुद्धंक्रुद्धइवांतकः ३१ निवृ
त्ताश्चपुनःसर्वेदूषणाश्रयनिर्भयाः राम
मेवाभ्यधावंतसालतालशिलायुधाः ३२
शूलमुद्गरहस्ताश्चपाशहस्तामहाबलाः
सृजंतःशरवर्षाणिशस्त्रवर्षाणिसंयुगे
३३ द्रुमवर्षाणिमुंचंतःशिलावर्षाणिरा
क्षसाः तद्बभूवाद्भुतंयुद्धंतुमुलंरोमहर्षणं
रामस्यास्यमहाघोरंपुनस्तेषांचराक्षसां
तेसमंतादभिक्रुद्धाराघवंपुनरार्दयन् ३५
ततःसर्वादिशोदृष्ट्वाप्रदिशश्चसमावृताः
राक्षसैःसर्वतःप्राप्तैःशरवर्षाभिरावृतः ३६
सकृत्वाभैरवंनादमस्त्रंपरमभास्वरं सम
योजयद्गांधर्वंराक्षसेषुमहाबलः ३७ त
तःशरसहस्राणिनिर्ययुश्चापमंडलात्

© Dharmartha Trust J&K: Digitized by eGangotri

145

सर्वादशदिशोबाणैरापूर्यंतसमागतैः ३८
नाददानंशरान्घोरान्विमुंचंतंशरोत्तमान्
विकर्षमाणंपश्यंतिराक्षसास्तेशरार्दिताः
३९ शरांधकारमाकाशमावृणोत्सदिवा
करं बभूवावस्थितोरामःप्रतिपन्निवता
न्शरान् ४॰ युगपत्पतमानैश्चयुगपच्च
हतैर्भृशं युगपत्पतितैश्चैवविकीर्णावसु
धाभवत् ४१ निहताःपतिताःक्षीणाछि
न्नाभिन्नाविदारिताः तत्रतत्रस्मदृश्यंतेराक्ष
सास्तेसहस्रशः ४२ सोष्णीषैरुत्तमांगैश्च
सांगदैर्बाहुभिस्तथा ऊरुभिर्बाहुभिश्छिन्नै
र्नानारूपैर्विभूषणैः ४३ ।

संस्कृत टीका

शवार्थं वारितानिकृत्वा ३८ सुपर्णवातेनगरुडपक्ष
वातेनाम्रनहरणपुंङ्खविलिमाभग्नाः पादपानंदनस्थाः
कल्पवृक्षादयोयथातद्वत् समग्रालंकारयुतशरीरवा
इत्यस्ताननोकल्पवृक्षादिसाम्यमितिकतकः ३९ अव
शिष्टाहतावशिष्टाः ४॰ तान्सर्वान् शरणार्थिनः क्रुद्धं
रामं क्रुद्धैतकरवाभ्यधावत ४१ दूषणाश्रयेणदूष

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

णात्र्यबलेननिर्भयाः ३२ ३३ ३४ ३५ ततःसर्वादि
शःप्रदिशश्चावृताद्दृष्ट्वासरामः भैरवंनादंकृत्वासर्वतः
शामैःराक्षसैःशरवर्षाभिः शरवृष्टिभिराहृतःकालोचि
तंपरमभास्वरंगांधर्वमस्त्रंराक्षसेषुराक्षसविषयेसमयो
जयत् यत्रुषीत्यर्थः ३६ ३७ ३८ नाददानमिति अति
शैघ्र्यवशात् शरग्रहणमोचनेनपश्यतः किंतविकर्षमा
णमेवपत्रुःपश्यंति ३९ दिवाकरसहितमाकाशंकर्म
शरांधकारंकर्तव्याच्छृणोत् ग्रंथकारोह्वियांप्रक्षिपन्निव
भूयोभूयःप्रक्षिपन्नेवेत्यर्थः इवशब्दएवार्थे ४० विकी
र्णीकृताच्छादनाविस्तीर्णेतिपाठेप्ययमेवार्थः ४१ नि
हताःसद्योहताःपतिताःपातानंतरंमृताःक्षीणाःकंठग
तःप्राणाःछिन्नभिन्नौव्याख्यातौ ४२ विभूषणैरुपल
क्षितैराक्षसैरितिशेषः ४३ ।

भाषा टीका

सो राक्षसोंकी सेना रामचंद्रजीके बाणों करकें कटती
होई कहींभी सुखको नहीं प्राप्त होती भई जैसें वनमें
आग लगे हुवे वनके जीव सुखको प्राप्त नहीं होतेहैं
२६ कैं बडे बलवान राक्षस रामचंद्रजीके प्रति क्रोध
को प्राप्त हुवे त्रिशूल कुहाडे बरछी बहुत छोडते
भए २७ उनके शस्त्रोंको आपने बाणों करकें कट कर
और बाण छोड कर राक्षसोंके सिर काट कर प्राणोंको
हरते भए २८ सो राक्षस कट गएहैं शिर जिनके अर
कटेहैं कवच जिनके ऐसे राक्षस पृथ्वीमें गिरते भए
जैसें गरुडजीके वेग करकें वृक्ष गिरतेहैं २९ अर उन

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ श्रा॰
भा॰ टी॰
१४५

राक्षसोंमे शेष रहे राक्षस व्याकुल हुवे अर रामचंद्र
जीके बाणों कटते हुवे भाग कर खरकी शरणको
प्राप्त होते भए ३१ तब दूषण नाम राक्षस धनुष धार
कर राक्षसोंको आश्वासित करकें क्रोधको प्राप्त हुवा दू
षण नाम राक्षस सन्मुख रामचंद्रजीके दौड़ता भया
३२ फिर दूषणकी सहायता युक्त हुवे राक्षस निर्भय
हुवे हटते भए वृक्ष पर्वतोंको उठाय कर सन्मुख दौड
ते भए ३२ त्रिशूल मुद्गर पाशहै हाथ जिनके वडे
बल वान राक्षस चारो तरफसें बाणोंकी वर्षा कर्ते
हुवे दौड़ते भए ३३ केक वृक्षोंको छोडते हुवे अर
केक पर्वतोंको छोडते हुवे दौडते भए तब उन रा
क्षसोंका अर रामचंद्रजीका आपसमे अद्भुत संग्राम
होता भया जिसके देषनेसें रोम रोम खडे होजातेहैं
३४ तब उस युद्धमे राक्षस रामचंद्रजीको चारो तरफसे
बाणों करकें घाइल कर्ते भए ३५ तब रामचंद्रजी चा
रो तरफ बाणोंको छोडते हुवे राक्षसोंको देख कर बा
णों करकें पीडित हुवे रामचंद्रजी ३६ महाभयंकर
सिंह नाद कर्ते भए उससे उपरंत बडा प्रकास गंधर्व अ
स्त्र राक्षसोंके प्रति उठाते भए ३७ तब उस अस्त्रके प्र
भाव करकें रामचंद्रजीके धनुषसें सेकडे हजारों बाण
चलते भए चारो तरफ दश दिशा बाणोंकरकें अवित
होजाते भए ३८ तब रामचंद्रजीको तरकससे निका
सते हुवे अर तीक्ष्ण बाणोंको छोडते हुवे अर धनुषको
खिंचते हुवे रामचंद्रजीको कोई राक्षस नंही मालम क

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तौ भया ४९ तब रामचंद्र बाणोंको छोड कर अंधका
र कर देते भए सूर्यभी नहीं मालम होता भया ५० बहु
त राक्षस इकट्ठे गिरतेजोहैं अर बहुत मारे जोहैं उनो
कर्के पृथ्वी पूरित होजाती भई ५१ तब वह राक्षस कटे
हुवे अर फूटेहैं शरीर जिनके ऐसे चारो तरफ राक्षस
मरे हुवे मालम होते भए ५२ तब शिरके वस्त्रों करके
अर मुकटों करके अर वहोटपों युक्त भुजा कर्के अर
कटी होई जंघों कर्के अनेक भूषणों करके शोभाए मा
न शरीरों कर्के ५३ ।

रामवानैङकैलगैंकोणपलैहेंनचैन ज्यौंवनआगलगैं
भगैंजीवनसखिकोलैन सवैया कैककोणपजोवलवा
नसोरामप्रतिकरिकोपमहाई तिवोत्रशूलकुठारगदा
करिकोपपआज्ञथलीनेउठाई सोंउनकेवहआज्ञथकाट
कैताहिकोगेरनरावलगाई प्राणहरेतिनकोणपकेगिरे
भूमिकवचसमेतसजाई ज्यौंखगराजकेवेगङसौंतरुटूट
परैंक्षितिमंडल जाई जोउनमेंभिरहेकछुसेखनिसाचरलैं
अतिव्याकुलताई रामकेवानसौंलागेकटोनभगेखरकी
सरणागतधाई ताहिंतेदूषणनामनिशाचरथौनउठाइदे
धीरमहाई सोंउनक्रोधकोधारकेदूषणरामकेसंमुखवे
गसौंदौरें फेरठेहदूषणाइंकिसहारनहोसभकोणपपाछें
कोमोरें हस्तपर्वतहेंकोउठाइकैरामकेसंमुखदौरिकेछो
रैं मुद्गरपासत्रिशूलकोहाथलेराक्षसवाणवर्फेंअतिघो
रैं केकशस्त्रउखारकेछोरतकैकसैलउठाइकेमोरैं सोंउ
नराक्षसरामकेजङकोगंध्रवदेवप्रकाशनिहारैं एसें

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भयानकसंग्रामभयोतिसकोलषिरोमकंपावतभोरे पसेभ
यानकजुद्धमेंराक्षसरामपैंआक्वयजोरकैडोरे दोहा महा
भयंकरसिरखकरिदशादिशाकोछ्वप ताउपरंतगंधर्वजो
लीनोअसउडाइ् तवउसअस्त्रप्रभावतेंरामसरासनजो
र तातेंवानछुटेचनेतिरअजादहींहोइ रामबाणहूंतेंछु
ईदशादिशाशरतकोन काछतछोछतजोउतेकिसीनभेद
सलीन रामचपलतापारनहिकोणपलैउरपाइ रामती
खसरिछोरिकेलियोभानकोछाइ अनतगिरेमारेजोऊल
ईभूमिउनछाइ तबवहराक्षरामकेसरसोंकटसछाइ
फटेसरीरहिजाहिकेसरसोंकटे, परेमरेहैंदुफेर तबस
रीरवसोंसहतसुकटसीशतेंटेर बाहुकटीअंगदसहि
तजंघकटीप्रतितास नानाविधभूषणपरेहोहेतासप्र
कास २९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४ ३५ ३६ ३७ ३८ ३९
४० ४१ ४२ ४३ ।

हयैश्चद्विपशृङ्गैश्चरथैर्भिन्नैरनेकशः चा
मरैर्व्यजनैश्छत्रैर्ध्वजैर्नानाविधैरपि ४४ रामे
णबाणाभिहतैर्विछिन्नैःशूलपट्टिशैः वि
छिन्नैःसमरेभूमिर्विस्तीर्णाभूद्भयंकरा ४५
तान्दृष्ट्वानिहतान्सर्वेराक्षसाःपरमातुराः
नतत्रचलितुंशक्तारामंपरपुरंजयं ४६
इत्यार्षेश्रीरामायणेआरण्यकांडेपंचविंशः
सर्गः २५ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

४४ विच्छिन्नैर्विशेषनाच्छिन्नैश्चामरादिभिर्विशेषनाच्छि
न्नैः स्थलपहिंशेषेत्यर्थः ४५ रामंचलितंरामंप्रतिसंमुखं
गंतुं ४९ इतिश्रीपंचविंशः सर्गः २५ ।

भाषा टीका

अर मरे हुवे घोडे हाथियों करके अर टूटे हुवे रथों क
र्के अर चामर अर बजनों करके अर छत्रों करके अर अ
नेकप्रकारकी धजा करके ४४ अर रामचंद्रजीके बाणों
करके कटे हुवे जो राक्षस उनों करके संग्राम भूमि धरि
न होई बहुत भयंकर होती भई ४५ तब ऐसें राक्षसों
को मरतेहुवे देख कर राक्षस रामचंद्रजीके सन्मुख
जाणेको कोई समर्थ नहीं होता भया ४९ इतिश्री
रामायणेआरण्यकांडेपंचविंशः सर्गः २५ ।

दोहा

हरीकरीमारेपरेहंजानतुफेर चामरछत्रहिवीजनेधज
नीगिरिपरिछैर औररामसरसोंकटेनिशचरजोसंग्राम
भूमिपरीउरअतिहुसोंअदतभपलाविराम ऐसेकोणप
केमरेंसकैनदेखिंवृछौठ रामसमुखहीजानकोकोउन
राखतढौठ ४४ ४५ ४९ इतिश्रीवालमीकरामायणे
आरन्नकांडेहदृदनकृतभाषारणवीरविनोदेपंचविंश
तीसर्गः २५ ।

हृषणास्तसकंसैन्यंहन्यमानंविलोक्यच सं
दिदेशमहाबाहुर्भीमवेगान्दुरासदान् १

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ञ्रा॰
भा॰टी॰
१८७

राक्षसानांचसाहस्रान्समरेषुनिवर्तिनः ते
शूलैःपट्टिशैःखड्गैःशिलावर्षैर्द्रुमैरपि २
शरवर्षैरविच्छिन्नंववर्षुस्तंसमंततः तद्द्रुमा
णांशिलानांचवर्षंप्राणहरंमहत् ३ प्रति
जग्राहधर्मात्माराघवस्तीक्ष्णसायकैः प्रति
गृह्यचतद्वर्षंनिमीलितइवर्षभः ४ रामःक्रो
धंपरंलेभेवधार्थंसर्वरक्षसां ततःक्रोधस
माविष्टःप्रदीप्तइवतेजसा ५ शरैरभ्यकिर
त्सैन्यंसर्वतःसहदूषणं ततःसेनापतिःक्रु
द्धोदूषणःशत्रुदूषणः ६ शरैरशनिकल्प
स्तैराघवंसमवारयत् ततोरामःसुसंक्रुद्धः
क्षुरेणास्यमहद्धनुः ७ चिच्छेदसमरेवीरः
चतुर्भिश्चतुरोहयान् हत्वाचाश्वाञ्छरैस्ती
क्ष्णैरर्धचंद्रेणसारथेः ८ शिरोजहारतद्रक्ष
स्त्रिभिर्विव्याधवक्षसि सच्छिन्नधन्वाविरथो
हताश्वोहतसारथिः ९ जग्राहगिरिशृंगाभं
परिघंलोमहर्षणं वेष्टितंकांचनैःपट्टैर्देव
सैन्याभिमर्दनं १० आयसैःशंकुभिस्तीक्ष्णैः
कीर्णंपरवसोक्षितं वज्राशनिसमस्पर्शंप

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रगोश्नरदारणं तेमहोरगसंकाशंप्रष्टष्टप
रिव्हरणे दूषणोभ्यपतद्रामंक्रूरकर्मानि
शाचरः १२ ।

संस्कृत टीका

दूषणस्त्विति १ पंचसाहस्रान् स्वसैन्यरूपान् २ ३ प्रति
जग्राहहरूरोधनिमीलितः वर्षधारयामितिनिमीलितादः ४
५ ९ स्वरेणास्त्रस्यधारेणाशरेण ७ ८ तद्रदः कर्मयथने
रामः कर्ता ९ १ परेषांशत्रूणांवस्यरोदितिंसिकंपरेषां
शत्रूणांगात्रवर्द्दियाणितेषांप्रदेशरीरंतस्यधारणंविदा
रकं यद्वा तेषांश्नरद्वारविदारकं ११ १२ ।

भाषा टीका

तब दूषण नाम राक्षस इस प्रकार आपनी सेनाको
मरती देख कर बडे बलवान १ संग्राममे नही हट
णे वाले पांच हजार राक्षसोंको प्रेरित कर्ता भया सो
पांच हजार राक्षस त्रिशूलों करके अर गदा करके अर
खड्गों करके अर शिला वृक्षों करके २ अर बाण वर्षा क
रके चारो तरफसें रामचंद्रजीके ऊपर अट्ट छोडते भ
ए ३ तब रामचंद्रजी उस संपूर्ण वर्षाको आपने ती
क्ष्ण बाणों करके ग्रहण कर्ते भए तब ऐसे शोभाय
मान होते भए कि जैसे बहुत वर्षामे नेत्रोंके मिटे
हुवे मदमत्त वृषभ होताहे ४ तब संपूर्ण राक्षसोंके
मारने वास्ते रामचंद्रजी क्रोध उत्पन्न कर्ते भए तब क्रो
ध करके युक्त हुवे रामचंद्र तेज करके बढ़के ५ दूषण

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

के सहित संपूर्ण राक्षसोंके ऊपर चारो तरफसें बाणों
की वर्षा कर्ते भए तब दूषण नाम सेनापति क्रोध युक्त
हुवा ६ वज्रके सदृश बाणों कर्के रामचंद्रजीको पीडित
कर्ता भया तब रामचंद्रजी क्रोध कर्के क्षुर प्रबाण छोड
कर दूषणके धनुषको ७ काट देते भए अर फेर चार
बाण छोड कर चारो घोडे मार देते भए उससें उपरंत
अर्द्ध चंद्राकार बाण छोड कर सारथिके शिरको उतार
देते भए ८ अर फेर तीन बाणों कर्के दूषणकी छा
तीको वेधित कर्ते भए तब कटा गयाहै धनुष जिसका
अर मारा गया सारथी जिसका अर टूट गयाहै रथ जि
सका ऐसा दूषण नाम राक्षस पर्वतके शृंग सदृश दे
वतयोंकी सेनाको मर्दन कर्नवाला १० शत्रुके रुधिर
मज्जा कर्के सिंचित अर साक्षात इंद्रके वज्र सदृश अर
शत्रुके शरीरोंको विदीरण करन वाला ११ ऐसे स
र्पके सदृश कुठारको उठाइ कर दूषण सन्मुख दौड
ता भया १२ ।

चौपै

तबदूषणनामनिशाचरजेई इसप्रकारहैसेनासेई मर
तिलखतअपनीसभशैना तातैथरततचित्तमहिंचैना
हैंबलवानबडेअरिजेता अथदेवकहूंपीडनदेता
पंचहजारनिशाचरकोहाकैं सोरनललरीकवनहिया
कैं शूलगदालैसकलउठाई खागसिलातरुतजतमहा
ई पुनसरवरषतचहूंदिशभारे रामलखीकिजबानस
मारे तिसतैनिजसरतैंबहतोरे निजसरतैनिसचरसर
मारे तातैसोभतहैरहैरघुराई बैलभगैंलाखिवदलच
लाई धारपैसिरलैतनवाई तैसेंटीखश्रीरघुराई श्री

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

खेमीचदैरतमदमाता रघुपतिपछविताहिंसुभाता
नवसभनिसचरमार्गकाजा कुपतभयोतिनपैंरघुरा
जा सवैया तेजप्रकाशभयोरघुराजकोकोपसमेतनजि
हीरवीवारा दूषणसाथसभेनिसचारिजोनापरवाण
दूकोघनजारा सोंवहदूषणसेनापतिकियोकोपतिभा
रा ताहितेंपीडितकीनोहैंरामकोंरामकुपेउनतापैंअरा
सोंरघुराजकरीअतिकोपखरअहिबाननतजिथउकासो
घारवाननसोंवाहहरेउससेंउपरंतयहीमनदासो अर्धनि
शाकरबानकोछोरकैंताहितेंसारथिकोसिरछासो
नीननजेंसरदूषणपैंवहजाइलगेंउरताहिकोफाटो
सोतिनदेखोसरामहुटोअरुसारथिंवाहलाखिमरेता
ई टूटोलखोजिनहिआपनोरथदूषणसोउदिखोक
जाई अरिसोणतमेदसोंसिचतहैंअरुइंद्रकेवअसमा
नदखोई शत्रुकोशीसविदार्गहारकुदारपसोतिखोसा
पकिम्पाई दोहा दैसोंआजथलईदूषणताकोनाम
संग्रखवेगकरीगयोजहांखरेहैंराम १ २ ३ ४
५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ ।

तस्याभिपतमानस्यदूषणस्यसराघवः
द्वाभ्यांशराभ्यांचिछेदसहस्ताभरणौभुजौ
ख्र भ्रष्टस्तस्यमहाकायःपपातरणमूर्ध
नि परिघःछिन्नहस्तस्यशक्रध्वजइवाग्र
तः १४ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·अ·
भा·टी·
१५९

149

संस्कृत टीका

१३ हस्तछेदानंतरं भ्रष्टः चूर्णितेन स्थानात् भ्रष्टः तथा छिन्न हस्तस्य परिघः पपात १४ ।

भाषा टीका

तब सन्मुख आवतेको देष कर रामचंद्रजी दो बाण छोड कर हस्तके भूषण सहित दोनों भुजा काट देते भए १३ तब कटी गई भुजा जिसकी ऐसे दूषणके हाथसें कुठारभी गिर जाता भया जैसें मानों इंद्रकी ध्वजा गिरतीहैं और सोभी पृथ्वीमें गिरता भया १४ ।

सन्मुखआवतकोलषीरामतजैंद्वैवान कंकणभूषणके द्वैभुजाकटेसाथहैपान कटीद्वौभुजताहिकीकरतेंगिरोकुठार मानोइंद्रध्वजागिरीपरीहैभूमिमझार १३।१४।

कराभ्यांचविकीर्णाभ्यांपपातभुविदूषणः
विषाणाभ्यांविशीर्णाभ्यांमनस्वीवमहाग
जः १५ दृष्ट्वातंपतितंभूमौदूषणंनिहतंर
णे साधुसाध्वितिकाकुत्स्थंसर्वभूतान्यपू
जयन् १६ एतस्मिन्नंतरेक्रुद्धास्त्रयःसेना
ग्रयायिनः संहत्याभ्यद्रवन्रामंमृत्युपा
शावपाशिताः १७ महाकपालःस्थूलाक्षः
प्रमाथीचमहाबलः महाकपालोविपुलं
शूलमुद्यम्यराक्षसः १८ स्थूलाक्षःपट्टिशं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

गृत्सप्रमाथीच परश्वथं दृष्ट्वैवापतन्तस्तांस्त्वरा
ग्वः सायकैः शितैः १९ तीक्ष्णाग्रैः प्रतिजग्रा
ह संप्राप्तानतिथीनिव महाकपालस्य शि
रश्छित्त्वेदाशुनंदनः २० असंख्येयैस्तु बाणौ
घैः प्रमाथप्रमाथिनं स्थूलाक्षस्याक्षिणी
स्थूलेक्षयामास सायकैः २१ सपपात हतो
भूमौ विटपीव महाद्रुमः दूषणस्यानुगान्
पंच साहस्रान्कुपितः क्षणात् २२ हत्वा तु पं
च साहस्रैरानयद्यमसादनं दूषणं निहतं
श्रुत्वा तस्यैव पदानुगाः २३ व्यादिदेश
खरः क्रुद्धः सेनाध्यक्षान्महाबलान् अयं वि
निहतः संख्ये दूषणः सपदानुगः २४ मह
त्या सेनया सार्धं युध्यारामं क्रमानुषं शस्त्रै
र्नानाविधाकारैर्हनध्वं सर्वराक्षसाः २५
एवमुक्त्वा खरः क्रुद्धो राममेवाभिदुद्रुवे श्ये
नगामी पृथुग्रीवो यज्ञशत्रुर्विहंगमः २६
दुर्जयः करवीराक्षः परुषः कालकार्मुकः
हेममाली महामाली सर्पास्यो रुधिराशनः
२७ द्वादशैते महावीर्या बलाध्यक्षाः ससै

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

150

निकाः राममेवाभिधावंतविसृजंतःशिरो
ममात्‌ २८ ततःपावकसंकाशैर्हेमवज्रवि
भूषितैः जघानशेषंतेजस्वीतस्यसैन्यस्यसा
यकैः २९ ।

संस्कृत टीका

विकीर्णाभ्यां विछिन्नाभ्यां भुजाभ्यामुपलक्षितोदूषणःप्र
पपातविगतासुरितिशेषः विषाणाभ्यांदंताभ्यां १५ १६
संहत्य मिलित्वा मृत्युपाशिताः १७ १८ १९ २० २१
पंचसाहस्रान्‌ पंचसाहस्रैरित्यनेनभगवतोऽमोघेषुत्वंसू
चितम्‌ २३ २४ हतमित्यार्षं २५ २६ २७ २८ २९ ।

भाषा टीका

जैसे दंतोंके गिरे हुवे बडा मद मत्त हाथी गिरताहैं ते
सेंही भुजाके कटे हुवे दूषण राक्षस गिरता भया १५
तब दूषणको पृथ्वीमे गिरे हुवे देख कर संपूर्ण देवता
ऋषि साधु साधु कह कर रामचंद्रजीकी पूजा कर्ते भ
ए १६ इससें उपरंत तीन सेनापति वडे बलवान मृत्यु
के पाश कर्के बंधे हुवे सन्मुख जाते भए १७ एक म
हाकपाल ओर स्थूलाक्ष ओर एक बडा बलवान प्रमाथी
नाम राक्षस उसमे महाकपाल नाम राक्षस त्रिशूल
उठाइ कर १८ ओर स्थूलाक्ष नाम राक्षस पट्टिस नाम
शस्त्रको उठाइ कर ओर प्रमाथी कुठारको उठाइ कर
सन्मुख दौडता भया तब उनको सन्मुख दौडते देख
कर तीक्ष्ण बाण छोड कर रामचंद्र १९ उनको राम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

चंद्र ऐसें ग्रहण कर्ते भए कि जेसें अतिथिको आगें
जाइ कर ग्रहण कर्तेहैं उससें उपरंत महाकपालका
शिरभी रामचंद्र काट देते भए २० अर बहुत असंख्यात
बाण छोड कर प्रमाथीकोभी मार देते भए अर स्थूला
क्ष नाम राक्षसके बडे बडे नेत्रोंको बाणों कर्के शरीत
कर देते भए २१ सो स्थूलाक्ष नाम मरा हुवा पृथ्वीमे
गिरता भया जेसें वनमें कटा हुवा वृक्ष गिरताहै अर
दूषणकी सेनाजो पांच हजार उनको २२ पांच हजार
बाणों कर्के धर्म राजके नगरमे प्राप्त कर देते भए
तब दूषणको मरे हुवे देख कर शेष सेना भाग जा
तीभई २३ तब खर नाम राक्षस क्रोधयुक्त हुवा बडे
बडे बलवान राक्षसोंकी प्रति कहता भया कि सेना
के सहित दूषण नाम राक्षसको मार दीयाहै २४
अब तम आपनी बडी सेनाको लेकर दुष्ट मनुष्य राम
चंद्रको अनेक प्रकारके तीक्ष्ण बाणों कर्के मार देवो
२५ इस प्रकार कह कर खर नाम राक्षस रामचंद्रजी
के सन्मुख दौडता भया अर श्येनगामी अर पृथुग्रीव
अर यज्ञशत्रु अर विहंगम २६ अर दुर्जय अर करवी
राक्ष अर परुष अर कालका मुख अर हेममाली अ
र महामाली अर सर्पास्य अर रुधिराशन २७ एव
रके द्वादश सेनापति आपनी आपनी सेनाके सहित
सन्मुख दौडते भए २८ तब अग्निके सदृश प्रकाश
सुवर्णमणि युक्त बाणों कर्के उस सेनाकोभी
रामचंद्र मारते भए २९ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सवैया

दंतइंकेगिरिंज्योगिरिकुंजरमनवडोकछुकामनआयो
वाहांकटीपस्योंभूतलदूषणदेवऋषीपितमोदवढायो
साधुसाधुकहैंराघविकोगुनश्जकरैंसभहांङ्लसायो
इससेंउपरांतजोतीनसेनापतिरामकेसंमुखसोउदिया
यो मीचकेपाशफस्योहैंकपालप्रमाथीपस्थूलमहांव
लछायो माहांकपालथस्योकरस्थूलअरुस्थूलथस्योप
दिशसहसहायो प्रमाथिकुदारउदाइलैकररामकेसगु
खवेगसोंधायो तीननकोरघुनंदनदैरिकेआगेहिरो
ककैंवानचलायो उससेंउपरांतजोमहांकपालहैताहि
शीसकोकाटलियोहैं औरअरुसंखिहैवाननतजीकेप्रमा
थिकोनैंसहिनारदियोहैं स्थूलनिशाचरमास्योतिसी
विथनैंतताकेसरसराकियोहैं स्थूलमस्योगिस्योसोथ
रणीनलजोवनहूतकटेहिनियोहैं सोरठा दूषणसै
नआरपांचहजाराहिदजुजजनु रामतजीमरथारमारोस
भइकवारही मरीदेखवहसेनदूषणसहतपरेभुवी
थैंनचितमहिचैनशोबरहैभागेसोऊ तबखिरात
सनामबडेबडेबलवानजो लरनतिहारोकामसुनो
सकलकोणपपही मारयोदूषननामभ्रातहमारोसु
रजनु जरीहरोउमरामलैअपनीसंगफौजइह एजो
डरमतिरामहरोतीतणमरनतजिइसै कहांविषमइह
कामहैंनरमगोभतनित जोखिरातननामइसनामर
सप्रकारकैंफौजमें जहांखेरैंरामतापैंदौरनसगु
खेकै सेनगामिशुग्रीवयुतसगुडुर्जयजनु विहं
गमसंदनसीवहैंसेनापतिहैदसए दोहा अगसट

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

शाग्रतितेजहैंममणीज्ञनवाण नजैरामतिनद्दशापे
हैंसमनकेथ्रान १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२
२३ २४ २५ २६ २७ २८ २९ ।

तेरुक्मपुंखाविशिखाःसधूमाइवपावकाः
निजघ्नुस्तानिरक्षांसिवज्राइवमहाद्रुमान्
३० रक्षसांतुशतंरामःशतेनैकेनकर्णिना
सहस्रंतुसहस्रेणजघानरणमूर्धनि ३१
तैर्भिन्नवर्माभरणाश्छिन्नभिन्नशरासनाः
निपेतुःशोणितादिग्धाधरण्यांरजनीचराः
३२ तैर्मुक्तकेशैःसमरेपतितैःशोणितोक्षि
तैः विस्तीर्णावसुधाकृत्स्नामहावेदिःकु
शैरिव ३३ तत्क्षणेनमहाघोरंवनंनिहत
राक्षसं बभूवनिरयप्रख्यंमांसशोणितक
र्दमं ३४ ।

संस्कृत टीका

३० शतंएकेनशतेनतत्संख्याकेनकर्णिनावाणविशेषे
णएवं सहस्रं सहस्रेण ३१ शोणितादिग्धाःशोणित
लिप्ताः ३२ विस्तीर्णाविशेषेणछन्ना महावेदिः
अश्वमेधादिवेदिः ३३ ३४ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टीका

रामचंद्रजीके बाणानें धूमके सहित अग्निकी शिखा
के सदृश राक्षसोंको ऐसे गिराते भए जैसें वज्र वृक्षों
को गिराताहैं ३० १०० सौ राक्षसको सौ १०० ही बाण
छोड कर मारते भए और हजार १००० बाण छोड क
र हजार १००० हीराक्षस मारते भए ३१ सो राक्षस
कटेहैं कवच जिनके और कटेहैं धनुष जिनके रुधि
र करके सिंचन हुवे पृथ्वीमे गिरते भए ३२ तव विखे
र गएहैं केश जिनके ऐसे रुधिर करकें भिंगे हुवे जो पृ
थ्वीमे गिरेहै राक्षस उनों करकें पृथ्वी ऐसी शोभाइमान
होती भई कि जैसे कुशा करकें यज्ञ शोभाइमान होती
है ३३ उस समयमे मारेहैं राक्षस जिसमे मांस रुधि
रके कीचर युक्त हुवा वन बहुत भयंकर होता भया ३४

रामचंद्रकेबानहैंअग्निहिंधूमसमेत ताकोतजिरघुना
थतबहरेंसभनकोंखेत ज्योंविज्जरीनरूपैंपरैंजरीस
केंगिरिधूम रामबाणछुविदंतज्योंदंतछुविअग्निलटा
जनधूम सवैया सौ १०० सरछोरिहरयोसौएक १००
हजारनजिकेंहजारहिमारयो १००० एसेनिशाचरसे
णसोंभिगेसंजयधनुकटिभूमिमेजारयो तातेसुभाइक
भूमिभईजिहिंजज्ञसोभावतदर्भविलारयो ताहिसमे
जोहरयोनिसचारिकोजाहिकोसोणतकीचपशारयो
दोहा तिनकेसोणतमासतेंकीचरभयोअपार ताते
वनशोभतनहींविखरेतिकेवार ३० ३१ ३२ ३३
३४ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

चतुर्दशसहस्राणिरक्षसांभीमकर्मणां
हतान्येकेनरामेणमानुषेणपदातिना
३५ तस्यसैन्यस्यसर्वस्यखरःशेषोमहा
रथः राक्षसस्त्रिशिराश्चैवरामश्चरिपुसू
दनः ३६ शेषाहतामहावीर्याराक्षसार
णमूर्धनि घोरादुर्विषहाःसर्वेलक्ष्मण
स्याग्रजेनते ३७ ततस्तन्तद्भीमबलंमहा
हवेसमीक्ष्यरामेणहतंबलीयसा रथेन
रामंमहताखरस्ततः समाससादेंद्रइवो
द्यताशनिः ३८ इत्यार्षेरामायणेवाल्मी
कीयेआरण्यकांडेषड्विंशःसर्गः २६ ।

संस्कृत टीका

मानुषेणमानुषवेषेणापि ३५ त्रिशिराश्चैवेति स
सकलबलेनसहेतिशेषः ३६ ३७ उद्यताशनिरुद्य
तवज्रः ३८ इत्यारण्यकांडेषड्विंशःसर्गः २६ ।

भाषा टीका

चतुर्दश हजार राक्षसोंको अकेलेही रामचंद्र पियादे मार देते भए ३५ उस संपूर्ण सेनामे केवल खरही रहता भया और एक त्रिशिर नाम राक्षस और महराज राजा रामचंद्र शत्रुओंके संघार करन वा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰भा॰
भा॰टी॰
१५३
153

ले ३९ और संश्रोंकी रामचंद्र मार देते भए संग्राम
के विषें ३७ तब ऐसे बलवान राक्षस मेरे देख क
र खर नाम राक्षस रथके ऊपर चढके रामचंद्रजी
के सन्मुख जाता भया जैसें मानों वज्रको उठाइ क
र इंद्र जाताहै ३८ इतिरामायणेआरण्यकांडेषड्विंशः
सर्गः २६ ।

मत्रहजारनिशचरहनेरामसभेइकवार ठेगजरथ
हयजुतगिरेरघुपतिविरेपगार उससभसेनामेकेव
लरहेहैंदोइ महाराजरघुराजजोशत्रुसंघारकसोर
रामइनेश्रमसभहरेलरिउसबनरनमाहिं तबऐसेनि
शचरहनेदर्वीकेखरनाम चढीजातसन्मुखगयो
जिहिंवाढेहैंराम वेगचलाइजानकोथारिवज्रको
हाथ देख्योआवतरामनेमनोइन्जसरनाथ ३५
३९ ३७ ३८ इतिश्रीवाल्मीकरामायणेआरन्यको
डेइइदनकृतभाषारामवीरविनोदेषड्विंशःसर्गः २६

एवंतरामाभिमुखंप्रयांतंवाहिनीपतिः
राक्षसास्त्रिशिरानामसन्निपत्येदमब्रवी
त् १ मांनियोजयविक्रांतंत्वंनिवर्तस्वसा
हसात् पश्यरामंमहाबाहुंसंयुगेविनि
पातितं २ प्रतिजानामितेसत्यमायुधं
चाहमालभे यथारामंवधिष्यामिवधा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हं सर्वरक्षसां ३ अहं वा समरे मत्तो रावण वा स
मरे मम विनिवर्त्य रणोत्साहं मुहूर्तं प्राश्निको
भव ४ प्रकृष्टे वा हते रामे जनस्थानं प्रया
स्यसि मयि वा निहते रामं संयुगाय प्रयास्य
सि ५ खरो हि त्रिशिरसा तेन मत्सुलोभात् प्रसा
दितः गच्छ युध्यस्व तत्तातो राघवाभिमुखं
ययौ ६ त्रिशिरास्तु रथेनैव वाजियुक्तेन
भास्वता अभ्यद्रवद्रणे रामं त्रिशृङ्ग इव पर्वतः
शरधारासमूहान्स महामेघ इवोत्सृजन् वि
सृजन् सदृशं नादं जलार्द्रस्येव दुन्दुभेः ८ ।

संस्कृत टीका

खरमिति सन्निपत्य त्वरया तत्समीपमागम्य १ विनिपा
तितं मयेति शेषः २ आलभे स्पृशामि यथा वधिष्यामि तथा
पश्यतेति शेषः सर्वरक्षसां वधार्हं सर्वरक्षसां वध्यमि
त्यर्थः अहं वा समरे इति पादे मत्तो रिपुस्यास्येति शेषः रणो
त्साहादिति पादे ततो मनो निवर्त्य इत्यर्थः प्राश्निको मध्यस्थः
उभययुद्धसाक्षीत्यर्थः ४ संयुगाय संयुगं कर्तुं ५ मत्सुलो
भात् मत्सु कृतयुद्धलोभात् मत्सु समये रतः प्रकृतिविप
र्ययात् तस्य भगवतं [illegible] तद्धस्त मत्सुलोभादित्यर्थश्च
युध्यस्व युद्धं कुरुष्व अनुज्ञातः खरेणेति शेषः ६ ७ जला
र्द्रस्येति अनेन नादवैपरीत्येन मत्सुसान्निध्यं सूचितं ८ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा॰ टीका

तव संग्रामके वास्ते खरको जाते देख कर त्रिशिर नाम राक्षस हाथ बांध कर कहता भया १ कि तुम हट जाओ मेरेको आज्ञा करो बड़े बलवान रामचंद्रको मारे हुवे देखो २ मे तुमारे प्रति सत्य कहताहों रामचंद्रके विना मारे शस्त्रोंको नही छोड़ोंगा ३ मे रामचंद्रको मारोंगा अथवा रामचंद्र मेरेको मारेगा तुम हट करके हमारा अर रामचंद्रका संग्राम देखो ४ रामचंद्रजीके मारे हुवे प्रसन्न होकर जनस्थानको जाओगे अथवा रामचंद्र करके हमारे मारे हुवे संग्रामको जाओगे ५ तव मत्युके लोभ करके खर नाम राक्षस त्रिशिरने प्रसन्न किया हुवा त्रिशिरको संग्रामके वास्ते आज्ञा देता भया ६ तव आज्ञाको प्राप्त हुवा त्रिशिर नाम राक्षस रथके ऊपर चढ कर जैसें मानों तीन शृंगों करके शोभायमान पर्वत होताहे ऐसा रामचंद्रजीको सन्मुख दौड़ता भया ७ वदलके सदृश बाण वर्षा छोड़ता हुवा वदलके सदृश गर्जता भया ८ ।

भाषा

तवसंग्रामलिपिंखरगयो त्रिसरहाथबंधआगेंभयो कहेपरतमहिंहटजावो क्रपाकरीमुहसामनगावो मेंतम वडोवलकारी देखदेहुंतिसमृतलड़ारी रामचंद्रकोमे हविलहों मोडूहनेतनवस्त्रपरजैहों तमहहिंतेंपाछेंहटि वठावो इतेंतमनिजयानहिंपावो अथवारामभोड्कों

मारें तबतमलषिकेजडूसिथारें मीचलोभकरिखरदूह
गायो करिप्रसिन्नशिखेप्रापसिथायो खरप्रसिमहूसा
सनदीनी त्रिषरसोउसिरपैंधरिलीनी दोहा त्रिषरना
मराछसचछ्योइलसमनेछुविद्धार तीनसलोचयश्रंग
जनुशोभाजनकदबोर दोसोरघुपतिसाजुनैवादलसम
करिजोर वरषेसरघनकेसदृशकरिकरिगर्जनसोर
१ २ ३ ४ ५ ९ ७ ८ ।

आगछंतंत्रिशिरंराछसंप्रेक्ष्यराघवः यत्र
चाप्रतिजग्राहविपुलवन्सायकोछितान् ९
ससंप्रहारस्तुमुलोरामत्रिशिरसोस्तदा संब
भूवातिबलिनोःसिंहकुंजरयोरिव ९ ततस्त्रि
शिरसाबाणोर्ललाटेताडितस्त्रिभिः अमर्षी
कुपितोरामःसंरब्धइदमब्रवीत् ११ ।

संस्कृत टीका

९ । ९ । ११ ।

भाषा टीका

तब सन्मुख आवतेको देख कर रामचंद्र उसके संहरण
बाणोंको आपने तीक्षण बाणों करके उडाइ देते भए ९
तब रामचंद्रजीका अरु त्रिशिर नाम राछसका आपस
मे महा तुमल संग्राम होता भया जैसें सिंहका अरु
मदमस्त हाथीका होताहै ९ तब त्रिशिर नाम राछस

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

करके बाणों करके मस्तकमे ताडित हुवे क्रोध युक्त हु
वे त्रिशिरके प्रति कहते भए ११।

सवैया

सोंरघुनंदनआवतसन्मुखताहिकेवांनकोबानसेंतोरें
ज्योंत्रिशिरसोंरघुराजलरेंकरिसोंजनुकेहरहाथहिजोरें
घोरकरेंरनआपसमेंनवरामकेमस्तनवानजेछोरें राम
केपतिसहेकेलगेकहैंवैनीनिशाचरपहनमोरे ९।१०।११।

अहोविक्रमशूरस्यराक्षसस्येदृशंबलं पुष्पै
रिवशरैर्योहंललाटेस्मिपरिक्षतः १२ ममा
पिप्रतिगृह्णीष्वशरांश्चापगुणाच्युता एवमु
क्त्वासंरब्धःशरानाशीविषोपमान् १३
त्रिशिरोवक्षसिक्रुद्धोनिजघानचतुर्दश
चतुर्भिस्तुरगानस्यशरैःसन्नतपर्वभिः १४
न्यपातयततेजस्वीचतुरस्तस्यवाजिनः अ
ष्टाभिःसायकैःसूतंरथोपस्थेन्यपातयत्
१५ रामश्चिच्छेदबाणेनध्वजंचास्यसमुच्छ्रितं
ततोहतरथात्तस्मादुत्पतंतंनिशाचरम् १६
चिच्छेदबाणैस्तंबाणैर्हृदयेसोभवज्जडः
सायकैश्चाप्रमेयात्मासामर्षात्तस्यरक्षसः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

शिरांस्यपातयत्त्रीणि वेगवद्भिस्त्रिभिः श
रैः सधूमशोणितोद्गारी रामबाणाभिपी
डितः १८ न्यपतत्पतितैः पूर्वं समरस्थो
निशाचरः हतशेषास्ततो भग्ना राक्षसाः
खरसंश्रयाः १९ द्रवंति स्म न तिष्ठंति व्या
घ्रत्रस्ता मृगा इव तान्खरो द्रवतो दृष्ट्वा नि
वर्त्य रुषितस्त्वरन् २० राममेवाभिदुद्राव
राहुश्चंद्रमसं यथा २१ इत्यार्षे रामायणे
आरण्यकांडे सप्तविंशः सर्गः २७ ।

संस्कृत टीका

अहो इत्यादि व्यंग्योक्तिः पुष्पैरिव परिक्षत इत्यनेन व्रणापि
न विद्धत्याशयः १२ १३ वाजिनस्त्वरणात्वेगवतोश्वा
नित्यर्थः १४ १५ हतरथात् हतहयसारथिकाद्रथा
त् १९ जडः आयुधपरिग्रह इति शेषः १७ १८ पूर्वं
पतितैः शिरोभिरुपलक्षितः पश्चादपतत् चतुर्द
शसहस्राणां सम चित्रानुवर्तिनामिति सेनोद्योगे ख
रोक्तेश्चतुर्दशसहस्राणि हतानि खरत्रिशिरसावेवा
शिष्टौ इति पूर्वसर्गान्ते हतशेषान्निवर्त्येति अत्रत्योक्ते
श्चतुर्दशसहस्रेष्वप्यपाश्चेति ज्ञायते हतशेषा इति
त्वखरीयमूलबलाभिप्रायं बोध्यं १९ २० २१ इत्यार्षे
रामयणे आरण्यकांडे सप्तविंशः सर्गः २७ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हे राक्षस त्रिशिर हे शूरवीर तुमारेमे इतना मात्रही बल
है जो मेरेको तेनें पुष्पोंके सदृश तीन बाणों करके मस्त
कमे ताडित कियाहै १२ अब हमारे धनुषसें छूटे हुवे
बाणोंको ग्रहण करो इस प्रकार कह कर सर्पके सदृ
श चतुर्दश बाणों करके १३ त्रिशिरकी छातीमे ताडि
त करते भए अरु चार बाण तीक्ष्ण छोडकर चारो घोड
योंको मार कर १४ पृथ्वीमे गिराइ देते भए अरु आठ
बाण छोड कर रथके ऊपरही सारथीको मार देते भ
ए १५ अरु एकबाण छोड कर बडी ऊंची पताका का
ट देते भए तब मरे हुवे रथसें उछलते हुवे राक्षस
को रामचंद्रजी १६ छातीमेभेदित करते भए तब सो
राक्षस जड होजाता भया उससें उपरंत प्रमाण रहि
तहै बल जिनका ऐसे रामचंद्रजी १७ बडे वेगवाले
तीन बाणों करके तीनों शिर काट देते भए धूम स
हित रुधिरको छोडता हुवा १८ पृथ्वीमे गिरता भ
या अरु हतशेष राक्षस खरशर्ण भाग जाते भए बाणों
करके पीडित हुवे १९ उस समयमे कोई राक्षस नहीं
स्थित होता भया जैसें व्याघसें मृग भाग
जातेहैं २० तब ऐसें भागते उन राक्षसोंको देख क
र खर रथके ऊपर चढ कर रामचंद्रजीके सन्मुख
दौडता भया २१ इतिश्रीरामायणेआरण्यकांडे
सप्तविंशः सर्गः २७ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सवैया

हैनिशचारिबडोबलकारितैंभालमैरेशहबानचलाए
मानलियोबलमैतमरोसरतीक्षणतेरेसोफलसेपाए
देखहमारैसरासङ्तेंछुटेतीक्षणबाणकोंजाणअवधा
ए जाहिकोग्रहणहीकरिजत्रखरसानचढाए तीनहि
मूर्धनिवारेनिशाचरहूंकोंकहीशहतास्रडारे ताहिकेगा
तकोकाटोरहूकेकरिचारतजिअरुवाहविदारे भूमिगिरा
पहैंचारतुरंगमआठतजीरथहांकनवारे एकतजिके
पताकाकटीवडिउखजोफ़रथतैंडोउडारे फ़छलभूमि
परत्योलखिरामनेताउरकोसुअभेदनकीनो त्योंनिसचा
रिभयोजडताहितैंराघविशेशिरसेकटलीनो हैंअप्रमान
पराक्रमजाहिकोसत्रुव्रतोवनिजागतिदीनो प्रमसिशो
णितधारतजैंसुअमाहिंगिरेंतिसतैंअगमीनो सोरठा मरे
दूपरहेशेषराक्षससोंसभहीभगे जाम्योभयविशेषउसहि
सेमैभागेसभै दोहा राक्षसभागतहीलखेचढ्योंजानखे
रनाम दौरतसन्मुखवेगसोंजितठाढेहैराम १२ १३ १४
१५ १६ १७ १८ १९ २० २१ इतिश्रीवालमीक
रामायणेआरन्नकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारणवीरविनोदेस
प्तविंशतितमःसर्गः २७ ।

निहतंदूषणंदृष्ट्वारणेत्रिशिरसासह खरा
स्याप्यभवत्त्रासोदृष्ट्वारामस्यविक्रमम् १
सदृष्ट्वाराक्षसंसैन्यमविषह्यंमहाबलं हत
मेकेनरामेणदूषणस्त्रिशिराअपि २

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

157

तद्बलं हतभूयिष्ठं विमनाः प्रेक्ष्य राक्षसः आ
ससाद खरो रामं नमुचिर्वासवं यथा ३
विकृष्य बलवच्चापं नाराचान्रक्तभोजनान्
खरश्चिक्षेप रामाय क्रुद्धानाशीविषानिव
४ ज्यां विधुन्वन्सुबहुशः शिक्षयास्त्राणि द
र्शयन् चचार समरे मार्गान्शरै रथगतः
खरः ५ स सर्वाश्च दिशो बाणैः प्रदिशश्च
महारथः शरयामास तं दृष्ट्वा रामोऽपि समह
द्धनुः ६ स सायकैर्दुर्विषहैर्विस्फुलिंगैरि
वाग्निभिः नभश्चकाराविवरं पर्जन्य इव वृ
ष्टिभिः ७ तद्बभूव शितैर्बाणैः खररामविस
र्जितैः पर्याकाशमनाकाशं सर्वतः शरसं
कुलं ८ शरजालाहतः सूर्यो न तदा स्म प्र
काशते अन्योन्यवधसंरम्भादुभयोः संप्रयु
ध्यतोः ९ ततो नालीकनाराचैस्तीक्ष्णाग्रै
श्च विकर्णिभिः आजघान रणे रामं तोत्रैरि
व महाद्विपं १० तं रथस्थं धनुष्पाणिं राक्ष
सं पर्यवस्थितं ददृशुः सर्वभूतानि पाश

हतामिवांतकं ११ हंतारंसर्वसैन्यस्ययौ
रुषेपर्यवस्थितं परिश्रांतंमहासत्वंमेने
रामंखरस्तदा १२ तंसिंहमिवविक्रांतंसिं
हविक्रांतगामिनं दृष्ट्वानोद्विजतेरामः
सिंहक्षुद्रमृगंयथा १३ ततःसूर्यनिका
शेनरथेनमहताखरः आससादाथतं
रामंपतंगइवपावकम् १४ ।

संस्कृत टीका

निहतामिति १ हतामामिदंरावसंसैन्यंहतंदृष्ट्वेत्यन्व
यः २ हतभूयिष्ठंअल्पावशेषं ३ ४ शिक्षयाधनुर्वि
द्याभ्यासेनमार्गान्शरसंधानक्षेपणादिप्रकारभेदान्
दर्शयन्रथस्थःखरःसमरेचचारअनेकविधरथसंचा
राणि ५ ६ सरामःनभआकाशमविवरंतीरैश्चका
र ७ यर्याकाशंपरितोविद्यमानयाकाशमनाकाशंति
रवकाशंबभूव ८ ९ १० ११ सर्वसैन्यस्यहंतारं
रामंपरिश्रांतंमेनेअनेनाद्यंप्रहारावसरइतिखरबोधः
सूचितःअतएवानुपदंतेनरामधनुश्छेदः १२ १३ १४

भाषा टीका

तब इस प्रकार दूषण और त्रिशिरके मरे हुवे रामचं
द्रजीके पराक्रमको देख कर खरके मनमे बहुत
त्रास उत्पन होता भया १ बडे बलवान राक्षस मरे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ग्रा॰ हुवे देख कर अकेलेही रामचंद्रजीने बहुत भयको
भा॰टी॰ प्राप्त होता भया २ किंचित शेष सेनाको देख कर
१५८ विमन हुवा रामचंद्रजीके सन्मुख संग्रामको जाता भ
158 या ३ तब बलसें कान पर्यंत धनुषको षेंच षेंचके
रुधिर भोजन कर्णवाले नाराच नाम बाणोंको छोड
ता भया जैसें मानो क्रोधको प्राप्त हुवे सेकते सर्प
होतेहें धनुष टंकार कर्ता हुवा अर आपनी विद्या
की लाघवता दिखाता हुवा अनेक संग्रामके मार्ग
दिखाता हुवा संग्राम कर्ता भया ५ तब रामचंद्र
जीभी बाणों कर्के पृथ्वी आकाश आठ दिशा पूरित
कर देते भए ६ तब अग्निके सदृश प्रकास बाणों
कर्के आकासको रामचंद्रजी पूरित कर देते भए
जैसें बद्दल वर्षासे पूरित कर देताहै ७ तब रामचं
द्रजीके बाणों कर्के अर खरके बाणों करके आका
समे वायुभी बंद होजाता भया ८ बाणजाल कर्कें
पूरित हुवे आकासमे सूर्यभी प्रकास नंही होता भ
या बाणोंमे अदृश्य होजाता भया ९ तब तीक्ष्ण
नाराच बाणों कर्कें संग्राममे रामचंद्रजीको ताडित
कर्ता भया जैसें अंकुश कर्कें हाथिको ताडित कर्ते
हें १० तब रथमे स्थित हुवे खरको संपूर्ण जीव
संग्राममे रथमे स्थित हुवेको साक्षात धर्मराजके
सदृश देखते भए ११ संग्राममे मारेहें संपूर्ण रात्र
स जिनोंने अर फेर संग्राममे स्थित जोहें उनको घ
के हुवे मानता भया १२ सिंहके सदृश गर्जता जो
खर अर सिंहके सदृश पराक्रम जिसका उसको दे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ख कर्के किंचित भयको प्राप्त नही होते भए जैसें सिं
ह थका हुवाभी हरिणको देख कर भयको प्राप्त नहीं
होताहै ए नव सूर्यके सदृश रथमे चढ कर खर
नाम राक्षस रामचंद्रजीके प्रति जाता भया जैसें अग्निमें
पतंग जाताहै १४ ।

छप्पै

दूषणत्रिशिरमरेहिनिहारो रामपराक्रमिदेख्योभारो
तातेंखरडरअतिजियपायो राक्षसमरेदेखीसकुचायो प
नेरामअकेलेंमारे पडरतिसनेउरमेंधारे कछुकसेनदे
खभयोमनफीको रामदेखवरहकंपतजीको रघुपति
सेंलरनेडरपाए इंद्रसमुखजिहिंनसुचीजाए नबल
सेंविचिकर्णीनाई खेंचतधनुषसमपनचढाई शोणित
भोजनकरतहेंजोऊ नराचबाणकोतजतहेंसोऊ ज्यों
करसोंपकपतअतिभारे तातेंतजतहेंयासफुंकारे
सवैया खेंचसरासकोकानप्रजेतहितांहिकोजोरकरी
केठंकारो त्योंअग्नेगनइंकोंकरैतजथपथकईजिन
जाननवारो तातेंभुवीनभप्राहदिशामहिताकेगरज्ज
नेत्योघहिभारो त्योंरघुनंदनशरदियोतितियोमदसेंदि
शवानपसारो रामकेशाइकवाखेखानसेंत्योमछपो
पवमानचल्योना त्योंसरजालकोदेखकेअर्जमभारि
अंधेरहिजाइमल्योना भानुप्रकाशअहस्समभयोनबजी
वकोउपगजातहल्योना बाणनराचतजेघरकोणपता
नमेंमेंकोउजीवहल्योना रामकोताडतहेंसरसोजिहिं
अंकशाहोंइभकेसिरलाए त्योंरथपेंस्थितहोयोलखी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

खरजीवसमूकोक्रुतांतदलोपै मारेनिशाचरमारेजिनी
वलहीनजानीउसपैउदिथांपै सिंहसमानगर्जनकेप्रति
राक्षशकेसकेसरिकोवलपांपै एसेपराक्रमिराक्षशको
लविराद्यविनामनमेसकुचांपै जोंम्रगराजलखीगज
कोनहीजोरताकहिंक्रांगपैथापै ऐंरविकेसमजान
चढिखरनामनिशाचररामपैआपै जेसेंपतंगङ्गताश
नजोनकोदेखउतेपरिकेजरिजांपै १।२।३।४
५।६।७।८।९।१०।११।१२।१३।१४।

ततोस्यसशरंचापंमुष्टिदेशेमहात्मनः खर
श्चिछेदरामस्यदर्शयन्हस्तलाघवं १५
सपुनस्त्वपरान्सप्तशरानादायचर्मणि नि
जघानरणेक्रुद्धःशक्राशनिसमप्रभान् १६
ततःशरसहस्रेणराममप्रतिमौजसं अर्द
यित्वामहानादंननादसमरेखरः १७।

संस्कृत टीका

मुष्टिदेशेयत्रग्रहणप्रदेशोपरिदेशे १५ सखरःमर्म
णिकवचबंधसंधिषु १६।१७।

भाषा टीका

तब खरनाम राक्षस सहित बाणके रामचंद्रजीका
धनुष मध्यमें काट देता भया हाथोंके लाघवता

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दिखाता हुवा १५ उससें उपरंत और तीक्ष्ण बाणों कर्कें कवचमें लगाता भया १६ तब फेर और हजार बाण कर्कें बडे पराक्रमी रामचंद्रजीको ताडित कर्कें सिंह नाद कर्ता भया १७ ।

सवैया

सोंखरनाम निशाचरहीसरथ्थोरथनूरघुराजको तोरें हाथहुकी लघुताइ दखावत तीक्ष्णबानकवचकों छोरें सो पुनऔरहजारनजीसरराघवीकै अंगके संजफोरें एसें महांबलि रामकोताडकेसिंहसमान गर्जन जोरें १५ । १६ । १७ ।

ततस्तन्महतं बाणैः खरमुक्तैः सुपर्वभिः पपातकवचं भूमौ रामस्यादित्यवर्चसं १८ स शरैरर्पितः क्रुद्धः सर्वगात्रेषु राघवः रराज समरे रामो विधूमोऽग्निरिव ज्वलन् १९ ततो गंभीरनिर्ह्रादं रामः शत्रुनिबर्हणः चकारांतायसरिपोः सज्यमन्यन्महद्धनुः २० सुमहद्वैष्णवं यत्तदतिसृष्टं महर्षिणा वरं तद्धनुरुद्यम्य खरं समभिधावत २१ ततः कनकपुंखैस्तु शरैः सन्नतपर्वभिः चिच्छेद रामः संक्रुद्धः खरस्य समरे ध्वजम् २२ सुदर्शनीयो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·अ्ना बहुधाविच्छिन्नः कांचनोध्वजः जगामधरणीं
भा·टी· सूर्योदेवतानामिवाज्ञया २३ तंचतुर्भिःख
१९· रैःक्रुद्धोरामंगात्रेषुमार्गणैः विव्याधयुधि
मर्मज्ञोमातंगमिवतोयदैः २४ सरामोब
हुभिर्बाणैःखरकार्मुकनिःसृतैः विद्धोरुधि
रसिक्तांगोबभूवरुषितोभृशं २५ सधनुर्ध
न्विनांश्रेष्ठःसंहृत्यपरमाहवे शमोचपरमे
ष्वासःषट्शरानभिलक्षितान् २६ शिरस्ये
केनबाणेनद्वाभ्यांबाह्वोरथार्पयत् त्रिभिश्चं
द्रार्धवक्त्रैश्चवक्षस्यभिजघानह २७ ततःप
श्चान्महातेजानाराचान्भास्करोपमान् जघा
नराक्षसंक्रुद्धस्त्रयोदशशिलाशितान् २८
रथस्ययुगमेकेनचतुर्भिःशबलान्हयान् ष
ष्ठेनचशिरःसंख्येचिच्छेदखरसारथेः २९ ।

संस्कृत टी

प्रहृतंकवचंपपात १८ शरैरर्पितःसन्ततःकृतः १९ २०
महर्षिणाअगस्त्येनअतिसृष्टंदत्तम् २१ २२ देवतानामाज्ञया
सूर्यइवेतिकविकल्पितोपमानिकोपमेयं २३ २४ २५ अभि
लक्षितानअभिलक्षितविषयान् २६ तानेवविषयानाह
शिरस्येकेनेत्यादि २७ २८ भास्करोपमानित्यस्यशरीरेति

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

शेाघः उपात त्रयोदशानां विनियोगमाह रथस्येत्यादि २९।

भाषा टी॰

तब खरके बाणों करके कटा हुवा कवच सूर्यके स
दृश पृथ्वीमे गिरता भया १८ तब संपूर्ण अंगोंमे बाणों
करकें ताडित हुवे रामचंद्र संग्राममें ऐसे शोभाइ मान
होते भए जैसें धूम करकें रहित अग्न शोभाइ मान होता
है १९ तब रामचंद्र बडेशब्द युक्त शत्रुगेंका अंत कर
न वाला दूसरा धनुष सज्ज कर्ते भए २० जो विसुभग
वानका धनुष अगस्त्यजीने दीया उसको उठाइ कर ख
रके सन्मुख जाते भए २१ तब उससें उपरंत सुवर्णके
चित्रों करकें शोभाइ मान बाणों करकें खरकी पताका
को काट देते भए २२ बहुत सुंदर सुवर्णके जर कर
के शोभाइ मान पताका कटी होई ऐसी शोभाइ मान
होते भए जैसें मानो देवतयोंकी आज्ञा करके पृथ्वीमे
सूर्य चल आताहै २३ तब खर नाम राक्षस चार बाणों
करकें अंग अंगमे ताडित कर्ता भया जैसें हाथीको ब
द्दल वर्षा करकें ताडित कर्ताहै २४ तब रामचंद्र खर
के बाणों करकें विद्ध हुवे अनंत क्रोधको प्राप्त होते
भए २५ तब धनुष धारियोंमे श्रेष्ठ जो रामचंद्र सो उ
त्तम धनुषको ग्रहण करके खरके सन्मुख छे बाण
छोडते भए २६ फेर एक बाण करकें शिरमे ताडित
करके दो बाणोंसें भुजा ताडित कर्ते भए अर तीन
अई चंद्राकार बाण छोड कर छातीमे ताडित कर्ते
भए २७ उससें उपरंत रामचंद्र सूर्यके सदृश प्रकास

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

त्रयो दश बाणों करकै फेर खरको घाइल करते भए २८
एक बाण करकै रथका युगंधर तोड देते भए अर चार
बाण करकै चारो घोडे मार देते भए अर एक बाण क
रकै सारथिका शिर काट देते भए २९ ।

सवैया

त्योंखरबानहसोंसंजरामकोइदपस्योंरविज्योंछितिमांही
तातेंसभैंअंगबानथसैंरघुराजखरेअतिहीछबिछांही
जैसेंइतासनहूंमडूकिंशुनथारपैंबिनभमदखाहीं ताहि
तेंकौशलिऔरपत्रुपविजेहचढाइभयोरवनाहीं दोहा
शत्रुविदारणजोथनुदियोकुंभजमुनिराइ जातभएखरसा
हनैताकोहाथउदार भुजंगी त्रिखेबानजोहेमकेचित्रवा
रे वहीरामनेताहिपज्जोरउरे निशाचारिकीत्योंपताकाक
टीहैं खरेहेमकेवर्कहूंसोंढकीहैं धरामेंगिरीशोहतीजो
कृशानु किधोंदेवश्रातावसेंभूमिभानु नवैखर्मतीमंदनै
चारबाना तजीरामकेअंगहूंकोपराना तिहींहीपपैंमेघ
वर्षेअपारा बिथ्योअंगजानीकृपोरामभारा धनुधारियों
मेबडेरामसोऊ धनुहीउठायोउन्हेंऔरजोऊ कृपीदेवत्य
केशास्त्रनैसोउथाए तिहींहीतवैबाणकोचलाए नजीए
कबाणविछोशापशताको भुजादैकिहीलाइदेवा नजा
को अरूचंदआयोजिहींतीनबाना तजीताहिकीख्यातिहूं
मेगइना पंतउसीसेंरघुराजसोऊ लसेंजेठकेभाजसेने
जजोऊ तजीबानतेरातिकैघाललीनो अरूपकसोंजा
नकोमेंगलीनो तजीचारहीचारघोरेगिराए अरूपकसोंसट
नकेगानजाए १८।१९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २६ २७ २८ २९ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

त्रिभिस्त्रिवेणैर्बलवान्द्वाभ्यामतंमहाबलः
द्वादशेनतुबाणेनखरस्यसकरंधनुः २०
छित्वावज्रनिकाशेनराघवःप्रहसन्निव त्र
योदशेनेंद्रसमोविभेदसमरेखरम् २१
तत्कर्मरामस्यमहारथस्यसमेत्यदेवाश्चम
हर्षयश्च अपूजयन्प्रांजलयःप्रहृष्टास्त
दाविमानाग्रगताःसमेताः २२ इत्यार्षेरा
मायणेआरण्यकांडेअष्टाविंशःसर्गः २८

संस्कृत टी

त्रिवेणैर्नामरथयुगवेशोयुगाधारदंडः २० प्रहसन्निवली
लयेवविभेदखरंएदीतिशेषमाह कतकः २१ महारथ
स्यरामस्यतत्कर्मदृष्ट्वेतिशेषः अपूजयन् नमस्कारस्तुत्या
दिभिस्तमतोषयन्नित्यर्थः २२ इत्यार्षेरामायणेआरण्यकां
डेअष्टविंशःसर्गः २८ ।

भाषा टी

अर फिर एक बाण करके रथकी ईषा काट देते भए
अर दो बाण करके दोनों नेत्रोंमे ताडित करते भए अर फे
र द्वादश बाण करके हाथमे लिया धनुष काट देते भ
ए २० हसते हुवेही रामचंद्र धनुषको काट कर एक
बाणसें खरको फिर भेदित करते भए संग्राममे २१ तब
ऐसा कर्म महारथि रामचंद्रजीका देख कर संपूर्ण देव

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ता महर्षि विमानोंके ऊपर चढे हुवे हाथ बांध कर बारं
वार पूजा कर्ते भए ३२ इतिरामायणेआरण्यकांडेअष्टावि
शः सर्गः २८ ।

दोहा

एकबानहूंसोंकटीरथकीअगलीईख दोउबानतेंअविक
टीपीडतजेकजुईख फेरतजेद्वादशअरूकाटोकरजुसरा
श हसतहसतरकबानतजिदियो खरकोरणवाश एसो
बलरघुराजकोलाविकेसरसुरनाथ बारवारपूजाकरेंजो
रीनिजनिजहाथ १ ३१ ३२ इतिश्रीवालमीकरामार
णेआरनकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारणवीरविनोदेअष्टाविंशः
सर्गः २८ ।

एवंसविरथंरामोगदापाणिमवस्थितम्
मडुश्वैमहातेजाःपरुषंवाक्यमब्रवीत् १
गजाश्वरथसंवादेबलेमहतितिष्टता कृतं
तेदारुणंकर्मसर्वलोकजुगुप्सितम् २ उद्वे
जनीयोभूतानांनृशंसःपापकर्मकृत् त्रया
णामपिलोकानामीश्वरोपिनतिष्टति ३ ।

संस्कृत टी॰

मडुश्वैमायामवलंबमहान्किश्वैं परुषं परुषार्थकं १ त
त्कृतान्यायेनायंतववनाश इत्याह गजेत्यादि बलेतिष्टताबल
विषयसामितेनतिष्टताईदृशेनत्वयादारुणंकर्मकृतंभवति

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तत्सर्वं लोकनिंद्यं भवति २ । ३ ।

भाषा टी॰

तब गदाहै हाथमे जिसके ऐसा विराधि हुवा जो खर नाम राक्षसको कहनेमेकोमल अर अर्थमे कठिन वा का कहते भए १ हे दुष्ट हाथि रथ घोडयों श्रुक से नाके स्थित हुवे तेने बहुत निंद्य काम कियाहै २ जो दुष्ट संपूर्ण जीवोंको दुख देताहै सो तीन लोकोंका पतिभी नहीं स्थित होताहै ३ ।

छप्पै

तबमहिगदाधरिहाथखरनामहिंजोऊकहनमाहिंम्र तिनरमअर्थवज्रसमसोऊ हेखलखरकरिजानतरग सेनाग्रतसोऊ सकलजीवसंताइदुष्टदुखदेतैभोर ती नलोकपतिजोहुहैनष्टहोनविननारहैं सकललोक मैंवेरकरिखलखरतेसबकोलहैं १ । २ । ३ ।

कर्मलोकविरुद्धंतुकुर्वाणंक्षणदाचर तीक्ष्णंसर्वजनोहंतिसर्पंदुष्टमिवागतं ४ लोभात्पापानिकुर्वाणःकामाद्वायोनबुध्यते दृष्टःपश्यतितस्यांतंब्राह्मणीकरकादिव ५।

संस्कृत टी

तदेवाह कर्मेत्यादि सर्वजनोहंति अकृत्यकारोहंति

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सुसर्वंवध इतियावत् ४ अप्राप्तप्राप्तीच्छाकामः प्राप्ताधिके
च्छालोभः तस्यपापस्यांतेस्वनाशरूपंपरिपाकंपश्यतिपापफ
लमत्रभवतीत्यर्थः करकावर्षोपलास्तानतिकरकात् सा
ग्राह्मणीरक्तशुक्तिकेवरक्तशुक्तिकायाःकरकाविषंतन्निगर
णमात्रेणतन्मृत्युरितिप्रसिद्धिः सायथास्वानर्थमपश्यंतीन
इक्केभोजनेऽनंतरंतन्नाशंलोकः पश्यतिएवंयःकर्मकरणका
लेनाशकमिदमितिनबुध्यतेतस्यतत्कर्मप्राप्तमंतेनाशंलोको
दुष्टःसन्पश्यतीत्यर्थइतिकतकः ५ ।

भाषा टी॰

हे राक्षसाधम जो संसारी लोकोमे विरुद्ध काम कर्ता है उ
सको संसारी मनुष्य सर्पके सदृश मार देते हैं ४ जो दुष्ट
लोभ करकें पाप कर्ता है अर मनमे नहीं गिनता है सो नि
श्चय करकें समयमे उसके फलको प्राप्त होता जैसे खाए
हुवे विषका फल होता है ५ ।

सवैया

हे खरमंदमतीसुनिपंथिहिंलोकमेंवैरउठावतजोऊ त्यांउस
कोंसभमारतहैंजिहिंस्वापदकोंनरज्योंसभकोंऊ जोखल
लोभसेंपापकरेमनमाहिंविचारकरैंनहिंकोऊ सोनिहचै
फलपावतहैजिहिंविषखायेंफलताहिकोहोऊ ४।५।

वसतोदंडकारण्येतापसान्धर्मचारिणः कि
न्नुहत्वामहाभागान्फलंप्राप्स्यसिराक्षस ६

संस्कृत टी॰

ततः किंतत्राह वसतइति किंनुफलमग्रेप्राप्स्यसितन्नवि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अहतिशेषः ९ ।

भाषा टी॰

हे राक्षसाधम दंडकारण्यमे निवास करते हुवे धर्ममे तत्पर ऋषीश्वरोंको मार करकौन फलको प्राप्त होगे ९ ।

दोहा

अधमनिशाचरमेंतहींहरेकईमुनिराज धर्मवंतकोंडखदियोसोफलपावोआज ९ ।

नाचिरंपापकर्माणःक्रूरालोकजुगुप्सिताः

ऐश्वर्यंप्राप्यतिष्ठंतिशीर्णमूलाइवद्रुमाः १०

अवश्यंलभतेकर्ताफलंपापस्यकर्मणः घोरं

पर्यागतेकालेद्रुमःपुष्पमिवार्तवम् ११ नचि

रात्प्राप्यतेलोकेपापानांकर्मणांफलम् सवि

षाणामिवान्नानांभुक्तानांक्षणदाचर १२ पा

पमाचरतांघोरंलोकस्याप्रियमिच्छतां अह

मासादितोराजाप्राणान्हंतुंनिशाचर १३

अद्यभित्वामयामुक्ताःशराःकांचनभूषणाः

विदार्यातिपतिष्यंतिवल्मीकमिवपन्नगाः

येत्वयादंडकारण्येभक्षिताधर्मचारिणः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तानद्यनिहतःसंख्येससैन्योनुगमिष्यसि १२
अद्यत्वांनिहतंबाणैःपश्यंतुपरमर्षयः निर
यस्थंविमानस्थायेत्वयानिहताःपुरा १३ प्र
हरस्वयथाकामंकुरुयत्नंकुलाधम अद्यते
पातयिष्यामिशिरस्तालफलंयथा १४ एव
मुक्तस्तुरामेणक्रुद्धःसंरक्तलोचनः प्रत्युवा
चततोरामंप्रहसन्क्रोधमूर्छितः १५ ।

संस्कृत टी

इदंतप्रसहस्यामित्याह नेति पापकर्मणः सर्वगुणोपेतैश्वर्यंप्राप्या
पिनचिरंतिष्ठति ७ कालेपापानुभवकालेघोरंदुःखरूपंफलम्
८ घोरकर्मणःफलंभवतीतिशेषः अतोहेतोरहंराजानुशिष्टनिग्र
हाधिकारीहे निशाचररत्नसंशाणानहंतंआसादितःअविमि
तिनिशेषः त्वयेतिवारात्रेतिपाठेरात्रादशरथेनासादितोनि
शुक्र इत्यर्थः इतितीर्थः १० अद्यमयामुक्ताबाणाः त्वद्भुभि
वाभूमिंविदार्यातिपतिष्यंतिभुवमतिक्रम्यपतिष्यंतिपाता
लंगमिष्यंतीतियावत् ११ अत्र[illegible]नुगमनंप्राणनाशमा
त्रेणअतएवनिरयस्थामितिवक्ष्यति १२ निरयस्थामितिनतु
भगवताहतस्यमुक्तिसमयेभगवद्दर्शनवतःकथंनिरयस्थ
मितिचेन्न अस्यत्रस्यब्रह्मवधकर्मणःफलस्यावश्यंभोक्तव्य
त्वेनादौभगवदिच्छयैवनिरयभोगःसर्वगुणसमपदप्राप्तत्वेनादौ
यात् १३ कुलाधर्मकुलेनाधम १४ । १५ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

पाप कर्न वाला मनुष्य चिरकाल नहीं जीवताहैं जेसें न
दिके कनारे वृत्त नहीं चिरकाल स्थित होताहैं ७ पाप
कर्न वाला निश्चयसें पापके फलको प्राप्त होताहै जे
सें आपनी आपनी ऋतमे संपूर्ण वृत्त फल पुष्पों करकें
युक्त होतेहैं ८ पापका फल चिरकालसें नहीं प्राप्त हो
ताहै शीघ्रही प्राप्त होताहै जेसें विषके भत्तणकीए ह
वे शीघ्रही मर जाताहै जो दुष्ट पापसे संपूर्ण प्रजाको
दुख देते रहैं उनके मारन वास्ते हम अब प्राप्त हुवेहैं
आज दिनमे सवर्णके चित्रें करकें शोभाइ मान वाण
हमने छोडे हुवे तमारी छाती भेद कर पृथ्वीमे पसेंगे
जेसें वल्मीमे सर्प पसतेहैं ११ जो तमने धर्मत्त ऋषी
स्वर भत्तण कियेहैं उनके पीछेंही आज मारे हुवे तमभी
जाओगे सेनाके सहित १२ आज दिनमे हमारे वाणों
करके मरे हुवेको विमानों चढे हुवे सोई ऋषी स्वर देखें
गे १३ अबहे दुष्ट तम इछा पूर्वक जितना मात्र तमारे
मे बलहै उतना संपूर्ण दिखाइ देआज दिनमे तमारे
शिरको ऐसें गिरा देंगे जेसें ताल वृत्तसें फल गिरताहैं
तेसें गेरेंगे १४ तब इस प्रकार रामचंद्रजीके वाक्य श्र
वण करके क्रोधसें लालहुवेहैं नेत्र जिसके ऐसा खर
नाम रात्तस रामचंद्रजीके प्रति कहता भया १५ ।

दोहा

पापकर्णवालोमनुषजीवैनहिचिरकाल जेसेंनदितटवि
कटतरुगीरतसहीइचिहाल पापइकोफलहोतहैंजगमे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अनीसताव जौंविषखाईमरतहैंतेसोजानसभाव जोसंशरण
लोककोदेतडारयोरिसथार ताकेमारणकेलिएउमगेहतसंसा
र सवैया आजइकेदिनहैमकैचित्रतहंदरजोसरतीखिहमा
रै छूटैंगेमेरेसरासनतेंवेगसोंसांपजोंछोरेतलेकफुंकारे सो
नमेरेउरभेदथसेंअविपन्नगजोंबलमीकोंसिधारे आपनोआ
पसहैंकहाहमदेखहिंगेरनदेखनहारे जोतमनेधर्मत्तञ्च
वीकरीभित्रणांहीजमलोकपठाए ताहिकेपाछेहिंजाइगो
आजहितीत्तमैरहिवानकेघाए सेनसमेतहिआजइकेदिन
वानमेंरेसोमरोअकुलाए मारेउनीतेंविमानचढीसोउदेखे
तैरगलपाशहिंपाए एहिसमैमनवांछतसोंरनमाहिंलरीब
लसारीदखावो आजइकेदिनकाटतेरोसिरताडगेरेफलतै
सैंगिरावो सोंरसहीविधरामकहैसुनिरात्तसशसोमनक्रुध्ध
वढावो लोचनलालकरीखरकोणपरामप्रतीरहवेनसुना
वो ७।८।९। १०।११।१२।१३।१४।१५।

प्राकृतान्राक्तसान्हत्वायुद्धेदशरथात्मज
आत्मनाकथमात्मानमप्रशस्यंप्रशंससि १६
विक्रांताबलवंतोवायेभवंतिनरर्षभाः कथ
यंतिनतेकिंचित्तेजसाचातिगर्विताः १७ प्रा
कृतास्त्वकृतात्मानोलोकेक्षत्रियपांसनाः
निरर्थकंविकत्थंतेयथारामविकत्थसे १८
कुलंव्यपदिशन्वीरःसमरेकोभिधास्यति

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मरस्तुकालेतत्संग्रामेस्वयमप्यस्त्रवेत्त्वं १९
सर्वथातत्लघुत्वंतेकथ्यनेनविदर्शितम्
स्ववर्णप्रतिरूपेणातप्तेनेववज्रशाग्निना २०
नतमामिहतिष्ठंतंपश्यपसितंगदाधरं धरा
धरामिवार्कंध्वंपर्वतंधातत्रभिश्रितं २१ पर्वा
सोहंगदापाणिर्हंतंप्राणान्रणेनव त्रया
णामपिलोकानांपाशहस्तश्चांतकः २२
कामंवज्रीपिवज्रेणवंवायिवद्मामिनत्वहम्
अस्तंप्राप्नोतिसविताशुष्टविघ्नस्ततोभवेत्
२३ चतुर्दशसहस्राणिराक्षसानांहतानि
ते त्वद्विनाशनाकरोम्यद्यतेषामश्रुप्रमार्जनं
२४ इत्युक्त्वापरमक्रुद्धःसगदांपरमांगदां ख
रश्चिक्षेपरामायप्रदीप्तामशनिंयथा २५
खरबाहुप्रमुक्तासाप्रदीप्तामहतीगदा भ
स्मवृक्षांश्चगुल्मांश्चकृत्वागात्तत्समीपतः
तामापतंतींमहतींमृत्युपाशोपमांगदां
अंतरिक्षगतांरामश्चिच्छेदबहुधाशरैः सा
विशीर्णाशरैर्भिन्नापपातधरणीतले गदा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मंत्रौषधिबलैर्योलीलवविनिपातिता २८
इत्यार्षेरामायणेवाल्मीकीयेआरण्यको
ण्डेएकोनत्रिंशःसर्गः २९ ।

संस्कृत टी

१९ गर्विता अतिन कथयंतीत्यन्वयः १७ अकृतात्मानः कत्थ
नचिमाः १८ कुलेव्यपदिशन् कुलीनत्वंप्रकटयन् मत्स
कालेतत्त्वयुद्धकालेसंग्रामेअप्रस्तावेऽप्रस्तावेयत्रभावश्या
र्यःस्वस्तवरूपंवचनेकोभ्ययास्यतिनकोपीत्यर्थः अहमासा
दितोराज्ञेतिरामोक्तेरिदमुक्तवान् १९ कत्थनेनप्राकृते
णस्वर्णतत्त्वरूपेणापिमलेनकृशाग्निनातप्तेनयथास्वस्य
कृतेवयासर्वथैवात्मनोलघुत्वंदर्शितं यथास्वर्णप्रतिरू
रूपंस्वर्णत्वरूपंलाघवंदर्शितंभवति तद्वमापात्स्वंहित
स्वर्णताबुद्धिःसातापेयथानपश्यति तथात्वयास्वस्मिन्
स्थिताप्राकृस्मरतबुद्धिःकत्थनेनापहृतेत्यर्थः तथाग्निनेति
पाठांतरं २० अयमेवतेकत्थनेहेतुरित्याहनत्विति गदाथ
रंमांयतोनपश्यसिसारतोनजानासिअतोविकत्थसेइत्यन्व
यः धराधरमितिपर्वतविशेषणंतेनकुलाचलसादृश्यं
बोधनम् २१ अयमेवतेकथनेहेतुरित्याह नत्विति गदा
धरंमांयतोनपश्यसिसारतोनजानासिअतोविकत्थसेइ
त्यन्वयः धराधरमितिपर्वतविशेषणंतेनकुलाचलसा
दृश्यंबोधनम् स्वकंसारंदर्शयति पर्याप्तइति गदापाणि
रितिगदाहस्तइत्यर्थः नवत्रयाणांलोकानांचेत्यर्थः २२
मित्रहन् लघुत्वापत्तेः हेतोंतरमप्याह अस्तमिति २३
यद्यपित्वरिपवेकामंबहुवक्तुमस्तिअथाप्यहंनवद्या

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

यानितेनयाहतानितेषांतन्नेवेपिस्त्रीशुद्रादीनांअक्षप्रमा
जैनंकरिष्यामितद्विनाशानन्मरणात् २४ परमाश्चंगदाः
कनकवलयानियस्यास्तांप्रसिद्धांहस्तस्थांगदांचिक्षेप २५
भस्मकृत्वातन्नालयेतिशेषः तत्समीपतः रामसमीपतः
२९ २७ मंत्रादिबलैर्विनिपातितायालीव २८ इतिश्रीरा
मायणेटीकायांएकोनत्रिंशःसर्गः २९ ।

भाषा टी॰

हे दशरथके पुत्र छोटे प्राकृत राक्षसोंको मार करके
तुम आपने आपको वार वार प्रशंशा करतेहो १९ हेराम
चंद्र जो सूरवीर बलवानकोई ऐसा नहीं कहताहै १७
जो क्षत्रियोंमे नीच होतेहैं सो निरर्थक कहतेहैं जैसें
तुम कहतेहों जो उत्तम कुलमें उत्पत हुवा होवे सो ऐसा
संग्राममे नहीं कहताहै अब जिसका मृत्यु काल पाश
प्राप्त हुवाहोवे सो ऐसे दुःख समयमे आपनी प्रसंशा
कर्ताहै १९ ऐसे वार्ता कहनेसें तुमने बहुत लघुताई
दिखाईहै जैसें अग्नसें तपी होई पित्तल सुवर्णके सह
श शोभाइ मान होतीहै ऐसें तुमारे झूठे वचनहीं शो
भाइ मान होतेहैं २॰ तुम जिससें मेरेको गदा लिए
हुवे पर्वतके सदृश अकंपनहीं जानतेहो इससें तु
मने बहुत झूठ कहतेहों २१ अबमे गदा उठाइ कर
तुमारे प्राणोंको हरन वास्ते संग्राममे प्राप्त हुवाहों
तीन लोकोंकोमे कुपित हुवा धर्मराजके सदृशहों
२२ अब तुम इच्छा पूर्वक कहो हम नहीं कहतेहो अब
सूर्य अस्त होताहै इससें युद्धमें बहु विलंब होताहै २३

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जो आज तुमने चतुर्दश हजार राक्षस मारेहैं उनके शो
कसें उत्पन्न हुवे अश्रुपातोंको तुमको मार करके दूर कर
ताहों २४ इस प्रकार क्रोधयुक्त हुवा कह कर बडी भारी
गदाको उठाइ कर रामचंद्रजीके प्रति वज्रके सदृश छो
डते भए २५ सो प्रकाश मान गदा खरके हाथसें चली
होई वृक्षोंको भस्म करकें रामचंद्रजीके पास प्राप्त होती
भई २६ तब मृत्युके पास सदृश गदाको देख कर आ
काशमेंही बहुत बाण छोड कर खंड खंड कर देते भ
ए २७ सो कटीहोई बाणों करकें पृथ्वीमे गिरती भई जेसे
मंत्र करकें औषधि निस्तेज होई सर्पणी गिरतीहै २८ इति
रामायणेआरण्यकांडेएकोनत्रिंशः सर्गः २९ ।

सवैया

हेदशरथ्थकेनंदनदुर्मतिदुर्वलमारिवनेअभमानी आप
नेआपकोआपसराहतलाजनआवतथोंकहिबानी हेर
घुनंदनसूरजोउसोउनाहिंकहेकरिपसिकहानी जोरज
लमेंउमगेंजलुउनकहेंतेसेंतेंहिंउचारी सूरकोसूरसरा
हतहेंरणआपसमेंलरिकेरिसधारी जाहिकिमीचनजी
कहूकेवहआपनेआपसराहतभारी एसीसराहतआ
पनितेरघुनंदनकेलघुताईदखोरी जैसेंडुतासनतेंइदि
विमलहेमकेसदृसहीछविदेहें एसेतुमारेएकठेकहे
वचरामपरिउपमाइहलेहें सोंतमसेकरमाहिंगदालवि
मोकोअकंपनकेसमचेहें एसेंकहोअतिक्रुद्धअवेगदा
पाणिगहीतुमकोहरिलेहें तेरेहिप्राणविदारणकोरण

श्रायोहौं राम सुनो चितलाई तीनहिं लोकोकों क्रोथम
सो हम माल मकें जमराज किम्याई जो मनवो चुत श्राप
कहो रविश्रस्तलच्यो हम बोलत नाई इसतें रण माहिं
विलेव परेंश्रव चेहेंत फैश्रु विसैन कराई मारिहजारच
तर्दशासेन हमारित्न मे फल सोहम देहै वाहि केशोक
उगोजलश्रांवेमैं तो कों हनी वह शंफनो चैहैं इस श्राका
रहि क्रोथ इकेजत भारि गदा कर मे गहिलैहैं छोरत हैं र
घुनाथ के ऊपर पंखि गदा तिविवत्रसिजैहैं सो वरछी
विजरी सिय काश त्रुटी वरके करतें चलि श्राई इह लल
ता वनकी दहकै वह राम के संमुख वेग सि वेग सिथाई
कालसमान गदाल विरामनै टोटे टोटे करि भूमि गिरा
ई सो कटि होइ परी धरणी जडि मंत्र के जोरहिसो पकि
म्याई १६ । १७ । १८ । १९ । २० । २१ । २२ । २३ । २४
२५ । २६ । २७ । २८ इति श्री वालमीक रामायणे श्रा
रम कांडे रुद्र दत्त कृत भाषा रामायण वीरविनोद एक ऊनत्रिं
शः सर्गः २६ ।

भिन्नां तु तां गदां बाणै राघवो धर्मवत्सलः
स्मयमान इदं वाक्यं संरब्धमिदमब्रवीत् १
एतत्ते बलसर्वस्वं दर्शितं राक्षसाधम शक्ति
हीनतरो मत्तो वृथा त्वमुपगर्जसि २ एषा
बाणविनिर्भिन्ना गदा भूमितलं गता अभि
धानप्रगल्भस्य तव प्रत्ययघातिनी ३

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

यत्वयोक्तं विनष्टानामिदमश्रुप्रमार्जनं रा
क्षसानांकरोमीतिमिथ्यातदपितेवचः ४
नीचस्यक्षुद्रशीलस्यमिथ्यावृत्तस्यराक्षसः प्रा
णानपहरिष्यामिगरुत्मानमृतंयथा ५ ।

संस्कृत टी·

भिन्नेतिलब्धाऽवसरोभगवानत्वयैवकत्थनंकृतमित्याह
एतदिति शक्तिहीनतरः शक्त्याहीनतरः २ अभिधानेके
वलंप्रगल्भस्तत्त्ववानयाशास्त्रवधोभवस्येवेत्पर्ययः अश्रयो
विश्वासत्वस्यसत्त्वनाशेनचातिका ३ । ४ । ५ ।

भाषा टी·

तब धर्मसे तत्पर रामचंद्रजी उस गदाको तोड कर हस
ते हुवे उपालंभ पूर्वक वचन कहते भए १ हे राक्षसा
धम तुमने संग्राम बल दिखाइ दियाहै तुम हमारेसें
शक्तिमे हीन होकर वृथा गर्जतेहो २ जिस गदामे ते
रेको निश्चयथा कि जिसके प्रतिमे छोडेंगा उसको मा
र देवेंगा सो तुमारी गदा हमारे बाणों कर्के टूटी होई
पृथ्वीमे गिरीहै ३ जो तुमने कहाथा कि जो तुमने रा
क्षस मारेहैं उनके शोकके अश्रुपातोंको तुमको मार
करके दूर कर्ताहों सो तुमने झूठ कहाहै ४ ऐसा
झूठ कहने वालेजो तुमहो तुमारे प्राणोंको अब ऐसें
हरेंगा जैसें गरुड अमृतको हरते भए ५ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दोहा

सनकहननतत्पारसदाधर्मकणोमेध्यान पेसेरघुपतिने
कटीगदातजोनिजवान गदातोरिकेदेतहेविरडलाले
जोर सकलजोरहमकोंदसीरहेकोकारहरहोई होखर
हमरिजोरसेंकोदग्रुनाबलहीन लेईगदाग्रहहरणको
हृथागगर्जनकीन जिसकोंछोरोंसोहनोपतैंनिस्वन
कीन सोउगदाभूतपलपरीमेसरकीनीछीन कपोत
लेकोणपहरेहमरेमनहजार सोभ्रमतोहहरिहरोंपुंकों
अंतवजलधार पसोऊठकहेंजोऊहरोंताहिकेप्रान जे
सेंश्रमिविनतेयनेदियोमानकोश्रान श्राजहुंकेदिनजो
चलेंतेगलकाटेधार फेणरुधरजनपानकरिविसेंभूमि
अपार १ । २ । ३ । ४ । ५ ।

अद्यतेमित्रकंठस्यफेनबुद्बुदभूषितम् वि
दारितस्यमद्बाणैर्महीपास्यतिशोणितम्
६ योमत्त्रभूषितसर्वांगःसलत्नस्सभुजदृयः
सुप्स्यसेगांसमाश्लिष्यदुर्लभांप्रमदामिव
७ प्रहृष्टनिर्देशापितेत्वयिराक्षसपांसने
भविष्यंतिशरण्यानांशरण्यादंडकाश्रमे
८ जनस्थानेहतस्थानेतवराक्षसमद्बलैः
निर्भयाविचरिष्यंतिसर्वतोमुनयोवने ९
अद्यविप्रसरिष्यंतिराक्षसोहतबांधवाः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

169

वाष्पार्द्रवदनादीनाभयादन्यभयावहाः
९ अद्यशोकरसज्ञास्ताभविष्यंतिनिरर्थि
काः अनुरूपकुलाःपत्न्योयासांत्वंपतिरी
दृशाः ११ नृशंसशीलक्षुद्रात्मन्नित्यंब्राह्म
णकंटक त्वत्कृतेशंकितैरग्नौमुनिभिः
पात्यतेहविः १२ तमेवमभिसंरब्धंब्रुवा
णंराघवंवने खरोनिर्भर्त्सयामाससरोषा
त्खरतरस्वरः १३ दृढंखल्ववलिप्तोसि
भयेष्वपिचनिर्भयः वाच्यावाच्यंततोहि
त्वंमृत्योर्वश्योनबुध्यसे १४ कालपाश
परिक्षिप्ताभवंतिपुरुषाहिये कार्याका
र्यंनजानंतितेनिरस्तषडिंद्रियाः १५ एवमु
क्त्वाततोरामंसंरुध्यभ्रुकुटींततः सदद
र्शमहासालमविदूरेनिशाचरः १६ रणे
प्रहरणस्यार्थेसर्वतोह्यवलोकयन् सत
मुत्पाटयामाससंदष्टदशनच्छदम् ७ तं
समुत्क्षिप्यबाहुभ्यांविनर्दित्वामहाबलः
राममुद्दिश्यचिक्षेपहतस्त्वमितिचाब्रवीत् ८

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टी॰

९ स्तंभस्थानादेतत्पवपुर्मोन्मत्तंभुजद्वयंयेनसः गोभुवं १
प्रहृदनिर्देप्रहृददीर्घनिर्देशारणाः हावेवासभूताः शारणा
नोतपोमहिम्नासर्वजनशारणानां ८ हतस्थानेहतराक्षस
वासे ९ विप्रसरिष्यंति मद्द्येनजनस्थानात्पलायिष्यंती
नर्थः १० शोकरसक्ताः निरर्थिकाः निःशेषतो नष्टोर्थःकामा
दिशुरुषाघोर्यासांताः अत्रुत्रपकुलाः त्वत्सदृशाद्दृंतत्वाद्वि
शणावत्कलाः ईदृशाः पापकर्मा ११ अस्यैवविचरणांनशंसे
त्वादृशंकितेत्वद्भटेभ्यः यद्यपिभगवतईदृशोषद्वारदेवेवं
वादेः त्रुवितत्वथापि निरयस्यामितिस्वोक्तं सम्यांकर्तमरण
कालेक्रोधजनकतमोगुणोद्देकस्यतामसगतिसंपादक
स्याद्भवायेतिबोध्यं १२ १३ ततोहिअवलिमवादेवमस्य
वक्षोपोणिवाच्यावाचंनजानीषे १४ परिक्षेपोबंधः निरस्त
षडिंद्रियाः सांतःकरणचक्षुरादिपंचेंद्रियेनिरस्ताविनाशि
तस्मात्रेमाः मत्सकालेस्फुरितभगवद्रूपः स्वेषेणस्माविनयं
त्समापयतिच कालेति अतस्त्वयामद्भक्तयः तंतव्याशति
यंगमितस्मेतेषांनिरयस्यामितिभगवद्भक्तेरसंगतिः स्पष्टेव
१५ भ्रुकुटीसंरुध्यसन्निवध्य १६ प्रहरणमायुधंतदर्थेसर्व
नः प्रस्तमितिशेषः ताद्दशसालमवलोकयदित्यर्थः दश
नच्छदमधरंसंदष्टदशनच्छदंयथाभवतितथा १७ समुत्क्षि
प्यभ्रामयित्वाहतोमारितः १८ ।

भाषा टी॰

आज दिनमे हमारे बाणों करके फूटे हुवे कंठके फेनके
सहित तुमारा रुधिर पृथ्वी पान करेगा ९ आज दिनमे
भलि युक्त भुजाको पृथ्वीमे प्राप्त करके पृथ्वीमे शयन क

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रोंगे जैसे दुर्लभ स्त्रीके सहित शयन कर्तेहैं ७ हे राक्ष
सायम दीर्घ निद्रासें तुमारे शयन किए हुवे यह दंडकार
एए संशर्गोंको सुख दायक होवेंगे ८ तुमारे मारे हुवे
हमारे बाणों कर्के जनस्थानमें निर्भय हुवे ऋषीश्वर वि
चरेंगे ९ आज दिनमे मारे गए पति जिनके ऐसी राक्षसी
अश्रुपातों युक्त होई दीन होकर चारो तरफ विचरेंगी १०
आज दिनमें जिनके ऐसे तुम दुष्टपतिहो सो राक्षसी शो
कके रसको जाणेंगी तुमारी जैसीही जो दुष्टहै ११ हे रा
क्षसोंमे नीचहे क्षुद्र हे ब्राह्मणोंके कंटक तुमारे मारन
वास्ते वनमे ऋषीश्वर रमन कर्तेथे १२ इस प्रकार रामचं
द्रजीके भयदायक वचन कहते हुवे खर नाम राक्षस राम
चंद्रजीका तिरस्कार करके कहता भया १३ निश्चय क
रके तुम बडे निर्भयहो जिससें बडे भयमेभी निर्भयहो २
सीसें तुम वाच्या वाच्य वचनोंको नहीं जाणतेहो १४ जो
मनुष्य काल पास कर्के बंधा होताहै सो कर्नै योग्य वार्ता
अर नहीं कर्नै योग्य वार्ताको नहीं जाणताहै १५ इस प्र
कार रामचंद्रजीको कह कर मस्तके भृकुटी कढार क
र चारो तरफ देखता भया १६ तब दंतके नीचें ओठोंको
दबाइ कर उसको उखार लेता भया १७ तब उसकों भुजा
सें उठाइ कर महानाद कर्के रामचंद्रजीके प्रति छोडता
भया अर कहता भया कि तुमको अब मार दीयाहै १८ ।

दोहा

खलि लिये रणमै परो भुजा वृक्ष ढाई पल पहनी दलै सो भुविजि
सते जात्रिसके न तुमरे मोरते फिरे सुनिजन निर्भय होइ आ
ज दिवस पतिके मरे रहवें निशाचरि जोइ कवित्त कैकेप्रति

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

पीनाफिरेमरेज्ञाकेपतीइतचारो गेरहापएहायकेकैभूमि
मेपरें श्राजदिनहूंमजिनकेपसेडइपतीनमसोसभनिशा
रिशोकहीयगेकमैभरें राक्षसीतिहारीनमराक्षसमैनीच
डइब्राह्मणकेकंटकब्रह्मतेजअग्रतेंमरें पसेश्रुनिराजश्र
ग्रहोत्रीजोडखोनह्मतेरेनाशहेतहोमश्रग्रवीचसोंकरें
भुजंगी इसीहीविधीरामजीवैनकेहैं महाडइजोखरन
हीभीतलेहैं करीतर्जनारामङ्कोसुनापं नहीरामनिश्चै
नहीभीतपापं इसीतेंकहोवाच्यवाच्याउचारी छकोश्रंतते
रोकहोवेविचारी जिसेकालतैरेखरीमंदवनी भलीवाउ
रीनाहिजानेपछानी इसीहीविधीरामङ्कोसुनाई तवेबा
लकीश्रद्धादीभालङ्कोंकीचढाई चढ्हैरदेखीलखीहृदपा
सें लियोसोउखोरीतहूगेजधासें नवेदंतसोंगेदचापीउ
ठायो नहूसोपुटीरामऊपरचलायो करीघोषभारोकहेराम
हीको नश्योहुतनोपेरहरेंपहतोको ९ । ७ । ८ । ९ । १०
११ । १२ । १३ । १४ । १५ । १६ । १७ । १८ ।

नमापतंतंवाणौघैः छित्वारामः प्रतापवान्
रोषमाहारयत्तीव्रंनिहंतुंसमरेखरम् १९
जानहेदन्ततोरामोरोषरक्तांतलोचनः नि
विभेदसहस्रेणबाणानांसमरेखरं २० तस्य
बाणांतराद्रक्तंबहुसुस्रावफेनिलं गिरेः प्र
स्रवणस्येवधाराणांचपरिस्रवः २१ विक
लःसकृतोबाणैः खरोरामेणसंयुगे मत्तो

रा.आ. रुधिरगंधेनतमेवाभ्यद्रवद्द्रुतं २२ तमापतं
भा.टी. तंसंक्रुद्धंकृतास्त्रोरुधिराप्लुतं अपासर्पत्
१२८ द्वित्रिपदंकिंचित्त्वरितविक्रमः २३ ततःपा
वकसंकाशंवधायसमरेशरं खरस्यरामो
जग्राहब्रह्मदंडमिवापरम् २४ सतद्दत्तंम
घवतासुरराजेनधीमता संदधेचसधर्मा
त्मामुमोचचखरंप्रति २५ सविमुक्तोमहा
बाणोनिर्घातसमनिस्वनः रामेणधनुरुद्यम्य
खरस्योरसिचापतत् २६ सपपातखरो
भूमौदह्यमानःशराग्निना रुद्रेणेवविनिर्द
ग्धःश्वेतारण्येयथांतकः २७ सवृत्रइववज्रे
णफेनेननमुचिर्यथा बलोवेंद्राशनिहतो
निपपातहतःखरः २८ एतस्मिन्नंतरेदेवा
श्चारणैःसहसंगताः दुंदुभीश्चाभिनिघ्नंतः
पुष्पवर्षंसमंततः २९ ।

संस्कृत टी

१९ जातस्वेदोरोमादितिशेषः ततश्रमादितिअयंरोषोपि
भगवत्यारोपितपवनटवत् ततवास्तवः मात्रुषत्वात्स्थिरी
करणायेतिवोध्यं रक्तवर्णांतभागेऽपांगभागेलोचनेयस्य

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सः सहस्रेणानेतेन २॰ बाणोनरात् बाणान्तविवरात्
प्रस्रवणस्यप्रस्रवणाख्यस्यपरिस्रवः प्रवाहः २१ विकलः
परवशः कृतोनतमतइत्यर्थः तदेवाह मतइति २२ आप
तंतंबाणौघेणावकाशोयथानभवतितथोपर्यापतंतंखरंह
ष्ट्वाऽत्यामनोपक्षुब्धपारोनस्यादितिस्वशरीरेणडमिरपानभि
याचहिरण्याणिपदानिवरितपदग्रामोबाणांसंदधदेवहष्ट
तोपासर्पत् अनेनमहाबलत्वंखरस्योक्तंनतत्वथारामपक्ष
छेदोनेततद्वाणसहनंवाहमशक्यं अतएवाग्रेतद्वधायावि
शिष्यस्वशक्तिरूपवैसवबाणग्रहणम् २३ ब्रह्मदंडमिव
ब्रह्मास्त्रमिवामोघं २४ मघवतादत्तमगस्त्यद्वारा २५ प
त्रायस्पविमुक्तः सखरस्योरस्यपतदित्यन्वयः २६ श्वेता
रण्येयथांधकासुरः श्वेतारण्येरुद्रेणाहतइतिपुराणप्रसि
द्धम् रुद्रेणेवेति इवशब्दोवाक्यालंकारेश्वेतारण्येयथांत
कइतिप्रभुरः पाठः तत्र कावेरीतीरवर्तिनिश्वेतारण्येमार्कं
डेयचिरजीवितायांतकसंहारोरुद्रेणकृतइतितन्माहात्म्य
प्रसिद्धिः कौर्मेतुउत्तरखंडेश्वेतस्यराजर्षेः परमशैवस्यका
लंजरपर्वतेतपस्यभिरतस्यमारणायागतस्यांतकस्यशिवे
नवामपादप्रहारेणसंहारः कृतइतिषट्त्रिंशोध्यायेउक्तं
२७ वज्रेणवृत्रइवफेनेनतदाख्यादितवज्रेणनशुष्कैरिवन
शुष्केणनचार्द्रेणेतिब्रह्मणातस्येवरदानात् अशनिहतो
वावाशब्दइवार्थेबलइवएवंचअंतकादिवधस्यरुद्रेंद्राति
रिक्तासाध्यत्ववत् खरवधस्यरामातिरिक्तासाध्यत्वंप्रका
शितंकविना २८ ।

भाषा टी॰

तब उस खर दूतको सन्मुख आवते देख केही काट

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ग्रा॰
भा॰टी॰
१७२

कर उस खरके मारन वास्ते बहुत क्रोध उत्पन करते भए
१९ क्रोधसें उत्पन हुवाहै पसीना जिनको ग्रर क्रोधसें
लाल होगएहैं नेत्र जिनके ऐसे रामचंद्र हजार बाण
छोड कर भेदित करते भए २० तब बाणोंके घावोंसे रु
धिर ऐसे चलता भया जैसें पर्वतोंमें गेरिकादि धातु
करके युक्त जल चलताहै २१ तब बाणों करके विकल
हुवा खर नाम राक्षस संग्राममे मदमत्त हुवा क्रोध करके
रामचंद्रजीके प्रति दौडता भया २२ तब रुधिर करके
भिगे हुवे खरको देख कर रामचंद्रजी शीघ्रही दो तीन
कदम पीछें हट जाते भए २३ उसी समयमे ग्रग्निके स
दृश प्रकाश साक्षात ब्रह्मदंडके सदृश खरके वध वा
स्ते रामचंद्रजी ग्रहण करते भए २४ जो बाण इंद्रनेदी
ग्राया उसीको धनुषमे फुंकार कर खरके प्रति छोडते
भए २५ रामचंद्रजीने कानके पर्यंत धनुषको खेंच
कर छोडा हुवा वज्रके सदृश सो बाण खरकी छाती
मे गिरता भया २६ तब बाणके ग्रग्नि करके दग्ध हो
ता हुवा सो खर पृथ्वीमे गिरता भया जैसें महादेवके
त्रिशूल करके दग्ध हुवा ग्रंधकासुर गिरता भया २७
ग्रर जैसें इंद्रके वज्र करके दग्ध हुवे वृत्रासुर ग्रर नमु
चि नाम राक्षस गिरते भए इसी प्रकार खर नाम रा
क्षस गिरता भया २८ उसी समयमे देवता सिद्ध चा
रणोंके सहित डुंडुभि वजाते भए ग्रर रामचंद्रजीके
ऊपर चारों तरफसे पुष्प वर्षा करते भए २९ ।

भुजंगी

नवैसालके वृक्षसोदेत्यछोरो रघूराजनेसारव्लते

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

यानतोसो फिरीकोपकीनोउसीदलकाजा भपलालने
नातिहींरामराजा तजेताहिकोवानएकेहजारा तिहींसो
विध्योहैखुदेखूनभारा जिहींगेरुकेशैलकीनीरधारा
तवैवाणकेकैंभयोहैविहाला वहीसैंनिशाचरवडेमत
वाला अतीक्रोपकैरामपैंदौरियाए तवैखूनभीगेउकैं
सोदिखाए तवैशीघ्रहीवीरसोरामजोऊ किएएग्रपा
केउकैएककदोऊ उसीहीसमयमैअग्निकोतेजजैसैं रघूरा
जकेवाणहैंदंडतैसैं जिहींब्रह्मकोदंडहैरामवाणा ति
हीवेगसौंधीनहैपैचलायो तवैखईकेगतिहूंपैंचलायो
तवैराघवीखैंचकैकानतांई धनूतैंतन्योवानजोन्याई
लग्योखईकीछातिमेंगेरदीनो तवैखईनेभूमिमैसेन
कीनो जिहींशंभुकेशूलहैसैमरुयोहै खलोग्रंथकासार
भुवीमैपरुयोहै जिहींइंद्रकेवज्रनेदग्धकीनो नमूचीनि
शाचरिजिहींभूपछाडासो तिहींखईकोरामजूनेविदारुयो
उसीहीसमेदेवगंधर्वजोऊ वजेदुंदुभीसोअतीमोदही
ऊ अरूरामपैंपुष्पवृष्टिकरीहैं अतीस्वर्गहीदेवहींपैंथरी
हैं १९।२०।२१।२२।२३। २४।२५।२६।२७।२८।२९।

रामस्योपरिसंदृष्टाववर्षुर्विस्मितास्तदा प्र
र्धाधिकमुहूर्तेनरामेणनिशितैःशरैः ३० च
तुर्दशसहस्राणिरक्षसांकामरूपिणां खर
दूषणमुख्यानांनिहतानिमहामृधे ३१ अ
होवतमहत्कर्मरामस्यविदितात्मनः अहो
वीर्यमहोदार्ढ्यंविष्णोरिवहिदृश्यते ३२

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ इत्येवमुक्त्वा ते सर्वे ययुर्देवा यथागतं ततो
भा टी राजर्षयः सर्वे संगताः परमर्षयः ३३ सभा
१२३ ज्यमुदिता रामं सागस्त्यादमब्रुवन् एतद
र्थं महातेजाः महेन्द्रः पाकशासनः ३४ शा
१७३ रभंगाश्रमे पुण्यमाजगाम पुरंदरः आनीत
स्त्वमिमं देशमुपायेन महर्षिभिः ३५ एषां
वधार्थं शत्रूणां रक्षसां पापकर्मणां तदिदं
नः कृतं कार्यं त्वया दशरथात्मज ३६ स्वध
र्मं प्रचरिष्यंति दंडकेषु महर्षयः एतस्मिन्नंत
रे वीरो लक्ष्मणः सह सीतया ३७ गिरिदुर्गा
द्विनिष्क्रम्य संविवेशाश्रमं सुखी ततो राम
स्तु विजयी पूज्यमानो महर्षिभिः ३८ प्रवि
वेशाश्रमं वीरो लक्ष्मणेनाभिपूजितः तं दृ
ष्ट्वा शत्रुहंतारं महर्षीणां सुखावहं ३९ बभू
व हृष्टा वैदेही भर्तारं परिषस्वजे मुदा परम
या युक्ता दृष्ट्वा रक्षोगणान्हतान् ४० रामं चै
वाव्ययं दृष्ट्वा तुतोष जनकात्मजा ४१ तत
स्तं राक्षससंघमर्दनं संपूज्यमानं मुदितैर्म
हात्मभिः पुनः परिष्वज्य मुदान्वितानना ब
भूव हृष्टा जनकात्मजा तदा ४२ इत्यार्षे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

श्रीरामायणेआरण्यकांडेत्रिंशःसर्गः ३०।

संस्कृत टी॰

२९ अर्धाधिकमुहूर्तेकिंचिन्नूनघटीत्रयेण ३० ३१ ३२ राज
र्षयोनहुषाद्याःपरमर्षयोभृग्वाद्याः ३३ सभाज्यपूजयित्वा
एतदर्थंरक्षसांवधायैतदेशावासनियोजनार्थंत्वणोस्थिवारा
मंप्रस्थाप्यभवद्भिर्ब्रह्मलोकायप्रस्थातव्यमित्युक्त्वाशरभंगंप
तिरिंद्रोगतइत्याशयः ३४ ३५ ३६ एतस्मिन्नंतरेदेवानांऋ
षीणांचनिर्गमनसमये ३७ ३८ ३९ ४० ४१ हर्षातिशया
त्स्वनरालिंगनेइदंवृहदंप्रायः शिशिरार्थे ४२ इतिश्रीरामाय
णेटीकायांत्रिंशःसर्गः ३०।

भाषा टी॰

बहुत आश्चर्य युक्त हुवेकि तीन घटीके बीच रामचंद्रजी
ने तीक्ष्ण बाणों करके ३० चतुर्दश हजार राक्षस काम
रूपी खर दूषणसे आद मार दीयेहैं ३१ ए रामचंद्रजीने
बडा पराक्रम कियाहै आश्चर्यके उत्पन्न कर्न वाला इनमे
पराक्रमहै अर विस्के सदृश इनमें दृष्ठताहैं ३२ इस
प्रकार कहकर सो चल जाते भए उससें उपरंत नहुष
सें आद राज ऋषि अर भृगुसें आद परम ऋषि ३३ अ
गस्त्यजीके सहित रामचंद्रजीके पास जाइ कर कहते
भए कि इसीके निमित्त इंद्र ३४ शरभंग ऋषीस्वरके आ
श्रममे आयाथा अर तमारेको उपाइ करके ऋषी स्वरोंने
इस स्थानमें आनाहै ३५ इनको मार करके सो अब हमा
राकाम कियाहै ३६ अब दंडका रण्यमे ऋषी स्वर तप क
रेंगे इसीके अंतरमें रणवीर लक्ष्मणजी सीताके सहित
३७ पर्वतकी कंदरासें आश्रममे प्राप्त होते भए उससें

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

उपरांत रामचंद्र देवता ऋषियों करकें प्रजा युक्त हुवे आप
ने आश्रममे प्राप्त होते भए ३८ तब रामचंद्रजीको शत्रु
ओंके मारन वाले अर ऋषी स्वरोंको सुख दायक रामचंद्रजी
को देख कर बहुत प्रसन्न होते भए ३९ अर सीताभी बहु
त प्रसन्न होई रामचंद्रजीके कंठमे लगती भई ४० राक्षसोंको
मारें हुए देख कर सीता अर रामचंद्रजीको हास्य चिन्ह देख
कर ४१ बहुत प्रसन्न होती भई तब उस समयमे राक्षसों
को मर्दन कर्न वाले अर प्रसन्न हुवे देवता ऋषियोंकी
स्तुति युक्त रामचंद्रजीको देख कर वारं वार कंठमे भुजा
वेधन पाइ कर सीता बहुत प्रसन्न होती भई ४२ इतिश्री
रामायणेआरण्यकांडे त्रिंशः सर्गः ३०

सवैया

तीनचरीमहिंमारलिएवहचौदाहजारनिशाचरजोऊ मार
दिएखरदूषणत्रीसिरआनिपरेरणसंमुखसोऊ रामवडेब
लवानपराक्रमिविस्मकलाकहैंप्रसभकोऊ ऐसेंकहीसभ
देवगएपुनआएमुनीइकपुंजहिंहोऊ नोरहश्रादजोरज
ऋषीभृगआदजोऋषीबडेतपवारे कुंभजआदहिआपस
भजितरामखडेअरिनासनहारे एहकहैंइसद्देकेनिविन
किएसरभंगऋषीतपभारे इंद्रआयोलख्योतेंउतराद्यविनो
तकेइसथानमेआना औरइन्हैंकोहरीरघुनंदनकाजहमारे
कोतेंहितठाना आजइसीदंडकारणमेऋषिराजहुनेअति
आनंदमाना ऐसेंकहेंऋषिरामसोंसोलछमनसीआलखिते
मुसकाना पुष्प गिरिदरितेंसिअलछमणआयो रामहुसों
मिलिआश्रमपायो देवऋषीनरिप्रजेसोई प्राप्तभएनिज
आश्रमओई तबहिरामअरिनाशकजोऊ ऋषिगणकोसु
खदाइकसोऊ ताहिदेखसभहीहुलसांए औरमुदनकेसि

अगलल्लांपं राक्षसमारनवारेजोऊ सव्यचितलखेसीता
सोऊ बहुतप्रसन्नभईहैंविदेही राक्षसमारणवालेजेही
देवऋषीजसगपं तेजशोभागीलिख्रद्रगणपं वारवारह
ऊँवांहवछाई जानकिसुदतभईगललाई ३० ३१ ३२
३३ ३४ ३५ ३६ ३७ ३८ ३९ ४० ४१ ४२ ४३
इतिश्रीवाल्मीकरामायणेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषा
रणवीरविनोदेत्रिंशःसर्गः ३०।

त्वरमाणस्ततोगत्वाजनस्थानादकंपनः प्र
विश्यलंकांवेगेनरावणंवाक्यमब्रवीत् १
जनस्थानस्थिताराजन्राक्षसाबहवोहताः
खरश्चनिहतःसंख्येकथंचिदहमागतः २
एवमुक्तोदशग्रीवःक्रुद्धःसंरक्तलोचनः अ
कंपनमुवाचेदंनिर्दहन्निवतेजसा ३ केन
भीमंजनस्थानंहतंममपरासुना कोहिस
र्वेषुलोकेषुगतिंनाधिगमिष्यति ४ नहिमे
विप्रियंकृत्वाशक्यंमघवतासुखं प्राप्तुंवै
श्रवणेनापिनयमेनचविष्णुना ५ कालस्य
चाप्यहंकालोदहेयमपिपावकं मृत्युंमरण
धर्मेणसंयोजयितुमुत्सहे ६ वातस्यतरसा
वेगंनिहंतुमपिचोत्सहे दहेयमपिसंक्रुद्ध
स्तेजसादित्यपावकौ ७ तथाक्रुद्धंदशग्री
वंकृतांजलिरकंपनः भयात्संदिग्धयावा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वारावणोयाचतेऽभयं ८ दशग्रीवोभयेन
सप्रदत्तोरक्षसांवरः सविस्रब्धोब्रवीद्वा
क्यमसंदिग्धमकंपनः ९ पुत्रोदशरथस्या
स्तिसिंहसंहननोयुवा रामोनाममहास्कं
धोवृत्तायतमहाभुजः १० श्यामःपृथुयशाः
श्रीमानतुल्यबलविक्रमः हतस्तेनजन
स्थानेखरश्चसहदूषणः ११ अकंपनवचः
श्रुत्वारावणोराक्षसाधिपः नागेंद्रइवनि
श्वस्येदंवचनमब्रवीत् १२ ससुरेंद्रेणसं
युक्तोरामःसर्वामरैःसह उपयातोजनस्था
नंब्रूहिकच्चिदकंपन १३ रावणस्यपुन
र्वाक्यंनिशम्यतदकंपनः आचचक्षेबलं
तस्यविक्रमंचमहात्मनः १४ ।

संस्कृत टी॰

त्वरमाणइति खरसंग्रामात् पलायितः शूर्पणखागमना
त्सर्वमेवलंकांप्रविश्येत्यर्थः सशर्मोदंडकारण्यंजनस्थान
पदवाच्यमतोगोदावरीतीरान्तोपिजनस्थानान्ततइत्य
र्थः १ खरश्चेति चेनदूषणत्रिशिरसोःसंग्रहः कथंचिदह
मागतः केवलंप्रेतकतयास्थितत्वाद्रामबाणाविषयीकृ
ततयेत्याशयः २ ३ भीमंसर्वलोकभयदंजनस्थानेपरा
हतेनेति क्रोधात् शुश्रूषणोत्यर्थेप्रयुक्तंगतिंस्थितिं ४ ५
६ निहंतंभंक्तं आदित्यपावकौउभावपियुगपदितिशेषः
७ संदिग्धयासंदिग्धात्वरया अभयमितिच्छेदः ८ ९

वरांगरूपोपेतोयः सिंहसंहननोहिसइतिकोषः ९ अत
लंकेनापितुलानर्हंबलंविक्रमश्चयस्यसः सहदूषणः
खरस्वहतइत्यन्वयः ११ नागेंद्रः सर्पश्रेष्ठः १२ सरामःस
वीमारसहितैंद्रेणजनस्थानेकश्चिडपागतइत्यन्वयः १३ १४।

भाषा टी॰

तब उन राक्षसोंको मारे हुवे देख कर अकंपन राक्षस
जनस्थान शीघ्रही लंकामे जाई कर रावणके प्रति क
हता भया १ कि हे राजन जनस्थानमे जो हमारे राक्ष
सथे सो मार अर खरभी मार दियाहै अर मे भागता हु
वा बडे यतनसें इस स्थानमे आयाहों २ तब ऐसे बच
न श्रवण करके रावण क्रोध कर्कै मानों दग्ध कर्ता हु
वा अकंपनके प्रति कहता भया ३ किसने हमारे जन
स्थान वासी राक्षस मारेहैं अब ऐसा कौनहै जिसका र
क्षक तीन लोकमे कोई नहीहै ४ ऐसा त्रिलोकीमे कोई
नहीहै कि जो हमारा अपराध करके सुखे युक्त रहने
को कुबेर अर वरुण अर धर्म राजभी नहीहै ५ कालको
भीमे काल रूपहों अर अग्निकोभीमे दग्ध करदेवों सा
क्षात् कालकोभी मृत्युको प्राप्त करदेवों ६ अर पवन
के वेगकोभी बल कर हटाइ देवों अर आपने तेज क
र्कै क्रोधको प्राप्त हुवा सूर्यकोभी दग्ध करदेवों ७
ऐसे क्रोध युक्त हुवे रावणके प्रति अकंपन हाथ बांध
कर कहता भया भय कर्कै रावणसें अभय मांग कर
८ तब रावणसें अभयको प्राप्त हुवा निर्भय हुवा कह
ता भया ९ कि हे रावण बहुत सुंदरहै स्वरूप जिसका
ऐसा दशरथका पुत्र रामचंद्र गोलहैं बडी लंबी भुजा
जिसकी १० अर प्रणामहै स्वरूप जिसका अर प्रमाण

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रहितहै बल जिसमे उस रामचंद्रने संपूर्ण राक्षस खर
के सहित मार दीएहै ११ तब ऐसे वचन अकंपनके
श्रवण करके राक्षसोंका पति रावण सर्पके सदृश सं
कता हुवा कहता भया १२ हे अकंपन संपूर्ण कहो
कि सो रामचंद्र इंद्रसे आद संपूर्ण देवतयोंके सहित
वेां जनस्थानमे आयाहै क्या १३ तब रावणके वाक्य
श्रवण करके फेर अकंपन कहता भया संपूर्ण रामचं
द्रजीका बल पराक्रम १४ ।

भुजंगी

सभैहीनिसाचरमेरेजुहुजोऊ लखीकेअकंपनभग्योत
रतसोऊ पुग्योजाइलंकाकहीभूपआगें वचोचाहिएतो
पुलस्तीजुभागें सनोभूपएजोजनस्थानजोऊ उनैहीव
षेरामजोडुष्टसोऊ नमारीसभैसेनश्रमीगिराई खरदूष
णादीजनैरहिभाई अहैमेभगीजन्नसेरहआयो सनोएपु
अकंपनहूंकोंवानिवहीउचारें जनस्थानकीसेनमारीह
मारी कहोमोहूसोंकोनसोदुष्टभारी एसोत्रिहींलोकमै
कोउनाही जोऊहैंहमारेपराधीमहाही हमारेगुनाहीकि
हीनीदलेहैं थनहेंद्रपाणीभुवंनाथजेहैं सवैया काल
काकालदावानलकोमीचकोमीचवनिहरलेहों औरअभ
जनवेगकटोंबलआपनेतैंरविकोंदहदेहों एसेंहिकोप
लखीदशकंधकोहेकरजोरअकंपनकेहों केभयभीत
अकंपनसोतवरावणसोंअभेहोवनचेहों दोहा तबदश
कंधदूतेभयोअभयअकंपननाम कहेंहेरावणसुनयहो
हंसत्रपक्षविरूपाम गोलकरीकेसुंडसीलेवीजाकीवांह
रामवरणजिसकोलसेंअप्रमाणवलमांह सवैया

मारदिए३समनेखरआदनिशाचरहींसभजोउसथांहीं ऐसो
ऊवेनअकंपनकेसुनिरावणकोपैतंसुकतसोपन्वांहीं
फेरकहेहैअकंपनपससवातसुनावोरामआयोसंगदेवले
नांहीं त्योंसुनिकेदशकंधकेवेनअकंककहेबलिराममहां
हीं १२३४५६७८९१०१११२१३१४ ।

रामोनामसमहातेजाः श्रेष्ठः सर्वधनुष्मताम्
दिव्यास्त्रगुणसंपन्नः परंधर्मंगतोयुधि १५
तस्यानुरूपोबलवान्रक्ताक्षोदुंदुभिस्वनः
कनीयान्लक्ष्मणोभ्राताराकाशशिनिभान
नः १६ सतेनसहसंयुक्तः पावकेनानिलोय
था श्रीमान्राजवरस्तेनजनस्थानेनिपाति
तम् १७ नैवदेवामहात्मानोनात्रकार्यावि
चारणा शरारामेणतूत्सृष्टारुक्मपुंखाःप
तत्रिणः १८ सर्पाःपंचाननाभूत्वाभक्षयंति
स्मराक्षसान् येनयेनचगच्छंतिराक्षसाभय
कर्शिताः १९ तेनतेनस्मपश्यंतिराममेवा
ग्रतःस्थितम् इत्थंविनाशितंतेनजनस्थानं
तवानघ २० अकंपनवचःश्रुत्वारावणोवा
क्यमब्रवीत् गमिष्यामिजनस्थानंरामंह
न्तुंसलक्ष्मणम् २१ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टी॰

परंधर्मंप्रतिष्ठापितंशौर्यं १५ राकाशशिनिभाननइतिरा
कापूर्णिमापूर्णेराका निशाकरेइत्यमरः पूर्णोनिशाकरव
दन इत्यर्थः १६ राजवरः राजराज इतियावत् १७ महात्मा
नोदेवागताइतिशेषः रामेणैव नतु लक्ष्मणेनापीत्यर्थः
१८ भयात्पलायमानायेनयेनमार्गेणगच्छंतिराक्षसास्तेन
तेनमार्गेणागत्यायतस्थितमेवरामंपश्यंति अनेनानं
ताकारताप्रदर्शनेनरामस्यापरिछिन्नशक्तित्वंसूचितं १९
२॰ २१ ।

भाषा टी॰

हे रावण राम जिसका नामहै सो संपूर्ण धनुष धारियोंमे श्रेष्ठहै दिव्य शस्त्र अस्त्रों करकै युक्तहै अर युद्धमे बडा धर्म तोहै १५ अर उसीके सदृश बलवान लालहैं नेत्र जिसके ऐसा छोटा भ्राता लक्ष्मण नामहै पूर्ण चंद्रमाके सदृशहै मुख जिसका १६ उसके साथ सो रामचंद्र निवास करताहै जैसे अग्निके सहित पवन रहताहै उसीने जनस्थानके संपूर्ण राक्षस मारदीयेहैं १७ देवता उस स्थानमे कोई नहीहै निश्चय करकै रामचंद्रने छोडे हुवे आकासमें पंछियोंके सदृश राक्षसोंमे प्राप्त होकर पांच पांच मुख वाले सर्प होकर १८ राक्षसोंको भक्षण करतेहैं यिस यिस स्थानमे राक्षस भय करकै पीडित हुवे भागे उसी उसी स्थानमे १९ चारों तरफ आगें रामचंद्रकोही स्थित हुवे देखते भए इस प्रकार उस रामचंद्रने संपूर्ण राक्षस जनस्थान वासी मार दीयेहैं २॰ तब ऐसे अकंपनके वाक्य श्रवण करके रावण कहता भया किमे अबही रामचंद्रको लक्ष्मणके सहित मारन वास्ते उसी स्थानमे जा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ताहें २१ ।

सवैया

हेदशकंधसुनोचितलाइकैरामहैनामबडोबलकारी
जानतशास्त्रहिंशस्त्रकोभेदधनुर्धरमैसबडोधनुधारी जइ
इमैधर्मज्ञवहीविश्वमित्रतिसेइहविद्यासिखारी ताहि
कसहूसभ्रातजाकोहगलालजाकेबलवानसुभारी
शरणचंदाकिकांतजिसैलक्ष्मणहिनामसोजाहिकैसाथैं
जैसैंइन्द्रनासनसाथप्रभंजनसोजनथानवसैंसुनगाथैं जी
नलिपसुभकोणपहीउनगोत्रतोडेजिहिदेकेनाथैं पो
चमुसपहीखगसोनभजाइचढिकुदिरामकेहाथैं देव
नहीउसथानकोऊनिहचैंकरजानहैंभ्रातदोऊ ताके
तजेसख्योमह्रतैंपरेरात्तसकेतनगाडेहैंसोऊ देखसभेज
भगेजिनहीकिततेसुरपीडतकैसभसोऊ जहांतहांभगे
रात्तससोसभरामडरतेभयपीडितहोऊ सोरठा चारोनर
फतुफेरजिहिंदेवैंतिहिंरामहीं उसथलताकोहेरपोस
कलक्षरबलरई उसहिजनस्थलरामसकनिशाचरहीहने
नजैंसकलखरकामकहैंअकंपनवचनसुनि उसीथान
मैंरामहरोंजाइछिनमेअवै पुनलक्ष्मणजिसनामताहिह
रणकोंजांउअव १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ ।

अथैवमुक्तेवचनेप्रोवाचेदमकंपनः शृणु
राजन्यथाहतंरामस्यबलपौरुषं २२ असा
ध्यः कुपितोरामोविक्रमेणमहायशाः आ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

पगायास्त्वशरण्याया वेगं परिहरेच्छरैः २३
सताराग्रहनक्षत्रं नभश्चाप्यवसादयेत् अ
सौ रामस्त्वसीदन्तीं श्रीमानभ्युद्धरेन्महीं २४
भिन्द्याद्वेलां समुद्रस्य लोकानाप्लावयेद्विभुः
वेगं वापि समुद्रस्य वायुं वा विधमेच्छरैः २५
संहृत्य वा पुनर्लोकान् विक्रमेण महायशाः
शक्तः श्रेष्ठः स पुरुषः स्रष्टुं पुनरपि प्रजाः २६
न हि रामो दशग्रीव शक्यो जेतुं रणे त्वया रक्ष
सां वापि लोकेन स्वर्गः पापजनैरिव २७ न तं
वध्यमहं मन्ये सर्वैर्देवासुरैरपि अयं तस्य व
धोपायस्तन्ममैकमनाः शृणु २८ ।

संस्कृत टी·

बले परमपराभिभवसामर्थ्ये पौरुषं महापुरुषकर्म वृत्तं च
रितं यथा याहृशं तत्सर्वं शृणु विस्तर्यः कुपितः कुपितोऽनक
इव संहारो रामः पराक्रमेण ततो निवर्तयितुमसाध्यो ब्रह्मा
दिभिरपीति शेषः परिहरेत् परावर्तयेत् अनेन कृत्स्नबल
भद्रावतारस्यापि सूचनं २३ नभोऽप्यवसादयेत् तारारहितं
कुर्यात् त्रिविक्रमावतार इव महीमभ्युद्धरेत् यज्ञवराह इ
वशकार्थेपतेलिङः २४ वेलां मर्यादां आप्लावयेत् प्रलय
काल इव समुद्रस्य वेगं विधयेत् समुद्रे सेतुबंधनसामर्थ्यद
र्शितं वायुमपि सूपलक्षणं भूतपंचकस्य २५ संहृत्य पुनः स्र
ष्टुं शक्तः अत्र पुनरपि शब्दाभ्यां सर्वसृष्टिसंहाराणां तद्यीत

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वशुर्कंश्चनेनजगत्स्थितिसंहारकर्त्तनमस्यंगंपेश्चकंपन
स्यापिभगवत्प्रसादादेवंत्तानंलोकेनसमूहेनसहितेनापी
तिशेषः २७ श्रपिनात्वयापि पतेनेंद्रजिनिर्जितेंद्रादिसहा
येपितस्रजयोःस्वकारइतिधनितंममेति शुत्वोदितिशेषः २८।

भाषा टी॰

ऐसे रावणके वचन श्रवण करके श्रकंपन फेर कहता
भया हे रावण प्रथम रामचंद्रजीका बल पराक्रम श्र
वण करो २२ रामचंद्र क्रोधको प्राप्त्हवे पराक्रम कर्के
जीननेमे श्रसाध्यहैं पूर्ण होई नदीके वेगकोभी बाणों
से हटाइदेवे २३ श्रर तारामंडलके सहित श्राकासको
भी बाणोंसें पूर्ण कर देवे पही रामचंद्र बहुत पीडित
होई पृथ्वीकोभी स्राव प्राप्त करदेवै २४ श्रर समुद्रकी
मर्यादाकोभी भेद कर रामचंद्रजी लोकोंको भिगाइ दे
वैं श्रर समुद्रके वेगकोभी रोकदेवें श्रर वायुकोभी बा
णों कर्के हटाइ देवें २५ श्रर संपूर्ण लोकोंका संहार
करके फेर प्रजाकी उत्पती कर सकतेहैं ऐसे पराक्रमी
हैं २६ हे रावण तुमारे जीतणे योग्य रामचंद्र संग्रा
ममें नहीहैं जेसें पापिलोकोंको स्वर्ग जीतणे योग्य
नही होताहै २७ संपूर्ण देवता श्रसरों कर्के रामचंद्र
जीकोमे श्रवध्य देखताहै जो उसके बधका उपाइहै
सो एकाग्र चित्त होइके श्रवण करो २८।

दोहा

सुनिरावणकेवचनकोकहेंश्रकंपनवेन, रावणसोंबल
वानहैरघुपतिपंकजनेन हेरावणसुनप्रथमहीजैसेंब

लीहैंराम कृपनेऊपैंरघुराजकोकोजीतेसंग्राम सकलनदी
श्रुविकीजरीकैप्रभाहअतिभूर रामुलदाइवगाधैसोतनजिस
रतीविभूर तिनहिसरणसौंछाइदेतारामंडलगोर श्रुविपी
ड़तलविकैंहरैंताकेभारहिमोर महाअतनभूतलकोकरैंपत्र
थरबड़ेअपार वारधिरीतवधीउसैदेखिनवहीविदार राम
मगापैलोकत्रैरोकैंवारधिदाद हकेप्रभंजवेगकोतनजिस
रकेकरडाव सकलोकसिंहारकरेउनसृष्टीउपजात एसे
सिम्रकेनाथहैंउलक्तितैंनजितजात जैसैंपापीलोकको
मरतुजीतनहोत देवंअसुरगणगंधर्वपजन्नरामजित्योनहिं
जात सतनप्रकाशचितकैअवहितासदलनकीवात २२
२२ २४ २५ २६ २७ २८ ।

भार्यातस्योत्तमालोकेसीतानामसुमध्यमा
श्यामासमविभक्तांगीस्त्रीरत्नंरत्नभूषिता
२९ नैवदेवीनगंधर्वीनाप्सरानचपन्नगी
तुल्यासीमंतिनीतस्यामानुषीनकुतोभवे
त् ३० तस्यापहरभार्यांत्वंतंप्रमथ्यमहा
वने सीतयारहितोरामनचैवहिभविष्यति
अरोचयततद्वाक्यंरावणोराक्षसाधिपः
चिंतयित्वामहाबाहुरकंपनमुवाचह ३१
वाढंकाल्यंगमिष्याम्येकःसारथिनासह
आनेष्यामिचवैदेहीमिमांहृष्टोमहापुरीम्

तदेवमुक्त्वा प्रययौ खरयुक्तेन रावणः रथे
नादित्यवर्णेन दिशः सर्वाः प्रकाशयन् ३४
सरथो राक्षसेंद्रस्य नदनत्रपथगो महान् चं
चूर्यमाणः शुशुभे जलदे चंद्रमा इव ३५
सहूरे चाश्रमं गत्वा ताटकेयमुपागमत् मा
रीचेनार्चितो राजा भक्ष्यभोज्यैरमानुषैः ३६
तं स्वयं पूजयित्वा तु आसनेनोदकेन च अ
र्थोपहितया वाचा मारीचो वाक्यमब्रवीत् ३७
कच्चित्सकुशलं राजन् लोकानां राक्षसाधि
प आशंके नाधिजाने त्वं यतस्तूर्णमुपागतः
एवमुक्तो महातेजा मारीचेन स रावणः ततः
पश्चादिदं वाक्यमब्रवीत् वाक्यकोविदः ३८।

संस्कृत टी·

प्रणामायो वनमथ्यस्था २९ कुतो भवेत् तल्पेति शेषः ३०
तेरामं प्रमथ्य केनाप्युपायेनोद्धादेतियावत् तस्य भार्यां प्र
यहर बलात्कारेणाहर ३१ अरीवयन दृष्ट्वैव नत्वानवान्
चिंतयित्वा रामस्य सीतया सहानवस्थानोपायं ३२ कल्यं
प्रातःकालं मांतमव्ययं दृष्ट्वेति अर्कपनवाक्यं श्रुत्वा त्रेता
युगे श्रीरामो वनं विष्यतीति सनत्कुमारवाक्यस्मरणात्
दृष्टः तदेतद्भूतरामायणे स्पष्टं तत्र हि सनत्कुमारं प्रति विस्र

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हृतमृतानांकागतिरितिरावणेनदृष्टेनेनहतानांतल्लोक
प्राप्तिरितिसनत्कुमारवचः श्रुत्वाएवंश्रुत्वामहाबाहूराव
सेंद्रःप्रतापवान् तयासहविरोधेसृष्टिंतयामासराघव प
तदर्थंमहाबाहोरावणेनदुरात्मना सुताजनकराजस्यप्र
ताराममहावने इत्युक्तमितितीर्थः उमसीलाभोभवि
ष्यतीतिप्रश्नस्यर्थउचितः श्रुतस्यापितस्यार्थस्यतामसत्वे
नविस्मरणात् तेपक्षेतनयथाश्रुतार्थेवक्ष्यमाणविरुद्ध
राणाइतिविरोधात् किंतुश्रीरामस्यमत्स्योरवतारंश्रुत्वात
यासहमत्स्यविधानकविरोधेवुल्लोप्रतवान् तद्वियोगे
तवमरणमित्याशयेनेति तयोरर्थं इत्यते वस्तुतस्तुप
णभूताः अतएवतेसर्गाः कतकादिभिस्तीर्थेनचतव्याख्या
ताः एतेनएतदर्थंमहाबाहोरावणेनदुरात्मना चित्ताना
पदुतासीतात्वतोमरणकोंहत्येति तत्रपादोदृश्यते तत्र
चत्वडकार्थासंभवइत्यपास्तम् ३३ ३४ चंक्रम्यमाणःभृ
शंचरन् जलदसदृशंगगनेचंद्रसदृशोरथः ३५ मारीचा
श्रमेपूर्वंरामनिरस्तस्यदुःखात् तयः प्रश्नमेरवगुक्तिःताट
केयंताटकपरंः ३६ अर्थोपहितयाकिंप्रयोजनमस्मात्
मनमितिप्रयोजनयुक्तया ३७ कच्चित्कुशलमिति
सामान्यप्रश्नः लोकानांरातमलोकानांआशंकेनभयमि
तिशेषः यतस्त्वमेकाकीहर्णमागतः ३८ ३९ ।

भाषा टी॰

कि सीता नाम करकें बहुत संदर उसकी इस्त्रीहै षोडश
वर्षकी उसकी अवस्थाहै संपूर्ण अंग उसके बहुत सं
दरहैं इस्त्रियोंमे साक्षात रतन रूपहै २९ ऐसी कोई

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

देवी अर गंधर्वी अर अप्सरा पन्नगी कोई नहींहै मानुषी कहां होवेगी ३१ इससें उस रामचंद्रको किसीक उपाइ सें आश्रमसें बाहर निकास कर उसकी भार्याको हरो सीतासें रहित हुवे रामचंद्रजी नहीं जीवेंगें ३१ तब उ सके वचन श्रवण करके बहुत हर्षको मानता भया मनमे विचार करके फेर अकंपनके प्रति कहता भया ३२ कि तुमने बहुत अच्छी बात कहींहै मे अकेलाही सारथिके सहित उस स्थानमे जाइ कर प्रसन्न हुवा उस लंकामे लेउंगा ३३ तब इस प्रकार कह कर रावण खर करके शोभायमान रथके ऊपर चढ कर संपूर्ण दिशाको प्रकास करता हुवा चलता भया ३४ सो राव णका रथ आकासमे ऐसा शोभाइ मान होता भया जे सें बद्दलके बीच चंद्रमा शोभाइ मान होताहै ३५ तब किंचित दूर जाइ कर ताटकाका पुत्रजो मारीच उसके आश्रममे जाता भया अरसो मारीच दिव्य भक्ष भोजनों करके रावणकी पूजा कर्ता भया ३६ तब रावणकी आपही जल आसन करके विधि पूर्वक पूजा करके फेर रा वणकी सेवा करने वास्ते प्रयोजन पूछनेकी इच्छा कर्ता हुवा नम्रत होकर कहता भया ३७ कि हे राक्षसोंके प ति तुमारे राज्यमे संपूर्ण आनंदहै हमारे मनमे शंका उत्प न होईहै जिससे तुम शीघ्र हमारे पास आमइहो ३८ इस प्रकार मारीचके वाक्य श्रवण करके रावण नाम राक्षस कहता भया ३९ ।

सवैया

रावणनाहिकिनारहेसुंदरषोडसवर्षकिनामविदेही हैंस

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा.आ. मंहीअतिसंदरअंगठोओरहिनारसैंअद्भुतसेही गंधविप
भा.टी. ङगिआसरितैंसुरीमाजषिजेही हेअतिसंदरादिवमणि
१८८ जिहिअद्भुतरूपैंहैरत्नहिपही पसेहिरामकोहरकरोउस
आश्रमतेंअरथनसेही वाहिमवामहरोसिअनामताविन
राममरैअक्रुलाई सोउनकेसुनिवैनसुरावणअतिआछि
कहिहमनेमनभाई रामनमाहिंविचरकरिफिरिआपअ
कंपनपाससुनाई कहैंतसैंकहिआछिअकंपनजाइअके
लामेआवेंगोंल्याई सारथिकोसंगलेकैजाहोंउसथानपु
जैंअवआनंदपाई दोरा इसविधरावणखरसहतरथमें
अतिहिसुभाई दशादिशाकियोप्रकाससुभरावणउसथल
जाई सोरावणरथचलतहीकीनोव्योमप्रकास जैसेंवद्द
लमेंकरैंशर्णचंदनिवाश तवकछुदूरहिजाइकैताटकि
कोसुतजोइ मरीचनामजाकोकहेजावतनृपजितसोइ
धरैंप्रीतइसेांचितलाइ तवरावणकोजलसहितदियोहे
आसनपाइ विधिजुतपूजनकरिभलेंफेरकरतहैंसेव न
यतहोइनृपकाजकोचाहतलेवनभेव कहैंनिशाचरकेप
तीहेआनंदतअदेश कहोमोइसप्रकारकेमोमनपरयोसं
देश जिसतेंतुमआयोइतैचपलगतीपाइ इसप्रकारमारीच
केवचसुनिकोणपराइ २९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४
३५ ३६ ३७ ३८ ३९ ।

आरतोमेहतस्तातरामेणाक्लिष्टकारिणा
जनस्थानमवध्यंतत्सर्वंयुधिनिपातितम् ४

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

आख्याताकेनवासीतामित्ररूपेणशत्रुणा
त्वयाराक्षसशार्दूलकोननंदतिनंदितः ४२
सीतामिहानयस्वेतिकोब्रवीतिब्रवीहिमे
रक्षोलोकस्यसर्वस्यकःशृंगंछेत्तुमिच्छति
प्रोत्साहयतियस्त्वांसचशत्रुरसंशयं आ
सीविषमुखात्दंष्ट्रामुत्खातुंचेच्छतित्वया ४३
कर्मणानेनकेनासिकापथ्यंप्रतिपादितः
सएवस्वस्थस्यतेराजन्प्रपन्नंकेनसूईति ४४
विस्तुरूर्वंशाभिजनायहलस्तेजोमदःसंस्थि
तदोर्विषाणः उदीरितेरावणेनहस्तुप्रमः
सस्त्रगेराघवगंथहस्ती ४५ प्रसेारणांतः
स्थितिसंधिवालोविदग्यरक्षोमृगहानसिं
हः सम्मत्यबोधयितंनशाकःशारांगम
णोनिशितासिदंष्ट्रः ४६ चापापहारेणगज
वेगयंकेशारोर्मिमालेसमहाह्रवीचे नरा
मपातालगुखेतियोरेप्रस्कंदितेराक्षसराज
सुस्के ४७ एवमुक्तोदशग्रीवोमारीचेनमरा
वणः प्रावर्ततपुरींलंकांविवेशचगृहोत्तमे
४८ प्रसीदलंकेश्वरराक्षसेंद्रलंकांप्रसन्नोभ
वसाधुगच्छत्वंसकेषुदारेषुरमस्वनित्यंरामः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सभार्योरमतांवनेषु ५॰ इत्यार्षेश्रीरामाय
णेआरण्यकांडेत्रिंशःसर्गः ३॰ ।

संस्कृत टी॰

आरक्तःसमाजस्थाने जनस्थानाख्ये आरक्षोंतपालःरवरादि
रित्यर्थः इमत्ते ४॰ सासीताकेनाख्यातास्हर्तव्यत्वेनकथिता
येनकथिता समित्ररूपस्तेशत्रुः त्वयादानादिनानंदितःको
ननंदतिनिंदितइतिपाठे निंदितोवमानितः कस्त्वांनानंद
तिनसंतप्यतिक्रुध्यतीतियावत् त्वयातिरस्कृतस्तावकमेव
र्यमसहमानः सन्त्वयासहस्कृतिममित्रभावंप्राप्तः सन्
कोब्रवीतितंब्रवीहि ईदृर्षःस्वंगमेामतं ४२ सीतामिहानयेति
शयमित्यत्रमाह आशीविषेत्यादिचयस्मात् त्वयाप्रयोज्य
शत्रुणानेन कर्मणा एतत्कर्मोपदेशेनकापपेनाशमार्ग
मितियावत् प्रपन्नंप्रत्यैवडुःखमुत्पादितमित्यर्थः ४४ केन
राघवरूपोगंधहस्तीच स्वगंधंसमाघ्रायान्येगजाः पलायंते
सगंधहस्तीमत्तगजः उद्दीतितमपिरहदेशेकालेनयुक्तः
किंपुनर्योद्धुमित्यर्थः विशुद्धवंशोभिजनोभिजननमेवाय
हस्तः शुंडाग्रंयस्यतेजः प्रतापएवमहोयस्यसः संस्थितौ
समीचीनावस्थानेादोषोवाहएवविषाणोदंतोयस्य ४९
यस्याविदग्धरत्तमेारणचत्तरणंरात्तसमृगाणांहंताशर
द्वैपरंगेः शरीः ४७ चापएवापहारः आगिपाणापहारको
याहोयस्मिन्भुजयोः शरग्रहणसंधानमोक्षविषयोवेग
एवपंकोयस्मिन् दुस्तरत्वात्तच्च शरापवोमिंमालास्तरंगाय

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

स्मिन् समहानाह्रवप्रवश्रोथोजलंयस्तस्मिन्रामप्लव
पातालंपातालप्रतिष्ठमहार्णवस्तस्मस्तुखेवडवामुखेरू
पेप्रस्कंदितंपतितम् ४८ ४९ ५० इतिरामायणे
आरण्यकांडेएकत्रिंशःसर्गः ३१ ।

भाषा टी०

कि बडा पराक्रमीजो रामचंद्र उसने हमारे संपूर्ण
जनस्थान वासी राक्षस मार दीएहैं इससें मै उसकी
सीता इस्त्रीको हरताहों तमारी सहाइता करके ४०
तब रावणके वाक्य श्रवण करके मारीच कहता भया
कि हे रावण मित्र रूप होइ करके अत्यंत शत्रुने कि
सने तमको ऐसी बात दिखाईहै तमारे प्रताप देख
कर कौंण प्रसिन्न नहीं होताहै ४१ ऐसा किसने कहा
है कि सीताको इहां लेआओ ऐसा हमारे प्रति कहो
सो संपूर्ण राक्षसोंका नष्ट करनकी इच्छा कर्ताहै ४२
जो तम प्रेरण कर्ताहै सो निश्चय कर्के तमारा शत्रु
है जिससें सर्पके मुखसें तमको दंत लेने वास्ते कर
ताहै ४३ इस कर्म कर्के तमको महानिंद्य मार्गमे प्रा
प्त कियाहै सुख पूर्वकजो तमने शयन कियाहै
तमको शिरमे प्रहार कियाहै ४४ जिस रामचंद्रका
शुद्ध वंशजोहै सोई जिसका संडहै अर तेजहै मदजिसका
अर दृढ़ताहै दीर्घ दंत जिसके ऐसा जो रामचंद्रहै गं
धहस्ती सो तमको देखने योग्य नहीहैं संग्राम की
तौका बातहै ४५ सो रामचंद्र संग्राममे स्थित हुवा
संपूर्ण हरण रूप राक्षसोंको सिंह रूपहै बाण रूप दं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

183

तें करकें शोभाइ मान तमको सता हुवा जगाणे योग्य
नहींहै ४६ यत्रुघहैं यार जिसमे भुजोंका बलहै कीच
र जिसमे अर वाणहैं लहरों जिसमें ऐसा जो रामचंद्र
रूप समुद्रहै उसमे तम डूबने योग्य नहींहो ४७ ऐसे
रावण मारीचके वचन श्रवण करके लंका प्रति जाणे
की इछा कर्ता भया ४८ तब फेर मारीच कहता भया
कि हे लंकेस हे राक्षसोंके पति प्रसन्न हुवे तम आपनी
लंकामे चलजाओ आपनी इस्त्रियोमें क्रीडा करो अर रा
मचंद्र आपनी इस्त्री सीताके सहित वनमें क्रीडा करें
४९ इतिरामायणेआरण्यकांडेएकविंशः सर्गः २१ ।

दोहा

बडेपराक्रमिरामनोदुर्धरउसद्रावदीन जनस्थानके
असुरसमअमिहीमारीलीन भुजंगी इसीसेउसीकीति
आमोहिल्यावें नमारोसहासेकरोंसंगथावें सनीके
पुलस्तीइंकेवेनपरी कहूंताटकासुतमारिचसेंही क
तिहरीइसेस्वर्जकोसर्वचेहैं सिआमोहिल्यावोइंहीकोन
केहैं कहोपरमारीप्रतीकोनसोई सिआहरणकोसि
हरीदेतडोई जिसैतोडकोप्रेरनापरहकेई सनोवातमे
हेमहांसत्रुसेई कहेसांपकेश्रहसैंदांतलेहो इसीकाम
तेकामहैंनिंदपहो अतीमोटसैंजोनहिमोदलीनो उसी
तेसिरेमेयहीवारकोनो त्रुपे जिमहिरामकीसुंदराजा
नी सोउसंउमदनेजविभाती हढतादंतहिताहिसहा
वें एसोइमसदमनकहावें रावणकासामर्थहैनरी

ऐसोरघुपतिसकेंतमहेरी सोरघुपतिसंग्रामखेडोई
हरणरूपराक्षसगणजोई नपैकेसरिसोरदबाण स
योसोइनहिंजोगजगाण पडुघ्राहभुजबलजितपैका
बाणलहरलाखिउपतसंका ऐसेरघुपतिबारधिजेसैं
तिसमैंरावणहूडतहैंकैसें दोहा ऐसेवचनमरीचकेरा
वणचिंतदढकीन लंकापुरिकेहटणकोंसनिकरउ
रामकीन तबहिफिरमारीचनेकह्योरावणकोबैन हे
लंकेशराक्षसपतीकेप्रसिन्नकरवैन अपनेपुरचलजाउ
अवभोगराजाधिखाम उतवनअपनीनारजुतवसैंखसी
सौराम ४० ४१ ४२ ४३ ४४ ४५ ४६ ४७ ४८
४९ इतिश्रीवाल्मीकरामायणेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृ
तभाषारामवीरविनोदेएकत्रिंशःसर्गः ३१ ।

ततःसूर्पनखादृष्ट्वासहस्राणिचतुर्दश ह
तान्येकेनरामेणरक्षसांभीमकर्मणां १ दू
षणंचखरंचैवहतंत्रिशिरसंरणे दृष्ट्वापुन
र्महानादान्ननादजलदोपमा २ सादृष्ट्वा
कर्मरामस्यकृतमन्यैःसुदुष्करम् जगाम
परमोद्विग्नोलंकांरावणपालितां ३ साद
दर्शविमानाग्रेरावणंदीप्ततेजसं उपोप
विष्टंसचिवैर्मरुद्भिरिववासवम् ४ आसी
नंसूर्यसंकाशेकांचनेपरमासने रुक्मवे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दिगंतंप्राजंज्वलंतमिवपावकं ५ देवगंध
र्वभूतानामृषीणांचमहात्मनां अजेयंसम
रेघोरंव्यात्ताननमिवांतकं ६ देवासुरविम
र्दैश्चवज्राशनिकृतव्रणम् ऐरावतविषा
णाग्रैरुत्कृष्टकिणवक्षसं ७ विंशद्भुजंद
शग्रीवंदर्शनीयपरिच्छदं विशालवक्षसं
वीरंराजलक्षणलक्षितं ८ नद्धवैडूर्यसंका
शंतप्तकांचनभूषणं सुभुजंशुक्लदशनं
महास्यंपर्वतोपमं ९ विष्णुचक्रनिपातै
श्चशतशोदेवसंयुगे अन्यैःशस्त्रप्रहारैश्च
महायुद्धेषुताडितं १० अहतांगैःसमस्तै
श्चदेवप्रहरणैस्तदा अक्षोभ्याणांसमुद्रा
णांक्षोभणंक्षिप्रकारिणं ११ क्षेप्तारंपर्व
तानांसुराणांचप्रमर्दनं उच्छेत्तारंचध
र्माणांपरदाराभिमर्शनं १२ सर्वदिव्यास्त्र
योक्तारंयज्ञविघ्नकरंसदा पुरींभोगवतींग
त्वापराजित्यचवासुकिं १३ तक्षकस्यप्रि
यांभार्यांपराजित्यजहारयः कैलासंपर्वतं
गत्वाविजित्यनरवाहनम् १४ विमानंपु
ष्पकंतस्यकामगंवैजहारयः वनंचैत्ररथं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दिव्यं नलिनीं नंदने वने १५ विनाशयति
यः क्रोधात् देवो घानानि वीर्यवान् चंद्र
सूर्यौ महाभागौ उत्तिष्ठंतौ परंतपौ १९ निवा
रयति बाहुभ्यां यः शैलशिखरोपमः दश
वर्षसहस्राणि नपस्तप्त्वा महावने १७ ।

संस्कृत टी॰

ततइति १ महानादात् मनादद्भोकादितिशेषः २ ३ ४
रुक्मवेदिं ग्रामं हिरण्येष्टकाचितां वेदिंग्रामं प्राज्यं भूर्याज्य
होमवंतं अत एव ज्वलंतं ५ ६ विमर्दो युद्धं वज्राशनि
क्षतत्वम् अभिमतेनेनत दवध्यत्वमुक्तं ऐरावत दंताग्रेण क्षत
श्चविलेखनं तेन जातो यः किणस्तदंकितवक्षसं ७ परि
च्छदः छत्रचामरालंकारादीनि ८ वैडूर्य प्रभामरक्तं प्रभा
म इत्यन्ये स्वशरीरेणइ वैडूर्यकांति सदृश शरीरकांती त्य
र्थः स्निग्धवैडूर्ये तिपाठो वङ्कलं ९ ९ क्षोभणं क्षोभक
त्वं ११ १२ परदाराभिमर्शनं विहाणोति पुरीमिति
१३ १४ नलिनीं चैत्ररथवनमध्यवर्तिनीं सरसीं १५
उत्तिष्ठंतावुदयंतौ १६ १७ ।

भाषा टी॰

उससे उपरांत सूर्पनखा चतुर्दश हजार राक्षस राम
चंद्रजीने आकेलैंहि मारे देख कर १ अर खर दूषण
त्रिशिर इनकोभी मारे हुवे देख कर बदलके सदृश

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

शब्द कर्के २ रामचंद्रजीका ऐसा दुष्कर कर्म देख कर
बहुत व्याकुल होई रावण करके पालित लंका पुरीमे
जाती भई ३ जाइ कर लंकामे विमानके ऊपर बैठा
जो रावण मंत्रियोंके सहित जैसें देवतयोंके सहित
इंद्र होताहै तेज कर्के प्रकास मान ४ दिव्य सुवर्णके
सिंहासनमे सूर्यके सदृश जैसें यज्ञ वेदिकामे घृत
की औषधीसें अग्न होताहैं ५ अर देवता गंधर्व ऋषि
योंको संग्राममे अजेय जोहै शत्रुको साक्षात धर्म रा
जके सदृश ६ देवता असुरोंके संग्राममे वज्रके अ
र शस्त्रोंके घावयुक्तहै शरीर जिसका ऐरावत हाथि
के दंतो कर्के घावयुक्तहै छाती जिसकी ७ वीसहैं भुजा
जिसकी अर दशहैं शिर जिसके अर देखने योग्यहैं
संपूर्ण वस्त्र भूषण जिसके बडी विसालहै छाती जि
सकी अर राज लक्षणों कर्के शोभाइ मान ८ हीराके
युक्त सुवर्ण मय भूषणों कर्के युक्त अर सुंदरहैं भुजा
जिसकी अर श्वेतहैं दंत जिसके अर बडाहै मुख जि
सका अर पर्वतके सदृशहै शरीर जिसका ९ विस्नु
भगवानके चक्र कर्के बहुत देवतयोंके संग्राममे
और अनेक शस्त्रों कर्के ताडितहै शरीर जिसका १०
अर देवतयोंके शस्त्रों कर्के घावयुक्तहै शरीर जिसका
अर क्षोभ कर्के रहित समुद्रोंकोभी क्षोभ उत्पन्न कर
न वाला ११ अर वडे वडे पर्वतोंको फेंकणे वाला
अर देवतयोंको संग्राममे मर्दन करन वाला अर
धर्मका नष्ट करन वाला अर पर स्त्रियोंको भ्रष्ट क
रन वाला १२ अर संपूर्ण दिव्य अस्त्रोंको जाणने

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वाला अर यज्ञोमे विघ्न कर्ने वाला जो भोगवती पुरी नाम पुरीमे जाइ कर वासकीको जीत कर अर तक्षकको जीत कर तक्षककी स्त्री हरता भया १३ अरजो कैलास पर्वतमे जाइ कर कुबेरको जीत कर इच्छा चारी पुष्पक नाम विमानको १४ हरता भया अर क्रोधको प्राप्त हुवा जो नंदन अर चैत्ररथ नाम बागमे जार कर देवतयोंके बागोंका नष्ट कर्ता भया १५ अर उदयको प्राप्त होते चंद्रमा सूर्यको आपनी भुजा कर्के जो रोकता भया १६ अरजो महा वनमे जार कर दश हजार वर्ष तप कर्के महादे वके प्रति दशाही शिर देता भया १७ ।

सवैया

इससेंउपरांतहिंसूपनखालेंचौदहजारनिशाचरमारे नीलगणशाइकरामहूंकेकुदेयौनहूतिचढ्योरपतीरे राम अकेलेंहिमारेसमेवरदूषणात्रिशिरआदविदारे नाहिको देखकेसूपनखाधनसरसच्चोखेकिपउतभारे रामको एसोहिनीचकरम्मकोदेखकेब्याकुलहोई रावणपतिजो लंकपुरीतितमेकविवेगपुजीवहसोई जाहिमेजाइविमा नचढ्योजनमंत्रिनकेसंगनायसेजोई तेजप्रकाससेंहेंपसो जाकोपुनदिव्यसवर्णसिंहासनडोरे यौक्सलाजुतेजाकि यौकिइतासनजागेहवीभ्रतिडोरे देवअदेवऋषीगणगं धर्वनइमेजाइकिसीसोंनहारे आज्ञथयाप्रतिजातनमे आरव्छातिररावणदांतकेपारे वीसभुजादसहीसिरजाइके

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·श्री·
भा·टी·
१९९

186

देवनैजोगयहैं देवनहारें पौनवशालवडीउरजा हिकिम्
षणापद्दमणिजनयोरें दोहा संदरवोहिविशालमुखदेन
सुपेदजसीक हेंसरीरगिरिराजजनुबलजनतपुष्ट हिनी
क कवित विस्तकेचक्रहूंसोंगैरकेसहस्रसोंताडनसरी
रजाकोदेवनकेगइदेवसहनसोंघायोहै लोभनहीआ
नेमनदेतलोभवारथीकोवडेबडेपर्वतजिनफेंककेथमा
योहैं गैरकाहाकेहोंदेवपुंजहूंकोमलनकोरकैरथमेनष्ट
विभचारचितलायोहैं गैरसमदिव्यग्रहजाननहेंजतहूं
कीताहीकोविनाशकभोगवतीहूंपेथायोहै भोगवती
हूंकोनाथवासकीकोजीतलीनोजीयोहैंतत्तककिलाश
जायनेशाको तत्तककीनारहरीपुष्पकविमानहरूसोंच
लेमनवेगीजेसेजानहैंदनेशाको गैरक्रोधजमकैकेनंद
नचैत्ररथतोरेलोकमेप्रसिद्वजोऊविपनसोरेशाको बाहू
केजोरशशीसूरवशकीनेजिनकैकेउग्रजापसीशदीनेहैं
महेशाको १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७।

पुरा स्वयंभुवे धीरः शिरांस्युपजहार यः देवदा
नवगंधर्वपिशाचपतगोरगैः ९ अभयं य
स्य संग्रामे मृत्युतो मानुषादृते मंत्रैरभिष्टुतं पु
ण्यमध्वरेषु द्विजातिभिः १० हविर्धानेषु यः
सोममुपहंति महाबलः प्राप्तयज्ञहरं दुष्टं
ब्रह्मघ्नं क्रूरकारिणम् ११ कर्कशं निरनु

क्रोशं प्रजानामहितैरतं रावणं सर्वभूतानां
सर्वलोकभयावहं २१ राक्षसीभ्रातरं क्रूरं सा
ददर्श महाबलं तं दिव्यवस्त्राभरणं दिव्य
माल्योपशोभितं २२ आसने सूपविष्टं तं
कालेकालमिवोदितं राक्षसेंद्रं महाभागं
पौलस्त्यकुलनंदनं २३ उपगम्याब्रवीद्वा
क्यं राक्षसीभयविह्वला रावणं शत्रुहंतारं
मंत्रिभिः परिवारितं २४ तमब्रवीद्दीप्तवि
शाललोचनं प्रदर्शयित्वा भयलोभमोहिता
सुदारुणं वाक्यमभीतचारिणी महात्मना
शूर्पनखा विरूपिता २५ इत्यार्षे रामायणे
वाल्मीकीये आरण्यकांडे द्वात्रिंशः ३२ ।

संस्कृत टी०

उपजहार उपहारत्वेन दत्तवान् १९ यस्य संग्रामे मरणतोऽभयं मनुष्यातिरिक्तनो मरणाभयहीन इत्यर्थः मंत्रैः प्रातरनुवाक ग्रावस्तोत्रादिभिरभिष्टुतं सोमं हविर्धानेषु सोमाभिषवशालासु उपहंति नाशयति प्राप्तानू दक्षिणाकाले प्राप्तान् यज्ञान् हंतीति तं १९ २० सर्वभूतानां रावणं आक्रोशं शब्दकारणं २१ राक्षसी शूर्पणखा २२ काले प्रलयकाले पौलस्त्यो राक्षसः २३ २४ उपगम्याब्रवीदित्युक्तं तस्य विवरणं तमित्यादि प्रदर्शयित्वा स्वकं वैरूप्यमिति शेषः भयं राक्षसवधेन रामा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जंलोभमात् सौंदर्यात् नहि्वषयस्ताभ्यांमोहिता अभीतंय
थाभवति तथासर्वलोकेषुचरतितत्वशीला २५ इतिश्री
रामायणेद्वात्रिंशः ३२ ।

भाषा टी॰

अर जिसको संपूर्ण देवता असुर गंधर्व पिशाच पंछि
सर्प इनोंसें संग्राममे १८ मनुष्यसें विना मृत्युका भय
नहींहै अर मंत्रो करकें ऋषीश्वरोंने यज्ञमे १९ जो हवि
उसको विध्वंस करन वाला अर अत्यंत क्रूर कर्म करन
वाला २० अर संपूर्ण जीवोंको दुखदायक ऐसाजो राव
ण संपूर्ण जीवोंको भय दाइक २१ ऐसा रावण नाम
राक्षस आपना भ्राता उसको सूर्पनखा देखती भई संपू
र्ण वस्त्र भूषणों करकें जो शोभाइ मान २२ दिव्य आसन
के ऊपर बैठा हुवा संपूर्ण जीवोंको कालके सदृश अर
पुलस्त्य वंसमे उत्पनहुवा २३ ऐसे रावणके पास जाइ
कर भय करकें व्याकुल होई शत्रुओंको मारन वाला उस
के प्रति कहती भई २४ बडे प्रकासहैं नेत्र जिसके ऐ
से रावणके प्रति लक्ष्मण जीने विरूप करी राक्षसी
सूर्पनखा कहती भई २५ इतिश्रीरामायणेआरण्यकांडे
द्वात्रिंशः सर्गः ३२ ।

सवैया

जाहिकोदेवअदेवपिसाचवहीखगगंध्रवतेंरणतेंनहिंडा
रें मानुषकेविनमृत्युभयनहिंमंत्रहवीऋषिजोउसथारें
ताकोंकरेंपरहनासबलेंकरिजन्नविध्वंशकरीकेविदारें अ
नोकसराहिकामकरेंअरुजीवनकोदुखदैनितमारें तुपे
एसोरावणराक्षसजोऊ सूपनखाकोभ्रातहैसोऊ पटभू

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रुं दरश्या
षणजन्तसोभतनीकें छुसीहोईवहहर्षउसीकें
सनवैस्तोजोऊ सकलजीवकोकालहैसोऊ पुलस्तवंश
मैउपज्योजोई उसहिसहोदरकैछिगहोई याकुलहोर
भीनवितजिनलीनो रिपुविदारतिसकोकहदीनो अ
तिप्रकासदृगहैनजिसीके पसोरावणाहतनतिसीके
पवचकहैसनोअबभाई वसेजनस्थलमातुयभाई अत्र
जजोउतिसनाशकरीहै सनोपहमैतोसोंहिरदीहैं १८
१९ २० २१ २२ २३ २४ २५ इतिश्रीवालमीकरामा
इणेआरन्नकांडेरुद्रदमकृतभाषारामावीरविनोदेद्वा
त्रिंशः सर्गः ३२ ।

ततः शूर्पनखादीनारावणंलोकरावणं
अमात्यमध्येसंक्रुद्धापरुषंवाक्यमब्रवीत्
१ प्रमत्तःकामभोगेषुस्वैरवृत्तोनिरंकुशः
समुत्पन्नंभयंघोरंबोद्धव्यंनावबुध्यसे २
सक्तंग्राम्येषुभोगेषुकामवृत्तंमहीपतिं लु
ब्धंनबहुमन्यंतेश्मशानाग्निमिवप्रजाः ३
स्वयंकार्याणियःकालेनानुतिष्ठतिपार्थि
व सतुवैसहराज्येनतैश्चकार्यैर्विनश्यति
४ अयुक्तचारंदुर्दर्शमस्वाधीनंनराधिपं
वर्जयंतिनरादूरान्नदीपंकमिवद्विपाः ५
येनरक्षंतिविषयमस्वाधीनानराधिपाः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तेनहृष्याप्रकाशंतेगिरयःसागरेयथा ९।

संस्कृत टी॰

ततइति १ कामभोगेषुप्रमत्तः अतिशयप्रसक्तः निरंकुशःसन् घोरंभयंनाववुध्यसइत्यन्वयः २ हेयोपादेयराजगुणानाह रावणस्यगुणहीनत्वेवक्के सक्कमिति ग्राम्यभोगः स्त्र्यादिभोगः तदेवाह कामवृत्तमिति कामचेष्टापरं लुब्धंभोगलोलुपंश्मशानाग्निमिवश्रस्पृष्टात्वेनसादृश्यं ३ तैःकार्यैरननुष्ठितैः ४ अयुक्तचारमनियोजितचारं दुर्दर्शमुचितकालेप्रजाभ्योदर्शनदानरहितंअस्वाधीनं स्त्र्यादिपरतंत्रं ५ विषयंदेशंअस्वादीनेस्वभिन्नाधीनंदेशंपथ्यास्पदायते येनरक्षतिस्वाधीनी करणेनेतिशेषः तेनप्रकाशंतेसागरमध्यागिरयएव ९।

भाषा टी॰

तब सूर्पनखा क्रोध करके लाल होई मंत्रियोंके बीच बेठाजो संपूर्ण लोकोंको रोदन कराने वाला उसके प्रति कहती भई १ हे रावणभ्राता तुम आपने भोगों मे मदमत्त निरंकुश हुवे महाभयको नहीं जानतेहो तेरेको जानने योग्यहै २ जो राजा भोगोमें प्रसक्त हुवा मदमत्त होताहै उसको प्रजा अच्छा नहीं मानतीहै जैसे श्मशानकी अग्निको नहीं मानतेहैं ३ जो राजा समय समयमे आपने कामोंमे तत्पर नहीं होताहै सो राजा अपही नष्ट होजाताहै ४ निंद्य जिसके कामहैं अरु आपनेजो अधीन नहीहै ऐसे राजाको प्रजा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

त्याग देती जैसें कीचर वाली नदीको हाथी त्याग देते
हैं ५ जो राजा आपने देसको आपने अधीन नहीं र
खतेहैं सो शोभाइ मान नहीं होतेहैं जैसें समुद्रमे प
र्वत शोभाइ मान नहीं होतेहैं ६ ।

भुजंगी

नैवैसमस्वीकोथहोंलालनेना ईईमंत्रिकैवीचजोभ्रात
तैना सभीलोककोसोपुलस्तीहआवें उसीकेप्रतिस
मखीपसनावें सनोपुलस्तीहमारोहिभाई करैंभोग
तेंमहकीनीदपाई इसीतैंबनाअंथनाआशजातै नमेजा
ननैयोगपएकावखोने जनूभूपकोभोगकेसादचैहैं उ
सीकोप्रजाअछनाकोउकैहैं चिताअग्निकोकोउनासह
मानै समैहीसमैभूपतीकामदामदाने नहींआपनेका
ममैध्यानलाए उसीभूपकोदेसहीनष्टजावें करैंनिंदहीं
कामजोभूपहोई नहींआपनेवस्सहैंकामकोई उसीभूप
कोसोप्रजानाहिचैहैं नवैताहितेजाहिकेराजकेहैं नदी
कीचवारीजिहीफीलत्यागैं करैराजकीरीतसोभूपजागैं
गनभूपतीदेसनावस्सकैहैं वहीभूपतीभूमिनाकीर्ति
लेहैं १ २ ३ ४ ५ ६ ।

आत्मवह्निर्विहृत्सवंदेवगंधर्वदानवैः अप्र
केवात्मपलःकथंराजाभविष्यसि ७
तेनबालस्वभावत्वद्विहीनस्त्वरादस

रा॰ आ॰ स्तातत्वंनत्वंजानीषेकथंराजाभविष्यसि
भा॰ टी॰ ८ येषांचाराश्चकोशश्चनयश्चजयतांवर
१८९ अस्वाधीनानरेंद्राणांप्राकृतैस्तेजनैःसमाः
189 ९ यस्मात्पश्यंतिदूरस्थान्सर्वानर्थानराधि
पाः चारेणतस्मादुच्यंतेराजानोदीर्घचक्षुषः
१० अयुक्तचारंमन्येत्वांप्राकृतैःसचिवैर्वृतं
स्वजनंचजनस्थानंनिहतंनावबुध्यसे ११
चतुर्दशसहस्राणिरक्षसांभीमकर्मणाम्
हतान्येकेनरामेणखरश्चसहदूषणः १२
ऋषीणामभयंदत्तंकृतक्षेमाश्चदंडकाः
धर्षितंचजनस्थानंरामेणाक्लिष्टकारिणा
त्वंतुलुब्धःप्रमत्तश्चपराधीनश्चरावण वि
षयेस्वेसमुत्पन्नंभयंयोनावबुध्यसे १४
तीक्ष्णमल्पप्रदातारंप्रमत्तंगर्वितंशठं व्य
सनेसर्वभूतानिनाभिधावंतिपार्थिवं १५
अतिमानिनमग्राह्यमात्मसंभावितंनरं
क्रोधनंव्यसनेहंतिस्वजनोपिनराधिपं १६
नानुतिष्ठतिकार्याणिभयेषुनबिभेतिच
क्षिप्रंराज्याच्च्युतोदीनस्तृणैस्तुल्योभवेदि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रु १७ शुष्ककाष्ठैर्भवेत्कार्यं लोष्टैरपि चपां
सुभिः नतुस्थानात्परिभ्रष्टैः कार्यंस्याद्वसु
धाधिपैः १८ उपभुक्तंयथावासःस्रजोवा
मृदितायथा एवंराज्यात्परिभ्रष्टःसमर्थो
पिनिरर्थकः १९ अप्रमत्तश्चयोराजासर्व
ज्ञोविजितेंद्रियः कृतज्ञोधर्मशीलश्चस
राजातिष्ठतेचिरम् २० नयनाभ्यांप्रसुप्तो
पिजागर्तिनयचक्षुषा व्यक्तक्रोधप्रसाद
श्चसराजापूज्यतेजनैः २१ त्वंतुरावणदुर्बु
द्धिर्गुणैरेतैर्विवर्जितः यस्यतेविदितश्चारै
रक्षसांसुमहान्वधः २२ परावमंतावि‍षये
षुसंगवान्नदेशकालप्रविभागतत्ववित्
अयुक्तबुद्धिर्गुणदोषनिश्चयेविपन्नराज्यो
नचिरादिपत्स्यसे २३ इतिस्वदोषान्परिकी
र्तितांस्तयासमीक्ष्यबुध्याक्षणदाचरेश्वरः
धनेनदर्पेणबलेनचान्वितोविचिंतयामा
सचिरंसरावणः २४ इत्यार्षेश्रीरामाय
णेआरण्यकांडेत्रयस्त्रिंशःसर्गः ३३

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टी॰

आत्मवद्भिर्वशीकृतांतर्बहिरिंद्रियैः विगृह्यविरुध्य ७ ८
प्राकृतैः राजव्यवहारानर्हैर्दासीदासजनैः ९ १० ११ स्वज
नेभ्यस्वजनायस्मिन्तत १२ कृतंदोषंयेषुतेकृतदोषाः
१३ १४ तीक्ष्णोस्मामात्यादिविषयेनेदापादिगुणाविशिष्टं
शठोगूढविप्रियकारीतादृशंराजानंसर्वभूतानिभृत्यामा
त्यादिसर्वप्रजानाभिधावंति नद्दत्तृणायनप्रवर्तंते १५
अयापंसीयैरुपसर्प्य आत्मसंभावितं आत्मनास्वेनैव
संभावितंबहुमानंप्राप्तं १६ नावतिष्ठतियस्यअमात्यादि
स्वजनोपीत्याकर्षः सराज्यात् च्युतोभवेदित्यन्वयः १७
१८ १९ सर्वत्तःस्वपरःसर्वहर्मोनतः २० प्रसन्नोवाप्रसन्नो
पिव्यक्तक्रोधप्रसादःफलदानेन २१ अविदितःयेनत्वया
नज्ञायतइत्यर्थः २२ परेषामवमंताकेवलमवमैनेवनत
तन्नाशविषयबुद्धिःनचिरात् क्षिप्रंविपत्स्यसेआपदंप्राप्स्य
सीत्यर्थः २३ यनेनाल्पकोशेनदर्पेणराजत्वाहंकारेणाब
लेनप्राणबलेनचतरंगबलेनचचिंतयामाससमारीचः कल
हंनिवारयति पश्चाकलहार्थंप्रोत्साहयति किमत्रकर्तव्य
मितिविचारयामासेत्यर्थः २४ इतिरामायणेत्रयस्त्रिंशः ३३

भाषा टीका

देवता गंधर्व दानवों करकें विरोध करकें अर राजयोंके आचा
रों करकें रहित भोगोंमे मद मग्न हुवे किस प्रकार राज्यमे
स्थित रहोगे ७ तुम बालक स्वभाव करके युक्तहो अर
बुद्धि करकें रहितहो जो तुमको जाणने योग्यहै सो नहीं
जाणतेहो तुम किस प्रकार राज्यमे स्थित होगे ८
जिन राजयोंके दूत नहीं होतेहै अर स्वजाना नहीं होता

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

है अर राजनीति नहीं होतीहै सो राजे नीच पुरुषों
के सदृश होतेहैं ९ जिस कारणसें राजा दूतों क
के दूरकी वार्ताको देखतेहैं इसीसें राजयोंको दी
र्घ चक्षु कहतेहैं १० तमकोमे नीच मंत्रियोंके स
हित राजनीती रहित जानतेहैं जिस कारणसें
जनस्थानमे मारे हुवे अपने ११ चतुर्दश हजार रा
क्षसों सहित अकेलेही रामचंद्रने खर दूषणके स
हित नहीं जाणतेहो १२ अर ऋषीस्वरोंको निर्भय
कर दीयाहै अब दंडकारण्य आनंद युक्तहै रामचं
द्र जो बडा पराक्रमीहै उसने जनस्थान भ्रष्ट कर दी
याहै १३ अर हे रावण तुम मदमत्तहुवे लोभ करकें
ग्रस्त पराधीनहो जिससें आपने राज्यमे महा भय
उत्पन्न हुवा नहीं जाणतेहो १४ हे रावण जो रा
जा रुद्र होताहै अर सेवकके प्रति सेवासें न्यून
द्रव्यजो देताहै अरजो गर्व युक्त होताहै अर शठ
होताहै उसके सेवक समयमे नहीं काम देतेहैं १५
जो राजा अत्यंत मान मान करे अर जिसके अधीन
मंत्री नाहोवें अरजो निष्कारणही क्रोध युक्त हुवे
ऐसे राजाको आपना सेवकही मार देताहै १६ जो
राजा आपने राजका जतन करे अर शत्रुके भयमे
भयना करे सो राजा शीघ्रही राज्य भ्रष्ट हुवा तृण
के सदृश लघु होजाताहै १७ हे रावण सूक्ष्म काष्ट
करकें अर मृत्तिकाके गोला करकें अर धूलि करकें
कार्य साधन होताहै परंतु स्थान भ्रष्ट राजयों करकें
किंचित कार्य साधन नहीं होताहै १८ जैसें सुंदर
भी वस्त्र होताहै परंतु उसको बहुत चिरकाल भो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ग करें यद काम रहित जीर्ण होजाताहै तव उसको त्याग देतेहैं इसी प्रकार कार्य रहित राजाको संपूर्ण त्याग देतेहैं १९ जो राजा मदमत्त नाहोवे अरु संपूर्ण जाणन वाला अजितेंद्री अरु करे हुवे उपकारको जाणै अरु राज धर्ममे तत्पर ऐसा राजा बहुत चिर काल स्थित रहताहै २० अरु नेत्रों करके सूताहोवे परंतु नीति रूप नेत्रों करके जागता होवे अरु जिसका क्रोध अरु कृपा निष्फल नाहोवे उसकी संपूर्ण प्रजा कर्तेहैं २१ हे रावण जिस कारणसे हलकारयों करके तुम आपने चतुर्दश हजार राक्षसोंको मर्ण नही जाणतेहो इसीसे तुम इन संपूर्ण राजनीति करके रहितहो २२ केवल तुम बल करके शत्रुओं को नही जाणतेहो परंतु देश समय नीतिको तुम को किंचित ज्ञान नहीहै तुमारेमे राज बुद्धि नहीहै इससें तुम शीघ्रही आपदाको प्राप्त होंगे २३ तब इस प्रकार रावण सूर्पनखासे दोषोंको श्रवण करके धन अरु पराक्रम अरु बल करके युक्त रावण बहुत चिरकाल मनमें चिंतन कर्ता भया २४ इतिरामायणेआरण्यकांडेत्रयस्त्रिंशः सर्गः ३३ ।

सवैया

देवनेंदानवगंधर्वसोंकरिवेरनरेशकिनीतनकेहैं
केमदमत्तगरवधकरेंअरुभोगहमेंनितहीरतरेहैं
सोविमनोहरमरीशहवाततंकिसभरोसतेंराजको
वेहैं बालवेसतेंपसोसभावहेहैंमतिमंदसहनोस
वपेहैं चुपे जोराजावसकोशनदाने चाकरावेंवि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नखेवरनजाने राजनीतनहिंजाकेहोहैं नीचपुरुषस
मसोनृपहोहैं दीर्घचदृनृपशूमिकहावैं हूरकिवात
हूततैंपावैं दुर्मतिमंत्रीनमेरजेई राजनीतविनहैसभ
पई घकार्णातमकोंनहिंपायो जनस्थानतररामहिं
पायो मनुहजारजिनराक्षसमारे देखनाककनपहु
हमारे खरदूषनत्रिसरासैंरजिहिंवेलें होसेनज्ञतरा
मकेलें इसीवाततमेंनहिंपाई स्त्रवौवसतनअवडतस
थिराई रामकियोनिर्भयदंडकारण्य रामपकनअवंश
विदारण हैवलवानपराक्रमिभारो जनस्थानकियो
भ्रष्टतिहारो क्रोमदमननहिलोभउपजायो पराधीनकै
राजवकायो जिससेंराजकोखबरनजाने डुष्टउसीनृप
जगतवखाने सेवककोसेवातैंघटदेहैं औरगर्वजुत
जोनृपरेहैं धनधौगणनृपसंदहिजेहैं ताकेसेवक
कामनदेहैं जोराजाअतिमानवढाए जाअधीनमंत्री
नहिंआए तिसकारणनृपकुपवितथारे उसनृपको
हीसेवकमारे जोराजाराजकाजनहिंकरहै सोनृप
भ्रष्टपदवीकोंथरहै तणसमानलघुताईपावैं धूलि
मृत्तिकाकामहिंआवैं काष्टमसकतेहोनरसोई भ्रष्ट
भूपकोउकामनहोई संदरवस्त्रजोक्जनतवनाए वहु
नचिरजाकोअंगलगाए नष्टपिजीर्णपटजेतजिदेहैं
पसेंभ्रष्टनृपतजिदेहैं जोराजामदमत्तनहोहैं सभ
गुणजाणनवालाजोहैं अहूजनतेद्विजानेउपकारा
राजनीतकोजाननहारा सोनृपराजकरतथिरतांई
जाकोजशातितिहोतमहांई दोहा नेनकरीलेनीदनि
ननीतनेननहिंसोय क्रोधकृपाउभयभूपकीकदीनति

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

फलहोय असकीमेदकोंजगतहैजेउससंसार पउनतो
कोपकनहिंत्योंमैकरोप्रकार सवैया रावणचाकन
हिंतमरेइसतेंतमहाकिमहनपांपं मारेहजारचतर्द
शकोणपतेरेसोऊनहहकोनसुनोपं जानततासभ
राजाकिरीतंतंपउनतोइकोकौंनपछोपं एकतेजोर
तेजानेनसत्रुकोनीतितेरेमहिंनाहिंदवोपं तेरेकोराज
किउडिनहीइसतेंतमसीग्रहियापदलेहो इसप्रकार
सनिकरीरावणसूपनखिडकेवेनहिंपहो इच्छपराक्र
मजोरसमेतहिंलेकपतीमनसोचपकेहो गणगंधव
देवभगेहमसोंनिशिचारिसोरामप्रजीतकौंरेहो
इतिश्रीवालमीकरामाइणेआरनकांडेरुद्रदत्तकृतभा
षाराणवीरविनोदेद्वाविंशः सर्गः २२ ।

ततःशूर्पनखांदृष्ट्वाब्रुवंतींपरुषंवचः अ
मात्यमध्येसंक्रुद्धःपरिपप्रच्छरावणः १
कश्चरामःकथंवीर्यःकिंरूपःकिंपराक्रमः
किमर्थंदंडकारण्यंप्रविष्टश्चसुदुस्तरं २
आयुधंकिंचरामस्ययेनतेराक्षसाहताः
खरश्चनिहतःसंख्येदूषणस्त्रिशिरास्तथा ३
तत्वंब्रूहिमनोज्ञांगिकेनत्वंचविरूपिता
४ । इत्युक्ताराक्षसेंद्रेणराक्षसीक्रोधमूर्छिता

संस्कृत टी॰

ततइति १ २ ३ ४ ।

भाषा टी॰

तब रावण बारं बार कठिन वचन कहतीको देख कर मंत्रियोंके बीच क्रोध युक्त हुवा सूर्पनखाके प्रति शब्दता भया १ कि हे सूर्पनखा रामचंद्र कौनहै अर कैसा उसमे पराक्रमहै अर कैसा उसका स्वरूपहै अर ऐसे दुस्तर दंडकारण्यमे किस कारणसे आयाहै २ अर जिस शस्त्र करके हमारे राक्षसोंको खर दूषणके सहित मार दीआहै सो उसका शस्त्र क्याहै ३ हे सूर्पनखा तब करके किसने तेरेको विरूप कियाहै ऐसे रावणके वाक्य श्रवण करके क्रोध करके मानो मूर्छाको प्राप्त होई ४ ।

अष्टपदी

कटुवचनतवसुनिकररावणसूपनखाजोकैहैं मंत्रिमेंप्रतिक्रोधयुक्तहैसूपनखाप्रतिकैहै कैहैसूपनखिकहोमोहूसोंकौणरामसोप्ससोजेहै कैसोउसको रूपपराक्रमकेसेंदंडकवनमेंरेहै किसकारणइतआयोसोअरुकहासस्त्रकाधारो खरदूषणत्रिशिरनिशाचरअरुसभजनस्थानउसमारो कौनशस्त्रउसदिखहारोमहिसमासोसाचअबमोसेंकहो कौनकरेतेनाशिकांनहेनासकोनसोप्ससोजेहो दोहा किसकीनोकुरूपनहसुनेभ्रातकेवेन क्रोधकरीशुच्छलईचितमेधरेन

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ
भा॰ टी॰
१९३

193

वैन १ २ ३ ४।

ततोरामेयथान्यायमाख्यातगुणपचक्रमे
दीर्घबाहुर्विशालाक्षश्चीरकृष्णाजिनांबरः
५ कंदर्पसमरूपश्चरामोदशरथात्मजः
शक्रचापनिभंचापंविकृष्यकनकांगदं ६
दीप्तान्नाशिपतिनाराचान्सर्पानिवमहावि
षान् नाददानंशरानघोरान्विमुंचंतंमहाब
लम् ७ नकार्मुकंविकर्षंतंरामंपश्यामिसं
युगे हन्यमानंततस्सैन्यंपश्यामिशरवृष्टि
भिः ८ इंद्रेणेवोत्तमंसस्यमाहतंत्वश्मवृष्टि
भिः रक्षसांभीमवीर्याणांसहस्राणिच
तुर्दश निहतानिशरैस्तीक्ष्णैस्तेनैकेनप
दातिना ९ अर्धाधिकमुहूर्तेनखरश्चस
हदूषणः ऋषीणामभयंदत्तंकृतक्षेमा
श्चदंडकाः १० ।

संस्कृत टी॰

किंरूपइत्यस्योत्तरं दीर्घबाहुरित्यादि ५ कश्चरामइत्यस्यो
त्तरंदशरथात्मजःकनकांगदंकनकवलयभूषितंचापं ६
७ ८ ९ खरश्चसहदूषणोनिहतइत्यर्थः १० किमर्थंदं
डकारण्यंप्रविष्टइत्यस्योत्तरंऋषीणामित्यादि १० ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा॰टी॰

उससें उपरंत रामचंद्रजीका संपूर्ण वृत्तांत कहनेको
उद्यत होती भई कि रामचंद्र दीर्घ बाहुहैं अर बहुत सुं
दर कमलोंके दलों सदृश नेत्र जिनके अर श्याम हर
नका चर्म वस्त्र जिनका ५ अर कामदेवके सदृश उ
सका स्वरूप जिसका अर दशरथका पुत्रहै सवर्णके
चिह्नों करकें शोभाइमान इंद्रके धनुष सदृश उसका
धनुषहै ६ अग्निके सदृश प्रकास अर सर्पोंके सदृश
सेंकते हुवे बाण यद रामचंद्र छोडतेहैं तब तरकससें
निकासते अर छोडते हुवेको ७ अर धनुषके खेंचते
रामचंद्रजीको संग्रामके विषें मैंनही देखतीहों चारो
तरफसें राक्षसोंको बाण वर्षा करकें केवल मरतेंही
देखती भई ८ जैसें इंद्र गोलाकी वर्षा करकें जमीनमे
खेतीका नष्ट कर देताहै तैसेंही रामचंद्रने ९ चतुर्द
श हजार राक्षस रामचंद्रजीने अकेलेही पियादेही
मार दीएहैं १० छेत्रटीके बीच खर दूषणके सहित
अर ऋषियोंको अभय दीआहै अर दंडकारण्य निर्भय
कर दीएहैं ११ ।

भुजंगी

इसीसेंपरंतकहैवातसारी रघूराजहूंकोजनत्थोनधारी
नवेरामहूंकोकहैंशेकहानी रघूराजहूंकीविवस्थावि
खानी सुनीभ्रातपरामसोदीर्घवाहीं अरुवारजीनेत्र
वीकेमहांही अरूकृष्णहीमारकोचर्मधारा पुनामीन
केतनहुतैंरूपभारा रघूराजयोध्यापतीकोदुलारा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सिआनाथकोहैंवडीकीर्तवारा अरुहेमकेचित्रसोंचित्रकी
नो किधौंइंद्रहंसोधनुर्मांगलीनो वाछहकेनलपताकोउ
तारो सकेंसोउपसोअहीकेफुंकारो इनेतीरकोधोनतेरा
मछोरें नहीलछ्नेपापंकिसोवक्रजोरें लवेंचारछोरैव
फेंवानधारा हरेंकुथकोजूथमेंपुच्छभारा निशाचरमरे
हीउतेदेवआई वरूंपरूगोलाजिहींदेवराई कुपीशमि
कोंदेरूपीकोगुआई मनोधूमयोनीमनुष्योनिपाई ति
हींनष्टकीनीनिहारीहिसेना उसीरामनेयोंसुनोभ्रातवै
ना चतुर्दशसहस्रांहरेरामकेलै गरजैजिहींरामजोंसिंह
वेलै वनीपादचारीहरीफौजभारी अरीहीचरीमेवडी
वेगधारी अखीराजकोंसोंअभेदानदीनो अरूदंडकार
नानिर्भीतकीनो ५ ९ १ ८ ९ ९ ११ ।

एकाकथंचिन्तुकाहंपरिष्ठ्यमहात्मना
ह्रीवधंशोकमानेनरामेणाविदितात्मना १२
भ्राताचास्यमहातेजागुणतस्तुल्यविक्रमः
अनुरक्तश्चभक्तश्चलक्ष्मणोनामवीर्यवान्
१३ अमर्षीदुर्जयोजेताविक्रांतोबुद्धिमान्ब
ली रामस्यदक्षिणोबाहुर्नित्यंप्राणोबहि
श्चरः १४ रामस्यतुविशालाक्षीपूर्णेंदुस
दृशानना धर्मपत्नीप्रियानित्यंभर्तुःप्रिय
हितेरता १५ सासुकेशीसुनासोरुःसुवृ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

पाचयशाह्निनी देवतेववनस्यास्यराजते
श्रीरिवापरा १९ नमकांचनवर्णाभारक्त
तंगनखीशुभा सीतानामवरारोहावैदे
हीतनुमध्यमा १० नैवदेवीनगंधर्वीनय
क्षीनचकिन्नरी तथारूपामयानारीदृष्ट
पूर्वामहीतले १८ यस्यसीताभवेद्भार्या
यंचहृष्टापरिष्वजेत् अभिजीवेत्ससर्वेषु
लोकेष्वपिपुरंदरात् १९ सास्यशीलावपुः
श्लाघ्यारूपेणाप्रतिमाभुवि तवानुरूपा
भार्यास्यात्वंचतस्याःपतिर्वरः २० तांतुवि
स्तीर्णजघनांपीनोत्तुंगपयोधरां भार्यार्थे
तुतवानेतुमुद्यताहंवराननां २१ विरूपि
तास्मिक्रूरेणलक्ष्मणेनमहाभुज तांतुदृ
ष्ट्वाद्यवैदेहींपूर्णचंद्रनिभाननां मन्मथ
स्यशराणांचत्वंविधेयोभविष्यसि २२ य
दिनस्यामभिप्रायोभार्यात्वेनवजायते शी
घ्रमुद्धियतांपादोजयार्थमिहदक्षिणः
२३ रोचतेयदिजेवाक्यंममैतद्राक्षसेश्वर
क्रियतांनिर्विशंकेनवचनंममरावण २४

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

विज्ञायैषामशक्तिंचक्रियतांचमहाबल
सीतातवानवद्यांगीभार्यात्वेराक्षसेश्वर २५
निशम्यरामेणशरैरजिह्मगैर्हतान्जनस्था
नगतान्निशाचरान् खरंचदृष्ट्वानिहतंच
दूषणंत्वमद्यकृत्यंप्रतिपत्तुमर्हसि २६
इत्यार्षेश्रीरामायणेआरण्यकांडेचतुस्त्रिं
शः सर्गः ३४ ।

संस्कृत टी॰

शर्वतनंस्वहृत्तंगोपयंतीत्याह एकेति परिभूयनासाकर्ण
हीनांकृत्वा १२ १३ रामस्यदक्षिणोबाहुरित्यनेनसर्वत
कार्यधुरंधरत्वं बहिश्चरःप्राणइत्यनेननिरतिशयप्रेमास्य
दत्वंसूच्यते १४ १५ १६ १७ १८ यस्यसीताभार्यायंचप्र
ष्टापरिष्वजेत्सएवसर्वेषुकालेषुलोकेषुचपुरंदरादपिअ
भिप्रभ्यधिकंजीवेत् तस्मात्स्वयंवतारत्वादितिभावः १९
२० तवानेनस्पृशतामितिमिषावचोरावणःसेतोषार्थं
२१ २२ भार्यात्वेभार्यात्वेनसंपादने २३ २४ एषांरामादी
नामशक्तिंतेषांराज्याद्यभावाद्यकारामवशक्तिंचविज्ञाय
सीतातवभार्यात्वेक्रियतांभार्यात्वेनग्रहणंहरणंयथाविष
योभवति तथाक्रियतांयत्नतामित्यर्थः २५ अपकृत्यमे
तत्कालोचितकृत्यंकर्तव्योयेनतन्मन्यतेनिश्चित्यत्त्वंवाप्र
वर्तयितुमर्हसीत्यर्थः २६ इतिश्रीआरण्यकांडेचतुस्त्रिंशः
सर्गः ३४ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टी॰

अरमे अकेली एक बडे यतन करके आईहो उसने मेरे
को स्त्री जाण करके नही माराहै १२ अर उसका एक
भ्राताहै उसीकेसके सदृश गुणी पराक्रमीहै अर उस
का बडा भक्तहै लक्ष्मण उसका नामहै १३ अर बडा क्रो
धीहै अर किसीके जीतणे योग्य नहीहै अर बल बुद्धि
करके युक्तहै अर शत्रुओंको जीतणे वालाहै रामचंद्रजी
की मानों दक्षिण भुजाहै मानों दूसरा रामचंद्रजीका जी
वहै १४ अर रामचंद्रजीकी स्त्री कमलोंके सदृश नेत्र
जिसके अर पूर्ण चंद्रमाके सदृश मुख जिसका अर प
तिव्रताहै अर पतिके सेवामे तत्परहै १५ अर सुंदर जिस
केसहैं अर सुंदरहै नासा अर सुंदर उरु जिस वनके वि
षेभी साक्षात लक्ष्मीके सदृशहै १६ तपे हुवे सुवर्णके
सदृश जिसका अर लाल जिसके नखहैं सीता जिस
का नामहै अर विदेह देशमे उत्पत होए बहुत सुन्दर
जिसका लकहै १७ ऐसी कोईना देवीहै अरना गंधर्वी
है अरना कोई यक्षीहै अर नाहि किन्नरीहै ऐसी स्त्री
मैने पूर्व कोई नही देखीहैं पृथ्वीके विषे १८ जिसकी
सो सीता स्त्रीहोवे अर जिसके साथ प्रसिन्न होई स्पर्श
करै सो इंद्रसेंभी अधिक सुखी होवे १९ उसके सदृश
और पृथ्वीमे किसीका स्वरूप नहीहै अर सुशीलहै तुमा
रे योग्य सो स्त्रीहै अर तुम उसके योग्य पतिहो २० इस
कारणसें मे सुंदरहैं जंघा जिसकी अर कठिन सुंदर उ
चहैं कुच जिसके उसके आणने वास्ते तुमारे निमित्तमे
उदित होईथी २१ तब उस दुष्ट लक्ष्मणने मेरेको विरू

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

196

प कर दियाहै इससें यद तुम उसको देखोगे तो २२
पूर्ण चंद्रमाके सदृश मुख जिसका तब तुम कामदेव
के बाणों करकें बहुत पीडित होगे २३ यद तुम उसको
आपने भार्या करनेकी इच्छा कर्तेहो तो अवही चलो २४
यद तुमको हमारी वार्ता हच्छी लगतीहै तो निःशंकप
काम करो २५ इस प्रकार वार्ता जाण कर अर आपना
बल जाण कर सीताको आपनी इस्त्री करने योग्यहो २६
हे रावण इससें रामचंद्रजी करकें खर दूषणके सहित
मरे हुवे श्रवण करके अब तुम यतन कर्ने योग्यहै २९
इतिश्रीरामायणेआरण्यकांडेचतुस्त्रिंशःसर्गः ३४ ।

सवैया

औरअकेलिमेआइकरीकेउपारबडोकरिजोरहिभारी प
सनवातखरीहमरीउननारजानीकरिनाहमभारी भ्रातउ
सीसमहैंउसकोइकभक्तबडाउसकाअतिभारी लखण
नामहैंक्रोधिबडोसभहूंसोंअतीनबडोबलकारी बलउ
द्धिकरीसभहूंनकोंजीततरामहकीभुजदक्षिणसोऊ
जाकोलखीअरिपुंजडरेंवहरामकेतुल्यपराक्रमिजोऊ
रामकिनारहैंनीरजनैननजोचंदमुखीउजिंहोंरनकोऊ सा
सिद्धकेअंतमेरतहैंअरुसेवकेंअतितत्परओऊ दोहा संद
रजाकेनैनहैंनाशकपिकहिसमान कदलिखंभउरुजाहि
कें रमानतल्पउसजान नमहेमसमवर्णजिसविद्रुमनख
हिसवेश जनकसुतासिअनामहेउतवताकियानवेश
सवैया कटिहखमहैंअतिकोमलअंगअनंगकिनारउ
सदावलजांपं अरुहिदेविनैकिंनरिजच्छणीनासमनार

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नाऊँरदखोंपै जाहिकिवामसुजानकिहैअरुजासौंरमिअं
गमैलपटोंपै जाहिकिवातकहाकपवेंसुरराजहुसौंअति
सेसवपांपै वाहिकेतल्पसरूपनहींधरणीनलताकेवरा
वरकोई औरऊसीलसुभाववालीजनुआनज्ञतेरेहिलाइ
केसोई होतमहीपतिताहिकेलाइकअनिजोगपतहैइ
तसोई सुंदरजंघनतेंवभरेतनपीनतिखेउसुआननकोंह
सिउघतहोई तेरेलिएंउसुआननकोकियोउद्यममायाक
रीढिगताहीकेजाई सोंअतिनाशकरीहमरीजनुलछ्म
णनामसुरामकोभाई कीनोविरूउसैहमकोंजिसकोन
मदेखोकहोंअरकाई शरणचंसुखारउसेतिसदेविपरोव
शकामकेआई दोहा जोचाहोउसकोंकरीदारानवसन
गाथ लगीनीकहमरीकहीचलोहमारेसाथ छंद तिसंक
इहवातकरअपनेबलकोजान सिआनारकरिवाहिपै
हमरीकहिहैहमान हेरावणइससैंसुनोरामडइष्टजन
जोई खरदूषणदलसरनहीहरेतिहारेसोई कोणपना
थसुनीयहीजननकरणतंजोग जोइसतेंगाफलरहैंअं
ततिहारोहोग १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० २१
२२ २३ २४ २५ २६ इतिश्रीवालमीकरामायणेआ
रंनकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारणवीरविनोदेचतुर्त्रिंशः
सर्गः ३४ ।

ततःशूर्पनखावाक्यंतछ्रुत्वारोमहर्षणं
सचिवानभ्यनुज्ञायकार्यंवुध्वाजगामह
१ तत्कार्यमनुगम्यांतर्यथावडुपलभ्यच

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰आ॰ दोषाणांचगुणानांचसंप्रधार्यबलाबलं २
भा॰टी॰ इतिकर्तव्यमित्येवकृत्वानिश्चयमात्मनः
१९० स्थिरबुद्धिस्ततोरम्यांयानशालांजगामह ३
[97] यानशालांततोगत्वाप्रछन्नंराक्षसाधिपः
सूतंसंचोदयामासरथःसंयुज्यतामिति ४
एवमुक्तःक्षणेनैवसारथिर्लघुविक्रमः ।
रथंसंयोजयामासतस्याभिमतमुत्तमम् ५
कामगंरथमास्थायकांचनंरत्नभूषितं पि
शाचवदनैर्युक्तंखरैःकनकभूषणैः ६
मेघप्रतिमनादेनसतेनधनदानुजः राक्ष
साधिपतिःश्रीमानययौनदनदीपतिं ७
सश्वेतवालव्यजनःश्वेतछत्रोदशाननः
स्निग्धवैडूर्यसंकाशस्तप्तकांचनभूषणः
८ दशग्रीवोविंशतिभुजोदर्शनीयपरिछ
दः त्रिदशारिर्मुनींद्रघ्नोदशशीर्षइवाद्रि
राट् ९ कामगंरथमास्थायशुशुभेराक्षसा
धिपः विद्युन्मंडलवान्मेघःसबलाकइवां
बरे १० सशैलंसागरानूपंवीर्यवानवलो
कयन् नानापुष्पफलैर्वृक्षैरनुकीर्णंसह

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

स्रशः शीतमंगलतोयाभिः पद्मिनीभिः
समंततः विशालैराश्रमपदैर्वेदिमन्दिर
लंकृते ॥१२॥ कदल्याटविसंशोभं नारिकेलो
पशोभितं सालैस्तालैस्तमालैश्च तरुभि
श्च सुपुष्पितैः ॥१३॥ अत्यंतनियताहारैः शो
भितं परमर्षिभिः नागैः सुपर्णैर्गंधर्वैः कि
न्नरैश्च सहस्रशः ॥१४॥ जितकामैश्च सिद्धैश्च
चारणैश्चोपशोभितं आर्जैर्वैखानसैर्माषे
र्वालखिल्यैर्मरीचिपैः ॥१५॥ दिव्याभरणमा
ल्याभिर्दिव्यरूपाभिरावृतं क्रीडारतविधि
ज्ञाभिरप्सरोभिः सहस्रशः ॥१६॥ सेवितं दे
वपत्नीभिः श्रीमतीभिरुपासितं देवदा
नवसंघैश्च चरितं त्वमृताशिभिः ॥१७॥ हंस
क्रौंचप्लवाकीर्णं सारसैः संप्रसादितं वैडू
र्यप्रस्तरं स्निग्धं सांद्रं सागरतेजसा ॥१८॥
पांडुराणि विशालानि दिव्यमाल्ययुतानि
च तूर्यगीताभिजुष्टानि विमानानि समं
ततः ॥१९॥ तपसा जितलोकानां कामगा
न्यभिसंपतन् गंधर्वाप्सरसश्चैव ददर्श

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰आ॰ धनदानुजः २० निर्यासरसमूलानांचंदना
भा॰टी॰ नांसहस्रशः वनानिपश्यन्सौम्यानिघ्राण
१९८ तृप्तिकराणिच २१ अगुरूणांचमुख्यानां
वनान्युपवनानिच तक्कोलानांचजात्यानां
फलानांचसुगंधिनां २२ पुष्पाणिचतमा
लस्यगुल्मानिमरिचस्यच मुक्तानांचसमू
हानिशुष्यमाणानितीरतः २३ शैलानिप्र
वरांश्चैवप्रवालनिचयांस्तथा कांचनानि
चशृंगाणिराजतानितथैवच २४ प्रस्रवा
णिमनोज्ञानिप्रसन्नानिह्रदानिच धनधा
न्योपपन्नानिस्त्रीरत्नैरावृतानिच २५ हस्त्य
श्वरथगाढानिनगराणिविलोकयन् तंस
मंसर्वतःस्निग्धंमृदुसंस्पर्शमारुतम् २६ ।

संस्कृत टी॰

ततइति शूर्पशोणितभाजनेनत्वविहृषणाइतिभावः शूर्पे
णशोणितभाजनेनयत्तादिसत्क्रियोनखेइतिविहृषय
ति इतिशूर्पनखेतितीर्थः शूर्पाकारनखवतीत्यर्थे संज्ञायां
शूर्पनखोअन्यत्रशूर्पनखीतिपरे रोमहर्षणांशूर्पनखोवा
कामस्यकामविकारजनकयारोमांचकरत्वं सविवेभ्यस्त
दाकामप्रतिपाद्यंकार्यंतुधातस्वमतिसर्वकंकर्तव्यत्वेन
निर्धार्यतानमभ्यनुज्ञाघटनाभ्यनुज्ञानकृताजगामसा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रीचाश्रममितिविशेषः १ तत्कार्यं सीतापहाररूपं श्रेयेनास्वि
नेष्टसुगमो हि रूपदोषाणां गुणानां च स्वरूपं यथावदुपल
भ्य सीतापहारे एतावंतो गुणा इति निश्चित्य बलाबलं यथा
वत्संप्रधार्य इदमेव कर्तव्यमित्यात्मनः स्वस्य श्रेयस्कं निश्चयं कृ
त्वा अकंपनशूर्पनखाभ्यामुक्तं वा सीताहरणमवश्यं कर्त
व्यमिति निश्चित्य यानशालां जगाम २ ३ इष्टकर्मणि प्र
हृष्टैर्मोहृडादिनिरोधशंकया प्रच्छन्नं गूढं ४ ५ देवयोनि
भेदाः पिशाचाः वदनभागेन तत्सदृशैरित्यर्थः ६ नदनदीप
तिः समुद्रः तं तीर्त्वा ययौ ७ ८ ९ विद्युत्स्थाने आभरणा
नि मेघस्थाने सवर्णः बलाकास्थाने छत्रम् ९ शैलसदृ
न सागरानूपं तत्कूलं तस्यैव वर्णनं नानापुष्पैरित्यादिना
११ १२ कदल्याटविः कदलीवनं तेन शोभावत् १३ अत्यं
तमतिशयेन पर्णवातादिरूपो नियतश्चाहारो येषां ते
१४ अजो ब्रह्मा तत्पुत्रैर्वैखानसैरयोनिजैः प्रसिद्धैः माषसं
तकैः १५ १६ अमृताशिभिः अमृतभोजनैः १७ स्वावा
मेङ्काः वैडूर्यप्रस्तरं वैडूर्यसदृशाश्मप्रस्तरं सागरते
जसा सागरोर्मिवैभवेन स्निग्धं सांद्रं शीतलं १८ १९
अभिसंपतन् गच्छन् मार्गवशाद्विमानानि गंधर्वाप्सरस
श्चददर्श २ निर्यासरूपरसमुक्तमूलानां चंदनानामित्य
र्थः यद्वा निर्यासरसस्य मूलानां उपादानकारणानां गुग्गु
ल्वादिवृक्षाणां चंदनानि अपश्यत् २१ जात्यानामुत्तमानां
तक्कोलाः सुगंधफलावृक्षविशेषास्तेषां वनानि अपश्यत्
२२ २३ शैलानि शिलासमूहान् २४ प्रवालानि निर्य
गः २५ समं समभूतलं देशम् २६ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

उससें उपरंत सूर्पनखाके वाक्य श्रवण करके मंत्रि
योंके प्रति कह कर भली प्रकार विचार करके १
निश्चय कर्त्ता भया गुण दोष संशर्ग्ग विचार करके २
उसमे कर्नेयोग्य वार्त्ताका निश्चय मनमे करके रथ
सालामे जाता भया ३ रथ सालामे जाइ कर राक्षसा
धिप रावण सारथिके प्रति कहता भया रथको अवही
तयार करो ४ इस प्रकार रावणके वचन श्रवण कर
के शीघ्रही उसके निमित्त रथ तयार कर देता भया ५
तब इछाचारी रथके ऊपर चढ कर पिशाचोंके मुख
सदृशहैं मुख जिनका अर सुवर्णके साजों कर्के शो
भाइ मान गर्धभ जिसमे ६ बद्दलके सदृशहै शब्द
जिसका ऐसे रथमे कुबेरका भ्राता राक्षसोंका पति
समुद्रके किनारे जाता भया ७ श्वेतहै व्यजन जिसका
अर श्वेत शोभाइ मनहै छत्र जिसमें श्याम मणिके स
दृशहै स्वरूप जिसका अर तपे हुवे सुवर्णके सदृश
सुवर्णकेहैं भूषण जिसके ८ दशहै शिर जिसके अ
र वीसहैं भुजा जिसकी अर देखणे योग्यहै वस्त्र भूष
ण जिसके अर देवतयोंका शत्रु अर ऋषीश्वरोंको
मारणे वाला ९ मानों जैसें दश शृंगों कर्के शोभाइ
मान पर्वत होताहै ऐसा रावण शोभाइ मान होता
भया जैसें बिजलि कर्के शोभाइ मान मेघ होताहै
१० समुद्रके कनारे पर्वतोंको देखता हुवा अनेक
फल पुष्पों कर्के शोभाइ मान ११ अर चारो तरफ कु
मोदनीके पुष्पों कर्के अर बहुत सेदर ऋषीश्वरोंकी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

यज्ञ वेदिका करकै शोभाइ मान ११ अर कदलीके
वृक्षों करकै अर नारिकेल वृक्षों करकै अर साल वृक्षों
करकै अर ताल वृक्षों करकै अर तमाल वृक्षों करकै
१२ अर सूके हुवे पत्ते अर पवन आहार जिनका ऐसे
ऋषियों करकै शोभाइ मान अर सर्पों करकै अर सेक
डे गंधर्व किन्नरों करकै १३ अर जीतियां है इंद्रियां जि
नके ऐसेजो सिद्ध चारण इनों करकै शोभाइ मान अर
ब्रह्माजीके पुत्रजो वालखिल्य अर वैखानस इनों करकै
युक्त १५ अर दिव्य वस्त्र भूषणों करकै शोभाइ मान
क्रीडा करती अप्सरा जिसमे १६ अर देवपत्नी करकै
शोभाइ मान अर देवता दानवजो हैं तपमे स्थित हुवे
अमृतकी इच्छा करते हुवे उनों करकै शोभाइ मान १७
हंस जो हैं अर सारस जो हैं इनसें आद पंछियों करकै
शोभाइ मान अर समुद्रके तेज करकै चारो तरफसें
हीराके सदृश शोभाइ मान १८ अर पांडुर वर्णके
विमान दिव्य वि   माला करकै अर तूर्यसे आदव
यंत्रों करकै शोभाइ मान चारो तरफ जिसमे १९
तप करकै जिनको प्राप्त हुवे इच्छाचारी अर तिसी प्र
कार गंधर्व अप्सरा जोहैं उनकोभी कुवेरका भ्राता
रावण देखता भया २० निर्यास करकै युक्तजो चंद
न वृक्ष सुगंधि युक्त सैकडे हजारों उनो करकै शोभा
इ मान २१ अर संदरजो वनहैं पुष्पों करकै शोभाइ
मान नासाको सुखदाइक अगरसें आद वृक्ष अर जा
ती फल वृक्षों करकै सुगंधि युक्त २२ अर पुष्पोंके
गुल्मजोहैं उनों करकै अर अनेक प्रकार लता उनों

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

करकें अर शुक्का फलों करकें शोभाइ मान कनारेमे २३ अर अनेक प्रकारके पर्वतोंके शृंग शुंगो करकें शोभाइ मान अर कैक पर्वतोंके शृंग सवर्णके अर कैक रजतके इनको देखताहु २४ अर अनेक प्राकारके जलके प्रवाह अर तलाउजोहैं सुंदर जल जिनमें अर धन अन्न करकें अर त्रिरूप रत्न करके शोभाइ मान २५ अर हाथी रथ घोडयों करकें युक्तजो नग्गर उनको देखता हुवा उससें बहुत सुंदर रमणीक सम भूमिजोहैं उसमें प्राप्त होता भया २६ ।

छपै

सुनकारसूपनखाकीवानी रावणमंत्रिनसोंपुनठानी भ
लिप्रकारजियमेरहधारा करणजोगपनिस्चैंतिधारा जानस
दमलंकाधिपधायो सरिथितिसरथधामबुलायो सुनप्रती
रहवैनउचारो आनहुजानसवारिहमारो पहनिसारथिरथ
हिवनायो वेगनिसाचरपतिढिगल्यायो नवमनवेगिरथऊ
परठाढो प्रेतवदनहाटकछविबाढो पसेखरघनखस
मगाजें ताहिसनीअरिदलउरिभाजे धनदभ्रातकोणपप
तिजेई सिंधुतीरकोधारनमेई श्वेतव्यजनअरुछत्रहिजाको
श्याममणिसमरूपहिताको सवर्णसटसहाटकमयभूष
ण दशसिरवीसभुजाअरिदूषण देखणजोगपटभूषण
थारे देवअरिशक्रविरुद्धविदारे मानोशैलदशशृंगशुभाएं
एसा रावणशोभछविपाएं ज्योंबिजलीकरिघनछाजत सिं
धुतीरगिरिराजविराजत फलफूलयुतवहसजतविसेखें
रावणरमणीकचहुंदिशदेखें दोहा चारनफकुमदनिफु
लिसुंदरशुनिजततमाल नारिकेलकदलीतरूतालतमालहि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

शाल ससकपर्णपवमानकेगुनिजनकरैंग्रहार एसेगु
निजोनलसतहैंशोभाताकिग्रपार गंध्रवकिंनरसर्पजित
ऋषिकैसदमत्रुफेर जीतिजिकैसभइंद्रिग्रांलंकनाथइहहे
१ सिथचारणजोउतवसतविधिसतवालहिखिल वैखान
सकवैंजकारमैग्रप्सरामिल्ल पटभूषणजतलसतहैंदेवना
रगुभजित दैत्यदेवजोतपकरैंनिजहिधर्मकैस्थित कवित
सारसमरालग्रादपछीहैसभाइमानहीराकेसमानसिलाल
सतविसालहै पीतवर्णहूंकेहैंदिव्यहीविमानकरीत्तराजके
योघहूंकोसेदाधुनितालहैं तपकैप्रताहूंसोरछाकरणश्री
नितगंध्रवग्रलापैंनाचैंग्रप्सरनईवालहै देखनहीखरीमद
नीरग्रैवैधनदहूंकोग्रानदशकंधरनिशाचरभुग्रपालहैं स
वैया छायाजोऊनामजिहिंचंदनहसहगंधिभरेहैं गेरप
सोथहजारांहिंहूतशुभाइकसर्दनाहिगुफेरखेरैहैं फूलन
कैग्ररुगुच्छफूकेउनकेसउतेजपलेसपरेहैं गेरसमुद्रकना
रेचमकतमोतिग्रमोलकिनारेटरेहैं ग्रनेकप्रकारहिंशैलके
शृंगहिसुंगाकितेकितेविद्रुमसोहैं केरकशृंगमेचांदिलसैं
ग्ररुकेइप्रकारकेनीरहिजोहैं धनधान्यग्रमोलमणीजिस
मैंग्ररुनारिपसीनहिंहूसरीहोहैं हेरथकुंजरकेगुतनग्रजो
वाकोपुलकिलखीमनमोहैं दोहा लखतभूमिसमहीउते
सुंदरग्रतिरमनीक उसमैप्रामहोतहैलंकपनीउतनीक
१ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४
१५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २६ ।

ग्रनूपंसिंधुराजस्यददर्शत्रिदिवोपमे तत्रा
पश्यत्समेधाभंन्यग्रोधंमुनिभिर्वृतम २२

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

समंताद्यस्यताः शाखाः शतयोजनमायताः
यस्य हस्तिनमादाय महाकायं च कच्छपं २८
भक्षार्थं गरुडः शाखामाजगाम महाबलः
तस्य तां सहसा शाखां भारेण पतगोत्तमः २९
सुपर्णः पर्णबहुलां बभंजाथ महाबलः तत्र
वैखानसा माषा वालखिल्या मरीचिपाः ३०
अजा बभूवुर्धूम्राश्च संगताः परमर्षयः तेषां
दयार्थं गरुडस्तां शाखां शतयोजनां ३१ भ
ग्नामादाय वेगेन तौ चोभौ गजकच्छपौ एक
पादेन धर्मात्मा भक्षयित्वा तदामिषं ३२ नि
षादविषयं हत्वा शाखया पतगोत्तमः प्रह
र्षमतुलं लेभे मोक्षयित्वा महामुनीन् स तेन
तु प्रहर्षेण द्विगुणीकृतविक्रमः अमृतान
यनार्थं वै चकार मतिमान्मतिं ३४ अयो
जालानि निर्मथ्य भित्त्वा रत्नगृहं वरं महेंद्र
भवनाद्गुप्तमाजहारामृतं ततः ३५ तं मह
र्षिगणैर्जुष्टं सुपर्णकृतलक्षणं नाम्ना सुभद्रं
न्यग्रोधं ददर्श धनदानुजः ३६ तं तु गत्वा परं
पारं समुद्रस्य नदीपतेः ददर्शाश्रममेकांते
पुण्ये रम्ये वनांतरे ३७ तत्र कृष्णाजिनधरं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जटामंडलधारिणं ददर्शनियताहारंमारी
चंनामराक्षसं ३८ सरावणः समागम्य
विधिवत्तेनरक्षसा मारीचेनार्चितोराजा
सर्वकामैरमानुषैः ३९ तंस्वयंपूजयित्वाच
भोजनेनोदकेनच अर्थोपहितयावाचामा
रीचोवाक्यमब्रवीत् ४० कच्चित्तेकुशलंरा
जन्लंकायांराक्षसेश्वर केनार्थेनपुनस्त्वं
वैतूर्णमेवइहागतः ४१ एवमुक्तोमहाते
जामारीचेनसरावणः ततःपश्चादिदंवा
क्यमब्रवीद्वाक्यकोविदः ४२ इत्यार्षेरामा
यणेआरण्यकांडेपंचत्रिंशःसर्गः ३५ ।

संस्कृत टी·

तत्र समुद्रानूपे २७ यस्यादिव्यवृक्षस्यप्रसंगात्तन्माहात्म्यंकथ
याह यस्येति षड्भिःश्लोकैः गरुडोमृताहरणप्रस्तावेभक्षार्थं
महाकायंगजंकच्छपंचादाययत्कांचित्स्थित्वाभक्षणाययस्यशा
खांजगामगत्वाचयस्यशाखांभारेणबभंजनस्याभग्नशाखा
यात्रयोवैखानसाद्याश्चनेकेऋषयः समागताबभूवुस्तेषांशा
खापातेननाशोमाभूदितितांशाखांतौगजकच्छपौचमहाब
लवान्तदाययान्यत्रजगाम तदागच्छन्नेवतांशाखांचैकपदेनवृ
क्षांतरितत्पपवनदामिषंगजकच्छपरूपंभक्षयित्वातयाशाख
याप्राप्तिमयानिषादविषयेनिषाददेशंहत्वामुनीश्चवथाम्नो

तयैवाप्रहर्षंलेभे २८ २९ ३० ३१ ३२ ३३ स तेनैव हर्षेणाभि
षभक्षणानिषादनाशनस्तुनिरस्तजसंतोषेण ३४ अथोजाला
निश्रयः स्वर्णखलनिर्मितजालानिरत्नमयगेहोपरिक्षिप्तपादिप्र
वेशपरिहारायवज्रानिवलान्निर्मथ्यच्छित्वारत्नमयगृहंचाभि
त्वाशममम्रतंमहेंद्रभवनादाजहार ३५ सुपर्णोनष्टतंभरो
कमहाशाखंतद्रूपंलक्षणंयस्तं ३६ ३७ ३८ सर्वकामै
रभिलषितसर्वभोगपवस्तुभिरर्चितोवभूवेतिशेषः ३९ ४०
स्नेोत्तरंकुशलंपृच्छति कञ्चिदिति ४१ इदंअग्रिमसर्गवक्ष
माणं ४२ इतिश्रीरामायणेपंचत्रिंशः ३५ ।

भाषा टी॰

उस स्थानमे बहुत सुंदर एक वट वृक्ष ऋषियों करके युक्त
देखता भया साक्षात स्वर्गके सदृश २७ चारो तरफ उसकी
शाखा सौ १०० सौ १०० योजनहैं जिसके ऊपर महाहाथि औ
र कच्छपको लेकर २८ भक्षण करने वास्ते गरुडजी जाते
भए तब गरुडजीके भार करके और गजके और कच्छपके
भार २९ सो शाखा टूटती भई उसीके ऊपर वैखानस औ
र वालखिल्य ऋषीश्वर जौनसे ब्रह्माजीके पुत्रहैं ३० तब
उन ऋषियोंकी कृपाके वास्ते उस शतयोजन शाखाको
३१ टूटी होई उस शाखाको उठाइ कर अरुन दोनों गज
कच्छपकोभी उठाइ कर ३२ उस समयमे एक पाद करकेही
स्थित होकर उनका मांस भक्षण करके ३३ और उसी शाखा
करके भीलोंके देसको मार करके और ऋषीश्वरोंको प्र
सन्न करके गरुडजी बहुत प्रसन्न होते भए ३४ तब उस
हर्ष करके द्विगुण बलको प्राप्त हुवे गरुडजी अमृतके
आनणे वास्ते बुद्धि करते भए ३५ तब स्वर्गमे जाइ कर

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

लोह मय जालको तोड कर अरु रत्नों करके शोभाइ मान
चारकेभी भेद कर अनंत गुणस्थानसे अमृतको हरते भए
३७ ऐसाजो ऋषीश्वरों करके सेवाइ मान सुभद्र नाम वट
वृक्षको कुबेरका भ्राता रावण देखता भया ३८ उस स्था
नसे समुद्रके पारले कनारे जाइ कर पवित्र आश्रममे एकां
त स्थानमे ३९ कृष्ण मृगके चर्म करके जटा शोभाइ मान
मारीच नाम राक्षस रावणकी विधिपूर्वक रावणकी पू
जा कर्ता भया ४० आपही मारीच भोजन अरु जल पान
करके उससें उपरंत मारीच नाम राक्षस नम्रत हुवा कहता
भया ४१ हे राक्षसोंके पति कों तुमारी लंकामे आनंद है
किस कारणसें तुम शीघ्रही फेर आए हो ४२ तब इस
प्रकार मारीचके वाक्य श्रवण करके उससें उपरंत रावण
कहनेमे चतुर रावण कहता भया ४३ इति श्रीरामाय
णे आरण्यकांडे पंचत्रिंशः सर्गः ३५ ।

छप्पे

उसहिथानवटहततहैंजोऊ सुंदरअतिऋषिजुतकहिसोऊ
लखतलंकपतिसर्गसमाना चारतरफउतसाखाछाना
सौजोजनविस्तारहिजाको तिसपेंकरीमहानकछपएक
द्व उनताको भोगकरणलिएँहिंउडायो तबवटसंगुखले
करथायो दोहा गरुडभारगजभारपुनकछपभारविशा
ल उसऊपरवैठोनजुतबलपुनअहवाल कवित्त सोंही
उनऋषियनकीकृपाहूंकेहेतवहीसाखासतजोजनकीहू
टीहीउडाईहैं उडायहैकुंजरअरुकछपभीउडायहैंउसीसमें
एकपादजोरदहराईहैं भक्षउनहूंकोमांशओरउसीसाखा
हूंकोलेकपादजोरहूंसोवेगसरसाईहै भीलनकोदेसमार

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰अ॰ भा॰टी॰ २॰३

करकेप्रसन्नकिएपहिराजहूंनैतबवैहीऋषिराईहैं गरुडअ
नंदपाइकुस्योउसहरषहूंसोहिएगबलपाइअमीआननचित
धारीहैं तबहीसर्गजाइजालतोरीहैंलोहहूंकोरत्नसोंसभार
घरजाहिमैनिहारीहैं उसहूंकोभेदकरमतीगोष्पयानजोऊ
तातैंअमिकुंभसोऊवाहरनकारीहैं कीनेवेगराजकामपसे
उसहत्तहूंतेऋषिकेसमूहसेवमानअतिभारीहैं विटपसम
इजहांप्रसाशुभथानजोऊगुफकपतिहूंकोभ्रातरावणदेखज
नहैं उसहीस्थानहूंसेसमुद्रकेकनीरपाइजाइकैपवित्रएकथा
रीचदनुजहूंकोदेखेनतहैं तबहीमारीचनामराक्षसलंकेश
हूंकीविधिहूंकेजकभलेंइजनकरजतहैं सोभदा आपहिसो
मारीचभोजनअरुजलपानकरि पंतजानिनिजमीचनअहो
इकेकहतहैं हेराक्षसकेईशकोंनमरेप्रकुशलहैंन सोचम
योनहहरीसकिसकारणआयोचपल उसपरतलंकेशक्षनमरी
चकेवनको मतिहिंअकरिप्रवेशकहैंमरीचकोवैनतव २७
२८ २९ ३॰ ३१ ३२ ३३ ३४ ३५ ३६ ३७ ३८ ३९ ४॰ ४१
४२ इतिश्रीवाल्मीकरामायणेआरण्यकांडेरुद्ददत्तकृतभा
षारणवीरविनोदेपंचत्रिंशः सर्गः ३५ ।

मारीचश्रयतांतातवचनंममभाषतः आ
र्तोस्मिममचार्तस्यभवान्हिपरमागतिः १
जानीषेत्वंजनस्थानेभ्राता यत्रखरोमम दू
षणश्चमहाबाहुःस्वसाशूर्पनखाचमे २
त्रिशिराश्चमहाबाहूराक्षसःपिशिताशनः
अनेचबहवःशूरालब्धलक्षानिशाचराः ३

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वसंतिमन्त्रियोगेनअधिवासंचराक्षसाः
बाधमानामहारण्येमुनीन्धर्मचारिणः
४ चतुर्दशसहस्राणिरक्षसांभीमकर्म
णाम् शूराणांलब्धलक्षाणांखरचित्ता
नुवर्तिनाम् ५ नेविदानींजनस्थानेव
समानामहाबलाः संगताःपरमायत्ताराः
मेणसहसंयुगे ६ नानाशस्त्रप्रहरणाः
खरप्रमुखराक्षसः तेनसंजातरोषेणरा
मेणरणमूर्धनि ७ अनुक्त्वापरुषंकिंचि
च्छरैर्व्यापारितंधनुः चतुर्दशसहस्राणि
रक्षसामुग्रतेजसां ८ निहतानिशरैर्दी
प्तैर्मानुषेणपदातिना खरश्चनिहतःसं
ख्येदूषणश्चनिपातितः ९ हत्वात्रिशिर
संचापिनिर्भयादंडकाःकृताः पित्रानिर
स्तःक्रुद्धेनसभार्यःक्षीणजीवितः सहंता
तस्यसैन्यस्यरामःक्षत्रियपांसनः अशी
लःकर्कशस्तीक्ष्णोमूर्खोलुब्धोजितेन्द्रि
यः ११ त्यक्तधर्मत्वधर्मात्माभूतानामहि
तेरतः येनवैरंविनारण्येसत्त्वमास्थाय

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

केवलं १२ कर्णनासापहारेणभगिनी
मेविरूपिता अस्यभार्याजनस्थानात्सीतां
हरस्वतोपमाम् १३ आनयिष्यामिविक्र
म्यसहायस्त्वंमेभव त्वयाप्यहंसहायेन
पार्श्वस्थेनमहाबल १४ भ्रातृभिस्सह
रात्सर्वान्नाहमत्रानुचिंतये तत्सहायोभ
वत्वंमेसमर्थोह्यसिराक्षस १५ ।

संस्कृत टी॰

मारीचेति तातेत्युपलालनेनकार्यंवदिष्यन् पूर्ववृत्तंस्मारय
ति १ जानीषेति आगादयोमन्नियोगाज्जनस्थानंप्राप्यवसं
तीतित्वंजानीषेत्यन्वयः लब्धलक्षाः लब्धयुद्धोत्साहाः २ ३
अथतत्रास्थिताःक्रियमाणंवृत्तंचजानीषेत्याह अधिवासं
चेति मुनीन् बाधमाना बाधहेतवेहेतौशानच् अधिवासेच
कुर्वंतिमन्नियोगादितिशेषः अधिवासंउपद्रवइतिकतकः
रतिवासमितिपाठे रतिवासंरत्याप्रीत्यावासोयत्रकर्माणि
तथा ४ ५ चतुर्दशसहस्राणियानिसंतितेत्विदानींरामि
त्यन्वयः वसमानाः वसंतः रामेणसंयुगेसंगताः तेनसह
समरमकार्षुरित्यर्थः परमत्वर्थमायताःसन्नद्धाः ७ किंचि
दपिपरुषमनुक्त्वाशनैः शरमोक्षणव्यापारैर्व्यापारितंसंजा
तव्यापारंकृतं ८ ९ अथभगिनीवैरूप्यंनिष्कारणंमन्य
मानःक्रोधात् दूषयति रामंपित्रेत्यादिना क्षीणजीवितः
निरपराधंस्त्रीवैरूप्यकरणान्नयात्वंमन्यते १० अतएवाशी
लोऽजितेंद्रियश्चअस्थानेक्रोधात् ११ सत्वंबलमेवकेवल
माश्रित्यनतुधर्मं १२ १३ १४ भ्रातृभिःकुंभकर्णा।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दिभिः नामिचिंतयेनगणयामि १५ ।

भाषा टी॰

हे मारीच जो हम कहतेहों सो तुम श्रवण करो मे श्रव बडु
न पीडितहों हमारी तुमही शरणका स्थानहो १ तुम जा
णतेहो जन स्थानमे खर नाम भ्राता निवास कर्ताथा श्रर
दूषण नाम सेनापति श्रर हमारी सूर्पनखा भगिनी २ श्रर
तिसी प्रकार त्रिशिरा नाम राक्षस मांस भक्षण करने वाला
श्रेर वडे बडे वलवान राक्षसथे ३ हमारी श्राज्ञा कर्के उस
स्थानमे निवास कर्तेथेजो राक्षस धर्मज्ञ ऋषीश्वरोंको बडु
न पीडा देतेथे ४ चतुर्दश हजार राक्षस बडे बडे बल वा
न खरके सहित सेना निवास कर्तीथी ५ सो जन स्था
नमे निवास कर्ते हुवे बडे बल वान रामचंद्रने मार दीप
हें संग्रामके विषे ६ श्रनेक प्रकारके धारेहें शस्त्र जिनोंने
ऐसे वडे वल वान राक्ष रामचंद्रने क्रोध युक्त हुवे मार दी
पहें ७ उसके प्रति किंचित किसीने कठिन वचन नहीं
कहेहें चतुर्दश हजार राक्षस विना श्रपराधसेंही मार दी
पहें ८ बडे प्रकास मान वाणों कर्के पियादेही रामचंद्रने
मार दीपहें श्रर खर दूषण त्रिशिरभी मार दीपहें ९ उसने
दंडकारण्य निर्भय कर दीपहें सो रामचंद्र पिताने क्रोधसें
निकास दीयाहै स्त्रीके सहित श्रवसो क्षीण जीवहै १०
क्षत्रियोंमे नीचजो रामचंद्र उसनेही हमारी संपूर्ण जन
स्थान वासी सेना मार दीयाहै ११ निंद्य उसका स्वभाव
श्रर कर्के शठहै श्रर मूर्खहै श्रर इंद्रियोंभी उसके श्रापने श्र
धीन नहीहै श्रर श्रत्यंत लोभीहै १२ धर्म कर्के रहितहै दु
ष्ट जिसका श्रात्माहै श्रर संपूर्ण जीवोंको दुखदाईहै जि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

स कारणसें उसने विनाही अपराधसें वनके विषे बल कर
के उस कर्ण नासा काटकेंके हमारी भगिनी विरूप कर दी
आहै इससें देव कन्याके सदृशजो उसकी स्त्री उसकोमै त
मारी सहायता करकेमै लेआताहों १४ हे मारीच तमारी सहा
इता करकै अर आपने भ्राता जोहैं संशर्ण उनकी सहाइता
करके मैकछु कामभी बडा कठिन नहीं मानताहों १५ ।

दोहा

हेमरीचहमकहतहोंसुनोतमहिंचितलाइ अतिपीडतहैंहृ
दइश्रमकीजेमोहसहाइ सवैया तुमजाननहोजनस्थानह
मैखरदूषणभ्रातहमारेउतारे औंत्रिसिरसेनापतीअरुकोणपछ
रबडेबलवानहिंभारे सुपनखाभगनीहमरीसोविरूपकरि
नककानविदारे आगपाहमारीवसैंनिसचारिहजारचौदासो
सभैउतमारे आइवश्रेपाउतरामकोउउसतनमनकौनिरभीत
हिकीनो रामअकेलासुरनमैपजुधारिकैरासकोदल
छीनो आजुधथारैअनेकजिकैबलवानसोराघविनेहरलीनो
वाकोंकदीरकसोनउनैउनहींअपराधविनासभमारे हेमके
चितवानप्रकाशजिनोकरिपाइकपकनेहारे औरजोउगए
भ्रातमेरेखरदूषणत्रीशिरसोउविदारे कीनोउसैंदंडकारको
निर्भयरामसुमित्रिसुतातनकारे नारिसमेतजोत्तीणजीवि
रघुवंशमैनीचसुरामउचारे ताकेहरनकोचाहतहोंपमरीसुनो
भलेंकाजहमारे जातेंगहीसरणातुमरीपुनजानतहोंबलमै
दनिहारे तातेंकरोनहिऔरविचारकोश्रेकरोचहेसोममसहा
रे नरकुलैंहरोंताहिकि नारमरैवहआपविलापकेंभारे उस
हूनेहमारीहिसेनसभेजनथानवासिसभमारदिएहैं निंद्यस
भावककर्कसखरावेशैद्दिनकेसुखवंदाकिएहैं अतिलालचिंथ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

र्मविनादुरवचनसंशरणजीवोंकोदुःखदिएहैं अपराधविना
भगनीहमरीजज्ञवोनककानवाकोकाटलिएहैं सूपनखा
जिसनामप्रसिद्धहमारीबहनासोविरूपकरीहैं दंडारूपजो
देवहूतासमताकोहरणएमैचाहतथरीहैं तेरिसहाइतलेके
मरीचज्ञजाहिकिनारकोचेहोंहरीहैं सेनसमेतजोभ्रातस
हाइकतातैकटम्ननवातखेरीहैं १२३४५६७८९१०१११२१३१४१५।

वीर्ये युद्धे च दर्पे च न ह्यस्ति सदृशस्तव उ
पायतो महाशूरः महामायाविशारदः १६
एतदर्थमहं प्राप्तस्त्वत्समीपं निशाचर स्व
एनत्कर्म साहाय्ये यत्कार्यं वचनान्मम १७
सौवर्णस्त्वं मृगो भूत्वा चित्रो रजतबिन्दुभिः आ
श्रमे तस्य रामस्य सीतायाः प्रमुखे चर १८
त्वां तु निःसंशयं सीता दृष्ट्वा तु मृगरूपिणं
गृह्यतामिति भर्तारं लक्ष्मणं चाभिधास्यति
ततस्तयोरपाये तु शून्ये सीतां यथासुखं नि
राबाधो हरिष्यामि राहुश्चन्द्रप्रभामिव २०।

संस्कृत टी·

उपायतः उपायेष्वित्यर्थः तत्रैव हतगर्भविशेषणं महामाये
त्यादि १६ मम साहाय्ये यत्कर्म त्वया कार्यं तत्कर्म श्रावित
त्वयः १७ १८ १९ अपाये अपगमे २०।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टी॰

इस कारणसें तुम हमारी सहायता करो तुम सहायता
करनेमे समर्थहो मायामे ग्रर पराक्रममे तुमारे सदृश को
ई नहींहै ग्रपारके विषे वडे शूरवीरहो ग्रर राक्षसी माया
मेभी चतुरहो १९ हे निशाचारी मारीच इसी कारणसें
मेतुमारे पास ग्रायाहों इसमे जो तुमने सहायता करने यो
ग्यहै सो तुम श्रवण करो कि सुवर्णका मृग ग्रर रजत म
य विंदुग्रों कर्के शोभाय मान उसके ग्राश्रममे जाइ कर
सीताके ग्रागे विचरो १८ निश्चय कर्के तेरेको ऐसा मृग
रूप देख कर सीता निश्चयसें रामचंद्रजीके प्रति ग्रर ल
क्ष्मण जीके प्रति कहेगी कि इस मृगको ग्रहण करलो १९
तबमें शून्य ग्राश्रमसें सीताको सुख पूर्वक लेग्राउं जैसें
राहु चंद्रमाको ग्रसताहै २० ।

कवित

जानिइसकारणकोमरीचतुमसहायहोहुसहायकसमर्थतुम
वडेवलवानहैं मायाकरणवारेहोपराक्रमग्रतिभारे तोपैंहम
रोनउरकोऊवलीतेरीसानहैं ग्रौरहोउपारमाहिंवडेशूरवीर
भारीमायामेचतुरतोकोजानतजहानहैं ग्रायोहोतिहारेपा
सहेमरीचग्रसुरसुनोजानइहकामतोसों मागपोइहदानहैं
तुमनेसहाइकरणजोग्रपइसवातहूंसोंग्रायोहोंतिहारेपास
मायाग्रवकीजिएं हेमहूंकोहरनहोइरजतविंदुकेजुतहो
इकेसभाइमानखुशीकरोजानकी जाकेग्राशपासफिरोग्र
सकोगहनकीरघुपतिसुमित्रिसोंसुनावतहैंजवानकी
निश्चैकरतोकोदेखरूपपसभाइसीग्रादोऊउरजाएंउतपांएं
मानग्रानकी शून्यघरदेखसुखपूर्वलिग्रावोंसीग्रजैसेंराहुग्र
सिंगहचहेंचंदकेछुपानकी १९ १७ १८ १९ २० ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ततः पश्चात्सुखं रामे भार्याहरणकर्शिते
विस्रब्धं प्रहरिष्यामि कृतार्थेनांतरात्मना
२१ तस्य रामकथां श्रुत्वा मारीचस्य महात्म
नः शुष्कं समभवद्वक्त्रं परित्रस्तो बभूव च
२२ ओष्ठौ परिलिहन् शुष्कौ नेत्रैरनिमिषैरि
व मृतभूत इवार्तस्तु रावणं समुदैक्षत २३
स रावणं त्रस्तविषण्णचेता महावने रामप
राक्रमज्ञः कृतांजलिस्तत्त्वमुवाच वाक्यं हि
तं च तस्मै हितमात्मनश्च २४ इत्यार्षे रामा
यणे आरण्यकांडे षट्त्रिंशः सर्गः ३९ ।

संस्कृत टीका

ततः सुखं क्लेशरहितं यथा भवति तथा विस्रब्धं यथा भवति
तथा च प्रहरिष्यामि २१ रामकथां रामप्रसंगं श्रुत्वा मारीच
स्त्रस्तो बभूव तेन त्रासेन च तस्य मुखं शुष्कमभवत् २२ चिं
तावशात् अनिमिषैरिव नेत्रैरुपलक्षित इति शेषः मृतभूतो मृ
तप्रायः २३ आत्मनो हितमित्यार्षी षष्ठी २४ इति श्रीरामाय
णे आरण्यकांडे षट्त्रिंशः सर्गः ३९ ।

भाषा टीका

उससें उपरंत भार्याके वियोगसें व्याकुल हुवे रामचंद्रको
संग्राममे सुख पूर्वक शस्त्र प्रहार करोंगा २१ तब मारी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

चका ऐसी रामचंद्रजीके पास जानेकी वार्त्ता श्रवण
करके कंठ सूक जाता भया अर त्रास करकें कांपता भ
या २२ अर जिव्हा करकें वारं वार ओष्ठोंको चाटता भया
अर भय करकें नेत्रोंकोभी नहीं फमकता भया अत्यंत पी
डा करकें मानों मृत्युको प्राप्त हुवा रावणके प्रति देखता
भया २३ तब ऐसे रावणके वाक्य श्रवण करके रामचंद्र
जीके पराक्रमको जाणने वाला मारीच व्याकुल हुवा हा
थ बांध कर रावणके हित वास्ते अर आपने हित वास्ते
रावणके प्रति कहता भया २४ इतिरामायणेषट्त्रिंशः ३६

भुजंगी

उसीसैंपरंतुतिआकिविजोगें तिसीनैंवलैसोअनीदीणहोगें
तवेजहुमैंमखेसीकैलरेंगा तिसीसाह्यनेशास्त्रआछेकरें
गा तवेदेखमारीचनैंपत्तनीहैं सुनीरामकोनामसूर्थन्युनी
हैं सुकोकंठजाकोउडोहैकंपाई अरुभीनडूंनेननालेंफामा
ई अतीपीडमानीजिहीकालपाई रघुनाथकोजोरताकोब
माप लहीमीचतानैंतिसीकोसुनायो तिसीकोकसोआप
नेकानपायो रघुनाथकेजोरकोसोउजाने निसाचारिकेना
थसोंसोवखोने लईअरखाहाथकोवांधकैहै पुलस्तीतिहा
रोहमैहेतचैहैं अरुआपनेजीवकोहेतचेहो तवैतोडसोंवे
नतीपहकैहो २१ २२ २३ २४ इतिश्रीवालमीकरामाइ
णेआरन्नकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारामवीरविनोदेषट्त्रिंशः ३६

तच्छ्रुत्वा राक्षसेंद्रस्य वाक्यं वाक्यविशारदः
प्रत्युवाच महातेजा मारीचो राक्षसेश्वरम्

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

१ सुलभाः पुरुषा राजन् सततं प्रियवा
दिनः अप्रियस्य च पथ्यस्य वक्ता श्रोता
च दुर्लभः २ नन्वनेनत्वयसे रामं महावी
र्यं गुणोन्नतम् अयुक्तचारस्वपलोमहें
इवरुणोपमम् ३ अपिस्वस्तिभवेत्तात
सर्वेषामपिरक्षसां अपिरामो न संक्रुद्धः
कुर्याल्लोकानराक्षसान् अपितेजीवितं
तायनोत्पन्नाजनकात्मजा अपिसीतानि
मित्तं च न भवेत् व्यसनं महत् ५ अपिवा
मीश्वरं चाप्यकामवृत्तेनिरङ्कुशे नविनश्ये
त्पुरीलंकां त्वया सह सराक्षसा ६ त्वद्विधः
कामवृत्तो हि दुःशीलः पापमंत्रितः आत्मानं
स्वजनं राष्ट्रं स राजा हंति दुर्मतिः ७ ।

संस्कृत टीका

सुलभा इति १ प्रियवादिनः स्वामिहिताहितमुपेक्ष्य तात्का
लिकप्रियतया संतोषायत त्कालमधुरवाक्यवक्तारः
पुरुषाः सुलभाः अपितु अप्रियस्यापि तत्कालमप्रियत
याप्रतीयमानस्यापि कालांतरे पथ्यस्य वचसो वक्ता श्रो
ता स्यात् श्रोता अहितवत्प्रतिभासमानमपि इदं पथ्य

मेवेतिग्रहीनाराजाविवेकीदुर्लभः अतोमयोच्यमानमाया
ततोप्रियमिवाभासमानमपिउदर्कपरमहितंशृणुविति शेषः
२ अवोधेहेतुमाह युक्तचारत्वंअनियुक्तचारत्वम् ३ एतदबोधफल
तयस्त्वतवानर्थोभावीत्याह अपीति रक्षसांस्वस्तीत्यार्थे अपि
स्वस्तिभवेदपिशेमंसंपद्येतापि किंतवदुर्बुद्धिनिहतैरिति शेषः
नयासंक्रुद्धो रामोलोकमराक्षसंनकुर्यादपि किंएवमग्रेपिवो
ध्यं ९ पापमेवितःपापैःसहकृतकर्तव्यार्थविचारः ११ ।

भाषाटीका

तब ऐसे रावणके वाक्य श्रवण करके कहनेमे चतुर
जो मारीच सो रावणके प्रति कहता भया १ हे रावण
राक्षसोंके पति सुंदर वाक्य कहने वाला पुरुष पृथ्वीमे दु
र्लभ होताहै २ हे रावण तुम महा बलवान पराक्रमी जो
रामचंद्र उनको नहीं जानतेहो ३ एवात अच्छी नहीहै इं
द्र वरुणके सदृश रामचंद्रजीको तुम नहीं जानतेहो सं
पूर्ण राक्षसोंको कल्याण होवे क्रोध करके रामचंद्र सं
पूर्ण लोकोंसें राक्षसोंका लोप करदेवेंगे ४ हे रावण
मेजानताहों कि सीता तुमारे अंत वास्ते उत्पन्न होईहै
सीताके निमित्त तुमको बहुत दुःख प्राप्त होगा ९
मे जाणताहों स्वेच्छा चारीजो तुमहो निरंकुश तुमको लं
काके सहित नाशको प्राप्त होजाओगे ११

चौपै

कहनमाहींअतिचातुरहिंजोऊ कोणपपतिकेवचसुन
सोऊ मरीचनामनिशाचारीजेहैं रावणप्रतितवएसोके
हैं निसचरपतिकेमनिसंचितलाई कहनहारजगविर
लेकाई रामचंद्रबलवानहिंजोऊ तुमकोमालमहैनहिं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सोरठ दोहा यहबातग्राछीनहींवरुणासुराधिपजोइ

इनहूंतेवहसरसहैंतीनलोकमैंसोइ सकलवंशहितचह

नहोरामकुपतनहिंहोइ कैरेनिसाचरनष्टसभतीनलोक

तैंसोइ हेरावणजानीहमैसिखउमगीतग्रनाश तेनमित्त

डुखपाउगेगेताकीकरमतग्राश मैजानोमनवेगितमति

मैंयहोइसबात लंकनाशहितचहतहोग्रहनिजहूंको

गात १ २ ३ ४ ५ ६ ७।

नचपित्रापरित्यक्तोनामर्यादः कथंचन

नलुब्धोनचदुःशीलोनचक्षत्रियपांसनः

८ नचधर्मगुणोर्हीनःकौसल्यानंदवर्धनः

नचतीक्ष्णोहिभूतानांसर्वभूतहितेरतः

९ वंचितंपितरंदृष्ट्वाकैकेय्यासत्यवादि

नं करिष्यामीतिधर्मात्माततःप्रव्रजितो

वनम् १० कैकेय्याःप्रियकामार्थंपि

तुर्दशरथस्यच हित्वाराज्यंचभोगांश्चप्र

विष्टोदंडकावनम् ११।

संस्कृत टीका

एवंमहावीर्यत्वेरामेप्रतिपाद्यरावणोक्तदूषणानिराचष्टे

नचपित्रेत्यादि ८ तेदूषणाभावेहेतुःसर्वभूतहितेरतत्वं ९

कैकेय्यावंचितंपितरंदृष्ट्वातंसत्यवादिनंकरिष्यामीति

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वनंस्वयमेवप्रव्रजितोनतत्किंचित्सापात् पित्राश्ववासितस्तथ्यः ९ कैकेय्याः प्रियस्कामस्यमनोरथस्यश्रएणार्थं ११।

भाषा टीका

तुमारे जेसा निरंकुश दुष्ट स्वभाव कर्के युक्त पापी ऐसा राजा आपने आपको अर बंधु मित्रोंको अर राज्यको नष्ट कर देताहै ८ सो रामचंद्र पिताका त्यागावी नहींहै अर किंचित मर्यादा भ्रष्ट नहींहै अर नालोभीहै अर दुष्टस्वभाव युक्त नहींहै अर नाहीं त्रवियोंमे निंद्यहै ९ अरसो कौशल्याके पुत्र धर्म गुणों कर्केभी रहित नहीं है अर संपूर्ण जीवोंके साथ तीक्ष्ण स्वभाव युक्त नहींहैं सो संपूर्ण जीवोंके हितमे तत्परहैं ९ सत्य वादी पिताको केयी कर्के ठगे हुवे देखके उसके वाक्यसें वनको चल आयाहै ९ कैकयीकी प्रसन्नता वास्ते अर दशरथकी प्रसन्नता वास्ते संपूर्ण राज भोग त्याग कर दंडका रण्य मे चल आयाहै ११ ।

सवैया

तुमारेसरेखेनरंकुशदुष्टस्वभावधारेनृपहोतनकारे
आपनेआपअरुबांधवमित्रहीराजतैंदेउकोजेवनहारे
रामसोऊपितात्यागपोनहींअरुक्षत्रमैनहिंत्यागनवारे कौशलिसीजननीसुखदाइकधर्मगुणकरकेउजयारे औरसपूर्णजीवकेसाथकठोरस्वभावसोंबोलननाहीं सत्तवादिपितकोठगेकेकपितानैतपमयसोवनमाहीं केकयिकीपरसिन्नताकेंलिऐतातउकीपरसिन्नताचाहीं सुखसंपतराजसशरणत्यागवसेदंडकारणहैंप्रतितोहीं ८ ९ ९ ११।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नरामः कर्कशस्तानना विद्वानाजितेंद्रि
यः अनृतंनश्रुतंचैवनैवतंवक्तुमर्हसि
रामोविग्रहवान्धर्मःसाधुःसत्यपराक्रमः
राजासर्वस्यलोकस्यदेवानामिववासवः १२

संस्कृत टीका

अनृतंनश्रुतंचैव अनृत प्रसंगमपिनजानातितेनतकथ
नेदृशायाग्यतामित्यर्थः एवंवक्तोरामंदूर्गुणोवक्तुं १२ १२।

भाषा टीका

रामचंद्रकर्के सस्वभाव युक्त नहीहै अर मूर्खभी नहीं
अर क्रूरतो उनका कदीभी नहीं श्रवण कियाहै अर
तमभी ऐसा कहनेको योग्यहो १२ रामचंद्र संपूर्ण गु
णों कर्के युक्तहैं अर सत्य पराक्रमीहै अर संपूर्ण लो
कोंका राजाहै इंद्रकी सदृश प्रतापीहै १२।

सवैया

रामसोकर्कसनाहिसभावहैमूरखनाहिनक्रूरकोभावै
एसेरघुपतिकोतमहीअबवोंकरिकैहिकहोरहीआ
वैं रामसभीगुनमैंपतिचातुरजीवसभैत्रइलोककेरा
राजैं सत्यपराक्रमिइंद्रहुकेसमताकेगुटेसरसनकेो
चावैं १२ १२।

कथंत्वंतस्यवैदेहीरक्षितांस्वेनतेजसा इच्छ
सिप्रसभंहर्तुंप्रभामिवविवस्वतः १४

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰श्री॰ शरार्चिषमनाधृष्यंचापखड्गेंधनंरणे रा
भा॰टी॰ माग्निंसहसादीप्तंनप्रवेष्टुंत्वमर्हसि १५
२९ धनुर्व्यादितदीप्तास्यंशरार्चिषममर्षणं
२१० चापबाणधरंतीक्ष्णंशत्रुसेनापहारिणं
१६ राज्यंसुखंचसंत्यज्यजीवितंचेष्टमात्म
नः नात्यासादयितुंतातरामांतकमिहा
र्हसि १७ अप्रमेयंहितत्तेजोयस्यसाज
नकात्मजा नत्वंसमर्थस्तांहर्तुंरामचा
पाश्रयांवने १८ तस्यवैनरसिंहस्यसिंहो
रस्कस्यभामिनी प्राणेभ्योपिप्रियतराभा
र्यानित्यमनुव्रता १९ नसाधर्षयितुंश
क्यामैथिल्योजस्विनःप्रिया दीप्तस्येवहु
ताशस्यशिखासीतासुमध्यमा २० किमु
द्यमंव्यर्थमिमंकृत्वातेराक्षसाधिप दृष्टश्चे
त्त्वंरणेतेनतदंतमुपजीवितम् २१ ।

संस्कृत टीका

अथसीतापहारस्याशक्यत्वमाह कथंचिदिति स्वेनतेजसा
पातिव्रत्यवैभवेनकिंचतस्यरामस्यस्वेनतेजसासहजप्रतापे
नेत्यर्थः १४ शरार्चिषंशरजालैरेवज्वालाश्चापपदेनतदुक्तशस्त्र
बलरूपमिंधनंयस्य १५ रामेंतकत्वरूपकोपपादकवि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

शोषणमाह धनुरिति धनुरेवध्यादितेव्यानमितियावत्
दीप्तेज्वालादीप्तमासंयस्य रामरूपांतकस्यज्वालादीप्तत्वमे १६
वशरार्चिषमित्यनेनोक्तं १७ अत्यासादयितंअत्यंतंशान्तं
अप्रमेयंहितमेजरइत्यनेनावाङ्मनसगोचरत्वंधनितं यस्यसे
त्यनेनतस्याअपितत्वंसूचितं १८ नरसिंहस्येत्यनेनहिरण्यक
शिपुप्रभृतिहंतायमेवेतिसूचितं नित्यमनुव्रतेत्यनेनतस्या
सक्तिसंसूचितं १९ नसेतिरजस्तमः नसेतिरजस्तमः प्र
धानेनत्वादृशेनेत्यर्थः २० स्वर्थमिमनुपमंकृत्वातेनाकिमपि
हितमित्यर्थः तेनचेत्वंरणोदृष्टस्तदातदंतंतदर्शनावस्थानं
नवजीवितमित्यर्थः २१ ।

भाषा टीका

इस कारणसें उसकी जो स्त्री सीताहै उसको तुम सूर्य
की किरणोंके सदृश हरणकी इच्छा करतेहो १६ बाण
रूप किरणों करके शोभाइ मान अर खड्गधनुषहैं हाथ
जिनके ऐसी जो रामचंद्र रूप अग्निमे प्रवेश मत करो १७
धनुषहै वडा प्रकास उसके जिसका अर बाणहैं लटा जि
समे अर धनुष खड्ग करकें मरतेहैं सोई जिसमे बालणहै
१८ इस कारणसें राज्य संपदा अर प्राणोंको त्याग कर
उस अग्निमे मत प्राप्तहो रामचंद्र धर्म राजके सदृशहै
१९ जिसकी स्त्री सीताहै उस रामचंद्रजीका तेज प्रमा
ण रहितहै इससें रामचंद्रजीके धनुषकाहै आश्रय जि
सको ऐसी सीताको हरने योग्य नहींहो २० मनुष्योंमे
सिंह रूपजो रामचंद्र सिंहके सदृश ख्याती जिनकी उस
की सो सीता प्राणोंसेंभी अधिकहैं अर पतिव्रताहै २१
हो राजा जनककी पुत्री हरणे योग्य नहींहै प्रकासमान

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
२११

अग्निकी लटाके सदृश ग्रहण करने योग्य नहींहै २०
इससें तुम कों व्यर्थ उद्यम कर्तेहो जब तुमको सो राम-
चंद्र देवेंगे तब तुमारा अंत कर देवेंगे २१ ।

सोरठा

इससेंउसकीनारसिआनामताकोकहें भानुतेजअपारता
गुणछवीविभातहैं हरीचहतहोतासवाणरूपशोभाय
मय करप्रसिद्धियसरामजाकरतातेंजरतकों इससेंसंप
तराजसकलविभोत्यागनचहो प्राणतजनचहोआजउसी
चहो अप्रमाणरघुराजबलीधनुषकरजाहिके दोहा
पसीसीताहरणकोअपतोइकीनाहिं मनुष्यरूपमृगरा
जजनुरामछातिवडिवांहिं जनकसुताहैंताहिकोप्राण
शटसलंकेश सिआपतिव्रततेजतेंअग्नलटाकीलेश इस
सेंतुमकोंकरतहोव्यर्थउद्यमइहआज हरणजोगपतुमको
नहींरामतकैजमराज १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ ।

जीवितंचसुखंचैवराज्यंचैवसुदुर्लभम् स
सर्वैःसचिवैःसार्धंविभीषणपुरस्कृतैः २२
मंत्रयित्वासधर्मिष्ठैःकृत्वानिश्चयमात्मनः
दोषाणांचगुणानांचसंप्रधार्यबलाबलं
२३ आत्मनश्चबलंज्ञात्वाराघवस्यचतत्व
तः हिताहितंचनिश्चित्यक्षमंत्वंकर्तुमर्ह
सि २४ अहंत्वमन्येतववनक्षमंरणेसमा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रामं कोसलराजसत्तुना इदंहि भूयः श्रृणु
वाक्यं मम मंत्रमं च युक्तं च निशाचराधिप
इत्यार्षे श्रीरामायणे सप्तत्रिंशः सर्गः ३७ ।

संस्कृत टीका

जीवितमिति जीवितायुद्दिश्य सत्वं विभीषणप्रभृतिगमैर्धर्मि
ष्ठैर्मंत्रयित्वा अनंतरं निश्चयं कृत्वा दोषगुणबलाबलविधारण
विषयं आत्मनो रामस्य च दोषगुणबलाबलं संप्रधार्य विचार्य
तदनंतरं स्वस्य रामस्य च बलं तत्त्वतो ज्ञात्वा निश्चित्य तव आत्मनो
हितमिदमिति निश्चित्य यत् क्षमं तत्कर्तुमर्हसीत्यर्थः २२
२३ २४ सत्त्वाचिंतांतर्गतस्य मम तव निश्चयमित्याह अहं त्विति
इदं वक्ष्यमाणः २५ इति श्रीरामायणे सप्ततिलके आरण्यकां
डे सप्तत्रिंशः सर्गः ३७ ।

भाषा टीका

तुमारा जीवन अर सुख अर राज्य दुर्लभ होजाइगा इससें
तुम विभीषणसें आद धर्मज्ञ मंत्रियोंके साथ विचार करकें
२२ गुण दोषोंका संशर्णा बला बल देखके अर आपना
रामचंद्रजीका २३ तत्व करकें बला बल जाण करके अर
आपनेको हितकी वार्ता अर प्रिय वार्ता देख करके तुम
क्षमा करने योग्यहो २४ मैतो आपने मनमे जानताहों
कि तुम संग्राममे दशरथके पुत्र रामचंद्रजीके आगे स्थि
त होनेको समर्थ नहींहो यही फेर तुम हमारे वाक्य श्रवण
करो कि तुमको क्षमाही करना योग्यहै २५ इति रामायणे
आरण्यकांडे सप्तत्रिंशः सर्गः ३७ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दोहा

राजसकलसुखजीवनोग्रपनोदुर्लभजान ग्रातवभीषणग्रा
दजोमंत्रीउनकोमान कवित्त शणोकारकैग्रेरनिंददोशहूंते
ग्रपनोबलरामहूंकेबलकोनराज्ञमैचढाइलै रामकोसुभा
वनिजगातकोसुभावतनवबलाबलग्रेरकिसिहेसोसिखपार
लै ग्रपनोहितजातिनिंदावातकोपछानभलैंविग्रहूंकोचार
नवग्रानकोवचाइलै तिमाकरननेकोभलीचाहेंसुखभोग
ननेवापदकोचाहेंपदपंकजउठाइलै दोहा रामग्रगेंस्थित
होनकीनेसमर्थकछुनाहीं वैनहमारेश्रवणकरियरोसिद्दहिं
प्रमाहिं २२ २३ २४ २५ इतिश्रीवालमीकरामाइणेग्रारं
नकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारणवीरविनोदेसप्तत्रिंशःसर्गः ३७।

कदाचिदप्यहंवीर्यात्पर्यटन्पृथिवीमिमां
बलंनागसहस्रस्यधारयन्पर्वतोपमः १
नीलजीमूतसंकाशस्तप्तकांचनकुंडलः
भयंलोकस्यजनयन्किरीटीपरिघायुधः
२ व्यचरंदंडकारण्यमृषिमांसानिभक्षय
न् विश्वामित्रोथधर्मात्मामद्वित्रस्तोमहा
मुनिः ३ स्वयंगत्वादशरथंनरेंद्रमिदमब्र
वीत् ग्रयंरक्षतुमांरामःपर्वकालेसमा
हितः ४ मारीचान्मेभयंघोरंसमुत्पन्नंनरेश्व

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

२ इत्येवमुक्तो धर्मात्मा राजा दशरथस्तदा
५ प्रत्युवाच महाभागो विश्वामित्रं महामु
निं ऊनं द्वादशवर्षोयमकृतास्त्रश्च राघ
वः ९ कामं तु मम तत्सैन्यं मया सह गमि
ष्यति बलेन चतुरंगेण स्वयमेत्य निशाच
रे १ वधिष्यामि मुनिश्रेष्ठ शत्रूंस्तव यथे
प्सितं एवमुक्तः स तु मुनी राजानमिदम
ब्रवीत् ८ रामो नाम महांल्लोके पर्यायेन
सारदसः देवतानामपि बलात् समरेष
भिपालकः ९ आसीन्न वहुतं कर्म त्रिलो
कविदितं नृप काममस्ति महत्सैन्यं तिष्ठ
त्विह परंतप ९ बालोप्येष महातेजाः स
मर्थस्तस्य निग्रहे गमिष्ये राममादाय
स्वस्ति तेस्तु परंतप ११ इत्येवमुक्त्वा स मु
निस्तमादाय नृपात्मजं जगाम परमप्री
तो विश्वामित्रः स्वमाश्रमं १२ तं तथा दंड
कारण्ययान्तमुद्दिश्यपदीक्षितं बध्वीपालि
नो राममश्वितं निस्फारयन्यनुः १२ अजात
संजनः श्रीमान्बालः श्यामः शुभेक्षणः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

एकवस्त्रधरो धन्वी शिखी कनकमालया
शोभयन्दण्डकारण्यं दीप्तेन स्वेन तेजसा अद्द
श्यत तदा रामो बालचंद्र इवोदितः १५ ।

संस्कृत टीका

अथ स्वानुभवसिद्धं रामबलमाह कदाचिदित्यादि अहमपी
तिसंबंधः १२ मच्चित्तः मनो विश्वस्त इत्यर्थः ३ पर्वकाले
यागकाले ४ ५ पंचदशवर्षोपि तथा दशरथेनानुदितो
ऽप्यंतवाल्ययोजनाय अतिबालेनापीदृशं कृतं किमधुना
वाच्यमिति रावणस्यात्यंतभयाय मारीचेन तथा दशरथेनो
क्तस्त्वत्र द्वादशवर्षस्तु कं ऊनषोडशवर्षीयमिति पादांतरं
९ १० ८ यद्यपि भवान् देवानामपि सहायकृत् आसीत्
अस्यां तव तथाकृतं कर्म त्रिलोकविदितं त्रिषु लोकेषु विदि
तं तथापि रामादन्यद्बलं तस्य त्वत्सैन्यपर्याप्तमतः कामं तव
बलं पदास्तितदैवेव तिष्ठतु तदुपयोगाभावात् अतएव वा
लोपि यत्नस्त्वनिग्रहसमर्थो नो देय एवेति शेषः ९ १० ११ १२
उपस्थितो रामः तद्दक्षिणार्धे समीपं प्राप्तः सन् १३ अजात
व्यंजनः श्मश्रु आदि पुंस्त्वचिह्नप्रादुर्भावहीन इत्यर्थः एकवस्त्र
धरः ब्रह्मचर्ये स्थितः शिखी काकपक्षधरः कनकमालयोप
लक्षितः १४ आजगामेत्युत्तमपुरुषः अत्र पारोक्ष्यार्थे कालिदा
सेव पारवश्याद् एवाहमागतो न तु तदागमनं मम प्रत्यक्षमिति
ध्वनयति यद्वा बहुकालिकत्वेन विस्मृतत्वाद् ज्ञानत्वारोपः
आर्षो वा लिट् आश्रमांतरं आश्रममध्ये दत्तवरो ब्रह्मदत्तदेवा
वध्यत्ववरः १५ ।

भाषा टीका

फेर मारीच रावणके प्रति कहता भया कि मे एक समय मे बल युक्त पृथ्वीमे विचरता हुवा हजार हाथीके बल युक्त पृथ्वीमे पर्वतके सदृश १ श्याम बद्दलके सदृश स्वरूप युक्त अरु स्वर्णके कुंडलों युक्त कुठार हाथ मे लेकर संपूर्ण लोकोंको भय उत्पन्न कर्ता हुवा २ ऋषियोंके मांस भक्षण करता हुवा दंडकारण्यमे विचरता भया तब धर्मात्मा विश्वामित्र ऋषीश्वर हमारे भयसें या सको प्राप्त हुवा ३ राजा दशरथके पास जाय कर कहता भया कि यज्ञमे रामचंद्र हमारी रक्षा करें ४ हे राजन मारीच नाम राक्षससें महाभय मेरेको उत्पन्न हुवाहै तब ऐसे वचन राजा दशरथ श्रवण करके ५ उससें उपरंत राजा दशरथ महामुनि विश्वामित्रके प्रति कहता भया कि बारा वर्षसेंभी हमारा पुत्र कम अशस्त्र अस्त्र विद्याभी नहीं जाणताहै ६ हमारे साथ संपूर्ण सेना चले चतुरंगिनी सेनाके सहित उस राक्षस कोमे आप मारेंगा ७ जो तमारा शत्रुहै तब ऐसे राजा वाक्य श्रवण करके ऋषीश्वर फेर राजाके प्रति कहते भए ८ हे राजन रामचंद्रसें और कौण बलवानहै संग्राममे देवतयोंकीभी सहायता करने योग्यहै ९ तमारा एकाम किया हुवा तीन लोकमे प्रसिद्ध होगा तमारी संपूर्ण सेना इसी स्थानमें स्थित रहे १० एरामचंद्र बालकभी उसके मारनेमे समर्थहै मे केवल रामचंद्रजीको लेकर जाताहों तमारे प्रति कल्याण होवे ११ इस प्रकार कहकार ऋषीश्वर रामचंद्रजीको लेकर जाते भए आपने आश्रमको १२ तब दंडकारण्यमे यज्ञके विषें येहेजो वि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

स्वामित्र उनकी दिव्य चित्रों करकें शोभाइ मान धनुषको
फेरते हुवे रक्षा करते भए १३ श्मस्करें आद जिनको पुर
ष लक्षण किंचित नहींथे श्यामजिका वर्णथा अर ब्रह्म
चर्यमे स्थितथे अर स्वर्णकी माला करकें शोभाइ मान
१४ दंडकारण्यको मानो चारो तरफसें शोभाइ मान करते
हुवे आपने तेज करके नव रामचंद्र ऐसे मालुम होते भ
ए कि मानो साक्षा उदयको प्राप्त बाल चंद्रमाहै १५ ।

दोहा

कहेमरीचलंकेशकोमैबलजुतत्रितिमाहिं करिजरमद
मत्ततिहिंगिरिसमगातअथोंहि रूपश्यामघनसहसमेकुं
डलकनककउदार धरिकराफिरोअभीतकैपीडतकरिसं
सार भाविग्रामपुरनिजनइंकेदंडकारकेमाहिं नवकोश
किथर्मगणऋषिहमेरेडरकोपार रघुपतिदशरथभूपढिग
कहीकथासमकार भूपतिनमेरेवंशमेकोशलिजेपहुमा
र रामनामजिनकोकहैंसोजगरावननहार हेनृपतिसिव
रडुहरकहेमरीचातिसनाम उसतैंभयअतिमोभयोभूपग
हीतेसाम एसावचनपअश्रवणकरितेपरंतकहेवेन हाद
शवरषकोरामहैरणलघिधरननचेन शस्त्रअस्त्रवियाज
नरामनजानतएन मैमारोंमारीचकोंचतुविधलैसंगसें
न सतिमुनिनृपकेएवचनकहैंनराधिपपाश हेदशरथ
विनरामहीकोकरेशरणआश रामविनानसमर्थहैंताके
संगुरवेऔर इसविनकोबलवानहैंलरणइमेसिरमोर रण
मेंनरणसमर्थहेदेवसहाइतयोग रघुपतिनिहिचेजानि
यंरामनकाहरहोग नमरोजसअरुनामजगविदततहो
गावहिंलोक रामबालमतजानिपंदजुजहरीहरेंशोक
रामचंदकोलेचलोकहितनृपकोकल्याण कोशिकको

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

शालिसंगलैपहुंचोग्रपनेथान सवैया सोंदंडकारणिमेज
गमाहिवेमोउनिकौशकिवेदउचारी नाहिकेरावनको
रघुनंदनचारहिंग्रारफिरैथनुधारी नाहिंश्रमक्रनाउंसके
लछणभणामवरमडतीग्रतिभारी हेमकिमालसुभार
गलैंश्रफवालवरेशनैंहैव्रह्मचारी दंडकारणमैंफिरिकै
रघुनंदनकिनोसुभाइकहींवनसारी दोहा रघुपतिग्र
पनेतेजतैंतेवनलगेसुभान पसैमालमहोतहैंउदेहोत
शितभान १२३४५६७८९ १०११ १२१३१४१५।

ततोहंमेघसंकाशस्तप्तकांचनकुंडलः
वलीदर्पवरोदर्पीदाजगामाश्रमांतरं १९
तेनदृष्टःप्रविष्टोहंसहसैवोद्यतायुधः
मांतदृष्ट्वायतुःसम्यमसंभ्रांतश्चकारह
१९ अवजानन्नहंमोहाद्बालोयमितिराघ
वं विश्वामित्रस्यतांवेदिमभ्यधावंकृत
स्वरः १९ तेनमुक्तस्ततोबाणःशातःश
त्रुनिवर्हणः तेनाहंताडितःक्षिप्तःसमु
द्रेशतयोजने १९ नेछतातातमांहंतुं
तदावीर्येणरक्षितः रामस्यशरवेगेन
निरस्तोभ्रांतचेतनः २॰ पातितोहंतदा
तेनगंभीरेसागरांभसि प्राप्यसंज्ञांचि

रा॰ आ॰
मा॰ टी॰
२१५

राजातलंकांप्रतिगतःपुरीं २१ एवमात्थि
तदायुक्ताःसहायास्तेनिपातिताः अकृता
त्मेनरामेणबालेनाक्लिष्टकर्मणा तन्म
यावार्यमाणस्त्वंयदिरामेणविग्रहं करि
ष्यस्यापदंघोरांक्षिप्रंप्राप्यनशिष्यसि २३
क्रीडारतिविधिज्ञानांसमाजोत्सवदर्शि
नां रक्षसांचैवसंतापमनर्थंचाहरिष्य
सि २४ हर्म्यप्रासादसंबाधांनानारत्नवि
भूषितां द्रक्ष्यसित्वंपुरींलंकांविनष्टांमै
थिलीकृते २५ अकुर्वन्तोपिपापानिशु
चयःपापसंश्रयात् परपापैर्विनश्यंति
मत्स्यानागह्रदेयथा २६ दिव्यचंदन
दिग्धांगान्दिव्याभरणभूषितान् द्रक्ष्य
स्यभिहतान्भूमौतवदोषात्तुराक्षसान् २७
हृतदारान्सदारांश्चदशविद्रवतोदिशः
हतशेषानशरणान्द्रक्ष्यसित्वंनिशाच
रान् २८ प्रदग्धभवनांलंकांद्रक्ष्यसित्व
मसंशयं शरजालपरिक्षिप्तामग्निज्वाला
समावृताम् २९ परदाराभिमर्शात्तुना

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मत्प्रापतरंमहत् प्रमदानांसहस्राणि
तवराजन्परिग्रहे ३ं भवस्वदारनिरतः
स्वकुलंरक्षराक्षस मानेक्षसिचराज्यंच
जीवितंचेष्टमात्मनः ३१ ।

संस्कृतटीका

१९ प्रविष्टोहंतेनरदृष्टश्त्यन्वयः ७ १८ शतयोजनेनतदा
नत्पर्यंतदेशस्थितेसमुद्रेक्षिप्तः १९ तेजस्ताग्निखत्य
एतत्रूपत्वेणकेवलंरूपाजन्मसितिमारीचाशयः भाविका
र्याधमितिवस्तुतत्वं २० २१ येमेसहायाअपरेगतास्ते
निपातिताइत्यन्वयः २२ २३ अनर्थमरणरूपं आहरिष्य
सियत्वात् संपादयिष्यसि २४ २५ संगदोषाद्दुष्टः कुल
माश्रस्तनाशः प्राप्नोतीत्याह अकुर्वतोपीति परपापैः परे
षांपापात्मनांपापैर्निर्मितैः नागहदेसर्पयुक्तहदेसर्पनि
ग्रहायप्रविष्टेनराजप्रेरितधीवरादिनागरुडेनवायथात्र
संगान्मत्स्यानश्यंतितद्वत् २६ २७ एतदारान्वविदितदा
रान्स्वकदारानितियावत् २८ २९ तवपरिग्रहेंतःपुरेप्र
मदानांसहस्राणिसंतस्तासेचरस्मसनान्यत्रमनोयेदीत्य
र्थः ३ं ३१ ।

भाषाटीका

नवमे श्याम बद्दलके सदृश कुंडलों करके शोभाय
मान वर करके मदमत्त हुवा उनके आश्रम मेजाता
भया १९ तब उस रामचंद्रने मेरेको देखके विना

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भयसें धनुषको सज्ज करते भए १७ मे उनको बालक
देख कर बलको नहीं जानता हुवा विश्वामित्रकी यज्ञ
वेदिमे जाता भया १८ तब उसने तीक्ष्ण हमको एक
ही बाण छोडा शत्रु संहार करने वाला उस कर्के ताडि
त हुवा शतयोजन समुद्रको लंघ कर इस स्थानमे गि
राहों १९ तब उसने मेरी मारनेकी इछा नहीं करी
तो उसने मेरी रक्षा करी परंतु रामचंद्रजीके बाण रूप
श्रग्नि कर्कै दग्ध हुवा व्याकुल होकर २० तबमे जल क
र्कै गंभीर समुद्रमे गिराहों बहुत चिरकालसें चैतन्य
ताको प्राप्त होकर लंकापुरीमे प्राप्त हुवा २१ इस प्र
कारकामे हुवाहों श्रर सहायकमारे संशर्ण मार दिएथे
जो रामचंद्र शस्त्र श्रस्त्र विद्या कर्कै रहित बालकथा
२२ इस कारणसें मेने हटाया हुवा रामचंद्रजीके सा
थ विरोध करेगा तो शीघ्रही महाघोर श्रापदाको प्रा
प्त होकर नासको प्राप्त होजाइगा २३ संशर्ण राक्षसों
का भोग संपदा उत्सव प्रताप इनका नष्ट कर देखोगे
२४ अनेक प्रकारके महल श्रर बंगुले इनों कर्कै श्रर
रत्नों कर्कै शोभाइ मान लंकाको नष्ट होई देखोगे सी
ताके निमित्त २५ जो पापनहींबी कर्ताहै सो मनुष्य
पापीकी संगतसें उसीके पापसें नष्ट होजाताहै २६
दिव्य चंदनों कर्कै लिप्त श्रंग जिनके श्रर दिव्य भूषणों
कर्कै शोभाइ मान बडे बडे राक्षसोंको पृथ्वीमे गिरें
देखोगे २७ कैक राक्षस भागते हुवे स्त्रियोंसें र
हित श्रर कैक स्त्रियोंके सहित चारो तरफ भागते
हुवे देखोगे २८ श्रर दग्ध हुवे घर जिसमें ऐसी लंका
कोभी निश्चयसें देखो श्रर चारो तरफसें श्रग्निके सह

या प्रकास वाणौं करकें शुक्र देवोगे २९ पराह्निके गम
नसें ओर कछु पाप नहींहै इससें तुमा यर बहुत इष्टि
यांहै इससें तुम आपनी इष्टीमे तत्पर रहो ३० अर आप
ने कुलकी रक्षा करो आपना त्रिलोकीमे मान अर राज्य
अर जीव अर आपनी इष्टि पुत्र ३१ ।

छप्पै

तबमैप्रणामवदलसमहोई कनककुंडलशुभकोनहिंदे
ई वरकारकैमदमत्तहिभयो कोप्राकिआश्रममैतबगयो
तबउसरामनैमोहूनिहारो निर्भयकैउसथनुकराथारो
बालकजानबलवाकोनहिजानो कोप्राकिजिसधनवेदी
दानो तिसहिवीचनरपमैंहिस्थिायो तबउसतीक्षणानी
रचलायो सनुअचनहैमरकोनामा उससैनाउतकियोसु
हरामा सतजोजनइहवार्धिगायो रामबाणनजिरनहिंि
जायो मोहुहरनकीइछ्यानहिंथारी तबउसमनममरद्ध
विचारी कबित ताकेउपरंतरामचंद्रहूंकेबानजोअप्रम
मानतनमेरोहीमरायोहै तिसतेंअतित्रासपाइगिरेपाइस
भूतलमेंसमुद्रगंभीरजलप्रानदहरायोहै बहुतचिरकाल
इतकरिकैनिवासहमैतिसतेपरंतलंकापुरकोदरसपायो
है इसहीप्रकारहूंकोभयोमैनरेशअवहमरेसहाइकमार
भूतलगिरयोहैं तादिनरामचंद्रबालकसभावहुतोशस्त्र
अस्त्रवियावाकोकिसिनासखाईहैं इससैरामचंद्रकेविरो
यहूंसेहटीजाउकरौगेवरोधतबअंतढिगआईहैं मरोघो
रआपतकोप्रामहोनचाहततहोनाशकरणवरीपनमाह
तोहूभाईहैं सकलनिशाचारकेभोगमहावसंपतजगरस
कलप्रतापनष्टकर्णतेवसाईहैं सवैया अनेकप्रकारके

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

217

मैंहअदारिहैंवंगुलेछेलमणिकरछाप लंककोनाशकरी
पुनदेखेसीतानिमित्तकोचित्तभ्रमाप जोनरपापनहींकर
तोसोसंगतनष्टउपापिकेजाप चंदनदिव्यलिपेजिनैअं
गअरुभूषणदिव्यजिनेपहराप पसेवडेवडेराक्षसवीरसो
रावणतेंभुविमाहिगिराप कैइकराक्षसनारितजिभगेंके
ईकनारसमेतपलाप चारोहिओरफिरेंविकलेकेइचाह
तहोतमइसेदिखाप ओरजोइहांहीसभलंककेदेखिकरो
गेमनैपछताप थनेंजयतेजसमानजोवानसोदेखोगेरा
मसरासतेंआप परनारिसोंगोनकरिअरुपापकपअतिउ
अउग्रनमैगाप नातेंरहोअपनितिअसोंरमिओरचहोकुल
वंशवचाप चाहतहोनिजराजत्रिलोकिकोउत्रकलत्रडकेपा
प १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २६ २७ २८ २९ ३० ३१ ।

कलत्राणिचसौम्यानिमित्रवर्गंतथैवच
यदीच्छसिचिरंभोक्तुंमाकृथारामविप्रियं
३२ निवार्यमाणःसुहृदामयाभृशंप्रसह्य
सीतांयदिधर्षयिष्यसि गमिष्यसिक्षीण
बलःसबांधवोयमक्षयंरामशरात्तजीवि
तः ३३ इत्यार्षेरामायणेआरण्यकांडेअ
ष्टत्रिंशःसर्गः ३८ ।

संस्कृतटीका

३२ ३३ इतिश्रीरामायणेआरण्यकांडेअष्टत्रिंशः ३८।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टीका

अर तिसी प्रकार वंधु मित्र यद इनमें तम कल्याणकी इछा करैंहो तो रामचंद्रके साथ मत विरोध करो अर हे रावण तम यद हमारे हटाए हुवे ना हटोगे तव संपूर्ण वंधु मित्रोंके नष्ट हुवे तमभी रामचंद्रजीके बाण रूप अग्न करकें दग्ध हुवे पृथ्वीमें गिरोगे २२ इतिश्रीरामायणेआरण्यकांडेअष्टत्रिंशः सर्गः ३८।

दोहा

इसिप्रकारतेंचाहियेंसकलमित्रकल्याण रामचंद्रकेसाथहींमतविरोधमनआण हेरावणहमरेंकहेंनाहिहटोगे आज तवसंशरणमित्रकोसादेगोजमराज तमभीकोशलिबानतेंनिश्चेतजगेप्रान जरीपरोगेभूमिमेंरघुवरके बान २२ २२ इतिश्रीवालमीकरामायणेआरण्यकांडेहृदयकृतभाषारणवीरविनोदेअष्टत्रिंशः सर्गः ३८।

एवमस्मिन्दाशुक्तः कथंचित्तेनसंयुगे इदानीमपियद्वृत्तंतच्छृणुष्वयदुत्तरं १ राक्षसाभ्यामहंद्वाभ्यामनिर्विण्णस्तथाकृतः सहितोमृगरूपाभ्यांप्रविष्टोदंडकावने २ दीप्तजिह्वोमहादंष्ट्रस्तीक्ष्णशृंगोमहाबलः व्यचरंदंडकारण्यंमांसभक्षोमहामृगः ३ अग्निहोत्रेषुतीर्थेषुचैत्यवृक्षेषुरा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वण अत्यंतघोरोव्यचरंतापसान्तान्प्र
धर्षयन् ४ निहत्यदंडकारण्येतापसान्
धर्मचारिणः रुधिराणिपिवंस्तेषांतन्मां
सानिचभक्षयन् ५ ऋषिमांसाशनः
क्रूरस्त्रासयन्वनगोचरान् तदारुधिर
मत्तोहंव्यचरंदंडकावनम् ६ ।

संस्कृत टीका

पुनःस्वात्रभवतिइंरामवृत्तमाह एवमिति तदा विश्वा
मित्रयज्ञरक्षासमयेतेनकथंचिन्मुक्तोस्मिइदानींप्रौढा
वस्थायामपियद्वृत्तंमद्विषयेयदुत्तरंयत्सर्वलोकोत्तरंतद
तिरिक्तासाध्यंशृणुष्वशृणुविति यावत् १ पूर्वंतथाकृतः
प्राणसंकटंप्रापितोप्यहमनिर्विण्णः अप्राप्ततद्विषयप्र
वृत्तिवैराग्यः ताभ्यांमृगरूपाभ्यांसहितोऽहमपिमृगरूपः
सन्प्रविष्ट इत्यन्वयः २ तदेवाह दीप्तेति ३ ४ ५
वनगोचरान्ऋषीन् अन्यजीवांश्च ६ ।

भाषा टीका

इस प्रकार उसने तब हमको छोडाथा उससें उपरंत
अब जो वृत्तांत हुवा है उसको श्रवण करो १ उस राम
चंद्रका मेरेको फेर ज्ञान नहीं हुवासो दो राक्षस जो हैं
बडे बलवान तिनें मृग रूप उनों करकें दंडका रण्यमे वि
चरन लगा २ बडी प्रकास जिव्हायुक्त अरु तीक्ष्ण दं
ष्ट्रायुक्त बडा बलवान मांस भक्षण कर्ता हुवा दंडका

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रण्यमे विचरता भया ३ ऋषियोंकि अग्निहोत्र शालामे
अर आश्रमोंमे भयंकर अत्यंत भयंकर ऋषीश्वरोंको भ
क्षण कर्ता भया ४ दंडकारण्यमे ऋषीश्वरोंको मार क
र उनका रुधिर पान करता अर मांस भक्षण करता ५
इस प्रकार ऋषीश्वरोंको भक्षण कर्ता हुवा संपूर्ण जी
वोंको भय उत्पन्न कर्ता हुवा रुधिर करके मदमत्त हुवा
दंडकारण्यमे विचरता भया ६ ।

दोहा

इसप्रकारउसमोहकोंमारचोनाउसकाल उसपरंतअब
कहतहोंसुनश्रीमानभूपाल उसीरामकामोहकोंभयोन
मनमैंज्ञान कोणपतिमनक्षेरवहहरगतिहारेप्रान तो
दोरावणसवलिवडेनेसहारुरगहोर फिरनलग्योदंडका
रवनतिसमैछलकरिसोर रसनावडीप्रकासकरिती
क्षणदंतकोथार अतिवसोलाग्योकरणउतहोंमांशअहा
र चुप्पे अग्निशालमुनिहूंकीजाई आश्रममुनिकेसक
लगिराई अतिभयदयभावित्रासिपताको जोउसवन
तपित्रऋषिहैंताको मुनिजनमारकरिशोणितपाना ऋषि
आमश्रभाविलोकउराना तातेमदमत्तकेअभिमानी फि
र्योविपनउतहोरसलानी १ २ ३ ४ ५ ६ ।

तदाहंदंडकारण्यंप्रविश्यचरंथर्मदूषकः आसा
दयंतदारामंतापसंधर्ममाश्रितं ७ वैदे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हीचमहाभागोलक्ष्मणंचमहारथं ताप
संनियताहारंसर्वभूतहितेरतं ८ सोहंव
नगतंरामंपरिभूयमहाबलं तापसोयमि
तिज्ञात्वापूर्ववैरमनुस्मरन् ९ अभ्यधावंसु
संक्रुद्धस्तीक्ष्णशृंगोमृगाकृतिः जिघांसुर
कृतप्रज्ञस्तंप्रहारमनुस्मरन् १० तेनमुक्ताः
त्रयोबाणाःशिताःशत्रुनिवर्हणाः विकृ
ष्यसुमहच्चापंसुपर्णानिलतुल्यगाः ११ ते
बाणाःवज्रसंकाशाःसुघोरारक्तभोजनाः
आजग्मुःसहितासर्वेत्रयःसन्नतपर्वणाः
१२ पराक्रमज्ञोरामस्यशठोदृष्टभयःपुरा
समुत्क्रान्तस्ततोमुक्तस्ताउभौराक्षसौहतौ
१३ शरेणमुक्तोरामस्यकथंचित्प्राप्यजी
वितं इहप्रव्राजितोयुक्तस्तापसोहंसमा
हितः १४ वृक्षेवृक्षेहिपश्यामिचीरकृष्णा
जिनांबरं गृहीतधनुषंरामंपाशहस्तमिवां
तकम् १५ अपिरामसहस्राणिभीतःप
श्यामिरावण राममयमिदंसर्वमरण्यं
प्रतिभातिमे १६ राममेवहिपश्यामिर

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हितेरावसेश्वर दृष्ट्वास्वमगतंरामसुहृन्मा
मीवचेतनः १७ रकारादीनिनामानिराम
त्रस्तस्यरावण रत्नानिचरथाश्चैवविरा
संजनयंतिमे १८ अहंतस्यप्रभाववेत्तान
युद्धंतेनतेक्षमं बलिंवानपुर्वंवापिह
माहिरघुनंदनः १९ रणेरामेणयुध्यस्व
क्षमोवाकुरुरावण नतेरामकथाकार्या
यदिमांद्रष्टुमिच्छसि २० बहवःसाधवो
लोकेयुक्ताधर्ममनुष्ठिताः परेषामपरा
धेनविनष्टाःसपरिच्छदाः २१ सोहंपराप
राधेनविनशेयंनिशाचर कुरुयत्तेक्षमं
तत्त्वमहंत्वांनानुपामिवै २२ रामस्याहिम
हातेजामहासत्वोमहाबलः अपिरावण
सलोकस्यभवेदंतकरोपिहि २३ यदिस्व
र्येनबाहेतोर्जनस्थानगतःखरः अति
वृत्तोहतःपूर्वंरामेणाक्लिष्टकर्मणा २४
अत्रब्रूहियथातत्त्वंकोरामस्यव्यतिक्रमः
इदंवचोबंधुहितार्थिनामयायथोच्यमा
नंयदिनाभिपत्स्यसे सबांधवस्त्यक्ष्यसि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰आ॰ जीवितंरणेहतोयदामेणशौरेराजिलगेः
भा॰टी॰ २५ इत्यार्षेरामायणेएकोनचत्वारिंशः
२२॰ ३९ ।
220

संस्कृत टीका

आसादयंप्राप्नवान् तापसंधर्मंतापससंबंधिधर्मंयाचितं
१ ८ ९ अकृतप्रज्ञः अकृतविचारः तंप्रहारंशर्वंरामदत्तप्र
हारं १० ११ सन्नतपर्वणः अदीर्घतमार्धं १२ शाठेशूठवि
प्रियकारीदृष्टभयः रामादितिशेषः समुत्क्रांतः पलायितः
१३ प्रव्राजितः परिव्राजितः कृतसकलद्वंद्वतपरित्यागः
युक्तोयोगाभ्यासरतः अतएवतापसस्तपोनिष्ठः समाहितः
स्थिरांतःकरणः १४ १५ १६ रहितेरामरहितेपिवने उ
द्भ्रामिभीतोभवामिशवचेतनः सद्भ्रमेनष्टचेतनस्योपिनद
र्शनवशात्लब्धचेतन्यः प्रलापामीत्यर्थः १७ रकारादी
नीति एवंचसाक्षात्दर्शनेयत्रासः सचकिमाश्चर्यइतिभावः
तन्नामैकदेशस्मावदपिनाममभयकंकिंवक्तव्यंरणेतन्ना
म्नोभयजनकत्वमिति स्थानेहृषीकेशतवप्रकीर्त्येति गी
तास्तोकार्थोत्रव्यंग्यः १८ १९ तस्माद्रामेणरणोयुध्यस्व
एतदुचितंनत्वतदारापहारउचितः सर्वकुलनाशकत्वात्
तुद्देएकस्यैवनाशादितिभावः युद्धेपक्षमाहः त्वमंवेति
यदिमांजीवंतंद्रष्टुमिच्छसितदारामकथानकार्यानकथा
यात्रत्वस्तेजोपहारकत्वादुभयोरपितेजोनाशोमरणादप्यधि
कादुःखस्येतिभावः २० साधवः अकृतपरापचाराः युक्ता
योगवंतः अनुष्ठिताइतिकर्तव्यनिष्ठा २१ परापराधेनत्वा
पराधेनेत्यर्थः विनश्येयंविनाशिष्यामि अतोहेराक्षसयते
त्वमंरणेः त्वमावानन्नमेवकृतमहंत्वत्वांनात्रयामि तद्ध

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ढ्रिंनात्रगच्छामीत्यर्थः २२ तत्रहेतुमाह रामस्त्वहीति ते
जः पराक्रमः सत्वंबुद्धिबलं बलंशारीरं स्थितोमहातेज
स्त्वादिगुणैः रामः प्रसिद्धोऽतईदृशोरामः राक्षसलोकस्यां
तकरः स्यिन्निश्चयेनभवेदिति अपिसंभाव्यतेअतोनात्रया
मित्वबुद्धिं सकलराक्षसकुलनाशाभियेतिभावः २३ खरा
दिनाशस्यतत्कृतान्यायमूलत्वात् तत्रत्वमेवयुक्तेत्याह
यदीतिसीताहननप्रयत्नदोषविरूपितशूर्पणखाहेतो
रतिकृमतत्सीमवस्थितेनरामेणयदिशूर्पणखाबाकाज
नितरोषात्स्वयंयोद्धुंगतोरामेणहतस्तदाकोरामस्यव्यति
क्रमोऽन्यायस्त्वमेवब्रूहि इदमिति यथोच्यमानंपरमा
र्थतउच्यमानंयदिनाभिपत्स्यसेनांगीकरिष्यसितदारणे
हतः सबांधवस्त्वंजीवितंसत्यति इतिमयाग्रेश्चैवनिश्ची
यते २४ २५ इतिश्रीरामायणेआरण्यकांडेएकोनच
त्वारिंशः ३९ ।

भाषा टीका

तब उसमे विचारता हुवा धर्मज्ञ रामचंद्रजीके पास प्रा
प्त होता भया ७ सीता लक्ष्मण महारथिके सहित जि
स स्थानमेंथे तपस्विका हैवेस जिनका ८ तब उस वन
मे रामचंद्रजीको तपस्वि जाण कर पूर्व समयका वैर
स्मरण कर्ता हुवा ९ तीक्ष्ण शृंगो युक्त क्रोथको प्राप्त
हुवा सन्मुख दौडता भया रामचंद्रजीके मारनकी इच्छा
कर्ता हुवा १० तब उस रामचंद्रने तीन बाण छोडे वडे
तीक्ष्ण शत्रुओंका संहार करने वाले धनुषके खैंच करके
गरुडके सदृश वेग जिनका ११ सो बाण वज्रके सदृ
श रुधिरका भोजन करन वाले हमारे तीनोंके सन्मुख

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ही सो बाण आवते भए १२ रामचंद्रजीका पराक्रम
जानता हुवाभी फेर अज्ञानी हुवा सन्मुख गया सो इस
रे दोवे राक्षस मारदीए १३ अर मेरेको मारनेसें रक्षा
करी तब फेर उस बाण कर्कै ताडित हुवा बहुत चि
र कालसें चैतन्य ताको प्राप्त हुवा १४ अबमे सन्यासी
हुवा तपमें स्थित हुवाहों चारो तरफ वृक्षों वृक्षोंमे स्या
तस्या चीर वस्त्रों युक्त धनुषके सहित देखताहों १५
अबमे भय कर्कै हजारों रामचंद्र देखताहों रामचंद्रजी
के भयसे संपूर्ण वनको भयदायक देखताहों १६ जि
सस्थानमे रामचंद्रजी नहीं बीहै उस स्थानमेबी रामचं
द्रजीको देखताहों स्वप्नमेभी रामचंद्रजीको देख कर ब
हुत भयको प्राप्त होताहों १७ रकारादीजो नाम भीहैं
सोभी मेरेको भय देतेहैं रथ अर रत्न इत्यादि नाम बहु
त त्रास उत्पन्न कर्तेहैं १८ इस कारणसें मे उसका प्रभा
व जाणताहों उसके साथ तुमारा संग्राम योग्य नहीहै
साक्षात बलि अर नमुचिकोभी संग्राममे मारदेवें १९
अथवा रामचंद्रजीके साथ सन्मुख होर कर संग्राम क
रो अथवा क्षमा करो यद मेरेको देखनकी इच्छा फेर
बी कर्तेहोमारे साथ उसकी वार्ताभी मत करो २० ब
हुत साधु धर्ममे तत्पर दूसरेके अपराधसें सहित बंधु
मित्रोंके नष्ट होगएहैं २१ सोमेभी तुमारे अपराध करके
मारा जाऊंगा इससें जोमे तुमको कहताहों सोतुमको
मानणे योग्यहै २२ रामचंद्र बडे बलवानहैं अर बडे
तेजस्विहै क्रोधको प्राप्त हुवा संपूर्ण राक्षसोंका अंत क
र्ने वालाहैं २३ यद सूर्पनखाके वास्ते दुष्ट उसस्थान
गया प्रथमही संग्रामके वास्ते तो रामचंद्रका बा अप

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

राथैहै २५ पजो मैने तमारे बंधुने वचन कहेहैं इनको
नामनेगेगे तो बंधु मित्रोंके सहित सर्पके सदृश राम
चंद्रजीके बाणों करकें जीवनको त्यागोगे २५ इतिश्री
रामायणेआरण्यकांडेएकोनचत्वारिंशः सर्गः ३९ ।

छपै

बिचरततबउसहीबनमांही भयोघामजितरामहिंतो
ही सिग्रहमिविज्जतमहराथिधोई तहिरूपस्थितराम
उतसोई दोहा रामतपसीजानकेशर्ववैरचितम्रान ती
नणशंगकरज्ञकरकैकीनोक्रोधमहान संग्रुखैदेसो
रामकैतिसकेमारणकाज तीनबाणतीक्णतजेराम
चंद्रधनुसाज शत्रुसंहारकनामकरगरुडवेगबलवा
न तजेतीनसरराममनैखेंचपनचजितकान वज्रसद
ससोतीनसरशोणितकारणसपान श्रापतीनोसाममेद
रेदोनकेप्रान मैंप्रानहरेनहींसम्योज्ञानइशाधाम त
वतैंमैजानोन्रपतिवडेपराक्रमिराम मोकोंमारसोनाउसै
नदपितिदसरस्थार पसोताहिदिनतेंइतेअबलोंहोस
नद्यार होचिरकालइकोइनेपाइस्मरतकरिवाश न
ज्योपराक्रमितनाशउरधारलियोसंन्यास नबतेंइतथी
रकरोंजाप्यतपकाम तदपिताकेत्रासतेंतरुतरुरूक
तराम ध्यानध्यानचारोंतरफचीरवस्त्रधनुधार बसन
नेनमेंरसोउरघुपतिरूपहजार ताकेभयकरिलखेत
होंसकलविपनभयकार जिसीथानमेंरामनहिंदेखों
उसउसथाम सपनेमेभीलखतहोंदाढेसिरपरराम ता
तेंसनीनमककहोंरकारआदजेनाम रथ्यारत्नइत्यादिज

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तुलसौंग्रामकोधाम सवैया इसकारणमेंउनइंकोप्रभा
वहिरावणजानतहौंहमसारो तेरिगतिकहतासंगच्छइ
किनसुचिवलिङ्कोगेहउतारो अथवारघुनंदनसाथल
गोकिहिमाकरोतोहमसोंनउचारो साधुधर्म्ममेंतत्पर
हैंअतिडजैकोपापभीवंशविचारो सोनमरेंइसहीअप
राधतेंआजहमारोभिअंतरिआयो मेंरससेहिंकहौंनम
कोंरहमाननैजोगकरोमनभायो रामबडेबलितेजखि
हैकरिकोपचहेंतेरोवंशउवायो सपनलोकेलिपैखर
डरमतिपैंहिलैलखोरामदोशनआयो पजोकहीहमै
मानोनहींनववंशमारोउसकेसरआयो दोहा मीतभा
वकरिमेंहीखनदशकंधरवान सर्पसहसरामके
हरेतिहारेप्रान ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ १५ १६
१७ १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ इतिश्रीवा
ल्मीकरामायणेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषायां
वीरविनोदेपकऊनचत्वारिंशःसर्गः ३९ ।

मारीचस्यतुतद्वाक्यंक्षमंयुक्तंचरावणः
उक्तोनप्रतिजग्राहमर्तुकामइवौषधम्
१ तंपथ्यहितवक्तारंमारीचंराक्षसाधि
पः अब्रवीत्परुषंवाक्यमयुक्तंकालचो
दितः २ उक्तैलैतदयुक्तार्थंमारीचमयि
कथ्यते वाक्यंनिष्फलमत्यर्थंबीजमुप्त

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

निवोत्वैरे ३ तद्वाक्यैर्नतन्मांशक्यंभेत्तुंरा
मस्यसंश्रुगे पूर्वस्यपापशीलस्यमाशुषस्य
विशेषतः ४ यस्यकाहृदोराज्यंमातरं
पितरंतथा स्त्रीवाक्यंप्राकृतंश्रुत्वावनमे
कपटेगतः ५ अवश्यंत्वमयातस्यसंश्रुगेव
र्यातिनः प्राणैःप्रियतरासीताहर्तेवात
वसात्मियो ६ एवंमेनिश्चिताबुद्धिर्दिमा
रीचविद्यते नचावर्तयितुंशक्यासेंद्रेरपि
सुरासुरैः ७ दोषंगुणंवासंसृष्टस्त्वमेवंवक्तु
मर्हसि अपायंवाउपायंवाकार्यस्यास्यवि
निश्चये ८ सेष्टेनत्वंवक्तव्यःसचिवेनवि
पश्चिता उद्यतांजलिनाराज्ञोयइच्छेद्भूति
मात्मनः ९ वाक्यमप्रतिकूलंतमदुष्टंसर्वं
शुभंहितम् उपचारेणयुक्तंचवक्तव्योवसु
धाधिपः १० सावमर्दंतुमहाकाममथवाहि
तमुच्यते नाभिनंदेतत्प्राज्ञामानार्थीमा
नवर्जितं ११ पंचरूपाणिराजानोधारयं
त्यमितौजसः अग्नेरिंद्रस्यसोमस्ययमस्य
वरुणस्यच १२ औष्ण्यंतथाविक्रमंचसौ
म्यंदंडंप्रसन्नतां धारयंतिमहात्मानोरा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मानःदारुणदाचर ५३ ।

संस्कृत टीका

मारीचस्यमारीचेनतत्समंनिहत्यतिसमर्थंयुक्तंन्याय्यंकालोचि
तंचवाक्यमुपदिष्टोरावणोमुमूर्षुरौषधमिवतदुक्तंनप्रति
जग्राह १२ अयोग्यत्वावकत्वात्क्रोधेनाह इक्ष्वकुलेति
अयुक्तार्थंराजोचितप्रतिकूलत्वात् अयुक्तार्थंनिष्फले न
मोघणाक्रांतेममहृदयेतस्यानवकाशात् ३ संयुगेपाप
शीलत्वादिगुणकस्यसीताटकाहंतृत्वात् रामस्यभार्या
हरणविषयेस्थितंमांबहाकैर्भेवैर्निवर्तयितुमशक्यासि
त्यर्थः मामिति द्वितीयाक्षोदसत्वात् ४ तत्रपूर्वंत्वमुप
पादयति यइति प्राकृतप्रसारंस्त्रीकैकेयीप्रकपदेशात्
५ संयुगेत्वांहंतेतिसंबंधः ६ ७ अपिचापृष्टोनरप्रला
पत्वात्संगतइत्याह दोषंगुणंवेति कस्यचित्संदिग्धस्य
कार्यस्यविनिश्चयेनिश्चयार्थंअनाहूतेनेकोगुणः
कउपायःकोपायइतियदिपृष्टस्यात् तदाएवंवक्तुमर्ह
सिगुणदोषादिकमित्यर्थः मयातुनिश्चितेकार्येकेवलं
साहाय्येतियुज्यसेऽतोनतेजल्पःसंगतइतिभावः ८ हृष्टो
तरमेवराजनिसचिवेनविनीतेनवाच्यमित्याह संहृष्टेन
विति उद्यतांजलिनेत्यनेनविनीतत्वादर्शिता ९ इयंचा
वेणराजनीत्युक्तमार्गेणयुक्तंसावमर्दंतराजहृष्टावमर्द
सहितं अथवायद्यस्यर्थेयद्यपिहितंतथापिनाभिनंदित
त्वंतत्पूर्वमसाहितमवमर्दसहितंमानहीनंवदसीत्यनु
चितमितिभावः ११ ततोवक्तव्यनिष्टमपीत्याह केपंचस्य
मारअग्नेरिति १२ कान्तिरूपाणितन्नाह क्रमेणश्रीस्य
मितिश्रीस्यंतेतानाम् सोमंदयाईवितनवंदंडइतिय

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

इम् एवंचतादृशेनवक्ररीतीहृणा दंडपातइत्याशयः १२

भाषा टीका

तब मारीचके ऐसे वचन श्रवण करके रावण नहीं ग्रहण कर्ता भया जैसें अंत समयमे रोगी औषध नहीं ग्रहण कर्ताहै १ पथ्य अरु हित पूर्वक वचन कहता जो मारीच उसके प्रति रावण कहता भया काल कर्के प्रेरित हुवा २ हे मारीच एजो तुम वाक्य कहतेहो सो दुष्ट कुलकी वार्ताहैं तुमारे वाक्य संपूर्ण निष्फलहैं जैसे ऊखरजमीनमे बीज निष्फल होताहै ३ इन वाक्यों कर्के मे भयको नहीं प्राप्त होताहों मूर्षजो रामचंद्रहै अरु दुष्ट स्वभाव कर्के युक्त जोहै अरु फेर मनुष्य उसके संग्राममे मेरेको किंचित भय नहींहै ४ जो रामचंद्र स्त्रीके निमित्त बंधु मित्र अरु राज्य संपदा अरु माता पिता इनको त्याग कर वनमे चल आया ५ जिस रामचंद्रने खरको माराहै उसकी प्राणोंसे अधिक स्त्रीजो सीताहै सो मेने हरने योग्यहै ६ हेमारीच एजो हमारी बुद्धिहै सो इंद्रादि देवतयोंकीभी हटाणे योग्य नहीं हैं ७ इसमे गुणजोहै अरु दोषजोहे उनको तुमही कहो जो इसमे उपाइ कहो जिस उपाइसें हमारा कार्य साधन होवे ८ जिसको राजा पूछे उस मंत्रिने राजाके प्रति हितकी वार्ता कहने योग्यहै ९ बहुत कोमल अरु राजनीति पूर्वक राजाके प्रति वाक्य कहने योग्यहैं १० जो वाक्य अच्छेभी होवें परंतु कठिन वाणी कर्के कहे उसके प्रति मानकी इच्छा कर्ने वाला राजा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

प्रसिद्ध नहीं होताहै ११ जो राजा तेजस्वी होताहै सो पं
च रूप धारण कर्ताहै अग्निका अर इंद्रका अर चंद्रमा
अर यम अर वरुण १२ अतितीक्ष्ण अर अति सौम्य
अर दंड अर प्रसन्नता ए संपूर्ण राजयोंमे होतेहैं इससे
राजे मानणे योग्य अर पूजने योग्य होतेहैं १३ ।

भुजंगी

तबैबैनमारीचताकोंसुनायो सुनीकैपुलस्तीनहींचि
त्तभायो जिन्हींअंगमेरोगिनाहाइखोंपं कहैंहितमारी
चताकोंसुनोंपं पुलस्तीकहैंकालहूकोपरेरो सुनोप
मरीचाकहावैनतेरो कहोंनीचकेवंशकीबातएही
फुरीवातजानोंनमैजोउकेही इनैवैनतैंमेकहीनाउरों
गा महाशूद्रजोरामताकोंहरोंगा कहाकोशलीहैमती
भ्रष्टचारी हरोंजथ्थमैरामहैंभत्तम्हारो (?) तिसीतैंहमेंभीत
हैकोउनाहीं हरोंताहिकोंजाइकैजथ्थमांहीं तिआवसु
होईबसैंदंडकारी नज्योंपित्रसंबंधिसंपन्नसारी खरादी
निशाचरबडीसंभारी तिसैजथ्थजीतीहरौंताकिनारी
उसीरामनेसोसिआप्राणप्यारी हरोंजानकीबुद्धिएही
हमारी सुनोएमरीचाभलेचित्तलाई भलीतोदखोंपं करो
सोबनाई वडेजाद्विजोदेवसोनाहटोंपं मतीमेमरीचान
हीकोंनभापं इसीमेगुणाजुनकहोसोबनाई जिसीतैंहरों
सियशोदेवनाई जिसीबातकोभूपहूनेउचारी वहीमंत्रि
वाकोकहैजोविचारी दोहा मधुरवचनकरिकेकहैराज
नीतजुतबैन सोउबैनआछेलगैंकहणमानकोदैन जि
सीबातनरपत्तिसिरहैंमंत्रीकरिएंसोइ फेरज्जुककरिकेके

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हैं कौरैसधातीजोर तेजवाननपहोतजनुथारत नितसर
रूप अग्नइंद्रशशिवरुणगुनपंचमयमकोरूप तेजङ्तें
अग्निगनउरैसीतलरुलंकाज वरुणरूपके न्यायमेभोगैं
सुखहितमाज पवनगनपमैहोतहैमानसभनतैलेत श्रज
नलाइकहोतसोरयतकोसुखदेत १ २ ३ ४ ५ ६
७ ८ ९ १० ११ १२ १३ ।

तस्मात्सर्वास्ववस्थासु मान्याः पूज्याश्च नि
त्यदा त्वं तु धर्ममविज्ञाय केवलं मोहमा
श्रितः १४ अभ्यागतं त्वं दौरात्म्यात्परुषं व
दसीदृशं गुणदोषौ न पृच्छामि क्षमं चात्म
नि राक्षस १५ मयोक्तमपि चैतावत्त्वां प्रत्य
मितविक्रम अस्मिंस्तु स भवान्कृत्ये सा
हाय्यं कर्तुमर्हसि १६ शृणु तत्कर्म साहा
य्ये यत्कार्यं वचनान्मम सौवर्णस्त्वं मृगो भू
त्वा चित्रो रजतबिन्दुभिः १७ आश्रमे तस्य रा
मस्य सीतायाः प्रमुखे चर प्रलोभयित्वा वै
देहीं यथेष्टं गन्तुमर्हसि १८ त्वां हि माया
मयं दृष्ट्वा काञ्चनं जातविस्मया आनयैन
मिति क्षिप्रं रामं वक्ष्यति मैथिली १९

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अथक्रांतेचकाकुत्स्थेहागत्वाथुदाहर हा
सीतेलक्ष्मणेत्येवंरामवाक्यानुरूपकं २०
तच्छ्रुत्वारामपदवींसीतयाचप्रचोदितः
अनुगच्छतिसंभ्रांतःसौमित्रिरपिसोदरा
त् २१ अपक्रांतेचकाकुत्स्थेलक्ष्मणेचय
थासुखं आहरिष्यामिवैदेहींसहस्राक्षःश
चीमिव २२ एवंकृत्वाविदंकार्यंयथेष्टं
गच्छरावस राज्यस्यार्धंप्रदास्यामिमारी
चतवसुव्रत २३ ।

संस्कृत टीका

धर्मराजधर्म १४ अभ्यागतमतिथिमित्यनेनशून्यत्वातिशा
यंसूचयति गुणदोषप्रश्नेकिंममहितमितिप्रश्नेनार्हदृष्टां
वक्तुमुक्तंनचैतदेकमपिमयादृष्टमितिभावः १५ अपिच
अपित्वमयात्वांप्रतिपत्तावदेवोक्तंकिंतत्राह अस्मिन्सीता
पहारेउपेक्षस्वसमवान् मयानियुक्तःसाहाय्यंकर्तुमर्हसी
ति १६ किंतन्मत्कर्तव्यंसाहाय्यंतत्राह अपिचेतिसाहाय्ये
ममवचनाद्यत्कार्यंतत्कर्मश्रृणुचेतिसंबंधः १७ १८ १९
रामवाक्यानुरूपंरामध्वनिसदृशध्वनियुक्तं २०।२१।२२ २३ ।

भाषा टीका

अरे तमतो केवल धर्मको त्याग कर मोहमेही प्राप्त

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हो ज्ञान तुमको नहींहैं १४ जिससेंमे तुमारे पास ग्रा
याहों तदभी तुम ऐसे कठिन वचन कहतेहो मेने तु
मारेंसे गुण दोषकी वार्ता नहीं पुछींहै १५ हे बडे प
राक्रमी मारीच ग्रब तुमने हमारी सहायता कर्नै योग्य
है जो बात तुमको कर्नै योग्यहै सो तुम श्रवण करो
१६ कि सुवर्णमय मृग होकर ग्रर रजतमय बिंदुग्रों
कर्के शोभाइमान १७ उनके ग्राश्रममे जाइ कर सीता
के सन्मुख विचरना ग्रर सीताको बहुत लोभ उत्पत
करना १८ लोभ युक्त होई सीता तुमको देख कर वि
स्मयको प्राप्त होई रामचंद्रके प्रति कहै कि इसको मेरे
प्रति ग्रान देवो १९ यद रामचंद्र तुमारे पीछें जावें तो
तब तुमने हा सीता हा लछ्मण इस प्रकार कहना २०
तब सीता कर्के प्रेरित हुवा लछ्मणभी प्रीति कर्के व्या
कुल जाएगा २१ जब रामचंद्र ग्रर लछ्मण चल जायेंगे
रावण पूर्वक सीताको हरेंगा जेसें इंद्राणीको इंद्र हरता
है २२ हे मारीच यद तुम ऐसा कार्य करोगे तो तुमको
बहुत राज्य संपदा देवेंगा २३ ।

दोहा

ग्ररतुमकें वलधर्मकोमागकारिवचकीन मोहमारिहिंउवि
जाननहिंतातेंपहरलीन मेग्रायोजिसतेंइतेहेमरीचतुम
पाश कदनवचनतुमकहतहोनहिंतहजीवनग्राश गुन
ग्राउनपूछोंनहींमनमरीचचितलाइ बडेपराक्रमिहोन
महिंकरोहमारिसहाइ सोउवाततमकोंकहोंकरणजोग्य
तुमसोइ श्रवणकरीकरोदेरमतस्वरणरूपमृगहोइ रज
तविंदुतिसमेंडुतीकविलिसग्राश्रमजाइ जनकसुताग्रागें

रा॰ श्रा॰ विचारदेखौऊललचाइ लोभकैरासिग्रदेलकैकहैविषकैवा
भा॰ टी॰ न हैरघुपतिमैंप्रतीतीजैइसकोआन तप्रपाछैंथनुवान
२२९ लैदेखैरघुपतिथाइ हाललछमणहाजानकीकहैहरइहजार
226 लछमणजापप्रीतिसौंव्याकुलकैउसथान सबसुर्वसिग्र
लैभगौंवेगचलाईजान सिग्रासुमित्रीकोपदेसनितुथर
वकोमोर रामसुमित्रीकैगपंसरैंहमारोजोर इंद्रहरीइंद्रा
णीजिहिंकविकैमतिरहजोर करोकाजहमरोयहीकरोमं
त्रिसिरमोर १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३ ।

गच्छसौम्यशिवंमार्गंकार्यस्यास्यविवृद्धये
अहंत्वानुगमिष्यामिसरथोदंडकावनं २४
प्राप्यसीतामयुद्धेनवंचयित्वातुराघवं लं
कांप्रतिगमिष्यामिकृतकार्यःसहत्वया २५
नोचेत्करोषिमारीचहन्मित्वामहमद्यवै ए
तत्कार्यमवश्यंमेबलादपिकरिष्यसि रा
ज्ञोहिप्रतिकूलस्थोनजातुसुखमेधते २६
आसाद्यतंजीवितसंशयस्तेमृत्युर्ध्रुवोह्यद्य
मयाविरुध्यतः एतद्यथावत्परिगण्यबु
द्ध्यायदत्रपथ्यंकुरुतत्तथात्वं २७ इत्यार्षे
श्रीरामायणेआरण्यकांडेचत्वारिंशः स
र्गः ४० ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टी

शिवंमार्गगच्छसौम्योऽश्वाप्रस्थितोभवेत्यर्थः किंचशिवंम
नोहरंमार्गमगच्छपंगच्छप्राप्नुहि २४ २५ अथराजवाक्य
वाकाकरणेदंडमाह नोचेदिति मद्वचनानुष्ठानेमरण
मेवाननुष्ठानेतुजीवनंमन्तोबद्धयनादिशामिष्य एवंप्रार्थ
नयाऽकरणेवलात् मद्वलहेतुकमरणभयात्वंकरिष्य
सेव २९ रामात्पर्यायद्वयेश्वकदाचिज्जीवनंसंभाव्यत
एवमद्वचनाकरणेतुसर्वथायमसदनेवेत्याह आसाद्ये
तितंरामंसंशयोनतुनाशानिश्चयः एतत् मडकवचनं
इतिश्रीरामाभिरामे० आरण्यकांडेचत्वारिंशः ४० ।

भाषा टीका

इससे इस कार्यके साधन वाले सब एर्वक तुम जा
ओ अर मेभी तुमारे पीछे रथके सहित दंडकारण्यको
जाताहों २४ विनाही युद्धसे सीताको प्राप्त होकर
छल कर्के कृत कार्य हुवा तुमारे सहित लंकामे च
ल आवोंगा २५ यद तुमही मारीच एकार्य नाकरो
गे तोमे तुमको अवही मार देवोंगा एकार्यमे तुमा
रेसे बल कर्केभी कराउंगा २९ राजाके अपराधीको
कहींभी सुख नहीं होताहे हे मारीच यद तुम एका
र्य नाकरोगे तो तुमारा जीवन दुर्लभहे ए वात बु
द्धिमे विचार करके जो तुमको अछी मालुम होती
हे सोकरो २० इतिश्रीवालमीकरामायणेआर
ण्यकांडेचत्वारिंशः सर्गः ४० ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

इससैंइसकाराजकोकरिएंज सावशरवपचिंतहीथरिएंज
तअपाछेंरथसहितसथारों जाउंविपनउततोंडुउचारों
विनाजथअसियकोहरिल्यावों तअज्जतकाराजकरियर
जावों जवमरीचइहकाजनकरिएं तवतोकोंइसथल
महिंहरिएं दोहा जोनकरोतोकराउंगाराजनीतिकरि
जोर राजपराधीनावचैंजाएंभउएंकितदोर पसीवातन
हीकरोहरौंनिहारेप्रान जोतुमकोंप्राखोलगेमोसोंक
रोवखान २४ २५ २६ २७ इतिश्रीवालमीकरामाइ
णेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषायांवीरविनोदेचत्वा
रिंशः सर्गः ४० ।

आज्ञप्तोरावणेनेत्थंप्रतिकूलंचराजवत्
अब्रवीत्परुषंवाक्यंनिःशंकोराक्षसाधि
पं १ केनायमुपदिष्टस्तेविनाशःपाप
कर्मणा सपुत्रस्यसराज्यस्यसामात्यस्य
निशाचर २ कस्त्वयासुखिनाराजन्ना
भिनंदतिपापकृत् केनेदमुपदिष्टंतेमृ
त्युद्वारमुपायतः ३ शत्रवस्तवसुव्य
क्तंहीनवीर्यानिशाचर इच्छंतित्वांविन
श्यंतमुपरुद्धंबलीयसा ४ केनेदमु

परिहृष्टेनेवदैण्याहितबुद्धिना यस्त्वामि
च्छतिनशृण्वंतंसंस्कृतेननिशाचर ५
वध्याः खलुनवध्यंतेसचिवास्तवरावण
येत्वामुत्पथमारूढंननिगृह्णंतिसर्वशः
६ अमात्यैःकामवृत्तोहिराजाकापथमा
श्रितः निग्राह्यःसर्वथासद्भिःसनिग्रा
ह्योनगृह्यसे ७ धर्ममर्थंचकामंचयश
श्चजयतांवर स्वामिप्रसादात्सचिवाः
प्राप्नुवंतिनिशाचर ८ विपर्ययेणतत्स
र्वमनर्थंभवतिरावण व्यसनंस्वामिवै
गुण्यात्प्राप्नुवंतीतरेजनाः ९ राजमूलो
हिधर्मश्चयशश्चजयतांवर तस्मात्सर्वा
स्ववस्थासुरक्षितव्यानराधिपाः १० ।

संस्कृत टीका

राजवत् राजयोग्यं रावणेनात्तमः रामलक्ष्मण प्रती
रणेऽपकार्यप्रतिकूलं अन्यथावधंकरिष्यामीत्येवं
प्रतिकूलवाक्यमहितंयथातथात्तमोर्निःशंकोरी
चः परुषंशाहृतोर्थ्यंवाक्यमब्रवीत् १ विनाशःवि
नाशोपायः २ सचिवेनात्वयासदावस्यानमितिशेषः
कोनामिवेदतिकेनपापकृताउपायनःउपायस्याजे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

न ३ तथोपदेशात्त्वत्तोहीनवीर्यात्तवशत्रवः येत्वांनमीव
लवन्तोरणेशत्रुणोपकृष्टंविनश्यंतंद्रष्टुमिच्छंति ४ स्वकृ
तेनस्वनिर्मितविनाशोपायेन ५ येत्वामेवंकुपथमारूढ
ननिरुद्धंतिनवारयंतिअमात्यास्तेवध्यावधयोग्याः कृत
त्वयानवध्यंतइत्यर्थः ६ तत्रनीतिशास्त्रमाह अमात्यैरि
ति ७ कुतस्तैरेवमनुष्ठेयंतत्राह धर्ममिति ८ विपर्यये
स्वामिवैगुण्येतत्रनकेवलंतेषामेवव्यसनप्राप्तिः किंतस
र्वजनानांतत्राह इतरेजनाइति अपीतिशेषः ९ १०।

भाषा टीका

तब ऐसी रावणकी आज्ञा श्रवण करके निःशंक हु
वा मारीच रावणकी प्रति अत्यंत कठिन वचन कहता
भया १ कि हे रावण किस पापीने तुमको पुत्र बंधु
मित्रोंके सहित विनाश दिखायाहै २ ऐसा कौनहै
कि जो तुमारे प्रतापसें सुखको प्राप्त नहीं होताहै जि
सने तुमको ऐसा मृत्युका द्वार दिखायाहै ३ तुमारे श
त्रु तुमारे प्रताप करके क्षीण बल हुवेहैं सो तुमको हम
रेसें मरवाणेकी इच्छा कर्तेहैं ४ किसने तुमको ऐ
सा विनासका मार्ग दिखायाहै सो तुमको निश्चयसें
नासको प्राप्त होनेकी इच्छा कर्ताहै ५ जिसने तुमको
ऐसी वार्ता दिखाईहै सो मंत्री तुमको मारने योग्यहै
जो मंत्री तुमको ऐसे दुष्ट मार्गसें नहीं हटातेहै ६
जो राजा दुष्ट मार्गमे प्राप्त होवे सो मंत्रियोंको हटाणे
योग्यहैं ७ हे रावण धर्म अर्थकाम यश इनको मनुष्य
केवल स्वामिकी कृपा करके प्राप्त होतेहैं ८ जो मंत्रि
राजाका हित नहीं कर्ताहै उसके संपूर्ण कार्य नष्ट हो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जातेहैं अर राजाके व्यसनसें संशर्णा मंत्रिभी दुःखको प्रा
प्त होतेहैं ९ राजाही धर्मका अर यशका मूल होताहै
इस कारणसें यत्न करकें राजयोंका मंत्रियोने हटाणे यो
ग्य १० ।

सवैया

मोंहिं निशाचरनाथ कि सासन मान मरीचनें आस हि डारो
लंकैकै अभीत करैं सन रावण एसें कहिकै कठोर उचारो लं
कपती किसपापिनें तोड्को पुत्र बंधु मित मारण थोरा कौ
न सरईत अतेज तैं नास्व समों जिससैं न मस्वप्रहशिरबारो मातें
तेरे रिपुजोर चलें नहिं मों तुमको शह जो मद लोपं आपसरें
कछु जोर नहीं उन सों तुमकों शह मंत्र सलोपं हसे रहाथ
मरावन चान चाहत तोड्को सोतुम भेदन पापं एसे विनास
कोराह दलावन सो निहिचें तुमनाम को पापं जिसनें शहवा
नदस्ति तुमकों उह मंत्रि हटावन जो गहें रावण पुन ओरजो मं
त्री लंकेशनें रवहचाहि पतें यम थाम पुजवन दुर्मति राहक
रैं तुम गोन सह मंत्रिकेसन हरना हिं हटावन धर्मारथ काम
मनोरथ हीसभ स्वामी कृपाकरिकै वह पावन जोनृपके हि
तचहिं न मंत्रि सो नाहि के कार्ज होतन को ऊ ओर महीपति कै
विसमें तव मंत्रिन कों अति हीं दुख होऊ धर्मको मूल नराधि
प है अरु है जसनाईको मूल हिं सोऊ इस कारण मंत्रियों नें ट
रमतसें भूपन वारणी चाहिपें जोऊ १ २ ३ ४५६७८९ १० ।

राज्यपालयितं शक्यं नानीत्या न निशाचर
न चानिप्रतिकूलेन नाविनीतेन राक्षस ११

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

येतीक्ष्णमंत्राःसचिवाभुज्यंतेसहतेनवै वि
षमेषुरथाःशीघ्रंमंदसारथयोयथा १२
बहवःसाधवोलोकेयुक्तधर्ममनुष्ठिताः
परेषामपराधेनविनष्टाःसपरिच्छदाः १३
स्वामिनाप्रतिकूलेनप्रजास्तीक्ष्णेनरावण
रक्ष्यमाणानवर्धंतेमेषागोमायुनायथा १४
अवश्यंविनशिष्यंतिसर्वेरावणराक्षसाः
येषांत्वंकर्कशोराजादुर्बुद्धिरजितेंद्रियः १५
तदिदंकाकतालीयंघोरमासादितंमया
अत्रत्वंशोचनीयोसिससैन्योविनशिष्यसि १६
मांनिहत्यतुरामोसावचिरात्त्वांवधिष्यति
अनेनकृतकृत्योस्मिम्रियेचाप्यरिणाहतः
१७ दर्शनादेवरामस्यहतंमामवधारय
आत्मानंचहतंविद्धिहृत्वासीतांसबांधव
म् १८ आनयिष्यसिचेत्सीतामाश्रमात्स
हितोमया नैवत्वमपिनाहंवैनैवलंकान
राक्षसाः १९ निवार्यमाणस्तुमयाहि
तैषिणानमृष्यसेवाक्यमिदंनिशाचर परे
तकल्पाहिगतायुषोनराहितंनगृह्णंति

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सदाङ्गिरीरिते २ इति श्रीरामायणे आर
ण्यकाण्डे एकचत्वारिंशः सर्गः ४१।

संस्कृत टीका

तीक्ष्णेन क्रूरदंडेन प्रतिकूलेन स्वप्रकृतीनामिति शेषः ११
तीक्ष्णमंत्राः तीक्ष्णोपायप्रयोक्तारः तेन तन्मंत्रग्राहिणा राज्ञा
सह भुज्यंते स्वसमतया स्वाम्यंते मंदा मंदबुद्धिः सारथिर्येषां
ते रथा यथा विषमेषु सारथिभिः सह नश्यंति तथा ते राजानो
मंत्रिभिः सह नश्यंति १२ युक्तधर्ममनुष्ठिताः युक्तधर्मानु
ष्ठातारः साधवो नीतिमार्गनिष्ठाः सपरिच्छदाः सपरिजनाः
१३ तीक्ष्णदंडेन प्रजानां प्रतिकूलेन रक्ष्यमाणाः प्रजा न व
र्धंते गोमायुना मृगघातकजीवेन रक्ष्यमाणा मृगा इव १४
कर्कशः क्रूरबुद्धिः कठिनश्च १५ न दिष्टं ननो मरणाद्रूपं घो
रं काकतालीयमाकस्मिकं मया साधितं यद्यपि तथापि त
स्मिन् मया शोकः क्रियते जातस्य हि ध्रुवो मृत्युरिति न्या
यात् तथापि त्वं ससैन्यो विनाशिष्यसि यत् अत्रार्थे त्वं मया
शोचनीयोसि १९ ननु मम मरणं कथं निश्चितं तत्राह मा
मिति मां निहत्य रामस्त्वां सबांधवमचिराद्धनिष्यति तस्मा
दुभयदापि मरणं निश्चितं त्वमेवा रामाद्वा अनेन वधेन
कृतकृत्योस्मि यन्म्रियेरणेऽरिणा हतो म्रिये राजतो बला
न्मरणापेक्षया रणे शत्रुतो मृत्योः स्वर्गदत्वात् अपमृत्योर
पमृत्वेन दुर्मरणत्वेन शास्त्रे उक्तेः राज्ञा मारितस्य शोचोद
कदानाद्यभावश्रवणात् रामतो मरणेन कृतकृत्योहमि
ति वंगपं ईदृशं ज्ञानं चास्य तपसा योगेन च सदृचिंतनादि
तिबोध्यं २ आत्मानं रावणं सबांधवमात्मानमित्यन्वयः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

१८ कदाचिद्यदि मया जीवता सहैव सीतामानयिष्यसि तथाप
ध्रुवादपि सर्ववधो निश्चित इत्यर्थः १९ नमन्यसे प्रतिकूलत्व
ध्यानपरिहृत्यासीत्यर्थः परेतकल्पाः मृतप्रायाः २० इति श्री
रामाभिरामे श्रीरामायणे आरण्यकांडे एकचत्वारिंशः सर्गः
४१ ।

230

भाषा टीका

राजाका तीक्ष्ण मंत्रीभी नहीं अच्छा होताहै ११ जो तीक्ष्ण मंत्री होतेहैं सो राजाके साथही भोगोंको भोगतेहैं अर आपदामे त्याग देतेहैं १२ अर साधु सुशील जो होतेहैं सो दूसरेकी पापसेंही वंधु मित्रोंके सहित नष्ट होजातेहैं १३ अर तीक्ष्णजो राजा होताहै उस कर्के कर्के प्रजा वृद्धिको नहीं प्राप्त होतीहै जैसें मृगोंके मारने वाले मृग कर्के मृग वृद्धिको प्राप्त नहीं होतेहैं १४ हे रावण राक्षस निश्चय कर्के नष्ट होजावेंगे जिनके ऐसा तुम कर्कश राजा हो दुष्टबुद्धि १५ इससें जो मैने तुमको वार्ता कही सो तुमने सोचने योग्यहै नहीतो सेनाके सहित नाशको प्राप्त होजाओगे १६ मेरेको मार कर्के फेर तुमको मारेगा परंतु इस वार्ता कर्के रामचंद्रजी कर्के मारा हुवा कृत कृत्य होजाऊंगा १७ रामचंद्रजी के दर्शन कर्केही मेरेको मारे हुवे जाणो अर सीताको हरने कर्के आपने आपकोभी मारे हुवे जाणों १८ यद तुम सीताको हर कर्के लेआओगे तो नाहीं मैहों अर नाहीं तुमहो अर नाहीं लंका एसें हरणी नष्ट होजावेंगे १९ हे रावण तुम हमारी कही नहीं मानतेहो एवात सत्य है कि जो मनुष्य मरत कर्के ऐसा होताहै सो आपने

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सुहृदकी कही वार्ता नहीं मानतोहै २ इतिरामायणे
अरण्यकांडेएकचत्वारिंशः सर्गः ४१।

भुजंगी

नहींभूपकेमंत्रिहीतीवरवेहै अनीतीलखेऔरकेपाप
जेहै जोअनीतमंत्रीइहैंभूपआगें सभैभोगभोगीविप
त्कालभागैं अहूमित्रबंधूतिसीपापजोपे इहैंभूपतीलो
मजानष्टजोपे जिहीफंपकीथैंहरत्नव्याघ्रभागें उनोही
मृगोंकीनहींअंसलागें सुनोनीहवैलंकनाथाहमारी
वैहैवंशकोनाससचाहातिहारी इसीसेंहमैजोकहिएवि
चारो मनोगेनहींहोहिगोनाशथारो हमैकोहनीकैर
रेश्रानतैरे हरैंरामममोकौसरैंकाजमेरे रघूनाथदेखीमु
केअंतहोहैं हरोताहिकीनारकोकोपजोहै हरीलयाउ
गेजानकीजाइतांही वचोनाममेमेअकललंकनोही सभै
नष्टहोजाउंगेसत्रजानो धुलसीहमारोकहातेंनमानो
यहीवातमेसत्रकीआजपाई जिसेअंततनेरकरैंविनभाई
कहैंआपनोबंधुजोवातकोई अरुपोमीचकोआछिजाते
नसोई इतिश्रीवालमीकरामायणेआरण्यकांडेरुद्रद
त्तेकृतभाषायांवीरविनोदएकचत्वारिंशःसर्गः ४१।

एवमुक्त्वातुपरुषंमारीचोरावणंततः ग
च्छावेत्यब्रवीद्दीनोभयाद्रात्रिंचरप्रभोः १
दृष्टश्चाहंपुनस्तेनशरचापासिधारिणा म
द्विधोद्यतशस्त्रेणनिहतंजीवितंचमे २

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰ नहिरामंपराक्रम्यजीवन्प्रतिनिवर्तते वर्त
भा॰ टी॰ तेप्रतिरूपोसौयमदंडहतस्यते ३ किंतुक
२३१ र्तुंमयाशक्यमेवंत्वयिदुरात्मनि एषगच्छा
म्यहंतातस्वस्तितेस्तुनिशाचर ४ ।

संस्कृतटीका

रात्रिंचरप्रभोः रावणायइत्थंप्रथुनैवनियमरणारूपंतस्मा
न्मृत्वावेत्यब्रवीत् नमहंचरत्यर्थः १ तथावदन्नेवनिजदुः
खमप्याह दृष्ट्वाहमिति पुनःयदाद्यतेनदृष्टोभविष्या
मितदोच्यमानविशेषणेनरामेणजीवितेनिहतंनष्टमेव
वकारान्नवचजीवितंनष्टं २ यमदंडहतस्यतेसोरामः
प्रतिरूपोदंडप्रतिरूपोवर्तते ३ अथाशक्यपरिहारमनर्थं
शोचति किंत्विति ४ ।

भाषाटीका

इस प्रकार रावणके प्रति परुष वचन कह कर फेर क
हता भया कि जानेहां १ यह मेरेको रामचंद्र धनुष
तरकस धार करके देखेंगे नवही मेरेको मार देवेंगे २
रामचंद्रको छल करके हमजीवते नहीं आवेंगे सो राम
चंद्र धर्मराजके सदृशहैं ३ अर तुमजो दुष्ट बुद्धिहो त
मकोमे किस प्रकार हटाऊं अबमे जाताहों तुमारे प्र
ति कल्याण होवे ४ ।

तुपे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रसप्रकारनपप्रतिपकेहैं सनपलखिनमरेकहैंजेहैं
जदहिमोद्ददेविरघुनाथा पत्रुपवानजिनलीनेहाथा दे
खतहीहमकोहरिलेपं रामद्रसोहमकाछलकेपं वासौं
छलकरिवचीनआवैं रघुपतिरविसतमटसदवोवैं आ
हतमजोहोडर्मतिवारे सकोंकिहीप्रवतोद्दतिवारे आ
छिमातिप्रबमैउतजोंऊं तमरेप्रतिहींकल्यानसनाऊं (
२ २ ४ ।

प्रत्युक्तस्त्वमनेनैववचनेनसराक्षसः परि
घस्यसस्संश्लिष्टमिदंवचनमब्रवीत् ५ प
नष्टौडौर्ययुक्तेतेमच्छन्दवशवर्तिनः इदा
नीमसिमारीचःश्रृर्वमन्योहिराक्षसः ९
आकल्पनामयंश्रीछेखेगीरत्नविभूषितः
मयासहरथोयुक्तःपिशाचवदनैःखरैः ७
प्रलोभयित्वावैदेहींयथेष्टंगन्तुमर्हसि तां
भ्रमेप्रसभंसीतामानयिष्यामिमैथिलीं ८

संस्कृत टीका

तेनवचनेनगच्छामीतिवचनेन संश्लिष्टंगाढं ५ मच्छं
दवशवर्तिनःमदभिप्रायवशवर्तिनः शौंडीर्यंवीर्यंतद्यु
क्तेष्वत्रस्थोयोगयमितिशेषः इदानीमारीचोसित्वप्रकृति
भ्राम्यासिश्रृर्वमन्योहिराक्षसस्त्वदाविष्टइतिशेषः ९ खेगः
आकाशगामीरथः ७ भ्रमेरामलक्ष्मणारहितेसमये ८ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टीका

तब ऐसे मारीचके वाक्य श्रवण करके बहुत प्रसन्न होता
भया तब मारीचको कंठमे लगाइ कर कहता भया ५
हे मारीच एतेने बहुत उत्तम वार्ता कहीहै हमारे हितकी
कहीहै संपूर्ण बुद्धिमानोमे तुम उत्तम बुद्धिमानहो ६
एजो हमारा दिव्य रथहै आकाशमे चलने वाला पिशा
चोंके मुखों सदृश मुख जिनके ऐसे गंधर्वों करके शोभा
इमान रथमे हमारे साथ चढ करके चलो ७ उस स्थान
में जाइ कर सीताको लोभ उत्पन्न करना तब शून्यस्थान
हैमे उसको ले आउंगा ८।

दोहा

सुनिएवचनमरीचकेलंकपतीहरषाइ तासुहियमेमारीच
कोलीनोकंठलगाइ कहैफेरमारीचकोभलेकहेतेंबैन एत
मतेआछीकहीहमरेहितकोबैन सकलसियानेधीमती
तामेतुममतिमान औरबडाईकाकहौंहोतुमजानीजान
एजोहमरोजानहैचलतहैवेगअकाश गधर्वलगेपिशाच
मुखएसेजानप्रकाश चढोहमारेसाथहीचलेविगउशाघा
न सियललचावैंदेखतहसोउमतिभलिहान रामतिहारे
हरणकोंयत्नुसरलैउदिधापं तासरवाइमरोकरोघोवजल
लपणापांपं सोरवलत्नकानसुनियत्नुलैउतवनजाइ तिन
विनसूनोघवलखिलेगेहमारोदाइ ५ ६ ७ ८।

ततस्तथेत्युवाचैनं रावणं ताटकासुतः त
तो रावणमारीचौ विमानमिव तं रथम् ९

आरुह्यपुष्पकंतः शीघ्रंतस्मादाश्रममंडलात्
नद्येवनत्पत्तनानि वनानि च १०
गिरींश्च सरितः सर्वा राष्ट्राणि नगराणि च
समेत्यदंडकारण्यंराघवस्याश्रमंततः ११
ददर्श सहमारीचो रावणो राक्षसाधिपः
अवतीर्यरथात्तस्मात्ततः कांचनभूषणात्
१२ ।

संस्कृत टीका

१० आश्रममंडलात् मारीचाश्रममंडलादित्यर्थः पत्तन
नगरयोरराजधानीराजधानीत्वेनभेदः पत्तनशाखेऽ
र्थेत्यादिः १० ११ १२ ।

भाषा टीका

तब बहुत शीघ्री करकर मारीच ताटकाका पुत्र
रावणके सहित विमानके सदृश १० रथमे चढ
कर उस आश्रमसें चलते भए चारो तरफ अनेक व
न पर्वत देखते हुवे १० अर अनेकनगर अर राज्य
देखते हुवे दंडकारण्य रामचंद्रजीके आश्रमके पास
जाते भए ११ तब उस रथसें उतर करकें मारीच रा
मचंद्रजीके आश्रमको देखता भया १२ ।

छुप्प

बहुतशीघ्रकिरहितवरितंताटकिमारीचहिं चढतजा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मानविमानके दुर्मति प्रतिनीचरहिं उझाहि थानतें चलत
चलत दशदिशाहीं हैं कहीं नग्र जथानि कहीं पर्वतवन
नैं इसप्रकार दंडकारण्य विरामयथा महत गाढिगपरा न
वमरीचरञुराजकदिलाविहिजाननजिकैथरा ११ ॥१२॥

इत्येवमुक्त्वा मारीचं रावणो वाक्यमब्रवीत्
एतद्रामाश्रमपदं दृश्यते कदलीवृतं १३
क्रियतां तत्सखे शीघ्रं यदर्थं वयमागताः
स रावणवचः श्रुत्वा मारीचो राक्षसस्तदा
१४ मृगो भूत्वाश्रमद्वारि रामस्य विचचार ह
स तु रूपं समास्थाय महदद्भुतदर्शनम् १५
मणिप्रवरशृंगाग्रः सितासितमुखाकृतिः
रक्तपद्मोत्पलमुख इंद्रनीलोत्पलश्रवाः १६
किंचिदभ्युन्नतग्रीव इंद्रनीलनिभोदरः म
धूकनिभपार्श्वश्च कंजकिंजल्कसंनिभः
१७ वैडूर्यसंकाशखुरस्तनुजंघः सुसंह
तः इंद्रायुधसवर्णेन पुच्छेनोर्ध्वं विराजि
तः १८ मनोहरस्निग्धवर्णो रत्नैर्नाना
विधैर्वृतः क्षणेन राक्षसो जातो मृगः प
रमशोभनः १९ वनं प्रज्वलयन् रम्यं रा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मनोहरं दर्शनीयं रूपं
माश्रमपदं व्रजत् २०
कृत्वा समादृतः । प्रलोभनार्थं वैदेह्या
नानाधातुविचित्रितः विचरन् गच्छते श
ष्पं शाद्वलानि समंततः २१ रौप्यैर्बिंदुशतै
श्चित्रं भूत्वा च प्रियदर्शनः विटपीनां कि
सलयान् भक्षयन् विचचार ह २२ ।

संस्कृत टी०

१३ १४ १५ मणिप्रवरशृंगाग्रः इंद्रनीलरत्नाकारशृंगा
ग्रः मणिशब्दः केवलइंद्रनीले इति कविसमयइति कतकः
कचित्सिता कचिदसिता शुभ्रवेषाकृतिः शोभायस्य सः
तदेवाह रक्तपद्मोत्पलेति उत्पलं नीलोत्पलं इंद्रनीलवदु
त्पलवत् श्रवः श्रवणीयस्य सः १६ मध्वकसदृशपार्श्वद्वयः
कंजं पद्मं तत्किंजल्कसदृशावर्णः १७ सुसंहतः स्निग्धसंधि
बंधः १८ १९ प्रज्वलयन् प्रदीपयन् २० शाद्वलानि विच
रन् भक्षयन् गच्छति २१ चित्रमिति क्रियाविशेषणं
विटपीनामिति दीर्घश्चार्षः छंदोनुरोधात् तथा भक्षाद
चितिपादे आर्षश्चतुनासिकलोपः २२ ।

भाषा टीका

अर तब रावण मारीचको हाथसैं पकड कर कहता
भया कि ए रामचंद्रजीका आश्रममैं कदली वृक्षों क
कैं शोभायमान १३ अब हे मित्र हम जिस कार्य
के वास्ते आए हां सो कार्य शीघ्र करो तब रावण

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

के वाक्य श्रवण करके मारीच १४ मृग होइ कर रामचं
द्रजीके आश्रममे विचरता भया महा अद्भुत रूप बनाइ
कर १५ मणियों करकें शोभाइ मान शृंग जिसके श्याम
अर श्वेतहै मुख जिसका कमलके दलों सदृश ओठ जि
सके अर नील कमलके सदृश कान जिसके १६ किंचि
त मात्र ऊचीहै ग्रीवा जिसकी अर इंद्रनील मणिके स
दृश पेट जिसका अर मधूक पुष्प सदृश वर्ती जिसकी
१७ अर हीराके सदृश खुर जिसके अर बहुत सूक्ष्म जं
घा जिसकी अर इंद्रके धनुष सदृश ऊचा पुछ करकें
शोभाइ मान १८ अर अत्यंत मनोहर रत्नों करकें शोभा
इ मान लक्षणसैंही अत्यंत शोभाइ मान मृग होजाता भया
१९ आपनी शोभा करकें संपूर्ण वनको अर रामचंद्रजी
के आश्रमको प्रकास कर देता भया मनोहर देखेने यो
ग्य आपना रूप बनाइ कर २० सीताके लोभ उत्पन्न करने
वाले अनेक प्रकारकी धातु करकें शोभाइ मान बहुत सुं
दरजो छोटा छोटा घासको भक्षण कर्ता हुवा २१
सेकडेजो रजत मय बिंदु उनों करकें अनेक रूपोंके कं
दजोहैं उनको भक्षण कर्ता हुवा २२ ।

भुजंगी

पुलस्तीगहीबांहत्योंनाडकीकी कहैरामसूंकोकुटीपह
नीकी इसीथानरंभाफलोंकावगीचा इहीरामकोधाम
जानोमरीचा नवेहीकहैमीतहैकाजजोऊ हुपैनाहि
देरीकरोआजसोऊ नवेतादकीहर्णकोरूपधारो रघू
नाथजीहीतिहींहीसिधारो फिरैइसमहींउनसोरूपधारी
मणीजक्रसोभैछवीअसभारी तिवेसृंगकोरअपलील

जाके अरुशृंगकोवर्णहैंश्वेतताके पुनानीलवारिजकेप
त्रकाना जससीउचीथीवहैवैलवाना मनोइंद्रनीलीमणी
पेदसोहै वलीमोइकेफलकीरंगजोहै वहीदाहनीवाम
सोहैकशरी अरुवज्रहूंकीछवीपिरभूरी अरुजेयजाकी
अतीसूक्ष्मजानो वडेजाथनसीउचीपुछमानो मनोहरम
णीसोंअतीशोभमाना इकेहीपलेवीचपरूपदाना अरु
आपनीशोभतेंगहूजोई पुनारामहूंकीकुटीकांतिहोई
तुच्छ अपनीरूपमेहरकीनो जानकिकेचितलोभहरिदीनो
अनेकप्रकारकिथातजोई तिहिंसुभातमृगवनिकेसोई
सबजरंगत्रिणउतहिंछुटेरो खानखोउनाफिरतपुफेरो
करकारजनविंडताहिसहावें अननतकंदतितिकेपुनखावें
१४ १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ ।

कदलीगृहकंगत्वाकार्णिकारानितस्ततः
समाश्रयन्मंदगतिंसीतासंदर्शनंततः २३
राजीवचित्रपृष्ठः सविरराजमहामृगः रामा
श्रमपदाभ्याशेविचचारयथासुखं २४
पुनर्गत्वानिवृत्तश्चविचचारमृगोत्तमः ग
त्वामुहूर्तंत्वरयापुनःप्रतिनिवर्तते २५ वि
क्रीडंश्चपुनःभूमौपुनरेवनिषीदति आश्र
मेद्वारमागम्यमृगयूथानिगच्छति २६
मृगयूथैरनुगतःपुनरेवनिवर्तते सीताद

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰ र्शनमाकांक्षन्राक्षसोमृगतांगतः २७ प
मा॰ टी॰ रिभ्रमतिचित्राणिमंडलानिविनिष्पतन्
२३५ समुद्वीक्ष्यचसर्वेतंमृगायेन्येवनेचराः २८
२३५ उपगम्यसमाघ्रायविद्रवंतिदिशोदश रा
क्षसःसोपितान्वन्यान्मृगान्मृगवधेरतः २९
प्रच्छादनार्थंभावस्यनभक्षयतिसंस्पृशन्
तस्मिन्नेवततःकालेवैदेहीशुभलोचना
३॰ कुसुमापचयेव्यग्रापादपानेत्यवर्तत
कर्णिकारानशोकांश्चचूतांश्चमदिरेक्षणा
३१ कुसुमान्यपचिन्वंतीचचाररुचिरानना
अनर्हावनवासस्यसातंरत्नमयंमृगं ३२
मुक्तामणिविचित्रांगंददर्शपरमांगना
तंवैरुचिरदंतोष्ठंरूप्यधातुतनूरुहम् ३३
विस्मयोत्फुल्लनयनासस्नेहंसमुदैक्षत
सचतांरामदयितांपश्यन्मायामयोमृगः
३४ विचचारततस्तत्रदीपयन्निवतद्वनं
अदृष्टपूर्वंदृष्ट्वातंनानारत्नमयंमृगं ३५
विस्मयंपरमंसीताजगामजनकात्मजा
३६ इत्यार्षेश्रीरामायणेआरण्यकांडेद्विच

द्वाविंशः सर्गः ४२ ।

संस्कृत टीका

कदलीगृहकं कदलीवाटिकां कर्णिकारान् तद्वनं च गत्वा विचचार विराजच २३ २४ २५ मृगयूथानि गच्छतितरां गच्छतीत्यर्थः २६ २७ विनिष्पतन् प्रागल्भ्येन कुर्वन् इत्यर्थः २८ विद्रवंति मृगा वन निष्क्रयादिति शेषः २९ मृगवधे रतो पि भा वस्रादाकस्य संक्षादनार्थं संस्पृशमपि मृगाश्रमयति ३० अपचयो ग्रहणं अत्राशोक वृत्तकरु मा ना मपचयो मया शिशिरांत कालोयं गंधवान् सुरभिर्मा सोजात पुष्पफल द्रुमश्चति संतापप्रतिसो मिवेकृत्य वना निल इति चपंपातीरे रामोकेश्वकिंचा ग्रे दादशमासोमंरय पेक्षा मोनांगी करोति ति दे नाहन्मीति रावण प्रतिज्ञा ततो ह नुमद्दर्शनकाले चतं प्रति सीतावाक्यं वर्तते दशमो मासो हे न शेषो ससंवंगमेति संगच्छते मासे शुक्लाष्टम्यां हरणे हिमा गशुक्लाष्टम्यां ततो वर्गे एवादशमस्समाप्त्यात स्पवर्तमान वोक्तिर संगतेव स्यात् तच्छुक्लपक्षे तांतेहनुमतस्तदर्शनात् ३१ अनर्हा वनवासस्येत्यनेन नगरवासः सूचितः ३२ अप्स रजते धातवो गैरिकादयस्तत्सदृशो रोमगुच्छम् ३३ ३४ ३५ इति श्रीरामायणे आरण्यकांडे द्विचत्वारिंशः सर्गः ४२

भाषा टीका

तब कदली वृक्षके पास जाकर कर्णिकार वृक्षोंके सीताके दर्शनमें प्राप्त होता भया २३ अनेक प्रकारके विचित्र प्रकारके २४ जिसको देखा मृग रूप हुवा रामचंद्रजी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

के आश्रममे सुखे पूर्वक विचरता भया २४ फेर आश्र
ममे जावै अर फेर हट आवै अर फेर मुहूर्त मात्र स्थित
होजावै २५ क्रीडा कर्ता हुवा पृथ्वीमे बैठ जावै अर
फेर आश्रमके द्वारमे स्थित होवै अर उसकी पीछे और
बहुत मृग चलते भए २६ अर फेर मृगोंके सहितही
हट जावै सीताके देखनकी इच्छा कर्ता हुवा सो राक्ष
स मृगहुवा २७ अनेक प्रकार कूदता हुवा ऐसे उस मृ
गको देख कर संपूर्ण वनचर और मृग २८ उसके पास
जाइ कर अर सूंघ कर चारो तरफ भागजाते भए अर
सो राक्षसभी मृगोंको भक्षण करन वाला थीहै २९
परंतु आपना आप छुपाणे वास्ते सो मृग उनको नहीं
भक्षण कर्ता भया अर उसी समयमे सुंदरहैं नेत्र जिस
के ऐसीता ३० पुष्पोंको लेने वास्ते वृक्षो वृक्षौ मे जाती
भई कर्णिकार जोहैं अर अशोकजोहैं अर आम्र वृक्ष जो
हैं ३१ इन वृक्षोंमे पुष्पोंके लेने वास्ते चारो तरफ विच
रती भई सो उस वन वासके योग्य नहींथीहै सो सीता
उस रत्नमय मृगजोहै ३२ मोति अर मणियों कर्के शो
भाइ मान अंग जिसके अति मनोहर दंत ओष्ठ जिसके
अर अनेक धातुओं कर्के शोभाइ मान ३३ तब विस्मय
को प्राप्त होई उसको देखती भई अर सो मायामय मृ
ग सीताकोभी देखता भया ३४ तब उस वनको मा
नो शोभाइ मान कर्ता हुवा सो मृग विचरता भया
नहींजो देखा कदी ऐसा मृग उसको देख कर सीता
बहुत विस्मयको प्राप्त होती भई ३५ इतिरामायणेआ
रण्यकांडेद्विचत्वारिंशःसर्गः ४२।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सोरठा

नवकदलीहूतपाशकरणाकारश्कनफलसन खेउ
भयोहैजाशाशिग्रकेमनमोहनलिपंखिग्रादखावनहा
रताहीवीचग्रापतभयो विचरतग्रनतग्रकारपीठनाहि
कीलशतहैं मगकोरूपहिधाररामथामढिगफिरत
खेलि उनजापंथरहिग्रापंफेरविडैंउतढैयरी लीलाकरि
वहिजांपंजांपंहाराजितरामहैं खेउहोरउमयारश्मकम
गणाढेताहिकै मगजतकरतपिग्रानहटीथरेंडुनपम
ने खिग्रकोरूपदखोनहितमरीचमगंहीभयो कुंद
नग्रतीमहानपमगकोदखिग्रा वनकेसभमगदै
रग्रावततढिगंहीजरी भागतजितकितदौरसंचरं
चतिमगानको हेममगभतणाहाडरदनिशाचरमायम
ग छलहिछपावनहारवनमगकोकछुनाकहै भुजं
गी उसीहीसमैजानकीछलनेना कटीवफ्रग्राईतवेस
लसेना नरूहीनरूमाफिरैंसोलवेली नहीफिर्नजोगी
वनेसोग्रकेली वहीजानकीरत्नकोमत्तदेखें मणीमो
ककादीलसैंसोविशेखैं मनोहरसभेग्रंगदंताष्टजाके
कईधातकेवर्णजोरंगताके नवैताहिकोदेखिविष्मभई
है तिसीमत्तकीमारतामेंछईहै नवेतिस्सग्रारमकोम
गसोहैं इतेउमनाचैंलखोनाहिपसो उसीकोलखी
जानकीकेहकेसो भईग्रतविस्मयतिसेहीनिहारी
नवेचिमसैजानकीपविचारी २३ २४ २५ २६
२७ २८ २९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४ ३५ इतिश्रीवालमीकरा
मायणेभाषापकोउफदूदनफ्रतभाषायांग्रायांपीरविनोदे
द्विचत्वारींसःसर्गः ४२ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰आ॰ सातंसंप्रेक्ष्यसुश्रोणीकुसुमानिविचिन्वती
भा॰टी॰ हेमराजतवर्णाभ्यांपार्श्वाभ्यामुपशोभि
२३ तं १ प्रहृष्टाचानवद्यांगीमृष्टहाटकव
र्णिनी भर्तारमपिचक्रंदलक्ष्मणंचैवसा
युधं २ आहूयाहूयचपुत्तंमृगंचाभिवी
क्षते आगच्छागच्छशीघ्रंवैआर्यपुत्रसहा
नुज ३ तावाहूतौनरव्याघ्रौवैदेह्यारामल
क्ष्मणौ वीक्षमाणौतुतंदेशंतदादद
शतुर्मृगम् ४ शंकमानस्तुतंदृष्ट्वालक्ष्म
णोराममब्रवीत् तमेवैनमहंमन्येमारी
चंराक्षसंमृगं ५ चरंतोमृगयांहृष्टाःपा
पेनोपाधिनावने अनेननिहतारामरा
जानःपापरूपिणः ६ अस्यमायाविदो
मायामृगरूपमिदंकृतम् भानुमत्पुरु
षव्याघ्रगंधर्वपुरसन्निभम् ७ मृगोह्येवं
विधोरत्नविचित्रोनास्तिराघव जगत्यांज
गतीनाथमायैषाहिनसंशयः ८ एवंब्रु
वाणंकाकुत्स्थंप्रतिवार्यशुचिस्मिता
उवाचसीतासंहृष्टाछद्मनाहृतचेतना

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

९ आर्यपुत्राभिरामोसौमृगोहरतिमेम
नः आनयैनंमहाबाहोक्रीडार्थंनोभवि
ष्यति ९ इहाश्रमपदेस्माकंवहवःपुण्य
दर्शनाः मृगाश्चरंतिसहितास्त्वमराःसृ
मरास्तथा ११ ऋक्षाःपृषतसंघाश्चवा
नराःकिन्नरास्तथा विहरंतिमहाबाहो
रूपश्रेष्ठामहाबलाः १२ ।

संस्कृतटीका

मानमिति १ मृष्टहाटकं शुद्धंहेमतस्यवर्णः च चकद
आह्वानेकंदिः चक्रंदेति रोदनार्थेनभावंशुभमपिसूचि
तं कविना २ ३ नावाङ्गतोसौनयेतिशेषः ४ ५
मृगयांचरंतः तां कुर्वतः उपाधिनामृगरूपच्छलेन ६
अस्यमायाविदोमायायाकृतासामृगरूपमिदंकृतमाये
वमृगरूपेणपरिणतेत्यर्थः भ्रातृमत्यकाशयुतं गंधर्व
पुरवदारपातरमणीयं ७ नास्तिएवंभूपादानकमृगा
संभवात् ८ काकुस्थलक्ष्मणंप्रतिवार्यनार्यरात्सौः
पितचित्रमृगोनेनतत्ग्रहणविघ्नस्त्वयाकार्यइत्यर्थः
ग्रहणनावंचनेनएनचेतनासेव ९ नोस्माकंप्रयोधागा
मनोत्तरंतत्रत्यसख्याभिप्रायेनबहुवचनं १० सृमरचम
रीकृष्णसृक्मृगच्छो ११ १२ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टीका

तब वृक्षोंको उतारती होई सीता सुवर्ण अर रजत करके
शोभाय मान मृगको देख कर १ सुवर्णके सदृश वर्ण
जिसका ऐसी सीता वहुत प्रसिन्न होजाते भए फेर फेर
शस्त्रके सहित जो रामचंद्र अर लक्ष्मणको वुलाती भई
२ वारं वार उनको वुलावे अर उसके तरफ देखे फेर
कहेकि हे स्वामिन लक्ष्मणके सहित शीघ्र आओ ३
तब सीता करके वुलाए हुवे रामचंद्र लक्ष्मण उस स्थान
को देखते हुवे उस मृगको देखते भए ४ तब उसको
देख कर शंकाको प्राप्त हुवे लक्ष्मणजी कहते भए कि
उसी मारीच राक्षसको मेमानताहों ५ हे रामचंद्र इस
उष्टने असकारमे विचरते हुवे राजे वहुत मार दीयेहैं ६
महा मायाके जाणने वाला जो मारीच उसीने ऐसा दि
व्य रूप वनायाहै ७ हे संसारके पति रामचंद्र ऐसा रत्नों
करके शोभाय मान मृग हमने पूर्व कोई नहीं देखाहै ८
तब लक्ष्मणजीके वचनोंको हटाय कर छल करके हरा
गयाहै मन जिसका ऐसी सीता रामचंद्रजीके प्रति कह
ती भई ९ कि हे स्वामिन् ए मृग हमारे मनको हर ले
ताहै इसको अवही ले आओ हमारी क्रीडाके वास्ते १०
इस हमारे आश्रममे वहुत सुंदर मृग चमर अर सृमर ११
अर ऋक्ष अर पृषत अर हरण अर वानर अर किंनर विच
रतेहैं वहुत वहुत सुंदर जिनका स्वरूपहै १२ ।

मूल

कुसमउताराति उतहिं विदेही सुवर्णरौप्यसमस्मृगजन्तुसे

ही शोभायमानमृगाहीउनेदेख्यो जानकिहाटकरूप
विसेख्यो एसेरूपभरीजुविदेही तिसमृगदेखमुदतभ
ईसिई सखसहनउनजोरचुराई तैसोलछमणताकोभाई
वारवारतिनउहितउलाई उसेदेखकहैकोछिनलाए
सोउआउहमेरेछिगदोरी कहतिभईशहजनकाकिसो
री शीघ्रस्वामिकहिसिआउलाए यामृगउजनतहीउ
नथाए तिसहियानउसमृगकोदेखें नवहिरामलखिवि
मृगरूपपरेखें सोउसलविहिअसंकालेई रघुपतिप्रति
लछमणनवकेई हेममाग्रसनपहहमारी एमरीचमृग
हेनिसचारी सोरठा इसहिउछनेरामवनमेविचरनरू
एकई करिकरिखलकोकाममारेइसहिमरीचसो माया
जाननहारसोमरीचजानोहमे दियरूपमृगथासेम
रीचपरघुपती नजिकरिलछमणवेनपतिसोंकहतिवना
इके जाचितलगेनचैनकहेस्वामिइसकोहरो करिसा
मिसोवेनहरेहमारोचितयही इसकोअवगहिलेहत
मरीखलउकेलिए अद्भुतरूपहिंएहरनतेओरनसरसहै
इसहमरेसुभयानजातजातकेमृगसवे दोहा विचारत
मृगइनजानकेपहमवेइसथान चमरसमरकच्छहरण
कपिकिन्नराविरनआन संदरप्रतिअतसेसभेनिजनि
जकलाअनूप नहीअसेइनकेसदृशरघुपतिएसोरूप
१ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ ।

नचान्यःसदृशोराजन्दृष्टपूर्वोमृगोमया
तेजसातमयादीप्यायथायंमृगसत्तमः ३

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नानावर्णविचित्रांगोरत्नभूतोममाग्रतः द्यो
तयन्वनमव्यग्रंद्योततेशशिसन्निभः १४ ।

संस्कृत टीका

अन्यःसदृशःएतत्सदृशोन्यस्त्यर्थः तेजसाविचित्रगतिसा
मर्थ्येनक्षमयासौम्यभावेनदीप्त्यादेहकांत्या १३ शशिस
न्निभत्वेनाल्हादकत्वं १४ ।

भाषा टीका

एतत् इसके सदृश औरमृगकोई नहींदेखाहै तेज करके
अरु क्षमा करके जैसा एमृगहै ऐसा कोई नहींहै १३ अने
क वर्णोके विचित्र इसके अंगहैं मृगोंमे रत्न रूपहै संपू
र्ण वनको प्रकास करताहै मानो साक्षात चंद्रमाके सद
शहै १४ ।

दोहा

चमकततेजप्रकाशरविचितरसधीर्जवान एसोमृगकि
सिनालख्योरघुपतिरसहिसमान हैविचित्रइसकेअंग
हिवरणअनेकप्रकार रत्नरूपचमकतयहीसभवन
करतप्रकास मनोएयोनिधिशतनैकीनोभूमिनिवास
१३ १४ ।

अहोरूपमहोलक्ष्मीःस्वरसंपच्चशोभना मृ
गोद्भुतोविचित्रांगोहृदयंहरतीवमे १५ य
दिग्रहणमभ्येतिजीवन्नेवमृगस्तव आश्च

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

र्यभूतंभवतिविस्मयंजनयिष्यति १६ समा
प्तवनवासानांराज्यस्थानांचनःपुनः अंतःपु
रविभूषार्थोमृगएषभविष्यति १७ भरतस्या
र्यपुत्रस्यश्वश्रूणांममचप्रभो मृगरूपमिदं
दिव्यंविस्मयंजनयिष्यति १८ जीवन्नयदि
तेभ्येतिग्रहणंमृगसत्तमः अजिनंनरशार्दू
लरुचिरंतुभविष्यति १९ निहतस्यास्यसत्
त्वस्यजांबूनदमयत्वचि शष्पबृस्यांविनी
तायामिच्छाम्यहमुपासितुं २० कामवृत्त
मिदंरौद्रंस्त्रीणामसदृशंमतं वपुषात्वस्य
सत्वस्यविस्मयोजनितोमम २१ तेनकांच
नरोमणामणिप्रवरशृंगिणा तरुणादि
त्यवर्णेननक्षत्रपथवर्चसा २२ बभूवरा
घवस्यापिमनोविस्मयमागतं इतिसीता
वचःश्रुत्वादृष्ट्वाचमृगमद्भुतम् २३ लोभि
तस्तेनरूपेणसीतयाचप्रचोदितः उवाच
राघवोहृष्टोभ्रातरंलक्ष्मणंवचः २४ पश्य
लक्ष्मणवैदेह्यास्पृहामृगलसितामिमां रूप
श्रेष्ठतयाह्येषमृगोद्यनभविष्यति २५ नव
नेनंदनोद्देशोनचैत्ररथसंश्रये कुतःपृथि
© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

यांसोमिश्रेयोस्यकस्विन्नमोमृगः २६ प्रति
लोमानुलोमाश्चरुविरोमराजयः शोभं
तेमृगमाश्रित्यचित्राःकनकबिंदुभिः २७
पश्यपाश्चजृंभमाणास्यदीप्तामग्निशिखोपमां
जिह्वांमुखान्निःसरंतीमेघादिवशतह्रदां
२८ मसारगल्लर्कमुखःशंखमुक्तानिभोदरः
कस्यनामानिरूप्योसौनमनोलोभयेन्मृगः
२९ कस्यरूपमिदंदृष्ट्वाजांबूनदमयप्रभं
नानारत्नमयंदिव्यंनमनोविस्मयंव्रजेत् ३०
मांसहेतोरपिमृगान्विहारार्थंचधन्विनः
घ्नंतिलक्ष्मणराजानोमृगयायांमहावने ३१
धनानिव्यवसायेनविचीयंतेमहावने धात
वोविविधाश्चापिमणिरत्नसुवर्णिनः ३२
तत्सारमखिलंनॄणांधनंनिचयवर्धनम्
मनसाचिंतितंसर्वंयथाशुक्रस्यलक्ष्मणः
अर्थीयेनार्थकृत्येनसंव्रजत्यविचारयन् तम
र्थमर्थशास्त्रज्ञाःप्राहुरर्थ्याश्चलक्ष्मण ३४ ।

संस्कृत टीका

स्वरसंपन्नधनिसमृद्धिः १५ नवग्रहणेनवकर्तृकग्रहणेजी
वतोग्रहणमाश्चर्यभूतंभवति यतोऽसौविस्मयंजनयिष्यति

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

१९ १७ १८ हतोपियदितेयहत्वांप्राप्नोतितदापिमेप्रयो
जनमित्याह अजिनमिति १९ प्राग्ध्वस्तांकालत्रयापरि
कल्पिततापसासनेविनीतायांप्रसारितामसृजांस्तनदम
यत्वविउपासिवंत्वत्समीपेस्थातेरत्नामियद्वाभगवदुपास
नोकर्त्तुमित्यर्थः २० इदंकामेनसप्रयोजनेच्छयायतिनियो
जनरूपंरौद्रंयतएवहीणामसदृशंकैकेयीवत् इतिमम
निर्णीतं तथापि अस्यतवस्ववपुषाममविस्मयोजनित
इतिजातकौतुकनिवृत्त्यर्थमनुचितमपिकरोमीतिशेषः
२१ कांचनरूपेणेतिपाठे रूपेणमृगेनरूपंमृगोपिविद्धे
यमितिहलायुधः नत्वत्रसदृशानानाविरूपलसितत्वान
सदृशेन २२ राघवस्यापिसंभावितासंभावितवस्तुतत्व
निरूपणकुशलमतेरपिमनोविस्मयमागतंप्राप्तंतदिव
बभूवभवितव्यतायाःप्राबल्यात् २३ नदेवाहलोभितइति
२४ रूपेणअलौकिकविचित्रस्वरूपेणश्रेष्ठः सर्वश्रेष्ठरूपे
णाहेतुनाग्रग्रपथमृगोनभविष्यतिनजीविष्यति जीवन
मस्यसंभावितमित्यर्थः प्रायेणमृगत्वमत्रनसंभावितमि
त्यर्थः इतिकनकः २५ नंदनइत्युद्देशः कीर्तनंयस्यतच्चव
नेचैत्ररथसंश्रयेतदाख्येवनेपिनयोस्यकश्चित् समोमृ
गः सदृशोविद्यमानइतिकुतःसंभाव्यतेइत्यर्थः २६ नदेवा
ह प्रतिलोमेत्यादि कनकबिंदुभिःसहितोरोमराजयइ
त्यन्वयः २७ प्रातरुद्दाविद्युत् २८ मसारगल्वर्कश्रवेः
श्रोत्रवृत्तकानिभोदरइतिपाठे मसारइंद्रनीलरत्नस्यगल्व
र्कस्फटिकस्तदाकारास्यसंपुटइत्यर्थइतितीर्थः अतिरूपः
इदमित्यमिति निरूपयितुमशक्यः पाठांतरेयस्येत्यादि
२९ ३० मांसहेतोरपिविहारार्थंचप्रेतिकिंपुनरेवंविधत्व

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

साश्चर्यमितिभावः ३१ महावनेराजमिति शेषः यव
सायेनमृगवधोयमेनयनानिविचीर्यतेसंगृह्यते नत्रव
नेकुतोयनंतत्राह धातवइति मणिरत्नंसुवर्णंचयेषुता
दृशाधातवः वज्रादिमणिसुवर्णादिमुक्ताद्याश्चादिधा
तवइतियावत् ३२ निचयवर्धनंतद्धनसंचयनंतृणोसार
मिति प्रशस्तंभवति शुक्रंब्रह्मसपर्यागाच्छुक्रमकाय
मव्रणमितिश्रुतेः एवंचशुक्रस्यब्रह्मलोकंप्राप्तस्यत
द्रूपमापन्नस्यमनसाचिंतितंसर्वंसंकल्पमात्रसिद्धंसर्वंभो
ग्यंवस्तुयथासर्वस्मात्सारतांवहत् ३३ नन्वतथापिवि
चार्यकर्तव्यंतत्राह अर्थीति अर्थीपेक्षःपुमान् येनार्थ
कृत्येनअर्थनिमित्तेनकर्तव्येनकर्मणातस्मिन्दर्यादादि
मत्कृदयोःविचारयन्नेवव्रजति तत्संपादनार्थंतमेवा
र्थाः अर्थसंपादनचतुराः अर्थशास्त्रज्ञाअर्थअर्थपद
वाच्यमाहुः ३४ ।

भाषा टीका

बडा आश्चर्य मय इसका रूपहै अर आश्चर्य मय इस
की शोभाहै ऐसा एविचित्र मृग मेरे मनको हर लेताहै
१९ यह एआपके हाथमे जीवताही आइ जाइ तो तब सं
पूर्णोंको आश्चर्य मय होगा १९ यह हम वनवाससें उप
रंत आपने राज्यमे जाइ कर स्थित होवेंगे तो महलोंमेभी
बहुत शोभाके देणे वाला होगा १९ भरत अर शत्रुघ्न
अर हमारी सासूजोहैं उनको एमृग रूप बहुत विस्मय
को उत्पत्त करैगा १९ यह जीवता हुवा एता प्राप्त होवेगा
तो इसका चर्म बहुत सुंदर होगा १९ सुवर्ण मयजो ए
मृगहै इसके चर्मकोमे छोटे घास युक्त पृथ्वी वछाइ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कर वेदणोकी इछा कर्तीहैं २० हे महाराज क्षत्रियों
का मन बहुत इछा चारी होताहै एह क्षत्रियोंमे बडु
त निंद्य वार्ता होतीहै परंतु इसकी शोभा करके ह
मारा मन हरा गयाहै २१ तब सुवर्ण मय मृग म
णियों करके शोभाइ मान सृंग जिसके अर उदयको
प्राप्त हुवे सूर्यके सदृश प्रकास जिसका २२ ऐसा
मृग देख कर रामचंद्रजीबी विस्मयको प्राप्त होते भ
ए इस प्रकार सीताके वाक्य श्रवण करके अर उस
अद्भुत मृगको देख कर २३ तब रामचंद्रजीभी लो
भको प्राप्त होते भए तब प्रसन्न हुवे रामचंद्रजी
लक्ष्मणजीके प्रति कहते भए २४ हे लक्ष्मण देखो
इस विषंकेसी सीताकी इछाहै अत्यंत बहुत श्रेष्ठ इ
सका स्वरूपहै २५ ऐसा मृग नंदन वनमे अर चैत्र
रथ वनमें नहीं होइगा इस्थीकोतो क्या वातहै २६
एक एक रोम इसका बहुत शोभाइ मान होताहै सु
वर्णमय बिंदु इसको अत्यंत शोभाइ मान होतेहैं २७
अर कमाणि मारते इसका मुख देखो अग्निकी शिखा
के सदृश शोभाइ मान होताहै अर जिह्वा इसकी
खाद्योत विजलिके सदृश शोभाइ मान होतीहै
२८ शंख अर मोति इनके सदृश पेट इसका इसका
रूप हमारे मनको हर लेताहै २९ कोण ऐसा मनुष्य
है कि ऐसा सुवर्ण मय मृग रत्नों करके शोभाइ मा
न जिसके मनको नाहर लेवे ३० मांसके वास्ते अर
क्रीडाके वास्ते सकारमे राजा बहुत मृगोंको मारते
हैं ३१ बडे वनके विषंभी बुद्धिमान मनुष्य धनको

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

इकट्ठा कर्तेहैं अर अनेक धातजोहैं अर अनेक रत्नजो
हैं सो बुद्धिमान इकठे करने योग्यहैं अर संपूर्ण कामों
का मूल धनहैं इससें धन इकट्ठा करने योग्यहै इस
अर्थीजो मनुष्यहै सो सदैव आपने अर्थकी चिंता करे ४७

दोहा

अतिअचरजइसरूपहैअतिआश्चर्जशुभांय एमृगमेंमन
कोहरैंइमगहिथीरजपांय सवैया जीवतहीइहआवे
गोहाथतोराघविपअचपातमनैगे ज्योंवननेंघरजाय
हमैतवजानिजधाममेंभूपवनैगे शोभैगोदेशअवेश
तेरघुनंदनरावेजनतजेजेंभनैगे फेरककेयसामिथिमि
लीसभएमृगकोलविशोकहनैगे साहहमारिमिली
तमसोंमृगपसोलखीअचपातमनैगी जोकरजीवत
हाथनआवेतोहमोंइसेमृगछालवनैगी छोटेछोटे
त्रिणाहैंपुनजोंजिसपंहिंविछाइमेंक्लेशहनैगी एमन
वांछतश्रीकरोरघुनंदनफेरनचालभनैगी नारनमेंर
हनिंदतवातकरेहदजोनिअसोउमनैगी हैममईमृग
रत्नशुभाइकभाजुतेंआविजोंतेजवनैगी एसोसोकुम
गटावकेराघविविस्मयकैकरचित्तविचारें त्योंपुनजा
नकिकेसतिविनहितेंमृगकोतिहिंआपनिहारें सोरघु
नंदनलालचलेजिअवेनसमित्रिसोंमोदउचारें हेलल
एपलखोमृगपजुमजानकिकेचितआनंदधारें दोहा
एमृगएसोइतलख्योनंदननएसोहोग चैत्ररथ्यवनए
नहींकहावातभुअलोग सवैया एकहिएकजोरोमइ
सेसहावतहाडेनेंचमकाई हेमकेविंदलगेइसकेत

नशोभतसोश्रुतिहींसरथाई आसहृतासनकेसमहैंहमे
देखोजवैरसमाजिमाई रामनिशाटशाहीरसनाइसते
उपमानहिजातहैगाई शोविश्रहस्मकाफलकेसमपैटर
शेश्रहरूपरसैसहरोमननमेरो कौनपसोनरलोभनहीजि
शहेममणीमयकोमगहेरो भुपतिखेलतहैंश्रसकार
हिंमोशालिपंवनश्रमिवुफेरो जोवनजारवसैंनरथीमति
कालकीजोनकरैंथननेरो थातकरईकरईरतश्रमीलहिथी
मतिथीरहिडीढदेजोरें कारजहारथकारकजोनरश्रर्थह
कौनविकारयतोरें श्रावतहैंधनकामसोउलविनाकिक
हीजगकोउनमोरें लक्ष्मणपमगमारणजोगहिंकेकिन
वाउरपारकेहोरें १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३
२४ २५ २६ २७ २८ २९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४ ।

एतस्पमृगरात्नसपराध्येकांचननवपि उपवे
स्पतिवेदेहीमयासहस्ममध्यमा ३५ नकाद
लीनप्रियकीनप्रवेणोनचाविकी भवेदेत
स्पसहशोस्पशैनेनेतिमेमतिः ३६ एषवै
वमृगःश्रीमानयश्चदिव्योनभश्चरः उभा
वेतोमृगौदिव्यौताराम्रगमहीमृगौ ३७
यदिवायंतथायन्मांभवेद्वदसिलक्ष्मण
मायैषाराक्षसस्येतिकर्तव्योस्यवधोमया
३८ एतेनहिन्रशंसेनमारीचेनाकृतात्म

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ना वनेविचरतास्तैर्हिंसितामुनिपुंगवाः
अन्यायबहवोनेनमृगयायांजनाधिपाः नि
हतापरमेष्वासाः तस्माद्वध्यस्त्वयंमृगः ४०
पुरस्तादिहवातापिःपरिभूयतपस्विनः उद
रस्थोद्विजान्हन्तिस्वगर्भोऽश्वतरीमिव ४१
सकदाचिच्चिराल्लोकेआससादमहामुनिं
अगस्त्यंतेजसायुक्तंभक्ष्यस्तस्यबभूवह ४२
समुत्थानेचतद्रूपंकर्तुकामंसमीक्ष्यतं उत्स
यित्वातुभगवान्वातापिमिदमब्रवीत् ४३
त्वयाऽविगण्यवातापेपरिभूताश्चतेजसा
जीवलोकेद्विजश्रेष्ठास्तस्मादसिजरांगतः
४४ तद्रक्षोपिनभवेदेववातापिरिवलक्ष्
मण मद्विधंयोतिमन्येतधर्मनित्यंजितेन्द्रियं
४५ भवेद्धतोयंवातापिरगस्त्येनेवमागतः
इहत्वंभवसन्नद्धोयंत्रितोरक्षमैथिलीं ४६
अस्यामायत्तमस्माकंयत्कृत्यंरघुनन्दन अ
हमेनंवधिष्यामिग्रहीष्याम्यथवामृगं ४७
यावद्गच्छामिसौमित्रेमृगमानयितुंद्रुतम्
वपुःलक्षणावैदेह्यामृगत्वंविगतस्पृहा
४८ नचास्यानयापेक्षमृगोयंनभविष्य

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ति अप्रमत्तेनते भाव्यमाश्रमस्थेन सीतया
४९ यावत्पृषतमेकेन सायकेन निहन्म्य
हं हत्वैतच्चर्म आदाय शीघ्रमेष्यामि लक्ष्म
ण ५० प्रदक्षिणेनातिबलेन पक्षिणा ज
टायुषा बुद्धिमता च लक्ष्मण भवाप्रमत्तः
प्रतिगृह्य मैथिलीं प्रतिक्षणं सर्वत एव शं
कितः ५१ इत्यार्षे श्रीरामायणे आरण्यका
ण्डे त्रिचत्वारिंशः सर्गः ४३ ।

संस्कृत टीका

अतोऽविचारितेनात्र प्रवृत्तिरित्याह एतस्येति अत्र विचारेण न
कर्तव्य एतन्मूलेन महतोऽर्थस्य सिद्धेरिति शुद्धतात्पर्यं ३५
अस्य पराध्यत्वमेव दर्शयति नेनेति कदल्यादयं त्वङ्कादली
महच्चकर्बुरनीलाग्ररोमा मृगविशेषः कदलीप्रियकौ मृदु
श्लक्ष्णघनरोमयुक्तौ मृगः प्रियकस्त्वस्येयं प्रियकी प्रवेणी
अजविशेषसंबंधिनीः आविकी आविकं प्रत्येकं न तुल्याः
सर्वथा सादृश्याभावबोधनाय अनेनं एतदीयत्वचा ३९
यश्च नभश्चरो मृगः मृगशिरो नक्षत्ररूपः तदेवाह ताराम
गेति ४२ अथ लक्ष्मणमतमङ्गीकृत्यापि प्रवृत्तिमाह य
दिवेति राक्षसमायैषा न मृग इति यथा मां वदसि यदिवा
तथैवैष भवेत्तथाप्यस्य वधो मया कर्तव्य एव राक्षसवधस्य
प्रतिज्ञातत्वात् ४८ ४९ उत्थाय प्रादुर्भूय उत्प्लुत्य वा ५०
अधस्तात्सर्वं इह दण्डकारण्ये सह गर्भोऽस्मद्गरीमिवैति अस्यत

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रीस्वगर्भेणम्रियतइतिप्रसिद्धिः अश्वतरीगर्दभादश्वायामु
त्पन्नेतिनीर्थः अश्वतरीकर्कटीतिपोः इश्चिकइति कनकः
अन्याश्चयाश्चैवस्यायसी तस्यागर्भस्योदरपाटनंविनानतिः
सरणमितिसर्वजनप्रसिद्धः ४१ ४२ समुत्यानेप्रारंभेते
तद्रूपंरात्तसंरूपं उन्मायितार्ईषद्रुसिता ४३ प्रविगण्य
विचार्ययन् पापंतस्मात् द्विजपरिभवतपापेन जरांजीर्ण
ताम् ४४ योमारीचोमद्विपमतिमप्येतातिक्रामेत् तद्दतो
पि मारीचाख्यं वातापिरिवनभवेदेवनजीवेदेव ४५ उक्त
मेवार्थंपुनराह दाद्यर्यायभवेदितिमामागतः प्राप्तोमारीचो
ऽगस्त्येनवातापिरिवमयाहतोभवेत् भविष्यतीत्यर्थः सन्न
द्धः धनुःकवचादियुक्तः यंत्रितः यत्नवान् व्यापारोनरहीनः
४६ अस्माकंयत्कृत्यमावश्यकंकर्तव्यंतदस्यामेतद्दत्तस्णवि
षयेआयत्तंस्थितंतन्मुख्येकृत्येवंसावधानस्तिष्ठस्वकर्तव्यमा
ह अहमिति अत्रशर्वंसाकचनर्यचारणसेषणा अयंत्रितो
यंत्रिणाहीनोतियत्नारहितः सीतांरत्तयदस्माकंकृत्यमव
तारग्रहणप्रयोजनं तदस्यामायत्तंअनयैवसाधनीयमि
त्यभिसंचितम् ४७ यावद्गत्वामिगमिष्यामीत्यर्थः आनयि
तेआनेनं तत्रहेतुःपश्येति ४८ प्रधानयासर्वोममया
नभविष्यतिनजीविष्यति अनेनजीवतोग्रहणमसुशक
मितिदर्शितम् तेत्वयासीतयासहेतिशेषः अनयाप्रेरित
कर्तव्येचेत्यर्थः ४९ यावदिति तावदप्रमत्तेनभाव्यमित्य
न्वयः ५० प्रदक्षिणेनसमर्थेनसर्वतःसर्वदिग्वर्तिरत्तोभ्ये
भ्यः ५१ इतिश्रीरामायणेचित्वारिंशःसर्गः ४३

भाषा टीका

प्रश्नोलजो मरगैहे रत्नों करकें शोभाइमान इसके चर्मसे

हमारे सहित सीता वैदेही ३५ ऐसा और चर्मकी सीका
नहीं होइगा जैसा इसका चर्महै ऐसी हमारी बुद्धिहै
३६ पवनमे दिव्य मृग जोहै अर आकाशमेजो चंद्रमा
है एहोवे एक जैसे शोभाइ मान होतेहै ३७ अरजो
तुमने कहाहै कि ए राक्षसहै सत्य होवैगा तो मार दे
वैंगे ३८ इस मारीच दुष्टने वनके विषें विचरते हु
वे बहुत ऋषीश्वर भक्षण किएहैं ३९ इसने वनमे
विचरते हुवे राजा बहुत भक्षण किएहैं इससे एमृग
मारने योग्यहै ४० पूर्व समयमे वातापि नाम राक्षस
नेभी बहुत ऋषीश्वर भक्षण किएथे उनके पेटमे प्रा
प्त होकर अर फेर उनके पेट फोर देता भया ४१ सो म
ग एक समयमे अगस्त्यजीको प्राप्त होता भया उनको
आपने मांसका भोजन कराता भया ४२ यदसो राक्ष
स फेर पेटमे क्षोभ कर्ता भया तब वातापिको अग
स्त्य कहते भए ४३ हे दुष्ट जिससे तैने और बहुत
ऋषीश्वर भक्षण किएहैं इससे अब हमारे पेटमे प्रा
प्त हुवे जीर्ण होगएहो ४४ उसीके सदृश मैभी अब
इसको मारदेताहै जिससे पतीसरी वार हमारे पास
आयाहै ४५ इस स्थानमे तुम सावधान हुवे सीता
की रक्षा करो ४६ इसीकी रक्षा हमारा परम काम
है मै इसको मारदेताहों अथवा फड लेताहों ४७
यह तकमे इस मृगके आनहेतु वास्ते जाताहों तब
तक तुम इस स्थानमे सन्नद्ध रहो ४८ ऐसाजो हम
का चर्महै इस कर्के मैभी मृग नहीं जाणताहों तुम
ने आश्रममे सन्नद्ध होकर स्थित होने योग्यहै ४९

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

यद तकमे इसको मार करके अथवा पकड करके ना आया
५० तब तक हे लक्ष्मण जटायु नाम पंछि बुद्धिमान उस
के सहित चारो तरफ शंकते हुवे देखते रहना ५१
इतिरामायणेआरण्यकांडेत्रिपंचाशिंशः सर्गः ५३।

दोहा

पञ्चमोलमृगरत्नमयसोभतअतिछविपहि हनीइसेरस
चर्मपैंमोसंगरमेविदेहि पसोचर्मनशतअरुसंदरअति
रमणीय मिलैनसरपतिकोंजहींयहीरमारीचीय पव
नमाहिं दिव्यमृगअरुअकासशुरभान पकहिंजेसदोउ
इहदिविछितिशोभापाव औरजोअतमकहतहोकोण
पपमारीच सत्यहोयरहउश्ववरदेहोंनबइसमीच सवे
या जेकरडहमरीचरहैइसहींवनमेअरिबिमारकेखाप
औरइसेवनमेंफिरतेनरपमारिमखेकइजातनगाप तारि
तेंमारणजोगयहीमृगचाहोंतकेअरुवेनसनाप वाता
पिनामभयोपहिलेंइककेईमुनिउनिखाइमुकाप वाता
पिनामवनेमृगरूपहिंजेनामुनीजनन्हकोंबुलावें पं
पमुनीजनभोजनताहिकोजेनसवातापिकेकेबुलावें
जेनाकेवेनसुनीशुनिपेटकोफोरिकेवाहरकोचलिआ
वैं सोमृगएकसमैनिजआमिखदेकरकुंभजन्हकोंरि
झावें दोहा कुंभजइंकेपेटमेपायोउसशुमदान सोअ
गस्तनिजउदरपैंकरफेरीकहिबान करेंहउहजिहिंते
मुनीखलकरभक्षणकीन सोहिंआजममपेटमेजीर्ण
होहमललीन कवित कुंभजसमानकैके मेभीइस
मारलेहों जिससेंपरतीजीवारमेरेपाशआयारें होइके

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सोचेतरहोलक्ष्मणइसथानतमजानकीकोराखोकसो
पुसैसमकायोहै भारीपरमकामहैहमारोपहसीताकु
कोशाखोपहमित्रीकोसनायोहै जातगहिस्यावोंजोतो
हाथनहिंआवेंतबमानूकेशतहूनैआदरसोंबुलायोहै
दोहा यदतकइसमृगकोहनौआयोनाइशाथान ल
क्ष्मणतदतकहीरहोतमहीरतेसवथान पुसोइसको
वर्मलखिमैभीछललियोजान तातेंतमकोंविहतप
रहोहोरसवथान यदतमेइसकोहनोअथवागहिनहिं
आन लक्ष्मणतबहिजिदाभुतफिरभुफेकरिध्यान ३१
३६ ३७ ३८ ३९ ४० ४१ ४२ ४३ ४४ ४५ ४६ ४७
४८ ४९ ५० ५१ इतिश्रीबालमीकरामायणेआरन
कांडेलघुदनमूलनभाषारणवीरविनोदेत्रिचत्वारिंशः
सर्गः ४३ ।

तथातुतंसमुद्दिश्यभ्रातरंरघुनंदनः दथा
रासिंमहातेजाजांबूनदमयत्सरुं १ तत
स्त्रिविनतंचापमादायात्मविभूषणं आव
ध्यचकलापौद्वौजगामोदग्रविक्रमः २
तंवंचराजोराजेंद्रमापतंतंनिरीक्ष्यवै वभू
वांतर्हितस्त्रासात्पुनःसंदर्शनेभवत् ३
बद्धासिर्धनुरादायप्रदुद्रावयतोमृगः तं
सपश्यतिरूपेणद्योतमानमिवाग्रतः ४
अवेक्ष्यावेक्ष्यधावंतंधनुष्पाणिर्महावने

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अतिवृत्तमिषोः पाता लोभयाने कदाचन
५ शंकितं तं समुड्डीनमुत्पतंतमिवांबरं
दृश्यमानमदृश्यं च वनोद्देशेषु केषुचित्
६ छिन्नाभ्रैरिव संवीतं शारदं चंद्रमंडलं
मुहूर्तादेव ददृशे मुहुर्दूरात्प्रकाशते ७
दर्शनादर्शनेनैव सोपाकर्षत राघवम्
सुदूरमाश्रमस्यास्य मारीचो मृगतां गतः ८

संस्कृत टी॰

स्मरः खेदकृत्तुष्टिः १ मध्येऽस्य लक्ष्ये विततं विततम्
आत्मविभूषणं चापस्य वीरालंकारत्वात् आत्मविभूष
णमित्यनेनागस्त्यं दत्तं वेत्स्यमिति सूचितं कलापोत्
तमीरे २ वन्यराजः वन्यानां मृगाणां राजा विचित्रमृगत्वा
त् पुनः संदर्शने दृष्टिविषये ३ रूपेण स्वरूपेणाग्रतो
ऽतीतयं तं योतमानमिवस्थितं ४ अतिवृत्तं अतिक्रांतं
कदाचन लोभपातं हस्तग्राममिव दृश्यमानम् ५ शंकि
तमिषुपातादिति शेषः वनोद्देशेषु क्वचित् दृश्यमानं क्व
चिददृश्यमानं ६ छिन्नाभ्रसंवीतचंद्रसादृश्योपपाद
कमुत्तरार्धं ७ दर्शनादर्शनेनेति हेतुहेतुकवद्भावः समृगतां
गतो मारीचोऽस्याश्रमस्य दूरं गत इत्यर्थः ८ ।

भाषा टीका

तब इस प्रकार भ्राता लक्ष्मणके प्रति कहकर राम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

चंद्रजी खड्गको धारण कर्ते भए १ और उत्तम धनुषभी
धारण करके और कवच धारण कर्के उसके पीछे जा
ते भए २ तब पीछे आवते रामचंद्रजीको देख कर
भयसें छुप जाता भया और फेर प्रकट होता भया ३
बांधा है खड्ग जिन्होंने और धनुष हाथ जिनके ऐसे राम
चंद्र जिस तरफ सो मृग जाइ उसी तरफ जाते भए उस
मृगको देखते हुवे ४ उसको देखते देखते धनुष धार
कर्के दौडते भए उस जीवतेही फडनेकी इच्छा कर्ते हुवे
बाण नहीं छोडते भए ५ कहींक आकाशमें उछलते
हुवे और कहींक हलोमें चलते हुवेको देखें ६ इस प्र
कार वनके बीच उछलता हुवा ऐसा शोभाय मान होता
भया कि जैसें खंडे खंड बद्दलमें चंद्रमा शोभाय मान हो
ताहै क्षणमेंही दृष्टिमें और क्षणसेंही गुप्त होजावे ७
इसी प्रकार चलता हुवा रामचंद्रजीको दूर लेजाता भ
या आपने आश्रमसें ८ ।

छप्पै

इसप्रकारलक्ष्मणसमकायो आपरामधुनखड्गउठायो
दिव्यकवचकोधारणकीनो जनकदियोखगसोकरलीनो
केसहचतअतिपाछैंथाए रामलखीमृगगातछुपाए फेर
भयोउतप्रकटहिंसोऊ बंध्योखग्गारघुनंदनजोऊ धनुष
बानजिननेकरधारे सोउरामतिसपिछैंसिधारे जितकित
एसोमृगसोजाई उतउतदौरतहैंरघुराई उसहिदेखमनए
हविचारैं जीतगहैंइसकोनहिंमारैं एइछाकरिसरनहि
छोरैं जितकितजातलखीउतदौरैं कहिंआकाशमेंसोउ
छलाए कहींविटपपैंचलतदखाए इसप्रकारवनतैंम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·आ·
भा·टी·
२४०

गछाली शोभतचंदजिहीचनआली वेंउवेंडवहलहमभा
ना तिहिंमरीचमरगविपनसभाना दिणदृष्टिपोंमगगसोऊ
दिणमैअदशलवेनहिंकोऊ दोहा रसप्रकारमगचलत
सोमायाकरिअतिभूर रामगप्रतिसकेपिछेंनजितिजआअ
महा १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ।

आसीत्क्रुद्धस्तु काकुत्स्थो विवशस्तेन मोहितः
अथावतस्थे सुश्रान्तश्छायामाश्रित्य शाद्वले ९
स तमुन्मादयामास मृगरूपो निशाचरः मृगैः
परिवृतो थान्यैरदूरात्प्रत्यदृश्यत १० गृहीतुका
मं दृष्ट्वा तं पुनरेवाभ्यधावत तत्क्षणादेव संत्रा
सात्पुनरन्तर्हितोऽभवत् ११ पुनरेव ततो दूरा
द्वृक्षखण्डाद्विनिःसृते दृष्ट्वा रामो महातेजास्तं
हन्तुं कृतनिश्चयः १२ भूयस्तु शरमुद्धृत्य कु
पितस्तत्र राघवः सूर्यरश्मिप्रतीकाशं ज्वल
न्तमरिमर्दनम् १३ संधाय सुदृढे चापे विकृष्य
बलवद्बली तमेव मृगमुद्दिश्य ज्वलन्तमिव
पन्नगम् १४ मुमोच ज्वलितं दीप्तमस्त्रं ब्रह्म
विनिर्मितम् स भूयो मृगरूपस्य विनिर्भिद्य
शरोत्तमः १५ मारीचस्यैव हृदयं विभेदाश
निसंनिभः तालमात्रमथोत्प्लुत्य न्यपतत्स भृ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

शान्तरः १६ अनदद्भैरवेनादं धरणामल्पजो
वितः म्रियमाणस्तु मारीचो जहौ तां कृत्रिमां
तनुं १७ स्वनात्तद्वचनं रक्षो दध्यौ केन तु लक्ष्म
णे इदं प्रस्थापयेत्सीता तां श्रुत्वैव रावणो हरेत्
१८ संग्रामकालमाज्ञाय चकार च ततः सन्नं
सदृशं राघवस्यैव हा सीते लक्ष्मणेति च १९
तेन मर्माणि निर्विद्धं शरेणानुपमेन हि मृगरू
पं तत्त्यक्त्वा राक्षसं रूपमास्थितः २० वक्षस
स्तु महाकायो मारीचो जीवितं त्यजन् तं दृष्ट्वा
पतितं भूमौ राक्षसं भीमदर्शनम् २१ रामो रु
धिराक्तांगं चेष्टमानं महीतले जगाम मन
सा सीतां लक्ष्मणस्य वचः स्मरन् २२ ।

संस्कृत टीका

तेन दर्शनादर्शनेन विलोभ्य मोहयता मारीचेन मोहितो वंचि
तः विशालवगुलोभपरवश इव हतराश्रांतः छायामाश्रित्या
वतस्थे ११ उन्मादयामास बद्धहर्षा तथा वनेन चित्तविभ्रमं चका
र १२ भूयः कुपित इति शेषः १३ १४ ब्रह्मविनिर्मितमस्त्रं
ब्रह्मास्त्रं ब्रह्मदत्तबाणं च मृगरूपसदृशरूपस्य मायाकृतस्व
रूपत्वात्सविरूपस्थितस्य १५ मारीचस्यैव हृदये न तत्तत्कृत
मायामृगाकारमात्रस्य नालमात्रमुत्प्लुत्य शरवेगकृतवेधादि
तिशेषः १६ १७ तद्वचनं रावणवचनं दध्यौ ध्यानं कृतवान्
केन मत्कृतेनोपायेन सीता लक्ष्मणं प्रस्थापयेत् तां च श्रुत्वे
रावणो हरेदिति दध्यौ १८ संग्रामकालमाज्ञाय रावणोक्तमु
पायमेव युक्तं मत्वा १९ मर्माणि प्राणस्थानेरक्षसदं रासं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रूपमास्थितः सर्वौकंशाहंचक्रेरस्तन्वयः २० समहाकायःम
हाशरीरः २१ २२।

भाषा टीका

तब उस मृगने मोहित किये क्रोधको प्राप्त होते भए बहु
त थके हुवे रामचंद्रजी छायामे किंचित मात्र विश्राम क
र्ते भए ९ तबसो मृग बहुत मृगों कर्के युक्त हुवा फेर
रामचंद्रजीको मोह उत्पन्न कर्ता भया १० तब रामचंद्रजी
उसके पकड़ने वास्ते पीछे दौड़ते भए अर सो मृग क्षणसे
ही अंतरध्यान होजाता भया ११ अर फेर दूर जाइके फे
र दृष्टिमे प्राप्त होता भया तब उसको देख कर रामचंद्र
उसके मारने वास्ते यत्न कर्ते भए १२ तब रामचंद्र क्रोध
को प्राप्त हुवे बाणको निकास कर सूर्यकी किरणोंके
सदृश १३ धनुषमे चढाइ कर बलसे खेंचते भए खेंच क
र उस मृगके प्रति छोड़ते भए सेंकते हुवे सर्पके सदृश
१४ ब्रह्माजीका रचा हुवा सो बाण रामचंद्रजीने छोड़ा
हुवा उस मृगको भेद कर सो उत्तम बाण १५ मारीचकी
छातीको वज्रके सदृश सो बाण फोर देता भया तब
सो राक्षस तालवृक्षके सदृश ऊंचा जाइ कर पृथ्वीमे गि
रताभया अत्यंतपीडित हुवा १६ किंचित मात्रहै जीव
जिसमे ऐसा मारीच नाम राक्षस महा भयंकर शब्द क
र्ताहु तब उस मृग शरीरकोभी सो राक्षस त्याग देता भ
या १७ अर रावणके हितकी इच्छा कर्ता हुवा लक्ष्मण
जीकी चिंता कर्ता भया उसको इस स्थानमे बुलाताहों
तब अन्यस्थानसे रावण सीताको हर लेगा १८ तब
रामचंद्रजीके सदृश ही हा सीता हा लक्ष्मण इस प्रकार
का शब्द कर्ता भया १९ अर उस बाण कर्के वेधित हु
वा उस मृग शरीरको त्याग कर राक्षस हो जाता भया

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

२० सो मारीच जीवको त्यागता हुवा बडा लंबा हो जाता
है तब ऐसा राक्षसको देख कर २१ रुधिर करके सिंचित
अंग जिसके अरु पृथ्वीमे गिरा हुवा उसको देख कर म
न करके सीता लक्ष्मणकी चिंता करते भए २२ ।

दोहा

तबउसमृगनैमोहिविहसोंबहुरूपेअपार बहुतथकेरघु
नाथतबलईचित्तइहधार विटपसघनछायाबिरीकछुक
करैबिश्राम तबसोमृगमृगगणनृक्रमोहलियोपुनराम
रामताहिकेफंदनकोंताकेपाछेंथार दिशामेसोमृगराम
लखिविश्रंत्रध्यानफेजार सवैया राघविनैभागीहृतकितोपि
रामनैनैनहूमेंदरसायो सोंउसकोंलखिकैपुनकोपालि
उरामकेतिसमार्णधायो दाशरथीनवक्रोधकरीजिस्रके
केहचेतहराशउद्रायो भानुमरीचसमानसतीरकोजोरक
रिपुरवैंचचलायो कानलोंखेंचकेतासरकोंउधाहीमृगसा
लनैबानहंकारे रामहूकेकरतेंछुटिसोसरसंकतसांपसेमा
रिफुंकारे धानारचोसमिल्योरघुराजकोसोसरतेमृगऊपर
डारे छातिमरीचकिजाइलग्योजिहिंवज्रसोंरसकेगोत्रवि
दारे सोरठा तबसोराक्षसतालहृतसरशऊवाचछौपा
इलियोतबकालगिरयोभूमिअतिपीरले सवैया किंचन
मात्रहिजीवरह्योपुनपशामरीचनिशाचरजोऊ अन्तभया
नकसबकरेंमृगरूपतजीवमरीचहिहोऊ औरनिशाचरना
थइंकोहितचाहसामित्रिकोचिंततसोऊ धारिमनेइसभा
वेवहीहरेसीताअकेलिहरेनपसोऊ सोंरघुनंदनकेसमके
करहासिअहालक्ष्मणउचारे औरवहीसरसोंभइभिंदनसरत
नुकीनिजरूपकोधारे एसोमरीचसोजीवकोत्यागनसोंनि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ श्रा॰ जगातकोश्रतपसौं हालक्ष्मीश्राजुकही उसमो वेजान
भा॰ टी॰ किचिन्नविचारें नाहिसमे रामचंद्रहूंनेएविचारकरयोडुष्ट
२४९ मारीचमरतमेरोनामगायोहै स्तनीपुनिएहसिश्रायाकुल
उनहोईहोगतिमतेंजरूरउमेलक्ष्मणपठायोहै एसोहीवि
चारशोचकरिकैरामचंद्रहूंनेघोरचिंतथीरपादचपलठायो
है दोहा उसहितिनिसारकोलख्योसिंचतसोणतगात उस
हिवत्वतभुविगिरलखिसिश्रलक्ष्मणचिंतश्रात ९ १०
११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२।

मारीचस्य तु मायैषा पूर्वोक्ता लक्ष्मणेन तु न
तथा हि भवत्यद्य मारीचोऽयं मया हतः २३ हा
सीते लक्ष्मणेत्येवमाक्रुश्य तु महास्वने ममा
र राक्षसः सोऽयं श्रुत्वा सीता कथं भवेत् २४
लक्ष्मणश्च महाबाहुः कामवस्थां गमिष्यति
इति संचिंत्य धर्मात्मा रामो हृष्टतनूरुहः २५
तत्र रामं भयं तीव्रमाविवेश विषादजं राक्षसं
मृगरूपं तं हत्वा श्रुत्वा च तत्स्वनं २६ निहत्य
पृषतं चान्यं मांसमादाय राघवः त्वरमाणो ज
नस्थानं ससाराभिमुखं तदा २७ इत्यार्षे च
तुश्चत्वारिंशः ४४।

संस्कृत टीका॰

लक्ष्मणवचपवार मारीचस्येति २३ सीता कथं भवेत्
किं प्रयेयेनादर्पिता लक्ष्मणं प्रेषयेत् उत्पधीरामवेदितव्यर्थः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

२४ कामवश्यांश्रधेर्यादितिशेषः हृष्टतनूरुहः आसादिवरो
मांचिततनुः वक्तृतएतन्मूलेन सर्वकार्यनिष्पत्तिरितिहर्षा
द्रोमांचिततनुः २५ तत्रनटवत् भगवान्मत्स्यरूपनाइय
शोकादिमत्वंनाटयतीतिकविरपिसर्वलोकवेद्यंतथैवाह
नत्ररामंभयमितितनाविकमर्थंतत्हृष्टतनूरुह इतिहृष्टप
दैनप्रागेवधनितवान् २६ हृषतंमृगंजनस्थानमभिद्रुवं
जनस्थानवर्तिनिजाश्रमाभिद्रुवं २७ इतिश्रीरामाभिरामे
आरण्यकांडेचतुश्चत्वारिंशः सर्गः ४४ ।

भाषा टीका

कि मारीचनाम राक्षसकी मायासो लक्ष्मणजीने कही
है उसी प्रकारका एमारीच नाम राक्षसहै २३ हा सीता
हा लक्ष्मण इस प्रकारजो इसने कहाहै इसको श्रवण
करके सीता क्या करैगी २४ और लक्ष्मण क्या करै इसप्र
कार चिंता करते प्रसन्न हुवे रामचंद्र २५ उसके मारनेसे
और मरते हुवे राक्षसका ऐसा शब्द श्रवण करके बहुत
भयको प्राप्त होते भए २६ उससे उपरंत एक और मृग
मार कर उसका मांस लेकर शीघ्र आपने आश्रमको
आते भए २७ इतिरामायणेआरण्यकांडेचतुःचत्वारिंशः
सर्गः ४४।

कवित

लक्ष्मणजेउचारीनिसचारीएमरीचजानोकरतमायाभारीर
घुनाथएविचारीहै कहेहासीताहालक्ष्मणइहमायाकरिजै
सेहमकेहैंतैसेंदुष्टनेउचारीहै करैकहासीतसुनिलक्ष्मण
कहकरवेगोएसेरामहर्षकैकचितमेशरधारीहै उसहूके
मारणतेनिशाचरकोमरनहुवेएसाघोषसुन्योजाकोभीतभ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰ योभारीहै उससैंउपरंतपकउमृगमारतहैवाहीकोआमवलै
भा॰ टी॰ शीघ्रचलआयोहै २३ २४ २५ २६ २७ इतिश्रीवालमी
२५॰ करामायणेआरण्यकांडेरुद्रदमकृतभाषारणवीरविनोदे
चतुश्चत्वारिंशः सर्गः ५४ ।

आर्तस्वरंतंभर्तुर्विज्ञायसदृशंवने उवाचल
क्ष्मणंसीतागच्छजानीहिराघवं १ नहिमेजी
वितंस्थानेहृदयंवावतिष्ठते क्रोशतःपरमा
र्तस्यश्रुतःशब्दोमयाभृशं २ आक्रंदमानं
तुवनेभ्रातरंत्रातुमर्हसि तंक्षिप्रमभिधावत्वं
भ्रातरंशरणैषिणम् ३ रक्षसांवशमापन्नंसिं
हानामिवगोवृषं नजगामतथोक्तस्तुभ्रातु
राज्ञायशासनं ४ तमुवाचततस्तत्रकुपिता
जनकात्मजा सौमित्रेमित्ररूपेणभ्रातुस्त्वम
सिशत्रुवत् ५ यस्त्वमस्यामवस्थायांभ्रातरं
नाभिपद्यसे इच्छसित्वंविनश्यंतंरामलक्ष्म
णमत्कृते ६ लोभात्तुमत्कृतेनूनंनानुगच्छ
सिराघवं व्यसनंतेप्रियंमन्येस्नेहोभ्रातरिना
स्तिते ७ तेनतिष्ठसिविस्रब्धंतमपश्यन्म
हाद्युतिं किंहिसंशयमापन्नेतस्मिन्निहम
याभवेत् ८ कर्तव्यमिहतिष्ठंत्यायत्प्रथा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नत्वमागतः एवंब्रुवाणांवैदेहींबाष्पशोक
समन्विताम् ९ अब्रवील्लक्ष्मणस्त्रस्तांसीतां
मृगवधूमिव पन्नगासुरगंधर्वदेवदानव
राक्षसैः ९ अशक्यस्तववैदेहीभर्ताजेतुंनसं
संशयः देवदेवमनुष्येषुगंधर्वेषुपतत्रिषु
११ राक्षसेषुपिशाचेषुकिन्नरेषुमृगेषुच दा
नवेषुचघोरेषुनसविद्येतशोभने १२ योरा
मंप्रतियुध्येतसमरेवासवोपमम् अवध्यः
समरेरामोनैवंत्वंवक्तुमर्हसि १३ नत्वाम
स्मिन्वनेहातुमुत्सहेराघवंविना अनिवा
र्यंबलंतस्यबलैर्बलवतामपि १४ त्रिभि
र्लोकैःसमुदितैःसाहेरैसामरैरपि हृदयं
निर्वृतंतेस्तुसंतापस्त्यज्यतामिव १५ आग
मिष्यतितेभर्ताशीघ्रंहत्वामृगोत्तमं नसतस्य
स्वरोव्यक्तंनकश्चिदपिदैवतः १६ गंध
र्वनगरप्रख्यामायातस्यचराक्षसः न्यासभू
तासिवैदेहिन्यस्तामपिमहात्मना १७ ।

संस्कृत टीका

अथसीतारामविषयशोकनाटनेनलक्ष्मणंपुरुषमयति
आर्तेतिभर्तुःस्वरेणमदृशोस्वंभर्तुःस्वरस्येवसाक्षेपर्तुः

क्रोशतः यमस्य २ ३ आज्ञायशासनं श्रममनेन तेभाश्रमा
श्रमस्येन सीतयेत्युक्तमत्र विंशेत्यर्थः ४ ह्रमिता ह्रमितेव शा
श्रुवत् शत्रुयोग्यत्वतः ५ तदेवाह यत्नमिति नाभिपद्यसे
न प्राप्नो भवासि मत्कृते मत्परित्यागार्थं ६ ७ विश्वर्थविश्व
स्तं यथा तथा विश्वध्व इति पाठांतरं त्वद्दृत्तं विहाय कथं ग
च्छामीत्यत आह किं हीति यो रामः प्रधानं यस्य यत्न यानस्त्वमि
हागतस्तस्मिन् रामे संशयमापन्ने सति मया तिष्ठंत्या त्वद्दृत्त
ऐन जीवंत्या किं कर्तव्यं भवेत् तदभावे मरणमेव श्रेयस्तद्धि
न केनापि भवतः रक्षसा वाऽस्मेन जंतुना वा सतो वा क्रिमवेशा
दिना वेति भावः अत्रायं ध्वनिः राक्षससंहार प्रधान कार्यक
रणाया गतस्य तव तद्रा नर्वतास्मिन्कार्ये इदमद्वाद्यित्वा सं
शयमापन्ने इह जीवंत्या मया किं कार्यं भवेत् सर्वथोत्पत्तिस्थि
तिसंहारेषु नव धान रह मेव सहकारिणी प्रकृतिश्च संहारोद्य
मात्स्थित्या न निवर्तत इति ८ ९ रावं वोपितनत्वो पि मात्र
घ नादनेन तेन लोकव्यवहारानुसारालक्षणोः वदद्दित्या
ह १० ११ १२ नसवियेतन श्येदेवेत्यर्थः नसविरोनेत्र
क्तं तत्र सकस्तत्राह योराममिति १३ बलवतामिंद्रादीना
मपि बलेस्तस्य बलमनिवार्यमधृष्यं १४ नववया १५ स
खरो व्यक्तं स्पष्टं तस्य रामस्य न भवति वैवतः अशरीरदेवता
संबंधी कश्चित्स्वरापिनेत्यर्थः तदापि शंकाप्रुक्ता नतवमपी
त्यर्थः १६ किंतर्हि गंधर्वनगर प्रख्यो तद्वन्मिथ्या तस्यारक्षसो
मायैव वंचनार्थं तत्कृतोयं स्वर इत्यर्थः त्वं त्याम सत्रूपतयाम
पिनिलिमासि अतस्त्वां त्यक्त्वं नोत्सहे इत्युक्त्वे रेणान्वयः १७।

भाषा टीका

अर तब सीतासो पीडा युक्त शब्द भर्ताका जाण कर
लक्ष्मणजीके प्रति कहती भई कि प शब्द रामचंद्रजीका

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जाणों १ इससें ऐसा पीडा युक्त उनका शद्द श्रवण करके
हमारा हृदय फूट जाताहै २ हे लक्ष्मण ऐसा शद्द कर्ते
जो रामचंद्र उनकी तुम रक्षा करने योग्यहो नहीं तुमारे
भ्राता शरणकी इच्छा कर्ते उस स्थानमे जाओ ३ राक्षसों
के वसको जो प्राप्त हुवेहैं सिंहोंके वस वृषभ होताहै
तब ऐसे वचनसें लक्ष्मणजी नहीं जाते भ्राताकी आज्ञा
मे तत्पर हुवे ४ तब क्षोभको प्राप्त होई जनक पुत्री
लक्ष्मणजीके प्रति फेर कहती भई हे लक्ष्मण तुम राम
चंद्रजीके मित्र रूप शत्रुहो ५ जिससें ऐसी दुःखे अवस्था
मे भ्राताके पास नहीं जातेहो हे लक्ष्मण तुम हमारे वा
स्ते रामचंद्रजीकी विनाशकी इच्छा कर्तेहो ६ तुम के
वल हमारे निमित्त हमारे पीछें आएहो रामचंद्रजीकी
प्रीतिसें नहीं आएहो तुमारा भ्रातामे स्नेह नहींहै ७
इसीसें तुम उनके ऐसे दुःखेमे इसी स्थानमे स्थितहो
अब उनके दुःखेमे मेनेक्या कर्ने योग्यहै ८ तुमजो हमा
रे साथ आएहो इस प्रकार क अश्रुपातों युक्त सीताके
वाक्य श्रवण करके ९ सीताके प्रति लक्ष्मणजी सीता
के प्रति कहते भए कि हे सीते सर्प असुर गंधर्व देवता
दानव १० इनों कर्के जीतणे योग्य तुमारे भर्ता नहींहै
देवता मनुष्य गंधर्व ११ राक्षस पिशाच इनके बीच ऐ
सा कोई नहींहै १२ कि जो रामचंद्रजीको जीते संग्राम
मे रामचंद्र सदृशोंको अवध्यहै अर इस प्रकार तुंभी क
हने योग्य नहींहैं १३ रामचंद्रजीसें विनामे अकेली तेरे
को त्यागणे योग्य नहींहों सदृश बलवानोंमेभी सो राम
चंद्र बलवानहैं १४ तीन लोकमे उनसें अधिक कोई नहीं
है इससें तुम आपने हृदयमे आनंद करने योग्यहै १५

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

उस मृगको मार करके तुमारे भर्ता शीघ्र आजांयगे परंतु
रामचंद्रजीका शब्द नहीं है १९ इस सुवर्ण मय मृगके पी
छें गए जो रामचंद्र सो मेरे पासथीं नीकर्के तेरेको छोडा है २०

छुपै

अरुनवसीताडुखजुतहोई सामित्रोघजिअजानतसोई ल
खणप्रतिशहवैनउचारे रघुपतिकोरवपहिविचारे इससे
परवताकोपावे सगोजाननहिंउरफटजावे हेसुमित्रिवप
रघुराई तुमसेहोनअवजोगसहाई चहंसहाइजितसमरोभा
ई उसहियाननमपहुचोजाई रात्तसकेवशआयोसोई जो
मृगेंद्रवसवृषभहोहोई सौंइसवचसुमित्रिनजावे भ्रातसा
सनानाहिंहटावे तवहिसोभहिंअजानकिलेहा तवसुमि
त्रिप्रतिफिरइहकेहा दोहा हेलछमणअरिरूपतुमवाकत
प्रेमीभ्रात पसेदुर्घटदुखमेवाकेपाषानजात सवैया हेल
छमणजुआपइतेतुममेरेलिपंहमेजानलईहैं भ्रातकिप्रीत
नचितनमेइससेंतुमरीमतिपापमईहैं तातेंनजातहोताहि
कै पासजोमेरमेदुर्मतिगईहैं इससेंइसदुखमेजानतताछि
गतातेस्थितीइसथानभईहैं दोहा अवउनकेइसदुखमेमे
काकरणीजोगए तुमजोआपहमारसंगकहाकरेंतुमलोग
पसेंकहिआंसुनजेंसीताभरिभरिनेन तवसुमित्रिसुनिता
हिलाविकहिंजाहिकोवेन हेसीतेसुनसर्पसुरगंधवजक्ष
अपार जोतुमरेपतिसोलरेपावेंनिश्चयहार रात्तसाकिंन्न
रपिशाचमेपसाकोईनहोई रामवानकोंदेखकेसंमुखहो
इनकोइ रघुपतिकोसंग्राममेसकेंनजातीकोइ हेअवधश
विपकारनीवान राममासुनाकोंतजीनहींहमारोजान

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वीरनमेवहवीरहैंरामचंद्रबलवान तीनलोकमैंग्रथकन
हिकोऊताहिसमान इससैंतमग्रपनेमनग्रानंदधीरजधार
तीनलोकपैंसवलसोश्रीदशरथ्यकुमार परवरग्रुपतिको
नहींरात्तमायाजान हिममयमृगपाछैंजानग्रुहरामसं
पीतंमान १२३ ४५६७८९१० ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ ।

रामेणैवंवरारोहेनवांम्रकमिहोत्सहे हंत
वैराग्यकल्याणिवयमेतैर्निशाचरैः १८ खर
स्यनिधनेदेविजनस्थानेवधंप्रति राक्षसा
विविधावाचोव्याहरंतिमहावने १९ हिंसा
विहाराविदेहिनचिंतयितुमर्हसि लक्ष्मणे
नैवमुक्तात्क्रुद्धासंरक्तलोचना २० अब्रवी
त्परुषंवाक्यंलक्ष्मणंसत्यवादिनं अनार्यक
रुणारंभनृशंसकुलपांसन २१ अहंतवप्रि
यंमन्येरामस्यव्यसनंमहत् रामस्यव्यसनं
दृष्ट्वातेनैतानिप्रभाषसे २२ नैवचित्रंसप
त्नेषुपापंलक्ष्मणयद्भवेत् त्वद्विधेषुनृशंसे
षुनित्यंप्रच्छन्नचारिषु २३ सुदुष्टस्त्वंवनेराम
मेकमेकोनुगच्छसि ममहेतोःप्रतिच्छन्नः
प्रयुक्तोभरतेनवा २४ तन्नसिध्यतिसौमि
त्रेतवापिभरतस्यवा कथमिंदीवरश्यामं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रामेपप्रतिमेत्वां २५ उपसंश्रित्यभर्तारं कामयेयंपृथग्जने समहंतवसौमित्रेप्राणांस्त्यक्ष्याम्यसंशयम् २६ ।

संस्कृतटीका

१८ खरस्यनिधनेरामेणाकृतेसतिजनस्थानवर्धजनस्थानवर्तिस्वपरिकररक्षोवधंप्रतिरक्षःकृतवैराइत्यन्वयः व्याहरंति ग्रसरग्रामोहतार्थमनस्वांमत्कृतेनोन्नाहे १९ हिंसेवसाप्रजनपीड़ेवविहारोयेषांतेनत्याइदंशब्दीन्वपि प्रतस्तंरामस्यक्लेशंनचिंतयितुमर्हसि अनार्यककरुणारंभअनार्ययाकांक्षितयाकरुणायारामव्यसनेपिमद्विषयायाआरंभोमहत्त्वणारंभोयस्य तत्संबोधनं २१ तेनरामव्यसनप्रियत्वेनअत्ररामव्यसनं रामप्रतिज्ञातार्थस्य सर्वरक्षोवधरूपस्यहानिस्तत्प्रियत्वेनेतिशंकातात्पर्यम् अतएवामद्विषयाकरुणाअनार्याकांक्षिता प्रधानकार्यविरोधित्वादितिबोध्यं २२ अथप्रनर्नटवत् आहनैवेत्यादि सपत्नेषुज्ञातिनात् २३ सदुष्टःसनरोदुष्टहृदयः २४ नत्वसिष्यामिमरप्रियरूपं २५ उपसंश्रित्यअपश्रस्य २६ ।

भाषाटीका

इससें मे तेरेको त्याग करके नही जाणे योग्यहै बहुत राक्षसों करके हमने वैर कियाहै १८ खरके मारने करके इससें राक्षसही अनेक प्रकारकी वाणी वनमे कहतेहैं १९ उनकी चिंता मत करो तब इस प्रकार लक्ष्मणजी के वाक्य श्रवण करके क्रोध करके लाल हुवेहैं नेत्र जिस के ऐसी सीता कहती भई २० सत्यवादी लक्ष्मणजीके

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

प्रति हे निर्दय कुलके विषं कलंकी २१ रामचंद्रजीको
ऐसा दुःखहै सो तेरेकोमे अच्छा मानतीहो जिससे उन
को ऐसा दुःख देकर तुम ऐसे वाक्य कहतेहो २२
विमाताके पुत्रोंमे ऐसी बात आश्चर्य तुमारे जैसेजो
अंतःकरणसें शत्रु होतेहें सो आश्चर्य नहींहै २३ निश्च
य करकें अकेले जो तुम इनके पीछें आएहो सो केवल
भरतने हमारे निमित्त तुमको भेजा हुवाहै २४ सो तु
मारा अर भरतका कार्य साधन नही होइगा किस
प्रकार मे ऐसे श्याम वर्ण कमलके दलों सदृश ने
त्र जिनके ऐसे भर्ताके आश्रय हो कर और पुरुषकी
किस प्रकार सेवा करों २५ तुमारे आगेंमे अवही प्रा
णोंको त्याग देतीहों निश्चयसें २६ ।

दोहा

इसतैंतोकोंत्यागकैजानकिमैनहिंजात वडुतनिशाच
रसोंहमैवैरकियोसुनवात खरमारनसेंकहतहैंरात
सवचनअपार कईछलवानीकरतहैंइसहीविधनम
कार उनकीचिंतामतकरोरघुपतित्रिभुवननाथ क्रोध
धारिहिगलालकरिसनिसमिथिकीगाथ वुपे सतव
चनकेकाइकसोऊ रामअनुजसमित्रीजोऊ ताकोजा
नकिकहैंरिशाई कहोंसतहहैसखकारी जिसमेंपड
खवाकोजानी कहतसुदतकैकैइहवानी निजनिज
मातकेसुतजोऊ भ्रातहोतपरनैहनहोऊ इसप्रकार
केभ्राताजोहै नहिंअवजेजोपसेंहोहैं दोहा इनपाछें
आएतुमहिंभरतसासनामान एकाकीआयोइतैवा
हिरामकीहान भर्तपठाएआपहोमोहुहरणीकेकाज

सोतमरोवककेयकोहोहिनश्शोकाज एणमवर्णकेकम
लदलतदवतजाकेनैन पसेभरताकोविनाकीहिंथेरेजिष्ठ
वेन रामविनाअरुनरङ्कीकैसेहोहैसेव हेलक्ष्मणतम
रेलखतजरेंनजानोभेव १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २६ ।

रामंविनाक्षणमपिनैवजीवामिश्रुतले इत्त
कः परुषंवाक्यंसीतयारोमहर्षणम् २७
अब्रवील्लक्ष्मणःसीतांप्रांजलिःसजितेंद्रियः
उत्तरंनोत्सहेवक्तुंदैवतंभवतीमम २८ ।

संस्कृत टीका

२७ २८ ।

भाषा टीका

रामचंद्रजीसें विना मै क्षणमात्रभी नहीं जीसकतीहों इ
स प्रकार अत्यंत कठिन वाक्य श्रवण करकें २७ हाथ
बांध कर लक्ष्मणजी कहते भए मेरेको तूं साक्षात देव
ताके सदृशहै मेतेरेको उत्तर नहीं देसकताहों २८ ।

दोहा

रामविनाक्षिणनाबचोंनिश्चैकरजिअजान जनकसुतापु
कहतहैंलक्ष्मणकोंरहवान सुनिसुमित्रिताकेवचनकहैं
जोरिकेहाथ तूंहिजानकींदेवसमकोंकहिरहगाथ
२७ । २८ ।

वाक्यमप्रतिरूपंत्वंनचित्रंह्योषुमैथिली स्व
भावस्त्वेषनारीणामेषुलोकेषुदृश्यते २९ वि
मुक्तधर्माश्चपलास्तीक्ष्णाभेदकराःस्त्रियः न
सहेहीदृशंवाक्यंवैदेहिजनकात्मजे ३० श्रो
त्रयोरुभयोर्मध्येतप्तनाराचसन्निभे उपशृ
ण्वंतुमेसर्वेसाक्षिणोहिवनेचराः ३१ न्या
यवादीयथावाक्यमुक्तोहंपरुषंत्वया धिक्त्वा
मद्यविनश्यंतींयन्मामेवंविशंकसे ३२ स्त्री
त्वाद्दुष्टस्वभावेनगुरुवाक्येव्यवस्थितं गच्छा
मियत्रकाकुत्स्थःस्वस्तितेस्तुवरानने रक्षं
तुत्वांविशालाक्षिसमग्रावनदेवताः निमि
त्तानिहिघोराणियानिप्रादुर्भवंतिमे अपि
त्वांसहरामेणपश्येयंपुनरागत ३४ ।

संस्कृत टीका

अप्रतिरूपमसंनानुचितं २९ तीक्ष्णाः क्रूराः भेदकराः कु
लोहैविनितिः मातृभ्रातृपित्रादेरितिशेषः ३० वनेचरा देवा
इतिशेषः ३१ यत्परुषमुक्तस्तदुपस्थ एवंविति योजना यद्य
स्मात् मामेवंवागगोचरदुर्भाववंतंविशंकसे ततएव दोषा
दद्य विनश्यंतीं मासन्नविनाशांविपरीतमतिंत्वांधिक्
इत्यर्थः अत्र नशेर्नाशेव्यर्थः तेनराक्षसमकुलस्यनाशेत्वाव
तींत्वांधिक् यतोयद्दृष्टंमामेवंविशंकसेवदसीतिशुद्धम्
यद्वाविनश्यंतींशाकिन्याप्रतिवादिनींपरिनामकरूपेणाविन

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

प्रपंतीनांपिक्र यन्मांत्वदस्तृशंत्वदाक्रमणायोग्यमेवंविशंक
सेत्वदाक्रांतेषुकिलैवंसंभावनेति ३२ पुनर्वेषात्तुसारेणाह
स्वीवात् दुष्टस्वभावेनक्रौर्येणयुतातंत्वरुवाकेनैष्टनियोगे
स्थितंमामेवंत्ववदसिशेषः अतोयत्रकाकुत्स्थस्तत्रगच्छामि
गमिष्ये नेत्वरूपस्त्वसर्वतइतिशेषः ३३ यानिघोराणिनि
मित्तानिप्रादुर्भवंतितैस्त्वत्पीडांशंकमानीहं राममेणसहएव
रागतस्तोपश्येयंपतदपित्वंभवेदित्यर्थः ३४।

भाषा टीका

हे सीता ऐसे वाक्य स्त्रियोंमे आश्चर्य नही तीन लोकमे प्रसिद्ध ऐसा स्त्रियोंका स्वभावहै २९ धर्म कर्कै रहित होतियांहै अर बहुत चंचल होतियांहैं अर भ्रातरोंका आपसमे विरोध कर देतियांहै ३० फेर कहते भए कि हमारे कानोंमे नाराच बाणके सदृश जो वाण माराहै सीताने सो संपूर्ण वन देवता श्रवण करैं ३१ जिससे सत्य कहते हुवे मेरेको तेने ऐसे वाक्य कहेहैं इससे तेरेको धिक्कारहै ३२ स्त्री स्वभाव कर्कै दुष्ट बुद्धिसे तेने मेरेको ऐसे वाक्य कहेहैं हेसीते तेरेको कल्याण होवे मे अब जाताहौं जिस स्थानमे रामचंद्रहैं ३३ हे विशाला क्षि संपूर्ण वन देवता तेरी रक्षा करैं ३४।

दोहा

हेसीतेअसवचनननहिंनारीपहिसभाउ तीनलोकरहविदत
हैंतियनकोकुटलसुभाउ जिसहीकार्जकोकियोचहैंहठन
हिंसककरटाउ धर्मरहिततिअहोतहैंअंतसैंचपलसुभाउ
आपसमेभ्रातादकोंदैंविरोधकोंपाउ फेरकहैंववदेवको
सिअवचधरवोकान राहसनराचहिवानकेमेरुतिधपथा

प्रवान समकहनहीमोङ्कोंकहितिंपसैवेन लगतदोश
मोकहनतैंनदपितोङ्ध्युगपन तिम्रसभवतुर्मतङ्तैंवचन
कहेजोमोङ् हेनानकिमेजोंउ्यवतोकोंशिवग्यवरोङ् जि
सहिथानरङ्गुनाथरैंहैं विशालतम्पनेन पवनदेवहिरावि
पंसभेतोङ्कोपन २९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४ ।

लक्ष्मणेनैवमुक्तापि रुदती जनकात्मजा प्रत्यु
वाच ततो वाक्यं तीव्रबाष्पपरिप्लुता २५ गो
दावरीं प्रवेक्ष्यामि हीना रामेण लक्ष्मण आबं
धिष्येऽथवा त्यक्ष्ये विषमे देहमात्मनः २६ पिबा
मि वा विषं तीक्ष्णं प्रवेक्ष्यामि हुताशनम् न त्व
हं राघवादन्यं कदापि पुरुषं स्पृशे २७ इति ल
क्ष्मणमाक्रुश्य सीता शोकसमन्विता पाणि
भ्यां रुदती दुःखादुदरं प्रजघान ह २८ ।

संस्कृत टीका

किमनेन ममात्मरूपप्रसंगः शंकातइतिमन्यमाना स्वदार्ढ्यं प्र
काशयति लक्ष्मणेनेति ततः प्रयातेनेति शेषः २५ आबंधिष्ये
रज्ज्वा कंठमिति शेषः विषमे भृग्वादिविषमे स्थितेति शेषः २६
सर्वथा कर्तव्यमर्थमाह प्रवेक्ष्यामि हुताशने अतएवात्र वाश
शात्तु किं अनेन मासादाववलोहृहंनगमिष्यामि किंत्वहं स्वरूपे
णाश्रोष्यितामायथेवतड्संगमिष्यामीतिध्वनितं नतु कंक
रम पुराणे रामस्यसभगोभार्यारावणोरात्मस्वरः सीतावि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ञ्रा॰
भा॰टी॰
२५९
256

शालनयनांचकमेकालचोदितः गृहीत्वामाययावेषंचरंती
विजनेवने समाहर्तुमनस्वक्रेतापसः किलकामिनी वित्ता
यस्माचतद्भावंस्मृत्वादाशरथिंपतिंमतद्भावं लंकायामेवप्र
दिकृतेतापसोभूत्वाहरिष्यामीतिभावमित्यर्थः जगामशरणं
वह्निमावसथ्यंशुचिस्मिता प्रपद्येपावकंदेवंसाक्षिणंविश्व
तोमुखं आत्मानंदीमवपुषंसर्वभूतहृदिस्थितमित्याद्यष्टस्तो
कात्मकाइतिवह्न्यष्टकंजप्त्वारामपत्नीयशस्विनी ध्यायंतीम
नसातस्थौराममुन्मीलितेक्षणा अथावसथ्याद्भगवान्हव्य
वाहोमहेश्वरः आविरासीत्सुदीप्तात्मातेजसानिर्दहन्निव स
ष्ट्वामायामयींसीतांसरावणवधेप्सया सीतामादायरामेष्टां
पावकोंतरधीयत हत्वातुरावणंवधेरामोलक्ष्मणसंयुतः
समादायाभवत्सीतांशंकाकुलितमानसः सामत्ययायभू
तानांसीतामायामयीपुनः विवेशपावकंदीप्तंददाहज्वलनो
पितां दग्ध्वामायामयींसीतांभगवानुग्रदीधितिः रामायदर्श
यत्सीतांपावकोसौसुरप्रियः एतत्पतिव्रतानांवैमहात्म्यंक
थितंमया स्त्रीणांसर्वाधिशमनंप्रायश्चित्तमिदंस्मृतमिति
उन्मवंदेचतत्सिंशेध्याये अनेनस्त्रीणांजातिभ्रंशकरादपि
अग्निप्रवेशेनदोषायसर्वप्रायश्चित्तंचेतिध्वनि तंकदाप्यसं
पृक्तंतस्पर्शइत्यन्वयः अत्रपतिसंनिधानेइतिशेषः तेनवि
रायस्पर्शोपितन्हानितत्पतिसंनिधानात् किंच साक्षाद्भग
वतीस्पर्शोरावणोविरुधवत् तत्क्षणादेवभ्रियेदेवंचसर्वरात्रस
वधोनस्यादितिमायासीतारचना किंचास्यकार्यहन्त्रमत् पु
च्छाग्निनालंकादाहः अन्यथारावणावशेनलोकपालाग्निना
कथंतन्नगरदाहः स्यात्पत्तवह्निप्रवेशेनतत्तत्कार्यसामर्थ्यं
नस्येतिमंतव्यं किंचैवंप्रतिज्ञायरावणास्पर्शंजगन्मातःप्रति
ज्ञाभंगःस्यात् ३० आक्रन्दलक्ष्मणंप्रतिप्रतिज्ञाय दुःखात्

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सकलकल्याणतापादिव उदरंप्रजयानेत्यनेनसर्वरहोमरणं विनानमेउदरस्पर्शतिरितिसूचितंअन्यथाशोकेवलप्राणान्‌ सेवहीष्यप्रसिधासंगतिःस्यात्‌ ३८।

भाषा टीका

अवमें अपसकुन बहुत नित्य देखताहों किस समयमें नमारे सहितमें रामचंद्रको देखों ३५ तब ऐसे लक्ष्मण जीके वाक्य श्रवण करके अश्रुपातों युक्त सीता लक्ष्मण जीके प्रति कहती भई ३९ कि मे रामचंद्रजीसे विना गोदावरि नदीमे प्रवेश करतीहों अथवा अग्निमे प्रवेश करतीहों ३७ अथवा विषपान करतीहों रामचंद्रजीसे विना मन करकेभी दूसरे पुरुषकी इच्छा नहीं करतीहों ३८।

दोहा

अवमैदेखोअपसकुनअतसैंनिंदतजोर कौनवखतदेखों हमहिंतेजगतराजविसोर सुनिसुमित्रिकेवचनइहजनक सुताभरिनैन कहनलगीतवजानकीलक्ष्मणकोइहवेन लक्ष्मणजोगोदावरीभरयोवारिगंभीर सतजानतमैपरों कैजरिमरवौंतीर कैविषखाइकैमरोविनदेखेंरघुराज कौंनअरुनरचाहमनजानिधर्मकुललाज ३५ ३९ ३७ ३८।

तामार्तरूपांविमनारुदंतींसौमित्रिरालोक्य विशालनेत्रां आश्वासयामासनचैवभर्तृस्तं भ्रातरंकिंचिदुवाचसीता ३९ ततस्तुसीता मभिवाद्यलक्ष्मणःकृतांजलिःकिंचिदभिप्र

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

णस्यच प्रवेक्ष्यमाणोबहुशः समैथिलीजग
मरामस्यसमीपमात्मवान् ४· इत्यार्षेश्रीरा
मायणेआरण्यकांडेपंचचत्वारिंशः ४५ ।

संस्कृत टीका

विमनाः सौमित्रिः तां रुदतीमार्तरूपामार्तस्येवकृतरूपामा
लोक्यलोकात्तरमायतआश्वासयामास ताचतेन किंचिदुवाच
आश्वासव्याजेनगमनविलंबंकरोतीतिकोपेनेतिशेषः ४१
अभिवाद्यमनमेतिशेषः किंचिदभिप्रणम्येतिकायिकः स
उक्तः अत्रकिंचिदित्यनेनकोपः सूचितः यद्यपिकोपेपियथो
चितव्यवहारत्यागोलक्ष्मणस्यानुचितस्तथापिप्रतिज्ञोत्तरंत
थैवस्वछायांसंदर्शयतस्याअग्निप्रवेशोयमेनछायात्वख्याकिं
चित्प्रांजलित्वंकिंचिदेवनमनमित्यनेनसूचितंकथमेनांरा
मेणविनात्यक्ष्यामीतिबहुशोवेक्षमाणः अग्निंप्रविष्टानेवेति
चवीक्षमाणः ४· इतिश्रीरामाभिरामेश्रीरामीयेआरण्य
कांडेपंचचत्वारिंशः सर्गः ४५ ।

भाषा टीका

इस प्रकार लक्ष्मणजीके प्रति कह कर दोनों हाथोंसे पेट
को ताडित कर्ती भई रोदन कर्ती हुई तब ऐसी अत्यंत
पीडित होई सीताको देख कर आश्वासन कर्ते भए अर
सीता किंचित मात्र नहीं कहती भई ४· अर तब सीताके
प्रति देखते हुवे रामचंद्रजीके पास जाते भए ४९ इतिरा
मायणेआरण्यकांडेपंचचत्वारिंशः सर्गः ४५ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सवैया

ऐसीकहीलछमणकोंतुनहैकरउग्रकेपेटपैंमारें स्वामिन
केहवेजादकरितुनघनविलापकेहाहापुकारें ऐसीविदे
हिकोपीडतदुखेतेंदेखमुनिद्विपवेनउचारें धीरधरोनउरो
मनजानकिपैसेंकहींगिरिंकोउठारें दोहा जानकिवोल
सकेनहींत्योंतिसकरीप्रणाम लखनलखेतसियकोचल्यो
लछमणजितहैराम ३९ ४ ४९ इतिश्रीवालमीकरामाइ
णेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषायांरणवीरविनोदेपंचच
त्वारिंशः सर्गः ४५ ।

तयापरुषमुक्तस्तुकुपितोराघवानुजः सवि
कांक्षन्भृशंरामंप्रतस्थेनचिरादिव १ तदा
साद्यदशग्रीवःक्षिप्रमंतरमास्थितः अभिच
क्रामवैदेहींपरिव्राजकरूपधृक् २ श्लक्ष्ण
काषायसंवीतःशिखीछत्रीउपानही वामे
चांसेवसज्याथशुभेयष्टिकमंडलू ३ परिव्रा
जकरूपेणवैदेहीमन्ववर्तत तामाससादा
तिबलोभ्रातृभ्यांरहितांवने ४ रहितांचंद्रसू
र्याभ्यांसंध्यामिवमहत्तमः तामपश्यत्ततोबा
लांराजपुत्रींयशस्विनीं ५ रोहिणींशशिना
हीनांग्रहवद्भृशदारुणः तमुग्रंपापकर्माणं
जनस्थानगताद्रुमाः ६ संदृश्यनप्रकंपंते

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नप्रयातिचमारुतः शीघ्रस्रोताश्चतंदृष्ट्वावी
क्षंतंरक्तलोचनं ७ स्तिमितंगंतुमारेभेभया
द्गोदावरीनदी रामस्यत्वंतरंप्रेप्सुर्दशग्रीवस्त
दंतरे ८ उपतस्थेचवैदेहींभिक्षुरूपेणरावणः
अभव्योभव्यरूपेणभर्तारमतिशोचतीं ९
अभ्यवर्ततवैदेहींचित्रामिवशनैश्चरः सहसा
भव्यरूपेणतृणैःकूपइवावृतः १० अतिष्ठत्प्रे
क्ष्यवैदेहींरामपत्नींयशस्विनीं तिष्ठन्संप्रेक्ष्य
चतदापत्नींरामस्यरावणः ११ शुभांरुचिरदं
तौष्ठींपूर्णचंद्रनिभाननां आसीनांपर्णशाला
यांबाष्पशोकाभिपीडितां १२ सतांपद्मपला
शाक्षींपीतकौशेयवासिनीं अभ्यगच्छतवै
देहींदुष्टचेतानिशाचरः १३ दृष्ट्वाकामशरा
विद्धोब्रह्मघोषमुदीरयन् अब्रवीत्प्रश्रितंवा
क्यंरहितेराक्षसाधिपः १४ तामुत्तमांत्रिलो
कानांपद्महीनामिवश्रियम् विभ्राजमानां
वपुषारावणःप्रशशंसह १५ ।

संस्कृत टीका

नचिरादिवशीघ्रमेवेत्यर्थः विक्रोशनविशेषेणक्रोशमानाः
नत्स्विपगमनमिच्छन्नित्यर्थः क्रांतिःशंकायामपितेनरामं
विरुद्धंशंकमानःशीघ्रमितोःनपसरणेकार्यनाशात् रामो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

पिविरुद्धः स्यादितिशंकमानः शीघ्रंजगामेतिसंबंधः अतएव
व्यवहितश्चर्वसर्गांतेमारीचस्यतयासहोत्तरंसीताविषयोमह
तीचिंताउक्ताततः पुनरपिमांसार्थमितरमृगवधप्रवृत्तिरुक्ता
ताविलंवायेव १ तदालक्ष्मणस्याप्यपगमे अंतरंरामलक्ष्मण
योरपसरणेनावकाशमासाद्यप्राप्य २ शिखीउपानहीति
बीत्यादिनादिति अनेनत्रिदंडिसंन्यासिवेषः सूचितः तदुक्तं
भारते रावणस्तत्पतिर्भूत्वामुंडः कुंडीत्रिदंडधृगिति तत्रमुंड
इत्यनेनजटिलत्वाद्युक्तिः कुंडेकमंडलुः यष्टिस्त्रिदंडालिकाश्रा
तभ्यांपरस्परयात्नभ्यांरामलक्ष्मणाभ्यां ४ ५ ग्रहवत् के
नब्रत् तंसंदृश्येत्यन्वयः ६ शीघ्रस्रोताशीघ्रप्रवाहापिन
दीतंवीक्षंतंवीक्षमाणं दृष्ट्वातद्भयात् स्तिमितमंदंगंतमा
रेभिरित्यन्वयः ७ अंतरंअपकारयोग्यंछिद्रंतदंतरेउभयारहित
देशकाले ८ उपतस्थेप्रतिसमीपंप्राप्येत्यर्थः पतिशोचती
तामिव ९ चित्रांचित्रातनतत्र भद्ररूपेणपरमशांतयाति
रूपेण १० वाष्पैःशोकेनचाभिपीडितांस्वयमसौप्रविश्यमां
रत्तसेदनवतीतिवाष्पशोकौरामव्यसनशंकयेत्यापाततोर्थः
१२ १३ ब्रह्मघोषंब्राह्मणोचप्रत्यभिहानायचेदघोषमुदीर
यत्कुर्वन् १४ १५ ।

भाषाटीका

सीताके वाक्यसे कुपित हुवे लक्ष्मणजी रामचंद्रके देखन
की इच्छा करते हुवे जाते भए १ अर तबही उनका अंतर
देखताजो रावण सो सन्यासीके वेशसे सीताके पास जा
तो भया २ सुंदर काषाय वस्त्रों करके शोभाइमान अर
शिखा छत्र करके शोभाइमान अर दक्षिण हाथमे यष्टि
जिसके अर वामे हाथमे कमंडल जिसके ३ तब दोनो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाता करके रहितजो सीता उसके पास रावण जाता भया
४ जैसें चंद्रमा सूर्य करके रहित संध्यामे अंधकार आताहै
पास जाय कर उस राज पुत्री सीताको देखता भया ५ जै
सें चंद्रमा रहित रोहिणीको क्रूर ग्रह ग्रसताहै तबसो रा
वणहै महा पापी उसको देख कर कोई वृक्षभी नहीं कां
पता भया ६ अर पवनभी नहीं चलता भया अर बडी शी
घ्र चलने वालेजो गोदावरी नदी सोभी ७ मंदगति होजा
ने भई रावणके भयसे अर रावणजोहै रामचंद्रजीका अं
तर देखता हुवा ८ सो भिक्षु रूप हुवा सीताजीके पास
स्थित होता भया नहींहै श्रेष्ठ रूपहै जिसका सो श्रेष्ठ रू
प करके भर्ताके प्रति शोचती होईके पास जाता भया ९
जैसें चित्रा नक्षत्रको शनिश्चर जाता भया जैसें सुंदर घा
स करके युक्त कूपरसें कूप होताहै १० ऐसा रावण रामप
त्नी सीताके पास स्थित हुवा देख कर सीताको ११ सुंदर
है स्वरूप जिसका अर सुंदरहै दंत ओष्ठ जिसके अर शरण
चंद्रमाके सदृश मुख जिसका अर पर्ण शालामे रोदन
कर्ती होई बेठीजोहै १२ कमलके दलों सदृश नेत्र जिस
के अर पीत पट्ट मय धारण किये वस्त्र जिसने ऐसी
सीताको देख कर प्रसन्न होजाता भया १३ तब देख क
र्के सीताको कामदेवके बाण कर्के वेधित हुवा रावण
शरण ब्रह्म शब्द कहता भया १४ त्रिलोकीके विषे उत्तम
जिसका स्वरूपहै मानो कमलोंकी शोभा इस स्थानमेहै
अत्यंत शोभायमान सीता उसकी प्रसंसा कर्ता भया १५।

श्लोक

तांनिरीक्ष्यवेनउद्योकुपितार्ई लक्ष्मणजानजितरघुवार्ई उन

कोविछुरनलखिकरीरावण सोसिग्रकेढिगलगपोहैथा
वन जतीरूपकैतिसढिगश्रायो गेरुंगेपटश्रनहिंसुहा
यो श्रुरुशिरछत्रवडोहिसभाइक दक्षणहाथलादीसव
दाइक वामेजलहितथसोकमंडल रोउश्रानविनसोतिस
मंडल सिग्रकोदेखिउसीढिगश्रायो जैसोशसिसूरविनात
मछायो सांइकालजिहिंहोतश्रंधेरो लंकनाथजासिग्रकै
नेरो उसवदेहिकोदेखनपैसैं सीतभाउविनरोहणीनेसें
रोहिणिकोजिहिंग्रसहैखेचरमंदहिजोई तिसवनकेखग
मृगतरूथसतनिशाचरसोई तिसपापीकेभीतसेंहिलीस
कैनहिकोई श्रुरुप्रभंजनकीगतीरहीमंदकैसोई वडोजो
रपाईचलेंगोदावरिकोनीर रावणकोउरपाइकेचलतसुमंद
गतिधीर दोहा सोखलरावणरामकोश्रंतरलखिउतश्राइ
भिखुरूपकरिथितभयोसीताकेढिगजाइ रावणजोदुर
रूपहैताकोलखिकैसीय श्रेष्टरूपपतिरामजोताकोसोच
नजीय सोचितिहोईजोसिग्राजानकिकेढिगजाइ जैसेंचि
मानखेतमेंसूरजकेसनथाइ जैसेंहदराघासमननरूपहूकी
मणहोइ एसारावणलसतहैजनकसुताढिगसोइ सवै
या संदरारूपजोश्ररणचंदहिंदाउमिदंताकिचंपकलीहै सं
दरूदजैंविंवपकोपुनवारजिश्रांखेसरोरोमलीहै रावण
सोहृगदेकरदेखनपर्णकुटीमिथलेशललीहै केशरिंग
केहैपटश्रंगमेंतेलखिरावणडीठचलीहै कामकेवाणवि
धोतवरावणहरणश्रवलकोनामउचारें केहेंहरीहरश्रादन
राइणमाधुरिवेनपएसेंपुकारें एतिननारिविलोकिमेंहैक
हिंकोनउपाइसोंजाकोंउदारें एतिसिश्राकोसरारहतहैश्रुरु
चारतहैवसहोहरूमारें १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८
१४ १५ १
१३
९ १० ११ १२

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
२९॰

260

रौप्यकांचनवर्णाभेपीतकौशेयवासिनि
कमलानांशुभांमालांपद्मिनीवचबिभ्रती १६
ह्रीःश्रीःकीर्तिःशुभालक्ष्मीरप्सरावाशुभान
नेभूतिर्वात्वंवरारोहेरतिर्वास्वैरचारिणी १७
समाःशिखरिणःस्निग्धाःपांडुरादशनास्त
व विशालेविमलेनेत्रेरक्तांतेकृष्णतारके १८
विशालंजघनंपीनमूरूकरिकरोपमौ एता
वुपचितौवृत्तौसंहतौसंप्रगल्भितौ १९ पी
नोन्नतमुखौकांतौस्निग्धतालफलोपमौ म
णिप्रवेकाभरणौरुचिरौतेपयोधरौ २० चा
हास्मितेचारुदतिचारुनेत्रेविलासिनि मनो
हरसिमेरामेनदीकूलमिवांभसा २१ करां
तमितमध्यासिसुकेशेसंहतस्तनि नैवदे
वीनगंधर्वीनयक्षीनचकिन्नरी २२ नैवरू
पामयानारीदृष्टपूर्वामहीतले रूपमग्र्यंच
लोकेषुसौकुमार्यंवयश्चते २३ इहवास
श्चकांतारेचित्तमुन्माथयंतिमे साप्रतिक्राम
भद्रंतेनत्वंवस्तुमिहार्हसि २४ राक्षसाना
मयंवासोघोराणांकामरूपिणां प्रासादा
ग्र्याणिरम्याणिनगरोपवनानिच २५ संप

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ज्ञानिस्तगंधी निग्रुक्तान्याचरितंवया वरंमा
त्यंवरंगंधंवरंवस्त्रंचशोभने २९ भर्तारंच
वरंमन्येनवृत्तमासितेत्वाणो कात्वंभवसि
रुद्राणांमरुतांवाश्रुचिस्मिते २२ वसूनां
वावरारोहिदेवतामतिभासिमे नेहागच्छं
तिगंधर्वानदेवानचकिन्नराः २८ राक्षसा
नामयंवासःकथंत्वमिहागताः इहशा
खामृगाःसिंहाद्वीपिव्याघ्रमृगास्तथा २९
ऋक्षास्तरक्षवःकंकाःकथंतेभ्योनविभ्य
से मदान्वितानांघोराणांकुंजराणांनरस्वि
नीम् ३० कथमेकामहारण्येनविभेषिव
रानने कासिकस्यकुतस्त्वंकिंनिमित्तंच
दंडकान् ३१ एकाचचरसिकल्याणिघोरा
न्राक्षससेवितान् इतिप्रशस्तावैदेहीरा
वणेनमहात्मना ३२ द्विजातिवेषेणहि
तेनदृष्ट्वारावणमागतं सर्वैरतिथिसत्कारैः
पूजयामाससैमैथिली ३३ ।

संस्कृत टीका

रोप्यकांचनेउत्तमकांचने २९ श्रीगौरीश्रीरैश्वर्यप्रधानाभ
गवच्छक्तिःलक्ष्मीःसौभाग्यप्रधानाः भूतिरणिमाद्यासिद्धिः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रतिः कामपत्नी स्वैरचारिणी नैव वने आगमनात् प्रशशंसेत्य
स्यप्रपंचः समाइत्यादि समाइतिसमसंस्थानाः शिखरिणः
कुंदकुड्मलवत्प्रशस्ताग्राः १७ १८ संप्रगल्भितौ आलिंगना
दौ संजातप्रागल्भ्यौ संप्रवलितौ विनिपादे आलिंगने घृतावि
म्बौ: १९ मणिप्रवेको मणिश्रेष्ठः २० नदीकर्त्तात्कूलं सकू
लं २१ करांतेनांगुष्ठप्रदेशिनीचक्रप्रमाणेन मितमध्यं य
स्यास्तथाभूते २२ रूपंसुकुमारतावयः कांतारवासइति च
तारिचिन्तमन्माथयंतिविह्वलं कुर्वंति २३ प्रतिकामनिर्ग
त्वरामचंद्राधिष्ठितस्थाने राक्षसपराक्रमासंभवादेवं वचनं
२४ २५ आचरितसुपभोक्तं न युक्तं तत्संयुक्तमाल्यादिवं
प्रयत्न विफलमितिभावः २६ २७ २८ ह्रीपिधानोस
विङ्गनिर्विह्न २९ तरत्वमंगादनः विभ्यसे विभेषि ३० ३१
प्रशस्ता कृतप्रशंसा ३२ द्विजातिवेषेणमागतं रावणं द
ष्ट्वा द्विजातिवेषोयं रावण इति ताज्ञापि आतिथ्यसत्कारैः
आतिथियोग्यसत्कारैः ३३ ।

भाषाटीका

कि सुवर्णके सदृशहै स्वरूप तुमारा अर पीत पट मयहैं
वस्त्र तुमारे कमलके दलों सदृशनेत्र तुमारे १६ तुं सा
क्षात लक्ष्मीहैं की पार्वतीहैं कि अथवा कोई उत्तम अप्स
राहै संदरहै मुख तुमारा १७ एक जैसे बराबरहैं स्वेत दं
त तुमारे अर अति विशाल निर्मलहैं नेत्र तुमारे अंतसें
लाल अर मध्यमें अति श्याम १८ अर विशाल संदरहैं जं
घा जिसकी अर हाथीके शुंड सदृशाहैं ऊरु तुमारे अर
अति संदर गोल कठिन १९ हैं ताल फलके सदृश ऊंचे
स्निग्ध कुच तुमारे मणिके भूषणों करकें शोभाइमान २०
अर संदरहै हास्य तुमारा अर संदरहैं दंत तुमारे अर सं
दरहैं नेत्र तुमारे हमारे मनको हर लेतीहैं जैसें नदिका

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कनाराको जल लेजानाहैं २१ हे सुकेशि तमारे जेसी कोई देवी अर गंधर्वी अर यक्षी अर किंनरी कोई नहीं देखीहै २२ तमारे जेसी त्रिलोकीमे ओर कोई स्त्री नहीं है संदर कुमार तमारी अवस्याहै २३ इस वनमे तमारा वास मेरे मनको बहुत दुख देताहै इस स्थानमे निवास तमारा योग्य नहींहै २४ काम रूपी राक्षसोंका इस स्थानमे निवासहै अर उत्तम महलोंमे तमको निवास योग्य है २५ अर संदर सुगंधि युक्त पुष्पमालाके योग्य तमारा शरीरहै अर संदर वस्त्रके योग्यहै २६ अर तमारे भर्ताको भी तमारे योग्य मानताहों तकोणहैं रुद्रोंकी शक्तिहैं अथवा पवनोंकी शक्तिहैं २७ अथवा कोई वसुकी इस्त्री साक्षात देवताहैं परंत इस स्थानमे देवता गंधर्व किंनर कोई नहीं आर सकताहैं २८ ए राक्षसोंका निवासहै तं किस कारणसे इस स्थानमे आईहै इस स्थानमे वानर अर सिंह अर व्याघ्र अर हृक २९ अर अष्य अर तरख इनोंसे तं किस कारणसे भयको प्राप्त नहीं होती हैं अर तिसी प्रकार मद मत्त महा भयंकर इनोंसे अकेली तं किससे भयको प्राप्त होतीहै ३० संदरहै सुख तमारा अर कहांसे तं आईहै अर कोणहै अर किससे दंडकारण्यमे आईहैं ३१ अकेलीही महाघोर राक्षसों करके सेवाइ मान देसमे विचरतीहैं तब इस प्रकार रावणकी प्रसंसा श्रवण कर्के ३२ ब्रह्म वेश कर्के उसको देखकर संपूर्ण अतिथिके सत्कार कर्के रावणकी पूजा करती भई ३३।

कवित

हेमवर्णरूपतेरोपीतपटधारेतेंहीकमलदलनेनीतंप्रन

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तरमागाईहैं पर्वतकीजाईकीग्रशशाखग्रनूपतहींसुंदर
शत्वारदञ्जालीछविछाईहैं औरहैंविशालहगनिर्मल
तिहारेपसैंग्रंतहूंसैलालग्रहमधग्रपातईहैं सुंदरहैंजंघा
तेरीउरूहैंतिहारेइभशुंडहूकीन्याईहैं औरग्रतिसुंदरहैकट
णतिहारेकुचतालफलजैसेउच्चपसेसोहापहैं सुंदरहैंहा
सनेरोदांतहगसुंदरहूमनकोहरलेतीजैसेंसरतातटका
पहैं सनहेसकेसीदेवीजहींगंधर्वीनहींकिन्नरीनतेरेसम
सनहमेंगापहैं तुमारेजैसीऔरनाहिंदेखीहैत्रिलोकीनारसुं
दरकुमारीवेशशसीसभीलजापहैं दोहा इसवनमेंत
मरोवसनमोकोंग्रचलगत इसीस्थानकोरहणोजोग्य
ननमकोपन कामरूपनिसचरजोऊसोइतकरतनिवाश
नमकोंजोग्यहैंमहलमेंजितकैंभलोनिवाश सुंदरसुगंधी
जकहैंसमालिकेजोग सुंदरपटकेधरणकोतेतनविदत
त्रिलोग ग्रहतुमारेनाथकोजानोतोइसमान तेरेरूपहू
कोलखीजानोवहीज्ञवान कवित्त हहेंकौशकीहैंकिश
कग्रभंजनकीवसहूकीनारकीप्रततदेवगाईहैं परंतदे
वगंधवजलकिंनरजोजोतेजवालेवाहीकोसमूहइनस
कनग्राईहैं राक्षसकोनिवासयहतेंहीकिहिंग्राईउतसिंह
व्याघ्ररूपधूकवानरमहाईहैं पसेथानवशकेतूफेरभी
नभीतलेनकहोकिसकारणतेंतोइकोछहाईहैं तेसेंहीभ
यंकारसदमनहैमहानजोऊउनसेंग्रकेलीतूकैसेडरपानहैं
सुंदरग्राकारतेरोग्राईकौनदोरहूतेपसेदंडकारणकिहिंधीर
जधरानहैं ग्रकेलीमहाघोरजोनिशाचरसेग्रमानदेस
फिरततूग्रभीनपलंकपतिगानहैं इसहीप्रकारसुनी
रावणकेबैनहूकौंजनककीकुमारीफेररावणकोसुना
नहैं चुपै निसचरनाथसराहतजेहैं विप्रवेशकरिग्रा
योमेहैं ग्रतिथिजानहैंमानहिंतेही विप्रजानकरेइजवि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

देही १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २६ २७ २८ २९ ३० ३१ ३२ ३३ ।

उपानीयासनं शैवं पाद्येनाभिनिमंत्र्य च । अब
वीत्सिद्धमित्येव तदा तं सौम्यदर्शनम् ॥ ३४ ॥
द्विजातिवेषेण समीक्ष्य मैथिली समागतं पा
त्रकुसुंभधारिणम् । अशक्यमुद्वेष्टुमुपायदर्श
नान्न्यमंत्रयद्ब्राह्मणवत्तथागतं ॥ ३५ ॥ इदं
वृसी ब्राह्मण काममास्यतामिदं च पाद्यं प्रति
गृह्यतामिति । इदं च सिद्धं वनजातमुत्तमं त
दर्थमव्यग्रमिहोपभुज्यताम् ॥ ३६ ॥ निमंत्र्यमा
णः प्रतिपूर्णभाषिणीं नरेंद्रपत्नीं प्रसमीक्ष्य
मैथिलीम् । प्रसह्य तस्या हरणे दृढं मनः सम
र्पयामास वधाय रावणः ॥ ३७ ॥ ततः सुवेषं
मृगयागतं पतिं प्रतीक्षमाणा सह लक्ष्मणं
तदा । निरीक्षमाणा हरितं ददर्श तन्महद्व
नं नैव तु रामलक्ष्मणौ ॥ ३८ ॥ इत्यार्षे रामाय
णे आरण्यकांडे षट्चत्वारिंशः सर्गः ४६ ।

संस्कृत टीका

पाद्येनाभिनिमन्त्र्य सत्कृत्य तदा पाद्यदानोत्तरकाले सौम्यदर्श
नं तं सिद्धं पक्वमन्नमित्यब्रवीत् ॥ ३४ ॥ पात्रं कमंडलुः कुसुंभे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तद्रूकवस्त्वेनतुभयथारिणांउपायानांब्राह्मणानप्रतिपत्येराव
णेनकृतानांकायावस्त्रब्रह्मयोषदंडआदीनांदर्शनात् उद्देशु
मुपेक्षितमशक्यमितिविचार्येतिशेषः तथागतंब्राह्मणवे
षेणागतंरावणं ब्राह्मणवदेवन्यमंत्रयत् पाठांतरेत्वगाश
कमकल्पितं अयमेवरत्नः संहारोपायइतिदर्शनादिखपिद
ढमत्र ३५ निमंत्रणप्रकारः इयंहसीत्यादि वनजातंवन्य
पदार्थजातं त्वदर्थमेवसिद्धंकृतं तदिहोपभुज्यतां ३९ एवं
निमंत्र्यमाणेरावणे आत्मवधायस्वनाशायतस्याःप्रसप्रह
रणेमनोदृढंनिश्चितंसमर्पयामाससम्यक्कृतं स्वात्मित
र्थः ३७ सुवेषंशोभनाकारंमृगयांप्रतिगतंहरितंप्रयामे ३८
इतिश्रीरामायणेआरण्यकांडेषट्चत्वारिंशः सर्गः ४६।

भाषा टीका

प्रथम आसनदेकरके अर फेर अर्घ पाद्य करके पूजा कर
उससे उपरंत कहती भई कि अब हमारा कार्य साधन
होगया ३४ तब पायहै हाथमे जिसके ऐसे ब्राह्मणके
वेस करके युक्त रावणको देख कर जिसके दर्शनसे न
हीहै शंका जिसकी दंड कमंडल आदहै लछरा जिसमे
तब उसका ब्राह्मणके सदशाही सत्कार कर्ती भई ३५
अर कहती भईकि हे ब्राह्म तमारेको आसन दीयाहै
इसमे इछा पूर्वक बेठो अर अर्घ पाद्य ग्रहण करो अर
एतमारेति वनके कंद मूलहै इनको ग्रहण ३६ इस
प्रकार सत्कार कर्ती सीताको देखक हरणेके वास्ते द
ढमन कर्ता भया आपनी मृत्युके वास्ते ३७ तब सुंदर
है सरूप जिनका अर मृगकारके वास्ते जो गयेहै उनको
लछमणजीके सहित आवते देखे परंतु चारो तरफ अपा

म ३७ वन देखतीभई अरु रामचंद्र लक्ष्मणजीको कहीं
नही देखती ३८ इतिरामायणेआरण्यकांडेषट्चत्वारिंशः
सर्गः ४६।

ॐ

पहिलैंताकोआशनदेहैं फेरताहिकीप्रश्ननकैहैं उशापरं
नकरतीभइसोऊ अवहमरोसभकाजहिहोऊ पावहाथ
नयजाकेजोई विप्ररूपनिजधासोसोई वाल्मनजाननहीं
डरकरहैं दंडकमंडलदुजकाधरहैं जानकिइसतैप्रश्नन
करहैं विप्रजानिनहिमनमैंडरहैं औरताहिकोकहतिपहो
हीनोआसनसोनमलेहो इसपैरछ्याकरीवहिजेहो फेरअ
र्घजलप्रजनलेहो कंदमूलफलजोऊसरहैं सोद्विजवरतेआ
गैंधरहैं दोहा इसप्रकारआदरकरीजानकिजाकोजोर
देखहरणकोघहतनहैंदुर्मतिताकोसोर हरीचहैंरावणति
सैनीचअपनीहेत नवद्युतिसिअरघुराजकेलखनहेतहृ
गदेत संदरअपामहिश्रुतिजिसमगपसोऊप्रसकार लक्ष्मण
जीकेसहतहीतेरहिसिअनिहार इणामरूपवनजोगपदे
खरहीसिअसोर रामचंद्रलक्ष्मणसहितनजरनआवनजो
र ३४ ३५ ३६ ३७ ३८ इतिश्रीवालमीकरामाय
णेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारत्नवीरविनोदेषट्
चत्वारिंशःसर्गः ४६ ।

रावणेननवेदेहीतदाद्दष्टाजिहीर्षुणा परि
व्राजकरूपेणशशंसात्मानमात्मना १

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ब्राह्मणश्चातिथिश्चैष अनुक्तो हि शपेत मां
इति ध्यात्वा मुहूर्तं तु सीता वचनमब्रवीत् २
दुहिता जनकस्याहं मैथिलस्य महात्मनः
सीता नाम्नास्मि भद्रं ते रामस्य महिषी प्रिया ३
उषित्वा द्वादश समाः इक्ष्वाकूणां निवेशने भुं
जाना मानुषान्भोगान्सर्वकामसमृद्धिनी ४

संस्कृत टी॰

रावणेनेति आत्मानं जिहीर्षुणा परिव्राजकरूपेण रावणे
न इत्थं वैदेही आत्मना स्वयमेवात्मानं शशंस १ ननु इत्थमा
त्रं कर्तव्यं किं प्रतिवचनेनेत्याह ब्राह्मणश्चेति एष अनुक
इत्यार्षो संधिः अनुक्त अप्रतिवचनः २ ३ सर्वकामसमृ
द्धिनी ऋीत्सादित्वादिविः ४ ।

भाषा टीका

तब ब्रह्मचारीरूप रावणने इस्त्रीजो सीता हरनेकी इच्छा
करते उस प्रति आपना वृत्तांत कहने उद्यत होती भई १
तब मनमे विचार किया कि ए ब्राह्मणहै और अतिथिहै
घरमे इसके प्रति ना कहोंगी तो ए शाप देवेगा इस प्र
कार मुहूर्त मात्र विचार करके कहती भई २ कि मिथि
लादेसका पतिजो जनक राजाहै उसकीमे पुत्रीहों और
सीता हमारा नामहै और रामचंद्रजीकी पियारी इस्त्रीहों
३ हमारे विवाह हुवे द्वादश वर्ष अयुध्यामे संपूर्ण भोगों
युक्त निवास कर्ती भई ४ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सोरठा

ब्रह्मचारिकोभेशरह्योनवउसजानकी उरदमतिलकेश

चाहहरणकीतासमन जानकिउयतहोइउसप्रतिग्रपने

हालकोवालनप्रतयीजोइकहोनदेहैंसापतव मनमे

करीविचारसूर्तमावप्रतकहतहैं कहैकरीविचारजान

किनवउसविप्रसों मिथुलाप्रकोराइजनकजाहिकोना

मरैं ताकीहोंमेजाइसीताहमकोंकहततव गेरहमारे

नाथरामचंद्रकुलचंदहैं रमीताहिकेसाथसमप्रति

भीतहै हमरोभयोविवाहदशवर्षप्रवधारही मनमे

कहीउतसाहभोगेभोगसभेहमे १ २ ३ ४ ।

ततस्त्रयोदशेवर्षेराजामंत्रयतप्रभुः अभि

षेचयितुंरामंसमेतोराजमंत्रिभिः ५ तस्मि

न्संभ्रियमाणेतुराघवस्याभिषेचने केके

यीनामभर्त्तारंममाथार्याचतेवरम् ६ प

रिहृत्यतकेकेयीश्वशुरंसुकृतेनमे ममप्र

ब्राजनंभर्तुर्भरतस्याभिषेचनम् ७ द्वावया

चतभर्तारंसत्यसंधंन्पोत्तमं नाद्यभोक्ष्येन

चस्वप्स्येनपास्येचकदाचन ८ एषमेजीवि

तस्यांतोरामोयद्यभिषिच्यते इतिब्रुवाणां

केकेयीश्वशुरोमेसपार्थिवः ९ अयाच

तार्थैरन्वर्थैर्नचयाञ्चांचकारसा ममभर्त्ता

महातेजावयसापंचविंशकः १० अष्टाद

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
२९५

265

शाहि वर्षाणि मम जन्मनि गण्यते रामेति
प्रथितो लोके सत्यवाञ्छीलवाञ्छुचिः ११
विशालाक्षो महाबाहुः सर्वभूतहिते रतः
कामार्तश्च महाराजः पिता दशरथः स्वयं १२
कैकेय्याः प्रियकामार्थं तं रामं नाभिषेचयत्
अभिषेकाय तु पितुः समीपं राममागतम्
१३ कैकेयी मम भर्तारमित्युवाच द्रुतं वचः
न च पित्रा समाज्ञप्तं ममेदं शृणु राघव १४
भरताय प्रदातव्यमिदं राज्यमकण्टकं त्वया
तु खलु वस्तव्यं नव वर्षाणि पंच च १५ वने
प्रव्रज काकुत्स्थ पितरं मोचयानृतात् तथे
त्युवाच तां रामः कैकेयीमकुतोभयः १६
चकार तद्वचः श्रुत्वा भर्ता मम दृढव्रतः द
द्यान्न प्रतिगृह्णीयात् सत्यं ब्रूयान्न चानृतम् १७

संस्कृत टीका

राजमंत्रिभिः राज्ञो राज्यनिर्वाहकैर्मंत्रिभिरित्यर्थः ५ संप्रियमा
णो संपाद्यमानः संभारैरित्यर्थः भर्तारं दशरथं ममार्या मम श्वश्रू
श्रूः अनार्येति कुचिन्तितः ९ मेघ्यग्रं सुकृतेन परिशुद्धवर
रूपेण सुकृतेन वशीकृत्य यद्वा धर्मेण प्राप्यतिमित्यर्थः मम
भर्तुः प्रव्राजनं भरतस्याभिषेचनमिति ७ द्वौ वरौ अयाचत
८ ९ अन्वर्थैः अनुगतार्थैः सम्प्रयोजनै रूपभोगद्रव्यैरर्थैरपा
नानसर्वाण्युत्तमवस्तूनि तस्मै दास्यामि रामाभिषेचनविघ्नमा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कुर्विति याचमानापि तया ज्ञो चकार नांगीकृतवतीवयस
संचविंशकः वननिर्गमनकाले इतिशेषः नन्वेतदयुक्तम्
अतितरुणावस्थायामपि राज्यं त्यक्तवानित्यर्थे तात्पर्येणावस्थ
यातयोर्मे यद्वातिक्रांतपंचविंशक इत्यर्थः ममभर्तावयसा
महातेजा अतितरुण इत्यर्थः पंचविंशकः साग्रेसिद्धं पंचविं
शतितत्त्वं चैतन्यं सोयमेव पतद्वैतस्यैनैव जगद्व्याप्यं नततोपि
केकिंचिदस्तीति सूचयितुं तयोः किरितितत्वं ९ तथामम
जन्मतो वनप्रवेशसमयेऽतीतानीत्यर्थः गणपत इत्यार्षमेक
त्वे मम पंचतन्मात्र पंचमहाभूत पंचेंद्रियाः हंकारमनोबुद्धा
णि अष्टादशवर्षाणि पर्वाणि जन्मनि कार्ये गणपत इतितत्व
शूलीभूता प्रकृतिरहमिति सूचितं ११ कामार्तः कैकेयीका
मार्तः १२ १३ १४ १५ अनृतान्मोचयत हमवराज्यपालने
नेतिशेषः १६ १७ ।

भाषा टीका

तब फेर त्रयोदश वर्षमे राजा दशरथ मंत्रियों करके रा
ज्याभिषेकके वास्ते रामचंद्रजीके प्रति मंत्र कर्ता भया ५
तब रामचंद्रजीके राज्याभिषेककी सामग्रीके इकट्ठे करे
केकयी नाम राजाकी इस्त्री भर्तासे वर मांगती भई ६ कि
रामचंद्रजीको वनवास होवे अर हमारे पुत्र भरतको राज्या
भिषेक होवे ७ इस प्रकार दो वर मांगती भई सत्य प्रति
ज्ञकजो हमारा स्वसुर उससे नाहींमे आज भोजन करोंगी
अर नाहीं शय्यामे शयन करोंगी ८ अर नाहीं कछु पान
करोंगी यद रामचंद्रको राज्याभिषेक होवे तो हमारा आ
ज जीवनका अंतहै तब इस प्रकार कहती केकैको रा
जा ९ अनेक प्रकारके लोभ करके हटाता भया परंतु
सो केकयी नहीं हटती भई उस समयमे हमारे भर्ता

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

पचीस वर्ष केथे ९ अर अष्टादश वर्षकी मेथी तब राम
कर्कै प्रसिद्धजो संसारमे सत्य धर्ममे तत्परसो ११ विशाल
हैं नेत्र जिनके अर बडी लंबी भुजा जिनकी अर संपूर्ण
जीवोंके हितमे तत्पर अर उनका पिता जोहै दशरथ का
मदेव कर्कै पीडित १२ सो केकयीकी प्रीति वास्ते रामचं
द्रजीको अभिषेक नहीं कर्ता भया अर प्रातःकालमे अ
भिषेकके वास्ते गएजो रामचंद्र दशरथके पास १३ तब
हे ब्राह्मण हमारे भर्ताको केकयी कहती भई कि हे राम
चंद्र तुमारे प्रति जो तुमारे पिताने आज्ञा करीहै उसको
श्रवण करो १४ कि भरतके प्रति राज्य देणा योग्यहै अर
तुमने चतुर्दश वर्ष वनमे निवास कर्नै योग्यहै १५ हे
रामचंद्र तुम वनको चलजाओ इससें आपने पिताको
अरणसें मुच्यत करो तब रामचंद्रजी बहुत अच्छी कर्कै
कहते भए नहींहै कहीं भय जिनको १६ इससें रामचं
द्र हमारे भर्ता सत्य प्रतिज्ञक सोई प्रतिज्ञा कर्ते भए हे
ब्राह्मण एसत्य वार्ताहै इसमे झूठ किंचित नहींहै १७।

दोहा

वर्षत्रियोदशहीलगयेतबदशरथमहराज मंत्रिनसोंइह
हीकह्योदेहोंरामकोंराज रामचंद्रअभिषेककेहितसाम
ग्रीसभकीन तबनृपनारिहमरीभूपतिसोंवरलीन राम
जाहिंवनवासकोमिलेभर्तकोराज एववरद्वैशरेकरोधर्मजा
निमहराज तुम सत्यप्रतिज्ञकशासहमारो तासोंकेक
यिएहउचारो खानपानसन्मानहिंसोवें रामतिलकममअ
नहिहोवें इसप्रकारतबकहेकिकेई तासोरघुपतिबोल्यो
एई नानाविधकोमदखोयो तबमिकिकेयीहदनहठायो
भुजंगी इसीहीसमेवर्षपचीसकूंकी इतीत्रेशसामीहमा

लो॰

रैतिवूकी अरूमैद्वतीवर्षदाराइकीहो सोऊसमर्थमीरहेयो
रूकीहो सकेंनाकदीधर्मह्रंकोहटाई कदीनाउनेरूठकी
वानगमई अरूवाखीनेतजाकेविभाती वडोदीर्घवांहीअ
रूचारुछाती सभीजीवकेहेतकोनित्तचेहैं तिसीकेपिता
कामकेवसरेहैं वहीनारकीप्रीतजानीडरयोहै तिहीरा
मकोतिलकनाहींकरयोहै तवैब्रह्मचारीहमारेजनाथा
विमानातिसीकीकहीनाहिंगाथा सुनोरामतैरेपितापह
केहो तहींजावनैभर्तकोराजदेहो रहोवर्षचौदावनेआ
पजाई करैराजतोलोंतेरोभर्तभाई वनैकोसिधारोसुनी
रामधूई पिताउर्णकीजेंहमैदानदेई दोहा बडूतआछा
कहिमाततैंताकोकियानरोश सतव्रतीहमरेपतीयहैर
हलगेनरोश हैव्राह्मणरहवानहैंसमहमारोजान राम
थरयोहैव्रतसोऊरूदतहमरीवान ५ ६ ७ ८ ९
१० ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ ।

एतत्त्वाक्षमणा रामस्य व्रतं धृतमनुत्तमं तस्य
भ्राता न वैमात्रो लक्ष्मणो नाम वीर्यवान् १८
रामस्य पृष्ठतः पात्रः सहायः समरेरिहा स
भ्राता लक्ष्मणो नाम ब्रह्मचारी दृढव्रतः १९
अन्वगच्छद्द्रनुष्पाणिः प्रव्रजंतं मया सह
जटी तापसरूपेण मया सह सहानुजः २०
प्रविष्टो दंडकारण्यं धर्मनित्यो दृढव्रतः तेव
ये प्रच्युता राज्यात् कैकेय्याः कृते त्रयः २१

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

वैमात्रः शुभ्रादिषुविमातृशब्दपाठेपिआर्षत्वाण्णअसहोदरोभ्रा
तेत्यर्थः विभिन्नायामातुरपत्यंवैमात्रः १८ १९ २० कैके
य्याकृतेननिमित्तेन २१ ।

भाषा टीका

परामचंद्रजीने जो धारण किया व्रत सो हमारे प्रति क
ह दीयाहै अर उसका भ्राता जो लक्ष्मण नाम बडा पराक्र
मी १८ सोभी इनकी प्रीति करकै पीछे चल आयाहै सो
रामचंद्रजीका सहायकरैहै अर शत्रुओंका संहार करन वा
ला १९ ब्रह्मचारी अर दृढ व्रत इस प्रकार जटा मुक
ट धार करके हमारे सहित रामचंद्रजी वनवासमे चल
आएहैं २० दंडकारण्यमे इस प्रकार हम तीनों वनवास
मे आएहां केकयीके निमित्त २१ ।

वृत्ते

पव्रतजोरघुनाथउचायो सोउहमैनसमाथउचायो वातें
अनुजसुमित्रीबलकारी निसनिजभ्रातइसैरूपभारी
भ्रातहेतपीछेंचलिआयो सोउसेवमेहोनसहायो अरुरि
पुमर्दनहैबलकारी हटीसत्तव्रतिअरुब्रह्मचारी एसैजो
हमरघुपतिसाथें जटामुकटधारीसोउविमाथें एसैहम
वनकोंचलिआए केकयिहितनीनेवनपाए १८ १९ २० २१।

विवरामहिजश्रेष्ठवनंगंभीरमोजसा समा
श्रमसुकृतंतथाकंवक्ष्यामिहन्वया २१ आ

गमिष्यतिमेभर्तावन्यमादायपुष्कलं रुरू
न्गोधान्वराहांश्चहत्वादायामिषंबहु २३
सत्वंनामचगोत्रंचकुलमाचक्ष्वतत्वतः एक
श्चदंडकारण्येकिमर्थंचरसिद्विज २४ एवं
ब्रुवंत्यांसीतायांरामपत्न्यांमहाबलः प्रत्यु
वाचोत्तरंतीव्रंरावणोराक्षसाधिपः २५ ये
नवित्रासितालोकाःसदेवासुरमानुषाः अ
हंसरावणोनामसीतेरक्षोगणेश्वरः २६
त्वांतुकांचनवर्णाभांदृष्ट्वाकौशेयवासिनीं
रतिंस्वकेषुदारेषुनाधिगच्छाम्यनिंदिते २७
बह्वीनामुत्तमस्त्रीणामाहृतानामितस्ततः
सर्वासामेवभद्रंतेममाग्रमहिषीभव २८
लंकानामसमुद्रस्यमध्येममममहापुरी साग
रेणपरिक्षिप्तानिविष्टागिरिमूर्धनि २९ तत्र
सीतेमयासार्धंवनेषुविचरिष्यसि नचास्य
वनवासस्यस्पृहयिष्यसिभामिनि ३० पंच
दास्यःसहस्राणिसर्वाभरणभूषिताः सीते
परिचरिष्यंतिभार्याभवसिमेयदि ३१ ।

संस्कृत टीका

यदिवस्तुंशक्यंतर्हिमुहूर्तंसमाश्वसविश्रामंकुर्वित्यर्थः २१

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हत्वा आदायेतिच्छेदः अदनमाहरत्तदर्थमित्यर्थः २३ गोत्र
मार्यकुले प्रसिद्धवंशप्रकृते यद्वा गोत्रं पितृकुलं कुलं मातुः
२४ २५ २६ दृष्ट्वा श्वश्रूश्वशुरादृष्ट्वाचेत्यर्थः २७ २८ २९
वनेषूपवनेषु ३॰ पंचेमादि रक्षोयोनौ तमोगुणप्रधाना
यां जातत्वात् उद्दिष्कमसौ भगवन्मायया तत्त्वान्नावच्छादितादेवबु
द्धिः सर्वथा तत्त्वतो रावणः कथमेवं वदेदिति अज्ञानाज्ञ
मेव तत्तत्त्वविज्ञानानुपलंभात् सीतारामौ सर्वेश्वरा विदित
न्माया तत्त्वे रावणस्यास्येत्यपि अज्ञानाज्ञमेव विष्णुपुराण
विरोधात् तथा चोक्तं विष्णुपुराणे मैत्रेय उवाच हिरण्यक
शिपुत्वे च रावणत्वे च विष्णुना अवाप निहतो भोगानप्राप्या
नमरैरपि न लयं तत्र तेनैव निहतः स कथं पुनः संप्राप्तः शि
शुपालत्वे सायुज्यं शाश्वते हरौ एतदिच्छाम्यहं श्रोतुं सर्वधर्म
भृतां वरः कौतूहलपरेणैतत्पृष्टो मे वक्तुमर्हसि पराशर उ
वाच दैत्येश्वरस्य वधायाखिललोकोत्पत्तिस्थिति विनाश
कारिणाः पूर्वं तनुग्रहणं कुर्वता नृसिंहरूपमाविष्कृतं तत्र हिरण्य
कशिपोर्विष्णुरयमित्येवं न मनस्यभूत् निरतिशयपुण्यजा
तसंभूतमेतत्सत्त्वमिति रजोद्रेकप्रेरितैकाग्रमतिस्तद्भावना
योगात्ततो वाप्तवधहेतुकीं निरतिशयामेवाखिलत्रैलोक्यधा
रिणीं दशाननत्वे भोगसंपदमवाप न तत्स्मिन्ननादिनिधने
परब्रह्मभूते भगवत्यनालंबनीकृते मनसस्तल्लयं दशा
ननत्वेप्यनंगपराधीनतया जानकीसमासक्तचेतसो दाशर
थिरूपधारिणस्तद्रूपदर्शनमेवासीत् नायमच्युत इत्यासक्ति
र्विपद्यतोऽन्तःकरणस्य मानुषबुद्धिरेव केवलमभूत् विपद्य
त इति विपद्यतोऽपीत्यर्थः तस्मिन्नपि समये विष्णुबुद्धिर्ना
सीदिति भावः पुनरप्यच्युतविनिपातनमात्रफलमखिलभूमं
डलश्लाघ्यचेदिराजकुलजन्माव्याहतैश्वर्यं शिशुपालत्वेचा
वाप तत्रत्वखिलानामेव भगवन्नामकारणानामभवत् नामा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

निगोविंदादीनिकारणानिगवांरक्षणादीनि इत्यर्थः तत
स्ततत्कारणकृतानांतेषामशेषाणामेवाद्भुतनाम्नामनव
रतमनेकजन्मसंवर्धितविद्वेषानुबंधिचित्तोविनिंदन् संत
र्जनादिषूच्चारणमकरोत् तच्चरूपमुत्फुल्लपद्मदलामला
क्षमत्युज्ज्वलपीतवस्त्रधार्यमलकिरीटकेयूरकटकोपशो
भितमुदारपीवरचतुर्बाहुशंखचक्रगदाधरमतिप्रौढवैरानु
भावादटनभोजनस्नानासनशयनादिष्ववस्थांतरेष्वनेवाप
ययावस्यात्मचेतसः ततस्तमेवाक्रोशेषूच्चारयंस्तमेवहृद
येधारयन्नात्मवधायभगवद्धस्तचक्रांशुमालोज्ज्वलमक्षयते
जः स्वरूपंपरमब्रह्मस्वरूपमपगतरागद्वेषादिदोषंभगवंतम
द्राक्षीत् तावच्चभगवच्चक्रेणाशुव्यापादितः तेनतत्स्मरणाद
ग्धाखिलाघसंचयोभगवतैवांतमुपनीतस्तस्मिन्नेवलयमुप
ययौ एतत्सर्वाभिहितंभगवान्हिकीर्तितः संस्मृतश्चद्वेषानु
बंधेनाप्यखिलसुरादिदुर्लभंफलंप्रयच्छति किमुतसम्यक्भ
क्तिमंतमिति लोकदृष्टान्तसीतास्ताहरणात् सीतानुध्याहर
णाच्चाततनायित्वसंपन्नात्तद्वधेभगवतः प्रवृत्तिः एवंचद्वेषो
क्तीनांयद्वातद्वाप्रकारेणान्यथायोजनप्रयासस्तीर्थादीनांवि
फलएवविष्णुपुराणोक्तरीत्यैवभागवते उक्तं एतेचांशकलाः
पुंसः कृष्णस्तुभगवान्स्वयमिति एतेइत्यनेन सर्वेमत्स्याद्यवता
राउक्तादयश्चपरामृश्यंते पुंसःपरमेश्वरस्यतत्रावताराअंशा
ऋष्यादयःकलायद्यपिकृष्णोऽप्यंशएवतथैवदशमेतत्रांशेना
वतीर्णस्यविष्णोर्वीर्याणिशंसनइत्याद्युक्तेः उज्जहारात्मनःके
शौसितकृष्णौमहामुनेः इतिविष्णुपुराणोक्तेः द्वितीयेभा
गवतेप्येवमेवभारतेप्येवमेव एतेनांशानामिवास्यावतीर्णस्ये
तिदशमस्यश्लोकव्याख्यानमयास्तंनष्टापितत्कारणकृतना
मांतब्रह्मलाभाद्वक्रश्लोःज्ञानकार्यानादत्वाच्च शंखचक्रादीनां
मत्तत्वतोदर्शनाच्चस्वयंभगवानित्युक्तिः नेत्यावतारमात्र

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वताराणांनतोन्यूनत्वमितिभ्रमः कार्यः अथैवरोपिमत्स्याद्य
वताराणांसर्वज्ञत्वसर्वशक्तिमत्वेपियावदुपयोगमेवज्ञान
शक्त्याविष्कारः अज्ञानाविष्कारश्चबहुशः क्लेशनंतोल्पः
यथाभिमन्युमरणे नाहंतत्रसन्निहितआसंनतत्स्मरण
मिति यथाच द्रौपद्याः सभायांनयनकालेनाहंद्वारकायां
संनिहितः किंतुसौभवधार्थंगतोतोभवतामयंक्लेशइति सौ
भवधेषमायिकंमत्तवसुदेवशरीरंदृष्ट्वामोहइत्याद्यज्ञानेना
स्यमलंरामावतारेपिज्ञानाविष्कारस्तत्रतत्रदर्शितोदर्शयिष्य
तेच अवताराश्चैमेविराजएवांशाः भागवतेप्रथमस्कंधेतृतीयेऽ
ध्याये जगृहेपौरुषंरूपंभगवान्महदादिभिः संभूतंषोडश
कलमादौलोकसिसृक्षयेत्यादिनावैराजंरूपमुक्त्वाएतन्नाना
वताराणांनिधानंबीजमव्ययं यस्यांशांशेनसृज्यंतेदेवतिर्य
ङ्नरादयइत्युक्तेः एतदुक्तंवैराजंनिधानंकार्यविसानेप्रवेश
स्थानं बीजमुद्गमकारणंअव्ययंस्वयंचिरस्थापि नकेवलम
वताराणामेवबीजं किंतुसर्वेषामित्याह यस्येति यद्यपि
विराड्जीवएवतथापितदंतर्यामिणस्तथोपासनायैवमुक्तं
सितकृष्णकेशोद्वारेणचतेषांमूर्धन्यत्वेनमुख्यत्वेनाहत मुख्ये
योः प्रधानयोर्मदंशयोस्तत्वतयोस्तद्वर्णयोर्वैकुंठस्थयुतस्य
योर्विरुद्धेषयोरवतारइतिसूचितमतएवानेकसंघ्रतिदेव
हृतेनत्वांविनास्वर्गोनशोभतेः तत्स्वमागच्छेतिनिवेदितमिति
स्पष्टंपुराणेषुअतरामंप्रतितद्वैवोक्तं अंशानंचैषामौपायिकंमा
यायाः सांशत्वादित्यलम् ३१ ।

भाषा टीका

इस महा वनमे आपने बल करके विचरतेहो तुमभी स्वस्थ
चित्त होकर इस स्थानमे निवास करो २२ बहुत वनके कं
दमूल और हरिण वराह इत्यादिक हमारे भर्ता ले आवेंगे २३

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अब तुमभी आपना नाम गोत्र कहो किस कारणसें तुम
अकेले दंडकारण्यमे विचरते हो २४ तब इस प्रकार सी
ताकी कठिन उत्तर रावण सीताके प्रति कहता भया २५
कि जिसने संपूर्ण लोक देवता असुर मनुष्य त्रासको प्रा
प्त करेंहैं सोमे राक्षसोंका पति रावणहों २६ अरु तेजो
हैं सुवर्णके सदृश तेरेको देख कर आपनी स्त्रियोंमे
क्रीडा करके नहीं प्रसन्न होताहों २७ बहुतजो हमने चा
रो तरफसें स्त्री हर करके आनीहैं उनके विषें तू संपूर्णो
मे उत्तम होवेगी २८ लंका नाम करके समुद्रके बीच हमा
री पुरीहै पर्वतके ऊपर धरीहै उसमे हमारे साहित २९ सुं
दर बागोंमे विचरेगी तब तू इस कठिन वनवासको अ
च्छानहीं मानेगी ३० संपूर्ण भूषणों करके शोभाइमान
पांच हजार तुमारी दासी होवेगी यद तू हमारी भार्या हो
वेगी ३१ ।

भुजंगी

वसैंसोऋसीदंडकारण्यमांही धनुर्धारिनिर्भीतहैंजोरवांही
तुमेभीरहोश्रमहिंब्रह्मचारी ऋसीहौवनैकंदमूलादिभारी
अरूकोउवाहर्णइत्यादिसोऊ तिनैकोहरील्यापगेमद्यसोऊ
तुमैभीकहोआपनोनामजोऊ कहागोत्रजातीकहोतत्त्वसो
ऊ किसीकारणैएकलेश्रमआए यहीवेनतेजानकीनेसुना
ए सुनीजानकीकोकुसल्वेनकेहैं जिसीतैंसभैलोकहीभीत
लेहैं वहीहौंपुलस्तीसिआकोंसुतांपं अमर्देवमानुष्यमोसों
पलांपं अपीवंशकोनाथरावन्नमेहौं तहींजोस्वरूपानतुकै
हर्नचेहौं तुकेदेखकेआपनीनारजोहैं तिनोमेंरमीत्रिप्तिमो
नाहिहोहैं चहूंओरहूंतैंकरईनारआनी उसीमध्यमैंतूहैमा
हरानी पुरीजोहमारीजलनलंकगाई सुफेरीमहोदध्यकीजा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰ सत्वाई अनुहउछुहीसेलसेसोऽकेही उहीवागसेतूरसेगीवि
भा॰ टी॰ देही रसेगीउतेलहमारीहिसथें रहेगीनहीजादआराणगा
२७॰ थें सभीभूषणातेंखेरेतंथरंगी अनन्दासिपैंतंहक्कमनकरें
गी २२ २३ २४ २५ २६ २७ २८ २९ ३० ३१ ।

रावणेनैवमुक्तातुकुपिताजनकात्मजा प्रत्यु
वाचानवद्यांगीतमनादृत्यराक्षसं ३२ महा
गिरिमिवाकंप्यंमहेंद्रसदृशंपतिम् महोद
धिमिवाक्षोभ्यमहंराममनुव्रता ३३ सर्वल
क्षणसंपन्नंन्यग्रोधपरिमंडलम् सत्यसंधंम
हाभागमहंराममनुव्रता ३४ महाबाहुंम
होरस्कंसिंहविक्रांतगामिनम् नरसिंहंसिंह
संकाशमहंराममनुव्रता ३५ पूर्णचंद्रान
नंरामंराजवत्संजितेंद्रियं पृथुकीर्तिमहा
बाहुमहंराममनुव्रता ३६ त्वंपुनर्जंबुकः
सिंहीमामिहेच्छसिदुर्लभाम् नाहंशक्यात्व
यास्प्रष्टुमादित्यस्यप्रभायथा ३७ पादपा
न्कांचनान्नूनंबहून्पश्यसिमंदभाक राघ
वस्यप्रियांभार्यांयस्त्वमिच्छसिरावण ३८
क्षुधितस्यचसिंहस्यमृगशत्रोस्तरस्विनः आ
शीविषस्यवदनाद्दंष्ट्रामादातुमिच्छसि ३९

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मंदरंपर्वतश्रेष्ठंपाणिनाहर्तुमिछसि काल
कूटंविषंपीत्वास्वस्तिमान्गंतुमिछसि ४०
अक्षिसूच्याप्रमृजासिजिह्वयालेक्षिचक्षुरम्
राघवस्यप्रियांभार्यामधिगंतुंत्वमिछसि ४१
अवसज्यशिलांकंठेसमुद्रंतर्तुमिछसि
र्याचंद्रमसौचोभौपाणिभ्यांहर्तुमिछसि ४२
योरामस्यप्रियांभार्यांप्रधर्षयितुमिछसि
अग्निंप्रज्वलितंदृष्ट्वावस्त्रेणाहर्तुमिछसि ४३
कल्याणवृत्तांयोभार्यांरामस्याहर्तुमिछसि
अयोमुखानांशूलानामग्रेचरितुमिछसि ४४
रामस्यसदृशींभार्यांयोधिगंतुंत्वमिछसि
यदंतरंसिंहसृगालयोर्वनेयदंतरंस्यंदनिका
समुद्रयोः ४५ सुराग्र्यसौवीरकयोर्यदंतरं
तदंतरंदाशरथेस्तवैवच यदंतरंकांचनसी
सलोहयोर्यदंतरंचंदनवारिपंकयोः ४६
यदंतरंहस्तिविडालयोर्वनेतदंतरंदाशरथे
स्तवैवच यदंतरंवायसवैनतेययोर्यदंतरं
मद्गुमयूरयोरपि ४७ यदंतरंहंसकगृध्रयो
र्वनेतदंतरंदाशरथेस्तवैवच तस्मिन्सहस्रा
क्षसमप्रभावेरामेस्थितेकार्मुकबाणपाणौ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ भा॰ टी॰ २२९

धूतापिते हं न जरां गमिष्ये भ्राजं यथामालि कयाव गीर्णं इतीव तद्राकमडुष्टभावा सुडुष्टमुक्तारजनीचरं तं गात्रप्रकंपाद्यथिता बभूव वातोद्धृता सा कदलीव तन्वी ४९ तां वेपमानामुपलक्ष्य सीतां स रावणो मत्सप्रभावः कुलेबलेनामच कर्मचात्मनः समाचचक्षे भयकारणार्थम् ५० इत्यार्षे रामायणे आरण्यकांडे सप्तचत्वारिंशः सर्गः ४७ ।

संस्कृत टीका

रावणेनेति कुपिता कुपितेव ३२ पर्वतसमुद्रोपमाभ्यां धैर्यगांभीर्यदर्शिते ३३ न्यग्रोधपरिमंडलेन तत्सदृशपरिणाहेन तद्वत् सर्वाश्रयं च रामं दृष्टिपातुंसरणमेव तु तं यस्याः सा ३४ सिंहस्य विक्रांतं पदनिक्षेप लक्ष्यतत् पदनिक्षेपेण समर्थगमनशीले सिंहसंकाशं पराक्रमे हरिभावः नरसिंहमिव सहिरण्यकशिपुहंतारंबोध्यं ३५ राजा चासौ वत्सः श्रेष्ठराजसं यद्वा दशरथपुत्रम् ३६ यथा आदित्यप्रभा आदित्यात् पृथक्कृतस्य केनापि स्प्रष्टुमशक्या न घात्ं शक्तिः शक्तिमतोर वियोगादिति शेषं ३७ कांचनहस्तदर्शने सुमूर्षल्लताम् मंदत्तीणमातुरादिभजति समंदभाक् ३८ ब्रवित सर्विस्स सर्वस्य च वदनादंष्ट्राग्रहणे त्वासदृशी मदिव्या पश्च सर्वत्र निदर्शनालंकारः ३९ ४० लेढि लेढि ४१ ४२ ४३ ४४ संदनिकातद्रूनदी ४५ स्याग्रममतसौवीरकमाना

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

लंकाजिकेकांचनसीसहरूपालोहयोरित्यर्थः ४६ हस्तीगजः विडालोमार्जारः मद्गुर्जलकाकः ४७ जरांजीर्णावस्थां सखोदकांमक्षिकयावगीर्णंभुक्तमाज्यंयथातांनाशयति तद्वत् ४८ इतीवसत्येवंमद्दुष्टंप्रत्येतदुःखजनकंतत्सर्वोक्तंवाक्यं वातोद्धता महावातप्रकंप्यमाना ४९ भयकारणार्थंभयोत्पादनार्थम् ५० इतिश्रीरामायणेआरण्यकांडेसप्तचत्वारिंशःसर्गः ४७ ।

भाषा टीका

तब इस प्रकार रावणके वाक्य श्रवण करके क्रोधको प्राप्त होई जनक पुत्री उस रावणका अनादर करके कहती भई २२ कि सुमेरु पर्वतके सदृशजो अचलहैं अरु इंद्रके सदृश जोहैं अरु समुद्रके सदृश गंभीरहै उनकीमे पतिव्रता इस्त्रीहो २३ संपूर्ण लक्षणों करके शोभायमान अरु सत्य प्रतिज्ञक अरु बडे भाग्यवान उनकीमे पतिव्रता इस्त्री २४ बडी लंबी भुजा जिनकी अरु बडी है छाती जिनकी अरु सिंहके सदृश गमन पराक्रम जिनका अरु पुरुषोंमें सिंह रूप जोहैं उनकीमे पतिव्रता इस्त्रीहो २५ पूर्ण चंद्रमाके सदृश मुख जिनका अरु जीतिहैं इंद्री जिनोंने अरु बडाहै संसारमे यश जिनका ऐसे रामचंद्रजी पतिव्रतामे इस्त्रीहो २६ हे रावण तू गिदड रूप आप हमारी सिंहीकी इच्छा करताहैं तेरेको हमारे साथ स्पर्श कर्ने योग्य नहींहै जैसें सूर्यकी किरण स्पर्श कर्ने योग्य नहीं होतीहैं २७ हमारेको ऐसी दृष्टीसें जो देखतीहो इससें तुमारी मृत्यु पास प्राप्त होईहै २८ तथा मुक्तजो सिंह अरु क्रोधको प्राप्त हुवा जो सर्प उसके मुखसें तू दंत उखारनकी इच्छा करताहै २९ अरु मंदरा

बल पर्वतको तूं हाथसें उठानेकी इछा कर्ताहै कालकू
ट विष पान कर्के फेर तुम कल्याण युक्त जाणेकी इछा
कर्ताहैं ४१ कंठमे शिला बांध कर समुद्रके तरनेकी इ
छा कर्ताहैं अर चंद्रमा सूर्यको हाथों कर्के फडनेकी इछा
कर्ताहैं ४२ अग्नको वस्त्रमे बांधनेकी इछा कर्ताहैं जो तूं
दुर्लभजो मेहैं हमारी इछा कर्ताहैं ४३ नीचेंकोहैं मुख
जिनके ऐसे त्रिशूलोंके बीच विचरनेकी इछा कर्तेहो
जिससे रामचंद्रजीकी पतिव्रता स्त्रीकी इछा कर्ताहैं
४४ जितना मात्र अंतराल सिंहका अर गिद्डका होता
हैं अर जितना मात्र अंतराल नदीका अर समुद्रकाहै अर
जितना मात्र अंतराल अमृत अर कांजिकाहै उतना अं
तराल रामचंद्रजीका अर तुमाराहै ४५ अर जितना मा
त्र अंतराल सुवर्णका अर लोहाका होताहै अर जितना
मात्र अंतराल चंदनका अर कीचरका होताहै अर जित
ना अंतराल वनमे सिंहका अर मार्जारका होताहै उतना
अंतराल रामचंद्रजीका अर तुमाराहै ४६ अर जितना
अंतराल हंसका अर काकका होताहै अर जितना अंत
राल मयूरका अर जल काकका होताहै अर जितना
अंतर हंसका अर गृध्रका होताहै उतना रामचंद्रजीका
तुमारा अंतरहै ४७ इंद्रके सदृशहै पराक्रम जिनका अ
र हाथमेहै धनुष जिनके ऐसे रामचंद्रजीकी प्रिया हर
करके जीवता नहीं रहेगा जैसें घृतको खाइ कर्के मक्खि
मरजातीहै ४८ इस प्रकार उस दुष्टको कह कर सीता
भय कर्के कांपती भई जैसें वात कर्के छोटी लता कां
पतीहैं ४९ तब कांपती होई सीताको देख कर सो राव
ण आपना बल अर कुल अर प्रभाव सीताके भय वास्ते
संश्रर्ण करता भया ५० इत्यार्षे रामायणे आरण्यकांडे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सप्तचत्वारिंशः सर्गः ४७ ।

सवैया

रावणकेशहवैनहनीसिग्रकोपिग्रनादावेनउचारे हमेर
समानग्रचलजोकहराराजसमुद्रसैंगंभरभारे वाहिकिना
रपतिव्रतहोंहमहैंसभहीगुनसोभनवारे सतप्रतिहक
भागिवडेग्रफलंविभुजापतिसोकहमारे छुतिवडीमृग
राजकदीउनकेसरिचालचलेमतवारे हैंनरमेसोउसिंह
सहूपहिताकितिग्राहोंपराक्रमिभारे पूर्णचंद्रमुखोर
वरिद्धिगताकेतिग्रामेंपतिव्रतथारे पतेजोराममेनारप
तिव्रतिडोइसेसारद्भमेजसिभारे रावणभूपालसमाननहीं
हमसिंहनितंकरेंचाहहमारी तोइकोजोगनमोसंगछू
लनोजोंरविकीरसमीचमकारी जोमंदडीवसेंदेवतहोम
ममपासकूकीग्रवमीचीतिहारी भूवेमगेंद्रकुपग्राहिराज
केचाहततंग्रवदंतउवोरी कवित्त श्रीरमेंदाचलगिरिवा
हैंतेउदानेहाथहलाहलपानकेकेभद्रजतजावेगो राघवी
कीनारहूंकोहरणहूंकीचाकरेशिलागलबांधकेसमुद्रतरण
पावेगो भानसीतभानचहैंपानहूंसोगहनतंजगतिहसा
नपटपारकेलिजावेगो मेजोडलेभ्रमेरेहरणहूंकीचाहक
रेंनिश्चैतेडर्मतितंजाम्पुरीपावेगो ग्रथोमुलेवारजोत्रि
श्लकरथनेंवालेजाकेसंगफिरणहूंकीचाहचितधारीहै
डर्मतितेंनजानीजनकजाईसीतानाममेरोपतिव्रतधर्मरत
रामजकीनारीहै कहांमृगराजकहांभूपालवासमुद्रकहां
वारिकोनसकेंसरनाहोरग्रतिभारीहै जेतोग्रंतरालतथा
कांतीमेहोहैं शुक्लतेतोरामचंद्रग्ररूमेरीहीउचारीहै जेसो
ग्रंतरालहैमलोहामेहोहैं इह्रामचंद्रचंदनतेकोचप्रति

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

 भारीहैं छुष्पै वनमैसिंहवलाईजोहैं तेअंतररघुनाइकतोहैं
 जितनाअंतरकाकनराला पुनअंतरमोरकाकजलवाला
 श्वहंसकोअंतरजेसो रामचंद्रअरुतेरीतेसो इंद्रसद्दशाप
 राक्रमिजोई यत्नुतरकशाकरथारतसोई दोहा रामचंद्रकी
मीयहरिजीवतजाननहोई जैसेंछुतपैंमाखिकापरीवचैंन
हिसोई एसैंदुर्मतिकोकहीजानकिभयचितलीन कांपउ
ठीजोवनलताकरतप्रभंजनछीन सीताकांपतिहीलखी
रावणवलकुलरीत सीताकोभयदेनकोंकहतकुटलस
भगीत ३२ ३३ ३४ ३५ ३६ ३७ ३८ ३९ ४० ४१ ४२
४३ ४४ ४५ ४६ ४७ ४८ ४९ ५० इतिश्रीवालमीकरा
मायणेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारणवीरविनोदेस
मचत्वारिंशः सर्गः ४७ ।

एवंब्रुवंत्यांसीतायांसंरब्धःपरुषंवचः लला
टेभ्रुकुटींकृत्वारावणःप्रत्युवाचह १ भ्रातावै
श्रवणस्याहंसापत्न्योवरवर्णिनि रावणोना
मभद्रंतेदशग्रीवःप्रतापवान् २ यस्माद्देवाः
सगंधर्वाःपिशाचपतगोरगाः विद्रवंतिसदा
भीतामृत्योरिवसदाप्रजाः ३ येनवैश्रवणो
भ्रातावैमात्रःकारणांतरं द्वंद्वमासादितःक्रो
धाद्रणेविक्रम्यनिर्जितः ४ मद्भयार्तःपरि
त्यज्यस्वमधिष्ठानमृद्धिमत् कैलासंपर्वत
श्रेष्ठमध्यास्तेनरवाहनः ५ यस्यतत्पुष्पकं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नामविमानंकामगंशुभम् वीर्यादावर्जितं
भद्रेयेनयामिविहायसम् ६ ममसंजातरो
षस्यमुखंदृष्ट्वैवमैथिलि विद्रवंतिपरित्र
स्ताःसुराःशक्रपुरोगमाः ७ ।

संस्कृत टीका

एवमितिपरुषंक्रोधादेशेनवर्णानांचवर्णनैर्वोच्चारणात् अ
तिकद्रूराममित्यर्थः संरब्धःक्रुद्धः १ सापत्न्यःशिवायत्तःसाप
त्न्यइतिपाठेमातृसपत्नीपुत्रत्वेप्रसिद्धइत्यर्थः भ्रातेत्यत्रवक्ष्य
माणादितितदाषःपतिनकुलप्राप्तासुकं २ ३ वैमात्रः
प्राग्वत् द्वैमात्रइतिपाठेद्वितीयामातातदपत्यमित्यर्थःमात
रुदित्वाभावश्चार्षः अस्यद्विशद्वयस्यदशग्रीवत्वेपिसंख्या
र्थत्वाभावान्नोनमितस्ये कारणांतरेनिमित्तविशेषेद्वंद्वं
द्वयुद्धं आसादितःप्रापितः ४ स्वमधिष्ठानंस्वांपुरींलंकां कै
लासाश्रयणंधनदाश्रयणाद्भयात् ५ वीर्यादावर्जितं आकृ
ष्टंगृहीतंमयेतिशेषः येनपुष्पकेण ६ ७ ।

भाषा टीका

इस प्रकार सीताके कहती क्रोध युक्त हुवा रावण कठि
न वचन कहता भया मस्तकमे भ्रकुटी चढाइ कर १
कुबेरकी विमाताकामे पुत्रहौं रावण हमारा नामहै अर
दश हमारे शिरहैं अर प्रतापीहैं २ जिसके भयसें संपूर्ण
देवता असुर मनुष्य गंधर्व भाग्गते जैसें संपूर्ण प्रजा भा
गतीहै ३ यिस रावणने कुबेर नाम जो भ्राताहै उसको
किसेक कारणसें द्वंद्व युद्धमे उसको जीत लियाहै ४ ह
मारे भयसें आपनी लंकापुरी त्याग कर अब कैलासमे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

निवास कर्ताहै ५ यिसका पुष्पक नाम विमान इछाचारी सो हमने बल कर्के हरलीयाहै उसी विमान कर्के हम आकास मार्गमे जातेहां ६ यिस रावणका क्रोध युक्त मुख देखके इंद्रसें आद देवता भाग जातेहैं ७।

दोहा

इसप्रकारसियकेवचसुनिकरिकोणपराई कुटलवचनकहतोभयोमस्तकभ्रकुटिचढाई धनदविमानाकोसुनहिंरावणाहमरोनाम औरसीशदशहीहैमैनपप्रताकोधाम जिसकैभयसेंअसुरनरादेवसकलभगजांयं जैसेंहीभगजातहैंप्रजासकलउरपांयं भुजंगी जिसैरावणोनेजिसोराजराजा लसोहंहहीजयधसेंकोनकाजा भ्राताहमैआपनोजीतलीनो हमैऔउहीलंककोछाडदीनो वस्योईशाकेपाशकईलाशजाई सकेनाहिंमोशोंकरीकैलराई जिसीकाहसोपुष्पनामा विमाना उसीपेंचढीचाहमैकासजाना वहीजानकेसोचहैंजिमजांयं वहीजानलैकैप्रकासैंसिधांयं वहीजोपुलस्तीलियाक्रोधपाई तिसीकेवदन्कोलखीकोनजाई १२३४५६७

यत्रतिष्ठाम्यहंतत्रमारुतोवातिशंकितः तीव्रांशुःशिशिरांशश्चभयात्संपद्यतेदिवि ८ निष्कंपपत्रास्तरवोनद्यश्चस्तिमितोदकाः भवंतियत्रतत्राहंतिष्ठामिचचरामिच ९ ममपारेसमुद्रस्यलंकानामपुरीशुभा संपूर्णाराक्षसैर्घोरैर्यथेंद्रस्यामरावती १० प्राकारेणपरिक्षिप्तापांडुरेणविराजिता हेमकक्ष्यापुरी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रम्यावैडूर्यमयतोरणा ११ हस्त्यश्वरथसेवा
दातूर्यनादविनादिता सर्वकामफलैर्वृक्षैः
संकुलोद्यानभूषिता १२ ।

संस्कृत टीका

नीशोंशुरपिममभयाच्छिशिरांशुःसंपद्यते ८ यत्रचरामि
येनमार्गेणगच्छामीतियावत् यत्रचतिष्ठामितत्रभवंतीस
न्वयः ९ समुद्रस्यपारेममलंकानामपुरीसन्वयः १० प्रा
कारस्यपांडुरत्वंसुधालेपाद्राजमवाहाहेत्नःकक्ष्याग्रवच्छेदा
यस्यांसातोरणंपुरद्वारे ११ १२ ।

भाषा टीका

यिस स्थानमे मेस्थित होजाऊं उस स्थान पवनभी शंका
करके चलताहै अर चंद्रमा सूर्यभी यिसके भय करकें
मंद मंद चलतेहैं ८ अर वृक्ष जोहैं सोभी नहीं कांपतेहैं
अर नदियांभी मंद गति करकें चलतियांहै यिस स्थानमे
मेचलताहों ९ हमारी समुद्रके पार लंका नाम पुरीहै
वडे वल वान राक्षसों युक्त जैसें देवतयों करकें अमरा व
तीहै १० चारो तरफ सवर्ण मय दवाल करकें युक्तहै स
वर्ण मय जिसमे दवालाहै अर हीरयों युक्त जिसमे तो
रणहैं ११ हाथी रथ घोडयों करकें शरितहै अर तूर्यसें
आद वजंत्रोंके शब्दों युक्त संपूर्ण वृक्षों युक्त यिसमे
वाग १२ ।

भुजंगी

जिसीथानमेमैखडेंजिमजाई चलेपौनवीऊमंहीधीरपाई

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰ ग्रहसीनभास्करवीभीनपावे नजीतेजकोमंदहीमंदथावे ग्र
भा॰ टी॰ हस्तजोहैंवहीनाकपावे ग्रहजोनदीसोनहींवेगथावे जि
सीयानजागैंपुरीजोहमारी महोदधकेपारलंकाउचारी
२२५ भरीरत्नसोतेजनवीरभारी जिहीरंद्रहूंकीपुरीदेववारी च
२२५ हूंगेरहैहेमकीशालजाकी ग्रहनहूंतेजउतोर्णनातैं करी
वाजिभूरीउतैंहीविभाते ग्रहनर्यकेआदवागंबजोई भलेशो
(वेरोहैंयनेवागसोई ८ ९ ९॰ ११ १२ ।

तत्वंवसहेसीतेराजपुत्रिमयासह नस्मरि
ष्यसिनारीणांमानुषीणांमनस्विनि १३ भु
ज्ञानामानुषान्भोगान्दिव्यांश्चवरवर्णिनि न
स्मरिष्यसिरामस्यमानुषस्यगतायुषः १४
स्थापयित्वाप्रियंपुत्रंराज्ञेदशरथेनयः मंद
वीर्यस्ततोज्येष्ठःसुतःप्रस्थापितोवनम् १५
तेनकिंभ्रष्टराज्येनरामेणगतचेतसा करि
ष्यसिविशालाक्षितापसेनतपस्विना १६
रक्षसामधिपंभर्तारंकामयस्वयमागतं नम
न्मथशराविष्टंप्रत्याख्यातुंत्वमर्हसि १७ प्र
त्याख्यायहिमांभीरुपश्चात्तापंगमिष्यसि च
रणेनाभिहत्येवपुरूरवसमुर्वशी १८ ।

संस्कृत टीका

मानुषीणांनारीणांनस्मरिष्यसिशेषषष्ठीमन्नगरेदिव्यनारी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

समागमादितिभावः युगपत्मानुषदिव्यभोगस्तयाम्यत्रनतम
यं युगपत् दुर्लभमितिभावः १३ गतास्पृहः एकदशसहस्रसं
ख्यया मितास्पृहः वेरादिवधजक्रोधेनमयावधाहाननं १४
यो रामो मंदवीर्य इति तातात्ज्येष्टोपिराज्येप्रियं भरतेस्थापयि
त्वावनेप्रस्थापितः १५ तेनगतचेतसाकिंकरिष्यसीत्यन्व
यः भ्रष्टराज्यस्याचेतोहीनत्वंतपस्विनातापसश्रेष्ठतपस्विना
यद्दातापसेनशौचेनतपस्विनाभ्रश्रेणारदारदाणोरस्यपाल
य १७ उर्वशीपुरूरवाहचरणेनाभिहत्ययथापश्चात्तापंग
तेतिपुराणेषुप्रसिद्धंतथापश्चात्तापंगमिष्यसि १८ ।

भाषा टीका

उस लंकामे हे राज पुत्री हमारे सहित उसमे निवास क
रो मानुषी भोगोंको नहीं स्मरण करेगी १३ दिव्य भोग
भोगने करकें मानुष जो रामचंद्र उसका किंचित मात्र
नहीं स्मरण करैगी १४ राजा दशरथने पियारे पुत्रको
राज्यमे स्थापित कीयाहै अर पराक्रम रहित मंद बुद्धी
रामचंद्रको वनवास दीयाहै १५ उस भ्रष्ट राज्य रामचं
द्र करकें क्या भयो जनहै १६ इससें मेजो राक्षसोंका प
ति आप तुमारे पास आयाहों हमारे साथ चलो काम
देवके बाणों करकें जो मे पीडितहों हमारे प्रति उत्तर
करने योग्य नहींहैं १७ हमारे प्रति हेसीते उत्तर करै
गी तो पश्चात्ताप करैगी जैसें चरण करकें ताडित कर
पुरूरवको उर्वशी पश्चात्ताप करैगी १८ ।

सवैया

करैगी मातु
हेनरपनाइहमारेसमेतनलंकपुरीमेनिवाशकरैंगी
विभोगकहागिनतीपुनस्वर्गकेभोगनातिमयधरैगी देवतें

रा॰ अ॰
भा॰ टी॰
२०९

ह्युनभोगउतेममभायाउतेममशोकहरेंगी मातुषजोरघु
नंदनहैंतिसजोवनवासहैंमासोंदरेंगी दशरथ्यनरेशनेदी
नोभर्तकोराजअभिषेककियोरघुनाइक रामपराक्रमहूंके
विनामतिमंदलखिप्रतिहीकमलाइक वनवाशफिरंहरेंउ
खलजीवकोलागतहैंकरजोधनुशाइक जगजाइकैको
जसवासोयहीपक्षशासकेजोवनकोवनपाइक इससेंमे
निशाचरनाथसनीसमरेउखक्रंदनकोचलिआयो तोकों
लखीमकर्धजनेमुहपीडतकेअतसेंहिसंनायो मोउकोंउ
तरदेनतजोगहेंदेपहुतांपंगिपरहसनायो जोंकरअरवको
यदमारकेउर्वसितेंमनमेपछतायो १३ १४ १५ १६ १७ १८।

अंगुल्यानसमोरामोममयुद्धेसमातृषः नव
भोगेनसंप्राप्तंभजस्वरावणीति १९ एव
मुक्तान्वैदेहीक्रुद्धासंरक्तलोचना अब्रवीत्
परुषंवाक्यंरहितेराक्षसाधिपम् २० कथं
वैश्रवणंदेवंसर्वदेवनमस्कृतं भ्रातरंव्य
पदिश्यत्वमशुभंकर्तुमिच्छसि २१ अवश्यं
विनशिष्यंतिसर्वेरावणराक्षसाः येषांत्वं
कर्कशोराजादुर्बुद्धिरजितेंद्रियः २२ अपहृ
त्यशचीभार्यांशक्यमिंद्रस्यजीवितं नहि
रामस्यभार्यांमामानीयस्वस्तिमान्भवेत्
२३ जीवेच्चिरंवज्रधरस्यपश्चाच्छचीप्रध
र्षाप्रतिरूपरूपां नमादृशींराक्षसधर्षयि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

न्नापीतामरतस्यापितवास्तिमोतः २४ इत्या
र्षेरामायणेआरण्यकांडेअष्टचत्वारिंशः ४८

संस्कृत टीका

अंगुल्यानसमाअंगुलीवलेनापितस्योन अतेनमयानीतोऽ
नाराममानयिष्यतीतिनशंकामितिभावः संप्राप्तमामिति
शेषः १९ इतितेरामरहितेआश्रमेस्थितेतिशेषः ईदृशावेश
स्यैदृशंरूपंसमनुचितमितिमिथ्यैवाप्यवेशोसवेषावेनकथय
सीतिसंबंधः २१ एवंभूतस्यराज्ञःप्रजानांसर्वथानाशःममन
यनेतज्जीवितच्छेदएवेतिभावः २२ २३ अप्रतिरूपरूपा
अनुपमसौंदर्यामोदःमत्तोरितिशेषः अतिमलिनांतःकर
णाताम्रोष्ठोतानेकप्राण्यस्तवनास्यैवेतिभावः अत्रसर्गेरा
वणोक्तौसप्तसप्तकचेतोहमष्टाष्टकविभूषितः पंचपंच
कतत्त्वज्ञोरावणोहंभजस्वमामितिश्लोकः क्वचित्पठ्यतेतन
मेवं याचष्टेते सप्तसप्तकं षडंगसहितवेदोपवेदसहि
तचतुर्दशविद्यारूपंतद्वेत्ता अष्टाष्टकविभूषितः चतुःष
ष्टिकलाभूषितः पंचपंचकतत्त्वज्ञः पंचविंशतितत्त्वस्वरूप
वेत्तानित्यानित्यवस्तुविवेकवानितियावदितिसकतका
र्यव्याख्यानत्वात् प्रक्षिप्तइतिज्ञायतेआद्यपादेअर्थासंगति
रपिपरपादपर्यालोचनयातुनीयपादोक्तज्ञानवत्तईदृशे
कर्मणिप्रवृत्तिरप्यनुचितेतिभाति २४ इतिश्रीरामायणे
आरण्यकांडेअष्टचत्वारिंशःसर्गः ४८

भाषा टीका

सो मनुष्य रामचंद्र हमारी अंगुलीके सदृश नहींहै तुमा
रे बडे भाग्य करके जो तुमारे पास आय हुवाहौ हमारेको
सेवो १९ इस प्रकार रावणके वाक्य श्रवण करके क्रोध

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सें लाल होगएहैं नेत्र जिसके ऐसी सीता रावणके प्रति कठिन वचन कहती भई २॰ हे दुष्ट किस कारणसें भ्राता कुवेरको तूं महा आपदामें प्राप्त कर्ता भया जिसको संपूर्ण लोक नमस्कार कर्तेहैं २१ सो राक्षस निश्चय करकें नष्ट होजाएंगे जिनके तुम ऐसे दुष्ट बुद्धि करकें अधिपतिहो २२ इंद्रकी सची नाम स्त्रीको हर करके जीवनको कोई समर्थहै अर्थात् कोई जीवनको समर्थ नहींहै हमारेको हर करके कल्याण युक्त नहीं रहोगे २३ इंद्रकी सची नाम स्त्रीको हर करके कल्याण युक्त रहै परंतु हमारेको हर करके देवताभी नाबचे २४ इतिरामायणेआरण्यकांडेअष्टचत्वारिंशः सर्गः ४८।

सवैया

जानकिराममनुष्यजोऊहमरीसुदिधिंगरक्षावरनाहिं भागवडेतमरेजगमेंहमआइमिलेतुमसोंजोरहोंही इसप्रकारहिरावणवेनसुनीसियकोकियोहैहिंमहोंही लालकेकेहगजानकिनेनवरावणकोकहैवेनदुखोंही दोहा हेदुर्मतिदुष्टकहोयहीजीत्योनिहिंजलभ्राता सफललोकवंदनतिसेताते देवविमान इंद्रकीसचिनारजोनेहरिवेचेनको इकोसमर्थइहअर्थहैजीअसकेंनहिंमोर हमकोहरिकेडुर्मतीनहिंहोवेकल्याण सचीहरीकोवचिरहैमोहहिरिहैहैं हाण मोहविनरसरस्रसरणवचैनडुर्मतिकोइरावण नाशकरम्हहितधारीचिततेंमोर १९ २॰ २१ २२ २३ २४ इतिश्रीवालमीकरामायणेआरण्यकांडेहृदयमङ्गलनभाषायणबीरविनोदेअष्टचत्वारिंशः सर्गः ४८।

सीतायावचनं श्रुत्वा दशग्रीवः प्रतापवान्

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हस्तिहस्तिसमाहस्यचकारस्यमहद्वपुः १ समे
थिलींपुनर्वाक्यंबभाषेवाक्यकोविदः नोत्स
हेनयाश्रुतोमन्येममवीर्यपराक्रमो २ उद्वहे
यंभुजाभ्यांत्वमेदिनीमंबरेस्थितः आपिबेयंस
मुद्रंचसमस्तंहन्यांरणेस्थितः ३ अर्केनगांशरै
स्तीक्ष्णैर्विभिंद्यांहिमहीतलम् कामरूपेणउ
न्मत्तेपश्यमांकामरूपिणं एवमुक्तवतस्तस्य
रावणस्यशशिप्रभे क्रुद्धस्यहरिपर्यंतेरक्ते
नेत्रेबभूवतुः ५ सद्यः सौम्यंपरित्यज्यतीक्ष्ण
रूपंसरावणः स्वरूपंकालरूपाभंभेजेवैश्र
वणानुजः ६ संरक्तनयनः श्रीमांस्तप्तकां
चनभूषणः क्रोधेनमहताविष्टोनीलजीमू
तसन्निभः ७ ।

संस्कृत टीका

हस्तिहस्तिसमाहस्येत्यर्थः विलिख्यीक्षेतियावत् मद्विधादय
स्त्रियेवहरतास्त्वयाकदाचिदेषाहरणसमयेक्रौर्यंकुर्यादिति
शंकयास्वकीयमहद्रूपांगीकारः यद्वाकपटेनापिशांतस्व
भावपतिवेषधारणात् नष्टेषस्वाभाव्येनहरणेस्यसप्रतिबद्ध
तांदृष्ट्वास्वरूपग्रहणंममरावणस्यापिअयंवेषः क्रौर्यप्रतिब
धकइत्यनसहस्तिहस्तायातइतिबोध्यं १ नश्रुतोश्रश्रेवदप
मानविलिशिषः २ तावेवाह उद्वहेयमित्यादि अपिबेयमि
ति अतिदृश्यविस्मयार्थंद्रष्टव्यम् ३ कामेनविभजेनरूपेण
वउन्मत्तेत्यर्थः ४ हरिपर्यंतेश्यामसमन्ते ५ सौम्यमितिस्वरूपं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तीक्ष्णरूपंप्रशान्तनीतांस्वरूपंमत्युतत्यरूपंभेजे ९ ७ ।

भाषा टीका

तब ऐसे वाक्य सीताके श्रवण करके दशग्रीव हाथसें हा
थको ताडित करकें आपना भयंकर स्वरूप धारता भया १
फेर सीताके प्रति कहता भया कि हमारे पराक्रमको म
द मत्तता करकें क्रूद मानतीहै २ मे आपनी भुजा करकें
पीथ्वीकोभी उठाइलौं अर समुद्रकोभी पान करों अर संग्रा
ममे स्थित हुवा मृत्युकोभी मारदेवों ३ अर सूर्यकोभी
बाणों करकें पृथ्वीमे गिराइ देवों अर पृथ्वीकोभी बाणों क
रकें वेधित करों ४ हे मदमत्त सीते कामरूपीजो मेहों मे
रेको देखो इस प्रकार कहते हुवे रावणके अग्नके सदृ
श ५ लाल नेत्र होजाते भए शीघ्रही सौम्य रूपको त्याग
कर रावण तीक्ष्ण रूपको धारण कर्ता भया ६ कालके
सदृशहै स्वरूप जिसका ऐसे रूपको धारता भया कुबेर
का भ्राता लालहैं नेत्र जिसके अर सुवर्ण मय भूषणों
करके शोभाइमान अर नील बदलके सदृश स्वरूप जिस
का ७ ।

सवैया

एसेहिबैनसुनीसियकेदशग्रीवनेवैहोहाथमरोरे फेरसिया
केप्रतीकहतोभयोजानकिदेखपराक्रममोरे मदमत्तताके
केतुमाननिरूढहिमेअपनेबलतोपनछोरे भूमितलीभुज
केबलसोंअरुसिंधुपियोकरसोंकरजोरे भानगिरायोहेभू
मिमेबानसोंभूमिसारीसरछोरिकेछीनो हेमदमत्तभरीज
नकाम्मजिकामनारूपलखोहमेकीनो एसेंकहेंदृगलाल
केरावणसोम्यसरूपतिहींतजिदीनो सीघ्रयहीविकरा
सरूपकालहूजोअवतारहिलीनो सोरठा जनराजकोभ्रा
तलालहेनजिननेनहे भूषणकणकशुभाननीलबदल

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

समहूपजिस १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ।

दशास्योविंशतिभुजोबभूवक्षणदाचरः
सपरिव्राजकच्छद्ममहाकायोविहायतत्
८ प्रतिपेदेस्वकंरूपंरावणोराक्षसाधिपः
रक्तांबरधरस्तस्थौस्त्रीरत्नंप्रेक्ष्यमैथिलीं ९
सितामसितकेशांतांभास्करस्यप्रभामिव
वसनाभरणोपेतांमैथिलींरावणोब्रवीत्
१० त्रिषुलोकेषुविख्यातंयदिभर्तारमिच्छसि
मामाश्रयवरारोहेतवाहंसदृशःपतिः ११
मांभजस्वचिरायत्वमहंश्लाघ्यःपतिस्तव
नैवचाहंक्वचिद्भद्रेकरिष्येतवविप्रियं १२
त्यज्यतांमानुषोभावोमयिभावःप्रणीयतां
राज्याच्च्युतमसिद्धार्थंरामंपरिमितायुषं १३
कैर्गुणैरनुरक्तासिमूढेपंडितमानिनि यः
स्त्रियोवचनाद्राज्यंविहायससुहृज्जनम्
१४ अस्मिन्व्यालानुचरितेवनेवसतिदुर्मतिः
इत्युक्तामैथिलीवाक्यंप्रियार्हाप्रियवादि
नी १५ अभिगम्यसुदुष्टात्माराक्षसःका
ममोहितः जग्राहरावणःसीतांबुधःखे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रोहिणीमिव १९ ।

संस्कृत टीका

परिव्राजकरूपमेकपदं परिव्राजकरूप ८ ९ भास्करस्य प्रभामिव तस्याश्च पिपर्यन्तश्यामत्रयनायायेक्ष्णांदोषेपे ओके: ९ ११ १२ मानुषोभावः मनुष्यरामविषयोभावः स्नेहवं पः १३ १४ प्रियवादिनीरावणोदमस्येतिशेषः १५ कामसोहितोजयाहेस्यंतावोचितेदृष्टांतः बुधः ऐदोहिणी मिवएषाकाशेस्वस्येवरोहिणीयोबुधोरोहिणींसमानतं यदिकामात्गृह्णीयात् सदातत्सदृशमिदंयोरंयदर्थोलो वकल्पनमित्यतिशयोक्तिरयंयोगपासीनयासंयोगमरणप र्यवसायिशापादानंतसमूलनाशनस्यवेदवत्संशेनप्रति ज्ञातस्यनिर्वाहायऋषीणांदेवानामथेरामप्रतिज्ञातस्य वनिर्वाहाय १९ ।

भाषा टीका

दशहैं शव जिसके अर बीसहैं भुजा जिसकी ऐसा हो जाता भया ब्रह्मचारीके वेसको त्याग कर ८ आपना जो स्वरूपहै उसको प्राप्त होता भया स्त्री रूप रत्नजो सीताहै उसको देख कर ९ लालहै नेत्र जिसके सो रावण श्याम वर्ण केहैं केस जिसके ऐसी सीताजीहै साक्षात मानो सूर्यका तेजहै वस्त्र भूषणों करके शोभा इमान जो सीता उसके प्रति कहता भया १० हे सीते यद त्रिलोकके पतिकी भर्ता करनेकी इच्छा करतीहैं तो हमारेको भर्ता करो मे तुमारे योग्य पतिहों ११ बहुत चिर कालकी सौभाग्यता वास्ते हमारेको भर्ता करो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तुमारा अपराधमे कदी नहीं करां हे चंद्र वदनी १२
मनुष्यमे जो तुमारी प्रीतीहै उसको त्याग देवो अव ह
मारेमी प्रीती करो राज्यसें गिराजो रामचंद्र अर प्रमा
ए युक्तहै आयु जिसकी उसको त्यागदेवो १३ हे शुचे
सीता आपने आपको तू पंडित मानती कौंण गुणों
कर्के रामचंद्रमे प्रीति कर्तीहै १४ जो रामचंद्र इस्तीके
वाक्य कर्के राज्यको त्याग आयाहै इस सर्पों युक्त स्थान
मे निवास कर्ताहै इस प्रकार सीताके प्रति कह कर १५
कामदेव कर्के पीडित हुवा रावण सीताके पास जाइ
कर सीताको फड लेता भया जैसें आकासमे रोहिणी
को बुध फडता भया १६ ।

कवित्त

दशांहीशुलोरथारथारीसद्यवीआगुजावहनणकेवेशहंको
नारनउतास्योहै आपनेसकहंको प्रामहोजातभयोनारिहू
परन्तसीताताकोसोदवोस्योहै लालहैननेनजाकेरावण
श्यामवर्णसीताजूकेकेशसीआसुंदरपीयास्योहै वदेही
परमजोततेजसोहतहूषभानजूनभूषणपटसुंदाश्रतू
पचविथास्योहै पसीजोविदहीउगीजाकोनासकर्णहैत
ताकोतिसरावणनेवेनउचास्योहै केहोहेसीतेचेहेनाथ
तूंत्रिलोकीनाथहमहूंकोकरवोपहवलेनतिहास्योहै
बहुतचिरकाललोंसुहागहूंको चाहनवमोकोंकरलेहोमो
सोंतीनलोकहास्योहै शसिकेसमाननतेसुआननप्रकाश
माननेरोअपराधसभेमननेविसास्योहै दोहा जोनरप्री
तीतमनेताकोकरवोत्याग हमरीप्रीतीचाहिपतजिपरराम
अभाग हैप्रमाणजुतआयुवानेनररामहिंत्याग जोहम

रा॰आ॰ रीतिअहोंहैंगीहोवेंगीवडभाग अपनेआपहिमृच्छतंजा
भा॰टी॰ नकिचनरकहोंरें रामप्रीतकोंचाहतीहैंगुणकेतिसमारं
२८॰ नारवचननेराजनजिणयोकेकयिआश सोंपजकशहथा
नहैंरतआकियोनिवाश सोरठा सिआहरणकीआसरस
विथकहतहैंलंकपति जनकसुताकेपासदोछोकामड
कौविछो जाढिगसिअगहिलेतजोंअकामत्तुथरोहणी
चहतमोसकोहेतवांफकौरडरकर्मरह ८ ९ १०
११ १२ १३ १४ १५ १६ ।

**वामेनसीतांपद्माक्षींमूर्धजेषुकरेणसः ऊ
र्वोस्तुदक्षिणेनैवपरिजग्राहपाणिना १७
तंदृष्ट्वागिरिशृंगाभंतीक्ष्णदंष्ट्रंमहाभुजं प्रा
द्रवन्मृत्युसंकाशंभयार्त्तावनदेवताः १८ ।**

संस्कृत टीका

वामेनेति अनन्तरमुक्तयाशापदानभियासवामोन्मासन
ननिवारणायैवंग्रहणमित्याहुः १७ १८ ।

भाषा टीका

वामे हाथ करके कमलोंके दलों सदृश नेत्र जिसके उ
सको केशोंसे पकड़ता भया और दक्षिण हाथ कर दोनों
पट्टोंसें पकड़ता भया १७ तब ऐसे पर्वतके सदृश ती
क्ष्ण दंतों युक्त रावणको देख कर संशर्ण वनदेव
ता भाग जाते भए १८ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सोरठा

केशगहेकरवामदत्तणमोंदेअरुगेहे रावणकोडरका
मलखीभगेवनदेवता निशाचरपर्वतदेहडरदारदनव
करालजन्तु तववनदेवहिजेहभागेसभभयभीतके १७ १८

सचमायामयोदिव्यः खरयुक्तः खरस्वनः
प्रत्यदृश्यतहेमांगोरावणस्यमहारथः १९
ततस्तांपरुषैर्वाक्यैरभितर्ज्यमहास्वनः अं
केनादायवैदेहींरथमारोपयत्तदा २० सा
गृहीताविचुक्रोशरावणेनयशस्विनी
रामेतिसीतादुःखार्तारामंदूरगतेवने २१
तामकामांसकामार्तःपन्नगेंद्रवधूमिव वि
चेष्टमानामादायउत्पपाताथरावणः २२ ।

संस्कृत टीका

परुषैःइतःपरंरामप्रत्याशात्याज्येत्येवमादिभिः अंकेनह
स्तांतरेणेत्यर्थः २० प्रतिचुक्रोशेत्यादितच्छापापायाअपिम
नुष्यभावनात्वं २१ अकामांविरागिणींविचेष्टमानांतत्पा
त्मानंमोचयितुं २२ ।

भाषा टीका

अर उसी समयमे उस गधैंओ युक्त जो दिव्यरथ सोभी
रावणका प्राप्त होता भया १९ तव सीताको कठिन
वाकों करके तर्जना कर अंकमे लगाइ कर रथ चढाता

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भया २० सो सीता रावणने फडी ऊंचे स्वरसें रोदन करती भई रामचंद्रजीके हर गये रारा राम करकें २१ सो कामदेव करकें पीडित रावण सर्पणीके सदृश पंदती सीताको हर करके आकासमे उडता भया २२ ।

सोरठा

गर्थवस्ततजोजानमाममभयोलंकेशको कहिसिबकोउ वीनस्रकंपाइरथपेसदी उडैसरकरोइज्यों विदेहिगहिलं कपति रघुपतिनारीसोइहरीउसेंउनहरागें सांपतितिहीं विदेहजनकसुतापंदतिभई कामदेववसह्वोइउसोजान कीलैगगन १९ २० २१ २२ ।

ततःसाराक्षसेंद्रेणह्रियमाणाविहायसा
भृशंचुक्रोशमत्तेवभ्रांतचित्तायथातुरा २३
हालक्ष्मणमहाबाहोगुरुचित्तप्रसादक
ह्रियमाणांनजानीषेरक्षसांकामरूपिणा
२४ जीवितंसुखमर्थंचधर्महेतोःपरित्यजन्
ह्रियमाणामधर्मेणमांराघवनपश्यसि २५
ननुनामाविनीतानांविनेतासिपरंतप कथ
मेवंविधंपापंनत्वंशाधिहिरावणं २६ ननु
सद्योविनीतस्यदृश्यतेकर्मणःफलम् का
लोप्यंगीभवत्यत्रसस्यानामिवपक्तये २७ सं
कर्मकृतवानेतत्कालोपहतचेतनः जीवि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तोनकरंचोरंरामाद्यसनमाप्नुहि २८ हंते
दानींसकामाताकैकेयीबांधवैःसह क्रियं
येधर्मकामस्यधर्मपत्नीयशस्विनः २९ आ
मंत्रयेजनस्थानंकर्णिकारांश्चपुष्पितान्
क्षिप्रंरामायशंसध्वंसीतांहरतिरावणः ३०
हंससारससंघुष्टांवंदेगोदावरींनदीं क्षिप्रं
रामायशंसध्वंसीतांहरतिरावणः ३१ ।

संस्कृत टीका

मत्तेवप्रतिदुःखवशादुन्मत्तेवतथाभ्रांतचित्ताआर्त्तराय
घाक्रोशतितथाप्रक्रोशप्रत्रेवयथाप्यस्ताभ्यांसर्वचेष्टानां
नाशवतंसहचितं २३ २४ नतुनामेतिप्रसिद्धोविनेताशि
क्षकः नशापिश्रामकालंशासनंनकरोषिहिर्वाकालंका
रेशोकातरत्वाद्याधिकपदंनदोषाय २६ स्वयमेवतत्रहे
तुमुन्नयतिनावितिं अविनीतस्यपुरुषस्याविनयरूपक
र्मणःफलंसद्योनदृश्यतेयतस्तत्रकालोप्यंगीभवतिसह
कारिकारणंभवतिपंक्तिःपाकः २७ अधुनास्वेष्टंशापमा
ह नमिति व्यसनं पुत्रपौत्रादिनाशरूपं २८ सकामात
ज्ञातेतिशेषः द्वियेयमितियतइत्यादिः २९ हरतीतिशंस
ध्वमितिसंबंधः ३० ३१ ।

भाषा टीका

तब सीता उसके साथ जाति आकास मार्गमे व्याकुल
होई अत्यंत पीडित होई रोदन कर्ती भई २२ कि हा ल

क्ष्मण बडी लंबी भुजा वाले हे रामचंद्रजीके चित्तको प्रस
न्न करन वाले कामरूपी जो राक्षस सो मेरेको हर लेजा
ताहै तुम नहीं जानतेहो २४ धर्मके वास्ते जीव सुख राज्य
त्यागणे वाले हे स्वामिन् रामचंद्र राक्षसजो दुष्ट मेरेको
हर लेजाताहै तुम नहीं जाणतेहो २५ दुष्टोंको सासना
करने वाले जो आपहो इस अत्यंत पापी दुष्टको नहीं मा
रतेहो २६ शीघ्रही यहदुष्ट राक्षस कर्मके फलको क्यों
नहीं प्राप्त होताहै २७ फेर रावणके प्रति कहती भई
कि हे दुष्ट काल करके नष्ट होईहै बुद्धि तुमारी ऐसा दु
ष्ट काम कर्नेसें रामचंद्रजीसें जीवके अंत कर्ने वाले
दुःखको प्राप्त होवेगा २८ फेर केकयीके प्रति कहती
भईकि हे केकयी अबतें आपने इच्छा पूर्वक कामको
प्राप्तहो बंधुओंके सहित धर्ममें तत्परजो रामचंद्र उन
की धर्म पत्नी सीताको राक्षस हर लेजाताहै २९ फेर
कहती भई हे जनस्थानके कर्णिकार वृक्षों युक्त हुवो
तुमने रामचंद्रजीके प्रति शीघ्र कहदेना कि सीताको
रावण हर करके लेगयाहै ३० फेर कहती भई कि हं
ससारस पंछियोंके शब्द युक्त जो गोदावरी नदि उस
कोमें नमस्कार करतीहों हे गोदावरि नदि तेने रामचं
द्रजीके प्रति कह देना कि सीताको रावण हर लेग
या ३१ ।

दोहा

जानकिउससंगजातहींनभमगव्याकुलहोइ अतसेंपीडा
पाइतनरोदनकरतीसोइ रामइकीसेवाकरीकरहैंसुदत
हमेश तोबिनमोहरलैचल्योकामरूपलंकेश लक्ष्मण
क्योंनहिजानततुमअहूश्रीरघुनाथ जीवराज्यसुखहींतज्यो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जानिधर्मकीगाथ हेलक्ष्मणहेरामजूकोणपमोलेजान
तोकौंपमालमनहींतमविनकोनसहात इसहिदुष्टको
शासनाकरणजोगपहोश्राप दुष्टपापिकोहननतेंहोनन
हीकछुपाप दुरदकर्मकोफलयहीकौनहिंसीघ्रपपात
इसप्रकारकहिकैकहैंउनकोणपकोवात हेरावणदुर्मति
तुमैकालवुलायोपाश कह्योरामकोजोगपतमहरोसि
श्राकोश्राश रामहूसोंप्रवेरकरितजीजीवकीआश केमा
विसप्रवतलहोनिजहिमनोर्थआश वंधुसहितजोधर्म
जतरघुकुलश्रेष्ठकुमार रात्तसहरलेजानहैंतिसकीप
तिव्रतनार पसैंकहिफिकनहैंजनस्थानहंतपाश ख
सीहोहरगीउनवहीरनकेगोतश्रनाश कर्णकारहृपकु
समजतकहंरहतोसोंगाथ सीतारावणनेहरीकथोस
नोरघुनाथ फेरकहैंवकहसजतजोगोदावरिकेतीर स
वृजकरमणीकथलसंदरविमलसुनीर वंदोनाकोगोत
मीकेकेनमतग्रधीन कह्योपहतमरामसोंरावणसीहर
लीन २३ २४ २५ २६ २७ २८ २९ ३० ३१ ।

देवतानिचयान्यस्मिन्वनेविविधपादपे न
मस्करोम्यहंतेभ्योभर्तुःशंसतमांहृतां ३२
यानिकानिचिदप्यत्रसत्वानिविविधानिच
सर्वाणिशरणंयामिमृगपक्षिगणानिवै ३३

संस्कृत टीका

३२ ३३ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टीका

फेर वन देवताके प्रति नमस्कार करती भई फेर कहै कि हे वन देवता तुमने कहदेना कि सीताको रावण हर लेगयाहै ३२ अर फेर कहेकि जो इस वनमे संपूर्ण मृग पंछीहैं उनकी शरणाको मे प्राप्त होतीहों ३३ ।

दोहा

फेरकहैवनदेवकोनमतकेहिप्रणाम हेवनदेवकसोय हीरावणहरिसिय्राम खगमृगपंछीजोसभेपरौतिहारी साम कह्योवदेहीलेगयोरावणहरिकेराम ३२ ३३ ।

क्रियमाणांप्रियांभर्तुःप्राणेभ्योपिगरीयसीं विवशातेहृतासीतारावणेनेतिशंसत ३४ विदित्वातुमहाबाहुरमुत्रापिमहाबलः आनेष्यतिपराक्रम्यवैवस्वतहृतामपि ३५ ।

संस्कृत टीका

नेसीतेत्यन्वयः ३४ अमुत्रापिपरलोकेपिगतांवैवस्वतहृतामपिमांविदित्वापराक्रम्यपराक्रमंकृत्वाआनेष्यत्येव अतोयूयंशंसतेत्यन्वयः ३५ ।

भाषा टीका

तुमने कहदेना कि तुमारी प्राणोंसे पियारी सीताको रावण हर करके लेगयाहै याकुल होईको ३४ यद राम चंद्र जाणेगे हमारेको लेआवेंगे रामचंद्र साक्षात धर्म

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

राज करकें हरी होई आननेको समर्थहैं ३५ ।

दोहा

शापइतैंप्यारीनहीरघुपतिजोउविदेहि रावणहमको
लैगयोकरयोरामसोयहि रघुपतिजानैगेयहीजानकि
व्याकुलहोइ स्योंइशकोंहरिकैनरानमोइलिआवै शोइ
कहाएकदशग्रीवइहरामबडेबलवान धर्मराजकैजां
इकोनाकोरामहदान ३४ ३५ ।

सातदाकरुणावाचोविलपंतीसुदुःखिता
वनस्पतिगतंगृध्रंददर्शायतलोचना ३७
सातमुद्दीस्यसुश्रोणीरावणस्यवशंगता
समाक्रंदच्छयपरादुःखोपहतयागिरा ३८
जटायोपश्यमामार्यह्रियमाणमनाथव
त् अनेनराक्षसेंद्रेणकरुणंपापकर्मणा
३८ नैषवारयितुंशक्यस्त्वयाक्रूरोनिशाच
रः सत्ववान्जितकाशीचसायुधश्चैवदुर्म
तिः ३९ रामायतुयथातत्वंजटायोहरणं
मम लक्ष्मणायचतत्सर्वमाख्यातव्यमशे
षतः ४० इत्यार्षेश्रीरामायणेआरण्य
कांडेएकपंचाशः सर्गः ५१ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

गृध्रंजटायुं ४६ ४७ ४८ तम्भमितिपाठेत्वयेस्वर्थेआर्षंत
तनशाकाऽस्मद्भहेतुः सत्ववानित्यादि ४९ ५० इतिश्रीरामा
यणेआरण्यकांडेएकपंचाशःसर्गः ४९ ।

भाषा टीका

तब इस प्रकार अनेक प्रकारकी वारं वार व्याकुल होई
रोदन कर्ती होई एक वृक्षमे गृध्रको देखती भई बडे
विशालहै नेत्र जिसके ४६ तब रावणके वशको प्रा
प्त होई उसको देख कर दुःख कर्के व्याकुल होई ऊंचे
स्वरसे रोदन कर्ती भई ४७ कि हे जटायु अनाथोंके स
दृशजो मेरेको रावण हर लेजाताहै तुम देखो ४८
तुमारे जीतणे योग्य एदुष्ट राक्षस नहींहै बडा बल
वानहै अर शस्त्रो युक्तहै ४९ परंतु रामचंद्रजीके प्रति
कहदेना कि सीताको रावण हर लेगयाहै अर लक्ष्म
णके प्रतिभी कह देणा ५० इतिश्रीरामायणेआरण्य
कांडेएकोनपंचाशःसर्गः ४९ ।

भुजंगी

इसीरीतिसीकेहिकेरोइरोई करैंव्याकुलीकैलखीगृध्रसो
ई बडेहैंविशालजिसैनैनभारी असीरावणेनेसोउरामनारी
लखीगृध्रकोदुखकेजुक्तजोपं अतीव्याकुलाईलईउच्चरो
पं कहैहेजटायूसुकेदीनजाने सिआनामहैरामजूकी
दिवानी पुलस्तीलिजावैहरीमोहुदेखो सकैंनाहिंजीती
तुमेएतिशोखो परंतूदयोरामकोंएसुनाई अहूनाहिके
संगहैंतासभाई ४६ ४७ ४८ ४९ ५०

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

इतिश्रीवालमीकरामायणेआरण्यकांडेरुद्ददमसुत
भाषारणवीरविनोदेएकोनपंचाशः सर्गः ४९ ।

तंशद्दमवसुप्तस्यजटायुरथशुश्रुवे नि
रैक्षद्रावणंक्षिप्रंवैदेहींचददर्शसः १ त
तःपर्वतकूटाभस्तीक्ष्णतुंडः खगोत्तमः
वनस्पतिगतःश्रीमान्व्याजहारशुभांगि
रं २ दशग्रीवस्थितोधर्मेपुराणेसत्यसंश्र
यः भ्रातस्त्वंनिंदितंकर्मकर्तुंनार्हसिसांप्र
तम् ३ जटायुर्नामनाम्नाहंगृध्रराजोम
हाबलः राजासर्वस्यलोकस्यमहेंद्रवरु
णोपमः ४ सीतानामवरारोहायांत्वंह
र्तुमिहेच्छसि कथंराजास्थितोधर्मेपरदा
रान्परामृशेत् ५ लोकानांचहितेयुक्तो
रामोदशरथात्मजः तस्यैषालोकनाथस्य
धर्मपत्नीयशस्विनी ६ रक्षणीयाविशे
षेणराजदारामहाबल निवर्तयमतिंनी
चांपरदाराभिमर्शनात् ७ नतत्समाचरे
द्धीरोयत्परोस्यविगर्हयेत् यथात्मनस्तथा
न्येषांदारारक्ष्याविमर्शनात् ८ अर्थंवाय

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दिवाकामंशिष्टाः शास्त्रेष्वनागतम् व्यवस्
न्त्यनुराजानंधर्मंपौलस्त्यनंदन ९ राजाध
र्मस्यकामस्यद्रव्याणांचोत्तमोनिधिः धर्मः
शुभंवापापंवाराजामूलेप्रवर्ततम् १० ।

संस्कृत टीका

तेषांश्रेयस्करोयोपदेष्टामामितिशेषः अव्यसनः भोजनेनामरादि
वैवगाढस्नेहोपिशुक्रवे ततस्तेनशाहेनमहाद्वोरावणोनि
वेदित १ २ दशग्रीवेतिसंबुद्धिः अहंतमसंभवः सत्यप्र
तिज्ञः सीताहरणेऽहंसहायस्त्वत्कत्वादितिभावः नाग्राज
दायुरितिप्रसिद्धोऽतोमत्समक्षमीदृशंकर्मकर्तुंनार्हसि
भ्रातरितिसोमप्रयोगः यद्येवंनमत्समितदासत्यप्रतिज्ञ
त्वान्मयासहयुद्धंभावीतिदेवप्रयोगस्यव्यंग्यः ३ राजेति
सर्वलोकराजत्वेनत्वमपिराजेतिध्वनितं ४ धर्मपत्नीम
नेनैतद्धरणेमहापापंसूचितं ५ कथंराजेतिभवानिति
शेषः धर्मप्रजापालनरूपे ६ राजदाराइति तद्धरणस्य
गुरुतल्पसमत्वादितिभावः ७ अस्यपुरुषस्यपरःस्वेतरः
प्राणीयत्कर्मविगर्हयेत् नतत्समाचरेत् स्वदारवत् प
रदाराश्चविमर्शनात् परस्पर्शाद्रक्ष्याः ८ शास्त्रेष्वनागतं
परमसत्यत्वाच्छास्त्रतोनवगतमपिअर्थंवाकामंवाराजान
मनुसत्यव्यवस्यंतिशास्त्रेऽस्फुटमपिराजाचरणेदृष्टाप्र
जाआचरंतितस्माद्राज्ञोऽधर्मप्रवृत्तिरनुचितेतितात्पर्येन
व्यवस्यंतिराजानइतिपाठेशास्त्रेष्वनागतेनयाप्रतिपादितं
धर्मंराजानोनव्यवस्यंतिनेच्छंति इत्यर्थः तस्मात्त्वयासता
सतिधर्मप्रवमतिंकुर्यादित्याशयः ९ तथाराजाद्रव्याणां

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

गुणमवरत्नानामुत्तमोनिधिः तथाधर्मश्चकामश्चेतिपादेप्रजा
नामितिराजेतिविशेषः द्रव्याणामितिप्रागवदेवयतोधर्मादि
केराज्यमूलं अतोराजाप्रजानांधर्मादिरूपइत्यर्थः शुभंकामं ९

भाषाटीका

तब सोते हुवे उस वृक्षमे जटायु शब्द श्रवण करके श्री
अग्री रावणको अरु सीताको देखते भए १ तब पर्वतके
सदृश वृक्षमे बैठेजो जटायु तीक्ष्णहै तुंड जिनका ऐसे
पंछियोंमे उत्तम सुंदर वाणी कहते भए २ कि हे दशग्री
व रावण तुम धर्ममे तत्पर हो हे भ्रातर ऐसा निंद्य कर्म
करने योग्य तुमको नहींहै ३ मे जटायु नाम गृध्र राजहों
अरु बलवानहों अरु संपूर्ण लोकोंके हितमे जो तत्पर सो
स्थान महेंद्र वरुणके सदृश ४ राजादशरथके पुत्र राम
चंद्रजो धर्ममे तत्पर उनकी धर्म पत्नीको हरनेकी इच्छा
करतेहैं एवहुत निंद्य कामहै ५ धर्ममे स्थित जो राजा
होताहै उसको पर इस्त्री हरन बहुत निंद्य वार्ताहै ६ राजा
ने परास्त्रियोंकी रक्षा करने योग्यहै इससें इस निंद्य कर्मसें
हटजाओ ७ जिस कर्मकी निंदा होवे उस कर्मको सर
धीर नहीं करतेहैं जैसें आपनी इस्त्रीकी रक्षा करतेहैं ऐसें
ही परस्त्रीकीभी रक्षा करने योग्यहै ८ हे विश्रवाके पु
त्र धर्म अर्थजोहैं सो शास्त्रमें राजाके आधीन कहतेहैं
जैसें राजा होताहै ९ तैसीही प्रजा होतीहै राजा जोहै
सो धर्म अर्थ इत्यादि और उत्तम वस्तुका स्थान होताहै
शुभ अथवा अशुभ फलजोहैं इनका राजाही मूल होताहै
१० ।

भुजंगी

नयोजोनरूपेवहीशूभदाई सिआरोगाहंकोधुनीकोनपाई

लख्योलेंकनाथअरुजानकीको नरूपैविराजैंखगेशात्मजी
को जटायुतिसैनामहैंतंउभारी सभीपंछियोंमैंवडीमोट
कारी भलेवैंनवोलैंवडीउच्चगाई कहैंसोउपसैंसुनोलंकरा
ई दशग्रीवधर्मीनकेलोककेहैं इसीनाहरोजोभलीभूपचेहैं
कहैंश्रातमेरीसुनोचित्तलाई नचैजोगमानिंद्यकर्मकाई
वलीहोंकहैंमोहुकोंपक्षिनाथा जटायूमेरोनामसत्यंसुगा
था अरुतोयकेनाथसोंशाद्विजेई तिनोनस्यहैंराघवीराम
मेई अरुधर्मइंतेवडीनाहदेहैं भुवीभारहारीउराजेरहैंहैं
तिनोकीतिआजानकीपत्नामा चहैंतेहरीभूपतीउर्ईका
मा रहैधर्ममैजेहीतिसीस्थितीको पराईतिआनाहरैमो
हिनीको परस्त्रीहरकोभूपनेराखिचेहैं सुनोविश्ववीधर्मवा
अर्थजेहैं श्रुतीमैंहउभूपआधीनहोहैं वनेम्याइसोभूपती
भूमिशोहैं जिसीरीतिकोभूपतीराहलावैं प्रजासोंकरैंउन
हीपंथजावैं दोहा धर्मअर्थइत्यादिजनउत्तमचीजकोथान
जोशुभाशुभकर्मकोरावणानमहिसमान १ २ २
४ ५ ८ ७ ८ ९ ९ । ३

पापस्वभावश्चपलः कथंत्वंरक्षसांवर ऐश्वर्य
मभिसंप्राप्तोविमानमिवदुष्कृती ११ कामः
स्वभावोयःसोसौनशक्यस्तंप्रमार्जितुं नहि
दुष्टात्मनामार्यमावसत्यालयेचिरम् १२
विषयेवापुरेवातेयदारामोमहाबलः नाप
राध्यतिधर्मात्माकथंतस्यापराध्यसि १३
यदिशूर्पणखाहेतोर्जनस्थानगतःखरः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

प्रतिहतोहतः पूर्वं रामेणाक्लिष्टकर्मणा १४
अत्रब्रूहि यथातत्त्वं कोरामस्यव्यतिक्रमः
यस्यत्वंलोकनाथस्य एतांभार्यांगमिष्यसि
१५ क्षिप्रंविसृजवैदेहींमाचाघोरेणचक्षु
षा दहेद्दहनभूतेनवृत्तमिंद्राशनिर्यथा
१६ सर्पमाशीविषंवद्ध्वावस्त्रांतेनावबुध्य
से ग्रीवायांप्रतिमुक्तंचकालपाशेनपश्य
सि १७ सभारःसौम्यभर्तव्योयोनरेणावसी
दयेत् तदन्नमपिभोक्तव्यंजीर्यतेयदना
मयम् १८ ।

संस्कृत टीका

एवंभूतराजधर्महीनेत्वयि कथमैश्वर्यागमइत्याह पापेति
दुष्कृतीस्वायोग्यंदेवयानमिव ११ ननुपैश्वर्येणगुणम
प्यनुमीयतांतत्राह कामेति यःपुमान् कामस्वभावोभ
वति सोस्यैवंस्वभावंप्रमार्जितुंनशक्तः तन्मार्जनंहि ध
र्मेणपापमपनुदतीतिश्रुतेः धर्मेणसाम्रवसतस्मिन्नस्ती
त्याह नहीति यस्मात् दुष्टात्मनामालयेश्रीर्यशःपुण्ये
चिरंचिरकालेनापिनावसति १२ यदारामःयस्माद्राम
इत्यर्थः १३ १४ अनपराधेःसिद्धःस्वरादिवधादित्याशं
क्याह यदीति अनपराधेहेतुःपूर्वमतिवृत्तः अतिक्रांतो
विमृष्टः १५ गमिष्यसीत्यत्रकाकुःनजीवन्गमिष्य
सीत्यर्थः १५ क्षात्रंघोरेणचक्षुषामादहेद्रामइतिशेषः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰आ॰ भा॰टी॰ २८७ इंद्राशनिरिंद्रयुक्तंवज्रं १९ १२ भारःभारवतद्रव्यं ग्रना मयंरोगातुमादकम् १८।

भाषा टीका

हे रावण पापी तुमारा सभावहै अर चपलहो ऐसे तुम को किस प्रकार ऐसा ऐश्वर्य प्राप्त हुवाहै जैसें पापियों को विमान प्राप्त होजावे ११ यो किसीका स्वभाव होता है सो किसीके हटाणे योग्य नहीं होताहै दुष्टात्मा पु रुषजो होताहै उसका सुंदर आत्मा कदी नहीं होसक ताहै १२ तुमारे राज्यमे अर नगरमे रामचंद्रजीने कुछ अपराध नहीं कियाहै उनका तुमकों ऐसा अपराध क र्नेहो १३ खरके वास्ते यद तुम कर्तेहो तो सर्पनखाके निमित्त प्रथम खरही उस स्थानमे गयाथा तब रामचं द्रजीने उसको मार दिया १४ इसमे तुम कहो रामचं द्रजीने का अपराध कियाहै यिस रामचंद्रजीकी भार्या को हर करके चले जातेहो १५ इस सीताको अबही त्याग देवो नहीं तो तुमारेको एसीता अग्निके सदृश दृष्टी करके दग्ध कर देवेगी जैसें वज्र वृत्रा सुरको द ग्ध करता भया १६ वस्त्रमे बंधे हुवे महाविसि हर स र्पको नहीं जाणतेहो अर तुमारे कंठमे परे हुवे काल पासको नहीं देखतेहो १७ पुरुषने भारसो उठाने यो ग्यहै कि जिसको उठानेसें दुख ना होवे अर अन्नभी सोई खाणे योग्यहै कि जो अरोग्य ताईसेंही पच जावे दुख नहीं देवे १८।

दोहा

हेरावणपापिष्टतमनतमरोयहीसुभाव परस्वर्जनहाकि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हिं मिल्यो जिहिं पापी दि विजाइ जैसो होइ सुभाव कि ससकें
न कोउ हटाइ दुष्टात्मा के मन हू को सविभ्रम को नबनाइ जो
सुभाव कि जिको पै ससकें न कोउ हटाइ दुष्ट पुरुष को डर दम
न होइ भलो सुभाइ सवैया रावण मन्त्रि तिहारो जो उग्र कराज
तिहारे को नाहिं विगारयो राम कहा अपराध यो उन कौं न तुम
वैर उसी संग धारयो कौन मता को करो अपराध को खर दूष
ण दोष धरी उ समारयो वा के लिपं जु विरोध करो ते सुमारि
न सो उसधान सिधारयो इमि मैं तम आप कहो पनिशाचर रा
म तिहारो कहा हर लीनो राम किनार लि जात हरी इस सैन
म सी अकौ कौं उ दवदीनो जानकी डीठ हुताशन जान इ सैन
मरी कुल को दह कीनो जान जही निहिचै करि के जिहिं व
ग्रहता सर को सिर छीनो पत्रल पोटन जाति पं जान कि जा
न इसे विषसप्प की माई एसो हि व्याल लपेटो गले जम पा
श जानो निज हीं गलपाई पुंघ को भार उ रावण जो गहें जा
हि ते खेद न होइ महाई आन लो पंपचमान हू पै रहें ताते अरो
ग हूरोगन काई ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८ ।

यत्कृत्वा न भवेद्धर्मो न कीर्तिर्न यशो ध्रुवम्
शरीरस्य भवेत्खेदः कस्तत्कर्म समाचरेत् १९
षष्टिर्वर्षसहस्राणि जातस्य मम रावण पितृ
पैतामहं राज्यं यथावदनुतिष्ठतः २० ।

संस्कृत टीका

यत्कर्म कृत्वा धर्मः कीर्तिः पारलौकिकी प्रापणातिशयमावला
धैश्वर्यातिशयजं यशश्च न भवेत् मोन्यद्येन स्वार्जितं च धर्मा

दिनभवेत्तन्नरूपेत् किंच येनशरीरस्यखेदः तत्कर्मकस्त्वद्वि
म: समाचरेन्नकोपीत्यर्थः १९ षष्ठिर्वर्षसहस्राणिगतानी
त्यर्थः राज्यंपत्रिराज्यमित्यर्थः पितृपैतामहंपितृपितामहे
भ्यआगतमित्यर्थः २० ।

भाषा टीका

हे रावण जिस काम करके धर्मका नष्ट होवे अर यशका नष्ट होवे अर शरीरमे खेद होवे ऐसे कर्मको कौण कर्ता है अर्थात् कोई नही कर्ताहै १९ हे रावण सठ हजार वर्षकी हमारी अवस्थाहै अर आदका जो राज्यहै उसमे स्थि तहों २० ।

सवैया

लंकपतिसुनबातयहीजनुकार्जकैतनकोंदुखपावै धर्मघ
टैजिसकैकरिकैअरुजाकेकरैजशहीसभजावै एसोहिका
मकोकोउकरैनहिहेसठरावणतोहसुनावै साठहजारहि
वर्षवरेशअरुआदकेभूपसोंहैंइसयावै १९ २० ।

हष्टोहंत्वंयुवाधन्वीसरथ:कवचीशरी न
चाप्यादायवकशलीवैदेहीमेगमिष्यसि २१
नशक्तस्त्वंबलाद्धर्तुंवैदेहीममपश्यतः हे
तुभिर्न्यायसंयुक्तैर्ध्रुवांवेदश्रुतीमिव २२
युध्यस्वयदिशूरोसिमुहूर्तंतिष्ठरावण शा
यिष्यसेहतोभूमौयथापूर्वंखरस्तथा २३

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

असकृत्संयुगे येन निहता दैत्यदानवाः न
चिराद्वीरवासात्त्वां रामो युधि वधिष्यति २४
किंत्वशक्यंमयाकर्त्तुंगतोहं त्वत्पार्श्वजो
त्प्रियंत्वंनस्पृशसेनीचनयोभीतोनसंशयः
२५ नहिमेजीवमानस्यनयिष्यसिशुभामिमां
मो सीतांकमलपत्राक्षींरामस्यमहिषींप्रि
याम् २६ अवश्यंतुमयाकार्यंप्रियंतस्य
महात्मनः जीवितेनापिरामस्यतथादश
रथस्यच २७ तिष्ठतिष्ठदशग्रीवमुहूर्त्तंप
श्यरावण वृंतादिवफलंत्वांतुपातयेयंर
थोत्तमात् २८ युद्धातिथ्यंप्रदास्यामिय
थाप्राणंनिशाचर २९ इत्यार्षेश्रीरामा
यणेआरण्यकांडेपंचाशत्तमःसर्गः ५० ।

संस्कृत टीका

सेवैदेही दशरथामित्रत्वान्ममस्नुषां वैदेहीमादायन कुश
लीगमिष्यसीत्यर्थः २१ ममपश्यतः सोपश्यंतमनादृत्येत्यर्थः
न्यायवंद्युक्तैर्वैशेषिकाद्युक्तनकाभासयुक्तैर्हैतुभिर्हेत्वाभासैः
र्बुद्धोसनातनोधर्मब्रह्मपरावेदश्रुतिभ्यांदमोदीर्घः तद्व्याख्या
ख्यातायथापूर्वापरमीमांसान्यायविदोप्रेरतत्तुममयाकर्त्तुंनश
क्यंतितहृदित्यर्थः २२ मुहूर्त्तंरामागमनपर्यंतंसंयुगेरामेण

तिष्ठेषः नवधिष्यतिअपितुवधिष्यतीत्यर्थः अनेनरामसे
षरंतंयंगं २८ नयपसेपलायसिनसंशायइत्यर्थः २१ जी
वमानस्यजीवतः नधिष्यसिनेष्यसि २९ २२ २८ यथा
शाणंयथावलमित्यर्थः २९ इतिरामायणेपंचाशत्तमः ५०

भाषा टीका

इस समयमे हुइहो अरु तुम युवानहो धनुष रथ खड्ग क
वच करकें सहितहो तदबी तुम सुखे र्पूवक सीताको ले
कर नहीं जाओगे २१ हमारे देखते तुम सीता के नेणेको
समर्थ नहीहो यद तुम सुर वीरहोतो २२ एक मुहूर्त मा
त्र स्थित होजाओ मारे हुवे पृथ्वीमे शयन करोगे जेसें मा
रे हुवे खरने पृथ्वीमे शयन कियाहै २३ जिस रामचंद्रने
अनेक वार दैत्य दानव मारेहैं सो तुमकोभी किंचित का
लसें मार देवेंगे २४ अब मेरेको क्या कर्नै योग्यहै सो दो
वे राज पुत्र दूर चले गयेहैं उनो करकें डरे हुवे तुम शीघ्र
नष्ट होजाओगे २५ हमारे जीवत सीताके नेणेको योग्य
नहीहो कमलके दल सदृशहैं नेत्र जिसके ऐसी रामचं
द्रजीकी जो प्राणोंसें अधिक पियारीको लेजातेहो २६
अब हमने उनका हित कर्नै योग्यहै यद तक मे जीव
ताहों अब तुम स्थित होजाओ २७ एक मुहूर्त जेसें वृक्ष
सें फल गिरताहै इसी प्रकार तुमरे शिरको गीराताहों
२८ जितना मात्र हमारेमे वलहै उतना तुमारा युद्ध करकें
सत्कार कर्ताहों २९ इतिरामायणेआरण्यकांडेपंचाशत्तमः
सर्गः ५० ।

सवैया

औरइसीसमेअद्धिवोसहैतुहिंजवानधनुखगधारो औरक
वचत्रयोजुअगातमेजानकिलेनहिजाननिहारो मेरहिदे
खतसीतलिजाउगेकाहसमर्थसमोमोंउचारो सरकहावो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

खिडोइकमूरततमोसौमोरेभुविसोवोमहवोरो जोंरघुना
इकसाइकसोंखेरदूषणभ्रातनेरोमहिडारो रामहरेकर
रात्तदानवतातैंश्रायोढिगश्रंततिहारो मेघ्रवकाहकर
पएहिजोगहोनूपश्ततनैंहूरनिहारो वाकेडरैंछुपिकैच
लिजानहोतूएहींनिजनाशविचारो दोहा संभुजदलर
गहेंरसेसीताइसकोनाम कासमर्थरसनेउगमोइजीति
संग्राम जबतकमैजीवतरहोंनवतकठाढेहोउ एक
मनूरतमैगिरैंनश्रसिरतरुफलजोउ जितनोवलहमरी
भुजाउसजतनकरिमतकार कोणपन्नूपनोसोलरीजीव
नलहोंनहार २१ २२ २३ २४ २५ २६ २७ २८ २९
इतिश्रीवालमीकरामाइणेआरण्यकांडेराइदत्तकृतभा
षारणवीरविनोदेपंचाशः सर्गः ५० ।

इत्युक्तः क्रोधताम्राक्षस्तप्तकांचनकुंडलः
रात्तसेंद्रोभिदुद्रावपतगेंद्रममर्षणः १ स
संप्रहारस्तुमुलस्तयोस्तस्मिन्महामृधे बभू
ववातोद्धतयोर्मेघयोर्गगनेयथा २ तद्ब
भूवाद्भुतंयुद्धंगृध्रराक्षसयोस्तदा सपक्षयो
र्माल्यवतोर्महापर्वतयोरिव ३ ततोनाली
कनाराचैस्तीक्ष्णाग्रैश्चविकर्णिभिः अभ्य
वर्षन्महाघोरैर्गृध्रराजंमहाबलम् ४ स
तानिशरजालानिगृध्रःपत्ररथेश्वरः जटा
युःप्रतिजग्राहरावणास्त्राणिसंयुगे ५

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
२५॰

तस्यतीक्ष्णनखाभ्यांतुचरणाभ्यांमहाबलः चकारबहुधागात्रेव्रणान्पतगसत्तमः ९ अथक्रोधाद्दशग्रीवोजग्राहदशमार्गणान् मृत्युदंडनिभान्घोरान् शत्रोर्निधनकांक्षया १ सतैर्बाणैर्महावीर्यः पूर्णमुक्तैरजिह्मगैः बिभेदनिशितैस्तीक्ष्णैर्गृध्रंघोरैःशिलीमुखैः ८।

संस्कृत टीका

इतीति १ वातोद्धुतयोर्वातप्रवर्तितयोः २ माल्यवतोः द्वौ माल्यवंतौ एकोदंडकारण्ये परो मेरुपार्श्वे सपक्षयोः पक्षसहितयोः यद्वा यदर्थोकोकल्पनेयं यदि द्वौ माल्यवंतौ सपक्षौ युध्येयातां तदा तत्सदृशमिदमिति तेनानुपमत्वं फलति ३ ४ प्रतिजग्राह सेहे रावणास्त्राणि रावणाभिमानीति शरजालविशेषणम् अस्त्रैरित्यादिकस्तु रावणास्त्राणीति पाठस्तु स्वगमपव ५ तस्य रावणस्य गात्रे इत्यन्वयः ९ १ पूर्णमुक्तैः आकर्णपूर्णाकृष्टमुक्तैः ८।

भाषा टीका

तब इस प्रकार जटायुके वाक्य श्रवण करके रावण क्रोध करके लाल होगएहैं नेत्र जिसके सो सन्मुख दौडता भया १ तब रावणका और जटायुका आपसमे तुमल संग्राम होता भया जैसे आपसमे वनोका और बद्दलोंका युद्ध होताहै २ तब उन दोनोंका महा अद्भुत युद्ध होता भया जैसे मानो पंखों युक्त माल्यवान नाम पर्वत और हिमाचल आपसमे लडतेहैं ३ तब रावण जटायुके

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

उपर कानियों कर्कै शोभाइमान नाराच नाम वाणों
कर्कै वर्षा कर्ता भया ४ रावणने छोडेजो वाण उनको
पंछियोंके पति जटायु तुंडके साथ फड कर तोड देते
भए ५ उससे उपरंत तीक्ष्ण चोंच कर्कै ग्रर नखों क
र्कै गृध्र राज जटायु संशर्ण शरीरमे ब्रण कर देते भए
६ उससे उपरंत दश तीक्ष्ण वाण क्रोध कर्कै धर्म रा
जके दंड सदृश जटायुके मारने वास्ते उठाता भया
७ तव उन तीक्ष्ण वाणोंको कान पर्यंत धनुषको खें
च कर्कै गृध्र राज जटायुको वेधित कर्ता भया ८ ।

भुजंगी

तवैयोविधीसोजटायूउचारो सुनीलंकहूंकेपतीकोपथा
रो करीलालनैनाकरेसोलराई महाजुद्धकीनोभलैंहीम
वाई जिहीश्रापसमेविक्षनैश्रभ्रजूटे लरैंडोतिहीहैकोऊना
हिछूटें लरेजोहिमाचलुवामल्लवाना वडेपंखवावेश्रती
वल्लवाना जटायूहूंपैकोणपीवाणछाए खरोसिल्लकी
नेलसेसोश्रुहाए पेरेजोनराचासोऊमेघधारा कटेतुंडहूं
सोंजटायूश्रपारा सवैया नेउपरंतहिंतीक्ष्णचुंचसोंपंच
नैराववणकोतनछीनो सारेसरीकोधाइकियोजिहिंगोत
मइंदहूंकोतनकीनो उससेउपरंतसुतीक्ष्णवाणसुदंडस
मानहिंकोणपलीनो त्योंउनवानकोंकानलोंखेचकैंग्रो
धिजटायूकोवेधहिलीनो १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ।

सराद्भसरथेपश्चपन्नगाननकींवाष्पलोचनां
प्रचिंतयित्नावाणांस्नानूराद्भसंसमभिद्रव

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तु ९ ततोस्यसशरंचापंमुक्तामणिविभूषि
ते चरणाभ्यांमहातेजाबभंजपतगोत्तमः
१० ततोन्यद्धनुरादायरावणःक्रोधमूर्छितः
ववर्षशरवर्षाणिशतशोथसहस्रशः ११
शरैरावारितस्तस्यसंयुगेपतगेश्वरः कुला
यमभिसंप्राप्तपक्षीवबभौतदा १२ सता
निशरजालानिपक्षाभ्यांतुविधूयह चरणा
भ्यांमहातेजाबभंजास्यमहद्धनुः १३ तच्चा
ग्निसदृशंदीप्तंरावणस्यशरावरम् पक्षाभ्यां
चमहातेजाव्यधुनोत्पतगेश्वरः १४ कांचनो
रश्छदान्दिव्यान्पिशाचवदनान्खरान्
तांश्चास्यजवसंपन्नान्जघानसमरेबली १५
अथत्रिवेणुसंपन्नंकामगंपावकार्चिषं मणि
सोपानचित्रांगंबभंजचमहारथम् १६ पू
र्णचंद्रप्रतीकाशंछत्रंचव्यजनैःसह पात
यामासवेगेनग्राहिभीराक्षसैःसह १७ सा
रथेश्चास्यवेगेनतुंडेनचमहच्छिरः पुनर्व्य
पहरच्छ्रीमान्पक्षिराजोमहाबलः १८
सभग्नधन्वाविरथोहताश्वोहतसारथिः अं
केनादायवैदेहींपपातभुविरावणः १९

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हृष्टानिपातितेश्मैरावणोभग्नवाहने सा
प्रसाधितिश्शतानिश्प्रराजमश्क्षनयत् २० ।

संस्कृत टीका

९ १० ११ आवारितः आसमंतात्याप्तः कुलायं वासस्था
नं येनासौ यः पत्नीतद्वत्बभौ १२ तत्समिद्धं शरावरं कवचं
खगेनात् पातयामास शरासनमितिपाठे शरप्रक्षेपका
रणं तत्वहितीयं धनुस्तत्ववभंजेमन्वयः खगेनोकंपयतिस्म
रावणमितिशेषः १४ १५ विवर्णदुर्गंधरः १६ आहि
भिस्तुत्रादिधारकैः १७ १८ अंकेनकटिभागेन १९ २० ।

भाषा टीका

तव रावणके रथमे अस्तुपातों युक्त सीताको देख क
र बाणोंकी किंचित मात्रवी पीडा नहीं मान कर सन्मु
ख दौडते भये ९ तव उसके रथमे जाइ कर मणियों
कर्के शोभाइ मान जो बाणके सहित धनुष उसको श
ध राज जटायु चरणोंसें फड कर्के तोड देते भए १०
तव रावण क्रोध कर्के मानों मूर्छाको प्राप्त हुवा और
धनुष लेकर सेकडे हजारों बाणोंकी वर्षा कर्ता भया
११ तव रावणने संग्राममे हटाया हुवा जटायु ऐसा
शोभाइ मान होता भया कि जैसें आपने स्थानको
जाते शोभाइ मान होतेहैं १२ तव उन संपूर्ण बाणों
को जटायु पंखोंके साथ उडाइ देते भए फेर उसका
धनुष आपने चरणों कर्के तोड देते भए १३ फेर पं
खोंके पवन कर्के रावणको व्याकुल कर देता भया
१४ और सुवर्ण मय साजों कर्के शोभाइ मानजो पिशा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

292

च मुख गर्दभ बडे वेग युक्त उनको संग्राममे बडे ब
लवान जटायु सो मार देते भए १५ फेर मणियों करके
शोभाय मान युगंधर कोभी तोड देते भए अर अग्निके
सदृश प्रकाशजो रथ मणियों करके शोभाय मान पोडी
जिसमे उसकोभी तोड देते भए १६ अर पूर्ण चंद्रमाके
सदृशजो छत्र उसकोभी व्यजनके सहित उसकोभी तो
ड देते भए जिन राक्षसोंने उनके सहित १७ उससे उपरं
त उसके सारथिका सिरभी तुंड करके उतार देते भए
पक्षि राज बडे बलवान १८ तब टूट गयाहै रथ जिस
का अर टूट गयाहै धनुष जिसका अर मारे गए घोडे
जिसके अर मारा गया सारथि जिसका ऐसा रावण
सो अंकमे सीताको लेकर पृथ्वीमे प्राप्त होता भया १९
तब पृथ्वीमे गिरे रावणको देख कर टूटगयाहै रथ
जिसका उस समयमे गृध्र राज जटायुको संशर्ण वन
देवता अर वन जीव साधु साधु करके कहते भए २०।

भुजंगी

रावणकेरथपैंअसंकेजनजानकिदेखनधीरजपांए वा
नकिपीडनमाननहैंकजुलंकपतिइकेसंग्रखथांए त्यों
उशाकेरथपेचढिगृध्रनेसाइकथोनजोहैंमनिछांए सेक
करैमगहितोरदिएसररावणदाखप्रतीकपतांए रावण
सोंकृपतायलैशरछुफेरनखगकर्इसरजोरे लंकपतीत
वतीतणवाणमोगृध्रनेशाइंपैघनछोरे कोणापनाथह
टायोजटायुकोजइकराणइतेवहमोरे सोहतसोनिवाि
केवानसोंजोघनजाननहैंथामकोथोरे तेसभवानजटायुने
पानिसोंदीनेउडारकैवेगकरीके फेरउसिकेनाखगकोती
रनपांएकेनीचेंमरोरेथरीके तेसेहिपांखकेजोरसोंरावण

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भूमिपस्योरथहृतेंडरीकै हेमकेसाजसमेतसभाइपिशा
चडंरंडवेध्रमिपरीकै गर्धभकेड्रवेवारेज्ञेरथसोउजटा
युनेजोरसैमारे तोरदियोतबजानस्रुगंथरचक्रमणीज्ञत
भूतलडारे जैरड्रतासनतेजप्रकासहिरत्नभमोललगेरथभा
रे पोडिस्हभारकतामेड्रतीजड्रवाहिकेदंडसड्रदपछारे
दोहा तोस्योरथरराजनेशासिसमच्चविशाल शारथिको
रथफोरिकैकियोलेकेशाविहाल तेउड्रतैगहिसतसिरर
थराजबलवान सारथिसिरतंडमैंक्रुद्धेसांखंडखंडकैथनुवा
न सवैया टूटगयोरथसाइकथीनहिंसारथिनाश्रुकजान
केयोरे पसोसालंकपतीसिग्रचंकलेभूमिपडोरथगहथसों
जोरे सोंरथ्यीमगिरेलाविटूटगए जिस जानकेयोरे उस
मेवनदेवसभैवनैजीवसभैथनथन्नकरोरे ९ १० ११
१२ १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० ।

परिश्रांतंतंदृष्ट्वातंजटायापतितंभुवं उत्प
पातपुनर्हृष्टोमैथिलींगृह्यरावणः २१ तं
प्रहृष्टंनिधायांकेरावणंजनकात्मजा ग
च्छंतंखेद्रूशोकंचप्रणष्टहतसाधनम् २२
गृध्रराजःसमुत्पत्यरावणंसमभिद्रवत्
समावार्यमहातेजाजटायुरिदमब्रवीत्
२३ वज्रसंस्पर्शबाणस्यभार्यांरामस्यरा
वण अल्पबुद्धेहरस्येनांवधायखलुरक्ष
साम् २४ समित्रबंधुःसामात्यःसबलःस

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

परिच्छदः विषपानंपिबस्येतत्पिपासितइवो
दकं २५ अनुबंधमजानंतः कर्मणामविच
क्षणाः शीघ्रमेवविनश्यंतियथात्वंविनशि
ष्यसि २६ बद्धस्त्वंकालपाशेनक्वगतस्त
स्यमोक्ष्यसे वधायबडिशंगृह्यसामिषंजल
जोयथा २७ नहिजातुदुराधर्षौकाकुत्स्थौ
तवरावण धर्षणांचाश्रमस्यास्यक्षमिष्येते
राघवौ २८ ।

संस्कृत टीका

२१ प्रणष्टानिस्वतपवनष्टानिहतानिशूरेणनाशितानि साध
नानियुद्धसाधनानियस्यतं २२ समावार्यसन्निरुध्य २३ वज्र
तुल्यःस्पर्शोयेषांताहृशाबाणायस्य २४ सबलःसचतुरंगब
लः परिच्छदःदासीदासादिनिदर्शनात्वनतत्क्षितोनाशिष्यसी
तितात्पर्यं २५ अनुबंधंफलं २६ तस्यततःकालपाशान्नमोक्ष्य
सेइत्यर्थः बडिशंमत्स्यवेधनंजलजोमत्स्यः २७ अस्याश्रमस्य
तवधर्षणांत्वत्कृतमभिभवंनहिक्षमिष्येते २८ ।

भाषा टीका

तब फेर जटायुकोभी थके हुवे जाण कर रावण सीताको
उठाइ कर प्रसन्न हुवा उछलता भया २१ जब जनक पु
त्रीको उठाइ कर जाते रावणको देख कर खड्गही केवल
है शस्त्र जिसका २२ तब गृध्रराज उछल करकें सन्मुख
दौडता भया रोक करकें रावणको कहता भया २३ कि
हे दुष्ट वज्रके सदृश हैं प्रहार जिनका ऐसे जिनके बा
णहैं ऐसे रामचंद्रजीकी भार्याको हर करकेहे दुष्टबुद्धि
कहां जातेहो इस करकें संपूर्ण राक्षसोंका नष्ट होजाइ
गा २४ अरु तुमभी मित्र बंधु सेवक सेनाके सहित

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तुम विषपान कर्तेहो जैसें तृषा युक्त पुरुष जलपान क
नीहै २५ जो दुष्ट बुद्धि होतेहैं सो कर्मोंके फलको नहीं
जानते हुवे शीघ्रही नाशको प्राप्त होतेहैं जैसें तुम ना
शको प्राप्त होगे २६ काल पाश कर्के बंधे हुवे तुम कु
द कर्के कहां जाओंगे जैसें बीडिमे लगे हुवे आटाके उम
को मत्स्य आपना काल रूप नहीं जाणताहै तैसेंही हे उ
श तुम आपने कालको नहीं जानतेहो २७ सो दोवे राज
पुत्र उर्द्धष रामचंद्र अरु लछमण ऐसा तुमारा अपराध दे
खके कदी नहीं क्षमा करेंगे २८ ।

सवैया

जौंहि निसाचरनाथ जटायुकों जानकि लै करभूमितें उठो
जौं जनकात्मजिहूंकों हराइके भूतें चल्यो कहि देवमोतदो खग
समान जो तें दुर्जटायुको संमुखपंथ निशारपंथ छूटो फेरल
ग्यो कहने पजटायु निशाचरनाथसुनोशहवानी वज्रसमान
जोवानहैं रामके तीखे खरेनप मांजे देशानी हे दुर्मत्त कहाम
गजाउगे तेहरिके निसकी पहरानी पसें तें होइगो रातसना
शतें वांधवमित्रवावंशकिहानी छुप्पे सेवकवारनिजन
तुमहोई महांदुरद विषपीवें सोई तृषाजुक्तजलजो नरपीपं
आतरकैतिहिंतें अबथाप दुष्टमतीको जो चितदाने कर्मग
तीको सो नहिंजाने तरणसोउ नाशकोजाएं सोतुमतें सोहो
वनचाप कालपाशतुमकों ग्रसलेऊ तातें छुटकरजावो केऊ
विधीलपे ट्यो आटाजोई मत्स्यनजानिकालहिसोई सोउदोउज
नराजकुमारा रामसुमित्रीकालतिहारा पम्रपराधतिहारोजे
ई देवखेरोकहिंथीरजलेई २१ २२ २३ २४ २५ २६ २७ २८ ।

यथातथाकृतंकर्मभीरुणालोकगर्हितम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नक्षराचरितोमार्गोनैषवीरनिषेवितः २९
युध्यस्वयदिशूरोसिमुहूर्तंतिष्ठरावण शा
यिष्यसिहतोभूमौयथाभ्राताखरस्तथा ३०
परेतकालेपुरुषोयत्कर्मप्रतिपद्यते विना
शायात्मनोधर्म्यंप्रतिपन्नोसिकर्मतत् पापा
नुबंधोवैयस्यकर्मणःकोनुतत्समान् कुर्वी
तलोकाधिपतिःस्वयंभूर्भगवानपि ३२ एव
मुक्त्वाशुभंवाक्यंजटायुस्तस्यरक्षसः निपपा
तपृष्ठेदशग्रीवस्यवीर्यवान् ३३ तंगृ
हीत्वानखैस्तीक्ष्णैर्विददारसमंततः अधिरू
ढोगजारोहोयथास्याद्दुष्टवारणम् ३४ विद
दारनखैरस्यतुंडंपृष्ठेसमर्पयन् केशांश्चोत्पा
टयामासनखपक्षमुखायुधः ३५ सतदागृ
ध्रराजेनक्लिश्यमानोमुहुर्मुहुः अमर्षस्फुरि
तोष्ठःसन्प्राकंपतसराक्षसः ३६ संपरिष्व
ज्यवैदेहींवामेनांकेनरावणः तलेनाभिज
घानार्तोजटायुंक्रोधमूर्छितः ३७ जटायुस्त
मतिक्रम्यतुंडेनास्यखगाधिपः वामबाहून्द
शतदाव्यपाहरदरिंदमः ३८ संछिन्नबा
होःसद्योवैबाहवःसहसाभवन् विषज्वा
लावलीयुक्तावल्मीकादिवपन्नगाः ३९ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

यथायादृशंत्वयाकृतंकर्मतत्तस्कराचरितोमार्गः नवीरसे
वितः २९ ३० परेतकालेमृत्युकाले अधर्मंतज्जनकंप्रतिप
न्नोऽसिप्राप्नोति ३१ अस्यकर्मणःकर्तुःपापानुबंधःपापफल
संबंधश्चावश्यकःशास्त्रदृष्टःकोऽनुमान् वैनिश्चयेनतत्कर्म
कुर्वीतलोकाधिपतिरपिइंद्रादिरपिसमर्थोऽपिपापफलंकर्म
नकुर्यात् स्वयंभूर्भगवानपिपापगुणतत्फलतदधिकारित्व
शापिकर्तुमकर्तुमन्यथाकर्तुंशक्तोऽपिनेदृशंकर्मकुर्यात् ना
दृष्टामैश्वर्यमतेनत्वयाक्रियमाणंकर्माचिरादेवफलदंभविष्य
नीतितात्पर्यं ३२ पृष्ठेपश्चाद्भागे ३३ दुष्टवारणमधिरूढोग
तारोहोहस्तिपकोगजविषयेयथास्यात् यादृशव्यापारोभवे
त् गजतत्करणव्यापारोभवेत् तथाचिरादेतिपाठे पित
तानिचकारेत्येवार्थः ३४ अस्यविददारणपतंविददारेत्यर्थः ता
दृशाक्रियमाणांबाहुल्याखनताकिः ३५ ३६ वैदेहींपरिष्व
न्यपतनेपलायनभिया ३७ तंतलप्रहारमतिक्रम्यसोच्छाव
पाहरतद्युगपद्दशाधितुंडेनधृत्वाभोटितवान् ३८ संछिन्नवा
होःकर्तितबाहोरपितस्यबाहवःपुनःसहसासंभवन् वल्मीका
न्पन्नगाइव ३९ ।

भाषा टीका

जैसा चोरी काम भय करकें तुमने कियाहै इसको शूर वीर
करतेहैं २९ यद तुम शूर वीरहो तो मुहूर्त मात्र खडेहोजा
ओ मारे हुवे पृथ्वीमें शयन करो जैसें तुमारे भ्राता खरने
शयन कियाहै ३० अंत समयमें जो मनुष्य काम कर्ताहै
सो तुमनेभी कीयाहै इस कर्मका फल तुमको प्राप्त होगा
३१ यद पापका फल नाहोवे तो संपूर्ण लोक पापकरें पाप
का फल साक्षात ब्रह्माकोभी प्राप्त होताहै ३२ इस प्रकार
शुभ राज वाक्य कहकर रावणके प्रति उछल करकें रावण
की पृष्ठमे गिरते भए ३३ फड करकें रावणको चारो तरफ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सें नखों करकें अंग अंग फोर देते भए जिस प्रकार दुष्ट हा
थीके ऊपर चढा हुवा महौत हाथी को फोर देताहै ३४
अर पृष्टकोभी फोर देते भए अर शिरसें केशोंकोभी उखार
देते भए नख अर पंख अर नखहैं शस्त्र जिनके ३५ तब
सो रावण अति पीडित हुवा गृध्र राज करकें रावण क्रोध
करके फरकनेहैं ओठ जिसके ३६ ऐसा जो रावण सो बामे
हाथसें सीताको अंकमे लगाइ कर क्रोध करकें मानों मूर्छा
को प्राप्त हुवा रावण तलप्रहार करकें ताडित कर्ता भया ३७
अर उससें उपरंत जटायु नाम गृध्रराज सो दशोंही बामी भु
जाको काट देते भए ३८ तब कटीहोई भुजा उसकी सो
संपूर्ण उत्पन्न होजाती भई जैसें बिष करकें युक्त बल्मीकसें
सर्प निकसनेहैं ३९ ।

छप्पै

भैजनतचोरीकाजकीनो सुसताइबलनिजनहछीनो सुरावी
रवननोतचाहो मूर्खमात्रठाढेकेजाहो जासरसेंमारिलेहो
चेना खरसमभूतलकाहोसेना अंतसमेनरकामजचेहैं लं
कपतीसोतमग्रवकेहैं दोहा इसहिकाजकोफलनकैअवंही
प्राप्तहोइ पापाकिपंफलहोइनहिंकरैंतवैसभकोइ पापक
रैंफलहोतहैंजोविधिहैकरतार इसप्रकारगीधरकहैलंकना
थचितधार एसैकहिउछलीपसोहगृध्रसकरिकेजोर परिके
कोणविपीठपैंचुंचनखसैंलईतोर जेसैंडुष्टमतंगपरचढोकु
टफौजदार अंकुशाभल्लेकुठारसौंकरिकोकरतप्रहार फोरदि
योहैंपीठकोंशिरसैंकेशउखार नखचुंचपंखकेजोरसैंरावण
सिरकेबाल तोरलिएगृध्रराजनेतफडलंकेशभूपाल क्रोधट
तैफरकनलगेनिशाचरओठहितोइ बामकरैंअंकलाइलेइजान
किरावणसोइ सवैया अतिकोपकरीलईमूर्छहीकुजोराव
ण गृध्रकोताडनकीनो जाउपरंतजटायुखगेशनेताहिकिवामि
भुजासभहीकटलीनो सोंकटिहोइभुजाउसकीवहफेरसंपू
रनतिसेकरदीनो ज्योंविषहूंकेभरेनिकसैंबलमीतेंभुजंगप्र

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

चेउनखीनो २९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४ ३५ ३६ ३७ ३८ ३९ ।

ततःक्रोधाद्दशग्रीवःसीतामुत्सृज्यवीर्यवान्
मुष्टिभ्यांचरणाभ्यांचगृध्रराजमपोथयत् ५०
ततोमुहूर्तंसंग्रामोबभूवातुलवीर्ययोः राक्ष
सानांचमुख्यस्यपक्षिणांप्रवरस्यच ५१ तस्य
व्यायच्छमानस्यरामस्यार्थेसरावणः पक्षौपा
दौचपार्श्वौचखड्गमुद्धृत्यसोऽच्छिनत् ५२ ।

संस्कृत टीका

५० ५१ व्यायच्छमानस्यव्यायामपराक्रमंकुर्वाणस्यअल्पजीवि
तः घटीमात्रावस्थानोचितप्राणः ५२ ।

भाषा टीका

तब अत्यंत क्रोध युक्त हुवा रावण सीताको छोड कर जटायु
को चरणोंसें फड कर पृथ्वीमे पछाडता भया अर ५० उससें उ
परंत बडाहै पराक्रम जिनमे ऐसे जो रावण जटायु उनका
आपसमे तुमल संग्राम कर्ते भए ५१ पंछियोंके उत्तमजो जटा
यु अर राक्षसोंके पति जो रावण उनके संग्राम कर्ते हुवे राव
ण जटायुको फड कर पंख अर चरण इसको खड्ग करकें काट
देता भया ५२ ।

सवैया

त्योंअतिकोपसमेतसरावणजानकिछोरजटायुगह्योहै पादहु
तैंगहिभूमिपछारनपक्षिपतीतवछूटरह्योहै उससेंउपरांतस
राक्षसनाथजटायुकोतोमलयुद्धभयोहै पक्षिराजनिशाचर
नाथलियेइहिंयुद्धकेपांपक्षकाटलयोहै ५० ५१ ५२ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सछिन्नपक्षः सहसा रक्षसा रौद्रकर्मणा: नि
पपात स तदा गृध्रो धरण्यामल्पजीवितः ४३
तं दृष्ट्वा पतितं भूमौ क्षतजार्द्रं जटायुषम्
अभ्यधावत वैदेही स्वबंधुमिव दुःखिता ४४
तं नीलजीमूतनिकाशकल्पं सपांडुरोरस्कमु
दारवीर्यं ददर्श लंकाधिपतिः पृथिव्यां जटा
युषं शांतमिवाग्निदावम् ४५ ततस्तु तं पत्र
रथं महीतले निपातितं रावणवेगमर्दितम्
पुनः स संगृह्य शशिप्रभानना रुरोद सीता ज
नकात्मजा तदा ४६ इत्यार्षे श्रीरामायणे
आरण्यकांडे एकपंचाशः सर्गः ५१ ।

संस्कृत टीका

४३ ४४ अग्निदावं दावाग्निं परनिपातश्चार्षः ४५ संगृह्य बाहुभ्यामालिंग्य ४६ इति श्रीरामायणे आरण्यकांडे एकपंचाशः सर्गः ५१।

भाषा टीका

तब कटे गए पंख जिसके ऐसा जो जटायु सो किंचित मात्र है जीव जिसमे पृथ्वीमे गिरता भया ४३ तब उसको पृथ्वीमे गिरे देख कर सीता अतिदुःखित होई आपने बंधुके सदृश जटायु के सन्मुख दौड़ती भई ४४ नील बद्दलके सदृश स्वरूप जिसका अर पांडुर वर्णकी छाती जिसकी अर बड़ाहै बल जिसमे उस जटायुको रावण ऐसे शांत हुवे देखता भया कि जैसें दावानल शांत होताहै ४५ तब उस पंखियोंके पति जटायु को पृथ्वीमे गिरे देखके रावण करके सीता उसको पकड़ करके

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

झुके सरसे रोदन करती भई ४९ इतिश्रीरामायणेआरण्य
कांडेएकपंचाशःसर्गः ५१ ।

सवैया

खगराजसोंकटेपादजटायुकेपर्योखगेशसभूमिपर्योहै किंच
तजीवरह्योउसमेसिअदेखउसेचितसोकथस्योहै आपनेवंधुस
मानजटायुकेसन्मुखजानकोजोरकस्योहै नीलजिमूतसमान
वरनअरुपीतख्यातिसोलंकेशाहस्योहै औरबडोवलहैजिसमेति
सपातिकोरावणशांतहिदेखें पक्षिपतियोंजटायुपर्योभुवि
रावणसीअगहीकैपरेखें सोंवडवानलशांतहोपजिहिंतिसेंज
टायुकोजानिविशोखें ताकोगहीसिअरोणलगीकहेंकाहलि
खोहमेरेइसलोखें ४३ ४४ ४५ ४९ इतिश्रीबालमीकरामा
यणेआरण्यकांडेकृष्णदासकृतभाषारामावतारविनोदेएकपंचाशः
सर्गः ५१ ।

सातुताराधिपमुखीरावणेननिरीक्ष्यतंगृ
ध्रराजंविनिहतंविललापसुदुःखिता १
निमित्तलक्षणंस्वप्नंशकुनिस्वरदर्शनम्
अवश्यंसुखदुःखेषुनराणांपरिदृश्यते २
नतूनंरामजानासिमहद्व्यसनमात्मनः धावं
तिनूनंकाकुत्स्थमदर्थंमृगपक्षिणः ३ अयं
हिकृपयाराममांत्रातुमिहसंगतः शेतेवि
निहतोभूमौममभाग्याद्विहंगमः ४ त्राहि
मामद्यकाकुत्स्थलक्ष्मणेतिवरांगना सुसंत्र
स्तासमाक्रंदच्छृण्वतांतुयथांतिके ५ तां

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

क्लिष्टमाल्याभरणां विलपंतीमनाथवत् अ
भ्यधावत वैदेहीं रावणो राक्षसाधिपः ९ तां
लतामिव वेष्टंतीमालिंगंतीमहाद्रुमान् मुंच
मुंचेति बहुशः प्रापतां राक्षसाधिपः १ ।

संस्कृत टीका

सावितिनराणां सुखदुःखेषु निमित्तं स्फुरणं वामदक्षिणाक्षिस्पं
दनादिरूपं लक्षणं चिह्नं तथा जलादर्शादावात्मनोशिरसोदर्श
नं च लक्षणं स्वप्नेयः पुरुषः स्कंधं स्वदेहं प्रपश्यति स पश्येहं तीत्या
दिस्वप्नाध्यायोपदिष्टं तथा शकुनीनां वामदक्षिणागमन विशेष
दर्शनं तथा तेषां स्वराणां दर्शनमनुभवः एतत्सर्वं यथायोगं प
रिदृश्यते सर्वेण लक्षणज्ञानमिति पाठेऽंगस्फुरणादिज्ञानमि
त्यर्थः शकुनिग्रहणं मृगाद्युपलक्षणं २ किंततस्तत्राह नन्व
नमिति मदर्थं मदपहारसूचनप्रयोजनं दृष्टिपथं मृगपक्षिणो
शुभसूचनमार्गेण धावंति त्वं तैः सूचितमपि व्यसनं महत् व्य
सनं न जानासि नूनं जानीयाश्चेत् रक्षेयाः इति तात्पर्यमिति लो
काभिनयेन रामोपालंभः ३ ४ यथांतिके निकटे स्थितानां शृ
ण्वतां श्रवणे भवेत् तथा समाक्रंदत् नदत्येः शीघ्रं रामागमनं माभू
दिति तात्पर्येण ५ क्लिष्टानि परिमर्दितानि माल्याभरणानि यस्या
स्तां ९ वेष्टंतीलतामिव हस्ताभ्यामालिंगंतीमां मुंचमुंचेति बहुशो ब्रु
तान् वदंतीमिति शेषः मोचय मोचयेत्यर्थो वा प्रापद्गतस्ततो धा
वंतीं समीपगतश्चासीत् १ ।

भाषा टीका

तब चंद्रमाके सदृश मुख जिसका ऐसी सीता रावण करके
मारे जटायुको देख कर अत्यंत दुःखित होई रोदन करती भ
ई १ अर कहती भई कि हे स्वामिन् रामचंद्र आप संपूर्ण
स्वप्न अर सकुन लक्षण जाणते हो २ अब आप को नहीं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जाणतेहो हमारे निमित्त पंखि मृग बहुत दौड़तेहैं हमारेको
ऐसा दुःख प्राप्त हुवाहै ३ हे स्वामिन् हमारी कृपा करके
रक्षा करने वाले आपजो जटायु सोभी हमारे भाग्य करके मा
रे गयेहैं ४ हे काकुत्स्थ हे लक्ष्मण हमारी रक्षा करो इस प्र
कार मानों आपने पासही श्रवण करते हुवे रोदन करती
भई ५ तब इस प्रकार वारं वार क्लेशको प्राप्त होई सीता
अनाथोंके सदृश उसके सन्मुख रावण दौड़ता भया राक्ष
सोंका पति ६ जैसे मानों वृक्षोंमे लगी होई लता होतीहै
उसके सदृश वृक्षोंको पकड़ती होई सीताको कहता भया
कि वृक्षोंको त्यागदे इस प्रकार वारं वार कहता भया ७ ।

सवैया

स्वामिसिकेसमथ्यानजाहिकोपक्षीसोजानकिदेखतसोई मा
रोजटायुलंकेशहनेउसकेदुखसोंअतिहीवहरोई ऐरकहेंम
हराजहेस्वामिन्असमकर्मकेहैंफलजोई आपकोंजानतहो
नहिंअअबमेरेदुखेंदुखिप्रसभकोई दोहा खगहिहमरेदुखे
तेंदोउतदुखितहोर कृपाकरीसुहरावनकोआतुरप्रसभकोर
मोकोंरावनकेलियेखगपतिरावणसाथ लक्ष्मणसोमेरेलि
येहोसहाररघुनाथ हेलक्ष्मणरक्षाकरोसुनिरहवेनहमार
मेजानोइतहीरिवरेज्योंसुनिकरीप्रकार सवैया योंविधजा
नकिरोइतवेरहभांततिहींअतसंभ्रमपायो पक्षिदेहिअनाथ
केशहसवाहिकोमापसुसेमुखधायो राक्षसनाथकरीगति
पजिहिंतराणवलिमहांतकखायो त्यागदेहोरहहस्तवदेहि
मेवारहिवारपलोकोसुनायो १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ।

क्रोशंतींरामरामेतिरामेणरहितांवने जी
वितांतायकेशेषुजग्राहांतकसंनिभः ८

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

प्रधर्षितायांवैदेह्यांबभूवसचराचरम् जग
त्सर्वममर्यादंतमसांधेनसंवृतम् ९ नवा
तिमारुतस्तत्रनिष्प्रभोऽभूद्दिवाकरः दृष्ट्वासी
तांपरामृष्टांदेवोदिव्येनचक्षुषा ९ कृतंका
र्यमितिश्रीमान्व्याजहारपितामहः प्रहृष्टा
व्यथिताश्चासन्सर्वेतेपरमर्षयः ११ दृष्ट्वासी
तांपरामृष्टांदंडकारण्यवासिनः रावणस्य
विनाशंचप्राप्तंबुध्वायदृच्छया १२ ।

संस्कृत टीका

जीवितांतायअनेनपरस्त्रीकेशस्पर्शोयस्यकस्यापिजीविताप
हारीतिबोधितम् ८ अमर्यादं व्यक्तस्वस्वप्रकृतिकंजलस्थल
मग्निःशीतइत्येवमादि अंधेनतमसावायनाभ्यंतरेणच ९
मर्यादाभावागमेवाह नवातीति देवोब्रह्मापिब्रह्मलोकस्थएव
दिव्येनचक्षुषासीतांपरामृष्टां रक्षसाकेशेषुगृहीतांदृष्ट्वा १०
श्रीमान् निखिलसकलैश्वर्यवान् पितामहः कृतंयदर्थमवतीर्णं
देवानांतत्कार्यंकृतंसिद्धमित्यब्रवीत् ११ प्रहर्षव्यथयोर्हेतुमा
ह दृष्ट्वेति तत्कालेनादितदेव्यापहरणंदृष्ट्वातन्मायामोहित
त्वाद्व्यथिताः यदृच्छया आयासंविनैवसपरिवारस्यरावणस्य
नाशंप्राप्तंबुध्वाप्रहृष्टाइत्यर्थः भावसंधिरत्र १२ ।

भाषा टीका

वारं वार राम राम कहती सीताको आपनी मृत्युके वास्ते
धर्मराजके सदृश केसोंसे पकडता भया ८ जब इस प्रकार
रावण सीताको पकडता भया तब संपूर्ण चराचर जीव अं
धकार करके व्याकुल होजाते भए ९ पवनभी हरु होजा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ता भया अर तब ब्रह्माजीभी कहा कि १० हमारा अब का
र्य साधन होगयाहै अर भृगुसे आद परम ऋषिजोहैं सो दुः
खित अर प्रसन्न होते भए ११ सीताको व्याकुल देख कर
उस समयमे दुःखित होते भए अर रावणकी मृत्यु देख
प्रसन्न होते भए १२।

छप्पै

रामरामकेहैंसिअमहराणी लंकपतीनिजमीचसजानी प्रे
तरातसमकचतेंगेही जवखोरावणफडीवदेही तबसभजी
वचराचरजेही केअतेजउतढाढेसेही अंधकारकरितेविक
लाए सोंहींप्रभजनतुहूरसिथाए हरतेजनिसेनदलाखों
सोंविधिहींहिंअआनंदपायों औरविधातापरहउचारो भयोका
जसभआजहमारो भृगुआदहींमुनिजनजेहैं कछुसोचअति
आनंदलेहैं जानकिदुखितलखिदुखपाए रावणमीचदेख
हरखाए ८ ९ १० ११ १२।

सन्तांरामरामेतिरुदन्तींलक्ष्मणेतिच जगा
मादायचाकाशंरावणोराक्षसेश्वरः १३ त
माभरणवर्णांगीपीतकौशेयवासिनी र
राजराजसुतीतत्रविद्युत्सौदामनीयथा १४
उद्भूतेनचवस्त्रेणतस्याःपीतेनरावणः अ
धिकंपरिबभ्राजगिरिर्दीप्तइवाग्निना १५
तस्याःपरमकल्याणास्ताम्राणिसुरभीणि
च पद्मपत्राणिवैदेह्याअभ्यकीर्यंतराव
णं १६ तस्याःकौशेयमुद्धूतंआकाशेक

नकप्रभम् वभोवादित्यरागेणताश्रमश्रमि
वातपे १८ तस्यास्तद्दिमलेचक्रमाकाशेरा
वणांकरो नरराजविनारामेविनालमिव
पंकजे १८ वभ्रुकजलदेनीलेमिवाचंद्रश्वो
दितः स्तललाटेस्नकेशांतेपद्मगर्भाभमब्र
णम् १९ शुक्लैःसुविमलैर्दंतैःप्रभावद्भिर
लंकृतम् तस्याःसुनयनंवक्रमाकाशेराव
णांकगम् २० रुदितंव्यपमृष्टास्रंचंद्रवत्प्रि
यदर्शनं सुनासंचारुताम्रोष्टमाकाशेहाट
कप्रभम् २१ रात्रसेंद्रसमाधूतंतस्यास्तद्व
दनंशुभं शुशुभेनविनारामेदिवाचंद्रश्वो
दितः २२ साहेमवर्णानीलांगंमैथिलीरा
त्तसाधिपं शुशुभेकांचनेकांचीनीलंगज
मिवाश्रिता २३ ।

संस्कृत टीका

१३ तमाभरणवर्णांगीतमकांचनाभरणसदृशावर्णाशुक्लांगी
सौदामनी विद्युदिति सयथाश्रोवद्भरात्मादिमवातत्र्वा विद्युदति
प्रकाशमानाभवति तद्वत्सीतेत्यर्थः १४ अग्निनादीप्तोग्निरिति
येत्यनेनासन्नभस्मताहृचिताअसंगायाअपिचिह्नकेतस्यारा
वणविनाशस्यानिर्ध्यपोतनायकविः रावणेनतस्याश्रामतिंव
र्णयति १५ पद्मपत्राणिरावणमभ्यकीर्यतरावणांगेपतिता
न्यभूवमित्यर्थः १९ आनयेश्वनेनेर्श्वसनपदस्यार्थकेनसंध्या

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कालेलत्तयति तत्रकालेआदित्यरागेणतत्किरणेनशुक्लम
श्रमिवतत्करयुतंवासावभौ १७ विनालमिवपंकजं शोक
श्रमिवतत्करयुतंवासावभौ नीलंजलदंभिन्नातन्मध्येउदितश्चंद्रइववभौ
शुष्कत्वात् १८ नीलंजलदंभिन्नातन्मध्येउदितविकंविशिनष्टि सललाटमिति
तत्कांतिभृसरोहिसततउदेतिवक्रंविशिनष्टि सललाटमिति
पद्मगर्भवदाभायस्यतत् १९ रावणांकगंनवभाविति शोषः
२० हृदितंरोदनवत् अर्शआयच्च अतएवायमष्टात्तंअपमा
२० हृदितंरोदनवत् २१ दिवोदितचंद्रवदपगतशोभं २२ शुशुभे
र्जिताक्षकम् २१ दिवोदितचंद्रवदपगतशोभं २३ ।
शोभयतिस्मनीलंगजमाश्रिताकांचिनीकांचीव

भाषा टीका

आरसो रावण वारं वार राम राम कहती सीताको उठाइ
कर आकासको उछलता भया १३ अर सो सीता सवर्ण
मय भूषणों कर्के अर पीत पट्ट वस्त्र कर्के ऐसी शोभाइ
मान होती भई जैसें वद्दलमे विजली शोभाइ मान होती
है १४ अर पवन कर्के उडता जो सीताका पीत वस्त्र
उस कर्के रावण सोभता भया १५ तिस सीताके जो था
रण किए कमल पत्रसो रावण पर पडनलगे १६ अर
उडतजे सीताका पट वस्त्र पीतसो सोभता भया किस न्या
ई जैसें साइं कालके समै कछुक रूप विच सूर्यकी कि
रण करके तांब्र वरणकी न्याई वद्दल सोभदा अर सारं
कालथा १७ तिस सीताका और निर्मलजो मुख सो राम
चंद्र विना आकासमे रावणके अंक प्राप्त होया होया
ऐसा होता भया जैसे नाल विना कमल १८ फेर केस
जैसें नील वदलकोमे चंद्रमा चढि संदरहे मस्तक जिसका
अर पद्म गर्भकी न्याई आभा जिसकी निर्दोष फेर केशा
मुख तेज ज्यक अति विमल स्वेत वर्णके दंत तिनो करके
जो सोभायमान फेर कैसो और संदरहैं नेत्र जिसके २०
तिस सिताका सो मुख रावण कर्के उठाया हुआ आका
श विषे रामचंद्र विना नहीं सोभता भया कैसें जैसे दिन

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ग्रा॰
भा॰टी॰
लं॰॰
300

मै चंद्रमा फेर कैसा मुख जैसें रोकर अरु फुंके देइदा अर
चंद्रमाकी न्याई प्यारा दरसण जिसक अर संदरहै नाशका
जिसमै अर तांमजेसे संदर ओष्ठ जिसमै फिरकेसा सवर्णके
वलगभा जिसकी पेसा मुख २२ अर सवर्ण वर्णजो सीता
सो नील रंगके अंग जिसके पेसा रावण तिसको पसी सो
भ देती भई जैसे सवर्णकी लतागी नील रंगके हाथीको
होय २३।

सवैया

औरजुरावणवारहिवारसनेसिअतैबडवीरउकारे पसिसि
आकोउदारकैतराणजोरकरीनभंइकोंसिथारे औरसोमान
किहाटकभूषणअंबरपीतमहाछविवारे ताैमुभारकजा
नकिसोजिहिंवटलमैविजुरीचमकारे पटपीतसिआकरि
केवहरावणशोभतसोंपवमानउजारे ताहिकोदेखनहेख
रपुंजजोकाजसरेसभआजहमारे सीआहरीनहरसोअपनोकु
लदेवसभैरहवैनउचारे कालकेग्राशपसोअवणपसेलखी
सभीधीर्जथारे भुजंगी तिसीजानकीकोलकेफूलथारे पैरे
रावणपेंमभंजाविदारे अरुजोउडेसीअकोपहसोऊ भलोके
सरीरंगहैह्वेलजोऊ लसैंसोफमेभानुकोतेजजेसैं जिहीस
रकोबिंवहैलालजेसैं तिम्होरमिसीतांअकेवर्णमेरें तिहरी
भ्रमजोनीइकोवर्णसेरें दोहा तिससीताकोअरुविमलआ
ननजोछविधाम कमलनालविनसिअवदनकयअंकवि
नराम फेरजैसैकेशावदननीलवदलजनुचंद संदरमल
कजाहिकोज्योंकरगर्भअरविंद फेरवदनकेसोसोऊविम
लतेजअतिताश सेतवर्णकेरदनमुभदाउमिपंक्तिप्रकाश
फिरकैसोहगकमलदलपसोवदनहिंजोर सोऊरावणको
मुकोसोहननाहींसोर कैसेजैसेदिनशशीमनमुखरोंअजो
र अंसमशफतेंहोतजिहिंतेसेंविनछविसोर हिमकरन्याईव
दनवरप्यारोलगतप्रकाश सुंदरअरुतामेलखंपिकसम
ताकीनाश तांअसमशहैंऔ एदेपुनसवर्णछविदेत पसी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जनकसुताइकोरावणहरिकेनेत नीलरंगकोरंगजिसेंपशारा
वणजोर ताकदिसोभनजानकीज्योंइभमेंजीहोइ १३ १४
१५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३ ।

सापद्मपीताहेमाभारावणंजनकात्मजा
विद्युद्घनमिवाविश्यशुशुभेतप्तभूषणा २४
तस्याभूषणघोषेणवैदेह्याराक्षसेश्वरः बभूव
विमलोनीलःसघोषइवतोयदः २५ उत्तमांग
च्युतातस्याःपुष्पवृष्टिःसमंततः सीतायाक्रि
यमाणायाःपपातधरणीतले २६ ।

संस्कृत टीका

पद्मपीतापद्मकेसरवत् पीतदेहातप्तभूषणातप्तकांचनभूष
णा २४ अभूत्सचपलोनीलइतिपाठे चपलाविद्युत्तयासहितो
घोषवान्मेघइवाभूदित्यर्थः २५ उत्तमांगेति मातस्तयासंपादि
तोस्त्रनमनोरथइतिहर्षादिदेवैः क्रियमाणापुष्पवृष्टिस्तदुत्तमांगा
त् च्युतातत्कालेभूमौपपातेतिकश्चित्कः वस्तुतोरावणसन्निधौ
देवानांतथाधैर्यासंभवात् उत्तमांगेधृतपुष्पाणांतद्वेगेनतत
श्च्युत्वाउत्तमांगच्युतिस्तुकं अतएवाग्रेभूमौपुष्पयुतंमार्गंदृष्ट्वा
रामोवक्ष्यति अभिजानामिपुष्पाणितानीमानीहलक्ष्मण अ
पिनद्धानिवैदेह्यामयादत्तानिकाननेइति २६ ।

भाषा टीका

कमलकै केसरकी न्याई अरु सुवर्णकी न्याई आभा जिसकी
अरु तप्त सुवर्णकी न्याई भूषण जिसके ऐसीजो सीता राव
णको प्राप्त होकर एसी शोभती भई जैसे मेघमें बिजली
२४ तिस सीताके भूषणोंके सब्द करके एसा होता भया

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ ग्रा॰ भा॰ टी॰ ३॰१ जैसे नील रंगका मेघ सब करकें नत होय अर हर करके जो लेजाता रावण तिस सीताके सिरतें गिरीजो पुष्पोंकी वर्षा सो चारोंओ पडती भई २६ ।

दोहा

वाजिकेकेसरसदृसपुनहाटकहुतिजोर अरुसुवर्णभूष णजिसेपुसीजानकिसोर रावणअंकहुमेगहीजानकिपरप्र काश चमकतविजुरीवदलमैंरतउताफिरीप्रकाश तिससि प्रकोभूषणजोहुताकोग्योधअपार सिंहरासिरविजोवदलक रंगरजनकार २४ २५ २६ ।

सात्वरावणवेगेनपुष्पवृष्टिःसमंततः समा धूतादशग्रीवंपुनरेवाभ्यवर्तत २७ अभ्यव र्ततपुष्पाणांधारावैश्रवणानुजं नक्षत्रमा लाविमलामेरुंनगमिवोन्नमे २८ चरणा न्नूपुरंभ्रष्टंवेदेह्यारत्नभूषितम् विद्युन्मंडल संकाशंपपातधरणीतले २९ ।

संस्कृत टीका

रावणगमनवेगजनितवायुनासमाधूतापितुनर्दशग्रीवमे वाभ्यवर्ततप्रमितोवतिष्ठअनवरतंजायमानत्वात् २७ २८ २९ ।

भाषा टीका

अरसो पुष्पोंकी वर्षा रावणके वेग कर चारो ओर उडी होई फेर रावणको प्राप्त होती भई २७ और सोई पुष्प वर्षाकी धारा रावणको चारो ओर एसें प्राप्त होती भई जैसें नक्षत्र पंक्ती सुमेर पर्वतमे परे २८ तिस सीतके चरणतें रत्न कर के शोभाय मान बिजलीके सदृश चरण भूषण पृथ्वीमे पडता भया २९ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तुथे
सीताशिरतैंगिरीहैंजोरई तुष्यहष्टिपरिचड्डंदिशासोरई लंकना
थपैंपरीउडिजेसैं पैरैंनखनगिरिपैंगिरिनैसैं रावणकोनिहिं
घामहिहोरई चहूंगेरनैपरिकेसोरई स्त्रिप्रपदमूवणमार्गीजन
सोउ गिरेविज्ञरिजिहिंभुतलजोऊ २७ २८ २९ ।

तरुप्रवालरक्ता सा नीलांगं राक्षसेश्वरं प्रा
शोभयत वैदेही गजं कक्ष्येव कांचनी ३०
तां महोल्कामिवाकाशे दीप्यमानां स्वतेज
सा जहाराकाशमाविश्य सीतां वैश्रवणा
नुजः ३१ तस्यास्तान्यग्निवर्णानि भूषणा
नि महीतले सघोषाण्यवशीर्यन्त क्षीणा
स्ताराइवांबरात् ३२ तस्याः स्तनान्तराद्भ्रष्टो
हारस्ताराधिपद्युतिः वैदेह्या निपतन्भाति
गंगेव गगनच्युता ३३ उत्पातवाताभिह
ता नानाद्विजगणायुताः माभैरिति विधू
ताग्रा व्याजह्रुरिव पादपाः ३४ नलिन्यो
ध्वस्तकमलास्त्रस्तमीनजलेचराः सखीमि
व गतोत्साहां शोचंतीव स्म मैथिलीं ३५
समंतादभिसंपत्य सिंहव्याघ्रमृगद्विजाः
अन्वधावंस्तदा रोषात्सीताच्छायानुगामिनः
३६ जलप्रपातास्रमुखाः शृंगैरुच्छ्रितबा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰आ॰
भा॰टी॰
३२

ड्रुमिः सीतायां ह्रियमाणायां विक्रोशन्ती
व पर्वता ३७ ह्रियमाणां तु वैदेहीं दृष्ट्वा दी
नो दिवाकरः प्रविध्वस्तप्रभः श्रीमानासी
त्पाण्डुरमण्डलः ३८ नास्ति धर्मः कुतः सत्यं
नार्जवं नानृशंसता यत्र रामस्य वैदेहीं सी
तां हरति रावणः ३९ इति भूतानि सर्वाणि
गणशः पर्यदेवयन् वित्रस्तका दीनमु
खा रुरुदुर्मृगपोतकाः ४० उद्वीक्ष्योद्वीक्ष्य
नयनैर्भयादिव विलक्षणैः सुप्रवेपितगा
त्रश्च बभूवुर्वनदेवताः ४१ विक्रोशन्तीं दृ
ढं सीतां दृष्ट्वा दुःखं तथा गतां तां तु लक्ष्म
ण रामेति क्रोशन्तीं मधुरस्वरां ४२ अवेक्ष
माणां बहुशो वैदेहीं धरणीतलं स तामा
कुलकेशान्तां विप्रमृष्टविशेषकाम् ४३
जहारात्मविनाशाय दशग्रीवो मनस्विनीं
ततस्तु सा चारुदती शुचिस्मिता विनाकृता
बंधुजनेन मैथिली अपश्यती राघवलक्ष्म
णावुभौ विवर्णवक्त्रा भयभारपीडिता ४४
इत्यार्षे श्रीरामायणे आरण्यकाण्डे द्विपं
चः सर्गः ५२ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

तरुप्रवालरक्तारक्तवर्णोरक्तकिसलयवर्णोवेत्यर्थः क्रोधाति
शयादेवंवर्णोस्याःकन्यागजाच्छादनी २८ तांसीतामित्यन्वयः
अत्रप्रकरणेवारंवारंवैश्रवणानुजवोप्सार्ईदृशक्रियायाअस्य
नौचित्यप्रदर्शनेनशीघ्रफलवंसूचयति ३१ क्षीणाःक्षीणपु
ण्यास्ताराखाराद्रूपावस्थिताःपुण्यकृतइत्यर्थः ३२ ३३ उत्पा
तवातःऊर्ध्ववातःद्विजगणैःपक्षिगणैर्युक्ताःयाजन्नुरिवउत्पेक्षा
लेकारः ३४ नक्रामीनप्रभृतिजलेचरायासांताःसर्वीमिवमैथि
लीगतोच्छ्वासाइतिपाठे रावणत्रासाच्छुष्कजलतयागतप्राणा
इत्यर्थः ३५ रोषाद्रावणविषयात् ३६ जलप्रपातरूपाणयस्त्रा
णिशुचेयेषांते ३७ ३८ आर्जवमजैत्स्य अन्वशंसतादया यत्र
यस्मादित्यर्थः ३९ गणशःसंघशःवित्रस्तकाःस्वार्थेकःमृगपो
तकाःमृगवालकाः ४० विलक्षणैःविगतशोभैरितियावत् ४१
विक्रोशंतीमित्यर्थःपूर्वान्वयि ४२ धरणीतलमवेक्षमाणांराम
लक्ष्मणागमनकांक्षयावक्त्रनानदनागमनाकांक्षयेति तत्रंवि
प्रमृष्टोविलुलितोविशेषकस्तिलकोयस्यास्तां ४३ भयभारणी
डितासेववविवर्णवक्त्रेत्यर्थः ४४ इतिश्रीरामायणेआरण्यकां
डेद्विपंचाशःसर्गः ५२ ।

भाषा टीका

वृक्षराजो कोमल लाल अंकुर तिसकी न्याई कछुक क्रोध
करके रावणको शोभा देति भई जैसें हाथीको जैसे जरी
रूल शोभा देता २८ अर आकाशमे अपने तेज करकें प्रकाश
मान बडी उल्का तिसकी न्याई आकाशको प्राप्त होकर रा
वण सीताको हरता भया ३१ अर जिस सीताके अम्बकी
न्याई अर शाद्व करके युक्त पृथ्वीमे गिडते भये ऐसें आका
शते तारा क्षीण पुण्य गिडे ३२ अर तिस सीताके स्तन मध्य
ते चंद्रमाकी कांतीन्याई जो हार सो गिडता ऐसें शोभता भया

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰आ
भा॰टी॰
३॰३

३३

यैसे आकाशते गंगा गीडे ३३ महा वात कर्के निलेज गि
रते हुए पंक्तिके जक्त हस्त गिर तेससे सोपंक्ति उचे उडते हुए
कहते भए हेसीते मत भय क नलनी जोतलाईओं सो सीता
को देख कर शोकको प्राप्त होति भई जेसें सखीको देख
सहेली तेसें सीतको देख करश्र कमल उनके विखिउडग
ए अर मत्सादीजो जीव तिसमै शोतिसी वास करके आन्त
र होते भए ३४ ३५ सिंह व्याघ्र मृग पंक्ति तिस समेमे तिस
सीताके छायाको देख कर क्रोध कर्के पीछे दोउते भए
३६ अर हरी होई जो सीता उसको देख कर पर्वत शृंग उची
भुजा जिनकी सो रोदन करते भए तिस वास्ते कर्के उछलया
जो जल सोरहे अश्रुपात जिनोके अर असह कर्ते भए ३७
राम चंद्रजीकी वैदेही जो सीता तिसनू रावण हर करके
ले जाता भया तिस कारणतें सब लोकोंके समूह देखके क
हते भये धर्मका नास होगया अरु सत्यवी नही रहा अर शी
ल सुभाव नष्ट होगआ अर दया नही रहीहै और मृगोंके
बालक भय भीत दीन मुख होकरके रोवनेहें ४ भयसें मा
नो विगत सोभा वाले जोनैत्र तिनके साथ देख करके वन
देवता जोहै सो तिनके रोम रोम खडे होजाते भये अरु रोद
न कर रहीजो सीता तिसका डुख देख करके और लक्ष्मण
राम पहजो नाम इनको मधुर स्वर करके कथन करतीको
देखके देवतोंकी वीरो म खडे हो जाते भये दस ग्रीवजो रा
वण सो वारं वार धरणी तलको देख करही जो वैदेही सी
ता तिसको देख रही हरता भया आपने आपका नास करणे
वास्ते कैसीहै सीता व्याकुलहैं केस जिसके अर विशेष कर
के मिट आहै तिलक जिसका तिसको तिसके अनंतर रो
दन करतीजो मैथिली संबंधीयोंसें विना राम लक्ष्मण जीको
देख आकरती अर विवर्ण जिसका मुखहै अर भय रूप
भार करके पीडितहै ४३ इतिश्रीरामायणे आरण्य कांडे ह्रि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

पंचः सर्गः ५२ ।

दोहा

लंकपतीकोदेन
तरअंकुरकोमलअरुणनेछविक्रोधसमेत
छविजोकरिजरिफलदेत अरुप्रकाशनिजतेजनेकीनोवडो
प्रकाश जानकिकोनिबलकरीचह्योथोमतजिआश अ
तिससिरकोतेजमयद्रुतमभकसमहेंजोर गिरंधुववितततजो
परेभ्रमितिहिसोई अरतिससिरकुचमध्यनेशाशीसमहेंजो
हार गिरतापसालसतहेंनभनेजोगगधार महांमाततेनेजवि
नखेगजनतहतअचेत हत्तागिरतलाविखेगउडेनातेऊचहोर
करहेंसीअमनभयकरोधरोचित्तमेधीर हनेतिहारेकेशाको
श्सहनिकेरघुवीर अरुसीताकोदेखकेभरीनलाजंशोक
जोअपनीसखिकोलखोदोरनसवितजिडोक सवैया अंवुज
विंवभएतिसकेउडिमत्तकोआदजजीवचनेर तामेंतिसीहि
अभंजननेभएआनरहीवनजीवचफेर सिंहवधेकेउरंगजो
ऊखेगजानकिछायामेंदोरतनेर दोरनपाछपक्रोधकरीजि
फेरावणजानअकासमेंहेर ओरहरीहोइजानकिकोलखिगो
वनेअंगभुजाउचकीनो रोनलगीतिसवायुकरीउछलाइपरे
जलआंखमोदीनो अंसुपरेंटपहेंटपकेतनतेरवहीसभने
सुनलीनो रघुवीरकिनारखदेहितवेनिजरावणलोकभएभय
भीनो फेरकहेंसभहेंजरिकेजथरमगयोधुनसनगयोहे वि
नकिसिकेदयानरहीअरुसीलसभावकोनाशभयोहें ओरम
गोकेजवालडेरगुखेदीनकरीउमरोनलयोहें धसेविसालहि
नेनमदेखउफेवनदेवनेशोकछयोहें रामखेडभयत्योंस
भकेसुनिरोवनदेहिकोउखलयोहें रामसुमित्रिकोराममिटे
धुनदेवनकेकखुउत्रमयोहे भुजंगी दशग्रीववारोनिसाच
रहिजेही धुनभूतलेजानकीदेखरेही तिसीकोहरयोआपनो
नाशजानी खलेंकेशहेंमेधुलीमाहरानी मिलेनाहिकेभा
लतेंछेलदीको भयोचित्तताकोउसीमेंहिफीको तिसीवीचरो
नेलगीहेंविदेही सबंधीजनत्रामदेखेनसेही उसीनेंछवीमूर

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हूंकीविगारी अरुभीतकेभारकोपीरधारी हरीजानकीकोउ
ललीसिधारो उसीक्लेशकीपीरकोभारभारो ३० ३१ ३२ ३३
३४ ३५ ३६ ३७ ३८ ३९ ४० ४१ ४२ ४३ ४४ इतिश्री
वालमीकरामायणेआरण्यकांडेमहदत्तकृतभाषारणवी
रविनोदेद्विपंचाशः सर्गः ५२ ।

304

खमुत्पतंतंतंदृष्ट्वामैथिलीजनकात्मजा दुः
खितापरमोद्विग्नाभयेमहतिवर्तिनी १ रो
षरोदनताम्राक्षीभीमाक्षंराक्षसाधिपम् रु
दतीकरुणंसीताह्रियमाणेदमब्रवीत् २
नव्यपत्रपसेनीचकर्मणानेनरावण ज्ञात्वा
विरहितांयोमांचोरयित्वापलायसे ३ त्वये
वनूनंदुष्टात्मन्भीरुणाहर्तुमिच्छता ममा
पवाहितोभर्तामृगरूपेणमायया ४ योहि
मामुद्यतस्त्रातुंसोप्ययंविनिपातितः गृध्ररा
जःपुराणोसौश्वशुरस्यसखामम ५ ।

संस्कृत टीका

अथसीतयाक्रियमाणपारुष्यप्रवर्तनंदर्शयतिस्मेत्याह खमिति
वर्तिनीत्यत्रप्रपतिनीत्यर्थः १ रोदनरोषाभ्यांहेतुभ्यांताम्रा
क्षी २ विरहितांरामलक्ष्मणाभ्यामितिशेषः अनेनकर्मणाचौ
र्येण ३ अपवाहितः अन्यत्रनापितः माययामृगरूपेणमारी
चेनेतिशेषः ४ पुराणोवृद्धः अतएवास्यनिपातनेनत्वदीय
हेतुकमितिभावः ५ ।

भाषा टीका

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जो सीता सो आकाश मार्गकों लेजाता जो राव
जनकात्मजा
ण तिसकों देख करके बडे भय वाली होईदी परम दुःखित
होती भई १ क्रोध करके रोदन करणेसें लालहै जिसके ने
त्र सो सीता भयानक नेत्र वाला जो राक्षसोंका स्वामी राव
ण तिसकों रोदन करती हुई कहती भई २ हे रावण इस
नीच कर्म करणे करके तेरेकों लज्जा नहीं आमदीयो तूं
मेरेकों रामचंद्रजीके विना जानके चुराय करके भगता
भया अर मेराजो भर्ता रामचंद्र उसको मृग रूप माय कर
के छलता भया अर मेरेको रक्षा करणे वाला जो जटायु
सोभि तेने मारदिके साडो गृध्र राज मेरे ससुरका मित्र
सो तेने मारा ५ ।

छंद

मिथुलापुरकोनाथहैसोऊ ताकीसुतासुजानाकिजोऊ न
भमगरावणतिसलैजावे लखिवदेहितिसनेंदुखपावे पर
मदुखतेंदुखनअतिहोई क्रोधजुक्तवहरोवनसोई तिसतेंअ
रुणभएदृगजाके अघपतिजोदृगडरजततताके जानकिति
सलखिकैपकैंहै कोणपिनीचकंलाजनलेहै रामबिनातें
मोकोंहरसो ममपतिसोंतेंमृगछलकरसो अरुमोरखनहारउ
धराई अवधिनाथकोधर्मकभाई योजटायुअतहींबलवारी
डरमतिरावणतेंवहमारो १ २ ३ ४ ५ ।

परमेखल्लतेवीर्यहस्रुपतेरोदसाथम विश्रा
वनमिथेयंहिपुइनाम्निजितावया ९ ई
हपोगर्हितंकर्मकथंकृतवानलज्जसे स्त्रिया
श्चाहरणंनीचगर्हितेचपरस्यच १ कथयि
ष्यंतिलोकेषुपुरुषाःकर्मकुत्सितं सनरशं

रा॰आ॰
भा॰टी॰
३५

समधर्मिष्ठंनवशौंडीर्यमानिनः ८ धिक्तेशौ
र्यंचसत्वंचयत्त्वयाकथितंतदा कुलाक्रोश
करंलोकेधिक्तेचारित्रमीदृशम् ९ किंश
क्यंकर्तुमेवंहियज्जवेनैवधावसि मुहूर्तम
पितिष्ठस्वनजीवन्प्रतियास्यसि १० नहिच
क्षुःपथंप्राप्यतयोःपार्थिवपुत्रयोः ससैन्यो
पिसमर्थस्त्वंमुहूर्तमपिजीवितुम् ११ नत्वं
तयोःशरस्पर्शंसोढुंशक्तःकथंचन वनेप्र
ज्वलितस्येवस्पर्शमग्नेर्विहंगमः १२ साधुकृ
त्वात्मनःपथ्यंसाधुमांमुंचरावण मत्प्रधर्ष
णसंक्रुद्धोभ्रात्रासहपतिर्मम १३ विधास्य
तिविनाशायत्वंमांयदिनमुंचसि येनत्वंव्य
वसायेनबलान्मांहर्तुमिच्छसि १४ व्यवसा
यस्सतेनीचभविष्यतिनिरर्थकः नह्यहंत
मपश्यन्तीभर्तारंविबुधोपमं १५ उत्सहेश
त्रुवशगाप्राणान्धारयितुंचिरम् ननूनंचा
त्मनःश्रेयःपथ्यंवासमवेक्षसे १६ मृत्युका
लेयथामर्त्योविपरीतानिसेवते मुमूर्षूणां
तुसर्वेषांयत्पथ्यंतन्नरोचते १७ पश्यामीव
हिकंठेत्वांकालपाशावपाशितम् यथाचा
स्मिन्भयस्थानेनबिभेषिनिशाचर १८ व्य

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मेहिरणमयोस्त्वंहिसंपश्यसिमहीरुहान्
नदींवैतरणींघोरांरुधिरौघविवाहिनीम्
१९ खड्गपत्रवनंचैवभीमंपश्यसिरावण
नमकांचनपुष्पांचवैडूर्यप्रवरछदां द्रक्ष्य
सेशाल्मलींतीक्ष्णामायसैःकंटकैश्चितां
नहिवमीदृशंकृत्वातस्यालीकंमहात्मनः
२१ धरितुंशक्ष्यसिचिरंविषंपीत्वेवनिर्घृण
बद्धस्त्वंकालपाशेनदुर्निवारेणरावण २२
क्वगतोलप्स्यसेशर्मममभर्तुर्महात्मनः
निमेषान्तरमात्रेणविनाभ्रातरमाहवे २३
रक्षानिहतायेनसहस्राणिचतुर्दश
कथंसराघवोवीरःसर्वास्त्रकुशलोबली
२४ नत्वांहन्याच्छरैस्तीक्ष्णैरिष्टभार्यापहा
रिणं एतच्चान्यच्चपरुषंवैदेहीरावणांकगा
भयशोकसमाविष्टाकरुणंविललापह
२५ तदाभृशार्त्ताबहुचैवभाषिणींविलाप
पूर्वंकरुणंचभामिनी जहारपापस्तरुणीं
विचेष्टतींनृपात्मजामागतगात्रवेपथुः
इत्यार्षेरामायणेआरण्यकांडेत्रिपंचाशः
सर्गः ५३ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

परमंखल्वितिव्यंग्योक्तिः स्त्रियाहरणमेवगर्हितंराक्षसादिविवा
हानांशास्त्रेगर्हितत्वात्तत्रापियस्यापरविवाहितायाः तत्रापिरहि
तेपतिरहितेकालेदेशेचेत्यतिनिंद्यंतेकर्मेतिभावः ७ शौंडीर्य
मानिनः शूरमानिनः तादृशस्येदृशीलोकेनिंदामरणादप्यधि
केतिभावः ८ सत्त्वंशारीरंबलंतदाश्रयहरणं सर्वकालेकुलाक्रो
शः कुलनिंदाचारित्रमाचारः ९ ह्रियतःएवंरूपेणपश्यताभाव
सिश्चतः किंकर्तुंशक्यंमुहूर्तमपितिष्ठत्वंयदिशूरस्त्वमितिशेषः अव
स्थितो किंस्यामदाहरनेति १० नदेवोपपादयति नहीति ११ १२
साधुआत्मनःपथ्यंकृत्वाविचार्येत्यर्थः साधुकुर्वात्मनइतिपा
ठांतरं साधुमांमुंचशीघ्रंमांमुंचयावन्मेभर्त्तानायातीत्यर्थः १३
विनाशायविधास्यतियत्नमितिशेषः येनव्यवसायेनस्त्रीभो
गव्यवसायेन १४ तन्नैरर्थक्यमेवाह नहीति १५ श्रेयस्तत्का
लसुखावहंपथ्यंवापरिणामसुखावहंवानसमवेक्षसेनवि
चारयसि १६ यथामर्त्योमृत्युकालेविपरीतानितथात्वमपी
तिभावः १७ १८ हिरण्मयवृक्षदर्शनंमृत्युचिह्नंवैतरणादि
यातनास्थानंपश्यसीतिवर्तमानसामीप्येलट् १९ २० शाल्म
लीयातनावृक्षः पीतं यत्नंजीवितमितिशेषः २१ २२ मम
भर्त्तुः अपराधंकृत्वेतिशेषः भ्रातरंविनाएकाकिनेतियावत्
२३ २४ २५ आगतगात्रवेपथुःभारातिशयात् २९ इतिश्री
रामायणेआरण्यकांडेत्रिपंचाशःसर्गः ५३ ।

भाषा टीका

अर तेरा पराक्रम बडा दुष्ट है अरु तेरा नाम दुष्ट कर्म करके
लेएजोगए नहीं पजे खोटा काम तैने किया इससें तेरेको
लज्जा नहीं आवती हे नीच भर्ताके वि परस्त्रीको हरणा
लोकजो संसारतिमे सत्पुरुषो जो सो नीच कर्म कहतेहैं अर
तजो शूर वीर कहाउताहै अर लोक तेरी निंदा करतेहै एसा
जो तं पापिष्ठ तेरा ऐश्वर्य जो तिसको धिक्कारहै तेरे बलको

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भी अर तेरे चरित्रकोभी धिक्कारहै ४ तेरेको क्या समर्थहै
अर भागता क्यों एक है यदी खड़ा होतेरा बल असा नहै
अर कुलको कलंक लगाणे वाल तेरा चरित्र धिक्कार अर
तेरेको समर्थहै तो मेरे पतीको देखतेर गर्व चरित्रकी प
रीक्षा होए अर राम लक्ष्मणके जो बाण उनको सहारणे
की समर्थ नहींहै जैसें वण दाह पती ना सहार सकेहै
हे रावण जैसें सदक्षानाभाउ अपण कल्याण चाहता तो मेरे
को छोड़दे जो ना छोड़ेगा तो मेरा पती भ्राताके सहित तेरे
को मारेगा अपने नाशके वास्ते तू मेरेको लेजाताहै जदी
तू मेरेको नही छोड़ताहै अपणे नासके वास्ते तभाली
लेजा जिस कामके वास्ते तू मेरेकोहरण्या चाहता सो ते
रा प्रयोजन नष्ट हो जायगा देवताके समान अपने भर्ता
को नही देखतीहोजायके कल्याण होएगा हे रावण अप
णे कल्याणको तू निश्चे करके नही देखता जे मनुष्य मत्
छदा सभाव ओरही हो जाताहै मर्न वालेंके पत्थ अच्छा रुच
ता नही मेकेसी ददेखतिहो सत्रुके वस प्राप्त होर अपने
प्राणचिंत सिहायेहो हे रावण तेरेको यो कालकी फासी
गलमे पड़ेहै जैसें भय स्थानमे तू नहीं डरताहै हे रावण
तेरेक ओर कहतिहों स्वर्णके वृक्षको तू देखेगा अर वैतर
जो घोर रुधरकोवहाउणे वाली तिनको तू देखेगा खड्ग
पत्रका वन अर स्वर्ण तपायके पुष्पवे दुर्जमणीसे एम अर
लोहके कांटासे कांटे एसाजो सल्मली वृक्ष तिसको देखे
गा हे रावण एसे महात्मा रामचंद्रका एसा अपराध कर
के जिवनको तू नहिं आश्चर्यहै कैसे जैसे निर्दजो विष खा
ईके तो बहुत चिर काल नहींजीता हे रावण गईजोहटदी
कालपासीकिसीसें हे रावण महात्मा जो मेरा भर्ता तिस
ते कहो भाग जाएगा कैस रामचंद्रहै जिसने एक पलमें
अकेले चौदा हजार खर दूषण मार दियेहै सो मेरा पती
प्राणको प्यारीजो तिसकी भार्जा उसको हर्ण वाला जो तू
तेरेको नामारेगा एसें वचन ओर ओर वचन रावणके अंग

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ग्रा॰ जोले होई सीता सो विललाप करती भई तदा नरंतर खेद
भा॰टी॰ को प्राप्त होई दीनताके वचन कहती भई केसीसो जब पु
३॰१ री जवावस्थि डुखे करके स्थलमे विलसती भईको लेजाता
भया २९ इत्यार्षेआरण्यकांडे ५३ ।

30

दोहा

गैरतिहारोडुष्टबलडुरदतिहारोनाम याकोकोउनकहतहैं
देवखुदाईकाम नीचस्वामिजोकाहिकोहैंजोऊपरनार हैं
ताहिसतपुरषककहेंनीचसंसार सवैया श्रीरतम्हरकहांप
वडेअरुलोककरेंसभनिंदतिहारी एसाजोपापितहीविधि
वंशमेंतेरेविभोकोष्टकारउचारी औरतेरेबलकोधृगहैंश्रुनतो
कोंतेरेएचारित्रकोभारी तोकोंसमर्थतोभागतकोंरहोदाढ
मह्रतनधीरजधारी राघविलाइकनाइकमेरोसोदेतेरोएगर्व
वधारी रामसमित्रिकेवानजोमीदाणतोक्समर्थसकेनस
हारी ज्योंवनदाहलगेखगभागतनेसेंतफेनहिंजानसह्मा
री रावणचाहेंभलोअपनोतजमोकोंअवेरघहंनेउतारी मेरो
पतीनिजभ्रातसमेतहरेंतमकोंतअवंशविदारी जोतेमेरेको
नछोरिसकेंनिजनाशशंकितमनेमनधारी जिसकामलिए
तेलिजानहिंहेंममशीनहोइसुआसतिहारी देवसमानजो
नाथमेरोसोपरेनहिंसोइतडीहमारी डुष्टरिक्षकेपरीवसजो
हमजीवतजेअबनाहिंवचोंगी हेनिसचारिनिरेशतंहीनिज
भद्रवाहेंनहिंकाहकहोंगी मानुषकेढिकालकेनसभाव
वदेंइहमोदलहोंगी याहेंकुपथ्यमरेंतिसतेंनहिंमानेतंकेश्र
अभीतरहोंगी दोहा किहीदखोवोंमेअवेज्योकरजमकोपा
श पुनवेतरणीधोरजतेलंधिआवैंत्राश सोतअमनआवै
नहीइसतेंशेरसनाए सर्णाद्रहदेखनहिनिहिचेजमपुरजाए
खड्गधारसतरुकेपर्णोतमखर्णीममफूल जानेगानिहिचेत
हीनिजतनकोंवहशूल पुनविडुर्जमणिसेपरणलोहककं
टकताश एसोसाल्मलिह्वत्तलविपावेगोतहिंत्राश हेराव
णरत्रुपतिमहानताकोकरीवगार पुनतंजीनसमर्थनहिं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सनयहचितथार प्रजौनिंदतकामविषलगणेतंहीरसलान
जोविषखाइमरेसोऊतातकालतजिप्रान जानकिमेरोनाम
हैकालपाशसमजान कौनहदाईसककहैंजगभावीवलवान
हैकालपाशसमजान कौनहदाईसककहैंजगभावीवलवान
रघुपतिधर्मकममपतीतीसत्राजासकरवान जानेंभगिकि
तनाइगीचहिप्रपनोकल्यान पसेरघुकुलनाथसोपरब्रंम्ल
करतार खरदूषणापलमेहरेसेनामनहजार पसेरघुपतिमम
पतीप्रापहरणंप्रभुविभार ताकेकरतेसरयूदेवोनसकेंनहमा
रजनकसुतासिप्रनामहेरघुकुलनाइकनार तारिलिजावें
खुलकरीवोनसकेंनहिमार पसेवचप्रभुप्रभुवचनलेकप
तीकोयंक करेंविलापविदेहिहहमुकल्योवदनमयंक ति
सउपरंतहिविदगनदीनहोइकहैंवैन सोउजवानजननान
कीविलसतनभूमिप्रचैन धूलिपरीतिसवदनपररसोवदनसु
कलाइ इमतिरावणाप्रंकरिकरिवलमगमेथाइ ९ ७ ८
९ १० ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३
२४ २५ २६ इतिश्रीवाल्मीकरामाइणेआरण्यकांडेरुद्र
दमहृतभाषारत्नावीरविनोदेत्रिपंचाशःसर्गः ५३ ।

हियमाणानवैदेहीकंचिन्नाथमपश्यती २
ददर्शगिरिश्रृंगस्थान्पंचवानरपुंगवान् १ ते
षामध्येविशालाक्षीकौशेयंकनकप्रभं उत
रीयंवरारोहाशुभान्याभरणानिच २ मुमो
चयदिरामायवंशसेयुक्षितिभामिनी वस्त्रमु
त्सृज्यतन्मध्येनिक्षिप्तसहभूषणं ३ संभ्रमा
त्तुदशग्रीवस्तत्कर्मचनबुद्धवान् पिंगाक्षास्तां
विशालाक्षीनेत्रैरनिमिषैरिव ४ विक्रोशं

रा॰आ॰
भा॰टी॰
३०८

नीनदासीतांददृशुर्वानरोत्तमाः सचपंपाम
तिक्रम्यलंकामभिमुखःपुरीं ५ जगाममै
थिलींगृह्यरुदंतींराक्षसेश्वरः तांजहारसुसं
हृष्टोरावणोमृत्युमात्मनः ६ उत्संगेनेवभु
जंगींतीक्ष्णदंष्ट्रांमहाविषां वनानिसरितः
शैलान्सरांसिचविहायसा ७ सक्षिप्रंसम
तीयायशरश्चापादिवच्युतः तिमिनक्रनि
केतंतुवरुणालयमक्षयम् ८ सरितांशर
णंगत्वासमतीयायसागरम् संभ्रमात्परिवृ
त्तोर्मीरुद्धमीनमहोरगः ९ वैदेह्यांह्रियमा
णायांबभूववरुणालयः अंतरिक्षगतावा
चःससृजुश्चारणास्तथा १० एतदंतोदशग्री
वइतिसिद्धास्तदाब्रुवन् सतुसीतांविचेष्टं
तीमंकेनादायरावणः ११ प्रविवेशपुरीं
लंकांरूपिणींमृत्युमात्मनः सोभिगम्यपु
रींलंकांसुविभक्तमहापथाम् १२ संरूढक
क्ष्यांबहुलांस्वमंतःपुरमाविशत् तत्रताम
सितापांगींशोकमोहसमन्विताम् १३ निद
धेरावणःसीतांमयोमायामिवासुरीम् अ
ब्रवीच्चदशग्रीवःपिशाचीर्घोरदर्शनाः १४
यथानैनांपुमान्स्त्रीवासीतांपश्यत्यसंमतः

मुक्तामाणिसुवर्णानिवस्त्राणाभरणानि
व ५ यद्यदिष्टंतदैवास्यादेयंमच्छंदतो
यथा याचवदतिवैदेहीवचनंकिंचिद
प्रियम् ६ प्रतानाययदिवातानात्रतस्या
जीवितेप्रियम् तथोक्तारादसीताक्तरा
दसैद्वःप्रतापवान् ७ निष्क्रम्यातपुराल
स्माकिंकृत्यमितिविंतयन् ददर्शाशेम
हावीर्यान्नरादसमितिशितापानान् ८ ।

संस्कृत टीका

प्रपश्यती प्रपश्यंती १ यदिरामायशंसेयुरितिदेवगत्वा
दृष्टायरामायशंसेयुरितिप्रत्याशायेतिशेषः वस्त्रतोयंयदि
शाहोवेदाः प्रमाणंयदिस्फुरितिमिवत् वस्त्रमुमरीयमुत्तरज्य
जन्मछेवानरमछेसहभूषणेभूषणासहितंकर्णोत्पलादि
वनितिमंतयेतिशेषः २ तत्कर्मचतत्कर्मतवसुभूषण
प्रक्षेपकर्मतत्संभ्रमात् सभयहरणंजनितचितलोभात्
प्रतिभारेणशिरसामथीशुत्वेतयाच ४ ५ समंदष्टः
मत्सोक्तवेनातानात् केचिन्मलव्यंरामहस्तान्मसुहारमि
तिसंदष्टः विनाचोक्तटंपापंगुणपत्रयाभावेनतमत्तः स
निरिनः स्यादिति तमोगुणाद्रूतः सन्मानर्यपिविरुद्धशाहृय
वरारेकृतवान् इतिवदंतितेषामेततसंगतिवक्ष्यमाणेव
भ्रवमोहात्मदितइत्यसंगतंस्यात् तथा श्रात्मानंबुद्धिवेक
यात्कृतकृत्यममन्यतइत्युत्तरसर्गादिस्थवासंगतंस्यात्
६ विहायसोकाशमार्गेणालिप्रंसमतीयायेत्यन्वयः ७
तिमिर्मस्यविशेषः ८ संभ्रमात्जगन्माश्रयहारदर्शन

रा·श्रा· नक्रोभानुपरीहृतोर्मिः स्वभावश्रामो मिश्रद्वृन्निरहितः हृद्वाः हृद्
भा·टी· मवारामीनादयो यस्मिन् ५ ९ एतदंतः सीताहरणकर्माव
३·५ सानः सिद्धाः सिद्धाश्च ११ रूपिणीमात्मनोमृत्युमित्यन्वयः १२
संरूढकक्ष्यां बहुजनाकीर्णद्वारां बहुलां विपुलां संरूढकक्ष्या
बहुलमिति पाठे ताहृशा बहुतरद्वारवदित्यंतः पुरविशेषणं
१३ मायामिवासुरीमित्यनेन मायारूपैवैषा सीता या लंकाया
मागतेतिध्वनितं शुश्रोमानात् अग्निंप्रविष्टेति पूर्वमेव ध्वनितं
अत एव रावणस्य वहनीयेषा जाता माया वा देवरावणस्य तद
त्वात् पिशाचीः रक्षसीरित्यर्थ इति तीर्थः १७ असंमतः अस
दृष्टत्वात् शुभान् तथाभूतांश्री वा न पश्यति तथा रत्नेति शे
षः १५ मच्छंदतो मदाज्ञयायद्वस्तुयदा रुच्येत देवयथास्या
इष्टं भवतीति शेषः एवं तत्सर्वं देयं मच्छंदतः स्वस्य मच्छासनानि हि ध्य
र्थमित्यर्थ इति कतकः अस्या अप्रियं चन वाचापि स्याद्धयावेति
तस्या जीवितं न प्रियं तां मारयामीत्यर्थः १९ २ १८ ।

भाषा टीका

सीताजो लेजात रावण हरके सो पर्वतके शृंग पर पांच वानरको वैठे हुए देखतीई तिनोको मध्यमे अपना जो पीत वस्त्र स्वर्ण छविसहृ अरु सुंदर भूषणकोभी छोडती किस वास्ते एरामको कहेंगे इस कर्मको रावण नहीं जाणा सीताने पीछें देख एकाम किआहे नहीं जाणता भया विशालाक्षी जो सीता तिस ताम्र नेत्रजो वानर सो देखते भए सो रावण पंपासरको लंघके लंका पुरीके संमुख जाता भया तिस सीताको जो लेजाता रावण हठ करके मृत्युको बुलाता भया अेसेगों देखे तीक्षण दंत वाली सर्पणीको लेजाय वन पर्वत सर नदी जो तिहाए आकाश मार्गमे लेजात भया जेसे बाण धनुषतें जाए सो जोजनका जो मकु तिमी नाम जिस जेसें ओमाह ब

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रुणालेकोजाए सरताजो आई चलते उनको प्रणाम क
रकै समुद्रको टपता भया भयजो जिसका चारण जो
देवता सो आकाशवाणी करते भए आहू रद्र आश्चर
मत्स करकेहका दूआ सर्प होए इतने बीचजो रावण
सिद्धलो जोहैं सए कहते भए कि हे रावण एतेरी मस्त
हे अर सोजो रावण सो लंक पुरीजो सुंदर तिसको सी
ताको लेजाता भया तउ फदीको देखदी जो सो सीता
को लेजाता अंतःपुरको प्रवेश करता भया तिस अंतर
मैभी कालसो नेत्र कैसे माया नाम राक्षस आपणी माया
कोयो रक्षकके कुसेको नही सखोता भया अर रावण
पसाचीको हुक्म देता भया हे पसाची मेरेसेंजो हुड
सो इसको नदेखे अर मेरे तरफतें इसकोसको मोती अ
गा भूष सभ देणा अरजो कोई सीताको माझी बात कहे
सो मारदेणा तब तेसा राक्षसी आंकहती भई तो बहुत
अच्छा तब सो रावण कुछ काम वचा खा हर आयतो
आद महा बलवानजो रक्षस उनको देखता भया १९ ।

सवैया

जानकिकोजलिजातहरीकरिरावणपर्वतसंगऊचैं ताप
रपांचकपीस्थितदेखकेभूषणपटसमेतहिटैर कार्णपहवि
सालैममतांत्रवर्णकपिहगदेखेंसोविदेहिंकोविषाअवि
नाहो विदेहितेकेहैंहकीकतरामकेनेरे रावणकामएजा
ननतारिअोसीताने एकिएपाछेनेहेरे कवित्त जानकीवि
स्यायोहैं आपनेगरामकूकेसालनेसिथायोजोउहरिसिअल
कन्नाथहरदन्नाहरायोहैं जातहैंआकाशमगपंपासरकूकोलें
विमानोनिजमीचरनआदरबुलायोहैं जेसेंतेमंअकेलिजाए
कोऊसापनीकोदेखअदेखहूनेयहीदरसायोहैं काननअरु
सेलसरसरिताअकाससमगलांघलेजातभयोदशवेगधार

रा॰ ग्रा॰
भा॰ टी॰
३१॰

310

कै औंकरसरासहूंतेंसाइकछुटेंवेगपाइआइसतजोजनिक
खवलकोसमाइकै एसेतिमीनामरावणमहांवरुणालयसों
हीलंकेशनदीनीरसुखाइके एसेंडरदरावणसिंधुलेउ
कैसमुद्रहूंकोदोरतभयोविन्नहकैंसांपकेफुंकारेहै सवे
या पारगएभयहरभयोनबरावणसोनिजधामसिधारें
सोंइततेंमेलावोसिद्धचारणनीचपुलस्तिकोवैनउचारे राव
णजानकिजानोनहींनिजमीचहिहेंरहस्येकतिहारे एसी
नउफदिसीयकोदेवकेजारणावाशकेथामबदारे बागअशो
कवनीजिसकोतिसमैसुभधामविदेहिवदावे छोरिपशा
चनिकोरखवारितेंआरतिकंकोभलेंसमफावें केहेंचहैंस
देहोइसकोइसकेढिगेरकोऊनहिआवें ओकरकेमयनाम
निशाचरआपनिमायनकोकोनसखावें नेसैवदाइरखोइन
कोहममेरेवडेइसपासनआवें औरमेरेकहेंदेहोसभेकछुप
टम्हघणोऔरमणीअनिभारी औरकहेंमंदवैनरसैंसुरहरशवे
विनादिपोताहिकोमारी एसैलंकेशजवानकहीनवराद
सिकेगनपहरउचारी जेंसिदर्शनरूपसासनआपनेमानोकही
महराजतिहारी १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८।

सतानूदृष्ट्वामहावीर्योवरदानेनमोहितः
उवाचतानिदंवाक्यंप्रशंसन्बलवीर्यतः १९
नानाप्रहरणाक्षिप्रमितोगच्छतसत्वराः ज
नस्थानंहतस्थानंभूतपूर्वंखरालयम् २०
तत्रास्यतांजनस्थानेशून्येनिहतराक्षसे
पौरुषंबलमाश्रित्यत्रासमुत्सृज्यदूरतः २१

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

बहुसैन्यंमहावीर्यंजनस्थानेनिवेशितं सह
खरेणैवरणेयुद्धेनिहतंराममसायकैः २२ ततः
क्रोधोममापूर्वोधैर्यस्योपरिवर्धते वैरंचसु
महज्जातंरामंप्रतिसुदारुणम् २३ निर्या
यितुमिच्छामितच्चवैरंमहारिपोः नहिलप्स्या
म्यहंनिद्रामहत्वासंयुगेरिपुं २४ तंत्विदानी
महंहत्वाखरदूषणघातिनं रामंशर्मोपल
प्स्यामिधनंलब्ध्वेवनिर्धनः २५ जनस्थानेव
सद्भिस्त्वंभवद्भीराममाश्रिता प्रवृत्तिरुपने
तव्याकिंकरोतीतितत्त्वतः २६ अप्रमादाच्च
गंतव्यंसर्वैरेवनिशाचरैः कर्तव्यश्चसदाय
त्नोराघवस्यवधंप्रति २७ युष्माकंतुबलंज्ञा
तंबहुशोरणमूर्धनि अतश्चास्मिन्जनस्था
नेमयायूयंनिवेशिताः २८ ततःप्रियंवा
क्यमुपेत्यराक्षसामहार्थमष्टावभिवाद्यरा
वणं विहायलंकांसहिताःप्रतस्थिरेयतो
जनस्थानमलक्ष्यदर्शनाः २९ ततस्तुसीता
मुपलभ्यरावणःसुसंप्रहृष्टःपरिगृह्यमैथि
लीं प्रसज्यरामेणचवैरमुत्तमंबभूवमोहान्मु
दितःसरावणः ३० इत्यार्षेश्रीरामायणे
चतुःपंचाशत्तमः ५४ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

वरदानेनपैतामहेनमोहितः रामशतादपिनमेभीरीतिचिंतया
नः मोहक्तैषाचिंतानात् बलवीर्यतः प्रशंसेत्यन्वयः हतस्थाने
रामेणाश्रम्यंकृतमित्यर्थः शर्वेखरालयवंभूतेषामं २॰ २१ २२
२३ धैर्यस्योपरिक्रोधः धैर्योपमर्दकः क्रोधइत्यर्थः ततः खरादि
वधात् नत्भीत्यानापित्ह्याक्रोधइत्यर्थः २३ निर्यातयितुंप्रत्य
पकारेणापनेतुं २४ २५ प्रकृतिर्वार्ताउपनेतव्यामममाप्तव्या
२६ २७ २८ महार्थंमहान्तर्थोभिधेयंयस्यतत् यतः यद्विशि
जनस्थानेतत् दिशीत्यर्थः अलक्ष्यदर्शनाअंतर्धानविद्यया २९
उपलभ्यप्राप्यस्पष्टंचपरिशून्यस्वस्थेहस्यापयित्वापरिग्रहत्वेन
विभाव्यचप्रसृज्यसपायमोहान्नुदितः खरहंतवधेममसुकरः
स्त्रीवियोगेनातिखिन्नस्येतिहर्षितः ३॰ इतिरामायणेचत्वः पं
चाशत्तमः ५४ ।

भाषा टीका

अरु महा वीर्ज वानजो रावण वरदान करके जो मोहितहुआ
होया तिन राक्षस आदकी स्तुती करता भया जो तुम बड़े
पराक्रमीहो ऐसे वचन कहता भया काकहाओनाना स्वरू
धारण वाले तुम इहांते खरका घर जो जनस्थान उहांको
चलती जायो कैसा जनस्थान माझे गए राक्षस जिसमैं उ
हां रहो अपणा भय दूर करके उसस्थान खर दूषण सह
त भारी सेना मारी गईहै तिसते मेरेको अति क्रुध उतप
तहू अउससे मेरेको धीर्ज नाहोताहै रामसैंमेरा अति वैर
हुआ उस वैरको दूर करा चाहताहैं खर दूषणको मारणे
वाराजो राम उसेको मार कर आनंदको प्राप्त होगा जैसे
निर्धन धनको प्राप्त होता परात्तमो उस स्थानजो रहते
तुमहोदेखतेंदेणाठेकाकरनाहै अर इसथारतकडे रहणा
अर रामके मारणेका जतन करना अर तुमारी सरता बहु
त देखी इससे तुमाराको जनस्थानमेंजाता उप्रांत रावण
का वचन सुण कर लंका छोड जनस्थानको प्रस्थान क

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रते भए लंकाके छोडे केसब्रलखे दारसनात तिसतें उपरो
न सीताको प्राप्त होकर तिस मोहतें वडा प्रसन्न होता भया
१ँ इत्यार्षेरामायणे ५४।

चुपै

नवतिसरावणकाम विचासो नरतवेगसोंवाकुसिथासो
आदमहावलिकोणपदेखें रावणदेतिनकुक्म विशेखें को
णपनाथवडोबलवाना नपवनदानकुंकोअभमाना तिसअ
भिमानकुकेंवसहोई करतआदकीकीरतसोई केहेंआदन
महोवलकारी भासमंतवडुशस्त्रधारी सीघ्रइहांतेंअबच
लिजावो जनस्थानखरथामसिथावो जनस्थनकेंशावह
सोई मोसभेंउहकेउतसोई उहांरहोनिजभीतनवारी मरी
खरादिकसेनहमारी तिसतेंचिंतअतिकुपउपजाऊं तिस
हिंसोचनहिंथीजपाऊं रामसाथअतिवेरहमारो चहोंजा
हिकोहरनिवारो सवैया खरदूषणमारणवारोजोऊउसमा
रकेआनंदपावनचेहो जोंथनहींनलहेंथनशापितनेरवसि
कोहमआपकोलेहो हेवलकारिनिशाचरएसनोरामहुंको
उतदेखतरेहो काहकेरेमनखेकरवोनकडेहुसियारसो
सितपहो रामडुराजनमरणकोपडपाइकरोनमरेवलजा
नो सरणमेसिरताजहिहोकरवाजचेअबकाहवखानो
इसतेंतमकोउसस्थानपठोंतमसरबडेकहिंभीतनमानो
लंकपतिकहेंसोतजिलंककोथापजनस्थलनादरमानो
दोहा जनकसुताकोप्राप्तकरलियोमोदचितपाइ तातेंमो
हनहुकहेंसकेंनरामउपाइ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २६
२७ २८ २९ ३० इतिश्रीवालमीकरामायणेआरण्यकांडे
रुद्रदत्तकृतभाषारामावीरविनोदेपंचचत्त:सर्ग: ५४।

संदिश्यराक्षसान्घोरान्रावणोऽथमहाबला

न् आत्मानंबुद्धिवैक्लव्यात्कृतकृत्यममम
त १।

संस्कृतटीका

बुद्धिवैक्लव्यात् बुद्धिवैपरीत्यात् १।

भाषा टीका

सो रावण आठ जो बलवान राक्षस उनको आज्ञा देकर अ
पनी बुद्धीको कृत कृत्य मानता भया १

सोरठा

सोरावणसबलेनकृतकृत्यमानतनिजमती तिनकोसा
सनदेतआठजोउबलवानवर १।

सचिंतयानोवैदेहींकामबाणैःसपीडितः
प्रविवेशगृहंरम्यंसीतांद्रष्टुमभित्वरन् २
सप्रविश्यततद्वेश्मरावणोराक्षसाधिपः
अपश्यद्राक्षसीमध्येसीतांदुःखपरायणां
३ अश्रुपूर्णमुखींदीनांशोकभारावपी
डितां वायुवेगैरिवाक्रांतांमज्जंतीं नावम
र्णवे ४ मृगयूथपरिभ्रष्टांमृगींश्वभिरि
वावृताम् अधोगतमुखींसीतांतामभ्ये
त्यनिशाचरः ५ तांतुशोकवशांदीना
मवशांराक्षसाधिपः सबलाद्दर्शयामा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सगृहं देवगृहोपमं ६ हर्म्यप्रसादसंबा
धं स्त्रीसहस्रनिषेवितम् नानापक्षिग
णैर्जुष्टं नानारत्नसमन्वितम् ७ दांतकैस्ता
पनीयैश्च स्फाटिकै राजतैस्तथा वज्रवैदूर्य
चित्रैश्च स्तंभैर्दृष्टिमनोरमैः ८ दिव्यदुंदुभि
निर्घोषं तप्तकांचनभूषणम् सोपानं कां
चनं चित्रमारुरोह तया सह ९ दांतका रा
जताश्चैव गवाक्षाः प्रियदर्शनाः हेमजा
लावृताश्चासन् तत्र प्रासादपंक्तयः १०
सुधामणिविचित्राणि भूमिभागानि सर्वशः
दशग्रीवः स्वभवने प्रादर्शयत मैथिलीं ११

संस्कृत टीका

२ ३ शोकोवायुस्थाने अश्रुवोजलस्थाने अनेनाश्रुवेगा
तिशयउक्तः ४ अधोगतमवनतंमुखंयस्याः अनिच्छंती
मपितद्दर्शनंबलाद्दर्शयामासेत्यन्वयः ५ दांतकैर्गज
दंताकृतैः तपनीयंस्वर्णस्तंभैर्युक्तमितिशेषः ८ तया
सीतया ९ हेममयजालकैरावृताः १० सुधयामणिभि
श्चविचित्राणिभूमिभागानीत्यार्थःक्लीबत्वं ११

भाषा टीका

सो रावण काम बाण कर पीडत हुआ सीताको देख
णको फेर अंतःपुरमे जाता भया २ उस घर नाइक
राक्षसीके मध्य बैठी सीताको देखता भया ३ केसी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

313

सीताकोदेखता अक्षपान अर सोकदीन जेसे वाघ करके
वेडी डोलती तेसें ४ सोक कर जुक्तजो सीत उसको पक
ड कर अपने घरको दखाता भया जो देख दखाता भई
इंद्रपुरीके सदस मेरे घरहैं केसा घर ओनानपती अर देव
का अर स्वर्ण रोप्य पस पेडी जिसके चडता भया अर चिं
तामणी जुक्त देव डुंदुभीके घोष जिसमे सुंदर फरोख
अर स्वर्णा जाल अर स्फटी कनागचमकाणी करके जुक्त ए
से घरकों रावण सिताको दखाता भया ११ ।

सवैया

सोनिसिचारिकोनाहजोरावणकामहुंकेसरपीडनकीनो
जाइकेअंतरधामहुमेपुनजानकिदेखनकोहगदीनो जा
उसधामनिशाचरिमध्यमेवैदिवदेहिहुंकोलखलीनो केसि
हिसीयउदेखनताहिकोआंसुभरेहगसोचसोंभीनो सोरहा
सोककरीअतिदीनमहावातसोंजलतरीरहीसोंकसोंभीन
गहिलजातनिशाचरतिसे निजघरलगपोदखावनसोउरम
महैंसदमइह पुनवहथामसभाननानारंगखगअनतजित
चित्रतहेमसमेतरजतरवरकजितकहिकही चिंतामणी
अपारजडीउनेकरिचित्रशुभा डुंदुभिरवखखेकारपअनूप
हमरोसदम लगेफरोखेतासस्वर्णजालघरघरछुप स्फ
टीगन्न विशालमणीजडीकरभांतरत रावणअसरभुपाल
एसोसदमदखोतसिअ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ ।

दीर्घिकाःपुष्करिण्यश्चनानापुष्पसमावृताः
रावणोदर्शयामाससीतांशोकपरायणाम् १२
दर्शयित्वातुवैदेहींकृत्स्नंतद्भवनोत्तमम् १३
वाचवाक्यंपापात्मासीतांलोभितुमिच्छया

दशाननस्यकोटयस्तुद्वाविंशतिरथापराः
वर्जयित्वाजनान्वृद्धान्बालांश्चरजनीचरा
न् १४ तेषांप्रभुरहंसीतेसर्वेषांभीमकर्मणां
सहस्रमेकमेकस्यममकार्यपुरःसरम् य
दिदंराजतंत्रंमेत्वयिसर्वंप्रतिष्ठितम् जीवि
तंचविशालाक्षित्वमेप्राणेगरीयसी १५
बह्वीनामुत्तमस्त्रीणांममयोसौपरिग्रहः
तासांत्वमीश्वरीसीतेममभार्याभवप्रिये १६
साधुकिंतेन्यथाबुद्ध्यारोचयस्ववचोमम
भजस्वमाभितप्तस्यप्रसादंकर्त्तुमर्हसि १७
परिक्षिप्तासमुद्रेणलंकेयंशतयोजना
नेयंधर्षयितुंशक्यासेंद्रैरपिसुरासुरैः १८
नदेवेषुनयक्षेषुनगंधर्वेषुनर्षिषु अहंप
श्यामिलोकेषुयोमेवीर्यसमोभवेत् २०
राज्यभ्रष्टेनदीनेनतापसेनपदातिना किं
करिष्यसिरामेणमानुषेणाल्पतेजसा २१
भजस्वसीतेमामेवभर्त्ताहंसदृशस्तव यौव
नेनध्रुवंभीरुरमस्वेहमयासह २२ दर्शने
माकथाबुद्धिंराघवस्यवरानने कास्य
शक्तिरिहागंतुमपिसीतेमनोरथैः २३

रा॰ आ॰ नशक्रोवायुराकाशेपाशीर्वढुंमहाजवः
भा॰ टी॰ दीप्यमानस्यवाप्यग्नेर्ग्रहीतुंविमलाःशिखाः
३१४ २४ त्रयाणामपिलोकानांनतेपश्यामिशो
भने विक्रमेणनयेद्यस्त्वांमहाद्भुपरिपालि
तां २५ लंकायांसुमहद्राज्यमिदंत्वमनुपा
लय त्वत्प्रेष्यामद्विधाश्चैवदेवाश्चापिचरा
चरम् २६ अभिषिक्तजलक्लिन्नातुष्टाचर
मयस्वच दुष्कृतंयत्पुराकर्मवनवासेनत
द्गतम् २७ यश्चतेसुकृतंकर्मतस्येहफल
माप्नुहि इहसर्वाणिमाल्यानिदिव्यगंधा
निमैथिलि २८ भूषणानिचमुख्यानिता
निसेवमयासह पुष्पकंनामसुश्रोणिभ्रा
तुर्वैश्रवणस्यमे २९ विमानंसूर्यसंकाशं
तरसानिर्जितंरणे विशालंरमणीयंचत
द्विमानंमनोजवम् ३० तत्रसीतेमयासा
र्द्धंविहरस्वयथासुखम् वदनंपद्मसंकाशं
विमलंचारुदर्शनम् ३१ शोकार्तंतुवरा
रोहेनभ्राजतिवरानने एवंवदतितस्मि
न्सावस्त्रांतेनवरांगना ३२ पिधायेंदुनिभं
सीतामंदमश्रूण्यवर्तयत् ध्यायंतींतामि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वासस्थां सीतां चिंताहतप्रभाम् ३३ उवा
च वचनं वीरो रावणो रजनीचरः अलंव्री
डेन वैदेहि धर्मलोपकृतेन ते ३४ आर्षो
ऽयं दैवनिष्यंदो यस्त्वामभिभविष्यति प
दौ पादौ मया स्निग्धौ शिरोभिः परिपीडि
तौ ३५ प्रसादं कुरु मे क्षिप्रं वश्यो दासो
ऽहमस्मि ते इमाः शून्या मया वाचः शुष्यमा
णेन भाषिताः ३६ न चापि रावणः कां
चिन्मूर्ध्ना स्त्रीं प्रणमेत ह एवमुक्त्वा दशग्री
वो मैथिलीं जनकात्मजाम् कृतांतवश
मापन्नो ममेयमिति मन्यते ३७ इत्यार्षे
श्रीरामायणे वाल्मीकीये आरण्यकांडे
पंचपंचाशत्तमः सर्गः ५५ ।

संस्कृत टीका

दीर्घिका वाप्यः लोभितुं सामनिग्रहाभ्यां प्रलोभयितुं १२ द
शेति द्वात्रिंशत्कोटिसंख्याः तेषामपि एकस्यैकमेकं सदशं
मम कार्ये प्रयोजने साधकतया शूरः स्वामस्तीति शेषः १५
मे मम यदि दनुजरूपं राज्यं तेऽत्र राजपरिकरसात्वयि प्रतिष्ठि
तं त्वदधीनमित्यर्थः १९ बहूनामुत्तमस्त्रीणामंतःपुरस्थेचा
रिणीनां यो मम परिग्रहः भार्याः स्त्रियपुंलिंगः परिग्रहशब्दो
भार्यावाची मम भार्याः सतीनां तासां त्वमीश्वरी स्वामिनी भव २०
साधु रितं मम वचो रोचयस्वेत्यन्वयः अन्यथा शुध्याते तव किं
नाकिमपि फलमित्यर्थः मां मां भजस्व अभितमस्य कामाभि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तमस्य १८ शतयोजनायमेरितिशेषः अशक्यधर्षणत्वे हर्वा
र्यैर्हेतुः एवंचरामस्यागमनमसंभावितमितिभावः १९ २०
२१ २२ अस्यरामस्य २३ यथावायुर्बद्धुमशक्यः यथावाशिशि
खोग्रहीतुमशक्यास्तथेहागंतुमशक्यमित्यर्थः २४ २५ मद्वि
धास्त्वत्स्त्रियोभविष्यंतिमांचेदंगीकरिष्यसितदासेवकवन्मदाज्ञा
वशोभविष्यामितयाश्रुतेमयिरात्तसादेवाश्चमद्दशास्त्वद्दशाः
संपन्नाएवकिंविशेषेणमेवंचराचरंत्वत्स्त्रैण्यंभवतितदेत्यर्थः
२९ अभिषेकः अमतिहृतिहाराभोगायस्नानंतदुःकेनक्लि
न्नाईअमापनयमानशवमोरमययस्यपत्सर्वसंचितंकिंचित्
दुष्कृतमासीत् तद्वनवासेन तद्भनदुःखेनगतेत्तीणं २७
इहलंकायांमदंगीकारादितिशेषः २८ २९ ३० ३१ ३२ शो
केनअस्स्यामिवचिंतयाहतप्रभामिवध्यायंतीमिवताम्
समानआहअलमितिधर्मलोकयः सभर्त्तुस्त्यागपरांगीकार
रूपस्तत्कृतेनव्रीडेनलज्जयालंमास्त्वित्यर्थः ३४ कुलक्रमा
दआर्षइतिहेदेविनाममिउहिरूपमयाक्रियमाणोनिष्पंदः
तोहवंधःप्रार्थनारूपःपश्चात्प्रभविष्यतिसोयमायाआर्षविह
ष्टएवल्तवीयाणासुचितत्वेनवेदोक्तएवबलात्कारेणरात्तस
इतिविवाहेषुस्मरणात् एवंक्षत्रियेणमोक्षणाप्रार्था
मैनेवकन्यायाबलात्कारेणग्रहणमेवरात्तसविवाहपरा
र्थवान् इतिबोध्यंपुनः अप्रमादपतिपताविति ३५ इमादा
सोहमितिमंताः अश्रमाणेनकामपीडितेनमयाभाषिताउक्ता
वाचः अस्मायथानभवंतितथाकुर्वितिशेषः ३६ एवंवि
धंप्रसादनंतच्चाप्यश्रुदित्याह नचापीतिमन्मतोमंस्त ३७
अत्रासीभासः इतिरामाभिरामेश्रीरामायणतिलकेवा
ल्मीकियेरामायणेआरण्यकांडेपंचपंचाशत्तमःसर्गः ५५।

भाषा टीका

सारा जो भवनको दखा कर सीताको उसमणको वचन

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दशक्रोड राक्षस मारक्रोड़ रथवाल हइको व
करहता भया दशक्रोड राक्षसमारक्रोड़ारथवाल हइको व
रजत कर इनका मेराजाहैं इनके आगें हजार हजार च
लता सो इतना राज्य मेराहै सो सभ तेरेको दिआ अस था
णसेंभी तूं प्यारीहैं अर मेरेजो इस्त्रीहैं उनमेंतूं सिरोमणी
हैं मेरीस्त्रीहो तेरेकोए अछीहै ऊर बुधिको छोड मेरेको
भज अर मेरे पर तूंकृपा करने जोगहैं एजोलंकादेसी
जोसो १०० जोजनवोई समुद्रकी जिसमे अर राज्य भ्रष्ट
जो रामचंद्र जिसको तूं क्या करेगी फेरकेसा दीन दुखल
अर तपसी अर पैदल अर मनुष्य अर अल्पतेज एसाजो
राम उसको तूं क्या करेगी हेसीते मेरेको भज मेतेरे
लाइकहैं अर हेभीतूं एज्ञवा वस्या स्थिर नहींहै अर
मेरेसें तूं रमणको आमहो हे सवेण वरानने राघवजो
रामहैं तिसके देवतोंके वीचमें तूंबुद्धी मत कर अर
इस लंकाके वीचमे आउणेकी शक्ती किसकीहै अर
मनोरो करकेभिरहता आजातोहै अर वायुजो वडे वेग
वाला सो आइ सक्ता नही ऊभी पास कर वढूने जोगप
नहींहैं जेसें असकी लटा भवी होईको कोईना ग्रहण
करसके हेसीते मेरी भुजा करके पालनाको आम हो
ईको जो तूंहै सो त्रलोकीके वीच मेजो तेरेको अपने भा
के करके तेरेको लेजायएसाम्मेकोत्रलोकीमे कोई नहीं
अर एजो लंकाका जो वडा राज्यहै इसकीवी तूंही पा
लना कर अर मेरे जेसे तेरे नोकर होहेंगे अर देवतेमें
सेजो चरा चरहैं सोभीसे नोकर होजाइंगे अर भोग रूप
अभिषककाजातिसने सिंचत करीहोइजो तूं तिसनें
चलागयाहेखेद एसीजो तूं प्रसन्न होई हुई रमणको
आमहो इर्व कालजो किआ बुरा कर्म सो वनवास कर
के चला गया अरजो सुंदर कर्म किआ तिसका फल
अव इस संसारमे आमहो अर एजो मेरीलंका इसके

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सीते संहर्णजो माल्यहैं फूल अर दिव्यजो गंध अर अधिक
जो सुखे भूषण तिनको मेरे साथ धारण कर हे सुश्रोणी
मेराजो पुष्प विमानकेसा सूर्जके समानहैं प्रकाश जिस
का फेर केसा विशाल अर रमणीय अर मनवेगी अर
भाईजो कुवेर तिस जुध करके जीतके आन हुआ
हे सीते तिस विमानमै सुखे पूर्वक मेरे साथ विहार
को कर हे वरा नने तेरीजो मुखेहैकेसा पद्मके सदृश
फिर केसा विमल अर संदरहैं दरसन जिसका हे व
रारोहे अब सोक करके पीडत हुआजो शोभाको
नही प्राप्त होताहै इस प्रकार करके रावके कहने
कहनेसे जो जानकी सो मुखको अंचरसों ढक लेती
भई केसा मुख चंद्रके समान तिससे मंदजो अश्रुपात
तिनको छोडती भई फेर केसी मानो ध्यान करतीहैं
अर नहींहै चित्त स्थिर जिसका चिंता करके हत होग
ई प्रभा जिसकी तिस सीताके प्रती सो रावण फेर
कहता भया हे देवी लज्जाको किस वास्ते करतीहैं
तेरे प्रती कर्ताजो मेइती प्रार्थना एसा तेने जाणना
अर एजो तेरे चर्ण तिनको केशे लिंघ धनिन सिर कर
पीडन करताहों मेरे पर कृपा कर मे तेरे वस्यहो अ
रमे तेरा दासहों एजो मे कहे वचन सो जैसे सम्पना
होएं तेसा कर एसीतेमेजो रावण जिसने कदी किसी
स्त्रीको सिर नवाया नहीं दश ग्रवजो रावण सो सीता
को इस प्रकार कहता भया कृतांतजो जम तिसके
वसको प्राप्त हुआहुआएजानता भयजो जानकी एसे
रीहै ३० इत्यार्षेश्रीरामायणेअरण्यकांडेपंचपंचाससमः सर्गः
५५ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भुजंगी

सभेथामसोजानकीकोदंडलोपं डरानेवडेवोलताकोसुनापं
ग्रहूदसकोटीनिसाचारिजोऊ हनुकोदिहैंजानग्राछेहिसो
ऊ वडेवृछडेवालग्यारेसमाजा इसीहींविभोकावन्योमेहि
राजा रनीकेग्रगेंग्रारदैरसपाई इकैपकसाहसुसंग्यासुगा
ई इहैराजमेरोसभेतोइदेहो नकेग्रानतेंग्रसहींसारसचेहो
ग्रहूराजमेरीजपेहूंवनीहैं तिनेकीविदेहीनहींहीधनीहैं
वनोनारमेरीभलीवातचेहो ग्रहूवुद्धिकोसमैनाहिचेहो
सुनीप्रीतकेवेनपहीहमारो कृपाजोगपतेंहीकृपामेइथा
रो पुरीलंकपसीवनीजोहमारी उनैपैंसडेजोजनाखोईभा
री ग्रहूराजतेंग्रष्टजोरामसोई करैंगीकहातानिकेसंगहो
ई युनारामकेसोनहींजोरवारो ग्रहूपादचारीमनुवल्क
थारो नहींतेजजाकोवहींरामजोऊ तिसीसंगरेहैंकहामो
दहोऊ सुनोपवदेहीभजोप्रीतिमोकों करोंसासुनापभ
लीग्राजतोकों डरीहैंकहाहेविदेहीविचारो हमारोकपो
वैनसोचित्तथारो जवावस्थकाकीस्थितीनारहैगी मेरेसो
रमीकेखुसीहीलहैंगी सुनोहेविदेहीरघूराजमाहीं तिसी
देखनेकोकरोचित्तनाहीं दोहा ग्रहहरसलंकावीचमेंग्राम
नशाकनकोर इतग्रानहिंकिसिकहाकरेंमनरोर ग्रारस
कैनहिपवनरतवडेवेगकोथार केसामाहतसवलहैंसकें
नपासहमार जेसेंग्रग्नसिखोजगीशाकनकोकरहैसीतेम
म वाइतेंग्रामकरीतूंजोर निजवलकरितहनेनकोंनव
लोकीकोर लंकापुरीकोराजइहवडोग्रतीविसतार पाल
रसैजनकालजाकेहमरहनतिहार जोउचराचरदेवजनसे
वाकरैंग्रपार तीनलोकमेरेवसहिंमोग्रासनेकेसजान
ग्रहतिहारेचिततिनतासोंमिगीमहान तिसहराभयोग्र
महिंजानाकिग्रानंदथार मानेंहरखेतहोरकेसेवोरमणहर
मार पूर्वजन्मइमेकिउजानकि निदतपाप सोफललिस्क
लहीभयोवनमेतप्योजनताप पूर्वजन्मकीनोभलोपुमन

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

है विनथार सोफलहीनोकोमिल्योभोगोसबसंसार जै
रजोउरहलंकहैहमरीसिम्रतहिंभोग पुष्पमालअरुगंधरि
वरेंपनमरेजोग अधिकजेरभूषणजोऊजजोमणीकेसा
थ हेसम्रोणीपुष्परथमेरेजोंदिननाथ जेंप्रकासताको
लसेंविमलवजेरमणीक अरुमनवेगीहैंजहीपुष्पविमा
नहिंनीक धनदभ्रातकोजहैमेजीतलियोरथछीन करवि
हाररसजानपरसबजुतकेममलीन तोरोउरबसशि।
कमलसमपुनअतिविमलअनूप हैंअतिसुंदरजानकि
तेरोभलोसरूप हेसुंदरिअवशोकरपीडतवदनतिहार
सुनिविदेहिरावणवचनलियोवदनपटडार साशिश्रुव
तिसतेछुटतहैमंदमंदअश्रुनीर फिरकेसीमनध्यानक
रिचितमेंधरतनधीर चिंताकरकेविकलहैकांतविदेहीजा
ई ताकेप्रतिफिरकहतहैरावणराक्षससोइ हेदेवीको
लजतहैतेप्रतिकरहोंप्रीत दोउकरकोवंधकेकरोंप्रेम
कीरीत अरुपतेरेचरणजोहैकरपकरोंसोइ मोपैकृपा
सुडीठकरोहोंतेवसहोइ सबनहींहैंजानकीतेसाकर
थरिचेन रहोंतिहारोदासनिजानकिसुनइहवैन हेसी
तेलंकेसहोंरावणहमरोनाम दाराकेपदनानयोकि
ओनएकदिकाम धर्मराजकेवसपरीरावणकरनावि
चार तेजमालपुनकालमयजानकिजानेनार ॥

१२ । १३ । १४ । १५ । १६ । १७ ।
१८ । १९ । २॰ । २१ । २२ । २३ ।
२४ । २५ । २६ । २७ । २८ । २९
३॰ । ३१ । ३२ । ३३ । ३४ । ३५
३६ । ३७ । ३८ इत्यार्षेवालमीकरामायणेआ
रण्यकांडेकृद्रदनकृतभाषारणवीरविनोदेपंचपंचा
सः सर्गः ५५

सातथोक्तातुवैदेहीनिर्भयाशोककर्शिता
तृणमंतरतःकृत्वारावणंप्रत्यभाषत १
राजादशरथोनामधर्मसेतुरिवाचलः सत्य
संधःपरिज्ञातोयस्यपुत्रःसराघवः २ रामो
नामसधर्मात्मात्रिषुलोकेषुविश्रुतः दीर्घ
बाहुर्विशालाक्षोदैवतंसपतिर्मम ३ इक्ष्वा
कूणांकुलेजातःसिंहस्कंधोमहाद्युतिः लक्ष्म
णेनसहभ्रात्रायस्तेप्राणान्वधिष्यति ४
प्रत्यक्षंयद्यहंतस्यत्वयावैधर्षिताबलात् श
यितस्त्वंहतःसंख्येजनस्थानेयथाखरः ५
यएतेराक्षसाःप्रोक्ताघोररूपामहाबलाः रा
घवेनिर्विषाःसर्वेसुपर्णेपन्नगायथा ६
तस्यज्याविप्रमुक्तास्तेशराःकांचनभूषणाः
शरीरंविधमिष्यंतिगंगाकूलमिवोर्मयः ७
असुरैर्वासुरैर्वापियद्यवध्योसिरावण उत्पा
द्यसुमहद्वैरंजीवंस्तस्यनमोक्ष्यसे ८ सतेजी
वितशेषस्यराघवोंतकरोबली पशोर्यूपग
तस्येवजीवितंतवदुर्लभं ९ यदिपश्येत्सरा
मस्त्वांरोषदीप्तेनचक्षुषा रक्षस्त्वमद्यनिर्दग्धो
यथारुद्रेणमन्मथः १० यश्चंद्रंनभसोभूमौ
पातयेन्नाशयेतवा सागरंशोषयेद्वापिससी
तांमोचयेदिह ११ गतायुस्त्वंगतश्रीकोग

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·आ· तस्त्वोगजेंद्रियः लंकावैधव्यसंयुक्तात्वत्क
भा·टी· तेनभविष्यति १२ तेनपापमिदंकर्महृत्वो
३१८ दर्कंभविष्यति यादृनीताविनाभावंयति
पार्श्वात्वयाबलात् १३ सहिदेवरसंयुक्तोम
मभर्तामहाद्युतिः निर्भयोवीर्यमाश्रित्यशू
न्यवसतिदंडके १४ सतेवीर्यबलंदर्पमुत्स
कंचयथाविधम् अपनेष्यतिगात्रेभ्यःशर
वर्षेणसंयुगे १५ यदाविनाशोभूतानांदृश्य
तेकालचोदितः तदाकार्येप्रमाद्यंतिनराः
कालवशंगतः १६ ।

संस्कृत टीका

निर्भयास्त्रियोबलादुपभोगेमूर्धनिविपतिष्यतीत्यस्यसोरा
वणंप्रतिशापंवितेविज्ञायनिर्भयाबलात्कारेयोगवशाद
दृश्यःस्पृश्यश्चभविष्यामीतिधियेतोनिर्भयावारणमंतरतः
कृत्वासीतायापात्मकपरपुरुषसंभाषणजदोषपरिहारा
येतिशेषः १ धर्मसेतुरिवेत्यत्रधर्मेतिश्वयञ्कपदंलुप्तषष्ठी
कंधर्मस्याबलंसेतुरिवमर्यादाप्रतिष्ठापकःपरिज्ञातःप्र
सिद्धः २ ३ सकलत्राहरप्रइति ४ शापिताशयनकर्ता
मतोऽभूरितिशेषः ३जार्थः प्रोक्तास्त्वयामत्सरइतिशेषः ९ ७
तस्यरामस्यवैरंक्रोधस्त्रस्याद्यतत्संनिधिंप्राप्यसतोजीवन्नमो
दासेनस्यमनुष्यत्वादितिभावः ८ तदेवाहयेनकरःनाश
करः ९ रक्षइतिरावणसंबोधनंनिर्दयोभवेदितिशेषः
१० योरामःपातयेदित्यादिशाकार्थेलिङ्यत्वतवशान्तयो
जनसमुद्रमध्यमालंकाऽनामेतितुद्धिः साहृष्येवेत्याहसा
गरंशोषयेदपिवाशाद्दपवार्थः सहशास्तितांसीतांमोचयेदे
वेत्यर्थः ११ नत्कृतेननतत्कृतेनननत्कृत्वापरायेन १२

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

यतिपार्श्वमंविनाभावंयतिपार्श्ववियोगे १३ देवासंघ्रकोल
यतिपार्श्वतिविनाभावंयतिपार्श्ववियोगे देवासंघ्रकस्तिपादेदेवासुरूल
लक्ष्मणसंयुतः सखराहिंहंतादेवतसंघ्रकःइतिपादेदेवाउकुल
वानित्यर्थः १४ वीर्यपराक्रमः बलेशारीरंदर्पमदंउत्सेकंश्रमर्या
देकार्यप्रमाणंतिउवितेकार्यवैपरीत्यंप्राप्नुवंतीत्यर्थः १९।

भाषा टीका

तैसे वचन सुन कर निर्भय सोक करके
सोजो सीताहै तैसे वचन सुन कर निर्भय सोक करके
कर होई होई घासकी ओटले कर रावणको कहती भ
ई १ हे रावण राजा दशरथ धर्मका सेतुहो तैसा अचल
शो दशरथ होता भया फेर कैसा सत्य प्रतत्तक जिसका
पुत्र सो रामचंद्रहैं २ कैसा औरामहै धर्मात्मा अर विद्व
लोकमे विख्यात अर आजान बाहू अर वडे नेत्र सो
राम मेरा पति अर देवताभीहै अर इक्ष्वाकु कुलमे पैदा
हुआ सेर जैसे स्कंध जिस महा दुती अर लक्ष्मण
जोक एसाजो राम सो तेरेको मारेगा जो तूं बल करके
उसके देखतें मेरेको खेंचता तो पेच शरीमे जथमें ख
रके सहस मारा जाता औरजो तेने मेरे पास राक्षस क
है घोर रूप जिनका माहा बलवान सोरामके पासके
सेहे तिजेसे गरुडके पास पन्नग निर्विष होते ९ तिस
रामकाजो पणाचउससें छुटे हुएजो बाण कांचन चित्रस
तेरे सरीरको उतोरेंगे कैसे जैसे गंगाप्रवाहकी लहर उ
उतीहै ७ जो असुर जो दैत्य अर देव तिनेसें तूं अवध्यवी
हैं तदपी रामके साथ वैर करके जीता नंहीं छुटेगा
८ सो जो रामहैं तेराजो जीवहै तिसको अंत करण वा
लाहै अर वलीहैं अचला गया जश जिसका एसा जो
तूं तेरा जीन अब दुर्लभहैं ९ हे राक्षस जो रामचंद्र तेरे
को दिव्य नेत्र कर देखे तो तुम अवही दग्ध होते कैसे
जैसे महादेवने मनमथ दग्ध किआहै १० जो रामचंद्र
को आकासतें गिरान वाला अर समुद्र शोकन करके
देन वाला सो राम मेरेके छुडान वालाहै ११ तूं केशपाच

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ले गए प्राण जिसके अर श्री अर तेज अर सिथल होगई
इंद्री जिसकी तेरे कर्म करके लंका विधवा होजायगी १२
हे पापी मेरेको पती करके रहत होई हुई बल करके मेरे
को त्यान भया तिस कारण करके ए कर्म तेरेको खावेना
होएगा १३ हीनिनिश्चे कर मेराजो देवर लछमण तिस
जक मेरा भर्ता महा दुती अर निर्भय होकर अपने बीर्ज
के वस सम्य वनमे रहताहै १४ सो राम जथ्य विषे बाण
वरषा करके तेरे बीर्जी बल अर अहंकार अर प्रमाद इन
को नास करेगा १५ जो जिस समैमे भूतजो प्राणी तिन
कालजोजस तिसके भेजे हुए उनकानादिसताहै अर
तिस समैमे कालके वस हुए ऐसेजो मनुष्य सो प्रमादको
करतेहैं १९।

सवैया

सोमिछुलेशाकिजाइनिसाचरवेनसनीनिरभीनहिकेहैं
हेमतिमंदनिशाचरपसनराघुविसोदशरथ्थहिजेहैं धा
मैकेसेतअचलवहीजगजाननतेहैसहरामममसेहैं तेसतसें
र्थमंतपतीवहरामअलोकमेख्यानहिमेहैं जानुवरावरवाहं
जिसेअरविंदहंकेदलसेहगसोई शर्णाअंलाकिअंसवहीउ
नरछ्कवंशउग्योवहजोई हैमगराजतेकंधवडीउतिभा
रेसमिविसमेतहिदोई रामहरेनिहिचंकरितोइंकोहूंदश
शवनक्रूरहैकोई जोवलसोंउसेदेखनतंहीमुहाविंचतत्योंन
मताकेपरामपाते पंचवटीलरिजथ्यकरीखरसेमरिकेज
महारमेजाते औरजोतैंधरेपासमैरेपनिसाचरघोरउराउणे
ताते रामकेपासजिहीढकतेतिहिंकाशपिपासभुजंगस
माते दोहा पनचवढापरामनैहिमसोंचित्रनवान दिवै
रामडोकानलोंहरेंतिहारेप्रान जैसेंगंगप्रवाहकोलहरीतो
डीदेत रामबाणतोकोंहरेंदशसिरकहुंवसमेत अरूदे
सअरुदेवगणतोकोंकोउनधांपं रावणतेरेगातकोजमपु
रामदरवांपं सवैया रामसेवेरकरीदशरथवनेहिंसजी
वनहीकहुनारिछुटैगो हेनिशाचारिजोरामलखेनहहि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

यश्रवौं सिर तेरो कुदेगो गैरश्रवै जरि जापं जिही ति हिं शंक
रते मन नमथ खुदेगो आकास गिरा पस्काप समुद्र कोसोत
मरीरहलंक लुटैगो दोहा तेरे जसको हरकारि करी तिहा
रोनाश सोउ सुउ वै मोउ कों करैं सस्वर्णआश सिंधुसकावैं
रामव हदेपं प्रकाश गिरार सोरघुनाइ कनाथ ममसोउमो
उछुउार तंकैसादस ग्रीवस्त्न चलेगप जिसमाए चलीग
ईश्री तेजस भइंद्री भईसिथलाए लेक भई विथवाश्रवहिं
स्त्रनिकैपतिको धान हेपापी मोकों हरीकों रवनहिं वदात
पतिविनमोकोंवलकरील्याइनथासोचेन रसका रएारस
कर्मतंकैसवेन हिंसस्त्रनवैन निश्चैकाममदेरग्नतरघुप
तिजो गुहनाथ महाद्युती निर्भयवलीरहैंवनपत्रकीहा
थ पसोसोरघुनाथ हैं रावए सनचितलाप जथ प्रद्युमैरै
सरजालकीवारसप्रतिवर्षा रवलवीरजहें कारश्रहनोम
मादतैंकीन पसभविभौवदारिकेदशसिरकरवेछीन
समैससैमैहोसकैं लिखोजकारजभाल छकोतिहारेनि
कटहींसमजानअवकाल ।१।२।३।४।५।६।७।८।९।
१०।११।१२।१३।१४।१५।१६।

मां प्रत्युक्तवान् स ने कालः प्राप्तो ये रावणस्याधम श्री
मनोरात्मसानोच वधायांतःपुरस्य च ९ न
शक्या यत्नमध्यस्था वेदिः स्रुग्भाण्डमण्डिता
द्विजातिमंत्रसंपूता चंडालेनावमर्दितुं ९
तथाहं धर्मनित्यस्य धर्मपत्नी दृढव्रता त्वया
स्प्रष्टुं न शक्याहं राक्षसाधम पापिना ९।

संस्कृत टीका

मां प्रत्युक्तवान् स्थितस्येतिशेषः स ते कालः इति नाश काल इत्यर्थः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

320

समराणेनवैधव्यमेवांतःपुरवधः १८ यत्तमध्यस्थायत्तशा
लामध्यस्थास्त्रुगादियत्तोपकरणमंडितावेदिश्वंडालेनाभि
मर्शितंस्प्रष्टुंनशक्यातथात्वयाहमितियोजना १९ १९ ।

भाषा टीका

हे राक्षसाधमा मेरेको धरस करके तेरा काल आयहे औ
र राक्षसजो अर अंतःपुर सकुटुंबते अंत आयहे १८ जैसें
जग्यवेदीहे स्रुव करके सुभायमा हुजजो मंत्र करके प
वित्रहुइही होई ऐसीजो वेदी जैसें उसको चांडाला स्पर्ष क
र सके तेसें नित्य धर्मको करने वाला पशाजो राम तिसकी
धर्म पत्नीजोमे हे राक्षसा धम पापको करने वाला मेरे
को स्परष करनेको समर्थ नहींहे १९ ।

दोहा

औरजो राक्षसहैं सभैतमरोंकुटुंबसमेत नाकोअंतकसो
वहैंसोंहमकोदुखदेत भुजंगी जिहींजग्यवेदीश्रुवासें
सभाए अहुंवेदपाठीजिहींमंत्रगाए तिसीनेकरीहैंसचीश्र
मिसोई सकेनाकरीस्पर्शचांडालकोई तिहींरामहैंनित्तही
धर्मकारी सनोपापकर्मीमेंहोंतासनारी तिसीमाधतूंस्प
र्शहीकरणचैहैं महापापकारीतफेसर्थकेहैं १८ १९ १९ ।

श्रीइतिराजहंसेनपक्षवंदेहसुतिस्त्वशः हंसी
मारणामध्यस्थंकथंइहीनमहुते २० इदंश
रीरंनिःसंज्ञंबंधवाघातयस्ववा नेदंशरीरंर
क्ष्मेजीवितंवापिराक्षस २१ नतुशक्याम्यप
क्रोशंधारयितुमात्मनः एवमुक्त्वातुवै

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

देहीक्रोधात्स्वपरुषंवचः २२ रावणंजानकी
तत्वपुनर्नोवाचकिंचन सीतायावचनंश्रुत्वा
परुषंरोमहर्षणम् २३ प्रत्युवाचततःसीतां
भयसंदर्शनंवचः शृणुमैथिलिमद्वाक्यंमा
सान्द्वादशभामिनि २४ कालेनानेननाभ्ये
षियदिमांचारुहासिनि ततस्त्वांप्रातराशा
र्थंसूदाश्छेत्स्यंतिलेशशः २५ इत्युक्त्वापरुषं
वाक्यंरावणंशत्रुरावणः राक्षसीश्चततःक्रु
द्धइदंवचनमब्रवीत् २६ शीघ्रमेवहिराक्षस्यो
विरूपाघोरदर्शनाः दर्पमस्यापनेष्यंतुमांस
शोणितभोजनाः २७ वचनादेवतास्तस्य सु
घोराघोरदर्शनाः कृतप्रांजलयोभूत्वामैथि
लींपर्यवारयन् २८ सताःप्रोवाचराजासौरा
वणोघोरदर्शनः प्रचल्यचरणोत्कर्षैर्दारय
न्निवमेदिनीं २९ अशोकवनिकामध्येमैथि
लीनीयतामिति तत्रेयंरक्ष्यतांगूढं युष्माभिः
परिवारिता ३० तत्रैनांतर्जनैर्घोरैः पुनःसांत्वै
श्चमैथिलीं आनयध्वंवशंसर्वावन्यांगजवधू
मिव ३१ इतिप्रतिसमादिष्टाराक्षस्योरावणेनताः
अशोकवनिकांजग्मुर्मैथिलींपरिगृह्यतु ३२ स
र्वकामफलैर्वृक्षैर्नानापुष्पफलैर्वृताम् सर्वका
लमदैश्चापिद्विजैःसमुपसेविताम् ३३ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

पद्मखंडानिपद्मसमूहाः तेषांमध्यस्थंजलनलादितृणमथ्य
स्थंद्रष्टेनपश्येनमद्गुकेंजलवायसम् १९ एवंनिर्भयोकोलो
कानुसारेणपतिव्रतांपितंहेनप्राह इदमितितिनिःसंतंसत्तोज
डम् २१ अपकोशंसीताअसतीजातेतिनिंदांस्वपरुषंसंततरोप
रुषंअनेनप्रबंधेनरक्षसांमोघतानामीस्वरालाभोदर्शितः २२
२३ भयसंदर्शनंभयोत्पादकंद्वादशप्रतीतेरितिशेषः यत्रपा
ये दशमासात्परंसीतायदिमांनभजिष्यतितदाहन्मीस्वकेत
नपुनः सीतासविथगमनकालिकंवचइतिनविरोधः २४
नाभ्येषिस्वारसेनेतिशेषः २५ शत्रून्रावयतिक्रोशयतीति
शत्रुरावणः २६ अपनेष्यंनअपनयेन २७ कृतप्रांजलयो
रावणंप्रतीतिशेषः २८ चरणोत्कर्षैःपदोत्क्षेपैःमेदिनीदारय
न्निवप्रचलद्दिग्गाणिपदा विचलितानीयताभितिशेषोवाचेत्यन्व
यः परिवारितास्तेषांमध्यविद्युत्कारस्तामित्यर्थः ३॰ ३१ ३२
सर्वेकामाःफलंतियेभ्यस्तादृशैर्वृक्षैःकल्पवृक्षैरित्यर्थः सर्व
कालमदैःसर्वकालेमदयुतैःद्विजैःपक्षिभिः ३३।

भाषा टीका

जैसे पद्मकाजो समूह तिसमे हंसीहंसके साथ क्रीड़ा करती
होई जैसे उसके कंडेको ना देख सक्ती जल जीव एसे तूं मेरे
को नहीं देखसक्ताहैं १९ हे रावस एजो मेरा सरीरके सानि
संगहर अर निशककहै जो तेरी मर्जी मेरेकोभी मारदे २१
इसा इस पृथिवी कोई नहींहै जो मेरेको असती करे एसी
जो सीताहै सो क्रोधतें इस प्रकार कठोर वचन कहती भ
ई २२ तिस जगावि जानकी सो रावणके प्रती कठुना
कहती भई एसे सीताके वचन सुण करकेसा वड़ा कठो
र रोमको खड़े करणवला अर लोमको हर्ष करण वा
ला २३ तिसक उपरांत भय दखाणे वाल वचन सीताके
प्रती कहता भया हेमैथली मेरे वचनको तूलण करा
मेनेरेको बारा महीने तेरेकोमे देखनाहों उसमें उपरांत हे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वारू भाषणीजो तिसतें उप्रांत मेरेको नासेवेंगी तब तेरे
को मारेंगा ह्मप्रजो लोक सोरेकोहूकेंग २५ सङ्गको रू
वाणवाल एसजो रावण सोए कठोर बचन सो सीतको
कहता तिसतें उप्रांत क्रुद्ध ज्ञक्त एसाजो रावण राक्षसी
योंके प्रती इस वचनको कहता भया हे राक्षसीयो के
सी तुम बुरा रूप अर घोर दर्सन मांस अर सोणत भोज
न करण वालीओं इस सीताका अहंकार तिसको नाश
करो तुम तिस रावणके वचनतें सो जो राक्षसी केसी
घोर दर्शन वाली कर लिए जोले हाथ जिनोने सो मेथुली
को घेरती भई सो राजा जो रावणकेसा उराउणा दर्शन
जिसका तिन राक्षसीको फेर कहता भया दो तिन पेर
चलता भया मानो पृथ्वीको मानो तोड़ता भया क्या क
हता भयाहे हे राक्षसीयो एजो सीता इसको अशोक वन
को लेजाओ तिस जगामें तमारे करके ज्ञक्त होई इसकी
रक्षा करो तब तिस बन विषें उराण फेर पतयायो मेरे
वस करदे जेसें हाथिनीको नर बस करे इस प्रकार कर
के रावण कर आज्ञा मान कर सीताको ग्रहण कर अ
सोक वनको जाती भई केसीऊे अशोक वनका संपूर्ण
कामनाको देण वालजो वृक्षति नाना प्रकारके पुष्प अर
फलों करके ज्ञक्त एसे वृक्षो करके शोभाय मान फेर
केसी अशोक वनका संपूर्ण काल मद करके ज्ञक्त जो
पंछी तिनो करके सेव्य मान [illegible]
[illegible]

चुपै

कमलफूलजिनहैंप्रतिभारी हंसहंसनमनलीलाधारी
कमलनालकेकंटकजोई देवसकिनहिंताकोसोई वाति
जीवसमझीवतिहारी सोंउहतेंनहिंशक्रनिरारी हेपापी
समगातहैंजेई हेनिसंगनिशक्रहिपई जोमरजीनवमारी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

देहें एसाकोतितिजोएकेहें सकेंनकोउहएहउचारी नहीं
विदेहीप्रतिब्रतनारी एसीजानकिकुथचिंतथोरें स्रवका
रकहूवैनउचौरें जनकसतातिसथलमेजेहें रावणकेप्रति
कुछनाकेहें एसीसीताकेवचहेंजोई हेंकदोरकेसावरसोई
सनकररोमखडेहोजेहें पुनहिलोमहरषतहोमेहें तिसप
रंतवहभीतदखोवें तिसप्रतिउरकेवेनहिंगावें हेमेघुलि
सनवेनहमारो काहकहेंसनसाचहमारो वारामासक
सूनहिंकेहें तोलगतोकोदेखीलेहें सुंदरवचनउचारण
वारी सनोवानरहसनहमारी तिसपरंतनहिसेवेंमोहू मा
रदेहूंतवमैहीतोहू सपचलोकतोकोहूकिदेहें अरुरिपु
नृपरुवावतजेहें महापातकीरावणसेहें सोतिप्रकोकु
पिपहीकेहें एसादशसिरवाणमोऊ निसिचरतिप्रकोके
हसोऊ हेरासतसिउरकांततिहारी शोभनपिसतहिंखाम
नहारी इसविदेहिकोगर्वहटावें रावणनिसिचरिकोर
हगावें ताकेवचननिशाचरिपावें तरततिसिकेसंमुख
पावें रूपाकियोजिन्हिघोरकराला जिन्होकिएकरहोउला
ला तिन्हमेघुलीघेरहीलीनी मानीनरपजोसासनदीनी
रावणलेकपतीहेंजेई प्रतिहिउरामनदर्शनसेई दोहा
तिन्हंनिशाचरिकोकहेफिरावणसप्रकार दोतिनपगच
लताभयादेतहेंभूमिकंपार कुथतहोइपगथरतज्योंरवण
यकोलाइ निसचरिविपनअशोकमेजानकिदेयोवताइ रा
खोनिजजतनउतइसेरत्नाकरीअपार उहांलिजाइडराइएप
हीवचनहमार पुनयितपाईथीरटेकरिएंहमरअधीन ज्यों
करणीकोंकरणतेंनरअपनेवसकीन इसप्रकारलंकेशकी
सासननिसचरिमान जानकिकोलेजातगहिजिनवनस्वर्ग
समान केशाविपनअशोकवनमनवांछततनरुदेत नाना
विधकेकुसमफलस्वादहिंगपसमेत कईरंगकेखगवसंअत
सेशोभामान सामदामदंडभेदकेदीजेमोपवसआन २०।२१।२२
२३ २४ २५ २६ २७ २८ २९ ३० ३१ ३२ ३३ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सा तु शोकपरीतांगी मैथिली जनकात्मजा रा
क्षसीवशमापन्ना व्याघ्रीणां हरिणी यथा ३८
शोकेन महता ग्रस्ता मैथिली जनकात्मजा
न शर्म लभते भीरुः पाशबद्धा मृगी यथा ३५
न विंदते तत्र तु शर्म मैथिली विरूपनेत्राभिर
तीव तर्जिता स्मरंती दयितं च देवरं विचे
तनाभूत्भयशोकपीडिता ३९ इत्यार्षे रामा
यणे आरण्यकांडे षट्पंचाशः सर्गः ५९

संस्कृत टीका

३८ शोकेन त्रस्तासे वइनतरजनप्रतारणा पनदवत् लोकरी
त्यनुसरणमनयोर्लोकोयथा वसवमत्यनतथेवकविरपि
वर्णयति तत्प्रतारणायैवेतिमंतव्यम् ३५ ३९ इतिश्रीरा
मायणे आरण्यकांडे षट्पंचाशः सर्गः ५९ ।

भाषा टीका

सो सीता जनककी पुत्री शोक करके भर गए अंग जिस
के राक्षसीके वसको प्राप्त होती भई कैसें जैसे व्याघ्रीके
वस हरनी पडे सो सीता अती सोक करके डरी हुई डरने
वाली आनंदको नहीं प्राप्त होती भई कैसे जैसे फाडमेंजे
मृगी फसे तिस अशोक वनकामें बुरे नेत्र वालीजो राक्ष
सी तिनकी फिडकी होई कल्याणको नहीं प्राप्त होती भ
ई पतीका अर बडा प्याराजो देवर उनका स्मरण करती हो
ई भय अर शोक करके पीडत हुई मूर्छाको प्राप्त होती भ
ई ३९ इत्यार्षे रामाईणे पंचषष्टतमासर्गः ५९ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ अ॰
भा॰ टी॰
३२२

323

कवित्त

सीताजोजनकसुताशोककरकैभरेषंगराजाकेसोविदेहीपरी
राक्षसीकेवसमे कैसेंज्योकुरंगीकोव्याघ्रीवसआनलेहैसी
तातिहिंशोभरीकोपंचवसचसमै कैसीडरीडराणवालीआनं
दकोनपावैचित्तकेसैंजैमृगीपरेजाइवाडरकेफसमे अशो
कवनवाउरडरीअक्षराक्षसीकीनाकीफिउकाईमनथारेना
हिंसमै दोहा स्मरणकरतपतिकोमनैप्यारेदेरसमेत शो
कभरीडरिडरवकरीपीडतमूर्छलेत ३४ ३५ ३६ इतिश्री
वालमीकरामायणेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषाधारणवी
रविनोदेपंचषष्टतमःसर्गः ५६ ।

प्रवेशितायांसीतायांलंकांप्रतिपितामहः त
दाप्रोवाचदेवेंद्रंपरितुष्टंशतक्रतुं १ त्रैलोक्य
स्यहितार्थायरक्षसामहितायच लंकाप्रवे
शितासीतारावणेनदुरात्मना २ पतिव्रताम
हाभागानित्यंचैवसुखैधिता अपश्यंतीचभ
र्तारंपश्यंतीराक्षसीजनम् ३ राक्षसीभिःपरि
वृताभर्तृदर्शनलालसा निविष्टाहिपुरीलंका
तीरेनदनदीपतेः ४ कथंत्वास्यतितांरामः त
त्रास्यांतामनिंदितां दुःखंसंचिंतयंतीसाबहु
शःपरिदुर्बला ५ प्राणयात्रामकुर्वाणाप्रा
णांस्त्यक्ष्यसंशयम् सभूयःसंशयोजातः
सीतायाःप्राणसंक्षये ६ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

१ २ ३ ४ ५ ९ ।

भाषा टीका

सीताको लंकामे प्रवेशकीनेदे ब्रह्मा इंद्रको उस वखत कहता भया प्रसन्न होजाओ इंद्र उसके प्रती ब्रह्मा एकहता भया हे इंद्र दुरात्मा जो रावण सो तिस सीताको लंकामे प्रवेश कराया किसवास्ते त्रलोकीके हितके हितवास्ते अर १ रक्षसके अनहित वास्ते २ कैसी ऐसीता पतीव्रता अर महाभागा नित सुखको करणे वाली एसीजो सीता सो अपणे भरताको नही देखती अर राक्षसीको देखती अर राक्षसीयों करके जुक्त नद अर नदीका जो पतीसमुद्र तिसके वीच जो लंका तिसमे रहति जेसीतनहीं निंद्राको प्राप्त सो जानकी तिसको रामचंद्र कैसे जाणेगा सोजो सीताहे सो बहुत प्रकारकाजोए दुख तिसका चिंतन करति होई प्राणको छोड देवेगी इसका हमारेको मनमे संसा हुआजो प्राणको नात्याग देवे ९ ।

भुजंगी

कियोलंकामेजानकीकोप्रवेशा विधीनेदियोइंद्रकोपसंदेशा दिवीनाथआनंदहीनआनंदपायो अरूफेरथाताबनाईसुनायो सुनोसक्रदुर्मतपौलस्तिजोऊ सिआलंककेनेईथरीतासमोऊ किसीयासतेकामपहीकमायो तिहीलोककोहेतहेहींचिमछायो अरूकोणपीवंशाहूकोविनाशा यरीरावणोनेयहीचिमआशा सिआहैंबडीहीपतीवन्नवारी महाभागवारीकरैंसाखभारी सिआसोउपसीपसीपियानाहिंदेखे अरूराक्षसीकोचुफेरीपरेखें अरूराक्षसीसंगसोविदेही अरूनंदनदीइकोनाथजेही तिसीवीचलंकापुरीरेहसीता नहींजानकीनिंदहैंधर्मप्रीता अरूराघवीरामकेसेंहिजाणे वसेजानकीसोकिसीहींठकाणे वहीसोविदेहीकईभांतखे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ म्रा॰ दा भरीहीडूईचिंततीतासभेदा रसीकाहमारेचितेशोकपदेंह
भा॰ टी॰ तिसीतेंसिथ्राप्राणनाछोरिदेंह रसीतेंपस्तोसंसहीचिह्नमोह
३२४ तजीनाहिंदेवेसिथ्राप्राणसोह १ २ ३ ४ ५ ९ ।

३२५

सत्वंशीघ्रमितोगत्वासीतांपश्यपद्मभाननाम्
प्रविश्यनगरींलंकांमयच्छहरविक्रमम् ७
एवमुक्तोथदेवेंद्रःपुरींरावणपालिताम् अग
च्छन्निद्रयासार्धंभगवान्पाकशासनः ८ नि
द्रांचोवाचगच्छत्वंराक्षसान्संप्रमोहय सातथो
क्तामघवतादेवीपरमहर्षिता ९ देवकार्यार्थ
सिद्ध्यर्थंप्रामोहयतराक्षसान् एतस्मिन्नन्तरेदे
वःसहस्राक्षःशचीपतिः १० आससादवनस्थां
तांवचनंचेदमब्रवीत् देवराजोस्मिभद्रंतेइह
चास्मिशुचिस्मिते ११ अहंत्वांकार्यसिद्ध्यर्थंरा
घवस्यमहात्मनः साहाय्यंकलयिष्यामिमाशु
चोजनकात्मजे १२ मत्प्रसादात्समुद्रंसतरि
ष्यतिबलैःसह मयैवेहचराक्षसोमाययामो
हिताःशुभे १३ तस्मादन्नमिदंसीतेहविष्यान्न
महंस्वयं सन्तोषेणहृदवैदेहिआगतःसहनि
द्रया १४ एतदश्नासिमद्धस्तान्नत्वांवाधिष्य
तेशुभे क्षुधातृष्णाचरंभोरुवर्षाणामयुतेर
पि १५ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

१० ११ १२ १३ १४ १५ १६ ।

७ ८ ९

भाषा टीका

वडा सुंदरहै सन्मुख जिसका उस
सो तूं सतावी जाइके वडा सुंदरहै सन्मुख जिसका उस
सो तूं सतावी जाइके खलाई आवो एसा वचनजो कहा देवेंद्र जो
सीताको लीर खलाई आवो एसा वचनजो कहा देवेंद्र जो
सीताको सो इंद्र निद्रा करके जलक हुआ हुआ रावण क
इंद्र तिसको सो इंद्र निद्रा करके जलक हुआ हुआ रावण क
रके जो पालन करी लंका पुरी उसको आउता भया ८
रके जो पालन करी भगवती जोहै उसके प्रती इंद्र कहता भ
आइ करके निद्रा भगवती जोहै उसके प्रती इंद्र कहता भ
या है निद्रे तूं जाइ करके संपूर्ण राक्षसको मोहित करदे
सो निद्रा इंद्रको कहती भई है इंद्र तेसाही करोंगी एसा
कह कर देवीजो निद्रा सो परम हर्षको प्राप्त होई एसी भ
गवती देवतेंदे कार्ज साधनके प्रति हितके वास्ते संपूर्ण
राक्षसको मोहत कर देती भई इसी अंतर विषें सची पती
जो इंद्र सो वनमे स्थितजो सीता उसके पास गाइके एवच
न कहता भया है भद्रे मे इंद्रहों है सुंदर हेहासपते रामे तेर
कार्ज सिद्धीके वास्ते महात्माजो राघव रामचंद्र तिसकी स
हाइताको मे करोंगा है सीते मत शोक कर १२ अपनीजो
सेन तिस सहित मेरी कृपातें समुद्रको तरेगा है शुभे मे
नेंही ए राक्षसीयां अपने माया करके मोहत करीहि १३
है सीते तिस कारणतें निद्र मलकजोमे आया हुआ अर आ
णा हुआजो हविस्यान्न इसको तूं ग्रहण कर १४ हेरंभो
रूपजो आभिस्यान्नहै इसको जो तूं खायगी तो निश्चय क
रके दश हजार वरष तक क्षुधा तृषा तेरेको बाधा जो
पीड़ा सोना करेगी १५ ।

भुजंगी

इसीतें दिवीनाथजूदीजिजेहो उतैजाइकैसीअकोधीरदेहो
अहल्यांमुखीजानकीपासजाऊ हविष्यापसीरनाकोखुला
ऊ सतीवेनथावाइकेजागपाई अहजोगनिद्राहदेनाहदाई

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ ग्रा॰ भा॰ टी॰ ३२५

मनेनीदकेविदनोदेवराई अहल्यावणजोउलंकावनाई उसी
कोतिहीवेगरहंतेंसिथायो अहजोगनिद्राइकोपहगायो स
नोजोगमायायहीविभथारी करोजाइमोहितलंकाहिसारी
कहेजोगनिद्रासुनोदेवराई कपोजोनलिसोकरोंताहिजाई
उसीजोगनिद्राजिहींहर्षपायो उसीछेवनेदेवकोहेनभायो
दिवीनाथकेकामकोकर्णलीपं सभीकोणपीनारहीसद्द
जीपं उनेसथ्यपुलीरहेमभ्भशोई उसीवागहेमेपुत्रोशक्रजो
ई जहांजानकीहैंतिहींकोसिथायो उसीमैपुलीकोयहींवे
नगायो सुनोहेवदेहीदिवीनाथमेरो असासेदहासीयही
सत्रकेहो करोंसिध्यहींकाजमेआजतेरी मनोक्रूदनाजान
कीवैनमेरी महत्माजनूराघवीरामजोई करोस्नाइनामेति
सेसाथहोई सुनोहेवदेहीकरेशोकनाही रघुराइपैहैंक्रुपाभे
अथाहीं निसीतेंइसीवारथीकोनतेगो कपीसेनलेलंकविथ
वाकरेगो सुभद्रीयहीरातसीसर्वजोई हमारेखुलैंतेरहीप
हसोई अहल्यानीदकेजन्ममेंरतआयो हामिदुख्वरंभोरतेको
हिल्यायो इसीकोनहींप्रीतसोंआजखोपं अहल्याविंहस्ति
वर्षगांपं नदीलोंनखाभूखनाना सतापं इसीहीविथीजान
कीकौसुनापं ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ १५ ।

एवमुक्तस्तु देवेन्द्र उवाच परिशंकिता कथं
जानामि देवेन्द्रं त्वामिहस्थं शचीपतिम् १६
देवलिंगानि दृष्टानि रामलक्ष्मणसन्निधौ ता
निदर्शय देवेन्द्र यदि त्वं देवराट् स्वयम् १७ सी
ताया वचनं श्रुत्वा तथा चक्रे शचीपतिः पृथि
वीं नास्पृशत्पद्भ्यामनिमेषेक्षणानि च १८ अ
रजोम्बरधारी च न म्लानकुसुमस्तथा तेनाना

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

लक्षणैः सीता वासवं परिहर्षिता ९ उवाच
वाक्यं रुदती भगवद्राघवं प्रति सहभ्रात्रा म
हाबाहुर्दिष्ट्या मे श्रुतिमागतः २० ।

संस्कृत टीका

१९ १३ १८ १९ २० +

भाषा टीका

एसा वचन कह्या जो तिसने एसा जो देवेंद्र तिसके प्रती
संकाको प्राप्त होई हुई जो सीता इंद्रके प्रती वचन कहती
भई इस जगामे स्थित होया जो तूं तेरेको मै सची पती कैसें
जाणों ९ हे देवेंद्र जद तूं इंद्र है तो राम लक्ष्मणके पास
जो मैने देखे है देवताके चिह्न सो मेरेको दखावो एसा
सीताका वचन सुण कर सची पतीजो इंद्र तेसाही करता
भया पैर करके पृथ्वीको ना स्परश करता भया नेत्रको
ना फमाकता भया ९ अर पवित्र वस्त्र धारण किए अनेसें
ही नए पुष्प धारण किए से इंद्रको इन्हो लक्षणों करके सी
ता इंद्रको जाण कर आनंदको प्राप्त होति भई ९ अर रोणे
लगी होई एसे वचनको कहती भई जो भाई करके सक
जो अजान बाहु राम उनका जो नाममे सुणा मेरे वडे भाग्य
हैं २० ।

सोरठा

कह्यो वचन सुरराज एसो जो दिवि नाथ जनु प्रति संकोच क
रि लाज करत वचन इहमे घुली आयो जो इस थाकि हिंजा नो
तर सचिपती हैं जो तूं सुरराज राम सुमित्री पास जनु सभही
देव समाज ताके चिह्न दखाव दए सुनि मे घुलि केवेन सुरपति
तेसें करत हैं भूमी पाद लगे न तिस तें माल मही न सूर नेनक
माकत ना हिं औरस ची पट हीं धरे तेसें हीं गल मा हि धार लिए
सुरराज ने इन लक्षण को जान जान कि जान्यो इंद्र है जान कि
आनंद लीन एसे सुरपति को लखी रोन लगी के दीन अरपुन

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वचनकहैंवही अहैजोरघुराजआजानबाहुलक्ष्मणसहि
त मैवडभागीआजसवैनामतिनडुहिनके १६ १७ १८ १९ २०।

यथामेश्वशुरोराजायथाचमिथिलाधिपः त
थाहामद्यपश्यामिसनाथोमेपतिस्त्वया २१
नवाहयाचदेवेंद्रयथोभूतमिदंहविः अशि
ष्यामिवयादत्तेरक्षसांकुलवर्धनम् २२ इंद्र
हस्ताद्गृहीत्वातस्यायसंमाशुचिस्मिता स्रवे
दयतभर्त्रैसालक्ष्मणायचैमैथिली २३ यदि
जीवतिमेभर्तासहभ्रात्रामहाबलः इदमस्तु
तयोर्भक्त्यातदश्नाम्यायसंस्वयम् २४ इतीवत
स्याश्यपहविर्वरानतानजहौत्वथांडुःखसमुद्भव
वतम् इंद्रात्प्रवृत्तिमुपलभ्यजानकीकाकुत्
स्थयोःप्रीतमनाबभूव २५ सचापिशक्रस्त्रि
दिवालयंतदाप्रीतोययौराघवकार्यसिद्धये
आमंत्र्यसीतांसततोमहात्माजगामनिद्रास
हितःस्वमालयम् २६ इत्यार्षेरामायणेआ
रण्यकांडेषट्पंचाशःसर्गः ५६ ।

संस्कृत टीका

२१ २२ २३ २४ २५ २६ इतिश्रीआरण्यकांडेषट्पंचाशःसर्गः
५६ ।

भाषा टीका

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अर ससुर अर पिताजो जनक तिनोंका तुल्य आप समझ
तीहो अर तुमारे करके मेरा पतीजो राम सो सनाथहे
२१ हे देवेंद्र तेरी आज्ञा करके तेनेजो दिआहे मिसन्न अं
मृत रूप इसको मै ग्रहण करतीहों २२ इंद्रके हाथसों
तिस पाइश लेकर संदरहे हस्स जिसका पसीजो सीता सो
राम लछमणको नवेद करती भई २३ अर बचन कहती
भई जो भाई करके जुक्त बडे बल वाल जो जीताहे तो
प अन्न तिनको प्राप्त होवे एसें भक्त करके फेर उस पाय
सको आप खाती भई २४ इस प्रकारजो वरानना सीता
सो हाथ अलखाका जो डब्बे सो तिस पाइसको खाइ कर
त्याग देती भई काकुस्थजो राम लछमण तिनकी कुशल
वार्ता इंद्रसें स्रण कर प्रसन्न मन होती भई २५ अर सो
जो महात्मा इंद्रहे निद्रा करके जुक्त हुआ सीतासें बुलाइ
कर तिस समेमे राम कार्जकी सिद्धीके वास्ते अपने
स्थानको जाता भया २६ इत्यार्षेवालमीकरामायणेआर
ण्यकांडेपंचसप्ततमःसर्गः ५०

सोरठा

रघुपतिप्रियरुमित्रलेशससरपिताइहदेहमे इनकेसमहि
सरशासमझतिहोमेतोइकों रघुपतिहमेरेनाथहैंसनाथ
तेरेकरी तैंजुदियोसुरराजअभिषट्व्यअंब्रतसमहिं करों
भुंजइहआजग्रहणकरीतुमरोदियो अभिषट्व्यसोंलीन
जनकसुताकरिप्रीतचित तिंहींनवेदहिकीनमनसोंराम
समित्रिकों फेरकहेंइहवेनहेंसजीवजितकिनदृढो हभि
षट्व्यइहपनप्राप्तहोहअवतारको भक्तप्रितिचितचेते
जनकसुताउससोरले भुखडुखतृष्णासमेतउसहिलीरको
खानवह इसामकुसघानशसित्रखेहैंजतुजानकी लगीती
रको खानप्रसभअमत्यागेतिसैं रामसुमित्रीजोइकुशलवा
तसुनिताहिकी मुदतजानकीहोइअरुमहानमनुशक्रप

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नविज्ञाकेन्तसमेतसीतासोंविदयालई सवेया ताहिसमे
रघुराजकेकाजकिसिद्दिलिपेंश्रपनेथलजाई थाताकोजाइ
प्रणामकियोजोकरिश्रायोसोदीनोसनाई ताकोसनिविधि
देवसमेतहिथीरथसोचितश्रानंदपाई थातासरेशसरग्ग
णबोलतसीतानश्रानिपमीचवुलाई २१ २२ २३ २४ २५ २६
इतिश्रीवालमीकरामायणेश्रारण्यकांडेरतदूदत्तकृतभाषा
रणवीरविनोदेपंचसप्ततमःसर्गः ५७ ।

राक्षसंमृगरूपेणचरंतंकामरूपिणम् निह
त्यरामोमारीचंतूर्णंपथिनिवर्तत १ तस्यसं
त्वरमाणस्यद्रष्टुकामस्यमैथिलीम् क्रूरस्वनो
ऽथगोमायुर्विननादास्यपृष्ठतः सतस्यस्वरमा
ज्ञायदारुणंरोमहर्षणम् शंकयामासगो
मायोःस्वरेणपरिशंकितः ३ अशुभंवतम
न्येहंगोमायुर्वाश्यतेयथा स्वस्तिस्यादपिवै
देह्याराक्षसैर्भक्षणंविना ४ ।

संस्कृत टीका

अथकवीरामस्थानमाह राक्षसमिति १ यद्यपथिनिवृ
त्तस्तदातस्यमैथिलींद्रष्टुकामस्यतांद्रष्टुंसंत्वरमाणस्यतस्यैव
स्थितस्यपृष्ठतोगोमायुःशिवाननादेत्यन्वयः २ ३ यथा
भावमशुभंतथावाश्यतइत्यर्थः वैदेह्याःवैदेह्याराक्षसैर्भक्षणं
विनातत्कर्तृकभक्षणाभावरूपस्वस्तिस्यादित्यर्थः अपिःका
मप्रवेदनेमारीचेनमारीचेनमाममकेस्वरंविज्ञायमामकंस्व
रंविज्ञानाआलक्ष्मणदपकारोपायमवधार्ययत् मगरूपे
णानेनाक्रुश्यहासीतेलक्ष्मणेतिचतद्यदिलक्ष्मणःश्रुणुया

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

न् तदातेस्वरंश्रुत्वा मदीयस्वरवेनसानामेथिलेवप्रहितः
तो हिवेष्यति ४ ।

भाषा टीका

अब हरणका रूप जो राक्षस मारीचकैसा काम रूपी ति
सको रामचंद्र मार कर रक्तमे हट आउता भया १ सो जो
राम सो सताबी चलता भया किसतें सीताके देखणकी
हे इच्छा जिसकी पसा जो राम तिसके पाछे गिदर सो
कठोर सद्द कर्ने लगे तब सो राम तिस गिदडके स्वरको
जाणा कर केसा औ सद्द डराउणा जिसतें रोम खडे हो
जावें तिस गिदडके स्वर करके संकित हुआ जो राम
सो वडी संकाको करता भया ३ आपनमन विषे चिंता
करता भया केसा पजो स्याल बोलासो अशुभहै अब
निश्चे करके सीताको कल्याण रहि उसको खाय नहीं ५ ।

भुजंगी

अहस्वर्णकेहर्णमारीचजोई वहीकोणपीमाइयाहूपसोई
तिसेमारिकेराघवीराहआए सोउरामहद्दीसताबीसिताबी
सिधाए किसीतेसिआदेखनीचाहधारी तिसीरामपाछें
शिवाकूकमारी सिवाकेकद्दूवेनलागेऊरानें सुनीराघ
वीसोभएहैंहरानें रोहा तिसजंबूकके स्वरसमककेसाजो
रवसोई सुनिडोधोखडराउनोखिडेरोमगएहोई पुनतिसगि
दडकेधोखतेंसंकतभएहैंराम रघुपतिसुनिरवसचिंतमन
भलोनहींइहकाम निश्चैकरीवदेहिकोरहेआजकल्यान
खोइनहींउसकोकछुस्यालवचनदुखदान १ २ ३ ४ ।

मारीचेननविज्ञायस्वरमालक्ष्यमामकम् वि
कृष्टंमगतृपेणलक्ष्मणःशृणुयायदि ५

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ससौमित्रिः संरक्षतानां च हित्वाथ मैथिली
नैवप्रहितःसिंप्रेमत्सकाशमिहेष्यति ६
राक्षसैः सहितैर्नूनं सीतायाईप्सितोवधः कांच
नश्चमृगोभूत्वा व्यपनीयाश्रमात्तमाम् ७ दूरं
नीत्वाथमारीचोराक्षसोभूच्छराहतः हालक्ष्म
णाहतोस्मीतियद्वाक्यंव्याजहारह ८ अपिस्व
स्तिभवेद्वाभ्यांरहिताभ्यांमयावने जनस्थान
निमित्तंहिकृतवैरोस्मिराक्षसैः ९ ।

संस्कृत टीका

५ ६ सहितैरीप्सितःकर्तुमिष्टः नूनंविस्मयेन नवैवाकु
लतर्कमाह कांचनइत्यादि यतःकांचनमृगोभूत्वामांव्यप
नीयाकृष्यदूरंनीत्वा राक्षसोभूत् ननुचर्मप्रयोजनमृगए
वास्थितः इतिवाक्यंव्याजहारयतस्तस्यावधईप्सितइत्य
न्वयः काव्यलिङ्गालंकारः ७ ८ अथचिंतांनाटयति अपी
ति स्वस्तिभवनेहेतुर्जनस्यानेतिजनस्थानेस्थानविशेषः
जनानांलोकानांराक्षसेभ्योभयनिह्नत्याइहस्थाननिमित्तंवे
मर्थः ९ ।

भाषा टीका

मारीचजो राक्षस सो मेरे स्वरको उजाणता भया सो हर
ण रूप मेरे स्वरको कहता भया अर एमेर स्वर जाण कर
लक्ष्मण सीताको छोड कर सीताका भेजा सताबी मेरे
पास आजा वेगा निश्चे करके सीताको राक्षसों करके
मनवांछित वध होजाएगा कांचनका मृग होकर मेरेको
दूर लेजाता भया अर मेरे बाण कर मारा हुआ राक्षस
होजाता भया एसा जो मारीच एसा कहता भया है

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

लक्ष्मण मेरेको राक्षसने मार दीआ इस सद्को सुण
कर सीताको छोड कर आया होगा मेरे अर लक्ष्मणको
विनाजो अकेली सीता उसको कल्याण रहे जन स्था
नजो पंच वटी उसके वास्ते मैने राक्षसोंसे वैर किआहैं १।

दोहा

अहमरीचराक्षसबहुतैजानीहमरीवान हरणरूपकैरवक
छाप सोसुजानकिकान अहमेरीसुरजानिकेलक्ष्मणसिअ
नजिदेश जनकसुताकीसासनापुनैथाइसमसोर राक्षसकी
मनवांछुताहुईसिआवधकीन तिसैंकरिमरिजानकीस
मलक्ष्मणविनदीन कांचनकोमृगहोईकैमोपुहिहूरलिजा
इ मैंरैवानइतैंमसोभयोसमसरसभार सवैया पसोम
रीचनिशाचरनैलक्ष्मणजवानहिमेरिबुलायो हेलक्ष्मण
हहोइससोहकीपरवसीअकेकानमेपयो ताहितैंसीय
कोछोरसोलक्ष्मणजानकीसासनपारकैआयो देवकरी
मिथुलिकोअनंदपमंदसकुन्ततैंचितआयो दोहा जनस्था
नजोपंचवटीगौतमितीरसमेत वैरनिशाचरसोकियो
तिसथलकारणहेत ५ ९ १ ८ ९।

निमित्तानिचघोराणिदृश्यंतेद्यबहूनिच इत्ये
वंचिंतयन्रामःश्रृगालनिस्वनम् ९०।

संस्कृत टीका

हेतंतरमपिनिमित्तानीति ९०।

भाषा टीका

अर आज भयदेण वाले बहुत निमित्त दिसतेहें गिदड
के सद सुण कर राम सीताके चिंता करता भया ९०।

दोहा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अरण्यजभयदारकप्रतीनिमित्तादिकोईदेन स्यालसहस्रन
रामनवसिथअचिंताचितचेत १०।

निवर्तमानस्त्वरितोजगामाश्रममात्मवान्
आत्मनश्चापनयनेमृगरूपेणरक्षसा ११ आ
जगामजनस्थानंराघवःपरिशंकितः तंदीन
मानसंदीनमासेदुर्मृगपक्षिणः १२ सव्यंकृ
त्वामहात्मानंघोरांश्चससृजुःस्वरान् तानि
दृष्ट्वानिमित्तानिमहाघोराणिराघवः १३
ततोलक्ष्मणमायान्तंददर्शविगतप्रभम् त
तोविदूरेरामेणसमीयायसलक्ष्मणः विषण्ण
स्त्विषण्णेनदुःखितोदुःखभागिना संजग
र्हेथतंभ्राताददृष्ट्वालक्ष्मणमागतम् १५ विहा
यसीतांविजनेवनेराक्षससेविते गृहीत्वा
वकरंसव्यंलक्ष्मणंरघुनंदनः १६ उवाचम
धुरोदर्कमिदंपरुषमार्तवत् अहोलक्ष्म
णगर्ह्यंतेकृतंयत्त्वंविहायताम् १७ ।

संस्कृत टीका

मृगरूपेणात्मनोपनयनहेतुमाकर्षणंदृष्ट्वापरिशंकितो
जनस्थानंखरादिवासभूतमाजगाम अनेनततोपिपरतोमा
रीचवधस्थानेनगतइतिसूचितं ११ दीनमानसंदीनमानसत्वं
नाट्यंतंदीनंशरीरेणापिम्लानं आसेदुःविपरीतार्थसूचक
त्वेनप्राप्तः १२ तदेवाह सव्यमप्रदक्षिणम् १३ अविदूरे
समीपेसमीयायसंगतोभूत् १४ समदुःखकः सन्निति

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तासरामोलक्ष्मणस्यभ्रातासीतांविहायागतंलक्ष्मणंदृष्ट्वा लक्ष्मणंवक्ष्यर्थेद्वितीया लक्ष्मणस्यसव्यंकरंस्थहीनागगर्हे १८ १९ गर्हणामाह उवाचेति मधुरोदर्कं शब्दतोमाधुर्यो पेतं अर्थगतपरुषमिदंवदमाणं आर्तवदार्तहीर्उवाच य द्वा मधुरोदर्केनात्पर्यतोमधुरमापातःपरुषंतेकृतंवयाकृतं २० ।

भाषा टीका

अर मृग रूपजो राक्षसजो लेगया दूर सो जो राम पसंका करके सताबी पंच वटीको आउता भया सो राम दीन होगया मन जिसका एसाजो राम तिसको बुरे सकुन करते भए १८ महात्मजो राम तिसको सव्य कर घोर स द्द करते भए सो राम महा घोर नमित्त तिनको देखता भया तिसतें उप्रांत चली गई कांती जिसकी एसा जो ल क्ष्मण आउणे लगा हुआ तिसको राम देखता भया तिस तें उप्रांत रामके समी लक्ष्मण प्राप्त होता भया १९ वि खेद विखिन्न हुए रामसें मिलता भया अर लक्ष्मणको आवत देखके निंदा करता भया जन करके विनाजो व न राक्षस कर सेव्यमान तिसमे सीताको छोडजो आया हुआ लक्ष्मण तिसके प्रति रामचंद्र कहते भए केसा मधुर जेसें आर्त कहे हे लक्ष्मण ए बडाअसमर्ज है तिस सीता को छोडजो आयातें ए बुरा काम किया २० ।

दोहा

राक्षसद्दकोंजोलेगयोराक्षसजितकितदूर पसंसामनकरि चपलआवैरघुपतिसूर दीनभयोरामसोएसेजोरघुराज कहैसकुनएसभबुरेभएमोद्दकोआज सोमहानरघुराजो ताकेसव्यरवहोर अतिडरकेनिमत्ततरामलखतहैसोर ताकेसव्यरवहीर अतिडरकेनिमत्ततरामलखतहैसोर चलीगईछविजाहिकीलक्ष्मणजाकोनाम तिसपरंतउसको लखेंआवतसंमुखराम तिसपरांतलक्ष्मणरतोनिकटराम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

330

कैआइ १विजेइ परञ्चुराजसों मिल्यो सलल्लएाथाइ आवत लल्लएाकोंलखीनिंदालगेकरैन नरविनजीवनविदतहैं रालसवसतउतपन्न चुपै तिसवनासिअनजिलल्लएाजो आयो रामताहिकोवैनसनायो आतुरकहैंजिमथुरीवानी चर्जवातलल्लएानैंदानी सिआछोडकआयोजेही उरा कामकियोतमनेपही ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ ।

सीतामिहागतः सौम्य कच्चित्स्वस्तिभवेदिति
नमेस्तिसंशयोवीरसर्वथाजनकात्मजा १८
विनष्टाभक्षितावापिराक्षसैर्वनचारिभिः अत्र
भाग्येवद्यदिष्टं यथाप्राडुर्भवंतिये १९ ।

संस्कृत टीका

कचित् स्वस्तिभवेत् कल्याएांनसंभाव्यतइत्यर्थः १८ विनष्टा अपहृता यथाप्राडुर्भवंतितथाविनष्टेत्यादिनिश्चितत् १९ ।

भाषा टीका

हे सौम्यवि सीताको छोडजो आया तें एकल्याएा नहींहैं हे वीर ईसमे संसानहीं सर्वथा काल जनक पुत्रीजो सीता १८ सो वन रहएा वालेजो राक्स जिनोने मार दई होगी वा भक्षएा करी होगी किसतें मेरेको अप सकुन मोहोतेहेरस ते १९ ।

चुपै

हेलल्लएासिअतंनजिआयो तिसकुशलाउनहींइहगायो सनोवीरसंसाइहनाही सर्वकालमिथुलापतिजाई सोवन रहनजिकेंलइरवाई इकेमारदीनीसवैदेही भएमोइअप सकुनहिपही १८ १९ ।

अपि लक्ष्मण सीतायाः सामग्र्यं प्राप्नुयामहे
जीवन्त्याः पुरुषव्याघ्र सुताया जनकस्य वै २०
यथा वै मृगसंघाश्च गोमायुश्च वै भैरवम्
वाश्यते शकुनाश्चापि प्रदीप्तामभितो दिशं २१
अपि स्वस्ति भवेत्तस्या राजपुत्र्या महाबल २१
इदं हि रक्षो मृगसन्निकाशं प्रलोभ्य मां दूरमनु
प्रयातं हतं कथंचिन्महता श्रमेण सराक्षसो
भून्म्रियमाण एव २२ मनश्च मे दीनमिहा
प्रहृष्टं चक्षुश्च सव्यं कुरुते विकारं असंशयं
लक्ष्मण नास्ति सीता हृता मृता वा पथि वर्तते
वा २३ इति श्रीरामायणे वाल्मीकीये आर
ण्यकांडे सप्तपंचाशत्तमः सर्गः ५७ ।

संस्कृत टीका

अथो पि वा प्रश्ने सामग्र्यं तेमं अनपहरणरूपम् २० वाश्यते ने
दंति प्रदीप्तां सूर्याधिष्ठितां २१ २२ मृगसन्निकाशं मृगवत्स
तिभासमाने म्रियमाण एव न ततः शर्व मित्यर्थः २३ सव्यंवा
मेवाल्लवमर्थमाह पथि वर्तते वा क्रियमाणा वर्तते वेत्यर्थः
इदं वस्तुतत्त्वमनुक्तम् २४ इति अध्यायः ५७ ।

भाषा टीका

हे लक्ष्मण जनक पुत्री जो सीता उसको जीती देखेंगे तो
बडा कल्याण है २० जैसे निश्चे करके मृगों के समूह अर
गिदड सो उरावणा शब्द करते हैं अर तुफेरे दश दिसा में अप
सकुन होते हैं हे महाबल राज पुत्री जो सीता तिसको नि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ऐंकर कल्याण होय २१ हे लक्ष्मण मृग रूपजो प राक्षस
मैंरेको लोभ करके दूर लेजाता भया अरु वडे खेद कर मे
उसको मारा अरु सो मृग वर्ण समैमे राक्षस होजाता भया
२२ अरु मेरा मन दुबला होगया अरु प्रसन्नवी नहीं अरु
वामा नेत्र विकार करताहै हे लक्ष्मण तिस कारणते सीता
स्त्री इससमे ऐसा नहीं हरहो अथवा हरणे लगाई होगी
वा मारी होगी २२ इत्यार्षे रामायणे आरण्यकांडे पंचाशत्त
मः सर्गः ५८ ।

सवैया

हेलक्ष्मणविदेहिजोउसकोंलखेंजीवतिसोंभवातें जोम्रग
गिरदुबोलेंउरराउणेशोकयहीमनमैरेनातें औरखुफेरदसें
दिसमैंअपसकुनुरहेहमहीकोंदखोतें हेलक्ष्मणविदेहिजा
इजोआजउसेनिहिचैंसखेकोतें हेलक्ष्मणनिशाचरएम्रग
रूपवनीहमहीकोंभुलायो जातेलज्जानभयोहमेंदूरएसेंह
मनेइहमारगिरायो सोम्रगएमरणेकेसमैमहिंराक्षसरूप
कैमोकुंदखायो औरमेरोमनक्षिणभयोनाप्रसन्नअरूहग
वामफुरायो यांइसकारणतेंलक्ष्मणनजानकिजीवतिसों
सकुचायो दोहा हरीहोहअथवाहरणलग्योनिशाचरको
इ लक्ष्मनिश्चेंजानिएंमरीजुजानकिसोर २० २१ २२ २३
इतिश्रीवालमीकरामायणेआरण्यकांडेमहदत्तकृतभा
षारामावीरविनोदेपंचाशत्तमःसर्गः ५८ ।

मदृष्टालक्ष्मणंदीनंशून्यंदशरथात्मजः पर्यपृ
च्छतधर्मात्मावैदेहीमागतंविना १ प्रस्थितंदं
डकारण्यंयामामनुजगामहृ क्वसालक्ष्मण
वैदेहीयांहित्वात्वमिहागतः २ राज्यभ्रष्टस्य
दीनस्यदंडकान्परीधावतः क्वसादुःखस

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हायामे वैदेही तत्र मध्यमा ३ यां विना नोत्स
हे वीर मुहूर्तमपि जीवितुं कस्मात् प्राणसहा
या मे सीता स्वरस्वतोपमा ४ पतित्वममरा
णां हि शक्रस्यापि लक्ष्मण विना तां तप
नीयाभां नेच्छेयं जनकात्मजां ५ कच्चिज्जी
वति वैदेही प्राणैः प्रियतरा मम कच्चित्प्र
व्राजनं वीर न मे मिथ्या भविष्यति ६ सीता
निमित्तं सौमित्रे मृते मयि गते त्वयि कच्चित्स
कामा कैकेयी सुखिता सा भविष्यति ७ सपु
त्र राज्यां सिद्धार्थां मृतपुत्रा तपस्विनीम् उप
स्थास्यति कौसल्या कच्चिन्न सौम्येन कैकयी ८
यदि जीवति वैदेही गमिष्याम्याश्रमं प्रति स
हृता यदि हि सा साध्वी प्राणांस्त्यक्ष्यामि लक्ष्मण ९
यदि मामाश्रमं गतं वैदेही नाभिभाषते पुनः प्र
सहिता सीता विनशिष्यामि लक्ष्मण १० ।

संस्कृत टीका

पुनस्तदेव विस्तरेणाह स इति श्रान्तं संतोषादिहीनं चित्तं वैदे
ही विना गतं तोस्यकागतं १ २ ३ प्राणसहाया तां विना
ऽसहायाः प्राणाः कथं स्यास्यन्तीति भावः ४ अमराणां पति
त्वमिंद्रत्वं ५ मे प्रव्राजनं चतुर्दश समा वनप्रव्राजनं व्रतधा
रणं तत् सीताजीवने मम जीवनात् न मिथ्या भविष्यति तदभावे
मय्येव मम मरणेन तद्धानिरिति भावः ६ सीतानिमित्तं तद्वि
नाशनिमित्तं मयि मृते त्वयि चैकाकिन्ययोध्यां गते इत्यर्थः
सकामा दुर्मनोरथा ७ सौम्येन विनयेन ८ सद्भृतासह

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मायदिह्मामहतेमर्थः ९ प्रहसिताप्रहसितमुखी १० ।

भाषा टीका

सो दशरथका पुत्र रामचंद्रजो सो लक्ष्मणको सोक जुक्त
देख अर सीताके विना जो आया उसको पूछना भया हे
लक्ष्मण ए दंडकारण्य प्रसिद्ध है तेरेको मालमथा तब कों
तें अकेली छोड आया राज्यते भ्रष्ट अर दीन अर दंडकामे
फिरन वाला एसा जो मै मेरे दुख्खकी सहाइता कराणवा
लीजो सीता सोइस बखत कहां होयगी हे वीर तिस विना
मै दोघटीबीना जीव शक्ताहों ३जो जानकी सो कुथे
होगा अर केसी मानो देव कन्याके तुल्य अमरा पतीका
पती होणवी मेना चाहता अर पृथवीपती होणा मेना
चाहताहों स्वर्ण आभा जो सीता तिस विनमे ओर कछु
चाहता नहीं ५ हे वीर सो सीता कुते जीवती होएगी
कनहीं हेवीर कहीं चलेतो नगई हो एसा कहोजो रूठ
ना होए हे लक्ष्मण सीताको ६ अर मेरे मैं तेरे घर गए
ककेई बहुत खुसी होएगी ७ पुत्रदे राज्यदा मनोरथ
उसका पूरा हुआ अर तपसीजो कुशल्य अर सुमित्री दो
नो केकेईके अधीन होनगीओ जब वैदेही जीवती हो
गी तबमै पंच वटीके आश्रममे जाउंगा हे लक्ष्मण ३जो
सीता सुकर्मणी जटंछो मर गई होगी तब एक क्षिणवी
ना बचोंगा ९ हे लक्ष्मण मेजो आश्रमको चला आता
हो जो तिस सीताको हासे जुक्त नादेखोंगा तब उसी ख
खन मर जाउंगा १० ।

सोरठा

लक्ष्मणदेख्योदीनमेघुलिविनपुत्रसोकजुत भयोरामचि
न्तलीणतदपिलगेउसकोपुछन हेलक्ष्मणदंडकारेंहेप्रसि
द्धसुतलखुइटद तेतजानतनहारतबकोंआयोसीअतजी पिता
नकाल्योमोहुराजहुतैंकरिभ्रष्टबन इतअतिदीनहिहोइ
फिरौंहरेडुखजानकी सोसीताकितहोगहेसुमित्रिसब

खतमे नाकोपाइ विजोगवचोंनभवमेहैखरी उजोजान
किसोउकहांहोहगीइसबखत देवहतासमजोउतातेंश्र
थिकनश्रमरखुर नहींचहोंसितिनाथहोननाहिविन
श्रहकछु सनोहेलत्मणावीरजीवतिहोगकमरगई च
लीगईनहिंहोइकहोपकृदीहोइनहिं हेलत्मणसतमा
नसिश्रागयेमेंइमें सोंतेरोयरजानलखिककेइहोपंखु
सी पुत्रराजकोदेखभयमनोरथसकलतिस हमिकृश
ल्पालेखलिखोशोकवारथितुउन होहेंतपसनिदोइसी
श्रथीनश्रवसोतके जानकिजीवतिहोइतबमेजावोंपंच
वटी सिश्रासकर्मनिजोइजीवतिदेखोंनाहिको मरीक
हेगोकोइसतीमरीननकालमे १२३४५६७८९१०।

ब्रूहि लक्ष्मण वैदेही यदि जीवति वा न वा त्वयि
प्रमत्ते रक्षोभिर्भक्षिता वा तपस्विनी १ सुकु
मारी च बाला च नित्यं चादुःखभागिनी मद्वि
योगेन वैदेही व्यक्तं शोचति दुर्मनाः २ सर्व
था रक्षसा तेन जिह्मेन सुदुरात्मना वदता
लक्ष्मणेत्युच्चैस्तवापि जनितं भयम् ३ श्रु
तश्च मन्ये वैदेह्या स स्वरः सदृशो मम त्रस्तया
प्रेषितस्त्वं च द्रष्टुं मां शीघ्रमागतः ४ सर्व
था तु कृतं कष्टं सीतामुत्सृजता वने प्रतिक
र्तुं नृशंसानां रक्षसां दत्तमन्तरम् दुःखिताः ख
रघातेन राक्षसाः पिशिताशनाः तैः सीता नि
हता घोरैर्भविष्यति न संशयः ६ अहोऽस्मि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वमनेनमनः सर्वथारिपुनाशन किंविदानीं
करिष्यामिशंकेप्राप्तमसीदृशम् १७ इति
सीतांवरारोहांचिंतयन्नेवराघवः आजगा
मजनस्थानंत्वरयासहलक्ष्मणः १८ विग
र्हमाणोनुजमार्तरूपंक्षुधाश्रमेणैवपिपास
याच विनिश्वसन्शुष्कमुखोविषण्णःप्रति
श्रयंप्राप्यसमीक्ष्यशून्यम् १९ समाश्रमंस
प्रविश्यवीरोविहारदेशाननुसृत्यकांश्चि
त् एतत्तदित्येवनिवासभूमौप्रहृष्टरोमाव्य
थितोबभूव २० इत्यार्षेश्रीरामायणेवाल्मी
कीयेआरण्येऽष्टपंचाशत्तमः सर्गः ५८ ।

संस्कृत टीका

अमतेऽनुचितकारिणि ११ १२ नचापितातमद्बलवीर्या
दिमतोपि १३ ममसदृशः यस्मात्मद्यागतस्तस्मात् साव
रस्त्वयाकृतइतिशंके १४ प्रतिकर्तुंमत्कृतापकारस्यप्रत्यु
पकारंकर्तुंतदपेक्षाणांरक्षसामेतरमवकाशोदत्तः १५ १६
किंविदानींकरिष्यामीतिशोकः ईदृशंदुःखंप्राप्तमवश्यम
मनुभवितव्यमितिशंकेइतिधैर्यावलंबनंउत्प्रेक्षा १७ जन
स्थानंतद्वर्तिस्वाश्रमं १८ विगर्हमाणइत्यादिवृत्तमाला
सगीर्षसंग्रहः श्रमेणबद्धहृदयावनजेनश्रमाच्चैवेतिप्रा
यःपाठः प्रतिश्रमममाश्रमसमीपदेशंशून्यंसीतया १९
प्रतिश्रयंप्रेक्ष्यानंतरंस्वाश्रमंप्रविश्यएतमपिशून्यंवीक्ष्यत
तः कांश्चिद्विहारदेशाननुसृत्यतेषुतांविचिंत्यतानपिभू
म्यानिरीक्ष्यएतत्तत् क्रीडाविशेषस्थानंतत्रतत्क्रीडाविशे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

पंचस्वनाद्दृष्ट्वारामाशोकेनव्यथितश्चबभूव २० इतिरामा
यणेआरण्येअष्टपंचाशत्तमःसर्गः ५८।

भाषा टीका

हे लक्ष्मण कहो सीता जीतिक गई अर जेरजो तपस्वनी
सीता जिसने तेण अंगिकार करा सो जीवतीथी क खोर
तोना लई ११ सो जो कुमार वस्था वाला सीता निन उ
ख भाजना सो मेरे विजोग करके ऊक्त विली करती
होएगी १२ सारे ग्रति राक्षसका भयहै तिसतैं ते डर क
रकै तोनिभागा १३ मेरे सरके तुल्य जिसका सर एसा
जो दुष्ट मारीच तिसका सद्द स्रण कर तेरेको प्रेरन
कर मेरे पास भेजती भई १४ तैने हे लक्ष्मण सर्वथा
भ्रष्ट करे अर अबको सीताको अकेली छोड आया रा
क्षसजोहैं मेरे मारे वा दुखोप उनको तेरे विन अंतराल
पाइ लिआ होगा १५ अर खरके दुख करके जो दुख
न राक्षस मास हारी उनोनो सीता खोर लई होगी १६
हे लक्ष्मण सर्वत्र सत्रुके नास कर्णवाले जानकीका
जो विजोग तिसमे मेरेस वखन मयहा इस वखन हे
लक्ष्मण का करणे जोग्यहै १७ एसे शोक ऊक्त जो रा
मचंद्र सो सीताजो सभार मान तिसको देखन जाण
चिंतना करते भए अर लक्ष्मण ऊक्त जना स्थानको
आवते भए १८ अर दुखन हुआजो लक्ष्मण तिसको
कुछ निंदन करते भए अर तृषा अर विष अर थके हु
ए अर जोरतैं सास लेते अर सकगेआ मुख एसेसो राम
लक्ष्मण जना स्थानजो निजा आश्रम स्थान तिसको देखते
भए १९ अर फेर तिस आश्रमको देख फरोलसम जागा
तपकी वा सयनकी वा भोग अर बेठणेकी देखके वि
लसते भए झलमे २० इत्यार्षेवालमीकअनषष्टतमःसर्गः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰आ॰
भा॰टी॰
३३४

दोहा

लछमणजानकिजीतिकोमरीकहोसचवैन करिविसका
रतिहारगेकैसेंकैगोचैन आइतिहारीमरगईकैकिसली
नीखाइ सिआकुमारवरेसकीवालासोडुखपाइ जानी
जानकिमैअवैहैंडुखभाजनसोइ मेविजोगकोपाइकै
विलपैंअतिडुखिहोइ सोरेतवनभयवडोकोणपवली
विसाल लछमणकोंउसडरभगपोकिऔरसनावोहाल
मैरिसरकैनलछमरकीनोडुष्टमरीच नेरवधुनरतवनठ
ईपरीसिक्रतिवीच सोरवसनप्रेरतकियोआयोनवमम
पाश लछमणसोंरेअमकरीशरीमेरीआश अवकोंसिअ
केलीतजीकसोनपहविचार राछसमोरेमेचनेरीनोडु
खअपार नेरोअंतरजानकैखरहूघणाडुखपाइ निसचर
आमिषहारिजतुलईहोगसिअखाइ हेलछमणसर्वत्रमेक
रीसत्रुकीहान एसाजोइवखतमेसिअडुखमयमहान
एसेशोकसमेतह्करघुपतिचिंतामान लछमणजनआवत
भए जिहिआश्रमजनथान गेरडुखनसोमित्रिजनकैं
तिसनिदतवेन तथालषाजतअरूथकेजोरस्ताशकोले
न सकगएसुखडहिनकेएसेलछमणराम पंचवटीपहु
चीलखतसमअपनोथाम अहतिसआश्रमकोलखील
गेफरोलनजाग जिततपकरिसोवैंरमैंउतनलखीवडभा
ग विलपतरघुपतिडुखतकैसिअसिअउच्चैंउचार इतउत
विलसतविकलह्वैपंकअहृदलिमफार ११ १२ १३ १४
१५ १६ १७ १८ १९ २० इतिश्रीवालमीकरामाइणेआ
रणकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारणवीरविनोदेपकअष्टत
मःसर्ग ५९ ।

अथाश्रमादुपावृत्तमंतरारघुनंदनः परिप
प्रच्छसौमित्रिंरामोडःखादिदंवचः १ तम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वाचकिमर्थंत्वमागतोपार्श्वमैथिलीं यदा
सानवविश्वासाद्वनेविरहितामया २ दृष्ट्वै
वाभ्यागतंत्वांमेमैथिलींत्यज्यलक्ष्मण शो
कमानंमहत्तापंयत्तत्व्यथितंमनः ३
स्फुरतेनयनंसव्यंबाहुश्चहृदयंचमे दृष्ट्वा
लक्ष्मणदूरेत्वांसीतोविरहितंपथि ४ ।

संस्कृत टीका

अथविस्तरेणमार्गमध्यकृतांकथामाह अथेति उपाहृतं
सीतावचनात्त्वसमीपंप्राप्तं अंतरामध्येमार्गे १ यदाय
स्मात् नवविश्वासात् सावनेमायासहेनविरहिताकृताः
तस्मात्मयास्यकिमर्थंत्वमागतः २ महत्तापंसीताहरणा
दिरूपंशंकमानंयन्मेमनोव्यथितमासीत् मारीचवधका
लेमच्छब्दसदृशशब्दसतेनकरणात् त्वन्मैथिलींत्यक्त्वाभ्या
गतंत्वांदृष्ट्वैवसत्यमितिजानेएकलत्वेनसर्वस्यसंभावयि
तंशक्यत्वादितिभावः ३ तस्यसत्यसंभावनायांशरीरनि
मित्तानितत्कालानुभवमानान्याहस्फुरति सव्यंवामंबा
हुरपिवामएवहृदयजवामभागएव ४ ।

भाषा टीका

अथके इसतें उपरांत सो राम सीताके मधुर वचनको दु
ख जाद करके सो मिथीको शठते भए दुखेज होए द
ए १ हे लक्ष्मण तुं किस वास्ते सीताको त्याग यहां आया
अर मैजो वन फिरण वाला मैं तेरे पास तेरा विश्वास
करके जानकी छोड़ा २ हे लक्ष्मण सीताको छोड़ नि
स वावत मैरे पास तुं आया उस वावतमे मनमें खेदको
प्राप्त होता भया ३ कैसेजो वाम नेत्र अर वामी भुजा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰आ॰ र वामवक्त फुरते भए अर हे लक्ष्मण सीताके विना तेरेको दूर
भा॰टी॰ अकेला देख ४।
२२५

छंद

इसपरंतुरघुनाइकजेही मधुरवचनजतुकहेवदेही ताकोडुख
चितचिंतनआने तवसुमित्रिमतिपहचाने दुखेज्ञतकेरहवैन
सुनायो लक्ष्मणसिअतजिकिहिंहिंआयो ओरहतोमेजोवनचा
री सिआकरीहमैसौंपतिहारी करिभरोसविश्वाशतिहारा आ
योतिसतजितंहिंमिहारा जिसहिवखतनूमोढिगआयो तोड
देखहमतेश्रमपायो कोंकरवामअंखरकाई वामभुजापुनवक्त
फुराई ओरहमिज्ञीसिअविनआयो हाअकेलामेदिखलायो १२३४।

एवमुक्तस्तुसौमित्रिर्लक्ष्मणः शुभलक्षणः शू
योदुःखसमाविष्टोदुःखितंराममब्रवीत् ५
नत्वहंकामकारेणतांत्यक्त्वाहमिहागतः प्रचो
दितस्तयैवाहंत्वत्सकाशमिहागतः ६ आर्ये
णेवपरिक्रुष्टंलक्ष्मणेतिसुविस्वरम् परित्रा
हीतियद्वाक्यंमैथिल्यास्तच्छ्रुतिंगतम् ७ सा
तमार्तस्वरंश्रुत्वातवस्नेहेनमैथिली गच्छग
च्छेतिमामाहरुदतीभयविक्लवा ८ प्रचोद्य
मानेनमयागच्छेतिबहुशस्तया प्रत्युक्तामै
थिलीवाक्यमिदंतत्प्रत्ययान्वितम् ९।

संस्कृत टीका

एवंसीतावचनात् दुःखितः अकृत्यंकृतमिति रामवचनाद्भूयोदुः
खितः ५ कामकारेणस्वेच्छयाप्रचोदितः उग्रैः अवैर्वचोभिरि
तिशेषः ६ लक्ष्मणेतिसुतरांविस्वरंपरित्राहीतिचआर्येणेवनयेन

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

यत्परिक्लिष्टंतन्नमेथिल्याःक्षतिगतं १८ नत्ममयान्वितंतथाश्र
पिप्रस्मयेनविस्मसनीयवेनान्वितंतवेनयोग्यमिदंवद्यमाणंवाक्यं
प्रश्नक्षाप्रतिवचनवेनोक्ता ९।

भाषा टीका

ऐसे वचन कहे जो रामने लक्ष्मण प्रती ऐसोजो लक्ष्मण बडे
दुःखेको प्राप्त हुआ दुःखित जो राम तिनको कहता भया ५
हे स्वामिन्मेआपणी इच्छा करके नहीं आयाहौं तिसको मे
जो तेर पास आयाहो ६ हे लक्ष्मण तैरेथेजो वडेहैं राम उनो
न प्रती खेदका सह कियाहेक्याहे लक्ष्मण मेरी रक्षा कर ऐसे
वचन सीता श्रवण करती भई ७ सो जो सीता तेरी पीडाको
रक्षण कर डर करके जक्त मैरेको कहन लगी जो गच्छ गच्छ
ऐसें सीघ्र ८ अर मैरेको उस बहुत वार कहा तबमे उत्तरकिया
जो किसीके मार्यो जोग्य नहीं तब जानकी मेरा कहा सम ना
मानती भई भई ९।

दोहा

रामवचनऐसेंकहेलक्ष्मणप्रतिसमफार सोलक्ष्मणअतिदुःखेन
कैरघुपतिकेढिगजाइ दुःखितजोरघुनाथहैंदेततिन्हकोधीर
जनकसुतातोकोंपठ्योतबआयोरघुवीर हेलक्ष्मणतोसोंबडा
जोहैंश्रीरघुनाथ अतीखेदकोप्राप्तहोकह्योसहनगाथ हे
लक्ष्मरक्षाकरोएसुनिखेसिअकान तातेंपीडतहोइकैकहीति
सेसुहवान गच्छगच्छलक्ष्मणचपलएसिअसासनदीन रामह
रणसामर्थकोहैंउत्रिभुवननाथ तदपिजनककीनामनेकरिहि
मरीइहगाथ ५ ६ ७ ८ ९।

ननत्वप्रणाम्यहेरक्षोयदस्यभयमावहेत् निर्ह
ताभवनास्येमत्केनाप्येतदुदाहृतम् १० वि
गर्हितंचनीचंचकष्टमार्योभिधास्यति आही
तिवचनंसीतेयस्मायेत्रिदशानापि ११ किं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

न्निमित्तं तकेनापि भ्रातृरालंबसे स्वरं विहाय त्वा
प्रतं वाक्यं लक्ष्मणो ग्राहिमामिति १२ रालसे
नेरितं वाक्यं ग्रामा ग्राहीति शोभने नमवस्या
अथाकार्यो कुमारी जनसेविना १३ अलं वि
क्लवतां गंतं स्वस्या भवति रुक्त्का नचास्ति
त्रिषुलोकेषु पुमान्यो राघवं रणे १४ ।

संस्कृत टीका

किंतत्राह नेतिपतत्कातरवचनेनास्तसमस्तकेनापिरक्षसान्येनवो
दाहृतम् ९ तद्वचनत्वाभावे हेतुः विगर्हितमितिलक्षियस्तनिंदि
तं अतएव नीचं अस्तितं यो देवानपित्रायेत् देवत्राणेपिघः समर्थः
सकथमीदृक्षवाक्यं ब्रूयात् ११ किंनिमित्तं कास्तितं किं चितिमित्त
मात्रिमकेनापिरक्षसैरितं १२ १३ विक्लवतां गंतं मलं वैक्लव्य
मालब्धाऽलंमाल्लिमर्थः पुमान् विद्यमानः तिशेषः यपराजयेदि
त्यपकर्षः १४ ।

भाषा टीका

हे जानकी उस रक्षसको नहीं देखता जिसतें रामको डर होगा
हे सीते एसड़ा किसा रालसने करा है प रामका सद्द नहींहे ९
हे सीते नीच सद्द जोहै सो वडेयोंका नहींहै ग्राही एजो वाक्य
है सो रामका नहिं जो देवतें दी रख्या करण जोग्यहैं ११ हे सी
ते मेरे भ्राता दीजवानका वाक्य किसीने किसीके अर्थ वाले
कराहै हे सीते एजो कहा लक्ष्मण माचाहि प अन्यथा वचन
है १२ हे सोभने भयथें रालसने किआ प वाक्यहै तेने एखेद
नहीमानणा १३ अर उतसार जक तुं व्याकुल होणा जोग्य
नहींहै अर अलोकिमे एसा पुरुष कोई नहीं जो रामचंद्रजी
को संग्राममे जीतागा १४

दोहा

हे सीतेसनसन्नएएसोअसनकोर रघुपतितेपतिजोवलीझेंकि
सीसनसोर हे सीतेरालसकरसोपरोकैप्रतिदीन रामसहकत्रु

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हैनहींहैतंआपप्रवीन हेसीतेनीचरववज्ञाकैनहिंकोइ राव
रावनहिंरामवचसुरगणरत्नकसोइ हेसीतेमेभ्रातरवाकिसि
निसिचरनैकीन किसिकेअर्थनमितहीकियोसतैंमनलीन
हैविदेहिहरक्रुडवचहेलक्ष्मणसुहराव हैंसुभगेउरकरिकि
सैरवाकियोरघुपतिभाव तेनेविदनमानणहरावनहोइसिआ
र कैसपूर्ववितिलोकमेदेपरामकोहार जाकेसंमुखकोलैसर
आसरसंग्राम रघुपतितेपतिपत्रुपरहैंअजीनसोराम १ ।।
१२ १३ १४ ।

जातोवाजायमानोवासंयुगेयःपराजयेत्
अजेयोराघवोयुद्धेदेवैःशक्रपुरोगमैः १५
एवमुक्तातुवैदेहीपरिमोहितचेतना उवाचा
श्रूणिमुञ्चन्तीदारुणंमामिदंवचः १६ भावो
मयितवात्यर्थंपापएवनिवेशितः विनष्टे
भ्रातरिप्राप्तुंनचत्वंमामवाप्स्यसि १७ संके
ताद्भरतेनत्वंरामंसमनुगच्छसि क्रोशंतंहि
यथात्यर्थंपापएवनिवेशितः नैनमभ्यवप
द्यसे १८ रिपुःप्रच्छन्नचारीत्वंमदर्थमनुगच्छ
सि राघवस्यान्तरंप्रेप्सुस्तथैनंनाभिपद्यसे १९

संस्कृत टीका

जायमानइत्यनेनाजनिष्यमाणइत्यर्थकेनभावितोपिवारणोक्तः
संयुगेइत्यस्यनपौनरुक्त्यं १४ १५ १६ भावोमयीत्यादित्याख्यो
नमायंविनष्टेभ्रातरिमांप्राप्तुमत्यर्थंपापरूपएवभावस्त्वयाहृदिम
हिवयेनिवेशितोदेवेनेतिशेषः नचमामवाप्स्यसेतस्याशोममापि
नाशात् १७ संकेतात्पापरूपंसंकेतंकृत्वेत्यर्थः नाभिपद्यसेनाभ्य
वपद्यसेक्रोशंतंक्रोशन्तस्त्राणायनगच्छसि १८ १९ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टीका

हे सीते रामको जीतने वाला ना कोइ जम्मेया ना जमग देव
दानव जन्त किन्नर मनुष्य रामको जीतन वाला भूपताल स्वर्ग
मे कोई नहीं १५ ए वचन लछमणका सुण कर सीता श्रमको
प्राप्त होती भई हे भ्रात सो सीता अश्रुपातके जुक्त होइ मैरैको
एसा वचन कहती भई १६ हे लछमण तेरे मनमे कुछ मेरे
वास्ते पापहे अर हे लछमण तं ज्येष्ठ भ्राताजो तेरारा जिसके
नष्ट होए तं मेरेको प्राप्त होने जोग्य नहीं १७ भरतदी मैत्री
करण वास्ते रामकी सहायताके वास्ते नही तं प्रीति करन
ही आया तं केवल शत्रुहै भरतका भेजिआआयादाहै जो
रामको एसे खेद जुक्त देखतहीं जाताहै १८ तं राम सत्रुहै
मेरे हरणवास्ते आयाहैं अर रामका अंतर देखताहै जो एसैं
तो सीताको हरैं १९ ।

सवैया

हेमिथुलीरघुनाथकोजीतनलाइककोनजम्योनकोंआगेंजमै
गो देवअदेवअहकिन्नरजन्तमनुष्यकोंरामकोतेजप्रहेगो
एसंसुनिकेसुमिकैवैनकोजानाकिकोइहिंचित्तभ्रमैगो हेरघु
नाइकमोकोंकप्रोइहरामसरैंकौनमोसोंरमैगो ककैयकिप्री
तकोरावनहेतहिआयोनारामकोसहाइकोआयो अरिरूपत
इंकोरवखेदसमेतहिगोपअरितंहमैलविपायो सुनिराम
रैमेमेरेरामइकोहमैजनियहीतमैरैमनभायो १५ १६ १७ १८ १९ ।

एवमुक्तस्तु वैदेह्या संरब्धो रक्तलोचनः क्रोधा
त्प्रस्फुरमाणोष्ठ आश्रमादभिनिर्गतः २० ए
वंब्रुवाणं सौमित्रिं रामः संतापमोहितः अ
ब्रवीद्दुष्कृतं सौम्य तां विना यत्त्वमिहागतः
२१ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

इष्कृतमकृतंकृत मितिशेषः २१ ।

भाषा टीका

हे राम एसा वचन सुण कर मै क्षोभपाइ तेरे पास आयाहां क्रोध करके मेरे ओट फुरके उसतें मै उट करके चला आयाहां २॰ इस प्रकारका वचन लक्ष्मणका सुण कर रामजी संताप करके पीडत होएदे लक्ष्मणको कहते भए हे लक्ष्मण तेने वाडा इस कर्म किआ जो सीता छोडके चल आया २१ ।

सवैया

हेरघुनाइकएवचहीसुनक्षोभभस्योतमरेढिगआयो क्रोध करीममओटफुरेउसतैंरतपंथउटिकैसिधायो इसप्रकारके वैनसुनिकेरामसुतीव्रतिपीडसंतायो फेरकहेंलक्ष्मणएहुकों एसमितेत्रिनस्नेवलकामकमायो २॰ २१ ।

जानन्नपिसमर्थंमांरक्षसामपवारणे अने
नक्रोधवाकेनमैथिल्यानिर्गतोभवान् २२
नहितेपरितुष्यामियत्त्यक्त्वायदसिमैथिलीं
क्रुद्धायाःपरुषंश्रुत्वास्त्रियायत्त्वमिहागतः
सर्वथात्वपनीतंतेसीतयायत्प्रचोदितः
क्रोधस्यवशमागम्यनाकरोशासनंमम २४
असौहिराक्षसःशेतेशरेणाभिहतोमया
मृगरूपेणयेनाहमाश्रमादपवाहितः २५
विकृष्यचापंपरिधायसायकंसलीलबाणे
नचताडितोमया मार्गीतनुंत्यज्यचविक्ल

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ श्रा॰
भा॰ टी॰
२८

वसेरो बभ्रुवकेशायत्र स ताल समः २९ शरा
हतेनैव तदार्तया गिरा स्वरं ममालंव्य सहद्र
प्रुश्रवे उपाक्रतं तद्वचनं सदारुणोत्वमागतो
येन विहाय मैथिलीम् २१ अग्यर्षिश्रीरामा
यणे आरण्यकांडे एकोनषष्टितमः ५९ ।

संस्कृत टीका

वद्दत्तार्थमितिचेत्रेत्याह जानन्नपीति अनेन मैथिल्याः क्रोधवा
केनाकिंभवानाश्रमान्निर्गतः २२ यन्मैथिलीत्यकाशहागतोसितेन
तेनपरित्वयामियत्वक्रुद्धया यात्रिया ःपरुषः क्रत्वाव मिहागतोसि
तेनतेनत्वयामिक्रुद्धस्त्रीणांवाक्येमर्यादालेशस्याप्यभावात्
इतिभावः २२ अयनीतमपतयोः नीतितियावत् क्रतेतिशेषः
यन्नयाप्रचोदितः सन्क्रोधवशंप्राप्यममशासनंनाकरोः २४
अथुनासहस्रांतमाह असाविति बुद्धिस्थित्वमेवंनिर्देशः अपवा
हितः हृतमाकृष्टः २५ परिधायसंधायसलीलवाणेननातिवि
क्रष्यशुक्रेन मार्गीमृगसंदर्शिनीम् २९ सहेरेपिसंश्रवः संश्रवणं
यस्तंस्वरं ममस्वरसदृशं आलंव्यतद्वचनमुपाक्रतंउक्तम् २७
इतिरामायणेएकोनषष्टितमः ५९ ।

भाषा टीका

हे लक्ष्मण आमत्रुपजो राक्षस रोगहैं तिनको दूर करण वाला
वेपहो सीतके क्रोध करिके तूं चला आया २२ हे लक्ष्मण तेरे
आउणेमें प्रसिन्न नाहीआ अर सीताके क्रोध वचन सुण कर
तंजो चला आया २३ सभ राजनीति सास्त्र सिद्धजो जाण दा
था तिसमें अनरीत करीहै अर क्रोध करके वस होकर तूं च
ला आया मेरी आग्याको लंघन करी आया हे लक्ष्मण देख
यमारीच मार पड़ेहै जो मैंनेको एअसर बल कर उदाल भुला
य कर लेआया २५ धनुष वाण लेकर लीला करके मैं ताउ
न करता भया अर सो राक्षस मृग सरीरको त्याग करके के

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

शर भूषणको धार्ण कर राक्षस रूप धारण करता भया २९
अर मेरे बाण कर हत हुआ हुआ बडी दीन वचन करता भया
बडा उच्चासो लक्ष्मण तैने सुणा तवतं आया २७ इत्यार्षेवाल
मीकरामाइणेआरण्यकांडेषष्टतमः सर्गः ६०

सवैया

हेलक्ष्मणजोआमरूपीरहकोणपिहैंजमहागदभारो तेगदना
सकरणलिपंवम्योवेयमैहोंजगजानतशारो मैछुलिकेक्रोध
वैनसुनीनहिंआयोइतेकरहकाजसवारो हेलक्ष्मणतेरेइतआ
मनोहोयोप्रसणपेनचिन्तहमारो हेलक्ष्मणसभीगुनदक्षनंसित
अरूनपनीतनकीनी ऊरपस्योवसके थंकेअवस्योममसान
नेअवकीनी देवसुमित्रिमस्योमगराक्षसनाममरीचउसेजहि
लीनी मोकोभुलाइलिआयोव्लैइहमेइसकेतनमेअसिदीनी
दोहा लीलाकरकेमैहस्योमस्योतजीमृगरूप राक्षसछुवीदिवा
इसधारकेस्वरअनूप मेरेसरावाइमस्योमरतकरीवचदीन फेरउ
चरवइसकस्योसोउतक्लेसनलीन लक्ष्मणसानिआयोतहींकीनो
पहअकाज पुसैंकहैंहेसुमित्रिकोविलपविलपरघुराज २२ २३ २४
२५ २६ २७ इतिश्रीवालमीकरामाइणेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृ
तभाषारामावीरविनोदेषष्टतमः सर्गः ६० ।

‍हेशमाव्रजमानस्तस्याथेवामलोचनम् या
स्फुरःश्चासवलशमोवपुषश्चास्यजायत १ उ
पालक्ष्यनिमित्तानिसोशुभानिगुरूर्णेङ्ः अपि
क्षेमंनसीतायाइतिवैव्याजहारह २ त्वरमाणो
जगामाथसीतादर्शनलालसः शून्यमावस
थंदृष्ट्वावभूवोद्विग्नमानसः ३ उद्भ्रमन्निववे
गेनविक्षिपन्रघुनंदनः तत्रतत्रोटजस्थान

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
३३९

मभिवीक्ष्य समंततः ४ ददर्श पर्णशालां च सी
तया रहितां तदा श्रिया विरहितां ध्वस्तां हेमंते
पद्मिनीमिव ५ रुदंतमिव वृक्षैश्च म्लानपु
ष्पमृगद्विजम् श्रिया विहीनं विध्वस्तं संत्यक्तं
वनदैवतैः ६ विप्रकीर्णाजिनकुशं विप्रवि
द्धबृसीकटम् दृष्ट्वा शून्योटजस्थानं विलला
प पुनः पुनः ७ हृता मृता वा नष्टा वा भक्षिता
वा भविष्यति निलीनाप्यथवा भीरुरथवा व
नमाश्रिता ८ गता विचेतुं पुष्पाणि फलान्य
पि च वा पुनः अथवा पद्मिनीं याता जलार्थं वा
नदीं गता ९ यत्नान्मृगयमाणस्तु नाससाद
वने प्रियाम् शोकरक्तेक्षणः श्रीमानुन्मत्त इव ल
क्ष्यते १० ।

संस्कृत टीका

आव्रजमानस्याश्रममागच्छतः अधःआस्फुरत्स्वयमस्खलत् वेप
थुः कंपश्चास्याजायत १ अपिक्षेममितिव्याजहारेत्यन्वयः २ ३
उद्भ्रमन् इतस्ततो व्रजन् विक्षिपन् हस्तादीन् तत्र तत्र सीताभवि
ष्यतीत्याशयाभिवीक्ष्य ४ ५ रुदंतमित्यादेराश्रमो विशेष्यः व
र्णनीयमयीभावेन कवेरपि संनिहितासन्निहितासन्निहितैवपरी
त्यम् ६ ७ नष्टा अदर्शनं गता स्वयोगमायया पुनरलभ्यदर्शना जा
तेतितात्पर्यं ८ ९ नदीं गतेत्यादि संतर्क्य तत्र तत्र यत्नान्मृगय
मानोपि नाससाद उन्मत्त इवेत्ययमिवशब्दो मृगयमाणः अथाव
त् वभ्रामेत्यादौ सर्वत्र संबंध्यं एतत्सर्वं लोकव्यवहारमनटने भगवत
श्चित्स्वरूपस्य लोके सर्वतो भार्या प्रियतमेति बोधयितुं अतएव मा
तापितृवियोगे नैतावच्छोककरणं तदुक्तं भागवते सम्मतुजीज
भवार्चितांघ्रिरलं च वीर्यइत्यादिना विशिष्टरामस्योपक्रम्य रत्तोथ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मेनत्वकवह्निपिनेःसमक्षंवैदेहराजदुहितर्ययापितायांश्रा
श्रावनेक्रूपणावास्त्रियया विमुक्तःस्त्रीसंगिनांगतिमितिप्रथपंच
चारेतिनेदंपशोरघुपतेःसरयाश्रयास्रलीलातनोरधिकसाम्य
विमुक्तथास्त्रः रक्षोवधोजलधिबंधनमस्त्रपूगैर्यतस्यशास्त्रहन
नेकपयःसहायाइतिचयत् यथा सुग्रीवाद्याश्रयणावदिदमपि
लीलैवेतिनततस्सत्त्वतितितदर्थः लीलाप्रयोजनेचतस्त्रुव
णेनलोकोद्धारः एतन्नवमेएकादशाध्यायस्येयद्ये तथापंचमे
पिमर्त्यावताराल्लिहमर्त्यशिक्षणंरक्षोवधायैवनकेवलंविभोः
क्रतोन्यथास्यादमतःस्वआत्मनःसीताकृतानिव्यसनानीश्वरस्ये
ति ९।

भाषा टीका

आस्रमको आउते जो रामलक्ष्मण तब रामचंद्रका वाम नेत्र
फरकत भया नीचेतें अवस्य ऊपरतें गिरजाता भया अर कंप
उठे अर भय हूआ १ अर सो राम दुष्ट अप सकुनको देख क
र विचारते भए क्या जो वदेहीको कस्याण होए २ अर बडे स
तावी चलते भए सीताके मिलणके वास्ते अर सून्य आश्रम
देख कर बडे डाखत होह भये ३ ओजो अपणा स्थान उसको
इत उत फिरते भए चारो तरफ देख अर क्रोधकरके मानो पृ
थवीको उठाइते भए ४ अर अपणीजो पर्ण शाला जो सीता
को ना देखता बडे सोक कर जोक हूए जैसें हेमंतके कमल
सकजाए ५ अर केसो आश्रम हूवा रोवते मालम होते भए
शोभा करके हीन अर वनदेवत करके रह जिसतें विध्वंस ६
अर मृग चर्म अर कुशा अर हवन सामग्री विंडीदी जिसमे एसी
सून्य कुटिआ आपणी सीतासे बिना देख कर विलाप करते
भए ७ अर एसा कहते भए जो सीता मर गईकी हरी गई कि
नष्ट हूईजो लभती नही अर डरी किसी ओर वनमेहेकि किसी
हेत पररहे किडर कर कित लकीहे ८ अथवा फल पुष्पों
के वास्ते गईदीहे कि पद्मनीको गईदी कि जल वास्ते गई ९
जतन करके जो ढूंढते होए आता सीताको नहीं प्राप्त होते भए
अर सीताके सोक कर लाल हूएहें नेत्र जिसके १० ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कवित्त

आश्रमको आवत दोउ भ्रात राम लक्ष्मण जो राम हूंको वाम दृगनी
चैतें फुरायो है अंग हूंतें अंसक भागिरन भयो श्रनलमैं कांपे देख
ता सचि न अतीउ रपायो है और वह राम मंद सकुन निहार पहक
रिकै विचार सकुचाई पहगायो है होहै कल्याण आज जानकीको
चिंतत करि चपल उदाई पाद आश्रमको धायो है सवैया सीअ
मिलाप करन लिपं निज आश्रम देखब डोउ दुखपायो आपनो था
न जो है कुटि आवह उसरतेउ तदेखसिधायो और कियो मनो क्रो
धवडो तव ताते महीतलही उरव्यायो आपनि जो तपकी कुटि
आ सिअ ते नल खीजव त्यों सकुचायो ज्यों कदली वन वारिज
सकत है मंतको हिम हूंको जरायो आश्रमके सो दिवाश्पे वह
रोवत हृस्तन देवदखायो और समग्रिक शाम रगआजन सिअ वि
ना विविडि ओन सहायो विललाप करैं कुटी सम लखी वन पसावि
चारकै परसनायो कै हैं मरी कि हरी कि सिजानकि नष्ट भई तकि
केउरपायो कै अरकानन हूंको गई कि चढी कि सिहत महांउर
व्यायो कै फलफूल हूके लगने हित हूर गई कुमद न्रिदखायो
जतकै फुंडथके दउ भ्रात विदेहि को दर्सउने न हिआयो दोहा और
सिआकै सोक रिभ पलाल हीनेन सम कुटील खिके विकलथ रत
न चित्त मे चैन १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ।

दृष्ट्वाहृत्वंप्रथावत्सागिरींश्चापिनदीनदम् वथा मविलपत्रामःशोकपंकार्णवप्लुतः ११ ।

संस्कृत टीका

नदीनदं नदीसंबंधिनदं जातावेकवचनं नाराइतिलोकप्रसिद्धं नदाःपश्चिमप्रवाहा इतिकतकः पश्चिमप्रवाहायाअपिनर्मदा यानदत्वप्रवहाराभावाच्चिंत्यंतत् ११ ।

भाषा टीका

सो रामचंद्र एक वृक्षके नीचें देख कर दूसरे वृक्षके नीचें जाते भए अर पर्वत अर नदियां इन संपूर्णोंको देखते भए शोक रू

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

पकीचके समुद्रमे डुबे हुवे ११ ।

दोहा

अतिसआश्रमतैंचलेतरुगिरिजिवनश्रूर सोकपंकवारधिउ
वेविलपतदसदिशश्र ११ ।

अस्तिकश्चिनयादृष्टासाकदंबप्रियाप्रिया क
दंबयदिजानीषिशंससीतांशुभाननाम् १२
स्निग्धपल्लवसंकाशांपीतकौशेयवासिनीम्
शंससयदिसादृष्टाबिल्वबिल्वोपमस्तनी १३

संस्कृत टीका

उन्मत्तइवेसकंविहूणोतिअस्तिकश्चिदितिप्रश्नेकदंबप्रियत्वात्सर्व
धात्वयादृष्टेत्यर्थः यदीति वेदायदिप्रमाणमितिवत् १२ स्निग्ध
पल्लवसंकाशांतद्वत्कोमलांगीम् १३ ।

भाषा टीका

कदंब वृक्षको कहैंकि हे कदंब तुमारी बहुत पयारी सीता
कहांहै जो जानतीहो तो कहो १२ फेर कहैंकि हे बिल्व वृ
क्ष बिल्व फलके सदृशहैं स्तन जिसके अर नवीन पताके
सदृशहैं कोमल अंग जिसके अर पीत वर्ण केहैं पट वस्त्र जि
सके ऐसी सीताजो देखीहै तो कहो १३ ।

दोहा

हेकदंबमेरीप्यासीताजिसकोनाम तुमेलखीकीजानताक
होकहैंप्राम हेबिलवृक्षतुमेलखीतबकहोमोसोंवान थेरै
पीतपटगातवहनिजफलसमकुचजान एसीसियतुमनेल
खीकहोहमारेसाथ विकलहोइविलपतफिरेंसियविनश्रीर
घुनाथ १२ १३ ।

अथवार्जुनप्रांसतेप्रियांतामर्जुनासिया

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जनकस्यसुतातन्वीयदिजीवतिवानवा १४
ककुभःककुभोरूंतांव्यक्तंजानातिमैथिली
लतापल्लवपुष्पाढ्योभातिह्येषवनस्पतिः १५
भ्रमरैरुपगीतश्चयथाद्रुमवरोह्यसि एषव्य
क्तंविजानातितिलकस्तिलकप्रियाम् १६
अशोकशोकापनुदशोकोपहतचेतनम् त्व
न्नामानंकुरुक्षिप्रंप्रियासंदर्शनेनमाम् १७
यदितालत्वयादृष्टापक्वतालोपमस्तनीम्
कथयस्ववरारोहांकारुण्यंयदितेमयि १८
यदिदृष्टात्वयाजंबोजांबूनदसमप्रभा प्रियां
यदिविजानासिनिःशंकंकथयस्वमे अहो
त्वंकर्णिकाराद्यसुपुष्पितःशोभसेभृशम् कर्णि
कारप्रियांसाध्वींशंसदृष्टायदिप्रिया २० ।

संस्कृत टीका

अर्जुनःकरवीरःकरालस्यकरवीरीतथार्जुनइतिनिघंटुः १४ ककु
भोमरुवकः ककुभस्यवहिस्त्वचोपिसत्त्राणात् तद्वत् सत्त्वोरु
त्वंनस्यत्वात्त्वोपपादकंलनेत्यादितत्संबंधंविनाकथमियतीसंप
दस्येतिभावः १५ उपसमीपेगीतःक्रियमाणंकारइत्यर्थः तथा
द्रुमवरोऽसीतिस्तौतितत्तद्धर्मलक्षणान्यान्यस्याह एषइति तात्वि
यत्वात्तेयत्नसंभावना १६ त्वन्नामानंअशोकंकुर्वित्यर्थः शोका
पनुदत्वादेतत्कारणयोग्यता १७ १८ निःशंकंमरणादिकथने
पिशंकानकार्येतिभावः १९ २० ।

भाषा टीका

अरे हे करवीर हमारे प्राणोंकी बड़ी प्यारी सीताहै उसको तू जाणा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तोहैं कि नहीं जाणताहैं १४ अर हे कक्कुभ वृक्ष तुम सीताको
जानतेहैं अर फेर कहते भए कि ए बड़ा वृक्ष लता कर्के अर प
तों कर्के शोभाइ मानहै १५ अर भ्रमरोंके शद्दों कर्के बहुत
शोभाइ मानहै ऐसा ए तिलक वृक्ष तिलककी पयारीजो सी
ता उसको निश्चयसें जाणता होवेगा १६ फेर कहते भए कि
हे शोकको दूर करन वाले अशोक वृक्षमे जो सीताके वियोग
करके शोक युक्तहां मेरे प्रति सीताको दिखाइ कर मेरे शोक
को दूर करो १७ अर हे ताल वृक्ष पक्व ताल फलके सदृश
हैं स्तन जिसके ऐसी सीताको मेरे प्रति दिखाइ देवो यद मेरे
मे कृपा करतेहो तो १८ अर हे जंबू वृक्ष जांबूनद सुवर्णके
सदृशहै स्वरूप जिसका उस सीताको यद जानताहैं तो मेरे
प्रति कहो १९ अर हे कर्णिकार अब तुम पुष्पों कर्के शोभा
इमानहो तुमारे पुष्पोंके साथ बड़ा पियार करनवाली सीता
को जानतेहो तो कहो २० ।

कवित्त

अर्जुन अरु कुभ वृक्ष फंगीए तिहारे पास अशोक वृक्ष वृक्षायास
यन सो करूणा वारीहैं औरसुन ताल वृक्ष तेफल समान कुचजं
बूकर्णिकारन फूलो सोंप उचारीहैं कुसमसुख कारी शोभावित
न तिहारी पहसनि पंपह मारी वात पीन वर्णवारीहैं जनककु
मारीहैं हमारी प्यारी जानकी सोजान कि तिहारी कहो कैथों
किसेमारीहैं तात कै निदेश कियो आइकै प्रवेशइते सरणा ति
हारी पाइ भयो डुखभारीहैं १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० ।

हृतनीयमहासालान्पनसान्कुरवांस्तथा दा
डिमानपि तान्गत्वा दृष्ट्वा रामो महायशाः २१
मुकुलानथ पुंनागान् चंदनान्केतकांस्तथा
गच्छन्रामो वने भ्रांत उन्मत्त इव लक्ष्यते २२

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

प्रष्टेवामृगशावाक्षीमृगजानासिमैथिली
मृगविप्रेक्षणीकांतामृगीभिःसहिताभवेत्
गजमागजनासोरुर्यदिदृष्टात्वयाभवेत् तांम
मेविदितांत्वमाख्याहिवरवारण २४ शार्दू
लयदिसादृष्टाप्रियाचंद्रनिभानना मैथिलीम
मविस्रब्धःकथयस्वनमेभयम् २५ किंधाव
सिप्रियेनूनंदृष्टासिकमलेक्षणे वृक्षेणाछा
द्यमात्मानंकिंमांनप्रतिभाषसे २६ तिष्ठति
ष्ठतिष्ठवरारोहेनतेस्तिकरुणामयि नात्य
र्थंहास्यशीलासिकिमर्थमामुपेक्षसे २७ पी
तकौशेयकेनासिसूचितावरवर्णिनि धावं
त्यपिमयादृष्टातिष्ठयद्यस्तिसौहृदं २८ नैव
सानूनमथवाहिंसिताचारुहासिनी कृच्छ्रं
प्राप्तंहिमांनूनंयथोपेक्षितुमर्हसि २९ व्य
क्तंसाभक्षिताबालाराक्षसैःपिशिताशनैः
विभज्यांगानिसर्वाणिमयाविरहिताप्रिया
३०।

संस्कृत टीका

रामःपप्रच्छेतिशेषः २१ उन्मत्तइवमानुषव्यवहारानरवसात् वस्तु
तोन्मत्तइत्यर्थः उन्मादस्यापिविरहेप्रोचितसादृशावस्यास्त
गणितत्वात् २२ मृगीभिःसहिताभवेदित्याद्यैसंभवनायांलि
इ:संभावनावीजंमृगविप्रेक्षणीत्वं २३ गजस्येवेरुत्वसंभाव
नावीजंगजनासोरुत्व यष्टोच्चत्वात् दूरदर्शित्वम् २४ ननेभ
यंत्वयाभक्षितात्वेदपितथाकथ्यनेपितवमत्तोनभयमित्यर्थः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नाटयति किमिति २९
२५ अतिविरहवशात्सर्वतस्तद्रूमावस्थांनाटयति किमिति
नाम्यर्थेहास्यशीला सि नात्वं तं परिहास्यशीलासि किमर्थमिति
२६ तः परमदर्शनेमतिर्मेप्रसक्तेतिभावः २७ पीतवस्त्रेणसूचि
तासिधावंतीदृष्टासिचतस्मातिष्ठ २८ पुनर्वीथावस्थानूनं
सानैवयादृष्टातर्हिसाकेनत्याह अथवासाहिंसितारक्षोभिः
सात्रहेतुः यथाएवंप्रकारेणकृच्छ्रंनूनंमांप्राप्तंसापेक्षितम
ईतिनापेक्षतेतस्मान्नैवसेत्यर्थः उपेक्षितमितिपाठेकाकुः
२९ उक्तमेवस्पष्टयति यक्तमिति ३० ।

भाषा टीका

इसी प्रकार आम्रत वृक्ष जोहैं अर साल अर पनस अर कुर
अर दाडिम इनकोभी रामचंद्र देखते भए २१ मुकुल वृक्ष
अर पुन्नाग वृक्ष अर चंदन अर केतक इनको पूछते हुवे
रामचंद्र उन्मत्तके सदृश मालम होते भए २२ फेर कहैं कि
हे हरिण मृग हरिणके सदृशहैं नेत्र जिसके उस सीताको
तुम जाणतेहो तुमको बडी प्रीतिसें देखतीथी क्यों कहो
तुमारी हरणीके साथहै २३ फेर कहैंकि हे हाथियों मे उ
त्तम हस्तीके शुंड सदृशहैं उरू जिसके ऐसी सीताको जान
तेहो तो कहो २४ फेर कहैंकि हे शार्दूल चंद्रमाके सदृश
जिसका मुखहै उस सीताको तुम जाणतेहो तो भयको त्याग
कर मेरे प्रति कहैं २५ फेर कहैं कि हे प्रिये वृक्षोंके पीछे
छुप कर क्यों दौडतीहैं हे कमल दल नेत्रे मैने तेरेको देख
लीयाहै मेरे साथ क्यों नहीं बोलतीहैं २६ पीत वर्णके
पट वस्त्र युक्त तेरेको दौडती मैने देखाहै यद हमारी साथ
तुमारी प्रीतिहै तो खडी होजा २७ फेर कहैं कि सो सीता इहां
नहींहै सुंदरहै हास्य जिसका ऐसी सो सीता किसीने मार
दे होगी यद इहां होती तो मेरेको ऐसा दुःखित नहीं देखती
२८ निश्चयसें मांस भक्षण करन वाले राक्षसोंने खाइले होइ
गी अंग अंगका विभाग करके हमारेसें रहित होई ३० ।

सवैया

हेअंबनीवकटेहेरेसालक्करुंम्मननारकहोतमपहीजोशथवी
उतपाउगीमिथलेशाङ्केप्रियमेरिविदेहि ओरसरामसीवनमा
गजातविछिन्नदिवातहैसोही हेतकंजरसिंहस्त्रहूलहराब्र
तसैहमशस्तुतयोही वारिजनेनविशालजाकेसोतसैलवि
हेतोकहोगीनिडोही कैहैंकिहमिथुलीकिहिदोरेअगारव
रिहोपितांवरवाली कोंकरविददेहैंहमकोकिमारिकिसेकि
शहामैबदाली मोकोंमहादुखदेननजोगतंमोसेंखेडीकिसि
रातसवोली एसैविलापकरीरघुनारकश्रांखेमश्राङरहीअति
लाली २१ २२ २३ २४ २५ २६ २७ २८ २९ ३०।

नूनंतच्छुभदंतोष्ठंसुनासंशुभकुंडलम् शार्ण
चंद्रनिभवक्त्रंमुखेनिष्प्रभतांगतम् ३१ सा
हिचंदनवर्णाभाग्रीवाग्रैवेयकोचिता कोम
लाविलपंत्यास्तकांतायाभक्षिताशुभा ३२
नूनंविक्षिप्यमाणौतौबाहूपल्लवकोमलौ भ
क्षितौवेपमानाग्रौसहस्ताभरणांगदौ ३३ म
याविरहिताबालारक्षसांभक्षणायवै सार्थेन
वपरित्यक्ताभक्षिताबहुबांधवा ३४ हालक्ष्म
णमहाबाहोपश्यसेत्वंप्रियांक्वचित् हाप्रिये
क्वगताभद्रेहासीतेतिपुनःपुनः ३५ इत्येवंवि
लपन्रामःपरिधावन्वनाद्वनम् क्वचिदुद्भ्रम
तेवेगात्क्वचिद्विभ्रमतेबलात् क्वचिन्मत्तइ
वाभातिकांतान्वेषणतत्परः सवनानिनदीः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

शैलान् गिरिप्रस्रवणानि च काननानि च वे
गेन भ्रमन्परिसंस्थितः ३७ तदा स गत्वा विपु
लं महद्वनं परीत्य सर्वं त्वथ मैथिलीं प्रति अनि
ष्ठिताशः स चकार मार्गणे पुनः प्रियायाः पर
मं परिश्रमम् ३८ इत्यार्षे श्रीरामायणे आर
ण्यकांडे षष्ठितमः सर्गः ६० ।

संस्कृत टीका

सर्वत्रोत्स्मेता शैवेयं
निश्चभ्रतां गतं रक्षोभिर्ग्रासादिति शेषः ३१ रक्त
ग्रीवाभूषणम् ३२ विक्षिप्यमाणोऽथ तत्ततः क्षिप्यमाणो ३३ रक्त
सा भक्षणाय सा बाला मया त्वविरहिता कृता बहु बांधवा प्रिया सार्थे
नपरित्यक्ता हीना स्त्री सैव भक्षिता रक्षोभिरिति शेषः ३४ पश्यसी
पश्य सिहासीते तिइकार लोपश्चार्षः ३५ परिधावत् उत्भ्रमते उत
नति विभ्रमते वा स्यावत् ३६ अपरिसंस्थितः क्वचिदपि स्थिति
मलभमानोऽभ्रमति ३७ अनिष्ठिताशः मार्गणे अन्वेषणे पुनः परमं
परिश्रमं चकार अर्थो वा पष्पष्आत्मनइति श्रुतेः तस्याः प्रियात्वम् प
न्त सर्वे लोकव्यवहारनटनेश्वरक्रमेव न नवता वता भगवति तमोरज
सोः संभावनेति दिक् ३८ इतिश्रीआरण्ये षष्ठितमः सर्गः ६० ।

भाषा टीका

निश्चय करके सुंदर हैं दंत अरु ओष्ठ जिसमे अरु सुंदर कुंडलों क
रकै शोभाइ मान पूर्ण चंद्रमाके सदृश सीताका मुख प्रकाश र
हित होगया होइगा ३१ अरु चंदनके वर्ण सदृश जो सीताकी
ग्रीवा सुंदर भूषणके योग्य अति कोमल सीताके रोदन करती
होई भक्षण करी होइगी ३२ अरु छे टेप जाके सदृश कोमल
चारो तरफ अमाई हाथोंके भूषणों युक्त भुजा सीताकी राक्षसों
ने भक्षण करी होइगी ३३ हमारेसें रहित होई मानों राक्षसोंको
भक्षण कर्ने वास्ते त्यागी होई बहुत बंधुओं युक्त सीती राक्षसों
ने भक्षण करी होइगी ३४ हे महाबाहो हे लक्ष्मण तुम कहीं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

३५५

हमारी प्यारी सीताको देखो हा प्रिये हा सीते वे कहां गई हैं ३५
इस प्रकार कहते हुवे रामचंद्र एक वनसे दूसरे वनको जाते
भए दौडते हुवे कहीं ऊपरको उछलते भए ३६ और कहींक
सीताको देखते हुवे उन्मत्त जैसे मालम होते भए नदियां और
पर्वत और वन व्याकुल हुवे रामचंद्र संपूर्ण देखते भए ३७
रामचंद्र इस प्रकार संपूर्ण वन पर्वत देख कर सीताके लोप
णे वास्ते फेर यतन करते भए ३८ इति रामायणे आरण्यकांडे
षष्टितमः सर्गः ६० ।

सवैया

कैसिउ आनकि शर्णसशांक सिसंदर ओठ खरीसकनाशा सोह
तकुंडलकानजिसे मणि इकेसमेत दिनेशप्रकाशा एसे सुखार
वालीसिय लिसय वसभई उतिताकि विनाशा चंदनगातभले
अंगकोमलकोमलवाहि पैंभूषणवाशा एसी विदेहि सखार अ
वहीलक्ष्मण एजनताको निहारो फेरकहें सिअकोहचलागई इस
प्रकारसें रामउचारो एसें विलपकरी रघुनाइक ढूंढनदीवनप
र्वतभारो वेगकरीदोउ भ्रात फिरेउनहीं जमहांवनलागे उदारो
दोहा कहींमनक हिंदीनकै वनाफिरि ढूंढतराम सिया हराई
जाहिंगे कि हिं लक्ष्मण निजधाम ३१ ३२ ३३ ३४ ३५ ३६ ३७
३८ इति श्रीवालमीकरामायणे आरण्यकांडे रुद्रदत्तकृतभा
षारणवीरविनोदेएक षष्टतमः सर्गः ६१ ।

दृष्ट्वाश्रमपदं शून्यं रामो दशरथात्मजः रहितां
पर्णशालां च प्रविद्धान्यासनानि च १ अदृष्ट्वा
तत्र वैदेहीं संनिरीक्ष्य च सर्वशः उवाच रामः
प्राक्रुश्य प्रगृह्य रुचिरौ भुजौ २ क्व नु लक्ष्मण
वैदेही कं वा देशमितो गता केनाहृता वा
सौमित्रे भक्षिता केन वा प्रिया ३ वृक्षेणावा
र्य यदि मां सीते हसितुमिच्छसि अलं ते हसि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तोनाद्यमांभजस्वसुदुःखितम् ४ यैःपरिक्री
डेसमीतेविस्रब्धैर्मृगपोतकैः पतेहीनास्त्वया
सौम्येध्यायंत्यस्राविलेक्षणाः ५ सीतयारहि
तोहंवैनहिजीवामिलक्ष्मण हृतंशोकेनम
हतासीताहरणजेनमाम् ६ परलोकेमहा
राजोनूनंद्रक्ष्यतिमेपिता कथंप्रतिज्ञांसंश्रु
त्यमयात्वमभियोजितः ७ अपूरयित्वातंका
लंमत्सकाशमिहागतः कामवृत्तमनार्यंवा
मृषावादिनमेवच ८ धिक्त्वामितिपरेलोके
व्यक्तंवक्ष्यतिमेपिता विवशंशोकसंतप्तंदी
नंभग्नमनोरथम् ९ मामिहोत्सृज्यकरुणं
कीर्तिर्नरमिवानृजुम् क्वगच्छसिवरारोहे
मांनोत्सृजसुमध्यमे १० त्वयाविरहितश्चाहं
मोक्ष्येजीवितमात्मनः इत्येवंविलपन्रामः
सीतादर्शनलालसः ११ नददर्शसुदुःखार्तो
राघवोजनकात्मजाम् अनासादयमानंतं
सीताशोकपरायणं पंकमासाद्यविपुलंसी
दंतमिवकुंजरम् लक्ष्मणोराममत्यर्थमुवा
चहितकाम्यया १२ माविषादंमहाबुद्धे कुरु
यत्नंमयासह इदंगिरिवनंवीरबहुकंदरशो
भितम् १४ प्रियकाननसंचारावनोन्मत्ताच
मैथिली सावनंवाप्रविष्टास्यान्नलिनींवासु

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

पुष्पिताम् १५ सरितं वापि संप्राप्ता मीनवंजुलसे
वितां विलासयितकामा वा लीना स्यात्काननेऽथ
वित् १६ जिता समानां वैदेही त्वां मां च पुरुषर्षभ
तस्याप्यन्वेषणे श्रीमन्क्षिप्रमेव यतावहे १७ ।

संस्कृत टीका

प्रविद्रानिश्तस्ततः प्रतिभाति १ शङ्कुरूप हाइति शाङ्कुवाबाहु
प्रगृह्यउत्क्षिप्य २ तदेववचनंकेति ३ हृदेणोन्मादिपुनःप्रलापः
आवार्यं आच्छाद्य ४ विस्रंभोचिरकालसहवासेन विश्वासंप्राप्तैः
ध्यायंति त्वामिति शेषः ५ ६ मरणेऽपि परलोके मम धिक्कारएव
प्राप्नोतीत्याह कथमिति संश्रुत्य प्रतिज्ञाय अभियोजितः नियु
क्तः ७ ८ पुनः सीतामुद्दिश्य प्रलपति विवशामिति ९ अनर्ज
वलमुत्सृज्यशीलमामुत्सृज्य कगच्छसि दृष्टेवाहमां मा उत्सृजत्यज
१० ११ सीतामनासादयमानमप्राप्नुवानं रामं लक्ष्मणउवाचेत्य
न्वयः १२ १३ विषादं माकुर्वितिशेषः कुरुयत्नमन्वेषणे इ
तिशेषः १४ प्रियः काननसंचारोयस्याः सा वनोन्मत्ता वनस्पु
ष्पितवदर्शनादुन्मत्ता हर्षवती १५ वंजुलो वेतसः संभावनायां
लिङ् सर्वत्र विगाहयितुकामा अस्मात् १६ ।

भाषा टीका

तब दशरथके पुत्र रामचंद्र अपना शून्य आश्रम देख कर और आपनी पर्ण शाला भी देख कर १ सीताको नहीं देख कर ऊंचे स्वरसे सीताको बुलाइ कर ऊंची भुजा करके २ फेर कहैं कि हे लक्ष्मण सीता कहांहै किस स्थानमे चल गईहै कोई हर लेगयाहै अथवा किसीने भक्षण करले होइगी ३ फेर कहैं कि हे सीते तूं वृक्षोमे छुप कर मेरे साथ हस तीहै तो मेजो अति दुःखितहों मेरे पास चल आ अब हास्स मत कर हे सीते जिन पंक्षि मृगोंके साथ तूं क्रीडा कर्तीथी सो आज तेरेसें परहित हवेहैं और तेरेको ए देखतेहैं ५ हे लक्ष्मण सीतासें रहित हुवा मेनहीं जीसकताहों अति शो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

क कर्के पीडित हुवा ९ अर मेरेको हमारे पिता परलोक
मे देखेंगे अर कहेंगे कि चतुर्दश वर्ष प्रतिज्ञा वन वास
करके विनाही प्रतिज्ञाके शरण किये हमारे पास चल
आएहो ७ मेरेको इच्छा चारी मन कर अर धर्म रहित
मान कर ८ परलोकमे मेरेको धिक्कार करके कहेंगे
अबमे विवश हुवाहो अर शोक कर्के पीडित हुवाहो
जैसें दुष्ट मनुष्यको यश त्याग देताहै ९ इसी प्रका
र मेरेको त्याग कर कहां गईहै मेरेको तूं त्यागणे यो
ग्य नहीहै १० तेरेसें रहित हुवामे प्राणोंको त्याग देता
हों इस प्रकार रामचंद्र बहुत विलाप कर्ते भए ११
पद रामचंद्रजीको सीता नहीं लभते भए तद सीताके
शोक कर्के पीडित हुवे रामचंद्रजीको १२ जैसें कीचमे
फसा हुवा पीडित हाथी होताहै ऐसे रामचंद्रजीके प्रति
लक्ष्मणजी कहते भए १३ कि हे रामचंद्र महाबुद्धे शोक
को त्याग देवो अर हमारे सहित तोपणेमे यतन करो पए
र्वत बहुत कंदरा गुफाहै १४ वनके विषें प्रीति करके वि
चरतीथी सोमे जाणताहों कि कही वनमे गई होइगी १५
अथवा मत्स कछुएं युक्त जो गोदावरि नदीहै उसमे गई
होइगी अथवा कहीं हमको छलने वास्ते वनमे छपी हो
इगी १६ तुमको अर मेरेको देखणे इच्छा कर्ती होइगी कि
मेरेको तोपतेहैं कि महीं तोपतेहैं कि नहीं तोपतेहैं इससें
हम यतन करके तोपतेहां १७ ।

दोहा

निजआश्रमसूंनपरणकुटिसिअविनदेखतराम चारोरला
रविनानिलीउछ्वकहैंहेवाम मारतभुजाउठाइकैपृथ्वीमेदेहाथ
हेलक्ष्मणसिआकितगईइसथलतेंकहोगाथ ओरकिसीमारील
ईहरीनिशाचरजोइ आगेंआवतिथीहमतिफेरहसेगीमोर जि
केसिआकोदुखदियोलक्ष्मणउकैंनिहार अरुहमसिंसीतावि
नाजीवनकठनहमार सिअदुखतेंअतिदुखतहोंकहोकाकरें

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

348

उपार स्वर्गवसैंजोममपितु मिलैंतहिंसोंजार हेलक्ष्मणआयो
हमैतोकौंआपनेसाथ लिआएवनकेकाजमेमैतौंतजीरीअना
थ इछाचारीजोतहींरूढोवचनतिहार अरसलोकअलो
कमैछूगछूगकहतसंसार कहाकरनाईनमरिछूगछूगकरत
संसार अरवतविचारतजोहमहिंक्षमनमहावडवेभार औरक
हेंछोरीगईसीताउनवनमाहिं हेसीतेतेरेविनाकदीवचौमैना
हिं एसैकरतविलपहीरूवेकरूपकुचील एसेवेदकुचीलमे
फसेरामतिहिंफील एसेरघुपतिडवतजोलक्ष्मणकहतउचा
र छुटोसोचकरोमतहिकौशलिधीर्जथार सवैया हेमतिवा
रकरोमतसोकपछुंढेंगेदोउउपाउकरिकै कंदरावावनपर्वतऊ
परतोपनेहांचितथीरथरीकै सुंदरजोवनवागफिरेंसविटेहि
गईकितकाडेंपरीकै औरजोपहअगाधनदीवडेनीरवारीउसदे
वोंतरीकै १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ ।

वनेसर्वैविचिन्वचोयत्रसाजनकात्मजा मन्म
मेयदिकाकस्यमामशोकेमनःकृथाः १८
एवमुक्तःससौहार्दान्लक्ष्मणेनसमाहितः
सहसौमित्रिणारामोविचेतनउपचक्रमे १९ ।

संस्कृत टीका

यत्रसाअस्तीतिशेषः १८ विचेतनमन्वेष्टुम् १९ ।

भाषा टीका

संपूर्ण वनको हम देखतेहो जहां सीताहै आप शोक मत करो
१८ तवइस प्रकार लक्ष्मणजीके वचन श्रवण करके लक्ष्मण
के सहित तोपणोका उद्यम करते भए १९ ।

दोहा

शोकहरकारकोशलीधीर्जलछो चितपार सियाअकेलातोपिके
देहोंसकेलालयार एसालक्ष्मणकावचनसुणिसुहृदहिसुखपा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

२ रामसुमित्रीजातदुःखतापनकोचिन्तलाइ १८ १९ ।

तौवनानिगिरींश्चैवसरितश्चसरांसिच निवि
लेनविचित्वंतौसीतांदशरथात्मजौ २० तस्य
शैलस्यसानूनिशिलाश्चशिखराणिच निवि
लेनविचित्वंतौनैवतामभिजग्मतः २१ ।

संस्कृत टीका

२० २१ ।

भाषा टीका

तब राम लक्ष्मण संपूर्ण वन अरु पर्वत अरु नदिओं अरु सर
रनमे स्थान स्थान करके देखते भए २० अरु उस पर्वतके भी
संपूर्ण शृंग अरु शिला संपूर्ण देखते भए परंतु सीताको न
हीं प्राप्त होते भए २१ ।

सोरठा

रामसुमित्रीदोइनोफिरहेवनकंदरा मिलीनजानकिसोइउस
वनपर्वतजोगुफा २० २१ ।

विचिन्वन्सर्वतःशैलंरामोलक्ष्मणमब्रवीत्
नेहपश्यामिसौमित्रेवैदेहींपर्वतेशुभाम् २२
ततोदुःखाभिसंतप्तोलक्ष्मणोवाक्यमब्रवीत्
विचरन्दंडकारण्यंभ्रातरंदीप्ततेजसम् २३
प्राप्स्यसेत्वंमहाप्राज्ञमैथिलींजनकात्मजाम्
यथाविष्णुर्महाबाहुर्बलिंबध्वामहीमिमां एव
मुक्तस्तुवीरेणलक्ष्मणेनसराघवः उवाचदी
नयावाचादुःखाभिहतचेतनः २५ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

२२ नेहपश्यामि वैदेहीमित्युक्ते पितुर्विलापपरिहाराय लक्ष्मणो वदति इत्याह ततइति २३ दंडकारण्यं विचरन् सं सीतां प्राप्य सितत्रदृष्टांतो यथा विष्णुरिति २४ २५ ।

भाषा टीका

संपूर्ण पर्वतको भली प्रकार देख कर रामचंद्रजी लक्ष्मणके प्रति कहते भए कि हे लक्ष्मण इस पर्वतमे सीता मेरेको नहीं लभी २२ तब दुःख करके संतप्त हुवे लक्ष्मण रामचंद्रजीको कहते भए वनमे विचरते हुवे २३ हे रामचंद्र बडी बुद्धि वाले तुम सीताको प्राप्त होगे जिस प्रकार विष्णु बलिको बांध कर पृथ्वीको प्राप्त होते भए २४ इस प्रकार लक्ष्मणजी के वाक्य श्रवण करके रामचंद्रजी शोक करके संतप्त हुवे कहते भए २५ ।

भुजंगी

चहूं ओर देखेंउ से सेउ जलोहैं रघुराज सो मित्री को पेकोहैं सुनो हेसुमित्रीग का विदेही दरीके कहैं सो सुमित्री हिपही रघुराज कैं शापासुतेज धारा फिरें दंडकारन्य मे धोनधारा अहूराघ वीनी रहचें धीरधारो सिया तोपल्लावेंकरो चारुवारो बलीको छलीवामनारूपधारी इकै पैरदावीउ सी भूमिसारी सुनी राम सो मित्रिको वैनपही सुमित्री उको राम नेपहरकेही २२ २३ २४ २५ ।

वनं सर्वविचितं सर्वं पद्मिन्यः फुल्लपंकजाः गिरिश्चायं महाप्राज्ञ बहुकंदरनिर्झरः २९ ।

संस्कृत टीका

अस्माललक्ष्मणोवंदनकारणेन किमित्याह रामः वनमिति २९ ।

भाषा टीका

कि हे लक्ष्मण ए वन हमने संपूर्ण गुफा निर्झरोंके सहित देख लीयोहै २९ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भुजंगी

कहैंहैसमित्रीतपोविमपही ग्रहशैलतैंकंदरातेपलेहौ सि
ग्रानामिलीएकहीउच्चरोपं उसीसोकतैंराघवीदीनहोपं २९ ।

नहिपश्यामिवैदेहींप्राणेभ्योपिगरीयसीम्
एवंसविलपन्रामःसीताहरणकर्शितः २२
दीनःशोकसमाविष्टोमुहूर्तंविक्लवोभवत्
सविक्लितसर्वांगोगतबुद्धिर्विचेतनः विष
सादातुरोदीनोनिःश्वस्याशीतमायतम् बहुशः
सतुनिःश्वस्यरामोराजीवलोचनः हाप्रियेति
विचुक्रोशबहुशोवाष्पगद्गदः २९ तंसांत्वया
मासततोलक्ष्मणःप्रियबांधवः बहुप्रकारंशो
कार्तःप्रश्रितःप्रश्रितांजलिः ३० अनादृत्यतु
तद्वाक्यंलक्ष्मणोष्ठपुटच्युतम् अपश्यंस्तांप्रि
यांसीतांप्राक्रोशत्सपुनःपुनः ३१ इत्यार्षेरामा
यणेआरण्यकांडेएकषष्ठितमःसर्गः ६१ ।

संस्कृत टीका

विक्लवःपरवशः २२ गतबुद्धिर्ज्ञानशून्यःइवविचेतनश्चेष्टारहित
इवअशीतमुष्णंआयतंदीर्घं २८ हाप्रियेइतीतिइकारलोपआर्षः
२९ प्रश्रितोविनयोपेतःप्रश्रितांजलिःबद्धांजलिः ३० ३१ इति
श्रीआरण्यकांडेएकषष्ठितमःसर्गः ६१ ।

भाषा टीका

नहीं देखीहै इस प्र
तदवी प्राणोंसे अधिक जो सीता सो मैंने नहीं देखीहै इस प्र
कार रामचंद्र विलाप करते हुवे शीताके वियोग करके संतप्त
हुवे मुहूर्त मात्र आकुल होजाते भए २२ तव आकुल हुवे
हैं संपूर्ण अंग जिनके चेतनता करके रहित हुवे ऊंचे स्वास

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

को छोड़ते भए २८ कमलोंके दलों सदृश नेत्र जिनके ऐसे रा
मचंद्रजी चिर काल ऊंचे स्वास छोड़ कर गद गद वाणी हुवे
हा प्रिये हा सीते इस प्रकार कहते भए २९ तब लक्ष्मणजी
उनके वंधु सुंदर वचनों करकें रामचंद्र जीको सांत करतें भए
नम्रत होवा हाथ वांध कर ३॰ लक्ष्मणके मुखसें निकसे व
चनको हटाइ कर सीताको नहीं देखते हुवे वार वार रोदन
करते भए ३१ इतिरामायणेआरण्यकांडेएकषष्टितमः सर्गः
९१ ।

दोहा

प्राप्तभईनहिंजानकीएकहिकरतविलाप विलपतमूढसमान
कैरामकरीसंताप उद्वेसरकोलेतहैंजोफणिपन्नफुंकार कमल
नैनजोरामहैंनिजबलकरतअपार विलपतहाप्रियओंकही
गदगदहोईबात दुखहरणकोदेतहैंलक्ष्मणधीरमहान लक्ष्म
णकेअरुमधुवचनरामधरेंनहिकान सियअदेखेंअतिविकल
कैविलपतमूढसमान २७ २८ २९ ३॰ ३१ इतिश्रीवालमीक
रामायणेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारामवीरविनोदेद्विषष्ट
तमः सर्गः ९२ ।

सीतामपश्यन्धर्मात्माशोकोपहतचेतनः वि
ललापमहावाहूरामःकमललोचनः १ प
श्यन्निवचतांसीतामपश्यन्मन्मथार्दितः उवा
चराघवोवाक्यंविलापाश्रयदुर्वचम् २ त्वम
शोकस्यशाखाभिः पुष्पप्रियतराप्रिये आवृ
णोषिशरीरंतेममशोकविवर्द्धिनि ३ कदली
कांडसदृशीकदल्यासंवृतावुभौ ऊरूपश्या
मितेदेविनासिशक्तानिगूहितुम् कर्णिकार
वनंभद्रेहसंतीदेविसेवसे अलंतेपरिहासेन
ममवाधावहेनवै विशेषेणाश्रमस्थानेहासो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

येनप्रशस्यते श्रवगच्छामितेशीलेपरिहास
प्रियेप्रिये आगच्छत्वंविशालाक्षिशून्योयम्
टजस्तव सव्यक्तंराक्षसैः सीताभक्षिताबाढ
तापिवा नहिसाविलपंतंमामुपसंप्रैतिल
क्ष्मण एतानिमृगयूथानिसाश्रुनेत्राणिल
क्ष्मण ८ शंसंतीवहिमेदेवींभक्षितांरजनी
चरैः हाममार्येक्वयातासिहासाध्विवरवर्णि
नि हासकामाद्यकैकेयीदेवीमेयभविष्यति
सीतयासहनिर्यातोविनासीतामुपागतः ९

संस्कृत टीका

एवंप्रियोवियोगोदुःसहइतिबोधयन्पुनःशोचतिसीतामिति
शोकोपहतचेतनः शोकेनसीतावियोगजेनोपहतस्तानइव १
अपश्यन्नपिभ्रमावस्थत्वात्पश्यन्निवविलापाश्रयत्वेनदुर्वचंगद्गद
कंठत्वात् २ नेत्रस्यसीतायाः ३ दृदलीस्कंधेतिपाठेपिस्कंधः
कांडेनिगूहितेशक्तानासिआत्मानमितिशेषः ४ ततोवनांतरं
गच्छतीतिभ्रमन्नाह कर्णिकारेति ५ ८ पुनर्भ्रमनिवृत्त्याहत्व
यकमिति ७ उपसंप्रैतिहास्यरसेनोपेतनइत्यर्थः भक्षितांश
संतीवतत्रबीजंमाश्रुनेत्राणीति ८ विनासीतामुपागतइति
सकामाभविष्यति त्वयाभक्षितयेतिशेषः ९ ।

भाषा टीका

तब सीताको नहीं देखते हुवे रामचंद्रजी शोक करके वा
कुल हुवे कमलके दलों सदृश नेत्र जिनके ऐसे रामचंद्र
विलाप करते भए १ तब नहीं देखते हुवे सीताको मानो
देखते हुवे कामदेव करके पीडित हुवे विलाप करते हुवे क
हते भए २ हे सीते तूं इस अशोक वृक्षके पुष्पोंकी बडी
प्यारीथी अब मेरेको शोक करके पीडित करनेको कहां

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

349

चल गईहै ३ अरु कदलीके खंभ सदृश उरु तेरे देखताहों
मन करके पर्यंत उनके साथ स्पर्श नहीं होताहै ४ अरु क
र्णिकारके पुष्प प्रफुल्लित हुवेहैं मेरेको तेरे विना दग्ध क
र देतेहैं जो तूं हास्य कर्तीहैं तो हास्य मत कर मेरेको शो
क बहुत होताहै ५ इस अति दुःखमे ऐसा हास्य अच्छा न
हीहै हमे तेरे हास्य करके व्याकुल होगयाहों ६ हे सीते
हमारे पास चलिआए तमारा आश्रम तेरेसें विना शून्यहै
फेर कहेहैं कि सीता निश्चयसें भक्षण करलेहै ७ हे लक्ष्मण
यद जीवती होती तद मेरेको ऐसा दुःख नहीं देखती एसें
शूर्ण मृगवी चारो तरफ अश्रु पातो मुक्तहैं ८ मानो कह
तेहैं कि राक्षसोंने भक्षण कर लेहै हे प्रिये हे सीते तूं क
हां गईहैं ९ हे केकयी आजतूं आपने मनोरथको प्राप्त
होमे अयुध्यासें सीताके सहित आयाथा अब सीतासें रहि
त हुवा जाउंगा तो १० ।

सोरठा

परमात्मासोरामसीताकोनहिलखतहुत परेशोककेधाम
विलपतहूरगईमती औरकामकेवाणपीडतकेपकहतेहैं
रघुपतिकेअनजानविलपतदुर्बलदीनजनु हेसीतेहेममप्रि
येहेअशोककीसाख दंडीरूपीजोसकीतिनसंगतूंसकिभा
ख कदलीखंभनतंबउरुनेहीरखेउचार मोकोसोदखानको
ढकतनलाजसम्हार हेभद्रेएजोफूल्योकर्णिकारकोवाग
तेविनहास्यसहातनहिविकसेकुशमपराग वारजनेनीते
विनाकनीकुटीदखात हेसीतेरतआरचमससमेक्लेशमिटजा
त हेलक्ष्मणनिसचरहरीकिपरीसिथलमगखात मेविलाना
सनतिजोकेहोमेपवेन शुनलक्ष्मणमालमदुपंमरीरूपंमगप
न इनहिंलखनतेमोड़कोंलक्ष्मणपहदखाई मालमहोतहैंजा
नकीलईनिशाचरखाइ हेप्रियहाप्रियप्योंकहीविलपतश्रीर
घुराज सकलमनोरथपाइगीकेकेइहनिइहकाज मेपुलि
संगलईहमेकीनोविपनप्रवेश लक्ष्मणअवकिहिंजाइगोसि
अविनअपनेदेश १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कथंनामप्रवेक्ष्यामिश्वश्रमंतःपुरंमम निर्वीर्य
इतिलोकोमांनिर्दयश्चेतिवक्ष्यति ॥ ।

संस्कृत टीका

॥ ।

भाषा टीका

आपनेश्वश्रु अंतःपुरमे किस प्रकार प्रवेश करोंगा मेरेको
पराक्रम रहित अर निर्दय संपूर्ण लोक कहेंगे ॥ ।

सोरठा

लोककहेंबलहीनफेरकहेंनिर्दयहमे कामातुरअतिदीनभयो
जानकिग्वाइअब ॥ ।

कातरंचप्रकाशंहिसीतायनयनेनमे निष्
क्रमंवनवासंचजनकंमिथिलाधिपम् ॥ कु
शलंपरिपृच्छंतंकथंशक्ष्येनिरीक्षितम् विदे
हराजेन्द्रंमोहाद्वाविरहितंतया सीताविना
शासंतमोमोहस्यवशमेष्यति तातएवकृता
र्थःसनत्रैववसतादिति १४ अथवानगमि
ष्यामिपुरींभरतपालिताम् स्वर्गोपिहितयाही
नःश्मशानमेवमनोमम १५ तस्मात्पुनस्त्वहिवने
गच्छायोध्यापुरींशुभाम् नत्वहंतोविनासीता
जीवेयंहिकथंचन १६ गाढमालिंग्यभरतो
वाच्योमद्वचनात्तया अनुज्ञातोसिरामेणपाल
येतिवसुंधराम् १७ अंबाचममकैकेयीसुमि
त्राचतथाविभो कौशल्याचयथान्यायमभि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

350

वाद्यामममातया १९ रक्षणीयाप्रयत्नेनभव
तासहचारिणा सीतायाश्चविनाशोयंमम
वामित्रसूदन विस्तरेणजनस्यामेविनिवेद्य
स्वयाभवेत् १९ इतिविलपतिराघवेतदीने
वनमुपगम्यतयाविनासुकेशा भयविकल
मुखस्तुलक्ष्मणोपिव्यथितमनाभृशमातुरोब
भूव २० इत्यार्षेश्रीरामायणेआरण्यकांडेद्विषष्टि
तमःसर्गः ६२।

संस्कृत टीका

कातरत्वमधरत्वंसीतापनयनेनसीतानाशनेन १२ तयासीत
याविरहितंहीनं १३ तातएवंकृतार्थःसन्तत्रैववसतादितिश्चर्थम
थिकंकृतकपावै तातोदशरथएवकृतार्थः वसतादितिलट्व्यत्य
येनयतस्तत्रैवस्वर्गेएववसतिनतुजीवंतीकौसल्येत्यर्थः १४ पतो
तस्मादहंमेथ्यवेति १५ १६ १७ १८ १९ भयविकलमुखःभयेन
विवर्णमुखः २० इतिश्रीरामाभिरामेवाल्मीकेद्विषष्टितमःसर्गः ६२

भाषा टीका

मेरेको संशरण कातर करके कहेंगे अरमे यह वनवाससें हटक
र अयोध्यामे जाऊंगा तद १९ मिथलाके पति राजा जनक सी
ताका कुशल पूछेंगे तो उनके प्रतिमे किस प्रकार देखोंगा
तब सीतासें रहित मेरेको देख कर १३ सीताका विनास दे
ख कर व्याकुल होइगी हमारे पिता वडे भाग्यवानथे जो स्वर्ग
में प्राप्त हुवेहैं १४ अथवा भरत करके पालित अयोध्या विषं
मे जाताहि नहिंहोमे सीतासें विना स्वर्गभी शून्य मानताहों
१५ इससे हे लक्ष्मण तुम मेरेको छोड कर अयोध्याको चल
जाओ उस सीतासें विनामे कदीवी नहीं जी सकताहों १६
भरतको कंठमे लगाइ कर हमारे वचनसें कहनाकि हमारी
आज्ञासें पृथ्वीकी पालना करो १७ अर कहना कि केकई

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अर माता हमारी कौशल्या अर सुमित्रा इनको न्याइ पूर्वक
तुमने सेवा करनी १८ अर सुंदर वचनों करके उनकी रक्षा
करनी अर हे लक्ष्मण तुमने सीताका विनाश अर हमारा
विनाश कहि देना १९ तब इस प्रकार रामचंद्रजीके विला
प करते हुवे सीतासें विना वनमें भय करके व्याकुल हुवे ल
क्ष्मणजी अत्यंत पीडित होते भए २० इतिरामायणेआरण्य
कांडे द्विषष्टितमः सर्गः ६२ ।

सोरठा

वनवसिफिरघरजाइकहाकहौंमिथुलेशको कैसेंवदनउठा
इदेखौंजनकनरेशको जननवेसुहदेखमिश्रविनमृगमनमें
कहैं पितुदशरथममजोइस्वर्गवासकीनोजिसे पडुखहेमेनहो
इहैंडुखहैघरजोइंकिहीं भरतैपालीजोइश्रव्याजितनहिंजांउंगा
सखदाइकनहिंहोइसीताविननहिस्वर्गमे भुजंगी अजुध्याप
रीतेंसुमित्रीसिधारो सिन्आकेविनाजाननानाहिलारो अरु
हेसुमित्रीहमारीजवनी तुमेंजाअजोध्याभरत्कोसनानी अरु
जोकुसल्यासुमित्रिकिकेयी निंतेश्जनीतेभलीसासनेयी १९
१३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २० इतिश्रीवालमीकरामायणेआ
रण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारामायणवीरविनोदेद्विःषष्टतमः सर्गः ६२

सराजपुत्रः प्रियया विहीनः शोकेनमोहेनच
पीड्यमानः विषादयन्भ्रातरमार्तरूपोभूयो
विषादंप्रविवेशतीव्रम् १ सलक्ष्मणंशोक
वशाभिपन्नंशोकेनिमग्नोविपुलेतुरामः उवा
चवाक्यंव्यसनानुरूपमुष्णंविनिःश्वस्यरुदन्स
शोकम् २ नमद्विधोदुष्कृतकर्मकारीमन्ये
द्वितीयोस्तिवसुंधरायाम् शोकानुशोकोहि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

परंपरायामामेतिभिंदन्हृदयंमनश्च ३ ।

संस्कृत टीका

शोकइष्टवियोगजोवृत्तिविशेषः तज्जन्यंचित्तवैकल्यंमोहः १ शोकवशेनाभिपन्नंपीडितंविपुलेतिरामस्यतिपादेः अतिशयितेशोकेइत्यर्थः व्यसनानुरूपंलोकस्यदुःखप्रसंगेउचित २ शोकमनुपश्यतः शोकः शोकानुशोकः सःपरंपरायास्ततीयार्थेषष्ठी परंपरयाविच्छेदेनहियतोमांहृदयंतदयंतदपिशानमाल्लानं मनश्चभिंदन्नेतिप्राप्नोति ३ ।

भाषा टीका

तवसो राजपुत्र रामचंद्रजी सीतासें रहित हुवे अत्यंत पीडित हुवे भ्राताकोभी मानो दुःखको प्राप्त करते हुवे आपवी बहुत दुःखको प्राप्त होते भए १ तव सोक करके पीडित हुवे लक्ष्मणजीको आपवी शोक रूप समुद्रमे डुवे हुवे ऊचे स्वास छोडते हुवे कहते भए २ हे लक्ष्मण पृथ्वीमे मेरे जेसा पापी कोई नहींहे जिससें मेरेको एक दुःखमे दूसरा हृदयको भेदता हुवा दुःख प्राप्त होताहे ३ ।

भुजंगी

अजध्यापतीदसरथीरामजोई अतीक्लेशपाईवडीपीडहोई भ्रातुजोसुमित्रीजिसेक्लेशदीनो उसीभ्रातकोरामनेवैनकीनो फिरीवारहीवारहीऊचश्वासेप् तजैऊचश्वासाजलन्वकिजोपै क हे हेसुमित्रीपिचेपापकीने उसीतेंहमेंआजपडुवलीने स मोआमोतलसनाखिदिकोई तवैमेदुदेमेमहापीरहोई १ २ ३ ।

पूर्वंमयानूनमभीप्सितानिपापानिकर्माण्यसकृत्कृतानि तत्रायमद्यापतितोविपाकोदुःखेनदुःखंयदहंविशामि ४ राज्यप्रणाशःस्वजनैर्वियोगःपितुर्विनाशोजननीवियोगः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सर्वाणिमेलक्ष्मणशोकवेगमापूरयंतिप्रवि
चिंतितानि ५ सर्वंतुदुःखंममलक्ष्मणेदंशां
तंशरीरेवनमेत्यक्लेशं सीतावियोगात्पुनर
प्युदीर्णंकाष्ठैरिवाग्निःसहसाप्रदीप्तः ६
सानूनमार्याममराक्षसेनह्यभ्याहृताखंस
मुपेत्यभीरुः अपस्वरंसस्वरविप्रलापाभये
नविक्रंदितवत्यभीक्ष्णम् ७ तौलोहितस्य
प्रियदर्शनस्यसदोचितावुत्तमचंदनस्य
वृत्तौस्तनौशोणितपंकदिग्धौनूनंप्रियाया
ममनाभिपातः ८ ।

संस्कृत टीका

उक्तमेवविस्तरेणाह पूर्वमिति अभीप्सितानिचिकीर्षाविषय
त्वेनाभिमतानितत्रतेषांमध्येकेषांचिद्विपाकः फलपरिपाकोयम
यागतः प्राप्तदुःखेनदुःखंपरंपरामित्यर्थः ४ तामेवाह या
न्येतानिप्रविचिंतितानिस्मृतानिशोकवेगमिवानीतन
मापूरयंति ५ ममैववनमेत्यप्राप्यशरीरेक्लेशमनुभूयापिसी
तासंनिधानात् सर्वंशांतं अद्यसीतावियोगात्पुनरुदीर्णंहृदि
प्राप्तंप्रियावियोगएवदुःसहइतिभावः ६ साराक्षसेननूनम
भ्याहृतातदाखमाकाशंसमुपेत्यप्राप्यअपस्वरंविस्वरंविक्रंदि
तवतीअपिसंभाव्यतएवमित्यन्वयः ७ लोहितस्यचंदनस्यह
रिचंदनस्यलोहितंहरिचंदनमितिकोशात् शोणितपंकदि
ग्धौभक्षणायराक्षसेविशसनादितिभावः ममनाभिपातःएव
मपिममशरीरःसाभियातोनजायतइत्यर्थः ८ ।

भाषा टीका

पूर्व जन्ममे मैने बहुत पाप कियेहैं उसीसे मेरेको कर्मका

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

फल ऐसे दुःखमे और दुःख प्राप्त हुवाहै ४ प्रथम हमारा राज्य भ्रष्ट हुवा अरु बंधुओंका वियोगहुवा अरु पिता मृत्युको प्राप्त हुवा अरु माताका वियोग हुवा है लक्ष्मण एसें संपूर्ण दुःख मेरेको हुवे ५ तदवी मेने वनमे सीताके सहित दुःख शांत कर दीयेथे अब सीताके वियोग करके संपूर्ण दुःख वृद्धिको प्राप्त होतेहैं जेसें काष्टों करके अग्नि वृद्धिको प्राप्त होताहै ६ सो हमारी भार्या निश्चयसें राक्षसने हरीहै आकास मार्गमे प्राप्त होकर वारं वार व्याकुल होई फिरतीती हरी होइगी ७ अरु उसके किंचित लाल वर्णके स्तन दर्शनमे बहुत सुंदर चंदनके लेप योग्य रुधिर करके युक्त हुवे राक्षसोंने भक्षण किए होवेंगे ८ ।

भुजंगी

किएपूर्वलेजन्ममेपापभारी जिनोपापतेंदुर्दसापहमारी
अरुतातकीमीचवाराजत्यागी सजन्नामिलैंछोंवस्योमंदभा
गी मिलैनादमैऔजिसेमोहुजायो अरुविप्रकेवाशकोंशत्र
आयो सियाकोविक्रेसोजगीज्वालभारी इसीतेंभईसेज्ञनीमं
दस्वारी अरूहैसुमित्रीहरीसोविदेही किसीकोणपीनेस्तनो
स्तनपही अरुजानकीकीवडीपीनछाती छवीताहिकीरु
मिमेंहैविभाती ४ ५ ६ ७ ८ ।

ततस्सवासत्यकमडुप्रलापंतस्याशुवेक्कं
चितकेशभारं रक्तोवशंन्नूनमुपागतायान
भ्राजतेराहुमुखेयथेंदुः ९ तांहारपाशस्य
सदोचितांतांग्रीवांप्रियायाममसुव्रतायाः
रक्षांसिनूनंरुधिरंपिवंति शून्येहिभित्त्वारुधि
राशनानि ९ मयाविहीनाविजनेवनेसा
रक्षोभिराहृत्यविकृष्यमाणा नूनंविनादं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

क्रुरीवदीनासाग्रुकवसायतकांतनेत्रा ११
अस्मिन्मयासार्थमुदारशीलाशिलातलेश्व
मुपोपविष्टा कांतस्मितालक्ष्मणजातहासा
त्वामाहसीताबहुवाक्यजातम् १२ ।

संस्कृत टीका

स्मितभा
हारपाशोहाररूपामालातस्याउचितांतांउचितेांतः
गोयस्यास्तांतांकंठुनलग्नांग्रीवामित्यर्थः १० परिपीतवंतीति
पादेरुधिरमितिशेषः भविष्यंतिजातानीतिवाक्यशेषविज
ने ११ उपोपविष्टासमीपावस्थितानिःशब्दस्मितंईषत्स्वशब्दो
हासः १२ ।

भाषा टीका

अर शर्ण चंद्रमाके सदृश जो उसका मुखहैं संदर गुंदे हुवे
केस जिसमे अर बडा कोमल राक्षसोंके वसको प्राप्त
हुवा प्रकास रहित हुवा होवेगा जैसें राहु करके ग्रस्त हु
वा चंद्रमा प्रकास रहित होताहैं ९ अर बहुत संदर हा
रके योग्य जो उसकी हमारी पयारी गीवाहै उसका राक्ष
सोने रुधिर पान किया होवेगा १० सो सीता हमारे करके
रहित होई इस वनमे बहुत शब्द कर्ती होई क्रुरीके सदृ
राक्षसोंने खेंची होइगी वडे संदर विस्तार युक्तहैं नेत्र जि
सके ११ हे लक्ष्मण इस शिलामे हमारे सहित सीता
एक समयमे वेठीथी मंद मंद हास युक्त तमको बहुत
संदर वाक्य कहतीथी १२ ।

वृत्ते

हेसमित्रिसिखकीछविकैसी शर्णचंदद्युतिसोभततैसी के
शश्यलकलियोज्यौहिछपाई चंदराहग्रसेताकीयाई सिम्र
कोश्वालक्ष्मणजोहैं राक्षसभक्षणकरीकितहोहैं कोण
परुधरपानकरिनोंचें मम बिनवनसिम्रखोईसाचें अथवा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा.आ.
भा.टी.
३५३

दैविहरीवहरोपं मैसंकहीरवनभहोपं इसहिवरवनलक्ष्मण
सवदेही शोकडाख्यचिंताज्ञनसेही ९ ९ ॥ १२ ।

गोदावरीयंसरितांवरिष्ठाप्रियाप्रियायाममनि
त्यकाले अप्यत्रगच्छेदितिचिंतयामिनैकाकि
नीयातिहिसाकदाचित् १३ पद्माननापद्म
पलाशनेत्रापद्मानिवानेतुमभिप्रयाता नत
दप्ययुक्तंनहिसाकदाचिन्मयाविनागच्छतिपं
कजानि १४ कामंत्विदंपुष्पितवृक्षखंडंना
नाविधैःपक्षिगणैरुपेतम् वनंप्रयातानुन
तदप्ययुक्तमेकाकिनीसातिबिभेतिभीरुः १५
लोकेषुसर्वेषुनचास्तिकिंचिद्यत्तेनविन्द्यवि
दितंभवेतत् शंसस्ववाय्याकुलपालिनीतां
मृतामृतावापथिवर्ततेवा १६ इतीवतंशो
कविधेयदेहंरामंविसंज्ञंविलपंतमेव उवा
चसौमित्रिरदीनसत्वोन्यायेस्थितःकालयु
तंचवाक्यम् १७ शोकंविसृज्याद्यधृतिंभज
स्वसोत्साहताचास्तुविमार्गणेऽस्याः उत्साह
वंतोहिनरानलोकेसीदंतिकर्मस्वतिदुष्करे
षु १८ इतीवसौमित्रिमुदग्रपौरुषंब्रुवंतमा
र्तोरघुवंशवर्धनः नचिंतयामाससधृतिंवि
मुक्तवान्पुनश्चदुःखंमहदभ्युपागमत् २०

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

इत्यार्षेरामायणेत्रिषष्टितमः ६३ ।

संस्कृत टीका

ममप्रियायानित्यकालंप्रियेत्यन्वयः अत्रगोदावर्यां इयंचितां
असंगतेत्याहनेकाकिनीति १३ एवमग्रेपिगच्छतिपंकजानि
आनेतमितिशेषः १४ अतिबिभेतिअत्यंतभीताभवति १५
लोकक्रताक्रतवेत्यादिनाताटशस्थलंतानवतपतत् १५ ता
नेसर्वथास्तीतिभावः १९ यतेनित्यंविदितंनभवेतद्स्थलसर्वेषु
लोकेषुनैवास्तिअतः सापितवविदितैवेतितांशंसस्वेत्यन्वयः
कलयालिनीमित्यनेनतस्यामहत्वात् तदस्थानंममनेतिव
क्रमशाकामितिसूचितं ९ इतीवातीवशाद्वेपर्यायोशोकवि
धेयदेहं तमिवकोलयुतेकालोचितम् १८ १९ नचिंतयामा
सलक्ष्मणोलक्यक्तमितिनविचारयामासकिंत्वधैर्यत्यक्त्वा
नेवातएवपुनर्दुःखंप्रापत् २१ इतिश्रीरामाभिरामेरामाय
णेआरण्यकांडेत्रिषष्टितमः सर्गः ६३ ।

भाषा टीका

अर एजो गोदावरि नदिहै नदियोंमे उत्तम इसमेभी हमारि
प्रिया सीता नित्य जातीथी परंतु अकेली कदी नहीं गई
१३ कमलके सदृशहै मुख जिसका अर कमलके दल स
दृश नेत्र जिसके ऐसी सीता मेजाणताहूं कि कमलोंके
आणने वास्ते गई होइगी तदवी एवात अयोग्यहै हमारसे
विना सो कदी नहीं जातीथी १४ अथवा इच्छा पूर्वक
एजो वृक्ष प्रफुल्लित हुवाहै पंछियोंके युक्त इसके पुष्पों
के वास्ते गई होइगी तदवी एवात अयोग्यहै मारसे विना
डरती सीता कदी नहीं जातीथी १५ फेर कहेंकि हे पवन
संपूर्ण संसारमे ऐसा स्थान कोई नहींहै कि जो तमको
मालम नहींहै इससें तम सीताको मरी होई अथवा हरी
होई बताइदे १९ तब इस प्रकार शोक युक्त विललाप

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कर्ते हुवे लक्ष्मणजी समयके योग्य वचन कहते भए १८ कि
हे भ्रातर शोकको त्याग कर धीरज करो सीताके देखणेमे
यतन करो उत्साह युक्तजो मनुष्य होतेहैं सो कठिन काममे
भी दुःखको नही प्राप्त होतेहैं १८ तब इस प्रकार बडे परा
क्रमीजो लक्ष्मणजी उनके कहते हुवे रघुवंशमे उत्तम राम
चंद्रजी धीरज नही कर्ते भए फेर बहुत दुःखको प्राप्त होते
भए १९ इतिरामायणेआरण्यकांडेत्रिषष्टितमःसर्गः ९३।

दोहा

हेलक्ष्मणनदिमध्यमेगोतमिनदीमहान इसनेलखीनहिंहोर
करिंजानकिएकहोवान हेसुमित्रिपुत्रमनीजोइसनदिमनी
क इनइनकितलखिजानकीवारजहगीसुनीक कवित्त फू
लनकोजुगतकितदेखीकेविदेहिइनेपजोप्रफुल्लतवनगोत
मीसुभातेहैं नानाभातपंछीइनवीलतअनेककेलजाकेखजा
कीधुनिसुनीकानाचेतहरखोतेहैं इनहूंकोपछोजोविदेहि
लखीजातकितऔरपवमाननंत्रिलोकीमेत्तातेहैं मारुतम
हाननतोकोमालअलोकसभकहोहमहूंसोपहजानकीदखा
तेहैं दोहा हेपवमानबलीनहींनभगुवितलतडीठ भुलील
खीहोजानकीइनवनकहोदेढीव जनकसुताकितिनेहरी
किमारीलकिसिवोर इसप्रकाररघुराजकेसुनिकरिलपत
वेन लक्ष्मणअतिदुखपाइकेकहेसुनपंकजनेन हेरघुनाइ
रसुचेत इसप्रकारनृपनीतिकेकहेंसुमित्रिकेवेन सुनेन
विलपततेवचनमोशिसुपंकजनेन
१९ २ इतिश्रीवालमीकरामाइणेआरण्यकांडेहइदमक्त
नभाषारामवीरविनोदेचतुषष्टतमःसर्गः ९४।

सदीनोदीनयावाचालक्ष्मणंवाकामब्रवीत

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

शृणुलक्ष्मणजानीहिगतागोदावरींनदीं १
प्रविगोदावरींसीतापद्मान्यानयितुंगता ए
वमुक्तस्तुरामेणलक्ष्मणःपुनरेवाह २ नदीं
गोदावरींरम्यांजगामलघुविक्रमः तांलक्ष्म
णस्तीर्थवतींविचिन्वाराममब्रवीत् ३ नैनां
पश्यामितीर्थेषुक्रोशतोनशृणोतिमे कंनु
सादेशमापन्नावैदेहीक्लेशनाशनी ४ ।

संस्कृतटीका

एवंशोककरणंचास्यारामस्यश्रवणेनरावणस्यमनुष्यत्वबुद्धिदा
र्ढ्यंशर्वकंस्ववधसंपादनायेतिबोध्यम् तदुक्तंब्रह्मांडपुरा
णे सीतांमलानुषंगात्मादेहोनास्यविजायते किंतुनिर्दोषचे
तमंसत्वनित्यस्वकांतत्रं प्रकाशयतिसेवयंजनिविमोर्त
चापरा तथापिस्मरमोहार्थंपरेषांचकश्चित्कचित् दुःखेना
नश्रमोदीर्घदर्शयेत्कुडसत्तुणः ब्रह्मणादिकचात्मानंस्वतंत्र
चिंत्यसद्गुणे मोताभावायतेषांतद्दर्शयेमानजोहरिः कस्मोप
त्यक्तदेहोपितक्तदेहस्यदेहवत् लोकानांदर्शयामासस्वत्रप
सदृशाकृतिमिति एतेनरावणस्येश्वरत्वबुद्धिप्रतिबंधेनमो
क्षाभावोपिशोककलमित्युक्तम् एवंरावणद्वारासीताहरण
मपितत्त्वयणपातिशयनाशेनवध्यतासंपादनायतथाचकेदा
रत्वेदेउक्ताख्यापिकामरत्ततपसालङ्घलोरावणस्तदपिके
तपोबलंविनाजेतमशक्योदेवाश्चसर्वतदपिकंतपःकर्तुं
मतमाश्चतस्येषांकार्यमस्येतानुचितसीतानुरागेमोहात्तुहृति
संपादनेनरावणस्यतपोवीर्यभ्रंशंसंपाद्यकर्तव्यमितिलक्ष्मा
सहविचार्यतदर्थंविस्मः सीतयात्रस्यविधेयासहावतीर्णेर
ति १ २ लघुविक्रमःअविलंबितपादन्यासः तीर्थवती प्र
शस्तावतीपुण्योपादकवतीच ३ नशृणोतिमेवाक्यमितिशे
षः क्लेशनाशनीसतीदर्शनदेतिभावः ४ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टीका

तब दीन हुवे रामचंद्रजी दीन वाणी करके लक्ष्मण जीके
प्रति कहते भए कि हे लक्ष्मण शीघ्र जाइ कर गोदा वरि
नदिमे देखो १ मे जानताहो कि कमलके पुष्प आणने
वास्ते गोदावरिमे गई होवेगी इस प्रकार रामचंद्रजीके वचन
श्रवण कर लक्ष्मणजी फेर २ वडी रमणीकजो गोदावरी
नदीमे जाते भए तीर्थो युक्तजो गोदावरि नदी उसमे तोप क
र रामचंद्रजीके प्रति कहते भए ३ कि हे भ्रातर चारो तरफ
गोदावरिके तीर्थोमे मेने नही देखीहै ऊचे स्वरसेभी बुला
याहै परंत सीताका वचन मेने नही श्रवण कीयाहै हमा
रे क्लेशको हर करन वाली सीताको नही जानताहो कि
कहांहै ४ ।

भुजंगी

तबेदीनह्वैरघुराजजोई करेंदीनवानीसुमित्रीतसोई सुनोहे
सुमित्रीकहोंबातपही लखोगोतमीतीरहंमेविदेही नहींदे
खलावीयहीहीतजानो गईकौलकीफूलकोसनमानो नदी
गोतमीतीरमेनीरभारी लखोजानकीकोचपलेगथारी सुनी
एसुमित्रीचलेवेगधारी सुमित्रीसुनोसन्नपहीहमारी जहां
गोत्मीतीरमेनीरवेगी भलीजानकीमक्कडहीढूपणी दोस राम
वचनतैंदारिकेलक्ष्मणगोतमितीर फिरीतुफेरलखनतेहेइत
थदेखेमसभेगोतमिकेढिगजाइ औरउच्चस्वरसेंाहमेसिख्र
कोदानीस्थान मिष्ठुलीउतबोलीनहीसुनोपहरघुराज क्ले
शहरणवालीजनजानकिनामहैजोइ हरीकिसेकमरीकि
नेकेगइकिसिमोइ १ २ ३ ४ ।

नहितंवेद्मिवैराम यत्रसातनुमध्यमा लक्ष्मण
स्यवचःश्रुत्वादीनःसंतापमोहितः ५ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

तंदेशम् ५ ।

भाषा टीका

श्रर उस स्थानकोभी नहीं जाणताहों कि जिस स्थानमे स्त
स्त कटी वाली सीताहै तब इस प्रकार लक्ष्मण जीके वच
न श्रवण कर दीन हुवे रामचंद्रजी शोक करके व्याकुल हो
वे ५ ।

दोहा

जिसजानकिहोइगीमोवहमालमनाहिं लक्ष्मणवचसुनिराम
तवहहसोंतपश्रथांहिं ५ ।

रामः समभिचक्राम स्वयंगोदावरींनदीम् सता
मुपस्थितोरामःक्वसीतेत्येवमब्रवीत् ९ ।

संस्कृत टीका

तांगोदावरीम् ९ ।

भाषा टीका

रामचंद्रजी आप गोदा वरि नदीको जाते भए जाइ कर गो
दावरि नदीके कनारे रामचंद्रजी गोदावरिको पूछते भए
कि सीता कहांहै ९ ।

सोरठा

दौरेरघुपतिश्रापतीरगौतमीकेतवे जाकरकरतसंतापकहै
सीश्रवकितगई ९ ।

भूतानिराक्षसेंद्रेणवधार्हेणहृतामपि नतां
शशंसरामायतथागोदावरीनदी १ ततः
प्रचोदिताभूतैःशंसास्मैतांप्रियामिति नच
साभ्यवदत्सीतांपृष्टारामेणशोचता ८ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

भूतानि उक्तरूपेणाष्टव्यमानानि रावणसंदेहेण एतं तावापिरतो भयाद्रामायनशशाम्हः तथागोदावरीचनशशंसेत्यर्थः १ तथाभूतैरस्मैसीतांशंसेतिप्रचोदितापिगोदावरीइष्टापितावदत ८

भाषा टीका

तब संपूर्ण जीव अर गोदावरि नदि वधके योग्यजो रावण उस कर्के हरि होई सीता रामचंद्रजीके प्रति नंही कहते भए १ तब संपूर्ण जीवों कर्के प्रेरित करी गोदावरि नदि कि रावण कर्के हरी होई सीता रामचंद्रके प्रति करदे तदवी रामचंद्रजीने रुठी होई गोदावरि शोच कर्ते हुवे रामचंद्रजीके प्रति नंही कहती भई ८।

सोरठा

तवसनिपंभइजसकलजीवधजोगजो चपलोभक्तिकोकाज रावणहरितबजानकी एसैकहैनकोइरावणहरसिअलेगयो, लंकपतीसिअलेगयो पुनगोदावरिजोइपभीमोसोनाकहै एसैकहैनकोइरावणहरसिअलेगयो दोहा सकलजीवप्रेरतकरीसरनागोतमिजोइ रघुपतिकीरुठीइहीकहिनसकैसोइ ११८।

रावणस्यचतद्रूपंकर्माणिचदुरात्मनः ध्यात्वा भयात्तुवैदेहींसानदीनशशंसह ९।

संस्कृत टीका

तद्धेतुरावणस्येति ९।

भाषा टीका

रावणकाजो रूप देखाथा उसके भयसें रामचंद्रजीके प्रति नंही कहती भई ९।

दोहा

रावणरूपविशादकरिडरककहैनकोइ उसकानीकुकर्मलखिनदीमेनाहिहोइ ९।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

निराशस्तनयानद्यासीतायादर्शनेकृतः ७
वाचरामःसौमित्रिंसीतादर्शनकर्षितः ९ ।

संस्कृत टीका

नयासीतामशोसंत्वारामःसीतादर्शनेनिराशःकृतः इयंगो
दावरीदिव्यदेवतानइतितस्यदुर्पणेदुर्लभमितिनिराशोऽश्व
९ ।

भाषा टीका

तब दीन हुवे रामचंद्र दीन वाणी करके लक्ष्मणजीके प्रति
कहते भए कि हे लक्ष्मण गोदावरि नदेमे जाइ कर शीघ्र
देखो ९ ।

दोहा

तब विदेहिके दरस बिन रघुपति भए निराश सिय बिजोग
धर विकल है के कहें सुमित्री पाश ९ ।

एषा गोदावरी सौम्य किं चिन्न प्रतिभाषते किं
तलक्ष्मण वक्ष्यामि समेत्य जनकं वचः १० ।

संस्कृत टीका

नेदेवाहएषेति ११ ।

भाषा टीका

निश्चय करके मेजाणताहीं कि कमलोंके आनणे वास्ते गो
दावरिमे गई होइगी इस प्रकार रामचंद्रजीके वाक्य श्रव
ण करके फेर १२ ।

दोहा

हे लक्ष्मण गोतमीकहे न किंचत बैन कहां कहें गे जाइ के जन
पास हा बैन ११ ।

मातरं चैव वैदेह्या विनाता महमप्रियं यामेरा
ज्या विहीनस्य वनेवन्ये न जीवतः १२ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

357

संस्कृत टीका

१२।

भाषा टीका

श्रीअहो लक्ष्मणजी गोदावरिको न्हाते भए बहुत पवित्रहै
जल जिसका उसको चारो तरफसें देख कर रामचंद्रजीको
कहते भए १२।

दोहा

कहांकहोंगेजाइसाअपनीपाश भ्रष्टराज्यहमजोभयोव
श्रेणाजाईवनवाश भुलीहमेहमसेंवहोगईजउतफलखान
काहकहोंहैजीवतीतिअजननीसंगवान १२।

सर्वत्र पनयच्छोकं वैदेहीकत्रसागता त्वाति
वर्गविहीनसवैदेहीमप्यपश्यतः १३।

संस्कृत टीका

मंदाकिनीकाचित्रदीप्रस्रवणाख्लदाख्योगिरिः १४। १३।

भाषा टीका

कि हे रामचंद्र संपूर्ण तीर्थोमे देख आयाहों और ऊंचे स्वर
सें बहुत बुलायाहै परंत क्लेशके नाश कर्ने वाली सीता
मेने नहीं देखीहै कि किस देस मेंहै १३।

दोहा

गोरजानकीजोरहीकरतहमारोमान अवसिअदेखनपरत
हैउनतिजबांधवहान १३।

मन्येदीर्घोभविष्यंतिरात्रयोममजाग्रतः मं
दाकिनीजनस्थानमिमंप्रस्रवनंगिरिं १४
सर्वाण्यनुचरिष्यामियदिसीताहिलभ्यते प
तेमहांमृगावीरमामीक्षंतेपुनःपुनः १५ वक्त

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कंकामाइवहिमेरंगितामृपलतये तोस्तह
श्वानरयाघ्रोराघवःप्रस्नवाचह १९।

संस्कृत टीका

मंदाकिनीकाचिन्नदीप्रस्रवणास्तदाख्योगिरिः १४ सर्वाणि
उच्चरिष्यामिप्रच्छचरवन्ते विष्यामि १५ पश्यामिगितानितथो
पलस्तयेययावत्कंकामाइवेमेरस्मर्थः १९।

भाषा टीका

जिस स्थानमे सो सीताहै उसको मे नहीं जानताहों तब
लक्ष्मणके वाक्य श्रवण कर्के दीन हुवे अर वियोग क
र्के संतप्त हुवे १४ रामचंद्र आपही गोदावरि नदिको जाते
भए सो जाइ कर कहते भए कि हे सीते तू कहाहै १५
तब हे भरद्वाज संपूर्ण जीव वधके योग्य जो रावणहै उस
कर्के हरी होई सीताको कोई नहीं कहता भया अर गोदा
वरिनदीभी नहीं कहती भयी कि सीताको रावण हर लेग
याहै १९।

भुजंगी

सिआके विजोगंनहींनीदआवें तबैरैनभारीहमेपदखावैं
अरुसरसरीपंचवटीसस्तथान् इनोमेफिरेंमेजनहृतेजभा
गे अरूपमगोंकेरवेजूथजोई लखीमोहदाछेंअवैपरहो
ई सभेमोइदेवैंजहींवारवारा इकैहेमलूमीसिआहालसा
रा मनोजानकीकीरुथापरजाने असामोइदेवेंकियोंप
वखाने इनेलख्यणसेहमेपरजानी मृगोंकोलखीकेकहोप
हवानी १४ १५ १९।

क्वसीतेतिनिरीक्षन्वैवाष्पसंरुद्धयागिरा प
वसुकानंद्रोणमृगासहसोत्थिताः १ दक्षि
णामिमुखोसर्वेदर्शयंतोनभस्थलं मैथिली

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

358

क्रियमाणां मा दिशं याम भिपद्यत १८ तेन
मार्गेण गच्छतो निरीक्षंते नराधिपम् येन मा
र्गं च भूमिं च निरीक्षंते स्म ते मृगाः पुनर्नदंतो
गच्छंति लक्ष्मणेनोपलक्षिताः तेषां वचनस
र्वस्वं लक्षयामास चेंगितम् २० उवाच लक्ष्म
णो धीमान् ज्येष्ठं भ्रातरमार्तवत् क्व सीतेति
त्वया पृष्टा यदिमे सहसोत्थिताः दर्शयंति क्षि
तिं चैव दक्षिणां च दिशं मृगाः साधु गच्छाव
हे देव दिशमेतां च नैर्ऋतिं २२ यदि तस्याग
मः कश्चिदार्या वा साथ लक्ष्यते वाढमित्येव
काकुत्स्थः प्रस्थितो दक्षिणां दिशम् २३ ल
क्ष्मणानुगतः श्रीमान् वीक्षमाणो वसुंधरां
एवं संभाषमाणौ तावन्योन्यं भ्रातरावुभौ २४
वसुंधरायां पतितं पुष्पमार्गमपश्यताम् पु
ष्पवृष्टिं निपतितां दृष्ट्वा रामो महीतले २५ उ
वाच लक्ष्मणं वीरो दुःखितो दुःखितं वचः अ
भिजानामि पुष्पाणि तानीमानीह लक्ष्मण २६
अपिनद्धानि वैदेह्या मया दत्तानि कानने मन्ये
सूर्यश्च वायुश्च मेदिनी च यशस्विनी २७ अभि
रक्षंति पुष्पाणि प्रकुर्वंतो मम प्रियम् एवमु
क्त्वा महाबाहुर्लक्ष्मणं पुरुषर्षभ २८ उवाच
रामो धर्मात्मा गिरिं प्रस्रवणाकुलम् क्वचि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

क्षितिभृतांनाथदृष्टासर्वांगसुंदरी २९
रामारम्येवनोद्देशेमयाविरहितात्वया क्रु
द्धेब्रवीद्भिरितिनृसिंहःशुद्धमृगंयथा ३० ।

संस्कृत टीका

निरीक्षन्मृगचेष्टितानाथस्तद्दृष्टिंकुर्वन्प्लवंगमाःएवं
दृष्टाः १७ नभस्थलंदर्शयंतः उत्प्लुवेतयाकाशावलोकनं
१८ नभस्थलंदर्शयंत ।१९ तेन
गितेनेत्यर्थः क्रियमाणेसीतायांदिशमभ्यपद्यत १९ तेन
मार्गेणदिग्दमार्गेणगच्छतोथावंतोनराधिपंरामंनिरीक्षंते
एवमिंगितंलक्षणोपश्रुपदित्याह येनेतियेनहेतुनामार्गमा
काशमार्गेपुनर्भूमौगमनायभूमिंचनिरीक्षंते १९ पुनस्त्व
मार्गेदर्शयितुमिच्छंतोलक्षणेनोपलक्षिताः तेषामिंगितं
लक्षणोलक्षयामासेत्यर्थः आकाशमार्गेणगत्वादक्षिण
दिशिहरेस्थापितादक्षिणदिशिगच्छतेत्येवंतदिंगितंतेषां
वचनसर्वस्वभूतंस्वयंलक्षयामासततोज्ञात्वा भ्रातरमब्रवी
चेत्यर्थः आर्तवत् आर्तार्हतस्यागमःतस्याआगमेरित्यर्थः
आर्षोदीर्घःतापकृवस्तद्रूपेतेत्यर्थः २३ २४ पतितपुष्प
मार्गेपतितपुष्पयुतंमार्गम् २५ अभिजानामिप्रत्यभिजा
नामि २९ अपिनद्धानिकेशपाशेवद्धानि अस्त्रानंतेनरविः
अनपनयनेनवाष्पःधारणेनवसंधरामन्विष्यंसीतास्तापन
रूपंमकुर्वतोरक्षंतीतिमत्ते २७ २८ मयाविरहिताकश्चि
द्रम्येवनोद्देशेसर्वांगसुंदरीदृष्टा २९ क्रुद्धस्त्वदधिष्ठानदे
वतोद्देशेनक्रोधः ३० ।

भाषा टीका

मेसर्णा जीवों करके प्रेरित करीभी गोदावरि नदि अर
रामचंद्रजी करकेभी पूछी होर नहीं कहती भई राव
णका भयं कर रूप देखाहै उसका स्मरण करके अर
उसका कर्म देख कर उसके भयसे नहीं कहती भई

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तब सीताके दर्शनमें निरास किए रामचंद्रजी सीताके
वियोग कर्के व्याकुल हुवे लक्ष्मणजीके प्रति कहते भए
कि हे लक्ष्मण ए गोदावरि नदि किंचित् मात्रभी नहीं
कहतीहै हम राजा जनकके प्रति क्या कहेंगा अर सी
ताकी माता विनताके प्रति क्या ऐसा वचन कहेंगा जो
सीता राज्य भ्रष्ट मेरे साथ वनमे कंद मूलों करके जीवती
है जो सीता सुंदर वचनों कर्के मेरेको सांत कर्तीथी सो
अब कहांमे आपने बंधु मित्रों कर्केहीनहों अर सीताको
भी नहीं देखताहों मेरेको जागते हुवे रात्रीभी बडी लं
बी होतीहै मंदाकिनी जोहै अर पंचवटीजोहै अर ऋष्य
मूक पर्वत जोहै इनमे सब मूर्वक मे विचरताहों यद
सीता हमारे साथ होवे ए संपूर्ण मृग हमारे तरफ देख
तेहैं वार वार मानों सीताका वृत्तांत मेरे साथ कहतेहै
मे इनके लक्षणों कर्के जाणताहों उन मृगोंको देख क
र रामचंद्रजी कहते भए अश्रुपातों युक्तहै नेत्र जिनके
अर गद गद वाणी हुवे कि सीता कहांहै इस प्रकार
रामचंद्रजीके वाक्य श्रवण करके उठ कर्के सीघ्रही म
ग आकासको दिखाते हुवे दक्षिण दिशाके प्रति जाते
भए जिस दिसाको रावण कर्के हरी सीता गईथी उस मा
र्गको मृग जाते भए अर वारं वार रामचंद्रजीको देखें अर
पृथ्वीके देख देख शब्द करें उनको लक्ष्मणजी देखते
भए उनका वचन लक्ष्मणजी लक्षणों कर्केही जाणते भ
ए उससें उपरंत बुद्धिमाण लक्ष्मणजी ज्येष्ठ भ्राता रामचं
द्रजीके प्रति कहते भए कि यद इन मृगोंको आपने
पूछा कि सीता कहांहै तब शीघ्रही उठ कर पृथ्वीको
दिखातेहै अर दक्षिण दिशाको जातेहैं अब हम इसी
दक्षिण दिसाको जातेहैं हमारेको सीता मिल जाइगी
अथवा कहीं मालम होजाइगी ऐसे वचन श्रवण करके
दक्षिण दिसाके प्रतिही जाते भए लक्ष्मण जीके पीछें
पृथ्वीको देखते देखते अर आपसमे दोनों भ्राता वातों

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

करते हुवे चलते हुवे मार्गमे गिरे हुवे पुष्प देखते भए तब उस पुष्पोंके मार्गको देख कर रामचंद्रजी दुःखित हुवे कहते भए कि हे लक्ष्मण ए पुष्पमे सोई जाणताहों जो मेने सीताको दिए थे उसने आपने शृंगारके वास्ते लगाए थे मे जानताहो कि सूर्य अर पृथ्वी हमारे हितके वास्ते इन पुष्पोंके वर्णन करतेहैं इस प्रकार लक्ष्मणजीके प्रति कह कर रामचंद्रजी उस पर्वतके प्रति कहते भए हे पर्वतोंके पति कहीं तुमने हमारी सुंदरी सीता देखीहै इस वनमे हमारे वियोग करके पीडत होई क्रोधको प्राप्त हुवे कहते भए जैसें सिंह छोटे मृगको कहता है १०।

भुजंगी

भरेनीदसोंनेनसूकंदभारो कहांजानकीरामएसेंउचारो
सुनीरामकेवैनकृवेहैंसेई पुमसीअहीयोमकोडीठदेई
दिवीकोदखोईदखन्कोसिथाए पुलसीजितेजानकीको
लिजाए उसीपंथकोसोहरन्होरिथाए बहुवारसोरामको
देखआपे धरादेखदेखीकरेंसोरभारो सुमित्रीउनोकोलखी
एविचारो लखेन्सोवचनाहिकेजानलीनो जनूमेघहेंता
हिसोंकेदीनो पुछेआपनेमगेजूथभारी कहोजानकीक
होपउचारी सतावीउदेएसुनीकेतिहारी इनोकोलखीके
रहीधीरधारी धराकोलखीकेदखन्कोसिधायो अवेचिम
हुमेहमेपवसायो इसीजासमेहीहमेजानभाए कहींजा
नकीकोइसीदेशपाए नराच चलेसुमित्रिकेपिचें सुजी
ठपारिकेनिचे धराकुदेखदेखहीं करेंहहृ विशाखेहीं व
लेहुएउसीमगें खेंडेंफुलेगलेलगें लखीलखीउनेफुलें
सपंथदेखकेचले दुखीसुरामहीभए इवेनआनमेंकए
सुमित्रिफूलडोइहैं सिआनलाइसोइहैं हमेदिएसुजानकी
सिंगारकेवनानकी लगाइसीअसेंइहैं टूटेपरेहिएरहें दो
हा हारपएउनकोरखोन्योंप्रकलाइनलेत अवलोंसावत

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰अ॰ है यही हैमे दवो मन है त इस प्रकार रघुराज तव लक्ष्मणसें क
भा॰टी॰ हे दे त सनो सुमित्री वचन पमें देशोल समे त सनी सलो चयना
३९॰ थइ हसुंदर हमरी नार लखी हो इ तुम मैं नो किते कहो समो इ वि
चार इस वन मेंह मरे वि कैं परी सपी उत हो इ को यज्ञ मकें जो
कहें लक्ष्मण मगको सिंह जो इ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २६ २७ २८ ३॰

तो हेमवर्णो हेमांगी सीतां दर्शय पर्वत याव
त्सानूनि सर्वाणि न ते विधेमया प्यहम् ३१ प
वमुक्तस्तु रामेण पर्वतो मैथिलीं प्रति दर्शय
न्निव सीतां तां नादर्शयत राघवे ३२ ततो दा
शरथी राम उवाच च शिलोच्चयम् मम वा
णाग्निनिर्दग्धो भस्मीभूतो भविष्यसि ३३
असेव्यः सर्वतश्चैव निस्तृणद्रुमपल्लवः इमां
वा सरितं चाद्य शोषयिष्यामि लक्ष्मण ३४
यदि नाख्याति मे सीतामद्य चंद्रनिभाननाम्
एवं प्ररुषितो रामो दिधक्षन्निव चक्षुषा ३५
ददर्श भूमौ निष्क्रांतं राक्षसस्य पदं महत् त्र
स्तायाः रामकांक्षिण्याः प्रधावंत्या इतस्ततः ३६
राक्षसेनानुसृष्टाया वैदेह्याश्च पदानि तु स
संभ्रांतः परिक्रांतं सीताया राक्षसस्य च ३७
मग्नं धनुश्च तूणी च विकीर्णं बहुधा रथम्
संभ्रांतहृदयो रामः शशंस भ्रातरं प्रियम् ३८
पश्य लक्ष्मण वैदेह्याः कीर्णाः कनकविंदवः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भूषणानि हि सौमित्रे माल्यानि विविधानि च
३९ ।

संस्कृत टीका

हेमांगी स्निग्धेन लावण्ययुक्तं ३१ दर्शयन्निव वत्समाण
लिंगद्वारा नादर्शयत् वाङ्कुरा हि सेन माल्यादितिशेषः रा
घवेन द्विषये ३२ दिधक्षन्निव नन वास्तवीदिति भावः
३५ निष्क्रांतं प्रहृष्ट विक्षेपं महद्भ्याय न विस्तृतं ३९ अनु
रमायायाश्च अनुगम्यमानायाः जटायुयुद्धसमये सीतां रावणेन
भूमौ विसृज्य पुनर्ग्रहणादेवमुक्तिः परिक्रांतं परिवृत्तं पतन्त
वेसमीद्यभ्रान्तदेशाशं सेयमन्वयः ३७ ३८ कनकबिंदवः भू
षणावयवीभूत स्वर्णशकलानि ३९ ।

भाषा टीका

स्वर्णके सदृश है वर्ण जिसका उस सीताको हमारे प्र
ति दिखाइदे यदतक मै तेरे संपूर्ण शृंगो विध्वंस नहीं
कर देताहों ३१ तब ऐसे वाक्य श्रवण करके सो पर्वत
मानों दिखाता हुवा नहीं दिखाता हुवा ३२ तब रामचंद्र
फेर उस पर्वतको कहते भए कि हमारे बाणोंकर्के दग्ध
हुवा भस्म होजाएगा ३३ कोई जीव तेरेमे निवास नहीं
करेगा अर तृण वृक्षों कर्के रहित होजाएगा फेर लक्ष्मण
जीके प्रति कहते भए कि मै इस गोदावरि नदिकोभी स
कार देताहों ३४ यद एमेरे प्रति सीताको नहीं दिखाइगी
तब ऐसे वचन कहते हुवे रामचंद्रजी नेत्रों कर्के मानो
दग्ध कर देतेहैं ३५ उसी समयमे रावणका रामचंद्रजी
पद देखते भए बड़ा लेवा अर तिसी स्थानमे चारो तरफ
रामचंद्रजीके वास्ते भागीजो सीताथी ३६ जटायुके
युद्ध वास्ते पृथ्वीमे छोडी सीताके चरणकी देखते भए तब
सीताका अर राक्षसका पद देख कर ३७ उसी स्थानमे
टूटा हुवा धनुष अर तरकस अर चारो तरफ टूटा हुवा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

गिरा रथ देख कर भ्रांत चित्त हुवे लक्ष्मणजीके प्रति
कहते भए हुए कि हे लक्ष्मण देखो चारो तरफ सीताके
स्वर्णके बिंदु परेहैं और सीताकीही बहुत पुष्प माला प
रीहैं ३९ ।

छप्पे

हाटकवर्णविदेहीजोई सोललखीतलखोवोमोई कहेंह
मैलखिनमरीप्यारी करौंशोलनवश्जतिहारी जोनदखोपं
सिअरतगेई करौंदगपश्रृंगनमरेपई मोसरखोरश्ररहोजापं
तवतहगोत्रकोउनहिंगोपं जवश्रतजीवनकोसुखपापं
तवगेंदहतूंनाहिसहापं तणानहरतपरहैंनकोई पुनक
हैंलक्ष्मणकेप्रतिसोई कपततेजरघुराजदखापं मनोभ्र
महगखोलिजरापं पुनउसवाखतनिसाचरजोई लोकनाथ
हेरावणसोई रघुपतितापदश्रनलदेवैं रामलखनतेथ
नविसेवें रघुपतिहितजनुभगीविदेही श्रुअज्ञप्रभुअरखी
जसेही ताकेपदउतरामनिहारो सिअदपगुनरावणवारो
धनुतरकसउतहृदोनिहारो हृदोपसोतिहिजानभारो
लाविरहविनभमायो लक्ष्मणप्रतितवबचनसुनायो स्व
र्णबिपरीमिथुलीकिसकैसें परीफूलमालापुननैसैं ३१
३२ ३३ ३४ ३५ ३६ ३७ ३८ ३९ ।

तप्तविंदुनिकाशैश्चचित्रैःक्षतजविंदुभिः आवृ
तंपश्यसौमित्रेसर्वतोधरणीतलम् ४० ।

संस्कृत टीका

भूषणानामितिश्रवान्वयि तप्तविंदुनिकाशैः तपनीयविंदु
सदृशैः क्षतजविंदुभिः रुधिरविंदुभिः ४० ।

भाषा टीका

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अर तपे हुवे सुवर्णके विंदुओं सदृश रुधिरके विंदुओं
करके युक्त इस स्थानमे पृथ्वीको देखो ५० ।

सोरठा

तप्योहेमजिमिसहसोंशोणितविंदुपलसत लक्षणइतल
पहदेखचमाकेकनक ५० ।

मन्येलक्ष्मणवैदेहीराक्षसैःकामरूपिभिः भि
न्नाभिन्नाविभक्तावाभक्षितावाभविष्यति ५१
तस्यानिमित्तंसीतायाद्वयोर्विवदमानयोः ब
भूवयुद्धंसौमित्रेघोरंराक्षसयोरिह ५२ मुक्ता
मणिचितंचेदंरमणीयंविभूषणम् धरण्यांप
तितंसौम्यकस्यभग्नंमहद्धनुः ५३ ।

संस्कृत टीका

मन्येइतिसीतायावाइमेरुधिरविंदवःसीतानिमित्तंस्वदापक्ष
दवत् युध्यमानयोराक्षसोर्वेतिविकल्पालंकारःश्लोकद्वयेनो
क्तः ५१ ५२ ५३ ।

भाषा टीका

मे जानताहों कि काम रूपी राक्षसों काट काट करके विभा
ग विभाग करके इस स्थानमे भक्षण करी होवेगी ५१
हे लक्ष्मण मे जाणताहों कि उसी सीताके निमित्त घोर
युद्ध राक्षसोंका हुवाहै ५२ मुक्ता अर मणियों करके शो
भाइ मान किसका धनुष टूट कर किसका पराहै ५३ ।

सोरठा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कदिकदिहमरीनारखोइनिसाचरजुथइत पमेकहोंविचार
लक्ष्मणनिश्चैजानिथ रावणरावणकरिथोरसिग्रनिमिन्नइतहौ
मे शुक्काममणीसमेतउपमालाइकपत्रुपइह दृष्टपरोहैखे
तलखेहमिचिपकाहिको ४१ ४२ ४३ ।

राक्षसानामिदं वत्स सुराणामथवापि वा त
रुणादित्यसंकाशं वैडूर्यगुलिकाचितं ४४
विशीर्णं पतितं भूमौ कवचं कस्य कांचनम्
छत्रं शतशलाकं च दिव्यमाल्योपशोभितं ४५
भग्नदण्डमिदं सौम्य भूमौ कस्य निपातितम्
कांचनोरश्छदाश्चेमे पिशाचवदनाः खराः ४६
भीमरूपा महाकायाः कस्य वा निहता रणे दी
प्तपावकसंकाशो द्युतिमान्समरध्वजः ४७
अपविद्धश्च भग्नश्च कस्य सांग्रामिको रथः रथा
क्षमात्रा विशिखास्तपनीयविभूषणाः ४८ क
स्येमे विहता बाणाः प्रकीर्णा घोरदर्शनाः शरा
वरौ शरैः पूर्णौ विध्वस्तौ पश्य लक्ष्मण ४९ प्रतो
दाभीषुहस्तो वै कस्य वा सारथिर्हतः पदवी पु
रुषस्यैषा व्यक्तं कस्यापि रक्षसः ५० वैरं शत
गुणं पश्य ममेदं जीवितान्तकम् सुघोरहृद
यैः सौम्य राक्षसैः कामरूपिभिः ५१ ।

संस्कृत टीका

४४ वैडूर्यगुलिकाचितं वैडूर्यमणिपलंकृतं ४५ कांचनोरश्छ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दाः कांचनमयतनुत्राणाः ४६ समरेसामिप्रकाशकोध
जोयत्रसमरध्वजइतिरथविशेषणं ताहशोरथः अपविद्धः
परिहृत्यपातितोभग्नस्वेलुन्नेरेणान्वयः केचिन्नध्वजोपविद्धः
धलः रथोभग्नइत्यन्वयमाहुः ४७ रथात्तमात्राः वत्तः शतोल
सुदीर्घाः विशिखाः विगतफलभागाइत्यर्थः ४८ विहताः
परेणयोधेनशरावरोत्तमीरो ४९ प्रतोदःतोत्रंप्रग्रहाअभी
षवः ५० कस्यापिराक्षसपुरुषस्यैषापदवीपदसंचारमार्गः
अतोममतेः राक्षसैः सहपतत्रिमितंतं वैरंपूर्ववैरात्कृतय
णोसत् तेषांजीवितांतकंजीवितस्यांतकंअंतरूपंसंपन्नंप
श्य ५१।

भाषा टीका

मे जाणताहों कि राक्षसोंका अथवा देवतयोंका पसूर्य
के सदृश ध्वजहैं हीरयों युक्त इसमे शुद्धि स्थानहैं ४४
अर सुवर्ण मय कवच किसका पराहै पृथ्वीमे अर मला
कों करकै शोभाइ मान दिव्य माला युक्त किसका छत्र
गिराहैं ४५ अर पदंड किसका टूटा हुवा पृथ्वीमे गिरा
हैं अर पिशाचोंके मुख सदृश मुख जिनका ऐसे गर्धभ
सुवर्ण मय पखेरो युक्त किसकोहैं ४६ भयंकर इन
का स्वरूपहैं किसके संग्राममे मारेहैं अर प्रकास अग्नके
सदृश पध्वजा किसकीहै ४७ अर टूटा हुवा परथ किस
काहै अर फलों करकें रहित प सुवर्णके चित्रों युक्त पवा
ण किसकेहैं ४८ पवाण असंत भयंकरहैं अर टूटे हुवे
प दोचेतरकस देखो ४९ कोरडा जिसके हाथमे ऐसा
सारथि किसका माराहै ५० इस स्थानमे किसी मनुष्यके
अर राक्षसके पदहैं जीवनके अंत करन वाला हमारा रा
क्षसोंके साथ वैरहै ५१।

सवैया

इहजाननहोंकिकिराक्षसकोदेवनकोपरिरासगिरायो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

362

सूर्जविंबसमानप्रकासअरुवज्रमणीइनमूठजरायो औरु
वैदूर्यमयपरालवलक्षणकिसपशुमिशुलायो हाट
कमेखलगीइसमैसचमक्कततासोंमहाछविथो छत्रगि
रोफुलमालसमेतललसैंइनेतेइनकीछविभारी औरगिरो
रथकूवरहीइनचक्रगिरेजिन्हेंभूमिविदारी पिसाचनके
मैहैंइनकोमुखगर्धभहैमपाखेरतापैंसधारी हैंकिसिके
प्रभयंकररूपससंगरमेलिपकिसिमारी दोहा प्रकास
अग्निसमकेतुरहलक्ष्मणकाकीहोइ टूटोपेसरथकौनको
विनफलसरगिरिजोइ हाटकसौंचित्रतकिपटूटेपरेपवा
न अतीभयंकरलाखनमैलक्ष्मणनरकसजान कसायो
नइसहाथमैकिसकासारथिहोइ मसोपरयोइसथानमै
मारगयोइसकोइ इसीथानमैंहैंलगेनिशचरनरकेपंर्र
सिरवैरउनसोंहमरनिसचरजोनरवोरे ४४ ४५४८ ५.५१।

हतामृतावावैदेहीभक्षितावातपस्विनी नच
मेत्रायतेसीतांह्रियमाणांमहावने ५२ भद्रि
तायांहिवैदेह्यांह्रतायामपिलक्ष्मण कोहि
लोकेप्रियंकर्त्तुंशक्तःसौम्यममेश्वराः ५३ क
र्त्तारमपिलोकानांशूरंकरुणवेदिनम् अज्ञा
नादवमन्येरन्सर्वभूतानिलक्ष्मण ५४ मृदुं
लोकहितेयुक्तंदांतंकरुणवेदिनम् निर्वी
र्यइतिमन्यंतेनूनंमांत्रिदशेश्वराः ५५ मां
प्राप्यहिगुणोदोषःसंवृत्तःपश्यलक्ष्मण अद्यै
वसर्वभूतानांरक्षसामभवायच ५६ संहृ
त्यैवशशिज्योत्स्नांमहान्सूर्यइवोदितः सं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दृश्यैव गुणान्सर्वान्मम तेजः प्रकाशते ५८ ।

संस्कृत टीका

एवं रक्षोभिः सीता विपन्निति निश्चित्य धर्मं निंदति नेति यतः सी
तोपधर्मो न त्रायते एवं च भक्तितायोक्तायां वैदेह्यां केहि लोके
मम प्रियंकर्तुं शक्ताः न केपि धर्मसाध्येते षाम किंचिकरता
इति भावः ५२ ५३ अथ पौरुषमेवावलंबितं तच्छ्रेष्ठतयाको
विह्लोकास्थितिमाह कर्तारमिति सर्वलोकस्योत्पत्तिस्थितिसं
हारकर्तारमपि क्रत्वादिप्रसिद्धं स्वरं त्रिपुर संहारादि विषयका
रकर्तारमपि क्रत्वादिप्रसिद्धं त्रिपुर संहारादिविषयका
यंन शौर्यवंतमहेश्वरमपि करुणावेदिनं करुणां यथा तथा वे
दितं शीलमस्य तं दयार्द्रत्वात्संस्थितमताना तद्वै भवाज्ञाना
दवमन्यरन किमयं कृपितोपि करिष्यतीति निगणायंतीत्य
र्थः ५४ यदेवमतो मत्तुमिति लोकहिते प्राणिसौख्य संपा
दने युक्तं युक्तचित्तं अतएव मृदुस्वभावं दांतं नानाप्रकारे
णाद्दुर्विषयग्रहणतिरहितेंद्रियवर्गं मा त्रिदशेश्वराः इंद्रादयोनि
वीर्यमस्यं ते यतः सीतात्राणेन कृतवंतइत्यर्थः ५५ तस्मात
पौरुषमेवावलंबनीयमित्याह गुणोपिमार्दवादिर्मां प्राप्य
दोषो निष्फलं संहृतः इति हेतोरेनत्यक्त्वा पौरुषमवलंबे
पश्य अद्य मम तेजएव प्रकाशते सर्वभूतानाम भवाय नाशा
यशशिज्योत्स्नां संहृत्यैव प्रलयकालोदितो महान्सूर्य इव शा
शिज्योत्स्नातस्या न्मामकान् गुणान् संहृत्यैव रविवत्तेजोम
दीयं प्रकाशते पश्येत्यन्वयः ५६ ५८ ।

भाषा टीका

जैसे चंद्रमाकी चांदनीको हर करके सूर्य उदय होताहै
अब संपूर्ण गुणोंको हर करके हमारा तेज प्रकाश होता
होताहै ५८) इससे दया रहितहैं हृदय जिनके ऐसे
काम रूपी राक्षसोंने सीताको इस स्थानमे मार दीयाहै

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

364

अथवा भक्षण कियाहै ५२ सीताकी धर्मनेभी रक्षा नहीं
करी इस महा वनमे ५३ हे लक्ष्मण सीताके हरे हुवे अर
भक्षिण करे हुवे अयुध्यामे हमारा कोण राजा मान करै
गा ५४ श्रुतिके प्रमाणके मेह लक्ष्मण लोकोंका उत्पती
स्थिति संहार करन वालाहों अर शूर वीरहों तदबी हमारी
मद मनता कर्के हरी सीताको संपूर्ण लोक कहेंगे ५५
मे संपूर्ण लोकोंके हित युक्तहों अर शम दम कर्के युक्तहों
अर दया युक्तहों तदबी मेरेको देवता पराक्रम रहि कहें
गे ५६ इससें मेरेको गुणोंमे दोष प्राप्त हुवाहै अब मेरे
को तुम संपूर्ण राक्षसोंके नष्ट कर्ने वाले देखो ५७ ।

दोहा

काम रूपिनि सिचरजि हैं लखी सिया उन मार रखी न सिय
सिय धर्मने कों इत विपन मझार हे लक्ष्मण सिय के हरें भक्ष
न करें चरजा पे कहा कहेंगे गोत के नृपन पाकि हि शुह गाये
वेद हि वचन प्रमाण तें मोड़ कहें करतार स्त्रिष्टि स्थिति मम
हाथ हैं मैं ही करो सिंहार सवैया ओर मे सूर वडा दर हों मद दम
तैं जानकी मे हिंहराई वे हों संसारहु को हित हों नित समद
महों दया रूपमा हाई तदपि लोक कलंक लगायेंगे देवता
ने शूरकार न माई इससें गुनने मे शुह दोस लगे पाज निसाचर
मीच रही ढिग आई ५२ ५३ ५४ ५५ ५६ ५७ ।

नैवयक्षानगंधर्वानपिशाचानराक्षसाः कि
नरावामनुष्यावास्वस्थास्यंतिलक्ष्मण ५८
ममास्त्रबाणसंपूर्णमाकाशंपश्यलक्ष्मण अ
संपातंकरिष्यामिह्यद्यत्रैलोक्यचारिणाम् ५९
संनिरुद्धग्रहगणमावारितनिशाकरम् वि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

प्रनष्टानलमरुद्भास्करद्युतिसंहृतम् विनि
र्मथितशैलाग्रशृङ्गमाणजलाशयम् धत्त
दुमलताग्रलक्ष्मविभ्रमणाशितसागरम् ९१
त्रैलोक्यांतकरिष्यामि संयुक्तं कालकर्मणा
ननेकुशलंनीतांप्रदास्यंतिममेश्वराः
अस्मिन्मुहूर्ते सौमित्रेममद्दांतिविक्रमम्
नाकाशमत्यातिष्ठंतिसर्वभूतानिलक्ष्मण
ममचापप्रमुक्तोल्केर्बाणजालेर्निरंतरम्
मर्दितंममनाराचैर्ध्वस्तभ्रांतमृगद्विजम् ९२।

संस्कृत टीका

तेदेवप्रपंचयति नैवेति ५८ पप्रप्रविरादेवतिशेषः त्रै
लोकचारिणामसंपातेनाणावरणात् क्रियाराहित्यंयथाभ
वतितथाकरिष्यामि ५९ सन्निरुद्धप्रचारोग्रहगणोयत्रतत्
त्रैलोक्येविप्रनष्टानलादिद्युतयोयत्रतत्तत्संहृततमसाके
हतमित्यर्थः ९० ९१ कालकर्मणाकालसाध्यंकर्मनाशके
नकालधर्मेणेतिपाठेपितद्रूपेणाकालधर्मेणेत्यर्थः तत्कथं
निजार्थः ९२ ९३।

भाषा टीका

जैसे चंद्रमाकी चांदनीको दूर करके सूर्य उदय होताहै अब
संपूर्ण गुणोंको दूर करके हमारा तेज प्रकाश होता
होताहै ५८ अब संपूर्ण यक्ष गंधर्व पिशाच राक्षस कि
न्नर मनुष्य एकोई स्थानको नहीं प्राप्त होवेगा ५९ अब
हमारे अस्त्रों करके छाइत आकाशको देखो आज दिनमे त्रि
लोकीमे संपूर्ण जीवोंको व्याकुल करदेताहों ९० आज दि
नमे त्रिलोकीमे तारा मंडलको चंद्रमाके सहित रोक लेता

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ ग्रा॰ हैं और अग्र पवनको नष्ट करदेताहैं और सूर्यके तेजको
भा॰ ग्रा॰ नष्ट कर देताहैं ९१ और पर्वतोंको माथित करदेताहैं और
३९५ जलको सुकाइ देताहैं और लता वृक्षोंको नष्ट करदेताहैं
और समुद्रकोभी सुकाइ देताहैं ९२ आज त्रिलोकीको कालके वस करदेताहैं जिससे मेरेको देवता सीताको नहीं देतेहैं ९३।

365

कवित्त

जैसें चंद चांदनीको हरकरी सुरच छीनेसे सभ भयन हूंको त्याग तेजकरवो पवनतें सवायो वेग गा प्रकास तेज परीमे सुमित्री पहनि हिवे चिमथरवो जलगणगंधर्व पिशाच नर किंनर सर्व जोऊ मेरे क्रुपतापपरकैश हूं सो भरवो तीखे सर छोरछोर अस्त्र मंत्र पढपढकै सकल त्रलोकी अकुलाई भूमिपरवो आजहूंको दिनहूं मे तीन लोक तारागण सूरससिमंडल नष्ट करवो वदारीके पर्वतको मथन करी भूमिमे गिराइ देवो जलको सुकाय वेलवृक्षपर जरिके गिरि सिंधको सुकार भूमिकार देही धूलजैसे देह त्रीलोक अजछिन मे उखारीके जिसहूं ते पहीआननाव देहीदेहें मारनवे आजे देहों भूतलमे उखारिके ८८ ८९ ९० ९१ ९२ ९३।

समाकुलमसमर्यादं जगत्पश्य सलक्ष्मण। आकर्णपूर्णैरिषुभिः जीवलोकं दुरावरैः ९४ करिष्ये मैथिलीहेतोरपिशाचमराक्षसम् ममरोषप्रयुक्तानां विशिखानां बलं सुराः ९५ द्रक्ष्यन्त्यद्य विमुक्तानाममर्षाद्दूरगामिनाम् नैव देवा न दैतेया न पिशाचा न राक्षसाः ९६ भविष्यन्ति मम क्रोधात् त्रैलोक्ये विप्रणाशिते देवदानवयक्षाणां लोका ये रक्षसामपि ९७ ब

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ध्यानि पतिष्यंति बाणौघैः शकलीकृताः
निर्मर्यादानिमान् लोकान् करिष्यामि मयसाय
कैः ९८ पतोमरतो वासौ मिघैनदास्यंतिममे
श्वराः नथाह्रूपो हि वैदेहीं नदास्यंति यदि वि
याम् ९९ नाशयामि जगत्सर्वं त्रैलोक्यं सच
राचरम् यावद्दर्शनमस्या वै तापयामि च सा
यकैः १० इत्युक्त्वा क्रोदनाश्रांतः स्फुरमाणो
ष्टसंपुटः वल्कलाजिनमाबध्य जटाभारम
बंधयत् ११ नस्यक्रुद्धस्य रामस्य तथाभूत
स्य धीमतः त्रिपुरं जघ्नुषः पूर्वं रुद्रस्येव बभौ
तनुः १२ ।

संस्कृत टीका

निर्मर्यादंमस्करव्यवस्थानं जीवलोके नडरावैः दुर्निवारैः
श्मर्यादंस्क स्वस्थस्थानंबस्थानंजीवलोकेनडरावैः ९४ ९५ ९६ देवादयोन
डरावरशाह्ः खेलंतः खेलमममपामः ९७ ९८ नथाह्रूपां यथा
भविष्यंति प्रत्येकं सर्वं नाशिष्यंतीत्यर्थः ९७ ९८ नथाह्रूपां यथा
पूर्वस्वभावो श्रत्रनदास्यंतीति पौनरुक्त्यं क्रोधातिशयान्नदोषः ९९
१० ११ १२ ।

भाषा टीका

इस समयमे हमारे पराक्रमको देखेंगे आकाससें गिराइ देता
हों आज हमारे धनुषसें चले हुवे बाणों कर्के पर्वतोंको गि
राइ देताहों पंछी मृगोंका व्याकुल कर्देताहों ९४ अर सं
सारकोभी नष्ट मर्याद व्याकुल हुवे देखो आज दिनमे का
न पर्यंत धनुष खेंच कर छोडे हुवे बाणों कर्के ९५ सीता
के निमित्त राक्षसों कर्के अर पिशाचों कर्के रहित संसारको
कर देताहों आज क्रोध कर्के चले हुवे बाणोंका बल देवता
९९ संपूर्ण देखेंगे अब त्रिलोकिके नष्ट किए देवता यक्ष
राक्षस पिशाच कोई नहीं रहेगा ९७ देवलोक अर दानव

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
३९९

लोक अर राक्षस लोक पर्यंत शर्णा हमारे बाणों कर्के तोड़े हुवे
पृथ्वीमे गिरेंगे आज दिनमे बाणों कर्के त्रिलोकीको निर्म
र्याद करदेताहों ९८ जिससे मेरे प्रति सीताको हरी अथ
वा मारीहोई नहीं देतेहैं ९९ इससे मे चराचर त्रिलोकीका
नष्ट कर देताहों बाणों कर्के जब तक मेरेको सीताका द
र्शन नहीं हुवा १० इस प्रकार कह कर रामचंद्रजी क्रोध
कर्के लालहैं नेत्र जिनके अर फरकतेहैं ओठ जिन चीर वस्त्रों
कों बांध कर जटा मुकटभी बांधते भए ११ तब क्रोधको
प्राप्त हुवे रामचंद्रजीका ऐसा रूप होता भया जैसें त्रिपुरा
सुरके मारन समयमे महादेवका होता भया १२ ।

छप्पै

इसहि समे हमरो बलजोई लखन छोम मसो गिरिसर सोई अब
निज धनु सर तीब्रचढावों सरनगखगमृगविष्रजरावों अ
प्रजंत धनुपनचचढाई तजों बाणखरसानचढाई सिअन
मिलस भरा लस मारों भुनपसाचकापुंज बिदारों क्रोधजुक
जो मम सचलहीं सकलदेवलखैंसो हमरो बलहीं देवलोक
अरु दानव लोका ममसरखोइलहैं सभशोका हमरे तिखस
रु रिताउनकीने परेभूमिजिरिसैनहिलीने आजदिवसजोम
मसर छुटैं तीनलोकमरजाद हिटूटैं हरीमरीसिअहैं जितजो
ई आनि दिहैं हमकोंनहिंप्योई तीनलोकचरअचलहैं जोई म
मसरखोइलहैंनासहिसोई जदतक सीअलखेननहिंआई प
सीवानकरेंरघुराई क्रोधजुकदृगअरुणदखाई औरउवेउनठो
ठफराई चीरबसजिनकुंचनकीने जटाजूटसिखोंपिरिली
ने क्रोधजुकरघुविखविखायो त्रिपुरहरणजिहिंशंभुसहा
यो ९४ ९५ ९६ ९७ ९८ ९९ १० ११ १२ ।

लक्ष्मणादथचादायरामोनिष्कीज्ञकार्मुकम्
शरमादायसंदीप्तंघोरमाशीविषोपमम् १३
संदधेधनुषिश्रीमान्रामःपरपुरंजयः युगां

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

यथा
नाग्निरिचक्राद्ददेवचनमब्रवीत् १४ यथा
जरा यथा मृत्युर्यथाकालो यथाविधिः नित्यं
नश्यतिहत्त्वं तेसर्वभूतेषुलक्ष्मण १५ यथाहं
क्रोधसंयुक्तो न निवार्योस्मि संशयम् १६ पुरे
वमे चारुदतीमनिंदितां दिशंतिसीतां यदि ना
द्यमैथिलीम् सदेवगंधर्वमनुष्यपन्नगं जग
त्सशैलं परिवर्तयाम्यहम् ॥ इत्यार्षे रामाय
णे आरण्यकांडे चतुःषष्टितमः सर्गः ६४ ।

संस्कृत टीका

निष्पीड्य हृदयस्यचुष्टिंबंधेन गृहीत्वा १३ १४ यथाजरादयोऽनि
वार्यास्तथाहमस्मात्कर्मणः केनापि वारयितुमशक्यः १५ १६
पुरे वेति अत्र पुरे स्यावर्तते पुरेनस्वर्वद्रूपसदृशावती पुरा न दिशं
ति न दास्यंतीत्यर्थः परिवर्तयामि नाशयामि नन्वेवंविधः क्रोधः
कथमस्य किमर्थं वेतिचेत् शृणु मनुष्यदेहधारणेन तद्व्यवहा
रनटनमेवैतत् किंचईदृशाङ्ःखकालेऽक्रोधाभावे रावणोऽम
नुष्यबुद्धिं कुर्यात् तथा च तद्वधो शक्यः स्यादिसेनदर्थं च सः म
त्संमरणधर्मेण योजयामीमादिवचोपि रावणवचोवदेवम्प्रारो
पितक्रोधस्त्वकत्वात् अतएव शरैर्विधमिष्यामीत्युक्तिः न तु के
वलं नाशयामीत्युक्तिः लक्ष्मणस्तु नवक्तोमितद्देवात तवद्दत्तरव
तन्मायामोहितो वा प्रलयकालिकव्याज्ञनयतिस्म किंचास्य क्रो
धस्यारोपितत्वाभावे ऽप्यसीताया अलाभे सर्वजगत्परिवर्तनप्र
तिज्ञायकथं लक्ष्मणप्रार्थनयापितामनुप्रथयेत् अन्यथा कैकेय्य
ग्रे कृतां वनवासप्रतिज्ञां कथं कौसल्यावचसा न त्यक्तवान् न
स्मात्तायथार्थोऽयं तारोपितेस्वव सारंभ्रनेन व्यवहारेण क्रोधा
दिकाले कृता या श्व युक्ता योऽप्यविता प्रतिया अपालनेऽप्यत्यंतदो
षाभावस्त्यपिसृचितं ॥ इत्यारण्ये चतुःषष्टितमः सर्गः ६४

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
२६१

भाषा टीका

नव लक्ष्मणसें धनुष लेकर रामचंद्रजी सर्पके सदृश संकता
हुवा बाण फडाइ कर क्रोधको प्राप्त हुवे सातान प्रलयकी
खैंचते भए १३ धनुषमे बाण फडाइ कर क्रोधको प्राप्त
हुवे सातान प्रलयकी अग्नि सदृश हुवे कहते भए १४ अ
बमे क्रोधको प्राप्त हुवा किसीके हटाणे योग्य नहींहों १५
अब प्रथमही यद मेरेको सीता यक्ष राक्षस देवता नहीं
देवेंगे नव पर्वत वृक्ष यक्ष राक्षस मनुष्योंको मारदेताहों
१६ इतिरामायणेआरण्यकांडेपंचषष्टितमःसर्गः ६५

दोहा

नवलक्ष्मणसोंधनुषलेरामचढावनवान खिंचेअतीलोंजो
कुटेसंकेसांपसमान सोरठा धनुचढाईतीरभएक्रोधजुतसो
तवे तेजपहरद्युतीप्रलैकालकीअग्नजउ अवमेथासोक्रोध
कोनहटाईसकरहट हरोसभनकीबोधमारनराक्षसजक्षग
ण १३ १४ १५ १६ १७ इतिश्रीवाल्मीकरामायणेआर
ण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारणवीरविनोदेपंचाषष्टतमःस
र्गः ६५ ।

तप्यमानंतदारामंसीताहरणकर्शितम् लोका
नामभवेयुक्तंसांवर्तकमिवानलम् १ वीक्षमा
णंधनुःसज्यंनिश्वसंतंपुनःपुनः दग्धुकामंज
गत्सर्वंयुगांतेचयथाहरम् २ अदृष्टपूर्वंसंक्रु
द्धंदृष्ट्वारामंसलक्ष्मणः अब्रवीत्प्रांजलीराममु
खेनपरिशुष्यता ३ पुराभूत्वामृदुर्दांतःसर्व
भूतहितेरतः नक्रोधवशमापन्नःप्रकृतिंहा
तुमर्हसि ४ चंद्रेलक्ष्मीःप्रभासूर्येगतिर्वायो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

शुविद्वसा एतच्चनियतेनित्यंनयविचातुन
मेयशः ५ एकस्यनापराधेनलोकान्हंत
त्वमर्हसि नतज्जानामिकस्यायंभद्रःसौम्या
मिकोरघः ६ केनवाकस्यवाहेतोःसंयुगः
सपरिच्छदः खरेणेमित्तस्यायंसिकोरुधिर
विंदुभिः ७ देशोनिहतसंग्रामःसुघोरःपा
र्थिवात्मज एकस्यतविमर्दोयंनहयोर्वद
तांवर ८ नहिहंतंहिपश्यामिबलस्यमह
तःपदम् नैकस्यतकृतेलोकान्विनाशयि
तुमर्हसि ९ युक्तदंडाहिमृदवःप्रशांताव
सुधाधिपाः सदात्वंसर्वभूतानांशरण्यःपर
मागतिः १० कोनुदारप्रनाशंतेसाधुमन्येत
राघव सरितःसागराःशैलादेवगंधर्वदान
वाः ११ नालंतेविप्रियंकर्तुंदीप्तितस्येवसा
धवः येनराजन्नृणांतासतातमन्वेषितमर्ह
सि १२ मन्द्वितीयोधनुष्पाणिःसहायैःपर
मर्षिभिः समुद्रंवाविचेष्यामःपर्वतांश्चवना
निच १३ गुहाश्चविविधाघोराःपद्मिन्योवि
विधास्तथा देवगंधर्वलोकांश्चविचेष्यामः
समाहिताः १४ यावन्नाधिगमिष्यामस्तव
भार्यापहारिणम् नचेत्साम्नाप्रदास्यंतिपत्नीं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तेत्रिदशेश्वराः कोमलैर्द्दततः पश्चात्त्वामका
लेकरिष्यसि १५ शीलेनसाम्नाविनयेनसी
तोनयेननप्राप्स्यसिचेन्नरेंद्र ततःसमुत्साद
यहेमपुंखैर्महेंद्रवज्रप्रतिमैःशरौघैः १६
इत्यार्षेरामायणेपंचषष्टितमः ६५ ।

संस्कृत टीका

प्रभवेनाशेमग्रुक्तं सावर्तकंप्रलयकालिकम् १ हरंकाला
ग्निरुद्रं २ अदृष्टशर्वंशर्वमेकंकदाप्यदृष्टंसंहारशक्त्यावेशेसंक्रु
द्धंरामंदृष्ट्वाराममब्रवीदितिरामपदद्वयसंबंधः भुवेपरिशोषा
लोकविनाशभयेन ३ प्रकृतिंसर्वभूतहितत्वरूपां ४ एतत्त्व
उक्तचतुष्टयंच अनुत्तमंयशस्त्वयिनियतमित्यर्थः ५ एक
स्यापराधइतिकथंज्ञायतेतत्राह नत्विति नतुजानाम्येकापरा
पराधेतिकुतस्तत्राह कस्यचिदेवनकेषांचिदित्यर्थः साधुय
पतिकरोभरतस्यान्वयः ६ सकेनभग्नः केनहेतुनेसेतत्रनजा
नामीतिशेषः रथनेमिक्षतनादिविशिष्टोयंदेशोनिर्हतसंग्रा
मोदृश्यतेइतिशेषः एवंभूतैर्हतैरभिरयंविमर्दः संग्रामएकस्य
रथिकस्यकेनचित्स्मारहतन्तद्वयोरथिकयोरितिशेषः ७ ८ ततदे
शुक्रः ९ घुक्कदंडायथापराधदंडः मरदचोऽकविनाः १० किं
केनत्राशानेनेवमत्तीमाह कोत्विति ११ सरिदादयस्तेविप्रि
यंकर्तुंनालंनसमर्थाः नस्पृहावंतोवादीप्तिनस्ययजमानस्य
मावेतानसंपन्नास्वविगादयोयथाविप्रियंशापादिदानं
धंगंवाकर्मकर्तुमसमर्थास्तद्वत् १२ मद्वितीयःअहंद्विती
यःसहायोयस्यसः समुद्रादिस्थाश्रमेषुविचयनार्थपरमर्षि
भिःसहायेरित्युक्तं १३ १४ यदित्रमस्वविचयनेनाशक्यातन्त्रा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मिःस्यात् ततः परंदेवाः सर्वत्रायदितेपत्नीवातीनदास्यंतिततः
पश्चात् ग्रामकालंचनर्थोपायेदंडेनेषुकरिष्यसि १५ शीलंस्व
चरितंसामसाधुवादः विनयः प्रश्रयः नयोनीति १९ इतिश्री
रामाभिरामेश्रीरामेपंचषष्ठितमः ६५।

भाषा टीका

तव सीताके हरणसें दुखित हुवे जो रामचंद्र अर लोकों
का नष्ट कर्नेको उद्यत साक्षात प्रलय कालकी अग्न सद
श १ अर धनुषको बारं बार देखतेजोहैं अर सर्पके सदृश
श्वासकते जोहैं जैसें प्रलय कालमे महादेव होतेहैं २ ऐसा क
बी पूर्व जिनका रूप नहीं देखाहै ऐसे रामचंद्रजीको लक्ष्म
ण देख कर हाथ बांध कर भय कर्के सूकताहै मुख जिस
का सो लक्ष्मणजी कहते भए ३ कि हे भ्रातर पूर्व ऐसे सं
पूर्ण जीवोंके हितमे तत्पर होकर अर ऐसेकोमल होकर
अर कवी क्रोध नहीं किऐसे होकर अब सभाव सागएा
योग्य नहींहै ४ चंद्रमाके विषें शोभा अर सूर्यमे प्रकास
अर वायुमे गति अर पृथ्वीमे क्षमा एइनका सदैव सभाव
अर तुमारेमे उत्तम यश ५ इससें एकके अपराध कर्के
तुम संपूर्ण लोकोंको दग्ध कर्नेको योग्य नहींहो ६ वात
मे नहीं जानताहों कि किसका रथ टूटाहै ७ अर किस
ने एसंग्राम किसके निमित्त कियाहै अर किसका एगर्द
भोंका रथहै अर किसके रुधिरके विंदु परेहैं ७ इस स्था
नमे महा घोर संग्राम हुवाहैं एकका एसंग्रामहै बहुत
सेनाके इस स्थानमे पद नहींहै ८ दोका संग्राम नहींहै
इससें एकके अपराध कर्के लोकोंके नाश कर्नेको योग्य
नहींहो ९ राजे लोको दंडके योग्यको दंड देतेहैं अर शां
त होतेहैं अर आप संपूर्ण जीवोंका शरणका स्थान हो
१० अर ऐसा देवता गंधर्व समुद्र नदिकोंगणहैं कि जो सी
ताका हरण अच्छा मानताहै ११ इससें आपको संपूर्णों

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

का नष्ट कर्ना योग्य नहींहै जिसने सीताको हराहै उसको
नाश कर्ना योग्यहै १२ हमारे सहित धनुष हाथमे धार कर
अर ऋषियोंके सहायता कर्के समुद्रको अर पर्वतोंको अर
वनोंको देखेंगे १३ अर अनेक प्रकारकी बहुत गुफाजोहै
अर देव गंधर्व लोकजोहै इन संपूर्णोंको हम देखेंगे १४
यदतक हमारी भार्या सीताके हरण वाला नहीं प्राप्त हु
वा तव तक उससे उपरंत साम कर्के यदना देवेंगे हमारी
सीताको तो उससे उपरंत हे अयुध्याके पति जैसा समा
होवेगा तैसी वात कर्नी १५ सीलता कर्के अर साम भेद
कर्के अर नम्रता कर्केहै राजयोंमे उत्तम सीताको नहीं प्रा
प्त होगे तद सुवर्णके पंखों युक्त जो इंद्रके वज्र सदृश ह
मारे वाण उनो कर्के फेर त्रिलोकीको पीडित कर्ना १६
इतिश्रीरामायणेआरण्यकांडेपंचषष्टितमः सर्गः ६५ ।

भुजंगी

नवैजानकीकोंहरीदेखपाई रघुराजनैसोकरीपछताई
त्रिहीलोकके नासकोउद्यमकीनो प्रलैकालकोवाडवाजन्म
लीनो अरूथानकोवारहीवारदेखै सकैसांपहूंतेकपीकैवि
शेखे महादेवयोंईप्रलैरूपधारो यहीरूपजाकोकहींनानि
हारो रघुराजनेरूपएसोकरोंहे समित्रीहहूहाथजोरीखरो
है उरीकेसकोशहसोमित्रिहीको सनोध्यानपहोकहोंवा
तनीको रहेआदहीजीवकोहेनधारी अरूकोमलांगीछवी
हीतिहारी कवीनाकियोक्रोधहीचित्तमाहीं वहीप्रकृती
त्यागणेजोनाहीं ससीमैछवीभानुहूंमैप्रकाशा हरीमैग
तीहैक्षिमाभूमिवाशा इनोकीप्रकृतीसदालोकगाए सदा
राघवीजसतेरोसनाएं कहोएकनैराघवीएपराधा जगा
नैलगेदेसभैकोहिवाधा ससीसूरभूमीहरीतैसवाधो रघू
राजतेरोमहाजससाधो सभीकोजरानैनहींजोगनेही
सावित्रीरजूनासोंपहकेही जहींमैनजानीकनैजानवारो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

किसीजनथकीनोकिनीपविदारो किसीहैनकीनोकिसीसोल
राई गयेहीजरेसोवलीहैंमाई किसीकेपरेहैंआश्रिविंडसारे
रसीस्थानकीनेकिसीजनथभारे दोहा एकएकसोंहीलरो
रणमेनिर्मरजाद बहुतसेनरनतनालरीलगेदोनकेपाद लरो
एकसोंएकरतजानोदोसीएक एकदुष्टकोहरिसकैकाजह
रैनअनेक मारणजोगहिहैंवहीजोउकरेंतकसीर देनदंडन
पताहिकोन्यायजुकरखुवीर जानिजाननमआपहीसभको
राखनहार देवजनगंधर्वनदसिअकोरखैंछपार कौनअठ
राखनहार देवजनगंधर्वनदसिअकोरखैंछपार कौनअठ
मानैयहीहरीतिहारीनार इससैसैकोहरनष्टकरोसंसार
जिसेहरीहैजानकीउसकोवनमेंताप लेथउहमैसमेंनहीं
हरोदुष्टकरिकोप अरुसहारमुनीनकीवनगिरिवारधिजो
र छूंछोंरतरतहीफिरेदरीअनतजगसोर देवलोकगंधर
पुरदेखौंफिरिसभलोक लखौंसिआजिसनैहरीहैजितकि
तउसशोक जिसेविदेहीहरीमिल्योनजदनकसोर उसपरं
तशोनादेपजोहोनीसोहोर सामकरीजोनादेहैंहोहैंदिवि
कोनाथ उसपरंतअवथापतीकरेंसमालाविनाथ सील
सभावसमानअरुभेदनअतादान नृपनाइकसिअनामिलें
नवहिउदायवान स्वरणपंखजनहैंसोउसारकवअसमान
पीडनकेअलोकतवलखैसोंपसमान १ २ ३ ४ ५ ६
७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ १५ १६ इतिश्रीवालमी
करामायणेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषारामावीरविनो
देषट्षष्टतमःसर्गः ६६ ।

तंतथाशोकसंतप्तंविलपंतमनाथवत् मो
हेनमहताविष्टंपरिद्यूनमचेतसम् १ ततः
सौमित्रिराश्वास्यमुहूर्तादिवलक्ष्मणः रामं
संबोधयामासचरणौचाभिपीडयन् २

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
३२॰

320

महतातपसावापिमहतावापिकर्मणा रा
ज्ञादशरथेनासील्लब्धोऽमृतमिवामरैः ३
तवचैवगुणैर्बद्धस्त्वद्वियोगान्महीपतिः राजा
देवत्वमापन्नोभरतस्ययथाकृतम् ४ ऐदि
डुःखमिदंप्राप्तंकाकुत्स्थनसहिष्यसे प्राकृ
तश्चाल्पसत्त्वश्चदनरःकःसहिष्यति ५ आ
श्वसिहिनरश्रेष्ठप्राणिनःकस्यनायदः संस्प
शंस्पृशिवद्राजन्त्वणेनत्वपथ्यांतिच ६ लो
कस्यभावप्रवैषयथातिर्नहुषात्मजः गतः
शक्रेणसालोकामनयत्तेसमस्पृशात् ७
महर्षियोवसिष्ठस्त्वयःपित्रनःपुरोहितः अ
क्षपुत्रशतंजज्ञेतथैवास्यपुनर्हतम् ८ या
वैयंजगतोमातासर्वलोकनमस्कृताः अ
स्याश्चचलनंभूमेर्ईश्वतेकोसलेश्वर ९ यो
यमौजगतोनेत्रौयत्रसर्वंप्रतिष्ठितम् आ
दित्यचंद्रौग्रहणमभ्युपेतौमहाबलौ १०
समहान्त्यपिभूतानिदेवाश्चपुरुषर्षभ नदे
वस्यशश्वंचेतिसर्वभूतानिदेहिनः ११ श
क्रादिष्वपिदेवेषुवर्तमानोनयानयौ श्रुयं
तेनरशार्दूलनत्वंवाधितुमर्हसि १२ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

एवंक्रोधस्तुप्रशमय्यसहजप्रकृतिप्रापय्यबोधयतिलक्ष्मणो
रामे नमिति परिष्वंगंदीनां सचेतनसंज्ञस्य चित्रमिव १ सु
हर्तादिदेवबोधनप्रकारो महतेत्यादिनपसापुत्रकामनयाक्र
तेनब्रतादिना कर्मणाऽरब्धसंगानयनपूर्वकमहायागेन
३ भरतस्यतुवातु इतिशेषः यथावत्कृतम् ४ इतः करति
यद्यदाचरतिश्रेष्ठस्तत्तदेवेतरोजन इत्युक्तेः मर्त्यावतारस्त्विह म
र्त्यशिक्षणमिति भागवतोक्तरीत्या लोकशिक्षणार्थमपिवय
नाशादितिभावः ५ आश्रमिहीति नहिवैसशरीरस्यसतः प्रि
याप्रिययोरपहतिरस्तीतिश्रुतेः ९ नदेवविग्रहणोतिलोके
ति एवंश्चोपाधिकदुःखसंबंधोलोकस्यशरीरिणः स्वभावप्
व एतदेवाह यथातिरेति अनयोऽनयस्तुलेडःखंनच्चसर्गात्
वेशरूपंसमस्पर्शादिसनेनअविरस्थितिकस्पर्शमात्रार्थकेन
शुनरविलंबेवैवदोहित्रप्रयुक्तस्योत्तरकालिकदुःखेनिष्ठ
निरपस्सहविताः २ योमहर्षिर्यः पुनर्नः पितः पुराहितस्त
स्पुत्रशतंजघ्नेः शापकाक्काचपुनर्विश्वामित्रेणहतंसर्वेह
वोनरकालिकदुःखोनंतरसखंसंपतयोक्ताच्चसवोनंतरं
डुःखेपुत्रकं एवंचमहतामप्यवश्यंजायमानेईदृशोस्त्रवेडः
वेचनहर्षशोकौभवाहशसोचिताविति भावः ८ बलन
श्कंपजडुःखेमित्यर्थः ९ योधर्मोपरावरधर्मप्रवर्तकोते
योजगतः संसारचक्रस्य कालपरिच्छेदद्वाराप्रवर्तको अत
यवयत्रसर्वंप्रतिष्ठितंतोचग्रहणोराङ्ग्यासडुःखेप्राप्तो ९
देवस्यकर्मणोवशान्नप्रमुंचतिरस्मर्घः किंपुनर्वक्तव्यं देहि
नःसर्वभूतानिदेहवंतिसर्वभूतानितनमुंचतीतिपुलस्तमार्ष
११ नयानयोतन्मूलस्यदुःखे १२ ।

भाषा टीका

नव इस प्रकार शोक करके संतप्त हुवे रामचंद्रजी विल
लापजो करैहैं मानों चैतन्यता करके रहित हुवे १ राम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰अ॰
भा॰टी॰
३३१

चंद्रजीको आश्वासित कर्के रामचंद्रजीके चरण पकड कर
लक्ष्मणजी फेर कहते भए २ हे भ्रातर बडे तप कर्के अर बडे
यत्न कर्म कर्के आप राजा दशरथको प्राप्त हुवे जैसें देवत
योंको अमृत प्राप्त हुवाहै ३ सो राजा तुमारे गुणों कर्के बं
धे हुवे तुमारे वियोग कर्के मृत्युको प्राप्त हुवेहैं अर भरतको
जो दुःखहै सोभी आपको मालमहै ४ ऐसे गुण युक्त आप
हो यद आप ऐसे दुःखको नाससहारोगे तब और मनुष्यको
ण सहारेगा ५ इससें स्वस्थ चित्त हो ऐसा कौण मनुष्यहै
जिसको आपदा नहीं प्राप्त होईहै जैसा अग्निके स्पर्शका
खेदहोताहै तैसेही दुःखको प्राप्त होकर आपदाको शीघ्र त
र जातेहैं ६ यही लोकोंका सभावहै देखो ययातिराजा न
हुषका पुत्र उसको कैसा दुःख प्राप्त हुवाहै फेर जिसने
धर्मको नहीं त्यागा तो इंद्र लोकको प्राप्त हुवाहै अर ऋषी
सब स्वर्गमे प्राप्त हुवेहैं ७ अर हमारे पिताके प्रोहितजोहैं
वशिष्ठ जोहैं अर एजोहै जगत माता पृथ्वी इसको कैसा
खेद प्राप्त होताहै परंत हे अयुध्याके पति पृथ्वी किसे च
लाए मान देखीहै ८ अर हे भ्रातर जो सूर्य चंद्रमाके धर्म
हैं सदैवका प्रकास अर संदरता उसको नहीं त्याग सक
तेहैं १० और संपूर्ण देवता आपने आपने धर्मको हे पुरु
षोत्तम नहीं त्यागतेहैं ११ इंद्रके आद देवतयोंकेभी सुख
दुख प्राप्त होतेहैं इससें आपभी पीडित होणेको योग्य न
हीं हो १२।

चौपै

इसप्रकाररघुराजहैंजोई शोकमग्नवनमहिहोई भनो
भरतदरसनबहुलीजोई विलपतरघुपतिविकलहिहोई
लक्ष्मणधीरजहीउनदेहैं चरणपकरलक्ष्मणकेहैं हेभ्रात
रसुनवैनहमारो तपजपजज्ञकियोदशरथभारो तबर
घुराजइकेतमजाए जैसेंत्रिदशअमृतपदपाए तमरेगुणक
रवंधमहोई गएनाकतमरेवशहोई औरभरतअतहीदु
खलीनो सकलहवातांतनहमालमकीनो एसेगुनतनमजा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ननहारो जटइहडुःखनातमहिसहारो तवनरऊरथौंकिहैं
धीरा होत्रिकालनमहीरहुवीरा एसोसत्यचितजगमेंको
हैं जिसजगविपतकदीनहिंहोहैं जोकरथनळैहैंडुखहोहैं
तिहिंडुखपारविपतकटावौहैं देवजजातिनपनइषकुमा
रा उसैलपोडुखकिहिप्रतिभारा पुनउसधर्मसागतहिकी
नो तातेंसारुपरमापतलीनो अरुतुनितनसरलोकसिधारे
सतसभावउनतैनहिटारे रघुकुलरजवसिष्टहैंजोई वसेस
गेरहधार्मकहोई जगतजननीधरणीरहजोई महाखेदरह
मापतहोई तदपिरघुपतिसनोविसेखी मेदनिचलनकसें
नाहिदेखी सनोभ्रातअवएहसनाएं रविशशिधर्मसदैवहि
गाएं प्रकाससौंइनानहिंछोरें औरदेवनिजधर्मनमोरें किन
निजधर्मनहींकोउछोरें हेनरउमससनवचमोरें इंद्रआदस
रजरथहिजोई रहेंउरसखेडुखमापतहोई इससेंपीडनहोत
भ्रमसोहीनाहीं होगहासएसोजगमाहीं १ २ ३ ४
५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ १

मृतानामपिवैदेवानष्टानामपिराघव शोचि
तेनार्हसेवीरयथान्यःप्राकृतस्तथा १३ त्वद्वि
धानहिशोचंतिसन्तःसर्वदर्शनाः समहस्त
पिकृच्छ्रेषुरामानिर्विलुदर्शनाः १४ तवतोहि
नरश्रेष्ठबुध्यासमनुचिंतय बुध्यायुक्तामहा
प्राज्ञाविजानंतिशुभाशुभे १५ अदृष्टगुणदो
षाणामध्रुवाणांतुकर्मणाम् नांतरेणक्रियां
तेषांफलमिष्टंचवर्तते १६ मामेवंहिपुरा
वीरत्वमेवबहुशोक्तवान् अनुशिष्यादिकोनु
नामपिसाक्षाद्बृहस्पतिः १७ बुद्धिमतेमहा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

प्राप्तदैवैरपिदुरन्वया शोकेनाभिप्रपन्नंते
ज्ञानंसंबोधयाम्यहम् १९ दिव्यंचमानुषंचै
वमात्मनश्चपराक्रमम् इक्ष्वाकुवृषभावे
क्ष्यतन्वहिंषतोवधे १९ किंतेसर्वविनाशे
नकृतेनपुरुषर्षभ नमेवन्तरिपुपापंविज्ञा
योद्धुंत्वमर्हसि २० इत्यार्षेश्रीरामायणेवा
ल्मीकीयेआरण्यकांडेषट्षष्टितमः ६६।

संस्कृत टीका

अनिर्विसदर्शनाविषादरहितदर्शनाः विषादराहित्येनकृत्या
कृत्यतत्वज्ञानवंतः १४ नवतः समनुचिंतयाधुनापुरकंकृत्या
कृत्यंचेतिशेषः शुभाशुभकर्तव्याकर्तव्येषुकापुरकेबुद्धिपुरका
ज्ञानेतितस्मात् त्वंबुध्या विचिंतयेतिसंबंधः १५ एवंदुःखस्य
लंप्राचीनंकर्मबुध्यादुःखंसोढव्यमेवेत्याह अदृष्टेतिशास्त्रैकस
मधिगम्यतयाअस्तलेणादृष्टगुणदोषाणांधर्मत्वाधर्मत्वगुणदो
षौआपाततोधर्मवज्ञाससमानानामधर्मत्वात् वैपरीत्याच्च अधु
वाणांफलनाशयानां अनेनफलावश्यंभावःसूचितःतादृशा
नांकर्मणांनिष्पत्तिः क्रियांतत्पुरुषव्यापारमंतरेणनभवंति
स्वव्यापारेणकृतानांतेषांमिष्टंफलंसुखेचादनिष्टफलंप्रवर्त
नएवनतुनप्रवर्तनइतिअतःसोढव्यमेवेतिभावः १९ इयं
चबुद्धिस्त्वदृशैवमे॰तत्रत्वोपदेशेकिंसामर्थ्यमितिनवाच्यमि
त्याह मामिति अकारणक्रोधवशमात्रमितिशेषः बद्धशोक
वानितिसंधिरार्षः अनुशिष्यात् शिक्षितुंशक्तःस्यात्बृहस्पति
रपि अपमस्यकारणेनेत्यर्थः १८ दैवैरपिदुरन्वयाअस्येनमनु
गंतमशक्यानत्वानपरिच्छेदादेवानामपिशक्यइतिभावः अने
नेश्वरतासूचितातथापिशोकेनांतर्हितमिवतेज्ञानंसंबोधया
मिरवदिव्यंदेवोचितम् मानुषंमनुष्योचितम् एवमुभयवि

यपराक्रमाश्रयवमात्मनोवेद्मतत्रायः परशुरामविषयः श्र
मोरत्तोविषयः एवंचदेवोचितपराक्रमस्यायंनावसरइतिभा
वः १९ कृतेनप्रत्रुष्टितेन २॰ इतिश्रध्यायः ९९ ।

भाषा टीका

सीताके मत्स्को प्राप्त होई श्रर हरी होई और मनुष्योंके स
हश शोक कर्नेको योग्य नहीहो १३ तुमारे जेसे सर्व द
र्शी ऐसा शोच नहीं कर्तेहें श्रसंत दुःखमेभी दुःख रहित
मालम होतेहें १४ इससें हे पुरुषोंमे उत्तम बुद्धि कर्के वि
चार करो बुद्धिमान मनुष्य विचारकर्केही शुभ श्रशुभ जाण
लेतेहें १५ जो सुख दुख स्थिर नहींहे उनका शोच नहीं
कर्ने योग्यहे सुखसे उपरंत दुःख होताहे श्रर दुखसे उप
रंत सुख होताहें १६ हे वीर आपनेही मेरेको वहुत शिक्षा
देहे आपको साक्षात बृहस्पतिवी शिक्षा देणेको योग्य न
हीं १७ आपकी बुद्धि देवतयोंसेंभी श्रधिकहे शोक कर्के
सुता हुवाजो तुमारा ज्ञानहे उसको मे जगाताहो १८ दि
व्यजो तुमारा पराक्रमहे उसको हे इक्ष्वाकु वंशमे उत्तम दे
ख कर शत्रुवोंके मारनेका उद्यम करो १९ त्रिलोकीके
नष्ट कर्नेसें तुमको क्याहे जो आपका शत्रु पापीहे उसीको
देख मारने योग्यहो तव क्रोधको रामचंद्र त्याग कर धनुष
कोभी उतार लेते भए २० इतिरामायणेश्रारण्यकांडेषट्
षष्टितमः सर्गः ९९ ।

दुर्पै

सियामरणश्ररुहरणहिमाहीं नरसमशोककरणयोगेन
मनाहीं तुमजेसेसमदरसीजोई एसोसोचकरेंनहिसोई श्रति
दुखमेकछुदुखनमानै धीरवानतिनकोजगवानै इससेंहे
पुरुसोत्तमजानो बुद्धिवानचितधीरजश्रानो बुद्धिवाननरांही
जगजेहें शुभाशुभजानीलेहें सुखदुखजगथिरहेकछुना
हीं तासशोनकरोमहाहीं सुखभोगेदुखहोतश्रनेरे दुख्ये

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·आ·
भा·टी·
३७३

373

भोगसुखेआवतनेरे हेरघुवीरनमरीसितमोही राखिहमै
मनमेंअवमोही इंद्रगुरूजोहेमतिवारे कासमर्थजोसितउवा
रे तमरीमतिसरसोंअधिकाई सुर्येतातनतमरोरघुराई उसको
मेंअवचेहोंजगातो सुनविनतीरघुरानमातो देवभुजनेतेंनह
बलभारो अरिदलमर्दनकोवहधारो तीनलोकहरीकेकहक
रवो सबपापिनकिकैअवहरवो जोहितोपिकेमारणलाइक
तिसहिंरजसकैंरघुनायक १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २०
इतिश्रीवाल्मीकरामायणेआरण्यकांडेरुद्रदत्तकृतभाषाप
णवीरविनोदेसप्तषष्टतमः सर्गः ६७ ।

एवंतोप्युक्तवाक्यंतुलक्ष्मणेनसुभाषितम् सा
रग्राहीमहासारंप्रतिजग्राहराघवः १ सनिगृ
ह्यमहाबाहुःप्रवृद्धंरोषमात्मनः अवष्टभ्यध
नुश्चित्रंरामोलक्ष्मणमब्रवीत् २ किंकरिष्या
वहेवत्सक्ववागच्छावलक्ष्मण केनोपायेनप
श्यामःसीतामिहविचिंतय ३ तंतथापरिता
पार्तंलक्ष्मणोवाक्यमब्रवीत् इदमेवजनस्था
नंत्वमन्वेषितुमर्हसि ४ राक्षसैर्बहुभिःकीर्णं
नानाद्रुमलतायुतम् संतीहगिरिदुर्गाणिनि
र्दराःकंदराणिच ५ गुहाश्चविविधाघोरा
नानामृगगणाकुलाः आवासाःकिन्नराणां
चगंधर्वभवनानिच ६ तानियुक्तोमयासा
र्धंत्वमन्वेषितुमर्हसि त्वद्विधाबुद्धिसंपन्ना
महात्मानोनरर्षभाः ७ आपत्सुनप्रकंपंते

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

वायुवेगैरिवाचलाः इत्युक्तलक्ष्मणेनेसर्वंविच
चारसलक्ष्मणः क्रुद्धोरामःशरंघोरंसंधायायथ
तुषितस्तरम् ततःपर्वतकूटाभंमहाभागंद्वि
जोत्तमम् ददर्शपतितंभूमौक्षतजार्द्रंजटायु
षम् तंदृष्ट्वागिरिशृंगाभंरामोलक्ष्मणमब्रवी
त् १० अनेनसीतावैदेहीभक्षितानात्रसंशयः
गृध्ररूपमिदंव्यक्तंरक्षोभ्रमतिकानने ११ भ
क्षयित्वाविशालाक्षीमास्तेसीतांयथासुखम्
एनंवधिष्येदीप्ताग्रैःशरैर्घोरैरजिह्मगैः १२ ।

संस्कृत टीका

एवंजोपिरामःलक्ष्मणेनसुभाषितंयथाभवति तथोक्तवाक्य
लक्षाकस्समहासारंसयुक्तिकवाक्यारोशम् २ ४ इहजनस्था
नेगिरिगतानिदुर्गाणिगंतमशक्यदेशाःसंतीत्यर्थः निर्दराःवि
दीर्णपाषाणाः ५ ६ ७ ८ स्वांतदृत्रिशितेशरास्तित्यर्थः तंसं
धायविचचारेत्यन्वयः ९ १० ११ १२ ।

भाषा टीका

एवं कहे जो लक्ष्मणजीने वाक्य उनको श्रवण करके सार ग्रहण करने वाले जो रामचंद्र सो ग्रहण करके २ लक्ष्मणजी के प्रति कहते भए हे भ्रातर लक्ष्मण अब हम क्या करें अर कहां जाएं अर किस उपाय करके हम सीताको देखेंगे ३ सो कहो तब सीताके वियोग करके संतप्त हुवे रामचंद्र उनके प्रति लक्ष्मणजी कहते भए कि हे भ्रातर इसी जनस्थानको देखने योग्य है ४ अनेक वृक्षों युक्त अर अनेक राक्षसों युक्त जो है इस विधि बहुत कठिन स्थान हैं अर जलोंके प्रवा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

है ५ अरु कंदरा बहुत मृगों करके युक्त है अरु किन्नरोंके निवासस्थान अरु गंधर्वोंके घर ६ इनको हे भ्रातः हमारे सहित देखने योग्य तुमारे जैसे जो बुद्धिमान पुरुषोंके विषे उत्तम होतेहैं ७ सो आपदाके विषे नहीं कंपाइमान नहीं होतेहैं जैसें वायुके वेग करकें पर्वत कंपाइमान नहीं होतेहैं ८ तब इस प्रकार लक्ष्मण जीके वाक्य श्रवण करकें रामचंद्रजी संशर्ण उस वनको देखते भए क्रोधको प्राप्त हुवे धनुषमे त्वर प्रवाण फढाइ कर ९ तब पर्वतके सदृश जो पंछियोंमे उत्तम जटायु उसको पृथ्वीमे गिरे हुवे देखते भए रुधिर करकें भिगे हुवेको देख कर रामचंद्रजी लक्ष्मण जीके प्रति कहते भए १० कि इसीने सीताको भक्षण किया इसमे संशय नहींहै निश्चय करकें गृध्रका रूप धार कर इस वनके विषें राक्षस विचरताहैं ११ विशालहैं नेत्र जिसके ऐसी सीताको भक्षण करकें अब सुख पूर्वक बैठाहै अब इसको घोर तीक्ष्ण बाणों करकें मार देताहों १२ ।

सोरठा

शर्वकहैजोवैसनेरामहंनेतवे करविचारचितएनसारसम
फलहैंप्रभुसों कहाकरेंअबभ्रातकरैंगोनकिसिदिसहमहिं
लखोंजानकीगातकिसउपाइमोसोंकहो सियासोकजुतरा
मकहेंसियाकिसविधमिलें लक्ष्मणजाकोनामसोसमफाई
कहततब सुनोराघवीवानपप्रतिभारोविपनइह लखनजो
गपजनधानललतानहदरिप्रनतइ कदनबडोइहधानलुता
तहदरिप्रनत,जलप्रवाहदलतप्रती मृगजुतसैलनिवास
किन्नरगंधर्ववसतइन भ्रातममहिसमेतलखनजोगपइहवा
घनवन मतिजुतनरहिसचेतविपतकालनहिंडरतैंहैं प्रती
वेगसोंवाइकुदैंगिरीनहिकंपतहैं लक्ष्मणवचप्रतिपाइराम
चंद्रधीरजधरन सभवनलखतहिसोइकुपितचढावनधनुष
सर लखोशैलसमजोइपसोजटाइगृमिउत सोणतसिंचत
सोइलखोरामनेखगपती लक्ष्मणपहीहोइभिग्योलोहुसिय

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

खोरइह लक्ष्मण निहिंजाणकोणपळलकारथ अवनि
देसिआकेप्रानरुधरपानकरिएसयो वैसोएसखपार
देसिआकेप्रानरुधरपानकरिएसयो
खोयजानकीकोयही तीतणवाणइमलाइमारिदखावो
जाम्पष्ठर १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ ।

इत्युक्त्वाऽभ्यपतत् द्रष्टुं संधायधनुषिद्वारम् क्षु
द्रैरामः समुद्रांतां चालयन्निव मेदिनीम् १३
तेदीनदीनयावाचासफेनंरुधिरंवमन् अभ्य
भाषतपक्षीसरामंदशरथात्मजम् १४ ।

संस्कृत टीका

१३ सफेनंफेनसहितं दीनदीनयाअतिशयितदीनसदृशा
वा १४

भाषा टीका

तब इस प्रकार रामचंद्रजी कह कर धनुषमे त्तर प्रवा
ण फळाइ कर मानों समुद्रांत पृथ्वीको कंपावते हुवे
सन्मुख दौडते भए १३ तब अत्यंत दीन हुवे जटायु रु
धिरको त्यागते हुवे अर दीन वाणी कहतेहु रामचंद्रजी
के सन्मुख जाते भए १४ ।

सवैया

ऐसेकहितबरामसुमित्रिसोंसाइकनीखोनखंगचढावें
मानोमहोदधिसंत्रमहीजनुताहिकोजोरदखाइकंपावें
सेमुखगीधकेदौरतवेनजिसोणतशुद्धसोवेनावें दीनवा
णीकरिकैअतिनअतरामहुकेवहसंमुखआवैं १३ १४ ।

यामोषधीमिवायुष्मन्नन्वेषसि महावने सा
देवीममचप्राणारावणेनोभयंहृतम् १५

© Dharmartha Trust J&K, Digitized by eGangotri

त्वयाविरहितादेवीलक्ष्मणेनचराघव क्रिय
माणामयादृष्टारावणेनबलीयसा १९ सी
तामन्वपन्नोहंरावणस्यरणेप्रभो विध्वं
सितरथछत्रःपतितोधरणीतले २० ।

संस्कृत टीका

ओषधीमिवसंजीवनीमोषधीमिव अन्वेषसि अन्वेषसे १८
१९ अहंसीतामन्वपन्नः सीतापरित्राणमुद्दिश्याभिगतः
मयारावणस्यरणेविध्वंसितरथछत्रोधरणीतलेपतितश्च
कृतः २० ।

भाषा टीका

अरु अरु कहैं कि हे रामचंद्र जिसको आप संजीवनी ओष
धिके सदृश देखतेहो उस देवीको अरु हमारे प्राणोंको
रावण हर लेगयाहै १८ तुमारे करकै अरु लक्ष्मणजी क
रकै रहितजो सीताहै सो मैने रावण करकै हरी देखीहै
१९ इससे सीताके निमित्त मैने रावणके साथ संग्राम
हुवाहा मैनेही तोडा हुवा रथ रावणका पृथ्वीमे गिराहै २०

सवैया

औरकहैसुनपुत्रसुराघवजोनिजप्रियातुमदेखो सोमिथु
लिहरीमैरैसमेतहिरावणदुर्मतिमन्तवशेखो तेरहामिथिवि
नामित्रकेलिहरीनिसचारिहिंयंमहिरेखो वाहिकोसारथि
जानयत्रुसरतोरेहमेलरिपहृपरेखो १८ १९ २० ।

नास्त्यभाग्यतरोलोकेमत्तोस्मिन्सचराचरे येने
यंमहतीप्राप्तामयाव्यसनवागुरा १९ अयं
पितृवयस्योमेरथराजोमहाबलः शेतेवि
निहतोभूमौममभाग्यविपर्ययात्

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

एतदस्य तद्भयं ममैते चास्य शरास्तथा अथ
मस्याणो राममभ्यग्नः सौयामिको रथः १८ अ
येन सारथिस्तस्य मस्यन्दन निहतोऽभुवि परि
श्रान्तस्य मेघदो छित्वा खड्गेन रावणः १९
सीतामादाय वैदेही अस्यपात विहायसम्
रत्नसा निहतं पूर्वं मांन हन्तं नमर्हसि २०
रामस्तस्य तद्विज्ञाय सीतासक्तां प्रियां कथां
गृध्रराजं परिष्वज्य परित्यज्य महद्धनुः २१ नि
पपात वशोऽभूमौ करोद सह लक्ष्मणः द्वि
गुणीकृततापार्तो रामो धीरतरोऽपि सन् २२
एकमेकायने कृच्छ्रे निवसन्तं मुहूर्तकं स
मीक्ष्य दुःखितो रामः सौमित्रिमिदमब्रवीत्
राज्यं भ्रष्टं वने वासः सीता नष्टा मृतो द्विजः ईदृ
शीयं ममालक्ष्मीर्दहेदपि हि पावकम् २४
संपूर्णमपि चेदद्य प्रतरेयं महोदधिम् सोऽपि
नूनं ममालक्ष्म्या विशुष्येत्सरितां पतिः २५।

संस्कृत टीका

१८ १९ २० तस्य स्वरूपं विज्ञाय सीतासक्तां सीतासंवद्धां कथां
चक्रेत्वा २१ द्विगुणीकृततापार्तः सीतावियोगजः जटायु
वधजः तापश्चेति तापस्य द्वैगुण्यं तेनार्तो व भूवेति शेषः २२
एकमसहायमेकस्मिन्नर्थे तालतलगोऽयनेषां स मार्गः तद एवं कृ
च्छ्रे मुहूर्त्तमुहूर्तं निवसन्तमिति कतकसंमत पाठेऽर्थः एकमेकायने

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

370

दुर्गैर्निम्नसंतंकथंवनेनिपादेदुर्गैर्लताकंटकसंकीर्णैपकाय
नेपकमार्गेपतितःकथंचननिम्नसंतंमतशायमित्यर्थइति
तीर्थः २३ ममालक्ष्मीःमद्दुष्कर्मसंवद्धाःलक्ष्मीःपावकंसर्व
दाहकमपिदहेत् किंतुतमप्यन्छ्रियमित्यर्थः २४ पतद्दुःख
परितापशांतयेसंश्रर्णमहोदधिमपिप्रतरेयंतदासोपिसरि
तोपतिर्नूनंनिश्चयेनममालक्ष्म्याविशुष्येत् २५ ।

भाषा टीका

अर ए उसका मैने सारथिमा(रा) अर ए रावणका धनुषहै अर ए रावणके टूटे हुवे बाणहैं अर ए उस रावणका रथ है १९ अर ए उसका मैने सारथि माराहै अर उससें उपरंत थके हुवे हमारे खड्गके साथ पंख काट कर २० फेर सीताको लेकर आकासको उडता भया इससें राक्षस करके मारे हुवे मेरेको तुम मारने योग्य नहींहो तब राम चंद्रजी जटायुसे सुंदर सीताकी वार्ता श्रवण कर गृध्रराज जटा युको वारं वार स्पर्श स्पर्श करकें कंठमे लगाते भए २१ तब ल क्ष्मणके सहित रामचंद्रजी व्याकुल हुवे पृथ्वीमे गिरते भए छिन्न हुवा जटायुका अर सीताका हुवाहै संताप जिनको २२ तब अके लेही लक्ष्मणजी मार्गमे व्याकुल होवे जो परेहैं वारं वार ऊंचे श्वास छोडते हुवे उनको रामचंद्रजी कहते भए २३ हे लक्ष्म ण प्रथम हमारा राज्य नष्ट हुवा अर वनवास हुवा अर फेर सीता हरी गई अर फेर हमारे निमित्त जटायु मारा गयाहै ऐ सै हमारे अभागहैं जोमे अग्निमे जाऊं तो अग्निकोभी दग्ध कर देवें २४ यदमे भरे हुवे समुद्रमे जाऊं तदवी हमारे भाग्य उसकोभी सुकाइ देतेहैं २५ ।

सवैया

इससेंउपरांतलखीममरविन्द्रहिकादेहुपानसोंपांहमारे फेरवि
देहिकोअंकलगाइउडोककिजोरअकाससिधारे इससेंहमरेपर
इअसोंरामहूनेकृतिमेवरहथारे सुंदरवैनविदेहिके
फेरजटायुकोअंगलगावनवार

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हिवारकरीहितभारे सोउसनेहमसिविस्समेतपरेथरणीअतिव्या
कुलहोई जानकिकोवजटायुहकोरघुराजपरेडखेहगनेजोई
सोलक्ष्मणरघुपतिव्याकुलहोइपरेतितिसेवहदोई रामतेंकिंच
नपाछेहिपंथागिसोलक्ष्मणपमहाअमिसोई वाराकिवारतजें
उचसासउसेरघुराजमलेंसमकायं हेलक्ष्मणपमनोपहिलेंछुटे
रापरेवनवाससमहायं फेरवसोरसमैअसंकटसीअहराश्किहों
घरजांयं फेरसखापजटायुमेरेहितपसोअभागहोकाहमनायं
दोहा अग्रअग्रअग्रकेजारिवोंपरेवारथीजाइ पसोअतीअभागहो
देहोंउसेसकार १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ ।

नास्त्यभाग्यतरोलोकेमत्तोस्मिन्सचराचरे ये
नेयंमहतीप्राप्तामयाव्यसनवागुरा अयंपितु
र्वयस्योमेगृध्रराजोमहाबलः शेतेविनिह
तोभूमौममभाग्यविपर्ययात् २७ इत्येवमु
क्त्वाबहुशोराघवःसहलक्ष्मणः जटायुषंच
पस्पर्शपितृस्नेहंनिदर्शयन् २८ निकृत्तप
क्षंरुधिरावसिक्तंतंगृध्रराजंपरिगृह्यराघवः
क्वमैथिलीप्राणसमागतेतिविमुच्यवाचंनि
पपातभूमौ २९ इत्यार्षेरामायणेआरण्य
कांडेसप्तषष्टितमः ६७ ।

संस्कृत टीका

येनाभाग्येनवागुरामृगादिबंधनजाले २६ पितुर्वयस्यःसखा २७
पितृस्नेहंपितरीवस्नेहं २८ २९ इत्यारण्येसप्तषष्टितमः ६७ ।

भाषा टीका

इस संसारमे हमारे जेसा अभाग्यकोई नहींहै जिससे हमारे

रा॰आ॰ अभाग्य करके ऐसे व्यसन रूपवा ओरमे फसेहो २६ पक्षिराज
भा॰टी॰ हमारे पिताका मित्रथा सोभी हमारे अभाग्य करकै मारा हुवा
३११ पृथ्वीमे शयन करताहै २७ इस प्रकार बहुत कह कर लक्ष्मण
जीके सहित रामचंद्रजी पिताके स्नेह करकै जटायुके साथ
स्पर्श करते भए २८ कटेहैं पंख जिसके अर रुधिर करकै भिगे
हुवे जटायुको फड कर रामचंद्रजी पूछते कि प्राणों सदृश
जो सीताहै सो कहांहै इस प्रकार कह कर फेर पृथ्वीमे गिरते
भए २९ इतिरामायणेआरण्यकांडेसप्तषष्टितमः सर्गः ६७ ।

377

कवित्त

इसैंहमारेसमकोऊनाअभागजगव्यसनरूपवाउरमेफस्योइत
आइकै पक्षखगराजदशरथहूंकोधर्मभ्रातमसोमेरेहेतलरीभा
रीडुखपाइकै इसहीप्रकारबहुवारकहिलक्ष्मणसोंपितानकोमि
त्रठ्योहैंअतिक्षतपाइकै सोणतोसोंभीगेपरकटैहैंजटायुजूको
करसेंउठाइरामकहतबनाइकै दोहा गृध्रराजनहपुछतहोंक
होहमैसमजाइ जनकसुताकितपकहीगिरेधरणिमहिंजाइ
२६ २७ २८ २९ इतिश्रीवाल्मीकरामायणेआरण्यकांडेरुद्र
दत्तकृतभाषारणवीरविनोदेअष्टषष्टतमःसर्गः ६८ ।

रामःप्रेक्ष्यनतंगृध्रंभुविरौद्रेणपातितम् सौमि
त्रिंमित्रसंपन्नमिदंवचनमब्रवीत् १ ममायं
नूनमर्थेषुयतमानोविहंगमः राक्षसेनह
तःसंख्येप्राणांस्त्यजतिमत्कृते २ अतिखि
न्नःशरीरेस्मिन्प्राणोलक्ष्मणविद्यते तथास्वर
विहीनोयंविक्लवंसमुदीक्षते ३ जटायोय
दिशक्नोषिवाक्यंव्याहरितुंपुनः सीतामाख्या
हिभद्रंतेवधमाख्याहिचात्मनः ४ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

यौ हे लक्ष्मण रक्षसानेन रक्षसा तमः आथाप्यमेवेतिष्ठ चितं मित्रसं
पन्नं मित्रत्वेन संपन्नं सर्वजनेषु मे आयुष्कं १ २ तथा अतिवि
नष्टप्राणः स्वरहीनो विक्लवेक्षणश्च ३ याहरितं याहरंनं वधंव
यथाकारम् ४ ।

भाषा टीका

तब पृथ्वीमे गिरे रावण करके मारे हुवे जटायुको देख कर लक्ष्मणजीके प्रति कहते भए १ कि हे लक्ष्मण हमारे उपकार वास्ते यत्न कर्ता हुवा राक्षसने मारा प्राणोंको त्यागता है २ अत्यंत अब खिन्न होगयाहै अर विकल होगयाहै अर कहनेसेभी रहित होगयाहै ३ फेर जटायुके प्रति कहते भए कि हे जटायु यद तुम किंचित कह सकतेहो तद सीताका वृत्तांत कहो अर आपने मरनेका वृत्तांत कहो ४ ।

दोहा

खगखगसोंरावणकट्योपत्योसुभूमिमझार लक्ष्मणकोल
खिकहतहैं रघुपतिधीरजधार हेलक्ष्मणहमरेलियेंलख्योकरी
उपकार राक्षसकेखगसोंकट्योमरतहैं भूमिमझार होरगयो
अतिखिन्नअरविकलभयोहैगात प्रानआपहैकंठमेंहोरसकेन
हिंबात फेरजटायुकेप्रतीकहीरामइहबात जदकछुकहन
समर्थहोकिनासियनिजमरतप्रान १ २ ३ ४ ।

किंनिमित्तोजहारार्यांरावणस्तस्यकिंमया
अपराधंतुयंदृष्ट्वारावणेनहृताप्रिया ५ ।

संस्कृत टीका

यमपराधंदृष्ट्वाप्रियासीताहृतासोपराधस्तस्यमयाकिंकृतः
अपितुनअतःकिंनिमित्तंहृदियस्यसः रावणः आर्यांजहार ५ ।

भाषा टीका

किससे सीताको रावण हरलेगयाहै अर मेनेका उसका अ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

पराध कियाहै जिससें सीताको हर लेगयाहै ५।

दोहा

कोंहरितिनिसचरजानकिमैकाकियोरुनाह जिसतेंजानकिलैं
गयोहरीकोप्रापीनाह ५

कथंतच्चंद्रसंकाशंमुखमासीन्मनोहरम् सी
तयाकानिचोक्तानितस्मिन्कालेद्विजोत्तमः ९।

संस्कृत टीका

९।

भाषा टीका

उस सीताका जो चंद्रमाके सदृश मुखहै सो कैसा हुवाथा
अर सीताने उस समयमे कैसे वचन कहेथे ९।

दोहा

उससियमुखचंदसमसोंह्रविकैसीपाइ अरुतबकसोवदेहि
वचकहीमोहुसमकाइ ९।

कथंवीर्यःकथंरूपःकिंकर्मासवराक्षसः क
वास्यभवनंतातब्रूहिमेपरिपृच्छतः ७।

संस्कृत टीका

७।

भाषा टीका

कैसा उस राक्षसका बलहै अर कैसा उसका रूपहै अर कै
से उसके कर्महैं अर कहां उसके घरहैं ७।

दोहा

कैसाउसकबलअरुरूपपराक्रमतास शुभराजसमकाइकहु
कितहैंतासनिवास ७।

जनस्थानात्कथंदेवरावणेनदुरात्मना माया
मास्थायविपुलांवातदुर्दिनसंकुलाम् ८।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

संस्कृत टीका

८।

भाषा टीका

तब जटायु कहते भए कि हे रामचंद्र चारो तरफ राक्षसी
माया करकैं धूलि उडाय कर उसने सीताको हरोहै ८।

दोहा

कहतजटायुवैनतबसुनोरघुराय राक्षसिमायादसदिशा
लईधूरसोंछाय ८।

परिक्षोतसमेतानपक्षोछित्वानिशाचरः सी
तामादायवैदेहींप्रयातोदक्षिणामुखः ९।

संस्कृत टीका

किंकर्मेत्यपेक्षायामाह मायामिति वातेनउद्दिनेनचसंकुलाम् ९।

भाषा टीका

अर रथके उवे हमारे पंखोंको काट कर अर फेर सीताको
लेकर आकास मार्गमे जाता भया दक्षिण दिशाके प्रति ९।

दोहा

जनकसुतारघुनाथकैपुंथमेगयादक्षन, हमरेपंखगराय च
ख्योव्योमकेपंथमेगयोदक्षनदिशधाय ९।

उपरुध्यंतिमेप्राणाहष्टिर्भ्रमतिराघव पश्या
मिहन्तान्सौवर्णानुशीरकृतमूर्धजान् १०।

संस्कृत टीका

अथपक्षीनराणामर्थधनयन् प्राणोपरोधमाह उपेति उशीरेण
नलदेनकृतामूर्धजाः केशायेषांतान् सौवर्णान्वृक्षान्पश्यामि
तादृशसौवर्णवृक्षदर्शनंमरणचिह्नम् १०।

भाषा टीका

हे रामचंद्र अब हमारे प्राण रुके गयहैं अर हमारी दृष्टिवी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·आ· भ्रमतिहै अबमे हृदोंकोभी सवर्ण मय देवताहों १० ।

भा·टी· दोहा

पृ·३९ हेरघुवरममजीवअबभ्रमीरुकेहैंप्रान हृत्तदसोदिसलसतमो
रघुवरकनकसमान १० ।

379

येनयातिमुहूर्तेनसीतामादायरावणः विप्र
नष्टंधनंक्षिप्रंतत्स्वामीप्रतिपद्यते ११ विंदोना
ममुहूर्तोसौनचकाकुत्स्थसोबुधत् झषवद्ब
डिशंगृह्यक्षिप्रमेवविनश्यति १२ नचत्वयाव्य
थाकार्याजनकस्यसुतांप्रति वैदेह्यारंस्यसेक्षि
प्रंहत्वातंरणमूर्धनि १३ असंमूढस्यगृध्रस्य
रामंप्रत्यनुभाषतः आस्यात्सुस्रावरुधिरंम्रि
यमाणस्यसामिषम् १४ पुत्रोविश्रवसः
साक्षाद्भ्रातावैश्रवणस्यच इत्युक्त्वादुर्लभा
न्प्राणान्मुमोचपतगेश्वरः १५ ।

संस्कृत टीका

ज्योतिषज्ञानबलादाहयेनेति ११ कोसौमुहूर्तस्तत्राह विंदइ
ति लाभार्थाद्विदेर्निष्पन्नोसाविन्दाङ्कःसचरावणोनिजकर्मानु
कूलंतंनाबुधत् बुधिरवगमनेइत्यस्यलुङिरूपंनकेवलंमुहूर्त
महिम्नाइत्थमपिरेवापितत्शत्रुनाशोपीत्याह झषेति बडिशंग्र
हीत्वाझषइवक्षिप्रमेवविनश्यति वर्तमाननिर्देशेनातिसान्नि
ध्येविनाशस्यदर्शयति १२ अतोनचेति १३ असंमूढस्य मृति
कालेप्यभ्रांतस्यरामंप्रत्यनुभाषतः उत्तरंभाषमाणस्य १४ इत्यु
क्त्वाएतावन्मात्रमुक्त्वानतुवीर्यनन्दवनादिकथनात्पूर्वमितिशेषः
१५ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टीका

जिस मुहूर्त करके रावण सीताको हर लेगयाहै उसी मुहू
र्त करके उसका धन प्रताप नष्ट होगयाहै ११ उस समयमे
विंद नाम करके मुहूर्तथा उसने नहीं जाणाहै जैसे मत्स्य
के सदृश बिडिमे फसा हुवा शीघ्र नाशको प्राप्त होजाएगा
१२ सीताके वास्ते तुमने पीडित नहीं होना उसको संग्राम
मे मार कर शीघ्रही सीताके साथ क्रीडा करोगे १३ तब
मरण समयमेभी जो व्याकुल नहींहै ऐसे जटायुके मुखसे
मांस युक्त रुधिर चलता भया १४ और कहता भया कि सो
रावण विश्रवाका पुत्रहै और कुबेरका भ्राताहै इस प्रकार
कह कर पंक्षियोंमे उत्तम जटायु प्राणोंको त्यागता भया १५।

दोहा

जिसहिमहरतलैगयोजानकिहरिकरिक्रध उसमुहूरतकेनि
धननपबलवंशअरुद्रव्य उसहिसमैबीतीरसोमहूरतविंदहि
नाम सोरावणजान्योंनहींकिहीसरेगोकाम ज्योंकरमत्सफ
सैविडीजिहिंफसिकोप्राणपराइ देरलगेनहिमरणकोसीघ्र
जामपुरजाइ गृध्रराजकहेरामकोचितलहोनपीर मारेंगेरण
मैतमहिंरावणकोरघुवीर फेरविजैकोपाइकेरामोसियाके
साथ अंतसमैनहिविकलखगकहैंरामसोगाथ कहतहुतेसो
सोणतवदनतदपिकहैंसुनराम जतरारादकोभ्रातहैंसुतजि
सविश्रवनाम इमसैंखगकुलमैसरसविदताहिसोउजहान
कहतकथापरामसोंत्यागनभयोसुप्रान ११ १२ १३ १४ १५।

इतिब्रुवतिरामस्यब्रुवाणस्यकृतांजलेः त्यक्त्वा
शरीरंगृध्रस्यप्राणाजग्मुर्विहायसम् १६ स
निक्षिप्यशिरोभूमौप्रसार्यचरणौतथा विक्षि
प्यचशरीरंसंपपातधरणीतले १७ तंगृध्रंप्रे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰आ॰
भा॰टी॰
३८॰
380

स्यताश्चाद्वंगतासुमचलोपमम् रामःसुब
हुभिर्दुःखैर्दीनःसौमित्रिमब्रवीत् १८ बहू
निरक्षसांवासेवर्षाणिवसतासुखम् अनेन
दंडकारण्येविशीर्णमिहपक्षिणा १९ अने
कवार्षिकोयस्तुचिरकालसमुत्थितः सोयम
द्यहतःशेतेकालोहिदुरतिक्रमः २० पश्यल
क्ष्मणगृध्रोयमुपकारीहतश्चमे सीतामभ्यव
पन्नोहिरावणेनबलीयसा २१ गृध्रराज्यंपरि
त्यज्यपितृपैतामहंमहत् ममहेतोरयंप्राणा
न्मुमोचपतगेश्वरः २२ सर्वत्रखलुदृश्यंतेसा
धवोधर्मचारिणः शूराःशरण्याःसौमित्रेति
र्यग्योनिगतेष्वपि २३ सीताहरणजंदुःखं
नमेसौम्यतथागतम् यथाविनाशोगृध्रस्य
मत्कृतेचपरंतप २४ राजादशरथःश्रीमा
न्यथाममममहायशाः पूजनीयश्चमान्यश्च
तथायंपतगेश्वरः २५ सौमित्रेहरकाष्ठानि
निर्मथिष्यामिपावकम् गृध्रराजंदिधक्षामि
मत्कृतेनिधनंगतम् २६ नाथंपतगलोक
स्यचितिमारोपयाम्यहम् इमंधक्ष्यामिसौ
मित्रेहतंरौद्रेणरक्षसा २७ यागतिर्यज्ञशी
लानामाहिताग्नेश्चयागतिः अपरावर्तिनां

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

याचयाचभूमिप्रदायिनाम् २८ मयात्वेसम
नुज्ञातोगच्छलोकाननुत्तमान् गृध्रराजमहा
सत्वसंस्कृतश्चमयाव्रज २९ ।

संस्कृत टीका

१९ १० १८ अस्मिन्दंडकारण्येबहूनिवर्षाणिसुखंवसतः
नेनपक्षिणेहैवदंडकारण्येविशीर्णदेहविशरणंप्राप्तं १९ अने
कवार्षिकइत्यस्यैवविवरणंचिरकालसमुत्थितइति २० मेउप
कारीत्यन्वयःसीतामभ्यवपन्नःसीतांमोचयितुंप्रवृत्तः २१ २२
सर्वत्रसर्वजातिषु २३ तथाआगतमितिशेषःप्राप्तमित्यर्थः
मन्निमित्तंयोगृध्रविनाशस्तज्जंदुःखंयथामांप्राप्तंसीताहरणज
दुःखात् गृध्रनाशजंदुःखमधिकमितिभावः तस्याःपुनःप्रा
प्तिसंभावनासत्वादस्यतदभावाच्चेतितात्पर्यम् २४ दिव्यत्वा
मित्यग्नुमित्यामिसृजतिसिद्धयेसर्पणार्थः २५ २६ अपरावर्ति
नांसंग्रामेइतिशेषः गम्यतइतिगतिर्लोकः यज्ञशीलादीनांलो
कान् क्रमेणप्राप्यमद्दत्तानःसमस्तनमान् येभ्यःपरेउत्तमान
संतितान् लोकान्ब्रह्मणोलोकान्क्रममुक्तिदान्गच्छअनेन
संकल्पमात्रात् कर्मानपेक्षतात्तिरश्चसाधनहीनस्यापितत्त
लोकदानेनभगवान्रामःस्वस्वरूपांशेमाययाहृतन्तानइति
प्रलपतोगुरुंवेध्यस्तेशोकादिनतत्वमिष्टक्रमेवासत्कृत् तदु
कं संस्कारमकरोत्तस्यरामोब्रह्मविधानतःस्वपदंचददौतस्मै
सोपिरामप्रसादतः हरेःसमानरूपेणप्रययौपरमंपदमिति
जटायुषंप्रक्रम्यपाद्मेएतेनतिरश्चामपिस्नेहादिनादाहादिगुक्त
मितिध्वनितं मात्रप्यगुक्तिलाभश्चोक्तः २८ मयामद्रूपेणसा
मान्यहरिरूपेणाः २९ ।

भाषा टीका

हाथ बांध कर रामचंद्रजीके कहते हुवे कि फेर कहो फेर
कहो जटायु प्राणोंको त्याग कर आकास मार्गमे जाता भ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तस्यमर्त्यस्यकथयंतिद्विजातयः तत्स्वर्गगम
नेतिप्रेतस्यरामोजजापह ३३ ततोगोदाव
रींगत्वानदींनरवरात्मजौ उदकंचक्रतुस्तस्मै
गृध्रराजायतावुभौ ३४ शास्त्रदृष्टेनविधिना
जलेगृध्रायराघवौ स्नात्वातौगृध्रराजायउद
कंचक्रतुस्तदा ३५ सगृध्रराजःकृतवानय
शस्करंसुदुष्करंकर्मरणेनिपातितः महर्षिक
ल्पेनचसंस्कृतस्तदाजगामपुण्यांगतिमात्म
नःशुभाम् ३६ कृतोदकौतावपिपक्षिसत्त
मेस्थिरांचबुद्धिंप्रणिधायजग्मतुः प्रवेश्यसी
ताधिगमेततोमनोवनंसुरेंद्राविवविष्णुवासवौ
इत्यार्षेरामायणेअष्टषष्ठितमःसर्गः ६८ ।

संस्कृत टीका

३· सप्रसिद्धमहिमारामः महारोहीनमहामृगान् रोहिशब्द
कारांतोपिमृगवाचीतान् हत्वापिंडदानार्थंमांसमादायागत्य
तमग्रेनंतरंतेद्विजंपक्षिणंगृध्रमुद्दिश्यपिंडदानार्थं शाद्वलंतृणैस्त
स्तार ३१ तत्रतन्मांसात्सुपक्वस्पपेशीकृत्वापिंडंकृत्वाशकुनाय
ददौ ३२ यत्तन्मंत्रजातंप्रेतस्यमर्त्यस्यस्वर्गादिगमनमुद्दिश्यब्रा
ह्मणाःकथयंतितत्स्वर्गगमनेतत्क्षमंतत्साधनम् ततस्तत्प्रेतस्व
र्गगमनायरामोजजाप ३३ ३४ उक्तस्यसर्वस्यास्यस्नानपूर्व
कत्वंदर्शयितुंपुनराहः शास्त्रेति तत्रपाठक्रमादर्थक्रमस्य
बलवत्वात् पूर्वंस्नानं ततउदकदानंततःपिंडदानमितिक्रमो
बोध्यः ३५ पुण्यांपुण्यैकलभ्याम् अतएवशुभांसुखैकस्वभा
वा ३६ पक्षिसत्तमेतद्विषयेपितरीवेत्यर्थः स्थिरांबुद्धिंतस्मि
न्पितृवद्बुद्धिंनिधाय सीताधिगमेसीताप्राप्तिनिमित्तंचकेनिमि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मेमनःप्रविश्यतादृशंनिमित्तंदृष्ट्वावनंजग्मतुः ३७ इतिश्रीरामा
यणेआरण्यकांडेअष्टषष्टितमः ६८ ।

भाषा टीका

इस प्रकार कहकर रामचंद्रजी पक्षिराज जटायुको चिता
फद्धाइ कर आपने बंधुके सदृश दुःखित हुवे रामचंद्रजी
दग्ध करते भए ३० तव उससें उपरांत रामचंद्रजी लखण
जीके सहित वनमे जाइ कर वडे स्थूल रोहि नाम करके मृ
गोंको मार करके ३१ उसको पीस कर पिंड करके रामचंद्रजी
हरित वर्णके घासको वछाइ कर पक्षिराज जटायुके प्रति
३२ पिंड दान कर्ते भए जिस प्रकार मत्युको प्राप्त हुवे प्रेत
की क्रिया यत्न कहतेहैं सोई कर्ते भए स्वर्गके प्राप्त कर्ने वा
ली ३३ उससें उपरांत दोवे रामचंद्रजी अर लखणजी गोदा
वरी नदिमे जाइ कर जल दान कर्ते भए ३४ शास्त्रकी वि
धि करके स्नान करके जल दान कर्ते भए ३५ तव वाल्मीकी
जी कहै कि हे भरद्वाज जटायु नाम पक्षि राज यशके क
र्ने वाला दुष्कर काम करके संग्राममे मत्युको प्राप्त हुवा अर
महर्षियोंके सदृश रामजी करके संस्कृत हुवे योगियोंकोभी
जो गति दुर्लभहै उसी गतिको प्राप्त होती भए ३६ तव उस
से उपरांत जल दान करके स्थिर बुद्धि हुवे फेर सीताकी प्रा
प्तिमे मन लगाइ कर आगे चलते भए ३७ इतिरामायणे
आरण्यकांडेअष्टषष्टितमःसर्गः ६८ ।

भुजंगी

इसीहीविधीरामपक्षिसोंउचारो पुनासोगहीकेचितामेबठा
रो जिहिंबंधुकोहेततैसेंदवायो रघूराजनैपक्षिप्रीतीजरायो
उसीसेंपरंतरघूराजजोई सुमित्रीपुत्रारामहैवीरदोई फिरीदं
डकारण्यमेमृग्यमारो उसीकूटपीसीभलेहीसवारो अरुहरि
घारामञ्मोवछाए अरुघासकेसोपत्राकोतिआपं कोरामसोउ
भलेपिंडदाना होहेजीगोघीतिसीकेसमाना जिहीप्रेतकोपिंड
देनेकहेहैं लईरामसैंस्वर्गजाईगहेहैं उसीहीसमेरामसोमित्रिजो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ श्रा॰
भा॰ टी॰
३८२

तस्य मर्त्यस्य कथयंति द्विजातयः तत्स्वर्गगम
नेहित्वं तस्य रामो जजाप ह ३३ ततो गोदाव
रीं गत्वा नदीं नरवरात्मजौ उदकं चक्रतुस्तस्मै
गृध्रराजाय तावुभौ ३४ शास्त्रदृष्टेन विधिना
जले गृध्राय राघवौ स्नात्वा तौ गृध्रराजाय उद
कं चक्रतुस्तदा ३५ स गृध्रराजः कृतवानय
शस्करं सुदुष्करं कर्म रणे निपातितः महर्षिक
ल्पेन च संस्कृतस्तदा जगाम पुण्यां गतिमात्म
नः शुभाम् ३६ कृतोदकौ तावपि पक्षिसत्त
मे स्थिरां च बुद्धिं प्रणिधाय जग्मतुः प्रवेश्य सी
ताधिगमे ततो मनो वनं सुरेंद्राविव विष्णुवासवौ
इत्यार्षे रामायणे अष्टषष्टितमः सर्गः ६८ ।

संस्कृत टीका

३१ स प्रसिद्धमहिमा रामः महारोहीन् महामृगान् रोहिशब्द
कारांतोपि मृगवाचीतान् हत्वा पिंडदानार्थं मांसमादायागत्य
अनंतरं तं द्विजं पक्षिणमुद्दिश्य पिंडदानार्थं शाद्वलं तृणं त
स्तार ३१ तत्र तन्मांसात् सूत्कृत्य पेशीकृत्वा पिंडं कृत्वा शकुनाय
ददौ ३२ यत्तन्मंत्रजातं प्रेतस्य मर्त्यस्य स्वर्गादिगमनमुद्दिश्य ब्रा
ह्मणाः कथयंति तत्स्वर्गगमनेतज्जमनसाधनम् ततस्य पक्षिप्रेतस्य स्व
र्गगमनाय रामो जजाप ३३ ३४ उक्तस्य सर्वस्यास्य स्नानस्य पूर्व
कत्वं दर्शयितुं पुनराह: शास्त्रेति तत्र पादक्रमादर्थक्रमस्य
बलवत्वात् पूर्वं स्नानं ततः उदकदानं ततः पिंडदानमिति क्रमो
बोध्यः ३५ पुण्यां पुण्यैकलभ्याम् अतएव शुभां स्वैकस्वभा
वा ३६ पक्षिसत्तमे तद्विषये पितरीवेत्यर्थः स्थिरां बुद्धिं स्थि
र पितृवद्बुद्धिं निधाय सीताधिगमे सीताप्राप्तिनिमित्तके निमि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नेमनः प्रवेश्य ताद्दशं निमिनं द्दष्ट्वा वनं जगमतुः ३७ इतिश्रीरामा
यणे आरण्यकांडे अष्टषष्टितमः ६८ ।

भाषा टीका

पक्षिराज जटायुको चिता
इस प्रकार कह कर रामचंद्रजी पक्षिराज जटायुको चिता
फढाइ कर आपने बंधुके सद्दश दुःखित हुवे रामचंद्रजी
दग्ध करते भए ३१ तव उससे उपरंत रामचंद्रजी लक्ष्मण
जीके सहित वनमे जाइ कर वडे स्थूल रोहि नाम कर्के म
गोंको मार कर्के ३२ उसको पीस कर पिंड कर्के रामचंद्रजी
हरित वर्णके घासको बछाइ कर पक्षिराज जटायुके प्रति
३२ पिंड दान कर्ते भए जिस प्रकार मनुको प्राप्त हुवे प्रेत
की क्रिया यत्न कहतेहैं सोई कर्ते भए स्वर्गके प्राप्त कर्ने वा
ली ३३ उससे उपरंत दोवे रामचंद्रजी अर लक्ष्मणजी गोदा
वरि नदिमे जाइ कर जल दान कर्ते भए ३४ शास्त्रकी वि
धि कर्के स्नान कर्के जल दान कर्ते भए ३५ तव वाल्मीकी
जी कहैं कि हे भरद्वाज जटायु नाम पक्षि राज यशके क
र्ने वाला दुष्कर काम कर्के संग्राममे मनुको प्राप्त हुवा अर
महर्षियोंके सद्दश रामजी कर्के संस्कृत हुवे योगियोंकोभी
जो गति दुर्लभहै उसी गतिको प्राप्त होती भए ३६ तव उस
से उपरंत जल दान कर्के स्थिर वुद्धि हुवे फेर सीताकी प्रा
प्तिमे मन लगाइ कर आगे चलते भए ३७ इतिरामायणे
आरण्यकांडे अष्टषष्टितमः सर्गः ६८ ।

भुजंगी

इसीहीविधीरामपक्षिसोंउचारो पुनासोगहीकेचितामेवढा
यो जिहिंवंधुकोहेततैसेदखायो रघूराजनेपक्षिशीतीजरायो
उसीसेपरंतरघूराजजोई सुमित्रीपुत्रारामहैंवीरदोई फिरीदं
डकारण्यमेमगमारो उसीकूटपीसीभलेहीसवारो अरूसद
घारामघ्रमीवछाए अरूघासकेसोपत्राकोतिघ्राए कोरामसोऊ
भलेपिंडदाना होहेजीगोजीतिसीकेसमाना जिहीप्रेतकोपिंड
देनेकहेहैं लईरामसैंस्वर्गजाईगहेहैं उसीहीसमेरामसोमितिजो

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
३८३

ई कियोअमजोगौतमीसडहोई दियोवारिदानाकरीतर्पणआछे
करीस्नानतर्पेलिख्योवेदपाठें कहेंबालमीकीसुनोभारद्वाजा
जटायुजसीजोवडोपतिराजा महाघोरकैजहडहीमीचपाई जि
हींहीमहागमयोगीतआई तहीरथकोरामहंनैदईहैं जनकेंद
दुर्लभजानीकहीहैं दोहा उसपरांतवरद्वुपतीजलदेथीरजली
न चलतभएसिअलहतनहितहठकरिअगपगदीन ३० ३१ ३२
३३ ३४ ३५ ३६ ३७ इतिश्रीवालमीकरामायणेआरण्यकांडे
रुद्रदत्तकृतभाषारामायणविनोदेनवषष्टितमःसर्गः ६९ ।

कृत्वैवमुदकंतस्मैप्रस्थितौराघवौतदा अवेक्ष
न्तौवनेसीतांजग्मतुःपश्चिमांदिशम् १ तौदि
शंदक्षिणांगत्वाशरचापासिधारिणौ अविप्र
हतमैक्ष्वाकौपंथानंप्रतिपेदतुः २ गुल्मैर्वृक्षै
श्चबहुभिर्लताभिश्चप्रवेष्टितम् आवृतंसर्वतो
दुर्गंगहनंघोरदर्शनम् ३ व्यतिक्रम्यतवेगेन
गृहीत्वादक्षिणांदिशम् सुभीमंतन्महारण्यं
व्यतीयातौमहाबलौ ४ ततःपरंजनस्थाना
त्त्रिक्रोशंगम्यराघवौ क्रौंचारण्यंविविशतु
र्गहनंतौमहौजसौ ५ नानामेघघनप्रख्यंप्र
हृष्टमिवसर्वतः नानावर्णैःशुभैःपुष्पैर्मृग
पक्षिगणैर्युतम् ६ दिदृक्षमाणौवैदेहींतद्
वनंतौविचिक्यतुः तत्रतत्रावतिष्ठंतौसीताह
रणदुःखितौ ७ ततःपूर्वेणतौगत्वात्रिक्रो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

शंभ्रातरौतदा क्रौंचारण्यमतिक्रम्यमतंगा
श्रममंतरे ८ ।

संस्कृत टीका

पश्चिमामित्यग्रेकेरत्नश्लोकेदक्षिणामित्युक्तेर्नैऋतींजग्मतुरि
तिलभ्यते १ अविप्रहतंजनात्सं २ गुल्मादिभिःप्रवेष्टितंअत
एवसर्वतआहृतंअतएवदुर्गंदुष्प्रवेशं गहनंवनरूपंपंथानेअ
तिपेदतुरित्यन्वयः ३ वेगेनातिक्रम्यचलितातन्महारण्येयती
पातौव्यतिक्रम्यगतौ ४ गम्यगत्वागहनंदुष्प्रवेशंक्रौंचारण्यं
क्रौंचारण्याख्येंगहनंवचनमितिवा ५ अनेकमेघानांघनःसमू
हस्तत्समसंनिभंतत्तुल्यश्यामे सर्वतःप्रहृष्टमिवपुष्पविकासादि
नातद्रूतजनहर्षेणाकाननस्यप्रहृष्टत्वव्यपदेशः ६ ७ क्रौं
चारण्यमतिक्रम्यतदनात्पूर्वेणात्रिकोशंगत्वाअंतरेमध्येमार्गे
मतंगाश्रमंददृशातुः अथघोरत्वादिविशेषणांतदनं मतंगा
श्रमवनंदृष्टानतउच्यमानविशेषणांनवगिरीदरीददृशाते
८ ।

भाषा टीका

इस प्रकार उस जटायुके प्रति जल दान कर्के वनको देख
ते हुवे दक्षिण दिशाके प्रति जाते भए १ हाथमे धनुष ले
के वाणको धार कर मार्गमे देखते हुवे आगे चलते भए २ द
क्षिण दिशाके प्रति २ वड वृक्षोंके विषें वहुत लता कर्के
वेष्टित महा घोर वनको तीन कोश लंघ कर ३ दक्षिण दि
शाके प्रति वडा भयं कर जो क्रौंच नाम कर्के वन ४ अवे
न गहन उसके विषें वडे पराक्रमी रामचंद्रजी अर लक्ष्मण
जी जाते भए ५ श्याम वद्दलके सदृशा है वर्ण जिस संपूर्ण
जीव जिसमे वहुत प्रसिन्न जिसमे अर अनेक प्रकारके वृक्षों
कर्के अर अनेक पंछियों युक्त ६ जो ऐसा वन उसमे सीता
को देखते हुवे कहींक सीताके वियोग कर्के दुःखित हुवे
वेट जाए अर फेर चलते भए ७ उससें आगे पूर्व दिशाके
प्रति तीन कोश जाइ कर क्रौंच वनको लंघकर मातंग ऋ
षीश्वरके आश्रम नजीक जाते भए ८ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दोहा

इसप्रकारखगविदतजतुनामजताउमहोन रामश्रगारचले
विपनताकरिजलदान इतउतदेखीविपनकोदक्षणदिशि
कोथाइ यनुषवाणकरमेधरेखगासोसानचलाइ मार्गइतैउ
नैलखीदक्षिणदिशाकोजात बहूतवृक्षवेलीसहतउचेट
विपनदखात तीनकोशलगसघनवनलंघनकरिहैश्रात
दक्षदिशाइकक्रौंचवनदोउवीरजितजात श्यामवदलकेश्य
इसेहैवरणश्रतिसखदाइ सकलजीवध्यानकरेकंप्रसिन्नहरखा
इ अरुश्रनेकतरुलसतजितपंछीविवधश्रपार पसेवनमैना
मिलीरहेविदेहिविहार त्योंहीसिश्राविवेगतैथकिमगमेवहि
जात फेरश्रगारीचलतहैंयारिउलखश्रतिगात उससैश्रागैंश्व
दिशातीनकोशपरजाइ क्रौंचविपनकोलंघिकरमातंगरषर
ढिगपाइ उसऋनिश्राश्रमकैंनिकटरहेराघवीजाइ १ २ ३
४ ५ ६ ७ ८ ।

दृष्ट्वातत इदं घोरं बहुभीममृगद्विजम् नानाहृतसमाकीर्णं सर्वं गहनपादपम् ९ ददृशाते गिरौतत्रदरींदशरथात्मजौ पातालसमगंभीरांतमसानित्यसंवृताम् ९· आसाद्यचनरव्याघ्रौदर्यास्तस्याविहूरतः ददृशातुर्महारूपांराक्षसींविकृताननाम् ११ ।

संस्कृत टीका

९ ९· तस्याविहूरतइतिसंधिरार्षः तद्दरीसमीपेइत्यर्थः ११ ।

भाषा टीका

तब इसी करके श्रति गहन घोर वनको देख कर रामचंद्रजी श्रर लक्ष्मणजी ९ उससे श्रागें उस पर्वतमे एक कंदरा देखते भए पातालके सदृश श्रर श्रंधकारके युक्त ९· पुरुषोंमे उत्त

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मगे दोवेहैं सोउस कंदराके पास जाइ कर भयं करहैं मुख
जिसका अर महाघोर राक्षसी देखते भए ११ ।

दोहा

रामचंद्रलछमनसहितरघुकुलमेसिरमोर देखतअतितरुजत
गहनविपनमहांअतिघोर उमआगेइककूटमेपकगुफागंभी
र देखतहैंअंधकारजुतदरीसोउरघुवीर उनमेहैनरमेदकजाउ
सदरिकेपाश लखीउतेउऋराक्षसीभयजुतवदनपाकाश
१ १ ११ ।

भयदामल्पसत्वानांवीभत्सांरौद्रदर्शनाम् लं
बोदरींतीक्ष्णदंष्ट्रांकरालींपरुषत्वचम् १२
भक्षयंतींमृगान्भीमान् विकटांमुक्तमूर्धजाम्
अवेक्षतांततौतत्रभ्रातरौरामलक्ष्मणौ सास
मासाद्यतौवीरौव्रजंतंभ्रातरग्रतः प्रहिंस्या
वहेस्मकासमालेभतलक्ष्मणम् १४ उवाच
चैनंवचनंसौमित्रिमुपसृत्यच अहंतवयोग
त्वीनामलाभलेवममभिप्रियः १५ ।

संस्कृत टीका

वीभत्सांजुगुप्सितांपरुषस्वनचंकर्कशस्वंचेकरालींतंगशरीरां
करालोभीषणोतुंगे १२ विकटामतिस्थूलाकारांतत्रतयाद्या
नेपिनिश्शेवतांवा १३ भ्रातरामस्याग्रतोव्रजंतंप्रहिंस्यावहे
सकेसत्वरःकारलोपश्चार्षः समालेभतगृहीतवती १४ उप
शब्दलिंगप्रयोगस्त्वौत्पत्त्यर्थंनामअहंतेतवलाभः लिप्सादि
वल्लाभस्त्वपास्मिनंचमेप्रियोभर्तासि १५ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टीका

छोटे जीवोंको अति भय दायक अरु अत्यंत भयंकर है दर्शन जिसका अरु बड़ा लंबा उदर जिसका अरु तीक्ष्ण हैं दंत जिसके १२ छोटी मृगोंको भक्षण कर्ती होई अरु खुले हैं सिरमे केश जिसके उसको दोवे भ्राता राम लक्ष्मण देखते भए १३ तब भ्राता रामचंद्रजो हैं उनके आगेंजो चलतेहैं लक्ष्मणजी उनके पास जाइ कर कहती भई कि हमारे सहित इसी स्थानमे क्रीड़ा करो १४ अरु फेड़कर लक्ष्मणजी को फेर कहती भई कि अयोमुखी करकै हमारा नामहै हमारा तमको बहुत उत्तम लाभहै १५ ।

दोहा

अतिभयदाइकराक्षसीमुखदाइककार अतीछुदैरेजीवकोदे
इरवविलरेवार दोउभ्रातनाकोलखैलक्ष्मणअरुपुनराम
तवैजोइकेअग्रकेचलतलक्ष्मणनाम उनकोढिगजाईकहै
मोवालक्ष्मणआज ममसंगतइसथलमेरमोसरैंतुहेसमकाज
पुनलक्ष्मणकीवोहगहिकहैलक्ष्मणकोचैन अयोमुखीमम
नामहैंलदमेरोतहहप्त १२ १३ १४ १५ ।

नाथपर्वतदुर्गेषुनदीनांपुलिनेषुच आयुष्मिर
मिदंवीरत्वंमयासहरंस्यसे १६ एवमुक्तस्तुकु
पितःखड्गमुद्धृत्यलक्ष्मणः कर्णनासात्तनंत
स्यानिचकर्तारिसूदनः १७ कर्णनासेनिकृत्ते
तेविस्वरंविननादसा यथागतंप्रदुद्रावराक्ष
सीघोरदर्शना १८ तस्यांगतायांगहनंव्रजं
तोवनमोजसा आससादततरामित्रश्चोभ्रातरोराम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

लक्ष्मणो १९ ततोलक्ष्मणोमहातेजाः सत्यवा
ञ्छीलवाञ्छुचिः अब्रवीत्प्रांजलिर्वाक्यंभ्रा
तरंदीप्ततेजसम् २० स्पंदतेमेदृढंबाहुरु
द्विग्नमिवमेमनः प्रायशश्चाप्यनिष्टानिनि
मित्तान्युपलक्षये २१ तस्मात्सज्जीभवार्यत्वं
कुरुष्ववचनंमम ममैवहिनिमित्तानिस
द्यःशंसंतिसंभ्रमम् २२ एषवंजुलकोनाम
पक्षीपरमदारुणः आवयोर्विजयंयुद्धेशं
सन्निवविनर्दति २३ तयोरन्वेषतोरेवंसर्वं
तद्वनमोजसा संजज्ञेविपुलःशब्दःप्रभंज
न्निवतद्वनम् २४ संवेष्टितमिवात्यर्थंगह
नंमातरिश्वना वनस्यतस्यशब्दोऽभूद्वनमापू
रयन्निव २५ तंशब्दंकांक्षमाणस्तुरामःक
क्षेसहानुजः ददर्शसुमहाकायंराक्षसंवि
पुलोरसम् २६ आसेदतुस्ततस्तंतुतावुभौप्र
मुखेस्थितम् विवृद्धमशिरोग्रीवंकबंधमुदरे
मुखम् २७ ।

संस्कृत टीका

प्राग्रश्चिरंचिरमाग्रः १९ कर्णनासास्तनमितिसमाहारद्वंद्वः १९
कर्णनासेइतिसप्तमी १९ तस्यांगतायोपश्चाद्व्रजंतौगहनंदु
ष्प्रवेशंवनंआसेदतुःप्रापतुः १९ २० बाहुर्वामः अनिष्टानितत्
सूचकानि २१ सज्जीभवयतोभवसंभ्रमंभयं २२ ततःकिंचि
त्कूजनमाह एषइति वंजुलकःकंटवालःचंजुलकइत्यपि अ
नेनयुद्धमवश्यंभाविजयश्चास्माकंभयंसूचितम् २२ अन्वेषतोः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सीतामितिशेषः ओजसासामर्थ्येन २४ तद्गहनंवनमहत्
तेमातरिश्वनासंवेष्टितंसर्वमभिव्याप्तं ततस्तस्यवनस्यमध्ये
शब्दोऽभवत् २५ तेशब्दंकांक्षमाणाः तद्गतिनिमित्तंकांक्षमा
णाः २६ आसीदतर्ददर्शतुः विपुलंविपुलाकारं अशिरोग्रीवं
अतएवकबंधं अन्वर्थतन्नामकम् उदरेमुखंयस्य मूर्धमस्तका
दित्यलक्ष्य २७।

भाषा टीका

हे पति बडे कठिन पर्वतोमें अर नदियोंके सुंदर कनारेमे बडी आयुको प्राप्त हुवे हमारे सहित क्रीडा करो १९ तब इस प्रकार उसके वचन श्रवण करके खड्ग निकास कर शत्रु नष्ट करने वाले लक्ष्मणजी उस राक्षसीके कर्ण नासा स्तन काट देते भए १७ तब कट गयेहैं कर्ण नासा स्तन जिसके ऐसी राक्षसी महा भयंकर शब्द कर्के जिस तरफसे आईथी उसी तरफको चल जाती भई १८ उसके भागी होई रामचंद्र अर लक्ष्मणजी उस वनमे इकट्ठे होते भए १९ सधर्म वाले जो लक्ष्मणजी अर बडे तेजस्वी तेज कर्के प्रकास मानजो भ्राता रामचंद्र उनके प्रति हाथ बांध कर कहते भए २० कि हे भ्रातर हमारी भुजा फर कतीहै अर हमारा उद्विग्न चित्त हुवाहै अर मुझके देखणे वाले अप सकुन होतेहैं २१ इससें हमारे कहनेसें सज्ज होकर मेरेको सकुन निश्चय कर्के भय दिखातेहैं २२ एजो नसा वंचुलक नाम जो पंछी बोलताहै सो अर नाचताहै इससें निश्चय कर्के हमारी जैहोवेगी अर युद्धभी निश्चय कर्के होवेगा २३ तब रामचंद्रजीके अर लक्ष्मणजीके इस प्रकार वनमे देखते हुवे मानो उस वनको तोडता हुवा महा शब्द होता भया २४ अर पवन कर्के संपूर्ण वन वेष्टित हो जाता भया अर फेर महाशब्द होता भया मानो वनको शब्दित कर्ता भया २५ तब रामचंद्रजी उस शब्द की रक्षा कर्ते हुवे सहित भ्राता लक्ष्मणके खड्गहै हाथमे जिनके सो रामचंद्र बडा भयंकर एक राक्षसको देख

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ते भए वडी चौडीहै छाती जिसकी २९ तब सन्मुखे जो
स्थितहै राक्षस उसके पास प्राप्त होते भए बडा लंबाहै
शरीर जिसका अर कबंध रूप जिसका अर उदरमे शिर
जिसको ३० ।

दोहा

हेपतिगिरिअतिकटनरहसंदरनदिकोतीर अतीआयुवो
पारकैरमोमोहृयपिधीर एसोवचताकोसुनीलछमणशास
प्रवीन कटलिएखगकाढिकैनककनअहकुचतीन नास
कानकुचजोकटेलछमणगहीकृपान भगीनिशाचरिनासहु
टिकरिकिकलाईबान आईङतीजिसथानतैंभगीउसेववविथा
३ उसकोभगीलखिरामअरुलछमणहोतअकट्ट धर्मजरक
लसोउकहतवचकरिहड्ड कैकरअंजलिबांधकैकहैंराम
सोवेन हेभ्रातहमरीभुजाफरकतहैंअबएन सोचहमारे
चितवसोहोतनतातेचैन अरशुभदारकअपसकुनहोहैंमो
हुअपार इससेहमरेवेनमहतिसजहोहयतुधार निश्चेकरि
भयदायरहसकुनहमहिकोउर नविवोलैंववपंलपविजे
हमारीहोर निश्चेकरिजयहोइगोकहैंसुमित्रीवेन रामस
मित्रीइसविधीउवनदेखतएन मानोकाननकोकरेपरावअ
वहीन अरुसलोचयविपनएविधिसेवेष्टतकीन फेरभया
रवअतिवडेवावनशरितकीन तबरघुपतिउसघोषकोसुन
नचारचलीन रघुपतिलछमणसहितघनखगपतुसजिनहा
थ लख्योभयंकरनामनेमनोनिसाचरनाथ अतिविसालउर
जाहिकीआवनसंमुखेसोर वडोलंबहेगातजिसआगेंस्थित
हैंजोर अरुककबंधशिरउदरमैमहाभयानकसोर १९ १७
१८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २९ ३० ।

रोमभिर्निशितेस्तीक्ष्णैर्महागिरिमिवोच्छ्रितम्
नीलमेघनिभंरौद्रंमेघस्तनितनिःस्वनम् २८

रा॰ग्रा॰
भा॰टी॰
३८०

387

अग्निज्वालानिकाशेनललाटस्थेनदीप्यता
महापक्ष्मेणपिंगेनविपुलेनायतेनच २९ ए
केनोरसिघोरेणनयनेनसुदर्शिना महादं
ष्ट्रोपपन्नंतंलेलिहानंमहामुखम् ३० भक्षयं
तंमहाघोरानृक्षसिंहमृगद्विजान् घोरौभुजौ
विकुर्वाणमुभौयोजनमायतौ ३१ कराभ्यां
विविधान्गृह्यऋक्षान्पक्षिगणान्मृगान् आ
कर्षंतंविकर्षंतमनेकान्मृगयूथपान् ३२ ।

संस्कृत टीका

निशितैरिमस्यविवरणंतीक्ष्णैरितिउपलक्षितमितिशेषः रोम
भिर्निविडैस्तीक्ष्णैरितिकश्चित्पादः उच्यमानविशेषणेनलला
टस्थेनैकेननयनेनोरःप्रदेशांतर्गतशिरस्त्वात् उरसि उरःप्रदेशे
नरूपलभ्यमानेननयनेनोपलक्षितंमुखेलेलिहानंमहापक्ष्मेण
सार्धं २९ ३० विकुर्वाणंविक्षिपंतं ३१ आकर्षंतंदृष्टान्मृगाना
भिमुखेनकर्षंतम् विकर्षंतम् अनिष्टान्मृगान्मुंचंतम् ३२ ।

भाषा टीका

रोमों करके ऐसा मालुम होवे मानों जेसें वृक्षों करके पर्वत शो
भार मान होताहै नील वर्णके मेघ सदृश स्वरूप जिसका
अर मेघके सदृश शब्द जिसका २८ अर अग्निके सदृश छा
तीमे बडी लंबी जिव्हा जिसकी अर एकहीहै छातीमे बडा
प्रकाश नेत्र जिसको बडी लंबीहैं दंष्ट्रा जिसके अर चारो त
रफसें मुखको चाटता हुवा जिव्हा करके ३० अर ऋक्ष अर
सिंह अर हरिण अर पक्षि इनको भक्षण कर्ता हुवा चारो यो
जन योज मात्रहैं भुजा जिसकी ३१ हाथों करके अनेक

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अथ अर पंछि इनको फड कर अनेकोंको खेंचता हुवा ३२।

दोहा

जौन कह्वा यौल सतहैं गिरिवर सोभा पान तैसैं उसको लषात
हैं इस विधकाके निसगात नीलवर्णछवि जिसतन्रूचनसम
हैं रवनास अग्रसहस्रसलंवीदसनअरु उरकद्रिगजास वडी
लंवी हैं औदजिसभुजवेचाटैंचहूंओर भवनकोंअरत्तहरणजेअ
रुवलिमृगासिरमोर नृपतिकोशभुजनाहिकीरावेंअगाप
सार अरत्नावेगकोकरमैगीहीकरैसनितअहार २८ २९ ३० ३१ ३२

स्थितमाहृत्यपंथानंतयोर्भ्रात्रोःप्रपन्नयोः अथ
तंसमतिक्रम्यक्रोशमात्रंददर्शतुः ३३।

संस्कृत टीका

३३।

भाषा टीका

रामचंद्रजीके अर लक्ष्मणजीके मार्गको रोक कर स्थित हु
वा अर रामचंद्रजी लक्ष्मणजीको शमात्र आगें जाइ कर उ
सको देखते भए ३३।

दोहा

रामलक्ष्मिनपंथरुसरारोकोवाढैंहोर चलतलक्ष्मिनरामतें
एककोशवपिसोर ३३।

महांतंदारुणंभीमंकबंधंभुजसंहतम् कबं
धमिवसंस्थानादतिघोरप्रदर्शनम् ३४ सम
हाबाहुरामर्ष्यंप्रसार्यविपुलौभुजौ जग्राहस
हितावेघराघवौपीडयन्बलात् ३५ खड्गि
नौदृढधन्वानौतिग्मतेजौमहाभुजौ भ्रातरौ

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

विवशं प्राप्तौ कृष्यमाणौ महाबलौ ३६ तत्र
धैर्याच्च शूरस्तु राघवो नैव विव्यथे बाल्यादना
श्रयाच्चैव लक्ष्मणस्त्वभिविव्यथे ३७ उवाच च
विषण्णः सन् राघवं राघवानुजः पश्य मां वि
वशं वीर राक्षसस्य वशं गतम् ३८ मयैकेन
तु निर्युक्तः परिमुच्यस्व राघव मां हि भूतबलिं
दत्वा पलायस्व यथासुखम् ३९ ।

संस्कृत टीका

अपन्नयोः पंथानमिति शेषः आहत्य स्थितं तं ताभ्यां तत् भुजवे
ष्टनं समतिक्रम्य दूरे स्थितौ तं क्रोशमात्रे ददर्शतुः भुजाभ्यां
तं तत् संहृणोतीति भुजसंहृतं तं संस्थानात् देहस्थित्या अशि
रस्कं बलवन्तं कबंधवत् स्थितं ३४ सहितौ नैकमपि शुक्तेत्य
र्थः ३५ तिग्मतेजौ तीक्ष्णतेजसौ तादृशावेशायतावित्यर्थः
विवशं प्राप्तौ बलात्कर्षणं प्राप्तौ ३६ तत्र तस्यामवस्थायां ध
नाश्रयात् धैर्यस्येति शेषः धैर्यानालंबनादित्यर्थः तत्र हेतुर्बा
ल्यं बालत्वं दिवं शुद्धत्वा प्रधानत्वं अनाश्रयत्वादिति पाठे
आश्रयभूतस्य रामस्याधिकबंधभुजाहतत्वादिति भावः ३७
३८ निर्युक्तः निर्योजितः रक्षोबलिः सन् त्वं किंचित्स्ववशमात्मा
नं परिमुच्यस्व पलायनेनेति शेषः तस्यैव विवरणमुत्तरार्धे
मां हीति भूतबलिं महाभूताकाररक्षसे बलिमित्यर्थः ३९ ।

भाषा टीका

बडा लंबा है शरीर जिसका अर भयंकर स्वरूप जिसका
अर कबंध अर चारो तरफ पसारी है भुजा जिसने अर महा
घोर है दर्शन जिसका ३४ सो दुष्ट राक्षस आपनी भुजाको
पसार रामचंदजीको अर लक्ष्मणजीको भुजाके अंतरमे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

लेलेता भया ३५ खड्ग धनुष धारेहैं हाथ जिनोने अर बडा
तीक्ष्णहै तेज जिनका ऐसे दोवे भ्राता उस करकै खेंचे हुवे वि
वस होजाते भए ३६ तब धीर्यसें अर स्वर वीरतासें रामचंद्र
जी पीडित नहीं होते भए अर बालभावसें लक्ष्मणजी दुः
खित होते भए ३७ तब खिन्न चित्त हुवे रामचंद्रजीके छो
टे भ्राता लक्ष्मणजी रामचंद्रजीके प्रति कहते भए कि हे
वीर राक्षसके वसको प्राप्त हुवे विवस मेरेको देखो ३८
हे रामचंद्र हमारे कहनेसें आप इससें छूट कर हमारी भू
त बलि देकर सुखे पूर्वक चल जाओ ३९ ।

सवैया

लंबशरीरबडोजिसकाअरुरूपभयंकरहीदरसांपे नामक
बंधकहैउसकोअरुलंबिभुजचडोरवडांपे घोरमहांअति
देखनकोअतिदुष्टनिशाचरएसोदखांपे सवपसवपसारि
भुजाहैराक्षविचेरकैअंककमेपांपे खेमाथनुधरेहाथजिन्हैंह
भ्रातबडेतपतेजमहांपे सोउसनेदोकिनेविवससोरामव
लीनहिंधीरहदांपे वीरवहादरजइनकाइरतेछलदेखनपी
डकोपांपे औरसुमित्रिसोबालकमनसोंखेदजानीचित्तमेंस
कचांपे रामकोअपरोजोछोटोसुमित्रिसरामइकेप्रतिपहस
नांपे हेममभ्रातभारीएनिशाचरतेवसह्रैविवसतापांपे
नांपे हेरघुराजमेरीबलिदैइतआपछुतहपहसनांपे मेरेमेरेनहि
सोचकरोमनसीघ्रतफेमिथुलीमिलिजांपे ३० ३५ ३९ ३८ ३९।

अधिगंतास्मि वैदेहीमचिरेणेति मे मतिः प्रति
लभ्य च काकुत्स्थ पितृपैतामहीं महीम् ४०
तत्र मां राम राज्यस्थः स्मर्तुमर्हसि सर्वदा लक्ष्म
णेवमुक्तस्तु रामः सौमित्रिमब्रवीत् ४१ मा
स्म त्रासं कृथा वीर नहि त्वादृग्विषीदति पत

रा॰ आ॰
भा॰ टी॰
३८९

स्थितंतौरक्षसाक्रूरौभ्रातरौरामलक्ष्मणौ ४२ तांतुवा
चमहाबाहुःकबंधोदानवोत्तमः कौयुवांवृष
भस्कंधौमहाखड्गधनुर्धरौ ४३ घोरंदेशमिमं
प्राप्तौदैवेनममचाक्षुषौ वदतंकार्यमिहवां
किमर्थंचागतौयुवाम् ४४ इमंदेशमनुप्रा
प्तौक्षुधार्तस्येहतिष्ठतः सबाणचापखड्गौनती
क्ष्णशृंगाविवर्षभौ ४५ मांतूर्णमनुसंप्राप्तौ
क्षुधार्तस्येहतिष्ठतः दुर्लभंजीवितंहिवां तस्य
तद्वचनंश्रुत्वाकबंधस्यदुरात्मनः ४६ उवा
चलक्ष्मणंरामोमुखेनपरिशुष्यता कृच्छ्रात्क
ष्टतरंप्राप्यदारुणंसत्यविक्रम ४७ व्यसनं
जीवितांतायप्राप्तमप्राप्यतांप्रियाम् काल
स्यसुमहद्वीर्यंसर्वभूतेषुलक्ष्मणः ४८ त्वांच
मांचनरव्याघ्रव्यसनैःपश्यमोहितौ नाति
भारोस्तिदैवस्यसर्वभूतेषुलक्ष्मणः ४९ शू
राश्चबलवंतश्चकृतास्त्राश्चरणाजिरे काला
भिपन्नाःसीदंतियथावालकसेतवः ५० इ
तिब्रुवाणोदृढसत्यविक्रमोमहायशादाशर
थिःप्रतापवान् अवेक्ष्यसौमित्रिमुदग्रविक्र
मःस्थिरांतदास्वांमतिमात्मनाकरोत् ५१
इत्यार्षेरामायणेआरण्यकांडेसर्गः ६९ ।

संस्कृत टीका

विषादनि
श्चयंगतावासां ४० ४१ एतस्मिन्नंतरे इति लक्ष्मण विषादनि
इति फलकरणमाश्वासनसमये इति शेषः ४२ ४३ देवेनं देव
गम्या मम चात्र गोचरौ ४४ एवं कार्यादिकं इष्ट्वा तदुपेक्ष्य स
प्रयोजनं संपन्नमित्याह इमं देशमिति इह तिष्ठतः त्वया तस्य
ममभाग्याद् इमं देशमनुप्राप्तौ ४५ ततः किं तत्राह दुर्लभमि
ति ४६ सुखेन परिशुष्यतोपलवितं लक्ष्मणमुवाच हे सत्य
विक्रम कृच्छ्रात् कष्टात् कष्टतरं राज्यभ्रंशवननाशप्रियापहा
रादि प्राप्य स्थितयो राघवयोस्तां प्रियामप्राप्य वज्जीवितं नायो
देव्यसनं प्राप्त यदेवमतः सर्वेष्वपि भूतेषु कालस्य वीर्यं सुमहद
त् अवर्गलमवारमस्तीति शेषः ४७ ४८ कृतोपनतस्तां चेति
महाबलपराक्रमौ अपि असनैर्दुःखैर्मोहितौ कालः करोती
ति पश्य पद्मार्थस्यैव प्रपंचनं तद्धीति नास्तीति पाठांतरम् ४९
५० उदग्रविक्रमः उत्कटपराक्रमो रामः सौमित्रिमवेक्ष्य दीन
मिति शेषः स्वां मतिमात्मना निर्वैभवेन स्थिरामकरोत् ईषद
पि विषादेनाप्रावृत्तवानित्यर्थः अत्र लक्ष्मणस्यापि लोकव्यवहार
नाट्यमेवेत्यन्ये इति श्रीरामायणे आरण्यकांडे सर्गः ६९।

भाषा टीका

अर सीताको शीघ्र प्राप्त होजाऊंगे अर आता आदके अयु
ध्याके राज्यको प्राप्त होकर ४० उस स्थानमे आपने हमारी
स्मरण करना तब लक्ष्मणके वाक्य श्रवण करके रामचंद्र
जी लक्ष्मणजीके प्रति कहते भए ४१ कि हे वीर त्रास मत
करो तुमारे जैसे वीर पीडित नहीं होतेहैं इसीके अंतरमे
उनके वार्ता कर्ते हुवे दोनोंके प्रति सो राक्षस कहता भ
या ४२ कि तुम कौणहो वृषभके सदृश तुमारे स्कंधहैं
अर खड्ग धनुष हाथमे धारेहैं घोर वनमे प्राप्त हुवेहो अर
देवने हमारे नेत्रोंके आगे प्राप्त करेहो ४३ आपना काम
कहो कि किस काम कर्के तुम इस घोर वनमे प्राप्त हुवेहो
अब हमारेको बहुत क्षुधाहै ४४ तुम बाणों खड्गोंके सहि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ते तीक्ष्णशृंग वृषभके सदृश मेरेको प्राप्त हुवेहो अब तुमा
रा जीवन दुर्लभहै ४५ तब दुष्ट आत्मा कबंधके वाक्य श्रव
ण करके सकताहै सुख जिनका ऐसे रामचंद्र लक्ष्मण जीके
प्रति कहते भए ४६ हे सत्य पराक्रमी भ्रातर लक्ष्मण ए
क दुःखसे और दूसरा दुःख अधिक प्राप्त हुवाहै ४७ सीता
के विनीही प्राप्त हुवे जीवनके अंत कर्न वाला दुःख प्राप्त
हुवाहै संपूर्णोंसे काल बड़ा बलवानहै ४८ मेरेको और आ
पनेको प्रति दुःख कर्के व्याकुल हुवे देखो मनुष्योंको
दुःख देनेसें दैवको किंचित भार नहीहै ५० हम शूर वीर
वीहो और बलवानहो संग्राममे संपूर्ण शास्त्र अस्त्र विद्याको
भी जाणतेहो तदभी ऐसे दुःखित हुवेहो ५१ इस प्रकार
दृढ सत्यहै परा क्रम जिनका ऐसे रामचंद्रजी लक्ष्मणजी
के प्रति कहते हुवे लक्ष्मणजीको देख कर आपनीवी स्थि
बुद्धि करदेते भए ५२ इतिश्रीआरण्यकांडेएकोनसप्ततितमः
सर्गः ६९ ।

चौपै

सीअवदेहिनकेमिलिजेहै भ्रातआदकोराजसचेहै अव्यपुरी
मेप्राप्तहोई उसथलजादकसोनमजोई लक्ष्मणएकहिभ्रात
रहोई एसमितिकेवचसनसोई रघुपतिभ्रातसतीएकेहै
सुनोवीरमनत्रासनलेहै तुमसेवीरनपीअपाए दोउभ्रातआ
पसइहगाए तिसहिवीचसनिवार्तसोई कहेंडहिनप्रतिको
णएऊोई होतमकोनवृषभकीन्याई स्कंधतेहिधनुधरहैभाई
महाघोरअहविपनहिंजोऊ दैवकीएतप्रापतमोऊ अपनाका
मकहोकासोऊ लहोअंतमासेनमदोऊ जिसतेंइतवनमेतुम
आए मोदुष्टयथाचहुंतमकोखाए सबैया दुर्लभहैतमरोजग
जीवनदुष्टमनीएकबंधनेकेहो सोसुनिकेश्रुतिमेरघुनंदन
सकगयोसुखभ्रातकोचेहो हेलक्ष्मणपतंशस्तपराक्रमीजानकि
दुख्येतेदूगनोएहो सीतामिलेविनजीवकोअंतकरणएवालोदु
खएअवलेहो कालवडोबलवानसभुनतेमेरेकोआपकोआप
एरवो एअतिदुखतेव्याकुलहोहममानएभारकादैवसखो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

स्यावडेबलवानबहादरसंगरकेअंगजानोजेलेवो जद्दपिपङ्ग
नेहेहमपैंपुनतहपिपडुलेपायोसोदेखो दोहा इसप्रकाररघु
नाथजूसनवचनतहफजोर स्थिरकैलक्ष्मणकोकहैमतिज्ञ
तलविविनिजजोर ४० ४१ ४२ ४३ ४४ ४५ ४६ ४७
४८ ४९ ५० ५१ ५२ इतिश्रीवालमीकरामायणेआरण्य
कांडेहृदयानन्दकृतभाषारामायणवीरविनोदेसप्ततमःसर्गः ७०।

तौतत्रस्थितौदृष्ट्वाभ्रातरौरामलक्ष्मणौ बाहु
पाशपरिक्षिप्तौकबंधोवाक्यमब्रवीत् १ ति
ष्ठतेकिंनुमांदृष्ट्वाक्षुधार्तंक्षत्रियर्षभौ आहा
रार्थंतुसंदिष्टौदैवेनहतचेतसौ २ तच्छ्रुत्वा
लक्ष्मणोवाक्यंप्राप्तकालंहितंतदा उवाचा
र्तिंसमापन्नोविक्रमेकृतनिश्चयः ३ त्वांच
मांचपुरातूर्णमादत्तेराक्षसाधमः तस्मादसि
भ्यामस्याशुबाहूछिंदावहेगुरू ४ भीषणोयं
महाकायोराक्षसोभुजविक्रमः लोकंह्यति
जितंकृत्वाह्यावांहंतुमिहेच्छति ५ निश्चेष्टा
नांवधोराजन्कुत्सितोजगतीपतेः क्रतुम
ध्योपनीतानांपशूनामिवराघव ६ एतत्सं
जल्पितंश्रुत्वातयोःक्रुद्धस्तुराक्षसः विदार्या
स्यंततोरौद्रंतौभक्षयितुमारभत् ७ ततस्तौ
देशकालज्ञौखड्गाभ्यामेवराघवौ अच्छिंद
तांसुसंहृष्टौबाहूतस्यांसदेशयोः ८ दक्षि
णोदक्षिणंबाहुमसक्तमसिनाततः चिच्छे

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ अ॰
भा॰ टी॰
३९९

391

दरामोवेगेनसव्यंरामस्तुलक्ष्मणः ९ ।

संस्कृत टीका

बाहुपाशपरिक्षिप्तौबाहुभ्यांपाशाकारेणपरितोव्याप्तौ १ क्षु
धार्तंमांदृष्ट्वाभीतौतुकिंतिष्ठतंयतोमेआहारार्थंसंदिष्टौवांतौनजीव
नसंभावनेत्यर्थः २ ३ दुराआदनेआदासतीत्यर्थः ४ भुजमात्रेण
विक्रमोयस्यततादृशेनेत्यर्थः अतिजितंसर्वथापराजितम् ५ अ
स्यबाहुच्छेदप्रयुक्तोनतुप्राणवियोजनमित्याह निस्त्रिंशानामि
ति शस्त्रादिभिर्विक्रमहीनानांजगतीपतेः क्षत्रियस्यकृतमप्यं
प्राप्तानांपशूनांवधइवसयथास्वर्गफलदोपिशास्त्रविहितोपिकु
त्सितःसांख्येपातंजलाद्युक्तरीत्याऽधर्मजनकत्वात् लोकदृष्ट्या
चकुत्सितःएवंनतद्वधस्यापिपापफलदत्वात्विनाकेवि
नकृतमप्रायनीतानामितिपादेअप्रजाजोनकल्पयित्वाकृत
मप्यादृप्यनीतानांवधोयथाकुत्सितइतिव्याचक्षते ६ तयोरेत
ल्लक्षितंश्रुत्वेतिसंबंधः भक्षयितुमारभत् हस्ताभ्यामाकृष्यवा
नित्यर्थः ७ ससंहृष्टोकदलीकांडच्छेदेनहस्तसुखलाभात् ८
दक्षिणःसमर्थःदक्षिणपार्श्वस्थोवा ९ ।

भाषा टीका

तब सो राक्षस दोनों भ्राता रामचंद्र अरु लक्ष्मणजीको स्थित
हुवे देख कर अरु आपनी भुजाके बीच जो प्राप्त हुवेहैं उनके
प्रति कबंध कहता भया १ तथा कर्के जो मे पीडितहौ मेरेको
दैवने तुमको प्राप्त कियाहै अब आस्थित होजावो अब तुमारा
जीवन नहींहै २ तब इस प्रकार उसके वचन श्रवण करके
लक्ष्मणजी उस समयमे जो हित वचनहै उनको कहते भए
पराक्रम कर्ने वास्ते कियाहै निश्चय जिनेने ३ हे भ्रातर तुमको
अरु मेरेको ए नीच राक्षस प्रथमही भक्षण कर लेताहै इससें
हम दोनों खड्गों कर्के इसकी वडी लंबी भुजा काट लेतेहैं ४
वडा भयदायक एराक्षसहै अरु इसका पराक्रम भुजा मेहीहै
संसारको जीत कर अब हमारेको मारनेकी इछा कर्ताहै ५
व्याकुलताकी मरजबहुत निंदित होतीहै हे इस्त्रीके पति जैसें

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

यज्ञमे ग्रास करे पशुको यज्ञसें निकास देतेहैं जैसें उसकी फे
र निंदित मरण होतीहैं ६ तब ऐसे लक्ष्मणजी के कहे वाक्य श्र
वण करके क्रोधको प्राप्त हुवा सो राक्षस भयं कर आपना मुख
विस्तार करके भक्षण कर्नेको उद्यम कर्ता भया ७ तब दोवे
रामचंद्रजी अर लक्ष्मणजी देश कालको जाणने वाले खड्गों क
र्के प्रसिन्न हुवे स्कंधोंसें दोनो भुजा उसकी काट देते भए ८ द
क्षिण भुजाको खड्ग कर्के रामचंद्र काट देते भए अर वामी भु
जा लक्ष्मणजी काट देते भए ९।

भुजंगी

तबैसोनिशाचरलखैंबाउहीको भुजावीचआपंलखीकैउकीको
ल्यथानैकसोमोहकोआजलीनो दियेहोविधाताभलोपहकीनो
खडेहीरहोसोवचोआजनाहीं सुमित्रीलपवेनपकानमाही स
नीकेसुवानीकहैंहेतवारी अरूजोरकेकर्णकोचित्तधारी सुनो
थानपरोहकोउछखोपं असीमैंरसीकीकटैंदोउबाहैं इसीसैंजरी
बैलहीखग्गकाढी भुजालैविजाकीलहोंतर्नेवाढी बडाभीतिदा
ईनिसाचर्यहीहैं भुजाजोरसीकीपराक्रमवहीहैं उसीसैंजगज्जी
नपअवआयो अवैमोहमारीचहैंपहखोयो हमारीकैंमीचपरन
आई उरीकेमैंजंद्रकेमोतताई सुमित्रीकहैंरामनेकानपाए
तबैक्रोधकेकोणपीमूंवढाए वढायोइसैवक्रपभीतवारा हमे
भक्षनेकोइसैचित्तधारा तबैरामलक्ष्मणएपचित्तधारी लियोदोउ
नेकालनाकोविचारी तबैहर्षसोंखग्गलैंदेउदाई भुजानाहिकी
काटिकैभूगिराई कटीरामनेदाहनीबांहजाकी सुमित्रीकटीहू
सरीभूपदाकी १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९।

सपपातमहाबाहुश्छिन्नबाहुर्महास्वनः खंच
गांचदिशश्चैवनादयन्जलदोयथा ९ सनि
कृत्तौभुजौदृष्ट्वाशोणितौघपरिप्लुतः दीनःप
प्रच्छतौवीरौकौयुवामितिदानवः १० इति

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तस्यब्रुवाणस्यलक्ष्मणःशुभलक्षणः शशंस
तस्यकाकुत्स्थंकबंधस्यमहाबलः १२ अयमि
क्ष्वाकुदायादोरामोनामजनैःश्रुतः तस्यैवा
वरजंविद्धिभ्रातरंमांचलक्ष्मणम् १३ मात्राप्र
तिहतेराज्येरामःप्रव्राजितोवनम् मयासह
चरत्येषभार्ययाचमहद्वनम् १४ अस्यदेवप्र
भावस्यवसतोविजनेवने रक्षसापहृताभा
र्यायामिच्छंताविहागतौ १५ ।

संस्कृत टीका

गोभूमिंकोऽधुवामितिपप्रच्छ पूर्वमप्राप्तोत्तरत्वात् पुनःप्रश्नः ११ १२
इक्ष्वाकुदायादःदशरथपुत्रः १३ १४ यामिच्छंतौयामन्वेषयंतौ १५।

भाषा टीका

तब सो कबंध कटी गई भुजा जिसकी ऐसा महा शब्द कर्ता हुवा पृथ्वीमे गिरता भया पृथ्वी आकाशको शब्द करकै पूरिता हुवा वृक्षके सदृश १० तब रुधिर करकै भिगा हुवा कटी भुजा को देख कर दीन हुवा उनके प्रति पूछता भया कि तुम कौंन हो ११ तब लक्ष्मणजी उसके वाक्य श्रवण करके कबंधके प्रति रामचंद्रजीका वृत्तांत कहता भया १२ कि ए इक्ष्वाकु वंश मे उत्पन्नहै राम करकै नाम संसारमे प्रसिद्धहै अर इनोंका छोटा भ्राता मे लक्ष्मणहों १३ अर माताकी आज्ञा करकै राज्य त्याग कर वन वासमे प्राप्त हुवेहैं इससें हमारे सहित अर स्त्रीके सहित वनमे विचरतेहैं १४ देवताके सदृश जो रामचंद्र इनको वनमे निवास कर्ते हुवे रावण नाम राक्षस स्त्रीको हरलेगयाहै उस को ढूंढते हुवे हम इस स्थानमे आएहैं १५ ।

दोहा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नवकबंधकीभुजकटीपरीमहभूमिमफार मरतसमैनिसचरतबै
कीनोघोषअपार शुलईदशदिवतितिनभउसुज्योंरवकीन सो
णतसौंभीगयोवहीभुजकटिलखिकेदीन पूछतहैउनतेहितको
कहोकुमरकहजात लछमणताकेवचनसुनतासौंकहैंविचार
इक्ष्वाकुकुलकेहमकौशलिजेष्टकुमार रामनामइनकोकहैं
विदतपहसंसार इनकोशेवकअनुजमैलछमणनाममहमार सास
नदईविमाततैरामतपोवनजाइ राज्यछोरइतहीवसैंताकीसास
नपाइ इससैंहमरेजनककेरैसंगलइवाम देवसदृसइतवनव
सैरामचंद्रइमनाम रावणहरिकैलैगयोउसतोपैचढ़ीओर नवक
बंधफिरफिरविपनआयोनमरीदोर १० ११ १२ १३ १४ १५ ।

तेनकोवाकिमर्थंवाकबंधसदृशोवने आ
स्तेनोरसिदीनेनभग्नजंघोविचेष्टसे ९ एव
मुक्तःकबंधस्तुलक्ष्मणेनोत्तरंवचः उवाचव
चनंप्रीतस्तदिंद्रवचनंस्मरन् १० स्वागतं
वांनरव्याघ्रौदिष्ट्यापश्यामिवामहम् दिष्ट्या
चेमौनिकृंत्तौमेयुवाभ्यांबाहुबंधनौ ११ वि
रूपंयच्चमेरूपंप्राप्तंह्यविनयाद्यथा तन्मेशृ
णुनरव्याघ्रतत्वतःशंसतस्तव १२ इत्यार्षे
रामायणेआरण्यकांडेसप्ततितमः ७० ।

संस्कृत टीका

विचेष्टसे चेष्टमानास्तिष्ठसीत्यर्थः ९ प्रीतः शापमोक्षकालप्रत्य
भिज्ञानात् तदिंद्रवचनं वक्ष्यमाणं १० बाह्वोर्बंधनेययोस्तद्देशयो
स्तौबाहुबंधनावंसदेशौ ११ यथाविनयात् यादृशाविनयात्प्राप्तं
तच्छृणु इत्यन्वयः १२ इतिरामायणेआरण्यकांडेसप्ततितमः ७० ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टीका

अर तुम कौनहो अर ऐसा कवंध सदृश तुमारा रूप किसमेंहै
अर मुख तुमारा छातीमेंहै अर नेत्र तुमारी कूटीहै १९ तब ऐ
से वचन लक्ष्मणजीके श्रवण करके कहता भया इंद्रके शाप
को मनमे स्मरण कर्ता हुवा अर प्रसन्न होकर १७ कि तुमारा
आगमन बहुत अच्छा हुवाहै वडे भाग्य कर्के मे अब तुमको
देखताहों अर मेरे वडे भाग्य कर्के तुमने दोनों भुजा काटीहैं
१८ अर जिससें मे विरूप होवाहों सोबी तुम मेरेसें श्रवण क
रो मे तब कर्के कहताहों १९ इतिश्रीआरण्यकांडेसप्ततितमः ७०

कवित्त

लक्ष्मणपूछ्योरेतुमकौनक्योंकवंधवन्योकैसोयहरूपतुमेछातीमु
खधारोहैं सौमित्रीकेवचनसुनछोटीजंघवारेजोऊइंद्रहूंकेसाप
नकोमनमेविचारोहैं कह्योहोंप्रसन्नतुमैआगमतिहारोआछ
वमैरेदर्शपायोमैतिहारोहैं मेरेभाग्यधन्यरघुनाथजूतिहारेय
कटेपरेभूमिभुजदंडजोहमरोहैं दोहा जिसतेंभयोविरूपहम
श्रवणकरोरघुनाथ तिपयकरणकरीकहोंसमस्तहगाथ
१९ १७ १८ १९ इतिश्रीवाल्मीकरामायणेआरण्यकांडेरुद्र
दत्तकृतभाषारामायणविनोदेएकसप्ततितमःसर्गः ७१ ।

शृणु राम महाबाहो महाबलपराक्रम रूप
मासीन्ममाचिंत्यं त्रिषु लोकेषु विश्रुतम् १
यथा सूर्यस्य सोमस्य शक्रस्य च यथा वपुः सो
हं रूपमिदं कृत्वा लोकवित्रासनं महत् २
ऋषीन्वनगतान्राम त्रासयामि ततस्ततः
ततः स्थूलशिरा नाम महर्षिः कोपितो मया ३
सचिन्वन्विविधं वन्यं रूपेणानेन धर्षितः ते

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नाहमुक्तः प्रेतैरेव घोरशापाभिधायिना ४
एतदेव नृशंसेन तेन रूपमस्य विगर्हितम् स म
याया चितः क्रुद्धः शापस्यान्तो भवेदिति ५
अभिशापकृतस्येति तेनेदं भाषितं वचः यदा
छित्वा भुजौ रामस्त्वां दहेद्विजने वने ६ तदा
त्वं प्राप्स्यसे रूपं स्वमेव विपुलं शुभम् श्रिया वि
राजितं पुत्रं दनोस्त्वं विद्धि लक्ष्मण ७ इन्द्रशा
पादिदं रूपं प्राप्तमेवं रणाजिरे अहं हि तपसो
ग्रेण पितामहमतोषयम् ८ दीर्घमायुः स
मे प्रादात्ततो मां विभ्रमोऽस्पृशत् दीर्घमायुर्म
या प्राप्तं किं मां शक्रः करिष्यति ९ इत्येवं बु
द्धिमास्थाय रणे शक्रमधर्षयम् तस्य बाहुप्र
मुक्तेन वज्रेण शतपर्वणा १० सक्थिनी च
शिरश्चैव शरीरे संप्रवेशितम् स मया याच्य
मानः सन्नानयद्यमसादनम् ११ पितामह
वचः सत्यं तदस्त्विति ममाब्रवीत् अनाहारः
कथं शक्तो भग्नसक्थिशिरोमुखः १२ वज्रे
णाभिहतः कालं सुदीर्घमपि जीवितुम् स ए
वमुक्तः शक्रो मे बाहू योजनमायतौ १३ त
दा चास्यं च मे कुक्षौ तीक्ष्णदंष्ट्रमकल्पयत् सो
ऽहं भुजाभ्यां दीर्घाभ्यां संक्षिप्यास्मिन्वनेचरान्

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·आ·
भा·टी·
३९४

सिंहद्वीपिमृगव्याघ्रान्भक्षयामि समन्ततः
स तु मामब्रवीदिन्द्रो यदा रामः सलक्ष्मणः १५
छेत्स्यते समरे बाहू तदा स्वर्गं गमिष्यसि अने
न वपुषा तात वनेस्मिन्राजसत्तम १६ यद्य
त्पश्यामि सर्वस्य ग्रहणं साधु रोचये अवश्यं
ग्रहणं रामो मन्येहं समुपैष्यति १७ ।

संस्कृत टीका

अचिंत्यं अचिंत्यवैभवम् १ तदेवाह यथेति इदंरूपं रक्षोरूपं वैभ
वेन कृत्वा २ ऋषीन्त्रासयामीत्यन्वयः ३ एवमुक्तः ४ एवंशा
हार्थ एतदेवेति एतदेवरूपन्तशं संक्रूरं विगर्हितं चास्त्वित्यवदत्
५ अभिशापकृतस्य मत्कर्तृकतत्त्वदर्शनेन त्वया कृतस्यास्य शाप
स्यान्तो भवत्विति याचितः तेनैवं याचितेन तद्वचश्चाह यदेति त
दास्य विपुलश्रुतमं श्रिया विराजितं रूपं शाश्वतं भवतीति तेन भाषितमि
ति सम्बन्धः एवंकृतं मां दनोः पुत्रं विद्धीत्यन्वयः श्रियो विराजितं पुत्रं
दनुं विद्धि लक्ष्मणेति पाठान्तरम् तदा श्रियः श्रीनाम्नो दानवस्य
पुत्रं दनुं दनुनामानमित्यर्थः ६ । नत्वक्लिष्टरूपत्वे शापेपि
कथं कबन्धरूपताशास्तित्याह रंद्रेति तच्छापबीजमाह अहमिति
ऋषिशापतः घोररूपप्राप्त्यनन्तरम् उग्रेण तपसा पितामहमतोषयं
स्वकुलारातीन्द्रादिभयेनेति शेषः ८ विभ्रमो गर्वः तमेवाह दीर्घ
मिति ९ शातपर्वणा शतधारेण १० सविस्थनातिनाभ्ययोभागो
एकलतांशरीरे शरीरमध्यस्थे उदरभागे एवंभूतेनोर्ध्वाधरवयवहारार
हितेन मया मरणं याच्यमानोपि तन्नाकरोत् ११ किमिति नाकरोत्
आह पितामहेति तद्वचो दीर्घायुर्दीनरूपम् १२ वज्रेणानयाभि
हतः जीवितं कथं शक्करत्यन्वयः एवमुक्तः अनाहारस्याक्रियस्य
कथं जीवनमित्युक्तः १३ वने चरान् वने संचारवतः १४ १५ १६
सर्वस्य ग्रहणं साधुरोचये न किंचिदप्यपहस्तुध्यात्मजामीत्यर्थः
ऋषिरिंद्रस्य च वाक्यं विधाता दवश्यं रामो मम हस्ते ग्रहणमेष्यती
ति मन्ये मन्यमानास्तिष्ठामि १७ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भाषा टीका

हे रामचंद्र महा बाहु पूर्व समय विषें मे वडा बलवानथा
श्रर तीन लोकमे प्रसिद्ध हमारा रूप होता भया १ जैसा रू
प चंद्रमाकाहै श्रर जैसा सूर्यकाहै श्रर जैसा इंद्रकाहै ऐसा
रूप लोकोंको त्रास उत्पत कर्न वालाथा २ चारो तरफ ऋषी
ऋषीयोंको त्रास उत्पत कर्ताथा एक समयमे स्थूलशिर नाम
ऋषीश्वर मेने क्रोधको प्राप्त किया ३ मेरे रूपको देख कर
सो ऋषि वनमे विचरता हुवा व्याकुल होता भया तब उसने
मेरेको दिया ४ कि यही तेरा रूप संपूर्ण जीवोंमे निंद्यहोवै
तब मेने अधीन होकर उससें मेने मांगाकि मेरे शापका
अंत कद होवेगा ५ तब उसने मेरे प्रति कहा कि यद तुमा
री भुजाको काट कर रामचंद्रजी तुमको दग्ध करेंगे इस वि
जन वनमे ६ तब तुम आपने सुंदर रूपको प्राप्त हुवेगा
वहुत शोभा युक्त मेरेको दनु नाम दैत्यके पुत्र जाओगे ७
श्रर इंद्रके शाप कर्के मेरेको संग्राममे ऐसा रूप हुवाहै
एक समयमे वडे तप कर्के मेने ब्रह्माको प्रसन्न किया ८
तब उस ब्रह्माने मेरेको दीर्घ आयु देते भए तब मेरे मनमे
विचार हुवा मेरेको दीर्घ आयुहै इंद्र मेरेको क्या करेगा ९
इस प्रकार मनमे विचार कर्के इंद्रको संग्राममे बुलाया तब
शतधारा वाला वज्र कर्के मेरेको १० तब मेरी जंघा पेटमे
चल गई श्रर शिर स्कंधयोंमे चल गया मेरेको ब्रह्मा वचनकर्के
११ मृत्युको प्राप्त नहीं किया तब मेने उसको प्रसन्न किया
कि मेरेको आहार कैसे होगा १२ श्रर दीर्घ काल हमारा जी
वनहै तब इंद्रने मेरेको योजन योजन प्रमाण लंबी भुजा
दीया १३ तबसें हमारा शिर छातीमे प्राप्त हुवाहै श्रर तीक्ष्ण
हमारे दंतहैं इससेंमे आपनी भुजा कर्के वनेचर जीवोंको भ
क्षण कर्ताहों १४ सिंह श्रर हाथि श्रर व्याघ्र इनको चारो तर
फसें भक्षण कर्ताहों तब मेरेको इंद्रने कहा कि यद लक्ष्मण
के सहित रामचंद्रजी १५ तुमारी भुजाको काटेंगे तब स्वर्ग
मे प्राप्त होगे इस कारणसें इस रूप कर्के मेहे राजयोंमे उत्तम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

१९ मे आपको देखताहों अरु मैंरेको निश्चयथा कि रामचंद्र
निश्चयसैं मिलेंगे २० ।

चुपै

रामचंद्रभुजदीरघवारो धर्मरपोवलमोअतिभारो रूपरसोह
मरोभुअख्याता ममसमभैरनरचोविधाता शशिरविसरपति
रूपजोगायो लोकनकोभयकसोडरायो एकसमैमेंजरविउ
तआयो स्थूलसूर्पनीनामसगायो कविन मनोरघुराजमेंरू
पकोमदेखकरवीवनरूमैफिरतजिनयाजुलतापाईहै तातेंमु
निराईक्रुपताईशहसापदीनोशाकलजीवहूंतेंनिंदतेरीरूपताई
है थारीनअताईमुनिराजकोसनाईपहकदीमोसहोवेपहशा
पजोमहाईहै करीकरुणाईऋषिराजपसनाईमोकोंहोहैमोस
ताईदाहदेवैरघुराईहै एसेघोरवनमेंदरसपावैंरघुराजहूंको
होहैंखविनेरीजेसेंसोभैमीनकेतकी दरूनामदेत्पहैंताकोमै
प्रतपसोशतक्रतकेसासथरहीनाहिचेतकी एकसमैमतपकै
प्रसन्नकियोधाताभैअब्रजोनिदीनीमोचिरायमैंरहेतकी इसही
प्रकारमैविचारकैबुलायोइंद्रउसनेचलायोवज्रचाहीअंतहेत
की दोरा जंघयसहैंपेटमैतिसतेंमोरघुनाथ विधिवरसोंमैना
मसोशिरथसिउरतिससाथ करिघतिमसरराजकोकहिसुह
किहौंअहार करिभुजमेरीलैविउसरकनोजनविस्तार चुपै
नवसैममसिरयमोउरछाती नीलणदेनममवदनविभाती
इसतेंनिजभुजसोंवनचारी खगमृगहिपितिनकोमैअहारी
भलोंचहंदिसवांहेवढाई प्रनकहोंकसोजमोसहराई लक्ष्मण
जनरघुपतिरतआवैं तेभुजकोनवखगचलावैं तातेंमरिन
मनाकसिधारो इसहिरूपनहरामनिहारो भूपनमेनममउमम
जोऊ लखोंतोमम निश्चैहोऊ निश्चेपहमनेहिअधारी मिलें
रामकैआसहमारी १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ ।

इमोत्रुरिंशस्त्वमदेहमासहृतश्रमः सत्वं ।
रामोसिभद्रंतेनाहमन्येनराघव १९ शाको

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

देहयथातत्त्वमेवत्वंमहर्षिणा अहंहिम
तिस्राचिंत्यंकरिष्यामिनरर्षभ १९ चित्तंचैवो
पदेक्ष्यामित्वुवाभ्यांसंस्कृतोऽग्निना एवमुक्त
स्तथर्मात्मादत्तुनातेनराघवः २० इदंजगाद
वचनंलक्ष्मणस्यचपश्यतः रावणेनहृतामा
र्यासीताममयशस्विनी २१ निष्क्रांतस्यजन
स्थानात्सहभ्रात्रायथासुखम् नाममात्रेण
जानामिनरूपंनस्वरूपतः २२ निवासेवाप्य
भावेवावयंतस्यनविस्मरः शोकार्तानामना
थानामेवंविपरिधावताम् २३ कारुण्यंस
दृशंकर्तुमुपकारेणवर्तताम् काष्ठान्यानी
यभस्मानिकालेशुष्कानिकुंजरैः २४ यत्नाम
स्त्रांवयंवीरस्वप्नेमहतिकल्पिते सत्वंसीतांस
मावत्त्वयेनवायत्रवाहृता २५ ।

संस्कृत टीका

ममदेहस्यासेदेहत्यागेकृतश्रमःकृतयत्नोरामोममहस्तेग्रह
णमेष्यतीतिश्रमोत्वद्धिप्रस्कृत्यसर्वस्यग्रहणंसापुरोचयेश्रयमे
वरामोभवेदितित्वध्याकिमपिनत्यजामीत्याशयः १८ सर्वथास
होमरंनवत्वुद्धिंमित्रंचोपदेक्ष्यामि १९ दत्तुनादत्तुनाम्नावह्निसं
स्कारंकरिष्यामिममसाहाय्यंकुर्वित्याशयेनाह इदमिति २०
यथासुखंवृन्दैरन्वयः २१ नाममात्रेणभ्रातस्यजटायोर्वाक्यादि
तिभावः २२ उपकारेणवर्ततामस्माकंसदृशमुचितंकारुण्यं
सीताहर्तृदेशादिकथनरूपमुपकारंकर्तुमर्हसि २३ दारु

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

398

विषयेत्वयाचिंतानकार्येत्याहकाष्ठानीति २४ कथितेदैवकृतेये नकर्त्रीयत्रदेशो २५ ।

भाषा टीका

इसी बुद्धि कर्के मे इस स्थानमेथा इस कारणसें आप रामचंद्रहो १८ इससें जैसा मेरेको ऋषीश्वरने जैसा कहाहै तैसा तुम कर्ने योग्यहो अर हमारी आसा शरण करो १९ हमारे कर्के संस्कृत हुवा सुंदर शरीरको प्राप्त होगा तब इस प्रकार उसके वचन श्रवण कर्के २० लक्ष्मण जीके देखते हुवे रामचंद्रजी कहते भए कि रावण नाम राक्षस हमारी भार्याको हर कर लेगयाहै २१ मे आपने भ्राताके सहित आश्रमसें निकस गया हुवाथा उसका केवल मे नाम मात्र जाणताहों अर रूप उसका नहीं देखाहै २२ उसका निवास अर उसका प्रभाव हम नहीं जाणतेहों इससें हम शोक कर्के युक्त जोहों अर अनाथ जोहों २३ हमारे ऊपर दया कर्के उपकार करो वनसें हम शुष्ककाष्ठ आन कर दग्ध करेंगे २४ बडा एकखोआ खोद कर इससें तुम सीताका वृत्तांत कहो अर जिसने सीताको हराहै उसका वृत्तांत कहो २५ ।

दोहा

वसोरामइसस्थानमैथतिमतिपचितवीच होरघुनाथहिंआपतु मकरोमोसगुहमीच जोगुनिवरमोसौंकह्यो सोतुमकरनेयोग तुअप्रसादनिर्भीतअवनिश्चैसरगतिहोग इसीहमरीहोउअवस रेंहमारेकाज संस्कृतहोंनेरेकेरेपावोंशुभतनआज इसप्रकारके वचनसुनताकेलक्ष्मणदेखततताश रामचंद्रएकहतेहैंकेअवरा वणनाश रावणहमरीनारकोलैगयोहरिनिजधाम भ्रातसहि तउतहमनथेसुनोहैकेवलनाम नाममात्रजानेहमेरूपनदेखो नैन नहिप्रभावमालमहमेवसेकरैकितचैन इससैंशोकसमेत होपुनउकहेअनाथ दयाधारउपकारकारकहैंपहरघुनाथ सु ककाष्टवनतेंलउंतोनोकरवोंदाह एकवडोखोताकरीकरोंते रोनिर्वाह इससेंतुममोसोंकहोवियसोंसीअअहल जिसनेसि अहंकोहरोउहदनुजभुअपाल १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कुरुकल्याणमत्यर्थंयदिजानासितत्वतः एव
मुक्तस्तुरामेणवाक्यंदनुस्तुतमम् २६ प्रोवा
चकुशलोवक्तावक्तारमपिराघवम् दिव्यम
स्तिनमेज्ञानंनाभिजानामिमैथिलीम् २७
यस्तांवक्ष्यतितंवक्ष्येदग्धःस्वंरूपमास्थितः यो
भिजानातितद्वृत्तस्तद्वक्ष्येरामतत्परम् २८
श्चदग्धस्यहिविज्ञातुंशक्तिरस्तिनमेप्रभो राव
संतंमहावीर्यंसीतायेनहृतातव २९ विज्ञा
नंहिमहद्भ्रष्टंशापदोषेणराघव स्वकृतेन
मयाप्राप्तंरूपंलोकविगर्हितम् ३० किंतुया
वन्नयात्यस्तंसविताश्रान्तवाहनः तावन्माम
वटेक्षिप्त्वादहरामयथाविधि ३१ दग्धस्त्वया
हमवटेन्यायेनरघुनंदन वक्ष्यामितंमहावी
रंयस्तंवेत्स्यतिराक्षसम् ३२ तेनसख्यंचक
र्तव्यंन्याय्यवृत्तेनराघव कल्पयिष्यतितेवीर
साहाय्यंलघुविक्रम ३३ नहितस्यास्त्यवि
ज्ञातंत्रिषुलोकेषुराघव सर्वान्परिवृतोलो
कान्सपुरावैकारणान्तरे ३४ इत्यार्षेरामाय
णेआरण्यकांडेएकसप्ततितमःसर्गः ७१

संस्कृत टीका

कल्याणंतत्वाख्यानरूपंदाहरूपंएवमेदिव्यज्ञानस्याथनंतत्कुरुततःपरं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

397

सर्वंवक्ष्यामीत्याह एवमिति कुशलोवक्ता वक्तृत्वाचातुर्यवान्
वक्तारंप्रशास्तवक्तारं २७ यत्नात्सद्वेतिशेषः तस्यदाहात्परम् २८
विज्ञानमतीन्द्रियविषयम् २९ सङ्कृतेनानुचितकर्मणा ३० ३१
३२ ३३ तेनयोरात्तसंज्ञासपतितेनत्वयाप्यहंतेननीतिमद्बुद्धिवैण
कारणांतरेकस्मिंश्चित्रिमित्तेजातेसतीत्यर्थः ३४ इतिश्रीरामा
यणेआरण्यकांडेएकसप्ततितमः ७१ ।

भाषा टीका

हमारे प्रति कल्याण करो यद तुम तत्वकर्के जाणतेहो तद
इस प्रकार रामचंद्रजीके वाक्य श्रवण करके २६ कहनेमे
चतुर सो राक्षस कहता भया कि हे महाराज दिव्य ज्ञान मेरे
को नहींहै अर सीताकोबीमे नहीं जाणताहों २७ यद तुम मेरे
को दग्ध करोगे तबमे आपने रूपको प्राप्त हुवा फेरमे कहोंगा
२८ हे स्वामिन् यद तकमे दग्ध नहीं हुवा तब तक मेरेमे क
हनेकी शक्ती नहींहै २९ हमारा ज्ञान संपूर्ण श्राप कर्के नष्ट
हो गयाहै मेरेको केवल आपनी कर्णीसे ऐसा निंद्य रूप प्राप्त
हुवाहै ३० हे रामचंद्र यदतक सूर्य अस्त गत नहीं होताहै तब
तक मेरेको टोएमे प्राप्त करके दग्ध करो विधि पूर्वक ३१
यद तुम मेरेको विधि पूर्वक दग्ध करोगे तबजो उस राक्षस
को जाणता होवेगा उसकोमे तुमारे प्रति कहोंगा ३२ उस
के साथ तुमने मित्रभाव कर्ना प्यार पूर्वक सो तुमारी सहा
यता करेगा ३३ उससें त्रिलोकिमे कोई गुप्त स्थान नहींहै कु
छ कारणसें संपूर्ण लोकोंमे सो विचराहै ३४ इतिरामायणे
आरण्यकांडेद्विसप्ततितमः सर्गः ७२ ।

दोहा

हमपचाहोतोइसोंमहनकबंधचितलाइ चहीहमारेहेतकोकहों
तबसमकाइ ज्ञाननहोजेएविद्याकहोसमकाईगाथ कबंधप्र
तीइसविधकहेवानपहरघुनाथ रामवचनकोसुनितवेकह
नमारिंप्रतिदृत्त कहैंनिशारामसोदिव्यग्यानतहिंमुद्द प्रहृत
जातोज्ञानकीसुनएहरघुराइ दहनकरोमोकोतबैंबहुविधपरि
दोइसुनाइ हेप्रभुजोलोंनाजस्तोतोलोंकहननजाइ शापकरी

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

हमरीमतीत्तानवारिरहिनाहिं निंदकर्मकरिनिंदपरूपह
मोरेमाहिं सेवया जोलोनहरगयोश्रत्तावलरायविस्योंहि
तिवोताकरोज्‌ तामहिंकाठसकाभरिकैतिसउपरमोकोस
तावथरोज्‌ त्योंविधिमोंकरिश्रज ह्नतामनदाहकरीश्रहपिंडभ
रोज्‌ एविधिकैकैजराउहमैरह श्रासकरावनमहरोज्‌ दग्ध
होरश्रद्यहरकरिदिव्यरूपकोंपार जोसिश्रकेहृतांतकोजाने
देहूंमनार उससोंप्रीतकरीतुमहिलेहोमेतवनार त्यारज
करहुनाथज्‌ कैडतोडमहार फिरलोचलोकीमेवहीकिसि
ककारणोरहेन उसतैकोथलतुमनहिंजानतसकलसंकेत
२६ २७ २८ २९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४ इतिश्रीवालमीकरामा
यणेआरण्येकांडेरुद्रदत्तकृतभाषायांवीरविनोदेद्विसप्तत
मः सर्गः ७२ ।

एवमुक्तौतुतौवीरौकबंधेननरेश्वरौ गिरि
प्रदरमासाद्यपावकंविससर्जतुः १ लक्ष्म
णस्तुमहोल्काभिर्ज्वलिताभिःसमंततः चि
तामादीपयामाससाप्रजज्वालसर्वतः २
तच्छरीरंकबंधस्यघृतपिंडोपमंमहत् मेद
सापच्यमानस्यमंदंदहतिपावक ३ सविधू
यचितामाशुविधूमोग्निरिवोत्थितः अरजेवा
ससीबिभ्रन्मालांदिव्यांमहाबलः ४ ततश्चि
तायावेगेनभास्वरोविरजोंबरः उत्पपाताशु
संहृष्टःसर्वप्रत्यंगभूषणः विमानेभास्वरेति
ष्ठन्हंसयुक्तेयशस्करे प्रभयाचमहातेजा
दिशोदशविराजयन् ६ सोंतरिक्षगतोवा
क्यंकबंधोराममब्रवीत् शृणुराघवतत्त्वेन

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

यथासीतामवाप्स्यसि ७ रामषड्युक्तयो
लोकेयाभिःसर्वंविमृश्यते परिमृष्टोदशां
तेनदशाभागेनसेव्यते ८ दशाभागगतो
हीनस्त्वंहिरामसलक्ष्मणः यत्कृतेव्यसनंप्रा
प्तंत्वयादारप्रधर्षणम् ९ तदवश्यंत्वयाका
र्यःससुहृत्सुहृदांवर अकृत्वानहितेसिद्धि
महंपश्यामिचिंतयन् १० श्रूयतांरामवक्ष्या
मिसुग्रीवोनामवानरः भ्रातृनिरस्तःक्रुद्धे
नवालिनाशक्रसूनुना ११ ऋष्यमूकेगिरि
वरेपंपापर्यंतशोभिते निवसत्यात्मवान्वी
रश्चतुर्भिःसहवानरैः १२ ।

संस्कृत टीका

प्रदेशगतं आमलकवत्प्राप्यसर्वतःकाष्ठानिदत्वातत्राग्निंदद
तः १२ मेदसाशरणस्येतिशेषः मेदःशरणत्वात् मेदःपाहःदहतश्च
दहत् ३ अरजे निर्मले ४ चितायाउत्पपात भास्वरःकांतिमा
न् सर्वेष्वंगेषुकरचरणादिषुभूषणानियस्य ५ हंसयुक्ते
रामकृतसंस्कारप्रभावेनस्वतपःप्रभावेनचैवंभूतेविमानेप्रासः
स्तत्वेनपरमार्थतउच्यमानमितिशेषः ७ अथप्रतिज्ञातमुपाय
माह रामषडिति षड्युक्तयःसंधिविग्रहयानासनद्वैधीभावस
माश्रयाख्यालोकेसंतियाभिर्युक्तिभिः सर्ववस्तुजातंराज्ञाविमृ
श्यतेविमृश्यप्राप्यते तत्रदशांतेनदुर्दशापरिपाककालेनयःप
रिमृष्टःसदशाभागेन दशाभागंदुर्दशापरिपाकावस्थांप्राप्तेन
सेव्यतेइतिनीतिः तस्मात्सर्वथात्वउपायःसमाश्रयःकार्यइत्यर्थः
परिमृष्टइतिपाठेदशांतेनदुर्दशापरिपाककालेनाधर्षितत्वंशित
इत्यर्थः ८ नन्वहंदशाभागंप्राप्तइतिकथंत्वयानिर्णीतंतत्राह
दशाभागगतइतियतस्त्वंसलक्ष्मणोपिवहीनोराज्यादिनेत्यर्थः यत

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कृतेयद्दशाभागनिमित्तंत्वयादारप्रधर्षणंप्राप्तंतेनत्तायतेवंदुर्द
शाभोगकालेप्राप्तइति ९ यदेवमतस्त्वयासस्पृष्टतद्दशाभागं
प्राप्तःसुहृत्कार्यःतत्करणेवरूपकत्वेहेतुमाह अकृत्वेति १०
ताद्दशःसुहृत्कइत्यतआहश्रूयतामिति ११ पंपापर्यंतेनपंपाप्र
देशेनशोभितेचतुर्भिःमंत्रिभिरितिशेषः १२।

भाषा टीका

तब इस प्रकार उस कबंधके वाक्य श्रवण करके पर्यंतमे
टोवेमे प्राप्त करके उसको अग्न देते भए १ अरु लक्ष्मणजी
चारो तरफसें चिताको अग्न करके प्रकास कर देते भए २
तब कबंधका जो शरीरहै मज्जा करके भरा हुवा घृत पिंडके
सहसा उसको अग्नभी मंद मंद करके दग्ध कर्ता भया ३ तब
कबंध आपने शरीरको त्याग कर चितासें दिव्य रूप निकस
ता भया जैसें मानो धूम कर रहित जैसे अग्नकी लटा होतीहै
दिव्य धारेहै वस्त्र जिसने ४ संपूर्ण अंगोमे परेहै दिव्य भूषण
जिसको ऐसा प्रसन्न हुवा अग्नसें निकसता भया ५ हंसौ यु
क्तजो विमानहै उसमे स्थित हुवा अरु तेज करके दश दिशाको
प्रकास कर्ता हुवा ६ तबसो कबंध आकासमे स्थित हुवा
रामचंद्रजीके प्रति कहता भया कि हे रामचंद्र जिस प्रकार
सीताको तुम प्राप्त होगे सो वात श्रवण करो ७ हे रामचंद्र
राजनीतिमे कहेजो षट प्रकारके उपाय संधि अरु विग्रह अरु
मंत्रिको मिलाएणा अरु द्रव्य अरु रथ सेना इनो करकेभी मनुष्य
आपदाको तर जाताहै सो आपके पास नहींहै ८ इसीसें तुम
को आपदा परीहै अरु इसीसें तुमारी स्त्रीभी हरी गईहै ९
इससें अबजोमे आपको कहताहों सो तुमने करने योग्यहै उस
के विना कियेमे तुमारा कार्य साधन नहीं देखताहौं १० हे राम
चंद्र सुग्रीव नाम वानरहै उसको भ्राताजोहै वाली इंद्रका पुत्र
उसने निकास दीयाहै ११ पंपा नाम सरोवरके पास ऋष्य
मूक नाम पर्वतहै उसमे चार वानरोंके सहित निवास कर्ताहै १२

दोहा

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

इसप्रकारकेवचनतवसुनिकवंधकेराम गिरिदोवाकरिदाहको
करोसनावीकाम नवलक्ष्मणचंद्रेअरसैंचिताप्रकासनकीन
नवकबंधकोवीर्जतनइतभुकचर्वणकीन मज्जाघृतसमताहि
कीज्वालाचमकततास प्रगुकबंधउहगानकोनजिप्रगुकियो
प्रकास दिव्यरूपसमसानतेनिकसोवाहरआइ मनोधूमवि
नज्वलनजनुजोतीतेजदवाइ पटधुवजितजितलगेउतप्रंगउ
ठविपाइं पसोनिकसोप्रग्नतेतेजोविमलप्रकास हंसजुक्तवि
मानजनुउसमेंस्थितहोतास औरतेजसोदसदिसहिकरीउसने
भलीप्रकास सोकबंधआकासस्थितिकैकहैरघुपतिपास
कहेंरामजिसवातसेंमिलोजानकीआइ षटप्रकारकेनीतिमे
लिखेसकैंउपाइ संधाविग्रहकरिमलेलेहैंमेंत्रिमिलाइ वसह
थसेनाताहिकेआफतसोतरजाइ पतमैंरैढिगएकनहिंत्योंवि
पतावनवास इहींहराईनारतहपायोपउपहास इससेंतोकों
कहतहोंहोतमकरनेजोग उसकेकरनेहीविनाकाजनसरोहो
ग हेरघुनाइकहरिपतीसुग्रिवताकोनाम उसेभ्रातसरराजस
तउसकेउसतुसिधाम पंपासरकेपासहैंअरतसृकगिरिराज
उसमैचारकपीरहैंमंत्रसहासिरताज १२३४५६७८९१०११ १२।

वानरेंद्रोमहावीर्यस्तेजस्वीचामितप्रभः सत्य
संधोविनीतश्चधृतिमान्मतिमान्महान् १३ द
क्षःप्रगल्भोद्युतिमान्महाबलपराक्रमः भ्रा
त्राविवासितोवीरराज्यहेतोर्महात्मना १४ स
तेसहायोमित्रंचसीतायाःपरिमार्गणे भविष्य
तिहितेराममाचशोकेमनःकृथाः १५ भवि
तव्यंहियच्चापिनतच्छक्यमिहान्यथा कर्तु
मिक्ष्वाकुशार्दूलकालोहिदुरतिक्रमः १६
गच्छशीघ्रमितोवीरसुग्रीवंतंमहाबलम् वय

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

स्यंतेकृतादिश्यमितोगतायराघव १८ श्र
द्धोहायसमागम्यदीप्यमानेविभावसौ नच
तेसोवमंतव्यः सुग्रीवोवानराधिपः १९
कृतज्ञःकामरूपीचसहायार्थीचवीर्यवान्
शक्तौह्यद्ययुवांकर्तुंकार्यंतस्यचिकीर्षितम्
कृतार्थोवाकृतार्थोवातवकृत्यंकरिष्यति
सऋक्षरजसःपुत्रःपंपामटतिशंकितः २०
भास्करस्यौरसःपुत्रोवालिनाकृतकिल्बिषः
संनिधायायुधंक्षिप्रमृश्यमूककृतालयं २१
कुरुराघवसत्येनवयस्यंवनचारिणम्
सहिस्थानानिकार्त्स्न्येनसर्वाणिकपिकुंज
रः २२ नरमांसाशिनांलोकेनैपुण्यादधिग
च्छति नतस्याविदितंलोकेकिंचिदस्तिहि
राघव २३ यावत्सूर्यःप्रतपतिसहस्रांशुः
परंतपः सनदीर्विपुलान्शैलान्गिरिदु
र्गाणिकंदरान् २४ अन्विष्यवानरैःसार्धंप
त्नींतेधिगमिष्यति वानरांश्चमहाकाया
न्प्रेषयिष्यतिराघव २५ दिशोविचेतुंतां
सीतांत्वद्वियोगेनशोचतीम् अन्वेष्यतिव
रारोहांमैथिलींरावणालये २६ समेरुशृं
गाग्रगतामनिंदितांप्रविश्यपातालतले

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

पिवाश्रितानाम् प्लवंगमानामृषभस्तवार्थे
निहत्य रक्षांसि पुनः प्रदास्यति २२ इत्यार्षे
रामायणे द्विसप्ततितमः सर्गः ७२ ।

संस्कृत टीका

तेजोवान्प्रतापी अमितप्रभः अपरिच्छिन्नकीर्तिः १३ द्युतिमान्
तद्गुणानां वास्तवत्वबोधनायोक्तस्यापि कस्यचित्पुनः कथने १४
हे राम ते भविष्यति हि निश्चये १५ यद्भवितव्यं राज्यभ्रंशदारापहा
रादिदुःखं तन्नान्यथाकर्तुं केनापि न शक्यमिति अतः शोकं मनो मा
कृथा इति शेषः ते इत्यादीनां पुनरुक्तिस्तु रामदुःखेन तस्यापि दुः
खितत्वान्न दोषाय १६ तं गच्छ तं वयस्यं कुर्वित्यन्वयः ७ परस्परं
द्रोहपरिहारायाग्निसाक्षिकं सख्यं कार्यमित्याह अद्रोहायेति १८
तस्य तिर्यक्त्वात्तदवमतिः कृतो न कार्येत्यत्र हेतुमाह कृतज्ञ इति
ननु स किमर्थं मया सह मैत्रीं कुर्यादत आह सहायार्थीति ननु
वाभ्यामशक्ताभ्यां कलसस्य सहायार्थ इत्यत आह शक्तो हीति त
स चिकीर्षितं कार्यं कर्तुं युवां शक्तावित्यन्वयः १९ ननु तस्यातिर
श्चोऽस्मत्साहाय्ये का शक्तिरत आह सकृतार्थः त्वया कृतप्रयोजनः
करिष्यमाणप्रयोजनोऽपि तव कार्यं सीतान्वेषणादिरूपं सकरि
ष्येव तया सामर्थ्यप्रयोजकं तस्य कुलीनत्वमाह सऋक्षेति पु
त्रः तेत्रजस्त्वर्थः २० तदेवाह भास्करस्यौरस इति कृतकिल्वि
षः कृतवैरोऽतएव वालिनः शंकितोऽटति तमग्निसन्निधावा
युधं सन्निधाय संस्थाप्य तेन सख्येन च तेन कपि वयस्यं कुरु हि यतः
सारत्तसंस्थानानि सर्वाणि जानातीति २१ २२ २३ २४ अपि गामि
ष्यति ज्ञास्यति २५ रावणालये शोचन्तीमिति संबंधः अनेन ता
यते सर्वदिक्षु रावणालयाः संति तत्र किं दिगस्य रावणालये र
ति ज्ञातं सर्वदिग्विचयनम् २९ अनिंदितां निर्मलां अनेन सीता
शुद्धत्वं ज्ञापितं ७ इत्यारण्ये टीकायां द्विसप्ततितमः सर्गः ७२

भाषा टीका

वानरोंमे उत्तमहै अर बडा बलवानहै अर तेजस्वीहै अर सत्य
प्रतिज्ञकहै अर नीतिको जाणताहै अर बुद्धिमानहै १३ अर

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

बडा प्रगल्भहै अर तेजस्वीहै अर बडा बलवान् पराक्रमीहै
राज्यके कारणसें भ्राताने उसको निकास दीयाहै १४ सो
तुमारा मित्र हुवा सीताके देखनेमे बडी सहायता करै शो
क मत करो १५ जो वार्ता होने योग्यहै सो है रघुवंशमे उत्त
मसो अन्यथा नहीं होतीहै कालकी गती किसीसें हटी
नहीं जातीहै १६ हे रामचंद्र इससें तुम चलजाओ उस सु
ग्रीवके साथ आजही मैत्री करो १७ अग्निकी साक्षी द्रोहके
दूर करन वाले उस सुग्रीवका आपने अपमान नहीं कर्ना
सुग्रीव वानरोंका पतिहै १८ अर करे हुवे उपकारको जाण
ने वालाहै अर कामरूपीहै अर तुमारी सहायता करैगा
अर तुमनेभी उसका मनवांछित कार्य करना १९ तब सो
सुग्रीव कृत कार्य हुवा तुमारा कार्य करैगा ऋक्षरजस
नाम वानरका पुत्रहै अर पंपाके पास शंकित हुवा विचर
ताहै २० सूर्यका औरस पुत्रहै अर वालिकाजो किया उसने
अपराधहै उस कर्के उसने निकासा हुवा ऋष्यमूकमे नि
वास कर्ताहै २१ उस सुग्रीवको सत्य कर्के तुम मित्र करो
सो सुग्रीव वानरोंमे उत्तम २२ संपूर्ण राक्षसोंके स्थान जा
नताहै अर जाणेकोभी समर्थहै संपूर्ण संसारमे सुग्रीवका
विना देखा स्थान नहींहै २३ यहां तक सूर्य किरणों कर्के
संतप्त कर्ताहै नदी पर्वत कंदरोंमे २४ उहांतक वानरोंके
सहित सीताको तोप कर तुमको प्राप्त कर देवैगा अथवा
बडे बडे वीर जो वानर उनको सीताके देखन वास्ते प्रेरि
त करैगा २५ तुमारे वियोग कर्के शोचती जो सीता उसको
रावणके घरमेभी देखैगा २६ हे रामचंद्र सो सुग्रीव यद
सीता सुमेरके शृंगमे प्राप्त होवेगी अथवा पाताल होवेगी
तदवी सो कपिराज राक्षसोंको मार कर तुमारे प्रति सीता
को देवैगा २७ इतिरामायणेआरण्यकांडेद्विसप्ततितमः ७२ ।

सवैया

वानरमेबलवानबडोअरुतेजस्विसमप्रतिज्ञकसोई नीतिको

रा·आ·
भा·टी·
४०१

जानतहैंअगज्ञवतेजपराक्रमिहेवलिउंई राजकेकारणतें
उरहतकेशतनभानतकारोहैंजोई सीताकेदेखवेकाजकेरेउ
सहाइकअतसमित्रहिहोई शोककरोनहिजीअमैंहोनीहोइ
सहोइ कालगतीवलवानहैमोरिसकैंनहिकोइ हेरघुनाइ
कआजनतमचलीजाउउसउेर आजकरोमैत्रीउसैजोहरिमैंसि
रमोर अग्रजगाईसाखिकरद्रोहनिवारणकाज कस्योनतेअ
पमानतमसुग्रिवकपिसिरताज जानतहैंउपकारउेजोकोक
रतपकार कामरूपकपिराजसैंकरैसहाइतिहार अरुतमवा
कोकिजिपंमनवांछतरककाज तवसुग्रीवनिजकाजलैकरे
तिहारोकाज ऋक्षरजसकोशुतवहविचरतपंपनजीकरवि
कोउेरसपुत्रउेवालीलगतननीक वालीकाअपराधउसकि
योसुजानैजोइ तातेंसुरपतिशुतनैदियोनकारीसोइ ऋक्षशृ
कपर्वतवसैंसुग्रिउसकोनाम सोसुग्रिवकोसखकरिकरोमित्र
तमराम उत्तमशोकपिवंशमैसुरकरैउपकार सकलकोण
पीस्थानकोरामउेजाननहार उसीस्थानउेजासकैंजितकित
उरनहिंपात सुग्रिवकेदेखेविनाकोथलभूमिविभात जहांत
हांरविकिरणकरगिरिदरितपोरं उहंतकवानरपुंजसंगमिलिसि
अतोपीत्यारें तुमकोआमकरदेयगेजानकितोपीआन अथ
वावानरवीरजोहैंताकेवलवान कोथेरनाताहिकोसीताताप
नकाज विश्रविकेघरजितसिआतेहहरसुकिरघुराज जोसुमे
रुकेशृंगमैरावलसरखीछपार कैपतालतेंस्यापैंगेराक्षसगनको
मार रघुपतिहरमरेवैनपनिहिचैसतकरिजान कोणपकेदल
दलकरिदेहैंसिग्रतहआन १३ १४ १५ १६ १७ १८ १९ २०
२१ २२ २३ २४ २५ २६ २७ इतिश्रीवालमीकरामाइणेआ
रणकांडेकदंवहतभाषारणवीरविनोदेद्विसप्ततमःसर्गः ७२

दर्शयित्वातरामायसीतायाःपरिमार्गणे
वाक्यमन्वर्थमर्थज्ञःकबंधःपुनरब्रवीत् १
एषरामशिवःपंथायत्रैतेपुष्पिताद्रुमाः प्र

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तीचीं दिशमास्थितप्रकाशं तेमनोरमाः २
जंबूप्रियालपनसान्यग्रोधप्लक्षतिंदुकाः अ
श्मन्याः कर्णिकाराश्चचूताश्चान्येचपादपाः ३
धन्वनानागपुन्नागाश्चतिलकानक्तमालकाः
नीलाशोकाकदंबाश्चकरवीराश्चपुष्पिताः ४
अग्निमुख्योऽप्यशोकाश्चसरक्ताःपारिभद्रकाः
नानारूपाश्चवाश्रमोपानयिवाचतान्वलान्
५ फलान्यमृतकल्पानिभक्षयित्वागमिष्यथ
नदतिक्रम्यकाकुत्स्थवनेपुष्पितपादपम् ६
नंदनप्रतिमंत्वन्यत्कुरवस्तूत्तराइव सर्वका
लफलायत्रपादपामधुरस्रवाः ७ सर्वेचऋ
तवस्तत्रवनेचैत्ररथेयथा फलभारनतास्त
त्रमहाविटपधारिणः ८ शोभंतेसर्वतस्तत्र
मेघपर्वतसन्निभाः नानारूपाश्चवाश्रमोपा
नयित्वाथवास्तवम् ९ फलान्यमृतकल्पा
निलक्ष्मणस्तेप्रदास्यति चंक्रमंतौवरान्शै
लान्शैलाच्छैलंवनाद्वनं १० ततः पुष्करिणीं
वीरौपंपानाममगामिष्यथः अशार्करामविभ्रं
शांसमतीर्थामशैवलाम् ११ रामसंजान
वालुकांकमलोत्पलशोभिताम् तत्रहंसाःप्ल
वाःक्रौंचाःकुररश्चैवराघव १२ वल्गुस्वरा।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

ऽभिक्रुतेतिपंपासलिलगोचराः नोद्विजंतेन
रान्दृष्ट्वावधस्याकोविदाःशुभाः १३ घृतपिं
डोपमान्स्थूलांस्तान्द्विजान्भक्षयिष्यथ रो
हितांश्चक्रतुंडांश्चनलमीनांश्चराघव १४
पंपायामिषुभिर्मत्स्यांस्तत्ररामवरान्हतान्
निस्त्वक्पक्षानयस्तप्तानकृशानेककंटकान्
तवभक्त्यासमायुक्तोलक्ष्मणः संप्रदास्यति भृ
शंतान्खादतोमत्स्यान्पंपायाः पुष्पसंचये १६
पद्मगंधिशिवंवारिसुखशीतमनामयम् उद्धृ
त्यसतदाक्लिष्टंरूप्यस्फटिकसन्निभम् १७ अ
थपुष्करपर्णेनलक्ष्मणः पाययिष्यति स्थूला
न्गिरिगुहाशय्यान्वानरान्वनचारिणः १८ ।

संस्कृत टीका

परिमाणतोऽपायंदर्शयित्वापुनर्वाक्यमब्रवीत् १ यत्रप्रकाशंतेन
व्रजंतमेषाशिवः सुदृढःपंथाः २ एतेकेतत्राह जंबूइत्यादि ३ य
त्वनाथवाः नागवृक्षोनागकेसरः ४ अग्निमुख्योः हक्करः सरकार
कचंदनाः पारिभद्रकोमंदारः बलान्नतान्हृत्वान्भूमौपातयित्वाशा
खाश्चावशमिपर्यंतसेनाम्य ५ ६ अन्यत्तगामिष्यथेति शेषः उम
रुकुरुवक्ष ७ विटपाः शाखाः ८ ९ चंक्रमंतौचंक्रम्यमाणौ १०
तीर्थमवतारमार्गः अविध्वंशाशैवलसंबंधेनपादभ्रंशाहितम् ११
संजातवालुकामितिदीर्घत्वमार्षं प्लवामंडूकाः १२ वधस्याकोवि
दाः वधमजानानाः १३ द्विजात् पक्षिणः रोहिता मत्स्यविशेषाः
चक्रतुंडानलमीनाश्चतथैव १४ अयस्तप्तान् शूलाग्रेपक्वान् अ
कृशान्अनेकेचकंटकायेषांविद्यंतेतान् १५ पुष्पसंचयेपद्मादि
पुष्पसमूहेवर्तमानं १६ अतएवपद्मगंधिअक्लिष्टममलादिकमम

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

लहीनं १७ पुष्करपर्णेनपद्मपर्णेन उद्धृत्यमत्स्यान्खादतस्तेज
लंपायमनीतिसंबंधः गिरिगुहासशय्यासनंयेषांतान् १८ ।

भाषा टीका

तब सो कबंध रामचंद्रजीके प्रति सीताके खोजणेका उपाइ
बताइ कर संपूर्ण जाणने वाला फेर कहता भया १ कि हे
रामचंद्र यही उस स्थानको बहुत सुंदर मार्गहै जिसमे प्रफु
ल्लित हुवे वृक्ष शोभाइ मान होतेहैं पूर्व दिशाके प्रति २ जंबू
वृक्ष अर पियाल अर पनस अर वट अर सक्ष अर तिंदुक अर
अश्वत्थ अर कर्णिकार अर आंब इत्यादि इसमे वृक्षहैं ३ अर
नाग वृक्ष अर तिलक अर नक्तमाल अर नील वृक्ष अर अशो
क अर कदंब अर करवीर इत्यादि वृक्ष इसमे प्रफुल्लितहैं ४
अग्निके सदृश पुष्पों कर्के अशोक अर पारिभद्र पुष्पों कर्के
लालहैं इत्यादि वृक्षोंमे चढ कर अथवा इनको बल कर्के
पृथ्वीमे गिराइ कर अमृतके सदृश फल खाइ कर जाणा ६
फेर आगें जाणा इससें आगे एक नंदन नाम बागके सदृश
वनहैं जिसमे सदैवकाल मधुर फलो युक्त वृक्षहैं अर ७
पुष्पों कर्के षट्ऋतु प्रवृत्त रहतीहैं अर फलों कर्के नम्रत हो
ई जिसमे वृक्षोंकी शाखाहैं ८ ऐसे उसमे वृक्षहैं उनके ऊपर
चढ कर अथवा बलसें पृथ्वीमे प्राप्त करके ९ अमृतके स
दृश उनके फल लक्ष्मणजी तुमारे प्रति देवेंगे इस प्रकार उ
समे विचरते हुवे एक पर्वतसें दूसरे पर्वतको चलते हुवे
१० उससें आगें पंपा नाम सरो वरमे जाओगे सो पंपा पथरों
कर्के अर सेवाल कर्के रहितहै अर सुंदर जिसमे घाटहैं ११
अर महीन रेत कर्के शोभाइ मानहै अर कमलनहो पत्रों क
र्के शोभाइ मानहै उसमे हंस अर क्रौंच अर चक्र वाक अर कु
रव १२ हे रामचंद्र इत्यादि पंछि उस पंपामे बहुत सुंदर श
ब्द कर्तेहैं सो पंछि मनुष्योंको देख कर भागते नहीहैं १३
अरसो पंछी घृतपिंडके सदृशहैं उनको भक्षण कर्के आगें जा
हे रामचंद्र १४ बाणोंके साथ उनको मार कर अर कंटक अर
वोगे अर रोहित नाम मत्स्यजोहैं अर पंपाके मत्स्य जोहैं उनको

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ग्र॰
मा॰टी॰
४॰२

५०३

उनकी त्वचाको दूर करके अर आगके साथ भून कर १५
तुमारी भक्ति करके लक्ष्मणजी तुमारे भ्राता तुमारे प्रति देवेंगे
आपके पुष्पोंके बीच भक्षण करते हुवे १६ कमलोंकी सुगंधि
युक्तजो बहुत शीतल पंपाका जल बहुत निरोग्य अर स्फटि
कके सदृश कमलके पत्तेमे लक्ष्मणजी पान करावेंगे १७
अर संध्याकालमे पर्वतकी कंदरा वडे स्थूल वानरोंको विचर
ते हुवे तुमको लक्ष्मणजी दिखावेंगे १८ ।

दोहा

तबकबंधरघुराजकोदीनेवचनसुनाइ सिध्यकेतोपनकाजको
इसविधपहउपाइ समझुसुजानननहारसोहैकबंधजानोनाम
यहीमगउसथानकोमंदारसुनएहराम जिसैप्रफुल्लतहींभए
सुभतरुशोभापाइ देखोमारगसुघदहीशर्वदिशाहरखाइ सेवेणा
जंबुप्रियारतेंशाकवापटलपिप्पलपसावेतैंअवचनेरेसाढिकि
आलतेंजागपदोणिकरनागरवेलिकिरालबुफेरे औरकदंघनेकर
वीरअशोकहुतासनजोतसफूलसुहैरे औरपलाशउलेफूल
लालहिपपरिजातकेसोहेंउचेरे औरभलेभलेअंबतकेसमयपके
परेफलतारिकोखावो कैनिवाहुनकेवलसोकीजोरागहोरके
भूमिगिरावो फेरआगेंइसहीवनजाइकैनंदनकेसमतवनजावो
और सदेरहेंफलमीठेउनफुलेफूलगीतेअरतगावो दोहा य
टअरतजोफलफूलकेंसोंइतरहेंसदेव ग्रीष्मवर्षासरदहिमसिशि
रवसंततनभेव शाखातरुकीफकरहीभूमिछुइलेरखांरें पाव
नदीरचआयुखोरामजोउतजांरें कैउननतरुचढिफलगेहोके
वलकरअप्रकार अमृतसदृसफलताहीकेलक्ष्मणस्यावेंउताव
आगेंथैतिहारहीहितकरिभक्तप्रभाइ इसप्रकारउसमेविचरइक
गिरितजिहुअजाइ उतचलिआगेंजाउगेहेउतपंपनउग विनप
षणसेवालतें निर्मलछोरसुभाग अरुहैतउनषतहैंअतिमही
ननरमाइ कमलकुमुदनीउतफुलीहंसक्रौंचउविछाइ चकवा
कअरुकुररलअपार रघुपतिपखिनकरतरवनिर्भयसोसंसार नर
देखीभागेंनहींहैं हूतपिंडसमान उनकोगहिकरखाइयोहोगेत
वबलवान इसतेंआगेंजाइकेरोहितमीनजअर औरमत्स्सर

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सो हरो कंटक वन करि हूर अग्नि श्रांते भूनि कीरि हिं प्रभु अभकी
थार लक्ष्मण स्थित करि कै भले आगे पै रे तिहार सो हत कमल
सुफेर उत भक्क करो पथ रिथीर स्फटक सदृश शुभ गंध नून पंपा
सर को नीर कमल पत्र सो आनि कै लक्ष्मण तोड पिलाएं अरु
गिरि दरि भारी हरी लक्ष्मण तें लविपाएं संध्या काल डुके से मे फि
रत लक्ष्मण तोड दलों पे रघुपति पमो सल ली कै आनद मन मा
पं १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ १४ १५ १६ १७ १८।

सायाह्ने विचरन् राम दर्शयिष्यति लक्ष्मणः
अपां लोभादुपावृत्तान्वृषभानिव नर्दतः १९
स्थूलान् पीतांश्च पंपायां द्रक्ष्यसि त्वं नरोत्तम
सायाह्ने विचरन् राम विटपी माल्यधारिणः २०
शिवोदकं च पंपायां दृष्ट्वा शोकं विहास्यसि
सुमनोभिश्चितास्तत्र तिलकान् नक्तमालकाः २१
उत्पलानि च फुल्लानि पंकजानि च राघव न
तानि कश्चिन्माल्यानि तत्रारोपयिता नरः २२
न चैव म्लानतां यान्ति न च शीर्यन्ति राघव मतं
गशिष्यास्तत्रासन्नृषयः सुसमाहिताः २३
तेषां भाराभितप्तानां वन्यमाहरतां गुरोः ये प्र
पेतुर्महीं तूर्णं शरीरात्स्वेदबिन्दवः २४ ता
नि माल्यानि जातानि मुनीनां तपसा तदा स्वे
दबिन्दुसमुत्थानि न विनश्यन्ति राघव २५
तेषां गतानामद्यापि दृश्यते परिचारिणी
श्रमणी शबरी नाम काकुत्स्थ चिरजीविनी २६

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तांत्वधर्मेस्थितांनित्यंसर्वभूतनमस्कृतम् दृ
ष्टादेवोपमंरामस्वर्गलोकंगमिष्यति २७ ।

संस्कृत टीका

१९ पीतान् जलपानंकृतवतः विटपी विटपिनः आर्षमेकत्वम्
माल्यधारिणः पुष्पवनः तान् द्रक्ष्यसीतोदकंचदृष्ट्वाशोकंदास्य
सि २० अम्लानपिशोकहंतृणिदर्शनीयान्याह स्मनोभिरिति
२१ आरोपयिताशक्तीनाधारयितामहावनत्वात् मनुष्यसंचारा
भावेनेत्यर्थः २२ अम्लानमाशीर्णानेहेतुमतंगेत्यादि २३ भारेण
नमानांगुर्वर्थेआक्रियमाणवन्यभारेणश्रांतानांतानिमाल्यानी
ति विपेयापेतंक्लीवत्वं २४ २५ शबरीनामशबरीत्याख्या
श्रमणीतापसी २६ तांदृष्ट्वास्वर्गलोकंगमिष्यति शर्वाजितत्तप
सस्त्वदर्शनस्यचमाहात्म्यात् स्वर्गलोकोत्रब्रह्मलोकइतिवद
ति देवलोकमितिपाठेपिसएवार्थः २७ ।

भाषा टीका

अर जलके लोभ करकै जो वृषभोंके सदृश गर्जतेहैं जद
जल पान करकै प्रसिन्न होवेंगे १९ उनको आप देखोगे संध्या
कालमे पुष्प माला पहीरे गल जिनके २० पवित्र जल पं
पाका जल पवित्र देख कर आप शोकको त्याग देवोगे
अर तिसी प्रकार पुष्पों युक्त जोहै तिलक वृक्ष अर नक्त
माल २१ अर प्रफुल्लित हुवे नहाहाये अर कमल उनको
देख कर शोकको त्याग देवोगे उन पुष्पोंको कोई धारण
नहीं कर्ताहै २२ सो पुष्प मलीन नहीं होते अर गिरतेभी
नहींहै मातंग ऋषीश्वरके शिष्य उस स्थानमे निवास कर्ते
हैं उनके प्रभाव करकै २३ ओजो ऋषीश्वर गुरूके वास्ते जो
कंद मूल समिधा इनके वास्ते जातेहैं उनसे भार करकै जो
गिरेहैं प्रसिन्नाके विंदु उनको २४ ही पुष्पोंकी पंक्ती होगे
हैं उनकेही प्रभाव करकै सो क्षीण नहीं होतेहै अर गिर
ते नहींहै २५ सो ऋषीश्वर चल गयेहैं आजतक उनकी
सेवा कर्नै वाली तपस्विनी शवरी नामकरकै उसी स्थान
मे चिर कालको जीवतीहै २६ धर्ममे स्थितहै अर आप

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

जोहो संहर्ण जीवों कर्के वंदित आपको देख कर देवताके
सदृश स्वर्गलोकमे जाइगी २७ ।

कवित

ओरओआवैंगेजलहूंकेलालचकरमतभरेहूषभजोगारजेंसोभक
रकैं जदजलपानकरैंथैंआनंदचितरतउतफिरैंलषाखेदहूर
हरिकै उनकोआपदेखोंगेसंध्याकालहूंकेमाहिंसुंदरफूलमा
लजिकैंरावीकंदथरिकै पवित्रजलपंपाकोदेखोरघुराजन
मतवेपतिहारेशोकजापंहूरटरिकै ओरफेरतिसहीप्रकारक
हैंपुष्पजकतिलकहूतनकमालताहिमेसहापहैं कुमदक
मलफूलफूलेजबदेखोरामचंद्रउतेभागेसमशोकजोऊतेरेगा
तब्बापहैं कैसेओपुष्पकोउथारगानकैरेगानमलननहोतकदी
भूमिनागिरापहैं ओरमातंगऋषीहूंकोसिततांकोथानउतओ
निवासकरैतातैंसुभापहैं सवैया उनकेतपतेजप्रभावबढ़तैंर
मणीकफूलेउतफूलमहाई ओजोऋषीगुरुदेवलिपंकंदमूल
वाइधनआनतजाई सोउनतेंगिरेभारकैखेदपसीनेबिंदकिआति
हिगाई सोपंकीफुलकीकैमालमताकेप्रभावमहाछविछाई सो
कहिसीर्णहोहैंनहिंप्रकनाहिंकदीवहभूमिगिरापं वाऋविरा
नगपचलिकैकिननादिनतैंअवलोंनहिंआपं हैंसबरीउसथान
नपस्वनीवेदिउचिरआयुषपापं धर्महूमैस्थितहैउनकोमनआ
पकेदेखमोस्वर्गकोजापं दोहा वेदीहेचिरकालकीपहीमनेव
साइ देवसहमसओपाइगीतेक्रूपदिविग्रजाइ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५ २२

ननल्लदामपंपायालीरमाश्रित्यपश्चिमम् आ
श्रमस्थानमतलंत्रसंकाक्रुत्यपश्यपसि २८ न
नेत्राक्रमितुंनागाशक्कवंतितदाश्रमे ऋषेल
स्यमतंगस्यविधानात्तच्चकाननम् २९ मतंग
वनमित्येवविश्रुतंरघुनंदन तस्मिन्नंदनसंका

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰आ॰
भा॰टी॰
४॰५
५०5

शेदेवारण्योपमेवने २० नानाविहगसंकी
र्णेरम्येरामनिर्झरैः ऋक्षश्रुकसत्वपंपायाः
पुरस्तात्पुष्पितद्रुमः २१ सङ्गःस्वारोहण
श्चैवशिशुनागाभिरक्षितः उदारोब्रह्मण
चैवसर्वकालेभिनिर्मितः २२ शयानःपुरु
षोरामतस्यशैलस्यमूर्धनि यःस्वप्नेलभतेवि
त्तंतत्पुण्डरीकोपिगच्छति २३ यस्त्वेनंविषमा
चारःपापकर्माधिरोहति नैवैवप्रहरंत्येने
सममादायराक्षसाः २४ ततोपिशिशुना
गानामाक्रंदःश्रूयतेमहान् क्रीडतांरामपं
पायांमतंगाश्रमवासिनाम् २५ सक्तारु
धिरधाराभिःसंहत्यपरमद्विपाः प्रचरंतिपृ
थक्कीर्णामेघवर्णास्तरस्विनः २६ तेतत्र
पीत्वापानीयंविमलंचारुशोभनम् अत्यंत
सुखसंस्पर्शंसर्वगंधसमन्वितम् २७ निर्वृ
ताःसंविगाहंतेवनानिवनगोचराः ऋक्षांश्च
द्वीपिनश्चैवनीलकोमलकप्रभान् रुरूनपे
तानजयान्दृष्ट्वाशोकंप्रहास्यसि रामतस्य
तुशैलस्यमहतीशोभतेगुहा २८ शिला
पिधानाकाकुत्स्थदुःखंचास्याःप्रवेशनम् त
स्यागुहायाःप्राग्द्वारेमहाञ्छीतोदकोह्रदः ४

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

बहुमूलफलो रम्यो नानानगसमाकुलः । त
स्यां वसति धर्मात्मा सुग्रीवः सह वानरैः ४१
कदाचिच्छिखरे तस्य पर्वतस्यापि तिष्ठति । क
बंधस्त्वनुशास्यैवं तावुभौ रामलक्ष्मणौ ४२
स्रग्वी भास्करवर्णाभः खे व्यरोचत वीर्यवान्
तं तु खस्थं महाभागं तावुभौ रामलक्ष्मणौ ४३
प्रस्थितौ त्वं व्रजस्वेति वाक्यमूचतुरंतिके । गम्य
तां कार्यसिद्धयर्थमिति तावब्रवीत्स च ४४
सुप्रीतौ तावनुज्ञाप्य कबंधः प्रस्थितस्तदा
४५ स तत्कबंधः प्रतिपद्य रूपं वृतः श्रिया भा
स्करसर्वदेहः । निदर्शयन् राममवेक्ष्य खस्थः
सख्यं कुरुष्वेति तदाभ्युवाच ४६ इत्यार्षे
रामायणे त्रिसप्ततितमः सर्गः ७३ ।

संस्कृत टीका

तदाश्रमस्थानं शबरीवासरूपं मतंगाश्रमस्थानं गुप्तं आश्रमेषु
गुप्तम् २८ नागा गजाः तत्र तदाश्रमे तस्मिन्मतंगाश्रमे इत्यर्थः
यद्यपि तत्र विविधा नागाः संति तथापि मतंगस्य विधानात्प्रभावा
त् तदेकदेशमतंगाश्रमे न संचार इत्यर्थः २९ मतंगवनं मतं
गवनमित्येव विख्यातं देवारण्योपमं नंदनादितुल्यं दृश्यम् ३० पंपायाः
पंपातीरवर्तिमतंगाश्रमादित्यर्थः ३१ सुदुःखारोहणो दुःखेना
रोहणीयः शिशुभिर्नागैः सर्पैरभिरक्षितः उदारोदात्तो ब्रह्मणा
त् हेतुं नरमप्यार शिशुभिर्नागैः सर्पैरभिरक्षितः उदारो दातो ब्रह्मणा
पूर्वकाले सृष्टिकाले निर्मितः विधौ दार्यनयः प्राधान्येन निर्मितः
३२ औदार्यमेव दर्शयति शयान इति ३३ अस्यमप्यतिशयमाह
यः तिनेवपर्वतमूर्ध्नैव ३४ शिशुनागानां वालगजानां ३५

हस्तिधाराभिः ईषद्रक्तमदधाराभिः सक्ताः संबद्धाः संहत्यसंभूय संचरंतिशृंगकीर्णास्वरेति ३९ ३० नीलमणिवत्कोमलकांती न् ३८ अपेतान् मत्तधंहष्ट्वापलापितान् अजयान्पाणिजयही नान् अनेनाक्रान्ता अयासाधारणंचि॰ माहरामेति ३९ शि लाविधानेतिगुहानामेतितीर्थः विशेषणमिनयेे ४॰ तस्यांगुहा यां ४१ कदाचित्पर्वतस्याशिखरेपितिष्ठति अपिधानस्य ४२ ४३ प्रस्थितौआवांसुग्रीवसमीपेप्रस्थितौवंब्रजसपुण्यलोकमिति शेषः अंतिकेसमीपेवर्तमानेदेवभूतेताद्रुचनः ४४ मताभ्यां कृतानुमतिकः कबंधः ४५ उकार्थोयंसमाहारःसनदिति निद र्शयत् मागादिकमितिशेषः किंचिद्दूरंगत्वापुनः राममवेक्ष्यस ख्यंकुरुष्वस्ववाच ४९ इतिश्रीरामायणेआरण्यकांडे त्रिसप्तति तमःसर्गः ७३।

भाषा टीका

हे रामचंद्र पंपाके पश्चिम कनारे बहुत उत्तम गुप्त आश्रम देखोगे २८ उस आश्रममे हस्ती नही जाइ सकतेहैं उस मातंग ऋषीश्वरके प्रभाव करकै २९ संसारमे मातंग वन करकै प्रसिद्धहै नंदन नाम बागके सदृशहै ३॰ बहुत पंछियोंके शब्द कर रमणीकहै उसके विषे तुम क्रीडा करोगे अर ऋष्य मूक नाम पर्वतभी उसीके आगे पासहै पुष्पों करकै शोभाइमान ३१ चारो तरफ उसके सर्प रहते उनो करकै उसकी रक्षा करीहै खेदसें विनाही उसको चढ जातेहैं ब्रह्माने उसको सृष्टिके आदही रचाहै ३२ उस पर्वतके ऊपर सूता हुवा पुरुष स्वप्नमेजो देखै फेर निद्राको त्याग कर उसीको प्राप्त होताहै ३३ अरजो उसमे दुष्ट कर्मी पापी जाए उसको सूते हुवेको राक्षस बहुत प्रहार कर्तेहैं ३४ अर उस मातंग ऋषीश्वरके आश्रममे छोटे छोटे हस्तियोंका शब्द श्रवण होताहै ३५ अर किंचित लाल वर्णके मद करकै शोभाइमान हस्ती मेघके सदृश विचरतेहैं बडे वेग करकै ३६ अर निर्मल सुगंधियुक्त उसका जलपान करकै सो हस्ती ३७ फेर मस्त हुवे वनको जातेहैं हे वर्ण जिनका इनको देख करके अर ऋष्य आदिक नील कमलके सदृश इनको देख कर शोकको त्याग देवोगे ३८

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

अर हे रामचंद्र उस पर्वतमे एक बहुत सुंदर गुफाहै उसके
द्वारमे शिलाहै ३९ दुःखे कर्कै उसमे प्रवेश होताहै उस कं
दराके द्वारमे बहुत शीतल जलहै ४० बहुत कंद मूल फलो
कर्कै सो युक्तहै उस गुफामे धर्मात्मा सुग्रीव वानरोंके सहि
त निवास कर्ताहै ४१ किसीक समयमे उस पर्वतके शृंगमे
भी विचरताहै हे भरद्वाज इस प्रकार कह कर रामचंद्र लक्ष्म
णजीके प्रति सो कबंध ४२ दिव्य माला कर्कै शोभाय मान
सूर्यके सदृशहै तेज जिसका ऐसे कबंधको आकाशमे देख
कर रामचंद्र अर लक्ष्मणजी ४३ चलनेको उद्यत हुवे उसके
प्रतिभी कहते भए कि तुमभी आपने कार्य सिद्धिके वास्ते
जाओ ४४ अर सो कबंध रामचंद्र अर लक्ष्मणजीकर्कै आज्ञा
को प्राप्त हुवा कबंध जाता भया ४५ तब सो कबंध दिव्य
रूप हुवा सूर्यके सदृश तेजस्वी आकाशमे रामचंद्र जीके
प्रति कहता हुवा कि सुग्रीवके साथ मित्रता करो चलजा
ता भया ४६ इतिरामायणे आरण्यकांडे त्रिसप्ततितमः सर्गः
७३

कवित

रामचंद्रपंपासरपश्चिमकतीरमाहिदेखेगेआयएसोआश्रमसी
उग्रसजानिये उसमेनजाइसकैंससमातंगकेरीमातंगऋषिरा
जकोप्रभावजिग्रमानिये विदतसंसारपहमातंगमुनिहूंकोव
ननंदनसमाननताकोवेदमेवखानिये बहुतखगहूंकेरवलागें
रमणीउहांउसमेकरिक्रीडातमदानिये भुजंगीअरूतिलसूका
गिरीउसआगें नजीकीफलोमेंभसोखेललागें चहूंओरवाके
फणीपसरेहैं विनाखिजायेंचढीलोकजैहै विधीनेरच्योअष्टके
आदसैहैं उसीसेलपेसेनकेपुंशजोई अरूसबप्रेमजोलखेउाह
सोई फिरीतीदत्यागेंवहीप्रामहोवें अरूडष्टकमीआश्रीजाइखो
वें सतेकोणपीनाहिकोकेंप्रहारा अरुषीथानहोहैंकरीयोघ
भारा कियोंकुंजरीतेंछुटेकंवचेरे कछूलालताईमदेंसोभरेरे
करीमेघवर्णीफिरेंउनभारी गतीमिलेसोअतीवेगवारी अरू
पंपकेनीरजोमदुसोई भलीगंधवारोपिपेंहीपजोई उसीतेंफि

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ग्र॰
भा॰टी॰
४०

४०७

रैमनकैकाननामे ग्ररुग्रसवाहीपिपसोहितामे जनूबाजी
देतनीलीफूनाई उनेकोलवीशोकपावोनकाई ग्ररूराघवीकंद
राछेलजोई उसीसेलमाहीसिलाहारमोई तिसेलंघिनेकोवडो
खेदहोहै उसीहीदरीद्वारमैनीरमोहै भलीहीफलेकंदमूलादि
जेई उसीहीगुफावानरीनाथसेई वडेथर्मवारोसुसग्रीवनामा
कपीउेरसाथैरहेउनथामा किसीहीसमैसेलकेसृंगमाही पि
रैवाराथीसग्रानंदचाही कहेवालमीकीसुनोभारद्वाजा करै
एकवंथासरैरमकाजा ग्ररूदिव्यमालागलैनेसहाएं मनोते
जभानूतिहीतेजछाएं ग्ररूयोममेरामलछमणएदोई कवंथाल
खोहेउनेमारहोई चलन्कीथरीचिंतनाकोउचारें नहींयोममा
हीकवंपेसिथारे ग्ररूउोहकेहेसरेंकाजथारैं कवंथाउनीदोन
हूंकेउचारैं उनीकेकहेंतोदिवीकोसिथायो लसेंभानुकेतल्प
सोतेजछायो फिरेरामहूंकोउसीनेसुनायो कपीराजसोमैत्र
तारामपायो सरैंकाजतेरेउसीकेहिहाथैं करोरामजूएकही
मेगाथैं २८ २९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४ ३५ ३९ ३७ ३८ ३९ ४०
४१ ४२ ४३ ४४ ४५ ४९ इतिश्रीवालमीकरामायणेग्रारण्य
कांडेरणवीरविनोदेचतुःसप्ततमासर्गः ७४।

तौ कबंधेन तं मार्गं पंपायाः संप्रदर्शितं प्रतस्थतुर्दिशं गृह्य प्रतीचीं नृवरात्मजौ १।

संस्कृत टीका

यः कबंधेन कथितस्तंमार्गं गृहीत्वा पंपायाः दिव्यप्रतीचीं दिशामानस्थतः प्रतस्थतः १।

भाषा टीका

तब सो रामचंद्रजी ग्रर लछमणजी कबंधने दिखाया जो मार्गहै सर्व दिशाके प्रति चलते भए।

दोहा

कबंधदखायोढ हिनकोपर्वदिशाकोराह रामसुमित्रीउतच
लेपचितिंमैउतसाह १।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तौशैलेष्वाचितानेकान्क्षौद्रपुष्पफलद्रुमान्
वीक्षंतौजग्मतुर्द्रष्टुंसुग्रीवंरामलक्ष्मणौ २
कृत्वातुशैलपृष्ठेतुतौवासंरघुनंदनौ पंपा
याःपश्चिमंतीरंराघवावुपतस्थतुः ३।

संस्कृत टीका

आचितानेकान्‌विद्यमानाननेकान्माधुर्येणक्षौद्रंमधुतत्तुल्य
पुष्पफलान् २ उपतस्थतुः प्रापतुः ३।

भाषा टीका

तब उस पर्वतमे बहुत मधुरजो फलहैं उनको भक्षण क
र्ते हुवे अरु सुग्रीवके देखनकी इच्छा कर्के चलते भए २ उ
स पर्वतमे किंचित काल निवास कर्के उसके उपरांत पंपाके
पश्चिम कनारेको जाते भए ३।

दोहा

तबउसपर्वतनिकटह्वैलगेमधुरफलखान कपिपतिसुग्रिवद
रशहितकरिचहआगेजान कछुककालउससैलमेवसेएकठै
रात तिसपरंतु तिसपंपकेपश्चमतटकोजात २।३।

तौपुष्करिण्याःपंपायास्तीरमासाद्यपश्चिमं
अपश्यतांततस्तत्रशबर्यारम्यमाश्रमम् ४
तौतमाश्रममासाद्यद्रुमैर्बहुभिरावृतम् सुर
म्यमभिवीक्षंतौशबरीमभ्युपेयतुः ५ तौद
ष्ट्वाततदासिद्धासमुत्थायकृतांजलिः पादौ
जग्राहरामस्यलक्ष्मणस्यचधीमतः ६।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰आ॰
भा॰टी॰
४॰८

४०८

संस्कृत टीका

४ तंशबर्याश्रमे ५ सिद्धासिद्धयोगा ९ ।

भाषा टीका

तब पंपाके पश्चिम कनारेमे जाइ कर शबरिका बहुत रमणीक आश्रम देखते भए ४ चारो तरफसें बहुत वृक्षों युक्त उस आश्रममे जाइ कर शबरीके समीपको जाते भए ५ तब सो शबरी तपस्विनी रामचंद्रजीको अर लक्ष्मण जीको देख कर हाथ बांध कर उठ कर रामचंद्र अर लक्ष्मणजीके चरणोंको वंदित कर्ती भई ९ ।

दोहा

तबपंपासरकेतटहिपश्चिमभागहिजाइ आश्रमसंदाभिलनि
कोलखोडहिनचनिछाई चारुऊतरुसोंछयोआश्रमसोरमनी
क जातऊतेहठैआतबभिलनीजितहिनजीक तबतपस्विनी
मिलनीलखेहसिश्रीराम उठकरअंजलिबांधकेहेकोकरेप्र
णाम ४ ५ ९ ।

पाद्यमाचमनीयंचसर्वंप्रादाद्यथाविधि ताम्
वाचततोरामः श्रमणींधर्मसंस्थिताम् ७
कच्चित्तेनिर्जिताविघ्नाःकच्चित्तेवर्धतेतपः
कच्चित्तेनियतःकोपआहारश्चतपोधने ८
कच्चित्तेनियमाःप्राप्ताःकच्चित्तेमनसःसुखं क
च्चित्तेगुरुशुश्रूषासफलाचारुभाषिणि ९
रामेणतापसीपृष्टासासिद्धासिद्धसंमता श
शंसशबरीवृद्धारामायप्रत्यवस्थिता १० अ
द्यप्राप्तातपःसिद्धिस्तवसंदर्शनान्मया अद्य

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मेसफलंजन्मगुरवश्चसुपूजिताः ११ अद्य
मेसफलंतप्तंस्वर्गश्चैवभविष्यति त्वयिदेव
वेरामसपूजितेपुरुषर्षभ १२ तवाहंचक्षु
षासौम्यपूतासौम्येनमानद गमिष्याम्यक्ष
यान्लोकांस्त्वत्प्रसादादरिंदम १३ ।

संस्कृत टीका

७ विघ्नास्तपसोविघ्नाःकामादयःकोपोनियतःगृहीतःआहार
श्चनियतइत्यनुकर्षः ८ ९ प्रसवस्थिताअभिवृद्धिंस्थिता ९
अद्यमामातपःसिद्धिरित्यादिःशबर्याउपचारवत् परमार्थद
शावादः ११ स्वर्गोब्रह्मलोकःदेववरेसर्वांतरात्मनि १२ अ
क्षयात् लोकान् अपुनरावृत्तिकान् ब्रह्मलोकान् १३ ।

भाषा टीका

उससे उपरंत अर्घ पाद्यभी विधि पूर्वक देती भई उससे उप
रंत शबरीके प्रति रामचंद्र कहते भए ७ कि हे तपस्विनी
तुमारा तपको निर्विघ्नहै अर तपके विषे तेनेको क्रोध अ
र आहार जीत लीयाहै ८ अरजो तुमने ब्रतोंका नियम कि
याहै सो तुमारा को समाप्त होगयाहै अरको तुमारे मनमे
आनंदहै अर गुरुओंकी सेवा तेरेको को सफलहै ९ इस
प्रकार रामचंद्रजी कर्के पूछी होई सो तपस्विनी सिद्धोंके
बीच मान्य रामचंद्रजीके आगें खडी होई कहती भई १०
हे रामचंद्र तुमारे दर्शन कर्के संपूर्ण तपोंकी सिद्धि मेरे
को प्राप्त होगईहै आज हमारा जन्म सफल हुवाहै गुरुओं
की सेवाभी सफल होईहै ११ आज मेरेको तपके फल क
र्के स्वर्गभी प्राप्त होवेगा तुमजो देवतयोंमेभी श्रेष्ठहो तु
मारी पूजा कर्के १२ हे रामचंद्र आप नेत्रों कर्के आज मे
रेको पवित्र करदीयाहै हे शत्रुओंके नष्ट कर्न वाले आज
मे अक्षय फलोंको प्राप्त होगी १३ ।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

दोहा

उसपरंतविपिजलहीपायअर्घकोदेत उसपरंतविपिजलही
पायअर्घकोदेत उसपरंतकहैंमिलनिकोरघुपतिकरिहिय
हेत कौंनतपस्विनीकुशलहैंतेरेतपजपमाहि मसनक्रोधत्र
ननिजमअवयंगभयोपनाहि अफलोकोआनंदहैंगुरुसेवा
सफलाइ इसप्रकारसुनिरामवचमिलनीकहतबनाइ सिद्ध
वीचजोमान्यहैंरामचंद्ररघुराज हाथवांधवेठिकैकहैंसभ
भयोसफलहिआज उनकीजोसेवाकरीसफलभईवहआ
न पुनअवतपफलस्वर्गकैतेदरशनरघुराज तुमदेवनमेदे
वहोतेरीशजनकीन हेरघुनायकनिजदृगहिमोपुनीतकरदी
न अरिगनकेनाशीतुमहितप्रसादरघुराज अव्ययलोक
हिपाउंगीकृपातिरीआज ७ ८ ९ १० ११ १२ १३ ।

चित्रकूटंत्वयिप्राप्तेविमानैरतुलप्रभैः उतस्मि
दिवमारूढायानहंपश्येचाविधम् १४ नेस्मा
स्वकायधर्मैहैर्महाभागैर्महर्षिभिः आगमि
ष्यतितेरामःसुपुण्यमिममाश्रमम् १५ सते
प्रतिगृहीतव्यःसौमित्रिसहितोऽतिथिः तंच
दृष्ट्वावरांल्लोकानक्षयांस्त्वंगमिष्यसि १६ ।

संस्कृत टीका

चित्रकूटमिति त्वदासक्तिवैभवमात्रादित्यर्थः इतःअस्मादाश्र
मात् १४ आगमिष्यति अनुग्रहायेतिशेषः १५ तेनत्वया तंदृष्ट्वा
अस्मत्सेवाफलभूतंतद्दर्शनंप्राप्यअक्षयान् लोकान्ब्रह्मलोकं
अवयवाभिप्रायेणगुणाभिप्रायेणवावहुवचनम् १६ ।

भाषा टीका

हे रामचंद्र आपके चित्र कूटमे प्राप्त हुवे बहुत सुंदर सूर्य
के सदृश विमान आपके तेजको सर्ग प्राप्तिके वास्ते नव

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मे नहीं गई १४ तब महर्षियोंने हमारे प्रति कहा कि तुमारे
इस पवित्र आश्रममे रामचंद्रजी आवेंगे १५ लक्ष्मण जीके
सहित उनका तेने बहुत सत्कार करना उनके दर्शन करके
अक्षय लोकोंको प्राप्त होवेंगी १९।

दोहा

चित्रकूटआएतमहिस्वनीहमैपवान तवहीआएविमानगुह
भानुतेजसमान स्वर्गप्राप्तिकेकरणकोथेरहमारमुगार कस्यो
मुनीवरमोहइसौआश्रमयनतिहार आवेंगेरघुपतीलक्ष्मण
भ्रातसमेत यौंतजिरहीविमानहौंतमरेदर्शनहेत तवमुनि
उनपकस्योरेउनहिसतकार उनकेदर्शनपाइकेपावेंलोकम्य
पार १४ । १५ । १९ ।

एवमुक्तामहाभागैस्तदाहंपुरुषर्षभ मया
तुसंचितंवन्यंविविधंपुरुषर्षभ १७ तवार्थे
पुरुषव्याघ्रपंपायास्तीरसंभवम् एवमुक्तः
सधर्मात्माशबर्याशबरीमिदम् १८ राघवः
प्राहविज्ञानेतांनित्यमबहिष्कृताम् दनोःस
काशात्तत्वेनप्रभावंतेमहात्मनाम् १९ श्रुतं
प्रत्यक्षमिच्छामिसंद्रष्टुंयदिमन्यसे एतत्तुवच
नंश्रुत्वारामवक्त्रविनिःसृतम् २० शबरीदर्श
यामासतावुभौतद्वनंमहत् पश्यमेघघनप्र
ख्यंमृगपक्षिसमाकुलम् २१ मतंगवनमि
त्येवविश्रुतंरघुनंदन इहतेभावितात्मानो
गुरवोमेमहाद्युते जुहवांचक्रिरेतीर्थंमंत्रव

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा·आ·
भा·टी·
५९

मंत्रपूजिते २१ इयंप्रत्यक्स्थलीवेदीयत्रते
मेमत्सत्कृताः पुष्पोपहारंकुर्वंतिश्रमाद्वेदपि
भिःकरैः २२ तेषांतपःप्रभावेनपश्याद्यापि
रघूत्तम द्योतयंतीदिशःसर्वाःश्रियावेद्यतुल
प्रभा २३ अशक्नुवद्भिस्तैर्गंतुमुपवासश्रमा
लसैः चिंतितेनागतान्पश्यसमेतान्सप्तसा
गरान् २५ कृताभिषेकैस्तैर्न्यस्तावल्कलाःपा
दपेष्विह अद्यापिनविशुष्यंतिप्रदेशेरघुनंद
न २६ देवकार्याणिकुर्वद्भिर्यानीमानिकृ
तानिवै पुष्पैःकुवलयैःसार्धंम्लानत्वंनतुया
न्तिवै २७ कृत्स्नंवनमिदंदृष्टंश्रोतव्यंचश्रु
तंत्वया तदिच्छाम्यभ्यनुज्ञातात्यक्ष्याम्येतत्क
लेवरम् २८ तेषामिच्छाम्यहंगंतुंसमीपंभा
वितात्मनाम् मुनीनामाश्रमोयेषामहंचप
रिचारिणी २९ धर्मिष्ठंतुवचःश्रुत्वाराघवः
सहलक्ष्मणः प्रहर्षमतुलंलेभेआश्चर्यमि
तिचाब्रवीत् ३० तामुवाचततोरामःशबरीं
संशितव्रताम् अर्चितोहंत्वयाभद्रेगच्छकामं
यथासुखम् ३१ इत्येवमुक्ताजटिलाचीर
कृष्णाजिनांबरा अनुज्ञातातुरामेणहुत्वात्मा
नंहुताशने ३२ ज्वलत्पावकसंकाशास्वर्गं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मेव जगाम ह दिव्याभरणसंयुक्ता दिव्य
माल्यानुलेपना ३३ दिव्याम्बरधरा तत्र ब
भूव प्रियदर्शना विराजयंती तं देशं विद्यु
त्सौदामिनी यथा ३४ यत्र ते सुकृतात्मा
नो विहरंति महर्षयः तत्पुण्यं शबरी स्थानं ज
गामात्मसमाधिना ३५ इत्यार्षे रामायणे
आरण्यकांडे चतुःसप्ततितमः सर्गः ७४ ।

संस्कृत टीका

एवमुक्ताहं यतो तो मया त्वदर्थं वन्यं सम्यक् परिपक्वमाधुर्ययुतं सं
चितमित्यर्थः तदुक्तं पाद्मे शबरीप्रस्तावे प्रसुप्तस्य प्रणम्याथ नि
वेश्य कुशविष्टरे पादप्रक्षालनं कृत्वा तत्तोयं पापनाशनं शिर
साधार्य पीत्वा च वन्यैः पुष्पैः समार्चयत् फलानि च सुपक्वानि मू
लानि मधुराणि च स्वयमास्वाद्य माधुर्यं परीक्ष्य परिभक्ष्य च प
क्वानि निवेदयामास राघवाभ्यां हृष्टवदना फलान्यास्वाद्य काकुत्स्थ
स्तस्यै मुक्तिं परां ददाविति ७ ८ विज्ञाने आगतानागतज्ञा
ने अबहिष्कृतां तादृशज्ञानवतीमित्यर्थ इति तीर्थः विज्ञाने ब्र
ह्मविद्यायां मैत्रेय्यादिवदबहिष्कृतां तत्राप्यधिकारिणीमित्यर्थ
इति कतकः विशिष्टं ज्ञानं येषां तेषां संबन्धो यस्याः यत्संबोधनं
हे विज्ञाने इति संबोध्यतां नित्यमबहिष्कृतां भोजनादिव्यवहारा
दिति शेषः तदुत्तमाहारादिस्वीकृत्येति शेष इत्यन्ये किमा
हेत्याह दनोरिति महात्मनो वदाचार्याणां दनोः सकाशात्
श्रुतं प्रत्यक्षं कर्तुमिच्छामीति शेषः संदृष्टुं यदि मम से संदर्शयि
तं योग्यं यदि मम स्यादित्यर्थः ९ २० मेघौघवर्णको योजनस्तद
मौलं मिह सेचने वा फलकात्स्यनवम् २१ मतंगवनं तमयोम
हिन्ना विश्रुतं प्रसिद्धं प्रसिद्धाः मंत्रपूजितम् मंत्रस्य गायत्र्याज
पेन पूजितं मतिशुद्धं नीदेहपंजरं तीर्थमिति पादे पिसपवार्थः

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

मंत्रवत् तद्धोममंत्रवत् जुहवांचक्रिरे हुतवंतः यद्वा तीर्थम
ध्यं जुहवांचक्रिरे कृतवंत इत्यर्थः २२ प्रत्यक्स्थलीत्यत्रापि वेदी
यत्र यस्मात्सत्कृताप्रसंतश्च्याः मे मत्संबंधिनस्ते गुरवः श्रमा
दुद्वेपिभिः कंपवद्भिर्हस्तैर्जरत्वात् कैः पुष्पोपहारं देवताभ्यः कु
र्वंति २३ तेषां महाचार्याणां प्रभावेसायं वेदी तत्सुज्ञाकालश्वा
द्यापि सर्वा दिशो द्योतयंती अतुलप्रभा दृश्यते पश्य २४ आश्च
र्यांतरं दर्शयति अशक्नुवद्भिरिति सागरादितीर्थं गंतुमश
क्नुवद्भिरित्यर्थः तत्र हेतुरुपवासश्रमालसैः कृच्छ्रादिशास्त्री
योपवासैर्जनितेन श्रमेणालसैर्दुर्बलैः ईदृशैस्तैश्चिंतितेन ते
षां ध्यानेन तदभिषेकतीर्थं आगतान्सप्तसागरान् समंतात्
पश्य २५ आश्चर्यांतरमाह कृताभिषेकैरिति न विशुष्यंति
तीर्थवैभयानमयोवेभवाद्वेतिभावः २६ आश्चर्यांतरमाह
देवैति कृतानि दत्तानि अतिमृदुकुवलयसहितानि पुष्पाणि
नाद्यापि म्लानत्वं यांति तत्तपःप्रभावादिति शेषः २७ उपसं
हरति कृत्स्नमिति दृष्टं त्वया मया दर्शितं श्रुतं त्वया मया श्रा
वितं अभ्यनुज्ञातावानयेति शेषः ततस्मात् एतत्कलेवरं त्य
क्तुमिच्छामि २८ येषामेतीमाममयाश्रमः येषां चाहं परि
चारिणी तेषां भावितात्मनां सदानुसंहितपरमात्मनां समीपं
गंतुमहमिच्छामीति शबरी चाब्रवीत् २९ कृत्वा एवमुद्दिश्येति शे
षः ३० संशितव्रतो तीक्ष्णव्रतो ३१ आत्मानं हुताशने हुत्वा
स्वाचार्योपदिष्टमार्गेणेत्यर्थः ३२ स्वर्गं ब्रह्मलोकमेव ३३
३४ यत्र ब्रह्मलोके तत्स्थाणं स्थाने शबरी आत्मसमाधिना ज
गाम ब्रह्मसमाधिनेत्यर्थः ३५ इति श्रीरामाभिरामे श्रीरामेये
रामायणतिलके चतुःसप्ततितमः सर्गः ७४ ।

भाषा टीका

ऐसे उनके वाक्य श्रवण करके मैने बहुत वनके फल
इकट्ठे कियेहैं १७ तुमारे निमित्त हे पुरुषोंमे उत्तम पंपा
के किनारे जो बनतेहैं इनोंमें ऐसे शवरीके वाक्य श्रवण

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

कर्के रामचंद्रजी कहते भए १८ अर पद्म प्रमाणमे लिखोहै
कि शावरी रामचंद्रजीके प्रति फल आप चाख चाख कर्के
देती भई अर रामचंद्रजी खाते भए अर रामचंद्रजी कहते
भए कि हमारे गुरुओंका प्रभाव मेने कवंधसें श्रवण कि
याहै १९ परंतुमे प्रत्यक्ष देखनेकी इछा कर्ताहों तब पे
सा रामचंद्रजीके मुखसें ऐसे वचन श्रवण करके २० तब
सो शावरी संपूर्ण वन उनके प्रति दिखाती भई हे रामचंद्र
प्रणाम वद्दलके सदृश बहुत पंछिओ कर्के शोभाइमान
वन देखो २१ मातंग वन कर्के संसारमे प्रसिद्धहै हे राम
चंद्र इस स्थानमे सो हमारे गुरु निर्मल आत्मा जिनके ऐसे
निवास कर्तेथे २२ अरु प्रत्यक्ष सो वेदिकाहै इसके विषे
वृद्धा वस्था कर्के कांपते हुवे हाथों कर्के देवकी पूजा क
र्तेथे २३ हे रामचंद्र उनके प्रभाव कर्के आजभी ए वेदि चा
रों तरफ प्रकाश कर्तीहै २४ अर सो हमारे गुरु तपके खे
द कर्के समुद्रोमे जो नहीं जाइ सकतेथे उनों कर्के इस
स्थानमे आनेइ सप्त समुद्रोंको देखो २५ अर अभिषेक
कर्के जो वृक्षोंके विषे वल्कल वस्त्र धरे सो आज तक उनके
प्रभाव कर्के ए सूके नहीहै अर मलीनभी नहीं होतेहै २६
अर देव कार्य कर्ते हुवे जो पुष्प धरेहैं सो आजतक मलीन
नहीं हुवेहैं २७ हे रामचंद्र संपूर्ण वन ए देखने योग्यहै
आपने श्रवण कियाहै अबमे आपकी आज्ञा कर्के कले व
र त्यागनेकी इछा कर्तीहों २८ जो जो निर्मल आत्मा हमारे
गुरुहैं उनके पास जाणेकी इछा कर्तीहों जिनकी मेसेवा
कर्ने वालीहों जिनका ए आश्रमहै २९ तब ऐसा धर्मयुक्त
उसका वचन श्रवण करके रामचंद्र अर लक्ष्मणजी बहु
त हर्षको प्राप्त होते भए अर आश्चर्य मानते भए ३० तब
बड़ी तपस्विनी जो शावरी उसके प्रति रामचंद्रजी कहते
भए कि तुमने बहुत हमारी पूजा करीहै अर सत्व पूर्वक

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

तमजागे ३१ तब ऐसे रामचंद्रजीके वाक्य श्रवण करके
हंस हरिणका अजित कियाहै धारण जिसने सो शवरी
अग्नमे प्रवेश करके ३२ शरीरको दग्ध करती भई फेर अग्नि
के सदृशही प्रकाश होई स्वर्गको जाती भई दिव्य भूषण
और माला करके युक्त होई ३३ और दिव्य वस्त्रो करके युक्त अ
त्यंत शोभाय मान होती भई उस देशको शोभाय मान करती
भई जैसे बिजली शोभाय मान होतीहै ३४ जिस स्थानमे सो
महर्षि मातंग ऋषी स्वरके शिष्य निवास करतेथे उसी पवि
त्र स्थानको सो शवरी चल जाती भई ब्रह्ममे समाधि लगा
इकर ३५ इतिरामायणेआरण्यकांडेचतःसप्ततितमः ७४

दोहा

ऐसेउनकेवचनसुनवनवनकेफलतोर रखेतिहारेहेतहीं
दशरथनृपकिशोर पंपासरकेतीरतरुनाकेफलइहमीठ
रघुपतिताकोकहतहैंसुनकरताकिवसीठ अरुपकसोहैं
अदमैपअगुणाहिवान भिलनीचखचखदेतहैंरामप्रीतसें
खान औररामपुनकहतहैंतअगुरुतप्यप्रभाइ सोकवंधमो
सोंकयोभलिविधिसोंसमुझाइ पुनप्रतस्पहींलखनकोमेरे
मनमेचाह रामवचनसुनभिल्लनीउठितरनहरखाह रामचं
द्रकेवदनतेंसुनकथसीवान तवसवरीउत्साहतेंसमथलल
गीदखान रामश्यामघनसदृशसुखखेगछविजतवनदेख
तोदृदखावनतेहाहमैविधिम मातंगवनइस
कोकहैंविदतनामसंसार रामचंद्रइसथानमेवसेहैंरहमा
र सहचितउनकोरस्योकरिइसथानवाश करिजपमंत्रविध
नजततोलखीभलेंइताश सवैया औरमनत्यपवेदिवहीज
गपाइकेंपैंहयश्जनकीजें तेतपतेजप्रभावइतेंअवलोइहसा
वतनाकितकीजे औरउनेअसनानलिंयेगिरिवाधिअनेसोउ
लखलीजें भूजहकेपदकेअभिषेकपरेतहसकेतजोनित

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

भीजैं पूजनकाजजो फूलधरेउन देवोसोऊनसकैसुकला
ई गंधधूटीनमलीनभएरघुराजलखेतनमआपहिजाई
आपहनीइहवातअगारतिहारप्रसादवसैंदिविपाई ऊजो
हमारेगुरूसुथविनकरेउनसेवउतैहिमहाई दोहा उनके
ढिगजामनचहैंरहायहहमार जिनकोआश्रमपकरैंता
कीसेवप्रपार पवचनाकोश्रवणकरिरामसुमितिसमेत
पहनअद्भुतमनतहैंचितअतिहर्षहिलेत सुनिसवरीके
वैनइहरामवचनइहकीन पूजकरीहमरीनमैहोविकुंठ
जालीन सुनीरामकेवैनइहमगिआजिनथरीलीन कियो
दग्धनिजगातनअग्नप्रवेशहिकीन अग्नसहसहीतेजके
वसीस्वर्गमेजाइ हंदरभूषणाहीधरेदिव्यमालगलपाइ
गेरदिव्यपटब्बविजकहोनभईहैसोइ कियोसुभाइकदे
शवहविजुरीकेसमहोइ जिसहिथानमातंगऋषिकेशि
ष्यकरतनिवाश उतसवरीप्रापतभईकरीसरणोआश
बलथ्याथरिकैहिलईसमाधिचढाइ उसपविजभूमीइ
मैपहुंचीसवरीजाइ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३ २४ २५
२६ २७ २८ २९ ३० ३१ ३२ ३३ ३४ ३५ इतिश्रीवाल
मीकरामाइणेआरण्यकांडेरूदनकृतभाषारामणवीरवि
नोदेपंचसप्ततमःसर्गः ७५।

दिवंगतेसंयातायांशवर्यांस्वेनतेजसा ल
क्ष्मणेनसहभ्राता चिंतयामाससराघवः १
चिंतयित्वातुधर्मात्माप्रभावंतंमहात्मनाम्
हितकारिणमेकाग्रंलक्ष्मणंराघवोब्रवी
त् २ दृष्टोमयाश्रमःसौम्यबह्वाश्चर्यःकृ
तात्मनाम् विश्वस्तमृगशार्दूलोनाना।

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰ विहगसेवितः ३ समानां च समुद्राणां ते
भा॰ टी॰ षां तीर्थेषु लक्ष्मण उपस्पृष्टं च विधिवत्पित
४१३ ॄंश्चापि तर्पिताः ४ प्रनष्टमशुभं यन्नः क
ल्याणं समुपस्थितम् तेन त्वेतत्प्रहृष्टं मे म
नो लक्ष्मण संप्रति ५ हृदये मे नरव्याघ्र शु
भमाविर्भविष्यति तदागच्छ गमिष्यावः प
म्पां तां प्रियदर्शनाम् ६ ऋष्यमूको गिरिर्य
त्र नातिदूरे प्रकाशते यस्मिन्वसति धर्मा
त्मा सुग्रीवोंशुमतः सुतः ७ नित्यं वालिभ
यात्रस्तश्चतुर्भिः सह वानरैः अहं त्वरे च तं द्र
ष्टुं सुग्रीवं वानरर्षभम् ८ तदधीनं हि मे
कार्यं सीतायाः परिमार्गणम् इति ब्रुवाणं
तं वीरं सौमित्रिरिदमब्रवीत् ९ गच्छावस्त्व
रितं तत्र ममापि त्वरते मनः आश्रमात्तु
ततस्तस्मान्निष्क्रम्य स विशांपतिः १० आज
गाम ततः पंपां लक्ष्मणेन सह प्रभुः समी
क्षमाणः पुष्पाढ्यं सर्वतो विपुलद्रुमम् ११
कोयष्टिभिश्चार्जुनकैः शतपत्रैश्च कीरकैः
एतैश्चान्यैश्च बहुभिर्नादितं तद्वनं महत् १२
स रामो विविधान्वृक्षान्सरांसि विविधानि च
पश्यन्कामाभिसंतप्तो जगाम परमं ह्रदम्

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

सतामासाद्यवैरामोहृदंपानीयवाहिनीम्
मतंगसरसंनामहृदंसमवगाहत १४ ।

संस्कृत टीका

दिवंविति १ महात्मनांप्रभावंशबर्युक्तम् २ ३ तेषांमुनी
नांसमानांसमुद्राणांतीर्थेषुलोकोपकारायतैःस्थापितेषुउप
स्पृष्टंस्नातं ४ तेनकल्याणोपस्थानेन ५ शुभंमित्रलाभादि ६
प्रेक्षमतःसूर्यस्य ७ वरेवरामि ८ ९ ममापिवतेपंपाद
शीनेइत्यर्थः १० ११ १२ पानीयवाहिनींपानाहीतिमधुरसशी
तनिर्मलजलवाहिनींग्रनेनपंपानदीतिलभ्यते वाहिनीमि
त्यस्यथारिणीमित्यर्थोवा मतंगसरसमित्यकारांतः तच्चपंपा
यामेवप्रदेशभेदोगंगायांमणिकर्णिकेव १४ ।

भाषा टीका

तब आपने तेज करकें शबरीके स्वर्गमे गएहुवे रामचंद्र
जी लक्ष्मणजीके सहित चिंतन करते भए १ उन ऋषीयों
के प्रभावको देख कर रामचंद्रजी बहुत हितकारी जो ल
क्ष्मण उनके प्रति कहते भए २ हे लक्ष्मण उन ऋषीयों
के प्रभाव करकें बहुत आश्चर्य मय आश्रमहै संपूर्ण मृग
पंछि इसमे विश्वास युक्तहैं अर्थात् मनुष्योंसे नहीं डरते
हैं ३ हे लक्ष्मण एजो ऋषी श्वरोंके स्थापित करे जो सप्त
समुद्रहैं इनमे स्नान करनेसें अर पितरोंके प्रति तर्पण क
रनेसें बहुत फल होताहै ४ पाप नष्ट होजातेहैं अर क
ल्याण होताहै इससें अब हमारा मन बहुत प्रसन्न हुवा
है ५ मे जाणताहों कि हमारेको शुभ फल प्राप्त होताहै
इससें चलो अब पंपाको जातेहैं ६ उसी स्थानमे ऋष्य मू
क नाम पर्वतहै जिसमे सूर्य पुत्र सुग्रीव निवास करताहै
७ वाली नाम भ्राताके भयसें चार वानरोंके सहित हमने
उसके शीघ्रही देखनकी इच्छा करतेहों ८ सीताका देखना
हमारा कार्य उसके अधीनहै तब एसें कहतेजो रामचंद्र

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

उनके प्रति लक्ष्मणजी कहते भए ९ कि हे भ्रातर उसीके
पास शीघ्र चलो हमाराभी बहुत मन कर्ताहै तब उस आ
श्रमसे निकस कर रामचंद्र अर लक्ष्मणजी उस स्थानसें
पंपाको जाते भए बहुत पुष्पों कर्कें शोभाइ मानजो वन
उसको देखते हुवे १० तोते अर तितर अर मयूर इत्यादि
पंछियोंके शद्द युक्तजो वनहै उसको देखते हुवे ११ अर
अनेक प्रकारके जो वृक्षहैं अर सरहैं उनको देखते हुवे
पंपाको जाते भए १२ तब रामचंद्रजी मातंग सरजोहै पंपा
नाम कर्कैहैं बहुत निर्मलहै जल जिसका उसमे प्राप्त
होकर न कर्तै भए १४।

सवैया

सोंअपनेतपतेजकरीसवरीसुरलोकगईहरखाई देखउनी
ऋषिराजप्रभावकोलागेचितेननतैरघुराई जोअपनोहित
कारिहमिथितिसप्रतिप्रीतिसोंपहसनाई हेलक्ष्मणएऋषि
केप्रभावतेंअद्भुतआश्रमदेखमहाई हेंइसमेमृगपंछिअभेरह
देखरमैकछुत्रासनछावे मानसशुद्धकिपक्षविथापनहेल
क्ष्मणएइनेहमन्हावें पित्रनकोजलदानकरेंहरैपापसभैप्रति
हीफलपावें ओरहोएभवभद्रहमेंइसतेंमनमेंप्रतिहीहरखा
वे जानतहोंअवएमनमेंहमहोहेंसभेशुभकाजहमारे पहम
नेधरिहेमनमेंइसतेंचलिएअवपंपाकनारें ऋष्यमूकगिरीउस
थानहुमेरविशनसुग्रीवमहाबलकारे ओरहैंचारकपीउनके
संगवासकरेंउनवालिनिकारे भ्रातकेभीतचहोंकेसमेनजो
ओकपिराजमिलेंउसेतरणा पहमरेमनचाहलगीसिअको
लखनोउनकोकितहरणा हेलक्ष्मणएकाजउसेहयजाकेअ
धीनहोहेंसशरणा एसनिकेरघुराजकेवैनसुमित्रिकहेंतुमे
कहिपहरणा भ्रातचलोअववेगकरीनवलंबकरोहमरेमन
भाई एसेंकहिउसआश्रमतेंखडेहोएहैंबाहरहीहुउभाई पंप
सरोवरजातेभएउतनानाविधतरहेफलछाई देखतहैंउसही
वनकोरमणीकमहानलगेसुखदभाई कीरघनेअरुतीतरमो

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रहैउपरांतयहवेगजेहैं तातंभसोवनतिसैरवराह्मविकान
सनीयनलेहैं ह्रसचनेघनेहेंसरजाहिमेरामसमित्रिविथीपर
विहैं सोरघुराजमतंगऋषीइकोतालउसेजगपंपतिकेहैं
दोहा मातंगऋषिकोसरवहीपंपासरवहनाम विमलनीरउ
नकोलखीस्नानकरातउतराम १२३४५६७८९१०११११२१३१४

तत्रजग्मतुरव्यग्रौराघवौहिसमाहितौ सतुशो
कसमाविष्टोरामोदशरथात्मजः १५ विवेश
नलिनींरम्यांपंकजैश्चसमावृतां तिलकाशो
कपुन्नागवकुलोद्दालकाशिनीं १६ रम्योप
वनसंबाधांरम्यसंपीडितोदकाम् स्फटिकोप
मतोयांतांश्लक्ष्णवालुकसंततां १७ मत्स्य
कच्छपसंबाधांतीरस्थद्रुमशोभिताम् सखी
भिरिवसंयुक्तांलताभिरनुवेष्टिताम् १८ किन्न
रोरगगंधर्वयक्षराक्षससेविताम् नानाद्रुम
लताकीर्णांशीतवारिनिधिंशुभाम् १९ सखी
भिरिवसंयुक्तां पद्मसौगंधिकैस्ताम्रांशुक्ला
कुमुदमंडलैः नीलांकुवलयोद्घातैर्बहुवर्णां
कुथामिव अरविंदोत्पलवतींपद्मसौगंधिका
युताम् पुष्पिताम्रवणोपेतांबर्हिणोद्घुष्टनादि
ताम् २१ सतांदृष्ट्वाततःपंपांरामःसौमित्रि
णासह विललापचतेजस्वीरामोदशरथा

त्मजः २२ तिलकैर्बीजपूरैश्चवटैः शुक्लद्रुमैस्तथा
पुष्पितैः करवीरैश्चपुन्नागैश्चसुपुष्पितैः २३।

संस्कृत टीका

१५ १६ स्वच्छाः मृदुस्पर्शाः १७ १८ १९ कुवलयोदयादेः कुवलयसमूहैः कुथाराजास्तरणविचित्रकंबलाः २० अरविंदपद्मयोः रक्तश्वेतविषयत्वेनभेदः २१ ललापसीताविप्रयोगादितिशेषः २२ शुक्लद्रुमोलोध्रः २३।

भाषा टीका

शोक कर्के युक्त हुवे रामचंद्रजी अर लक्ष्मणजी दशरथके पुत्र १५ बहुत कमलों कर्के युक्त जोहै अर तिलक वृक्ष जोहैं अर अशोक वृक्ष जोहैं अर पुन्नाग अर बकुल १६ इनों कर्के युक्त जोहै अर रमणीक चारो तरफ मानों बगीचे जिसमे अर बहुत रमणीकहै जल जिसमे अर मानों जल कर्के स्फटिक मयहै किनारे जिसके १७ अर मत्स्य कच्छप इन कर्के युक्त अर कनारेमे जो वृक्षहैं उनों कर्के शोभाइ मान अर लता कर्के मानों सखियोंके सदृश शोभाइ मानहै १८ अर किन्नर सर्प गंधर्व यक्ष राक्षस इनों कर्के सेवाइ मान अर बहुत वृक्षों युक्त १९ अर कमलों कर्के लाल वर्णका शोभाइ मान २० अर नील कमलों कर्के नील वर्णका मानों जैसें बहुत वर्णो कर्के युक्त कंथा होतीहै २१ अर नहाएयें कर्के अर सौगंधि अर कल्हार कमलों कर्के युक्त अर पुष्पित आम्रोंके युक्त अर मयूरोंके शब्द युक्त २२ ऐसी पंपाको देख कर लक्ष्मणजीके सहित दशरथके पुत्र रामचंद्र विलाप कर्ते भए २३।

भुजंगी

भईशोकसोंरामसौमित्रिजोई अजन्याबरीभूपकेपुत्रसोई अ
मीवारजीतिल्लकेवृक्षवाअशोका अरूवल्लपुन्नागजोस्वर्ग

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

लोका इनोसैंभरेहैंखिरेहीवगीचे भलेगेब्रुफेरेघनखाय
नीचे चहूंओरशोभैंतिसीकेकनारे अरुहइनीरताकेसखा
रे तिसीतेंलभैस्फहूकेतीरओई अरुमल्लवाकर्मैहैंउमजोई
पुनाहूसभारेउनैहींशुभाएं लताजोउनैपसहेलीदखाएं अ
रूकोणपीजलकिंमर्फलोशा चहूंओरशोभैइनीकोअवे
शा अरुवारजीहैंउरंगलाला पुनाकोलओहीउनैवर्णका
ला अरुरंगरंगैकीकरीगोदरीहैं कईवर्णकेपुजहूंसोभरी
हैं पुनाकोलसोगंधिकल्हारनाएं उनैम्रतफूलेलसैंमोर
छाएं कौंरेघोघजाएंचखीवादखाएं उसीतालकोदेखदो
विदपाएं अरुतिलकइत्यादिहैंहूलजोरे वहूंपादक
वीफूलेहैंसोई १५ १६ १७ १८ १९ २० २१ २२ २३।

मालतीकुंदगुल्मैश्चमंडितैर्निचुलैस्तथा अ
शोकैःसप्तपर्णैश्चकेतकैरतिमुक्तकैः २४
अन्यैश्चविविधैर्वृक्षैःप्रमदेवोपशोभिताम्
अस्यास्तीरेतुपूर्वोक्तःपर्वतोधातुमंडितः २५
ऋष्यमूकइतिख्यातश्चित्रपुष्पितपादपः ह
रेर्ऋक्षरजोनाम्नःपुत्रस्तस्यमहात्मनः २६
अध्यास्तेतुमहावीर्यःसुग्रीवइतिविश्रुतः
सुग्रीवमभिगच्छत्वंवानरेंद्रंनरर्षभ २७ इ
त्युवाचपुनर्वाक्यंलक्ष्मणंसत्यविक्रमः
राज्यभ्रष्टेनदीनेनतस्यामासक्तचेतसा २८
कथंमयाविनासीतांशक्यंलक्ष्मणजीवितं

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

इत्येवमुक्त्वामदनाभिपीडितःसलक्ष्मणंवा
क्यमनन्यचेतनः विवेशपंपांनलिनीमनोर
मांतमुत्तमंशोकमुदीरयानः २९ क्रमेणग
त्वाप्रविलोकयन्वनेददर्शपंपांशुभदर्श
काननाम् अनेकनानाविधपक्षिसंकुलां
विवेशरामःसहलक्ष्मणेन ३० इत्यार्षेश्री
रामायणेआदिकाव्येवाल्मीकीयेआरण्य
कांडेपंचसप्ततितमःसर्गः ७५ ।

संस्कृत टीका

तस्यप्रसिद्धतरस्यअसुरजोनामकस्यपुत्रोहरिर्वानरः २९ अ
रस्तुवाच अंतरांतरासीताशोकं २८ उपसंहरति इतीति
अनन्यचेतनः नास्त्यन्यत्रसीतायाःचेतनंचित्तंयस्यसः नलि
नीभिर्मनोरमां पंपांमतंगसरःप्रदेशवर्तिनीविवेश २९
शुभदर्शशुभदर्शनंकाननंयस्यांतांपंपांददर्शसर्वतइतिशे
षः विवेशचमतंगसरसावच्छेदेनेतिबोध्यम् ३० विराधा
दिकबंधांतानहत्वाखपदमाविशत् विचरन्दंडकारण्य
भवारण्येसमेगतिः ३१ इतिश्रीरामाभिरामेश्रीरामीयेरामा
यणतिलकेआरण्यकांडेपंचसप्ततितमःसर्गः ७५ आर
ण्यकांडेवाल्मीकरामायणेसमाप्तम् ॥

भाषा टीका

तिलक वृक्ष अर बीज पूजर वृक्ष अर वट वृक्ष अर प्रफुल्लि
त हुवे करवीर अर प्रफुल्लित हुवे पुन्नाग उनों करके २८ अ
र मालती करकें वेष्टित गुल्म जिसमें अर निचुल वृक्ष अर अ
शोक वृक्ष अर सप्त पर्ण अर केतक २५ इत्यादि वृक्षों क
रकें युक्त मानों जैसें बहुत भूषणों करकें शोभाइ मान इस्त्री

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

होतीहै उसीके तीरमे पूर्वोक्त ऋष्यमूक पर्वतहै २६ अने
क धातुओं करके शोभाइमान प्रफुल्लितहैं बड़ वृक्ष जिस
मे ऋष्यर जस नामजो वानरहै उनके पुत्र सुग्रीव २७
वडे पराक्रमी संसारमे प्रसिद्ध पर्वत ऐसी पंपामे जार
कर रामचंद्रजी कहते भए कि हे लक्ष्मण तुम सुग्रीवके
पास जाओ २८ इस प्रकार लक्ष्मणजीके प्रति कहते भए
कि हे लक्ष्मण राज्यभ्रष्ट जो मैहों अर सीताके विषे है मन
हमारा उस सीतासें विना मेरा जीवन नहींहै २९ तब
कामदेव करकै पीडित हुवे रामचंद्रजी लक्ष्मणजी उस
मनो रम पंपामे प्राप्त होते भए मानों मनमे बहुत शोक
कर्ते हुवे ३० चारो तरफ उस पंपाके बहुतजो रमणीक
वन उसको देखते हुवे अनेक प्रकारके पंछियोंके शब्द
युक्तजो पंपा उसमे लक्ष्मणजीके सहित जाते भए ३१
इतिश्रीरामायणेआदिकाव्येवाल्मीकीयेआरण्यकांडेपं
चसप्ततितमःसर्गः ७५ शुभम् ॥

कवित्त

फूलेहैंतनअनेकरूमालतीचवेलीउतगुल्मनिंवसमपर्णके
नकिगंधवारीहैं एतेलताहूतसोहैंपंपाकेचुफेरेसभल
सतजवानजैसेंभूषणजुतनारीहैं ताहीकेसमीपपूर्वभाग
ऋष्यमूकगिरीशोभतहैंताहीकेचुफेरेकईथानअतभारी
हैं ऐरनफूलेजिनऋष्यरजसहूकोएहशिवजिसनाम
वसतसोऊवलकारीहैं पंपाकेकनारेजोरामउहरागोचदेख
लक्ष्मणकेहैंउनहूकेपासजाइयें सुग्रीवमेंमहावीरवलमेंगं
भीरवडोजगमेंप्रसिद्धनामताकोअतिगाइयें इसहीप्रकार
कहेंसुमित्रीसुतवानपरमेंजोभ्रष्टराज्यकेंसेमनदहराइयें
वदेहीकेविनादेहमेरोनाहिंवचेआजलक्ष्मणविनतीउदाव
कोनको सुनाइयें दोहा तवमनसजकेजोरकरपीडितभ
एसराम प्राप्तभएरमनीकसरपरेदोउअभिराम पंपासर

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

रा॰ आ॰ भा॰ टी॰ ४१९

416

मनीकजननमोहनतवारोगोर विपनलखनतइसविधदोउद
शरथभूपकिशोर अनतखनकोसोरजोहोनतहैंपंपातीर
लक्ष्मणसहितहिहनतहैंतिसरवकोरघुवीर २४ २५ २६
२७ २८ २९ ३॰ इतिश्रीवाल्मीकरामाइणेआरण्यकां
डेदेवदमात्रुजनेंदरामनंदनात्मजरुद्रदत्तसंस्कृतभाषा
रणवीरविनोदेषष्टसप्ततमःसर्गः आरण्यकांडेसमाप्तम॥
॥

यह वाल्मीकि रामायण आरण्य कांडका पुस्तक श्री
मन्महाराजा साहिब रणवीरसिंह बहादुर जी सी
एस् आइ इंद्र महेंद्र सिपर सलतनत् इंग्लिश का
कश्मीर व तिब्बतादिपतिके पढनेकाहै ॥

3

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

नं०५४१६ - घ

रामायणं ऐति-
-ह्यासिक भावित-

वाल्मीकि रामायणम् सटीकम् (का०यम्)

पत्राणि१+४१६ (सम्पूर्णम्)

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri

© Dharmartha Trust J&K. Digitized by eGangotri